

T O M O - I I I

ANTIGUO TESTAMENTO
INTERLINEAL
HEBREO-ESPAÑOL

LIBROS
HISTÓRICOS (II)
Y LIBROS
POÉTICOS

**ANTIGUO TESTAMENTO
INTERLINEAL
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS
HISTORICOS
(II)**

T O M O - I I I

**ANTIGUO TESTAMENTO
INTERLINEAL
HEBREO-ESPAÑOL**

**LIBROS
HISTORICOS (II)
Y LIBROS
POETICOS**



Editorial CLIE

Galvani, 113
08224 TERRASSA (Barcelona)

ANTIGUO TESTAMENTO INTERLINEAL HEBREO-ESPAÑOL
Tomo III - Históricos II y Poéticos

© 1997 por CLIE

Texto castellano: Equipo de traductores coordinado por el Dr. Francisco Lacueva.

El texto hebreo es de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, conocida como Biblia de Stuttgart. Usado con permiso de la Sociedad Bíblica en Stuttgart.

Depósito Legal: B. 6.919-2003
ISBN: 84-7645-951-3

Impreso En Editorial Buena Semilla
Passéig del Comerç, 122
08203 SABADELL (Barcelona)

Impreso En Colombia

Clasifíquese: HERMENÉUTICA
C.T.C. 01-02-0084-05
Referencia: 22.39.02

Índice

1 Crónicas	7
2 Crónicas	127
Esdras	278
Nehemías	321
Ester	383
Job	417
Salmos	516
Proverbios	756
Eclesiastés	839
Cantar de los Cantares	871

1 CRÓNICAS

מְתוּשֶׁלַח מְתוּשֶׁלַח : קִינָן מְהֻלְלָאֵל יָרֵד : תְּנוּךְ תְּנוּךְ
 Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1)

לָמֶךְ : נֹחַ שֵׁם חָם וְיַפֶּת : בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹן
 y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lamec

וּמָדַי וַיָּוֶן וְתוּבַל וּמִשֶׁעַ וְתִירָס : וּבְנֵי
 Los-hijos-de (6) y-Tiráš y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Maday

גֹּמֶר אֲשַׁכְנַז וְרִיפַת וְתוֹגַרְמָה : וּבְנֵי יָוֶן אֱלִישָׁה
 Elisá Javán Los-hijos-de (7) y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gomer

וְתַרְשִׁישָׁה כְּתִים וְדוֹדָנִים : בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
 Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וּכְנַעַן : וּבְנֵי כּוּשׁ סֶבֶא וְחַוִּילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא
 y-Raamá y-Sabta y-Havilá Sebá Cus Los-hijos-de (9) y-Canaán

וְסַבְתֵּכָא וּבְנֵי רַעְמָא שֶׁבַא וְדֶדָן : וְכוּשׁ יֶלֶד
 engendró Y-Cus (10) y-Dedán Sebá Raamá c-hijos-de y-Sabteca

אֶחָד נִמְרוֹד הוּא הֵחֵל לְהִזְוֹת גִּבּוֹר עֲנָמִים וְאֶת־ לְהַבִּים וְאֶת־ בְּאֶרֶץ : וּמִצְרַיִם
 Y-Mizraim (11) en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

יֶלֶד אֶת־ לְוִדִים וְאֶת־ עֲנָמִים וְאֶת־ לְהַבִּים וְאֶת־ נַפְתְּחִים :
 Naftuhim y-a Lehabim y-a Ananim y-a Ludim a engendró

וְאֶת־ פַּתְרֻסִים וְאֶת־ כְּסֻלְחִים אֲשֶׁר יִצְאוֹ מִשֵּׁם
 de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (12)

פְּלִשְׁתִּים וְאֶת-כַּפְתָּרִים: וַיְכַנֵּן יָלֵד אֶת-צִידוֹן
 los-filisteos y los-caftoreos Y-Canaán (13) . Sidón a engendró

בְּכֹרֹו וְאֶת-חֶת: וְאֶת-הַיְבוּסִי וְאֶת-הָאֲמֹרִי
 su-primogénito y-a Het . Y (14) al-jebuseo y al-amorreco

וְאֶת-הַגֵּרְגֶּשִׁי: וְאֶת-הַחִוִּי וְאֶת-הָעֲרָקִי וְאֶת-הַסִּינִי:
 y al-gergesco Y (15) al-heveo y al-araceo y al-sineo

וְאֶת-הָאֲרָוֶדִי וְאֶת-הַזְּמָרִי וְאֶת-הַחַמְתִּי: בְּנֵי
 Y (16) al-arvadeo y al-zemareo y al-hamateo Hijos-de (17)

שֵׁם עֵילָם וְאֲשֹׁר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָם וְעֹז
 Sem : Elam y-Asur y-Arfaxad y-Lud y-Aram y-Uz

וְחֹל וְגֵתֵר וְמִשֶׁע: וְאַרְפַּכְשָׁד יָלֵד אֶת-
 y-Hul y-Géter . y-Mésec Y-Arfaxad (18) a engendró

שֵׁלַח וְשֵׁלַח יָלֵד אֶת-עֵבֶר: וְלֵעֶבֶר יָלֵד
 Sela y-Sela engendró a Héber (19) Y-a-Héber (le)nacieron

שְׁנַי בְּנֵים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג פִּי בְּיָמָיו
 dos hijos : (el)nombre-de el-uno Péleg porque en-días-de-él

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם הָאָרֶץ יֹאֲחָז וְקָטָן:
 fue-dividida la-tierra y-nombre-de su-hermano Joctán .

וְקָטָן יָלֵד אֶת-אֶלְמוֹדָד וְאֶת-שֵׁלֶף וְאֶת-חַצְרָמָוֶת
 Y-Joctán (20) a engendró Almodad a Séléf y-a Hazar-mávet

וְאֶת-יֵרָח: וְאֶת-הַדּוֹרָם וְאֶת-אוּזַל וְאֶת-דִּקְלָה: וְאֶת-עֵיבָל וְאֶת-
 y-a Jera y-a Adoram Y-a (21) Uzal y-a Diclí y-a Y-a (22) Ebal y-a

אֲבִימָאֵל וְאֶת-שֶׁבָא: וְאֶת-אוֹפִיר וְאֶת-חַוִּילָה וְאֶת-יֹבָב כָּל-אֵלֶּה
 Abimael y-a Sebá y-a Ofir Y-a (23) Havilá y-a Jobab y-a éstos todos

בְּנֵי יֹאֲחָז: שֵׁם אֶרְפַּכְשָׁד שֵׁלַח: עֵבֶר פֶּלֶג רְעִי:
 hijos-de Joctán (24) : Sem Arfaxad Sela Héber (25) Péleg Reú .

שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח : אֲבִרָם הוּא אֲבִרָהָם : בְּנֵי אֲבִרָהָם
 : Abraham Los-hijos- (28) . Abraham el-cual- Abram (27) . Tara Nacor Serug (26)
 de es

יִצְחָק וְיִשְׁמַעֲאֵל : אֵלֶּה תְּלֵדוֹתֵם בְּכוֹר יִשְׁמַעֲאֵל
 Ismael primogénito-de sus-generaciones Ésas-son (29) . e-Ismael Isaac

נְבָיוֹת וְקֶדָר וְאֲדִבְעֵל וּמִבְשָׁם : מִשְׁמַנַּע וְדוּמָה
 y-Dumā Mismá (30) . y-Mibsam y-Adbeel y-Cedar Nebayot

מַשָּׂא חֲדָד וְתִמָּא : יֵטוּר וְנָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם
 los éstos-son y-Cederná Nafís Jetur (31) . y-Temá Hadad Massá

בְּנֵי יִשְׁמַעֲאֵל : וּבְנֵי קֶטוּרָה פִּילְגֶשֶׁת אֲבִרָהָם
 Abraham concubina-de Queturá Los-hijos-de (32) . Ismael hijos-de

יְלֵדָה אֵת - זִמְרָן וְיֹעֲסָן וְמֵדָן וְיִשְׁבָּק
 e-Isbac y-Madián y-Medán y-Jocsán Zimrán a ella-parió

וְשׁוּחַ וּבְנֵי יֹעֲסָן שֶׁבָא וְדֵדָן : וּבְנֵי מֵדָן
 : Madián Los-hijos-de (33) . y-Dedán Sebá Jocsán e-hijos-de y-Súa

עִיפָה וְעֶפֶר וְחָנוֹךְ וְאַבִּידָע : וְאֵלְדָעָה כָּל- אֵלֶּה
 éstos todos : y-Eldá y-Abidá y-Hanoc y-Éfer Efá

בְּנֵי קֶטוּרָה : וְיֹלְדֵי אֲבִרָהָם אֵת יִצְחָק
 Isaac a Abraham Y-engendró (34) . Queturá hijos-de

בְּנֵי יִצְחָק עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל : בְּנֵי עֵשָׂו אֵלִיפֹז רְעוּאֵל וְיַעֲוִשׁ
 : Isaac Esau : Isaac- los-hijos-
 e-Israel Esau : Isaac- fueron de

וְיַעֲלָם וְקֶרַח : בְּנֵי אֵלִיפֹז תִּימָן וְאוּמַר וְצִפִּי
 : Elifaz Los hijos-de (36) . y-Coré y-Jaalam

וְנַעֲתָם וְקֶנַז וְחִמְנַע וְעַמְלֵק : בְּנֵי רְעוּאֵל נָחַח
 Náhat : Reuel Los-hijos-de (37) . y-Amalec y-Timná Cenaz y-Gatam

זֶרַח וְשָׁמָה וּמִזָּה : וּבְנֵי שְׁעִיר לוֹטָן וְשׁוּבָל
 y-Sobal Lotán : Scír Los-hijos-de (38) . y-Mizá Samá Zera

וּבְנֵי E-hijos-de	(39)	וַדִּישֹׁן . y-Disán	וְאֶזֶר y-Ézer	וַדִּישֹׁן y-Disón	וְעֵנָה y-Aná	וּצְבִעֹן y-Zibcón		
תִּמְנָה : . Timná	לוֹטָן : : Lotán	וְאֶחָיוֹת y-hermana-de	וְהוֹמָם y-Homam	חֲרִי Horí	לוֹטָן : Lotán			
וְאֹנָם y-Onam	שֶׁפִי Seff	וְעִיבָל y-Ebal	וּמְנַחֵת y-Manáhat	עֲלִיָּן Alyán	: סוֹבָל Sobal	בְּנֵי Hijos-de (40)		
דִּישֹׁן Disón	: עֵנָה : Aná	בְּנֵי Hijos-de	(41)	: וְעֵנָה : y-Aná	אֵיָה Ajá	: צְבִעֹן Zibeón	וּבְנֵי e-hijos-de	
: וְקֶרָן : y-Querán	וְיִתְרֵן Itrán	וְאֶשְׁבָּן Esbán	חֲמָרָן Amram	: דִּישֹׁן : Disón	וּבְנֵי e-hijos-de			
וּזִי Uz	: דִּישֹׁן : Disón	בְּנֵי hijos-de	יַעֲקֹן Jaacán	זַאֲוָן y-Zaaván	בִּלְחָן Bilhán	: אֶזֶר : Ézer	בְּנֵי Hijos-de (42)	
וְאֶדוֹם Edom	בְּאֶרֶץ en-la-tierra-de	מָלְכוּ reinaron	אֲשֶׁר que	הַמְּלָכִים los-reyes	וְאֵלֶּה Y-éstos-son	(43)	וְאַרְנָן : y-Arán	
וְשֵׁם y-el-nombre-de	בְּעוֹר Beor	בֶּן- hijo-de	בֵּלָע Bela	יִשְׂרָאֵל Israel	לְבָנָי sobre-los-hijos- de	מֶלֶךְ rey	מֶלֶךְ de-que- reinase	לְפָנָי antes
וּמִלְכָּד y-reinó	בֵּלָע Bela	וַיָּמָת Y-murió	(44)	: דִּנָּבָה : fue-Dinabá	עִירוֹ su-ciudad			
וַיָּמָת Y-murió	(45)	: מִבְּצֻרָה de-Bosrá	זֶרָח Zera	בֶּן- hijo-de	יֹבָב Jobab	תַּחְתָּיו en-su-lugar		
מֵאֶרֶץ de-la-tierra-de	חֻשָּׁם Husam	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וּמִלְכָּד y-reinó	יֹבָב Jobab				
וּמִלְכָּד y-reinó	חֻשָּׁם Husam	וַיָּמָת Y-murió	(46)	: הַתֵּמָנִית : los-temanitas				
מִדִּיָּן Madián	אֶת a	הַמִּכָּה el-cual-hirió	בְּדָד Bedad	בֶּן- hijo-de	הַדָּד Hadad	תַּחְתָּיו en-su-lugar		

וַיָּמָת Y-murió (47)	עִיּוֹת : . Avit	עִיר su-ciudad	וְשֵׁם y-el-nombre-de	מוֹאָב Moab	בְּשָׂדָה en-el-campo-de
מִמַּשְׂרֵקָה : . de-Masrecá	שָׁמְלָה Samlá	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	הָדָד Hadad	
שָׂאוּל Saúl	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	שָׁמְלָה Samlá	וַיָּמָת Y-murió (48)	
וַיִּמְלֹךְ y-reinó	שָׂאוּל Saúl	וַיָּמָת Y-murió (49)	הַנָּהָר : . que-está-junto- al-río	מִרְחֹבוֹת de-Rehobot	
חָנָן Baal-hanán	בְּעַל חָנָן Y-murió (50)	בֶּן עַקְבוֹר : . Acbor hijo-de	בְּעַל חָנָן Baal-hanán	תַּחְתָּיו en-su-lugar	
עִיר su-ciudad	וְשֵׁם y-el-nombre-de	הָדָד Hadad	תַּחְתָּיו en-su-lugar	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	
מִטְרֵד Mated	בַּת hija-de	מְהֵיטָבָל Mehetabel	אִשְׁתּוֹ su-esposa-fue	וְשֵׁם y-el-nombre-de	פָּהִי fue-Pahi
אֱלוֹפִי los-jefes-de	וַיָּהִיו y-vinieron-a-ser	הָדָד Hadad	וַיָּמָת Y-murió (51)	מֵזַאָב : . Mezaab	בַּת hija-de
אֲהוֹלִיבָמָה Aholibamá	אֱלֹפִי El-Jefe (52)	יֵתֵת : . Jetet	אֱלֹפִי el-jefe	אֱלֹפִי עֲלֵיָה Alyá el-jefe	תִּמְנָע Timná el-jefe
אֱלֹפִי אֵלָה Elá el-jefe	אֱלֹפִי שִׁינֹן : el-jefe	אֱלֹפִי קֶנַז Cenaz el-jefe	אֱלֹפִי עֲלֵיָה Alyá el-jefe	אֱלֹפִי תִמְנָע Timná el-jefe	אֱדוֹם : Edom
אֱלֹפִי מִבְּצָר : Mibzar el-jefe	אֱלֹפִי תֵמָן Temán el-jefe	אֱלֹפִי קֶנַז Cenaz el-jefe	אֱלֹפִי עֲלֵיָה Alyá el-jefe	אֱלֹפִי פִינֹן : Pinón el-jefe	אֱלֹפִי עֲלֵיָה Alyá el-jefe
אֵלָה Éstos-son (1)	אֱדוֹם : Edom	אֱלוֹפִי los-jefes-de	אֵלָה Éstos- fueron	אֱלֹפִי עִרָם Iram el-jefe	אֱלֹפִי מַגְדִּיֵּל Magdiel El-Jefe (54)
אֱלֹפִי זַבּוּלוֹן : y-Zabulón	אֱלֹפִי יִשָּׂכָר Isacar	אֱלֹפִי יְהוּדָה y-Judá	אֱלֹפִי לֵוִי Leví	אֱלֹפִי שִׁמְעוֹן Simeón	אֱלֹפִי רֹאשֵׁי Rubén : Israel
אֱלֹפִי בְנֵי Los-hijos-de (3)	אֱלֹפִי אָסֵר : y-Aser	אֱלֹפִי גָד Gad	אֱלֹפִי נֶפְתָּלִי Neftalí	אֱלֹפִי בִּנְיָמִן y-Benjamín	אֱלֹפִי יוֹסֵף José
					אֱלֹפִי דָן Dan (2)

הַיְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וְשְׁלוֹשָׁה נִוְלָד לָהּ מִבֶּת-שׁוּעַ
 Súa de-la-hija-de a-él le-nacieron los-tres y-Sela y-Onán Er : Judá

הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּקֹרֶר יְהוּדָה רָע בְּעֵינָיו
 en-ojos-de malo Judá primogénito-de Er y-fuc la-cananea

וַיְהַרְגֵהוּ יְהוָה : וַתִּמְתָּהוּ וַתֵּלֶד
 (ella)parió su-nuera Y-Tamar (4) . y-lo-mató Yahweh

לָהּ אֶת-פְּרִיץ וְאֶת-זֶרַח כָּל-בְּנֵי יְהוּדָה חֲמִשָּׁה : בְּנֵי-פְרִיץ
 : Peres Los-hijos- (5) . fueron- Judá los-hijos- Todos . Zera y-a Peres a le
 de cinco de

חֶצְרוֹן וְחָמוּל : וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵמָן
 y-Hemán y-Etán Zimrí : Zera E-hijos-de (6) . y-Hamul Hezrón

וְכַלְכָּל וְדָרַע כָּלֵם חֲמִשָּׁה : וּבְנֵי פְרָמִי עָכָר
 Acar Carmí Hijos-de (7) . cinco todos-ellos y-Dara y-Calcol

עוֹבֵד יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָשַׁל בְּחָרָם :
 . en-el-anatema prevaricó quien de-Israel perturbador

וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה : וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נִוְלָדוּ
 nacieron que Hezrón Los-hijos-de (9) . Azarías Etán Hijos-de (8)

לָהּ אֶת-יֶרְחָמֵאל וְאֶת-רָם וְאֶת-קְלוּבַי : וְרָם הוֹלִיד אֶת-
 a engendró Y-Ram (10) . Quelubay y Ram y Jerameel ** : para-él

עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת-נַחֲשׁוֹן נָשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה :
 . Judá los-hijos- príncipe-de Naasón a engendró y-Aminadab Aminadab
 de

וְנַחֲשׁוֹן הוֹלִיד אֶת-שַׁלְמָא וְשַׁלְמָא הוֹלִיד אֶת-בוּז :
 . Booz a engendró y-Salmá Salmá a engendró Y-Naasón (11)

וּבוּז הוֹלִיד אֶת-עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת-יִשַׁי :
 . Isay a engendró y-Obed Obed a engendró Y-Booz (12)

וְאִישׁ הוֹלִיד אֶת-בְּכֹרֵי אֶת-אֱלִיאָב וְאַבִּינָדָב
 y-Abinadab Eliab a su-primogénito a engendró E-Isay (13)

הַשְּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי : נִתְנַאֵל הַרְבִּיעִי רִבִּי הַחֲמִישִׁי :
 el-segundo y-Simeá el-tercero Netaneel (14) el-cuarto Raday el-quinto

אָזֵם הַשֵּׁשֶׁת דָּוִד הַשְּׁבַעִי : וְאַחֲתֵיהֶם
 Ozem (15) David el-séptimo Y-sus-hermanas (16)

צָרְוּתָא וְאַבְיגַיִל וּבְנֵי צָרְוּתָא אֲבִישַׁי וְיֹאָב וְעַשָּׂה אֵל
 Sarvia y-Abigail los-hijos-de Abisay : Sarvia y-Joab y-Asael

שְׁלֹשָׁה : וְאַבְיגַיִל יָלְדָה אֶת-עַמְשָׂא וְאָבִי עַמְשָׂא יֵתֵר
 Y-Abigail (17) tres a parió Amasá y-padre-de Amasá Jéter

הַיִּשְׁמַעְאֵלִי : וְכֹלֵב בֶּן-חֲצִרֹן הוֹלִיד אֶת-עֲזוּבָה אִשָּׁה
 el-ismaelita (18) Y-Caleb hijo-de Hezrón engendró Azubá esposa

וְאֵת-יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בְּנֵיהָ יֵסֵר : וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן :
 Jerioth y-por y-éstos-son los-hijos-de-ella Jéser y-Sobab y-Ardón

וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיָּקַח-לָהּ כָּלֵב אֶת-אֶפְרַת
 Y-murió (19) Azubá y-tomó Caleb a Efratá

וַתֵּלֶד לָהּ אֶת-הוּר : וְחוּר הוֹלִיד אֶת-אוּרִי וְאוּרִי
 Hur a para-él (20) Y-Hur engendró Uri a Uri

הוֹלִיד אֶת-בְּצַלְאֵל : וְאַחֵר בָּא חֲצִרֹן אֶל-בֵּת
 Bezaleel a engendró (21) Y-después vino Hezrón a la-hija-de

מָכִיר אָבִי גָלָאָד וְהוּא לָקַחָהּ וְהוּא גָלָאָד
 Maquir padre-de Galaad y-él (22) la-tomó siendo-él hijo-de sesenta

שָׁנָה וַתֵּלֶד לָהּ אֶת-סֻגּוּב : וְסֻגּוּב הוֹלִיד אֶת-יָאִיר
 años y-parió a para-él (23) Y-Segub engendró Jaír a

וַיְהִי-לָהּ עֶשְׂרִים וּשְׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ גָּלָאָד :
 y-hubo (24) para-él veintitrés ciudades en-la-tierra-de Galaad

וַיָּקַח גֶּשׁוּר וְאַרָם אֶת-חַיִּת יָאִיר מֵאֵתָם
 Y-tomaron (25) Gesur y-Aram ** las-alcas-de Jaír de-entre-ellos

בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל-	שְׁשִׁים	עִיר	בְּנֵיהֶן	וְאֵת	קֵנַת	וְאֵת	אֵת
hijos-de	éstos- fueron	todos ;	ciudades	sesenta	sus-hijas	y-a	Kenat	a	a
אֶפְרַתָּה	בְּקַלְב	חֶזְרֹן	מֹוֹת	וְאַחַר	גַּלְעָד :	אָבִי	גַּלְעָד :	אָבִי	מָקִיר
de-Efratá	en-Caleb	Hezrón	de-la-muerte- de	Y-después (24)	Galaad	padre-de	Maquir	padre-de	Maquir
אָבִי	אֶשְׁחֹר	אֵת	לְוִי	וַתֵּלֵד	אֲבִיָּה	חֶזְרֹן	וְאִשְׁתּוֹ	חֶזְרֹן	וְאִשְׁתּוֹ
padre-de	Asur	a	para-él	parió	Abías	Hezrón	la-mujer-de	Hezrón	la-mujer-de
וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו
el-primogénito	Hezrón	primogénito- de	Jerameel	los-hijos-de	Y-fueron (25)	Técoa	Y-fueron (25)	Técoa	Técoa
וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ	וְאִשְׁתּוֹ
otra	mujer	Y-fue	(26)	y-Ahías	y-Ozem	y-Orén	y-Buná	Ram	Ram
וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו	וְהָיָו
Y-fueron	(27)	Onam	madre-de	fue	Atará	y-nombre-de-ella	para Jerameel	para Jerameel	para Jerameel
וְעָקֵר	וְיָמִין	מַעֲזָן	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
y-Équer	y-Jamín	Maaz	Jerameel	primogénito-de	Ram	los-hijos-de	los-hijos-de	los-hijos-de	los-hijos-de
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
Samay	y-los-hijos-de	y-Jadá	Samay	Onam	los-hijos-de	Y-fueron	(28)	(28)	(28)
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
y-parió	Abiháyil	Abisur	la-mujer-de	Y-el-nombre- de	(29)	y-Abisur	Nadab	Nadab	Nadab
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
y-Apáyim	Séled	Nadab	Y-los-hijos-de	(30)	Molid	y	Ahbán	a	para-él
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
e-hijos-de	Isí	Apáyim	Hijos-de	(31)	hijos	sin	Séled	y-murió	y-murió
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
hermano-de	Jadá	Los-hijos de	(32)	Ahlay	Sesán	e-hijos-de	Sesán	Isí	Isí
וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין	וְיָמִין
hijos	sin	Jéter	y-murió	y-Jonatán	Jéter	Samay	Samay	Samay	Samay

וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶט חֲזָא אֵלֶּה הָיוּ בְנֵי
 Y-loshijos-de (33) Jonatán Pélet y-Zará éstos fueron hijos-de

יִרְחֵמְאֵל : וְלֹא־ הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־ בָּנוֹת
 Jerameel . Y-no (34) hubo para-Sesán hijos sino sólo hijas

וְלִשְׁשָׁן עֶבֶד מִמִּצְרַיִם וְשֵׁמוֹ יִרְחָע : וַיְהִי
 y-tuvo-Sesán un-siervo egipcio y-su-nombre Jarhá . Jarhá Y-dio (35)

שֵׁשָׁן אֶת־ בָּתּוֹ לִירְחָע עֶבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
 Sesán a su-hija para-Jarhá su-siervo para-Jarhá por-mujer y-parió

לּוֹ אֶת־ עַתִּי : וַעֲתִי הֵלִיד אֶת־ נָטָן וְנָטָן
 para-él a Atay . Atay Y-Atay (36) engendró a Natán y-Natán

הוֹלִיד אֶת־ זָבָד : וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־ אֶפְלַל וְאֶפְלַל
 engendró a Zabad . Zabad Y-Zabad (37) engendró a Eflal y-Eflal

הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד : וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־ יְהוּא וַיְהוּא
 engendró a Obed . Obed Y-Obed (38) engendró a Jehú y-Jehú

הוֹלִיד אֶת־ עֲזַרְיָה : וְעֲזַרְיָה הֵלִיד אֶת־ חֵלֶץ וְחֵלֶץ
 engendró a Azarías . Azarías Y-Azarías (39) engendró a Heles y-Heles

הֵלִיד אֶת־ אֵלְעָשָׂה : וְאֵלְעָשָׂה הֵלִיד אֶת־ סִסְמַי וְסִסְמַי
 engendró a Elasá . Elasá Y-Elasá (40) engendró a Sismay y-Sismay

הֵלִיד אֶת־ שָׁלוּם : וְשָׁלוּם הוֹלִיד אֶת־ יַעֲמִיָּה וַיַּעֲמִיָּה
 engendró a Salum . Salum Y-Salum (41) engendró a Jecamías y-Jecamías

וַיַּעֲמִיָּה הֵלִיד אֶת־ אֵלִישָׁמַע : וּבְנֵי כָלֵב וְאֶחָיו
 engendró a Elisamá . Elisamá Y-loshijos-de (42) Caleb hermano-de

יִרְחֵמְאֵל מִישַׁע בְּכֹרוֹ הוּא אָבִי זִיף וּבְנֵי מַרְשָׁה
 Jerameel : Mesá su-primogénito él-fuc padre-de Zif y-loshijos-de Maresá

אָבִי חֶבְרוֹן : וּבְנֵי חֶבְרוֹן קָרַח וְתַפּוּא וְרֵקֵם
 de-Hebrón padre Y-loshijos-de (43) Hebrón : Coré y-los-hijos-de Tapúa y-Réquem

וְשֵׁמַע : וְשֵׁמַע הוֹלִיד אֶת־רָחַם אָבִי יִרְקָעַם וְרָקַם
 y-Sema (44) . y-Sema engendró Ráham a engendró Jorcoam padre-de y-Réquem

הוֹלִיד אֶת־שָׁמַי : וּבֶן־שָׁמַי מַעֲוֹן וּמַעֲוֹן אָבִי
 . Samay a engendró E-hijo-de (45) . Samay fue-Maón y-Maón padre-de

בֵּית־צֹר : וְעִיפָה פִּילְגָשׁ כָּלֵב יָלְדָה אֶת־תְּרָן וְאֶת־מוֹצָא
 Y-Efá (46) . Bet-Sur concubina-de Caleb parió Harán a Mosá y-a

וְאֶת־גָּזַז וְתָרָן הָלִיד אֶת־גָּזַז : וּבְנֵי יַהֲדָי
 y-Harán ; Gazez y-a engendró a Gazez . Jahday Y-los-hijos-de (47)

רָגַם וְיֹתָם וְגִישָׁן וְפִלֵּט וְעִיפָה וְשָׁאֵף :
 . y-Sáaf y-Jotam y-Gesam y-Félet y-Efá y-Sáaf

פִּלְגָשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד מַעֲכָה שֶׁבֶר וְאֶת־תִּרְחָנָה :
 Concubina-de (48) Caleb Maacá parió a-Séber y-a . Tirhaná

וְתָלַד שָׁאֵף אָבִי מַדְמָנָה אֶת־שֵׁבֶר אָבִי מַכְבֵּנָה
 Y-parió-a (49) Sáaf padre-de Madmaná a Sevá padre-de Macbena

וְאָבִי גִבְעָא וּבִת־כָּלֵב עַכְסָה : אֵלֶּה הָיוּ
 y-padre-de Gibeá e-hija-de : Caleb . Acsó : Éstos (50) fueron

בְּנֵי כָלֵב בֶּן־חֹר בְּכוֹר אֶפְרָתָה שׁוּבָל אָבִי
 hijos-de Caleb Hur hijo-de primogénito-de Efratá Sobal padre-de

קָרְיַת יַעֲרִים : שַׁלְמָא אָבִי בֵּית־לְחָם חָרָף אָבִי בֵּית־גָּדֵר :
 . Quiryat-jearim Salmá (51) padre-de Belén ; Haref padre-de Bet-gader

וַיְהִיו בָּנִים לְשׁוּבָל אָבִי קָרְיַת יַעֲרִים הָרֹאֶה
 Y-fueron (52) hijos de-Sobal padre-de Quiryat-jearim : Haroé

חֲצִי הַמַּנְחֵתִים : וּמִשְׁפְּחוֹת קָרְיַת יַעֲרִים הַיִּתְרֵי
 . los-manahetitas mitad-de (53) Y-las familias-de Quiryat-jearim-fueron los-itrítas

וְהַפּוּתִים וְהַשּׁמַתִּים וְהַמִּסְרָאִים : מֵאֵלֶּה
 y-los-puties y-los-sumatitas ; y-los-misraítas de-éstos

שַׁלְמָא בְנֵי יְהוֹאָשָׁה אֵלֵי : הַזֹּרָעִתִי יִצְחָר
 Salmá Los-hijos-de (54) . y-los-estaolitas los-zoraititas salieron

הַמַּנְחֵחִיתִי וְחֶצִי עֶטְרוֹת בֵּית יוֹאָב וְנִטּוֹפָתִי בֵּית לָחֶם
 los-manahetitas y-la-mitad-de de-Joab de-la-casa Atrot y-netofatitas Belén

יַעֲבֹץ יִשְׁבֹּן סֹפְרִים וּמִשְׁפָּחוֹת : הַזֹּרָעִי
 : Jabés que-habitaban-en los-escribas Y-las-familias-de (55) . los-zoraitas

הַבָּאִים הַקִּינִים הַחֶמָּה שׁוֹכְתִים שִׁמְעֵתִים הַרְעֵתִים
 que-veniron los-ceneos son-éstos ; sucateos simateos tirateos

בְּנֵי הָיוּ וְאַלְהָ רֶכֶב בֵּית אָבִי מַחְמַת
 los-hijos-de fueron Y-éstos (1) . Recab la-casa-de padre-de de-Hamat **Cap. 3**

לְאַחִינֹחַם לְאִמֹּן הַבְּכוֹר | בְּחֶבְרוֹן לֹו נִוְלְדוּ- אֲשֶׁר
 de-Ahinoham Amnón el-primogénito : en-Hebrón para-él nacieron que David

הַשְּׁלִישִׁי הַכַּרְמֶלִית : לְאַבִּיגַיִל דָּנִיֵּאל שְׁנֵי הַיִּזְרְעֵלִית
 El-tercero (2) . la-del-Carmelo de-Abigail Daniel el-segundo ; la-jizreelita

הָרְבִיעִי הַרְבִּיעִי גֶסֶר מֶלֶךְ תַּלְמַי בַּת- מַעֲכָה בֶן- מַעֲכָה
 el-cuarto ; Gesur rey-de Talmay hija-de Maacá hijo-de Absalón

הַשֵּׁשִׁי הַשֵּׁשִׁי לְאַבִּיטָל שֶׁפְּטָיָה הַחֲמִישִׁי חַגִּית : בֶּן- חַגִּית
 el-sexto ; de-Abital Sefatías El-quinto (3) . Haguit hijo-de Adonías

בְּחֶבְרוֹן לֹו נִוְלְדוּ- שֵׁשָׁה : אִשְׁתּוֹ : לְעִגְלָה יִתְרָם
 en-Hebrón para-él nacieron Estos-seis (4) . su-mujer de-Eglá Iream

וּנְיִמְלֹךְ- שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשֵׁשָׁה חֳדָשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה
 años y-treinta-y-tres ; meses y-seis años siete allí y-reinó

בִּירוּשָׁלַיִם לֹו נִוְלְדוּ- וְאַלְהָ בִּירוּשָׁלַיִם : מֶלֶךְ
 : en-Jerusalén para-él nacieron Y-éstos (5) . en-Jerusalén reinó

בַּת- שָׁעָ אַרְבַּעָה לְבַת- שָׁעָ וְשִׁלְמוֹה וְנָתָן וְשׁוֹבָב שִׁמְעָא
 hija-de de-Bat-suá cuatro y-Salomón y-Natán y-Sobab Simcá

עמיאל : דבתר ואלישמע ואליפלט : ונהג ונפג
 y-Amiel E-lbar y-Elisamá y-Elifélet Y-Noga y-Néfég (7)

דפייע : ואלישמע ואלידע ואליפלט : השעיה פל
 y-Jaffa Y-Elisamá y-Elyadá y-Elifélet nueve Todos- (9) éstos

בני דויד מלבד בני פילשים ותמר אחותם :
 los-hijos-de David además-de los-hijos-de las-concubinas y-Tamar ; hermana-de-ellos

ובן - שלמה רחבעם אביה בנו אסא בנו
 E-hijo-de Salomón fue-Roboam Abías su-hijo Asá su-hijo su-hijo (10)

יהושפט בנו : יורם בנו אחזיהו בנו יואש
 Josafat su-hijo (11) Joram su-hijo Ocozías su-hijo Joás su-hijo

בנו : אמציהו בנו עזריה בנו יותם בנו
 su-hijo (12) Amasías su-hijo Azarías su-hijo Jotam su-hijo

אחז בנו חזקיהו בנו מנשה בנו : אמון
 Acaz (13) su-hijo Ezequías su-hijo Manasés su-hijo Amón (14)

בנו יאשיהו בנו : ובני יאשיהו הבכור יוחנן
 su-hijo Josías su-hijo (15) Y-los-hijos-de Josías el-primogénito Johánán

השני יהויקים השלשי צדקיהו הרביעי שלום :
 el-segundo Joacím el-tercero Sedequías el-cuarto Saluun

ובני יהויקים יכניה בנו צדקיה בנו :
 Los-hijos-de Jeconías : Jeconías su-hijo Sedequías su-hijo

ובני יכניה אסר שאלחיאל בנו :
 Y-los-hijos-de Jeconías , (el)-cautivo Sealtiel su-hijo

ומלקירם ופדאיה ושנאצר יקמיה חושמע ונדבניה :
 Y-Malquiram y-Pedaías y-Senazar y-Jecanías Hosamá y-Nedabías

ובני פדאיה זרובבל ושמעיי זרובבל :
 Y-los-hijos-de Pedaías : Zorobabel y-Simeí Zorobabel

וַחֲשֻׁבָה	אָחוֹתָם :	וַשְׁלֹמִית	וַחֲנַנְיָה	מֵשֻׁלָּם
Y-Hasubá (20)	. hermana-de-ellos	y-Selomit	y-Hananías	Mesulam
וּבְנֵיהֶם -	חֲמִשָּׁה :	וַחֲסַדְיָה	וּבְרֵקִיָּה	וְאוֹהֵל
Y-los-hijos-de (21)	. cinco	Jehusab-hésed	y-Hasadías	y-Ohel
בְּנֵי אַרְמָן	בְּנֵי רִפְיָה	בְּנֵי יֵשָׁעָה	פְּלַטְיָה	חֲנַנְיָה
los-hijos-de Armán	los-hijos-de Refaías	los-hijos-de ; y-Jesafas	Pelatías	: Hananías
שֵׁמַעְיָה	שֶׁכַנְיָה	וּבְנֵי	שֶׁכַנְיָה :	עַבְדָּה
Semaías	: Secanías	E-hijos-de (22)	. Secanías	los-hijos-de Abdás
וְשַׁפַּט	וַנְעָרְיָה	וּבְרִיָּח	וְיִגָּאל	חַטּוּשׁ
y-Safat	y-Nearías	y-Barías	e-Igal	Hatús
וְשֵׁשָׁה :	וַעֲזַרְיָה	וַחֲזַקְיָה	אֱלִיֹּעֲזַר	וּבְנֵי
. tres	y-Azricam	y-Ezequías	Elyoenay	: Nearías
וְעַקּוּב	וּפְלִיָּה	וְאֵלְיָשִׁיב	הַדַּוְדָּה	אֱלִיֹּעֲזַר
y-Acub	y-Pelaías	y-Elyasib	Hodavías	: Elyoenay
יְהוּדָה :	בְּנֵי	שֶׁבְעָה :	וַעֲנַנִּי	דַּלְיָה
: Judá	Los-hijos-de (1)	. siete	y-Ananí	y-Dalaías
שׁוֹבָל	בֶּן-רֵאָיָה	וְשׁוֹבָל :	וַחֲוִיר	וּכְרָמִי
Sobal	hijo-de Y-Reaías (2)	. y-Sobal	y-Hur	y-Carmí
הָאֵלֶּה	וְאֶת-לַהַד	אֶת-אַחֻמַּי	הֵלֵיד	וַעֲחַת
éstas-son ; Lahad	y-a Ahumay	a engendró	y-Jáhat	Jáhat
אֶת-לַהַד	וְאֶת-לַהַד	אֶת-לַהַד	וְאֶת-לַהַד	וְאֶת-לַהַד
éstas-son ; Lahad	y-a Ahumay	a engendró	y-Jáhat	Jáhat
מִשְׁפָּחוֹת	הַצְּרֻעָתִי :	וְאֵלֶּה	אָבִי	עֵישָׁם
las-familias-de	los zoratitas	Y-éstas-son-las-del (3)	padre-de	: Etam
וַיְרַבֵּשׁ	וְשֵׁם	אָחוֹתָם	הַצְּלֻפּוֹנִי :	וּפְנּוּאֵל
e-Idbás	y-el-nombre-de	su-hermana	Hazlelponí	Y-Penuel (4)
בְּכוֹר	חֹר	בְּנֵי-חֹר	אֵלֶּה	חֹשָׁה
primogénito-de Hur	los-hijos-de fueron-éstos	; Husá	fue-padre-de	y-Ezer
גֵּדוֹר	וְעֶזֶר	אָבִי	חֹשָׁה	וְעֶזֶר
Gedor	y-Ezer	fue-padre-de	de	y-Ezer

אֶפְרַתָּה	אָבִי	בֵּית לַחֶם:	וּלְאַשְׁחֹר	אָבִי	תְּקוּעַ	הָיוּ
Efratá	padre-de	Belén	Y-para-Asur (5)	padre-de	Técoa	fueron
שְׁתֵּי נָשִׁים	חֵלָה	וַנַּעֲרָה:	וְחֵלֶד	לּוֹ	נַעֲרָה אֶת-	אֲחִיזָם
esposas dos	Helá	y-Naará	Y-parió (6)	para-el	Naarí a	Ahuzam
וְאֶת-הֶפֶר	וְאֶת-תֵּימָנִי	וְאֶת-הָאֲחִישְׁתָּרִי	אֵלֶּה	בָּנָי	נַעֲרָה:	
y Héfer	y Temení	y Ahastarí	éstos-fueron	los-hijos-de	Naarí	
וּבָנָי	חֵלָה	צֶרֶת	יֵצְחָר	וְאֶתְנָן:	וְקוֹז	הוֹלִיד
Y-los-hijos-de (7)	Helá	Zéret	y-Jezóar	y-Elnán	Y-Cos (8)	engendró
אֶת-עֲנוּב	וְאֶת-	הַצֹּבְבָה	וּמִשְׁפַּחֹת	אֲחֵרְחֵל	בֶּן-הָרוּם:	
a Anub	y-a	Azobebá	y-la-familia-de	Aharhel	hijo-de	Harum
וַיְהִי	יַעֲבֵן	נִכְבֵּד	מֵאֲחֵיו			
Y-fue (9)	Jabés	ilustre	más- que-sus-hermanos			
וְאִמּוֹ	קָרָאָה	שְׁמוֹ	יַעֲבֵן	לְאִמּוֹ	כִּי	יִלְדֵתִי
y-su-madre	llamó	su-nombre	Jabés	diciendo	porque	yo-lo-parí
בְּעֶצֶב:	וַיִּקְרָא	יַעֲבֵן	לְאֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לְאִמּוֹ	אִם-בָּרַךְ
en-dolor (10)	Y-clamó	Jabés	al-Dios-de	Israel	diciendo	si
הִבְרַכְנִי	וְהִרְבִּיתִּי	אֶת-	גְּבוּלִי	וְהִיָּתָה		
tú-me-bendijeras	y-si-tú-ensancharas	**	mi-territorio	y-fuera		
יָדְךָ	עִמָּי	וְעִשִׂיתִּי	מִרַעָה	לְבַלְתִּי	עָצְבִי	
tu-mano	conmigo	y-tú-(me)guardaras	del-mal	para-que-no	me-cause-dolor	
וַיָּבֵא	אֱלֹהִים אֶת אֲשֶׁר-	שָׁאַל:	וּכְלוּב	אָחִי -	שׁוּחָה	
y-concedió	Dios lo-que **	él-pidió	Quelub	hermano-de	Suá	
הוֹלִיד	אֶת-מְחִיר הוּא	אָבִי	אֲשֶׁתּוֹן:	וְאֲשֶׁתּוֹן	הוֹלִיד	אֶת-
a engendró	él-fue Mehir a	padre-de	Estón	Y-Estón	Estón	(12)
בֵּית רַפָּא	וְאֶת-פָּסֶחַ	וְאֶת-תְּחִנָּה	אָבִי	עִיר	נָחַשׁ	אֱלֹהֵי אֲנָשֵׁי רַכָּה:
Bet-rafá	y-a Paséah	y-a Tehiná	la-ciudad	padre-de	Nahás	éstos-son
			de		los-hombres-de	Recá

ובני קנו עתניאל ושריה ובני עתניאל חתת :
 . Hatat Otoniel y-los-hijos-de y-Serafas Otoniel : Cenaz Y-los-hijos-de (13)

ומעונתי הוליד את עפרה ושריה הוליד את
 a engendró y-Serafas , Ofrá a engendró Y-Meotonay (14)

יואב אבי יוא חרשים כי חרשים היו : ובני
 Y-los-hijos-de (15) . fueron artifices porque Harashim del-valle- padre Joab
 de

כלב בן יפנה עירו אלה ונעם ובני אלה וקנז :
 . Cenaz Elá e-hijos-de y-Náam Elá Iru : Jefuné hijo-de Caleb

ובני יהלאל זיף וזיפה תיריא ואשראל :
 . y-Asareel Tiryá y-Zifá Zif : Jehalelel E-hijos-de (16)

ובן עזרה יתר ומרד ועפר ויאלון ותהר
 y-ella-parió : y-Jalón y-Éfer y-Méred Jéter : Ezra E-hijos-de (17)

את מרים ואת שמי ואת ישבח אבי אשתמוע :
 . Estemoa padre-de Isbá y-a Samay y-a Miryam a

ואשתו יהודה וילדה את ירד אבי גדור ואת
 y-a Gedor padre-de Jéred a parió Jehudaia Y-su-mujer (18)

חבר אבי שוכו ואת יקותיאל אבי זנח ואלה בני
 los-hijos-de y-éstos-fueron : Zanoa padre-de Jecutiel y-a Socó padre-de Héber

בתנה בת פרעה אשר לקח מרד : ובני
 Y-los-hijos-de (19) . Méred tomó a-la-cual Faráon hija-de Bityá

אשת הודיה אחות נחם אבי קעילה תגרמי ואשתמוע
 y-Estemoa la-garmita Keliá el-padre-de : Náham hermana- de Hodías la-mujer-
 de

המעכתי : ובני שימון אמנון ורנה בן חנו ותולון
 y-Tilón Ben-hanán y-Riná Arnón : Simón Y-los-hijos-de (20) . el-maacateo

ובני ישעי זוחת ובן זוחת : בני שלה בן
 hijo-de Selá Los-hijos-de (21) . y-Benzohet Zohet : Isí y-los-hijos-de

וּמִשְׁפּוֹתָיו וּמִרְשָׁה מְרֵשָׁה אָבִי וְלַעֲדָה וְלֶכָּה אָבִי הַיְהוּדָה עֵר אָבִי : יְהוּדָה
y-las-familias-de Maresá padre-de y-Laadá Lecá padre-de Er : Judá

בֵּית־ עֲבֵדֹת הַבֵּץ לְבַיִת אֲשֶׁבַע : וַיּוֹקִים וְאִנְשֵׁי
y-los-varones-de Y-Joacim (22) . en-Bet-asbea del-lino trabajadores la-casa-de

כֹּזָבָא וַיּוֹאֵשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־ בָּעָלוּ לְמוֹאָב וַיִּשְׁבִּי לָחֵם
Láhem y-Jashubi en-Moab gobernaron los-cuales y-Saraf y-Joás Cozebá

וַהֲדַבְּרִים עֲתִיקִים : הָמָּה הַיּוֹצְרִים וַיִּשְׁבּוּ וְנֶטְאִים
en-Netafim y-(los)-habitantes los-alfareros Ellos-fueron (23) . antiguos y-los-registros-son

וַנְּדַרְהָ עִם־ הַמֶּלֶךְ בְּמַלְאֲכָתּוֹ יֹשְׁבוּ שָׁם : בְּנֵי
Los-hijos-de (24) . allí ellos-moraban en-su-obra el-rey con Gederá

שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וַיָּמִין יָרִיב זְרָחָ שְׂאוּל : שָׁלֹם בְּנוֹ מִבְּשָׁם
Mibsam , su-hijo Salum (25) . Saúl Zera Jarib y-Jamín Nemuel : Simeón

בְּנוֹ מִשְׁמַע בְּנוֹ : וַבְּנֵי מִשְׁמַע חַמוּאֵל
Hamuel : Mismá Y-los-hijos-de (26) . su-hijo Mismá , su-hijo

בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ שִׁמְעִי בְּנוֹ : וְלִשְׁמַעִי בְּנֵים
fueron-hijos Y-para-Simef (27) . su-hijo Simef , su-hijo Zacur , su-hijo

אַשָׁה עֶשְׂרִי וּבָנוֹת שֵׁשׁ וְלֶאֱחָיו אֵין בְּנִים רַבִּים
muchos hijos no pero-sus-hermanos seis e-hijas dieciséis

וְכָל־ מִשְׁפּוֹתָם לֹא הָרְבוּ עַד־ בְּנֵי יְהוּדָה :
Judá los-hijos-de como se-multiplicaron no su-familia y-toda

וַיִּשְׁכְּבוּ בְּבֵאֵר־ שֶׁבַע וּמוֹלָדָה וַחֲזָר שַׁוְעֵל :
y-habitaron (28) en-Beerseba y-Moladá y-en-Hazar-sual

וּבְבִלְהָה וּבְעֶזֶם וּבְתוֹלָד : וּבְבֵתוּאֵל וּבְחֶרְמָה
y-en-Bilhá (29) y-en-Ézem y-en-Tolad y-en-Betuel y-en-Hormá

וּבְצִיקְלָן : וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבְחֲזָר סוּסִים וּבְבֵית
y-en-Siclag (31) Y-en-Bet-marcabot y-en-Bet-susim y-en-Bet-

בְּרֵאֵי וּבְשַׁעְרֵיהֶם אֵלֶּה עָרֵיהֶם עַד-מֶלֶךְ דָּוִד :
 y-en-Saaráyim birí éstas-fueron sus-ciudades hasta reinar . David

וַחֲצֵרֵיהֶם עֵיטָם וְעַיִן רִמּוֹן וְתוֹקָן וְעַשָּׂן
 Y-sus-aldeas-fueron (32) Etam y-Ayín y-Rimón y-Toquén y-Asán

עָרִים חָמֵשׁ : וְכָל-חֲצֵרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים
 Y-todas (33) . cinco ciudades sus-aldeas que alrededor-de las-ciudades

הָאֵלֶּה עַד-כְּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם וְהַתְּנַשֵּׁם
 éstas hasta ésta-fue Baal sus-moradas y-linaje

לָהֶם : וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשֵׁף בֶּן-אַמְצִיָּה :
 Y-Mesobab (34) . para-ellos y-Jamlec y-Josías hijo-de Amasías

יִזְאֵל וְיְהוּא בֶּן-יִזְבִּיָּה וְיֹשֵׁבֵיהֶם בֶּן-עֲשִׂיאל :
 Y-Joel (35) . Y-Jehú y-Josibías hijo-de Seraías hijo-de-Asiel

וְאֵלְיוֹעִינַי וְיַעֲקֹבָה וְיִשׁוּחַיָּה וְעַשִּׂיָּה וְעַדִּיאל
 Elyoenay (36) . y-Jacobá y-Jesohaía y-Asafas y-Adiel

וְיִשְׁמֵאל וּבְנָיָה : וְזִזָּא בֶּן-שִׁפְעִי בֶּן-אֶלּוֹן בֶּן-
 y-Jesimiel (37) . Y-Zizá hijo-de Siff hijo-de Alón hijo-de

יְדָיָה בֶּן-שִׁמְרִי בֶּן-שִׁמְעִיָּה : אֵלֶּה חֲבָאִים
 Jedafas hijo-de Simrí hijo-de Semaías (38) . éstos los-que-vinieron

בְּשֵׁמוֹת וְנְשִׂאִים בְּמִשְׁפְּחוֹתָם וּבֵית יְבוֹתֵיהֶם
 por-sus-nombres son los-principales en-sus-familias y-las-casas de-sus-padres

פָּרְצוּ לְרֹב : וַיִּלְכּוּ לְמִבּוֹא גֶדוֹר עַד
 aumentaron (39) . con-abundancia Y-fueron a-la-entrada-de hasta Gedor

לְמִזְבַּח הַנָּיָא לְבָקֵשׁ מִרְעֵה לְצֹאנָם : וַיִּמְצְאוּ
 el-oriente-de el-valle buscando pastos para-sus-ganados (40) . Y-hallaron

מִרְעֵה שְׂמֹן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחֲבַת יָדִים וְשִׁקְמַת
 y-buenos enjundiosos pastos y-la-tierra . y-buenos medidas ancha-de y-reposada

וַיָּבֹאוּ Y-vinieron (41)	לְפָנִים: . antes	שָׁם allí	הַיֹּשְׁבִים habitaban	מִן - חָם los-de-Cam	כִּי porque	וַיִּשְׁלַח y-tranquila
יְהוּדָה Judá	מֶלֶךְ-יְהוּדָה rey-de	יְחִזְקִיָּהוּ Ezequías	בֵּימֵינוּ en-días-de	בְּשֵׁמוֹת por-sus-nombres	הַכְּתוּבִים que-han-sido-escritos	אֵלֶּה éstos
נִמְצְאוּ- fueron-hallados	אֲשֶׁר que	הַמְּעֵינִים los-meunitas	וְאֵת y-a	אֲהֲלֵיהֶם sus-tiendas	אֶת- **	וַיִּבְנוּ y-desbarataron
וַיִּשְׁבּוּ y-habitaron	הַזֶּה éste	הַיּוֹם el-día	עַד- hasta	וַיִּהָרְסוּם y-los-destruyeron		שָׁמָּה allí
וּמֵהֶם Y-de-ellos (42)	שָׁם: . allí	לְצֹאנָם para-sus-ganados	מְרֻעָה había-pastos	כִּי- porque	סִחְתֵּיהֶם en-lugar-de-ellos	
חֲמִשָּׁה cinco	אֲנָשִׁים hombres	שֵׁעִיר Seír	לְהַר a-monte-de	הִלְכוּ se-fueron	שִׁמְעוֹן Simeón	בְּנֵי- hijos-de
יִשְׁעִי Isí	בְּנֵי- hijos-de	וְעִזְיָאֵל , y-Uziel	וּרְפָיָהוּ y-Refaiás	וְנֶעְרִיָּה y-Nearías	וּפְלַטְיָה y-Pelatías	מֵאוֹת cientos
דֵּעַמְלֶק de-Amalec	הַפֹּלְטָה los-que-escaparon	שְׂאֵרֵיהֶם el-resto-de	אֶת- a	וַיִּבְנוּ E-hirieron (43)	כְּרֹאשֵׁם: . como-jefes-de-ellos	
רֹאשֵׁי Rubén	וּבְנֵי- Y-los-hijos-de (1)	הַזֶּה: . éste	הַיּוֹם el-día	עַד hasta	שָׁם allí	וַיִּשְׁבּוּ y-habitaron
יְצוּעֵי el-lecho-de	וּבְתֻלָּלוֹ mas-como-violó	הַבְּכוֹר el-primogénito	הוּא él-era	כִּי porque	יִשְׂרָאֵל Israel	בְּכוֹר- primogénito- de
בֶּן- hijo-de	יוֹסֵף , José	לְבָנָיו a-los-hijos-de	בְּכָרְתוֹ su-derecho-de-primogenitura	נִתְּנָה fue-dado	אָבִיו su-padre	
יְהוּדָה Judá	כִּי Porque	לְבִכְרָתוֹ: (2) . como-el-primogénito	לְהִתְחַשׁ fue-inscrito	וְלֹא y-no	יִשְׂרָאֵל Israel	
מֵהֶם de-ellos	וּלְנָעִיד y-el-príncipe	בְּאֶחָיו sobre-sus-hermanos			בָּבֶר prevaleció	

יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בָּנָי	לְיוֹסֵף :	וְהַבְּכֹרָה
: Israel	primogénito-de	Rubén	Fueron-los- hijos-de	(3) . fue-para-José	pero-el-derecho-de- primogenitura
שִׁמְעוּנָה	יֹאֵל	בָּנָי	וְכַרְמִי :	חֶזְרֹוֹן	וּפְלֹוֹא
Semafas	: Joel	Los-hijos-de	(4) . y-Carmí	Hezrón	y-Falú
רֵאָפָה	בָּנוּ	מִיכָה	בָּנוּ :	שִׁמְעִי	בָּנוּ
Reafa	, su-hijo	Micá (5)	. su-hijo	Simeí	, su-hijo
תִּלְגַּת	הִגְלָה	אֲשֶׁר	בָּנוּ	בְּאֵרָה	בָּנוּ
Tilgat-	desterró	al-cual	, su-hijo	Beerá (6)	. su-hijo
	וְאֶחָיו	לְרֵאוּבֵנִי :	אֲשֶׁר הוּא	נְשִׂיא	מְלֶכֶת
Y-sus-hermanos	(7)	. de-los-rubenitas	principal	él-era	: Asiria
יְעִיָּאל	הָרֵאשִׁי	לְתַלְדוּתָם	בְּהִתְיַחַשׁ		לְמִשְׁפַּחְתָּיו
a-Jeiel	tenían-por-jefe	de-sus-generaciones	en-la-genealogía		por-sus-familias
יֹאֵל הוּא	בֶּן-יֹאֵל הוּא	שִׁמְעָה	בֶּן-שִׁמְעָה	עֲזָז	בֶּן-עֲזָז
él	, Joel	hijo-de	, Sema	hijo-de	, Azaz
				בֶּלְעָ	בֶּן-בֶּלְעָ
				Y-Belá	(8)
					וְזַכְרְיָהוּ :
					y-a-Zacarías
					וְיֹשֵׁב
					בְּעַרְעֹר
					וְעַד-נְבוֹ
					en-Aroer
					הָיָה
					habitó
					וְיֹשֵׁב
					עַד-לְבֹא
					la-entrada
					הָיָה
					habitó
					מִקְנֵיהֶם
					רָבוּ
					aumentaron
					וּבִימֵי
					שְׁאוּל
					Saúl
					וּבִימֵי
					שְׁאוּל
					(10)
					וַיִּפְּלוּ
					que-cayeron
					וְהַנְּגָרִים
					los-agarenos
					עַם-
					contra
					הַמִּלְחָמָה
					guerra
					הָיָה
					hicieron
					וַיִּשְׁבוּ
					en-sus-tiendas
					וַיִּשְׁבוּ
					y-habitaron
					וּבְנֵי-
					Gad
					וּבְנֵי-
					Y-los-hijos-de
					(11)
					וּבְנֵי-
					de-Galaad

הַבְּשָׁן עַד־ סַלְכָה : יוֹאֵל הַרְאֵשׁ וְשָׁפָם הַמְשֻׁנָּה
 Basán hasta Salcá Joel (12) fue-cl-principal y-Safán el-segundo

וַיַּעַן וְשָׁפַט בְּבָשָׁן : וְאַחֵיהֶם לְבֵית
 luego-faanay y-Safat en-Basán Y-sus-hermanos por-la-familia-de

אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וְשָׁמַל וְשָׁבַע וַיֹּרֵי וַיַּעֲקֹן וַזִּיעַ
 : sus-padres Miguel y-Mesulam y-Seba y-Joray y-Jacán y-Zía

וַעֲבָר שִׁבְעָה : אֵלֶּה הַבָּנִים אֲבִיהֶם בֶּן־חִירִי בֶן־יָרוּחַ בֶּן־
 y-Eber siete Éstos- (14) los-hijos- de fueron Abiháyil hijo-de , Hurí hijo-de , Jaroa hijo-de

גָּלָאֵד בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן־יַחֲדָו בֶּן־בּוּז : אֵלֶּה
 Galaad hijo-de , Miguel hijo-de , Jesusay hijo-de , Jahdó hijo-de , Buz hijo-de , Ahí (15)

בְּנֵי־עַבְדֵי־יֹאֵל בֶּן־גּוּנִי רֹאשׁ לְבֵית אֲבוֹתָם : וַיֵּשְׁבוּ
 Abdiel hijo-de Guní de-la-familia-de principal , sus-padres de Y-ellos-habitaron (16)

בְּגָלָאֵד בְּבָשָׁן וּבְבִנְיָה וּבְכָל־ מְגֻרָשֵׁי
 en-Galaad en-Basán y-en-sus-aldeas y-en-todos-los ejidos-de

שָׂרוֹן עַל־ חוּצְאוֹתָם : כָּל־ הַתְּחַשְׁוּ
 Sarón hasta sus-términos Todos-ellos (17) fueron-empadronados

בְּיָמֵי יוֹתָם מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבְיָמֵי יִרְבֵּעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל :
 en-días-de Jotam rey-de Judá y-en-días-de Jeroboam rey-de Israel

בְּנֵי־רֹאשֵׁי רֹאשֵׁי וְגָדִי וְחֲצִי שִׁבְט־ מְנַשֶּׁה מִן־בְּנֵי־
 Los-hijos- (18) de Rubén y-de-Gad y-la-mitad-de-la tribu-de y-Manasés de

חֵיל־אֲנָשִׁים נְשָׂאֵי מָגֵן וְחֶרֶב וְדָרְכֵי קֶשֶׁת
 hombres de-valor que-llevaban escudo y-espada y-tiraban-con arco

וּלְמֻדָּי מִלְחָמָה אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשִׁבְע־
 y-adiestrados-en la-guerra cuatro y-cuarenta mil y-siete

מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים יָצְאוּ צְבָא : וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה
 sesenta cientos que-salían a-campaña E-hicieron (19) guerra

עַם־הַהַגְרִיאוֹת וַיִּטּוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב : וַיֵּצְרוּ
 Y-fueron-ayudados (20) . y-Nodab y-Nafis y-Jetur los-agarenos contra

עֲלֵיהֶם וַיִּנְתְּנוּ בְיָדָם הַהַגְרִיאוֹת וְכָל
 y-todos los-agarenos en-sus-manos y-fueron-entregados contra-ellos

שֶׁעִמָּהֶם כִּי לֵאלֹהִים זָעְקוּ בַּמִּלְחָמָה
 los-que-estaban-con-ellos porque a-Dios clamaron en-la-guerra

וַיִּנְעִתוּר לָהֶם כִּי בִּטְחוּ בּוֹ : וַיִּשְׁבוּ
 Y-tomaron (21) . en- Él confiaron porque a-ellos y-fue-propicio

מִקְנֵיהֶם גַּמְלֵיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מֵאֵתִים
 sus-ganados sus-camellos cincuenta mil y-ovejas doscientas

יְחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמֹרִים אֶלֶף וְנַפְשׁ אָדָם מֵאָה
 y-cincuenta mil y-asnos dos-mil y-almas cien humanas

אֶלֶף : כִּי - חָלְלִים רַבִּים נָפְלוּ מִהָאֱלֹהִים
 . mil (22) . mil Pues muertos muchos cayeron de-Dios-era

הַמִּלְחָמָה וַיִּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם עַד־הַגְּלוּהָ
 la-guerra y-habitaron en-sus-lugares hasta el-exilio

וּבְנֵי חֲצִי שֶׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיִּשְׁבוּ בְּאֶרֶץ
 Y-los-hijos-de (23) la-mitad-de tribu-de Manasés habitaron en-la-tierra

מִבָּשָׁן עַד־בְּעַל חֶרְמוֹן וּשְׁנִיר וְהַר־חֶרְמוֹן הֵמָּה
 desde-Basán hasta Baal-hermón y-Senir y-monte-de ellos Hermón

רְבוּ : וְאֵלֶּה רְאֵשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם
 . fueron-numerosos (24) Y-éstos-fueron jefes-de la-casa-de sus-padres

וְעֶפֶר וְיִשְׁעִי וְאֵלִיאֵל וְעֲזַרְיָאֵל וַיְרֻמָּה וְהוֹדַבְיָאֵס
 Éfer e-Isí y-Eliel y-Azriel y-Jeremías y-Hodavías

יַחְדֵּיאֵל אַנְשֵׁים וְגִבּוֹרֵי חֵיל אַנְשֵׁי שְׁמוֹת רְאִשִׁים לְבַיִת
 y-Jabdiel hombres y-giborim de-valor varones-de nombres ראשים לביית

אבותיהם : אבותם
 sus-padres contra-el-Dios-de Pero-fueron-desleales (25) . sus-padres

ויזנו אחרי אלתו עמי הארץ אשר השמיד אלהים
 Dios había- a-los-cunles la-tierra los-pueblos- los-dioses- en-pos- y-se-prostituyeron
 destruido de de de de

מפניהם : ויעל אלהי ישראל את רוחו פול
 Pul el-espíritu-de ** Israel el-Dios-de Por-lo-cual-excitó (26) . de-delante-de-ellos

מלך אשור ואת רוח מלך אשור
 Asiria rey-de Tilgat-pilneser espíritu-de y-el Asiria rey-de

ויגלם לראובני ולגדי ולחצי
 y-a-la-mitad-de y-a-los-gaditas a-los-rubenitas y-los-deportó

שבט מנשה ויביאם לחלה וחרא ונתר
 y-al-río-de y-a-Hará y-a-Habor a-Halah y-los-llevó Manasés la-tribu-
 de

Cap. 6

גזון עד היום הזה : בני לוי גרשון קהת ומררי :
 y-Merarí Coat , Gersón : Leví Los-hijos-de (1) , éste el-día hasta Gozán

ובני קהת עמרם יצחק וחברון ועזיאל :
 y-Uziel y-Hebrón , Izhar , Amram : Coat Y-los-hijos-de (2)

ובני עמרם אהרן ומשה ומרגם ובני אהרן :
 Aarón y-los-hijos-de y-Marfa y-Moisés Aarón : Amram Y-los-hijos-de (3)

נדב ואביהוא אלעזר ואיתמר : אלעזר הוליד את
 a engendró Eleazar (4) , e-Itamar Eleazar , Abiú , Nadab

פינחס פינחס חלוד את אבישוע : ואבישוע הוליד
 engendró Y-Abisúa (5) , Abisúa a engendró Fineés , Fineés

את בני ובני חלוד את עזי : ועזי הוליד את
 a engendró Y-Uzi (6) , Uzi a engendró y-Buquí , Buquí a

זכיה וזכיה חלוד את מריות : מריות הוליד
 engendró Merayot (7) , Merayot a engendró y-Zeraías , Zeraías

אֶת־אִמְרֵיהֶּ וְאִמְרֵיהֶּ הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטּוּב : וְאִחִיטּוּב
 , Amarías a engendró Amarías a engendró
 Y-Ahitub (8) . Ahitub a engendró

הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־אֲחִימֵעַץ : וְאֲחִימֵעַץ
 , Sadoc a engendró Sadoc a engendró
 Y-Ahimaas (9) . Ahimaas a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָהּ וְעֲזַרְיָהּ הוֹלִיד אֶת־יֹחָנָן : וְיֹחָנָן
 , Azarías a engendró Azarías a engendró
 Y-Johanán (10) . Johanán a engendró

הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָהּ הוּא אֲשֶׁר כָּתוּב בְּבַיִת אֲשֶׁר־
 a engendró Azarías a engendró
 que en-el-templo ejerció-el-sacerdocio quien él-fue

בָּנָה שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלַם : וְיֹלָד אֶת־עֲזַרְיָהּ אֶת־אִמְרֵיהֶּ
 . en-Jerusalén Salomón edificó
 , Amarías a Azarías Y-engendró (11)

וְאִמְרֵיהֶּ הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטּוּב : וְאִחִיטּוּב הוֹלִיד אֶת־
 Amarías a engendró Ahitub a engendró
 a engendró Y-Ahitub (12)

צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שָׁלוֹם : וְשָׁלוֹם הוֹלִיד
 , Sadoc a engendró Sadoc a engendró
 engendró Y-Salum (13) . Salum a engendró

אֶת־חִלְקִיָּהּ וְחִלְקִיָּהּ הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָהּ : וְעֲזַרְיָהּ
 , Hilefías a engendró Hilefías a engendró
 Y-Azarías (14) . Azarías a engendró

הוֹלִיד אֶת־שֶׁרָיָהּ וְשֶׁרָיָהּ הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק :
 , Serafías a engendró Serafías a engendró
 a engendró

וְיְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם
 Y-Josadac (15) fue-al-destierro cuando-deportó
 y-a-Jerusalén Judá a Yahweh

בְּיַד נְבֻכַדְרֶאצַּר : בְּנֵי לְוִי גֵרְשֹׁם קָהַת וּמֵרָרִי :
 Los-hijos-de (16) . Nabucodonosor por-mano-de
 , Gersón : Leví Coat , Merarí y-

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשֹׁם לְבִנֵי וְשִׁמְעִי :
 Y-éstos-son (17) los-nombres-de hijos-de Gersón Libní : Simef y-

וּבְנֵי קָהַת עֲמֵרָם וְיִצְחָר וְסִבְרוֹן וְעִזְיָאֵל :
 Y-los-hijos-de (18) Coat : Amram , Izhar Hebrón y-Uziel

בְּנֵי	מֵרָרִי	מַחֲלִי	וּמוֹשִׁי	וְאֵלֶּה	מִשְׁפָּחוֹת	הַלֵּוִי	
Los-hijos-de	: Merari	Mahlí	y-Musí	y-éstas-son	las-familias-de	Leví	(19)
לְאָבוֹתֵיהֶם:		לְגֵרְשׁוֹם	לִבְנֵי	בְּנֵי	יָחַת	בְּנֵי	
según-sus-casas-paternas	(20)	De-Gersón	Libní	, su-hijo	Jáhat	, su-hijo	
זִמָּה	בְּנֵי:	יֹאחָז	בְּנֵי	עִדּוֹ	בְּנֵי	זֶרַח	
Zimá	, su-hijo	Joa	, su-hijo	Iddó	, su-hijo	Zera	(21)
יְאֹתְרִי	בְּנֵי:	בְּנֵי	קָחַת	עֲמִינָדָב	בְּנֵי		
Jeatray	, su-hijo	Los-hijos-de	Coat	Aminadab	, su-hijo		(22)
קֹרֵחַ	בְּנֵי	אֲסִיר	בְּנֵי:	אֶלְקָנָה	בְּנֵי	וְאֵבְיָסָף	
Coré	, su-hijo	Asir	, su-hijo	Elcaná	, su-hijo	Ebyasaf	(23)
בְּנֵי	וְאֲסִיר	בְּנֵי:	תָּחַת	בְּנֵי	אִירִיאֵל	בְּנֵי	
, su-hijo	Asir	, su-hijo	Táhat	, su-hijo	Uriel	, su-hijo	(24)
עֲזִיָּה	בְּנֵי	וְשָׂאוּל	בְּנֵי:	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה		
Uzías	, su-hijo	Saúl	, su-hijo	Los-hijos-de	Elcaná		(25)
זִמְשִׁי	וְאַחִימֹת:	אֶלְקָנָה	בְּנֵי	אֶלְקָנָה	צוֹפִי	בְּנֵי	
Amasay	, y-Ahimot	Y-Elcaná	los-hijos-de	Elcaná	Zofay	, su-hijo	(26)
וְנָחַת	בְּנֵי:	אֱלִיאָב	בְּנֵי	יֵרֹחַם	בְּנֵי	אֶלְקָנָה	
Náhat	, su-hijo	Eliab	, su-hijo	Jeroham	, su-hijo	Elcaná	(27)
בְּנֵי:	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וְשֵׁנִי	וְאֵבְיָה:		
, su-hijo	Los-hijos-de	Samuel	el-primogénito	y-el-segundo	y-Abías		(28)
בְּנֵי	מֵרָרִי	מַחֲלִי	לִבְנֵי	בְּנֵי	שִׁמְעִי	בְּנֵי	
Los-hijos-de	: Merari	Mahlí	Libní	, su-hijo	Simeí	, su-hijo	(29)
עֲזָה	בְּנֵי:	שִׁמְעָא	בְּנֵי	חַגֻּפָּה	בְּנֵי	עֲשָׂיָה	
Uzá	, su-hijo	Simeá	, su-hijo	Hagufa	, su-hijo	Asasías	(30)
בְּנֵי:	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֵעֲמִיד	דָּוִד	עַל-	יָדֵי-	
, su-hijo	Éstos-son	los-que	puso-a-cargo	David	de	las-cosas-de	(31)

וַיְהִי : הָאָרוֹן מִמְנוּחָ יְהוָה בַּיִת שָׁר
 Y-ellos-estaban (32) . el-arca después-que-tuvo- Yahweh la-casa-de el-canto-de
 reposo

עַד- בְּשִׁיר מוֹעֵד אֹהֶל- מִשְׁכַּן לְפָנָי מִשְׁרָתַיִם
 hasta con-el-canto del-testimonio de-la-tienda del- delante ministrando
 tabernáculo

וַיִּשְׁמְרוּ בִּירוּשָׁלַם יְהוָה בַּיִת אֶחָד- שְׁלֹמֹה בְּנוֹת
 después-permanecieron ; en-Jerusalén Yahweh la-casa-de ** Salomón que-edificó

וְאֵלֶּה : עֲבוֹדָתָם : עַל- כְּמוֹשָׁפֶטֶם
 Éstos (33) . su-servicio según en-su-ministerio

הֵימָן : הַקֹּהֲלִי מִבְּנֵי וּבְנֵיהֶם הָעֹמְדִים
 Hemán ; los-coatitas de-los-hijos-de , y-sus-hijos servían

אֶלְקָנָה בֶן- אֶלְקָנָה : שְׁמוּאֵל בֶּן- יוֹאֵל בֶּן- הַמְשִׁיר
 Elcaná Hijo-de (34) . Samuel hijo-de , Joel hijo-de el-que-cantaba

אֶלְקָנָה בֶן- צִיף בֶּן- יֶרְחָם : תּוֹת בֶּן- אֱלִיאֵל בֶּן- אֱלִיאֵל בֶּן- יֶרְחָם
 , Elcaná hijo-de , Zuf Hijo-de (35) . Toa hijo-de , Eliel hijo-de Jeroham hijo-de

אֶלְקָנָה בֶן- יוֹאֵל בֶּן- מַחַת בֶּן- עֲמָשַׁי : אֶלְקָנָה בֶּן- יוֹאֵל בֶּן- מַחַת בֶּן- עֲמָשַׁי
 hijo-de , Joel hijo-de , Elcaná Hijo-de (36) . Amasay hijo-de , Máhat hijo-de

אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה : אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה
 , Ebyasaf hijo-de , Asir hijo-de , Táhat Hijo-de (37) . Sofonías hijo-de Azarías

אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה : אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה
 , Israel hijo-de , Leví hijo-de Coat hijo-de , Izhar Hijo-de (38) . Coré hijo-de

אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה : אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה
 ; su-mano-derecha a estaba Asaf Y-su-hermano (39)

אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה : אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה
 , Baasías hijo-de , Miguel hijo-de (40) . Simeá hijo-de , Berequías hijo-de Asaf

אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה : אֶבְיָסָף בֶּן- אֲסִיר בֶּן- תַּחַת בֶּן- צְפַנְיָה
 , Adafá hijo-de , Zera hijo-de , Etní hijo-de (41) , Maíquías hijo-de

בֶּן יַחַת	בֶּן שִׁמְעִי:	בֶּן זִמָּה	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן
, Jáhat hijo-de (43)	, Simef hijo-de	, Zimá hijo-de	, Etán hijo-de	, Etán hijo-de	, Etán hijo-de	(42)
אֶחָיוֹם	מֵרָרִי	וּבְנֵי	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:
sus-hermanos	Merarí	Mas-los-hijos-de (44)	, Leví hijo-de	, Leví hijo-de	, Gersón hijo-de	
מַלּוּךְ:	בֶּן עַבְדִּי	בֶּן קִישִׁי	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן	בֶּן אֵיתָן
, Maluc hijo-de	, Abdí hijo-de	, Quisí hijo-de	Etán su-lado-izquierdo a	Etán su-lado-izquierdo a	Etán su-lado-izquierdo a	
בֶּן	בֶּן חִלְקִיָּה:	בֶּן אַמְצִיָּה	בֶּן חַשְׁבִּיָּה	בֶּן חַשְׁבִּיָּה	בֶּן חַשְׁבִּיָּה	בֶּן חַשְׁבִּיָּה
hijo-de (46)	, Hilefías hijo-de	, Amasías hijo-de	, Hasabías hijo-de	, Hasabías hijo-de	, Hasabías hijo-de	(45)
בֶּן	בֶּן מוֹשֵׁי	בֶּן מַחֲלִי	בֶּן שֶׁמֶר:	בֶּן שֶׁמֶר:	בֶּן שֶׁמֶר:	בֶּן שֶׁמֶר:
hijo-de	Musí hijo-de	Mahlí hijo-de (46)	, Sémer hijo-de	, Sémer hijo-de	, Baní hijo-de	Amsí
הַלְוִיִּם	וְאֶחָיוֹם	וְאֶחָיוֹם	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:	בֶּן לֵוִי:
los-levitas	Y-sus-hermanos (48)	Y-sus-hermanos (48)	, Leví hijo-de	, Leví hijo-de	, Merarí hijo-de	
בְּיַד הָאֱלֹהִים:	בֵּית מִשְׁכָּן	עֲבוֹדַת	לְכָל-	לְכָל-	לְכָל-	נְחוֹמִים
, de-Dios	de-la-casa	el-tabernáculo	servicio-de	para-todo-el	para-todo-el	puestos
מִזְבֵּחַ	עַל-	מִקְטִירִים	וּבְנֵיוֹ	וּבְנֵיוֹ	וּבְנֵיוֹ	וּבְנֵיוֹ
el-altar	sobre	quemaban-ofrendas	y-sus-hijos	y-sus-hijos	y-sus-hijos	Mas-Aarón (49)
מְלֹאכֶת	לְכָל	הַקְּטֹרֶת	מִזְבֵּחַ	וְעַל-	וְעַל-	הַעֹלָה
obra-del	para-toda-la	el-incienso	el-altar-de	y-sobre	y-sobre	del-holocausto
אֲשֶׁר	כַּכֵּל	יִשְׂרָאֵל	עַל-	וּלְכַפֵּר	וּלְכַפֵּר	וּלְכַפֵּר
lo-que	conforme-	Israel	por	y-para-expiar	y-para-expiar	y-para-expiar
a-todo	todo					Lugar-Santísimo
בְּנֵי	וְאֵלֶּה	וְאֵלֶּה	הָאֱלֹהִים:	עַבְדֵּם	מֹשֶׁה	צִוָּה
los-hijos-de	Y-éstos-son (50)	Y-éstos-son (50)	, Dios	siervo-de	Moisés	había-mandado
בְּנוֹ:	אֲבִישׁוּעַ	בְּנוֹ	פִּינָחָס	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	אֶהָרֹן
, su-hijo	Abisúa	, su-hijo	Fineés	, su-hijo	Eleazar	: Aarón
בְּנוֹ:	זֶרַחְיָה	בְּנוֹ	עֲזִי	בְּנוֹ	בֻּקִי	בֻּקִי
, su-hijo	Zerafás	, su-hijo	Uzí	, su-hijo	Buquí	(51)

מְרִיזוֹת מְרִיזוֹת בְּנוֹ אֶמְרִיָּה בְּנוֹ אַחִיטּוּב בְּנוֹ :
 Merayot , su-hijo Amarías , su-hijo Ahitub , su-hijo (52)

צָדוֹק בְּנוֹ אַחִימַעַץ בְּנוֹ : וְאֵלֶּה
 Sadoc , su-hijo Ahimaas , su-hijo Y-éstos-son (54)

מוֹשְׁבוֹתָם לְשִׁירוֹתָם בְּגוֹבּוֹלָם לְבָנֵי
 sus-domicilios conforme-a-sus-campamentos en-sus-términos A-los-hijos-de

אֶהְרֹן לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהֹתִי כִּי לָהֶם הָיְתָה הַגּוּרְלָהּ :
 por-las-familias-de los-queatitas porque a-ellos fue la-suerte Aarón

וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-
 Y-dieron a-ellos ** את-חברון בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-
 y Judá en-tierra-de Hebrón ** (55)

מִנְּרֵשֶׁה סְבִיבֹתֶיהָ : וְאֶת-שָׂרָה קְשִׁיר וְאֶת-
 . alrededor-de-ella sus-ejidos Mas (56) וְאֶת-שָׂרָה קְשִׁיר וְאֶת-

חֲצֵרֵיהָ נָתַנוּ לְכַלֵּב בֶּן-יִפְנֵה : וְלְבָנֵי
 sus-aldeas dieron a-Caleb hijo-de , a-Jefuné Y-a-los-hijos-de (57)

אֶהְרֹן נָתַנוּ אֶת-עָרֵי הַמְּקִלָּט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-לִבְנָה וְאֶת-
 Aarón dieron ** את-עָרֵי הַמְּקִלָּט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-לִבְנָה וְאֶת-
 y Libná y Hebrón ** : de-refugio ciudades ** (58)

מִנְּרֵשֶׁה וְאֶת-יַתִּיר וְאֶת-אֶשְׁתֵּמוֹעַ וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה : וְאֶת-
 y sus-ejidos y Estemoa y Jatir y sus-ejidos (58)

חִילָה וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה אֶת-דְּבִיר וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה : וְאֶת-
 y Hilén , sus-ejidos ** את-דְּבִיר וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה : וְאֶת-
 y (59) , sus-ejidos

עָשָׂן וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה וְאֶת-בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה :
 y Asán y sus-ejidos y Bct-semes y sus-ejidos

וּמִמְּטָה בְּנִימִן אֶת-גֶּבָע וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה וְאֶת-עֲלֵמֶת :
 Y-de-la-tribu-de : Benjamín Geba ** את-גֶּבָע וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה וְאֶת-עֲלֵמֶת :
 y sus-ejidos y (60)

וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה וְאֶת-עֲנַתוֹת וְאֶת-מִנְּרֵשֶׁה כָּל-עָרֵיהֶם
 y sus ejidos y Anatot y sus ejidos todas : sus-ejidos עָרֵיהֶם

קָהָת וְלִבְנָיו : בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם : שְׁלֹשׁ עָשָׂר עָרֵי
Coat Y-los-hijos-de (61) . repartidas-por-sus- ciudades trece
familias

חֲצִי מִמֵּנָה מִמִּשְׁפַּחַת הַמִּטָּה מִמִּשְׁפַּחַת הַנּוֹתָרִים
media-de de-la-tribu de-la mitad de-la-tribu de-sus-familias los-restantes

גֵּרְשֹׁן וְלִבְנָיו : עָשָׂר עָרִים בְּנוֹרָל מִנַּשֶׁה
Gersón Y-a-los-hijos-de (62) . diez ciudades dieron-por-suerte Manasés

אָסֵר וּמִמֵּנָה וְיִשָּׂכָר מִמִּטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם
Aser y-de-la-tribu-de Isacar dieron-de-la-tribu-de por-sus-familias

עָרִים בְּבַשָּׁן מִנַּשֶׁה וּמִמֵּנָה נֶפְתָּלִי וּמִמֵּנָה
ciudades en-Basán Manasés y-de-la-tribu-de Neftalí y-de-la-tribu

מִמִּטָּה לְמִשְׁפְּחוֹתָם מֵרָרִי לִבְנָיו : שְׁלֹשׁ עָשָׂר
de-la-tribu-de por-sus-familias Merarí Y-a-los-hijos-de (63) . trece
de

עָרִים בְּנוֹרָל זָבֻלֹן וּמִמֵּנָה גָד וּמִמֵּנָה רְאוּבֵן
ciudades dieron-por-suerte Zabalón y-de-la-tribu-de Gad y-de-la-tribu-de Rubén

עָרִים אֶת לְלֵוִיִּם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ : שְׁתַּיִם עָשָׂרָה :
ciudades ** a-los-levitas Israel los-hijos-de Y-dieron (64) . doce

בְּנֵי-מִמֵּנָה בְּנוֹרָל וַיִּתְּנוּ : מִנְרַשֵּׁיהֶם :
los-hijos-de de-la-tribu-de por-suerte Y-dieron (65) . sus-ejidos y

בְּנֵי-בִנְיָמִן בְּנֵי-וּמִמֵּנָה שִׁמְעוֹן בְּנֵי-וּמִמֵּנָה יְהוּדָה
Benjamín los-hijos-de y-de-la-tribu-de Simeón los-hijos-de y-de-la-tribu-de Judá

: בְּשֵׁמוֹתָם : אֶתְהֶם יִקְרְאוּ אֲשֶׁר-הָאֵלֶּה הָעָרִים אֵת
por-sus-nombres a-ella llamaron las-cuales éstas las-ciudades **

נְבוֹלָם עָרֵי וַיְהִי קָהָת בְּנֵי וּמִמִּשְׁפְּחוֹת
sus-territorios ciudades-de hubo- Coat hijos-de Y-de-las-familias-de- (66)
(para ellos)

הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת לְהֵם וַיִּתְּנוּ : אֶפְרָאִים :
de-refugio ciudades-de ** a-ellos Y-dieron (67) . Efraím de-la-tribu-de

אֶת־שִׁכֶם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה בְּהַר אֶפְרַיִם וְאֶת־גִּזְר וְאֶת־
y Gézer y Efraim en-el-monte-de sus-ejidos y Siquem **

מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־יֹקֵמָעַם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן
Bet-horón y sus-ejidos y Joceam Y (68) . sus-ejidos

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־אֵיֶלֹן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־גַּת רִמּוֹן
Gat-rimón y sus-ejidos y Ajalón Y (69) . sus-ejidos y

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּחְצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עֲנַר
Aner ** : Manasés tribu-de Y-de-la-media (70) . sus-ejidos y

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־בִּלְעָם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה לְמִשְׁפַּחַת לְבָנֵי־
de-los-hijos- para-la-familia sus-ejidos y Bileam y sus-ejidos y
de

קָהָת הַנּוֹתָרִים : לְבָנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי
la-media de-la-familia-de Gersón A-los-hijos-de (71) . los-restantes Coat

מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בְּבָשָׁן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עֶשְׂתָּרוֹת
Astarot y sus-ejidos y en-Basán Golán ** : Manasés tribu-de

וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּטֵּה יִשָּׁשְׁכָר אֶת־קָדֵשׁ וְאֶת־
y Quedes ** : Isacar Y-de-la-tribu-de (72) . sus-ejidos y

מִנְרֵשֶׁה אֶת־דְּבֵרַח וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וְאֶת־רָאמוֹת וְאֶת־
y Ramot Y-a (73) . sus-ejidos y Dobrat ** , sus-ejidos

מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עָנִם וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה : וּמִמַּטֵּה
Y-de-la-tribu-de (74) . sus-ejidos y Anem y sus-ejidos

אֲשֶׁר אֶת־מָסָל וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה :
. sus-ejidos y Abdón y sus-ejidos y Masal ** : Aser

וְאֶת־חֻקֹּק וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִנְרֵשֶׁה :
. sus-ejidos y Rehob y sus-ejidos y Hucoc Y (75)

וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת־קָדֵשׁ בְּגִלְיָל וְאֶת־
y en-Galilea Quedes ** : Neftalí Y-de-la-tribu-de (76)

מְגִשֵּׁה וְאֶת־חַמּוֹן וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־קִרְיָטִים וְאֶת־
 sus-ejidos y Hamón y sus-ejidos y Quiryatáyim y

מְגִשֵּׁה : לְבָנֵי מֶרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמִּטָּה
 sus-ejidos A-los-hijos-de (77) Merarí de-la-tribu-de : restantes

זְבוּלֹן אֶת־רִמּוֹן וְאֶת־מְגִשֵּׁה אֶת־תְּבוּר וְאֶת־מְגִשֵּׁה :
 , Zabulón **, Rímón y , sus-ejidos ** , Tabor y sus-ejidos

וּמֵעֵבֶר לִירְדֵן יִרְחוֹ לְמִזְרַח הַיַּרְדֵּן
 Y-al-otro-lado del-Jordán , (en)-Jericó , al-este-de el-Jordán (78)

מִמִּטָּה רְאוּבֵן אֶת־בְּסֵר בְּמִדְבָּר וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־יָזָה
 de-la-tribu-de **: Rubén Bésér en-el-desierto y sus-ejidos y Jaza

וְאֶת־מְגִשֵּׁה : וְאֶת־קַדְמוֹת וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־מִפְעַת
 . sus-ejidos y (79) Y Cademot y sus-ejidos y Mefaat

וְאֶת־מְגִשֵּׁה : וּמִמִּטָּה נֹד אֶת־רָאמוֹת בְּגִלְעָד
 . sus-ejidos : Gad Y-de-la-tribu-de (80) Ramot **: en-Galaad

וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־מַחֲנֵים וְאֶת־מְגִשֵּׁה : וְאֶת־חֶשְׁבוֹן
 y sus-ejidos y Mahanáyim y sus-ejidos : (81) Y Hasbón

וְאֶת־מְגִשֵּׁה וְאֶת־יָזֶזֶר וְאֶת־מְגִשֵּׁה : וְלְבָנֵי
 y sus-ejidos y Jazer y sus-ejidos : (1) Los hijos de

יִשָּׂכָר תּוֹלַע וּפּוּאָה יָשִׁיב וְשִׁמְרוֹן אַרְבַּעַה : וּבְנֵי חוּלַע עוּזִי
 Isacar Tolá : y-Fuá , Jasub , y-Simrón , cuatro Y-los-hijos-de (2) : Uzi

וּרְפָיָה וְיִרְיָאֵל וְיַחֲמִי וְיִבְשָׁם וְשִׁמוּאֵל רְאִשִׁים לְבֵית־
 , Refaías , Jeriel , Jahmay , Jibsam , y-Samuel , jefes de-las-familias-de

אֲבוֹתָם לְחוּלַע גְּבוּרֵי חֵיל לְתַלְדוֹתָם מִסְפָּרָם
 ; sus-padres de-Tolá (hombres)-de-valor fuertes por-sus-generaciones número-de-ellos-fue

בִּימֵי דָוִד עֶשְׂרִים וְשָׁנִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת : וּבְנֵי
 David en-días-de veintidós mil seiscientos (3) E hijos-de

עֲזִי יִזְרַחֲהֶּנּוּ וּבָנָיו יִזְרַחֲהֶּנּוּ מִיכָאֵל וְעֹבַדְיָהוּ וְיֹאֲזָבֵד יִשָּׁיָה
 e-Isias Joel , Obadías , Miguel : Israhías y los-hijos-de ; Israhías : Uzí

חַמֵּשָׁה רְאִשִׁים כָּלֵם : וְעַלֵיהֶם לְתַלְמוֹתָם לְבַיִת
 conforme-a-la- por-sus-generaciones Y-había-con-ellos (4) , todos-ellos jefes , cinco
 casa-Ge

אָבוֹתָם גְּדוּרָיו צָבָא מִלְחָמָה שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֵלֶּיָּהּ כִּי
 porque mil y-seis treinta de-guerra ejército tropas-de sus-padres

הָרְבוּ וְנָשִׁים וּבָנִים : וְאֶחָיוֹם לְכָל
 de-todos Y-sus-hermanos (5) , e-hijos esposas abundaban-en

מִשְׁפָּחוֹת יִשְׁשָׁכָר גְּבוּרָיו חֲלִים שְׁמוֹנִים וְשִׁבְעָה אֵלֶּיָּהּ הִתְחַשְׁמוּ
 inscritos-por mil y-siete ochenta de-valor hombres- Isacar las-familias-
 fuertes de

לְכָל בְּנֵימֵן בָּלַע וּבְקָר וַיְרִיעַ אֵל שְׁלֹשָׁה : וּבָנָיו
 Los-hijos-de (7) , tres , y-Jediael Béquer , Bela : Hijos-de- (6) , en-total
 Benjamín

בֵּלַע אֶזְבוֹן וְעֲזִי וְעֹזִיאל וְיִרְמִיֹת וְעִירִי חַמֵּשָׁה רְאִשִׁים
 jefes-de cinco : e-Irí , Jerimot , Uziel , Uzí , Ezbón : Bela

בֵּית אָבוֹת גְּבוּרָיו חֲלִים וְהִתְחַשְׁמוּ עֶשְׂרִים וְיָדֹעַ
 y-dos veinte inscritos valientes hombres- sus-padres las-casas-
 fuertes de

אֵלֶּיָּהּ וְשְׁלֹשִׁים וְאַרְבָּעָה : וּבָנָיו בְּקָר וְזַמְרָה וְיֹאֲזָבֵד
 , Joás , Zemarí : Béquer Y-los-hijos- (8) , y-cuatro treinta mil
 de

אֶלְיָעֶזֶר וְאֶלְיוֹעִינַי וְעֹמְרִי וְיִרְמִיֹת וְאַבְיָה וְאַנֹתוֹת
 Anatot , Abías , Jerimot , Omrí , Elyoenay , Eliezer

וְעַלְמָת כָּל- אֵלֶּיָּהּ בְּנֵי- בְּקָר : וְהִתְחַשְׁמוּ
 Fueron-inscritos (9) , Béquer hijos-de éstos todos ; y-Alámet

לְתַלְמוֹתָם רְאִשִׁים בֵּית אָבוֹתָם גְּבוּרָיו חֲלִים
 de-valor hombres- sus-padres familia-de los-jefes-de , conforme-a-sus-
 fuertes generaciones

עֶשְׂרִים אֵלֶּיָּהּ וּמֵאתִים : וּבָנָיו וַיְרִיעַ אֵל בִּלְהָן וּבָנָיו
 y-los-hijos-de ; Bilhán : Jediael Hijos-de (10) , doscientos mil veinte

בְּלֶהֶן יְעִישׁ וּבִבְנֵימִן וְאֶהוּד וּכְנַעֲנָה וְזִיתָן וְתַרְשִׁישׁ
 Bilhán , Jeús , Benjamín , Eúid , Quenaaná , Zetán , Tarsis

וְאֶחֱישָׁחַר : כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יְדִיעֵאל לְרֹאשֵׁי הַבָּאֹת
 y-Ahisáhar (11) Todos éstos hijos-de Jediael jefes-de (casas)-paternas

בְּבוֹרֵי חִזְלִים שִׁבְעֵהָ עָשָׂר אֶלֶף וּמֵאֹתָיִם יִצְאֵי צָבָא
 hombres-fuertes de-valor diecisiete mil doscientos saliendo-a-combatir

לְמִלְחָמָה : וְשֻׁפִּים וְחֻפִּים בְּנֵי עִיר הַשֵּׁם
 a-la-guerra (12) Supim y-Hupim hijos-de Ir y-Husim

בְּנֵי אָחֵר : בְּנֵי נִפְתָּלִי יַחֲצִיאֵל וְגֻנִי וְיֶזֶר
 hijo-de (13) Aher Los-hijos-de Neftalí : Jahzeel , Guní , Jézer

וְשָׁלוֹם בְּנֵי בְּלֶהָה : בְּנֵי מְנַשֶּׁה אֲשֶׁר יָלְדָה
 Salum hijos-de Bilhá (14) Los-hijos-de Manasés : Asriel al-cual parió

פִּילְגֶשֶׁוּ הָאֲרָמִיָּה וְלָדָה אֶת-מְכִיר אָבִי גַלְעָד :
 su-concubina la-siria que-parió a Maquir padre-de Galaad

וּמְכִיר לָקַח אִשָּׁה לְחֻפִּים וְלִשְׁפִּים וְשֵׁם
 Y-Maquir (15) mujer tomó para-Hupim y-Supim y-el-nombre-de

אָחֵתָּו מַעֲכָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צֶלְפָּחַד וְתִהְיֶנָּה
 su-hermana ; Maacá y el-nombre-de el-segundo Zelofehad y-tuvo

לְצֶלְפָּחַד בָּנוֹת : וְתֹלַד מַעֲכָה אִשְׁחַר מְכִיר בֶּן
 Zelofehad (16) hijas Y-parió Maacá mujer-de Maquir un-hijo

וְתִקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שֶׁרֶשׁ
 y-llamó su-nombre , Peres y-el-nombre-de , su-hermano Seres

וּבְנָיו אִילָם וְרָקֵם : וּבְנֵי אִילָם בֶּרֶן אֵלֶּה בְּנֵי
 cuyos-hijos-fueron Ulam y-Réquem (17) Y-el-hijo-de Ulam éstos-fueron ; Bedán

גַּלְעָד בֶּן-מְכִיר בֶּן-מְנַשֶּׁה : וְאָחֵתָּו הַמְּלֻכֶת
 Galaad hijo-de Maquir hijo-de Manasés (18) Y-su-hermana Hamoléquet

וַיֵּלֶדְהָ אֶת־אִישָׁהוּד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחֲלָה :
 los-hijos-de Y-fueron (19) . Mahalá y Abiezer y Isod a parió

וּבְנֵי שְׁמִידָה אַחֲזָן וְשִׁקֵּם וְלִכְחִי וְאַנִּיעָם :
 Y-los-hijos-de (20) . y-Aniam , Likhí , Siquem , Ahían : Semidá

וְאֶלְעָדָה וְבָנוּ וְתַחַת וְבָנוּ וּבְרָד וְשׁוּתֶלַח אֶפְרַיִם :
 y-Eladá , su-hijo y-Táhat , su-hijo y-Bércd , Sutela : Efraín

בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ : וּזְבָד וְשׁוּתֶלַח
 y-Sutela , su-hijo y-Zabad (21) , su-hijo y-Táhat , su-hijo

בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וְהַרְגוּם אַנְשֵׁי־גַת
 Gat los-hombres-de mas-los-mataron ; y-Elad Ezer , su-hijo

הַנּוֹלָדִים בְּאֶרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחְתָּ אֶת־
 ** a-tomar descendieron porque en-la-tierra que-nacieron

מִקְנֵיהֶם : וַיִּחַאֲבֵל אֶפְרַיִם אָבִיהֶם יָמִים רַבִּים
 muchos-días su-padre Efraín Y-se-lamentó (22) . sus-ganados

וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ : וַיָּבֵא אֶל־
 a Y-después-entró (23) . a-confortarlo sus-hermanos y-vinieron

אִשְׁתּוֹ וְתַהֲרַר וְתֵלֵד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת־
 ** y-llamó un-hijo y-parió y-ella-concibió su-mujer

שְׁמוֹ בְרִיעָה כִּי בְרַעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ :
 . con-su-familia había-estado en-aflicción porque Beridá su-nombre

וּבְתוֹ שְׂאֵרָה וְתָבֵן אֶת־בֵּית־חֲזִרֹן הִתְתַּחֲוֶן
 la-baja Bet-horón ** que-edificó Seerá Y-su-hija-fue (24)

וְאֶת־הַעֲלִיּוֹן וְאֶת־אֲזַן־שְׂאֵרָה : וְרֵפָח בְּנוֹ וְרֵשֶׁף
 , y-Résef , fue-su-hijo Y-Refa (25) . Uzén-seerá y la-alta y

וְתֵלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ : לְעָדָן בְּנוֹ עַמִּיהוּד
 Amiúd , su-hijo Laadán (26) , su-hijo y-Tahán , su-hijo y-Télah

בְּנוֹ :	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ	נֹון	בְּנוֹ :	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ
, su-hijo	Josué	, su-hijo	Nun (27)	, su-hijo	Elisaná	, su-hijo
וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמִשְׁבֹּתָהֶם	וְאֲחֻזָּתָם			
y-sus-hijas	Betel	: y-sus-moradas	Y-sus-heredades			(28)
וְשָׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גִּזְר	וְלַמַּעַרְב	נַעֲרֹן	וְלַמְּזֻרָה	
también-Síquem	, y-sus-hijas	Gézer	y-hacia-el-oeste	Naarán	y-hacia-el-este	
יְדֵי	וְעַל-	וּבְנֹתֶיהָ :	עֵינָה	עַד-	וּבְנֹתֶיהָ	
parte-de	Y-a-la	, y-sus-hijas	Ajá	hasta	y-sus-hijas	
		(29)				
וּבְנֹתֶיהָ	תַּעֲנָךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שֶׁאֵן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי-	
, y-sus-hijas	Taanac	, y-sus-hijas	Bet-seán	, Manasés	los-hijos-de	
יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּהָ	וּבְנֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנֹתֶיהָ	מְגִידוֹ	
habitaron	en-éstas,	y-sus-hijas	Dor	, y-sus-hijas	Meguidó	
וַיִּשְׁוֶה	יִמְנָה	אֲשֶׁר	בְּנֵי	בֶן־יִשְׂרָאֵל :	יֹוסֵף	בְּנֵי
, Isvá	, Imná	: Aser	Los-hijos-	Israel	hijo-de	, José
		de	(30)			(los)hijos-de
בְּרִיעָה	וּבְנֵי	אָחוֹתָם :	וְשֶׁרָח	וּבְרִיעָה	וַיִּשְׁוֶי	
: Beriá	Los-hijos-de	, su-hermana	y-Sera	Beriá	, Isví	
	(31)					
אֶת־	וַתְּכַרֵּם	בִּרְזַוִּית :	אָבִי	וּמַלְכִּיאֵל	הוּא	חֶבֶר
** engendró-a	Y-Héber	(32)	, Birzavit	padre-de	él-(fue)	y-Malquiel Héber
וּבְנֵי	אָחוֹתָם :	וְאֵת שׁוּעָא	וְאֵת חוֹתָם	וְאֵת־שׁוּמֵר	וְאֵת־שׁוֹמֵר	וַיַּפְלֵט
Los-hijos-de	(33)	, su-hermana	Suá y	Hotam y	Somer y	Jaflet
וַיַּפְלֵט :	בְּנֵי	אֵלֶּהָ	וְעַשְׂוֹת	וּבִמְחָל	פָּסָךְ	וַיַּפְלֵט
, Jaflet	los-hijos-de	éstos-son	; y-Asvat	y-Bimhal	Pasac	: Jaflet
וּבְנֵי	וְאָרָם :	יְחֻבָּה	וְרוּהָגָה	אָחִי	שֶׁמֶר	וּבְנֵי
Los-hijos-de	(35)	, y-Aram	Jehubá	, Rohgá	, Ahí	: Sémer
						Y-los-hijos-
						de
בְּנֵי	וְעַמְל :	וְשֵׁלֶשׁ	וְיִמְנָע	זוֹפָח	אָחִיו	הֵלֶם
Los-hijos-	(36)	, y-Amal	e-Imná	, Zofá	: su-hermano	Hélem
de						

צוֹפָח סוּחַ וְחַרְנֶפֶר וְשׁוּעַל וּבְרִי וְיִמְרָה : בְּצָר הָהוּד
y-Hod Béser (37) , e-Imrá y-Berí y-Sual y-Harnéfer Súa : Zofá

וְשָׁמָּה וְשִׁלְשָׁה וְיִתְרָן וּבְאֵרָא : וּבְנֵי יֵתֶר
: Jéteri Los-hijos-de (38) , y-Beerá , e-Itrán y-Silsá y-Samá

יְפֻנֵּה וּפִסְפָּה וְאַרְאָא : וּבְנֵי עֲלָא אָרַח וְחַנְיָאֵל
y-Haniel Ará : Ulá Los-hijos-de (39) , y-Ará y-Pispá Jefuné

וְרֵצִיָּא : כָּל-אֵלֶּה בְנֵי-אָסֶר רְאִישׁ בֵּית-
de-la-casa-de jefes-de , Aser fueron-hijos-de éstos Todos (40) , y-Rezía

הָאֲבוֹת בְּרוּרִים גְּבוּרִים חַיִּלִּים רְאִישׁ
cabezas-de , valientes , fuertes , escogidos sus-padres

הַנְּשִׂאִים וְהַתִּיחָשׁם בְּצִבָּא בְּמַלְחָמָה מִסְפָּרָם
número-de ; para-la-guerra entre-los-que-tomaban- armas inscritos-por-su- linaje príncipes

אֲנָשִׁים עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ אֲלָפֵי : וּבְנֵימֹן הוֹלִיד אֶת-בֵּלָע
Bela a engendró Y-Benjámín (1) , mil veintiséis hombres **Cap. 8**

בְּכֹרֹו אֲשֶׁבֶל הַשְּׁנִי וְאַחֲרָה הַשְּׁלִישִׁי : נוּחָה הַרְבִּיעִי
el-cuarto Nohá (2) , el-tercero y-Aherá el-segundo Asbel , su-primogénito

וְרָפָא הַחֲמִישִׁי : וַיהִיו בְּנֵים לְבֵלָע אָדָר וְגֵרָא וְאַבִּיהוּד :
 , y-Abihud y- Gerá Adar : de-Bela hijos Y-éstos-fueron (3) , el-quinto Rafá

וְאַבִּישׁוּעַ וְנַעֲמָן וְאַחֲזָח : וְגֵרָא וְשֶׁטּוּפָן וְחִירָם :
 , e-Hiram y-Setufán y-Gerá (5) , y-Ahoá y-Naamán y-Abisúa (4)

וְאַלֶּה בְּנֵי אַחֲוִד אֵלֶּה חָם רְאִישׁ אֲבוֹת
(casas)- jefes-de ellos éstos : Eúd los-hijos-de Y-éstos-fueron (6)
paternas

לְיוֹשְׁבֵי גֶבַע וַיִּגְלוּם אֶל-מַנְחָת : וְנַעֲמָן
Y-Naamán (7) , Manáhat a y-los-deportados Geba que-habitaron-cn

וְאַחֲזָח וְגֵרָא הוּא הַגֵּלָם וְהוֹלִיד אֶת-עֲזָא וְאַחֲ-אַחֲזָח :
 , Ahiúd y Uzá a y-engendró los-deportó él y-Gerá y-Ahías

וַשְׁחָרִים הוֹלִיד בַּשָּׂדֶה מוֹאָב מִן־שָׁלוֹ אֲתָם
 a que-despidió después Moab en-el-campo- engendró-hijos Y-Saharáyim (8)

חֻשִׁים וְאֶת־בַּעְרָא נָשָׂו : וְיֹלֵד מִן־חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ
 sus-mujeres , Baará y Husim de Y-engendró (9)

אֶת־יוֹבֵב וְאֶת־צַבְיָא וְאֶת־מִישָׁא וְאֶת־מַלְכָם : וְאֶת־יַעֲזִין וְאֶת־שָׁקִיָּה וְאֶת־
 y Saquías y Jeúz y (10) , Malcam y Mesá y Sibyá y Jobab a

מִרְמָה אֵלֶּה בְּנָיו רָאשֵׁי אֲבוֹת : וּמַחֲשִׁים הוֹלִיד
 engendró Mas-de-Husim (11) . sus-familias- jefes-de sus-hijos éstos-son : Mirmá paternas

אֶת־אֲבִיטוּב וְאֶת־אֶלְפַּעַל : וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשָּׁעַם וְשָׁמֶד
 y-Sémed y-Mísam Héber : Elpáal Y-los- (12) . Elpáal y Abitub a hijos-de

וְהוּא בָּנָה אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־לֹד וּבְנֹתֶיהָ : וּבִרְעָה וְשָׁמַע
 y-Sema Y-Beríá (13) . y-sus-hijas Lod y Onó ** edificó el- cual

הַמָּוָה רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אֵילֹן תְּמָה הִבְרִיחוּ אֶת־
 a echaron los-cunles de-Ajalón de-los-moradores las-familias- jefes-de ellos- fueron paternas

יוֹשְׁבֵי גַת : וְאַחִיו שָׁשֶׁק וְיִרְמֹת : חִבְדָּיָה
 Y-Zebadfas (15) . y-Jeremot , Sasac , Y-Ahío (14) . Gat los-moradores-de

וְעָרָד וְעָרָר : וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיֹחָא בְּנֵי כְרִיעָה :
 . Beríá hijos-de , y-Johá e-Ispá y-Miguel (16) , y-Ádcr y-Arad

חִבְדָּיָה וּמַשְׁלָם וְחִזְקִי וְחָבֵר : וְיִשְׁמֶרַי
 E-Ismeray (18) . y-Háber y-Hizquí y-Mesulam Y-Zebadfas (17)

וְיִזְלִיאָה וְיוֹבֵב בְּנֵי אֶלְפַּעַל : חִקִּים וְחִזְרִי וְחִבְדִּי :
 . y-Zabdí y-Zicrí Y-Jaquim (19) . Elpáal hijos-de , y-Jobab y-Jizlífas

וְאֵלִיעֵנַי וְצִלְתִּי וְאֵלִיאֵל : וְעָדָיָה וְבֵרָאִיָּה
 y-Beráfás Y-Adafás (21) . y-Eliel y-Zilctay Y-Elyenay (20)

וְשִׁמְרַח בְּנֵי שִׁמְעִי : וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וְאֵלִיאֵל :
 , y-Simrat hijos-de . Simef E-Ispán (22) y-Héber , y-Eliel

ועבדון וזכרי וחנן : וחנניה ועילם וענתתיה :
 y-Abdón y-Zicrí y-Hanán y-Elam y-Anatotías (24)

ויפניאל ובני ששק : ושמושרי ויפדה :
 y-Peniél hijos-de Sasac E-Ifdías Y-Samseray (26)

וישחריה ועתליה : ויערשיה ואליה וזכרי ובני :
 y-Seharías y-Atalías y-Jaresfás y-Elfás y-Zicrí hijos-de (27)

ירחם : אלה ראשי אבות לתלרותם ראשים אלה :
 Jeroham Éstos fueron jefes-de familias-paternas conforme-a-sus-generaciones jefes (28)

ישבו בירושלם : ובגבעון ישבו ובגבעון :
 en-Jerusalén Y-en-Gabaón Y-en-Gabaón (29)

ושם אשהו מעכה : ובנו הבכור עבדון :
 y-nombre-de su-mujer Maacá Y-su-hijo Abdón el-primogénito (30)

וזור וקיש ובעל ונדב : ונגדור ואחיו וזקר :
 y-Zur y-Cis y-Baal y-Nadah y-Gedor y-Ahío y-Záquer (31)

ומקלות הוליד את שמאה ואף חמה נגד אחיהם :
 Y-Miclot a engendró Simeá y-también éstos enfrente-de sus-hermanos (32)

ישבו בירושלם עם אחיהם : ונר הוליד את :
 en-Jerusalén con ellos Y-Ner a engendró (33)

קיש וקיש הוליד את שאול ושאול : ויהונתן ואת :
 y-Cis Cis a engendró y-Saúl Saúl a engendró y Jonatán (34)

מלכישוע ואת אביןדב ואת אשבעל : ובן יהונתן מריב בעל :
 Malquisúa y Abinadab y Es-baal y Jonatán E-hijo-de Merib-baal (34)

ומריב בעל הוליד את מיכה : ובני מיכה פיתון ומלך :
 y-Merib-baal a engendró Micá Los-hijos-de Micá y-Mélec Pitón (35)

ונתארג ונחזי : ונחזי ואת יהועדה ויהועדה :
 y-Tarea y-Acaz Y-Acaz a engendró y-Joadá Joadá (36)

הוֹלִיד אֶת-עֲלָמֶת וְאֶת-עֲזַמְבֶּת וְאֶת-זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת-
a engendró y-Zimrí , Zimrí y Azmávet y Alémet a engendró

מוֹצָא : וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת-בִּנְיָא רָפָה בְּנוֹ אֵלֶּסָה
Elasá , su-hijo Rafá , Biná a engendró Y-Mosá (37) . Mosá

בְּנוֹ אֶזֶל : וְאֶזֶל שֵׁשׁ בָּנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם
: sus-nombres y-éstos-son hijos seis Y-Azel-(tuvo) (38) . su-hijo Azel , su-hijo

עֲזִרְיָקָם וְבֹכְרוֹ וְיִשְׁמַעֲאֵל וְשַׁעֲרִיָּה וְעֹבַדְיָה וְחַנָּן כָּל-אֵלֶּה
éstos todos ; y-Hanán y-Obadías y-Scariás e-Ismael Bocrú , Azricam

בְּנֵי אֶזֶל : וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אֱוִלָּם בְּכֹרוֹ
, su-primogénito Ulam : su-hermano Ésec Y-los-hijos-de (39) . Azel hijos-de

יְעוֹשׁ הַשְּׂנִי וְאֵלִיפֶלֶט הַשְּׁלִישִׁי : וְיִהְיוּ בְּנֵי-אֱוִלָּם
Ulam los-hijos-de Y-fueron (40) . el-tercero y-Elifélet el-segundo Jehús

אֲנָשִׁים גְּבִירִים חֵיל וְרֹכְבֵי קָשָׁת וּמִרְבִּים בָּנִים
hijos y-que-tuvieron-muchos arco entensadores-de de-valor fuertes hombres

וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וְחַמְשִׁים כָּל-אֵלֶּה מִבְּנֵי בְּנֵי-בֶנְיָמִן :
, y-nietos , ciento-cincuenta , éstos todos de-los-hijos-de de-Benjámín

Cap. 9 וְכָל-יִשְׂרָאֵל הִתְחַשְׁוּ וְהֵנָּם כְּתוּבִים
están-escritos y-he-aquí-ellos fue-inscrito Israel Y-todo (1)

עַל-סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיְהִי־הָיָה וְהִגְלוּ לְכַבְּל
a-Babilonia' fueron-deportados Y-(los-de)-Judá . Israel los-reyes-de libro-de en-
el

בְּמַעֲלָם : וְהַיֹּשְׁבִים וְהָרִאשִׁים אֲשֶׁר
que primeros Los-moradores (2) . por-su-infidelidad

בְּאַחֲזָתָם בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
los-levitas , los-sacerdotes (fueron) en-sus-ciudades entraron-en-sus-propiedades

וְהַנְּתִינִים : וּבִירוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבוּ מִן-בְּנֵי יְהוּדָה
, y-los-servidores-del-tem-plo (3) . y-en-Jerusalén Y-en-Jerusalén , Judá los-hijos-de de ellos-habitaron

וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה: עוּתַי
 Utay (4) . y-Manasés Efraín los-hijos-de y-de Benjamín los-hijos-de y-de

בֶּן־עַמִּיהוּד בֶּן־עֹמְרִי בֶּן־אִמְרִי בֶּן־בְּנִימִן - בְּנֵי־
 los-hijos-de de , Baní hijo-de , Imrí hijo-de , Omrí hijo-de , Amiúd hijo-de

פְּרִז בֶּן־יְהוּדָה: וּמִן־הַשִּׁילֹנִי עַשָּׂה הַבְּכוֹר
 el-primogénito Asafas , los-silonitas Y-de (5) . Judá hijo-de , Peres

וּבְנָיו: וּמִן־בְּנֵי־זֶרַח יְעוּאֵל וְאֶחְיָהם
 y-sus-hermanos Jeuel , Zera los-hijos-de Y-de (6) . y-sus-hijos

שֶׁשׁ־מֵאוֹת וַתְּשָׁעִים: וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן סְלוּא בֶּן־מְשֻׁלָּם
 , Mesulam hijo-de Salú : Benjamín los-hijos-de Y-de (7) . noventa seiscientos

בֶּן־הוֹדַוְיָה בֶּן־הַסְּנָאָה: וַיְבַנְיָה בֶּן־יֵרוּחַם וְאֵלָה
 y-Elá Jeroham hijo-de E-Ibneías (8) . Aseuá hijo-de , Hodavías hijo-de

בֶּן־עוּזִי בֶּן־מִיכָרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־שֶׁפְטִיָּה בֶּן־רְעוּאֵל
 , Reuel hijo-de , Sefatías hijo-de y-Mesulam , Micrí hijo-de , Uzí hijo-de

בֶּן־יִבְנִיָּה: וְאֶחְיָהם בְּתַלְרוּחָם תְּשַׁע
 fueron-nueve conforme-a-sus-generaciones Y-sus-hermanos (9) . Ibnías hijo-de

מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁים רֵאשֵׁי אֲבוֹת לְבַיִת
 según-la-casa-de familias- jefes-de hombres estos todos ; y-seis cincuenta cientos
 paternas

אֲבֹתֵיהֶם: וּמִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וַיהוֹיָרִיב וַיַּקִּין:
 , sus-padres Y-de (10) . los-sacerdotes Jedaías : los-sacerdotes y-Joquín y-Joyarib

וְעֲזַרְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־צְדוֹק בֶּן־
 hijo-de , Hilcias hijo-de , Mesulam hijo-de , Sadoc hijo-de (11)

מֵרַיֹּת בֶּן־אֲחִיטוּב עֵיֶד בֵּית־הָאֱלֹהִים: וַתְּדַרְיָה בֶּן־
 hijo-de , Merayot hijo-de , Ahitub príncipe-de , Dios la-casa-de Y-Adaía (12)

יֵרוּחַם בֶּן־פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִיָּה וּמַעֲשֵׂי בֶּן־עַדִּיאֵל בֶּן־
 hijo-de , Pasur hijo-de , Malquías hijo-de y-Masay , Adiel hijo-de

יְתֵרָה וְיִזְרָה בֶּן־מֶשֶׁלָּם בֶּן־מֶשֶׁלְמִית בֶּן־אִמֶּר :
 , Jazerá , Mesulam hijo-de , Mesilemit hijo-de , Imer

וְאֶחָיִים וְרֵאשִׁים לְבַיִת אֲבוֹתָם אֶלְף
 Y-sus-hermanos jefes de-la-casa de-sus-padres mil (13)

וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וּשְׁבַרְי חֵיל מְלָאכֶת עֲבוֹדַת
 setecientos sesenta hombres-fuertes de-valor en-la-obra-de el-servicio-de

בַּיִת הָאֱלֹהִים: וַיִּמָּן הַלְוִיִּם שִׁמְעִיָּה בֶּן־חֲשִׁיב בֶּן־
 Y-de (14) : los-levitas Semaías hijo-de Hasub hijo-de Dios la-casa-de

עֲזַרְיָה בֶּן־חֲשַׁבְיָה מֶן־בְּנֵי מֶרָרִי: וַיִּבְקָבֶקֶר חֶרֶשׁ
 , Azricam hijo-de , Hasabías de Merarí los-hijos-de (15) , Y-Bachacar , Heres

וַיִּגְלָל וַיִּמְתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִכְרִי בֶּן־אֶסָף:
 y-Galal y-Matanías hijo-de , Micá hijo-de , Zicrí hijo-de , Asaf

וְעֹבַדְיָה בֶּן־שִׁמְעִיָּה בֶּן־וְגַלְגָּל בֶּן־יְדוּתָן וַיִּבְרַכְיָה
 Y-Obadías hijo-de , Semaías hijo-de , Galal hijo-de , Jedután , y-Berequías

בֶּן־אֶסָא בֶּן־אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בַּחֲצָרֵי נְטוֹפָתַי:
 Asá hijo-de , Elcaná , el-cual-habitó en-las-aldeas-de , netofatitas

וְהַשְּׁעָרִים שְׁלֹום וְעֲקוּב וְטַלְמוֹן וַאֲחִימָן
 Y-los-porteros Salum y-Acub y-Talmón y-Ahimán (17)

וְאֶחָיִים שְׁלֹום הָרֵאשׁ: וְעַד־חָנָה בְשַׁעַר הַמֶּלֶךְ
 ; y-sus-hermanos Salum era-el-jefe (18) . Y-hasta ahora en-la-puerta-de el-rey

מִזְרַחָה הַמָּוֶה הַשְּׁעָרִים לַמַּחֲנֵה בְּנֵי לֵוִי: וְשְׁלֹום
 Ellos al-este cran-los-porteros del-campamento-de los-hijos-de Leví (19) . Y-Salum

בֶּן־קֹרָא בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קָרַח וְאֶחָיו לְבַיִת־
 , Coré hijo-de , Ebyasaf hijo-de , Corí hijo-de de-la-casa-de y-sus-hermanos

אָבִיו הַקְּרָחִים עַל מְלָאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי
 , sus-padres , los-coreítas sobre la-obra-de el-servicio guardando

הַסָּפִים לְאַהֲלֵי וְאֲבֹתֵיהֶם עַל־ מַחֲנֵה יְהוָה
 los-umbrales , del-tabernáculo como-sus-padres sobre el-campamento-de Yahweh

שֹׁמְרֵי הַמְּבֹאֵה : וּפְיִנְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד
 guardando , la-entrada (20) Y-Fineés hijo-de Eleazar capitán

הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנֵים יְהוָה | עִמּוֹ : זְכַרְיָה בֶּן־ מְשֻׁלְמֵיָה
 fue sobre-ellos , anteriormente Yahweh , con-él (21) Zacarías hijo-de Mesecmías

שַׁעַר פֶּתַח לְאַהֲלֵי מוֹעֵד : כָּלֶם
 era-portero-de entrada del-tabernáculo-de , reunión (22) Todos-ellos

הַבְּרוּרִים לְשַׁעְרֵים בַּסָּפִים מֵאֲתַים וּשְׁנַיִם
 los-escogidos para-ser-porteros en-los-umbrales eran-doscientos y-dos

עָשְׂרֵה הַמָּוָה בְּחִצְרֵיהֶם הִתְיַחֲשׂוּ הַמָּוָה יִסַּד דָּוִד
 ellos y-diez En-sus-villas fueron-inscritos a-ellos constituyó David

וְשָׁמוּאֵל הָרֹאֶה בְּאֲמוּנָתָם : וְהֵם וּבְנֵיהֶם
 y-Samuel el-vidente , en-(puestos-de)-confianza (23) Asi-ellos y-sus-hijos

עַל־ הַשַּׁעְרִים לְבַיִת־ יְהוָה לְבַיִת־ הָאֹהֶל לְמוֹשְׁמְרוֹת :
 , por-guardias las-puertas-eran-encargados-de la-casa-de , Yahweh la-casa-de el-tabernáculo ,

לְאַרְבַּע רֹחֳלוֹת יְהוּ הַשַּׁעְרִים מִזְרַח יָמָה צְפוּנָה
 A-los-cuatro estaban los-porteros : los-porteros al-este , al-oeste , al-norte

וְנִנְבָּה : וְאֲחֵיהֶם בְּחִצְרֵיהֶם לְבוֹא
 , y-al-sur (25) Y-sus-hermanos que-estaban-en-sus-aldeas venfan

לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעַתָּה אֶל־ עַת עִם־ אֱלֹהֵי : כִּי בְּאֲמוּנָה הַמָּוָה
 días cada-siete por-sus-tiempos con ellos , ellos Porque (26) de)-confianza ellos

אַרְבַּעַת גְּבֵרֵי הַשַּׁעְרִים הֵם הַלְוִיִּם וְהָיוּ עַל־
 cuatro jefes-de los-porteros , ellos los-levitas , y-estaban sobre

הַלְשָׁכוֹת וְעַל הָאֲצֵרוֹת בַּיִת הָאֱלֹהִים : וּסְבִיבוֹת
 las-cámaras y-sobre los-tesoros-de la-casa-de Dios , (27) Alrededor-de

וְהָם	מִשְׁמֶרֶת	עַל־הֵמָּה	כִּי	יָלִינוּ	בֵּית־הָאֱלֹהִים
y-ellos	la-guardia	sobre-ellos	porque	pernoctaban	Dios la-casa-de
עַל־	וְמָהֶם	לְפָקֵד :	וְלִפְקֹד	עַל־הַמִּפְתָּח	
era-el-cargo-	Y-de-ellos	(28)	. todas-las-mañanas	de-abrir	estaban-encargados
עַל־	יָבִיאוּם	בְּמִסְפָּר	כִּי	הָעֲבוּדָה	כֵּלֵי
	se-traían	por-cuenta	porque	el-servicio	los-vasos-de
מִמֶּנִּים	וּמֵהֶם	יֹוצִיאוּם :	וּבְמִסְפָּר		
tenían-el-cargo	Y-otros-de-ellos	(29)	. se-sacaban	y-por-cuenta	
עַל־	הַקֹּדֶשׁ	כֵּלֵי	כָּל־	וְעַל	הַכֵּלִים
y-sobre	el-santuario	los-vasos-de	todos	y-sobre	los-utensilios
וְהַבְּשָׂמִים :	וְהַלְבֹנָה	וְהַשֶּׁמֶן	וְהַיַּיִן	וְהַחֵלֶב	
. y-las-especias	y-el-incienso	y-el-aceite	y-el-vino	la-harina	
לְבִשְׂמִים :	הַמִּזְבֵּחַ	רִקְחֵי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	וּמִן־
. para-las-especias	las-mezclas	mezclaban	los-sacerdotes	los-hijos-de	Y-de (30)
הַקֹּרֵי	לְשָׁלֹם	הַבְּכוֹר	הַלֵּוִיִּם	מִן־	וּמִתַּתִּיהָ
el-coreíta	Salum	primogénito-de	él los-levitas	uno-de	Y-Matatías (31)
בְּנֵי	וּמִן־	הַחֲבֵתִים :	מַעֲשֵׂה	עַל	בְּאַמְתָּהָ
los-hijos-de	Y-de (32)	. frito-en-la-sartén	lo-que-se-hacia	sobre	(tenía-el-pueg-to-de)-confianza
לְהַכִּין	הַמַּעֲרֶכֶת	לֶחֶם	עַל־	אֲחֵיהֶם	מִן־
para-preparar	la-proposición	el-pan-de	tenían-a-su-cargo	, sus-hermanos	de , Queat
אֲבוֹת	רָאשֵׁי	הַמְשֻׁרְרִים	וְאֵלֶּה	שָׁבֶת :	שָׁבֶת
las-familias-paternas	jefes-de	, (eran)-cantores	Y-éstos (33)	. cada-sábado	
וְלַיְלָה	יוֹמָם	כִּי	פְּטִירִים	בְּקִשְׁתָּת	לְלוִיִּם
y-de-noche	de-día	porque	exentos	en-las-cámaras	, de-los-levitas
לְלוִיִּם	הָאֲבוֹת	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	בְּמְלָאכָה :	עַל־הֵמָּה
de-los-levitas	las-familias-paternas	jefes-de	Éstos-eran (34)	. en-el-trabajo	estaban-sobre-ellos

עֲזַרְיָהוּ | בְּכֹרוֹ | וְיִשְׁמַעְיֵאל | וְשֵׁרַפְיָה | וְעֹבַדְיָה | וְחַנָּן | אֵלֶּה | בְּנֵי
 los-hijos- de éstos ; y-Hanán y-Obadías y-Serafas e-Ismael Bocrú , Azricam

Cap. 10 אֶזֶל : | וּפְלִשְׁתִּים | נִלְחָמוּ | בְּיִשְׂרָאֵל | וַיִּגָּסוּ | אִישׁ -
 los-hombres- de y-huyeron contra-Israel pelearon Y-los-filisteos (1) . Azel

יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים | וַיִּפְּלוּ | חֲלָלִים | בְּהַר | גִּלְבֹּעַ :
 . Gilboa en-el-monte heridos y-cayeron los-filisteos de-delante-de Israel

וַיִּרְבְּקוּ | פְּלִשְׁתִּים | אַחֲרֵי | שְׁאִיל | וְאַחֲרָיו | בְּנָיו
 sus-hijos y-detrás-de Saúl detrás-de los-filisteos Y-siguieron-de-cerca (2)

וַיָּכּוּ | פְּלִשְׁתִּים | אֶת- | יוֹנָתָן | וְאֶת- | אַבִּינָדָב | וְאֶת- | מַלְכִּישׁוּעַ
 , Malquisúa y-a Abinadab y-a Jonatán a los-filisteos y-mataron

בְּנֵי | שְׁאִיל : | וַתִּכְבַּד | הַמִּלְחָמָה | עַל- | שְׁאִיל
 Saúl sobre la-batalla Y-se-agravó (3) . Saúl hijos-de

וַיִּמְצְאוּהוּ | הַמּוֹרִים | בַּקֶּשֶׁת | וַיַּחַל
 y-fue-herido con-el-arco los-flecheros y-lo-alcanzaron

מִן- | הַיּוֹרִים : | וַיֹּאמֶר | שְׁאִיל³ | אֶל- | נִשְׂאָ | כַלְיוֹ
 : su-escudero a Saúl Y-dijo (4) . los-flecheros por

שְׁלֶף | חֲרַבְתָּ | וַדַּקְרַנִּי | כִּה־ | פָּן- | יָבֹאוּ
 vengán no-sea-que con-ella y-atraviésame tu-espada saca

הַעֲרֻלִים | הָאֵלֶּה | וְהִתְעַלְלוּ- | בִּי | וְלֹא
 pero-no ; de-mí y-hagan-escamio éstos los-incircuncisos

אָבָה | נִשְׂאָ | כַלְיוֹ | כִּי | יָרָא | מְאֹד | וַיִּקַּח
 y-tomó mucho tenía-temor porque su-escudero quiso

שְׁאִיל אֶת- | חֲרַבְתָּ | וַיִּפֹּל | עָלֶיהָ : | וַיֵּרָא | נִשְׂאָ-
 su Y-cuando-vio (5) . sobre-ella y-cayó la-espada ** Saúl

כַלְיוֹ | כִּי | מֵת | שְׁאִיל | וַיִּפֹּל | גַּם- | הוּא | עַל- | הַחֲרַב
 la-espada sobre él también cayó Saúl estaba-muerto que escudero

וְכָל-	בְּנָיו	וּשְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיָּמָת	וַיָּמָת :	
y-toda	sus-hijos	y-tres-de	Saúl	Así-murió (6)	. y-murió	
כָּל-	אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר-	וַיֵּרְאוּ	מָתוּ :	וַיָּחֲדוּ	בֵּיתוֹ	
que	Israel los-hom- bres-de	Y-viendo (7)	. murieron	junto-con-él	su-casa	
וּבָנָיו	שָׁאוּל	מָתוּ	וְכִי-	נָסוּ	כִּי	בְּעֵמֶק
, y-sus-hijos	Saúl	habían-muerto	y-que	habían-huido	que	(estaban)-en-el-valle
פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיָּנֻסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעֲזְבוּ		
los-filisteos	y-vinieron	, y-huyeron	sus-ciudades	dejaron		
וַיָּבֹאוּ	מִמָּחָרָח	וַיְהִי	בָהֶם :	וַיֵּשְׁבוּ		
vinieron	al-día-siguiente	Y-sucedió-que (8)	. en-ellas	y-habitaron		
אֶת- שָׁאוּל וְאֶת-	וַיִּמְצְאוּ	הַחֲלָלִים	אֶת-	לְפָשֵׁט	פְּלִשְׁתִּים	
y-a Saúl a	y-hallaron	los-muertos	a	a-despojar	los-filisteos	
וַיִּפְשְׁטוּהוּ	גִלְבֹּעַ :	בְּהַר	נִפְלִים	בְּנָיו		
Y-le-despojaron (9)	. Gilboa	en-el-monte-de	tendidos	sus-hijos		
בְּאֶרֶץ-	וַיִּשְׁלְחוּ	כָּלֵיו	וְאֶת-	רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּשְׂאוּ
a-la-tierra-de	y-enviaron	sus-armas	y	su-cabeza	**	y-tomaron
הָעָם :	וְאֶת-	עַצְבֵיהֶם	אֶת-	לְבָשָׁר	סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים
. el-pueblo	y-a	sus-idolos	a	para-proclamarlo	en-derredor	los-filisteos
וַלְלָתוֹ	וְאֶת-	אֱלֹהֵיהֶם	בַּיִת	כָּלֵיו	אֶת-	וַיִּשְׂמוּ
su-cráneo	y	sus-dioses	en-la-casa-de	sus-armas	**	Y-pusieron (10)
וַיִּשְׂמוּ	כָּל יָבִישׁ גַּלְעָד אֶת-	וַיִּשְׁמְעוּ	דָּגוֹן :	בַּיִת	תִּקְעוּ	
** Galaad Jabés-de	todos-los-de	Y-oyendo (11)	. Dagón	en-la-casa-de	clavaron	
אִישׁ	כָּל-	וַיִּקְמוּ	לְשָׁאוּל :	פְּלִשְׁתִּים	עָשׂוּ	כָּל- אֲשֶׁר-
hombre	todo	se-levantaron (12)	, a-Saúl	los-filisteos	habían-hecho	lo-que todo
בְּנָיו	גִּיפּוֹת	וְאֶת	שָׁאוּל	גִּיפּוֹת	אֶת-	חֵיל
sus-hijos	los-cadáveres-de	y	Saúl	el-cadáver-de	**	y-se-llevaron de-valor

תחת עצמותיהם את ויקברו יבושה ויביאים
debajo-de sus-huesos ** y-enterraron a-Jabés y-los-trajeron

האלה קיבש ויצומו שבעת ימים: וימת שאול
Saul Así-murió (13) . días siete y-ayunaron en-Jabés la-cocina

במעלו אשר מעל ביהוה על דבר
la-palabra-de contra , contra-Yahweh cometió que por-su-infidelidad

יהוה אשר לא שמר וגם לשאול באוב לדרוש:
. para-inquirir con-un-médium porque-consultó y-también guardó no la-cual Yahweh

ולא ויחיה ביהוה וימיתו ויטב את
** y-traspasó , por-eso-lo-mató ; a-Yahweh recurrió Y-no (14)

Cap. 11

המלוכה לדוד בן ישי: ויקבצו כל
todo Y-se-juntó (1) . Isay hijo-de a-David el-reino

ישראל אל דוד חברונה לאמר הנה עצמה וקשרך אנחנו:
. nosotros y-tu-came tus-huesos he-aquí : diciendo en-Hebrón David a Israel

גם תמול גם שלשום גם בהיות שאול מלך אתה
tú , rey Saul siendo y-al-tercer-(día) ayer Y-además (2)

המוציא והמביא את ישראל ויאמר יהוה
Yahweh también-ha-dicho ; Israel a y-metías sacabas

אלהיך לך אתה חרעה את עמי את ישראל ואתה
y-tú Israel a , mi-pueblo a apacientarás tú : a-tú tu-Dios

תהנה נגיד על עמי ישראל: ויבאו כל
todos Y-vinieron (3) . Israel mi-pueblo sobre príncipe serás

זקני ישראל אל המלך חברונה ויכרת להם דוד ברית
alianza David con-ellos e-hizo en-Hebrón el-rey a Israel los-ancianos-de

דברון לפני יהוה וימשחו את דוד למלך על ישראל
Israel sobre por-rey David a y-ungieron Yahweh delante-de en-Hebrón

הַנְּבָרִים אֲשֶׁר לְדָוִד יִשְׁבָּעַם בֶּן־חַכְמוֹנִי רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשִׁים
 , los-treinta cabeza-de , Hacmoni hijo-de Jasobeam : David que-tuvo los-hombres-
 valientes

הָיָא עוֹרֵר אֶת־חַנִּיתוֹ עַל־שָׁלֹשׁ - מֵאוֹת קָלָל
 (los)-mató , trescientos contra su-lanza ** blandió el-cual

בַּפְּעַם אֶחָת: וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוֹדוֹ הָאֲחֹזֵי הָיָא
 el-cual- el-ahohita , Dodó hijo-de Elcazar Después-de-él (12) . una-(sola) en-embestida
 era

בְּשְׁלוֹשָׁה הַנְּבָרִים: הָיָא הָיָה עִם־דָּוִד בְּפַסְסֵם רַמִּים
 en-Pasdamim David con estuvo Éste (13) . hombres-
 de-los-tres valientes

וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֱסָפוּ־שָׁם לְמַלְחָמָה וְהָיָה
 y-había para-la-batalla allí juntos estando-los-filisteos

חֲלֶקֶת תְּשֻׁדָּה מְלֵאָה שְׁעוֹרִים וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי
 de-delante-de huyó y-el-pueblo cebada llena-de campo una-parte-de

פְּלִשְׁתִּים: וַיִּתְּצֻבוּ וַיִּתְּצֻבוּ בְּתוֹךְ־הַחֲלֶקֶה
 la-parcela en-medio-de Y-se-pusieron (14) . los-filisteos

וַיַּעֲלִיחוּ וַיַּעֲלִיחוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּכּוּ
 e-hirieron y-la-liberaron

וַיִּשַׁע וַיִּשַׁע יְהוָה חֲשׂוּעָה גְדוֹלָה: וַיִּרְדּוּ וַיִּרְדּוּ שְׁלוֹשָׁה
 tres Y-descendieron (15) . grande con-salva- mento Yahweh y-los-salvo

מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצֵּר אֶל־דָּוִד אֶל־מְעַרַת עֲדֻלָּם וּמִחֲנֵה
 y-el-campa , de-Adulam la-cueva a David a la-peña a jefes los-treinta de
 mento-de

עַל־שְׁתֵּים חֲנֵה בְּעֵמֶק רַפְּאִים: וַדָּוִד אָז בְּמִצְדָּה
 en-la-fortaleza estaba-entonces Y-David (16) . Refaím en-el-valle-de acampado los-filisteos

וַנִּצֵּיב וַנִּצֵּיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לַחֶם: וַיִּחְאַוּ דָּוִד
 David Y-deseó (17) . en-Belén entonces los-filisteos y-había-guarnición-
 de

וַיֹּאמֶר מִי יִשְׁכְּנֵי מִיּוֹר מַבּוֹר בֵּית־לַחֶם אֲשֶׁר
 que Belén del-pozo-de agua me-diera-a-bcber ; quién : y-dijo

בְּשַׁעַר : פְּלִשְׁתִּים וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלִישָׁה בַּמַּחֲנֶה
 ! está-a-la-puerta los-filisteos por-el-campo-de los-tres Y-rompieron (18)

וַיִּשְׁאֲבוּ מִיָּם מַבּוֹר בֵּית-לָחֶם אֲשֶׁר בְּשַׁעַר
 y-sacaron agua del-pozo-de Belén que está-a-la-puerta

וַיִּשְׂאוּ וַיִּבְאוּ אֶל-דָּוִד וְלֹא-אָבָה דָּוִד
 y-Ja-tomaron a y-la-trajeron , David pero-no quiso David

לְשִׁתוֹתָם וַיִּנְסֶה אֹתָם לִיהוָה : וַיֹּאמֶר
 beberla sino-que-la-derramó para-Yahweh : Y-dijo (19)

חֲלִילָהּ לִי מֵאֱלֹהֵי מַעֲשׂוֹת זֹאת הַחֶם הָאֲנָשִׁים
 lejos-esté de-mí por-mi-Dios de-hacer esto la sangre-de los-varones

הָאֵלֶּה בְּנִפְשׁוֹתָם אֲשֶׁמָּה בְּנִפְשׁוֹתָם
 éstos beberé con-sus-almas que con-sus-vidas

הֲבִיאוּם ? וְלֹא אָבָה לְשִׁתוֹתָם אֲלֶּה עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת
 ? la-han-traído quiso y-no ; beberla esto hicieron los-tres

הַגִּבּוֹרִים : וְאֶבְשָׁי אָחִיו יוֹאָב הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה
 , hombres-valientes Y-Abisay hermano-de él , Joab era jefe-de los-tres

וְהוּא עוֹרֵר אֶת-חַנִּיתוֹ עַל-שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חֲלָל
 el-cual blandió ** una-lanza contra trescientos a-los-que-mató

וְלֹא-שֵׁם בְּשִׁלּוֹשָׁה : מִן-הַשְּׁלוֹשָׁה בְּשֵׁנִים
 y-tuvo nombre , entre-los-tres De (21) los-tres que-los-otros-dos

נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשֵׁר וְעַד-הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-
 fue-más-ilustre y-llegó-a-ser de-ellos el-principal pero-hasta no los-tres

בָּא : בְּנֵה בֶן-יְהוֹיָדָע בֶּן-אִישׁ תּוֹל רֶב-
 . llegó (22) Benaía hijo-de Joyadá hijo-de hombre-de valentía grande-de

עָלִים מִן-קַבְצָאֵל הוּא הִכָּה אֶת-שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא
 de obras él Cabseel hirió a los-dos (hijos-de)-Ariel Moab y-el

יָרַד	וַהֲבֵי	אֶת־הָאֵרֶץ	בְּתוֹךְ הַבּוֹר	בַּיּוֹם	הַשְּׁלֹנִי:				
descendió	y-mató	** un-león	en-mitad-de	un-día-de	nieve				
וַהֲוֹאֵ	הִבֵּהוּ	אֶת־הָאִישׁ	הַמִּצְרַיִ	אִישׁ מִדָּה	וְהַמָּשׁ				
Y-él (23)	mató	a	, egipcio	estatura-de	cinco				
בְּאֵמָה	וּבְיַד	הַמִּצְרַיִ	חֲנִית	כְּמַנְר	אֲרָגִים				
codos	y-en-la-mano-de	el-egipcio	una-lanza	como-cnjullo-de	tejedores				
וַיָּרַד	אֵלָיו	בְּשֹׁבֵט	וַיִּגְבֹּל	אֶת־	הַחֲנִית				
mas-él-descendió	contra-él	con-un-bastón	y-arrebató	**	la-lanza				
מִיַּד	הַמִּצְרַיִ	וַיַּהַרְגֵהוּ	בְּחֲנִיתוֹ:	אֵלָה					
de-la-mano-de	el-egipcio	y-lo-mató	, con-su-lanza	Esto (24)					
וַיַּשֵּׂה	בְּנֵיהוּ	בֶן־יְהוֹיָדָע	וְלוֹ-	שֵׁם	בְּשְׁלוֹשָׁה	הַנּוֹבְרִים:			
Benaía hizo	hijo-de	Joyadá	y-tuvo	nombre	entre-los-tres	hombres-valientes			
מִן־	הַשְּׁלוֹשִׁים	הֵנוּ	נִכְבָּד	הוּא	וְאֵל-	הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא-			
Más-que (25)	los-treinta	he-aquí-él	fue-distinguido	, él	pero-a	no los-tres			
בָּא	וַיִּשְׁמָהוּ	דָּוִד	עַל-	מִשְׁמַעְתּוֹ:					
, llegó	y-lo-puso	David	sobre	su-guardia					
וַנּוֹבְרִי	הַחֲיָלִים	עָשָׂה־	אֵלַי	אֶתְּי	יֹאָב	אֶלְחָנָן			
Y-los-hombres-valientes- (26)	los-ejércitos	Asael		hermano-de	Joab	Elhanán			
בֶּן־	דָּוִדוֹ	מִבֵּית לָחֶם:	שָׁמוֹת	הַהַרְוִי	חֶלְצָן	הַפְּלוֹנִי:			
Dodó hijo-de	, de-Belén	(27)	Samot	, el-harodita	Heles	el-pelonita			
עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוּעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעֲנוֹתִי:	סִבְכַי			
Irá	hijo-de	Iqués	, el-tecoíta	Abiézer	, el-anatotita	Sibecay (29)			
הַחֲשִׁיתִי	עִלְיִ	הָאֲחֹתִי:	מַהֲרִי	הַנְּטוֹפָתִי	חֶלְדַּ	בֶּן־			
, el-busatita	Ilay	, el-ahohíta	(30)	Maharay	, el-netofatita	Héled	hijo-de		
בְּעֵנָה	הַנְּטוֹפָתִי:	אִתְּי	בֶּן־	רִיבַי	מִנְבַּעַת	בְּנֵי			
Baaná	, el-netofatita	Itay (31)	hijo-de	Ribay	de-Gabaá-de	los-hijos-de			

בְּנֵי־מִן בְּנֵיהַּ הַפִּרְעֹנִיתִי : חוּרִי מִנְחֵלִי גַעַשׁ אַבְיָאֵל
Benjamín , Benafá el-piratonita Huray (32) , de-los-arroyos-de Gaás Abiel

הַעֲרַבְתִּי : עֲזֻמֹּתַי הַבַּרְהוּמִי אֵלִיחָבָא הַשַּׁעֲלֹבִיתִי :
el-arbatita (33) Azmávet el-barhumita Elyabá, el-saalbonita

בְּנֵי הַשֵּׁם הַגִּזּוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֶה הַחַרְרִיתִי :
los-hijos-de (34) Hasem el-gizonita Jonatán hijo-de Sagé el-hararita

אַחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַחַרְרִי אֵלִיפַל בֶּן־אֹרִי : חֶפֶר
Ahiam (35) Sacar hijo-de el-ararita Elifal hijo-de Ur Héfer (36)

הַמְּקַרְתִּי אַחִיָּה הַפֶּלֶטִי : חֶצְרוֹ הַכַּרְמֵלִיתִי נַעֲרֵי בֶן־
el-mequeratita Ahías el-pelonita Hezró (37) , el-carmelita Naaray hijo-de

אֶזְבִּי : יוֹאֵל אָחִי נָתָן מִבְּחָר בֶּן־חַגְרִי : צֶלְק
Ezby (38) , Joel hermano-de Natán Míbhhar hijo-de Hagrí (39) , Sélec

הַעֲמוֹנִי נַחֲרַי הַבְּרֹתִי נֶשֶׂא קְלִי יוֹאֵב בֶּן־
el-amonita Naheray el-beerotita escudero-de Joab hijo-de

צַרְוִיָּה : עִירָא הַיְחִרִי נָרַב הַיְחִרִי : אֹרִיָּה הַחֲתִי
Sarvía (40) , Irá itrita Gareb itrita (41) , Uriás el-heteo

זָבָד בֶּן־אַחְלַי : עַדִּינָא בֶּן־שִׁזָּא הַרְאוּבֵנִי רֵאשׁ
Zabad hijo-de Ahlay (42) , Adiná hijo-de Sizá el-rubenita jefe

לְרְאוּבֵנִי וְעִלְיֹו שְׁלוֹשִׁים : חֲנָן בֶּן־מַעַכָּה יְדוֹשָׁפַט
de-los-rubenitas y-con-él (43) , treinta Hanán hijo-de Maacá y-Josafat

הַמִּתְנִי : עֲזַיָּא הַעֲשָׂתְרִיתִי שָׁמַע יְיֵעוּאֵל בְּנֵי חוֹתָם
el-mitnita (44) , Uriás el-astarotita Sama y-Jehiel hijos-de Hotam

הַעֲרֹעֵרִי : יְדִיעָאֵל בֶּן־שִׁמְרִי וְיֹחָא אָחִיו הַתִּיצִי :
el-aroerita (45) , Jediael hijo-de Simrí y-Johá su-hermano el-tizita

אֵלִיאֵל הַמַּחֲוִים יֵרִיבַי יְדוֹשָׁפָה בְּנֵי אֶלְנָעַם וְיִתְמָה
Eliel (46) , el-mahavita Jeribay y-Josavía hijos-de Elnaam e-Itmá

Cap. 12 **הַמוֹאָבִי :** אֱלִיאֵל וְעֹבֵד וַיַּעֲשֵׂאֵל הַמְצַבֵּיחַ : וְאַלְהֵי
 Y-éstos-son (1) . el-mesobaita y-Jaasiel y-Obed Eliel (47) , el-moabita

הַבָּאִים אֶל-דָּוִד לְצִיּוֹקֵלָג עוֹד עָצוּר מִפְּנֵי
 de-la-faz-de estando-encerrado todavía , a-Siclag David a los-que-vinieron

שָׂאִיל בֶּן-קִישׁ וְהָמָה בְּנֵיבוֹרִים עֲזָרִי הַמִּלְחָמָה :
 . (en)-la-guerra que-ayudaban de-los-valientes y-ellos-eran Cis hijo-de Saúl

נִשְׁכָּי קֶשֶׁת מְרִמְיָם וּמִשְׁמָאלִים
 y-usaban-la-mano-izquierda y-usaban-la-mano-derecha arco Estaban-armados-de (2)

בְּאֲבָנִים וּבַחֲצִים בַּקֶּשֶׁת מֵאָחִי שָׂאִיל
 Saúl de-los-hermanos-de , con-el-arco y-soltar-flechas en-tirar-piedras

מִבְּנֵימֶן : הָרֹאשׁ אַחֲיָעֶזֶר וַיֹּאשׁ בְּנֵי הַשְּׁמַעָה
 Semaá hijo-de y-Joás , Ahiezer El-jefe (3) . de-Bcnjamín

הַגְּבַעֲתִי וַיִּזְוֵאל וְפֶלֶט בְּנֵי עֲזֻמָּוֶת וּבְרָכָה וַיְהוּא
 y-Jehú y-Beracá Azmávet hijos-de y-Pélet y-Jeziel , el-gabaaita

הַעֲנֹתִיתִי : וַיִּשְׁמַעִיהַּ הַגְּבַעוֹנִי נָבוֹר בְּשָׁלְשִׁים
 entre-los-treinta valiente , el-gabaonita E-Ismaías (4) . el-anatotita

וְעַל-הַשְּׁלֹשִׁים : וַיְרַמְיָהּ וַיַּחֲזִיאֵל וַיִּזְחָן וַיִּזְבָּד
 y-Jozabad y-Johanán y-Jahaziel Y-Jeremías . los-treinta y-sobre

הַגְּדֵרְתִי : אֶלְעֻזַּי וַיְרִימוֹת וּבְעֵלְיָהּ וּשְׁמַרְיָהוּ
 y-Semariás y-Beafías y-Jerimot Eluzay (5) . el-gcderatita

וּשְׁפֻטָּיהוּ הַחַרְיִפִּי : אֶלְעָנָה וְיִשָּׂיָהוּ וְעִזְרֵאֵל וַיִּזְעֹר
 y-Joezer y-Azareel c-Isías Elcaná (6) . el-harifita y-Sefutás

וַיִּשְׁבְּעָם הַקֶּרְחִים : וַיִּזְעֹאֵלָהּ וַיִּזְבְּרָהּ בְּנֵי יִרְחָם
 Jeroham hijos-de y-Zebadías Y-Joelá (7) . los-coreítas y-Jasobcam

מֶן-הַגְּדוֹר : וּמֶן-הַגָּדִי נָבְדָלוּ אֶל-דָּוִד
 David a se-pasaron los-de-Gad Y-de (8) . Gedor de

צָבָא	אֲנָשִׁי	הַחֵיִל	נְבָרִי	מִדְבָּרָה	לְמַצְדַּ
ejército	hombres-de	los-valientes	, hombres-fuertes	en-el-desierto	a-la-fortaleza
אַרְיֵה	וּפְנֵי	וְרֵמָח	צִנָּה	עֲרֻכֵי	לְמַלְחָמָה
león	y-corno-rostros-de	y-lanza	con-escudo	diestros	para-la-batalla
עֶזֶר	לְמַחֵר:	הַהָרִים	עַל-	וּכְצִבָּאִים	פְּנֵיהֶם
Ezer	(9)	. ligeros	en	y-como-gacelas	sus-rostros
הַרְבִּיעִי	מִשְׁמָנָה	אֵלֶּיָּאב	הַשֵּׁנִי	עֲבַדְיָה	הָרִאשׁוֹ
, el-cuarto	Mismaná	(10)	. el-tercero Eliab	, el-segundo	Obadías
יֹהָנָן	הַשְּׁבִיעִי:	אֵלִיֵּאל	הַשֵּׁשִׁי	עֲתַי	הַחֲמִישִׁי:
Johanán	(12)	. el-séptimo	Eliel	, el-sexto	Atay
				(11)	. el-quinto
יִרְמְיָהוּ	מַכְבָּנַי	הַעֲשִׂירִי	יֵרֵמְיָהוּ	הַחֲשִׁיעִי:	אֵלִזָּבָד
. el-undécimo	Macbanay	, el-décimo	Jeremías	(13)	. el-noveno
					Elizabad
					, el-octavo
הַקָּטָן	לְמֵאֵה	אֶחָד	רֵאשֵׁי	גָּד	מִבְּנֵי-
el-menor	para-cien	hombres	, el-ejército	capitanes-de	Gad
					de-los-hijos-
					de
					Éstos
					(14)
אֶת-	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	הֵם	אֵלֶּה	לְאַלְפֵי:
**	pasaron	que	los	Éstos	(15)
					. para-mil
					y-el-mayor
כָּל-	עַל-	מְמָלָא	וְהוּא	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
todas	sobre	se-había-desbordado	y-él	primero	en-el-mes
					el-Jordán
לְמִזְרַח	הַעֲמֻקִּים	כָּל-	אֶת-	וַיִּבְרָחוּ	גְּדֵיָתָיו
al-oriente	los-de-los-valles	todos	a	e-hicieron-huir	sus-riberas
אֶת-	בְּנֵימִן	בְּנֵי	מִן-	וַיָּבֹאוּ	וּלְמַעֲרָב:
a	y-de-Judá	Benjamín	los-hijos-de	de	Y-vinieron
				(16)	. y-al-occidente
לְפָנֵיהֶם	דָּוִד	וַיֵּצֵא	לְדָוִד:	לְמַצְדַּ	
ante-ellos	David	Y-salió	(17)	. a-David	la-fortaleza
לְעֹזְרִי	אֵלַי	בָּאתֶם	אִם-לְשָׁלוֹם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
para-ayudarme	a-mí	habéis-venido	en-paz	si	: a-ellos
					y-dijo
					y-respondió

לְצַרֵי	לְרִמּוֹתַי	וְאִם־	לִקְבוֹב	לְעִלְיֵיכֶם	לִי	יִהְיֶה־
en-pro-de-mis- adversarios	para-traicionarme	pero-si	, para- unir	corazón	hacia-vos de-mí otros	será
אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יֵרָא	בְּכַפְי	חָמָס	בְּלֹא	
nuestros-padres	el-Dios-de	véalo	, en-mis-manos	violencia	cuando-no-hay	
רֹאשׁ	עַמִּשִׁי	אֶת־	לְבָשָׂה	וַיְרִיחַ	וַיִּזְכֹּר:	
jefe-de	Amasay	a	revistió	Entonces-el-Espíritu	(18)	, y-júzguelo
לְךָ	שְׁלוֹם	שְׁלוֹם	יֵשׁ	בְּךָ	וְעִמָּךְ	וְדָוִד
a-ti	paz	, Paz	, Isay	oh-hijo-de	y-contigo	oh-David
אֱלֹהֶיךָ	עֲזָרָה	כִּי	לְעֲזָרְךָ	וְשְׁלוֹם		
; tu-Dios	te-ayuda	porque	al-que-te-ayuda	y-paz		
הַתְּדוּרָה:	בְּרֹאשֵׁי	וַיִּתְּנֵם	דָּוִד	וַיִּקְבְּלֵם		
, la-tropa	por-capitanes-de	y-los-puso	David	y-los-recibió		
עִם־	בָּבֹאוֹ	עַל־	וַנִּפְלוּ	וּמִמְנַשֶּׁה		
con	cuando-vino	David	a	se-pasaron	Y-de-Manasés	(19)
כִּי	עֲזָרָם	וְלֹא	לְמַלְחָמָה	שָׂאוֹל	עַל־	פְּלִשְׁתִּים
porque	les-ayudaron	aunque-no	a-la-batalla	Saúl	contra	los-filisteos
לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סִרְנֵי	שִׁלְחָהוּ	בְּעֵצָה		
: diciendo	los-filisteos	los-príncipes-de	lo-despidieron	habido-consejo		
אֶל־	בְּלִכְתּוֹ	שָׂאוֹל:	אֲדֹנָיו	אֶל־	יָפֹל	בְּרֹאשֵׁינוּ
a	Yendo-él	(20)	, Saúl	su-señor	a	se-pasará
וַיְדִיעַ	וַיִּזְבֹּד	עַדְנָח	מִמְנַשֶּׁה	עָלָיו	וַנִּפְלוּ	וַיִּקְלַגּוּ
y-Jediael	y-Jozabad	Adná	de-Manasés	a-él	se-pasaron	Siclag
מֵאֲלָפִים	רֹאשֵׁי	וּצְלֵטַי	וְאֵלִיהוּא	וַיִּזְבֹּד	וּמִיגַעֵל	
millares	jefes-de	y-Ziltay	y-Eliú	y-Jozabad	y-Migucl	
הַתְּדוּרָה	עַל־	עַם־	עֲזָרוּ	וְהֵמָּה	לְמִנַּשֶּׁה:	אֲשֶׁר
la-banda-organizada	contra	David	a	ayudaron	Y-éstos	(21)
					de-Manasés	que-eran

כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל כָּל־עַם וַיְהִיו שָׂרִים בְּצָבָא׃
 porque hombres-de-valores fuertes todos-ellos de-valor y-fueron capitanes en-el-ejército

כִּי לָעֵת־יוֹם בָּיּוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִד לְעִזְרוֹ עַד־
 Porque (22) entonces cada-día venían a David para-ayudarle hasta

לְמַחֲנֵה נָדוּל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי
 grande que-hubo-un-campamento como-campa-dios . Dios mento-de los-principales el-número-de

הַחֲלוּצִים לְצָבָא בָּאוּ עַל־דָּוִד הַבְּרוּזָה לְהַסִּב
 los-armados-para para-la-guerra , para-la-guerra a-Hebrón David a vinieron para-transferir

מֶלֶכְכּוֹחַ שָׁאוּל אֵלָיו כַּפִּי יְהוָה׃ בְּנֵי יְהוּדָה נִשְׂאוּ
 Saúl el-reino-de a-el conforme-a-Yahweh Los-hijos-de Judá que-llevaban

צִנָּה וְרֶמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֵה מֵאוֹת חֲלוּצֵי
 escudo y-lanza seis mil ocho cientos armados-para

צָבָא׃ מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לְצָבָא שִׁבְעֵת
 (la)-guerra De (25) los-hijos-de Simeón hombres de-valor para-la-guerra siete

אֲלָפִים וּמֵאָה׃ מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁשִׁים
 mil y-cien . (26) De los-hijos-de Levi cuatro mil y-seis

מֵאוֹת׃ וַיְהוֹדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת
 . cientos Y-Joyadá ei-príncipe de-Aarón y-con-él tres

אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וַצְדוֹק נָעַר גִּבּוֹר חַיִל
 mil y-siete . cientos Mautot (28) Y-Sadoc joven fuerte valiente

וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־בְּנֵי
 y-de-la-casa-de su-padre principales veintidós . Y-de los-hijos-de

בְּנֵי־מִן־אָחִי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־הַהֵן מִן־בְּיָהֶם
 Benjamin , Saúl hermanos-de tres mil y-hasta entonces muchos-de-ellos

שָׂמְרִים מִשְׁמֶרֶת בֵּית־שָׁאוּל׃ וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם
 guardaban lealtad-a la-casa-de Saúl . Y-de los-hijos-de Efraím

שְׁשִׁים וְאַלְף וְשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת וּגְבוּרֵי חֵיל אֲנָשִׁי שְׁמוֹת
 nombre hombres-de , de-valor hombres-fuertes cientos y-ocho mil veinte

לְבַיִת אֲבוֹתָם: וּמִחֲצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנֶה
 ocho-y Manasés tribu-de Y-de-la-media (31) , sus-padres en-la-casa-de

עֶשְׂרֵי אֲלָף אֲשֶׁר נִקְבְּלוּ בְשֵׁמוֹת לָבוֹא לְהַמְלִיךְ אֶת־
 a a-hacer-rey para-venir por-nombres fueron-designados los-cuales , mil ocho

דָּוִד: וּמִבְּנֵי יִשָּׁשְׂכָר יוֹדְעֵי בִינָה לְעֵתִים
 para-los-tiempos discernimiento que-sabían Isacar Y-de-los-hijos-de (32) , David

לְדַעַת לְמַה יַעֲשֶׂה יִשְׂרָאֵל רְאִישֵׁיהֶם מְאֹתִים וְכָל־
 y-todos doscientos sus-jefes , Israel debía-hacer lo-que para-
 conocer

אֶחָיהֶם עַל־ פִּיהֶם: יוֹצְאֵי מִזְבֻּלוֹן
 que-salían-a De-Zabulón (33) , sus-órdenes a sus-hermanos

צָבָא עֲרֻכָּו מִלְחָמָה בְּכָל־ כְּלֵי מִלְחָמָה חֲמִשִּׁים
 cincuenta , guerra armas-de con-todas a-la-batalla preparados campaña

אֲלָף וְלַעֲדָר בְּלֹא לֵב וְלֵב: וּמִנְפֹתָיִי שָׂרִים
 capitanes Y-de-Neftalí (34) , sin-doblez-de-corazón para ayudar mil

אֲלָף וְעִמָּהֶם בְּצִנָּה וַחֲנִיתֵי שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע אֲלָף:
 , mil y-con-ellos y-treinta , y-lanza con-escudo y-siete mil

וּמִן־ הַדָּנִי עֲרֻכָּי מִלְחָמָה עֶשְׂרִים וְשְׁמוֹנֶה אֲלָף
 mil veintiocho , a-la-batalla dispuestos los-danitas Y-de (35)

וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמֵאֲשֶׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ
 para-ponerse-en orden-de ejército que-salían-en Y-de-Aser (36) , cientos y-seis

זִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֲלָף: וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן מִן־ הָרִאֲוִיבִי
 los-rubenitas de del-Jordán Y-de-la-otra-parte (37) , mil cuarenta batalla

וְהַגָּדִי וַחֲצֵי שֶׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכָל־ כְּלֵי צָבָא
 guerra clase-de-armas-de con-toda , Manasés tribu-de y-de-la-media y-de-los-gaditas

אֶלְחָמָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף: כָּל־ אֵלֶּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה
 guerra hombres-de éstos Todos (38) . mil y-veinte ciento para-la-
 batalla

עָדְרֵי מַעֲרֻכָה בְּלִבָּב שְׁלֹם בָּאוּ חֶבְרוֹנָה לְהַמְלִיךָ אֶת־
 a para-hacer-rey a-Hebrón vinieron , perfecto con-corazón combate puestos-en-orden-
 de-combate

דָּוִד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְגַם כָּל־ שְׂרֵיט יִשְׂרָאֵל לֵב אֶחָד
 un ánimo Israel el-resto-de todo y-también Israel todo sobre David

לְהַמְלִיךָ אֶת־ דָּוִד: וַיְהִי־וַיֵּשְׁ שָׁם עִם־ דָּוִד יָמִים שְׁלוֹשָׁה
 , tres días David con allí Y-estuvieron (39) . David a para-hacer-rey

אֹכְלִים וְשׂוֹתִים כִּי־ הֵכִינוּ לָהֶם אַחֵיהֶם:
 . sus-hermanos para-ellos habían-dispuesto porque y-bebiendo comiendo

וְגַם הַקְּרוֹבִים־ אֲלֵיהֶם עַד־ וַיִּשְׁכַּר חֻבְלוֹן
 y-también (40) , a-ellos los-vecinos hasta , Isacar y-Zabulón

וַנִּפְתְּלֵי מִבֵּיָאִים לֶחֶם בַּחֲמוּרִים וּבַגְּמָלִים
 , y-Neftalí trajeron pan en-los-asnos y-en-los-camellos

וּבַפָּרָדִים וּבַבְּקָר מֵאֵל קֶמַח דְּבַלִּים וְצִמּוּקִים
 y-en-los-mulos ; y-en-los-bueyes provisión-de , harina , tortas-de-higos y-de-pasas

וַיֵּין וְשֶׁמֶן וּבְקָר וְצֹאן לָרֹב כִּי שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל:
 , en-Israel alegría- porque en-abundancia y-ovejas y-bueyes y-accite y-vino
 había

וַיִּזְעַן דָּוִד עִם־ שָׂרֵי הָאֲלָפִים
 Entonces-tomó-consejo (1) David con los-capitanes-de millares **Cap. 13**

וְהַמְּאוֹת לְכָל־ נְגִיד: וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־
 y-de-cientos con-todos . los-jefes Y-dijo David a-toda

קָהַל יִשְׂרָאֵל אִם־ עָלֵיכֶם טוֹב וּמִן־ יִתְּנָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרָצָה
 , ha-partido-(la-cosa) nuestro-Dios Yahweh y-de os-parece-bien si : Israel la-asamblea-
 de

נִשְׁלְחָה עַל־ אֲחֵינוּ הַנִּשְׂאָרִים בְּכָל־
 enviaremos-a-llamar a nuestros-hermanos los-restantes en-todos

אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי
 en-las-ciudades-de y-los-levitas los-sacerdotes y-con-ellos Israel los-territorios-de

מִנְרֵשֵׁיהֶם וַיִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ: וְנִסְבָּה אֶת-
 ** Y-traigamos (3) , a-nosotros y-que-se-junten sus-ejidos

אָרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי- לֹא דָרְשָׁנוּ בֵּימֵי שָׁאוּל:
 . Saül desde-los-días-de hemos-hecho-caso-de-ella no porque a-nosotros nuestro-Dios el-arca-de

וַיֹּאמְרוּ כָּל- הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כִּן כִּי- יִשָּׁר
 pareció-recta porque así que-se-hiciera la-asamblea toda Y-dijo (4)

הַדָּבָר בְּעֵינָי קָל- הָעָם: וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת- כָּל-
 todo a David Entonces-reunió (5) . el-pueblo todo en-ojos-de la cosa

יִשְׂרָאֵל מִן- שִׁיחֹר מִצְרַיִם וְעַד- לְבֹא חַמַּת לְהֵבִיא אֶת- אָרוֹן
 el-arca-de ** para-traer en-Hamat entrar hasta Egipto Sihor-de desde Israel

הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יַעֲרִים: וַיַּעַל דָּוִד וְכָל- יִשְׂרָאֵל
 Israel con-todo David Y-subió (6) . Jearim de-Quiryat Dios

בְּעֵלְתָּהּ אֶל- קִרְיַת יַעֲרִים אֲשֶׁר לַיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֶת- אָרוֹן
 el-arca-de ** de-alli para-subir en-Judá-es que Jearim Quiryat a a-Baalá

הָאֱלֹהִים יְהוָה יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אֲשֶׁר- נִקְרָא שְׁם:
 su-Nombre es-invocado sobre-la- , sobre-los-querubines que-se-ascienta Yahweh el-Dios
 cual

וַיַּרְכִּיבוּ אֶת-אָרוֹן הָאֱלֹהִים עַל- עֲגֹלָה חֲדָשָׁה מִבַּיִת אֲבִינָדָב
 Abinadab de-casa-de nuevo un-carro sobre Dios el-arca-de ** E-hicieron-andar (7)

וַעֲזָא וְאַחִיו נָחִיָּים בְּעֲגֹלָתָהּ: וְדָוִד וְכָל- יִשְׂרָאֵל
 Israel y-todo Y-David (8) . el-carro guiaban y-Ahío y-Uzá

מִשְׁחָקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל- עֵז וּבְשִׁירִים
 y-con-canciones sus fuerzas con-todas Dios delante-de hacían-alegrías

וּבְכַנְרֹת וּבְנִבְלִים וּבְתַפִּים וּבְמִצְלֹתַיִם
 y-con-arpas y-con-liras y-con-tamboriles y-con-címbalos

וּבְחִצְצָרוֹת׃ וַיָּבֹאוּ עִדֹן וַיִּבְּאוּ יְהוָה׃
 Quidón la-era-de a Y-cuando-llegaron (9) , y-con-trompetas

וַיִּשְׁלַח עֲזָא אֶת־יָדוֹ לְאַחֲזוֹ אֶת־הָאָרוֹן כִּי
 porque el-arca ** para-sostener su-mano ** Uzá extendió

שָׁמְטוּ הַבְּקָר׃ וַיִּחַר־אֵף יְהוָה בְּעֲזָא
 los-bueyes le-hacían-vacilar (10) . contra-Uzá Yahweh la-ira-de Y-se-encendió

וַיִּכְהוּ עַל־אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ עַל־הָאָרוֹן וַיָּמָת
 y-lo-hirió que había-extendido su-mano sobre el-arca y-así-murió

שָׁם לְפָנֵי אֱלֹהִים׃ וַיִּחַר לְדָוִד כִּי־פָרַץ יְהוָה
 Dios delante-de allí (11) . Y-se-enojó David porque Yahweh había-roto

פָּרַץ בְּעֲזָא וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא פְּרִיץ עֲזָא
 una-brecha en-Uzá y-llamó al-lugar aquel Pérez Uzá

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּתֵּיָא דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם
 este el-día hasta (12) . Y-temió David a-Dios ** en-el-día

הַהוּא לֵאמֹר הֲיֵיךָ אָבִיָּא אֵלַי אֶת־אָרוֹן הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא־
 cómo :diciendo aquel (13) ? Dios el-arca-de ** a-mi-casa he-de-traer

הַסִּיר דָּוִד אֶת־הָאָרוֹן אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִד וַיִּטְהֹר
 David la-ciudad-de a a-su-casa el-arca ** David trajó sino-que-la-hizo-desviar

אֶל־בַּיִת עֶבֶד־אֱדָם הַנְּתָוִי׃ וַיִּשְׁבֹּב אֶרֶן הָאֱלֹהִים עִם־
 casa-de a (14) . el-geteo Obed-edom Obediencia con Dios el-arca-de

בַּיִת עֶבֶד אֱדָם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־
 Obed-edom la-familia-de en-su-casa tres meses Yahweh y-bendijo **

בַּיִת עֶבֶד־אֱדָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃ וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־
 Obed-edom la-casa-de (1) . tenía-él que y-todo-lo rey-de Hiram Envió

צֹר מְלָאכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים וַחֲדָשִׁים לִיר
 David a mensajeros Tiro y-madera-de cedro y-albañiles de-muro

וְהָרָשָׁי עֲצִים לְבָנוֹת לוֹ בַּיּוֹם : וַיִּגְדַע דָּוִד כִּי-
 que David Y-conoció (2) . una-casa para-él para-edificar y-carpinteros

הָכִינוּ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל כִּי- נִשְׂאָח לְמוֹעֵלָה
 hasta-lo-alto había-sido ensalzado pues Israel sobre por-rey Yahweh le-había-confirmado

מְלֻכּוֹתָו בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד
 todavía David Y-tomó (3) . Israel su-pueblo en-atención-a su-reino

נָשִׁים בִּירוּשָׁלַם וַיֻּלְדוּ דָוִד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת :
 . e-hijas hijos aún David y-engendró en-Jerusalén mujeres

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלֻדִים אֲשֶׁר הָיוּ לוֹ בִּירוּשָׁלַם :
 : en-Jerusalén para-él fueron los-cuales los-que-nacieron los-nombres-de Y-éstos (4)

שָׁמוּעַ וְשׁוּבָב נָתָן וְשִׁלְמוֹה : וַיִּבְחַר וְאֵלִישָׁע וְאֶלְפָּלֵט :
 . y-Elpálet y-Elisúa E-Ibhar (5) . y-Salomón Natán , y-Sobah Samúa

וְנוּגָה וְנֶפֶגַּי וַיָּפִיעַ : וְאֵלִישָׁמַע וּבְעֵלְיָדָע
 y-Beelyadá Y-Elisamá (7) . y-Jaffa y-Néfég Y-Noga (6)

וְאֵלִיפָלֵט : וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי- נִמְשַׁח דָּוִד
 David había-sido-ungido que los-filisteos Y-cuando-oyeron (8) . y-Elifélet

לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָּל-פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ
 en-busca-de los-filisteos todos subieron , Israel todo sobre por-rey

אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּצֵא לְפָנֵיהֶם : וּפְלִשְׁתִּים
 Y-los-filisteos (9) . contra-ellos salió , David y-cuando-oyó ; David **

בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעַמְּקָם רְפָאִים : וַיִּשְׁאַל דָּוִד
 David Entonces-consultó (10) . Refaím por-el-valle-de y-se-extendieron vinieron

בְּאֵלֵהֶם לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה עַל-פְּלִשְׁתִּים וַיִּנְחָמֵם
 ¿ Los-entregarás ? los-filisteos contra ¿ Subiré : diciendo a-Dios

בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֶה וַיִּנְחָמֵם
 Y-los-entregaré ¿Sube : Yahweh a-él Y-dijo ? en-mi-mano

וַיִּכְּסוּ y-los-derrotó	בְּבַעַל־פְּרָצִים a-Baal-perazim	וַיַּעֲלוּ Subieron-pues	(11)	בְּיַדְּךָ: ! en-tu-mano
אֹיְבֵי mis-enemigos	אֶת־ entre	הָאֱלֹהִים Dios	פָּרַץ ha-hecho-brecha	: David y-dijo-luego
שֵׁם el-nombre-de	קָרְאוּ llamaron	עַל־ esto	מֵי־ ; aguas	כַּפְּרֵץ como-brecha-de
וַיִּבְרָךְ por-mi-mano				
הַמָּקוֹם el-lugar	הַהוּא aquel	בְּעַל־פְּרָצִים: . Baal-perazim	(12)	וַיַּעֲזֹבוּ Y-abandonaron
וַיִּסְּפוּ Y-volvieron	(13)	בְּאֵשׁ: . en-el-fuego	וַיִּשְׂרְפוּ que-los-quemasen	דָּוִד David
וַיֹּאמֶר y-dijo				
עוֹד otra-vez	וַיִּשְׁאַל Y-consultó	(14)	בְּעַמֶּק: . por-el-valle	וַיִּבְשְׂטוּ y-se-extendieron
פְּלִשְׁתִּים los-filisteos	עוֹד otra-vez			
דָּוִד David	בְּאֱלֹהִים a-Dios	וַיֹּאמֶר y-dijo	לֹא No	הָאֱלֹהִים Dios
לָא a-él	תַּעֲלֶה subas	אַחֲרֵיהֶם ; tras-ellos		
הַסָּב rodea	מֵעֲלֵיהֶם de-sobre-ellos	וַיָּבֵאתָ y-ven	לָהֶם a-ellos	מִמּוֹל por-enfrente-de
הַבְּכָאִים las-balsameras	וַיְהִי Y-sucedirá-que	(15)	כַּשְׁמַעְתָּ así-que-oyeres	אֶת־ **
בְּרֹאשֵׁי en-las-copas-de	הַצְּעָדָה marcha	קוֹל una-voz-de	אֶת־ **	וַיִּהְיֶה Y-sucedirá-que
הַבְּכָאִים las-balsameras	אִז entonces	בְּמִלְחָמָה a-la-batalla	כִּי־ porque	וַיֵּצֵא habrá-salido
הָאֱלֹהִים Dios	לְפָנָיִךָ delante-de-ti	לְהַכּוֹת para-herir	אֶת־ **	מַחֲנֶה el-campa-mento-de
פְּלִשְׁתִּים los-filisteos	וַיַּעַשׂ E-hizo	(16)	וַיַּחַדּוּ e-hirieron	וַיִּכּוּ **
דָּוִד David	כַּאֲשֶׁר como	וַיֵּצֵא Y-salió	(17)	וַיִּזְרַח . Gézer
שֵׁם־ el-nombre-de	דָּוִד David	וַיֵּצֵא Y-salió	(17)	וַעַד־ hasta
מִגְּבֹעַן desde-Gabaón				

בְּכֹל-
todas
עַל-
sobre
פְּתָדוֹ
su terror
אֶת-
**
נָתַן
puso
וַיְהוֶה
y-Yahweh
הָאָרְצוֹת
las-tierras
כָּל-

הַגּוֹיִם :
las gentes
וַיַּעַשׂ
E-hizo
לֹא
para-sí
בְּתֵימ
casas
בְּעִיר
en-la-ciudad-de
דָּוִד
David
Cap. 15

וַיִּגְדֹן
y-dispuso
מְקוֹם
un-lugar
לְאָרְזֹן
para-el-arca-de
הָאֱלֹהִים
Dios
וַיִּשׂ-
y-Levantó
לָהּ
para-ella
אֶת-

אֵז
Entonces (2)
אָמַר
dijo
דָּוִד
David
לֹא
no
לְשֵׂאת
(han-de)-
אֶת-
**
אָרְזֹן
el-arca-de
הָאֱלֹהִים
Dios
כִּי
sólo
אִם-

הַלְוִיִּם
los-levitas
כִּי-
porque
בְּסוֹ
a-ellos
בָּחַר
ha-elegido
וַיְהִי
Yahweh
לְשֵׂאת
para-llevar
אֶת-
**
אָרְזֹן
el-arca-de
יְהוָה
Yahweh

וְלִשְׂרָתוֹ
y-para-servirle
עַד-
para
עוֹלָם :
siempre
וַיִּקְהַל
Y-reunió
דָּוִד
David
אֶת-
**
כָּל-

יִשְׂרָאֵל
en
אֶל-
Jerusalén
יְרוּשָׁלַם
para-subir
לְהַעֲלוֹת
**
אֶת-
el-arca-de
אָרְזֹן
Yahweh
יְהוָה
a-
מְקוֹמוֹ
su-lugar
אֲשֶׁר-

הָיָן
había-preparado
לָהּ :
para-ella
וַיִּאֲסֹף
Y-reunió
דָּוִד
David
אֶת-
a
בְּנֵי
los-hijos-de

אֶהֱרֹן
y
וְאֶת-
a-los-levitas
הַלְוִיִּם :
(5)
לְבִנָּי
De-los-hijos-de
קֹהֵת
Coat
אִירִיאֵל
Uriel
הַשָּׂר
el-principal

וְאֶחָיו
y-sus-hermanos
מֵאָה
ciento
וְעֶשְׂרִים :
(6)
לְבִנָּי
De-los-hijos-de
מֵרָרִי
Merarí

עֲשִׂיָּה
Asafás
הַשָּׂר
el-principal
וְאֶחָיו
y-sus-hermanos
מֵאָתִים
doscientos
וְעֶשְׂרִים :
(7)

לְבִנָּי
De-los-hijos-de
גֵּרְשׁוֹן
Gersón
וְיֹאֵל
Joel
הַשָּׂר
el-principal
וְאֶחָיו
y-sus-hermanos
מֵאָה
ciento

וְשָׁלְשִׁים :
(8)
לְבִנָּי
De-los-hijos-de
אֵלִיצָפָן
Elizafán
שִׁמְעִיָּה
Semaías
הַשָּׂר
el-principal

וְאֶחָיו וְקָמְתִים : לְבָנֵי חֶבְרוֹן אֱלִיאֵל
 y-sus-hermanos . doscientos De-los-hijos-de (9) , Hebrón Eliel

תֶּשֶׁר וְאֶחָיו : שְׁמוֹנִים : לְבָנֵי עֲזִיאֵל
 y-sus-hermanos . ochenta De-los-hijos-de (10) . Uziel el-principal

עֲמִינָדָב תֶּשֶׁר וְאֶחָיו : מֵאָה וְשָׁנִים עֶשְׂרִי :
 Aminadab el-principal y-sus-hermanos . doce . ciento

וַיִּקְרָא דָּוִד לְצָדוֹק וּלְאַבְיָתָר הַכֹּהֲנִים
 Y-llamó David a-Sadoc y-a-Abiatar los-sacerdotes (11)

וְלִלְוִיִּם : לְאֻרִּיאֵל עֲשָׂיָה יוֹאֵל וְשִׁמְעֵיָה וְאֱלִיאֵל
 ; y-a-los-levitas , a-Uriel , Asafas , y-Joel , Semaías y-Eliel

וְעֲמִינָדָב : וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רְאֵשֵׁי הַבָּיִת
 . y-Aminadab Y-dijo (12) a-ellos vosotros : de-las-casas- paternas-de los-principales

לְלוֹוִיִּם הַתְּקַדְּשׁוּ אַתֶּם וְאֶחְיֹכֶם וְקַעֲלִיתֶם
 los-levitas Santificaos vosotros y-vuestros-hermanos y-subid

אֵת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הַכִּינּוֹתַי לָהּ : כִּי
 el-arca-de ** Yahweh Dios-de Israel al (lugar)-prepa- rado para-ella (13) . Pues

לְמִבְרָאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי-לֹא
 la-primera-vez (por)-no- la-hicieron nosotros Yahweh Dios-nuestro Yahweh hizo-una- brecha

דָּרַשְׁנוּ כַּמִּשְׁפָּט : וַיִּתְקַדְּשׁוּ
 le-buscamos . según-la-ordenanza Asi-se santificaron (14)

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהָעֹלֹת אֶת אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 los-sacerdotes y-los-levitas para-subir el-arca-de ** Dios-de Yahweh . Israel

וַיִּשְׂאוּ בָנֵי-הַלְוִיִּם אֶת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר
 Y-llevaron los-hijos-de los-levitas el-arca-de ** conforme Dios

צִוָּה מֹשֶׁה כְּדָבַר יְהוָה בְּכַתְּפָם בְּמַטּוֹת
 ordenó Moisés según-Palabra-de Yahweh en-sus-hombros con-las-varillas

עליהם : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְתַעֲמִיד אֶת־
 a que-designaran los-levitas a-los-principales-de David Y-dijo (16) . sobre-ellos

אֶחְיָהֶם הַמְשַׁרְרִים בְּכֵלֵי־ שִׁיר נְבָלִים וְכַנְרֹת
 y-arpas liras , música con-instrumentos-de los-cantores sus-hermanos

יִמְצְלְתֵימָם מִשְׁמַעִים לְהָרִים־ בְּקוֹל לְשִׂמְחָה :
 . con-alegría la-voz al-elevar que-resonasen y-cimbalos

וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הַיָּמֵן בֶּן־ יוֹאֵל וְיָמֵן־
 y-de ; Joel hijo-de Hernán a los-levitas Y-designaron (17)

אֶחְיָיו אֶסָּף בֶּן־ בְּרַכְיָהוּ וְיָמֵן־ בְּנֵי מֵרָרִי אֶחְיָהֶם
 , y-de-sus-hermanos Merarí los-hijos-de y-de ; Bercuías hijo-de Asaf , sus-hermanos

אֵיטָן בֶּן־ קוּשִׁיָּהוּ : וְעִמָּהֶם אֶחְיָהֶם הַמְשַׁעֲרִים
 : del-segundo-orden sus-hermanos , Y-con-ellos (18) . Cusaías hijo-de Etán

זַכַּרְיָהוּ בֶן־ יַעֲזִיאֵל וְשִׁמִּירָמוֹת וְיַחֲיֵאל וְעֵלִיב אֵלִיאָב
 Eliab , y-Uní y-Jehiel y-Semiramot y-Jaaziel Ben , Zacarías

וּבְנָהוּ וּמַעֲשִׂיָּהוּ וּמַתִּתְיָהוּ וְאֵלִיפֶלֶהוּ וּמִיכָנָהוּ
 y-Micnías y-Elifelehu y-Matitías y-Maasías y-Benaía

וְעַבְד־ אֱדָם יַעֲיָאל הַשְּׁעָרִים : וְהַמְשַׁרְרִים
 Y-los-cantores (19) . los-porteros y-Jeiel y-Obed-edom

זִמְרֵן אֶסָּף וְאֵיטָן בְּמִצְלְתֵימָם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ : זַכַּרְיָהוּ
 Y-Zacarías (20) . para-hacer-resonar de-bronce con-cimbalos y-Etán Asaf Hernán

עֲזִיאֵל וְשִׁמִּירָמוֹת יַחֲיֵאל וְעֵנִי וְאֵלִיאָב וּמַעֲשִׂיָּהוּ
 y-Aziel y-Semiramot y-Jeiel y-Uní y-Eliab y-Maasías

וּבְנָהוּ בְּנֵבָלִים עַל־ עֲלָמוֹת : וּמַתִּתְיָהוּ
 , y-Benaía con-liras sobre Alamot (21)

וְאֵלִיפֶלֶהוּ וּמִיכָנָהוּ וְעַבְד־ אֱדָם יַעֲיָאל וְעֲזַזְיָהוּ בְּכַנְרֹת
 y-Elifelehu y-Micnías y-Obed-cdom y-Jeiel y-Azazías con-arpas , y-

הַלְוִיִּם	שָׂרָה	וּקְנַנְיָהוּ	לְנַצְחָה:	הַשְּׁמִינִיָּה	עַל-
los-levitas	principal-de	Y-Quenánias	(22) . para-dirigir	la-octava	sobre
הוּא:	מְבִין	כִּי	בַמִּשָּׁא	יֹסֵר	בַּמִּשָּׁא
. él	(era)-experto	porque	en-el-canto	instruyendo	, en-el-canto
וּשְׁבַנְיָהוּ	לְאַרְוֹן:	שְׁעָרִים	וְאֶלְקָנָה	וּבִרְקִיָּה	
Y-Sebanías	(24) . del-arca	porteros	, y-Elcaná	Berequías	(23)
וְאֵלִיעֶזֶר	וּבְנַיָּהוּ	זַכַּרְיָהוּ	וְעַמְשֵׁי	וְנַטָּנְאֵל	וְיוֹסָפָט
, y-Eliezer	y-Benaía	y-Zacarías	y-Amasay	y-Natanael	y-Josafat
הַכֹּהֲנִים	מְחַצְצְרִים	בְּהַצְצֹרוֹת	לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים	וְעַבְדֵּי אֲדָם	
los-sacerdotes	tocaban	las-trompetas	delante-de	y-Obed-edom	; de-Dios
וַיְחַלְּהָ	שְׁעָרִים	לְאַרְוֹן:	וַיְהִי	דָוִד	וַיְחַנְּנוּ יִשְׂרָאֵל
, y-Jehías	porteros	del-arca	(25) . Así-fue	Israel	y-los-ancianos-de David
וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	הַחֹלְכִים	לְהַעֲלוֹת	אֶת- אֲרוֹן	
y-capitanes-de	millares	los-que-iban	a-subir	el-arca-del	**
בְּרִית־	יְהוָה	מִן- בַּיִת	עַבְדֵּי- אֲדָם	בְּשִׂמְחָה:	וַיְהִי
pacto-de	de	Yahweh	Obed-edom	con-alegría	Y-sucedió-que (26)
בְּעֹזֵר	הָאֱלֹהִים	אֶת- הַלְוִיִּם	נֹשְׂאֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־
al-ayudar	a	los-levitas	que-llevaban	el-arca	dcl-pacto
וַיִּזְבְּחוּ	וַיִּזְבְּחוּ	שִׁבְעָה- פָּרִים	וְשִׁבְעָה אֵילִים:	וַדָּוִד	
sacrificaron	, de-Yahweh	hecerros	y-siete	Y-David	(27)
מִכְרָבָל	בַּמַּעִיל	בּוּץ	וְכָל- הַלְוִיִּם	הַנֹּשְׂאִים	
iba-revestido	con-un-manto-de	lino-fino	y-también-todos	que-llevaban	los-levitas
אֶת- הָאֲרוֹן	וְהַמְשַׁרְרִים	וּקְנַנְיָהוּ	הַשָּׂר	הַמִּשָּׁא	
el-arca	y-los-cantores	y-Quenánias	maestro-de	el-canto	**
הַמְשַׁרְרִים	וְעַל- דָּוִד	אֶפֶוד	בְּדָ:	וְכָל- יִשְׂרָאֵל	
; entre-los-cantores	y-sobre	David	efod-de	Israel	Así-todo (28)

מַעֲלִים מֵעַל אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּתִרְוָעָה וּבִקְוֹל

y-con-sonido-de con-gritos-de-júbilo Yahweh del-pacto-de el-arca ** subían

שׁוֹפָר וּבַחֲצֻצְרוֹת וּבַמְצֻלְתַּיִם מִשְׁמָעִים בְּנִבְלִים

con-salterios , resonantes y-con-címbalos y-con-trompetas cuerno

וּכְנֹפְרוֹת: וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד - עִיר

(29) . y-arpas Y-sucedió-que el-arca del-pacto de-Yahweh llegó de hasta ciudadal-de

דָּוִד וּמִיכָל בֵּת־שָׁאִיל נִשְׂקָפָהּ בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרָא

David y-Mical hija-de Saúl mirando por la-ventana vio

אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְרַקֵּד וּמִשְׂחֵק וַתִּבֹּז לוֹ

al-rey ** David que-saltaba y-ella-despreció y-estaba-muy alegre a-él

כָּל־בָּהֶ: וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּצְיִגּוּ

Cap. 16 Y-así-trajeron (1) . en-su-corazón de-Dios el-arca ** y-pusieron

אֹתוֹ בְּתוֹךְ הַאֵהָל אֲשֶׁר נִטְּהָ לָּו דָּוִד וַיִּקְרִיבוּ

en-medio-de la tienda que había-levantado para-ella David , y-ofrecieron

עֲלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים: וַיִּכְלַ

holocaustos y-sacrificios-de-paz delante-de Dios (2) . Y-cuando-había-acabado

דָּוִד מִהֲעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים

David de-ofrecer el-holocausto , y-los-sacrificios-de-paz

וַיִּבְרַךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּחֲלֵק לְכָל־

bendijo ** al-pueblo en-nombre-de Yahweh (3) . Y-repartió a-todo

אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ כֶּפֶר - לֶחֶם וְאַשְׁפָּר

, Israel hombre-de una-porción-(de-carne) pan una-torta-de a-cada-uno ; así-hombres-como-mujeres

וְאַשִׁישָׁה: וַיָּטֵן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם

(4) . y-una-torta-de-pasas Y-puso delante-del arca-de Yahweh de los-levitas

מִשְׁרָתַיִם וְלִהְזָכִיר וְלִהְזָנוֹת וְלִהְלַל לַיהוָה

ministros para-conmemorar y-dar-gracias y-alabar a-Yahweh

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : אֶסָף וְיִחִיאֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 Dios-de Israel (5) . Asaf y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְיִחִיאֵל וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל וְזַכְרְיָהּ וְיַעֲזַבֵּר וְיֵעִיֵל
 y-Jehiel y-Semiramot y-Obed-edom y-Benafá y-Eliab y-Matitías y-Jehiel

בְּחִירוֹ: הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-הָאָרֶץ
 sus-elegidos: Él Yahweh , Dios-nuestro en-toda la-tierra (14)

מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דִּבְרַר צְוָה
 sus-juicios: Recordad para-siempre su-alianza , su-alianza para-siempre que-él-mandó palabra (15)

לְאַלְף דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אַבְרָהָם וְשָׁבוּעָתוֹ
 a-mil generaciones: Lo-que pactó con-Abraham y-de-su-juramento (16)

לְיִצְחָק: וַיְשַׁמְרֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֶק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
 a-Isaac: El-cual-confirmó a-Jacob , por-estatuto a-Israel por-pacto (17)

עוֹלָם: לֵאמֹר לָךְ אֶתֵּן אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל
 sempiterno: diciendo A-ti daré la-tierra-de Canaán medida-de (18)

נַחֲלַתְכֶם: בְּהַיּוֹתְכֶם מִתֵּי מִסְפָּר כַּמְעַט
 vuestra-heredad: Cuando-erais pocos-en-número muy-pocos (19)

וְנָרִים: בָּהּ: וַיִּתְהַלְכוּ מְנַי אֶל-גֹּיִ
 y-peregrinos: en-ella Y-vagaban de-nación en nación (20)

וּמִמַּמְלַכָּה: אֶל-עַם אַחֵר: לֹא-תִנַּח לְאִישׁ
 y-de-un-reino: a otro-pueblo No permitió que-nadie (21)

לְעֹשְׂקֵם: וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם אֶל-תְּנֹעוּ
 los-oprimiera: y-reprendió por-ellos a-reyes No : a-reyes toquéis (22)

בְּמִשְׁחֵי: וּבְנְבִיאֵי אֶל-תָּרַעְנוּ: שִׁירוּ
 a-mis-ungidos: y-a-mis-profetas no : hagáis-mal ¡ Cantad (23)

לְיַהוָה כָּל-הָאָרֶץ בְּשָׂרוֹ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם: יְשׁוּעָתוֹ:
 a-Yahweh toda la tierra , la tierra anunciad de-día-en-día ! su-salvación (24)

סָפְרוּ: בְּגוֹיִם אֶת-כְּבוֹדוֹ בְּכָל-הָעַמִּים
 ¡ Contad entre-las-naciones * su-gloria en-todos los-pueblos (24)

נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד
 ! sus-maravillas: Porque grande- es Yahweh y-digno-de-alabanza grandemente (25)

וְגֵרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: כִּי כָל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים
 los-pueblos los-dioses-de todos Porque (26) . los-dioses todos sobre él y-de-ser-temido

אֱלִילִים וַיְהִי שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹדָה יְהוָה לְפָנָיו
 , delante-de-él y-majestad Gloria (27) . hizo los-cielos mas-Yahweh , son-ídolos

עַז וַחֲדָנָה בְּמִקְוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת
 familias-de , a-Yahweh ; Tributad (28) . en-su-morada y-alegría fortaleza

עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעַז: הָבוּ לַיהוָה
 a-Yahweh ; Tributad (29) ! y-poder gloria a-Yahweh ; Tributad ! los-pueblos

כְּבוֹד שְׁמוֹ שָׂאוּ מִנְחָה וּבָאוּ לְפָנָיו הַשְׁתַּחוּ לַיהוָה
 ante-Yahweh ; Prostraos ! delante-de-él y-venid ofrenda ; Traed ! su-nombre la-gloria-de

בְּהַדְרַת-קִדְשׁ: תִּלּוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ
 ! la-tierra toda delante-de-él ; Temblad (30) ! de-la-santidad en-el-esplendor

אֶף-תָּכֹן תָּבֵל בַּל-תִּמְוֹט: יִשְׁמְחוּ
 Alégrese (31) . se-conmueva para-que-no el-orbe está-establecido ciertamente

הַשָּׁמַיִם וַתִּגַּל וְהָאָרֶץ וַיִּדְגַּן בְּנֵי-בָנִים
 : entre-las-naciones y-digan la-tierra y-regocijese los-cielos

יְהוָה מַלְכָּךְ: יְרַעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ
 ; y-su-plenitud el-mar Ruja (32) . reina Yahweh

יִעֲלֶזְךָ הַשָּׂדֶה וְכָל-אֲשֶׁר-בּוֹ: אֲזָ יִרְנְנוּ
 cantarán-con-júbilo Entonces (33) . en-él-hay lo-que y-todo el-campo alégrese

עֲצֵי הַיַּעַר מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה כִּי-בָא לְשִׁפּוֹט אֶת-הָאָרֶץ:
 . la-tierra ** a-juzgar viene porque ; Yahweh delante-de el-bosque los-árboles-de

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
 . (es)-su- misericordia para-siempre porque ; es-bueno porque a-Yahweh Agradeced (34)

וַאֲמַרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנו וּבִקְבָצֵנו
 ; Júntanos nuestra-salvación oh-Dios-de Sálvanos : Y decid (35)

וְהַצִּילָנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהַרְוֹת	לְשֵׁם	קְדוֹשְׁךָ
y-libranos	de	las-naciones	para-dar-gracias-a	, tu-santo-nombre	
לְהַשְׁתַּבַּח	בְּתוֹלְדֹתֶיךָ :	בְּרִיךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל מִן־
! en-tus-alabanzas para-gloriamos	(36)	Bendito-sea	Yahweh	Dios-de	desde Israel
הָעוֹלָם	וְעַד	הָעֵלְם	וַיֹּאמְרוּ	כָּל־	הָעָם אָמֵן
la-eternidad	y-hasta	; la-eternidad	y-dijeron	todo	; Amén : el-pueblo
וְהִלַּל	לְיְהוָה :	וַיַּעֲזֹב־	שָׁם	לִפְנֵי	אָרוֹן בְּרִית־
y-alabó	. a-Yahweh	Y-dejó (37)	allí	delante	pacto-de del-arca-del
יְהוָה	לְאַסָּף	וּלְאֶחָיו	לְשָׂרָת	לִפְנֵי	הָאָרוֹן תָּמִיד
Yahweh	a-Asaf	y-a-sus-hermanos	para-ministrar	delante-de	, continua mente el-arca
לְדַבֵּר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ :	וְעַבְדֵי אֱדֹם	וְאֶחָיהֶם	
cada-cosa	. en-su-día	(38)	Y-a-Obed-edom	y-sus-hermanos	
שְׁשִׁים	וּשְׁמוֹנֶה	וְעַבְדֵי אֱדֹם	בֶּן־	יְדֻתוּן	וְחֹסֶה
; y-ocho	sesenta	y-Obed-edom	hijo-de	Jedutún	y-Hosá
וְאֵת	צְדֹק	הַכֹּהֵן	וְאֶחָיו	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי
Y-a	Sadoc	el-sacerdote	y-a-sus-hermanos	los-sacerdotes	delante-de
(39)				los-sacerdotes	tabernáculo-de
יְהוָה	בְּבִמְהָ	אֲשֶׁר	בְּנִבְעוֹן :	לְהַעֲלוֹת	עֹלוֹת
Yahweh	en-el-alto	que-estaba	, en-Gabaón	Para-ofrecer	holocaustos
לְיְהוָה	עַל־	מִזְבֵּחַ	הָעֹלָה	תָּמִיד	לְבֹקֵר
a-Yahweh	sobre	el-altar-de	el-holocausto	, continuamente	por-la-mañana
וְלָעֶרֶב	וּלְכָל־	הַפְּתוּב	הַפְּתוּב	בְּתוֹרַת	יְהוָה
, y-por-la-tarde	conforme-a-todo	lo-que-está-escrito	lo-que-está-escrito	en-la-Ley-de	Yahweh
אֲשֶׁר	צִוָּה	עַל־יִשְׂרָאֵל :	וְעַמָּהֶם	הֵימָן	וְיְדֻתוּן
la-cual	mandó	. a-Israel	Y-con-ellos	a-Hemán	y-a-Jedutún
(41)					y-al-resto-de
הַבְּרוּרִים	אֲשֶׁר	נִקְבְּוּ	בְּשֵׁמוֹת	לְהַרְוֹת	
los-escogidos	los-cuales	fucron-designados	por-sus-nombres	para-dar-gracias	

לִיהוָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ: וְעִמָּהֶם הֵימָן וְיְדוּתוּן
 y-a-Jedutún a-Hernán Y-con-ellos (42) . (es)-su- misericordia para-siempre porque , a-Yahweh

הַצְּבָרוֹת וּמִצְלָתִים לְמִשְׁמִיעִים וּבְנֵי יְדוּתוּן
 música-de e-instrumentos-de , para-los-que-hacían-resonar y-címbalos con-trompetas

הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לְשַׁעַר: וַיִּלְכוּ כָל-
 todo Y-se-fue (43) . a-la-entrada Jedutún y-los-hijos-de ; Dios

הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּפֹּב דָּוִד לְבָרֵךְ אֶת-
 ** para-bendecir David y-se-volvió , a-su-casa cada-uno , el-pueblo

בֵּיתוֹ: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשָׁב דָּוִד בְּבֵיתוֹ
 en-su-casa David morando que Y-sucedió (1) , su-casa **Cap. 17**

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל- נָתָן הַנָּבִיא הֲלֹא אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית
 en-casa-de habito yo He-aquí : el-profeta Natán a David dijo-entonces

הָאֲרָזִים וְאֲרוֹן בְּרִית- יְהוָה תַּחַת וַרִיעוֹת:
 , cortinas debajo-de Yahweh pacto-de y-el-arca-del , cedro

וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל- דָּוִד כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ עָשָׂה כִּי
 porque haz en-tu-corazón lo-que todo : David a Natán Y-dijo (2)

הָאֱלֹהִים עִמָּךְ: וַיְהִי בַלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר-
 palabra-de que-fue aquella en-la-noche Y-sucedió (3) . contigo Dios

אֱלֹהִים אֶל-נָתָן לֵאמֹר: לֵךְ וְאָמַרְתָּ אֶל- דָּוִד עַבְדִּי כֹה
 Así : mi-siervo David a y-dí Ve (4) : diciendo Natán a Dios

אָמַר יְהוָה לֹא אֶתָּה תִבְנֶה- לִי הַבַּיִת לְשָׁכַת: כִּי לֹא
 no Porque (5) . en-que-habite la-casa para-mí edificarás Tú-no : Yahweh ha-dicho

יִשְׁכְּתִי בְּבֵית מֶן הַיּוֹם אֲשֶׁר הֵעֲלִיתִי אֶת-יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם
 el-día hasta Israel a hice-subir que el-día desde en-casa he-habitado

הִנֵּה וְאֵתְנָה מֵאֵהָל אֶל- אֵהָל וּמִמִּשְׁכַּן: כָּכָל אֲשֶׁר-
 cuanto En-todo (6) . y-de-morada-en-morada tienda en de-tienda sino-que-estuve éste

הִתְהַלַּקְתִּי בְּכֹל-יִשְׂרָאֵל הַדְּבָר דִּבַּרְתִּי אֶת-אֶחָד שֹׁפְטֵי
de-los-jueces-de uno-solo a hablé ¿ palabra , Israel con-todo anduve

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְרַעוּת אֶת-עַמִּי לֵאמֹר לְמַה לֹּא-
no ¿ Por qué : diciendo mi-pueblo a que-apacentaran mandé a-los-cuales , Israel

בְּנֵיתֶם לִי בַיִת אֲרָנוֹם: וְעַתָּה כֹּה-תֹאמַר לְעַבְדִּי
, a-mi-siervo dirás así Por-tanto-ahora (7) ? cedro una-casa-de para-mí edificáis

לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לָקַחְתִּיךָ מִן-הַמַּיָּדָה מִן-
de la-majada de te-tomé Yo : los-Ejércitos Yahweh-de dijo Así : a-David

אֲחֵרֵי הַצֹּאן לְהָזוּת טָיִד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וְאַתְּנָה עִמָּךְ
contigo Y-he-estado (8) . Israel mi-pueblo sobre príncipe para-ser el-rebaño detrás-
de

בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וְאַכְרִית אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ
tus-enemigos todos ** y-he-cortado , has-andado cuanto en-todo

מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לָךְ שֵׁם כַּשֵּׁם הַגְּדוֹלִים
de-delante-de-ti y-te-he-hecho nombre como-el-nombre-de los-grandes

אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ: וְשָׁמַרְתִּי מְקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל
Israel para-mi-pueblo lugar Señalaré-también (9) . en-la-tierra los-cuales

וְנִטְעַתִּיהוּ וְשָׁבַן תַּחֲתוֹ וְלֹא יִרְגַּז
sea-perturbado y-no en-su-lugar para-que-habite y-lo-he-plantaré

עוֹד וְלֹא-יֹסִיפוּ בְּנֵי-עוֹלָה לְבַלְתּוֹ כַּאֲשֶׁר
como a-consumirlo iniquidad los-hijos-de volverán ni más

בְּרֵאשִׁיתָהּ: וְלִמְנֵימִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל-
sobre jueces mandé-(que-hubiese) en-que Y-come-desde-los-días- (10) , al-principio
de

עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת-כָּל-אוֹיְבֶיךָ
Israel mi-pueblo y-humillaré a todos tus-enemigos

אֲנִי לָךְ וּבֵית יִבְנֶה-לָּךְ יְהוָה:
. Yahweh para-ti ha-de-edificar que-casa a-ti y-hago-saber

וְהָיָה כִּי-מִלֵּא יִמְלֶךְ לְלִבְתָּךְ עִם-אֲבֹתֶיךָ
 Y-será-que (11) sean-cumplidos cuando
 , tus-padres con para-irte tus-días

וְהִקְיִמֹתִי אֶת-זֶרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ אֲשֶׁר יִהְיֶה
 levantaré ** tu-símiente , después-de-ti la-cual será

מִבֵּינֵךְ וְהִכְיֵנֹתִי אֶת-מַלְכוּתוֹ: הוּא יִבְנֶה
 de-entre-tus-hijos y-estableceré ** su-reino : su-reino Él (12) edificará

לִי בַיִת וְכִנְיֹתִי אֶת-כִּסְאוֹ עַד-עוֹלָם: אֲנִי
 casa para-mí y-yo-estableceré ** su-trono para-siempre Yo (13)

אֶהְיֶה-לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה-לִּי לְבֵן וְתִסְדִּי
 a-él seré y-él por-padre para-mí por-hijo y-mi-misericordia

לֹא-אֶסִיר מִעַמּוֹ כַּאֲשֶׁר הִסִּירוֹתִי מֵאֲשֶׁר הָיָה לְפָנָיִךְ:
 quitaré no de-él como quité de-aquel-que fue antes-de-ti

וְהָעִמְדָתִיהוּ בְּבֵיתִי וּבְמַלְכוּתִי עַד-
 Yo-lo-estableceré (14) en-mi-casa y-en-mi-reino para

הָעוֹלָם וְכִסְאוֹ יִהְיֶה נֶכֶן עַד-עוֹלָם:
 , siempre y-su-trono será firme para siempre

כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְכָכָל הַחֲזוֹן הַזֶּה
 Conforme-a- (15) todas las-palabras estas y-conforme-a-toda la-visión , esta

כֵּן דִּבֶּר נָטַן אֶל-דָּוִד: וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב
 habló así . David a Natán (16) Y-entró el rey David el rey y-se-sentó

לְפָנַי יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי-אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִים וּמִי בֵּיתִי כִּי
 Yahweh delante-de que , mi-casa y-qué , Dios Yahweh ¿ Quién-soy-yo : y dijo

הֲבִיאֲתָנִי עַד-הַלֵּם: וְתִקְשֹׁן זֹאת בְּעֵינַיִךְ אֱלֹהִים
 me-has-traído (17) ? aquí hasta Y-aún-es-poco esto oh-Dios a-tus-ojos

וַתְּדַבֵּר עָלַי-בֵּית-עַבְדְּךָ לְמַדְרָחִיק וַתִּרְאֵתָנִי
 que-has-hablado la-casa-de acerca-de tu-siervo , para-el-futuro-lejano y-me-has-mirado

כְּתוּר הָאָדָם הַמַּעֲלָה יְהוָה אֱלֹהִים : מִה־ יוֹסִיף עוֹד דָּוִד
 David más-aún puede-añadir ¿, Qué (18) . Dios oh-Yahweh , excelente el-hombre con-rango-de

אֵלֶיךָ לְכַבֹּד אֶת־ עַבְדְּךָ וְאֶת־ אֶת־ עַבְדְּךָ יָדַעְתָּ :
 . conoces a-tu-siervo a Mas-tú ? tu-siervo a para-honrar a-ti

יְהוָה בְּעִבּוּר עַבְדְּךָ וְכָל־בְּרֵךְ עָשִׂיתָ אֵת
 ** has-hecho y-según-tu-corazón tu-siervo en atención-a , Oh-Yahweh (19)

כָּל־ הַגְּדֻלָּה הַזֹּאת לְהַרְיֵעַ אֶת־ כָּל־ הַגְּדֻלוֹת :
 . estas-grandezas todas ** para-dar-a-conocer esta-grandeza toda

יְהוָה אֵין כְּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים וּלְתוֹךְ בְּכָל־ אֲשֶׁר־
 lo-que según-todo sino-tú Dios y-no-hay como-tú no-hay-nadie , Yahweh (20)

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹנֵינוּ : וּמִי כַעֲמֻךָ יִשְׂרָאֵל וְיִי אֲחֶךָ
 una nación Israel como-tu-pueblo ¿ Y quién (21) . con-nuestros-oidos hemos-oido

בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הֵלֵךְ הָאֱלֹהִים לְפָדוֹת לוֹ עַם לַשָּׁמַיִם
 para-hacer un-pueblo , para-redimirlo Dios ha-venido la-cual en-la-tierra

לְךָ שֵׁם גְּדֻלוֹת וְנִרְאוֹת לְנִשְׁתַּחֲוֶה מִפְּנֵי
 de-delante-de para-echar , y-terribles con-(cosas)-grandes nombre para-ti

עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם : וְתַתָּן אֶת־
 a Y-has-constituido (22) ? naciones-de-Egipto tú-redimiste el-cual , tu-pueblo

עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְךָ לְעַם עַד־עוֹלָם וְאַתָּה יְהוָה הָיִיתָ
 has-venido-a-ser Yahweh y-tú , siempre para por-pueblo para-ti Israel tu-pueblo

לָהֶם לֵאלֹהִים : וְעַתָּה יְהוָה הַדְּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ עָלַי־
 acerca-de has-hablado que la-palabra , Yahweh , Y-ahora (23) . su-Dios para-ellos

עַבְדְּךָ וְעָלַי־ בֵּיתוֹ יֵאָמֵן עַד־ עוֹלָם
 siempre para sea-firme su-casa y-acerca-de tu-siervo

וַעֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ : וְיֵאָמֵן
 Permanezca-pues-firme (24) , has-hablado como y-haz

וַיַּגְדִּילִי שְׁמֹךָ עַד-עוֹלָם לְאָמֵר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
Dios- , los-Ejércitos Jehová-de : al-decir siempre para tu-nombre y-sea-engrandecido
de

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית-דָּוִד עֲבָדְךָ נִכּוֹן
sea-establecida tu-siervo David y-la-casa-de , para-Israel (es)-Dios , Israel

לְפָנֶיךָ : כִּי אֵתָּה אֱלֹהֵי נְלִיתָ אֶת-אָזְנוֹ עֲבָדְךָ
tu-siervo al-oído-de ** revelaste Dios-mío tú Porque (25) , delante-de-ti

לְבָנוֹת לֹו בַּיִת עַל-כֵּן מָצָא עֲבָדְךָ לְהַתְּפַלֵּל לְפָנֶיךָ :
delante-de-ti valor-para-orar tu siervo ha-hallado por-eso ; casa a-él que-has-de-
edificar

וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה-הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל-עֲבָדְךָ
tu-siervo a y-has-hablado Dios eres tú , Yahweh , Y-ahora (26)

הַטּוֹבָה הַזֹּאת : וְעַתָּה הוֹאֵלְתָּ לְבָרְכָה אֶת-בַּיִת
la-casa-de ** bendecir te-has-placido Y-ahora (27) , éste el-bien

עֲבָדְךָ לְהִיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי-אַתָּה יְהוָה בְּרַכְתָּ
has-bendecido , Yahweh , tú porquc delante-de-ti para-siempre para-que-
permanezca tu-siervo

וּמִבְרַךְ לְעוֹלָם : וַיְהִי אַחֲרָיִךְ כֵּן וַיִּהְיֶה
que-hirió esto después-de Y-aconteció (1) , para-siempre y-será-bendita **Cap. 18**

דָּוִד אֶת-פְּלִשְׁתִּים וַיִּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת-גַּת
Gat ** y-tomó y-los-humilló los-filisteos a David

וּבְנֵיהֶּיּוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים : וַיִּהְיֶה מוֹאָב אֶת-מוֹאָב
Moab a También-hirió (2) , los-filisteos de-mano-de y-sus-hijas

וַיְהִיו מוֹאָב עֲבָדִים לְדָוִד וְנִשְׂאֵי מִנְחָה :
tributo trayendo de-David siervos los-moabitas y-fueron

וַיִּהְיֶה מֶלֶךְ-צוֹבָה מֶלֶךְ-חַמָּתָה וַיִּכְרַתוּ
yendo-él , en-Hamat Sobá rey-de Hadad-ézer a David Asimismo-hirió (3)

לְהַצִּיב יָדוֹ בְּנְהַר-פָּרָת : וַיִּלְכֹּד
Y-capturó (4) , Éufrates en-el-río su-dominio a-establecer

דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים פָּרָשִׁים
 David de-él mil carros y-siete mil jinetes

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רִנְלִי וַיַּעֲקֹר דָּוִד אֶת-כָּל-
 y-veinte mil hombres ; de-a-pie y-desjarretó David ** todos

הָרֶכֶב וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ מֵאָה רֶכֶב: וַיָּבֵא
 los-caballos-de-los-carros pero-dejó cien carros . Y-viniendo (5)

אֲרָם דְּרַמְשֶׁק לַעֲזֹר לְהַדְרֵעֹר מֶלֶךְ צוּבָה וַיָּהִי
 Damasco los-arameos-de para-ayudar a-Hadad-ézer rey-de , Sobá hirió-entonces

דָּוִד בְּאֲרָם עֶשְׂרִים-וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ: וַיִּשֶׂם דָּוִד
 David a-los-arameos veinte y-dos mil hombres Y-puso-guarnición (6) David

בְּאֲרָם דְּרַמְשֶׁק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִד עֲבָדִים נֹשְׂאֵי
 en-Siria-la-de , Damasco y-fue-hecha Siria de-David siervos trayendo

מִנְחָה וַיִּשָּׁע וַיְהִי לְדָוִד בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ:
 ; tributo y-salvaba Yahweh a-David en-todo-lugar donde iba

וַיִּקַּח דָּוִד אֶת שְׁלֹשֵׁי תְזָהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עֲבָדָיו
 Y-tomó (7) David ** los-escudos-de-oro que estaban sobre los-siervos-de

חֲדָדָעַר וַיָּבִיאוּ יְרוּשָׁלַם: וּמִטְבַּחַת וּמִכּוּן
 Hadad-ézer y-los-trajo-a , Jerusalén Y-de-Tibhat (8) , y-de-Cun

עָרֵי חֲדָדָעַר לָקַח דָּוִד נְחֹשֶׁת רַבָּה מְאֹד בְּהוּ עָשָׂה שְׁלֹמֹה
 ciudades-de , Hadad-ézer tomó David bronce David hizo con-el-que , en-mucha-cantidad

אֶת-יָם הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת-הָעַמּוּדִים וְאֶת כָּלִי הַנְּחֹשֶׁת:
 ** el-Mar-de y las-columnas y los-utensilios de-bronce

וַיִּשְׁמַע תָּעוּ מֶלֶךְ חַמָּת בִּי הִכָּה דָּוִד אֶת-כָּל-
 Y-oyendo (9) Tou rey-de Hamat que había-herido David a todo

חֵיל חֲדָדָעַר מֶלֶךְ-צוּבָה: וַיִּשְׁלַח אֶת-הַדּוֹרִם - בְּנֵו אֶל-
 el-ejército-de Hadad-ézer rey-de , Sobá (10) a envió Adoram a al su-hijo

חַמְלֵךְ-דָּוִד לְשֹׂאֵל - לֹא לְשָׁלוֹם וּלְבָרְכֹוּ עַל אִשָּׁר
 cuanto por , y-a-bendecirle a-saludar David rey

גַּלְתָּם בְּחַדְדֵי עֶזְרָא וַיַּחַדּוּ כִּי-אִישׁ מִלְחָמוֹת הָעוֹר
 (con)-Tou guerras hombre-de porque , y-le-había-herido contra-Hadad-ézer había-peleado

הָיָה הַדָּד־עֶזְרָא וְכֹל כְּלֵי זָהָב וְכֶסֶף וַיְהִי שֵׁט:
 . y-de-bronce y-de-plata oro utensilios-de (Traía)-toda-clase-de . Hadad-ézer había-
 sido

גַּם-אֲחֵם הִקְדִּישׁ הַחַמְלֵךְ דָּוִד לַיהוָה עִם-הַכֶּסֶף
 la-plata con a-Yahweh David el-rey consagró los También (11)

וַתְּהַב אִשָּׁר נֶשְׂאָה מִכָּל-הַגּוֹיִם מֵאֲדוֹם וּמִמּוֹאָב
 y-de-Moab de-Edom : las-naciones de-todas había-tomado que y-el-oro

וּמִבְנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעַמְלֵק: וְאַבִּישַׁי
 , Y-Abisay (12) . y-de-Amalec y-de-los-filisteos Amón y-de-los-hijos-de

בֶּן-צָרוּיָה הִקָּה אֶת-אֲדוֹם בְּנֵי הַמֶּלֶח שְׁמוֹנֶה עָשָׂר
 diez y-ocho la-Sal en-el-Valle-de Edom a hirió , Sarvia hijo-de

אַלְפָּה: וַיִּשֶׂם בְּאֲדוֹם נֹצִיבִים וַיְהִיו כָּל-אֲדוֹם
 los-edomitas todos y-fueron , guarniciones en-Edom Y-puso (13) . mil

עֲבָדִים לְדָוִד וַיִּוָּשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הִלָּךְ:
 . iba lugar-donde en-todo David a Yahweh y-salvaba ; David siervos-de-

וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֲשָׂה מִשְׁפַּט
 juicio hacía y-sucedió-que ; Israel todo sobre David Y-reinó (14)

וַצַּדִּיקָה לְכָל-עַמּוֹ: וַיּוֹאֵב בֶּן-צָרוּיָה עַל-
 (estaba)- Sarvia hijo-de Y-Joab (15) . su-pueblo a-todo y-justicia
 sobre

הַצָּבָא וַיְהוֹשֶׁפֶט בֶּן-אַחִילֹוד מִזְכִּיר: וַצַּדִּיק בֶּן-
 hijo-de Sadoc (16) . cronista Ahilud hijo-de y-Josafat , el-ejército

אַחִישָׁב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן-אַבִּיטָר כַּהֲנִים וְשַׁשָּׂא סוֹפֵר:
 . secretario y-Savsá sacerdotes Abiatar hijo-de y-Abimélec Ahitub

וּבְנֵיהוּ וּבְנֵיהוּ בֶן-יְחֹזָדָע עַל-הַכֶּרֶתִי וְהַפִּלְטִי
 Y-Benafa (17) hijo-de Joyadá sobre los-cereteos ; y-los-peleteos

וּבְנֵי-דָוִד וְהָרִאשִׁוֹנִים לְגַד הַמֶּלֶךְ : וַיְהִי
 David y-los-hijos-de los-primeros al-lado-de el-rey Y-aconteció (19:1)

אֲחֵרֵי-כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ-בְּנֵי-עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ
 esto después-de que-murió Nahás rey-de los-hijos-de Amón y-reinó

בְּנוֹ תַחֲתָיו : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֲעֲשֶׂה-חֶסֶד
 en-su-lugar Y-dijo (2) David haré misericordia su-hijo

עִם-חַנּוּן בֶּן-נָחָשׁ כִּי-עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד
 , Hanún con hijo-de , Nahás porque hizo su-padre conmigo misericordia

וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכָיו לְנַחֲמוֹ עַל-אָבִיו
 Envió-pues David embajadores para-consolarlo acerca-de su-padre

וַיָּבֹאוּ עֲבָדֵי דָוִד אֶל-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-חַנּוּן
 Y-vinieron los-siervos-de David a la-tierra-de los-hijos-de Amón a Hanún

לְנַחֲמוֹ : וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי-עַמּוֹן
 , para-consolarlo (3) Y-dijeron los-príncipes-de los-hijos-de Amón

לְחַנּוּן הַמְּכַבֵּד דָּוִד אֶת-אָבִיו בְּעֵינָיו כִּי-שָׁלַח
 : a-Hanún ¿ Honra a David tu-padre , a-tu-parecer porque ha-enviado

לָךְ מְנַחֲמִים הֲלֹא בְּעֵבוֹר לְחַקֵּר וְלִהְפֹּךְ
 a-ti ? consoladores ¿ No a-fin-de examinar y-destruir

וַיִּלְרַגְלֵי וַיָּבֹאוּ עֲבָדָיו אֶלְיָהּ : וַיִּקַּח חַנּוּן
 y-a-espiar la-tierra vinieron sus-siervos a-ti ? a-ti Entonces-tomó Hanún

אֶת-עֲבָדֵי דָוִד וַיְנַקְלֵחַם וַיִּכְרֹת אֶת-מְרוּיָהֶם
 David los-siervos-de a y-los-rasuró y-les-cortó ** sus-vestidos

בְּחֻצֵי עַד-הַמִּפְשָׁעָה וַיִּלְכוּ וַיִּשְׁלַחֵם :
 por-la-mitad hasta las-nalgas Y-fueron (5) , y-los-despachó

וַיִּדְרֹאוּ עַל-הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרֹאתָם כִּי-הָיוּ
y-refirieron a-David ; los-hombres acerca-de y-él-envió a-encontrarlos porquē a-estaban

הָאֲנָשִׁים נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁבוּ בִּירְחוֹ
los-hombres muy-humillados ; y-dijo el-rey a-Jericó Volveos

עַד אֲשֶׁר-יִצְמַח וְזִקְנֹכֶם וּשְׁבַתְתֶּם : וַיֵּרֶא
que hasta y-entonces-volveréis vucstra-barba crezca Y-viendo (6)

בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם-דָּוִד וַיִּשְׁלַח חָנוּן
los-hijos-de Amón se-habían-hecho-odiosos que a David , envieron Hanún

וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כֶּפֶר-כֶּסֶף לְשָׂכָר לָהֶם מִן-אַרְם
y-los-hijos-de Amón mil talentos-de plata para-alquilar para-ellos de Siria-de

וַהֲרִים וּמִן-אַרְם מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה רָכַב וּפָרָשִׁים :
los-ríos y-de la-Siria-de Maacá y-de Sobá y-gente-de-a-caballo carros

וַיִּשְׁכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רָכַב וְאֶת-מֶלֶךְ
Y-alquilaron (7) para-ellos y-treinta dos mil y-al carros rey-de

מַעֲכָה וְאֶת-עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִדְבָּא וּבְנֵי
y-acamparon y-vinieron ; a-su-pueblo y Maacá y-los-hijos- de Medebá delante-de

עַמּוֹן נֶאֱסְפוּ מֵעֲרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה :
Amón se-juntaron desde-sus-ciudades y-vinieron a-la-guerra

וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת-יֹאָב וְאֶת-כָּל-עֲבָא
Y-oyéndolo , David , envió a- Joab a el-ejército todo

הַגִּבּוֹרִים : וַיֵּצְאוּ בְנֵי עַמּוֹן וַיַּעֲרְכוּ
dc-hombres-valientes (9) Y-salieron los-hijos-de Amón y-se-pusicron-en-orden-de

לְחָמָה פָּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבָדָם
a-la-entrada-de batalla ; la-ciudad y-los-reyes que habían-venido (estaban)-por-sí-mismos

בְּשָׂדֶה : וַיֵּרֶא יֹאָב כִּי-הָיְתָה פְּנֵי-הַמִּלְחָמָה
en-el-campo (10) Y-viendo Joab que estaba פני- la-batalla la-línea-de

אֱלֹוֹ פָנִים וְאַחֲרָי וַיִּבְחַר מִכָּל־ בַּחֲרָ בְיִשְׂרָאֵל
 delante , contra-él , y-detrás escogió de-todo escogido en-Israel

וַיַּעַרְךָ לַקְרָאת אַרְם : וְאֵת יֵתֵר הָעַם נָתַן בְּיָד
 y-se-puso-en-orden y-se-pusieron-en-orden para-ir-al-encuentro-de y-se-puso-en-orden del-pueblo al-resto Y (11) . los-sirios en-mano-de puso
 אָחִיו אַבְשָׁי : לַקְרָאת בְּנֵי עַמּוֹן ;
 su-hermano Abisay para-ir-al-encuentro-de los-amonitas

וַיֹּאמֶר אִם־ יִחַזַּק מִמֶּנִּי אֶרְם וְהָיִיתָ לִּי
 Si : Y-dijo (12) fuera-fuerte más-que-yo , los-sirios tú-serás a-mí

לְתוֹשִׁיעָה וְאִם־ בְּנֵי עַמּוֹן יִחַזְקוּ מִמֶּנִּי
 ; para-salvación y-si los-hijos-de Amón fueran-fuertes , más-que-tú

וְהוֹשַׁעְתִּיךָ : חֹזֶק וְנִתְחַזְּקָה בְּעֵד־
 , yo-te-salvaré Sé-fuerte (13) y-esforcémonos en-favor-de

עַמָּנוּ וּבְעֵד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיְהִי הַטּוֹב בְּעֵינָיו
 y-por nuestro-pueblo las-ciudades-de y-Yahweh , nuestro-Dios lo-bueno a-su-parecer

יַעֲשֶׂה : וַיֵּנֶשׂ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לִפְנֵי
 , hará Se-acercó-luego (14) Joab y-el-pueblo que con-él frente-a

אַרְם לְמִלְחָמָה וַיָּנִסוּ מִפְּנֵיו : וּבְנֵי עַמּוֹן
 , para-el-los-sirios combate y-huyeron de-delante-de-él (15) Y-los-hijos-de de Amón

רָאוּ כִּי־ נָס אֶרְם וַיָּנִסוּ גַם־ הֵם מִפְּנֵי אַבְשָׁי
 que viendo huyeron , los-sirios habían-huido que viendo de-delante-de ellos también Abisay

אָחִיו וַיָּבִאוּ הָעִירָה וַיָּבֵא יוֹאָב יְרוּשָׁלַם :
 su-hermano y-entraron ; en-la-ciudad se-vino-entonces Joab a-Jerusalén

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּבְרָא אֶרְם כִּי־ נִפְּלוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 (16) Y-viendo los-sirios que habían-sido-heridos delante-de Israel enviaron

מִלְּאָכִים וַיֹּצִיאוּ אֶת־ אֶרְם אֲשֶׁר מַעְבַּר הַנָּהָר וּשְׂפָךְ
 embajadores y-trajeron a los-sirios que los-sirios de-la-otra-parte-de , el-río y-Sofac

שָׂרֵי צְבָא הַדָּדָעָזֶר לִפְנֵיהֶם: וַיִּגְדַּר לְדָוִד
 , a-David Y-explicado (17) , delante-de-ellos Hadađ-ézer el-ejército-de capitán-de

וַיֵּצֵא אֶת-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר בַּיַּרְדֵּן וַיָּבֹא
 y-vino el Jordán y-cruzó Israel todo a juntó

אֵלֵיהֶם וַיַּעֲרֹךְ אֲלֵהֶם וַדָּוִד לִקְרַאת אֲרָם
 de-los-sirios para-ir-al-encuentro-de David y-cuando-se-puso-en-orden ; contra-ellos y-se-puso-en-orden-de-batalla a-ellos

וַיִּלָּחֲמוּ וַיִּלְחָמוּ עִמּוֹ: וַיִּנְסוּ אֲרָם מִלִּפְנֵי יִשְׂרָאֵל
 , Israel de-delante-de los-sirios Mas-huyeron (18) , contra-el pelearon , en-combate

וַיְהִינּוּ דָוִד מֵאֲרָם שִׁבְעַת אֲלָפִים רֶכֶב וְאַרְבָּעִים
 y-mató David de-los-sirios siete mil cuarenta hombres-de-carros

אַלְפֵי אִישׁ רִגְלִי וְאֵת שׁוֹפָף שָׂרֵי הַצְּבָא הַמִּית:
 , mató el-ejército general-de Sofac y-a , de-a-pie hombres mil

וַיִּרְאוּ עֲבָדֵי הַדָּדָעָזֶר כִּי נִנְפוּ לִפְנֵי
 delante-de habían-sido-heridos que Hadađ-ézer los-siervos-de Y-viendo (19)

יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלִימוּ עִם-דָּוִד וַיַּעֲבְדוּהוּ
 ; y-fueron-sus-siervos David con concertaron-la-paz , Israel

וְלֹא-אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת-בְּנֵי-עַמּוֹן עוֹד: וַיְהִי
 Y-aconteció (20:1) , otra-vez Amón los-hijos-de a ayudar los-sirios quisieron y-nunca **Cap. 20**

לְעַתָּה תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעַתָּה צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהֲגוּ
 que-condujo , los-reyes que-salen en-el-tiempo , un-año la-vuelta-de al-tiempo-de

וַיֹּאבֵד אֶת-חֵיל הַצְּבָא וַיִּשְׁתַּח וְאֶת-אֶרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן
 Amón los-hijos-de la-tierra-de ** y-destroyó el-ejército las-fuerzas-de ** Joab

וַיָּבֹא וַיִּצַר אֶת-רָבָה וְדָוִד יָשָׁב בִּירוּשָׁלַם
 , en-Jerusalén permanecía pero-David , Rabá a y-cercó y-vino

וַיִּפֶּד וַיֹּאבֵד אֶת-רָבָה וַיִּהְרַסָהּ: וַיִּקַּח דָּוִד אֶת-
 ** David Y-tomó (2) , y-la-destroyó Rabá a Joab e-hirió

עֲטֻרַת־ מַלְכֵם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ | מִשְׁקַל
la-corona-de un-rey-de-ellos de-encima-de su-cabeza y-la-encontró de-peso-de

כֶּפֶר־זָהָב וּבֵהָ אֲבֵן יָקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִד
oro un-talento-de y-en-ella , preciosa una-piedra y-estuvo David la-cabeza-de sobre

וּשְׁלָל הָעִיר הוֹצִיא תְּרֻבָּה מְאֹד: וְאֵת־הָעָם אֲשֶׁר־
y-botín-de la-ciudad sacó muy numeroso Y (3) , que al-pueblo

בָּהּ הוֹצִיא וַיִּשֶׂר בְּמַגְרָה וּבְחַרְצֵי הַפְּרָזִל
hizo-salir y-aserró con-sierras y-en-trillos-de hierro , en-ella

וּבְמַגְרֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִד לְכָל עָרֵי בְנֵי־עַמּוֹן
; y-con-hachas ; así David hizo a-todas las-ciudades-de los-hijos-de Amón

וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל־הָעָם יְרוּשָׁלַם: וַיְהִי
y-se-volvió David y-todo el-pueblo a-Jerusalén Y-sucedió (4) , וַיְהִי

אַחֲרָיוֹן וַתַּעֲמֵד מִלְחָמָה בְּגֶזֶר עִם־פְּלִשְׁתִּים אִין הִכָּה
después-de-esto que-se-levantó guerra en-Gézer con los-filisteos entonces ; hirió

סִבְכֵי הַחֲשָׁתִי אֶת־סִפֵּי מִיִּלְחָמֵי הַרְפָּאִים
Sibecay el-husatita a , Sipay de-los-descendientes-de los-gigantes

וַיִּכְנְעוּ: וַתְּהִי־עוֹד מִלְחָמָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים
y-fueron-humillados Y-tuvo-lugar (5) , con guerra de-nuevo los-filisteos

וַיִּךְ אֶלְחָנָן בֶּן־יַעֲרֹר אֶת־לַחְמִי אַחִי גִלְיָת הַגֵּתִי
e-hirió Elhanán hijo-de Jaír a Lahmí hermano-de , Goliat geceo ; el-

וַעֲזָן חֲנִיתוֹ כַּמְנֹר אֲרָנִים: וַתְּהִי־עוֹד
y-el-asta-de su-lanza como-enjullo-de tejedores Y-hubo (6) , de-nuevo

מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ מְרָח וְאַצְבָּעָתָיו שֵׁשׁ־וְשֵׁשׁ
guerra , en-Gat hombre-de donde-había gran-estatura y-sus-dedos-eran seis y-seis

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעֹת וְגַם־הוּא נוֹלָד לְהַרְפָּאִים:
veinte ; y-cuatro y-también él descendía de-los-gigantes

וַיִּתְחַרֵּף אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְתְּלוּ וַיְהוֹנָתָן בֶּן־שִׁמְעָא
 , Israel a E-insultó (7)
 , Simeá hijo-de , Jonatán mas-lo-hirió , Israel a

אָחִי דָוִד : אֵלֵּי נִגְלְדוּ לְהִרְפֹּא בְּנֵי־גַת
 , David hermano-de Éstos (8)
 en-Gat de-los-gigantes fueron-descendientes

וַיִּפְּלוּ בְּיַד־דָּוִד וַיִּבְנֶה עֲבָדָיו : וַיִּשְׁמַד
 David por-mano-de y-por-mano-de sus-siervos Y-se-levantó (21:1)
 y-cayeron **Cap. 21**

שָׁטָן עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּסְתּוֹ אֶת־דָּוִד לְמַגּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל :
 Israel contra Satanás e-incitó David a a-censar a Israel

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יֹאבָב וְאֵל־שָׂרֵי הָעָם לֵכּוּ סַפְּרוּ
 y-a Joab a David Y-dijo (2)
 , Id : el-pueblo los-príncipes-de

אֶת־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד־בֵּן וְהִבְיֵאוּ אֵלַי וְאֲדַע
 , Dan hasta Beerseba desde Israel a
 para-que-yo-sepa a-mí y-traed

אֶת־מִסְפָּרָם : וַיֹּאמֶר יֹאבָב יוֹסֵף יְהוָה עַל־
 , el-número-de-ellos ** Y-dijo (3)
 a Jchová Añada-así : Joab Y-dijo

עַמּוֹ | כָּהֵם מֵאָה פַּעַמִּים הָלֹא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ כָּלָם
 su-pueblo como-ellos cien veces ; No ; mi-señor el-rey , todos-ellos

לְאֲדֹנָי לְעַבְדִּים לָמָּה יִבְקֹשׁ זֹאת אֲדֹנָי לָמָּה יִתְּנָה
 de-mi-señor por-siervos Por-qué ? Por-qué ? scrá

לְאַשְׁמָה לְיִשְׂרָאֵל : וַדַּבֵּר הַמֶּלֶךְ חֲזַק עַל־יֹאבָב וַיֵּצֵא
 para-Israel por-pecado Mas-la-palabra-de (4) ? el-rey Mas-la-palabra-de (4) ? para-Israel por-pecado
 salió-pues ; Joab sobre prevaleció el-rey Mas-la-palabra-de (4) ? para-Israel por-pecado

יֹאבָב וַיִּתְּנֵהוּ בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֵא יְרוּשָׁלַם :
 Joab y-se-fue Israel por-todo y-volvió a-Jerusalén

וַיִּתֵּן יֹאבָב אֶת־מִסְפַּר מִפְּקַד־הָעָם אֶל־דָּוִד :
 Y-entregó (5) Joab a el-pueblo censo-de número-de (el) David

וַיְהִי כָל־יִשְׂרָאֵל אֶלְפִים וּמֵאָה אֶלְפֵי אִישׁ
 Israel en-todo un-millón y-había mil y-cien hombres

שֵׁלֶף חֶרֶב וַיהוּדָה אַרְבַּע מֵאוֹת וּשְׁבַע־עֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ
hombres mil y-setenta cientos cuatro y-de-Judá ; espada que-sacaban

שֵׁלֶף חֶרֶב : וְלוֹי וּבְנֵי־מִן לֹא פָקַד בְּתוֹכָם
espada que-sacaban (6) Los-levitas y-los-hijos- de-Benjamín no contó entre-ellos

כִּי־ נִחַעַב דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ אֶת־יֹאבָב : וַיֵּרַע
repugnaba porque el-mandamiento-de el-rey a Joab a (7) Y-pareció-mal

בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים עַל־ הַדְּבָר הַזֶּה וַיְהִי אֶת־יִשְׂרָאֵל :
Dios a-los-ojos-de asimismo el-asunto este e-hirió a Israel .

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הָאֱלֹהִים הַטָּאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־ הַדְּבָר
Y-dijo (8) a David He-pecado : Dios a la-cosa ** hice por-lo-que gravemente

הַזֶּה וְעַתָּה הַעֲבֵר־ נָא אֶת־ עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי
y-ahora ; ésta te-ruego haz-desaparecer ** la-iniquidad-de tu-siervo porque

נִסְכַּלְתִּי מְאֹד : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־גָּד חֹזֵה דָוִד לֵאמֹר :
muy he-obrado-necia mente (9) Y-habló a Yahweh a Gad a vidente-de David diciendo

לְךָ וְדַבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֵה
Ve (10) y-habla a David a אל- y-dile Así : Yahweh ha-dicho yo tres- cosas propongo

אֶלֶיךָ בְּחַר־ לְךָ אַחַת מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־ לְךָ :
; para-ti escoge para-ti una de-ellas que-yo-haga a-ti

וַיָּבֹא גָד אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יְהוָה קְבַל־
Y-vino (11) David a Gad y-dijo Así : a-él Escoge : Yahweh ha-dicho

לְךָ : אִם־ שְׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
; para-ti (12) Si años-de tres hambre o-si meses tres

נִסְפָּה מִפְּנֵי־ צָרִיךָ וְתַרְבִּי אוֹיְבֶיךָ
en-que-seas-harrido delante-de tus-enemigos y-la-espada-de tus-enemigos

לְמִשְׁנֵת וְאִם־ שְׁלֹשָׁה יָמִים חֶרֶב יְהוָה וְדָבַר בְּאַרְצֵךְ
; te-alcance o-si tres días חֶרֶב יְהוָה y-pestc en-la-tierra

ומלאך יהוה יתה משחית בכל- וכול ישראל ועתה ראה
 mira , ahora-pues ; Israel territorio-de en-todo haciendo-estragos Yahweh y-el-ángel-de

מה אשוב אחד שליך דבר: ויאמר דניד אל- גד
 : Gad a David Y-dijo (13) . por-respuesta al-que-me-ha- ** he-de-volver qué
 enviado

צרה לי מאד אפלה נא ביד- יהוה כיו רבים
 muchas porque , Yahweh en-mano-de te-ruego caiga-yo ; enorme para-mí aflicción

רחמיו מאד וביד- אדם אל- אפל: ויתן
 Así-envió (14) . caiga no hombres pero-en-mano- ; en-extremo sus-compasiones
 de

יהוה דבר בישראל ויפל מישראל שבעים אלף איש:
 . hombres mil setenta de-Israel y-cayeron sobre-Israel una-pesto Yahweh

וישלח האלהים מלאך | לירושלם להשחיתה | ובהשחית
 pero-mientras-(se- para-destruirla a-Jerusalén un-ángel Dios Y-envió (15)
 disponibilidad-a)-destruir

ראה יהוה וינחם על- הרעה ויאמר
 y-dijo aquel-mal acerca-de y-se-arrepintió Yahweh miró

למלאך המשחית לב ענה תרף יתך ומלאך
 y-el-ángel-de [tu-mano [detén ! ya ; basta que-destruía al-ángel

יהוה עמד עם- גרן ארנן היבוסים: וישא
 Y-alzando (16) . el-jebuseo Omán la-era-de junto-a estaba Yahweh

דניד את- עיניו ורא אחד מלאך יהוה עמד בין
 entre que-estaba Yahweh al-ángel-de ** vio , sus-ojos ** David

הארץ ובין השמים וחרבו שלופה בידו
 , en-su-mano desvainada y-su-espada , el-cielo y-entre la-tierra

נטייה על- ירושלם ויפל דניד והזקנים
 y-los-ancianos David Y-cayeron . Jerusalén contra extendida

מכסים על- פניהם: ויאמר דניד
 David Y-dijo (17) . sus-rostros sobre de-sacos cubiertos

אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לַמַּנּוֹת בָּעַם וְאֲנִי הוּא אֲשֶׁר־חָמָאחִי
 pequé el-que Soy-yo ? el-pueblo contar el-que-mandé ¿ No-soy : Dios a

וְהִרְעַתְוֹתִי וְאֵלֶּהָ הַצֹּאֵן מִהָ עָשׂוּ יְהִנֵּה אֱלֹהֵי
 ? Dios-mío Yahweh ¿ han-hecho ¿ qué , ovejas y-estas ; yo-hice-mal y-haciendo-mal

תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבַיִת אָבִי
 , mi-padre y-contr-la-casa-de contra-mí tu-mano ahora sca

וּבְעַמּוֹךָ לֹא לְמַגֵּפָה : וּמִלְאַךְ יְהוָה אָמַר
 dijo Yahweh Y-el-ángel-de (18) . haya-plaga no y-en-tu-pueblo

אֱלֹהֵי נָדַד לֵאמֹר לְדָוִד כִּי וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָה
 a-Yahweh un-altar a-erigir David subiese que a-David que-dijera Gad a

בְּגֵרֹן אֲרָנָן הַיְבוּסִי : וַיַּעַל דָּוִד בְּדָבָר -
 según-palabra-de David Subió-entonces (19) . el-jebuseo Ornán en-la-era-de

נָדַד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה : וַיָּשָׁב אֲרָנָן וַיֵּרָא אֶת־
 ** vio , Ornán Y-volviéndose (20) . Yahweh en-nombrc- había-hablado que Gad
 de

הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאֲרָנָן וְדָשׁ
 trillaba y-Ornán ; se-escondieron con-él hijos-suyos y-cuatro , al-ángel

חֲטָיִים : וַיָּבֵא דָוִד עֵד־אֲרָנָן וַיִּבְטַח אֲרָנָן וַיֵּרָא
 y-vio Ornán observó , Ornán a David Y-viniendo (21) . el-trigo

אֶת־ דָּוִד וַיֵּצֵא מִן־ הַנֶּחֱלָן וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְדָוִד
 delante-de-David se-postró , la-era de y-saliendo ; David a

אִפְסִים אֶרְצָה : וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אֲרָנָן הִנֵּה־ לִי מָקוֹם
 este-lugar-de ; Dame : Ornán a David Y-dijo (22) . en-tierra rostro

הַנֶּחֱלָן וְאֲבָנֶיהָ בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מְלֹא
 en-que-edifique la-era un-altar a-Yahweh ! a-precio cabal ;

הִנֵּהוּ לִי וְתַעֲצֵר מֵעַל הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם :
 , Dámelo , para-que-se-detenga lá-plaga de-sobre ! el-pueblo

וּמִזְבֵּחַ וּמִשְׁכָּן יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה בְּמִדְבָּר וּמִזְבֵּחַ
y-el-altar-de en-el-desierto Moisés había-hecho que Yahweh Y-el-tabernáculo-de (29)

הָעֹלָה בְּעֵת הַהִיא בְּבִבְעוֹן:
, el-holocausto en-el-tiempo aquel en-Gabaón

וְלֹא יָכַל דָּוִד לָלֶכֶת לְפָנָיו לְדַרְשׁ אֱלֹהִים כִּי
Pero-no pudo David ir delante-de-él a-buscar-a , Dios porque (30)

נִבְעַת מִפְּנֵי חֶרֶב מִלְּאֲף יְהוָה: וַיֹּאמֶר דָּוִד
Cap. 22 : David Y-dijo (22:1) . Yahweh el-ángel-de la-espada-de a-causa-de estaba-aterrado

זֶה הוּא בַּיִת יְהוָה הָאֱלֹהִים וְזֶה מִזְבֵּחַ לְעֹלֹת יִשְׂרָאֵל:
, para-Israel del-holocausto el-altar y-éste , Dios Yahweh la-casa-de es Esta

וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכַנּוּס אֶת-הַנְּגָרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
, Israel en-la-tierra-de que los-extranjeros ** que-se-reunieran David Y-dijo (2)

וַיַּעֲמֵד חֲצָבִים לְחַצְבוֹ אֲבָנֵי נִזִּית לְבָנוֹת בַּיִת
la-casa-de para-edificar labradas piedras para-tallar canteros y-designó

הָאֱלֹהִים: וּבְרִזָּל לְרַב לְמַסְמָרִים לְדַלְתוֹת הַשַּׁעֲרִים
las-entradas de-las-puertas-de para-la-clavazón mucho Asimismo-hierro (3) . Dios

וּלְמַחְבְּרוֹת הַקִּין דָּוִד וַיַּחֲשֵׁת לְרַב אֵין
sin mucho y-bronce ; David preparó y-para-las-junturas

אֶשְׁקָל: וְעֵצֵי אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי הֵבִיאוּ
habían-traído porque , cuento sin cedro Y-maderas-de (4) . peso

הַצִּידֹנִים וְהַצִּירִים עֵצֵי אֲרָזִים לְרַב לְדָוִד: וַיֹּאמֶר
Y-dijo (5) , a-David mucha cedro madera-de y-los-tirios los-sidonios

דָּוִד שְׁלֹמֹה בְּנֵי נֶעֱר וּרְדָּה וְהַבַּיִת לְבָנוֹת
para-edificar y-la-casa , y-tiempo muchacho-joven , mi-hijo Salomón : David

לִיהוָה לְהַגְדִּילָהּ לְמַעַלָּה לְשֵׁם וּלְחַפְּאֶרְתָּהּ לְכָל-
delante-de-todas y-para-belleza para-nombre , hasta-lo-sumo ha-de-hacerse-grande a-Yahweh

הָאָרְצוֹת אֲכִינָה נָא לֹו וַיִּכְנֶן דָּוִד לְרֹב לִפְנֵי
antes-de en-abundancia David así-preparó ; para-ella ahora yo-prepararé ; las-tierras

מוֹתוֹ : וַיִּקְרָא לְשֹׁלֹמֹה בְּנוֹ וַיִּצְוֵהוּ
y-le-mandó su-hijo a-Salomón Entonces-llamó (6) . su-muerte

לְבֵיית בָּיִת לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְשֹׁלֹמֹה
: a-Salomón David Y-dijo (7) . Israel Dios-de a-Yahweh casa edificar

בְּנוֹ אֲנִי הָיָה עִם- לִבִּי לְבֵיית לְשֵׁם יְהוָה
Yahweh al-Nombre-de casa edificar mi-corazón en tuve yo , Hijo-mío

אֱלֹהֵי : וַיְהִי עָלַי דְּבַר- יְהוָה לֵאמֹר דָּם לְרֹב
mucha Sangre : diciendo Yahweh palabra-de a-mí Pero-vino (8) . mi-Dios

שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא- חֲבָנָה בֵּית
casa edificarás no ; has-hecho grandes y-guerras has-derramado

לְשִׁמִּי בִּי דָמִים רַבִּים שָׁפַכְתָּ אֶרְצָה לְפָנָי :
. delante-de-mi-rostro en-tierra has-derramado muchas sangres porque , para-mi-Nombre

הִנֵּה- בֶן נֹלָד לָךְ הוּא יְהוָה אִישׁ מְנוּחָה וְהַנְחֵתִי
y-yo-daré-reposo , reposo hombre-de será el-cual , a-ti nacerá un-hijo , He-aquí (9)

לֹו מִכָּל- אֹיְבָיו מִסְבִּיב כִּי שְׁלֹמֹה יְהוָה
será Salomón pues , de-alrededor sus-enemigos de-todos a-él

שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וַשְׁקֵט אֶתֶן עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו :
. en-sus-días Israel sobre yo-daré y-tranquilidad y-paz su-nombre

הוּא יִבְנֶה בֵּית לְשִׁמִּי וְהוּא יְהִי- לִי לְבֵן
, por-hijo para-mí será y-él para-mi-Nombre casa edificará Él (10)

וְאֲנִי- לֹו לְאָב וְהִכְיֵנוּחִי כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל-
sobre su-reino el-trono-de y-estableceré ; por-padre a-él y-yo

יִשְׂרָאֵל עַד- עוֹלָם : עַתָּה בְּנִי יְהִי עִמָּךְ
contigo Yahweh sea , hijo-mío , Ahora (11) , siempre para Israel

וְהִצַּלְחֶתָּ וּבִנִּיתָ בַּיְתָּהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
y-entendimiento y-cdifiques (la)-casa de-Yahweh tu-Dios como
y-seas-prosperado

דַּבֵּר עִלַּיְךָ: אַךְ יִתֶּן-לְךָ יְהוָה עִשְׂקָל
él-ha-hablado Sólo-que (12) . de-ti Yahweh a-ti prudencia

וּבִינָה וַיִּצְוֶךָ עַל-יִשְׂרָאֵל וּלְשֹׁמֵר אֶת-
y-entendimiento y-te-ordene-(estar) sobre Israel ** para-que-guardes

יִצְרָח אִם-תִּשְׁמָר יְהוָה יִצְרָח: אֲזַי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִצְרָח
observas si , serás-prosperado Entonces (13) . tu-Dios Yahweh la-ley-de

לַעֲשׂוֹת אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה עַל-
cumplir ** que las-ordenanzas y los-estatutos a Yahweh para Moisés a

יִשְׂרָאֵל חֲזַק וְאַמֵּץ אַל-תִּירָא וְאֵל-
Israel ! y-cobra-ánimo No temas y-no

תַּחַח: וְהֵנָּה בְּעִנְיִי הִכִּינוֹתִי לְבַיִת-
te-acobardes , He-aquí cn-mi-penuria he-preparado para-la-casa-de

יְהוָה זָהָב כֶּפָרִים מֵאָה-אֶלְפֵי וְכֶסֶף אֶלְפֵי
Yahweh oro talentos cien mil y-plata un-millón-de

זָכָרִים וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרֹזֶל אֵין מִשְׁקָל כִּי לְרַב
, talentos y-de-bronce y-de-hierro no-tienen peso porque mucho

הָיָה וְעֵצִים וְאֲבָנִים הִכִּינוֹתִי וְעָלֵיהֶם תּוֹסִיף:
; ha-sido y-madera y-piedras ; he-preparado a-todo-ello tú-añadirás

וְעִמָּךְ לְרַב עֲשֵׂי מְלָאכָה חֲצִבִּים וְחָרָשֵׁי
Y-contigo (15) muchos , trabajadores canteros y-artesanos-de

אֲבָן וְעֵץ וְכֹל-חָכֵם בְּכֹל-מְלָאכָה: לְזָהָב
piedra y-de-madera y-todo experto en-todo . trabajo (16) Del-oro

לְכֶסֶף וְלִנְחָשֶׁת וְלַבְרֹזֶל אֵין מִסְפָּר קוּם
de-la-plata , y-del-bronce , y-del-hierro no-hay Levántate número

וַעֲשֵׂה וַיְהִי יְהוָה עִמָּךְ: וַיִּצַּן דָּוִד
! y-a-la-obra Yahweh contigo (17) Asimismo-mandó David

לְכֹל-שְׂרָיִשְׂרָאֵל לְעֹזֵר לְשִׁלְמֹה בְנֹו: הֲלֹא יְהוָה
Israel los-principales-de a-todos ayudar a-Salomón su-hijo-(diciendo) a-Salomón (18) ¿No Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם עִמָּכֶם וְהָנִיחַ לָכֶם מִסְבִּיב פִּי וַתֵּן
vuestro-Dios con-vosotros y-ha-dado-reposo a-vosotros ? alrededor Porque ha-dado

בְּיָדִי אֵת יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ
en-mi-mano a los-habitantes-de , la-tierra y-ha-sido-sujetada la-tierra

לִפְנֵי יְהוָה וּלְפָנַי עִמּוֹ: עַתָּה תָּנוּ לְבַבְכֶם
delante-de Yahweh y-delante-de su-pueblo (19) Ahora poned vuestro-corazón

וּנְפֹשְׁכֶם לְדְרוֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְקִימוּ וּבְנוּ אֵת-
y-vuestra-alma en-buscar a-Yahweh y-levantaos vuestro-Dios ** y-edificad

מִקְדָּשׁ יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֵת-אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה
el-santuario-de Yahweh el-Dios para-traer ** את-ארון ברית-יהוה

וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים לְבַיִת הַנִּבְנָה
y-los-utensilios santos-de Dios a-la-casa edificada

לְשֵׁם-יְהוָה: וְדָוִד זָקֵן וְשָׁבַע יָמָיו
al-Nombre-de Yahweh (23:1) , David , siendo-viejo y-lleño-de días **Cap. 23**

וַיַּמְלֵךְ אֵת-שִׁלְמֹה בְנֹו עַל-יִשְׂרָאֵל: וַיִּאֲסֹף
hizo-rey a Salomón su-hijo sobre Israel (2) Y-reunió

אֵת-כָּל-שְׂרָיִיִשְׂרָאֵל וְהַלְוִיִּם:
a todos los-príncipes-de Israel y-a-los-levitas

וַיִּסְפְּרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְעַד-לָה
Y-fueron-contados (3) los-levitas de treinta años ; para-arriba

וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגִלְגָּלְתָּם לְגַבְרִיִּים שְׁלֹשִׁים וְשִׁמּוֹנָה אֲלָף:
y-fue el-número-de-ellos por-sus-cabezas treinta de-varones y-ocho mil

מֵאלֶה לְנַצֵּחַ עַל-מְלָאכֶת בַּיִת-יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
 y-cuatro veinte , Yahweh la-casa-de la-obra-de sobre para-dirigir , De-éstos (4)

אַלְף וְשֵׁטָרִים וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים : וְאַרְבַּעַת
 Además-cuatro (5) , mil seis y-jueces y-oficiales ; mil

אֲלָפִים שְׁעָרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה
 a-Yahweh para-alabar mil y-cuatro porteros mil

בְּכֵלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל : וַיַּחֲלֶקֶם דָּוִד
 David Y-los-repartió (6) , para-alabanza he-hecho que con-los-instrumentos

מִחֲלָקוֹת לְבָנָיו לְוִי לְגֵרְשׁוֹן קָהָת וּמֵרָרִי : לְגֵרְשׁוֹן
 : De-los-de-Gersón (7) , y-Merarí Coat a-Gersón : Leví conforme-a- por-clases
 hijos-de

לְעֵדֶן וְשִׁמְעִי : בְּנֵי לְעֵדֶן הָרִאשׁ יְחִיאל זְטָם וְיֹאֵל
 : y-Simef Laadán el-primero : Laadán L os-hijos-de (8) , y-Joel y-Zetam , Jehiel

שְׁלֹשָׁה : בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמֹת וְחִזִּיאֵל וְתָרֹן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רֵאשֵׁי
 príncipes-de Éstos , tres : Harán y-Haziel Selomit : Simef Los-hijos-de (9) , tres

הַבָּיִת לְלְעָדָן : וּבְנֵי שִׁמְעִי יָחַת זִינָא וְיֵעֹשׂ
 y-Jeús Ziná , Jáhat : Simef Y-los-hijos-de (10) , de-Laadán las-casas-
 paternas

וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְנֵי-שִׁמְעִי אַרְבָּעָה : וַיְהִי-יָחַת הָרִאשׁ
 , el-primero Jáhat Y-era (11) , cuatro : Simef hijos-de , éstos ; y-Beríá

וַיְהִי-זִינָא הַשֵּׁנִי וְיֵעֹשׂ וּבְרִיעָה לֹא-הָרְבוּ בָנָיו וַיְהִיו
 por-lo-que- , hijos tuvieron-muchos no y-Beríá pero-Jeús ; el-segundo y-Ziná
 fueron

לְבַיִת אָב לְפָקְדָה אַחַת : בְּנֵי קָהָת עֲמָרָם יִצְהָר
 , Izbar , Amram : Coat Los-hijos-de (12) , uno por-alistamiento paterna por-unu-familia

חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל אַרְבָּעָה : בְּנֵי עֲמָרָם אֶהֱרֹן וּמוֹשֶׁה וַיִּבְדֵּל
 y-fue- apartado : y-Moisés Aarón : Amram Los-hijos- (13) , cuatro : y-Uziel Hebrón
 de

אֶהֱרֹן לְהַקְדִּישׁוּ קָדֹשׁ קְדָשִׁים הוּא וּבְנָיו
 para-que-consagrara Aarón las-más santas-cosas el y-sus-hijos

וּלְבָרָךְ לְשֵׁרְתוֹ יְהוָה לִפְנֵי לְהַקְטִיר עֹלֹתָם
 y-bendijesen y-le-sirviesen Yahweh delante-de para-quemar-
 perfumes , siempre para

בְּשֵׁמוֹ עַד-עֹלֹתָם : וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בְּנֵיו
 y-sus-hijos , Dios hombre-de , y-Moisés (14) , siempre para en-su-nombre

יִקְרְאוּ עַל-שֵׁבֶט הַלְוִי : בְּנֵי מֹשֶׁה גֵרְשֹׁן
 Gersón : Moisés Los-hijos-de (15) , Leví la-tribu-de en fueron-contados

אֶלְיֶעֶזֶר : בְּנֵי גֵרְשֹׁן שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ : וַיְהִיו
 Y-fueron (17) , el-jefe Sebuel : Gersón Hijos-de (16) , y-Eliezer

בְּנֵי-אֶלְיֶעֶזֶר רְחַבְיָאֵל הָרֹאשׁ וְלֹא-תָהָּ לְאֶלְיֶעֶזֶר בְּנִים
 hijos Eliezer tuvo y-no ; el-jefe Rehabías : Eliezer hijos-de

אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָאֵל רַבּוּ לְמַעַלְהָ : בְּנֵי
 Hijos-de (18) , en-gran-manera fueron-numerosos Rehabías mas-los-hijos-de , otros

יִצְחָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ : בְּנֵי חֶבְרֹן יֵרִיָּאֵל הָרֹאשׁ אַמְרִיָּה
 Amariás , el-jefe Jeriyás : Hebrón Los-hijos-de (19) , el-jefe Selomít : Izhar

הַשֵּׁנִי יַחְזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וַיִּקְמַעֵם הַרְבִּיעִי : בְּנֵי עִזִּיאֵל
 : Uziel Los-hijos-de (20) , el-cuarto y-Jecamán el-tercero Jahaziel , el-segundo

מִיכָה הָרֹאשׁ וַיִּשָּׂה הַשֵּׁנִי : בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי וּמוֹשִׁי
 ; y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (21) , el-segundo e-Isías el-jefe Micá

בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ : וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא-תָהָּ
 hubo y-no Eleazar Y-murió (22) , y-Cis Eleazar : Mahlí los-hijos-de

לֹוּ בָנִים כִּי אִם-בָּנוֹת וַיִּשְׂאוּם בְּנֵי-קִישׁ
 Cis los-hijos-de y-las-tomaron-por-mujeres , hijas sólo sino-que , hijos para-él

אֲחֵיהֶם : בְּנֵי מוֹשִׁי מַחְלִי וְעֶדֶר וַיְרַמֹּת שְׁלֹשָׁה :
 , tres : y-Jeremot y-Eder Mahlí : Musí Los-hijos-de (23) , sus-hermanos

אֵלֶּה בְּנֵי-לוֹוִי לְבַיִת יְהוָה אֲבֹתֵיהֶם רֹאשֵׁי
 jefes-de , sus-padres por-la-casa-de Leví los-hijos-de Éstos (24)

הָאָבוֹת לְפָקוּדֵיהֶם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלְתָּם
 las-casas-paternas , según-censo-de-ellos , contados-por , sus-nombres ; por-sus-cabezas

עָשׂוּ הַמְּלָאכָה לְעִבְדַת בַּיִת יְהוָה מִבֶּן עָשָׂרִים שָׁנָה
 hacían la-opra en-el-servicio-de la-casa-de Yahweh de veinte años

וּמַעְלָה: כִּי אָמַר דָּוִד הִנֵּנּוּ יְהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל
 (25) . arriba : David dijo Porque ha-dado-reposo Yahweh Dios-de Israel

לְעָמוֹ וַיֵּשְׁבֶן בִּירוּשָׁלַם עַד- לְעוֹלָם:
 a-su-pueblo y-él-habita en-Jerusalén para siempre

וְגַם לְלֵוִיִּם אֵין לְשֹׂאת אֶת- הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-
 Y-también (26) los-levitas no llevarán ** את- הַמִּשְׁכָּן וְאֶת-

כָּל- כְּלֵיוֹ לְעִבְדָתוֹ: כִּי בְרַבְרִי
 todos sus-utensilios , para-su-servicio Así-que (27) de conforme-a-las-palabras-

דָּוִד הָאֲחֻרָנִים הָקָמָה מִסְפָּר בְּנֵי- לֵוִי מִבֶּן עָשָׂרִים שָׁנָה
 David , últimas ellos-hicieron la-cuenta-de los-hijos-de בְּנֵי- לֵוִי מִבֶּן עָשָׂרִים שָׁנָה

וּלְמַעְלָה: כִּי מַעֲמָדִם לְיָד- בְּנֵי אַהֲרֹן
 (28) . arriba : Pues estaban en-mano-de בְּנֵי אַהֲרֹן

לְעִבְדַת בַּיִת יְהוָה עַל- הַחֲצֹרוֹת וְעַל- הַלְשָׁכוֹת
 para-servir en-la-casa-de Yahweh en los-atríos y-en las-cámaras

וְעַל- טְהָרָת לְכָל- קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבָדַת
 y-en la-purificación-de toda-cosa santificada y-en-la-opra-del-servicio-de

בַּיִת הָאֱלֹהִים: וּלְלֶחֶם וּלְמַעְרֶכֶת וּלְסֹלֶת
 la-casa-de Dios (29) . Asimismo-para-los-panes-de la-proposición y-para-la-flor-de-harina

לְמִנְחָה וְלִרְקִיקָיו הַמִּצּוֹת וְלִמְחֻכָּת
 para-el-sacrificio y-para-las-hojuelas de-los-ázi mos y-para-lo-frito-de-sartén

וְלִמְרַבֶּכֶת וְלְכָל- מְשׁוּרָה וּמְדָה: וְלַעֲמֹד
 y-para-lo-bien-mezclado y-para-toda medida y-tamaño (30) , y-para-asistir

בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר לְהַדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן
todas-las-mañanas a-dar-gracias y-a-alabar a-Yahweh y-asimismo

לְעָרֵב: וּלְכֹל תְּעֹלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה
(31) Y-todos para-ofrecer holocaustos a-Yahweh
. a-la-tarde

לְשַׁבָּתוֹת לַחֲדָשִׁים וְלַמְּעֵרִים בְּמִסְפָּר כַּמְשַׁפֵּט
en-los-sábados y-en-las-lunas-nuevas y-en-las-fiestas-solemnes por-número según-la-ordenanza

עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה: וְשָׁמְרוּ אֶת-
sobre-ellos continuamente delante-de Yahweh Y-que-guardasen **
(32)

מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל- מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
la-guarda-del tabernáculo-de reunión y la-guarda-de el-santuario

וּמִשְׁמֶרֶת בָּנָי אַהֲרֹן אֶחָיִים לְעִבְדָּת
y-la-guarda-de los-hijos-de Aarón , sus-hermanos en-el-servicio-de

בֵּית יְהוָה: וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מִחֻלְקֹתָם בָּנָי אַהֲרֹן
la-casa-de Yahweh También-los-hijos-de Aarón tuvieron-(estas)-clasificaciones los-hijos-de Aarón Cap. 24

נָדָב וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר: וַיָּמָת נָדָב וְאַבִּיהוּא לִפְנֵי
antes-que y-Abiú Nadab Y-murieron (2) e-Itamar Eleazar , y-Abiú Nadab

אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא- הָיוּ לָהֶם וַיְכַתְּנוּ אֶלְעָזָר
, su-padre e-hijos no hubo para-ellos y-fueron-sacerdotes Eleazar

וְאִיתָמָר: וַיִּחְלְקֵם דָּוִד וַצְדוֹק מִן- בָּנָי
, e-Itamar (3) Y-los-distribuyó David y-Sadoc de los-hijos-de

אֶלְעָזָר וְאַחִימֶלֶךְ מִן- בָּנָי אִיתָמָר לְפָקְדָתָם
, Eleazar y-Ahimélec de los-hijos-de Itamar por-sus-oficios

בְּעִבְדָּתָם: וַיִּמְצְאוּ בָּנָי- אֶלְעָזָר רַבִּים
, en-su-servicio (4) Y-fucron-hallados los-hijos-de muchos Eleazar

לְרֵאשֵׁי הַנְּבָרִים מִן- בָּנָי אִיתָמָר וַיִּחְלְקוּם
hombres de-los-principales más-que los-hijos-de , Itamar y-los-distribuyeron-(así)

לְבָנָיו אֶלְעָזָר רֵאשִׁים לְבַיִת אֲבוֹת שֵׁשָׁה עָשָׂר
 de-los-hijos-de , Eleazar cabezas de-familias paternas ; dieciséis

וּלְבָנָיו אִיתָמָר לְבַיִת אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָה
 y-de-los-hijos-de , Itamar por-las-familias-de sus-padres : ocho

וַיַּחֲלִקוּם בְּנוֹרְלוֹת אֱלֹהִים עִם אֱלֹהֵי כִּי הָיוּ שְׂרָיִם
 Y-los-distribuyeron (5) por-suertes por-suertes , los-unos-con-los-otros hubo príncipes-de

קָדֵשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר
 santuario y-príncipes-de Dios de-los-hijos-de Eleazar

וּבְבָנָיו אִיתָמָר : וַיִּקְהֹלֵם שְׁמַעְיָה בֶן-
 y-de-los-hijos-de , Itamar (6) Y-los-escribió hijo-de , Semafas

נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
 Natanael , el-escriba de , los-levitas delante-de el-rey y-de-los-príncipes

וַצְדִּיק הַכֹּהֵן וְאַחִימֶלֶךְ בֶּן אֲבִיתָר וְרֵאשֵׁי הָאֲבוֹת
 y-Sadoc el-sacerdote y-Ahimélec hijo-de Abiatar y-de-las-cabezas de-las-(casas)-
 paternas

לְפָנֵיהֶם וְלִלְוִיָּם בֵּית אָב אֶחָד
 de-los-sacerdotes ; y-los-levitas familia-de padre una designada

לְאֶלְעָזָר וְאֶחָד לְאִיתָמָר : וַיֵּצֵא
 para-Eleazar ; y-designada designada para-Itamar (7) Y-salió

הַגּוֹרֵל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹרִיב לִידְעָה הַשֵּׁנִי : לְחָרִם הַשְּׁלִישִׁי
 la-suerte primera , a-Joyarib a-Jedaías , la-segunda A-Harim (8) , la-tercera

לְשַׁעְרִים הָרְבִיעִי : לְמַלְקִיָּה הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשֵּׁשִׁי :
 a-Scorim , la-cuarta (9) A-Malquiyás , la-quinta a-Mijamín , la-sexta

לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִיעִי לְאַבְיָה הַשְּׁמִינִי : לְיֵשׁוּעַ הַחֲשֻׁעִי
 A-Cos , la-séptima a-Abías , la-octava A-Jesúa (11) , la-novena

לְשַׁכְנָהוּ הָעֲשָׂרִי : לְאֵלְיָשִׁיב עֲשֶׂתִּי עָשָׂר לְיָקִים שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Secanías , la-décima (12) A-Elyasib , la-undécima a-Jaquim , la-duodécima

לְחֶפְזָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְיִשְׁבָּבָב אַרְבַּעַת עָשָׂר : לְבִלְגָה חֲמִשָּׁה עָשָׂר
 , la-décimo-quinta A-Bilgá (14) . la-décimo-cuarta a-Jesebeab , la-décimo-tercera A-Hupá (13)

לְאִמֶּר שֵׁשָׁה עָשָׂר : לְחִזִּיר שִׁבְעָה עָשָׂר לְהַפְצִין שְׁמוֹנֶה עָשָׂר :
 . la-décimo-octava a-Apisés , la-décimo-séptima A-Hezir (15) . la-décimo-sexta a-Imer

לְפִתְחֵיהֶּם הַשְּׁעָה עָשָׂר לְיִהוֹזָקָאֵל הָעֶשְׂרִים : לְיָכִין אֶחָד
 la-una A-Jaquín (17) . la-vigésima a-Jehезquel , la-décimo-novena A-Petaías (16)

וְעֶשְׂרִים לְנָמֹל שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים : לְדִלְיָהוּ שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים
 , la-vigésimo-tercera A-Delaía (18) . la-vigésimo-segunda a-Gamul , la-vigésima

לְמַעֲזֵיהֶּם אַרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים : אֵלֶּה פְּקֻדֹתָם לְעִבְדָּתָם
 en-su-servicio fueron-sus-oficios Éstos (19) . la-vigésimo-cuarta a-Maazías

לְבֹא לְבַיִת-יְהוָה כַּמְשֻׁטָּם בְּיַד אַהֲרֹן
 Aarón por-mano-de conforme-a-su-ordenanza Yahweh en-la-casa-de para-entrar

אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
 , su-padre como le-había-mandado Yahweh Dios-de Israel

וְלִבְנֵי יְהוָה הַנּוֹתָרִים לְבְנֵי עַמְרָם
 Y-de-los-hijos-de Leví los-que-quedaron de-los-hijos-de Amram (20)

שׁוּבָאֵל לְבְנֵי שׁוּבָאֵל יְחִדְיָהוּ : לְרַחֲבִיָּהוּ לְבְנֵי
 de-los-hijos-de Subael de-los-hijos-de Jchedías , Subael De-Rehabías de-los-hijos-de

רַחֲבִיָּהוּ הָרֹאשׁ יִשָּׂיָה : לְיִצְחָרִי שְׁלֹמֹת לְבְנֵי
 , Rehabías el-jefe Isfás De-los izharitas Selomot de-los-hijos-de

שְׁלֹמֹת יָחַת : וּבְנֵי יִרְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחְזִיאֵל
 , Selomot Jáhat : Y-de-los-hijos- (23) Jeriyás , Amariás , el-segundo Jahaziel (de-Hebrón)

הַשְּׁלִישִׁי יַקְמָעָם הָרְבִיעִי : בְּנֵי עֲזִיאֵל מִיכָה לְבְנֵי מִיכָה
 Jecamán , el-tercero el-cuarto Hijos-de (24) Micá : Micá de-los-hijos-de

שָׁמִיר : אָחִי מִיכָה יִשָּׂיָה לְבְנֵי יִשָּׂיָה זְכַרְיָהוּ :
 , Samir Hermano-de (25) Micá , Isfás de-los-hijos-de Isfás , Zacarías

בְּנֵי מֶרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזַבְיָהוּ בְּנוֹ : בְּנֵי
 Los-hijos- (27) . Beno : Jaazfás . hijos-de ; y-Musí Mahlí : Merarí Los-hijos-de (26)
 de

מֶרָרִי לִיעֲזַבְיָהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַצֹּר וְעֵבְרִי : לְמַחְלִי
 : Y-por-Mahlí (28) . e-Ibrí y-Zacur y-Soham Beno : por-Jaazfás Merarí

אֶלְעָזָר וְלֹא-הָיָה לּוֹ בָּנִים : לְקִישׁ בְּנֵי-קִישׁ יִרְחָמֵאל :
 . Jerameel , Cis hijos-de : De-Cis (29) . hijos para-él hubo que-no , Eleazar

וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וְיֵרִימוֹת אֱלֹהֵי בְּנֵי הַלֵּוִיִּם
 los-levitas los-hijos-de éstos , y-Jerimot y-Éder Mahlí Musí Y-los-hijos-de (30)

לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם : וַיִּפְּלוּ גַם-הֵם נוֹדְלוֹת לְעַמָּת |
 como suertes ellos también Y-ccharon (31) . de-sus-padres según-familias-de

אֲחֵיהֶם בְּנֵי-אֶהֲרֹן לְפָנָיו דָּוִד הַמֶּלֶךְ
 el-rey David delante-de , Aarón los-hijos-de , sus-hermanos

וַצִּדְוֹק וְאַחִימֵלֵךְ וְרֹאשׁ הָאֲבוֹת לַכֹּהֲנִים
 los-sacerdotes las-(casas)-paternas-de y-de-los-cabezas-de y-de-Ahimélc y-de-Sadoc

וְלֵלֵוִיִּם אֲבוֹת הַרְאֵשׁ לְעַמָּת אָחִיו הַקָּטָן :
 . el-menor su-hermano igual-que el-principal , (de-las-casas)-paternas ; y-de-los-levitas

Cap. 25 וַיִּבְקַל דָּוִד וְשָׁרֵי לְעִבְדָּהּ
 para-el-servicio el-ejército y-los-príncipes-de David Asimismo-apartaron (25:1)

לְבָנָי אָסָף וְהֵמָּן וַיְדֻתוּן הַנְּבִיאִים בְּכַנְרוֹת
 , con-arpas que-profetizasen , y-de-Jedutún y-de-Hemán Asaf a-los-hijos-de

בְּנִבְלִים וּבַמְצַלְתִּים וְהָיָה מִסְפָּרָם אֲנָשֵׁי מְלֹאכָה
 de-la-obra de-hombres el-número-de-ellos y-fue ; y-con-címbalos con-salterios

לְעַבְדָּתָם : לְבָנָי אָסָף זַצֹּר וַיֹּסֵף וְנִתְנָיָה
 y-Netanías y-José Zacur : Asaf De-los-hijos-de (2) : para el-servicio-de-ellos

וְאַשְׁרָאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל-יַד אָסָף הִנְפֵּא עַל-
 bajo el-cual-profetizaba , Asaf la-mano-de bajo Asaf hijos-de ; y-Asarelá

יְרֵי הַמֶּלֶךְ : לִירוּתָוֹן בְּנֵי יְדוּתָוִן גְּדַלְיָהוּ וְזֵרִי
y-Zerí Gedalfas ; Jedutún los-hijos-de , De-Jedutún (3) , el-rey la-mano-de

יְשַׁעְיָהוּ וְחַשְׁבִּיָּהוּ וּמַתִּיָּתָהוּ שֵׁשָׁה עַל-יְדֵי אָבִיהֶם
su-padre la-mano-de bajo seis ; y-Matitías Hasabías , y-Jesafas

יְדוּתָוִן בְּכֹוֹר הַנֶּבֶא עַל-חֲרוֹת וְהַלֵּל
y-alabar agradecer para el-cual-profetizaba , con-arpa Jedutún

לִיהוּהָ : לְהִימָן בְּנֵי הַיָּמִן בְּקִיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ זְעִיאל שְׁבוּאֵל
Sbuel , Uzicl , Matanfás , Buqufás ; Hernán los-hijos-de , De-Hernán (4) , a-Yahweh

יְרִימוֹת חַנַּנְיָה חַנַּנִּי אֱלִיאָתָה גִדְלָחִי וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יִשְׁבִּעָשָׂה
 , Josbecasa , Romamti-ézer , Gidaltí , Eliyata , Hanani , Hananfás , y-Jerimot

מֵלוֹתַי הוֹתִיר מַחֲזִיאוֹת : כָּל-אֵלֶּה בְּנֵים לְהִימָן חוּהָ הַמֶּלֶךְ
el-rey vidente-de , de-Hernán hijos , éstos Todos (5) , Mahaziot , Hotir , Malotí

בְּדַבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהַרְיִם גִּרְוֹן וַיִּמָּן הָאֱלֹהִים לְהִימָן
a-Hernán Dios y-dío ; su-poder para-exaltar , Dios en-palabras-de

בָּנִים אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שְׁלוֹשׁ : כָּל-אֵלֶּה עַל-יְדֵי
la-mano-de bajo , éstos Todos (6) , tres e-hijas catorce hijos

אָבִיהֶם בְּשִׁיר בַּיִת יְהוָה בְּמַצְלִיתִים נְבָלִים וְכַנֹּוֹת
y-arpas salterios , con-címbalos , Yahweh en-la-casa-de , en-la-música su-padre

לְעַבְדַּת בַּיִת הָאֱלֹהִים עַל-יְדֵי הַמֶּלֶךְ אַסָּף וִירוּתָוִן
y-Jedutún Asaf , el-rey la-mano-de Bajo , Dios la-casa-de para-el-servicio-de

וַהֲיִמָּן : וַיְהִי מִסְפָּרָם עִם-אֶחָיָם
sus-hermanos con el-número-de-ellos Y-fue (7) , y-Hernán

מִלְמַדֵּי-שִׁיר לִיהוּהָ כָּל-הַמְבִּיִן
 , expertos todos-ellos , para-Yahweh música Stet-en

מֵאֲתֵים שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה : וַיִּפְּלוּ גוֹרְלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעַמֹּת
igual-por el-servicio (en)-suertes Y-echaron (8) , y-ocho ochenta doscientos

כִּפְתָן כְּגֹדֹל מִבֵּין עִם-תַּלְמִיד : וַיֵּצֵא הַגֹּדֶל
 la-suerte Y-salió (9) . el-discípulo con el-maestro , como-el-grande el-pequeño

הָרֵאשֹׁן לְאַסָּף לְיוֹסֵף גְּדֹלָהוּ הַשֵּׁנִי הַזֶּה וְאֶחָיו
 con-sus-hermanos quien , la-segunda a-Gedafías ; a-José por-Asaf primera

וּבָנוּ שְׁנַיִם עָשָׂר : הַשְּׁלִישׁ זָכֹר בְּנָיו וְאֶחָיו
 , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Zacur La-tercera (10) . doce , y-sus-hijos

שְׁנַיִם עָשָׂר : הָרְבִיעִי לְיִצְרִי בְּנָיו וְאֶחָיו
 , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Izrí La-cuarta (11) . doce

שְׁנַיִם עָשָׂר : הַחֲמִישִׁי נְתַנְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos (a)Netanías La-quinta (12) . doce

הַשֵּׁשִׁי בִּקְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce y-sus-hermanos con-sus-hijos Buquiyfías La-sexta (13)

הַשְּׁבִיעִי יִשְׂרָאֵל בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesarcla La-séptima (14)

הַשְּׁמִינִי יִשַׁעְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Jesafas La-octava (15)

הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Matanías La novena (16)

הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Simef La-décima (17)

עֲשָׂתֵי-עָשָׂר עֲזַרְאֵל בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Azarel La-undécima (18)

הַשְּׁנַיִם-עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Hasabías La-duodécima (19)

לְשִׁלְשֵׁה עָשָׂר שׁוּבְאֵל בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 . doce , y-sus-hermanos con-sus-hijos a-Subael La-décimo-tercera (20)

לְאַרְבַּעַת עָשָׂר מִתְתִּיהוּ בְנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 (a)-Matitías La-décimo-cuarta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (21)

לְחִמְשָׁה עָשָׂר לְיֵרִמּוֹת בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Jerimot La-décimo-quinta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (22)

לְשֵׁשָׁה עָשָׂר לְחַנְנִיָּהוּ בְנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Hananías La-décimo-sexta con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (23)

לְשִׁבְעָה עָשָׂר לְיֹשְׁבֵקֶסָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Josbecasa La-décimo-séptima con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (24)

לְשִׁמוֹנֶה עָשָׂר לְחַנְנִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Hananí La-décimo-octava con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (25)

לְתִשְׁעָה עָשָׂר לְמַלּוֹתִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Malotí La-décimo-novena con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (26)

לְעֶשְׂרִים לְאֵלִיָּתָה בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Eliyata La-vigésima con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (27)

לְאַתְּדָר וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Hotir La-vigésimo-primera con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (28)

לְשָׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדְאֵלְתִי בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם עָשָׂר :
 a-Gidaltí La-vigésimo-segunda con-sus-hijos , y-sus-hermanos doce (29)

לְשָׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים לְמַחְזִיאוֹת בְּנָיו וְאֶחָיו שְׁנַיִם :
 a-Mahaziot La-vigésimo-tercera con-sus-hijos , y-sus-hermanos dos (30)

עָשָׂר : לְאַרְבַּעַת וְעֶשְׂרִים לְרוֹמָנְתִי עֶזֶר בְּנָיו וְאֶחָיו :
 a-Romanti-ézer La-vigésimo-cuarta (31) , diez con-sus-hijos , y-sus-hermanos

שְׁנַיִם עָשָׂר : לְמַחְלָקוֹת לְשַׁעְרִים לְקַרְתִּים מְשֻׁלְמֵמִיָּהוּ :
 Para-las-distribuciones (26:1) de-los-porteros , de-los-corcitas Meselemías , doce Cap. 26

בֶּן־ קָרָא מִן־ בְּנֵי אֶסָף : וְלְמִשְׁלֵמֵיָהוּ בָנִים זְכַרְיָהוּ :
 Asaf los-hijos-de de , Coré hijo-de Zacarías : (tuvo)-hijos Y-Meselemías (2)

הַבְּכוֹר יְדִיעָאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי יַתְנִיאֵל הַרְבִּיעִי:
 , el-primogénito Jediael , el-segundo Zebadías , el-tercero Jathiel , el-cuarto

עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשֵּׁשִׁי אֵלִיהוֹעִינִי הַשְּׁבִיעִי: וְלְעֹבֵד
 , el-quinto Elam (3) , el-séptimo Elyocnay , el-sexto Johanán , el-cuarto Obed- (4)

אֲדָם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי
 Semafás : (tuvo)-hijos edom , el-primogénito Jozabad , el-segundo Joah , el-tercero

וְשָׂכָר הַרְבִּיעִי וְנַתָּאֵל הַחֲמִישִׁי: עַמִּיאֵל הַשֵּׁשִׁי יִשָּׂכָר
 y-Sacar el-cuarto y-Natanael , el-quinto (5) , el-sexto Amiel , el-tercero Isacar

הַשְּׁבִיעִי פְעֻלְתָּי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרַכּוּ אֱלֹהִים: וְלִשְׁמַעְיָה
 , el-séptimo Peultay ; el-octavo Dios le-había-bendecido porque (6) Y-a-Semafás

בְּנוֹ נוֹלְדוּ בָנִים הַמְּמֻשָּׁלִים לְבַיִת אָבִיהֶם כִּי
 , su-hijo nacieron hijos que-fueron-señores sobre-la-casa-de que-fueron-señores , su-padre porque

נְבוֹרֵי חֵיל הַקָּמָה: בְּנֵי שְׁמַעְיָה עֹתָנִי וְרַפָּאֵל וְעֹבֵד
 , ellos valor hombres-fuertes-de (7) , Hijos-de Semafás Otní y-Rafael y-Obed

אֵלְזָבָד אָחִיו בְּנֵי-חֵיל אֵלִיהוּ וְסַמְכָתָהוּ: כָּל-אֵלֶּה
 , y-sus-hermanos Elzabad , y-sus-hermanos Eliú valor hombres-de (8) , y-Semaquías Todos éstos

מִבְּנֵי עֹבֵד אֲדָם הַקָּמָה וּבְנֵיהֶם וְאֶחָיָהֶם
 de-los-hijos-de ellos ; Obed-edom , y-sus-hijos , y-sus-hermanos

אִישׁ-חֵיל בָּכָח לְעִבְרָה שְׁשִׁים וְשָׁנַיִם לְעֹבֵד אֲדָם:
 de-valor hombres con-fuerza para-el-servicio sesenta-y-dos ; de-Obed-edom

וְלִמְשָׁלְמֵיָהוּ בָּנִים וְאֶחָיִם בְּנֵי-חֵיל שְׁמוֹנָה עָשָׂר:
 (9) Y-Meselemías (tuvo)-hijos , y-hermanos hombres , de-valor dicciocho

וְלִחְסָה מֶן-בְּנֵי-מְרָרִי בָּנִים שְׁמִרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא
 , Y-Hosah (10) , Merarí los-hijos-de de , Simrí : (tuvo)-hijos , el-principal no aunque

הָיָה כְּבוֹד וַיִּשְׁמָהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ: חִלְקִיָּהוּ
 , el-primogénito era , pero-lo-puso su-padre , por-cabeza Hilcías (11)

השני טבליהו השלשי זכריהו הרביעי כל בנים ואחים
y-hermanos hijos todos ; el-cuarto Zacarías , el-tercero Tebalías , el-segundo

לחסה שלשה עשר: לאלה מחלקות השערים לראש
a-los-principales-de , los-porteros secciones-de A-estas (12) . trece : de-Hosah

הנברים משמרות לעמת אחיהם אשרת בבית יהוה:
 , Yahweh en-la-casa-de para-servir , (a)-sus-hermanos como (dieron)- , los-varones
oficios

הפילו גורלות כקטן כגדול לבית אבותם
sus-padres por-la-casa-de como-el-grande así-el-pequeño suertes Y-echaron (13)

לשער ושער: הפל הנורח מזרח לשלמיהו
 , para-Salemías al-oriente la-suerte Y-cayó (14) , para-cada-puerta

חזריהו בנו יועץ בשכל הפילו גורלות
suertes-echaron , entendido consejero , su-hijo y-a-Zacarías

ויצא נורחו צפונה: לעבד אדם ננבה ולבניו
y-a-sus-hijos , al-sur A-Obed-edom (15) . al-norte su-suerte y-salió

בית האספים: לשפים ולחסה למערב עם שער
la-puerta-de con , al-occidente y-a-Hosah A-Supim (16) . los-almacenes

שלכת במסלה העולה משמר לעמת משמר:
 , guardia correspondiendo-a guardia , de-la-subida en-el-camino , Saléquet

למזרח הלויים ששה לצפונה ליום ארבעה לננבה
 , al-sur ; cuatro por-día , al-norte ; seis levitas , Al-oriente (17)

ליום ארבעה ולאספים שנים שנים: לפרר למערב
 , al-occidente En-el-atrio (18) . de-dos-en-dos y-en-los-almacenes ; cuatro por-día

ארבעה למסלה שנים לפרר: אלה מחלקות השערים
los-porteros las-distribuciones-de Éstas (19) , para-el-atrio dos para-el-camino cuatro

לבני הקרח ולבני מררי: והלויים
 , Y-los-levitas (20) . Merari y-de-los-hijos-de los-coraftas de-los-hijos-de

אֲחֵיהֶם עַל-אֲצִרֹת אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וְלֵאצִּרוֹת
 y-los-tesoros-de Dios la-casa-de los-tesoros-de sobre Ahías

הַקְּדוּשִׁים: בְּנֵי לְעֶדָן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי
 de-gersonitas hijos , Laadán Los-hijos-de (21) . las-cosas-santificadas

לְעֶדָן רֵאשִׁי הָאֲבוֹת לְלֶעְדָן הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיעִילִית:
 . de-Laadán las-(casas)-paternas los-cabezas-de , de-Laadán . y-jehielitas , el-gersonita

בְּנֵי יְחִיעִיל זֶטָם וְיֹאֵל אָחִיו עַל-אֲצִרוֹת
 Los-hijos-de (22) , Jehieli Zetam y-Joel su-hermano sobre los-tesoros-de

בֵּית יְהוָה: לְעַמְרָמִי לִיצְהָרִי לְחֶבְרוֹנִי
 de-la-casa-de Yahweh (23) , De-los-amramitas , de-los-izharitas de-los-hebronitas

לְעֻזִּיאֵל: וְשִׁבְאֵל בֶּן-גֵּרְשֹׁם בֶּן-מֹשֶׁה
 . y-de-los-uzielitas (24) , Y-Sebuel hijo-de Gersón , Moisés hijo-de

נָגִיד עַל-הָאֲצִרוֹת: וְאֶחָיו לְאֵלִיעֶזֶר
 principal sobre los-tesoros (25) Y-sus-hermanos : por-parte-de-Eliezer

יְחִיָּהוּ בְנוֹ וְיֵשַׁעִיהוּ בְנוֹ וְיֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי בְנוֹ
 Rehabías su-hijo y-Jesaiás su-hijo y-Joram su-hijo y-Zicrí

בְּנוֹ וְשִׁלְמֹת בְּנוֹ: הוּא שְׁלֹמֹת וְאֶחָיו
 su-hijo y-Selomit (26) . su-hijo Este Selomit y-sus-hermanos

עַל-כָּל-אֲצִרוֹת הַקְּדוּשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִד
 David había-consagrado que las-cosas-santificadas los-tesoros-de todos sobre

הַמֶּלֶךְ וְרֵאשֵׁי הָאֲבוֹת לְשָׂרֵי-הָאֲלָפִים
 el-rey y-los-cabezas-de los-padres y-los-capitanes-de millares

וְהַמְּאוֹת וְשָׂרֵי תַצְבָּא: מִן-הַמִּלְחָמוֹת וּמִן-
 y-de-cientos y-los-jefes-de el-ejército (27) De las-guerras y-de

הַשְּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבַיִת יְהוָה: וְכָל
 el-despojo consagraron para-reparar la-casa-de Yahweh (28) . Y-todo

הַהִקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הַרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר
 lo-que-había-consagrado Samuel el-vidente y-Saúl Cis hijo-de y-Abner Ner hijo-de

וְיֹאבֵב בֶּן־צָרְיָהּ כָּל הַמִּקְדָּשׁ עַל־יַד־
 y-Joab hijo-de Sarvia todo lo-consagrado la-mano-de (estaba)-bajo

שְׁלֹמִית וְאָחִיו: לִיצְהָרִי כַּנְנָהוּ וּבָנָיו
 Selomit y-de-sus-hermanos (29) De-los-izharitas Quenaniás y-sus-hijos

לְמַלְאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרִים וְלְשֹׁפְטִים:
 en-la-obra de-afuera sobre Israel por-oficiales y-juices

לְחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ וְאָחִיו בְּנֵי־חַיִל
 De-los-hebronitas Hasabías y-sus-hermanos hombres-de valor

אַלְפָּה וְשֶׁבַע־מֵאוֹת עַל פְּקֻדַת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר
 mil-setecientos sobre (la)-supervisión-de Israel al-otro-lado-de

לְיַרְדֵּן מֵעֶרְבָה לְכֹל מְלָאכַת יְהוָה וְלְעֵבֶרֶת הַמֶּלֶךְ:
 el-Jordán al-occidente para-toda la-obra-de Yahweh y-para-el-servicio-de el-rey

לְחֶבְרוֹנִי יִרְיָה הָרֹאֵשׁ לְחֶבְרוֹנִי לְתַלְדָּתָיו
 De-los-hebronitas Jeriyas el-jefe según-los-hebronitas por-sus-generaciones

לְאִבֹת בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִד נִדְרָשׁוּ
 por-sus-(casas)-paternas en-el-año cuarenta del-reinado-de David se-buscaron

וַיִּמְצְאוּ בָהֶם גְּבוּרֵי חַיִל בְּיַעֲזֵר גַּלְעָד:
 y-se-hallaron entre-ellos hombres-fuertes de-valor en-Jazer Galaad

וְאָחִיו וְשֶׁבַע מֵאוֹת בְּנֵי־חַיִל אַלְפִּים
 Y-sus-hermanos (32) hombres valientes dos-mil

רֹאשׁ הָאִבֹת וַיִּפְקִידוּם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל־
 cabezas-de (casas)-paternas y-los-constituyó David el-rey sobre

הָרֹאשִׁי הַתְּגָרִי וְחֲצִי שֶׁבֶט הַמְּנַשִּׁי לְכֹל־
 los-rubenitas y-los-gaditas y-la-media tribu-de Manasés para-todo

דבר האלהים ודבר המלך: ובני ישראל |
 Cap. 27 Israel Y-los-hijos-de (27:1) , el-rey y-asunto-de Dios asunto-de

למספרם ראשי האבות ושרי האלפים |
 miles y-capitanes-de (casas)-paternas por-cabezas-de según-su-número

ותמאות ושטריהם המשרתים את המלך |
 y-de-cientos y-sus-oficiales que-servían a el-rey

לכל דבר המחלקות הבאה והיצאה |
 en-todo asunto-de las-divisiones que-entraban y-salían

חדש בחדש לכל חדשי השנה המחלקת האחת |
 cada-mes los-meses-de en-todos ; el-año , cada-división

עשרים וארבעה אלף: על המחלקת הראשונה לחדש |
 y-cuatro veinte Sobre (2) , mil primera la-división para-el-mes

הראשון ישבעם בן זבדיאל ועל מחלקתו עשרים וארבעה |
 , primero , Jacobam hijo-de y-en ; Zabdiel y-veinte su-división y-cuatro

אלף: מן בני פרץ הראש לכל שרי |
 , mil De (3) los-hijos-de , Peres el-jefe de-todos los-capitanes-de

הצבאות לחדש הראשון: ועל מחלקתו התחדש |
 los-ejércitos para-el-mes , primero (4) Y-sobre la-división-de el-mes

השני דודי האחוחי ומחלקתו ומקלות הנגיד |
 , segundo Doday ; el-ahohita , y-su-división ומקלות el-jefe

ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף: שר הצבא |
 y-en , su-división y-cuatro veinte , mil El-jefe-de (5) el-ejército-de

השלישי לחדש השלישי בניהו בן יהוידע הכהן ראש |
 el-tercero para-el-mes , tercero , Benaía hijo-de , Joyadá , el-sumo-sacerdote

ועל מחלקתו עשרים וארבעה אלף: תוא בניהו נבור |
 y-en , su-división y-cuatro veinte , mil Este (6) hombre-valiente-de , Benaía

הַשְּׁלֹשִׁים וְעַל - הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחְלָקֹתָיו עַמִּיזָבָד בְּנֹוֹ :
 los-treinta y-sobre los-treinta ; y-en-su-división Amizabad , su-hijo

הַרְבִּיעִי לַחֹדֶשׁ הַרְבִּיעִי עָשָׂה אֵל אָחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָהּ
 El-cuarto para-el-mes , cuarto , Asael , hermano-de Joab , y-Zebadías (7)

בְּנֹוֹ אַחֲרָיו וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפָּי :
 ; su-hijo , después-de-él y-en , su-división veinte y-cuatro mil

הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשָּׂר הַשְּׁמֹוֹת הַיִּזְרָחָה
 El-quinto para-el-mes , quinto , el-jefe , Samhut ; el-izraíta (8)

וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפָּי : הַשְּׁשִׁי לַחֹדֶשׁ
 y-en , su-división veinte y-cuatro mil (9) , El-sexto para-cl-mes

הַשְּׁשִׁי עִירָא בֶן עֵקֶשׁ הַתְּקוּעִי וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים
 , el-sexto , Irá , hijo-de Iqués ; el-tecoíta y-en , su-división veinte

וָאַרְבָּעָה אֶלְפָּי : הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי חֶלְצִן
 y-cuatro mil (10) , El-séptimo para-el-mes , séptimo Hcles

הַפְּלוֹנִי מִן בְּנֵי אֶפְרָיִם וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה
 , el-pelonita de los-hijos-de Efraín ; y-en , su-división veinte y-cuatro

אֶלְפָּי : הַשְּׁמִינִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי סִבְכִי הַחֲשֻׁחִי
 , mil (11) , El-octavo para-el-mes , octavo Sibecay , el-husatita

לְזֵרָחִי וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפָּי :
 ; de-los-zeraítas y-en , su-división veinte y-cuatro mil

הַתְּשִׁיעִי לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי אַבִּיעֶזֶר הָעֲנַתִּיתִי
 , El-noveno para-el-mes , noveno Abiézer , el-anatotita (12)

לְבִנְיָמִינִי וְעַל מַחְלָקֹתָיו עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלְפָּי :
 ; de-los-benjaminitas y-en , su-división veinte y-cuatro mil

הָעֲשִׂירִי לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי מַהֲרָי הַנְּטוֹפָתִי
 El-décimo para-el-mes , décimo Maharay , el-netofatita (13)

לְזָרְחִי וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: עֶשְׁתִּים־
El- (14) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en ; de-los-zeraítas

וְשָׂרָ לְעֶשְׁתֵּי־עָשָׂר הַחֹדֶשׁ בְּנֵיָה הַפִּרְעָתוֹנִי מִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם
; Efraín los-hijos-de de , el-piratonita Benaía , mes para-el-undécimo undécimo

וְעַל מַחְלָקָתוֹ עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: הַשֵּׁנִים עֶשָׂר לְעָנִים
para-el- El-duodécimo (15) . mil y-cuatro veinte , su-división y-en
segundo

עֶשָׂר הַחֹדֶשׁ חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעֹתְנִיָּאל וְעַל מַחְלָקָתוֹ
 , su-división y-en ; de-Otoniel , el-netofatita Helday , mes décimo

עֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה אֶלֶף: וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לְרֵאוּבֵנִי
 , de-los-rubenitas : Israel las-tribus-de Asimismo-sobre (16) . mil y-cuatro veinte

נְגִיד אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי לְשִׁמְעוֹנִי שִׁפְטָתָיו בֶּן־מַעַכָּה:
 . Maacá hijo-de Sefatás , de-los-simeonitas ; Zicri hijo-de , Eliczer el-jefe

לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶּן־קִמּוּאֵל לְאַהֲרֹן צָדוֹק: לִיהוּדָה
 , De-Judá (18) . Sadoc , de-Aarón ; Kemuel hijo-de Hasabías , De-Leví (17)

אֶלְיָהוּ מֵאֲחֵי דָוִד לְיִשְׁשָׁכָר עֹמְרִי בֶּן־מִיכָאֵל:
 . Miguel hijo-de Omrí , de-Isacar ; David (uno)-de-los-hermanos-de , Eliú

לְזַבּוּלֹן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן־עַבְדִּיָּהוּ לְנַפְתָּלִי יֵרִימוֹת בֶּן־
hijo-de Jerimot , de-Neftalí ; Abdías hijo-de Ismaías , De-Zabulón (19)

זַרְיָאֵל: לְבִנְיָ אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן־עֲזַזְיָהוּ לְחַצִּי שִׁבְט
tribu-de de-la-media ; Azazías hijo-de Oseas , Efraín De-los-hijos-de (20) . Azriel

מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן־פְּדַיָּהוּ: לְחַצִּי הַמְּנַשֶּׁה גַלְעָדָה יִדּוֹ
Iddó , en-Galaad Manasés De-la-media-de (21) . Pedafías hijo-de Joel , Manasés

בֶּן־זַכְרְיָהוּ לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיָּאל בֶּן־אַבְנֵר: לְדָן עֲזַרְאֵל
Azareel , De-Dan (22) . Abner hijo-de Jaasiel , de-Benjamín ; Zacarías hijo-de

בֶּן־יֵרוּחַם אֵלֶּה שְׂרָי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וְלֹא־נָשָׂא
tomó Y-no (23) . Israel las-tribus-de los-jefes-de Éstos . Jeroham hijo-de

דָּוִד מִסְפָּרֵם לַמִּבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמִטָּה בְּיָ
 David el-número-de-ellos a-los-de veinte años abajo por-cuanto

אָמַר יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל כַּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם:
 había-dicho Yahweh a que-él-había-de-multiplicar Israel como-las-estrellas-de

יֹאבֵב בֶּן-צְרוּיָה הֵחֵל לִמְנוֹת וְלֹא כֻלָּהּ וַיְהִי
 Joab (24) Sarvia hijo-de , a-contar había-comenzado pero-no ; acabó y-vino

כִּזְאֹת קֶצֶף עַל-יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפָּר
 por-esto sobre la-ira y-no Israel subió el-número en-la-cuenta

דְּבָרֵי-תִּנְיִים לְמֶלֶךְ דָּוִד: וְעַל אֲצֵרוֹת הַמֶּלֶךְ
 de-los-asuntos-de-los-días del-rey David Y-sobre (25) . los-tesoros-de el-rey

עֲזֻמֹּת בֶּן-עֲדִיאֵל וְעַל הָאֲצֵרוֹת בְּשָׂדֵה בְּעָרִים
 Azmávet hijo-de ; Adiel y-sobre los-tesoros en-los-campos en-las-ciudades

וּבְכַפְרַיִם וּבְמִגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן-עֲזִיָּהוּ:
 y-en-las-aldeas , y-en-las-torres Jonatán hijo-de Uzías

וְעַל עֲשֵׂי מְלָאכָת הַשָּׂדֵה לְעִבְרַת הָאָדָמָה עֲזָרִי בֶן-
 Y-sobre (26) los-que-trabajaban el-campo para-la-labranza- de la-tierra Ezri hijo-de

בְּלוֹב: וְעַל-הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרַמְתִּי וְעַל
 Quelub (27) Y-sobre , las-viñas Simeí el-ramatita y-sobre

שֶׁבֶכְרָמִים לְאֲצֵרוֹת תַּיִן זַבְדִּי הַשְּׂפִמִּי:
 el-fruto-de-las-viñas , para-los-almacenes-del-vino Zabdí el-sifmita

וְעַל-הַזֵּיתִים וְהַשְּׂקִמִּים אֲשֶׁר בַּשְּׂפֵלָה
 Y-sobre (28) los-olivares y-los-sicómoros que en-la-llanura

בְּעַל-חֲנָן הַגְּדֵרִי וְעַל-אֲצֵרוֹת הַשֶּׁמֶן יוֹעָשׁ:
 Báal-hanán ; el-gederita y-sobre los-almacenes-de el-accite Joás

וְעַל-הַבָּקָר הָרַעִים בְּשָׂרוֹן שִׁטְרֵי הַשָּׂרוֹנִי
 Y-sobre (29) las-vacas que-pacían en-Sarón Sitray el-saronita

וְעַל-
Y-sobre (30) , עדְלָיִ: בֶּן- שַׁפַּט בְּעֵמְקַיִם הַבָּקָר וְעַל-
Adlay hijo-de Safat , en-los-valles las-vacas y-sobre

הַגְּמָלִים אוֹבִיל וְעַל- הַיִּשְׁמַעֵלִי יַחֲדִיחֹו הַמֵּרוֹנֹתִי :
el-ismaelita Obil , los-camellos y-sobre el-ismaelita Jehedfas , las-asnas

וְעַל- הַצֹּאן יַיִזוּ קַהֲרֵנוּ כָּל- אֵלֶּה שְׂרֵי
Jaziz , las-ovejas Y-sobre (31) ; el-agareno todos éstos intendentess-de

הַרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִד : וַיְהוֹנָתָן דָּוִד דָּוִד דָּוִד
del-rey que la-hacienda David (32) , Y-Jonatán tfo-de David

יֹעֵזֵן אִישׁ- מְבִינַן וְסוֹפֵר הוּא יְיַחִיאֵל בֶּן- חַכְמוֹנִי
consejero hombre prudente y-escriba y-Jehiel hijo-de Hacmoní

עִם- בְּנֵי הַמֶּלֶךְ : וְאַחִיתֶּפֶל יֹעֵזֵן לַמֶּלֶךְ
los-hijos-de el-rey (33) , Y-Ahitófel consejero del-rey

וְחוּשֵׁי הָאֲרָכִי רַע הַמֶּלֶךְ : וְאַחֲרָיו אַחִיתֶּפֶל יְהוֹיָדָע
amigo-de , el-arquita y-Husay el-rey (34) , Y-después-de Ahitófel Joyadá

בֶּן- בְּנֵיהוּ וְאַבְיָתָר וְשֵׁר- צָבָא לַמֶּלֶךְ יוֹאָב :
hijo-de , Benafa y-Abiatar y-el-jefe-de el-ejército del-rey Joab

Cap. 28 וַיִּקְהַל דָּוִד אֶת- כָּל- שְׂרֵי יִשְׂרָאֵל שְׂרֵי
Y-reunió a David todos los-jefes-de Israel los-jefes-de (1)

הַשְּׁבָטִים וְשְׂרֵי הַמַּחֲלָקוֹת הַמְּשָׁרְתִים אֶת- הַמֶּלֶךְ
las-tribus y-los-jefes-de las-divisiones que-servían a el-rey

וְשְׂרֵי הָאֲלָפִים וְשְׂרֵי הַמֵּאוֹת וְשְׂרֵי
y-los-capitanes-de miles y-los-capitanes-de y-los-jefes-de

כָּל- רְכוּשׁ וּמִקְנֵהוּ לַמֶּלֶךְ וּלְבָנָיו עִם-
la-hacienda y-posesión del-rey y-de-sus-hijos con

הַפְּרִיסִים וְהַגְּבוּרִים וְלְכָל- גְּבוּרֵי הַיָּל
los-eunucos y-los-hombres-poderosos y-todos los-hombres-valientes

אֶל-יְרוּשָׁלַם : וְקָם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עַל-רַגְלָיו וַיֹּאמֶר
 : dijo , sobre-sus-pies el-rey David Y-levantándose (2) . Jerusalén en

שְׁמִעוּנִי אַחֵי וְעַמִּי אֲנִי עִם-לִבְבִי לְבַנּוֹת
 edificar mi-corazón en Yo : y-pueblo-mío hermanos-míos , Oídme

בַּיִת מְנוּחָה לְאַרְוֹן בְּרִית-יְהוָה וּלְהַדִם רַגְלֵי
 los-pies-de y-para-el-estrado-de Yahweh el-pacto-de para-el-arca- de-reposo una-casa
 de

אֱלֹהֵינוּ וְהַכִּינוֹתִי לְבַנּוֹת : וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא-
 No : me-dijo Pero-Dios (3) . para-edificar y-había-preparado ; nuestro-Dios

תִּבְנֶה תִבְנֶה בַּיִת לְשִׁמִּי כִּי אִישׁ מִלְחָמוֹת אָתָּה וְדָמִים
 y-sangre tú guerras hombre-de porque , a-mi-Nombre casa edificarás-tú

שָׁפַכְתָּ : וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכָּל בַּיִת
 la-casa-de de-toda a-mí Israel Dios-de Yahweh Pero-eligió (4) . has-derramado

אָבִי לְהִיוֹת לְמֶלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּתָר
 escogió a-Judá porque , para-siempre Israel sobre rey para-ser mi-padre

לְנֵיד וַיִּבְרַח וַיִּבְכֵּית יְהוּדָה בַּיִת אָבִי וּבְבָנָי
 y-de-entre-los-hijos-de ; mi-padre la-casa-de , Judá y-en-la-casa-de ; por-caudillo

אָבִי בְּי רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל :
 , mi-padre de-mí se-agrado para-hacerme-rey sobre todo Israel :

וּמִכָּל-בָּנָי כִּי רַבִּים בָּנִים גָּתַן לִי יְהוָה
 , mis-hijos porque , muchos hijos muchos a-mí ha-dado Yahweh (5)

וַיִּבְחַר וּבְשָׁלֹמֹה בְנִי לְשֹׁבֵת עַל-כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה
 Yahweh del-reino-de el-trono en para-sentarse mi-hijo a-Salomón eligió

עַל-יִשְׂרָאֵל : וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בְנִךְ הוּא-יִבְנֶה
 edificará él , tu-hijo Salomón : a-mí Y-ha-dicho (6) . Israel sobre

בֵּיתִי וְחִצְרוֹתַי כִּי-בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וְאָנִי
 y-yo , por-hijo para-mí a-él he-escogido porque , y-mis-atríos mi-casa

אֲהִי־לִי לְאֹבִיבִי : וְהִכְיִנֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־
 seré a-él por-padre (7) . Y-estableceré ** hasta su-reino

לְעוֹלָם אִם־יִחְזַק לַעֲשׂוֹת מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי
 si , siempre a-hacer mis-mandamientos él-se-esfuerza , y-mis-juicios

כִּי־זֶה הָיָה : וְעַתָּה לְעֵינָי כָּל־יִשְׂרָאֵל קָהֵל־יְהוָה
 como-el-día . este (8) . Ahora, pues en-ojos-de todo , Israel congregación-de , Yahweh

וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שָׁמְרוּ וְדָרְשׁוּ כָּל־מִצְוֹת יְהוָה
 y-en-oidos-de guardad , nuestro-Dios y-cuidad todos los-mandamientos-de Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנַּחְתֶּם
 vuestro-Dios para-que poseáis ** את-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנַּחְתֶּם
 y-la-dejéis-en-heredad buena la-tierra

לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־עוֹלָם : וְאַתָּה וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי
 a-vuestros-hijos después-de-vosotros para-siempre (9) . , Y-tú , hijo-miño Salomón

דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעַבְדֵהוּ בְּלֵב־שָׁלֵם
 conoce al Dios-de tu-padre y-sírvele perfecto con-corazón

וּבְנַפְשׁוֹ חַפְצָה כִּי־כָּל־לִבְבוֹת דּוֹרְשׁ יְהוָה וְכָל־
 y-con-alma ; dispuesta porque ; todos los-corazones Yahweh y-todo

יִצֵּר מַחְשְׁבוֹת מִבֵּין אִם־תִּדְרְשֵׁנּוּ יִמְצָא לְךָ
 intento-de pensamientos si ; entiende , tú-lo-buscas se-dejará-hallar ; de-tú

אִם־תַּעֲזֹבֵנּוּ יִזְנִיחֶנּוּ לְעַד : רְאֵה עַתָּה כִּי־
 pero-si , lo-abandonas él-te-desechará (10) . Mira que ahora

יְהוָה בָּחַר בְּךָ לְבָנוֹת־בַּיִת לְמִקְדָּשׁ חֹזֵק
 Yahweh te-ha-elegido para-edificar casa para-santuario ; esfuérzate !

וְעַשָּׂה : וַיִּתֵּן דָּוִד לְשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־תַּבְּנִיחַ
 ! y-hazla (11) . Y-dio David a-Salomón su-hijo את-תַּבְּנִיחַ
 el-plano-de **

הָאוֹלָם וְאֶחָד־בְּתוֹמוֹ וְעַלִּיתָיו וּנְנֻכָיו
 el-pórtico y de-sus-casas de-sus-recámaras y-sus-aposentos-altos

וּתְבִינֹתַי : הַכְּפֹרֶת וּבֵית הַפְּנִימִים וַתְּדַרְרֵיוּ
 Y-el-plano-de (12) , el-propiciatorio el-lugar-de interiores y-sus-habitaciones

כִּי יְהוָה בֵּית-לְחַצְרוֹת עִמּוֹ בְרוּחַ הַיְיָ כִּי אֲשֶׁר
 Yahweh la-casa-de para-los-atríos-de con-él en-el-espíritu tenía que todo

וְלִכְלֵ-הַלְשָׁכוֹת סָבִיב לְאֲצֻרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
 Dios la-casa-de para-los-tesoros-de , alrededor las-cámaras y-para-todas-las

וְלִמְחֻלְקוֹת וְלְאֲצֻרוֹת : הַקְּדוּשִׁים
 También-para-las-divisiones-de (13) , las-cosas-santificadas y-para-los-tesoros-de

בֵּית-עֲבוֹדַת מְלָאכְתָּ וְלִכְלֵ-וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
 la-casa-de servicio-de la-obra-de y-para-toda y-los-levitas los-sacerdotes

: יְהוָה בֵּית-עֲבוֹדַת כָּלֵי וְלִכְלֵ-יְהוָה
 : Yahweh la-casa-de el-servicio-de los-utensilios-de y-para-todos Yahweh

עֲבוֹדָה כָּלֵי לְכָל-לְזָהָב בְּמִשְׁקָלָ לְזָהָב
 cada los-utensilios-de y-para-todos para-lo-de-oro por-peso Oro (14)

לְכָל-בְּמִשְׁקָלָ הַכֶּסֶף כָּלֵי לְכָל-וְעֲבוֹדָה
 para-todos por-peso , plata los-utensilios-de y-para-todos ; servicio

הַזָּהָב לְמְנוֹרוֹת וּמִשְׁקָלָ עֲבוֹדָה וְעֲבוֹדָה : כָּלֵי
 de-oro para-los-candeleros Y-por-peso (15) , cada-servicio los-utensilios-de

וּמְנוֹרָה מְנוֹרָה בְּמִשְׁקָלָ זָהָב וְנִרְתִּיעָם
 y-lámparas para-los-candeleros y-por-peso oro y-sus-candilejas-de

לְמְנוֹרָה בְּמִשְׁקָלָ הַכֶּסֶף וְלְמְנוֹרוֹת וְנִרְתִּיעָה
 para-el-candelero por-peso , plata y-para-los-candeleros-de ; y-sus-candilejas

מִשְׁקָלָ הַזָּהָב וְאֵת-וּמְנוֹרָה : כָּלֵי מְנוֹרָה כְּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וְנִרְתִּיעָה
 por-peso el-oro Y-(dio) (16) , cada-candelero según-el-servicio-de y-sus-candilejas

וְכֶסֶף לְשֻׁלְחָנוֹת וְשֻׁלְחָנוֹת לְשֻׁלְחָנוֹת קַמְעֵרְכַת
 y-plata ; para-cada-mesa los-panes-de-la-proposición para-las-mesas-de

וְהַמְזֻרְקוֹת	וְהַמְזוֹלְנוֹת	הַכֶּסֶף	לְשֵׁלֶחָנוֹת
y-para-los-tazones	Y-para-los-tenedores	(17) . plata	para-las-mesas-de
לְכַפּוֹר	בְּמִשְׁקַל	וְלְכַפּוֹרֵי	וְהַקְּשֻׁוֹת
a-taza	por-peso	וְזָהָב	y-para-los-jarros-de
וְכַפּוֹר	וְכַפּוֹר	בְּמִשְׁקַל	וְכַפּוֹר
. para-cada-taza	por-peso	הַכֶּסֶף	y-para-los-tazas-de ; cada-taza
בְּמִשְׁקַל	מְזֻקָּק	וְזָהָב	וְלְמִזְבֵּחַ
; por-peso	puro-refinado	וְהַקְּטָרֶת	Y-para-el-altar-de (18)
לְפָרְשֵׁים	וְזָהָב	הַקְּרֻבִּים	וְלְחִבְנֵיחַ
que-extendían-(sus-alas)	de-oro	los-querubines	y-para-modelo-de
בְּכֹתֵב	הַכֹּל	יְהוָה	וְסֻכְכֵּים
por-escrito	Todo (19)	. Yahweh	y-cubrían
וְהַתְּבִיטָה	כָּל מְלֶאכֶת	הַשְּׁכִיל	מִיָּד
. el-diseño	los-detalles-de todos	haciendo-entender	de-la-mano-de
וְאִמְץ	חֻזַּק	בְּנֵו	לְשֵׁלֶמֶן
y-ten-ánimo	; Esfuérzate	: su-hijo	a-Salomón
וְיֹאמֶר	וְיֹאמֶר	וְיֹאמֶר	וְיֹאמֶר
Y-dijo (20)	Y-dijo	David	Y-dijo
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
אל- ! y-haz-(la-obra)	אל- ! y-haz-(la-obra)	אל- ! y-haz-(la-obra)	אל- ! y-haz-(la-obra)
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
ni temas No ! y-haz-(la-obra)	ni temas No ! y-haz-(la-obra)	ni temas No ! y-haz-(la-obra)	ni temas No ! y-haz-(la-obra)
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
hasta te-abandonará ni te-fallará no ; contigo , mi-Dios	hasta te-abandonará ni te-fallará no ; contigo , mi-Dios	hasta te-abandonará ni te-fallará no ; contigo , mi-Dios	hasta te-abandonará ni te-fallará no ; contigo , mi-Dios
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
He-aquí (21) . Yahweh	He-aquí (21) . Yahweh	He-aquí (21) . Yahweh	He-aquí (21) . Yahweh
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
la-casa-de el-servicio-de para-todo y-de-los-levitas los-sacerdotes las-distribuciones-de	la-casa-de el-servicio-de para-todo y-de-los-levitas los-sacerdotes las-distribuciones-de	la-casa-de el-servicio-de para-todo y-de-los-levitas los-sacerdotes las-distribuciones-de	la-casa-de el-servicio-de para-todo y-de-los-levitas los-sacerdotes las-distribuciones-de
וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה	וְעָשָׂה
con-sabiduría voluntario todo , la-obra en-toda y-contigo ; Dios	con-sabiduría voluntario todo , la-obra en-toda y-contigo ; Dios	con-sabiduría voluntario todo , la-obra en-toda y-contigo ; Dios	con-sabiduría voluntario todo , la-obra en-toda y-contigo ; Dios

לְכָל-
para-todas

הָעָם ,
el-pueblo

וְכָל-
y-todo

וְהַשָּׂרִים
y-los-príncipes

עֲבוּדָה ;
servicio

לְכָל-
para-todo

דְּבָרַיִךְ :
, tus-órdenes

וַיֹּאמֶר
David

דָּוִד
David

הַמֶּלֶךְ
el-rey

לְכָל-
a-toda

הַקָּהָל
: la-asamblea

(1)

Cap. 29

שְׁלֹמֹה
Salomón

בְּנִי
, mi-hijo

אֶחָד
el-único-
que

בָּחַר-
ha-elegido

בּוֹ
a-él

אֱלֹהִים
, Dios

נָעַר
joven

וַיִּרְךְ
, y-tierno

וְהַמְלֵאכָה גְדוֹלָה כִּי
; grande y-la-obra

לֹא לְאָדָם
para-hombre

הַבַּיְתָה
el-palacio

כִּי
sino

לִיהוָה אֱלֹהִים :
Dios para-Yahweh

וְכָל-
Y-con-todas

כֹּחִי
mis-fuerzas

הַכֵּינֹתִי
he-preparado

לְבַיִת-
para-la-casa-de

אֱלֹהֵי
mi-Dios

(2)

הַזָּהָב
oro

לְזָהָב
, para-las-cosas-de-oro

וְהַכֶּסֶף
y-plata

לְכֶסֶף
, para-las-cosas-de-plata

וְהַנְּחֹשֶׁת
y-bronce

לְנַחֲשֶׁת
, para-las-de-bronce

הַחֲרָזִל
y-hierro

לְחַרְזֵל
, para-las-de-hierro

וְהַעֲצִים
y-madera

לְעֲצִים
, para-las-de-madera

אֲבֵנֵי-
y-piedras-de

שֶׁהֵם
, y-engastes ónice

אֲבֵנֵי-
piedras-de

פִּינִי
antimonio

וְרִקְמָה
y-de-diversos-colores

וְכָל
y-toda-clase-de

אֲבָן
piedras

יְקָרָה וְאֲבֵנֵי-
y-piedras-de preciosas

שֵׁשׁ
mármol

לְרַב :
en-abundancia

וְעוֹד
, Además-de-esto

בְּרִצְוֹתַי
porque-me-delcito

(3)

בְּבַיִת
en-la-casa-de

אֱלֹהֵי
, mi-Dios

יֵשׁ-
tengo

לִי
un-tesoro-de

סֹנְדָה
oro

זָהָב
y-plata-(que)

וְכֶסֶף
y-plata-(que)

נָתַתִּי
he-dado

לְבַיִת-
para-la-casa-de

אֱלֹהֵי
, mi-Dios

לְמַעַלָּה
por-encima

מִכָּל-
de-todo

הַכֵּינֹתִי
(lo-que)-he-
preparado

לְבַיִת
para-la-casa-de

הַקֹּדֶשׁ :
el-santuario

שְׁלֹשָׁת
Tres (4)

אַלְפִים
mil

כִּכְרֵי
talentos-de

זָהָב
oro

מִזָּהָב
de-oro-de

אוֹפִיר
, Ofir

וְשִׁבְעַת
y-siete

אַלְפִים
mil

כִּכְרֵי-
talentos-de

כֶּסֶף
plata

מְזֻקָּק
refinada

לְטָוֵחַ
para-cubrir

קִירוֹת
las-paredes-de

הַבָּתִּים :
las-casas

וּלְכָל-לְכָסֶף וּלְזָהָב וּלְכָסֶף וּלְזָהָב
y-para-toda para-las-cosas-de-plata y-plata , para-las-cosas-de-oro oro (5)

יָדוּ מְלָאכָה בְּיַד חֲרָשִׁים וּמִי מִתְנַדָּב לְמִלְאֹת
su-mano a-llenar está-dispuesto ¿ Quién los-artesanos por-mano-de la-obra

הַיּוֹם הַזֶּה לִיהוָה: וַיִּתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת
jefes las-casas-paternas-de Entonces-ofrecieron (6) ¿ para-Yahweh hoy

וְשָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
y-los-capitanes-de Israel las-tribus-de y-los-jefes-de

וְהַמְּאוֹת וְלִשְׂרָיִם מְלָאכָתְהוּ הַמֶּלֶךְ: וַיִּתְּנוּ
Y-dieron (7) . el-rey la-obra-de y-los-oficiales-de y-de-cientos

לְעִבְדוֹת בַּיִת-הָאֱלֹהִים זָהָב כֶּפְרַיִם חֲמִשָּׁת אֲלָפִים וְאֶדְרִכְנִים
y-dáricos cinco-mil talentos oro : Dios la-casa-de para-el-servicio-de

רְבֹו וְכֶסֶף עֶשְׂרֵת אֲלָפִים וְנִחְשֵׁת רְבֹו
diez-mil y-plata ; diez-mil talentos y-bronce ; diez-mil

וְשִׁמּוֹנֵת אֲלָפִים כֶּפְרַיִם וּבַרְזֵל מֵאָה אֶלֶף כֶּפְרַיִם:
y-ocho-mil ; talentos y-hierro cien mil ; talentos

וַתִּנְמָצָא אִתּוֹ אֲבָנִים נֹתְנוּ לְאֹצֵר
para-el-tesoro-de dieron , piedras-preciosas con-él Y-todo-el-que-halló (8)

בַּיִת-יְהוָה עַל-יַד יְחִיאֵל הַנַּגְרָשִׁי: וַיִּשְׂמְחוּ
Y-se-alegraron (9) . el-gersonita Jehiel mano-de en Yahweh la-casa-de

הָעָם עַל-הַתְּנִדָּבָם כִּי בְּלֵב שְׁלֵם הִתְנַדְּבוּ
ofrecieron-voluntariamente entero con-corazón porque , haber-ofrecido-voluntariamente por el-pueblo

לִיהוָה וְגַם דָּוִד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שְׂמֵחָה גְדוֹלָה: וַיְבָרֶךְ
Y-bendijo (10) . con-grande-alegría se-alegró el-rey David y-también ; a-Yahweh

דָּוִד אֶת-יְהוָה לְעֵינָיִם כָּל-הַקְּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד
: David y-dijo la-congregación toda a-ojos-de Yahweh a David

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבוֹנוֹ מֵעוֹלָם וְעַד־
y-hasta desde-siempre , nuestro-padre Israel Dios-de Yahweh , tú bendito

עוֹלָם: לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֳרָה
y-la-gloria y-el-poder la-grandeza , Yahweh , Tuya-es (11) . siempre

וְהַנְּצַח וְהַהוֹד וְכִי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ
, y-en-la-tierra en-los-cielos todo porque ; y-la-majestad y-la-victoria

לָךְ יְהוָה הַמְּמֻלָּךְ וְהַמְּתַנַּשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:
. por-cabeza sobre-todos y-(tú)-el-exaltado el-reino , Yahweh , tuyo

וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל
Las-riquezas (12) y-la-gloria y-tú , de-delante-de-ti señoreas

בְּכֹל וּבְיָדְךָ וּבְיָדְךָ וְגִבּוֹרָה כָּח וּבְיָדְךָ
y-en-tu-mano ; y-la-fortaleza el-poder y-en-tu-mano , sobre-todo

לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לְכֹל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ
, Dios-nuestro , Ahora-pues (13) . a-todos y-fortalecer engrandecer

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמִתְלָלִים לְשֵׁם תְּפָאֳרֶתְךָ:
. glorioso-tuyo el-nombre y-alabamos a-ti nosotros agradecemos

וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי כִּי נִעְצָר כָּח
fuerza mantener para mi-pueblo y-quién yo ¿ Quién Porque (14)

לְהַתְּעִיב כְּזֹאת כִּי מִמֶּנּוּ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נִתְּנוּ
damos y-de-lo-de-tu-mano , todo de-ti Porque ¿ como-esto para-ofrecer-de-nuestra-voluntad

לָךְ: כִּי גֵרִים אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ וְרוֹשְׁבִים כְּכֹל־ אֲבֹתֵינוּ
; nuestros-padres como-todos , y-advenedizos delante-de-ti nosotros extranjeros Porque (15) . a-ti

כַּצֵּל | יָמֵינוּ עַל־ הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוָה: יְהוָה
Yahweh (16) . esperanza y-no-hay la-tierra sobre nuestros-días y-como-sombra

אֱלֹהֵינוּ כָּל הַהֶמְוֵן הַזֶּה אֲשֶׁר הֵכִינוּ לְבָנוֹת־ לָךְ
para-ti para-edificar hemos-preparado que esta la-abundancia toda . Dios-nuestro

בֵּית לְשֵׁם קֹדֶשׁךָ מִיָּדְךָ הִיא וְלָךְ הַכֹּל :
 casa para-tu-Nombre , santo-tuyo de-tu-mano , es y-tuyo , es todo :

וַיְרַעַתִּי אֱלֹהֵי כִּי אֶתָּה בָּתֵּן לִבִּי וּמִיִּשְׁרָיִם תִּרְצָה
 , Yo-sé (17) , Dios-mífo , tú que , el-corazón pruebas y-la-rectitud te-agrada

אֲנִי בְּיִשָּׁר לִבִּי הִתְנַבְּחִי כָּל- אֱלֹהֵי וְעַתָּה
 yo con-rectitud-de mi-corazón he-ofrecido-voluntariamente todo ; esto y-ahora

עָמְדָה הַנִּמְצְאוֹ- פֹּה רָאִיתִי בְּשִׂמְחָה לְהִתְנַבֵּב- לָךְ :
 tu-pueblo que-se-hallan aquí he-visto con-alegría hacer-ofrendas- voluntarias a-ti

יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֶרְהָ-נָּאת
 (18) Yahweh Dios-de Abraham Isaac , e-Israel e-Isracl , nuestros-padres esto conserva ,

לְעוֹלָם לְיָצָר מַחְשְׁבוֹת לִבִּי עַמְּךָ וְהִכֵּן
 para-siempre en-cuanto-a-la- intención-de los-pensamientos-de el-corazón-de tu-pueblo y-dirige

לְבָבִם אֵלֶיךָ : וְלִשְׁלֹמֹה בְּנִי יָתֵן לִבִּי שָׁלֵם לְשִׁמּוֹר
 su-corazón . hacia-ti (19) , mi-hijo , Asimismo-a-Salomón para-guardar perfecto corazón da

מִצְוֹתֶיךָ עֲדוּתֶיךָ וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל
 , tus-mandamientos , tus-testimonios y-tus-estatutos para-hacer todo

וְלִבְנוֹת הַבַּיִת אֲשֶׁר- הֵכִינָתִי : וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכֹל-
 y-para- edificar el-palacio he-preparado para-el-cual Después-dijo (20) David a-toda

הַקְּהָל בָּרְכוּ- נָא אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָּל-
 la-congregación ; Bendicid : ahora a Yahweh ! vuestro-Dios Y-bendijeron toda

הַקְּהָל לִיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּקְרְוּ
 la-congregación a-Yahweh Dios-de , sus-padres e-inclinándose

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לִיהוָה וְלִפְנֵי הַמֶּלֶךְ :
 y-se-postraron delante-de-Yahweh y-delante-del-rey

וַיִּזְבְּחוּ וַיִּזְבְּחוּ לִיהוָה וְזִבְחֵיהֶם וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
 Y-sacrificaron (21) a-Yahweh víctimas y-ofrecieron holocaustos

לִיהוָה	לְמַחֲרָה	הַיּוֹם	הַהוּא	פָּרִים	אַלְף	אֵילִים	אַלְף
a-Yahweh	al-día-siguiente	del-día	: aquél	novillos	, mil	carneros	, mil
כְּבָשִׁים	אַלְף	וְנִסְבֵּיהֶם	חֻבָּתִים	לְרֹב	יְהוָה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל:
corderos	, mil	con-sus-libaciones	y-sacrificios	en-abundancia	Yahweh	para-todo	. Israel (22)
בַּיּוֹם	הוּא	בְּשִׂמְחָה	גְּדוֹלָה	וַיִּמְלִיכוּ	שֵׁנִית	וְיִמְשְׁחוּ	דָּוִד
en-el-día	aquel	con-gozo	; grande	y-dieron-la-investidura-del-reino	la-segunda-vez	y-le-ungieron	, David
לְשָׁלוֹמָה	בֶּן־	דָּוִד	וַיִּמְשְׁחוּ	לְיְהוָה	לְנֶגֶד	וַיִּצְלַח	אָבִיו
a-Salomón	hijo-de	, David	y-le-ungieron	delante-de-Yahweh	por-príncipe	; y-fue-prosperado	su-padre
וּלְצָדוֹק	לְכֹהֵן:	וַיָּשֶׁב	עַל־	כִּסֵּא	יְהוָה	וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו
y-a-Sadoc	. por-sacerdote	Y-se-sentó (23)	en	el-trono-de	Yahweh	el-escucharon	a-él
כָּל־	יִשְׂרָאֵל:	וְכָל־	הַשְּׂרִיפִים	וְהַנְּבָרִים	וְנָם	וַיִּתְּנוּ	יָד
todo	. Israel (24)	Y-todos	los-príncipes	y-los-valientes	y-también	debajo-de	una-mano
כָּל־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וְנָחֲנוּ	יָד	תַּחַת	שְׁלֹמֹה
todos	los-hijos-de	el-rey	David	pusieron	debajo-de	debajo-de	debajo-de
וַיִּגְדַּל	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לְמַעַלָּה	לְעֵינֵי	כָּל־	יִשְׂרָאֵל
Y-engrandeció (25)	a Yahweh	a	Salomón	hasta-lo-sumo	a-los-ojos-de	hasta-lo-sumo	hasta-lo-sumo
וַיִּתֵּן	עָלָיו	תְּהִלָּה	וְכָמוֹת	אֲשֶׁר	לֹא־	הָיָה	עַל־
y-dio	a-él	gloria-de	el-reino	no	como	el-reino	ningún
לְפָנָיו	עַל־יִשְׂרָאֵל:	וְדָוִד	בֶּן־	יִשָּׁי	מֶלֶךְ	עַל־	כָּל־
en	. Israel (26)	, Y-David	hijo-de	, Isay	reino	sobre	todo
יִשְׂרָאֵל:	וּבְנֵי־	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עַל־יִשְׂרָאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	בְּחֶבְרוֹן
. Israel (27)	Y-los-días	que	reino	sobre	Israel	años	en-Hebrón

מֶלֶךְ שֶׁבַע שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ :
 , y-tres treinta reinó y-en-Jerusalén años siete reinó

וַיָּמָת בְּשִׁבְעָה טוֹבָה שָׁבַע יָמִים עֲשָׂרָה וְקָבוֹד
 Y-murió (28) en-vejez , buena lleno-de , días , riquezas ; y-de-gloria

וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ תַחְתָּיו : וְדַבְּרֵי
 y-reinó Salomón su-hijo , en-su-lugar Y-los-hechos-de (29)

דָּוִד הַמֶּלֶךְ הָרִאשִׁימִים וְהָאַחֲרִימִים הֵנָּה כְּתוּבִים
 , el-rey David los-primeros , y-los-postreros he-aquí están-escritos

עַל-דְּבָרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל-דְּבָרֵי נָתָן הַנָּבִיא
 en las-crónicas-de Samuel el-vidente y-en las-crónicas-de Natán el-profeta

וְעַל-דְּבָרֵי גָד הַחֹזֶה : עִם כָּל-מַלְכוּתוֹ
 y-en las-crónicas-de Gad el-vidente (3) , el-vidente con todo su-reinado

וַיָּגִבּוּרָתוֹ וְהַעֲתִים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו
 y-su-poder y-los-tiempos que pasaron sobre-él

וְעַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-כָּל-מַמְלָכוֹת הָאָרְצוֹת :
 y-sobre Israel los-reinos-de todas las-tierras

2 CRÓNICAS

מלכותו	על-	דָּוִד	בֶּן-	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַזַּק	(1)
, su-reino	sobre	David	hijo-de	Salomón	Y-se-consolidó	
לְמַעַל:	וַיִּגְדַּלְהוּ	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	וַיְהִי		
. sobremanera	y-le-engrandeció	con-él	su-Dios	y-Yahweh		
הָאֲלָפִים	לְשָׂרָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכֹל-	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	(2)
miles	a-capitanes-de	, Israel	a-todo	Salomón	Y-habló	
לְכֹל-	וְשָׂא	וּלְכֹל	וְלִשְׁפָטִים	וְהַמְּאוֹת		
de-todo	los-príncipes	y-a-todos	y-a-los-jueces	y-de-cientos		
הַקְּהָל	וְכֹל-	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶכְוּ	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי הָאֲבוֹת:	
la-asamblea	y-toda	Salomón	Y-fue	(3)	. familias (casas)-de Israel	
אֹהֶל	הָיָה	שָׁם	כִּי-	בְּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר	לְבָמָה
tabernáculo-de	estaba	allí	porque	, en-Gabaón	que	al-lugar-alto
עַל:	בְּמִדְבָּר:	יְהוָה	עֲבָד-	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר
. en-el-desierto	Yahweh	siervo-de	Moisés	había-hecho	el-cual	, de-Dios
יְעָרִים	מִקְרֵיַת	דָּוִד	הָעֹלָה	הָאֱלֹהִים	אָרוֹן	אָבָל
de-Quiryat-jearim	David	había-hecho-subir	Dios	el-arca-de	Pero	(4)
אֹהֶל	לָוּ	נִטְהַר	כִּי	דָּוִד	לָוּ	בְּהֵכֵן
una-tienda	para-ella	había-extendido	porque	, David	al-lugar-que-le-había-preparado	
אֹרְוִי	בֶּן-	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	בֵּירוּשָׁלַם:
, Urf	hijo-de	Bezaleel	había-hecho	que	bronce Asimismo-el-altar-de	(5) . en-Jerusalén

וַיִּדְרֹשְׁהוּ y-lo-buscó	יְהוָה , Yahweh	מִשְׁכַּן el-tabernáculo-de	לִפְנֵי delante-de	שָׁם él-puso	חֹרֵר , Hur	בֶּן- hijo-de		
מִזְבֵּחַ altar-de	עַל- al	שָׁם allá	שְׁלֹמֹה Salomón	וַיַּעַל Y-subió	(6)	וַתִּקְהַל , y-la-asamblea	שְׁלֹמֹה Salomón	
עָלָיו sobre-él	וַיַּעֲרֵךְ y-ofreció	מוֹעֵד reunión	לְאַהֲלֵי en-el-tabernáculo	אֲשֶׁר que	יְהוָה Yahweh	לִפְנֵי delante-de	הַחֹשֶׁת bronce	
אֱלֹהִים Dios	נִרְאָה apareció	הַהוּא En-aquella-noche	בַּלַּיְלָה (7)	אַלְפֵי , mil		עֲלוֹת holocaustos		
לְךָ , (quieras-que)-que-yo-te-dé	אֲחֹזֵן lo-que	מֵה Pídeme	שְׂאֵל , a-él	לֹו y-dijo	וַיֹּאמֶר a-Salomón	לְשֹׁלֹמֹה a-Salomón		
אָבִי mi-padre	דָּוִד David	עִם con	עָשִׂיתָ has-hecho	תוּ Tú	אֵלֹהִים a-Dios	שְׁלֹמֹה Salomón	וַיֹּאמֶר Ydijo (8)	
יְהוָה , Dios	יְהוָה , Yahweh	עַתָּה , Ahora	(9)	תַּחֲתָיו , en-lugar-suyo	וַתַּמְלִכְתָּנִי y-tú-me-has-hecho-rey	גָּדוֹל grande	חֶסֶד misericordia	
אַתָּה tú	כִּי porque	אָבִי , mi-padre	דָּוִד David	עִם a	דְּבַרְךָ tu-palabra-dada	יֵאֱמֹן confirmese		
הַחֲכָמָה sabiduría	עַתָּה , Ahora	(10)	הָאָרֶץ , la-tierra	כַּעֲפָר como-polvo-de	רַב numeroso	עַם pueblo	עַל- sobre	וַתַּמְלִכְתָּנִי me-has-hecho-rey
הַזֶּה este	הָעָם el-pueblo	לִפְנֵי delante-de	וְאֵצְאָה para-que-salga	לִי , dame	תֵּן y-conocimiento	וּמִדָּע y-conocimiento		
הַזֶּה este	עַמְּךָ tu-pueblo	אֶת- a	יִשְׁפֹּט juzgará	מִי , ¿quién	כִּי- porque	וְאֵבֹאָה , y-para-que-yo-entre		
עַם en	הָיְתָה esto	זָאת hubo	אֲשֶׁר por-cuanto	יַעַן , a-Salomón	לְשֹׁלֹמֹה Dios	וַיֹּאמֶר- Y-dijo	אֱלֹהִים (11)	הַגָּדוֹל ? grande
נַפְשׁ la-vida-de	וְאֵת ni	וְכָבוֹד , y-gloria	וְנִכְסִים bienes	עֲשָׂר , riquezas	שְׂאֵלְתָּ pediste	וְלֹא- y-no	לְכַבְּדְךָ tu-corazón	

שְׂנֵאִיךָ וְגַם יָמִים רַבִּים לֹא שָׂאֵלְתָּ וְהִשְׂאֵל-
 sino-que-pediste , pediste no muchos días y-también , quienes-te-odian

לְךָ הַחֵכְמָה וּמִדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפֹּט אֶת-עַמִּי אֲשֶׁר
 el-cual mi-pueblo a gobernar con-el-cual y-conocimiento sabiduría para-ti

הַמְּלֻכְתֶּיךָ עָלָיו: הַחֵכְמָה וְהַמִּדָּע נִתְּנָן
 son-dados y-conocimiento sabiduría (12) , sobre-él te-he-puesto-por-rey

לְךָ וְעֶשֶׂר וּנְכֹסִים וְכָבוֹד אֶתֶּן לְךָ אֲשֶׁר לֹא הָיָה
 hubo no cual a-ti daré y-gloria y-bienes y-riquezas ; a-ti

כֵּן לְמַלְכִים אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה כֵּן:
 . tal habrá no y-después-de-ti , antes-de-ti que para-los-reyes tal

וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה לְבָמָה אֲשֶׁר-בְּגִבְעוֹן יְרוּשָׁלַם
 a-Jerusalén en-Gabaón que del-lugar-alto Salomón Y-vino (13)

מִלְּפָנָי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ עַל-יִשְׂרָאֵל: וַיֵּאֶסֶף
 Y-juntó (14) . Israel sobre y-reinó reunión del-tabernáculo- de-delante

שְׁלֹמֹה רָכַב וּפָרָשִׁים וַהֲיָי-לוֹ אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת
 cientos y-cuatro mil para-él y-hubo y-caballos carros Salomón

רָכַב וְשָׁנַיִם עֶשֶׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הַרְכָב
 los-carros en-las-ciudades-de y-los-puso , caballos mil y-doce carros

וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף
 la-plata ** el-rey Y-dio (15) . en-Jerusalén el-rey y-con

אֶת-הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַם כְּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים יָתַן
 dio los-cedros y ; como-piedras en-Jerusalén el-oro y

כְּשֻׁקְמִים אֲשֶׁר-בְּשִׁפְלָה לְרַב:
 . en-abundancia en-la-llanura que-(hay) como-sicómoros

וּמִקְנֵא וּמוֹצָא אֲשֶׁר הַסּוּסִים לְשֹׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם
 ; y-de-Coa de-Egipto para-Salomón que los-caballos Y-eran-traídos (16)

במחיר : יקחו מקוא המלך סחרי
 . por-precio tomaban de-Coa , el-rey los-mercaderes-de

בשש מרכבה ממצרים ויוציאו ויעלו
 por-seis un-carro de-Egipto y-sacaban Y-subían (17)

לכל- וכן ומאה בתמישים וסוסים פסגות מאות
 para-todos y-así ; por-ciento-cincuenta y-un-caballo , piezas-de-plata cientos

ויוציאו : בידם ארם ומלכי החתים מלכי
 . se-sacaban por-mano-de-ellos Siria y-los-reyes-de los-heteos los-reyes-de

Cap. 2 יבית יהוה לשם בית לבנות שלמה ויאמר
 y-casa Yahweh al-Nombre-de casa edificar Salomón Y-dijo (18)

איש אלף שבעים שלמה ויספור למלכותו :
 hombres mil setenta Salomón Y-contó (1) . para-su-reino

ומנצחים סבל ושמונים אלף איש חצב בהר
 y-que-dirigiesen , en-el-monte que-cortasen hombres mil y-ochenta que-cargasen

שלמה וישלח מאות : ושש אלפים שלשת עליהם
 Salomón Y-envió (2) . cientos y-seis mil tres sobre-ellos

אבי חורם מלך צר לאמר כאשר עשית עם דוד אבי
 , mi-padre David con hiciste Así-como : diciendo , Tiro rey-de Hiram a

הנה ותשלח לו ארזים לבנות לו בית לשבת בו : הנח
 he-aquí (3) , en-ella para-habitar casa para-sí para-edificar cedros enviándole

אני בונה בית לשם יתה אלהי להקטיר לו להקטיר
 para-quemar , para-consagrarla-a-él , mi-Dios Yahweh al-Nombre-de casa tengo-que-edificar

תמיד ומערכת סמים קטרת לפני
 continua y-disposición-(de-los-panes-de-la-proposición) aromáticos perfumes delante-de-él

לשבתות ולערב לפקר ועלות
 para-los-sábados , y-para-la-tarde para-la-mañana y-los-holocaustos

וּלְחַדְשֵׁים וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם
 y-para-las-festividades-de y-para-las-lunas-nuevas
 para-siempre ; nuestro-Dios Yahweh

וְאֵת עַל-יִשְׂרָאֵל : וְהַבַּיִת אֲשֶׁר-אֲנִי בֹנֶה נְדוּל כִּי-נְדוּל
 Israel en esto . Y-la-casa (4) . grande porque , (será)- grande
 grande

אֱלֹהֵינוּ מִכָּל-הָאֱלֹהִים : וּמִי יַעֲצֶר-כֹּחַ לְבִנוֹת-
 nuestro-Dios más-que-todos los-dioses . Pero-quién (5)
 para-edificar tan-poderoso será ¿

לֹו בַּיִת כִּי הַשָּׁמַיִם וְהַשָּׁמַיִם וְהַשָּׁמַיִם לֹא
 para-él , casa porque los-cielos y-los-cielos-de los-cielos no los-cielos

וְכִלְכַּלְהוּ וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֲבִנְהָ לֹו בַּיִת כִּי
 ¿ Quién-pues ? lo-pueden-contener que soy-yo ¿ le-edifique , casa aunque

אִם-לְחַקְטִיר לְפָנָיו : וְעֵתָה שְׁלַח-לִי אִישׁ חָכֵם
 para-quemar-inciense sólo ? delante-de-él (6) ? envía , Ahora-pues a-mí sabio un-hombre

לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחָשֶׁת וּבַבְּרָזָל
 para-trabajar en-oro y-en-plata y-en-bronce y-en-hierro

וּבְאֲדָמָן וּבְרַמְיֵל וְהַכֹּלֶת וְיָדַע לְפַתֵּחַ
 y-en-la-púrpura y-el-carnesi , y-el-violeta y-que-sepa esculpir

פְּתוּחִים עִם-הַחֲכָמִים אֲשֶׁר עִמּוֹ בְּיְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם
 con relieves , los-sabios los-cuales , con-migo en-Judá , y-en-Jerusalén

אֲשֶׁר הָכִין דָּוִד אָבִי : וְשְׁלַח-לִי עֲצֵי אַרְזִים
 dispuso los-cuales David mi-padre (7) . Y-envía a-mí cedro madera-de

זְרוּשִׁים וְאַלְנָמִים מִהַלְבָּנוֹן כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדְךָ
 y-sándalo ciprés , del-Líbano yo porque tus-siervos

יוֹדְעִים לְקַרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדֵי עִם-
 son-entendidos madera-del en-cortar ; Libano con mis-siervos y-he-aquí

עֲבָדֶיךָ : וְלָהֲכִין לִי עֲצִים לָרֹב כִּי הַבַּיִת
 (8) . tus-siervos para-mí Y-preparen para-mí la-casa porque , en-abundancia maderas

וְהָיָה : וְהַפְּלֵא : נְרוּל בִּנְיָה אֲנִי אֲשֶׁר-
 , Y-he-aquí (9) , y-admirable (será)-grande edificio yo que

לְחַטְּבֵימָם | לְכַרְתֵּי | הָעֵצִים נְחֹתִי חֲטָיִם |
 para-los-taladores que-cortan la-madera he-dado trigo

מִזֹּת לַעֲבָדֶיךָ פְּרִים עֲשָׂרִים אֶלֶף וּשְׁעָרִים פְּרִים עֲשָׂרִים
 , en-grano : para-tus-siervos veinte coros ; mil veinte coros y-cebada veinte coros

אֶלֶף וְיֵינוֹ בָּתִּים עֲשָׂרִים אֶלֶף וְשֵׁמֶן בָּתִּים עֲשָׂרִים אֶלֶף :
 ; mil veinte batos y-vino ; mil veinte batos y-aceite ; mil veinte batos

וַיֹּאמֶר חִירָם מֶלֶךְ-צֹר בְּכָתֵב וַיִּשְׁלַח אֶל-שְׁלֹמֹה :
 Y-dijo Hiram rey-de Tiro por-escrito y-envió a Salomón (10)

בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת-עַמּוֹ נְתַנָּה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ :
 Porque-amó a Yahweh su-pueblo te-ha-dado sobre-ellos por-rey

וַיֹּאמֶר חִירָם בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת-
 Y-dijo Hiram bendito-sea : Yahweh Dios-de Israel que ** hizo

הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד הַמֶּלֶךְ בֶּן חָכֵם יוֹדֵעַ
 , la-Tierra y los-cielos que , la-Tierra y los-cielos dio que , la-Tierra y los-cielos

שָׂכַל וּבִינָה אֲשֶׁר יִבְנֶה בַּיָּת לַיהוָה וּבֵית
 , e-inteligencia prudencia el-cual , e-inteligencia prudencia a-Yahwech casa edificue casa

לְמַלְכוּתוֹ : וְעַתָּה שְׁלַחְתִּי אִישׁ חָכֵם יוֹדֵעַ בִּינָה
 , para-su-reino Y-ahora (12) , para-su-reino que-conoce sabio un-hombre he-enviado

לְחִירָם אָבִי : בֶּן אִשָּׁה מִן בָּנוֹת דָּן וְאָבִיו
 , a-Hiram-abi hijo-de (13) , a-Hiram-abi de una-mujer hijo-de , Dan las-hijas-de de

אִישׁ צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף בְּנֹחֶשֶׁת
 , de-Tiro hombre el-cual-sabe , de-Tiro hombre en-oro trabajar en-oro y-en-plata en-oro

בְּבָרָזל בְּאֲבָנִים וּבְעֵצִים בְּאֲרָזִים בְּחֻלְלָה
 , en-hierro , en-piedra , en-madera , en-púrpura , en-violeta

אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ בְּהַר בִּירוּשָׁלַם יְהוָה בַּיֵּת אֶת־ לְבַנּוֹת
 en-el-que Moriah en-el-monte-de en-Jerusalén Yahweh la-casa-de ** a-edificar

דָּוִד בַּמָּקוֹם הַכֵּן אֲשֶׁר אָבִיהוּ לְדָוִד גִּרְאָה
 David en-el-lugar había-preparado el-cual , su-padre a-David se-había-aparecido

לְבַנּוֹת וַיַּחֵל הַיְבוּסִי: אֲרָנָן בְּנָנָן
 a-edificar Y-comenzó (2) . el-jebuseo Omán en-la-era-de

: לְמַלְכוּתוֹ: אַרְבַּע בְּשָׁנָתָּ בַּשָּׁנִי הַשֵּׁנִי בַּחֹדֶשׁ
 . de-su-reinado cuatro en-el-año , en-el-segundo-día , segundo en-el-mes

וְאֵלֶּה הַיְסוּדֹת הַבַּיִת אֶת־ לְבַנּוֹת שְׁלֹמֹה הַיְסוּדֹת וְאֵלֶּה
 : Dios la-casa-de ** para-edificar Salomón las-bases-de Y-éstas (3)

הָאֲרוֹךְ אֲמֹת בַּמְדָּה הָרִאשׁוֹנָה אֲמֹת שְׁשִׁים וָרֶחֶב אֲמֹת
 codos : y-la-anchura ; sesenta codos : antigua en-la-medida codos , la-longitud

עֲשָׂרִים: וְהָאֵילָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲרוֹךְ עַל־ פְּנֵי רֶחֶב־
 el-ancho-de frente-de al , la-longitud frente-de al que Y-el-pórtico (4) . veinte

הַבַּיִת אֲמֹת עֲשָׂרִים וְתֵנָבָה מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפְּהוּ
 y-lo-revistió ; y-veinte ciento y-su-altura-de ; veinte codos : la-casa

וּפְנִימָה זָהָב שְׁהוֹר: וְאֵת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּה עֵץ כִּפְרוֹסִים
 ciprés madera-de cubrió-(de) grande la-casa Y (5) . puro (de)-oro por-dentro

וַיְחַפְּהוּ וְזָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו תְּמָרִים וְשֵׁשׁ־רֹזִית:
 . y-la-cubrió-de y-cadenas palmeras sobre-ella e-hizo-resaltar bueno oro

וַיְצַפֵּהוּ אֶת־ הַבַּיִת אֲבָן יְקִירָה לְתִפְאֶרֶת וְהַזָּהָב
 , y-cl-oro ; para-belleza preciosas piedras la-casa-de ** Y-revistió (6)

וְזָהָב פָּרְוָיִם: וַיְחַפֵּהוּ אֶת־ הַבַּיִת הַקְּרוֹת
 , las-vigas ; la-casa ** Y-cubrió (7) . Parváyim oro-de

הַסָּפִים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפְתוּחַ קְרוּבִים
 querubines sus-paredes , los-umbrales y-sus-puertas con-oro , y-esculpió

עַל-הַקִּירוֹת: וַיַּעַשׂ אֶת-בַּיִת-קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים
 en las-paredes (8) E-hizo (8) la-casa-de ** את-בית-קדש הקדשים
 , el-Lugar-Santísimo

אָרְפוֹ עַל-פָּנָי אַחַד הַבָּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים
 según , cuya-longitud אמות עשרים ; veinte codos : la-casa el-ancho-de frente-de

וַיַּחַבּוּ וַיִּחַפְּחוּ וַיִּבְנוּ אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרַחְבּוֹ
 ; veinte codos : y-su-anchura ויחפחו ויבנו אמות עשרים ורחבו
 a-talentos bueno oro y-la-cubrió-de

שֵׁשׁ מֵאוֹת: וּמִשְׁקַל לְמִסְמְרוֹת לְשִׁקְלִים חֲמִשִּׁים וְזָהָב
 . cientos scis : Y-el-peso (9) ומשקל למסמרות לשקלים חמשים וזהב
 ; de-oro cincuenta , en-siclos de-los-clavos

וַהֲעֵלִינָהּ וַחֲפָה זָהָב: וַיַּעַשׂ בְּבַיִת-
 y-los-aposentos-altos cubrió (10) . de-oro : וזהב ויהעלינה ויחפה
 en-la-casa-de E-hizo

קֹדֶשׁ הַקִּדְשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה צַעֲצָעִים וַיִּצְפּוּ
 el-Lugar-Santísimo dos querubines obra-de , esculturas ויצפו
 y-los-revistieron

אֵתֵם זָהָב: וְכַנְפֵי הַכְּרוּבִים אַרְבָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כָּנֶף
 . de-oro a-ellos (11) Y-las-alas-de וכןפי הכרובים ארבע אמות עשרים כנף
 ala ; veinte codos : el-largo-de-ellas

הָאֶחָד לְאַמּוֹת חֲמִשׁ מֵנֻעַת לְקִיר הַבָּיִת וְהַכְּנָף הָאֶחָת
 , cinco de-codos , del-uno הלגבה , cinco de-codos , del-uno ויהכנף והאחת
 otra y-el-ala ; la-casa a-la-pared-de

אַמּוֹת חֲמִשׁ מֵנֻעַ לְכָנֶף הַכְּרוּב הָאֶחָד: וְכַנְף
 llegaba , cinco (de)-codos al-ala-de el-querubín הֶאֱחָר: וכןף
 El-ala-de (12) . el-otro

הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חֲמִשׁ מֵנֻעַ לְקִיר הַבָּיִת וְהַכְּנָף
 , cinco (de)-codos uno el-querubín הלגבה , cinco (de)-codos uno el-querubín
 y-el-ala ; la-casa a-la-pared-de

הָאֶחָת לְאַמּוֹת חֲמִשׁ דִּבְכָּהּ לְכָנֶף הַכְּרוּב הָאֶחָד: כַּנְפֵי
 , cinco (de)-codos , otra tocaba , cinco (de)-codos el-ala-de el-querubín הֶאֱחָר: וכןפי
 Las-alas-de (13) . el-otro

הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פָּרְשִׁים אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים
 los-querubines éstos se-extendían ; veinte codos y-ellos עמדים
 estaban-en-pie

עַל-רַגְלֵיהֶם וּפְנֵיהֶם לְבַיִת: וַיַּעַשׂ אֶת-
 , sus-pies sobre ופניהם לביית: ויעש את
 ** E-hizo (14) . hacia-la-casa

הַפֶּרֶטָה וְהַקֶּלֶת וְאֶרְזָמָן וְכַרְמֵל וּבִיזָן וַיַּעַל
 el-velo-de violeta y-púrpura y-carnesí y-lino-fínísimo , y-hizo-resaltar

עָלָיו כְּרוּבִים: וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת עֲמוּדַיִם שְׁנַיִם
 en-él . querubines E-hizo (15) delante-de la-casa dos columnas

אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים וְחֲמֵשׁ אַרְףּ וְהַצֵּפֶה אֲשֶׁר-עַל-רֹאשׁוֹ אַמּוֹת חֲמֵשׁ:
 y-cinco- treinta (de)-codos . y-el-capitel , longitud y-cinco- treinta (de)-codos
 , su-cima sobre que

וַיַּעַשׂ שְׁרָשְׁרוֹת בְּדָבָר וַיִּתֵּן עַל-רֹאשׁ
 E-hizo (16) cadenas en-el-santuario y-puso (la)-cima- sobre de

הָעֲמֻדַיִם וַיַּעַשׂ רְמוֹנִים מֵאָה בְּשֵׁרְשָׁרוֹת:
 ; las-columnas e-hizo granadas cien בְּשֵׁרְשָׁרוֹת: y-puso

וַיִּקַּם אֶת-הָעֲמוּדַיִם עַל-פְּנֵי הַחֵיכָל אֶחָד מִיְמִין
 Y-erigió (17) ** en las-columnas frente-de el-templo a-la-derecha una

וְאֶת־הַמִּשְׁמָאוֹל וַיִּקְרָא שֵׁם-הַיְמִינִי יָכִין וְשֵׁם-
 y-una , a-la-izquierda y-llamó el-nombre-de la-derecha היְמִינִי יָכִין וְשֵׁם-
 y-el-nombre-de Jaquín

הַשְּׂמָאלִי בֹעֲזַי: וַיַּעַשׂ מִזְבֵּחַ נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה אַרְפוֹ
 la-izquierda Boaz E-hizo (1) altar-de codos (de)-veinte , su-largura
 Cap. 4

וְעֶשְׂרִים אַמָּה רְחֵבּוֹ וְעֶשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ:
 y-veinte codos , su-anchura y-diez codos su-altura (2) E-hizo

אֶת-הַיָּם מִיִּצְקַ עֶשֶׂר בְּאַמָּה מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שְׂפָתוֹ
 ** el-mar , de-fundición (de)-diez codos מִשְׁפָּתוֹ אֶל-שְׂפָתוֹ , otro-borde al de-un-borde

עָגוּל סָבִיב וְחֲמֵשׁ בְּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקוֹ שְׁלֹשִׁים
 ; enteramente-redondo de-cinco codos ; su-altura וְקוֹ שְׁלֹשִׁים
 de-treinta y-una-línea

בְּאַמָּה יָסַב אֹתוֹ סָבִיב: וְדַמּוֹת בְּקָרִים לַחֹת
 codos lo-rodaban alrededor . Y-figura-de (3) וְדַמּוֹת בְּקָרִים לַחֹת
 debajo bueyes

לֹא סָבִיבוּ סָבִיב סוּבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בְּאַמָּה מִקִּיפִים
 , alrededor de-él que-circundaban diez ; a-él en-cada-codo מִקִּיפִים
 que-circundaban

אֶת־דָּתָם	סָבִיב	שְׁנַיִם	טוֹרִים	הַבְּקָר	יְצוּקִים	בְּמִצְקָתוֹ :
**	el-mar	dos	;	alrededor	los-bueyes	hileras-de fundidos-en-su-molde
עוֹמֵד	עַל־שְׁנַיִם	עֶשֶׂר	בְּקָר	שְׁלֹשָׁה	פְּנִים	צְפוֹנָה
(4)	Estaba-asentado	doce	;	bueyes	tres	;
שְׁלֹשָׁה	וְאֵמָה	וְאֵשֶׁלֶשָׁה	פְּנִים	נִנְבָה	וְאֵשֶׁלֶשָׁה	פְּנִים
miraban	;	al-occidente	miraban	;	al-sur	miraban
מִזְרָחָה	וְדָתָם	עֲלֵיהֶם	מִלְמַעְלָה	וְכָל־	אֲחֵרֵיהֶם	
;	al-oriente	y-el-mar	;	por-encima	sobre-ellos	sus-partes-traseras
בְּיָתָהּ :	וְעָבְדוּ	טֶפַח	וְשָׁפְחוּ	כַּמַּעֲשָׂה		
(5)	Y-su-espesor	un-palmo	;	y-su-borde	como-la-hechura-de	hacia-el-interior
גִּפְתָר	כּוֹס	פָּרַח	שׁוֹשַׁנָּה	מִחוּנֵיק	בָּתִּים	שְׁלֹשָׁת
borde-de	;	flor-de	;	lirio	recibía	;
בָּתִּים	שְׁלֹשָׁה	מִחוּנֵיק	בָּתִּים	שְׁלֹשָׁת	אֲלֵפִים	יְכִיל :
;	al-occidente	;	recibía	;	lirio	flor-de
וַיַּעַשׂ	כִּי־וָרִים	עֲשָׂרָה	וַיִּתֵּן	חֲמִשָּׁה	מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה
(6)	También-hizo	diez	pilas	y-puso	;	al-izquierda
לְרַחֲצָהּ	בָּהֶם	אֶת־מַעֲשֵׂה	הָעוֹלָה	וַיִּרְחֹוּ	בָּם	
para-lavarse	;	en-ellas	la-opera	**	lavaban	del-holocausto
וְהֵם	לְרַחֲצָהּ	לְכַהֲנָיִם	בּוֹ :	וַיַּעַשׂ	אֶת־מְנֻרֹת	
pero-el-mar	para-lavarse	los-sacerdotes	en-él	(7)	E-hizo	**
וַיַּעַשׂ	כַּמִּשְׁפָּטָם	עֶשֶׂר	וַיִּתֵּן	בְּהֵיכָל	חֲמִשָּׁה	
diez	;	según-lo-ordenado-para-ellos	y-puso	en-el-temple	cinco	
מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה	מִשְׁמָאלָה :	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרָה	וַיִּנַּח
a-la-derecha	y-cinco	a-la-izquierda	(8)	E-hizo	diez	mesas
בְּהֵיכָל	חֲמִשָּׁה	מִיְמִין	וְחֲמִשָּׁה	מִשְׁמָאלָה	וַיַּעַשׂ	מִזְרָקֵי
;	en-el-temple	cinco	;	al-izquierda	;	al-izquierda
וְהָיָה	הַחֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה	וְהָיָה	הַחֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה	
oro	;	grande	;	el-atrio-de	los-sacerdotes	el-atrio-de
וְהָיָה	הַחֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה	וְהָיָה	הַחֲזָרָה	הַגְּדוֹלָה	
oro	;	grande	;	el-atrio-de	los-sacerdotes	el-atrio-de

וְדִלְתוֹת וְדִלְתוֹת לְעֹזְבָה וְדִלְתוֹתֵיהֶם וְצִפָּה נְחֹשֶׁת: וְאֵת־
 Y (10) . de-bronce revisió y-las-puertas-de-ellos , para-el-vestíbulo y-las-puertas

הַיָּם וְנָחַן מִכְּתָרָה הַיְּמָנִית קִדְמָה מִמּוֹלֵד נִגְבָּה:
 .el-mediódía en-la-dirección-de hacia-el-orientе derecho en-el-lado colocó el-mar

וַיַּעַשׂ חִירָם חֲלוֹם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֵת־ הַיָּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻקָּתוֹת
 ; los-tazones y las-palas y los-calderos ** Hiram E-hizo (11)

וַיִּכְלֵם חִירָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ עָשָׂה
 para-el-rey hacia que el-trabajo ** de-hacer Hiram y-acabó

שְׁלֹמֹה בְּבַיִת הָאֱלֹהִים: עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַמְּזֻלּוֹת
 y-las-molduras , dos Columnas (12) : Dios en-la-casa-de Salomón

וְהַפְּתֻרוֹת עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים שְׁתַּיִם וְהַשֶּׁבְכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת
 para-cubrir dos y-redes ; dos , las-columnas (la)-cima- sobre y-los-capiteles de

אֶת־ שְׁתֵּי גִלּוֹת הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים: וְאֵת־
 Y (13) . las-columnas cima-de en que los-capiteles molduras-de las-dos **

הָרְמוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לְשֹׁתָן הַשֶּׁבְכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים
 filas-de dos ; redes para-las-dos cientos cuatro granadas

רְמוֹנִים לְשֶׁבֶכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־ שְׁתֵּי גִלּוֹת
 molduras-de las-dos ** para-cubrir , para-cada-red granadas

הַכְּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָעַמּוּדִים: וְאֵת־ הַמְּכַנּוֹת עָשָׂה וְאֵת־
 y hizo las-basas Y (14) . las-columnas cima-de en que los-capiteles

הַכִּירוֹת עָשָׂה עַל־ הַמְּכַנּוֹת: אֶת־ הַיָּם אֶחָד וְאֵת־ הַבְּקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר
 doce los-bueyes y único el-mar ** (15) . las-basas sobre hizo las-pilas

תַּחְתּוּי: וְאֵת־ הַסִּירוֹת וְאֵת־ הַיָּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻלּוֹת וְאֵת־ כָּל־
 todos y los-tenedores y las-palas y los-calderos Y (16) . debajo-de-él

כְּלֵיהֶם עָשָׂה חִירָם אָבִיו לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה
 , Salomón para-el-rey Hiram-abí hizo sus-utensilios

הַיַּרְדָּן	בְּכֶפֶר	מְרוּק :	נְחֹשֶׁת	יְהוָה	לְבַיִת
el-Jordán	En-los-llanos-de	(17) . pulimentado	de-bronce	, Yahweh	para-la-casa-de
וּבֵין	סֻכּוֹת	בֵּין	הָאֲדָמָה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּצְקֵם
y-entre	Sucot	entre	en-tierra-arcillosa	el-rey	los-fundió
וְלָרֶב מְאֹד	הָאֵלֶּה	כָּל-הַכֵּלִים	שָׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	צִרְדָּתָה :
, en-gran-abundancia	éstos	los-utensilios	Salomón	E-hizo	(18) . Seredata
וְאֵת	וַיַּעַשׂ	הַנְּחֹשֶׁת :	מִשְׁקָל	נִחְקַר	כִּי לֹא
** Salomón	E-hizo	(19) . el-bronce	el-peso-de	fue-escudriñado	no porque
וְאֵת-	הַזָּהָב וְאֵת-	הָאֱלֹהִים וְאֵת	בַּיִת	אֲשֶׁר	כָּל-הַכֵּלִים
y oro	el-altar-de	y Dios	la-casa-de	que-de	los-utensilios
וְאֵת-	וְאֵת-	הַפָּנִים :	לֶחֶם	וְעַלֵּיהֶם	הַשְּׁלֵתָנוֹת
los-candelabros	Y	(20) . la-proposición	el-pan-de	, y-sobre-ellas	; las-mesas
לְפָנָי	כַּמְשֻׁפֵּט	לְבַעֲרֵם	וְנִרְתִּיחֵם		
delante-de	, según-lo-ordenado	para-que-las-encendiesen	, y-sus-lámparas		
וְהַנְּרוֹת	וְהַפְּרוּחַ	סָגוּר :	זָהָב	הַדָּבִיר	
y-las-lamparillas	Y-las-flores	(21) . puro	de-oro	, el-santuario-interior	
וְהַמְּזֻמְרוֹת	וְהַבָּבֶלֶת :	מִכְּלוֹת	הוּא	זָהָב	וְהַמְּלַקְחִים
Y-las-despabiladeras	(22) . oro	del-más-puro	(era)-él	; (de)oro	y-las-tenazas
וּפְתָח	וְהַמְּחֻתּוֹת	וְהַכֻּפּוֹת	וְהַמְּזַרְקוֹת		
y-la-entrada-de	; puro (de)-oro	y-los-acetres	y-las-cucharas	y-los-tazones	
הַקְּדָשִׁים	לְקָדֵשׁ	הַפְּנִימִיּוֹת	וְדַלְתוֹתָיו	הַבַּיִת	
para-el-Lugar-Santisimo		interiores	sus-puertas	, la-casa	
וְהַשְּׁלֵם	וְהַבָּבֶלֶת :	לְהִיכֹל	הַבַּיִת	וְדַלְתָיו	
Cuando-fue-acabada	(1) . (de)-oro	, para-el-santuario	la-casa	y-las-puertas-de	Cap. 5
וַיָּבֵא	וַיְהוָה	לְבַיִת	שָׁלֹמֹה	עָשָׂה	כָּל-הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר-
introdujo-en-ella	, Yahweh	para-la-casa-de	Salomón	hizo	que la-obra toda

שְׁלֹמֹה אֶת־ קִדְשֵׁי דָוִד אָבִיו וְאֶת־ הַכֶּסֶף וְאֶת־
 Salomón las-cosas-consagradas-de David ; su-padre y la-plata y

הַזָּהָב וְאֶת־ כָּל־ הַכֵּלִים נָתַן בְּאֲצִרוֹת בַּיִת
 el-oro y todos los-utensilios puso en-los-tesoros-de la-casa-de

הָאֱלֹהִים: אֹזְ יִקְהִיל שְׁלֹמֹה אֶת־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־
 Dios . Entonces (2) juntó Salomón a los-ancianos-de Israel y todos

רָאשֵׁי הַמִּשְׁוֹת נְשֵׂאֵי הָאָבוֹת לְבִנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְרוּשָׁלַם
 los-príncipes-de las-tribus , los-jefes-de las-casas-paternas de los-hijos-de Israel en Jerusalén

לְהַעֲלוֹת אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן:
 para-subir ** el-arca del-pacto-de Yahweh de-la-ciudad-de David de-la-ciudad-de Sión ella-(es) .

וַיִּקְהִלּוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּתֵנּוּ
 Y-se-juntaron al rey todos los-hombres-de Israel , en-la-fiesta (3)

זֶה הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיָּבִיאוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
 la-cual (es)-el-mes séptimo . Y-vinieron (4) todos los-ancianos-de Israel

וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־ הָאֲרוֹן: וַיַּעֲלוּ אֶת־
 y-alzaron los-levitas ** el-arca . Y-subieron (5)

הָאֲרוֹן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ כָּל־ הַקִּדְשׁ אֲשֶׁר
 el-tabernáculo y el-arca de-reunión y todos los-utensilios-de el-santuario que

בָּאֹהֶל הָעֹלֹו אִתָּם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם: וְהַמֶּלֶךְ
 ; (había)-en-el-tabernáculo y-los-subieron los-sacerdotes y-los-levitas : Y-el-rey (6)

שְׁלֹמֹה וְכָל־ עַדָּת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעְדִים עָלָיו
 Salomón y-toda Israel la-congregación-de que-se-había-reunido junto-a-él

לְפָנֵי הָאֲרוֹן מִזְבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־ יִסְפְּרוּ
 el-arca delante-de sacrificaron ovejas y-búefyes no que se-contaron

וְלֹא יִמְנוּ מְרֹב: וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים
 ni se-enumeraron . por-la-abundancia Y-trajeron (7) los-sacerdotes

אֶת־אָרוֹן אֱלֹהֵי בְרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דָּבִיר
 el-santuario-interior-de en su-lugar a Yahweh el-pacto-de el-arca-de **

הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְּפֵי הַקְּרוּבִים:
 , la-casa a , el-lugar-santísimo , el-lugar-santísimo debajo-de a , las-alas-de los-querubines

וַיְהִי הַקְּרוּבִים פָּרְשִׁים כַּנְּפִים עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן
 Y-estaban los-querubines extendiendo las-alas sobre el-arca el-lugar-de (8)

וַיִּכְסּוּ הַקְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּרְיֹת מַלְמַלָּה:
 y-cubrían los-querubines sobre el-arca sobre las-barras y-sobre por-encima sus-barras

וַיֵּאָרִיכוּ הַחֲבָדִים וַיִּרְאוּ רֵאשֵׁי הַחֲבָדִים מִן־
 Y-eran-largas las-barras y-se-veían las-cabezas-de de las-barras (9)

הָאָרוֹן עַל־פָּנָיו הַדָּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
 de el-arca delante-de de el-santuario-interior pero-no se-veían desde-fuera

וַיְהִי־שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה: אֵין בְּאָרוֹן רֶכֶּךְ
 y-está allí hasta el-día este . No-había en-el-arca (10)

שְׁנֵי הַלְּחֹת אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בְּחֶרֶב אֲשֶׁר כָּרַת
 las-dos tablas que había-dado que en-Horeb Moisés había-hecho-alianza con-las-que (11)

יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:
 con Yahweh los-hijos-de Israel cuando-salieron de-Egipto Y-sucedió (11)

בְּצֵאתָם הַכֹּהֲנִים מִן־הַקְּדוֹשׁ כִּי כָל־הַכֹּהֲנִים
 que-cómo-salieron los-sacerdotes de el-santuario los-sacerdotes todos porque

הֵנִיחָם לְמַחְלָקוֹת: אֵין הִתְקַדְּשׁוּ
 , divisiones guardar sin se-habían-santificado

וְהַלְוִיִּם הַמְשַׁבְּרִים לְכֻלָּם לְאַסָּף
 Y-los-levitas , que-cantaban todos-ellos : Asaf (12)

לְהִימָן וְלִידְוֹתָן וְלִבְנֵיהֶם וְלְאֶחָיו
 , Hemán y-Jedután y-sus-hijos y-sus-hermanos

וּכְנֹרוֹת , y-liras
 וּבִנְבָלִים y-con-arpas
 בַּמְצַלְתִּים con-címbalos
 בְּיָזֵן , de-lino-fino
 מְלֻבָּשִׁים vestidos

לְמֵאָה ciento
 קְהֹנִים sacerdotes
 וְעִמָּהֶם y-con-ellos
 לְמִזְבֵּחַ , del-altar
 מִזְרַח al-oriente
 עֹמְדִים estaban

כָּאֶחָד que-a-una
 וַיְהִי Y-sucedió
 בַּתְּצַצְרוֹת: (13)
 , trompetas
 מִחֲצָצְרִים que-tocaban
 וְעֶשְׂרִים y-veinte

לְהַשְׁמִיעַ para-hacer-ofr
 וְלִמְשָׁרִים y-cantaban
 לְמַחְצְצָרִים sonaban-las-trompetas

קוֹל la-voz
 וּכְהָרִים alzaban
 לַיהוָה , a-Yahweh
 וְלִהְדוֹת y-agradecer
 לְהַלְלָא para-alabar
 אֶחָד a-una
 קוֹל la-voz

הַשִּׁיר música
 וּבְכֵלֵי y-con-instrumentos-de
 וּבַמְצַלְתִּים y-con-címbalos
 בַּתְּצַצְרוֹת con-las-trompetas

חֲסֵדוֹ su-misericordia
 לְעוֹלָם para-siempre
 כִּי porque
 טוֹב , bueno
 כִּי Porque
 לַיהוָה : (diciendo)-a-Yahweh
 וּבְהַלְלָא cuando-alababan

יִכְדּוּ podían
 וְלֹא Y-no
 יְהוָה: (14)
 , Yahweh
 בַּיִת la-casa-de
 עָנָן , nube
 מָלֵא se-llenó-de
 וְהַבַּיִת entonces-la-casa

מָלֵא había-henchido
 כִּי porque
 הָעָנָן , la-nube
 מִפְּנֵי por-causa-de
 לְשָׂרֵת ministrando
 לְעֹמֹד continuar
 הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes

כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת הָאֱלֹהִים: (1)
 Cap. 6 Yahweh : Salomón dijo Entonces (1) , Dios la-casa-de ** Yahweh la-gloria-de

זָבַל morada
 בַּיִת una-casa-de
 בְּנִיתִי he-edificado
 יָאֵנִי Yo (2)
 בְּעֶרְפָּל: (que)-habitaría
 לְשִׁכּוֹן en-la-oscuridad
 אָמַר ha-dicho

לְךָ , para-ti
 וּמְכוֹן un-lugar
 לְשִׁבְתֶּךָ en-que-habites
 עוֹלָמִים: (3)
 , para-siempre
 וַיִּסַּב Y-volvió
 הַמֶּלֶךְ אֶת־** el-rey

וְכֹל־y-toda
 , Israel
 קָהָל la-congregación-de
 כָּל־toda
 אֶת a
 וַיְבָרֶךְ y-bendijo
 פָּנָיו su-rostro

קהל ישראל עומד: ויאמר ברוך יהוה אלהי
 Dios-de Yahweh Bendito : Y-dijo-él (4) . estaba-en-pie Israel la-congrega-
 ción-de

שָׂרָאֵל אֲשֶׁר דָּבַר בְּפִיו אֵת דָּוִד אָבִי
 mi-padre David a por-su-boca habló quien , Israel

ויבדדו מלא לאמר: מן היום אשר הוצאתי
 saqué que el-día Desde (5) : diciendo , ha-cumplido y-por-su-mano

את עמי מארץ מצרים לא בחרתי בעיר מפל
 de-todas ciudad he-elegido no , Egipto de-la-tierra-de mi-pueblo a

שבתי ישראל לבנות בית להיות שמי ולא בחרתי
 he-escojido ni allí mi-Nombre para-estar casa para-edificar Israel las-tribus-de

באיש להיות נגיד על עמי ישראל: ואבחר בירושלם
 a-Jerusalén Mas-he-elegido (6) . Israel mi-pueblo sobre príncipe para-ser varón

להיות שמי שם ואבחר בדויד להיות על עמי ישראל:
 . Israel mi-pueblo sobre para-ser a-David y-he-elegido , allí mi-Nombre para-estar

והיו עם לבב דויד אבי לבנות בית לשם
 al-Nombre-de casa edificar mi-padre David el-corazón-de en Y-hubo (7)

יהנה אלהי ישראל: ויאמר יהוה אל דויד אבי יען
 respecto-a : mi-padre David a Yahweh Pero-dijo (8) . Israel Dios-de Yahweh

אשר היה עם לבבך לבנות בית לשמי תשיבות
 bien-has-hecho , a-mi-Nombre casa edificar , tu-corazón en ha-habido :lo-que

כי הנה עם לבבך: רק אהה לא תבנה
 edificarás no tú Empero (9) . tu-corazón en haber-tenido por

הבית כי בנך היוצא מןלצדק הוא יבנה
 edificará él , de-tus-lomos que-saldrá tu-hijo sino , la-casa

הבית לשמי: ויגם יהוה את דברו אשר
 que su-palabra ** Yahweh Y-ha-cumplido (10) . a-mi-Nombre casa

דָּבַר וְאָקוֹם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאָשְׁבוּ עַל-כִּסֵּא
 el-trono-de en y-me-he-sentado mi-padre David en-lugar-de y-me-levanté habló

יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה וְאֵבְנָה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
 Yahweh al-Nombre-de casa y-he-edificado , Yahweh habló como Israel

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וְאָשִׁים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן אֲשֶׁר-שָׁם בְּרִית
 el-pacto-de está en-la-cual el-arca ** allí Y-he-puesto (11) . Israel Dios-de

יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיַּעֲמֵד לְפָנַי מִזְבֵּחַ
 el-altar-de delante-de Se-puso-de-pie (12) . Israel los-hijos-de con concertó que Yahweh

וַיְהִי וַיִּנָּד כָּל-קַהֲלֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפְּיוֹ:
 , sus-manos y-extendió Israel la-congregación-de toda en-frente-de Yahweh

כִּי-עָשָׂה שְׁלֹמֹה כְּיֹר נְחֹשֶׁת וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ
 en-medio-de y-lo-puso de-bronce un-estrado Salomón había-hecho Porque (13)

הַעֲזָרָה הָמֵשׁ אַמּוֹת אַרְכּוֹ וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ
 su-anchura codos y-cinco su-longitud codos cinco ; el-atrío

וְאַמּוֹת שְׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֵד עָלָיו וַיִּבְרָךְ עַל-
 sobre y-codos tres y-codos ; su-altura sobre-él y-se-puso-de-pie

בְּרַכּוֹ וַיִּנָּד כָּל-קַהֲלֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפְּיוֹ
 sus-manos y-extendió ; Israel la-congregación-de toda delante-de sus-rodillas

הַשָּׁמַיְמָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין
 no-hay Israel Dios-de Yahweh : Y-dijo (14) . al-cielo

כַּמּוֹד אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ שָׁמַר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד
 y-la-misericordia el-pacto que-guardas , ni-en-la-tierra en-el-cielo Dios como-tú

לְעַבְדֶּיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל-
 que-caminan que-caminan delante-de-ti a-tus-siervos con-todo

לְבָבִי: אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת
 (15) . su-corazón has-guardado Que a-tu-siervo David mi-padre ** אֵת

אֲשֶׁר- דְּבַרְתָּ לֹא וְהִדַּבֵּר בְּפִיךָ , con-tu-boca y-tú-hablaste a-él hablaste lo-que

וַיְבַרְךָ מְלֶאכֶת כַּיּוֹם הַזֶּה : וְעַתָּה יְהוָה וְהַיּוֹם יָבִיאוּךָ , como-este-día has-cumplido y-con-tu-mano Yahweh , Y-ahora (16)

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אַתָּה אֲשֶׁר lo-que ** mi-padre David a-tu-siervo guarda , Israel Dios-de

דְּבַרְתָּ לֹא לֵאמֹר לֹא וְכָרַת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי דְּבַרְתָּ , a-él hablaste No : diciendo , a-él

עַל- יוֹשֵׁב פֶּסֶא יִשְׂרָאֵל רַק אִם- וְשָׁמְרוּ בְנֵיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּפִיךָ אַתָּה ** tus-hijos guardan si sólo , Israel el-trono-de en que-se-siente

דְּרָכָם לְלַכֵּת בְּתוֹרֹתַי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לִּפְנָי : , delante-de-mí tú-has-andado como en-mi-ley para-andar su-camino

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמֵן דְּבַרְךָ אֲשֶׁר que tu-palabra sca-verdad , Israel Dios-de Yahweh , Y-ahora (17)

דְּבַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִד : בִּי הָאֱמֹנִים וְיָשָׁב אֱלֹהִים דְּבַרְתָּ , a-tu-siervo , a-David , En verdad Pero (18) Dios habitará ,

אֶת- הָאָדָם עַל- הָאָרֶץ הֲנֵה שָׁמַיִם וְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם לֹא no los-cielos y-los-cielos-de los-cielos , He-aquí ? la-tierra en el-hombre con

יִבְלַפְּלוּךָ אֵף כִּי- הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בְּנִיתִי : , te-pueden-contener cuánto-menos la-casa esta he-edificado que

וּפְנִיתִי וְאֵל- תְּפִלָּתְךָ עַבְדְּךָ וְאֵל- Mas-tú-atenderás (19) y-a tu-siervo la-oración-de a

תְּחַנְּנוּךָ יְהוָה אֱלֹהֵי לִשְׁמַע אֵל- הַרְנָה וְאֵל- הַתְּפִלָּה la-oración y el-clamor para-oír , Dios-mío Yahweh , su-ruego

אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְּפִלָּל לִפְנֵיךָ : לְהִזִּית עֵינֶיךָ que tu-siervo ora , delante-de-ti Estén (20) tus-ojos

הַמְּקוֹם	אֶל-	וְלַיְלָה	יּוֹמָם	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל-	פְּתוּחֹת
el-lugar	hacia	, y-de-noche	de-día	esta	la-casa	sobre	abiertos
אֲשֶׁר	אָמַרְתָּ	לָשׂוּם	שְׁמִי	שָׁמָּה	לְשִׁמּוֹעַ	אֶל-	הַתְּפִלָּה
orará	con-que	la-oración	para-oír	allí	mi-Nombre	para-poner	: dijiste del-cual
עֲבָדֶיךָ	אֶל-	הַמְּקוֹם	הַזֶּה:	וְשִׁמְעֶתָ	אֶל-	תְּחִנּוּנַי	
las-súplicas-de	,	Oirás-pues	(21)	, este	el-lugar	en	tu-siervo
עֲבָדֶיךָ	וְעַמֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	יִתְפַּלְלוּ	אֶל-	הַמְּקוֹם	
tu-siervo	y-de-tu-pueblo	Israel	cuando	oren	hacia	el-lugar	
זֶה	וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִמְּקוֹם	שְׁבִתֶךָ	מִן-	הַשָּׁמַיִם	
; este	y-tú	oirás	desde-el-lugar-de	, tu-morada	desde	los-cielos	
וְשִׁמְעֶתָ	וְסָלַחְתָּ:	אִם -	יַחַטָּא	אִישׁ	לְרֵעֵהוּ	כֹּן	תִּשְׁאֵר -
que-oigas	, y-perdones	Si	pecca	un-hombre	contra-su-prójimo	y-se-impone	
יְנַשֵּׂא -	כֹּן	אֱלֹהִים	לְהֵאֲלֹתוֹ	וַיָּבֵא	אֱלֹהִים	לְפָנַי	
	juramento	a-él	, haciéndole-jurar	y-viniere	el-juramento	delante-de	
מִזְבִּיחֶךָ	בַּבַּיִת	הַזֶּה:	וְאַתָּה	תִּשְׁמַע	מִן-	הַשָּׁמַיִם	
tu-altar	en-la-casa	, esta	entonces-tú	oirás	desde	los-cielos	
וַעֲשִׂיהָ	וְשִׁפְטֶתָ	אֶת-	עֲבָדֶיךָ	לְהַשִּׁיב	לְרָשָׁע	לְתַת	
y-obrarás	y-juzgarás	**	a-tus-siervos	devolviendo	, al-impío	dando	
דְּרָכּוֹ	כְּרֵאשׁוֹ	וְלַהֲצַדִּיק	צְדִיק	לְתַת	לּוֹ		
su-proceder	, sobre-su-cabeza	y-justificando	, al-justo	dando	a-él		
כְּצַדִּיקָתוֹ:	וְאִם-	יִנָּצֵחַ	עַמֶּךָ	יִשְׂרָאֵל	לְפָנַי		
, conforme-a-su-justicia	Y-si	fuere-vencido	tu-pueblo	Israel	delante-de		
אֹיֵב	כִּי	יַחַטְאוּ-	לָךְ	וְשָׁבוּ			
el-enemigo	porque	pecaron	, contra-tí	y-se-convirtieron			
וְהִוְדוּ	אֶת-	שְׁמִי	וְהִתְפַּלְלוּ	וְהִתְחַנְּנוּ			
y-confesaren	**	tu-Nombre	y-rogaron	y-suplicaren-gracia			

לְפָנַיִךְ בְּבַיִתְךָ הַזֶּה: וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם
 delante-de-ti en-la-casa esta (25) , esta desde oirás entonces-tú los-cielos

וְסָלַחְתָּ לְחַטָּאת עַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁבוֹתָם אֵל-
 y-perdonarás el-pecado-de tu-pueblo Israel a y-los-harás-volver

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לָהֶם וְלֹאֲבוֹתֵיהֶם: כִּבְהַעֲצֹר
 que la-tierra a-ellos diste y-a-sus-padres . Cuando-se-cerraren (26)

הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יִחַטְּאוּ־לְךָ וְהִתְפַּלְלוּ
 los-cielos y-no haya lluvia porque han-pecado contra-ti y-oraren

אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהִנְרוּ אֶת־שִׁמְךָ מִחַטָּאתָם
 hacia el-lugar éste y-confesaren , tu-Nombre ** y-de-sus-pecados

יִשׁוּבָן כִּי תַעֲנֶם: וְאַתָּה תִשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם
 se-convirtieren porque los-humillaste (27) , desde-los-cielos oirás entonces-tú

וְסָלַחְתָּ לְחַטָּאת עַבְדֶּיךָ וְעַמֶּיךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
 y-perdonarás el-pecado-de tus-siervos y-de-tu-pueblo Israel pues

תּוֹרֶם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־בָהּ
 les-enseñarás sobre el-camino , bueno para-que anden , en-él

וְנָתַתָּה מָטָר עַל־אֶרְצְךָ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְעַמֶּיךָ
 y-darás lluvia sobre tu-tierra que diste a-tu-pueblo

לְנַחֲלָה: רָעֵב כִּי־יִהְיֶה בְּאֶרֶץ הַדֶּבֶר כִּי־יִהְיֶה
 por-heredad (28) . Hambre si־hubiere si־plaga , en-la-tierra

שְׂדֵפוֹן וְנִרְקוֹן אֲרֵבָה וְחִסִּיל כִּי יִהְיֶה כִּי יִצְרֹ-
 tizón , o-añublo langosta o-pulgón si־hubiere si ; cercaren

לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׂעָרָיו כָּל־נֹגַע
 a-ellos sus-enemigos en-la-tierra-de su-ciudad , su-ciudad toda , plaga

וְכָל־מַחֲלָה: כָּל־תְּפִלָּה וְכָל־תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־
 o-toda (que-haya) (29) , enfermedad-(que-haya) oración y-todo que ruego y-toda cualquier

הָאָרֶץ	אֶת־	שְׁמֶךָ	וְלִירְאָה	אֲתָךְ	כְּעַמְּךָ	יִשְׂרָאֵל
la-tierra	**	tu-Nombre	y-teman	a-ti	como-tu-pueblo	, Israel
וְלִדְעַת	כִּי־	שְׁמֶךָ	נִקְרָא	עַל־	הַבַּיִת	הַזֶּה
y-sepan	que	tu-Nombre	es-invocado	sobre	la-casa	esta
						הָאֲשֶׁר בְּנִיתִי :
						yo-he- edificado
כִּי־	וַיָּצֵא	עַמְּךָ	לְמִלְחָמָה	עַל־	אֹיְבָוֵי	
Si (34)	saliere	tu-pueblo	a-la-guerra	contra	sus-enemigos	
בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר	תִּשְׁלַחֵם	וְהִתְפַּלְלוּ	אֵלַיךְ	בְּדֶרֶךְ	הָעִיר
que	por-el-camino	, tú-les-enviases	y-oraren	a-ti	en-dirección-a	la-ciudad
הַזֹּאת	אֲשֶׁר	בְּתַרְתָּ	בָּהּ	וְהַבַּיִת	אֲשֶׁר־	בְּנִיתִי
que	esta	tú-elegiste	a-ella	y-la-casa	que	he-edificado
						לְשִׁמְךָ :
						, a-tu-Nombre
וְשִׁמְעַתָּ	מִן־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	תְּפִלָּתָם	וְאֶת־	תְּחִנָּתָם
entonces-oirás (35)	desde	los-cielos	**	su-oración	y	, su-ruego
וְעֲשִׂיתָ	מִשְׁפָּטָם :	כִּי	יִחַטְּאוּ־	לָךְ	כִּי	אֵין
y-ampararás	su-derecho	Si (36)	pecan	contra-ti	no-hay	hombre
אֲשֶׁר	לֹא־	יִחַטְּאֵ	וְאִנְפַּתָּ	בָּם	וְנִתַּתָּם	לְפָנַי
que	no	peque	y-te-enojares	con-ellos	y-los-entregares	delante-de
אֹיְבֵי	וְשָׂבוּם	אֶל־	אֶרֶץ	אֲרָץ	אֶל־	אֶרֶץ
, sus-enemigos	y-sus-captores	a	tierra	a	los-llevan-cautivos	tierra
חֹזְקָה	אוֹ	קְרוֹבָה :	וְהַשִּׁיבוּ	אֶל־	לְבָבָם	בְּאֶרֶץ
, cercana	o	lejana	y-hacen-volver (37)	a	su-corazón	donde
						עַל־
						אֶרֶץ
						a-ti
						וְהִתְחַנְּנוּ
						y-rogaren
						וְשָׁבוּ
						si-se-convirtieren
						שָׁם
						, allí
						וְשָׁבוּ
						fueron-llevados-cautivos
						בְּאֶרֶץ
						en-la-tierra-de
						שְׁבוּיָם
						su-cautividad
						לְאֹמַר
						: diciendo
						הַעֲשִׂינוּ
						hemos-hecho-
						iniciuamente
						וְרָשָׁעֵנוּ :
						e-impíamente-hemos-
						obrado
						וּבְכָל־
						y-con-toda
						לְבָבָם
						su-corazón
						בְּכָל־
						con-todo
						אֵלַיךְ
						a-ti
						וְשָׁבוּ
						Y-si-se-convirtieren
						(38)

אתם	שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	שְׁבוֹנִים	בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם
a-ellos	hubieren-llevado-cautivos	donde	su-cautividad	en-la-tierra-de	su-alma
לְאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	בְּרַךְ	וְהִתְפַּלְלוּ
a-sus-padres	tú-diste	que	su-tierra	hacia	y-oraren
בְּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וּלְבַיִת	בְּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְהָעִיר
he-edicado	que	y-hacia-la-casa	tú-elegiste	que	y-hacia-la-ciudad
מִמְּוֹנֵי	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וּשְׁמַעְתָּ	לְשִׁמְךָ :	
desde-el-lugar-de	, los-cielos	desde	entonces-tú-oirás	(39)	, a-tu-Nombre
וְעָשִׂיתָ	תְּתַנִּיחֵם	וְאֵת־	תְּפַלְתֵּם	אֶת־	שְׁבוֹתֶךָ
y-ampararás	su-ruego	y	su-oración	**	tu-morada
לְךָ :	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמֶּךָ	וּסְלַחַת	מִשְׁפָּטָם
, contra-ti	pecaron	que	a-tu-pueblo	y-perdonarás	su-derecho
פְּתוּחוֹת	עֵינֶיךָ	נֹא	יִהְיוּ־	אֱלֹהֵי	עַתָּה
abiertos	tus-ojos	ruego	estén	, Dios-mío	, Ahora (40)
וְעַתָּה	הַזֶּה :	הַמָּקוֹם	לְתַפִּלַּת	קִשְׁבוֹת	וְאֹזְנֶיךָ
, Y-ahora (41)	, éste	el-lugar	a-la-oración-de	atentos	y-tus-oidos
עֲנֵךָ	וְאֲרוֹן	אִתָּה	לְנַחֲמָךָ	יְהוָה אֱלֹהֵים	קִמְּהָ יְהוָה
: tu-poder	y-el-arca-de	tú	, hacia-tu-reposo	, Dios oh-Yahweh	, levántate
וּחְסִידֶיךָ	תְּשׁוּעָה	וְלְבָשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כַּהֲנֵיךָ
y-tus-santos	, de-salvación	sean-vestidos	, Dios	oh-Yahweh	, tus-sacerdotes
פָּנֶי	תִּשָּׁבֵל	יְהוָה אֱלֹהִים	בְּטוֹב :	יְהוָה	וְשִׂמְחוּ
el-rostro-de	hagas-volver no	, Dios Yahweh	(42)	, en-lo-bueno	se-alegren
עַבְדְּךָ :	דָּוִד	לְחַסְדֵי	זְכָרָה	מְשִׁיחֶיךָ	
! tu-siervo	David	de-las-misericordias-de	; Acuérdate	tu-ungido	
יֵרֵד	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְבֹּלוֹת	
descendió	el-fuego	, de-orar	Salomón	Y-cuando-acabó	(1)

וּמִזְבְּחֵיהֶם	הַעֹלָה	וּתְאֵכֶל	מִזְהַשְּׁמַיִם				
, y-los-sacrificios	el-holocausto	y-consumió	de-los-cielos				
יָכֹל	וְלֹא	הַבַּיִת:	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	
podían	Y-no	(2) , la-casa	**	llenó	Yahweh	y-la-gloria-de	
יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־	יְהוָה	בֵּית־	אֶל־	לְבוֹא
Yahweh	la-gloria-de	había-henchido	porque	, Yahweh	la-casa-de	en	entrar los-sacerdotes
רְאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	יְהוָה:	בֵּית־	אֶת־	
viendo	, Israel	los-hijos-de	Y-todos	(3) , Yahweh	la-casa-de	**	
הַבַּיִת	עַל־	יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בָּרָדָה		
, la-casa	sobre	Yahweh	y-la-gloria-de	el-fuego	descender		
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הַרְצָפָה	עַל־	אֶרֶץ	אִפִּים	וַיִּקְרְעוּ		
y-se-postraron	el-pavimento	sobre	a-tierra	rostros	se-inclinaron		
חַסְדֵּי:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לִיהוָה	וְהוֹדוֹת	
, su-misericordia	para-siempre	porque	, bueno	porque-(es)	a-Yahweh	agradeciendo	
יְהוָה:	לִפְנֵי	זָבַח	זִבְחִים	הָעָם	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	
, Yahweh	detrás-de	sacrificios	ofrecieron	el-pueblo	y-todo	Entonces-el-rey	(4)
וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זָבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבֹּחַ
y-dos	veinte	bueyes	en-sacrificio	**	Salomón	el-rey	Y-ofreció (5)
אֶת־	וַיִּתְּנוּ	אֵלֶּף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֵלֶּף	
**	y-así-dedicaron	; mil	y-veinte	ciento	y-ovejas	mil	
עַל־	וְהַכֹּהֲנִים	הָעָם:	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	
en	Y-los-sacerdotes	(6) , el-pueblo	y-todo	el-rey	Dios	la-casa-de	
שִׁיר	בְּכָל־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמֹרוֹתָם			
música-de	con-los-instrumentos-de	y-los-levitas	, sirviendo	sus-ministerios			
לְעוֹלָם	כִּי־	לִיהוָה	לְהַדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	עָשָׂה	יְהוָה
para-siempre	porque	, a-Yahweh	para-agradecer	el-rey	David	había-hecho	los-que , Yahweh

וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָמָם	דָּוִד	בְּהִלָּל	חֲסִדּוֹ	
y-los-sacerdotes	, por-mano-de-ellos	David	cuando-alababa	, su-misericordia	
עֹמְדִים :	יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	נִנְדָּם	מִתְצַצְרִים	
, estaba-en-pie	Israel	y-todo	, delante-de-ellos	tañían-trompetas	
לְפָנַי	אֲשֶׁר	הַחֲצֵר	בְּתוֹךְ	אֶת-שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ
delante-de	que	el-atrío	el-medio-de	** Salomón	También-santificó (7)
בֵּית-יְהוָה	וְאֵת	הָעֹלֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי-
los-sebos-de	y	los-holocaustos	allí	había-hecho	por- , Yahweh cuanto
לְבָבַי	וְאֵת	הָעֹלֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי-
Salomón	había-hecho	que	bronce	el-altar-de	porque
שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי-
Salomón	había-hecho	que	bronce	el-altar-de	porque
לֹא יָכוֹל	לְהַכִּיל	אֶת-	הָעֹלָה	וְאֵת-	הַמִּנְחָה
podía no	contener	**	los-holocaustos	y	la-ofrenda
הַחֲלָבִים :	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	אֶת-	הַחֲנֹךְ	בְּעֵת
, los-sebos	Entonces-hizo	Salomón	**	la-fiesta	, por-tiempo
הַיּוֹם	שִׁבְעַת יָמִים	וְכָל-	יִשְׂרָאֵל	עָמְדוֹ	קָהָל
el-cual-fue	siete días	y-todo	Israel	con-él	una-congregación
מִלְּבוֹא	חַמַּת עַד-	נַחַל מִצְרַיִם :	וַיַּעֲשׂוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי
desde-la-entrada-de	Hamat hasta	Egipto el-arroyo-de	(9)	E-hicieron	octavo
עֲצֻרַת	כִּי	תְּנִכַת	הַמִּזְבֵּחַ	עָשׂוּ	שִׁבְעַת יָמִים
, asamblea	porque	dedicación-de	el-altar	habían-hecho	días en-siete
וַהֲחֵג	שִׁבְעַת יָמִים :	וּבַיּוֹם	וְשָׁלֹשָׁה	עָשָׂרִים	וְשָׁלֹשָׁה
y-celebraron-la-fiesta	en-siete días	Y-en-el-día	(10)	veinte	y-tres
לְחָדָשׁ	הַשְּׁבִיעִי	שָׁלַח אֶת-	הָעָם	לְאֹהֲלֵיהֶם	שְׂמֵחִים
del-mes	, séptimo	** envió	al-pueblo	, a-sus-tiendas	alegres
וַיְהִי	לִבּ	עַל -	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה
y-buenos-de	, corazón	por	el-bien	que	había-hecho
לְדָוִד	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְדָוִד
a-David	Yahweh	que	había-hecho	Yahweh	a-David

שְׁלֹמֹן	וַיִּבֶל	עַמּוֹ :	וְיִשְׂרָאֵל	וְלִשְׁלֹמֹן
Salomón	Acabó-pues	(11) , su-pueblo	y-a-Israel	y-a-Salomón
עַל-	הַבָּא	כָּל-	בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל-	בֵּית יְהוָה וְאֵת-בֵּית
sobre	lo-que-vino	todo	y ; el-rey la-casa-de	y Yahweh la-casa-de **
וּבְבֵיתוֹ	יְהוָה	בְּבֵית-	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹן
y-en-su-casa	Yahweh	en-la-casa-de	hacer	Salomón (el)-corazón-de
בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹן	אֶל-	יְהוָה	הַזְּעִיחַ :
por-la-noche	Salomón	a	Yahweh	Y-aparció (12) , fue-prosperado
בְּמָקוֹם	וּבְחֵרָתִי	תְּפִלָּתְךָ	אֵת-	שָׁמַעְתִּי לֹא
el-lugar	y-he-elegido	tu-oración	**	yo-he-óido : a-él y-dijo
הַשָּׁמַיִם	אֶעֱצֵר	תֵּן	זֶבַח :	לְבַיִת
los-cielos	yo-cerraré	Si (13) ,	sacrificio	por-casa-de para-mí este
וְאִם-	הָאֲרֶז	לְאָכֹל	עַל-תֵּבַב	אֲצַוָּה
o-si	la-tierra	que-devore	la-langosta a	mandare y-si , lluvia hubiere y-no
עָמִי	וַיִּכְנַעוּ	בְּעַמִּי :	דָּבָר	אֲשַׁלַּח
mi-pueblo	y-se-humillare	(14) ,	entre-mi-pueblo	peste enviare
פְּנֵי	וַיִּבְקְשׂוּ	וַיִּתְפַּלְּלוּ	עֲלֵיהֶם	שְׁמִי
mi-rostro	y-buscaren	y-oraren	, sobre-ellos	mi-Nombre es-invocado que
מִן-	אֲשָׁמַע	וְאָנֹכִי	הָרָעִים	מִדְּרָכֵיהֶם
desde	oiré	entonces-yo	, malos	de-sus-caminos y-se-volvieren
: אֲרָצִים	אֵת-	וְאֲרַפָּא	לְחַטָּאתָם	וְאֶסְלַח
, su-tierra	**	y-sanaré	su-pecado	y-perdonaré los-cielos
קִשְׁבוֹת	וְאָזְנִי	פְּתוּחוֹת	יְהִיוּ	עֵינַי
atentos	y-mis-oidos	abiertos	estarán	mis-ojos Ahora (15)
אֵת-	וְהִקְדִּישְׁתִּי	בְּחֵרָתִי	וְעַתָּה	הַנְּהַה :
**	y-he-santificado	he-elegido	Y-ahora (16) ,	éste el-lugar a-la-oración-de

עָלוּ יָשֵׁם וְאָמַר בְּמַה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה
 : y-dirá será-de-espanto , junto-a-ella
 así Yahweh ha-hecho ¿ Por-qué

לְאָרֶץ הַזֹּאת וְלִבְיֹתָהּ: וְאָמְרוּ
 : Y-dirán (22) ? ésta y-a-la-casa ésta a-la-tierra

עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר
 el-cual , sus-padres Dios-de a-Yahweh ** dejaron por-cuanto

הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּחַזְקוּ בְּאֱלֹהִים אֲחֵרִים
 ajenos a-dioses y-se-han-adherido , Egipto de-la-tierra-de los-sacó

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם וַיַּעֲבְדוּם עַל-כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם
 sobre-ellos él-ha-traído esto por , y-los-sirvieron a-ellos y-se-postraron

אֵת כָּל-הַרָּעָה הַזֹּאת: וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר
 que años veinte al-cabo-de Y-aconteció (1) . este el-mal todo ** Cap. 8

בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת-בַּיִת יְהוָה וְאֶת-בֵּיתוֹ: וַהֲעִירָם
 que-las-ciudades (2) , su-casa y Yahweh la-casa-de ** Salomón habfa-
 edificado

אֲשֶׁר נָתַן חִירָם לְשֹׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם
 allí y-estableció a-ellas Salomón reedificó a-Salomón Hiram habfa-dado que

אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיִּגְדֹּף שְׁלֹמֹה חֲמַת צוֹבָה וַיִּחַזַּק
 y-se-apoderó de-Sobá a-Hamat Salomón Entonces-fue (3) . Israel los-hijos-de a

עָלֶיהָ: וַיְבַן אֶת-תַּדְמוֹר בְּמִדְבַּר וְאֵת כָּל-עָרֵי
 las-ciudades-de todas y en-el-desierto Tadmor ** Y-reedificó (4) . de-ella

הַמְּסֻכּוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בְּחַמַּת: וַיְבַן אֶת-בַּיִת תּוֹרוֹן
 Bet-horón ** Asimismo-reedificó (5) . en-Hamat habfa-edificado que aprovisiona-
 miento

הָעֲלִיּוֹן וְאֶת-בַּיִת חוֹרֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מְצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם
 puertas , de-muros fortificadas-ciudades , la-de-abajo Bet-horón y la-de-arriba

יְבָרִיחַ: וְאֶת-בַּעַלְתָּ וְאֵת כָּל-עָרֵי הַמְּסֻכּוֹת אֲשֶׁר הָיוּ
 fueron que las-provisiones las-ciudades- todas y Baalat Y (6) . y-barras
 de

לְשִׁלְמוֹה וְאֵת כָּל־עָרֵי הָרֶכָב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת |
y los-caballos las-ciudades-de y los-carros las-ciudades-de todas también ; de-Salomón

כָּל־תַּשְׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לְבִנּוֹת בִּירוּשָׁלַם |
en-Jerusalén edificar él-deseó lo-que Salomón (el)-deseo-de todo

וּבִלְבָנוֹן וּבְכָל אֶרֶץ מִמְשַׁלְתּוֹ : כָּל־ |
A-todo (7) . su-dominio la-tierra-de y-en-toda y-en-el-Líbano

הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הַחֵיטִי וְהָאֱמֹרְרִי |
y-los-amorreos los-heteos de que-había-querado el-pueblo

וְהַפְּרִזִּי וְהַחֵיטִי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הָמָּה : |
, ellos de-Israel no los-cuales , y-los-jebuscos y-los-heveos y-los-ferzeos

מִן־בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְּרוּ אַחֲרֵיהֶם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר |
los-cuales , en-la-tierra después-de-ellos habían-querado que sus-hijos de (8)

לֹא־כָלוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּעָלֶם שְׁלֹמֹה |
Salomón los-tomó , Israel los-hijos-de destruyeron no

לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה : וּמִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ |
no que Israel los-hijos-de Y-de (9) . el-día-de-hoy hasta por-tributo

נָתַן שְׁלֹמֹה לְעֲבָדָיו לְמַלְאכָתוֹ כִּי־הָמָּה אַנְשֵׁי מַלְחָמָה |
guerra hombres- ellos-(eran) porque , para-su-obra por-siervos Salomón dió

וְשָׂרֵי שְׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רֶכָב |
sus-carros y-comandantes-de y-sus-capitanes y-sus-jinetes

וּפָרָשָׁיו : וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּצִיבִים |
, los-gobernadores los-jefes-de Y-éstos (10) . y-sus-caballeros

אֲשֶׁר־לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמֵשִׁים וּמֵאָתַיִם הָרָדִים |
que-gobernaban y-doscientos cincuenta : Salomón del-rey los-cuales

בְּעָם : וְאֵת־בַּת־פַּרְעֹה הָעֹלָה שְׁלֹמֹה |
Salomón hizo-subir Faraón la-hija-de Y-a (11) . sobre-el-pueblo

מַעֲרַד דָּוִד לְבַיִת אֲשֶׁר בָּנָה-לָהּ כִּי אָמַר לֹא-
no : dijo porque , para-ella había-
edificado que a-la-casa David de-la-ciudad-de

תָּשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבַיִת דָּוִד מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל כִּי-קָדַשׁ
sagrados porque , Israel rey-de David en-la-casa-de mi-mujer morará

הָיְתָה אֲשֶׁר-בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה : אַז הִעֲלָה
ofreció Entonces (12) . Yahweh el-arca-de en-ellos ha-entrado donde ellos
(los-lugares)

שָׁלְמָה עֹלוֹת לִיהוָה עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה אֲשֶׁר בָּנָה לְפָנָי
delante-de había-edificado que Yahweh el-altar-de sobre a-Yahweh holocaustos Salomón

הָאֵלִים : וּבְדָבָר-נוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת
para-ofrecer , cada-día Y-para-la-cosa-de (13) . el-pórtico

כַּמִּצְוֹת מֹשֶׁה לְשַׁבְּחוֹת וּלְחַדְשִׁים וּלְמוֹעֲדוֹת
y-para-las-solemnidades y-para-las-lunas-nuevas para-los-sábados Moisés conforme-al-
mandamiento-de

שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה בָּחֵג הַמִּצּוֹת
 , los-panes-sin-levadura en-la-fiesta-de : en-el-año veces tres

וּבְחֵג הַשָּׁבָעוֹת וּבְחֵג הַסִּכּוֹת :
 , los-tabernáculos y-en-la-fiesta-de las-semanas en-la-fiesta-de

וַיַּעֲמֵד דָּוִד כַּמִּשְׁפָּט אֶת-מַחְלְקוֹת אָבִיו
divisiones-de ** , su-padre David según-ordenanza-de Y-estableció (14)

הַכֹּהֲנִים עַל-עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל-מִשְׁמֹרֹתָם
sus-oficios por y-de-los-levitas sus-servicios en los-sacerdotes

לְהַלְלֵהוּ וּלְשָׂרְתוֹ נֶגֶד הַכֹּהֲנִים לְכָדָבָר-יוֹם
día , cada-cosa ; los-sacerdotes delante-de y-para-ministrar para-alabar

בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר
 , a-cada-puerta por-su-orden así-mismo-los-porteros ; a-su-día

כִּי כֵן מִצְוֹת דָּוִד אִישׁ-הָאֱלֹהִים : וְלֹא סָרוּ
se-apartaron Y-no (15) . Dios varón-de David había-mandado así porque

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל-הַכֹּהֲנִים וְהַלֵּוִיִּם לְכֹל-דָּבָר
 cosa en-toda y-los-levitas los-sacerdotes a el-rey del-mandamiento-de

וְלֹא-צָרוֹת: וְתִכֵּן כָּל-מְלָאכֶת שְׁלֹמֹה
 Y-estaba-preparada (16) . y-en-los-tesoros Salomón la-obra-de toda

עַד-הַיּוֹם מוֹסֵד בֵּית-יְהוָה וְעַד-כָּלְתָּו
 desde el-día desde la-fundación-de de-la-casa-de Yahweh y-hasta acabarse

שָׁלֵם בֵּית יְהוָה: אַז הִלְךְ שְׁלֹמֹה לְעֶזְרֹן-גִּבֵּר וְאֵל-
 por-completo la-casa-de Yahweh . Entonces (17) fue Salomón a-Ezyón-géber y-a

אֵילֹת עַל-שֹׁפֵת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֲדוֹם: וַיִּשְׁלַח-לוֹ חִירָם
 en Elot la-costa-de el-mar en-la-tierra-de Edom . Y-había-enviado (18) a-él Hiram

בְּיַד-עֲבָדָיו אֲוִנִיּוֹת וְעֲבָדִים יוֹדְעֵי יַם וַיָּבִיאוּ
 por-mano-de sus-siervos navíos y-siervos conocedores-de ; el-mar fueron

עִם-עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע-מֵאוֹת
 con los-siervos-de Salomón a-Ofir y-tomaron de-allí cuatro cientos

חֲמִשִּׁים כֶּכֶר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה:
 y-cincuenta talentos-de oro y-los-trajeron a el-rey Salomón

וּמִלְכַת-שֶׁבָא שָׁמְעָה אֶת-שְׁמֵעַי וַיִּשְׁמַע שְׁלֹמֹה וַתָּבֹא
 Y-(la)-reina-de (1) oyó Sebá la-fama-de ** שְׁמֵעַי וַתָּבֹא

לְנַסּוֹת אֶת-שְׁלֹמֹה בַחִידוֹת בִּירוּשָׁלַם בְּחִיל כְּבֹד מְאֹד
 a para-probar Salomón con-preguntas-dificiles , a-Jerusalén con-séquito muy-grande

וּנְמִלִּים נִשְׂאִים בְּשִׁמִּים וְזָהָב לְרֹב וְאֲבָן יְקָרָה
 y-camellos cargados-de aromas y-oro en-abundancia y-piedras preciosas ;

וַתָּבֹא אֶל-שְׁלֹמֹה וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-
 y-Juego-que-vino Salomón a ella habló con-él ** אֵת כָּל-אֲשֶׁר הָיָה עִם-

לְבָבָהּ: וַיִּגְדֹּר לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ
 su-corazón (2) Y-declaró a-ella Salomón ** אֶת-כָּל-דְּבָרֶיהָ

לֹא- וְנֶעְלַם דְּבַר מִשְׁלֵמוֹהַ אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ :
 y-no quedó-oculta palabra de-(parte-de)-Salomón no que declarase a-ella

וַתֵּרֶא מִלְּפָת־שֶׁבָא אֶת הַחֵכֶמֶת שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר וְהַבַּיִת אֲשֶׁר
 Y-viendo (3) Sebá la-reina-de ** Salomón la-sabiduría-de que y-la-casa

בָּנָה : וּמֵאֲכָל שְׁלֹחָנוֹ וּמוֹשָׁב עֲבָדָיו
 , había-edificado (4) y-la-comida-de su-mesa y-las-habitaciones-de sus-siervos

וּמֵעֵמֶד וּמִשְׁרָתָיו וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וּמִשְׁקָיו
 y-el-porte-de sus-ministros , y-las-ropas-de-ellos y-sus-coperos

וּמִלְבוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיתוֹ אֲשֶׁר יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה
 y-sus-vestidos y-su-escalinata por-la-cual subía a-la-casa-de , Yahweh

וְלֹא- הָיָה עוֹד בָּהּ רוּחַ : וַתֹּאמֶר אֶל- הַמֶּלֶךְ אֱמֶת
 hubo entonces-no en-ella espíritu (5) Y-dijo a el-rey Verdad

הַדְּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאֶרֶץ עַל- דְּבָרֶיךָ וְעַל-
 que la-palabra había-oido en-mi-tierra tus-cosas y-acerca-de

חֵכֶמְתָּךְ : וְלֹא- הָאֵמַנְתִּי לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר- בָּאתִי
 tu-sabiduría (6) Pero-no creía las-palabras-de-ellos que hasta he-venido

וַתֵּרֶאנִי עֵינַי וְהִנֵּה לֹא- הִגִּיד לִי חִצֵּי מַגְדָּלָתָהּ
 y-han-visto ; mis-ojos y-he-aquí ni-aún me-había-sido-dicha la-mitad de-la-grandeza-de

חֵכֶמְתָּךְ יִסְפֹּתָ עַל- הַשְּׂמוּעָה אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי : אֲשֶׁר־
 ; tu-sabiduría sobre sobrepasas sobre la-fama yo-había-oido que Bienaventurados (7)

אֲנָשֶׁיךָ וְאֲשֶׁר־ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים
 tus-hombres y-bienaventurados tus-siervos estos que-están

לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת- חֵכֶמְתָּךְ : יְהִי
 delante-de-ti siempre y-oyen ** tu-sabiduría (8) Sea

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָרוּךְ אֲשֶׁר | חִפְּץ בְּךָ לְהִתֵּן עַל-
 Yahweh tu-Dios , bendito el-cual se-ha-complacido sobre para-ponerte

כסאוֹ לְמֶלֶךְ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּאֵהָבָת אֱלֹהֶיךָ אֶת־
 a tu-Dios por-cuanto-amó , tu-Dios para-Yahweh por-rey su-trono

יִשְׂרָאֵל לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתְּנָה עֲלֵיהֶם לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת
 para-hacer por-rey sobre-ellos y-te-ha-puesto , para-siempre para-afirmarlo Israel

וְעֶשְׂרִים וְיָדְוָה וְיָדְוָה: וַתִּתֵּן לְמֶלֶךְ מֵאָה
 y-veinte y-justicia Y-dío (9) al-rey . y-ciento

כֶּסֶף זָהָב וּבִשְׂמִים לָרֹב מְאֹד וְאֲבָן יָקָרָה וְלֹא
 y-nunca ; preciosas y-piedras , mucha en-abundancia y-aromas , oro talentos-de

הָיָה כַּבִּשְׂמִים הָיוּ אֲשֶׁר־נָתַתָּה מֶלֶכֶת־שֶׁבַּא לְמֶלֶךְ
 al-rey Sebá la-reina-de dio los-que como-estos tales-aromas hubo

שְׁלֹמֹה: וְגַם־עֲבָדֵי חִירָם וְעֲבָדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ זָהָב
 el-oro habrían-traído que Salomón y-los-siervos-de Hiram los-siervos-de Y-también (10) . Salomón

מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אֲלֻגְמוּמִים וְאֲבָן יָקָרָה: וַיַּעַשׂ
 E-hizo (11) , preciosas y-piedras alummim madera-de trajeron , de-Ofir

הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי הָאֲלֻגְמוּמִים מִסֻּלֹת לְבַיַּת־יְהוָה וּלְבַיַּת
 y-para-la-casa-de Yahweh para-la-casa-de gradas alummim de-la-madera- * el-rey
 de

הַמֶּלֶךְ וְכִנּוֹרוֹת וְנִבְלִים לְשָׁרִים וְלֹא־
 y-nunca ; para-los-cantores y-liras y-arpas : del-rey

נִרְאָו כִּהֵם לְפָנַי בְּאֶרֶץ יְהוּדָה: וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 Salomón Y-el-rey (12) , Judá en-la-tierra-de madera-semejante se-había-visto

וַתֵּן לְמֶלֶכֶת־שֶׁבַּא אֶת־כָּל־חֲפְצֵיהָ אֲשֶׁר שְׁאַלָה
 ella-pidió que su-deseo todo ** Sebá a-la-reina-de dio

מִלְּבַד אֲשֶׁר־הֵבִיאה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתִּתְּפֹךְ וַתִּתְּפֹךְ
 y-se-fue Después-se-volvió . el-rey a había-traído lo-que además

לְאַרְצָהּ הִיא וְעֲבָדֶיהָ: וְהָיָה מִשְׁקַל הַזָּהָב
 el-oro el-peso-de Y-era (13) , y-sus-siervos ella a-su-tierra

אֲשֶׁר-בָּא לְשַׁלְמוֹן בַּשָּׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְשֵׁשׁ
 que venía a-Salomón en-año , uno seis , cientos y-seis y-seis

כִּכְרֵי זָהָב : לְכָד מֵאֲנָשׁ הַתְּרָמִים
 talentos-de oro (14) , excepto-lo de-los-hombres-de los-mercaderes

וְהַסֹּחְרִים מִבְּיָאִים וְכָל-מַלְכֵי עֲרָב
 y-de-los-negociantes , que-traían . También-todos los-reyes-de Arabia

וּפְחוֹת הָאָרֶץ מִבְּיָאִים זָהָב וְכֶסֶף לְשַׁלְמוֹן :
 y-los-gobernadores-de la-tierra traían oro y-plata a-Salomón

וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֵאֲתִים צָנָה זָהָב שְׁחוּט
 Hizo-también (15) el-rey Salomón doscientos paveses de-oro , pulido-a-martillo

שֵׁשׁ מֵאוֹת זָהָב שְׁחוּט יַעֲלֶה עַל-הַצָּנָה הָאֶחָת :
 seis cientos de-oro , labrados-a-martillo en haciendo-subir , cada-uno los-paveses

וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת מִגְּנִיִּם זָהָב שְׁחוּט שְׁלֹשׁ
 Y-tres (16) cientos de-oro escudos de-oro martilleado (usando)-tres

מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל-הַמֶּנֶן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ
 cientos de-oro en haciendo-subir de-oro escudo ; cada uno-los-puso el-rey

בְּבַיִת יַעַר הַלְּבָנוֹן : וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא-
 en-la-casa-de el-bosque-de , el-Líbano (17) . Hizo-además el-rey

שֵׁן נָדוּל וַיְצַפְּהוּ זָהָב טָהוֹר : וְשֵׁשׁ מַעֲלֹת לְכִסֵּא
 grande marfil y-lo-cubrió de-oro puro de-oro Y-seis (18) gradas al-trono

וְכֹכֵשׁ בְּזָהָב לְכִסֵּא מֵאֲתוּזִים וַיְרֹת
 y-un-estrado de-oro al-trono , agarrando y-manos

מִזָּה וּמִזָּה עַל-מְקוֹם הַשִּׁבְתָּ וְשְׁנַיִם אֲרִיֹּת
 de-una-parte y-de-la-otra en-el lugar-de el-asiento y-dos leones

עַמֻּדִים אֶצְל הַיָּדוֹת : וְשְׁנַיִם עֶשְׂרֵי אֲרִיֹּת עַמֻּדִים שָׁם
 que-estaban junto-a las-manos (19) . Y-doce leones . allí estaban

עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזָּה וּמִזֵּה לֹא־נַעֲשָׂה כֵן
 así fue-hecho jamás ; y-de-la-otra-parte de-una-parte gradas las-seis sobre

לְכֹל־מַמְלָכָה: וְכֹל כְּלֵי מוֹשֶׁקֶה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה
 , Salomón el-rey de-heber-de los-utensilios Y-todos (20) . reino para-todo

וְהָב וְכֹל כְּלֵי בַיִת־יְעָר הַלְבָנוֹן זָהָב סָגוּר
 ; puro de-oro , el-Libano el-bosque-de la-casa-de los-utensilios-de y-todos ; de-oro

אֵין כֶּסֶף נִחְשָׁב בַּיָּמֵי שְׁלֹמֹה לְמֵאוֹמָה: כִּי־
 Porque (21) . como-algo Salomón en-los-días-de apreciada la-plata no-era

אָנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הַלְכוֹת תְּרִשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חִירָם אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים
 años tres y-cada , Hiram los-siervos-de con a-Tarsis iba del-rey la-flota

תְּבוֹאָנָה וְאִנִּיּוֹת תְּרִשִׁישׁ נִשְׂאוֹת זָהָב וְכֶסֶף שְׁנֵהָבִים וְקוֹפִים
 y-monos marfil , y-plata oro cargadas-de Tarsis las-naves-de volvían

וְחֹפִיִּים: וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכָּל מַלְכֵי
 los-reyes-de más-que-todos Salomón el-rey Y-fue-grande (22) . y-pavos-reales

הָאָרֶץ לְעֶשֶׂר וְחֻכְמָה: וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ
 la-tierra los-reyes-de Y-todos (23) . y-en-sabiduría en-riqueza la-tierra

מִבְּקָשִׁים אֶת־פָּנֵי שְׁלֹמֹה לְשִׁמְעַלְתָּ אֶת־חֻכְמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן
 había-puesto que su-sabiduría ** para-oír Salomón el-rostro-de ** buscaban

הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ: וְהֵם מִבְּיָאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ
 : su-presente cada-uno traían Y-ellos (24) . en-su-corazón Dios

כֶּסֶף וְכֵלֵי זָהָב וּשְׁלֵמוֹת גִּשְׁקִי וּבְשָׂמִים סוּסִים
 caballos , y-aromas armas , y-vestidos , oro y-utensilios-de plata utensilios-de

וּפָרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה: וַיְהִי לְשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת
 cuatro Salomón Y-tuvo (25) . de-año-en-año cosa ; y-mulos

אַלְפִים אַרְיֹת סוּסִים וּמִרְכָּבוֹת וּשְׁנַיִם עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים
 jinetes mil y-doce y-carros caballos caballerizas-de mil

וַיִּנְתֵּם בְּעָרֵי הַרְקָב וְעַם-הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלַם:
y-los-puso en-las-ciudades-de los-carros y-con el-Rey en-Jerusalén

וַיְהִי מוֹשָׁל בְּכָל-הַמְּלָכִים מִן-הַחֵהָרָה וְעַד-אֶרֶץ
Y-tuvo (26) dominio sobre-todos los-reyes desde el-Rfo la-tierra-de hasta

פְּלִשְׁתִּים וְעַד זְבוּל מִצְרַיִם: וַיָּמֶן הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֶּסֶף
y-hasta los-filisteos la-frontera-de y-hasta los-filisteos . Egipto la-plata ** el-rey Dio (27)

בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשְׁקִמִּים
en-Jerusalén , como-piedras y los-cedros dio como-árboles-sicómoros

אֲשֶׁר-בְּשִׁפְלָה לָרֹב: וּמוֹצֵאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם
que en-las-llanuras en-abundancia Y-sacaban (28) caballos de-Egipto

לְשָׁלוֹמָה וּמִכָּל-הָאֲרָצוֹת: וַיִּשְׂאֵר וְדָבְרֵי שְׁלֹמֹה
para-Salomón y-de-todas las-provincias El-resto-de (29) los-hechos de-Salomón

הָרִאשִׁימִים וְהָאֲחֵרוֹנִים הָלֹא-תָם כְּתוּבִים עַל-דְּבָרָי
los-primeros y-los-postreros (están)-ellos ¿ no escritos las-memorias-de en

נָתַן הַנְּבִיא וְעַל-נְבוּאָה אֲחֵיהָ הַשִּׁילוֹנִי וּבְחִזּוֹת
Natán , el-profeta y-en la-profecía-de Abías el-silonita y-en-las-visiones-de

יַעֲרִי הַחֹזֶה עַל-יָרֻבְעָם בֶּן-נְהַט: וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה
Iddó el-vidente contra Jeroboam hijo-de Nehat (30) ? Y-reinó Salomón

בִּירוּשָׁלַם עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה: וַיִּשְׁכַּב וְשָׁלוֹמָה עִם-
en-Jerusalén todo sobre Israel cuarenta años Y-durmió (31) con Salomón

אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִד אָבִיו
sus-padres y-lo-sepultaron en-la-ciudad-de David su-padre

וַיִּמְלֹךְ רֹחָבָם בֶּן-תַּחְתִּיו: וַיִּלְךָ
y-reinó Roboam su-hijo en-su-lugar (1) Y-fue

Cap. 10

רֹחָבָם שָׁכַח כִּי שָׁכַם בָּאוּ כָל-יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךָ אֹתוֹ:
Roboam a-Siquem porque a-Siquem había-ido , a-él para-hacer-rey Israel todo

וַיְהִי כַשְׁמוֹעַ יְרֹבָעַם בֶּן-נֶבַט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר
donde en-Egipto el-cual , Ncbat hijo-de Jeroboam que-lo-oyó Y-sucedió (2)

בְּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יְרֹבָעַם מִמִּצְרַיִם:
. de-Egipto Jeroboam y-volvió , el-rey Salomón de-delante-de había-huido

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ לוֹ וַיָּבֵא יְרֹבָעַם וְכָל-
y-todo Jeroboam vino-pues ; a-él y-llamaron Y-enviaron (3)

יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֵל-רְתֻבְעָם לֵאמֹר: אָבִיךָ הַקָּשָׁה אֶת-
** agravó Tu-padre (4) : diciendo , Roboam a y-hablaron , Israel

עֲלֵנוּ וְעַתָּה הַקֵּל מִעֲבֹדֶת אָבִיךָ הַקָּשָׁה
dura tu-padre la-servidumbre-de | Alivia y-ahora ; nuestro-yugo

וּמַעֲלָו הַכָּבֵד אֲשֶׁר-נָתַן עָלֵינוּ וְנַעֲבֹדָהּ:
! y-te-serviremos sobre-nosotros puso que pesado y-de-su-yugo

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְתָשׁוּבוּ אֵלַי
; a-mí ; volved , días tres De-aquí-a : a-ellos Y-él-respondió (5)

וַיֵּלֶךְ הָעָם: וַיֹּעֵץ הַמֶּלֶךְ רְתֻבְעָם אֶת-
con Roboam el-rey Entonces-tomó-consejo (6) . el-pueblo y-se-fue

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר-הָיוּ עֹמְרִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה אָבִיו
su-padre Salomón delante-de sirviendo habían-estado que los-ancianos

בְּהִיְתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעֲצִים לְהָשִׁיב לָעָם-
al-pueblo que-vuelva aconsejáis vosotros ; Cómo : diciendo , vivo cuando-estaba

הַזֶּה דְבָר: וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם-תְּהִיָּה לָטוֹב
bueno tú-fueres Si : diciendo a-él Y-ellos-hablaron (7) ? palabra este

לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיחָם וּדְבָרָם אֲלֵהֶם דְּבָרִים
palabras a-ellos y-hablares y-les-agradares este con-el-pueblo

טוֹבִים וְהָיוּ לָךְ עֲבָדִים כָּל-הַיָּמִים:
. los-días todos siervos para-ti ellos-serán , buenas

וַיַּעֲזֹב אֶת-עֵצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יִעֲצָהוּ
le-abandonó (8) Pero-él-abandonó ** el-consejo-de que los-ancianos

וַיִּשְׁעַן אֶת-הַיְלָדִים אֲשֶׁר נָדְלוּ אִתּוֹ הַעֲמָדִים
y-pidió-consejo ** a-los-jóvenes que se-habían-criado con-él y-que-servían

לְפָנָיו: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעֲצִים וְנִשְׁיב
Y-dijo (9) , delante-de-él : a-ellos ¿ Qué : vosotros aconsejáis que-respondamos

דָּבַר אֶת-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי לֵאמֹר הַקֵּל מִן-
palabra ** al-pueblo , éste el-cual ha-hablado a-mí ; Alivia : diciendo de

הָעֵל אֲשֶׁר-נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ: וַדְּבֵרוּ אִתּוֹ
el-yugo que puso tu-padre ! sobre-nosotros (10) Y-le-contestaron a-él

הַיְלָדִים אֲשֶׁר נָדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לָעָם
los-jóvenes que se-habían-criado con-él , con-él dirás al-pueblo

אֲשֶׁר-דִּבְרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הַכֶּבֶד אֶת-עַלְנוּ
el-cual ha-hablado a-ti : diciendo Tu-padre hizo-pesado , nuestro-yugo **

וְאַתָּה הַקֵּל מִעָלֵינוּ כֹּה תֹאמַר אֲלֵהֶם קִטְנִי
pero-tú alivia de-sobre-nosotros Así , de-sobre-nosotros dirás lo-más-pequeño-mío : a-ellos

עָבָה מִמֶּתְנֵן אָבִי: וְעַתָּה אָבִי
es-grueso más-que-los-lomos-de . mi-padre Y-ahora (11) mi-padre

הָעָמִים עָלֵיכֶם עַל כֶּבֶד וְאֲנִי אֶסַף עַל-עַלְכֶם אָבִי
cargó yugo sobre-vosotros pero-yo , pesado añadiré sobre ; vuestro-yugo mi-padre

יִסַּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים: וְכֵן
castigó a-vosotros , con-azotes y-yo , con-escorpiones (12) Y-vino

וַדְּבַעַם וְכָל-הָעָם אֶל-רֹחֲבֵעַם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר
Jeroboam con-todo el-pueblo a Roboam en-el-día según tercero

דָּבַר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי:
había-dicho el-rey : diciendo Volved a-mí en-el-día , tercero

וַיַּעֲנֵם הַמֶּלֶךְ קָשָׁה וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם
 Roboam el-rey pues-dejó , duramente el-rey Y-les-respondió (13)

אַחַח עֲצַת הַזְּקֵנִים: וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים
 los-jóvenes según-el-conscjo-de a-ellos y-habló (14) , los-ancianos el-consejo-de **

לֵאמֹר אֶכְבְּדוּ אֶת-עֻלְכֶם וְאֲנִי אֶסְפֹּף עֲלֵיו אָבִי
 mi-padre ; a-él añadiré y-yo , vuestro-yugo ** Hice-pesado : diciendo

יִסָּר אֶתְכֶם בְּשׁוֹטִים וְאֲנִי בְּעַקְרָבִים: וְלֹא-
 Y-no (15) , con-escorpiones y-yo , con-azotes a-vosotros castigó

שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל-הָעָם כִּי-הָיְתָה נִסְבָּה מֵעַם
 de-parte-de la-vuelta era porque , el-pueblo a el-rey escuchó

הָאֱלֹהִים לְמַעַן יִחְזַק אֶת-דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר
 había-hablado que su-palabra ** Yahweh confirmar a-fin-de Dios

בְּיַד אֲחִיהוּ הַשִּׁלּוֹנִי אֶל-יֶרֶבֶעַם בֶּן-נֶבַט: וְכָל-
 Y-(viendo)-todo (16) . Nebat hijo-de Jeroboam a el-silonita Ahías por-mano-de

יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא-שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיִּשְׁבֹּב הָעָם
 el-pueblo respondió , a-ellos el-rey había-oído no que Israel

אֶת-הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה-לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא-נַחֲלָה בְּבֶן-יִשָּׁי
 , Isay en-el-hijo-de herencia ni ? con-David parte nuestra ¿Qué : diciendo el-rey a

אִישׁ לְאֹהֲלָיו יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה בֵּיתָה דָּגִיד וַיִּגְלֶף
 así-se-fue ! David , por-tu-casa mira ; ahora ! Israel , a-sus-tiendas ; cada-uno

כָּל-יִשְׂרָאֵל לְאֹהֲלָיו: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים
 que-habitaban Israel Pero-los-hijos-de (17) , a-sus-tiendas Israel todo

בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רַחֲבֵעַם: וַיִּשְׁלַח
 Y-envió-luego (18) , Roboam sobre-ellos reinó , Judá en-las-ciudades-de

הַמֶּלֶךְ רַחֲבֵעַם אֶת-הַדָּרֶם אֲשֶׁר-עַל-הַמָּס וַיִּרְגְּמוּ-
 pero-apedrearon , los-tributos era-sobre el-cual , Adoram a Roboam el-rey

בו בני ישראל אבן וימת וסמלך רחבעם התאמן
 se-dio-prisa Roboam y-el-rey ; y-murió con-piedras Israel los-hijos-de a-él

לעלות במרכבה לנזם ירושלם: ויפשעו ישראל
 Israel Así-se-desertó (19) , a-Jerusalén para-huir , en-un-carro para-subir

בבית דוד עד היום הזה: ויבא רחבעם
 Roboam Y-cuando-vino (1) . este el-día hasta David de-la-casa-de **Cap. 11**

ירושלם ויקהל את בית יהודה ובנימן מאה ושמננים
 ochenta ciento , y-de-Benjamín Judá la-casa-de ** reunió , a-Jerusalén

אלף בחור עשה מלחמה להלחם עם ישראל להשיב את-
 ** para-hacer- , Israel contra para-pelear guerra de-hacedores- escogidos mil
 volver

הממלכה לרחבעם: ויהי דבר יהוה אל שמעיהו איש-
 varón-de Semafas a Yahweh palabra-de Pero-fue (2) . a-Roboam el-reino

האלהים לאמר: אמר אל רחבעם בן שלמה מלך יהודה ואל
 y-a Judá rey-de Salomón hijo-de Roboam a Di (3) : diciendo , Dios

כל ישראל ביהודה ובנימן לאמר: כה אמר יהוה לא-
 No : Yahweh ha-dicho Así (4) : diciendo y-Benjamín en-Judá Israel todo

תעלו ולא תלחמו עם אחיכם ושובו איש
 cada-uno Vuélvase . vuestros-hermanos con peleéis ni subáis

לביהו פי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו
 Y-oyeron . esta la-cosa ha-venido de-mi-parte porque , a-su-casa

את דברי יהוה וישבו מלכת אל רחבעם:
 , Jeroboam contra de-ir y-se-volvieron Yahweh las-palabras-de **

וישב רחבעם בירושלם ויבן ערים למצור
 para-defensa ciudades y-edificó , en-Jerusalén Roboam Y-habitó (5)

ביהודה: ויבן את בית לחם ואת עיטם ואת תקוע ואת
 Y (7) , Técoa y Etam y Belén ** Y-edificó (6) , en-Judá

בֵּית צִוִּיר וְאֶת־שׁוֹכָיו וְאֶת־עַדְלָם : וְאֶת־נֹחַ וְאֶת־מַרְשָׁה וְאֶת־נֹיֵף : וְאֶת־
 Y (9) . Zif y Maresá y Gat Y (8) . Adulam y Socó y Bet-sur

אֲדוֹרָיִם וְאֶת־לְכִישׁ וְאֶת־עֲזֵקָה : וְאֶת־צֹרְעָה וְאֶת־אֵי־לֹן וְאֶת־חֶבְרוֹן אֲשֶׁר
 que Hebrón y Ajalón y Zorá Y (10) . Azecá y Laquis y Adoráyim

בֵּית־הַיְהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי מְצֻרוֹת : וַיַּחֲזֵק אֶת־
 ** Reforzó-también (11) . fortificadas ciudades y-en-Benjamín en-Judá

הַמְּצֻרוֹת וַיִּתֵּן בָּהֶם נְגִידִים וְאֶצְרוֹת מֵאֵכֶל וְשֶׁמֶן
 y-aceite , alimentos y-provisiones-de capitanes en-ellas y-puso las-fortalezas

וַיֵּין : וּבְכָל־עִיר וְעִיר צִנּוֹת וּרְמָתִים וַיַּחֲזֵקֵם
 pues-las-fortificó , y-lanzas (puso)escudos las-ciudades Y-en-todas (12) . y-vino

לְהִרְבֶּה מְאֹד וַיְהִי־לוֹ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן : וְהַכֹּהֲנִים
 Y-los-sacerdotes (13) . y-Benjamín Judá de-él y-fue ; en-gran-manera

וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־
 de-todos a-él se-presentaron Israel en-todo que y-los-levitas

גְּבוּלָם : כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מְנַרְשֵׁיהֶם
 sus-territorios ** los-levitas abandonaban Porque (14) . sus-territorios

וְאֶחְזָתָם וַיֵּלְכוּ לַיהוּדָה וּלְיְרוּשָׁלַם כִּי־
 por-que , y-a-Jerusalén a-Judá y-se-venían y-sus-posesiones

הֵזִינָתָם יִרְבָּעָם וּבָנָיו מִפְּהֵן לַיהוָה :
 . para-Yahweh del-sacerdocio y-sus-hijos Jeroboam los-habían-desechado

וַיַּעֲמֵד־לוֹ כֹּהֲנִים לְבָמוֹת וּלְשֹׁעִירִים
 y-para-los-demonios para-los-altos sacerdotes para-él E-instituyó (15)

וְלַעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה : וְאַחֲרֵיהֶם מִכָּל־שִׁבְטֵי
 las-tribus-de de-todas Y-tras-ellos-(los-desechados-por-Jeroboam) (16) . él-había-que hecho y-para-los-becerros

יִשְׂרָאֵל הַנִּתְּנִים אֶת־לְבָבָם לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 , Israel Dios-de Yahweh a buscar en-su-corazón ** los-que-habían- Israel puesto

בָּאוּ יְרוּשָׁלַם לְזַבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם :
 viniéronse a-Jerusalén para-ofreccr-sacrificios Dios-de sus-padres

וַיַּחֲזְקוּ אֶת־מַלְכוּת־יְהוּדָה וַיֹּאמְרוּ אֶת־
 Así-fortalecieron (17) ** el-reino-de Judá y-confirmaron a

וַתִּבְעֶם בֶּן־שְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ כִּי הִלְכוּ בְּדַרְךְ דָּוִד
 Roboam hijo-de Salomón por-años tres , porque anduvieron en-el-camino-de David

וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שְׁלוֹשׁ: וַיִּקַּח־לֹו רַחֲבֵעַם אִשָּׁה אֶת־
 y-de-Salomón por-años tres . Y-tomó (18) para-él Roboam a por-mujer

מַחֲלַת בֶּן־יֵרִימוֹת בֶּן־דָּוִד אַבִּיהַיִל בֵּת־אֵלִיאָב בֶּן־
 Mahalat hija-de Jerimot , David y-de-Abiháyil , Eliab hijo-de

יִשַׁי: וַתֵּלֶד־לֹו בָנִים אֶת־יְעוֹשׁ וְאֶת־שֶׁמַרְיָה וְאֶת־זָהָם :
 Isay . La-cual-parió (19) para-él : hijos a : Jeús y-a Semarías y-a Zaham

וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־מַעֲכָה בֵּת־אֲבִשָׁלוֹם וַתֵּלֶד־
 , Y-después-de-ella (20) a tornó , Absalón y-ella

לֹו אֶת־אַבְיָה וְאֶת־עַתָּי וְאֶת־זִזָּא וְאֶת־שְׁלֹמִית : וַיֵּאֱהָב
 a para-él Abías y-a Atay y-a Zizá y-a Selomit . (21) Y-amó

רַחֲבֵעַם אֶת־מַעֲכָה בֵּת־אֲבִשָׁלוֹם מִכָּל־נָשִׁיו
 Roboam a , Maacá hija-de , Absalón más-que-a-todas , sus-mujeres

וּפִילֹגֶשִׁי וּפִילֹגֶשִׁים כִּי נָשִׁים שֶׁמוֹנֶה־עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילֹגֶשִׁים שְׁשִׁים
 : y-sus-concubinas porque mujeres dicciocho נָשָׂא tomó y-concubinas sesenta

וַיֹּלֶד־עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנֶה בָנִים וְשֶׁשִׁים בָּנוֹת: וַיַּעֲמֵד
 y-engendró veintiocho hijos y-sesenta hijas . (22) Y-constituyó

לְרֹאשׁ רַחֲבֵעַם אֶת־אַבְיָה בֶּן־מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאֶחָיו
 por-cabeza Roboam a Abías hijo-de , Maacá por-príncipe , dc-sus-hermanos

כִּי לְהַמְלִיכוֹ: וַיִּכֶן וַיִּפְרֹץ
 porque . quería-hacerle-rey (23) Y-obró-sagazmente y-repartió

	ובְּבִנְיָמִן , y-de-Benjamín	יְהוּדָה Judá	אֲרָצוֹת las-tierras-de	לְכָל- por-todas	בָּנָיו sus-hijos	מִכָּל- de-todos		
	הַמְּזוֹן provisiones	לָהֶם a-ellos	וַיִּתֵּן y-dio	הַמְּצֻרוֹת ; fortificadas	עָרָיו las-ciudades	לְכָל a-todas		
Cap. 12	כַּהֲבִין que-cuando-queda- establecido	וַיְהִי Y-sucedió	(1)	נָשִׁים . mujeres	רַב־מְנוּחָה muchas	וַיִּשְׁאַל y-pidió- (para-ellos)	לְרַב en-abundancia	
	אֶת-הַתּוֹרָה la-ley-de **	עָזַב abandonó	וַיִּתְּקֶנָּה , y-fue-fortalecido	רְחֹבָם Roboam	מִלְּכֹוֹת el-reino-de			
	חֲמִישִׁית quinto	בְּשָׁנָה en-el-año	וַיְהִי Y-sucedió	(2)	עִמּוֹ . con-él	יִשְׂרָאֵל Israel	וְכָל- y-todo	יְהוָה , Yahweh
	יְרוּשָׁלַם , Jerusalén	עַל- contra	מִצְרַיִם , Egipto	מֶלֶךְ- rey-de	שִׁשַׁק , Sisac	עָלָה (que)-subió	רְחֹבָם Roboam	לְמֶלֶךְ del-rey
	וּמֵאֲתָיִם y-doscientos	בְּאַלְפֵי con-mil	(3)	בֵּיהוָה contra-Yahweh	מַעֲלוּ ellos-habían-sido- desleales	כִּי porque		
	אֲשֶׁר- que	לְעַם para-el-pueblo	מִסְפָּר número	וְאִין y-no	פָּרָשִׁים hombres-de-a-caballo	אַלְפֵי mil	וּבְשֵׁשִׁים y-con-sesenta	רָכָב carros
	וַיִּלְכֹּד Y-tomó	(4)	וּכְוִשִׁים , y-etíopes	סֻכִּיִּים suquienos	לִיבִיִּים , libios	מִמִּצְרַיִם de-Egipto	עִמּוֹ con-él	בָּאוּ venían
	יְרוּשָׁלַם , Jerusalén	עַד- hasta	וַיָּבֵא y-llegó	אֲשֶׁר en-Judá	לְיְהוּדָה que	הַמְּצֻרוֹת fortificadas	עָרָיו las-ciudades	**
	אֲשֶׁר- que	יְהוּדָה Judá	וְשָׂרֵי- y-a-los-príncipes-de	רְחֹבָם Roboam	בָּא a	וַיָּבֵא vino	הַנְּבִיא el-profeta	וַשְׁמַעְיָה Entonces-Semaías (5)
	כֹּה- Así	לָהֶם a-ellos	וַיֹּאמֶר y-dijo	שִׁשַׁק , Sisac	מִפְּנֵי por-causa-de	יְרוּשָׁלַם Jerusalén	אֵל- en	נֶאֱסָפוּ estaban-reunidos
	אָמַר en-manos- de	יְהוָה a-vosotros	אֲתָכֶם he-dejado yo	וְאַף- también	עָזַבְתֶּם ; me-habéis-abandonado	אֹתִי vosotros	יְהוָה : Yahweh	אָמַר ha-dicho

וַיִּשְׁקוּ: וַיִּכְבְּעוּ שָׂרֵי-יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ
 . Sisac (6) Y-se-humillaron los-príncipes-de Israel y-el-rey

וַיֹּאמְרוּ וַצַּדִּיקָן יְהוָה: וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי
 : y-dijeron ; Justo ! Yahweh Y-como-vio (7) que Yahweh

וַנִּכְבְּעוּ תָהָה דְבַר-יְהוָה אֶל-שְׁמַעְיָהוּ לֵאמֹר
 , se-habían-humillado vino palabra-de Yahweh a , Semaías

וַנִּכְבְּעוּ לֹא אֲשַׁחֲתֶם וְנָתַתִּי לָהֶם
 ; se-han-humillado no , los-destruiré sino-daré a-ellos

בְּמַעַט לְפָלִיטָה וְלֹא-תִמְתָּךְ מִמֶּנִּי
 en-breve liberación y-no derramará mi-ira

בִּירוּשָׁלַם בְּיַד-שִׁשַׁק: כִּי יִהְיוּ-לוֹ לְעֲבָדִים
 sobre-Jerusalén por-mano-de Sisac Empero (8) serán para-él , por-siervos

וַיֵּדְעוּ וַעֲבֹדֹתַי עֲבֹדֹתַי וְעַבְדֵי מַמְלְכוֹת הָאָרְצוֹת:
 para-que-sepan qué-es-servirme-a-mí y-servir a-los-reinos-de las-tierras .

וַיַּעַל שִׁשַׁק מֶלֶךְ-מִצְרַיִם עַל-יְרוּשָׁלַם
 Subió-pues (9) Sisac rey-de Egipto contra Jerusalén

וַיִּקַּח אֶת-אֲצִרֹת בַּיִת-יְהוָה וְאֶת-אֲצִרֹת
 y-tomó ** los-tesoros-de la-casa-de Yahweh y

בַּיִת הַמֶּלֶךְ אֶת-הַכֹּל לָקַח וַיִּקַּח אֶת-מַגְנֵי הַזָּהָב
 ; el-rey la-casa-de ** , lo-llevó oro los-escudos-de

אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה: וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רַחֲבָעַם תַּחֲתֵיהֶם
 . Salomón había-hecho que E-hizo (10) el-rey Roboam תַּחֲתֵיהֶם

מַגְנֵי נְחֹשֶׁת וְהַפְקִיד עַל-יַד שְׁרָי
 , bronce escudos-de y-los-entregó en mano-de los-jefes-de

הַרְצִים הַשְּׂמָרִים פָּתַח בַּיִת הַמֶּלֶךְ:
 , la-guardia los-cuales-custodiaban la-entrada-de la-casa-de el-rey

וַיָּבֹאוּ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 venían , Yahweh a-la-casa-de el-rey iba cada-vez-que Y-sucedió-que (11)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 la-cámara-de a y-los-devolvían ; y-los-traían los-de-la-guardia

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 de-él se-apartó , Y-como-él-se-humilló (12) , la-guardia

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 fueron en-Judá y-también ; del-todo destruirlo para-no Yahweh la-ira-de

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 Roboam el-rey Se-fortaleció (13) , mejor las-cosas

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 Roboam años y-uno cuarenta hijo-de pues , y-fue-rey , en-Jerusalén

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 , en-Jerusalén reinó años y-diecisiete , cuando-comenzó-a-reinar

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 de-entre-todas , allí su-Nombre ** para-poner Yahweh escogió que la-ciudad

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 , la-amonita Naamá , su-madre y-el-nombre-de ; Israel las-tribus-de

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 , Yahweh a para-buscar su-corazón dispuso no porque , lo-malo E-hizo (14)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 están , no y-los-postremos los-primeros Roboam Y-los-hechos-de (15)

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 , el-vidente y-de-Iddó el-profeta Semaías en-los-libros-de escritos

וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁפֹּטוּ אֶת-יִשְׂרָאֵל
 , los-días todos , y-Jeroboam Roboam Y-guerras-de ? conforme-a-los-registros

בְּעִיר וַיִּקְבֹּר אֲבֹתָיו רַחֲבֵעַם עִם־וַיִּשְׁכַּב
 en-la-ciudad-de y-fue-sepultado sus-padres con Roboam Y-durmió (16)

בְּשָׁנָה תַחְתָּיו: בְּנוֹ אֲבִיָּה וַיִּמְלֹךְ דָּוִד
 En-el-año (1) . en-su-lugar su-hijo Abías y-reinó , David **Cap. 13**

שָׁמוֹנָה עָשָׂרָה לַמֶּלֶךְ יִרְבֵּעַם וַיִּמְלֹךְ עַל־יְהוּדָה:
 , Judá sobre Abías reinó , Jeroboam del-rey dieciocho

שְׁלוֹשׁ שָׁנִים מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם מִיכָיִהוּ
 , Micaía su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años Tres (2)

בְּתֹ-אִירִיאֵל מִן־נִבְעָה וַיִּמְלְחָמָה חִזְתָּה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין
 y-entre Abías entre hubo y-guerra ; Guibeá de , Uriel hija-de

יִרְבֵּעַם: וַיֵּאָסֶר אֲבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גְּבוּרֵי מִלְחָמָה
 , guerra de-hombres- con-un- batalla la Abías Y-comenzó (3) . Jeroboam
 de-cjército

אַרְבַּע־מֵאוֹת אֵלֶף אִישׁ בָּחֹר וַיִּרְבֵּעַם עָרַף עָמוֹ
 contra-él preparó y-Jeroboam escogidos hombres mil cientos cuatro

מִלְחָמָה בְּשָׁמוֹנָה מֵאוֹת אֵלֶף אִישׁ בָּחֹר גְּבוּרֵי חַיִל:
 . de-valor fuertes , escogidos hombres mil cientos con-ocho batalla

וַיָּקָם אֲבִיָּה מֵעַל־לְהַר צֶמְרַיִם אֲשֶׁר בְּתַר
 en-la-montaña-de que Zemaráyim el-monte-de de-sobre Abías Y-se-levantó (4)

אֶפְרַיִם וַיֹּאמֶר שְׁמֵעוּנִי יִרְבֵּעַם וְכָל־יִשְׂרָאֵל: הֲלֹא
 ; No (5) ! Israel y-todo Jeroboam ; Oídme : y-dijo Efraim

לָכֵם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מִמְּלֶכְהָ לְדָוִד עַל־
 sobre a-David (el)-reino ha-dado Israel Dios-de Yahweh que sabéis vosotros

יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מִלַּח:
 ? sal en-alianza-de y-a-sus-hijos a-él , para-siempre Israel

וַיָּקָם יִרְבֵּעַם בֶּן־נִבְט עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד
 , David hijo-de Salomón siervo-de , Nebat hijo-de , Jeroboam Pero-se-levantó (6)

עָלָיו al-lado-de-él	וַיִּקְבְּצוּ Y-se-juntaron	(7)	אֲדֹנָיו: . su-señor	עַל- contra	וַיִּמְרֹד y-se-rebeló
וְרֹחֲבָעַם , Roboam	עַל- contra	וַיִּתְאֲמְצוּ y-se-opusieron	בְּלִיעַל , iniquidad	בָּנָי hijos-de	רִקִּים , vanos
וְלֹא y-no	לִבָּב corazón	וַיְרַד- y-débil-de	נֶעַר joven	הָיָה era	וּרְחָבָעַם por-que-Roboam
וְלִפְנֵי frente-a	לְהִתְחַזֵּק de-resistir	אָמְרִים decís	וְעַתָּה אַתֶּם vosotros Y-ahora	(8)	לְפָנֵיהֶם: . frente-a-ellos
רַב muchedumbre	וְאַתֶּם y-vosotros	דָּוִד ; David	בָּנָי los-hijos-de	בְּיַד en-mano-de	יְהוָה Yahweh
וְעִמָּכֶם ¿ No	וַיַּדְבֵּעַם por-dioses	לְאֱלֹהִים: Jeroboam	לְכֶם para-vosotros	עָשָׂה hizo	עוֹלֵי que
וְהַלְוִיִּם , y-a-los-levitas	אֶהְרֹן Aarón	בָּנָי los-hijos-de	**	יְהוָה , Yahweh	לְפָנֵינוּ los-sacerdotes-de a
וְהָבֵא venga	עַל- para-que-cualquiera	הָאֲרָצוֹת otros-países	כַּעֲמֵן como-pueblos-de	לְכֶם sacerdotes	וַיַּעֲשׂוּ para- vosotros
שִׁבְעָה , siete	וְאֵילִם y-cameros	בְּקָרָה , vaca	בְּיָד hijo-de	בְּפֶדֶר , con-un-novillo	יָדוֹ su-mano
וְלֹא y-no	אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios	יְהוָה Yahweh	וְאַנְחֵנוּ , Y-nosotros	(10)	דֵּיּוֹס ? dioses
אֶהְרֹן Aarón	בָּנָי los-hijos-de	לְיְהוָה , a-Yahweh	מְשָׁרְתִים que-ministran	וְלִחְיָיִם y-los-sacerdotes	עָזַבְנָהוּ ; le-hemos-dejado
עֹלֹת los-holocaustos	לְיְהוָה a-Yahweh	וּמִקְטָרִים Y-queman	(11)	בְּמַלְאָכָה: . en-la-obra	וְהַלְוִיִּם , y-los-levitas
וּקְטֹרֶת- y-el-incienso-de	בְּעָרֵב y-cada-tarde	וּבְעָרֵב- y-cada-tarde	בְּבֹקֶר cada-mañana		

סמים ומערכת לחם על- השלחן הפאזר ומנורת
 y-el-candelabro-de , limpia la-mesa sobre el-pan y-está-dispuesto , aromas

הזהב ונרתיה לבער בערב בערב כי-
 porque ; cada-tarde para-encender y-sus-lámparas oro

שמרים אנחנו את- משמרת יהוה אלהינו ואתם עזבתם
 habéis-dejado pero-vosotros , nuestro-Dios Yahweh la-ordenación-de ** nosotros guardamos

אתו : והנה עמנו בראש האלהים וכחננו
 y-sus-sacerdotes , Dios por-cabeza con-nosotros , Y-he-aquí (12) . a-él

וחצצרות התרועה להריע עליכם בני ישראל אל-
 no ! Israel ; Oh-hijos-de . contra-vosotros para-que-suenen de-aviso y-las-trompetas

אלקמו עם- יהוה אלהי- אבותיכם כי- לא תצליחו :
 . prosperaréis no porque , vuestros-padres el-Dios-de Yahweh contra peleéis

וירבועם הסב את- המארב לבוא מאחריהם
 , por-detrás-de-ellos pero-venir una-emboscada ** hizo-rodear Pero-Jeroboam (13)

ויהיו לפני יהודה והמארב מאחריהם :
 , detrás-de-ellos y-la-emboscada , Judá delante-de y-estaban

ויפנו יהודה והנה להם המלחמה פנים ואחור
 , y-detrás delante la-batalla contra-ellos he-aquí , Judá Y-como-se-volvió (14)

ויצעקו ליהוה והפנתים מתצצרים כחצצרות :
 , las-trompetas hicieron-sonar y-los-sacerdotes , a-Yahweh Entonces-clamaron

ויריעו איש יהודה ויהי בקריע איש
 los-hombres-de al-gritar , y-fue-que ; Judá los-hombres-de Entonces-dieron-gritos (15)

הנה יהוה והאלהים נגף את- ירבעם וכל- ישראל לפני אביה
 Abías delante-de Israel y-a-todo Jeroboam a golpeó Dios , Judá

ויהודה : וינגסו בני- ישראל מפני יהודה
 , Judá de-delante-de Israel los-hijos-de Y-huyeron (16) , y-de-Judá

בָּהֶם וַיִּכּוּ : בְּיָדָם : אֱלֹהִים וַיִּתְּנֵם
 en-ellos E-hicieron (17) . en-sus-manos Dios y-los-entregó

מִיִּשְׂרָאֵל חָלָלִים וַיַּפְּלוּ , רַבָּה מַכָּה וְעַמּוֹ אַבְיָה
 de-Israel muertos y-cayeron , grande derrota y-su-pueblo Abías

בְּנֵי-וַיִּכְנְעוּ : בַּחֹר : אִישׁ אֶלֶף חֲמֵשׁ מֵאוֹת
 los-hijos-de Así-fueron-humillados (18) . escogidos hombres mil quinientos

כִּי בְנֵי יְהוּדָה בָּנֵי יְהוּדָה וַיִּמְצְאוּ הָהֵיאָה בְּעֵת יִשְׂרָאֵל
 porque Judá los-hijos-de y-prevalcieron , aquel en-el-tiempo Israel

וְנִשְׁעָנוּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם : וַיִּרְדֹּף אַבְיָה
 Abías Y-siguió (19) . sus-padres el-Dios-de Yahweh en se-apoyaban

בְּנוֹתֶיהָ אַחֲרֵי יְרֵבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת-בֵּית-אֵל וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ
 sus-hijas y Betel ** : ciudades de-él y-tomó , Jeroboam detrás-de

וְאֶת-יֶשָׁנָה וְאֶת-בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת-עַפְרַיִם וְבְנֵי-יְהוּדָה : וְלֹא-
 Y-no (20) . y-sus-hijas Efraím y-a sus-hijas y-a Jesaná y

עָצַר עָצָר יְרֵבְעָם עוֹד בְּיַמֵּי אַבְיָהוּ : וַיִּנְפְּרוּ
 y-le-hirió : Abías en-los-días-de otra-vez Jeroboam poder retuvo

וַיָּמָת יְהוָה וַיָּמָת : וַיִּתְחַזַּק אַבְיָהוּ וַיִּשָּׂא-לִי
 para-sí y-tomó , Abías Y-se-fortaleció (21) . y-murió Yahweh

נָשִׁים אַרְבַּע עָשָׂר וַיֹּלֵד עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם בָּנִים וְשֵׁשׁ עָשָׂר בָּנוֹת :
 , hijas y-dieciséis hijos veintidós , catorce mujeres

וְהַיֶּתֶר וְדִבְרֵי אַבְיָה דִּבְרֵי אַבְיָה וְדִבְרֵי
 y-sus-palabras y-sus-caminos Abías los-hechos-de El-resto-de (22)

כְּתוּבִים בְּמִדְרָשׁ הַנְּבִיאָה עִדּוֹ : וַיִּשְׁכַּב
 en-las-anotaciones-de están-escritos el-profeta Iddó . Y-durmió (23)

אֶבְיָה עִם-אֲבוֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד
 , David en-la-ciudad-de a-él y-sepultaron sus-padres con Abías

בִּימָיו ; en-sus-días	תַּחֲתָיו ; en-su-lugar	בְּנוֹ su-hijo	אַסָּא Asá	וַיִּמְלֹךְ y-reinó	
הַטּוֹב lo-bucno	אַסָּא Asá	וַיַּעַשׂ E-hizo	(1) עֶשֶׂר שָׁנִים ; años diez	הָאָרֶץ la-tierra	שָׁקֵטָה estuvo-en-paz
אֶת־מִזְבְּחוֹת los-altares-de	וַיִּסֵּר Y-quitó	(2) אֱלֹהָיו ; su-Dios	יְהוָה Yahweh	בְּעֵינָיו a-los-ojos-de	וַתֵּישָׁר y-lo-recto
הַמַּצֻּבֹּת las-imágenes	אֶת־ **	וַיִּשְׁבֵּר y-despedazó	וַתִּבְּקְמוּת y-los-lugares-altos	הַגֹּבֵר extraños	
לְהִוָּדֵה לְדָרוֹשׁ buscar a-Judá	וַיֹּאמֶר Y-mandó	(3) הָאִשְׁרִים ; los-troncos-idolátricos	אֶת־ **	וַיִּגְדַע y-cortó	
וְהַמַּצְוָה ; y-el-mandamiento	הַתּוֹרָה la-ley	וְלַעֲשׂוֹת y-poner-por-obra	אֲבוֹתֵיהֶם sus-padres	אֱלֹהָיו el-Dios-de	אֶת־יְהוָה Yahweh a
וְאֶת־הַמְּבֹרָת y los-lugares-altos	אֶת־ **	יְהוּדָה Judá	עָרֵי las-ciudades-de	מְכֹל־ de-todas	וַיִּסֵּר Y-quitó
לְפָנָיו ; delante-de-él	הַמַּמְלָכָה el-reino	וַתִּשְׁקֵט y-tuvo-paz	וְהַמַּעֲנָם ; los-pilares-del-sol		
שָׁקֵטָה había-paz	כִּי־ porque	בִּיהוּדָה ; en-Judá	מְצוּרֹת fortificadas	עָרֵי ciudades	וַיִּבֶן Y-edificó
הַנִּיחַ había-dado-reposo	כִּי־ porque	הָאֵלֶּה ; aquellos	בְּשָׁנִים durante-los-años	עָמְוּ guerra con-él	וְאֵין־ y-no-había
הָעָרִים las-ciudades	אֶת־ **	נִבְנְוּ Edifiquemos	לְיְהוּדָה ; a-Judá	וַיֹּאמֶר Y-dijo	(6) לֹא־ ; a-él
עוֹדְנוּ mientras-aún	וּבְרִיחֵים ; y-barras	דְּלָתִים puertas	וּמִגְדָּלִים ; y-torres	חֹמָה de-muros	וְנִסַּב y-cerquémoslas
הָאֵלֶּה éstas	כִּי־ porque	אֶת־יְהוָה Yahweh a	דְּרִשְׁנוּ hemos-buscado	כִּי־ porque	לְפָנֵינוּ ; delante-de-nosotros
הָאָרֶץ la-tierra					

וַיִּצְלִיחוּ : וַיִּבְנוּ מִסְבִּיב לָנוּ וַיָּנַח
 . y-fueron-prosperados Edificaron-pues en-derredor a-nosotros y-ha-dado-reposo

מִיְהוּדָה וְלִמָּחַ צִנְהָ נִשְׂאָה חֵיָלִי לְאַסָּא וַיְהִי
 de-Judá ; y-lanzas escudos que-llevaba ejército Asá Y-tuvo (7)

קִמָּוֹן נִשְׂאָה וּמִבְנֵימִן אֶלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ
 escudo que-llevaban y-de-Benjamín ; mil cientos tres

וְנִרְכְּבֵי קֶשֶׁת מֵאוֹתִים וְשִׁמּוֹנִים אֶלֶף כָּל־ אֵלֶּה
 éstos todos ; mil y-ochenta doscientos , arco y-entesaban-con

וַיִּצְאֵהוּ חֵיָלִי : וַיִּצְאוּ גְבוּרֵי וְהַכּוֹשִׁי
 el-etíope Zera contra-ellos Y-salió (8) . de-valor hombres-fuertes

בְּחֵיָלִי אֶלֶף מֵאוֹתִים וְשִׁמּוֹנִים וְיָבֵא
 y-vino , cientos tres y-carros millares mil con-un-ejército-de

עַד־ מַרְשָׁה : וַיִּצְאוּ לְפָנָיו אֵסָא וַיַּעֲרְכוּ
 y-ordenaron delante-de-él Asá Entonces-salió (9) . Maresá hasta

מִלְחָמָה בְּנֵי צִפְתָּה לְמַרְשָׁה : וַיִּקְרָא אֵסָא
 Asá Y-clamó (10) . junto-a-Maresá Sefita en-el-valle-de batalla

אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה עִמָּנוּ לְעִזּוֹר
 para-ayudar contigo no-hay Yahweh : y-dijo , su-Dios Yahweh a

בֵּין רַב לְאֵין עֲזָרָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־ עֲלִיף
 en-ti porque , Dios-nuestro oh-Yahweh , Ayúdanos . fuerza y-el-sin poderoso entre-el

נִשְׁעָנּוּ וּבִשְׁמֵךְ בָּאֵנוּ עַל־ הַחֲמוּן נַחַה יְהוָה
 Oh-Yahweh . ésta la-multitud contra venimos y-en-tu-Nombre nos-apoyamos

אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אֵל־ יַעֲזָר עִמָּנוּ אָנוּשׁ : וַיִּנָּח
 E-hirió (11) . el-hombre contra-ti prevalezca no ; tú nuestro-Dios

יְהוָה אֶת־ הַכּוֹשִׁים לְפָנָיו אֵסָא וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיִּנְסּוּ הַכּוֹשִׁים :
 . los-etíopes y-huyeron , Judá y-delante-de Asá delante-de los-etíopes a Yahweh

וַיִּרְדְּפֵם אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לְגֶרֶר
 Y-los-siguieron Asá y-el-pueblo el-cual con-él hasta Gerar (12)

וַיִּפְּלּוּ מִכּוֹשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחֲתֵהָ כִּי־נִשְׁבְּרוּ
 y-caycron los-etíopes hasta-(quedar)-ninguno de-ellos , vivo , porque fueron-destrozados

לְפָנֵי־יְהוָה וּלְפָנָי מִחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל
 delante-de Yahweh y-delante-de ; su-ejército un-botín y-se-llevaron

הַרְבֵּה מְאֹד : וַיִּכּוּ אֵת כָּל־הָעָרִים סְבִיבוֹת
 abundante muy E-hirieron (13) a todas las-ciudades de-alrededor-de

וְגֶרֶר כִּי־הָיָה פֶחַד־יְהוָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְזּוּ אֵת־כָּל־
 , Gerar porque fue el-terror-de Yahweh sobre-ellos ; saquearon todas **

הָעָרִים כִּי־בָזָה רַבָּה הָיְתָה בָהֶם : וְגַם־אֶהְלִי
 las-ciudades porque botín mucho había en-ellas Y-asimismo (14) cabañas-de

מִקְנֵה הַבָּיִת וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב וַיִּנְמְלִים
 los-ganados , atacaron y-se-llevaron ovejas en-abundancia , y-camellos

וַיִּשְׁבּוּ יְרוּשָׁלַם : וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־עֹדֶד הָיְתָה עָלָיו
 y-se-volvieron a-Jerusalén (1) Y-Azarías hijo-de Oded fue sobre-él **Cap. 15**

רוּחַ אֱלֹהִים : וַיֵּצֵא לְפָנָי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁמַעֲנִי
 Dios el-Espíritu-de Y-salió (2) delante-de Asá y-dijo a-él : Oídme

אָסָא וְכָל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בְּהִיזְחֶכֶם עִמּוֹ
 Asá y-todo Judá y-Benjamín Yahweh con-vosotros si-vosotros-estáis con-él ;

וְאִם־תִּדְרֹשׁוּהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־תַּעֲזֹבוּהוּ
 , le-buscáis será-hallado de-vosotros ; pero-si , le-dejáis

יֵעֲזָב אֲתֶכֶם : וַיְמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל לֵלֵא וְאֱלֹהֵי אֱמֶת
 él-dejará a-vosotros (3) Y-días muchos Israel no-ha-tenido Dios verdadero

וּלְלֵא כֹהֵן מוֹרֶה וּלְלֵא תוֹרָה : וַיֵּשֶׁב
 sacerdote que-enseñe ni ley (4) Pero-se-volvieron

וַיִּבְקְשׂוּהוּ , y-le-buscaron	יִשְׂרָאֵל Israel	אֱלֹהֵי Dios-de	יְהוָה Yahweh	עַל- a	לֹא suya	בְּצָר- en-angustia
וַיִּמָּצָא y-él-fue-hallado	לָהֶם: (5) . de-ellos	וּבְעֵתָיִם Y-en-los-tiempos	הָהֵם , aquellos	אֵין שְׁלוֹם paz no-había		
לְיֹצֵא para-el-que-salga	וְלִבָּא , ni-para-el-que-entre	כִּי מְהוּמָת sino	רַבּוֹת muchas	עַל כָּל- todos sobre		
יֹשְׁבֵי los-habitantes-de	הָאָרְצוֹת: (6) . las-tierras	וְכִתְרוֹ Y-se-destruían	גוֹי- una-nación	בְּגוֹי por-otra-nación		
וְעִיר בְּעִיר por-otra y-una-ciudad ciudad	כִּי- אֱלֹהִים Dios porque	הַמָּמֹם los-atribuló	בְּכָל- con-toda-clase-de	צָרָה: calamidad		
וְאַתֶּם , Pero-vosotros (7)	חִזְקוּ esforzaos	וְאַל- y-no	יִרְפוּ dejéis-caer	יְדֵיכֶם כִּי , vuestras-manos	יֵשׁ hay	
שָׂכָר recompensa	לְפַעֲלֹתְכֶם: (8) . para-vuestra-obra	וְכַשְׁמַע Y-como-oyó	אָסָא Asá	הַדְּבָרִים las-palabras	הָאֵלֶּה estas	
וְהַנְּבוּאָה y-la-profecía-de	עֹדֵד Oded	הַנְּבִיאַ , el-profeta	הַחֲתֻמָּה y-se-fortaleció-a-sí-mismo	וַיַּעֲבֹר y-quitó		
הַשְּׁקוּצִים las-abominaciones	מִכָּל- de-toda	אֶרֶץ יְהוּדָה la-tierra-de	וּבִנְיָמִן , y-de-Benjamín	וּמִן- y-de		
הָעָרִים אֲשֶׁר que las-ciudades	לָכֵד él-había-capturado	מֵהַר אֶפְרַיִם en-el-monte-de ; Efraín	וַיִּחְדָּשׁ y-restauró	אֶת- מִזְבַּח el-altar-de **		
יְהוָה אֲשֶׁר que Yahweh	לִפְנֵי delante-de	אוֹלָם el-pórtico-de	וַיְהוָה: (9) . Yahweh	וַיִּקְבֹּץ Después-reunió	אֶת- כָּל- todo a	
וּבִנְיָמִן , y-Benjamín	וְתַנְגָּרִים y-a-los-extranjeros	עִמָּהֶם con-ellos	מֵאֶפְרַיִם de-Efraín	וּמְנַשֶּׁה y-de-Manasés		
וּמִשְׁמַעוֹן , y-de-Simeón	כִּי- porque	עָלְיוּ a-él	מִיִּשְׂרָאֵל de-Israel	לְרַב , muchos		

בְּרֹאֲתָם כִּי-יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ: וַיִּקְבְּצוּ
al-ver-ellos que Yahweh su-Dios con-él Y-se-reunieron (10)

יְרוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַשָּׁנָה חֲמֹשֶׁ-עָשָׂרָה לְמַלְכוּת אָסָא
en-Jerusalén en-el-mes tercero del-año quince del-reinado-de Asá

וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן-הַשֶּׁלֶל
Y-sacrificaron a-Yahweh en-el-día , aquel de el-botín (11)

הֵבִיאוּ בָקָר שֶׁבַע מֵאוֹת וָצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים
, que-habían-traído bueyes siete cientos y-ovejas siete milés

וַיָּבֵאוּ בְּבְרִית לְדָרוֹשׁ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
Y-entraron en-pacto para-buscar a Yahweh el-Dios-de (12)

אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל-לִבָּם וּבְכָל-נַפְשָׁם
, sus-padres con-todo su-corazón y-con-toda su-alma

וְכֹל אֲשֶׁר לֹא-יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי-יִשְׂרָאֵל יוֹמַת
Y-todo el-que no buscase a-Yahweh Dios-de Israel , muriese (13)

לְמִן-קָטָן וְעַד-גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה
desde pequeño y-hasta-el grande desde hombre y-hasta mujer (14)

וַיִּשָּׁבְעוּ לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבַתְּרוּעָה
Y-juraron a-Yahweh con-voz grande y-con-júbilo (14)

וַיַּחְצְצְרוּת וּבִשְׂוֹפְרוֹת: וְכָל-יְהוּדָה עַל-
y-con-trompetas y-con-cuernos acerca-de Judá todo Y-sc-alegraron (15)

הַשְּׂבוּעָה כִּי בְּכָל-לִבָּם נִשְׁבְּעוּ וּבְכָל-
el-juramento porque con-todo su-corazón lo-juraban y-con-toda (15)

רְצוֹנָם בְּקִשְׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיִּנַּח
su-voluntad lo-buscaban y-fue-hallado de-ellos y-dió-reposo (16)

יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב: וְגַם-מֵעַכָּה אִם | אָסָא הַמֶּלֶךְ
a-ellos Yahweh en-derredor Y-también (16) , a-Maacá abuela-de el-rey Asá

מִפְּלֶצֶת	לְאַשֶׁרָה	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר־	מִנְבִיָּהָ	הִסִּירָהּ				
, un-ídolo	a-Aserá	había-hecho	porque	, de-ser-Gran-Dama	la-depuso				
וַיִּשְׂרֹף	וַיִּדְרֹק	מִפְּלֶצֶתָהּ	אֶת־	אֶסָא	וַיִּכְרֹת				
y-lo-quemó	y-lo-desmenuzó	su-ídolo	**	Asá	y-destrozó				
מִיִּשְׂרָאֵל	סָרוּ	לֹא־	וְהַבְּמוֹת	קִדְרוֹן:	בְּנַחַל				
, de-Israel	eran-quitados	no	Pero-los-altos	(17)	. Cedrón en-el-torrente-de				
יָמָיו:	כָּל־	שָׁלֵם	הָיָה	אֶסָא	לְבַב־	רָק			
, sus-días	todos	perfecto	fue	Asá	el-corazón-de	auunque			
אָבִיו	קִדְשֵׁי	אֶת־	וַיֵּבֵא						
, su-padre	las-cosas-dedicadas-de	**	Y-trajo		(18)				
וְכֵלִים:	וְזָהָב	כֶּסֶף	הָאֱלֹהִים	בַּיִת	וַיִּקְדְּשֵׁוּ				
, y-utensilios	y-oro	plata	: Dios	a-la-casa-de	, y-lo-que-él-había-consagrado				
וּמִלְחָמָה	לֹא	הָיְתָה	עַד	שְׁנַת־	שְׁלֹשִׁים	וְחָמֵשׁ	לְמַלְכוּת	אֶסָא:	
, Asá	del-reinado-de	y-cinco	treinta	el-año	hasta	hubo	no	Y-guerra	(19)
בְּשָׁנַת	שְׁלֹשִׁים	וְשֵׁשׁ	לְמַלְכוּת	אֶסָא	עָלָה	בַּעֲשָׂא	מֶלֶךְ־	רֵי:	
En-el-año	(1)	treinta	y-seis	del-reinado-de	Asá	subió	rey-de	Cap. 16	
יִשְׂרָאֵל	עַל־	יְהוּדָה	וַיְבָנֵן	אֶת־	הַרְמָה	לְבִלְתִּי	תֵּת	וַיֵּצֵא	
, Israel	contra	Judá	y-fortificó	**	Ramá	para-no	dejar	salir	
וַיָּבֵא	לְאֶסָא	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה:	וַיֵּצֵא	אֶסָא	כֶּסֶף	וְזָהָב		
ni-entrar	a-Asá	rey-de	Judá	(2)	Entonces-sacó	la-plata	el-oro		
מֵאֲצִרֹת	בַּיִת	יְהוָה	וּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	אֶל־			
de-los-tesoros-de	la-casa-de	Yahweh	y-de-la-casa-de	el-rey	y-envió	a			
בְּרִית	בֵּין	הַדְּרִי	מֶלֶךְ־	אֲרָם	הַיּוֹשֵׁב	בְּדַרְמֶשֶׁק	לְאָמֹר:		
, Bcn-adad	rey-de	, Siria	que-habitaba	en-Damasco	diciendo	(3)	Alianza		
בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וּבֵין	אָבִי	וּבֵין	אָבִיךָ				
entre-mí	, y-entre-ti	y-entre	mi-padre	y-entre	; tu-padre				

הֲנִיחַ שְׁלֹחְתִּי לְךָ בַכֶּסֶף וְחֹהֶב לְךָ הַפֶּר בְּרִיתְךָ אִתְּךָ בַעֲשָׂא
Baasá con tu-alianza rompe Anda ; y-oro plata a-ti he-enviado , he-aquí

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֶה מֵעָלָי: וַיִּשְׁמַע
Y-escuchó (4) , de-contra-mí y-así-se-rette , Israel rey-de

בֶּן הַרְדָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר־
que los-ejércitos los-capitanes-de ** y-envió Así el-rey a Ben-adad

לֹא אֶל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיְחִירוּ אֶת־עֵינֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־
y-a Dan y-a Ijón a e-hirieron , Israel las-ciudades-de a de-él

אֲבֵל מַיִם וְאֵת כָּל־מִסְפְּנוֹת עָרֵי נַפְתָּלִי: וַיְהִי כִשְׁמַע
al-oír(lo) , Y-fue-que (5) . Neftalí ciudades-de almacenes-de todos y-a Abel-Máyim

בַּעֲשָׂא וַיַּחְדֵּל מִבְּנֹת אֶת־הַרְמָה וַיִּשְׁבַּת אֶת־
** e-interrumpió Ramá ** de-edificar cesó , Baasá

מְלֹאכְתּוֹ: וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח אֶת־כָּל־יְהוּדָה
Judá todo ** tomó el-rey Entonces-Asá (6) , su-obra

וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲבָנֵי הַרְמָה וְאֶת־עֵצֵיהָ אֲשֶׁר
con-que su-madera y de-Ramá las-piedras ** y-se-llevaron

בָּנָה בַּעֲשָׂא וַיִּבְנֶן בָּהֶם אֶת־גִּבְעָה וְאֶת־הַמִּצְפָּה:
, Mizpá y Geba ** con-ellas y-edificó , Baasá edificaba

וַיָּבֵעַת וַהֲיָא בָּא חַנְנִי הַרְאָה אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
Judá rey-de Asá a el-vidente Hananí vino , aquel Y-cn-el-tiempo (7)

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּהִשְׁעֲנֶךָ עַל־מֶלֶךְ אַרְם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ
te-apoyaste y-no Siria el-rey-de en por-cuanto-te-has-apoyado : a-él y-dijo

עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן נִמְלֵט מִיַּד מֶלֶךְ אַרְם מִיָּדְךָ:
, de-tu-mano Siria el-rey-de el-ejército-de se-ha-escapado eso por , tu-Dios Yahweh en

הֲלֹא הַפּוֹשִׁים וְהַלּוֹבִים הָיוּ לְתִילָל לְרֹב
numerosísimo por-ejército eran y-los-libios los-ctiopes ¿ No (8)

עַל־ en	וּבַהֲשָׁעָנָה y-porque-te-apoyaste	מְאֹד , numerosísima	לְהַרְבֵּה , y-gente-de-a-caballo	וּלְפָרָשִׁים con-carros	לְרֶכֶב	
עֵינָיו sus-ojos	יְהוָה , Yahweh	כִּי Porque	(9)	בְּיָדָךְ : ? en-tus-manos	נִתְּנָם él-los-entregó	יְהוָה , Yahweh
לְבָבָם los-de-corazón	עִם־ a	לְהַחֲזֹק para-fortalecer	הָאָרֶץ la-tierra	בְּכֹל־ en-toda-la	מִשְׁטָמֹת recotren	
יֵשׁ habrá	מֵעַתָּה desde-ahora	כִּי porque	עַל־זֹאת , esto en	נִסְכַּלְתָּ has-obrado-ineciciamente	אֵלָיו ; para-con-él	שָׁלֵם perfecto
וַיַּתְּנֵהוּ lo-puso	הָרֵאָה , el-vidente	אֶל־ contra	אֲסָא Asá	וַיַּכְעַס Y-enojado	(10)	עִמָּךְ מִלְחָמוֹת : , guerras contra-ti
וַיִּרְצֹץ y-oprimió	עַל־זֹאת ; esto por	עִמּוֹ con-él-(estaba)	עָנוּךְ enojado	כִּי־ porque	תַּמְחֻפֹּכֶת , las-prisiones (en)-la-casa-de	בֵּית de
אֲסָא , Asá	הַיְהוּדָה , Y-he-aquí	רֵבֵרֵי (11)	אֲסָא aquel	בְּעֵת en-el-tiempo	הָעָם el-pueblo	מִן־ de
הַרְאִישׁוֹנִים los-primeros	וְהָאֲחֵרוֹנִים , y-los-postremos	הֵנָּה he-aquí-ellos	כְּתוּבִים están-escritos	עַל־ en	סֵפֶר הַמְּלָכִים el-libro-de	הַמְּלָכִים
וַיַּחֲלֵא Y-enfermó	אֲסָא Asá	בְּשָׁנָה treinta	שְׁלוֹשִׁים en-el-año-de	וַיִּשְׂרָאֵל : , y-de-Israel	וַיַּהֲרֹדָה de-Judá	
וַתֵּשַׁע y-nueve	לְמַלְכוּתוֹ de-su-reinado	בְּרִגְלָיו de-sus-pies	עַד־ hasta	לְמַעְלָה agravarse	חֲלָיו su-enfermedad	
וְנִסְיָן־ pero-aun	בְּחֲלָיו en-su-enfermedad	לֹא־ no	דָּרַשׁ buscó	אֶת־ a	יְהוָה , Yahweh	כִּי sino
בְּרִפְאִים : , a-los-médicos	וַיִּשְׁכַּב Y-durmió	אֲסָא Asá	עִם־ con	אֲבָתָיו sus-padres	(13)	
וַיָּמָת y-murió	בְּשָׁנָה en-el-año	אַרְבָּעִים y-uno	וְאַחַח cuarenta	לְמַלְכוֹ : , de-su-reinado	(14)	וַיִּקְבְּרֵהוּ Y-Lo-sepultaron

בְּקִבְרוֹתָיו אֲשֶׁר כָּרַח לּוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּשְׁכְּבוּהוּ
y-lo-pusieron , David en-la-ciudad-de para-él había-excavado que en-su-sepulcro

בְּמִשְׁכָּב אֲשֶׁר מָלֵא בְשָׂמִים וַחֲזִים מִרְקָחִים
especias y-diversas perfumes había-llenado-de que sobre-un-lecho

בְּמִרְקָחַת מַעֲשֵׂה וַיִּשְׂרְפוּ-לוֹ שָׂרְפָה גְדוֹלָה עַד-לְמָאֵד :
, muy-grande un-fuego para-él y-quemaron , obra-(de-arte) , aromáticas

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַחְתָּיו
, en-su-lugar su-hijo Josafat Y-reinó (1) **Cap. 17**

וַיַּחֲזֹק עַל-יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן-תַּיִל
ejército Y-puso (2) , Israel contra y-se-fortaleció

בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה וַיִּתֵּן גִּבּוֹרֹת נְצִיבִים
gobernadores y-puso , fortificadas Judá las-ciudades-de en-todas

בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וּבְעָרֵי אֶפְרַיִם אֲשֶׁר לְכַד אָסָא אָבִיו :
, su-padre Asá había-capturado que Efraín y-en-las-ciudades-de Judá en-tierra-de

וַיְהִי יְהוָה עִמּוֹ יְהוֹשָׁפָט כִּי הִלָּךְ בְּדַרְכֵי דָוִד
David en-los-caminos-de anduvo porque , Josafat con Yahweh Y-fue (3)

אָבִיו הָרִאשִׁימִים וְלֹא דָרַשׁ לְבַעָלִים :
Pues (4) , a-los-baales buscó y-no , los-primeros su-padre

לְאֱלֹהֵי אָבִיו דָּרַשׁ וּבְמִצְוֹתָיו הִלָּךְ וְלֹא
y-no , anduvo y-en-sus-mandamientos , buscó su-padre al-Dios-de

כַּמַּעֲשֵׂה יִשְׂרָאֵל : וַיִּכֶן יְהוָה אֶת-הַמְּמֻלָּכָה
el-reino ** Yahweh Y-estableció (5) , Israel según-las-obras-de

בְּיָדוֹ וַיִּתְּנוּ כָל-יְהוּדָה מִנְחָה לַיהוֹשָׁפָט
, a-Josafat presente Judá todo y-dieron ; en-su-mano

וַיְהִי-לוֹ עֲשָׂרָה וְקָבוֹד לְרֹב : וַיִּגְבֶּה
Y-creció (6) , en-abundancia y-gloria riquezas para-él y-hubo

הִלָּךְ יְהוֹשָׁפָט וַיְהִי מֵאוֹת : וְשִׁבַּע אֲלָפִים
 creciendo Josafat Y-fue (12) . cientos y-siete mil

וְעָרֵי בִיהַמְּדָה בִּירְנִיּוֹת וַיִּבֶן עַר-לְמַעְלָה וַיִּגְדֵּל
 y-ciudades-de castillos en-Judá y-edificó , lo-sumo hasta grandemente

מִסְכָּנוֹת : וּמְלֶאכֶה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאָנָּשׁ
 y-hombres-de , Judá en-las-ciudades-de tuvo muchas Y-obras (13) . provisión

מִלְחָמָה גְּבוּרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלַם : וְאֵלֶּה פְקָדֹתָם
 el-número-de-ellos Y-este (14) . en-Jerusalén de-valor fuertes guerra

לְבַיִת אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שְׁרָרֵי אֲלָפִים עֲדָנָה
 Adnás los-millares jefes-de , de-Judá : sus-padres por-las-casas-de

הַשָּׂר הַשָּׂר וְעַמּוֹ גְּבוּרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֲלָפִים :
 , el-general y-con-él (hombres)- fuertes-de tres valor cientos mil

וְעַל-יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעַמּוֹ מֵאוֹתִים
 Johanán , su-mano Y-en (15) , el-jefe doscientos y-con-él

וְשְׁמוֹנִים אֲלָפִים : וְעַל-יָדוֹ עַמְסִיָּה בֶן-זִכְרִי
 Y-en (16) . mil y-ochenta , su-mano Amasías hijo-de Zicri

הַמִּתְנַבֵּב לִיהוָה וְעַמּוֹ מֵאוֹתִים אֲלָפִים
 el-cual-se-había-ofrecido-voluntariamente , a-Yahweh doscientos mil y-con-él

גְּבוּרֵי חַיִל : וּמִן-בְּנֵימִן גְּבוּר חַיִל אֶלְיָדָע וְעַמּוֹ
 de-valor hombres-fuertes Y-de (17) , de-valor hombre valeroso , Elyadá , y-con-él

וְשָׂרֵי-קֶשֶׁת וּמִגָּן מֵאוֹתִים אֲלָפִים : וְעַל-
 , y-escudo arco armados-con Y-en (18) . mil doscientos

יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעַמּוֹ מֵאָה-וְשְׁמוֹנִים אֲלָפִים
 , su-mano , Jozabad y-con-él ciento ochenta mil

חֲלוּצֵי צְבָא : אֵלֶּה הַמְּשֻׁרְתִים אֶת-הַמֶּלֶךְ מִלְּבָד
 (el)-ejército preparados-para Éstos (19) . servían a , el-rey aparte-de

אֲשֶׁר- וְנָתַן הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הַמְּבֻצָּרֹת בְּכָל-

los-que había-puesto el-rey en-las-ciudades en-toda

וַיְהוֹדָה: וַיְהִי: לְיְהוֹשָׁפָט עֲשָׂרָה וְכָבוֹד לָרֵב

Judá . Tenfa-pues (1) Josafat riquezas y-gloria en-abundancia

Cap. 18

וַיִּתְחַזֵּן לְאַחָאָב: וַיֵּרַד לְקֵץ שָׁנִים אֶל-אַחָאָב

y-emparentó . con-Acab (2) Y-descendió a años al-cabo-de Acab

לְשַׁמְרוֹן וַיִּזְבַּח- לוֹ אַחָאָב צֹאן וּבָקָר לָרֵב

en-Samaria y-sacrificó para-él Acab ovejas y-bueyes en-abundancia

וְלָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְסִיחֵהוּ לְעֵלְוֹת אֶל- רְמוֹת גִּלְעָד:

para-el-pueblo que con-él y-le-persuadió a que-subiese Ramot de-Galaad

וַיֹּאמֶר אַחָאָב מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה

Y-dijo Acab rey-de Israel a Josafat rey-de Judá (3)

הַתֵּלֶךְ עִמִּי רְמוֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כְמוֹנֵךְ

¿ Irás conmigo a-Ramot ? de-Galaad Y-respondió como-yo así-también-tu

וּכְעַמֶּךָ וְעִמִּי וְעִמָּךְ בַּמִּלְחָמָה: וַיֹּאמֶר

y-como-tu-pueblo mi-pueblo contigo-(estaremos) en-la-guerra Y-dijo (4)

יְהוֹשָׁפָט אֶל- מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרֹשׁ-נָא כִּיּוֹם אַחַד דְּבַר יְהוָה:

Josafat al rey-de Israel Busca te-ruego antes la-Palabra-de Yahweh !

וַיִּקְבְּץ וּמֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל אֶת- הַנְּבִיאִים אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ

Entonces-reunió a Israel el-rey-de los-profetas cuatro hombres

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הַגִּלְגָל אֶל- רְמוֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם-

y-dijo a-ellos ¿ Iremos contra Ramot de-Galaad o a-la-guerra

אֶחָדָל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד

? desistiré Y-ellos-respondieron ; sube que-los-entregaré Dios en-mano-de

זַמְלֶךְ: וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נְבִיא לַיהוָה עוֹד

¿ el-rey Pero-dijo Josafat ¿ no-hay aquí un-profeta de-Yahweh aún

הַלֵּךְ | לִקְרֹא | לְמִיכָהוּ | דִּבֶּר | אֵלָיו | לֵאמֹר | הִנֵּה | דְּבָרַי
 las-palabras-de , He-aquí : diciendo , a-él habló a-Miqueas a-llamar habfa-ido

הַנְּבִיאִים | פֶּה-אֶחָד | טוֹב | אֶל-הַמֶּלֶךְ | וַיְהִי- | נָא | דְּבַרְךָ
 tu-palabra te-ruego sea ; el-rey para bienes a-una-boca- (dicen) los-profetas

כָּאֶחָד | מֵהֵם | וְדַבַּרְתָּ | טוֹב : | וַיֹּאמֶר | מִיכָהוּ | חַי-
 vive : Miqueas Y-dijo (13) . bien y-que-tú-hables de-ellos como-uno

יְהוָה | כִּי אֶת-אֲשֶׁר- | יֹאמַר | אֵלָיו | אֲתוּ | אֲדַבֵּר : | וַיֵּבֵא
 Y-vino (14) . hablaré eso , mi-Dios dijere lo-que ** que , Yahweh

אֶל-הַמֶּלֶךְ | וַיֹּאמֶר | הַמֶּלֶךְ | אֵלָיו | מִיכָה | הַנִּלְךָ | אֶל- | רָמֹת
 Ramot a ; iremos , Miqueas : a-él el-rey y-dijo el-rey a

גָּלְעָד | לְמַלְחָמָה | אִם- | אֲחֻדֵּל | וַיֹּאמֶר | עֲלֵי
 Subid : y-él-respondió ? desistiré o a-pelear de-Galaad

וְהַצְּלִיחוּ | וַיִּוְתְּנוּ | בְּיַדְכֶם : | וַיֹּאמֶר
 Y-dijo (15) . en-vuestra-mano y-scrán-entregados , y-seréis-prosperados

אֵלָיו | הַמֶּלֶךְ | עַד- | כַּמָּה | פְּעָמִים | אֲנִי | מִשְׁבִּיעַךְ | אֲשֶׁר | לֹא-
 no que te-conjuraré yo veces cuántas ; hasta : el-rey a-él

חֲדָבָר | אֵלַי | בְּשֵׁם | יְהוָה : | וַיֹּאמֶר | רָאִיתִי | אֶת-
 a he-visto : Entonces-él-dijo (16) ? Yahweh en-el- verdad sino-sólo a-mí hables nombre-de

כָּל- | יִשְׂרָאֵל | נְפוּצִים | עַל- | הַהָרִים | כַּצֹּאֵן | אֲשֶׁר | אֵין-
 no que como-ovejas los-montes por dispersos Israel todo

לָהֶן | רֹעֵה | וַיֹּאמֶר | יְהוָה | לֹא- | אֲדַנִּים | לְאַלֶּה | יִשְׁבּוּ
 vuélvase ; tienen-éstos señor no : Yahweh y-dijo ; pastor tienen

אִישׁ- | לְבֵיתוֹ | בְּשָׁלוֹם : | וַיֹּאמֶר | מֶלֶךְ- | יִשְׂרָאֵל | אֶל- | יְהוֹשָׁפָט
 : Josafat a Israel el-rey-de Y-dijo (17) . en-paz a-su-casa cada-uno

חֵלָא | אָמַרְתִּי | אֵלָיךְ | לֹא- | יִתְנַבֵּא | עָלַי | טוֹב | כִּי | אִם- | לְרַע :
 ? el-mal sólo sino , bien sobre-mí profetizaría (que)-no a-tí dije ; no

וַיֹּאמֶר לָכֵן שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה רְאִיתִי אֶת-יְהוָה יוֹשֵׁב
sentado Yahweh a yo-he- ; Yahweh palabra-de oíd , por tanto : Y-dijo (18)
visto

עַל-כִּסְאוֹ וְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם עִמָּוִים עַל-יְמִינוֹ
su-mano-derecha a estaba de-los-cielos el-cjército y-todo , su-trono en

וַיִּשְׁמְאוּלוֹ : וַיֹּאמֶר יְהוָה מִי יִפְתֶּהוּ אֶת-אַחֲזָב מֶלֶךְ-
rey-de Acab a inducirá ¿ quién : Yahweh Y-dijo (19) . y-a-su-izquierda

יִשְׂרָאֵל וְיַעַל וְיִפֹּל בְּרַמּוֹת נִלְעָד וַיֹּאמֶר זֶה
este Y-decía ? de-Galaad en-Ramot y-caiga para-que-suba Israel

אָמַר כָּכָה וְחָה אָמַר כָּכָה : וַיֵּצֵא הַרוּחַ
el-espíritu Y-salió (20) . de-otra-manera diciendo y-otro , de-esta-
manera diciendo

וַיַּעֲמֵד לְפָנַי וַיְהִי וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְתְּנֵהוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה
Yahweh y-dijo ; le-induciré yo : y-dijo Yahweh delante-de y-sc-puso

אֵלָיו בְּמָה : וַיֹּאמֶר אֲצֵא וְהִיִּיתִי לְרִנַּח שֶׁקֶר
de-mentira por-espíritu y-seré saldré : Y-dijo (21) ¿ de-qué-modo ? : a-él

בְּפִי כָל-נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תִּפְתָּהּ וְגַם-
y-también tú-incitarás : Entonces-dijo . sus-profetas todos en-boca-de

תּוֹכְלִי צָא וַעֲשֵׂה-כֵן : וַעֲמָה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רִנַּח
espíritu Yahweh ha-puesto he-aquí , Y-ahora (22) ! así y-haz ; sal prevalecerás

שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאָיִךְ אֵלֶּה וְיְהִי דְבַר עַלְיֶיךָ רָעָה :
el-mal acerca-de-ti ha-hablado y-Yahweh ; éstos todos-tus-profetas en-boca-de de-mentira

וַיִּנָּשׂ צְדַקְיָהוּ בֶן-כְּנַעֲנָה וַיִּךְ אֶת-מִכְיָהוּ
Miqueas a y-abofeteó Quenaaná hijo-de Sedequías Entoncec-sc-acercó (23)

עַל-הַלְחִי וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רִנַּח יְהוָה
Yahweh el-espíritu-de ha-pasado camino este ¿ Dónde : y-dijo la-mejilla en

מֵאִתִּי לְדַבֵּר אִתְּךָ : וַיֹּאמֶר מִכְיָהוּ הִנֵּךְ לֵאמֹר
lo-verás he-aquí-tú : Miqueas Y-respondió (24) ? a-ti para-hablar de-conmigo

בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא תָדָר בְּחֶדְרִי לְהִתְחַבֵּא׃ וַיֹּאמֶר
 Entonces-dijo (25) , para- en- de-habitación entrarás cuando aquél en-el-día
 esconderte habitación

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קָחוּ אֶת-מִיכָהוּ וְהִשְׁבֵּהוּ אֶל-אֲמֹן שֶׁר-
 gobernador- Amón a y-volvedlo Miqueas a ; Tomad : Israel el-rey-de

הָעִיר וְאֵל-יֹאשׁ בֶּן-הַמֶּלֶךְ׃ וְאִמַּרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ
 : el-rey ha-dicho Así : Y-diréis-vosotros (26) ! el-rey hijo-de Joás y-a la-ciudad

שִׁימוּ זֶה בֵּית הַפֶּלֶא וְהֵאכְלֵהוּ לֶחֶם לֶחֶץ
 aflicción pan-de y-dadle-de-comer la-cárcel en-la-casa-de a-éste ; poned

וּמַיִם לֶחֶץ עַד שׁוּבִי בְּשָׁלוֹם׃ וַיֹּאמֶר מִיכָהוּ
 : Miqueas Y-dijo (27) , en-paz yo-vuelva hasta-que aflicción y-agua-de

אִם-שׁוּב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא-דָבַר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר
 : Dijo-además , por-mí Yahweh ha-hablado no , en-paz vuelves volviendo si

שָׁמְעוּ עַמִּים כְּלָם׃ וַיַּעַל מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
 Israel el-rey-de Y-subió (28) ! todos pueblos ; oído

וַיְהוֹשֶׁפֶט מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֶל-רָמֹת גַּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ
 el-rey-de Y-dijo (29) , de-Galaad Ramot a Judá rey-de y-Josafat

יִשְׂרָאֵל אֶל-יְהוֹשֶׁפֶט הִתְחַפֵּשׂ וַיָּבוֹא בַּמִּלְחָמָה
 , en-la-batalla y-entraré yo-me-disfrazaré : Josafat a Israel

וְאַתָּה לְבָשׁ בְּגָדֶיךָ וַיְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ
 y-entró Israel el-rey-de Y-se-disfrazó , tus-ropas vístete pero-tú

בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת-שָׂרֵי הַרְכָּב
 los-carros los-capitanes-de a había-mandado Siria Y-el-rey-de (30) , en-la-batalla

אֲשֶׁר-לוֹ לֹא אָמַר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת-הַקָּטָן אֶת-הַגָּדוֹל כִּי אִם-
 sólo sino , (ni)-el-grande ** con-el-pequeño ** peleéis no : diciendo , con-él- que
 (estaban)

אֶת-מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃ וַיְהִי כַּרְאוֹת שָׂרֵי
 los-capitanes-de que-como-vieron Y-sucedió (31) , sólo-con-él , Israel el-rey-de con

הָרִכָּב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהַמָּוָה אָמְרוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא
; éste Israel el-rey-de : dijeron ellos , Josafat a los-carros

וַיִּסְבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיַּהֲוֶה
y-Yahweh , Josafat pero-clamó ; para-pelear contra-él y-cercaron

עָזְרוּ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ : וַיְהִי כִּרְאוֹת
que-viendo Y-sucedió (32) , de-el Dios y-los-apatró , le-ayudó

שָׁרֵי הָרִכָּב כִּי לֹא־הָיָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבּוּ
se-volvieron , Israel el-rey-de era no que los-carros los-capitanes-de

מֵאַחֲרָיו : וְאִישׁ מִן־אִישׁ בַּקֶּשֶׁת לָחֲמוּ וַיִּהְיֶה
e-hirió al-azar con-el-arco disparó Pero-alguien (33) , de-detrás-de-él

אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וַיִּבְיֶן הַשִּׁרְיָן וַיֹּאמֶר
y-dijo ; el-cosclcte y-entre las-junturas entre Israel rey-de al

לָרִכָּב הַפֶּן־יָרִיד וְהוֹצֵאתָנִי מִן־הַמַּחֲנֶה
el-campamento de y-sácame tu-mano ; vuelve : al-carretero

כִּי הִחֲלִיתִי : וַתַּעַל הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא
; aquel en-el-día la-batalla Y-arreció (34) ! estoy-herido porque

וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הָיָה מֵעַמִּיד בַּמָּרְכָבָה נֹכַח אֲרָם עַד־
hasta de-los-sirios enfrente en-el-carro de-pie estuvo Israel y-el-rey-de

הָעֶרֶב וַיָּמָת לַעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ : וַיָּשָׁב
Y-se-volvió (1) , el-sol irse al-tiempo-de y-murió ; la-tarde **Cap. 19**

יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְּשָׁלוֹם לִירוּשָׁלַם :
; Josafat , Judá rey-de a su-casa en-paz a-Jerusalén

וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יְהוּא בֶן־חַנָּנִי הַחֹזֵה וַיֹּאמֶר
Y-salió (2) a su-encuentro , Jehú hijo-de , el-vidente Hananí y-dijo

אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הַלְרָשָׁע לְעֹזֵר וְלִשְׂנֵאֵי יְהוָה
a-Yahweh y-a-los-que-aborrecen , das-ayuda ; al-impío : Josafat el-rey a

הַתֶּהֱב וּבֹאֵת עָלַיָּךְ לְקֹצֵף מִלִּפְנֵי יְהוָה: אֲבָל
 Empero (3) ? Yahweh de-la-presencia-de la-ira sobre-ti y-por-causa-de-esto , amas-tú

דְּבָרִים טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי-בַעַרְתָּ הָאֲשֵׁרוֹת
 las-ímagenes-de-Aserá desalojaste porque , contigo se-han-hallado buenas cosas

מִן-הָאָרֶץ וַחֲכִינוּךָ לְבָבְךָ לְדַרְשׁ הָאֱלֹהִים: וַיֵּשֶׁב
 Y-habitó (4) , a-Dios para-buscar tu-corazón y-has-dispuesto la-tierra de

יְהוֹשָׁפָט בִּירוּשָׁלַם וַיֵּשֶׁב וַיֵּצֵא בְנֵים
 entre-el-pueblo y-salía y-daba-vuelta , en-Jerusalén Josafat

מִבְּאֵר שֶׁבַע עַד-הַר אֶפְרַיִם וַיִּשְׁבֵם אֶל-יְהוָה
 Yahweh a y-los-hizo-volver , Efraín el-monte-de hasta Beerseba desde

אֱלֹהֵי אָבוֹתֵיהֶם: וַיַּעֲמֵד וַיִּשְׁפְּטִים בְּאָרֶץ
 en-la-tierra jueces Y-puso-él (5) , sus-padres el-Dios-de

בְּכָל-עָרֵי יְהוּדָה וַחֲבָרוֹת
 en-ciudad de-ciudad , fortificadas Judá las-ciudades-de en-todas

וַיֹּאמֶר אֶל-הַשְּׁפָטִים רְאוּ מַה-אַתֶּם עֹשִׂים כִּי
 porque , hacéis vosotros lo-que Mirad ; los-jueces a Y-dijo (6)

לֹא לְאָדָם תִּשְׁפָּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בְּדָבָר מִשְׁפָּט:
 . juicio en-la-palabra-de con-vosotros por-Yahweh sino , juzgáis por-hombre no

וְעַתָּה יְהִי-פַחַד-יְהוָה עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי-אֵין
 no-hay porque , y-haced tened- ; sobre- Y-Yahweh el-terror-de sea , Y-ahora (7)
 cuidado vosotros

עִם-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹלָה וּמִצָּא פְּנִים וּמִקַּח שֹׁחַד:
 . soborno ni-recibir , personas ni-acepción-de injusticia nuestro-Dios Yahweh con

וְגַם בִּירוּשָׁלַם הָעֵמִיד מִן-יְהוֹשָׁפָט
 los-levitas de Josafat colocó en-Jerusalén Y-también (8)

וַחֲכִינוּם וּמְרָאשָׁי הָאֲבוֹת לְמִשְׁפַּט יְהוָה
 Yahweh para-el-juicio-de de-Israel los-patriarcas y-de-los-cabezas-de y-los-sacerdotes

וְלָרִיב וַיָּשָׁבוּ יְרוּשָׁלַם: וַיִּצַן עֲלֵיהֶם לֵאמֹר
 ; diciendo a-ellos Y-ordenó (9) . a-Jerusalén y-se-volvieron ; y-para-las-disputas

כֹּה תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה בְּאֵמוּנָה וּבְלִבְבַּי שְׁלָם:
 . perfecto y-con-corazón con-fidelidad Yahweh en-el-temor-de haréis así

וְכָל-רִיב אֲשֶׁר-יָבֹא עֲלֵיכֶם מֵאַחֵיכֶם |
 de-vuestros-hermanos a-vosotros viniere que querella En-cualquier (10)

הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין-דָּם | לְדָם בֵּין-תּוֹרָה
 , en-vuestras-ciudades que-habitan entre , y-sangre sangre entre , ley entre

לְמַצְחָה לְחֻקִּים וּלְמִשְׁפָּטִים וְהוֹדַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא
 , y-mandamiento , estatutos , y-juicios , que-no a-ellos habéis-de-explicarles

יֵאָשְׁמוּ לִיהוָה וְהָיָה קַצֵּף עֲלֵיכֶם וְעַל-אַחֵיכֶם כֹּה
 se-hagan-culpables contra-Yahweh y-venga ira y-sobre sobre-vosotros así ; vuestros-hermanos

תַּעֲשׂוּן וְלֹא תֵאָשְׁמוּ: וְהֵנָּה אֲמַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם
 seréis-culpables y-no haced sobre-vosotros el-jefe , sacerdote , Amarías , Y-he-aquí (11) .

לְכָל דְּבַר יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן-יִשְׁמָעֵאל הַנָּעִיר לְבַיִת-
 asunto-de para-todo , Yahweh , y-Zebadías , Ismael hijo-de príncipe de-la-casa-de

יְהוּדָה לְכָל דְּבַר-הַמֶּלֶךְ וְשָׂרִים הַלְוִיִּם לְפָנֶיכֶם
 , Judá asunto-de para-todo el-rey y-oficiales los-levitas delante-de-vosotros

תִּזְקוּ וַעֲשׂוּ וַיְהִי יְהוָה עִם-הַטּוֹב: וַיְהִי
 Esforzaos y-hacedlo y-estará , con Yahweh el-bueno : Y-aconteció (1)

אַחֲרַיִן בָּאוּ בְנֵי-מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן וְעַמְתָּם |
 después-de-esto (que)-vinieron Moab los-hijos-de Amón y-los-hijos-de y-con-ellos

מִהַעֲמוֹנִים עַל-יְהוֹשָׁפָט לְמִלְחָמָה: וַיָּבֹאוּ
 , de-los-amonitas contra Josafat a-la-guerra (2) Y-vinieron

וַיַּגִּידוּ לְיְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עֲלֵיךָ הַקָּוֶן הַגָּדוֹל
 y-avisaron , a-Josafat : diciendo viene una-multitud grande contra-ti

מַעְבָּר לַיָּם מֵאַרְם וְהֵנָּה בְּחַצְצוֹן תַּמָּר הִיא
 de-la-otra-parte del-mar , y-de-Siria y-he-aquí-ellos בְּחַצְצוֹן תַּמָּר היא
 ella-(es) ; en-Hazczon-Tamar

עֵין גִּדִּי: וַיִּזְרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת-פְּנָיו
 Engedi . (3) Y-se-atemorizó y-puso Josafat ** את- פְּנָיו
 su-rostro

לְדַרְוֹשׁ לִיתְנָה וַיִּקְרָא- צוֹם עַל- כָּל- יְהוּדָה:
 para-buscar a-Yabweh y-proclamó ayuno sobre todo ; יהודה:
 . Judá

וַיִּקְבְּצוּ יְהוּדָה לְבַקֵּשׁ מִיְהוָה נִם מְכֹל-
 Y-se-juntaron los-de-Judá para-buscar- (ayuda) מִיְהוָה נִם מְכֹל-
 de-todas también ; de-Yabweh

עָבְרוּ יְהוּדָה בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת- יְהוָה: וַיַּעֲמֵד יְהוֹשָׁפָט
 vinieron Judá las-ciuda des-de a-buscar a-Yahweh a . יהודה באו לְבַקֵּשׁ אֶת- יְהוָה:
 Josafat Entonces-se-puso-en-pie (5) . יהושפט

בְּקֶהֶל יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלַם בְּבַיִת יְהוָה לִפְנֵי
 en-la-asamblea-de Judá y-de-Jerusalén en-la-casa-de , Yahweh , יהודה לִפְנֵי
 delante-de

הַחֲצֵר הַחֲדָשָׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא אַתָּה-
 el-atrío . nuevo : Y-dijo (6) יהוה אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא אַתָּה-
 tú ¿ no , nuestros-padres

הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם
 , en-los-cielos Dios (eres)-el , todos señoreas y-tú וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכֹל מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם
 en-las-naciones los-reinos-de

וּבְיָדְךָ וּבְכֹחַ וּבְכֹחַ וְאֵין עִמָּךְ לְהִתְנַצֵּב:
 y-en-tu-mano poder , y-fuerza וְאֵין עִמָּךְ לְהִתְנַצֵּב:
 ? se-resiste contigo

הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהֵינוּ הוֹרַשְׁתָּ אֶת- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
 , Dios-nuestro , tú ¿ No (7) הוֹרַשְׁתָּ אֶת- יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ הַזֹּאת
 esta la-tierra los-habitantes-de a expulsaste

מִלִּפְנֵי עַמָּתְךָ יִשְׂרָאֵל וַתַּחֲנֶנֶה לְאַבְרָהָם
 de-delante-de tu-pueblo , Israel וַתַּחֲנֶנֶה לְאַבְרָהָם
 Abraham a-la-simiente-de

אַהֲבָתְךָ לְעוֹלָם: וַיִּשְׁכְּבוּ בָהּ וַיְבַנּוּ לָךְ
 tu-amigo ? para-siempre (8) וַיִּשְׁכְּבוּ בָהּ וַיְבַנּוּ לָךְ
 en-ella Y-ellos-han-habitado para-ti y-han-edificado

בָּהּ מִקְדָּשׁ לְשִׁמְךָ לֵאמֹר: אִם- תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה
 santuario en-ella , a-tu-Nombre Si (9) : diciendo אִם- תָּבוֹא עָלֵינוּ רָעָה
 , mal sobre-nosotros viniere

חָרַבְתָּ	שְׁפוּטָה	וְהָרַבְתָּ	וְרָעַבְתָּ	וְנִמְצָאתָ	לְפָנַי	הַבַּיִת
, espada	juicio	o- peste	, o- hambre	nos-presentaremos	delante-de	la-casa
הִנֵּה	וּלְפָנֶיךָ	כִּי	שִׁמְךָ	בַּבַּיִת	הִנֵּה	
esta	, y-en-tu-presencia	porque	tu-Nombre	en-la-casa	, ésta	
וְנִזְעַק	אֵלֶיךָ	מִצָּרָתֵנוּ	וְתִשְׁמָע	וְתוֹשִׁיעַ		
y-clamaremos	a-tí	, en-nuestra-angustia	y-tú-oirás	, y-salvarás		
וְעַתָּה הִנֵּה בְנֵי-עַמּוֹן	וּמוֹאָב	וְהַר-שֵׁעִיר	אֲשֶׁר לֹא-			
los-hijos-	Amón	y-los-del-monte-de	y-de-Moab	de		
he-aquí						(10)
וְתִתֶּנֶּה	לְיִשְׂרָאֵל	לְבֹאֵהֶם	בְּבֹאֵם	מֵאַרְצָה		
permitiste	que-Israel	pasase	, por-ellos	de-tierra-de		
וְצָרִים כִּי	סָרוּ	מֵעֲלֵיהֶם	וְלֹא	הִשְׁמִידוּם		
, Egipto	se-apartaron	de-contr-a-ellos	y-no	los-destruyeron		
וְהִנֵּה-הֵם	עֲלֵינוּ	נֹמְדִים	לְבֹאֵהֶם	לְגַרְשָׁנוּ		
, Y-he-aquí	, a-nosotros	nos-dan-el-pago	vieniendo	a-echarnos		(11)
מִיְרֻשָּׁתְךָ	אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	הֲלֹא	תִשְׁפֹּט		
de-tu-posesión	tú-nos-has-hecho-que	Oh-Dios-nuestro	¿ No	judgarás-tú		(12)
	poscer					
כִּי אֵין בְּנוֹ כֹּחַ	לְפָנַי	הַרְבֵּה	הַזֶּה			
Porque ?	delante-de	tan-grande	ésta			
וְנִתְּנָה	וְאֵנָחְנוּ	לָא	נָדַע	מִהָ-נַעֲשֶׂה	כִּי	
que-viene	no y-nosotros	contra-nosotros	sabemos	lo-que	pero ;	
עֲלֵינוּ	עֵינֵינוּ	וְכָל-יְהוּדָה	עֹמְדִים	לְפָנַי	וְיַהֲוֶה	גַּם-
hacia-ti	nuestros-ojos	Judá	estaba-en-pie	delante-de	Yahweh	también ;
	(13)	Y-todo				
טַפִּים	וְנָשִׁיהֶם	וּבְנֵיהֶם	וְיַחֲזִיאֵל	בֶּן-		
, sus-niños	sus-mujeres	, y-sus-hijos	(14)	hijo-de		
וּזְכָרָיו	בֶּן-בְּנֵיהֶם	בֶּן-יַעֲיָאֵל	מַתַּנְיָה	הַלְוִי	מִן-	
, Zacarías	hijo-de	, Jeiel	hijo-de	Benafas	de	

בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקְּהָל׃
 , la-asamblea en-medio-de Yahweh el-Espiritu-de sobre-el vino , Asaf los-hijos-de

וַיֹּאמֶר הַקְּשִׁיבוּ כָּל-יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם׃
 Jerusalén y-los-que-mordáis-en Judá todo , Prestad-atención : Y-dijo (15)

וַתִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה-אָמַר יְהוָה לְכֶם אַתֶּם אֵל-תִּירְאוּ׃
 temáis no vosotros : a-vosotros Yahweh ha-dicho así : Josafat y-el-rey

וְאַל-תַּחֲזוּ מִפְּנֵי הַחַיּוֹן הַרְבֵּה הַזֶּה כִּי לֹא
 no porque , ésta grande la-multitud delante-de os-amedrentéis y-no

לְכֶם הַמִּלְחָמָה כִּי לֹא־הֵימֹךְ לְאֱלֹהִים׃
 ; contra-ellos descended Mañana (16) . de-Dios sino , la-guerra vuestra

הֲנִים עֲלֵיכֶם בְּמַעַלְהָ הַצִּיָּן וּמַצְאֶתֶם אֹתָם׃
 a-ellos y-hallaréis Sis por-la-cuesta-de subirán he-aquí-que-ellos

בְּסוֹף הַחֹתֵל פָּנָי מִדְּבַר יְרוּאֵל׃ לֹא לְכֶם לְהִלָּתֶם בְּזֹאת׃
 ; en-esto que-peleéis para- No (17) . Jeruel el-desierto-de delante-de el-valle al-final-de
 vosotros

וְהַתְּנַצְּבוּ עִמּוֹ וּרְאוּ אֶת-יְשׁוּעַת יְהוָה עִמָּכֶם יְהוּדָה׃
 oh-Judá , con-vosotros Yahweh la-salvación-de ** y-ved , estad-quietos , poneos-firmes

יְרוּשָׁלַם אֵל-תִּירְאוּ וְאַל-תַּחֲזוּ מִפְּנֵי צֵאוּ׃
 salid mañana ; os-amedrentéis y-no temáis no ; y-Jerusalén

לְפָנֵיהֶם וַיְהִי עִמָּכֶם׃ וַיִּקְדּוּ יְהוֹשָׁפָט אִפְּיָם׃
 rostro Josafat Y-se-inclinó (18) , con-vosotros y-Yahweh , delante-de-ellos

אֶרְצָה וְכָל-יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם וַנְּפָלוּ׃
 se-cayeron Jerusalén y-los-moradores-de Judá y-todo , a-tierra

לְפָנֵי יְהוָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃ וַיִּקְמוּ הַלְוִיִּם מִן-
 de , los-Levitas Y-se-levantaron (19) . a-Yahweh para-adorar Yahweh delante-de

בְּנֵי הַקְּהָלִים וּמִן-בְּנֵי הַקְּרָתִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
 el-Dios-de a-Yahweh para-alabar , Coré los-hijos-de y-de Coat los-hijos-de

יִצְאוּ בִבֹקֶר וַיִּשְׁכְּבוּ וַיִּזְעֲקוּ לְמַעַלְהָ : נְדוּל בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל
 y-salieron por-la-mañana Y-madugaron (20) , en-alto grande con-voz , Israel

לְמִדְבַּר הַקָּוֶעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר :
 al-desierto-de Técoa ; y-mientras-ellos-salían se-puso-en-pie Iosafat y-dijo

שְׁמַעוּנִי יְהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ יְרוּשָׁלַם הָאֱמִינוּ בִיהוָה :
 ; Oídme Judá y-moradores-de ! Jerusalén creed en-Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאֱמְנוּ הָאֱמִינוּ בְּנְבִיאָיו וְהִצַּלְתֶּם :
 vuestro-Dios ; y-estaréis-seguros y-creed en-sus-proftas y-seréis-prosperados

וַיַּעַן אֶל-הָעָם וַיַּעֲמֵד מִשְׁכְּרִים
 Y-habido-consejo (21) con el-pueblo colocó algunos-que-cantasen

לִיהוָה וּמִהַלְלִים לְהַדְרִיחַ קִדְּשׁ בְּצֵאתָ לְפָנָי
 a-Yahweh y-alabasen la-majestad-de la-santidad mientras-salían delante

הַקָּלוּץ וְאָמְרִים הוֹדוּ לִיהוָה כִּי לְעוֹלָם
 de-la-gente-armada ; y-dijesen Dad-gracias a-Yahweh para-siempre porque

חֲסִדּוֹ : וּבַעַת הַחֲלוּ בְרָנָה וַתְּהַלֵּלָה נְתַן יְהוָה |
 Y-al-tiempo-que (22) su-misericordia comenzaron con-cánticos con-alabanza dio , y-con

מְאָרְכִים עַל-בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְהַר-שֵׁעִיר
 emboscadas contra los-hijos-de Amón , Moab y-del-monte-de Seir

הַבָּאִים לַיהוּדָה וַיִּנָּפְּוּ : וַיַּעֲמָרוּ
 que-venían , contra-Judá y-fueron-abatidos Porque-se-levantaron (23)

בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל-יִשְׁבֵי הַר-שֵׁעִיר לְהַחֲרִים
 Amón los-hijos-de y-Moab contra los-moradores-de el-monte-de Seir para-dedicarlos-al-anatema

וְלִהְשֹׁמֵד וּכְכֹלֹתָם בְּיוֹשְׁבָיו שֵׁעִיר
 ; y-destruirlos y-cuando-hubieron-acabado con-los-que-moraban-en Seir

עָזְרוּ אִישׁ בְּרֵעֵהוּ לְמִשְׁחִית : וַיהוּדָה בָּא עַל-
 ayudaron a-su-compañero cada-cual a-destruirse a Y-cuando-Judá (24) vino

הַמְּרוֹן la-multitud	אֶל- hacia	וַיִּמְרוּ miraron	לְמִדְבָּר , del-desierto	הַמְּצִפָּה la-atalaya				
: פְּלוּטָהּ , había-escapado	וְאִין y-ninguno	אֲרֶצָה en-tierra	נִפְּלִים yacían	פְּגָרִים cadáveres	וְהֵנֶם y-he-aquí-ellos			
שְׁלָלָם despojo-de-ellos	אֶת- el	לְכֹז a-saquear	וְעַמּוֹ y-su-pueblo	יְהוֹשָׁפָט Josafat	וַיָּבֵא Entonces-vino (25)			
וּפְגָרִים y-cadáveres	וּרְכָשׁ riquezas	לְרֹב en-abundancia	בָּהֶם entre-ellos	וַיִּמְצְאוּ y-hallaron				
וּמִשָּׂא , los-(podían)- llevar	לְאִין hasta-que-no	לְהֵם para-sí	וַיִּנְצְלוּ y-los-tomaron	חֲמֻלוֹת , preciosos	וּכְלֵי y-enseres			
: רַב־הָיָא , mucho-era	כִּי porque	הַשְּׁלָל , el-despojo	אֶת- **	בְּיוֹמֵם saquearon	שְׁלוֹשָׁה tres días	וַיִּהְיֶה y-sucedió-que		
פֶּי- porquic	בְּרָכָה , Beracá	לְעֵמֶק en-el-valle-de	נִקְהָלוּ se-juntaron	הָרְבִיעִי , cuarto	וּבַיּוֹם Y-en-el-día (26)			
הַמְּקוֹם el-lugar	שֵׁם el-nombre-de	אֶת- **	קָרְאוּ llamaron	עַל- , tanto	יְהוָה ; Yahweh	אֶת- a	בְּרָכָיו bendijeron	שָׁם allí
הָיָא los-hombres- de	כָּל- todos	וַיָּשָׁבוּ Y-volvieron	הַיּוֹם (27)	עַד- , hoy	בְּרָכָה hasta	עֵמֶק valle-de	הָאֵשׁ aquel	
יְרוּשָׁלַיִם Jerusalén	אֶל- a	לְשׁוֹב para-volverse	בְּרֹאשָׁם , a-la-cabeza-de-ellos	וַיְהוֹשִׁפֹט y-Josafat	יְרוּשָׁלַיִם , y-Jerusalén	יְהוּדָה Judá		
: מֵאוֹיְבֵיהֶם , a-costa-de-sus-enemigos	וַיְהִי Yahweh	שִׂמְחָם les-había-alegrado	כִּי- , porquic	בְּשִׂמְחָה con-alegría				
וּבַחֲצֹצְרוֹת y-con-trompetas	וּבַכְנֹרוֹת y-con-salterios	בְּנִבְלִים con-arpas	יְרוּשָׁלַיִם a-Jerusalén	וַיָּבֵאוּ Y-vinieron (28)				
מִמְּלָכוֹת los-reinos-de	כָּל- todos	עַל sobre	אֱלֹהִים Dios	עַל- el-terror-de	וַיְהִי Y-fue (29)	: יְהוָה , Yahweh	בֵּית la-casa-de	אֶל- a

עַם	יְהוָה	נִלְחַם	כִּי	בְשָׁמְעֵם	הָאֲרָצוֹת
contra	Yahweh	había-peleado	que	cuando-oyeron	, las-tierras
יְהוֹשָׁפָט	מַלְכוּת	וַחֲשָׁקָם	יִשְׂרָאֵל	אֹיְבָיו	
, Josafat	el-reino-de	Y-tuvo-reposo	(30) . Israel	los-enemigos-de	
יְהוֹשָׁפָט	עַל-יְהוּדָה	וַיִּמְלֹךְ	מִסָּבִיב	לֹא	וַיִּנָּח
: Judá	sobre Josafat	Así-reinó (31)	. de-todas-partes	su-Dios a-él	porque-dio-tranquilidad
וַחֲמִשׁ	וַעֲשָׂרִים	בְּמַלְכוֹ	שָׁנָה	וַחֲמִשׁ	בֶּן-שְׁלֹשִׁים
y-cinco	y-veinte	, cuando-comenzó-a-reinar	años	y-cinco	treinta hijo-de
בַּת-	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלַם	מָלַךְ
hija-de	, Azubá	su-madre	y-el-nombre-de	; en-Jerusalén	reinó años
סָר	וְלֹא-	אֲסָא	אָבִיו	בְּדַרְךָ	וַיֵּלֶךְ
se-apartó	y-no	Asá	su-padre	en-el-camino-de	Y-anduvo (32)
מִמֶּנָּה	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינַי	יְהוָה	אֵךְ
no	los-altos	, Con-todo	(33) . Yahweh	a-los-ojos-de	lo-recto
הַבְּמוֹת	לֹא-	הָעָם	וְעוֹד	סָרוּ	
al-Dios-de	su-corazón	había-dispuesto	no	el-pueblo	y-aún eran-quitados
הָרִאשִׁימִים	יְהוֹשָׁפָט	דְּבָרָיו	וְהַרְוֵהוּ	אֲבֹתֵיהֶם	
los-primeros	, Josafat	los-hechos-de	El-resto-de	(34)	. sus-padres
חֲנַנִּי	בֶּן-יְהוּא	בְּדַבְרֵי	כְּתוּבִים	הֵנָּם	וְהָאֲחֵרִים
, Hananí	hijo-de	Jehú	en-los-anales-de	están-escritos	he-aquí-ellos , y-los-postreros
וְאַחֲרָיו	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל-	הָעֵלָה
, Y-después-de-esto	(35) . Israel	los-reyes-de	el-libro-de	en	se-menciona lo-cual
אֲתַחְבֵּר	יְהוֹשָׁפָט	יְהוּדָה	עִם	אֲחִיזָה	מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
trabó-amistad	Josafat	Judá	con	Ocozías	rey-de
הַרְשִׁיעַ	לַעֲשׂוֹת	וַיַּחְבְּרֵהוּ	(36)	לַעֲשׂוֹת	עִמּוֹ
obró-impíamente	, al-hacer-(eso)	E-hizo-compañía		para-hacer	con-él

וַיִּתְנַבֵּא : אֲנִיּוֹת בְּעֶזְיוֹן נָבֵר : וַיַּעֲשׂוּ וַיֵּלְכֶת תַּרְשִׁישׁ
 Entonces-profetizó (37) . en-Ezyón-géber los-navíos e-hicieron a-Tarsis para-ir navíos

אֵלִיעֶזֶר בֶּן־דָּדָוָה מִמַּרְשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר
 : diciendo , Josafat contra de-Maresá Dodavá hijo-de . Eliezer

כַּתְּחִלָּה עִם־אֲחִיזָהוּ פָּרִיז יְהוָה אֵת־
 ** Yahweh ha-roto , Ocozías con por-cuanto-has-hecho-compañía

מַעֲשָׂיךָ וַיִּשְׁבְּרוּ וְלֹא־אֲנִיּוֹת עָצְרוּ לְלֶכֶת
 ir pudieron y-no los-navíos y-se-destrozaron ; tus-obras

Cap. 21 אֶל־תַּרְשִׁישׁ : וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו
 sus-padres con Josafat Y-durmió (1) . Tarsis a

וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ
 y-reinó , David en-la-ciudad-de sus-padres con y-fue-sepultado

וַיְהִי־רֹם בְּנֵי־תַחְתָּיו : וְלֹד־אֲחִים בְּנֵי־יֹרָם
 hijos-de , hermanos Y-tuvo (2) . en-su-lugar su-hijo Joram

יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָהוּ וַיְחִיאֵל וְזַכְרְיָהוּ וְעֲזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל
 y-Miguel y-Azaryahu y-Zacarías y-Jehiel a-Azarías , Josafat

וַיִּשְׁפֹּטֵהוּ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי־יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל : וַיִּתֵּן
 Y-había-dado (3) . Israel rey-de Josafat hijos-de , éstos todos ; y-Sefatías

לָתֵם אֲבִיהֶם מִתְּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וְלִזְהָבַי
 y-de-oro de-plata muchos dones su-padre a-ellos

וְלִמְנֻחֹת עִם־עָרֵי מִצְרֹת בִּיהוּדָה וְאֵת־
 pero , en-Judá fortificadas las-ciudades con , y-objetos-preciosos

הַמְּמֹלָכָה נָתַן לַיהוָה כִּי־הוּא הַבְּכוֹר :
 el-primogénito él porque a-Joram dio el-reino

וַיָּקָם עַל־יְהוָה אָבִיו מִמְּלַכְתּוֹ וַיָּקָם
 su-padre reino-de al Joram Alzóse-pues (4)

בַּתְּרַב	אָחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיַּהַרְג	וַיַּחֲזֹק
a-espada	sus-hermanos	todos	a	entonces-mató	; y-se-hizo-fuerte
יְהוֹרָם	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	בֶּן־	שְׁלֹשִׁים	יָגַם
Joram	años	y-dos	Hijo-de (5)	treinta	de-los-príncipes- y-también
יְהוֹרָם	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בְּמֶלְכּוֹ
, en-Jerusalén	reinó	años	y-ocho	, cuando-comenzó-a-reinar	
אָחָב	בֵּית	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מֶלְכֵי יִשְׂרָאֵל	בְּדַרְכּוֹ
, Acab	la-casa-de	hizo	como	, Israel los-reyes-de	en-el-camino-de Y-anduvo (6)
בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	לְוִ	אֵשֶׁה	הָיְתָה
a-los-ojos-de	lo-malo	e-hizo	, por-mujer para-él	era	Acab la-hija-de
יְהוָה	בַּת	אָחָב	וְלֹא־	יָהוָה	יָהוָה
David	la-casa-de	**	destruir	Yahweh	quiso
אָמַר	וְכַאֲשֶׁר	לְדָוִד	כָּרַת	אֲשֶׁר	הַבְּרִית
había-dicho	y-como	, con-David	había-cortado	que	el-pacto
הַיָּמִים	כָּל־	וּלְבָנָיו	נִיר	לֹו	לָתֵת
, los-días	todos	y-a-sus-hijos	lámpara	a-él	que-darí
וַיִּמְלִיכוּ	יְהוּדָה	יַד־	מִתְחַת	אֲדוֹם	פָּשַׁע
e-hicieron-reinar	, Judá	la-mano-de	de-Stet	Edom	se-rebeló
וְכָל־	שָׁרָיו	עִם־	יְהוֹרָם	וַיַּעֲבֹר	מֶלֶךְ
y-todos	sus-príncipes	con	Joram	Entonces-pasó (9)	rey
אֶת־	וַיִּךְ	לַיְלָה	קָם	וַיְהִי	עִמּוֹ
a	e-hirió	de-noche	se-levantó	y-sucedió-que	; consigo
הָרֶכֶב	שָׂרֵי	וְאֵת	אֲלָיו	הַסּוֹבְבִים	אֲדוֹם
los-carros	los-comandantes-de	y-a	a-él	que-habían-cercado	los-edomitas
אָז	הַיּוֹם	יַד־	יְהוּדָה	עַד הַיּוֹם	מִתְחַת
entonces ; este	el-día	hasta	Judá	la-mano-de	de-Stet
					Edom Y-se-rebeló (10)

כי ידו מתחת הקיא בעת לבנה תפשע
 porque , su-mano de-Stiel ese-(mismo) en-el-tiempo Libná se-rebeló

במות עזב אחד יהנה אלהי : אבתיו נם-הוא עשה
 lugares-altos hizo También-él (11) , sus-padres Dios-de Yahweh a había-dejado

ירושלם בתרי יהודה ויזון את ישבני
 Jerusalén los-moradores-de ** e-hizo-que-fornicasen Judá en-los-montes-de

וידח את יהודה : ויבא אליו מכתב מאלהו
 de-Elfas una-carta a-él Y-llegó (12) , Judá a y-descarrió

תנביא לאמר פה אמר יהנה אלהי דניד אביך תחת
 por-cuanto : tu-padre David el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : diciendo , el-profeta

אשר לא הלכת בדרך יהושפט אביך ובררכי אסא
 Así ni-en-los-caminos-de tu-padre Josafat en-los-caminos-de has-andado no que

מלך יהודה : ותלך בדרך ישראל מלכי
 Israel los-reyes-de en-el-camino-de sino-que-has-andado (13) , Judá rey-de

ותזנה את יהודה ואת ישבני ירושלם
 , Jerusalén los-moradores-de y-a Judá a y-has-hecho-fornicar

כהזנות פת אחאב ונס את אחיק בית
 la-casa-de , tus-hermanos ** y-además , Acab la-casa-de como-fornicó

אביך הטובים ממך התגנת : הנה יהנה
 Yahweh he-aquí (14) , has-matado que-tú que-eran-mejores , tu-padre

וגנשית ובבניך בעמך מגפה גדולה נגף
 y-a-tus-mujeres y-a-tus-hijos a-tu-pueblo grande con-plaga herirá

ובכל רכושך : ואתה בחללים רבים
 , muchas con-enfermedades , Y-tú-(estarás) (15) , tu-hacienda y-a-toda

במחלה מעיך עד יצאו מעיך מעיך
 por tus-intestinos se-te-salgan hasta-que , tus-intestinos con-dolencia-de

הַחֲלִי יָמִים עַל-יָמִים: וַיַּעַר יְהוָה עַל-יְהוֹרָם אֶת
 ** Joram contra Yahweh Y-despertó (16) . día tras día la-enfermedad

רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהַעֲרָבִים אֲשֶׁר עַל-יָד כּוּשִׁים:
 . los-etíopes junto-a-mano-de que y-de-los-árabes los-filisteos el-espíritu-de

וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקְעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ
 y-se-llevaron , y-la-invadieron contra-Judá Y-subieron (17)

אֶת כָּל-הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית-הַמֶּלֶךְ וְגַם-
 y-también , el-rey en-la-casa-de que-se-halló la-hacienda toda **

בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא נִשְׂאָר-לּוֹ בֶן קִי אִם-
 sólo sino , hijo a-él quedó y-no ; y-a-sus-mujeres a-sus-hijos

יְהוֹאָחָז קָטָן בָּנָיו: וְאַחֲרַי כָּל-זֶאת נִגְפוּ
 le-hirió , esto todo Y-después-de (18) . sus-hijos el-menor-de , Joacaz

יְהוָה בְּמַעְיוֹ לַחֲלִי לְאִין מְרַפָּא: וַיְהִי לְיָמִים א
 día Y-aconteció- (19) . curación para-(la-que)- con-enfermedad en-sus-intestinos Yahweh
 que no-hay

מֵיָמִים וַכַּעַת צָאָת הַקֶּץ לְיָמִים שְׁנַיִם וַצָּאוּ
 se-le-salieron dos-años de-los-días-de al-cabo salió y-conforme-el-tiempo tras-día

מַעְיוֹ עִם-חֲלָיו וַיָּמָת בְּתַחֲלָאִים רָעִים
 malos con-dolores y-murió su-enfermedad a-causa-de sus-intestinos

וְלֹא-עָשָׂה לוֹ עֲמֹ שָׂרְפָה כְּשָׂרְפָת אֲבָתָיו:
 . por-sus-padres como-el-fuego fuego su-pueblo a-él hizo y-no

בֶּן-שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְּמָלְכוֹ וַשְּׂמוֹנֶה שָׁנִים
 años y-ocho . cuando-comenzó-a-reinar era y-dos-(años) treinta Hijo-de (20)

מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וַיִּלְךָ בְּלֹא חֲמָדָה וַיִּקְבְּרוּהוּ
 y-lo-sepultaron , ser-deseado sin y-se-fue ; en-Jerusalén reinó

בְּעִיר דָּוִד וְלֹא בְּקַבְרוֹת הַמְּלָכִים: וַיִּמְלִיכוּ
 E-hicieron-rey (1) . los-reyes en-sepulcros-de mas-no , David en-la-ciudad-de

יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	אֲחֹזִיָּהוּ	בְּנוֹ	הַקָּטָן	תַּחְתָּיו	
los-habitantes-de	Jerusalén	a	Ocozías	su-hijo	, el-menor	, en-su-lugar	
כָּל־	הָרְאשִׁים	הָרַג	הַצֹּדֶד	הַבָּא	בְּעֶרְבִים	כִּי	בְּ
todos	los-mayores	había-matado	la-tropa	que-había-venido	con-los-árabes	porque	
לַמַּחֲנֶה	וַיִּמְלֹךְ	אֲחֹזִיָּהוּ	בֶן־	יְהוֹרָם	מֶלֶךְ	יְהוּדָה:	בֶּן־
; al-campamento	así-reinó	Ocozías	hijo-de	Joram	rey-de	Judá	Hijo- (2) de
אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם	שָׁנָה	אֲחֹזִיָּהוּ	בְּמָלְכוֹ	וְשָׁנָה	אַחַת	מֶלֶךְ	
y-dos	años	Ocozías	, cuando-comenzó-a-reinar	y-año	uno	reinó	
בִּירוּשָׁלַם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	עַתְלִיָּהוּ	בֵּת־	עֹמְרִי:	גַּם־	
, en-Jerusalén	y-el-nombre-de	su-madre	Atalyá	hija-de	Omrí	También (3)	
הוּא	הֵלֵךְ	בְּדַרְכֵי	בַּיִת	אֲחָאָב	כִּי	אִמּוֹ	הִיְתָה
él	anduvo	en-los-caminos-de	la-casa-de	, Acab	porque	su-madre	cra
יֹעֲצָתוֹ	לְהַרְשִׁיעַ:	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינָיו	יְהוָה		
su-consejera	. Para-hacer-el-mal	E-hizo (4)	lo-malo	a-los-ojos-de	Yahweh		
כְּבַיִת	אֲחָאָב	כִּי־	הָמָּה	הָיָוּ	לּוֹ	יֹעֲצִים	אַחֲרָיו
como-la-casa-de	, Acab	porque	ellos	fueron	para-él	consejeros	después-de
אָבִיו	לְמַשְׁחִית	לּוֹ:	גַּם	בְּעֵצָתָם	הֵלֵךְ		
su-padre	para-perdición	. suya	También (5)	en-los-consejos-de-ellos	, anduvo		
וַיֵּלֶךְ	אֶת־	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחָאָב	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לְמַלְחָמָה
y-fue	con	Joram	hijo-de	Acab	rey-de	Israel	a-la-guerra
חֲזָאֵל	מֶלֶךְ־	אַרְם	בְּרָמוֹת	גִּלְעָד	וַיְכּוּ	הַסִּירִים	אֶת־
Hazael	rey-de	Siria	en-Ramot-de-Galaad	; en-	e-hirieron	los-sirios	a
יֹרָם:	וַיָּשָׁב	לְהִתְרַפֵּא	בִּיזְרְעֵאל	כִּי	הַמַּכִּים	אֲשֶׁר	
. Joram	Y-volvió (6)	para-curarse	en-Jizreel	por-causa-de	las-heridas	que	
הִכְּהוּ	בְּרָמָה	בְּהִלָּחְמוֹ	אֶת־	חֲזָאֵל	מֶלֶךְ	אַרְם	
le-habían-herido	, en-Ramá	, cuando-peleaba	contra	Hazael	rey-de	Siria	

וְעֹזְרִיָּהוּ בֶן־יְהוֹרָם מָלַךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־יְהוֹרָם
 Joram a para-ver descendió Judá rey-de Joram hijo-de Y-Azarías

בֶּן־אֲחָאָב בִּיזְרְעָאֵל כִּי־חָלָה הוּא: וּמֵאַלְהִים תִּיְתָה
 venía-a-ser Pero-de-Dios (7) . él estaba-enfermo porque , en-Jizreel Acab hijo-de

תְּבוֹסַת אֲחֻזָּהוּ לָבֹא אֶל־יֹרָם וּבָבֹא יֵצֵא
 salió , porque-en-llegando , Joram a al-venir Ocozías a-ruina-de

עַם־יְהוֹרָם אֶל־יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מִשְׁתָּו יְהוָה לְהַכְרִית
 para-destruir Yahweh había-ungido al-cual , Nimsí hijo-de Jehú contra Joram con

אֶת־בַּיִת אֲחָאָב: וַיְהִי כַהֲשִׁפֵּט יְהוָה עַם־בַּיִת אֲחָאָב
 , Acab la-casa-de contra Jehú haciendo-juicio Y-fue-que (8) . Acab la-casa-de **

וַיִּמָּצָא אֶת־שְׂרֵי יְהוּדָה וּבָנָי אֶתְּ אֲחֻזָּהוּ
 Ocozías los-hermanos-de y-a-los-hijos-de Judá los-príncipes-de a halló

מִשְׁרָתֵיחֵם לְאֲחֻזָּהוּ וַיַּהַרְגֵם: וַיִּבְקֶשׂ אֶת־
 a También-buscó (9) , y-los-mató a-Ocozías que-ministraban

אֲחֻזָּהוּ וַיִּלְכְּדוּהוּ וְהוּא מְחֻבָּא בְּשִׁמְרוֹן וַיָּבִיאוּ
 y-lo-trajeron en-Samaria se-había-escondido cuando-él y-lo-apresaron ; Ocozías

אֶל־יְהוּא וַיִּמָּתוּהוּ וַיִּקְבְּרוּהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן־
 hijo-de : dijeron porque , y-lo-sepultaron y-le-mataron Jehú a

יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־דָּרַשׂ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לִבּוֹ וַאֲיֵן
 y-no-tenía ; su-corazón con-todo Yahweh a buscó que , él-(es) Josafat

לְבַיִת אֲחֻזָּהוּ לְעֶזֶר כָּח לְמַמְלָכָה: וַעֲתָלִיָּהוּ אִם
 madre-de Cuando-Atalyá (10) . para-el-reino fuerzas para-retener Ocozías la-casa-de

אֲחֻזָּהוּ רָאָהוּ כִּי מָת בְּנֵה וַתָּקָם
 se-levantó , su-hijo cra-muerto que vio Ocozías

וַתַּדְּבֵר אֶת־כָּל־אֲתֵּי וַתַּדְּבֵר
 , Judá de-la-casa-de real la-simiente toda ** y-destruyó

וַתִּקַּח יְהוֹשֻׁבֶעֱת בַּת־הַמֶּלֶךְ אֶת־יֹאָשׁ בֶּן־אֲחֹזָיָה
 Ocozías hijo-de Joás a el-rey hija-de Josabat Pero-tomó (11)

וַתִּגְנֹב אֹתוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הַמּוֹמְתִים
 , a-quienes-mataban el-rey los-hijos-de de-entre a-él y-arrebató

וַתִּתֵּן אֹתוֹ וְאֶת־מִינְקָתוֹ בַּחֲבֵר הַלְּמָוֹת וַתְּסִתְּרוּהוּ
 y-lo-escondió , los-lechos en-la-habitación-de su-nodriza y-a a-él y-puso

יְהוֹשֻׁבֶעֱת בַּת־הַמֶּלֶךְ יְהוֹרָם אִשְׁתּוֹ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
 , el-sacerdote Joyadá mujer-de , Joram el-rey hija-de Josabat

כִּי הִיא הָיְתָה אֲחֻת אֲחֹזָיָה מִפְּנֵי עַתְלֵיהוּ וְלֹא
 y-no , Atalyá de-delante-de , Ocozías hermana-de era ella porque

הַמִּיתָתָהּ: וַיְהִי אִתָּם בְּבַיִת הַאֱלֹהִים מִתְחַבֵּא
 escondido Dios en-la-casa-de con-ellos Y-estuvo (12) . lo-mataron

שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מְלַכְתָּ עַל־הָאָרֶץ: וּבִשְׁנָה
 Cap. 23 Y-en-el-año (1) . la-tierra sobre reinaba y-Atalyá ; años seis

הַשְּׁבַעִית הִתְחַנַּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שְׁבֵי
 los-capitanes-de a y-tomó Joyadá se-animó séptimo

הַמֵּאוֹת לְעֹזְרִיָּה בֶן־יֵרָחָם וְלִישְׁמַעֵאל בֶּן־יְהוֹחָנָן
 , Johanán hijo-de y-a-Ismael , Jeroham hijo-de a-Azarías : cientos

וְלְעֹזְרִיָּה בֶן־עֹבֵד וְאֶת־מַעֲשִׂיָּה בֶּן־עַדְנָיָה וְאֶת־
 y-a , Obed hijo-de y-a Azarías

אֱלִישַׁפָּט בֶּן־זִכְרִי עִמּוֹ כְּבָרִית: וַיִּסְבּוּ
 Y-recorrieron (2) . en-alianza con-él , Zicrí hijo-de Elisafat

בֵּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי
 las-ciudades-de de-todas los-levitas a y-reunieron Judá

יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הַבָּיִת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלַם:
 . Jerusalén a , de-Israel las-(casas)- y-a-los-príncipes-de Judá
 paternas

וַיִּכְרַת כָּל־הַקְּהָל בְּרִית בְּבַיִת הָאֱלֹהִים
 Y-pactó toda la-asamblea alianza en-la-casa-de Dios (3)

עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ
 con el-rey y-Joyadá-dijo He-aquí : a-ellos el-hijo-de el-rey reinará

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־בְּנֵי דָוִד : זֶה הַדָּבָר
 como ha-dicho Yahweh sobre los-hijos-de David . Esta (4) es-la-cosa

אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִישִׁת מִכֶּם בְּאֵי הַשַּׁבָּת
 que habéis-de-hacer la-tercera-parte : de-vosotros los-que-entran el-sábado

לְכֹהֲנִים וְלִלְוִיִּם וְהַשְּׁלִישִׁת לְשַׁעְרֵי הַסַּפְּיִים :
 con-los-sacerdotes , y-con-los-levitas como-guardas de-los-umbrales Y-la-tercera-parte (5)

בְּבַיִת הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִישִׁת בְּשַׁעַר הַיְסוּד וְכָל־
 en-la-casa-de el-rey y-la-tercera-parte en-la-puerta-de el-Cimiento ; y-todo

הָעָם בַּחֲצֵרוֹת בַּיִת יְהוָה : וְאֵל־יָבֹא
 el-pueblo en-los-atríos-de la-casa-de Yahweh . Y-ninguno entre (6)

בֵּית־יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים וְהַמְשָׁרְתִים
 en-la-casa-de Yahweh sino sólo los-sacerdotes y-los-que-ministran

לְלוֹוִיִּם תָּמָה יָבֹאוּ כִּי־קָדְשׁ הֵמָּה וְכָל־
 ; de-los-levitas ellos , entrarán porque están-consagrados ; ellos y-todo

הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת יְהוָה : וְהִקִּיפוּ
 el-pueblo guardará el-precepto-de Yahweh . Y-rodarán (7)

הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בְּיָדוֹ
 los-levitas a el-rey , alrededor sus-armas ; en-su-mano

וְהָבֹא אֶל־הַבַּיִת יִמָּוֵת : וְהָיוּ אֶת־
 el-que-entrare en la-casa será-muerto ; y-estaréis con

הַמֶּלֶךְ בָּבוֹא וּבְצֵאתוֹ : וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם
 el-rey cuando-entrare cuando-saliere . (8) E-hicieron los-levitas

וַיִּקְחוּ	וְכָל־	יְהוֹדָה כָּכֵל אֲשֶׁר־	צָוָה	יְהוֹדָד	הַכֹּהֵן	וַיִּקְחוּ
y-tomaron	,	el-sacerdote	Joyadá	había-ordenado	lo-que	conforme-a- Judá y-todo
עִם	אִישׁ	אֶת־	אֲנָשָׁיו	בָּאָזְ	הַשַּׁבָּת	עִם
con	cada-uno	**	, sus-hombres	los-que-entraban	el-sábado	
וַיִּצְאָו	וַיִּשְׁבְּתוּ	כִּי לֹא	פָטַר	יְהוֹדָד	הַכֹּהֵן	וַיִּצְאָו
los-que-salían	, el-sábado	porque	no	dejó-libres	Joyadá	el-sacerdote
אֶת־ הַמְּחַלְקוֹת:	וַיִּתֵּן	יְהוֹדָד	הַכֹּהֵן	לְשָׂרֵי	אֶת־	הַמְּחַלְקוֹת:
**	(9)	Dio-también	el-sacerdote	a-los-jefes-de	las-compañías	**
הַמֵּאוֹת	אֶת־ הַחֲנִיתִים	וְאֶת־	הַמַּעֲנֹת	וְאֶת־	הַשְּׁלֵטִים	אֲשֶׁר
cientos	y las-lanzas	**	y los-paveses	y	los-escudos	que
לְמֶלֶךְ	דָּוִד אֲשֶׁר	בֵּית	הָאֱלֹהִים:	וַיַּעֲמֵד	אֶת־	כָּל־
(eran)-del-rey	, David	en-la-casa-de	Dios	Y-colocó (10)	a	todo
הָעָם	וְאִישׁ	שְׁלָחוֹ	בְּיָדוֹ	מִכֶּחָף	הַבַּיִת	הָעָם
, el-pueblo	y-cada-uno	con-su-arma	, en-su-mano	desde-el-lado-de	la-casa	
הַיְמָנִית	עַד־	כֶּחָף	הַבַּיִת	הַשְּׂמָאלִית	לְמִזְבֵּחַ	וְלִבְיַת
hasta	el-lado-de	hasta	la-casa	, izquierdo	ante-el-altar	, y-ante-la-casa
עַל־ הַמֶּלֶךְ	סָבִיב:	וַיִּצְיָאוּ	אֶת־	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנוּ
en-derredor	al-rey	junto	a	hijo-de	el-rey	y-dieron
עָלָיו	אֶת־	הַתְּעֹדוֹת	וְאֶת־	הַתְּעֹדוֹת	וְאֶת־	הַתְּעֹדוֹת
sobre-él	**	y	la-corona	el-testimonio	y	el-testimonio
וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וּבָנָיו	וַיְהוֹדָד	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ	וַיִּמְשְׁחוּהוּ
y-le-ungieron	y-le-ungieron	y-sus-hijos	Joyadá	y-le-ungieron	y-le-ungieron	y-le-ungieron
הַמֶּלֶךְ:	וַתִּשְׁמַע	עַתְלָיָה	אֶת־	קוֹל	הָעָם	הַמֶּלֶךְ:
! el-rey	(12)	Y-cuando-oyó	Atalyá	la-voz-de	el-pueblo	! el-rey
הָרָצִים	וְהַמְּחַלְלִים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַתָּבִיא	אֶל־	הָרָצִים
que-corría	y-alababa	a	el-rey	a	vino-ella	que-corría

הָעַם בֵּית יְהוָה: וַתֵּרֶא וְהָנָה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד
 , el-pueblo en-la-casa-de Yahweh (13) , Y-miró y-he-aquí que-estaba al-rey

עַל- עַמּוּדָיו בְּמִבּוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹתָיִם
 , a-la-entrada su-columna junto-a y-los-príncipes y-los-trompeteros junto-a

הַמֶּלֶךְ וְכָל- עַם הָאָרֶץ שָׂמַח וְחִקְעוּ בַחֲצֹצְרוֹת
 , el-rey y-todо el-pueblo-de la-tierra se-regocijaba y-tocaban , las-trompetas

וְהַמְשֻׁבְּרִים בְּכָל הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל
 y-los-cantores con-instrumentos-de música dirigiendo ; para-alabar

וַתִּקְרַע עֲסָלְיָהוּ אֶת- בְּגָדָיו וַתֹּאמֶר קָשָׁר קָשָׁר:
 entonces-rasgó Atalyá ** sus-vestidos y-dijo Traición ; Traición ! traición

וַיּוֹצֵא יוֹיָדָא וְהַזִּידֵעַ הַכֹּהֵן אֶת- שְׂרֵי הַמֵּאוֹת
 Y-sacando Joyadá el-sacerdote a los-jefes-de , cientos

שְׂקִינָיִם הַחֵיָל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוֹצִיאוּהָ אֶל-
 los-mandos-de , el-ejército y-dijo a-ellos Sacadla a

מִבֵּית הַשְּׂדֵרוֹת וְהָבֵא אַחֲרֶיהָ יוֹמֵת
 de-dentro-de , las-filas y-el-que-fuere tras-ella sea-muerto

בְּתַרְבַּת פִּי אָמַר הַכֹּהֵן לֹא תָמִיתָהּ בֵּית יְהוָה:
 porque ; con-espada había-dicho no : el-sacerdote la-matéis en-la-casa-de Yahweh

וַיִּשְׁמְרוּ לָהּ יָדָיו וַתִּבּוֹא אֶל- מִבּוֹא שַׁעַר-
 Y-pusieron a-ella , las-manos y-según-vino a la-entrada-de la-puerta-de

הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וְתָמִיתָהּ שָׁם: וַיִּקְרַת
 los-caballos de-la-casa-de , el-rey ellos-la-mataron , allí Entonces-pactó (16)

הַזִּידֵעַ בְּרִית בֵּינֵוּ וּבֵין כָּל- הָעַם וּבֵין
 Joyadá pacto entre-sí y-entre y-entre el-pueblo y-entre

הַמֶּלֶךְ לְהִיחֹת לְעַם לִיהוָה: וַיָּבֹאוּ כָל- הָעַם
 , el-rey para-ser por-pueblo a-Yahweh (17) Y-entró todo el-pueblo

בֵּית הַבַּעַל' וַיִּהְיוּ וְאֶת־מִזְבְּחֵיהֶם וְאֶת־צַלְמֵיהֶם
 y-sus-ímagenes y s us-altares y , y-la-destruyeron Baal en-la-casa-de

שָׁבְרוּ וְאֶת־מִתְּן־כֹּהֵן הַבַּעַל הָרָגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃
 . los-altares delante-de le-mataron Baal sacerdote-de Matán y-a , destrozaron

וַיִּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹת בֵּית יְהוָה בְּיַד
 en-mano-de Yahweh de-la-casa-de los-oficios Joyadá Luego-colocó (18)

הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִד עַל־בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת
 para-ofrecer Yahweh la-casa-de sobre David había-a-quienes y-los-levitas los-sacerdotes
 designado

עֲלוֹת יְהוָה כַּכְּתוּב עַל־בְּחֻרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה
 con-alegría , Moisés en-la-Ley-de como-está-escrito , de-Yahweh los-holocaustos

וּבִשְׂרֵי עַל יְהִי דָוִד׃ וַיַּעַמְד וְהַשְּׂוֹעֵרִים עַל־
 junto-a porteros Y-puso (19) . David disposición-de según y-con-cánticos

שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבֹא טָמֵא לְכָל־דָּבָר׃
 . causa por-cualquier inmundo entrase para-que-no , Yahweh la-casa-de las-puertas-de

וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמְּאוֹת וְאֶת־הָאֲדִירִים וְאֶת־
 y-a los-principales y-a cientos los-capitanes-de a Y-tomó (20)

הַמְּוֹשְׁלִים בָּעַם וְאֶת־כָּל־עַם הָאָרֶץ וַיִּזְרַד
 e-hizo-descender , la-tierra el-pueblo-de todo y-a entre-el-pueblo los-que-gobernaban

אֶת־הַמֶּלֶךְ מִבֵּית יְהוָה וַיָּבֹאוּ בְּתוֹךְ־שַׁעַר הָעֶלְיוֹן
 superior la-puerta a-través-de y-entraron , Yahweh de-la-casa-de el-rey a

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיּוֹשִׁבוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ עַל־כִּסֵּא הַמְּמֻלְכָה׃
 . el-reino el-trono-de sobre el-rey a y-sentaron , el-rey de-la-casa-de

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־עַם־הָאָרֶץ וְהָעִיר שָׁקֵטָה
 estuvo-tranquila y-la-ciudad , la-tierra el-pueblo-de todo Y-se-alegró (21)

אֶת־עַתְלֵיָהוּ חֲמִיתוּ בְּחֶרֶב׃ בֶּן־שֶׁבַע שָׁנִים יָאֵשׁ
 . con-espada mataron Atalyá y-a

בְּמָלְכוֹ וְאַרְבַּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם
y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-cuarenta , cuando-comenzó-a-reinar

אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שֶׁבַע : וַיַּעַשׂ יוֹאָשׁ הַיָּשָׁר
lo-recto Joás E-hizo (2) , de-Becrseba Sibyá su-madre

בְּעֵינָיו יְהוָה כָּל-יְמֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן : וַיִּשָּׂא-לוֹ
para-él Y-tomó (3) , el-sacerdote Joyadá los-días-de todos Yahweh a-ojos-de

יְהוֹיָדָע נָשִׂים שְׁתַּיִם וַיֹּלֵד בָּנִים וּבָנוֹת : וַיְהִי
Y-aconteció (4) , e-hijas hijos y-engendró dos mujeres Joyadá

אַחֲרֵיכֵן הָיָה עִם-לֵב יוֹאָשׁ לְחַדֵּשׁ אֶת-בַּיִת יְהוָה :
. Yahweh la-casa-de ** para-restaurar Joás corazón con (que)-estaba después-de-esto

וַיִּקְבְּץ אֶת-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר
y-dijo y-los-levitas los-sacerdotes a Y-reunió (5)

לָהֶם צֵאוּ לְעָרֵי יְהוּדָה וּקְבְּצוּ מִכָּל-יִשְׂרָאֵל כֶּסֶף
dinero Israel de-todo y-juntad Judá a-las-ciudades-de salid : a-ellos

לְחַזְקַת אֶת-בַּיִת אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם
y-vosotros ; en-año año de vuestro-Dios la-casa-de ** para-fortalecer

תִּמְהָרוּ לְדַבֵּר וְלֹא מִתְּרוּ הַלְוִיִּם :
. los-levitas se-apresuraron pero-no , en-el-asunto apresurados

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לְיְהוֹיָדָע הָרֵאשִׁי וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ
¿ Por-qué : a-él y-dijo el-principal-(sacerdote) a-Joyadá el-rey Por-lo-cual-llamó (6)

לֹא דָרַשְׁתָּ עַל-הַלְוִיִּם לְהָבִיא מִיְהוּדָה וּמִירוּשָׁלַם
y-de-Jerusalén de-Judá que-traigan los-levitas a has-buscado no

אֶת-מִשְׁאֵת מִשָּׁה עֶבֶד-יְהוָה וְתִקְהַל לְיִשְׂרָאֵל לְאַהֲלֵי
para-el-tabernáculo-de , de-Israel y-de-la-congregación , Yahweh siervo-de Moisés el-impuesto- ** de

הָעֵדוּת : כִּי עֲתָלְיָהוּ הַמְרִשֵּׁת בְּנֵיהּ פָּרְצוּ אֶת-
** habfan-abierto-brecha-en sus-hijos , la-impía Atalyá Porque (7) ? el-testimonio

בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־בֵּית יְהוָה
 Yahweh a-la-casa-de las-cosas-consagradas todas y-también , Dios la-casa-de

עָשׂוּ לְבַעָלִים : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן
 cofre que-hiciesen el-rey Entonces-dijo (8) . para-los-baalcs habían-usado

אֶחָד וַיִּתְּנוּהוּ בַשַּׁעַר בֵּית־יְהוָה חֻצָּה:
 . afuera Yahweh la-casa-de a-la-puerta-de y-lo-pusieron uno

וַיִּתְּנוּ־קוֹל בְּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם לְהֵבִיא
 que-trajesen y-en-Jerusalén en-Judá Y-dieron-voz (9)

לְיְהוָה מִשָּׂאת מִשָּׂה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר:
 . en-el-desierto Israel sobre , Dios siervo-de , Moisés el-impuesto-de a-Yahweh

וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם
 , el-pueblo y-todo los-príncipes todos Y-se-alegraron (10)

וַיָּבִיאוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לְאֲרוֹן עַד־לְכַלָּה:
 . terminar hasta en-el-cofre y-echaban y-traían

וַיְהִי בַעֲת יְבִיא אֶת־הָאֲרוֹן אֶל־פַּקֶּת הַמֶּלֶךְ
 el-rey oficial-de al el-cofre ** para-llevar en-el-tiempo Y-sucedía-que (11)

בְּיַד תְּלָוִיִם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף
 , los-levitas por-mano-de , los-levitas que y-cuando-veían , mucho el-dinero

וּבָא סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד פְּתֵן הָרֹאֵשׁ
 el-sumo-sacerdote y-el-oficial-de el-rey el-escriba-de venía

וַיַּעֲרוּ אֶת־הָאֲרוֹן וַיִּשְׂאֵהוּ וַיִּשְׂיְבֻהוּ אֶל־
 a y-lo-volvían y-lo-llevaban el-cofre ** y-vaciaban

מִקְמוֹתָם עָשׂוּ לְיוֹם בְּיוֹם וַיִּאֲסְפוּ כֶסֶף
 dinero y-recogían tras-día día lo-hacían así ; su-lugar

לְרַב : וַיִּתְּנוּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיְהוִי־עַ אֶל־עוֹשֵׂה
 los-que-hacían a y-Joyadá el-rey Y-lo-daban (12) . en-abundancia

שָׂכָרִים וַיְהִי יְהוָה בֵּית-עֲבוֹדָתוֹ מְלָאכָה
 asalaríaban y-sucedía-que ; Yahweh la-casa-de el-servicio-de la-obra-de

וְגַם יְהוָה בֵּית לְחַדָּשׁ וְתַרְשִׁים חֲצָבִים
 y-también , Yahweh la-casa-de para-reparar y-carpinteros a-canteros

יְהוָה: בֵּית אֶת-לְחַזֵּק וְנִחְשֵׁת בְּרֹזֶל לְחַרְשֵׁי
 , Yahweh la-casa-de ** para-fortalecer , y-bronce hierro artífices-en

וַתַּעַל הַמְּלָאכָה עֲשִׂי וַיַּעֲשׂוּ
 y-progresó la-obra los-obreros Hacían-pues (13)

אֲרוֹכָה לְמְלָאכָה בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת-בֵּית הָאֱלֹהִים
 , en-sus-manos la-obra la-reparación-de Dios la-casa-de ** y-arreglaron

עַל-מִחְכָּנָתוֹ וַיִּאֲמְצֵהוּ: וַכְּבִלּוּתָם
 , y-la-consolidaron su-proporción por , Y-cuando-hubieron-acabado (14)

הָבִיאוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ וַיְהוֹדִיעַ אֶת-שְׂאֵר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשׂוּ
 el-rey ante trajeron y-Joyadá el-resto-de ** e-hicieron-de-él

כְּלִים לְבֵית-יְהוָה כָּל־שָׂרֵת וְהַעֲלוֹת
 , Yahweh para-la-casa-de objetos , y-para-holocaustos el-ministerio utensilios-para

וְכַפֹּת וְכֵלִי וְזָהָב וְכֶסֶף וַיְהִי מַעֲלִים
 y-vasos-de oro ; y-de-plata y-estaban ofreciendo

עֲלוֹת בְּבֵית-יְהוָה תָּמִיד כָּל-יְמֵי יְהוֹיָדָע:
 holocaustos en-la-casa-de Yahweh siempre todos , Joyadá los-días-de

וַיִּזְקֵן יְהוֹיָדָע וַיִּשְׂבַּע יָמָיו וַיָּמָת בֶּן-מֵאָה
 Joyadá Y-envejeció (15) y-satisfecho-de días ; murió hijo-de

וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּמוֹתָיו: וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר-דָּוִד
 años y-treinta , cuando-murió (16) Y-lo-sepultaron David en-la-ciudad-de

עַם-הַמְּלָכִים כִּי-עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל וְעַם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ:
 , los-reyes con porque , en-Israel bien había-hecho Dios y-con-su-casa

וַאֲחֵרֵי יְהוֹדָע מוֹת בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה
 Y-después-de (17) la-muerte-de , Joyadá vinieron los-jefes-de Judá

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לַמֶּלֶךְ אֵן שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶלֵיהֶם
 y-se-prostraron ; al-rey entonces escuchó el-rey a-ellos

וַיַּעֲזֹבוּ אֶת־בַּיִת יְהוָה אֲבוֹתֵיהֶם
 Y-abandonaron ** la-casa-de Yahweh Dios-de sus-padres

וַיַּעֲבְדוּ אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הַעֲצָבִים וַיְהִי־לָהֶם קִצְף
 y-sirvieron a los-símbolos-de Aserá y-a los-ídolos y-vino la-ira

עַל־יְהוּדָה וַיִּרְשָׁלֶם בְּאִשְׁמָתָם וְאֵת : וַיִּשְׁלַח
 Y-envió (19) . ésta por-su-culpa y-Jerusalén Judá sobre

בָּהֶם נְבִיאִים לְהִשָּׁבֵם אֶל־יְהוָה וַיִּעִידוּ בָּם
 a-ellos profetas para-hacerlos-volver Yahweh a y-testificaron contra-ellos

וְלֹא הִאֲזִינוּ : וַרְנַח אֱלֹהִים לְבַשָּׂה אֶת־זַכְרְיָה
 pero-no los-escuchaban (20) . Y-el-Espíritu-de Dios cubrió Zacarías **

בֶּן־יְהוֹדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֵד מֵעַל לְעַם וַיֹּאמֶר
 Joyadá hijo-de el-sacerdote ; el-cual-estando el-pueblo dijo

לָהֶם כֹּה אָמַר הָאֱלֹהִים לְמָה אַתֶּם עֹבְדִים אֶת־מִצְוֹת יְהוָה
 : a-ellos ha-dicho así : Dios Por-qué : transgredeís vosotros ¿ Yahweh los-mandamientos- de **

וְלֹא תִצְלִיחוּ כִּי־עֹבַדְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם :
 y-no prosperaréis ? Porque Yahweh a habéis-dejado a-vosotros y-él-dejará

וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמוּהוּ אֲבָן בְּמִצְוַת
 Pero-ellos-conspiraron (21) contra-él y-lo-apedraron-con pedras por-mandato-de

הַמֶּלֶךְ בַּתְּצַר בַּיִת יְהוָה : וְלֹא זָכַר יוֹאָשׁ
 el-rey en-el-atrio-de Yahweh la-casa-de (22) . Y-no se-acordó Joás

הַמֶּלֶךְ הַחֲסֵד אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹדָע אָבִיו עִמּוֹ
 el-rey de-la-misericordia que había-hecho Joyadá su-padre con-él

יְהוָה יָרָא אָמַר וּכְמוֹתוֹ בְּנֵי אֶחָד וַיַּהַרְגוּ
Yahweh lo-vea :dijo y-al-morir ; él-su-hijo a antes-mató

עָלָה הַשָּׁנָה לְתַקּוּפַת יוֹתִי וַיְדַרְשׁוּ
subió , el-año a-la-vuelta-de Y-sucedió-que (23) , y-lo-demande

וַיָּרֻדוּ שָׁלֹם יְהוּדָה אֶל-וַיָּבֹאוּ תֵּל אַרְם עָלָיו
y-a-Jerusalén Judá a y-vinieron Siria el-ejército-de contra-él

וַיִּשְׁחִיתוּ וְכָל-אֶת-כָּל-שָׂרֵי הָעָם מֵעַם
y-todo , de-entre-el-pueblo la-población los-jefes-de todos a y-destruyeron

שָׁלָלָם שְׁלָחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשְׁקָא כִּי בְּמִצְעָר אַנְשִׁים
hombres con-pocos Pues-aunque (24) , Damasco el-rey-de enviaron-a botín-de-ellos

בָּאוּ חֵיל אַרְם וַיַּהַרְגוּ נָתַן בְּיָדָם חֵיל
un-ejército en-sus-manos entregó Yahweh , Siria el-ejército-de había-venido

לְרַב מְאֹד כִּי עָזְבוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת-
y-a ; sus-padres el-Dios-de Yahweh a habían-dejado porque en-gran- numeroso
manera

יֹאשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים וּבְלַכְתָּם עָשׂוּ מִמֶּנּוּ כִּי-
pues , de-él Y-cuando-se-alojaron (25) , juicio hicieron Joás

עָזְבוּ אֶת-בְּמַחְלָיִים רַבִּים הִתְקַשְׂרוּ עָלָיו
dejaron a-él con-enfermedades , muchas conspiraron contra-él

עֲבָדָיו בְּרָמִי בְנֵי יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגוּ
sus-siervos por-la-sangre-de los-hijos-de Ioyadá el-sacerdote , y-lo-asesinaron

עַל-מִטָּתוֹ וַיָּמָת וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר דָּוִד וְלֹא
; su-cama en y-murió , y-lo-sepultaron en David , pero-no

קָבְרוּהוּ בְּקַבְרוֹת הַמְּלָכִים וְאַלֶּה תַּמְתְּקֹשְׁרִים
lo-sepultaron en-las-tumbas-de , los-reyes (26) , Y-éstos los-que-conspiraron

עָלָיו זָכָר בֶּן-שִׁמְעָת הָעֲמוֹנִית וַיְהוֹזְבָד בֶּן-
; contra-él , Zabad hijo-de Simeat , la-amonita , y-Jozabad hijo-de

שְׁמֵרִית הַמוֹאבִּית : וּבָנָיו וְרֹב הַמַּשָּׂא
Sinrit , la-moabita Y-de-sus-hijos (27) , la-multiplicación
de-las-cargas y-la-

עָלָיו וְיִסֹּד בַּיָּת הָאֱלֹהִים הֵנָּה כְּתוּבִים
sobre-él y-la-cimentación-de la-casa-de , Dios he-aquí
están-escritos

עַל- מִדְרָשׁ סֵפֶר הַמְּלָכִים וּמִלְכָּהוּ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ
la-historia de-libro-de ; los-reyes y-reinó Amasías su-hijo
en

תַּחֲתָיו : בֶּן- עֶשְׂרִים וְחֲמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ
en-su-lugar Hijo-de (1) veinte años y-cinco cuando-comenzó-
a-reinar **Cap. 25** , Amasías

וְעֶשְׂרִים וְחֲשֵׁשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ
y-veinte años y-nueve reinó en-Jerusalén ; el-nombre-de su-madre
y-el-

יְהוֹעָדָן מִירוּשָׁלַם : וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא
Joadán , de-Jerusalén E-hizo-él (2) lo-recto a-ojos-de , Yahweh
no aunque

בְּלִבָּב שְׁלֵם : וַיְהִי כְּאִשֶּׁר חֻזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו
de-corazón perfecto Y-sucedió (3) fuego-que fue-afianzado el-reino
en-él

וַיַּהַרְגֵנוּ אֶת- עֲבָדָיו הַמְּקִיִּים אֶת- הַמֶּלֶךְ
entonces-mató a sus-siervos los-que-habían-matado a el-rey

אָבִיו : וְאֶת- בְּנֵיהֶם לֹא הָמִית כִּי כְּכַתוּב
su-padre Y-a (4) no los-hijos-de-ellos hizo-morir (sino)-que según-está-escrito
según-está-

בְּתוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר- צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר לֹא-
en-la-ley en-el-libro-de , Moisés donde mandó : Yahweh : diciendo :
no

יָמוּתוּ אָבוֹת עַל- בָּנִים וּבָנִים לֹא- יָמוּתוּ
morirán los-padres por los hijos , los hijos no morirán

עַל- אָבוֹת כִּי אִישׁ בַּחֲטָאוֹ יָמוּתוּ : וַיִּקְבֹּץ
por los-padres por cada-uno sino- , los-padres morirán (5) Y-reunió
por-su-pecado

אֲמַצְיָהוּ אֶת-יְהוּדָה וַיַּעֲמִיכֵם לְבַיִת- אָבוֹת לְשָׂרֵי
Amasías a Judá y-les puso conforme-a-la-casa-de , los-padres jefes-de

וּבִנְיָמִן וְיְהוּדָה לְכֹל-הַמָּאוֹת וְיִשְׂרָאֵל הָאֲלֵפִים
 , y-Benjamín Judá por-todo cientos y-jefes-de miles

וַיִּמְצְאוּ וּמֵעַל עֶשְׂרִים שָׁנָה לְמִצֵּן וַיִּפְקְדוּ
 y-fueron-hallados , arriba años veinte de-ellos-a-los-de y-los-alistó

אִתּוֹ צִבָּא יוֹצֵא בְּחֹר אֶלֶף מֵאוֹת שְׁלֹשׁ
 que-cmpañaban , al-servicio- para-salir escogidos mil cientos tres
 militar

לְחַמַּת וְצִנָּה: וַיִּשְׂכַּר מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכַּר וַיִּשְׂכַּר מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּשְׂכַּר וַיִּשְׂכַּר
 de-valor fuertes mil cien de-Israel Y-tomó-a-sueldo (6) . y-cscudo lanza

בְּמֵאָה כֶּסֶף-כֶּסֶף: וְאִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא אֵלָיו לֵאמֹר
 : diciendo , a-él vino Dios Mas-un-hombre- (7) . plata talentos-de por-cien
 de

הַמֶּלֶךְ אֶל-יָבֵא עִמָּךְ צִבָּא יִשְׂרָאֵל כִּי אֵין יְהוָה עִם-
 con Yahweh no porque , Israel el-ejército- contigo vaya no , Ob-rey
 de

יִשְׂרָאֵל כָּל-בְּנֵי אֶפְרַיִם: כִּי אִם-בָּא אַתָּה עֲשֵׂה
 haz-(lo) tú vas sí Aunque (8) . Efraín los-hijos-de ni-con-todos Israel

חֲזַק לְמַלְחָמָה יִכְשִׁלְךָ הָאֱלֹהִים לְפָנָי
 delante-de Dios (pero)-te-hará-tropezar , para-la-batalla y-esfuérzate

אֹיֵב כִּי יֵשׁ כִּי אֹיֵב וְלַחֲשִׁיל: פָּח בְּאֱלֹהִים לְעֻזָּר וְלַחֲשִׁיל:
 , y-para-hacer- para-ayudar en-Dios poder hay porque , los-enemigos
 tropezar

וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָהוּ לְאִישׁ הָאֱלֹהִים וּמָה לְעֲשׂוֹת לְמֵאָת
 de-los-cien se-hará ¿ Qué ; Dios al-varón-de Amasías Y-dijo (9)

הַכֶּסֶף אֲשֶׁר נָתַתִּי לַגִּדּוֹד יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים
 : Dios el-varón-de Y-dijo ? Israel a-las-tropas-de he-dado que talentos

יֵשׁ לִיהוָה לָחֵת לָךְ הַרְבֵּה מְנֹחֶה: וַיִּבְדִּילִם
 Entonces-apartó (10) , que-esto mucho-más a-ti para-dar Yahweh Tiene

אֲמַצְיָהוּ לַהַגִּדּוֹד אֲשֶׁר-בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לְמִקְוָם
 : a-sus-casas para-ir , de-Efraín a-él habían-venido que las-tropas Amasías

לְמִקְוֵמָם	וַיִּשְׁבּוּ	בִּיהוּדָה	מְאֹד	אִפְסָם	וַיִּתְחַר
a-su-localidad	y-se-volvieron	contra-Judá	grandemente	la-ira-de-ellos	y-se-encendió
וַיִּנְהַל אֶת־	הַתְּחֹקֶק	וַאֲמָצְיָהוּ	אָרַף:	בְּחָרִי־	
a y-condujo	se-fortaleció	Entonces-Amasías	(11)	ardiendo-en-ira	
אֶת־בְּנֵי־שַׁעִיר	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	נָיָא	וַיִּהְיֶה	עַמּוֹ
Seír los-hijos-de a	e-hirió	la-Sal	al-valle-de	y-fue	, su-pueblo
בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֶלְפִים	וְעֶשְׂרֵת	עֶשְׂרֵת אֶלְפִים:
los-hijos-de	apresaron	vivos	mil	Y-otros-diez	(12) , mil diez
מֵרֵאשׁ־	וַיִּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	לְרֵאשׁ	וַיִּבְאוּם	יְהוּדָה
desde-la-cumbre	y-los-arrojaron	el-peñasco	a-la-cumbre-de	y-los-llevaron	Judá
הַתְּרֹדִים	וּבְנֵי	נִבְקְעוּ:	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	
las-tropas	Y-los-hijos-de	(13)	se-hicieron-pedazos	y-todos-ellos	, de-el-peñasco
וַיִּפְשְׁטוּ	לְמַלְחָמָה	עִמּוֹ	מַלְכָּת	וַאֲמָצְיָהוּ	אֲשֶׁר הָשִׁיב
saquearon	a-la-guerra	con-él	para-que-no-fueran	Amasías	había-hecho-que volver
מֵהֶם	וַיַּכּוּ	בֵּית חוֹרֹן	וְעַד־	מִשְׁמֵרֹן	יְהוּדָה
de-ellos	y-mataron	Bct-horón	hasta	desde-Samaria	Judá las-ciudades-de
אַחֲרָי	וַיְהִי	רַבָּה:	וַיִּבְּאוּ	אֶלְפִים	שְׁלֹשָׁת
después-	Y-aconteció	(14)	y-tomaron	mil	tres
אֶת־	וַיָּבֵא	אֶת־אֲדוֹמִים	מִתְּהַכּוֹת	וַאֲמָצְיָהוּ	בָּוֵא
**	y-trajo	los-edomitas	** de-la-matanza-de	Amasías	(que)-vino
וּלְפָנֵיהֶם	לֹא	לְאֱלֹהִים	וַיַּעֲמִידֵם	בְּנֵי שַׁעִיר	אֱלֹהֵי
y-delante-de-ellos	, por-dioses	para-sí	y-los-puso	, Seír los-hijos-de	los-dioses-de
יְהוָה	אָרַף	וַיִּתְחַר־	וַיִּקְטֹר:	וְלָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
Yahweh	la-ira-de	Y-se-encendió	(15)	, quemó-incienso	y-a-ellos se-prostró
לָמָּה	לֹא	וַיֹּאמֶר	נְבִיא	אֵלָיו	בְּאֲמָצְיָהוּ
¿ Por-qué	: a-él	y-dijo	un-profeta	a-él	y-envió
					contra-Amasías

דְּרִשְׁתָּ אֶת־אֱלֹהֵי אֶת־הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הֲצִילוּ אֶת־

has-buscado ** de-tu-manos del-pueblo que no libraron a

עַמּוֹת מִיָּדָיִךָ : וַיְהִי וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו

su-pueblo ? de-tu-manos (16) Y-sucedió-que mientras-hablaba a-él

וַיֹּאמֶר לֹא הֲלִיוּעֵץ לְמֶלֶךְ נִתְּנָה תִּדְּלֶנּוּ

dijo : a-él Como-consejero del-rey ? te-han-puesto-a-ti Detén

לָךְ לָמָּה וַיַּךְוּ יָבֹוֶה וַיִּחְדַּל הַנְּבִיא וַיֹּאמֶר

te Por-qué ? te-han-de-herir Y-sc-ductivo el-profeta : y-dijo

יָדְעֵתִי כִּי־יֵעָן אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־עָשִׂיתָ זֹאת וְלֹא

Yo-sé que ha-determinado Dios ,destruirte porque esto has-hecho y-no

שָׁמַעְתָּ לְעֵצָתִי : וַיִּנְעֵץ אַמְצַיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה

escuchaste , mi-consejo (17) Y-tomó-consejo Amasías rey-de Judá

וַיִּשְׁלַח אֶל־יֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן־יְהוּ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל לֹאמֹר

y-envió a Joás hijo-de , Joacaz hijo-de , Jehú rey-de , Israel diciendo

לֵךְ נִתְרָאָה פָּנִים : וַיִּשְׁלַח יֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אַמְצַיָּהוּ

Entonces-envió ! las-caras y-veámonos (18) Joás rey-de , Israel a , Amasías

מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר הַחֹחַ אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן שָׁלַח אֶל־הָאֲרֹז

Judá rey-de , a-decir que el-cardo , en-el-Líbano envió a el-cedro

אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן לֵאמֹר תִּנְהַ־אֶת־בַּתְּךָ לְבִנִּי לְאִשָּׁה

que , en-el-Líbano : diciendo ** da tu-hija a-mi-hijo por-mujer

וַתַּעֲבֹר חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּלִבְנוֹן וַתְּרַמֵּס

Entonces-pasó-una bestia-de el-campo que en-el-Líbano y-pisoteó

אֶת־הַחֹחַ : אָמַרְתָּ הִנֵּה הַכִּיתָ אֶת־אָדָם וַיִּשְׁאָף

** , el-cardo (19) : Tú-dices he-aquí has-herido Edom a y-te-ha-levantado

לְבָרְכָה לְהַכְבִּיר עֵתָה שְׁבֵה בְּבֵיתְךָ לָמָּה תִּתְנַדֵּה בְּרָעָה

tu-corazón ; para-gloriarte estáte ahora ; en-tu-casa por-qué has-de-provocar el-mal

וַנִּפְלֹתָ אִתָּהּ יְהוּדָה עִמָּךְ : וְלֹא-שָׁמְעוּ אֲמַצְיָהוּ כִּי
porque , Amasías escuchó Pero-no (20) ? contigo y-Judá tú y-así-cacrás

מִהַאֱלֹהִים הִיא לְמַעַן תִּתְּנֵם בְּיַד כִּי דָרְשׁוּ אֶת
** habían-buscado por-cuanto en-mano entregarlos a-fin-de esto de-parte-de-Dios

אֱלֹהֵי אֲדוֹם : וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּרָאוּ פָנִים
las-caras y-viéronse , Israel rey-de Joás Así-subió (21) , Edom los-dioses-de

הִוא וְאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה :
de-Judá la-cual , en-Bet-semes , Judá rey-de , y-Amasías él

וַיִּגָּנַף יְהוּדָה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנְסוּ אִישׁ לְאֹהֲלָיו :
a-su-tienda cada-uno y-huyeron , Israel delante-de Judá Y-fue-batido (22)

וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה בֶּן-יוֹאָשׁ בֶּן-יְהוֹאָחַז תָּפַשׁ
aprosó , Joacaz hijo-de , Joás hijo-de , Judá rey-de , Amasías Y-a (23)

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ יְרוּשָׁלַם
; a-Jerusalén y-lo-trajo en-Bet-semes , Israel rey-de , Joás

וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד-שַׁעַר
la-puerta- hasta Efraín desde-la-puerta-de Jerusalén el-muro-de y-derribió

הַפּוֹנֶה אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה : וְכָל-הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֵת
y y-la-plata el-oro Y-todo (24) , codos cientos cuatro , el-ángulo

כָּל-הַכֵּלִים הַנִּמְצְאוּם בְּבֵית-הָאֱלֹהִים עִם-עַבְדֵי אֲדוֹם
Obed-edom con Dios en-la-casa-de que-se-hallaron los-utensilios todos

וְאֵת-אֲצִרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי הַתַּעֲרָבוֹת וַיָּשָׁב
y-se-volvió , los-rehces los-hijos-de y el-rey la-casa-de los-tesoros-de y

שְׁמֵרוֹן : וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶּן-יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת
la-muerte- después- , Judá rey-de , Joás hijo-de , Amasías Y-vivió (25) , a-Samaria

וְאֵשׁ בֶּן-יְהוֹאָחַז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה : וַיָּחַר
Y-los-demás (26) , años quince , Israel rey-de , Joacaz hijo-de , Joás

הַנֶּסֶם הַלֵּא וְהָאֲחֵרוֹנִים הַרְאִשִּׁימִים וְאַמְצִיָּהוּ דְבָרָיו
 he-aquí-ellos ¿ no , y-los-posterros los-primeros , Amasías hechos-de

כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : וּבְמֵצֵת אֲשֶׁר-
 que Y-desde-el- (27) ? y-de-Israel Judá los-reyes-de el-libro-de en están-escritos
 tiempo

סָר אֲמִצְיָהוּ מֵאַחֲרָיו יְהוָה וַיִּקְשְׂרוּ עָלָיו קִשָּׁר
 conspiración contra-él conspiraron , Yahweh de-en-pos-de Amasías se-apartó

בִּירוּשָׁלַם וַיִּנָּס לְכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לְכִישָׁה
 a-Laquis tras-él pero-enviaron ; a-Laquis y-huyó en-Jerusalén

וַיְמִיתוּהוּ שָׁם : וַיִּשְׂאָהוּ עַל-הַסּוּסִים
 y-lo-mataron . allí : Y-Lo-cargaron (28) sobre caballos

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם-אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה : וַיִּקְחוּ
 Entonces-tomaron (1) . Judá en-la-ciudad-de sus-padres con a-él y-sepultaron **Cap. 26**

כָּל-עַם יְהוּדָה אֶת-עֲזִיָּהוּ וְהוּא בֶן-שָׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
 , años dieciséis era-hijo-de el-cual , Uzías a Judá el-pueblo-de todo

וַיִּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַחַת אָבִיו אֲמִצְיָהוּ : הוּא בָנָה
 edificó Él (2) . Amasías su-padre en-lugar-de a-él e-hicieron-rey

אֶת-אֵילֹת וַיִּשְׁבֶּה לַיהוָה אַחֲרָיו שָׁכַב-הַמֶּלֶךְ עִם-
 con el-rey durmió después-que a-Judá y-la-restituyó Elot **

אֲבֹתָיו : בֶּן-שָׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲזִיָּהוּ בְּמַלְכוֹ
 , cuando-comenzó-a-reinar Uzías años dieciséis Hijo-de (3) . sus-padres

וְחַמְשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלָךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ
 su-madre y-el-nombre-de ; en-Jerusalén reinó años y-dos y-cincuenta

וַיְכִלְתָּה מֶן-יְרוּשָׁלַם : וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל
 según- , Yahweh a-los-ojos-de lo-recto E-hizo (4) . Jerusalén de , Jecolías
 todo

אֲשֶׁר-עָשָׂה אֲמִצְיָהוּ אָבִיו : וַיְהִי לְדַרְשׁ אֱלֹהִים בֵּינָם
 en-los-días-de a-Dios buscando Y-fue (5) . su-padre Amasías había- lo-que
 hecho

וּבִימֵי וְזַכְרִיָּהוּ
 y-en-los-días-que , Dios en visiones-de entendido , Zacarías

וַיֵּצֵא אֶת־יְהוָה הַצְּלִיחוֹ
 Y-salió (6) , Dios le-prosperó , Yahweh a él-buscó

וַיִּפְּרֹץ בְּפִלְשְׁתִּים וַיִּלְחֶם
 y Gat el-muro-de ** y-derribó , contra-los-filisteos y-peleó

זִמְנָת וַיְבַנֶּה אֶת־חֹמַת אֲשְׁדּוֹד וַיִּבְנֶה עָרִים
 en-Asdod ciudades y-edificó ; Asdod el-muro-de y Jabné el-muro-de

וּבְפִלְשְׁתִּים וַיַּעֲזְרֵהוּ
 los-filisteos contra Dios Y-Je-ayudó (7) . Entre-los-filisteos

וְעַל־הָעֲרָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּגוּר־בָּעַל וְהַמְּעוֹנִים
 y-contra-los-amonitas en-Gur-báal que-habitaban los-árabes y-contra

וַיִּתְּנוּ הָעֲמֹנִים מִנְּחָה לְעֻזִּיָּהוּ וַיִּלְךְ שְׁמוֹ
 su-nombre y-fue , a-Uzías tributo los-amonitas Y-dieron (8)

עַד־לְבֹא מִצְרַיִם כִּי הָחִזִּיק עַד־לְמַעְלָה
 . muy-alto hasta se-había-hecho-poderoso porque , Egipto la-entrada-de hasta

וַיִּבֶן עֲזַרְיָהוּ מִגְדָּלִים בִּירוּשָׁלַם עַל־שַׁעַר הַפִּנָּה וְעַל־
 y-junto-a el-ángulo la-puerta-de junto-a en-Jerusalén torres Uzías Y-edificó (9)

שַׁעַר הַנָּיָא וְעַל־הַמַּקְצוּעַ וַיַּחֲזִקֵם
 . y-las-fortificó , las-esquinas y-junto-a el-valle la-puerta-de

וַיִּבֶן מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֵב וַיִּחַצְּבֵם רַבִּים כִּי מִקְנֵה־
 ganado porquē , muchas cisternas y-excavó en-el-desierto torres Y-edificó (10)

רַבִּי תָהָה לֹא וּבְשִׁפְלָהּ וּבְמִישׁוֹר אֲכָרִים
 y-labradores como-en-la-llanura así-en-la-tierra-baja , para-él hubo mucho

וְכַרְמִים בְּהָרִים וּבְכַרְמֵל כִּי־אָהַב
 amante-de porquē y-en-el-Carmelo en-los-montes y-viñadores

	וּבְחֻזְקוֹ	חֻזֶק:	כִּי	עַד	
	, Pero-cuando-se-hubo-fortificado	(16)	, se-bizo-fuerte	que	hasta
	בִּיהִנָּה	וַיִּמְעַל	לְהַשְׁחִית	עַד-	לִבּוֹ
	contra-Yahweh	y-fue-desleal	, corromperse	hasta	su-corazón
	עַל- מִזְבֵּחַ	לְהַקְטִיר	יְהוָה	אֶל-	וַיָּבֵא
	el-altar- sobre	para-quemar-incienso	Yahweh	el-templo-de	en
	de				y-entró
	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֲחֵרָיו	וַיָּבֵא
	y-con-él	, el-sacerdote	Azarías	tras-él	Y-entró
					(17)
					, el-incienso
	עַל-	וַיַּעֲמֵדּוּ	בְּנֵי- חַיִל:	שְׁמוֹנִים	לְיְהוָה
	contra	Y-se-pusieron	(18)	, coraje	hombres-de
					, ochenta
					de-Yahweh
					sacerdotes
	לְהַקְטִיר	עֲזַרְיָהוּ	לָהּ	לֹא-	לֹא
	quemar-incienso	, Uzías	, corresponde-	no	: a-él
			a-ti		
					y-dijeron
					, el-rey
					Uzías
	הַמְּקֻדָּשִׁים	אֲחֵרָיו	בְּנֵי-	לְכַהֲנִים	כִּי
	los-cuales-son-consagrados	, Aarón	hijos-de	, a-los-sacerdotes	sino
					, a-Yahweh
	וְלֹא-	מִעֲלָתָהּ	כִּי	הַמְּקֻדָּשׁ	מִן-
	y-no	has-sido-desleal	porque	, el-santuario	de
					sal
					; para-quemarlo
	עֲזַרְיָהוּ	וַיִּזְעַף	אֱלֹהִים:	מִיְהוָה	לְכָבוֹד
	Uzías	Y-se-enojó	(19)	, Dios	de-parte-de-Yahweh
					para-gloria
					a-ti
	עַם- הַכֹּהֲנִים	וּבְזַעֲפוֹ	לְהַקְטִיר	מִקְטָרֶת	וּבְיָדוֹ
	, los-sacerdotes	contra	y-en-su-enojo	, para-quemar-incienso	un-incensario
					y-en-su-mano
	הַכֹּהֲנִים	לִפְנֵי	בְּמִצְחוֹ	זָרְחָה	וַהֲצַרְעַת
	los-sacerdotes	delante-de	en-su-frente	le-brotó	la-lepra
	וַיָּפַן	הַקְטָרֶת:	לְמִזְבֵּחַ	מֵעַל	יְהוָה
	Y-volvió-el-rostro	(20)	, el-incienso	el-altar-de	de-junto-a
					, Yahweh
					en-la-casa-de
	וְהִנֵּה הוּא	הַכֹּהֲנִים	וְכָל-	כֹּהֵן הָרֹאשׁ	עֲזַרְיָהוּ
	él	, y-he-aquí	, los-sacerdotes	y-todos	, el-sumo-sacerdote
					, Azarías
					hacia-él

וְגַם־	מִשָּׁם	וַיִּבְהַלְוֶהוּ	בְּמִצְרָעוֹ	מִצְרָעַ
y-también	; de-allí	y-le-hicieron-salir-de-prisa	; en-su-frente	estaba-herido-de-lepra
וַיְהִי	: יְהוָה	נִעַוָּהוּ	כִּי	לְצֵאתוֹ
Y-estuvo (21)	. Yahweh	lo-había-herido	porque	, a-salir
וַיֵּשֶׁב	מִזֹּתוֹ	יּוֹם	עַד־	מִצְרָעוֹ
y-habitó	su-muerte	el-día-de	hasta	herido-de-lepra
מִבַּיִת	נִזְרָה	כִּי	מִצְרָעוֹ	הַחֲפָשׁוֹת
de-la-casa-de	había-sido-excluido	porque	, como-leproso	separada
עַם	אֶת־	שׁוֹפֵט	הַמֶּלֶךְ	בֵּית
pueblo-de	al	gobernando	el-rey	la-casa-de
יְהוָה	וַיֹּתֵם	בְּנֵוֹ	עַל־	עֲזַרְיָהוּ
: Yahweh	y-Jotam	su-hijo	sobre	Uzías
וְהָאֲחֵרִים	הָרִאשִׁים	עֲזַרְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֹתֵר
, y-los-posteros	los-primeros	, Uzías	los-hechos-de	El-resto-de (22)
עֲזַרְיָהוּ	וַיִּשְׁכַּב	הַנְּבִיאַ	אֲמוֹזִין	בְּנֵוֹ
con Uzías	Y-durmió (23)	, el-profeta	, Amoz	hijo-de
הַקְּבוּרָה	בַּשָּׂדֶה	אֲבֹתָיו	עִמּוֹ	אֶתֹו
los-sepulcros	en-el-campo-de	sus-padres	con	a-él
יֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	הוּא	מִצְרָעֵס	אָמְרוּ
Jotam	y-reinó	; él	leproso-es	: dijeron
יֹתָם	שָׁנָה	וְחֲמִשָּׁ	עָשְׂרִים	בֶּן־
Jotam	años	y-cinco	veinte	Hijo-de (1)
בִּירוּשָׁלַם	מָלַךְ	שָׁנָה	עָשְׂרָה	וְשִׁשָּׁ
; en-Jerusalén	reinó	años	y-dieciséis	, cuando-comenzó-a-reinar
הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	צָדוֹק:	בַּת־	יְרוּשָׁה
lo-recto	E-hizo (2)	. Sadoc	hija-de	Jerusá
בָּא	לֹא־	אָבִיו	עֲשָׂהוּ	כְּכֹל־
entró	no salvo-que	, su-padre	Uzías había-hecho lo-que	como-
			Yahweh	a-ojos-de
			todo	

אל- היכל יהוה ועוד העם משחיתים: הוא
 Él (3) , se-corrompía el-pueblo pero-aún ; Yahweh el-templo-de en

בנה את שער בית יהוה העליון ובחומת העפל
 el-Ofel y-sobre-el-muro-de , la-superior Yahweh la-casa-de la-puerta-de ** edificó

בנה לרב: וערים בנה בהר יהודה ובחורשים
 y-en-los-bosques , Judá en-la-montaña-de edificó Y-ciudades (4) . mucho edificó

בנה בירניות ומגדלים: והוא גלחם עם מלך בני עמון
 Amón los-hijos-de el-rey-de con tuvo-guerra Y-él (5) . y-torres fortalezas edificó

ובחזק עליהם ויהנו לו בני עמון בשנה
 en-el-año Amón los-hijos-de a-él y-dieron contra-ellos y-prevaleció

הזיא מאה כפר כסף ועשרת אלפים כרים חטים
 , de-trigo coros mil y-diez plata talentos-de cien aquel

ושעורים עשרת אלפים זאת השיבו לו בני עמון
 Amón los-hijos-de a-él trajeron esto : mil diez y-cebada

ובשנה השנית והשלשית: ויחזק יותם
 , Jotam Y-así fue-fortalecido (6) . y-en-el-tercero segundo también-en-el-año

כי הכין דרכיו לפני יהוה אלהיו:
 , su-Dios Yahweh delante-de sus-caminos preparó porque

ויתר דברי יותם וכל מלחמתיו ודרכיו
 , y-sus-caminos sus-guerras y-todas Jotam los-hechos-de El-resto-de (7)

הנם כתובים על ספר מלכי ישראל ויהודה: בן
 Hijo-de (8) , y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos he-aquí-ellos

עשרים וחמש שנה הנה במלכו ושש עשרה שנה
 años y-cinco veinte , cuando-comenzó-a-reinar era años y-dieciséis

מלך בירושלם: וישכב יותם עם אבתיו
 , en-Jerusalén (9) . Y-durmió Jotam con sus-padres reinó

וַיִּקְבְּרוּ	אֶת־	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	אַחַז	בְּנֹו
y-sepultaron	a-él	en-la-ciudad-de	; David	y-reinó	Acaz	su-hijo
תַּחְתּוֹ:	בֶּן־	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	אַחַז	בְּמָלְכוֹ	כַּ
. en-su-lugar	Hijo-de	veinte	años	Acaz	, cuando-comenzó-a-reinar	
וְעֶשְׂרֵה־	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלַם	וְלֹא־	עָשָׂה	הַיֵּשֶׁר
y-dieciséis	años	reinó	, en-Jerusalén	pero-no	hizo	lo-recto
בְּעֵינָי	יְהוָה	כַּדָּוִד	אָבִיו:	וַיֵּלֶךְ	בְּדַרְכָי	עַ
a-los-ojos-de	Yahweh	como-David	. su-padre	Y-anduvo	en-los-caminos-de	
מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וְנָם	מִסֻּכּוֹת	עָשָׂה	לְבַעֲלִים:	וְהוּא
, Israel	los-reyes-de	y-además	imágenes-fundidas	hizo	. a-los-baalés	Y-él
הַקָּטִיר	בְּנֵיאַ	בֶּן־	הַיָּם	וַיִּבְעַר	אֶת־	בְּנָיו
quemó-incienso	en-el-valle-de	el-hijo-de	, Hinom	y-quemó	a	sus-hijos
בְּאֵשׁ	כַּחַעֲבוֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	הָרִישׁ	יְהוָה	וְהָיָה
, en-el-fuego	según-las-abominaciones-de	las-gentes	que	había-echado	Yahweh	
מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל:	וַיִּזְבַּח	וַיִּקְטֹר	וַיִּקְטֹר	וַיִּקְטֹר
de-delante-de	los-hijos-de	. Israel	Y-sacrificó	y-quemó-incienso	y-quemó-incienso	y-quemó-incienso
בְּמִזְח	וְעַל־	הַנְּבָעוֹת	וְתַחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן:
en-los-altos	y-en	los-collados	y-debajo-de	todo	árbol	. frondoso
וַיִּתְּנוּ	יְהוָה	אֱלֹהָיו	בְּיַד	מֶלֶךְ	אַרְם	וְהָיָה
Por-lo-que-le-entregó	Yahweh	su-Dios	en-mano-de	el-rey-de	los-sirios	
וַיִּכְרוּ	בּוֹ	וַיִּשְׁבּוּ	מִמֶּנּוּ	שְׁבִיָה	גְדוֹלָה	וְהָיָה
e-hirieron	a-él	y-tomaron	de-él	grande	cautividad	
וַיָּבִיאוּ	וְדַמְשֶׁק	וְנָם	בְּיַד־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וְהָיָה
y-llevaron	; a-Damasco	y-también	en-mano-de	el-rey-de	Israel	fue-entregado
וַיִּפֹּדֶ	בּוֹ	מִכָּה	גְדוֹלָה:	וַיַּחַרְג	פֶּקַח	בֶּן־
e-hirió	a-él	con-herida	. grande	Porque-mató	, Peka	hijo-de

רמל'יהו ביהודה מאה ועשרים אלף ביום אחד הכל בני-
hombres todos , uno en-día mil y-veinte ciento en-Judá , Remalías

תיל בעזבם את- יהוה אלהי אבותם:
 , de-valor porque-habían-dejado a , Yahweh Dios-de , sus-padres

ויהרג זכריה ונבור אפרים את- מעשיהו בן- המלך
 , Y-mató (7) Zicri , Efraím hombre-poderoso- a , Maasías hijo-de , el-rey

ואת- עזריקם נגיד הבית ואת- אלקנה משנה המלך:
 , y-a Azricam la-casa mayordomo-de , y-a Elcaná , el-rey segundo-después-de

מאתים מאחיהם בני- ישראל וישבו
 doscientos de-sus-hermanos Israel los-hijos-de Y-tomaron-cautivos (8)

אלף נשים בנים ובנות ונס- שלל רב קנזו מהם
 , mil hijos , mujeres , e-hijas ; y-también botín mucho tomaron de-ellos

ויביאו את- השלל לשמרון: ושם היה
 y-trajeron ** el-botín , a-Samaria : ושם Y-allí (9) había

נביא ליהוה ערד שמו ויצא לפני הצבא
 un-profeta Oded , de-Yahweh , su-nombre y-salió delante-de el-ejército

כפא לשמרון ויאמר להם הנה בחמת
 cuando-entraba , en-Samaria y-dijo : a-ellos , he-aquí , por-el-enojo-de

יהוה אלהי- אבותיכם על- יהודה נתנם בידכם
 , Yahweh Dios-de , vuestros-padres contra , Judá ha-entregado-a-ellos , en-vuestra-mano ;

ותתרגו- כם בזעף עד לשמים הניע: ועתה
 y-vosotros-habéis- matado a-ellos con-furia- (que) hasta los-cielos ha-llegado : Y-ahora (10) , Y-ahora

בג- יהודה וירושלם אתם אמרים לכבש לעבדים
 Judá a-los-hijos-de y-Jerusalén vosotros pensáis subyugar por-siervos לעבדים

ולשפחות לקם הלא רק- אתם עםכם אשמות ליהנה
 y-por-siervas ; no ; para-vosotros , vosotros también , con-vosotros , (tenéis)-causa- de-culpabilidad contra- Yahweh

אלהיכם : ועתה שמעוני והשבו השבתי אשר
 ? vuestro-Dios , Y-ahora (11) oídme , y-devolved los-cuales los-cautivos

שבייתם מאחיכם כי חרון אף יהנה
 habéis-tomado , de-vuestros-hermanos porque , la-ira-de Yahweh el-furor-de

עליכם : ויקמו אנשים מראשי בני אפרים עזריהו
 (12) . contra-vosotros Entonces-se-levantaron varones de-los-jefes-de los-hijos-de Efraím : Azarías ,

בן יהוחנן ברקיהו בן משלמות ויחזקיהו בן שלם
 hijo-de , Berequías , hijo-de , Mesilemot , y-Ezequías , hijo-de , Salum

ועמשא בן חדלי על הבאים מן הצבא : ויאמרו
 , y-Amasá hijo-de , Hadlay , los-que-venían contra , la-guerra de (13) Y-dijeron

להם לא תביאו את השביה הנה כי לאשמת יהנה
 no : a-ellos traigáis ** los-prisioneros , aquí , culpa-contrá porque , Yahweh

עלינו אתם אמרים להסיף על חטאינו ועל אשמתנו כי רבה
 nosotros sobre-adding decís vosotros sobre-pecados nuestros sobre-culpá y-sobre muchas porque , nuestras-culpas

אשמה לנו וחרון אף על ישראל : ויעזבו
 , nuestra (la)-culpa y-el-furor-de la-ira sobre Israel : (14) Entonces-dejaron

החלוץ את השביה ואת הבזה לפני
 el-ejército ** los-prisioneros y el-botín delante-de

השרים וכל הקהל : ויקמו האנשים אשר
 los-jefes y-de-toda , la-asamblea (15) Y-se-levantaron los-hombres que

נקבו בשמות ויחזיקו בשביה וכל
 fueron-designados , por-nombres y-tomaron ; los-prisioneros y-a-todos

מערמיהם הלבשו מן השלל וילבשו
 los-que-estaban-desnudos vistieron de , el-botín y-los-vistieron

וינעלו ויאכלו וישקו
 y-los-calzaron y-les-dieron-de-comer y-les-dieron-de-beber

וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אֲשׁוּר וְלֹא לְעֹזֵרָה לּוֹ:
 , y-de-los-príncipes y-(la)-había-dado al-rey-de Asiria para-ayuda no-(fue) , suya

וּבִשְׁתַּיִם הָצַר לָהּ וַיֹּסֶף לָהּ לְמַעוֹל
 Y-en-el-tiempo-de la-angustia añadió suya (22)

בִּיהוּהָ הוּא הַמֶּלֶךְ אָחָז : וַיִּזְבַּח לְאֱלֹהֵי דַמָּשֶׁקַּיִם
 , él contra-Yahweh el-rey , Acáz el-rey a-los-dioses-de Y-sacrificó Damasco (23)

הַמְּכִים בּוֹ וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי - אֲרָם
 que-habían-derrotado a-él y-dijo : כִּי אֱלֹהֵי מַלְכֵי - אֲרָם , Siria los-reyes-de los-dioses-de

הֵם מַעֲזָרִים אוֹתָם לָהֶם וַיַּעֲזְרוּנִי
 ellos ayudan a-ellos para-que-me-ayuden yo-sacrificaré

וְהֵם הָיוּ לְהַכְשִׁילוֹ לְיִשְׂרָאֵל:
 pero-ellos fueron para-él su-ruina y-la-de-todo . Israel

וַיֹּאסֶף אָחָז אֶת-כָּלֵי בֵּית-יְהוָה
 Y-recogió Acáz ** אֶת-כָּלֵי בֵּית-יְהוָה , Dios la-casa-de los-utensilios-de

וַיַּקְצֵץ אֶת-כָּלֵי בֵּית-יְהוָה וַיִּסְגֹּר אֶת-
 c-hizo-pedazos ** אֶת-כָּלֵי בֵּית-יְהוָה ; Dios la-casa-de los-utensilios-de וַיִּסְגֹּר אֶת- **

דְּלָתוֹת בֵּית-יְהוָה וַיַּעַשׂ לָהּ מִזְבְּחוֹת בְּכָל-פְּנֵי
 las-puertas-de la-casa-de , Yahweh e-hizo para-sí altares en-todo rinconc

בִּירוּשָׁלַם : וּבְכָל-עִיר וְעִיר לְיְהוּדָה עָשָׂה כְּמֹת
 en-Jerusalén . Y-en-todas (25) las-ciudades de-Judá hizo lugares-altos

לְקַטֹּר לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּכְעַס אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵי
 para-quemar-incienso a-los-dioses ajenos a Yahweh el-Dios-de

אָבִיו : וַיִּהְיֶה וְהָאֲחֵרוֹנִים הָיָה אֲחֵרֵי וְהָאֲחֵרֵי
 . sus-padres Y-el-resto-de (26) sus-hechos y-todos sus-caminos

הָרִאשִׁוֹנִים וְהָאֲחֵרוֹנִים הָיָה אֲחֵרֵי וְהָאֲחֵרֵי
 los-primeros he-aquí-ellos , y-los-postreros los-primeros

יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל : וַיִּשְׁכַּב
 Judá y-de-Israel Y-durmió (27)

וַיִּקְבְּרוּהוּ בְּעִיר בִּירוּשָׁלַם לֹא כִּי
 y-lo-sepultaron en-la-ciudad , en-Jerusalén no pucs

לְקַבְּרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְּנוֹ
 en-los-sepulcros-de los-reyes-de ; Israel y-reinó Ezequías su-hijo

וַתַּחֲמוּ עָלָיו : יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ בֶּן-עֶשְׂרִים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה
 en-su-lugar (1) Ezequías comenzó-a-reinar hijo-de veinte años y-cinco

וְעֶשְׂרִים וַחֲשֵׁשׁ שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ
 y-veinte y-nueve años reinó ; en-Jerusalén y-el-nombre-de su-madre

אֲבִיהָ זַכְרְיָהוּ : וַיַּעַשׂ הַיֵּשֶׁר בְּעֵינָיו יְהוָה
 Abía Zacarías hija-de (2) E-hizo lo-recto a-ojos-de Yahweh

כָּל-אֲשֶׁר-עָשָׂה דָוִד אָבִיו : הוּא בְּשָׁנָה הָרִאשׁוֹנָה
 lo-que segùn-todo David había-hecho su-padre (3) Él en-el-año primero

לְמַלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת-דְּלָתוֹת בַּיִת יְהוָה
 , de-su-reinado en-el-mes , primero , abrió את-דְּלָתוֹת בַּיִת יְהוָה

וַיַּחֲמֵם : וַיָּבֵא אֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הַלֵּוִיִּם
 , y-las-reparó (4) E-hizo-venir a los-sacerdotes y-a los-levitas

וַיֹּאסְפֵם לְרִחוּב הַמִּזְרָח : וַיֹּאמֶר לָהֶם
 y-los-reunió en-la-plaza-de el-oriente (5) Y-dijo a-ellos

שְׁמַעוּנִי הַלֵּוִיִּם עַתָּה הַתְּקַדְּשׁוּ וַתְּקַדְּשׁוּ אֶת-
 , Escuchadme ; levitas ahora ; santificaos וַתְּקַדְּשׁוּ אֶת-

בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵינוּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנִּזְוָה מִן-
 la-casa-de Yahweh el-Dios-de vuestros-padres y-sacad את-הַנִּזְוָה מִן-

הַקֹּדֶשׁ : כִּי-מָעַלְתֶּם אֲבֹתֵינוּ וַעֲשׂוּ
 , el-santuario (6) Porque han-sido-desleales nuestros-padres וַעֲשׂוּ

וַיִּסְבּוּ	וַיַּעֲזֹבֵהוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע
y-apartaron	y-le-dejaron	; nuestro-Dios	Yahweh	a-ojos-de	lo-malo
וְגַם סִגְרוּ	וַיִּתְנוּ	יְהוָה	מִמִּשְׁכַּן	פְּנֵיהֶם	
cerraron Y-también (7)	la-espalda y-volvieron	, Yahweh	del-tabernáculo-de	sus-rostros	
לֹא	וַיִּקְטְרוּ	הַנְּרוֹת	אֶת־	וַיִּכְבּוּ	הָאוֹלָם
no	e-incienso	, las-lámparas	**	y-apagaron	el-pórtico
					las-puertas-de
בְּקֹדֶשׁ	הֵעֲלוּ	לֹא־	וַעֲלָה	הַקְּטִירוֹ	
en-el-santuario	ofrecieron	no	y-holocausto	quemaron	
וַיִּירוּשָׁלַם	עַל־יְהוּדָה	יְהוָה	קִצְפָּה	וַיְהִי	לְאֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
y-Jerusalén	Judá sobre	Yahweh	la-ira-de	Así ha-venido (8)	. Israel al-Dios-de
כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׂרָקָה	לְשִׁמְהָ	לְזוּעָה	וַיִּתְּנֵם	
como	, y-de-escarnio	de-horror	, objeto-de-espanto	y-los-ha-hecho	
אֲבוֹתֵינוּ	נָפְלוּ	וְהֵנָּה	בְּעֵינֵיכֶם:	רְאִים	אַתֶּם
nuestros-padres	han-caído	, Y-he-aquí (9)	. con-vuestros-ojos	veis	vosotros
וְנִשְׁנֵינוּ	וּבְנוֹתֵינוּ	וּבְנֵינוּ	בְּתָרֵב		
y-nuestras-mujeres	y-nuestras-hijas	y-nuestros-hijos	; con-espada		
לִיְהוָה	בְּרִית	לְכַוֵּי	עַתָּה עִם־	עַל־זֹאת:	בְּשָׂבִי
con-Yahweh	pacto	hacer	mi-corazón en Ahora (10)	. esto por	(están)-en-cautividad
אָפוּ:	חֲרוֹן	מִמֶּנּוּ	וַיֵּשֶׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
. su-ira	el-furor-de	de-nosotros	para-que-se- aparte	. Israel	Dios-de
יְהוָה	בָּתַר	בְּכֶם	כִּי־	תִשְׁלָו	אֶל־
Yahweh	ha-esoogido	a-vosotros	porque	, seáis-negligentes	no
				ahora	, Hijos-míos (11)
מִשְׂרָתִים	לִּי	וְלַהֲיוֹת	לְשִׂרְתּוֹ	לְפָנָיו	לְעֹמֵד
sus-ministros	le	y-para-ser	para-ministrarle	delante-de-él	para-que-estéis
בֶּן־	מַחַת	הַלְוִיִּם	וַיִּקְמוּ	וּמִקְטְרִים:	
hijo-de	, Máhat	: los-levitas	Entonces-se-levantaron	(12)	. y-quemar-incienso

עֲמָשִׁי וְיֹאֵל בֶּן עֲזַרְיָהוּ מִן בְּנֵי הַקֹּהֲלֵי וּמִן בְּנֵי
 los-hijos-de y-de ; Coat los-hijos-de de , Azarías hijo-de y-Joel , Amasay

מֵרָרִי קִישׁ בֶּן עֲבֵדִי וְעֲזַרְיָהוּ בֶן יְהִלְלֵאל וּמִן־
 , Gersón y-de ; Jehalelel hijo-de y-Azarías , Abdí hijo-de Cis , Merarí

יֹאֵחַ בֶּן זִמָּה וְעֵדֵן בֶּן יֹאָח : וּמִן־ בְּנֵי
 los-hijos-de Y-de (13) . Joá hijo-de y-Eden , Zimá hijo-de Ioá

אֵלִיצָפָן שִׁמְרִי וְיַעֲזָל וּמִן־ בְּנֵי אָסָף זַכַּרְיָהוּ
 Zacarías , Asaf los-hijos-de y-de ; y-Jeiel Simrí , Elizafán

וּמַתַּנָּהוּ : וּמִן־ בְּנֵי הַיָּמִן יְחִזְיָאל וְשִׁמְעִי וּמִן־
 y-Matanías (14) . Y-de los-hijos-de Jehiel , Hemán y-Simef

בְּנֵי יְדוּתָן שֶׁמַּעֲיָה וְעֻזִּיאל : וַיֵּצֵאוּ אֶת־
 los-hijos-de Sedaiás , Jedután , y-Uziel . Y-éstos-juntaron a

אֶחָיו וַיִּתְקַדְּשׁוּ כַּמִּצְוֹת־
 sus-hermanos y-se-santificaron según-mandamiento-de y-entraron

הַמֶּלֶךְ בְּדַבְרֵי יְהוָה לְטַהַר בֵּית יְהוָה : וַיֵּבְאוּ
 Y-entraron (16) . Yahweh la-casa-de para-limpiar Yahweh y-las-palabras-de el-rey

הַכֹּהֲנִים לַפְּנִימָה בֵּית־ יְהוָה לְטַהַר וַיִּזְצִיאוּ
 los-sacerdotes al-interior-de la-casa-de Yahweh para-limpiar(la) y-sacaron

אֶת־ כָּל־ הַטְּמֵאָה אֲשֶׁר מָצְאוּ בְּהִיבֵל יְהוָה
 toda ** la-inmundicia que hallaron en-el-templo-de Yahweh

לְחֻצֵר בֵּית יְהוָה וַיִּקְבְּלוּ הַלֵּוִיִּם לְהוֹצִיא
 al-atrio-de la-casa-de Yahweh ; Yahweh y-la-tomaron los-levitas para-sacarla

לְגַחַל־ קְדְרוֹן חוּצָה : וַיַּחֲלוּ בְּאֶחָד לְחֻדֶּשׁ
 al-torrente-de Cedrón . a-fuera (17) Y-comenzaron el-uno del-mes

הָרִאשׁוֹן לְקַדְּשׁ וּבַיּוֹם שְׁמוֹנֶה לְחֻדֶּשׁ בָּאוּ
 primero ; a-santificar y-el-día ocho del-mes vinieron

לְאוֹלָם יְהוָה וַיִּקְדְּשׁוּ אֶת־בַּיִת יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה
 , ocho en-días Yahweh la-casa-de ** y-santificaron Yahweh al-pórtico-de

וּבַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן כָּלוּ: וַיָּבֹאוּ
 Luego-vinieron (18) . acabaron primero del-mes dieciséis y-en-el-día

כָּל־פְּנִימָה אֶל־חֻזְקֵהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ מִתְּהַנּוּ אֶת־כָּל־
 toda ** ya-hemos-limpiado : y-le-dijeron el-rey Ezequías a adentro

בַּיִת יְהוָה אֶת־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְאֶת־כָּל־כְּלָיו
 sus-utensilios todos y el-holocausto el-altar-de ** , Yahweh la-casa-de

וְאֶת־שֻׁלְחָן הַמַּעֲרֶכֶת וְאֶת־כָּל־כְּלָיו: וַיֵּן
 Y (19) . sus-utensilios todos y (los-panes)de-la-proposición la-mesa-de y

כָּל־הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אִתּוֹ בְּמַלְכוּתוֹ
 durante-su-reinado Acáz el-rey había-desechado que los-utensilios todos

בְּמַעְלוֹ הֵכֵנוּ וְהִקְדַּשְׁנוּ וְהָיָם לִפְנֵי
 delante-de y-hc-aquí-ellos , y-hemos-santificado hemos-preparado , en-su-deslealtad

מִזְבַּח יְהוָה: וַיִּשְׁכַּם יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסֶף אֶת
 a y-reunió el-rey Ezequías Y-madrugó (20) . Yahweh el-altar-de

שְׁרֵי הָעִיר וַיַּעַל בַּיִת יְהוָה: וַיָּבִיאוּ
 Y-trajeron (21) . Yahweh a-la-casa-de y-subió la-ciudad los-jefes-de

שִׁבְעָה שְׁבָעָה וְכִבְשִׁים שִׁבְעָה וְצִפְרִי וְעִזִּים שִׁבְעָה
 siete y-corderos siete y-cameros siete novillos siete y-machos-cabríos

לְחַטָּאת עַל־הַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־יְהוּדָה
 : Judá y-por el-santuario y-por el-reino por para-ofrenda-por-el-pecado

וַיֹּאמֶר לְבָנָי אֲהַרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח
 a-los-hijos-de y-dijo el-altar-de sobre que-ofreciesen los-sacerdotes Aarón

יְהוָה: וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיִּקְבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־
 , Degollaron-pues (22) . Yahweh los-novillos y-tomaron los-sacerdotes **

שֶׁר-יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת וְעַל-יָדֵי כָּלֵי דָוִד מִלְּךָ־
 rey-de David los-instrumentos- acompañamiento-de y-con con-las-trompetas Yahweh el-cántico-de

יִשְׂרָאֵל: וְכָל-הַקְּהָלַ מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשׁוֹרֵר
 cantaban los-cantores , se-prostraba la-asamblea Y-(mientras)- (28) . Israel
 toda

וְהַחֲצֹצְרוֹת מְחֻצְצְרִים הָפֵל עַד לְכַלּוֹת
 acabarse hasta todo-ello ; sonaban y-las-trompetas

הָעֵלָה: וַיְכַלּוּת לְהַשְׁלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ
 el-rey se-inclinó de-ofrecer Y-cuando-acabaron (29) . el-holocausto

וְכָל-הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיֹּאמֶר
 Entonces-dijo (30) . y-adoraron con-él los-que-se-encontraban y-todos

יְחֻזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לְלֵוִיִּם לְהַלֵּל לַיהוָה
 a-Yahweh que-alabasen a-los-levitas y-los-príncipes el-rey Ezequías

בְּדַבְרֵי דָוִד וְאַסָּף הַחֹזֶה וַיְהַלְלוּ עִד-לְשִׂמְחָה
 alegría con y-ellos-alabaron ; el-vidente y-de-Asaf David con-las-palabras-de

וַיִּקְרְוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיִּשֶׁן
 Ezequías Entonces-respondió (31) . y-adoraron y-se-inclinaron

וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאֲתֶם יִדְכֶם לַיהוָה נָשׂוּ וְהִבְיֵאוּ
 y-traed acercaos , a-Yahweh os-habéis-consagrado ahora : y-dijo

זִבְחִים וְתוֹדוֹת לְבַיִת יְהוָה וַיְבִיאוּ
 y-trajeron ; Yahweh a-la-casa-de y-ofrendas-de-gratitud sacrificios

הַקְּהָלַ זִבְחִים וְתוֹדוֹת וְכָל-נְדִיב לֵב
 corazón generoso y-todo , y-ofrendas-de-gratitud sacrificios la-asamblea

עֲלוֹת: וַיְהִי מִסְפַּר הָעֵלָה אֲשֶׁר
 que los-holocaustos el-número-de Y-fue (32) . holocaustos

הִבְיֵאוּ הַקְּהָלַ בְּקָר שְׁבַעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מֵאֲתִים
 : doscientos corderos , cien cameros , setenta bueyes : la-congregación y-trajeron

לְעֹלָה לַיהוָה כֹּל־אֵלֶּה: וַתִּקְדְּשִׁים בָּקָר
 para-el-holocausto de-Yahweh todo esto . Y-las-ofrendas-consagradas (33) bueyes :

שָׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשָׁת וּשְׁמֹנֵים עָרֻס אֶלְפִים : רַק הַכֹּהֲנִים
 seis cientos y-ovejas tres mil Mas los-sacerdotes (34)

הָיוּ לְמֵעֹט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־הָעֹלֹת ;
 eran pocos y-no podían desollar todos ** los-holocaustos ;

וַיִּחְזְקוּם אֶחָיוֹם הַלְוִיִּם עַד־כָּלוֹת הַמְּלָאכָה
 y-así-les-ayudaron sus-hermanos los-levitas hasta acabar la-obra

וְעַד יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם
 y-hasta que-se-santificaron los-sacerdotes los-levitas porque

יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מִהַכֹּהֲנִים :
 eran-rectos de-corazón para-santificarse más-que-los-sacerdotes

וְגַם־עֹלֹת לְרֹב בְּחֻלְבֵי הַשְּׁלָמִים
 Y-también (35) holocaustos en-abundancia en-grosuras-de las-ofrendas-de-paz

וּבִנְסֻכִּים לְעֹלָה וַתִּכּוֹן
 y-con-libaciones para-cada-holocausto y-así-queda-establecido

עֲבוֹדַת בַּיִת־יְהוָה: וַיִּשְׁמַח וַיִּחְזַקְתֶּהוּ וְכָל־
 el-servicio-de la-casa-de Yahweh (36) Y-se-alegró Ezequías y-todo

הָעָם עַל־הַחֵיָן הָאֱלֹהִים לְעַם כִּי
 el-pueblo de-que hubiese-preparado Dios al-pueblo porque

בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר: וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
 rápidamente sucedió la-cosa (1) Y-envió Ezequías Israel todo por

Cap. 30

וַיְהוּדָה וְגַם־אֶנְרוֹת כָּתַב עַל־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא
 , y-Judá y-también escribió cartas a Efraín y-Manasés para-que-viniesen

לְבַיִת־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם לְעֹשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ
 a-la-casa-de Yahweh en-Jerusalén para-celebrar la-Pascua a-Yahweh Dios-de

וְכָל-	וְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַץ	יִשְׂרָאֵל :
y-toda	y-sus-príncipes	el-rey	Y-había-tomado-consejo	(2) . Israel
הַשֵּׁנִי :	בַּחֹדֶשׁ	הַפֶּסַח	לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַם
.segundo	en-el-mes	la-Pascua	para-celebrar	en-Jerusalén
כִּי	הָיָא	בְּעֵת	לַעֲשׂוֹת	וְיָכְלוּ
porque	, aquél	en-el-tiempo	hacerla	podían
לֹא	וְהָעָם	לְמִדֵּי	הַחֲקֻדָּשׁוֹ	לֹא-
no	y-el-pueblo	, suficientes	se-habían-santificado	no los-sacerdotes
הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָיו	הַדָּבָר	וַיִּישָׁר	לִירוּשָׁלַם :
el-rey	a-ojos-de	esto	Y-parció-recto	(4) . en-Jerusalén
וּבְעֵינָיו	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ	וַיִּשְׁמְרוּ :
y-a-ojos-de	pregón-de	Y-determinaron	(5)	. la-congregación
קוֹל	וְעַד-	שֶׁבַע	מִבְּאֵר-	יִשְׂרָאֵל
la-voz	Dan	hasta	desde-Beerseba	Israel
בְּכֹל-	וְעַד-	שֶׁבַע	מִבְּאֵר-	יִשְׂרָאֵל
por-todo	Dan	hasta	desde-Beerseba	Israel
לַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי-	לִיהוָה
a-celebrar	, en-Jerusalén	Israel	Dios-de	a-Yahweh
לְרַב	וַיִּלְכוּ	כַּכְּתוּב :	עָשׂוּ	לְרַב
en-gran-número	Fueron-pues	(6) . como-está-escrito	habían-hecho	en-gran-número
הַרְצִים	הַמֶּלֶךְ	מִיָּד	בְּאִגָּרוֹת	הַרְצִים
los-correos	el-rey	de-mano-de	con-cartas	los-correos
וְשָׂרֵי	וְכַמְצָנָת	וַיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹל-
y-de-sus-jefes	y-conforme-al-mandamiento-de	y-Judá	Israel	por-todo
הַמֶּלֶךְ	לְאָמַר	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבוּ
, el-rey	: diciendo	hijos-de	, Israel	a volveos
יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב	אֶל-	הַפְּלִיטָה	הַנִּשְׁאַרְת
, y-de-Israel	y-se-volverá	a	el-remanente	que-ha-quedaó
לְכֶם	וַיֵּשֶׁב	אֶל-	הַפְּלִיטָה	הַנִּשְׁאַרְת
de-vosotros	y-se-volverá	a	el-remanente	que-ha-quedaó

מִמֶּנּוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וְאֵל-תְּהִיוּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם
 de-mano-de de-los-reyes-de . Asiria Y-no (7) . seáis como-vuestros-padres

וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר מְעַלּוּ בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
 y-como-vuestros-hermanos los-cuales fueron-desleales contra-Yahweh el-Dios-de

אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם לְשֹׁמֵה רַאִים כַּאֲשֶׁר אַתֶּם
 sus-padres y-él-los-entregó a-desolación . veis como-vosotros

עַתָּה אֵל-תִּקְשׁוּ עַרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּגַדּוּ יָד
 Ahora (8) no endurezcáis vuestra-cerviz como-vuestros-padres dad ; mano

לִיהוָה וְכֹאן לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר לְעוֹלָם
 a-Yahweh y-venid a-su-santuario el-cual ha-santificado para-siempre

וְעָבְדוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּשָׁב מִכֶּם חֲרוֹן
 y-servid a Yahweh , vuestro-Dios y-se-apartará de-vosotros el-furor

אִפּוֹ : פִּי בְּשׁוֹבְכֶם עַל-יְהוָה אַחֵיכֶם
 . de-su-ira Porque (9) si-os-volvéis a , Yahweh vuestros-hermanos

וּבְנֵיכֶם לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב
 y-vuestros-hijos hallarán-compasión delante-de los-que-los-tienen-cautivos y-volverán

לְאֶרֶץ תּוֹאֵת כִּי-תִנּוּן וְרַחֲמִים יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא-
 a-la-tierra porque ésta y-compasivo-(es) Yahweh y-no vuestro-Dios

יִסִּיר פָּנָיו מִכֶּם אִם-תָּשׁוּבוּ אֵלָיו : וַיְהִי
 apartará el-rostro de-vosotros si os-volvéis a-él . (10) Y-sucedió-que

הַרְצִיִּים עָבְרִים מְעִירָה לְעִיר בְּאֶרֶץ-אֶפְרַיִם
 los-correos pasaron de-ciudad de-ciudad en-ciudad por-la-tierra-de Efraím

וּמְנַשֶּׁה וְעַד-זַבּוּלֹן וַיְהִי מִשְׁחִיקִים עֲלֵיהֶם
 y-Manasés y-hasta ; Zabulón y-sucedió-que se-refían de-ellos

וּמְלַעְגִים בָּם : אֲדָ-אֲנָשִׁים מֵאֲשֶׁר וּמְנַשֶּׁה
 y-se-burlaban . de-ellos (11) , Sin-embargo de-Aser hombres y-de-Manasés

וּמִזְבֵּלוֹן וַיִּבְנֵוּ נִבְנְוּ לִירוּשָׁלַם : נָם
 y-de-Zabulón se-humillaron y-vinieron También (12) . a-Jerusalén

בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד הָאֱלֹהִים לְתַת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת
 en-Judá estuvo la-mano-de Dios para-dar a-ellos uno corazón para-cumplir

מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בְּדָבָר יְהוָה : וַיִּאָּסְפוּ
 el-rey mandamiento-de y-de-los-jefes según-palabra-de Yahweh Y-se-reunieron (13) .

יְרוּשָׁלַם עִם-רַב לַעֲשׂוֹת אֶת-הַגּוֹזֵל הַמִּצּוֹת
 en-Jerusalén pueblo עם- mucho para-hacer את- la-fiesta-de ** los-Ázimos

בְּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהַל לְרַב מְאֹד : וַיִּקָּמוּ
 en-el-mes , segundo una-asamblea , numerosa מְאֹד : וַיִּקָּמוּ Y-se-levantaron (14) . en-gran-manera

וַיִּסְּרוּ אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֵת כָּל-
 y-quitaron ** את- los-altares אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם ; en-Jerusalén וְאֵת כָּל- todos

הַמִּקְטָרוֹת הַסִּירוּ וַיִּשְׁלִיכוּ לַנַּחַל קְדְרוֹן :
 los-altares-de incienso , quitaron וַיִּשְׁלִיכוּ לַנַּחַל קְדְרוֹן : Cedrón al-torrente-de

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
 Y-entonces-degollaron- (15) (los-corderos-de) la-Pascua בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ del-mes

הַשֵּׁנִי וְהַפְּתוּיִם וְהַלְוִיִם נִכְלָמוּ
 ; segundo וְהַפְּתוּיִם וְהַלְוִיִם , y-los-sacerdotes , llenos-de-vergüenza נִכְלָמוּ

וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלֹת בַּיֵּת
 se-santificaron y-trajeron וַיָּבִיאוּ עֹלֹת בַּיֵּת a-la-casa-de los-holocaustos

יְהוָה : וַיַּעֲמְדוּ עַל-עַמֻּדָם כַּמִּשְׁפָּטָם
 (16) . Yahweh וַיַּעֲמְדוּ עַל-עַמֻּדָם כַּמִּשְׁפָּטָם según-su-costumbre su-orden en

כַּחֲתוּרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים הַפְּתוּיִם זֶרְקִים אֶת-הַדָּם
 conforme-a-la-ley-de Moisés ; Dios los-sacerdotes ; זֶרְקִים אֶת-הַדָּם la-sangre **

מִיַּד הַלְוִיִם : כִּי-רַבִּת בַּקְּהָל אֲשֶׁר לֹא-
 de-mano-de los-levitas (17) . los-levitas מִיַּד הַלְוִיִם : כִּי-רַבִּת בַּקְּהָל אֲשֶׁר לֹא- no que en-la-congregación muchos Porque

הַפִּסְחִים	שְׁחִיטַת	עַל־	וְהַלְוִיִּם	הִתְקַדְּשׁוּ
la-Pascua	la-matanza-de	(estaban)- sobre	y-los-levitas	; se-habían-santificado
הָעָם	מִרְבֵּית	כִּי	לִיהוָה:	לְהַקְדִּישׁ
el-pueblo	una-cantidaad-de	Porque (18)	a-Yabweh	para-santificar(10)
הָעָם	לֹא	וּמְנַשֶּׁה	וְיִשָּׂכָר	וְזַבּוּלֹן
se-habían-purificado	no	, y-Zabulón	e-Isacar	y-Manasés
כִּי	אָכְלוּ	אֶת־	הַפִּסַּח	בְּלֹא
pero	**	comieron	y-así	sin-atenerse
הַתְּפִלָּה	יְחֻזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	יְהוָה
a	perdone	el-bueno	Yabweh	; diciendo
אָבוֹתָיו	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הַזֵּין	לְדַרְוֹשׁ
, sus-padres	el-Dios-de	Yabweh	, a-Dios	para-buscar
הַתְּפִלָּה	יְחֻזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	יְהוָה
su-corazón	todo-el-que	(19)	parado	su-corazón
וְלֹא	כִּשְׁהָרַח	הַקִּנְיָן:	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה
conforme-a-la-	aun-que-no	el-santuario	(20)	Y-o-yó
la-purificación-de				
וַיִּרְפָּא	אֶת־	הָעָם:	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
y-sanó	a	el-pueblo	(21)	los-hijos-de
הַמְצֻאִים	בִּירוּשָׁלַם	אֶת־	חַג־	הַמִּצֹּת
los-que-se-hallaron	en-Jerusalén	**	la-fiesta-de	los-Ázimos
יָמִים	בְּשִׂמְחָה	גְּדוֹלָה	וּמְהַלְלִים	לִיהוָה
días	con-alegría	; grande	y-alababan	a-Yabweh
וְהַכֹּהֲנִים	בְּכֵלֵי־	עוֹ	לִיהוָה:	וַיְדַבֵּר
y-los-sacerdotes	con-instrumentos-de	resonancia	a-Yabweh	(22)
יְחֻזְקִיָּהוּ	עַל־	לֵב־	כָּל־	הַלְוִיִּם
a Ezequías	el-corazón-de	todos	los-levitas	que-mostraban
שִׁבְעַת	טוֹב	לִיהוָה	וַיֹּאכְלוּ	אֶת־
siete	buena	de-Yabweh	y-comieron	**
הַמּוֹעֵד	שִׁבְעַת	יָמִים	בְּשִׂמְחָה	גְּדוֹלָה
en-los-señalados	siete	días	con-alegría	; grande

הַיָּמִים	מִזְבְּחֵים	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	וּמִתְוָדִים	לִיהוָה
, días	sacrificando	sacrificios	de-ofrendas-de-paz	y-dando-gracias	a-Yahweh
אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם:	וַיִּדְעֻצוּ	כָּל-	הַקְּהָל	
el-Dios-de	. sus-padres	Y-determinaron	(23)	la-asamblea	toda
לְעִשׂוֹחַ	שִׁבְעַת	יָמִים	אַחֲרַיִם	וַיַּעֲשׂוּ	שִׁבְעַת- יָמִים
celebrar	siete	días	; más	y-así-celebraron	siete días
שְׂמֵחָה:	כִּי	חֲזַקְיָהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	הָרִים
. con-alegría	(24)	Ezequías	rey-de	Judá	había-provisto
אֶלֶף	פָּרִים	וּשְׁבַעַת	אֲלָפִים	צֹאן	וְהַשָּׂרִים
mil	novillos	y-siete	mil	; ovejas	y-los-jefes
לְקָהָל	פָּרִים	אֶלֶף	וּצֹאן	עֶשְׂרֵת	אֲלָפִים
para-la-asamblea	novillos	mil	y-ovejas	diez	; mil
וַיִּתְקַדְּשׁוּ	כַּהֲנָיִם	לְרֹב:	וַיִּשְׂמְחוּ		
y-se-santificaron	sacerdotes	. muchos	Y-se-alegró	(25)	
כָּל-	קִהְל	יְהוּדָה	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְכָל-
toda	la-congregación-de	Judá	y-los-sacerdotes	y-los-levitas	y-toda
הַקְּהָל	הַבָּאִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וְהַגֵּרִים	הַבָּאִים	
la-asamblea	que-había-venido	de-Israel	y-los-extranjeros	que-habían-venido	
מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וְהַיּוֹשְׁבִים	בִּיהוּדָה:	וַתְּהִי	שְׂמֵחָה-
de-la-tierra-de	Israel	y-los-que-habitaban	. en-Judá	Y-hubo	alegría
גְּדוֹלָה	בִּירוּשָׁלַם	כִּי	מִיָּמֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן- דָּוִד
grande	, en-Jerusalén	porque	desde-los-días-de	Salomón	hijo-de David
לֹא	כְּזֹאת	בִּירוּשָׁלַם:	וַיִּקְמוּ	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם
no-	cosa-semejante	. en-Jerusalén	Y-se-levantaron	los-sacerdotes	y-levitas
(hubo)		(27)			
וַיִּבְרְכוּ	אֶת-	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	בְּקוֹלָם	
y-bendijeron	a	; el-pueblo	y-fue-oída	la-voz-de-ellos	

לְשָׁמַיִם : קִדְשׁוֹ לְמִעוֹן חִפְּלוֹתָם וַתָּבוֹא
 , al-cielo su-santuario a-la-habitación-de su-oración y-llegó

Cap. 31 כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֵּצְאוּ זֹאת כָּל- וּכְכֹלֹת (1)
 de-Israel todos-los salieron , esto todo Y-cuando-acabó

הַמַּצֵּבֹת וַיִּשְׁבְּרוּ יְהוּדָה לְעָרֵי הַנְּמֻצָאִים
 las-estatuas e-hicieron-pedazos Judá por-las-ciudades-de que-se-hallaban-allí

הַמְּבֹרֹת אֶת- וַיִּנְדְּבוּ הָאֲשֵׁרִים וַיִּגְדְּעוּ
 los-lugares-altos ** y-derribaron las-imágenes-de-Aserá y-talaron

וּמְנַשֶּׁה וּבְאֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן יְהוּדָה מִכָּל- אֶת-הַמִּזְבְּחֹת
 y-Manasés y-en-Efraín y-Benjamín Judá de-todo los-altares y

אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- כָּל- וַיָּשׁוּבוּ לְכַלָּה עַד-
 cada-cual Israel los-hijos-de todos y-se-volvieron ; acabar hasta

אֶת- יְחִזְקִיָּהוּ וַיַּעֲמֵד לְעָרֵיהֶם : לְאַחֲזֹתוֹ
 ** Ezequías Y-designó (2) , a-sus-ciudades , a-su-posesión

אִישׁ מִחֻלְקֹתָם עַל- וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים מִחֻלְקֹת
 cada-uno , sus- turnos por y-de-los-levitas los-sacerdotes turnos-de

לְעֹלָה וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי
 para-el-holocausto , y-a-los-levitas a-los-sacerdotes , su-servicio según

וְלַהֲלֵל וְלִהְיוֹת לְשֵׁרֵת וְלִשְׁלָמִים
 y-alabasen y-para-que-diesen-gracias para-que-ministrasen , y-para-las-ofrendas-de-paz

מִן- הַמֶּלֶךְ וּמִנֶּחֶת יְהוָה : מִחַנּוֹת בְּשַׁעְרֵי
 de el-rey Y-la-porción-de (3) , Yahweh el-campamento-de en-las-puertas-de

הַבֶּקֶר לְעֹלֹת לְעֹלֹת רְכֹשׁוֹ
 de-la-mañana para-los-holocaustos , para-holocaustos su-hacienda

וְלַחֲדָשִׁים לְשַׁבָּתוֹת וְהָעֹלֹת וְהָעֶרֶב
 y-para-las-lunas-nuevas para-los-sábados y-holocaustos y-de-la-tarde

יְהוָה:	בְּחֹרֶת	כְּפִתּוּב	וְלַמַּעֲדִים	
. Yahweh	en-la-ley-de	como-está-escrito	, y-para-las-solemnidades	
לָתֵת	יְרוּשָׁלַם	לְיוֹשְׁבֵי	לְעָם	וַיֹּאמֶר
que-dicesen	Jerusalén	que-habitaba-en	al-pueblo	Y-dijo-también (4)
יִחְזָקוּ	לְמַעַן	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	מִנְחָה
se-esforzasen	para-que	y-levitas	los-sacerdotes	la-porción-de
בְּנֵי-	הֲרַבּוּ	הַדְּבָר	וּכְפָרָץ	יְהוָה:
los-hijos-de	dieron-abundantemente	, el-edicto	Y-cuando-fue-divulgado (5)	. Yahweh
en-la-ley-de				
יִשְׂרָאֵל	רֵאשִׁית	דֶּגֶן	תִּירוֹשׁ	וְיַצְהָר
los-productos-de	y-de-todos	y-miel	y-aceite	mosto , grano
primicias-de				, Israel
יְבִנּוּ	הֵבִיאוּ:	לְרֹב	הַכֹּל	וּמַעֲשֵׂר
Y-los-hijos-de (6)	. trajeron	en-abundancia	todo	y-el-diezmo-de ; la-tierra
יִשְׂרָאֵל	וְיְהוּדָה	הַיּוֹשְׁבִים	בְּעָרֵי	יְהוּדָה
ganado- los-	ellos	también	Judá	en-las-ciudades-de
vacuno	diczmos-de		que-habitaban	y-de-Judá
Israel				
וְצֹאן	וּמַעֲשֵׂר	קִדְּשִׁים	הַמְקֻדְּשִׁים	לְיְהוָה
y-ovejas	y-los-diezmos-de	lo-santificado	que-habían-consagrado	a-Yahweh
אֱלֹהֵיהֶם	הֵבִיאוּ	וַיִּתְּנוּ	עֲרֻמוֹת	עֲרֻמוֹת:
su-Dios	trajeron	y-los-pusieron	por-montones	(7) .
הַשְּׁלִישִׁי	הִתְחִלוּ	הָעֲרֻמוֹת	לְיִסּוֹד	וּבַתְּרִשִׁי
tercero	comenzaron	los-montones	, a-apilar	y-en-el-mes
כָּלוּ:	וַיָּבֹאוּ	יְחֻזְקִיָּהוּ	וְהַשְּׂרִיפִים	וַיֵּרְאוּ
. acabaron	(8)	Quando-vinieron	Ezequías	y-los-jefes
אֶת-הָעֲרֻמוֹת	וַיְבַרְכוּ	אֶת-יְהוָה	וְאֵת	עַמּוֹ
, los-montones	bendijeron	a	Yahweh	su-pueblo
**				
וַיִּדְרֹשׁ	יְחֻזְקִיָּהוּ	עַל-הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל-הָעֲרֻמוֹת:
Y-preguntó (9)	Ezequías	a	los-sacerdotes	los-montones
acerca-de			y-a-los-levitas	

לְבַיִת	הַרְאֵשׁ	הַכֹּהֵן	עֲזַרְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
de-la-casa-de	el-sumo-sacerdote		Azarías	a-él	Y-habló	(10)
וַיְהִי	בֵּית-לְבַיִת	הַתְּרוּמָה	מֵהַחֵל	וַיֹּאמֶר	צְדוֹק	
, Yahweh	a-la-casa-de	a-traer	la-ofrenda	desde-que-comenzaron	: y-dijo	Sadoc
וַיְהִי	כִּי	לְרֹב	עַד-וַהֲוִיתֶם	וְשָׂבִיעַ	אָכֹל	
Yahweh	porque	, en-abundancia	y-nos-ha-sobrado	y-nos-hemos-	hemos-comido	saciado
הַקִּמּוֹן	אֶת-	וַהֲוִיתֶם	עַמּוֹ	אֶת-	בְּרַךְ	
la-cantidad	**	y-ha-querido	su-pueblo	a	ha-bendecido	
בְּבַיִת	לְשָׁכוֹת	לְהֵכֵן	וַיְחַזְקֵהוּ	וַיֹּאמֶר	הֵיאָה:	
en-la-casa-de	cámaras	que-preparasen	Ezequías	Y-dijo	(11)	, ésta
הַתְּרוּמָה	אֶת-	וַיָּבִיאוּ		וַיִּכְנְנוּ:	וַיְהִי	
la-contribución	**	Y-trajeron	(12)	, y-las-prepararon	Yahweh	
נְגִיד	וְעַלֵּיהֶם	בְּאֵמֻנָה	וְהַקְדָּשִׁים	וְהַמַּעֲשֵׂר		
(como)-intendente	sobre-ellas	fielmente	y-las-cosas-consagradas	y-los-diezmos		
וַיְחִיאל	מִשְׁנֵה:	אָחִיהוּ	וְשִׁמְעִי	הַלְוִי	בְּוַנְיָהוּ	
Y-Jehiel	(13)	su-hermano	y-Simeí	, el levita	Conanías	
וְאֵלִיאל	וַיֹּזַבֵּד	וַיְרִימוֹת	וְעֵשָׂהֵאל	וְנַחַת	וְעֲזַרְיָהוּ	
y-Eliel	y-Jozabab	y-Jerimot	y-Asael	y-Nahat	y-Azazías	
כְּוַנְיָהוּ	מִיַּד	פְּקִידִים	וּבְנֵיָהוּ	וּמַחַת	יִסְמַכְיָהוּ	
Conanías	de-la-mano-de	inspectores	y-Benaía	y-Máhat	c-Ismaquías	
וְעֲזַרְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְחַזְקֵהוּ	בְּמִפְקֹד	אָחִיו	וְשִׁמְעִי	
y-Azarías	el-rey	Ezequías	por-nombramiento-de	su-hermano	y-de-Simeí	
הַלְוִי	וּמְנָה	בֶּן-וְקוֹרָא	הָאֱלֹהִים:	בֵּית-	נְגִיד	
, el-levita	Imná	hijo-de	Y-Coré	(14)	, Dios	la-casa-de
						oficial-de
הָאֱלֹהִים	נְדָבוֹת	עַל	לְמִזְרְחָהּ	הַשְּׁעָר		
Dios	las-ofrendas-voluntarias-para	sobre	, al-oriente	guarda-de-la-puerta		

וְקֹדְשֵׁי יְהוָה תְּרוּמַת לְתַתּוֹ
 y-de-las-cosas-(más)-santas Yahweh contribución para-dar

וְיֵשׁוּעַ וּמִינְיָמִין יְדוּ וְעַל-הַקֹּדְשִׁים :
 y-Jesúa y-Minyamín Eden , su-mano Y-a (15) , de-las-santas

בְּאִמּוּנָהּ וְשִׁמְעוֹנִיָּהוּ וְשִׁכְנַיִהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים אַמְרִיָּהוּ
 con-fidelidad , los-sacerdotes en-las-ciudades-de , y-Secanías Amarías , y-Semaías

כַּקָּטָן : בְּגָדוֹל בְּמַחְלָקוֹת לְאֶחְיָהֶם לְתַתּוֹ
 . como-al-pequeño así-al-grande según-sus-grupos a-sus-hermanos para-repartir

שָׁנִים מֵבָר מִלְבָּד הַחֵיחֻשׁ לְזָכָרִים מִלְבָּד
 años tres de varones-annotados-por-sus-linajes Aparte-de (16)

לְדַבֵּר-יְהוָה לְבַיִת-הַבָּא לְכָל-וּלְמַעַלָּה
 para-la-tarea-de Yahweh en-la-casa-de los-que-entraban a-todos , arriba

בְּמִשְׁמְרוֹתָם לְעֹבְדוֹתָם בְּיוֹמוֹ
 en-sus-oficios para-cumplir-su-servicio de-cada-día-suyo

לְבַיִת הַכֹּהֲנִים הַחֵיחֻשׁ וְאֵת בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם :
 según-la-casa-de a-los-sacerdotes que-estaban-annotados-por-sus-linajes Y (17) , y-según-sus-grupos

וּלְמַעַלָּה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן וְלֵוִיִּם אֲבוֹתֵיהֶם
 y-arriba años veinte de-edad-de y-a-los-levitas , sus-padres

בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם : בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם
 . y-según sus-clases según-sus-oficios

נְשֵׂיהֶם טַפָּם בְּכָל-וְלֵהֲתִיחַשׁ
 sus-mujeres , sus-niños con-todos Y-el-registro-de-linajes-tenía (18)

כִּי קָהָל לְכָל-וּבְנוֹתֵיהֶם וּבְנֵיהֶם
 porque la-asamblea toda y-sus-hijas y-sus-hijos

קֹדֶשׁ : יִתְקַדְּשׁוּ-בְּאִמּוּנָתָם
 . (cn)-santidad ellos-se-consagraban en-su-fidelidad

וּלְבָנוּ אֶהְרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂדֵי מְגֻרָשׁ עָרֵיהֶם
 Y-a-los-hijos-de Aarón los-sacerdotes que-en-los-campos-del-
 sus-ciudades ejido-de (19)

בְּכָל-עִיר וְעִיר אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְבְּוּ בְּשֵׁמוֹת לְתַת
 , por-todas-las-ciudades que (había)-
 para-dar por-nombres habían-sido-designados varones
 , por-todas-las-ciudades

מִנּוֹת לְכָל-זָכָר בְּכֹהֲנִים וּלְכָל-הַתַּיִחֵשׁ
 porciones a-todo varón , entre-los-sacerdotes
 anotado-por-(su)- linaje y-a-todo

בְּלוּיִם: וַיַּעַשׂ כְּזֹאת יְחֻזְקִיָּהוּ בְּכָל-יְהוּדָה
 . entre-los-levitas E-hizo (20) de-esta-manera Ezequías por-todo
 : Judá

וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר וְהַיָּשֵׁב לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו:
 e-hizo lo-bueno y-lo-recto y-lo-verdadero delante-de Yahweh su-Dios

וּבְכָל-מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר-חָתַל | בַּעֲבוּדַת בַּיִת-הָאֱלֹהִים
 Y-en-toda obra que comenzó en-el-servicio-de la-casa-de Dios (21)

וּבַחֲזָרָה וּבַמְצֻה וּלְדַרְשׁ לְאֱלֹהָיו בְּכָל-
 y-en-la-ley , y-en-el-mandamiento buscando , a-su-Dios de-todo

לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ: אַחֲרַי הַדְּבָרִים
 su-corazón lo-hizo . y-fue-prosperado Después-de (1) estas-cosas

וְהָאֱלֹהָהּ כִּי-בָא סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ-אַשּׁוּר
 y-de-la-fidelidad , ésta vino Senaquerib rey-de Asiria

וַיָּבֵא בֵּיהוּדָה עַל-הָעָרִים
 y-entró en-Judá contra las-ciudades

הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבַקְעֵם אֵלָיו: וַיֵּרָא
 fortificadas y-habló de-forzarlas para-él (2) Cuando-vio

חֻזְקִיָּהוּ כִּי-בָא סִנְחַרִּיב וּפָנּוּ לְפָנֵיהֶם עַל-יְרוּשָׁלַם:
 Ezequías que venía y-su-rostro contra para-la-guerra , Jerusalén

וַיִּזְעַץ עִם-שָׂרָיו וַיִּנְבְּרִי
 tuvo-consejo con sus-jefes y-sus-hombres-valientes (3)

לְעִיר מִחוּץ אֲשֶׁר הַעֲיִנוֹת מִיַּמֵּי אֶת־ לְסִתּוֹם
 , la-ciudad afuera-de que las-fuentes las-aguas-de ** para-cegar

וַיַּעֲזְרוּהוּ: וַיִּקְבְּצוּ עַם־ רָב וַיִּסְתְּמוּ אֶת־
 y-ellos-le-ayudaron (4) Y-se-reunió pueblo mucho y-cegaron **

כָּל־ הַמַּעֲיָנוֹת וְאֶת־ הַנַּחַל הַשּׁוֹפֵף בְּחוֹף־ הָאָרֶץ לֵאמֹר
 ; diciendo , la-tierra por-en-medio-de que-fluye el-arroyo y las-fuentes todas

לְמָה יָבֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וַיִּמְצְאוּ מָוֶם רַבִּים:
 ¿ Por-qué han-de-venir los-reyes-de Asiria y-hallar aguas ? tantas

וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת־ כָּל־ הַחוֹמָה
 Y-cobró-ánimo-Ezequías (5) y-edificó ** todo el-muro

הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּגְדָּלוֹת וְלִחוּצָהּ הַחוֹמָה
 derruido y-alzó sobre las-torres y-por-fuera-de el-muro

אֲחֵרֶת וַיִּחַזַּק אֶת־ הַמִּלּוֹא עִיר דָּוִד
 otro y-fortificó ** el-Miló en-la-ciudad-de David

וַיַּעַשׂ שֵׁלַח לְרַב וּמַגִּנִּים:
 e-hizo armas- muchas y-escudos Y-puso capitanes-de arrojadizas

מִלְחָמָה עַל־ הָעָם וַיִּקְבְּצֵם אֵלָיו אֶל־ רִחְבִּי
 guerra sobre el-pueblo y-los-reunió a-su-lado en la-plaza-de

שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר עַל־ לִבָּם לֵאמֹר:
 la-ciudad la-puerta-de y-habló al corazón-de-ellos diciendo (7) Esforzaos

וְאִמְצוּ אֶל־ הִירָאֵי וְאֶל־ תִּתְהוּ מִפְּנֵי
 ; y-sed-valientes no temáis y-no os-acobardéis por-causa-de

מֶלֶךְ אַשּׁוּר וּמִלְפָּנָי כָּל־ הַהֶמְוֶן אֲשֶׁר־ עִמּוֹ כִּי־
 el-rey-de Asiria ni-por-causa-de toda la-multitud que con-él porque

עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ:
 con-nosotros (hay)-mucho más-que-con-él Con-él (8) un-brazo-de , carne pero-con-nosotros

וַיִּסְמְכוּ וַיִּתְּנָה אֱלֹהֵינוּ לְעֹזְרוֹנוּ וּלְהִלָּחֵם מִלְחַמֹּתֵינוּ
 y-se-sostuvieron ; nuestras-batallas y-pelear para-ayudarnos nuestro-Dios Yahweh

הָעָם עַל־ דְּבָרֵי יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה: אַחֲרַיְהוּ שְׁלַח
 envió , esto Después- (9) . Judá rey-de Ezequías las-palabras-de en el-pueblo

סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ־אֲשׁוּר עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיִם וְהוּא עַל־
 contra estando-él , a-Jerusalén a-sus-siervos Asiria rey-de Senaquerib

לְכִישׁ וְכָל־ מִמְשָׁלָתוֹ עִמּוֹ עַל־ יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְעַל־
 y-a Judá rey-de Ezequías a , con-él sus-fuerzas y-todas Laquís

כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר: כֹּה אָמַר סִנְחַרִּיב מֶלֶךְ־
 rey-de Senaquerib ha-dicho Así (10) : diciendo , en-Jerusalén que Judá todo

אֲשׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וַיֵּשְׁבוּ בְּמִצּוֹר
 en-asedio para-habitar confiáis vosotros qué ¿ En : Asiria

בִּירוּשָׁלַם: הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מִסִּית אֶתְכֶם לְתַת אֶתְכֶם לְמוֹת בְּרָעַב
 de-hambre a-morir para-entregaros os-engaña Ezequías ¿ No (11) ? en-Jerusalén

וּבְצַמָּא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְצִילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ־
 el-rey-de de-la-mano-de nos-librará nuestro-Dios Yahweh : diciendo , y-de-sed

אֲשׁוּר: הֲלֹא־הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הִסִּיר אֶת־בְּמִתָּיו וְאֶת־
 y sus-lugares-altos ** ha-quitado Ezequías él-mismo ¿ No (12) ? Asiria

מִזְבְּחֵינוּ וַיֹּאמֶר לַיהוָה וּלְיִרְוּשָׁלַם לֵאמֹר לְפָנַי מִזְבֵּחַ אֶחָד
 uno-solo altar Delante-de : diciendo y-a-Jerusalén a-Judá y-ha-dicho sus-altares

תִּשְׁתַּחֲוּוּ וְעָלוּ תִקְשְׁרוּ: הֲלֹא תָדְעוּ מָה
 lo-que habéis-sabido ¿ No (13) ? quemaréis-incienso y-sobre-él adoraréis

עָשִׂיתִי אֲנִי וְאֲבוֹתַי לְכָל־עַמֵּי הָאָרְצוֹת הַיְכוֹל
 ¿ Poder ? las-tierras l os-pueblos-de a-todos y-mis-padres yo he-hecho

וַיָּכֻלוּ אֱלֹהֵי גוֹיֵי הָאָרְצוֹת לְהַצִּיל אֶת־אֶרְצָם
 su-tierra ** librar las-tierras las-gentes-de los-dioses-de pudieron

מִי־יָדִי: מִי בְּכֹל-אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
¿ Quién (14) ? de-mi-mano
de-entre- todos los-dioses-de las-naciones aquellas que

הַחֲרִימוּ אֲבוֹתָי אֲשֶׁר יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת-עַמּוֹ
destruyeron , mis-padres que pudiese librar a su-pueblo

מִי־יָדִי כִּי יוּכַל אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִי־יָדִי:
de-mi-mano para-que pueda vuestro-Dios librar a-vosotros ? de-mi-mano

וְעַתָּה אֵל-יֵשׂא אֶתְכֶם חֲזָקָהּ וְאֵל-יִסִּיחַ אֶתְכֶם
(15) , Y-ahora no , Y-ahora
dejóis-que-engañe a-vosotros Ezequías a-vosotros y-no extravic

זֹאת וְאֵל-תִּצְאוּנוּ לֹא כִּי-לֹא יוּכַל כָּל-אֱלֹהֵי
, de-este- modo y-no , a-él no porque creáis dios-de ningún ha-podido

כָּל-נְוִי וּמַמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִי־יָדִי
ninguna nación o-reino librar su-pueblo de-mi-mano

וּמִי־יָדִי אֲבוֹתָי אֵף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא-
y-de-la-mano-de , mis-padres ; Cuánto-menos pues no vuestro-Dios

יִצְּלוּ אֶתְכֶם מִי־יָדִי: וְעוֹד יְדַבְּרוּ
librará a-vosotros ! de-mi-mano Y-todavía hablaron

עַבְדָּיו עַל-יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחֻזְקָהּ עַבְדּוֹ:
sus-siervos contra Yahweh el-Dios y-contra Ezequías . su-siervo

וּסְפָרִים כָּתַב לְחַרְף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וּלְאָמֹר
(17) Y-cartas escribió para-insultar a-Yahweh Dios-de Israel y-hablar

עָלָיו לְאָמֹר כַּאֲלֵהֵי נָתַן הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא-הִצִּילוּ
, contra-él , diciendo así-como-los dioses-de los-pueblos-de las-naciones que no librarón

עַמּוֹ מִי־יָדִי כֵּן לֹא-יִצְּלֵי אֱלֹהֵי יְחֻזְקָהּ
su-pueblo , de-mi-mano así tampoco librá el-Dios-de Ezequías

עַמּוֹ מִי־יָדִי: וַיִּקְרְאוּ בְּקוֹל-גָּדוֹל יְהוּדִית
a-su-pueblo , de-mi-mano (18) Y-(lo)-gritaron con-voz grande judaico

וּלְבַהֵלֵם	לְיִרְאָם	עַל-הַחֹמָה	אֲשֶׁר עַל-	יְרוּשָׁלַם	עַם	יְרוּשָׁלַם	עַל-עַם
y-aterrozarlos	para-aterrozarlos	el-muro	sobre que	Jerusalén	pueblo-de	al	
אֶל-אֱלֹהֵי	וַיְדַבְּרוּ	אֶת-הָעִיר:	יְלַכְדוּ	לְמַעַן			
el-Dios-de	contra	Y-hablaron	(19)	la-ciudad	**	poder-conquistar	para
יְרוּשָׁלַם	כְּעַל	אֱלֹהֵי	עַמֵּי	הָאָרֶץ	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	הָאָדָם:
Jerusalén	como-	los-dioses-de	los-pueblos-de	la-tierra	obra-de	del-hombre	manos
וַיַּחְפְּלֵל	יְחִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁעִיָּהוּ	בֶן-אֲמוּזַן	הַנְּבִיא		
Y-oraron	Ezequías	el-rcy	e-Isaías	hijo-de	Amoz	el-profeta	(20)
עַל-זֹאת	וַיִּזְעֲקוּ	הַשָּׁמַיִם:	וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	מַלְאָךְ		
esto	y-clamaron	al-cielo	(21)	Y-envió	un-ángel	Yahweh	sobre
וַיִּכְחַד	כָּל-	גִּבּוֹר	תֵּלֵל	וַעֲגִיד	וְשָׂר	בְּמַחֲנֵה	
y-destruyó	a-todo	hombre-	de-valor	y-a-los-jefes	y-capitanes	cn-el-	campamento
מֶלֶךְ אַשּׁוּר	וַיֵּשֶׁב	בְּבִשְׁת	פָּנָיו	לְאַרְצוֹ	וַיָּבֵא		
de-el-rcy-de	y-así-se-volvió	avergonzado	de-rostro	a-su-tierra	y-entró		
בַּיִת	אֱלֹהָיו	וּמִצִּיאָן	מֵעִיו	שָׁם	הַפִּילֵהוּ		
en-la-casa-de	su-dios	y-algunos-que-habían-	sus-entrañas	allí	lo-abatieron		
בְּחֶרֶב:	וַיִּשְׁע	יְהוָה	אֶת-יְחִזְקִיָּהוּ	וְאֶת-יְשָׁבִי			
a-espada	Así-salvó	Yahweh	Ezequías	y-a	los-habitantes-de		
יְרוּשָׁלַם	מִנֶּדֶן	סִנְחַרִּיב	מֶלֶךְ-אַשּׁוּר	וּמִנְדַּי	כָּל		
Jerusalén	de-mano-de	Senaquerib	rey-de	Asiria	y-de-mano-de	todos	
וַיְנַהֵלֵם	מִסָּבִיב:	וּרְבִים	מִבִּיאִים	מִנְחָה			
y-los-condujo	por-todos-lados	(23)	Y-muchos	ofrenda	trajeron		
לִיהוָה	לִירוּשָׁלַם	וּמִגִּדָּוֹת	לִיְחִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-יְהוּדָה			
a-Yahweh	a-Jerusalén	y-ricos-presentes	a-Ezequías	rey-de	Judá		
וַיִּנְשָׂא	לְעֵינָי	כָּל-	הַגּוֹיִם	מֵאַחֲרָי-כֵּן:			
y-fue-enaltecido	a-ojos-de	todas	las-naciones	después-de	esto		

בַּיָּמִים הַהֵם הִלָּח יְחִזְקִיָּהוּ עַד-לְמוֹתַי וַיִּתְפַּלֵּל
En-los-días aquellos enfermó Ezequías hasta morir y-oró (24)

אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֶת נָתַן לֹא:
Yahweh a y-habló , a-él , a-él y-una-señal-milagrosa dio

וְלֹא-כִגְמַל עָלָיו הִשִּׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי נִבְּהָ:
Pero-no como-había-sido-hecho-el-beneficio a-él correspondió Ezequías sino-que se-enaltecíó (25)

לְבֹו יְהוָה וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל-יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:
su-corazón y-fue contra-él la-ira y-contra Judá y-Jerusalén

וַיִּכְנַע וַיִּחֲזַקְיָהוּ בְּנִבְיָהוּ לְבֹו הוּא וְיֹשְׁבֵי
Entonces-se-humilló Ezequías de-haberse-ensu berbecido su-corazón él y-los-habitantes-de

יְרוּשָׁלַם וְלֹא-בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בַּיָּמֵי יְחִזְקִיָּהוּ:
Jerusalén y-no vino sobre-ellos la-ira-de Yahweh en-los-días-de Ezequías

וַיְהִי לִיְחִזְקִיָּהוּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֲצֵרוֹת
Y-tuvo Ezequías riquezas y-gloria en-gran-manera y-tesoros (27)

עָשָׂה לוֹ לְכֶסֶף וְלַזָּהָב וְלַקֶּרֶב וְלַבְּשָׂמִים
hizo para-sí de-plata y-de-oro y-de-piedras-preciosas y-de-especias-aromáticas

וּלְמַנְגִּיטִים וְלְכָל חֲמֻדָּה: וּמִסְכָּנוֹת
y-de-escudos y-de-toda-clase de-objetos valiosos Y-depósitos (28)

לְחֵבֵאוֹת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֲרוֹת לְכָל-בְּהֵמָה
para-el-producto del-grano y-del-vino y-del-accite y-establos para-toda-clase-de bestia

וּבְהֵמָה וְעִדָּרִים לְאֲרוֹת: וְעָרִים עָשָׂה לוֹ
y-animales y-ganados para-los-establos Y-ciudades hizo para-sí (29)

וּמִקְנֵה-צֹאן וּבָקָר לְרֵב כִּי נָתַן לוֹ אֱלֹהִים רַבִּישׁ
y-rebaños-de y-de-ovejas y-de-vacas y-en-abundancia porque Dios a-él había-dado posesiones (30)

רַב מְאֹד: וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָחַם אֶת-מוֹצָא מִיַּיִן גִּיחוֹן
muchísimas , Ezequías , Y-él-mismo cegó la-salida-de las-aguas-de Guijón

הַעֲלִיזוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה
 : David de-la-ciudad-de al-occidente abajo y-las-encaminó la-de-arriba

וַיִּצְלַח וַיְחַזְקֵהוּ בְּכֹל-מַעֲשָׂהוּ
 Empero (31) , su-obra en-toda Ezequías y-fue-prosperado

בְּמַלְיָצָיו וְשָׂרֵי-בָבֶל הִמְשִׁילֹתִים עָלָיו
 a-él que-enviaron Babilonia los-príncipes-de en-cuanto-a-los-emisarios-de

לְדַרְשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר-הָיָה בְּאֶרֶץ עֲזֹבָה
 lo-dejó , en-la-tierra había-acaecido que el-prodigio para-investigar-sobre

הָאֱלֹהִים לְנִסּוֹתָו לָדַעַת כָּל-בְּלִבָּבוֹ וְיֵתֶר
 Y-lo-demás-de (32) , en-su-corazón todo-lo-que para-saber , para-probarlo Dios

דְּבָרָיו וַיְחַזְקֵהוּ וַחֲסִדָּיו הֵנָּה כְּתוּבִים
 están-escritos he-aquí-ellos , y-de-sus-misericordias Ezequías los-hechos-de

בְּחִזּוֹן וַיִּשְׁעֵהוּ בֶן-אֲמוּן הַנָּבִיא עַל-סֵפֶר מַלְכֵי-יְהוּדָה
 Judá los-reyes-de el-libro-de en el-profeta Amoz hijo-de Isaías en-la-visión-de

וַיִּשְׂרָאֵל: וַיִּשְׁכַּב וַיְחַזְקֵהוּ עִם-אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּהוּ
 y-lo-sepultaron sus-padres con Ezequías Y-durmió (33) , y-de-Israel

בְּמַעְלָה קַבְרֵי בְנֵי-דָוִד וַיְחַזְקֵהוּ עִם-אֲבֹתָיו
 a-él hicieron y-honor ; David los-hijos-de sepulcros-de en-la-subida-a

בְּמִוְתוֹ כָּל-יְהוּדָה וַיִּשְׁבְּנוּ יְרוּשָׁלַם וַיִּמְלֹךְ
 y-reinó ; Jerusalén y-los-habitantes-de Judá todo en-su-muerte

מִנְשֵׂה בְנוֹ תַחְתָּיו: בֶּן-שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה שָׁנָה מִנְשֵׂה
 Cap. 33 Manasés años doce Hijo-de (1) , en-su-lugar su-hijo Manasés

בְּמָלְכוֹ וַחֲמֵשִׁים וַחֲמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם:
 , cuando-comenzó-a-reinar y-cinco y-cinco años reinó en-Jerusalén

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו יְהוָה כְּתוֹעֵבוֹת
 conforme-a-las-abominaciones-de Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (2)

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל :
 las-naciones que había-echado Yahweh de-delante-de los-hijos-de . Israel

וַיָּשָׁב וַיִּבְנֶן אֶת-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר נָתַץ
 Y-volvió a-edificar ** את-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר נָתַץ
 (3) Y-volvió a-edificar ** את-הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר נָתַץ

וַיַּעַשׂ אָבִיו יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּקַּם מִזְבְּחוֹת לְבַעֲלִים
 e-hizo , su-padre Ezequías y-levantó מִזְבְּחוֹת לְבַעֲלִים וַיַּעַשׂ אָבִיו יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּקַּם

אֲשֵׁרוֹת וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעַבְדוּ אֹהֲלִים
 imágenes-de-Aseraf y-adoró a-todo el-ejército-de los-cielos y-sirvió a-ellos וַיַּעַבְדוּ אֹהֲלִים וַיִּשְׁתַּחֲוֶה לְכָל-צְבָא הַשָּׁמַיִם וַיַּעַבְדוּ אֹהֲלִים

וַיִּבְנֶה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
 Y-edificó {3} altares Y-edificó {3} altares Y-edificó {3} altares
 En-Jerusalén : Yahweh había-dicho de-la-cual Yahweh en-la-casa-de altares Y-edificó {3}

יְהוָה שְׁמִי לְעוֹלָם : וַיִּבְנֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל-
 estara mi-Nombre para-siempre (5) Y-edificó altares a-todo וַיִּבְנֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל-

צְבָא הַשָּׁמַיִם בְּשְׁתֵּי חֲצוֹת בֵּית יְהוָה : וְהוּא
 el-ejército-de los-cielos en-los-dos atrios-de la-casa-de Yahweh (6) Y-él וְהוּא צְבָא הַשָּׁמַיִם בְּשְׁתֵּי חֲצוֹת בֵּית יְהוָה :

הַעֲבִיר אֶת-בְּנָיו בְּאֵשׁ בֶּן-חִינּוֹם
 hizo-pasar a sus-hijos por-fuego בֶּן-חִינּוֹם הַעֲבִיר אֶת-בְּנָיו בְּאֵשׁ

וַיַּעֲזוּן וַיַּחֲשׂ וַיִּכְשַׁף
 y-practicaba-los-presagios y-practicaba-los-augurios y-practicaba-las-hechicerías וַיַּעֲזוּן וַיַּחֲשׂ וַיִּכְשַׁף

וַיַּעֲשֶׂה אֹיֵב וַיִּדְעוּנִי הַרְבֵּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי
 e-instituyó médium(s) ; y-advinos se-excedió haciendo lo-malo a-ojos-de וַיַּעֲשֶׂה אֹיֵב וַיִּדְעוּנִי הַרְבֵּה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי

יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ : וַיִּשֶׂם אֶת-פְּסַל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר
 Yahweh irritándolo (7) Y-puso ** את-פְּסַל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר לְהַכְעִיסוֹ : וַיִּשֶׂם אֶת-פְּסַל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר

עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל-דָּוִד וְאֶל-שְׁלֹמֹה
 , hizo En-la-casa-de Dios , Dios había-dicho de-la-cual , Dios a David a Salomón וְאֶל-שְׁלֹמֹה עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים אֶל-דָּוִד וְאֶל-שְׁלֹמֹה

בְּנוֹ בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל-
 : su-hijo En-la-casa esta , y-en-Jerusalén la-cual yo-elegí de-todas בְּנוֹ בְּבֵית הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכָּל-

שָׁבַטִי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁם אֶת־שְׁמִי לְעֹלָם : וְלֹא
 Y-no (8) , para-siempre mi-Nombre ** pondré , Israel las-tribus-de

אוֹסִיף לְהַסִּיר אֶת־רַגְלֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאָדָמָה אֲשֶׁר
 que la-tierra de-sobre Israel el-pie-de ** a-retirar volveré

הָעִמְדוֹתַי לְאַבְחֵיכֶם בְּקִוְיָ אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
 lo-que todo ** hacer procuran si sólo a-vuestros-padres yo-asigné

צִוִּיתִים לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַמְשָׁפְטִים
 y-fas-ordenanzas y-los-estatutos la-ley respecto-a-toda les-he-mandado

בְּיַד־מֹשֶׁה : וַיִּתֵּעַ מִנְשֵׁה אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי
 y-a-los-habitantes-de Judá a Manasés E-hizo-extraviarse (9) . Moisés por-mano-de

יְרוּשָׁלַם לַעֲשׂוֹת לָעַם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הַשְׁמִיד יְהוָה
 Yahweh destruyó que las-gentes más-que mal para-hacer Jerusalén

מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל : וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְנַשֶּׁה וְאֶל־
 y-a Manasés a Yahweh Y-habló (10) . Israel los-hijos-de de-delante-de

עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ : וַיָּבֵא יְהוָה
 Yahweh Por-lo-cual-trajo (11) , hicieron-caso pero-no , su-pueblo

עֲלֵיהֶם אֶת־שָׂרֵי הַצְּבָאָ אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר
 , Asiria tenía-el-rey-de que el-ejército los-generales-de a contra-ellos

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֲמִים
 y-lo-ataron con-grillos Manasés a y-apresaron

בְּנַחֲשֵׁתִים וַיֹּלִיכּוּ וַיִּבְהַצֵּר :
 Y-como-fue-angustiado (12) . a-Babilonia y-lo-llevaron con-cadenas-de-bronce

לֹא חָלָה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכְנַע
 y-se-humilló su-Dios Yahweh el-rostro-de ** imploró , él

מְאֹד מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו : וַיִּתְפַּלֵּל אֵלָיו
 , a-él Y-habiendo-orado (13) , sus-padres el-Dios-de delante-de grandemente

וַיִּשְׁבְּחֵהוּ y-lo-volvió	תְּחִנָּתוֹ su-oración	וַיִּשְׁמַע y-escuchó	לֹא a-él	וַיַּעֲטֶר atendió
: יְרוּשָׁלַם לְמַלְכוּתוֹ וַיִּגְדַע מְנַשֶּׁה כִּי יִהְיֶה הוּא הָאֱלֹהִים: . el-Dios (era)-él Yahweh que Manasés entonces-conoció ; a-su-reino a-Jerusalén				
וַאֲחֵרֵי-כֵן בָּנָה חֹמָה חִיצוֹנָה לְעִיר-דָּוִד מֵעַרְבָה לְיַחֲזִין de-Guijón al-occidente David para-la-ciudad- exterior el-muro edificó , esto Y-después-de (14) de				
בְּחַל בְּעֵל el-Ofel	וּסְבָב y-cercó	הַדְּגוֹיִם el-Pescado	בַּשַּׁעַר de-la-puerta-de	וּלְבֹאָה y-a-la-entrada
בְּכָל- en-todas	תּוֹל ejército	שָׂרֵי- capitanes-de	וַיִּשֶׁם y-puso	מְאֹד ; mucho
וַיִּבְיֶהָ y-lo-elevó	הַעָרִים las-ciudades		הַבְּצֻרוֹת fortificadas	בִּיהוּדָה: (15) . en-Judá
אֱלֹהֵי los-dioses	אֶת- **	וַיִּסֵּר Y-quité	וְכָל- y-todos	הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר que los-altares
בָּנָה había- edificado	בְּהַר en-el-monte- de	בֵּית- la-casa-de	יְהוָה Yahweh	וַיִּבְרֹאשׁוּם y-en-Jerusalén
לְעִיר: . de-la-ciudad	(16)	וַיִּכֶן Y-reparó	אֶת- el-altar-de	וַיִּשְׁלֹךְ y-los-echó
עָלָיו sobr-el	זִבְחֵי ofrendas	שְׁלָמִים de-paz	וַתִּזְכֶּה ; y-de-gratitud	וַיֹּאמֶר y-dijo
אֶת- Yahweh	אֱלֹהֵי el-Dios-de	יִשְׂרָאֵל: (17) . Israel	אֲבָל Empero	עוֹד todavía
הָעָם el-pueblo	זִבְחֵים sacrificaba	אֱלֹהֵיהֶם: . su-Dios	רַק a-Yahweh (aunque)-sólo	וְהָרַךְ Y-lo-demás-de
בְּמִקְוֹת en-los-lugares- altos	וַיִּבְרַח los-hechos-de	וַיִּתֵּן (18)	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	אֶל- a
מְנַשֶּׁה Manasés	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	אֶל- a	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración
וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración	וַתִּפְלְטֵהוּ y-su-oración

הַמְדַבְּרִים	אֵלָיו	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֶלְתֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵנָּה	עַל-
que-hablaban	a-él	en-nombre-de	Yahweh	Israel	el-Dios-de	en	he-aquí-ellos
דְּבָרֵי	מַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל :	וְהַפְלֵתוּ	וְהִעֲתָרוּ	לּוֹ		
los-registros-de	los-reyes-de	Israel	Y-su-oración (19)	y-cómo-fue-atendido	él		
וְכָל-	חַטָּאתוֹ	וּמַעֲלָוֹ	וְהַמְקֹמֹת	אֲשֶׁר			
y-todo	su-pecado	y-su-infidelidad	y-los-lugares	que			
בָּנָה	בָּהֶם	בְּמֹת	וְהִעֲמִיד	הָאֲשֵׁרִים	וְהַפְסִלִים		
edificó	en-ellos	lugares-altos	y-puso	imágenes-de-Aserá	e-ídolos		
לִפְנֵי	הַכְּנֻעוּ	הֵנָּה	כְּתוּבִים	עַל	דְּבָרֵי	חֲזוּי :	
antes-de	humillarse	he-aquí-ellos	están-escritos	en	las-palabras-de	Hozay	
וַיִּשְׁכַּב	וַיִּקְבְּרוּהוּ	עִם-	אֲבֹתָיו				
Y-durmió (20)	y-lo-sepultaron	con	sus-padres				
בֵּיתוֹ	וַיִּמְלֹךְ	אֲמוֹן	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו :	בֶּן-		
; en-su-casa	y-reinó	Amón	su-hijo	en-su-lugar (21)	Hijo-de		
עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	אֲמוֹן	בְּמִלְכּוֹ	וּשְׁתַּיִם	שָׁנִים	מָלַךְ
veinte	y-dos	años	Amón	cuando-comenzó-a-reinar	y-dos	años	reinó
בִּירוּשָׁלַם :	וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינָי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	
en-Jerusalén (22)	E-hizo	lo-malo	a-ojos-de	Yahweh	como	hizo	
מְנַשֶּׁה	אָבִיו	וְלִכְלֹ-	הַפְסִלִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה	מְנַשֶּׁה	
Manasés	; su-padre	y-a-todas	que las-imágenes-talladas	que	había-hecho	Manasés	
אָבִיו	זָבַח	אֲמוֹן	וַיַּעֲבֹדֵם :	וְלֹא			
su-padre	sacrificó	Amón	y-las-sirvió (23)	Y-nunca			
נִכְנַעַ	מִלְפָּנָי	יְהוָה	כַּהֲכֻנַּעַ	מְנַשֶּׁה			
se-humilló	delante-de	Yahweh	como-se-humilló	Manasés			
אָבִיו	כִּי	הוּא	אֲמוֹן	הִרְבָּה	אֲשָׁמָה :	וַיִּקְשְׁרוּ	
, su-padre	pués	él	Amón	multiplicó	la-culpa (24)	Y-conspiraron	

עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמַיְחֵהוּ בְּבֵיתוֹ:
 contra-él sus-siervos y-lo-mataron en-su-casa

וַיִּכּוּ עַם- הָאָרֶץ אֶת- כָּל- הַקְּשָׁרִים עַל-
 Entonces-hirieron (25) el-pueblo-de la-tierra a todos los-que-habían-conspirado contra

הַמֶּלֶךְ אֲמוֹן וַיִּמְלִיכוּ עַם- הָאָרֶץ אֶת- יֹאשִׁיָּהוּ בְּנוֹ
 el-rey Amón y-pusieron-por-rey el-pueblo-de la-tierra a Josías su-hijo

תַּחֲתָיו: בֶּן- שְׁמוֹנָה שָׁנִים יֹאשִׁיָּהוּ בְּמַלְכוֹ
 en-su-lugar Hijo-de ocho años Josías cuando-comenzó-a-reinar (1)

Cap. 34

וְשָׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר
 y-treinta y-uno años reinó en-Jerusalén E-hizo lo-recto (2)

בְּעֵינָי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי דָּוִד אָבִיו וְלֹא-
 a-ojos-de Yahweh y-anduvo en-los-caminos-de David su-padre y-no

סָר יָמִין וּשְׂמֹאלוֹ: וּבְשִׁמּוֹנָה שָׁנִים לְמַלְכוֹ וְהוּא
 se-apartó a-diestra ni-a-siniestra Y-en-el-octavo (3) año de-su-reinado mientras-él

עוֹדְמוֹ נָעַר הַחַל לְדָרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִד אָבִיו וּבִשְׁתֵּי
 aún-era joven comenzó a-buscar al-Dios-de David su-padre y-a-los-dos

עֲשָׂרָה שָׁנָה הַחַל לְטַהֵר אֶת- יְהוּדָה וּירוּשָׁלַם מִן- הַבָּמֹת
 años (y)-diez comenzó a-limpiar Judá a y-a-Jerusalén de los-lugares-altos

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים וְהַמַּסְכּוֹת:
 y-de-las-ímagenes-de Aserá y-de-las-esculturas y-de-las-ímagenes-de fundición

וַיִּנְתְּצוּ לְפָנָיו אֶת מִזְבְּחֹת הַבַּעַלִּים וְהַחֲמֻנִים
 Y-derribaron delante-de-él los-baales los-altares-de ** los-altares-de-aromas (4)

אֲשֶׁר- לְבַמְעָלָה מֵעֲלֵיהֶם גָּדַע וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים
 en-alto que ,estaban-puestos los-hizo-pedazos y-las-ímagenes-de-Ascrá y-las-esculturas

וְהַמַּסְכּוֹת שָׁבַר וְהִדָּק וַיִּזְרַק עַל-
 y-las-estatuas-de- fundición despedazó y-redujo-a-polvo y-esparció sobre

פָּנֵי הַקְּבָרִים הַזֹּבְחִים לָהֶם: וְעַצְמוֹת כֹּהֲנִים
 los- Y-los-huesos-de (5) , a-ellos los-que-habían-sacrificado los-sepulcros-de la-faz-de
 sacerdotes

שָׂרָף עַל- מִזְבְּחוֹתָיִם וַיִּשְׁתַּר וְאֶת- יְהוּדָה וְאֶת- יְרוּשָׁלַם:
 . Jerusalén y-a Judá a y-limpió sus-altares sobre quemó

וּבְעָרֵי מַנַּשֶׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד- נַפְתָּלִי
 Neftalí y-hasta y-Simeón y-Efraín Manasés Y-en-las-ciudades-de (6)

בְּהָר בְּתֵיחֶם סָבִיב: וַיִּנְתֵּן אֶת- הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת-
 y los-altares ** Y-cuando-hubo-derribado (7) . alrededor en-lugares-desolados

הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסָלִים כִּתַּח לְהַרֵּק וּכְל-
 y-todos , hasta-reducirlas-a-polvo destruyó , y-las-ímagenes talladas las-ímagenes-de-Aserá

הַחֲמֻנִים נָדַע בְּכָל- אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 : Israel la-tierra-de en-toda hizo-pedazos los-altares-de-aromas

וַיָּשָׁב לִירוּשָׁלַם: וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עָשָׂרָה לְמַלְכוֹ
 de-su-reinado dieciocho Y-en-el-año (8) . a-Jerusalén y-luego-se-volvió

לְשַׁתַּר הָאָרֶץ וְהַבַּיִת שָׁלַח אֶת- שָׁפָן בֶּן- אֶזְרָלְהוּ וְאֶת-
 y-a Azalfá hijo-de Safán a envió , y-la-casa la-tierra y-de-haber-
 limpiado

מַעֲשֵׂיָהוּ שֶׁר- הָעִיר וְאֶת יוֹאָח בֶּן- יוֹאָחַז הַמְּזַכִּיר
 , el-canciller , Joacaz hijo-de Joá y-a la-ciudad gobernador-de Maastás

לְחַזֵּק אֶת- בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵיוֹ: וַיָּבֹאוּ אֶל- חִלְקִיָהוּ
 Hílcfas a Y-vinieron (9) . su-Dios Yahweh la-casa-de ** para-reparar

הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת- הַכֶּסֶף הַמִּיּוֹבָא
 que-había-sido-traído el-dinero ** y-dieron el-sumo-sacerdote

בֵּית- אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ הַלְוִיִּם שְׁמָרֵי הַפֶּתַח
 el-umbral que-guardaban los-levitas habían-recogido el-cual , Dios a-la-casa-de

מִיַּד מַנַּשֶׁה וְאֶפְרַיִם וּמִכָּל- שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל
 Israel los-que-que-daban-de y-de-todos y-de-Efraín Manasés de-mano-de

יְרוּשָׁלַם :	וַיָּשְׁבוּ	וּבְנֵימִן	יְהוּדָה	יִמְכָּל-
. Jerusalén	y-de-los-habitantes-de	y-Benjamín	Judá	y-de-todo
הַמְּלָאכָה	עָשׂוּ	יָד	עַל-	וַיִּתְּנוּ
, el-trabajo	los-que-hacían	mano-de	en	Y-(lo)-entregaron (10)
עֹשִׂי	אֹתוֹ	וַיִּתְּנוּ	יְהוָה	בְּבַיִת
los-que-hacían	lo	y-daban	; Yahweh	en-la-casa-de
הַמְּפַקְדִים	הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר	עֹשִׂים	בְּבַיִת	יְהוָה
los-encargados	los-cuales , la-obra	trabajaban	en-la-casa-de	; Yahweh
וּלְחַזֵּק	לְבַדּוֹק	יְהוָה	בְּבַיִת	עֹשִׂים
y-reforzar	para-reparar	, Yahweh	en-la-casa-de	trabajaban
וּלְבָנִים	לְחַרְשִׁים	וַיִּתְּנוּ	הַבַּיִת :	
y-a-los-albañiles	a-los-carpinteros	Y-daban	(11)	. el-templo
וּלְקָרוֹת	לְמַחְבְּרוֹת	וְעֵצִים	מִחֶצֶב	אֲבָנֵי
y-para-hacer-vigas	para-los-travesaños	y-maderas	cantera	piedras-de
וּלְקָרוֹת	לְקָנוֹת	אֲבָנֵי	מִחֶצֶב	אֶת-
y-para-hacer-vigas	para-comprar	piedras-de	cantera	**
מִלְכֵי יְהוּדָה :	הַשְּׁחִיתוּ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	אֶת-
. Judá los-reyes-de	habían-destruido	que	para-las-casas	**
וְעַלֵּיהֶם	בְּמַלְאכָה	בְּאֵמוּנָה	עֹשִׂים	וְהָאָנָשִׁים
y-sobre-ellos	; en-la-obra	con-fidelidad	actuaban	Y-los-hombres (12)
מֵרָרִי	בְּנֵי	מִן-	הַלְוִיִּם	וְעַבְדֵי
. Merarí	los-hijos-de	de	los-levitas	y-Abdías
וּמִשָּׁלָם	וּמִזְכָּרְיָה	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי
y-Mesulam	y-Zacarias	y-Abdías	y-Abdías	y-Abdías
וּמִשָּׁלָם	וּמִזְכָּרְיָה	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי
y-Mesulam	y-Zacarias	y-Abdías	y-Abdías	y-Abdías
וְעַל	שִׁיר :	בְּכֵלֵי-	מִבִּין	כָּל-
Y-sobre (13)	. música	en-instrumentos-de	los-diestros	todos
וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי
para-servicio	trabajo	los-que-hacían	de-todos	y-eran-directores
וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי	וְעַבְדֵי
y-porteros	y-oficiales	escribas	, y-de-entre-los-levitas	; y-servicio

וּבְהוֹצִיאֵם אֶת־הַדִּנְרָה הַמוּכָא בַּיַּת
 Y-cuando-sacaban ** el-dínero que-había-sido-traído a-la-casa-de (14)

יָהוָה מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־
 , Yahweh halló Hilcías el-sacerdote ** el-libro-de la-ley-de Yahweh dada-por-mano-de (15)

מֹשֶׁה: וַיֵּץ חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־שַׁפָּן הַסּוֹפֵר סֵפֶר
 . Moisés Hilcías Y-tomó-la-palabra (15) a y-dijo el-escriba El-libro-de : el-scriba Safán

הַתּוֹרָה מֵצָאתִי בְּבַיִת יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־שַׁפָּן:
 he-hallado la-ley en-la-casa-de ; Yahweh y-dio Hilcías a el-libro ** Safán

וַיָּבֵא שַׁפָּן אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֵּשֶׁב עוֹד אֶת־
 Y-llevó Safán ** el-libro a el-rey y-volvió otra-vez (16)

הַמֶּלֶךְ דִּבֶּר לְאָמֹר כָּל־אֲשֶׁר־נָתַן בְּיַד־עַבְדֵיךָ
 al-rey lo-que todo : diciendo , el-asunto fue-encomendado en-mano-de tus-siervos

הֵם עֹשִׂים: וַיִּתְּיָכוּ אֶת־הַדִּנְרָה הַנּוֹמָצָא
 ellos hacen (17) Y-han-vaciado ** el-dínero que-se-halló

בְּבַיִת־יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יַד הַמַּפְקָדִים
 en-la-casa-de Yahweh y-lo-han-entregado en mano-de los-encargados

וְעַל־יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה: וַיֹּאמֶר שַׁפָּן
 y-en mano-de los-que-hacen la-obra Entonces-informó Safán (18)

הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר גָּתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן
 el-escriba , al-rey diciendo un-libro dio a-mí Hilcías el-sacerdote ; el-sacerdote

וַיִּקְרָא־בּו שַׁפָּן לְפָנָי חִלְקִיָּהוּ: וַיְהִי
 y-leyó en-él Safán en-presencia-de el-rey . el-rey (19) Y-sucedió-que

כַּשְׁמָע הַמֶּלֶךְ אֶת דְּבָרַי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו:
 cuando-oyó el-rey ** las-palabras-de la-ley rasgó ** את־בְּגָדָיו: sus-vestidos

וַיִּצְוֵן הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אַחִיקָם בֶּן־שַׁפָּן וְאֶת־עַבְדּוֹ
 Y-mandó el-rey a Hilcías a el-rey y-a Abicam hijo-de Safán y-a Abdón (20)

בֶּן מִיכָה וְאֵת שַׁפָּן הַסּוֹפֵר וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ
 , el-rey siervo-de Asafas y-a el-escriba Safán y-a Micá hijo-de

לֵאמֹר: לְכוּ דַרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בְּעָדֵי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל
 de-Israel el-remanente y-por por-mí Yahweh a y-consultad Id (21) : diciendo

וּבִיתְיְהוָה עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא בִּי־גְדוּלָה תִּמַּת־
 el-furor-de grande por-que , se-ha-hallado que el-libro las-palabras-de sobre y-de-Judá

יְהוָה אֲשֶׁר נִחְקָה כְּנוֹ עַל אֲשֶׁר לֹא שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ
 nuestros-padres guardaron no cuanto por , sobre-nosotros se-derrama que Yahweh

אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַפְּחָוּב עַל־הַסֵּפֶר
 el-libro en lo-que-está-escrito conforme-a-todo haciendo , Yahweh la-palabra-de **

הַזֶּה: הַיֵּלֶף חִלְקִיָּהוּ וְאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חִלְדָּה הַנְּבִיאָה
 la-profetisa Huldá a el-rey y-los-de Hilcías Y-fueron (22) . este

אִשְׁתּוֹ וְשָׁלֹם בֶּן־תּוֹקֵהֶת בֶּן־חַסְרָה שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים
 ; las-vestiduras guarda-de Hasrá hijo-de Tocat hijo-de Salum mujer-de

וְהִיא יוֹשֶׁבֶת בֵּירוּשָׁלַם בַּמִּשְׁנָה וְיָדְבְּרוּ אֵלֶיהָ
 a-ella y-hablaron , en-el-segundo-districto en-Jerusalén habitaba y-ella

כִּזְאֹת: וְתֹאמַר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ
 Decid : Israel el-Dios-de Yahweh ha-dicho Así : a-ellos Y-ella-dijo (23) . acerca-de esto

לְאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁלַח אֲתֶכֶם אֵלָי: כֹּה־אָמַר יְהוָה הֲנִי מֵבִיא
 voy-a , He-aquí : Yahweh ha-dicho Así (24) : a mí os-ha-enviado que al-hombre traer

רָעָה עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־
 todas ** , sus-habitantes y-sobre este el-lugar sobre mal

הָאֵלוֹת הַכְּתוּבֹת עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ לִפְנֵי
 delante-de leyeron que el-libro en que-están-escritas las-maldiciones

מֶלֶךְ יְהוּדָה: תַּחַת אֲשֶׁר עֹזְבוּנֵי הִקְטִירוּ
 y-han-quemado-incienso me-han-dejado Por-cuanto (25) . Judá el-rey-de

לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הִכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם
 , a-otros para irritarme con-todas las-obras-de , sus-manos
 a-dioses

וַחֲתָף חַמְתִּי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא
 por-tanto-se-derramará mi-furor contra-el-lugar este y-no

חֲכַבְהָ : וְאֵל- מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשְּׁלַח אֶתְכֶם לְדַרוֹשׁ
 , se-apagará Y-a (26) Judá el-rey-de que-ha-enviado a-vosotros a-consultar

בֵּיתָהּ כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים
 , a-Yahweh así diréis : a-él Así ha-dicho Yahweh el-Dios-de Israel (en-cuanto-a)-
 las-palabras

אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ : יַעַן רַחֵ- לְבָבְךָ וַתִּפְנַעַ
 : has-oído que Porque (27) se-entermeció tu-corazón y-te-humillaste

מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים בְּשִׁמְעֶךָ אֶת- דְּבָרָיו עַל- הַמָּקוֹם הַזֶּה
 Dios delante-de al-oír-tú ** sus-palabras contra el-lugar este

וְעַל- יֹשְׁבָיו וַתִּפְנַעַ לִפְנֵי וַתִּקְרַע
 y-contra , sus-habitantes y-te-humillaste delante-de-mí y-rasgaste

אֶת- בְּגָדֶיךָ וַתִּבְרַךְ לִפְנֵי וְגַם- אֲנִי שָׁמַעְתִּי
 ** tus-vestidos y-lloraste , en-mi-presencia ahora-también yo te-he-oído

נֹאם- יְהוָה : הֲנִי אֶסְפָּךָ אֶל- אֲבֹתֶיךָ
 oráculo-de , Yahweh (28) He-aquí-que-yo a tus-padres

וְנֹאסַפְתָּ אֶל- קְבֻרָתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא- תִרְאֶנָּה
 y-serás-recogido en tus-sepulcros , en-paz y-no verán

עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא עַל- הַמָּקוֹם הַזֶּה
 tus-ojos todo el-mal que voy-a-traer sobre el-lugar este

וְעַל- יֹשְׁבָיו וַיֵּשְׁבוּ אֶת- הַמֶּלֶךְ דָּבָר :
 y-sobre , los-habitantes-de-él Y-volvieron a el-rey la-respuesta

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסֶף אֶת- כָּל- זִקְנֵי יְהוּדָה
 (29) Entonces-envió el-rey y-reunió a todos los-ancianos-de Judá

וַיְרוּשָׁלַם: וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית-יְהוָה וְכָל-
 y-todo Yahweh a-la-casa-de el-rey Y-subió (30) . y-de-Jerusalén

אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהַלְוִיִּם
 y-los-habitantes-de Judá hombre-de
 y-los-levitas y-los-sacerdotes Jerusalén

וְכָל-הָעָם מֵעָדוֹל וְעַד-קָטָן וַיִּקְרָא בְּאָזְנוֹתָם
 desde-el-mayor hasta el-pueblo y-todo
 a-oidos-de-ellos y-leyó , el-menor

אֶת-כָּל-דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה:
 . Yahweh en-la-casa-de que-había-sido-hallado el-pacto el-libro-de las-palabras-de todas **

וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל-עָמּוֹד וַיַּכְרֵת אֶת-הַבְּרִית
 la-alianza ** e-hizo su-sitio en el-rey Y-se-puso-en-pie (31)

לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה וְלִשְׁמֹר אֶת-מִצְוֹתָיו
 sus-mandamientos ** y-para-guardar Yahweh en-pos-de para-andar Yahweh delante-de

וְעֲדוּתָיו וְחֻקָּיו בְּכָל-לִבּוֹ
 y-sus-testimonios y-sus-estatutos con-todo su-corazón

וּבְכָל-נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית
 su-alma para-hacer ** las-palabras-de el-pacto

הַכְּתוּבִים עַל-הַסֵּפֶר הַזֶּה: וַיַּעֲמֵד אֵת
 ** E-hizo-que-se-obligara (32) . este el-libro en las-cuales-estaban-escritas

כָּל-הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלַם וּבִבְנֵימִן וַיַּעֲשׂוּ
 el-que-se-hallaba en-Jerusalén en-Benjamín ; y-hicieron todo

יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם כְּבָרִית אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם:
 los-habitantes-de Jerusalén según el-pacto-de Dios , del-Dios-de sus-padres

וַיִּסֶר יֹאשָׁהוּ אֶת-כָּל-הַחֹשֵׁעוֹת מִכָּל-
 Y-quitó (33) Josías ** todas las-abominaciones de-todas

הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד אֵת-כָּל-
 las-tierras que-de los-hijos-de Israel a y-obligó todo

הַנִּמְצֵא בְּיִשְׂרָאֵל לְעִבּוֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־
 el-que-fue-hallado en-Israel a servir a Yahweh a su-Dios Todos

וְיָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרָיו יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם :
 , sus-días no se-apartaron de-en-pos-de Yahweh el-Dios-de sus-padres

Cap. 35 וַיַּעַשׂ יוֹשִׁיָּהוּ בִירוּשָׁלַם פֶּסַח לַיהוָה
 E-hizo Josías en-Jerusalén una-Pascua a-Yahweh (1)

וַיִּשְׁתַּמְּטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן :
 e-inmolaron la-Pascua en-el-catorce del-mes del-primer

וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וַיַּחֲזִקֵם
 Y-puso a-los-sacerdotes en sus-oficios y-los-animó

לְעִבּוֹדַת בַּיִת יְהוָה : וַיֹּאמֶר יְהוָה לְלֵוִיִּם
 al-servicio-de la-casa-de Yahweh : Y-dijo a-los-levitas

הַמְּבוֹנִים לְכֹל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה תָּנוּ
 que-enseñaban a-todo , Israel que-estaban-consagrados a-Yahweh Poned

אֶת־אֲרוֹן־הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד
 el-arca ** en-la-casa que edificó Salomón hijo-de David

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־לָכֶם מִשָּׂא בְּכַתֵּף עַתָּה עֲבַדוּ אֶת־
 no-(será) ; Israel rey-de para-vosotros carga a servid ahora ; sobre-el-hombro

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : וְהָכֵנּוּ
 Yahweh vuestro-Dios y-a su-pueblo , Israel Y-estad-preparados (4)

לְבַיִת־אֲבוֹתֵיכֶם כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם בְּכַתֵּב דָּוִד מֶלֶךְ־
 según-la-casa-de vuestros-padres por-vuestras-clases según-lo-escrito-por David rey-de

יִשְׂרָאֵל וּבְמִכְתָּב שְׁלֹמֹה בְּנוֹ : וְעָמְדוּ בְּקֹדֶשׁ
 Israel y-ségún-lo-escrito-por Salomón su-hijo Permaneced (5) en-el-santuario

לְפָלְנוֹת בַּיִת הָאָבוֹת לְאֶחֵיכֶם בְּנֵי הָעָם
 según-los-grupos de-la-casa los-padres-de vuestros hermanos los-hijos-de el-pueblo

וְשַׁחֲטוּ לְלֵוִיִּם: אָב בַּיִת וְחִלְקָה
E-inmolad (6) . de-los-levitas paterna la-casa y-la-división-de

לְאֶחָיוֹם וְהִקְדִּישׁוּ וְהִתְקַדְּשׁוּ הַפֶּסַח
, para-vuestros-hermanos y-preparad y-santifícaos la-Pascua

יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּנְרָם מֹשֶׁה: בְּיַד- יְהוָה כְּדַבַּר- לַעֲשׂוֹת
Josías Y-proveyó (7) . Moisés por-mano-de Yahweh según-palabra-de haciendo

הַכֹּל עִזִּים וּבָנֵי- כְּבָשִׂים צֹאן הָעָם לְבָנֵי
todo . cabras e-hijos-de corderos , ovejas el-pueblo para-los-hijos-de

שְׁלֹשִׁים לְמִסְפָּר הַנִּמְצָא לְכֹל- לְפָסְחִים
treinta en-número-de , los-que-se-hallaban para-todos para-ofrendas-de-la-Pascua

הַמֶּלֶךְ: מִרְכֹּשׁ אֵלֶּה אֲלָפִים שְׁלֹשָׁת וּבָקָר אֶלֶף
. el-rey de-la-hacienda-de esto , mil tres y-bueyes ; mil

לָעָם לְנִדְבָה וּשְׂרָיִו
al-pueblo para-ofrenda-voluntaria , Y-sus-jefes (8)

וְזַכְרְיָהוּ חִלְקִיָּה הָרִימֹי וּלְלֵוִיִּם לְפָתְחִים
y-Zacarías Hilcías dieron , y-a-los-levitas y-a-los-sacerdotes

דָּתְנוּ לְפָתְחִים הָאֱלֹהִים בַּיִת נְגִידֵי וַיְחִיאֵל
dieron a-los-sacerdotes , Dios la-casa-de oficiales-de y-Jehiel

וּבָקָר מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֲלָפִים לְפָסְחִים
y-bueyes cientos(ovejas) y-seis dos-mil para-ofrendas-de-Pascua

אֶחָיו וַנְּחִנָּאֵל וְשֵׁמַעְיָהוּ וְכוֹנְנִיָּהוּ מֵאוֹת: שְׁלֹשׁ
, sus-hermanos y-Natanael y-Semafas , Asimismo-Conanías (9) . cientos tres

הָרִימֹי נְלֵוִיִּם שָׂרֵי וַיְחִזְבָּד וַיְעִיאֵל וַחֲשַׁבְיָהוּ
dieron , los-levitas jefes-de y-Josabad y-Jciel y-Hasabías

וּבָקָר אֲלָפִים חֲמִשָּׁה לְפָסְחִים לְלֵוִיִּם
y-bueyes mil(ovejas) cinco para-los-sacrificios-de-la-Pascua a-los-levitas

בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַמְשֻׁכְּרִים בְּנֵי אָסָף עַל־
 hijos-de Aarón (15) Y-asimismo-los-cantores en Asaf

מֵעֲמָדָם כַּמִּצְוֹת דָּוִד וְאָסָף וְיִדְיָהוּן וְיִחִיָּהוּן חוֹזֵה
 sus-puestos conforme-al-mandato- David y-Asaf y-Jedutún y-Hemán yidente-de

הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁעָרִים לְשַׁעַר וְלְשַׁעַר אֵין לָהֶם לְסוּר מֵעַל
 ; el-rey y-los-porteros a-cada-puerta no tenían de que-apartarse

עֲבֹדָתָם כִּי־ אֶחָיִים הַלֵּוִיִּם הַכִּינוּ לָהֶם:
 su-servicio porque sus-hermanos los-levitas preparaban para-ellos

וְתַכּוֹן כָּל־ עֲבֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
 Así-fue-preparado (16) todo el-servicio-de Yahweh en-el-día aquel

לְעֹשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת וְהַעֲלוֹת עַל מִזְבֵּחַ יְהוָה
 para-celebrar la-Pascua y-ofreer holocaustos sobre el-altar-de Yahweh

כַּמִּצְוֹת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 según-mandamiento-de el-rey Josías los-hijos-de Israel

הַנֹּמְצָאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־ תֵּג
 que-se-hallaban-(alfi) ** la-Pascua en-el-tiempo , aquel y la-fiesta-de

הַמִּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־ נַעֲשֶׂה פֶסַח
 los-Ázimos por-siete días . Y-nunca fue-hecha Pascua

כְּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִיָּמָיו שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי
 como-ésta en-Israel desde-los-días-de Samuel el-profeta ; y-todos los-reyes-de

יִשְׂרָאֵל לֹא־ עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־ עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ
 no Israel habían-celebrado Pascua-tal (como)-la-que Josías hizo

וְהַכֹּהֲנִים וְהַלֵּוִיִּם וְכָל־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנֹּמְצָא
 y-los-sacerdotes y-los-levitas y-todo Judá e-Israel los-que-se-hallaban-(alfi)

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם בְּשִׁמוֹנֵה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ
 y-los-habitantes-de . Jerusalén (19) En-el-año-dieciocho del-reinado-de Josías

נעשה הפסח הזה : אחרי כל זאת אשר
 fue-celebrada la-Pascua . esta Después-de (20) , esto cuando

הכין יאשיהו את הבית עליה נכו מלך מצרים להלחם
 hubo-reparado , la-casa ** Josías , subió rey-de Necó Egipto para-combatir
 מלחמתו

בכרקמיש על פרת ויצא לקראתו יאשיהו :
 contra-Carquemis en-el , Éufrates y-salió . Josías a-su-encuentro

וישלח אליו מלאכים לאמר מה לי ואלך
 Pero-(Necó)-envió (21) a-él mensajeros , ¿Qué : diciendo tengo-yo , contigo

מלך יהודה לא עליך אתה היום כי אל בית מלחמתו
 No ? Judá rey-de , hoy contra-ti , sino la-casa-que contra me-hace-guerra

ואלהים אמר לבהלני תרל לך מאלהים אשר עמי ואל
 ha-dicho y-Dios , que-me-apresure , Dejó . que de-(oponerte)-a-Dios , conmigo y-así-no

ישחיתך : ולא הסב יאשיהו פניו מפניו
 . te-destruya Pero-no (22) , apartó Josías su-rostro , de-él

כי להלחם בו החתפש ולא שמע אל
 para-luchar sino-que contra-él se-disfrazó y-no a escuchó

דברי נכו מפני אלהים ויבא להלחם בבקעת מגידו :
 las-palabras-de Necó de-boca-de , Dios , y-vino a-pelear בבקעת en-la-llanura-de Megidó

ויירו תיירים למלך יאשיהו ויאמר
 Y-dispararon los-arqueros al-rey , Josías , y-dijo

המלך לעבדיו העבירוני כי החליתי מאד :
 el-rey : a-sus-siervos Sacadme-de-aquí porque estoy-herido gravemente

ויעבדו עבדיו מן המרכבה על
 Entonces-lo-sacaron (24) sus-siervos de el-carro y-lo-montaron sobre

רכב המשקה אשר לו ויליכהו וירושלם וילחם
 el-segundo-carro que tenía-él y-lo-llevaron a-Jerusalén y-murió

וַיִּקְבֹּר בְּקַבְרֹת אָבוֹתָיו וְכָל־יְהוּדָה וְיִירוּשָׁלַם
y-*Jerusalén* Judá y-todo ; sus-padres en-los-sepulcros-de y-fue-sepultado

מִתְאָבְדִים עַל־יֵאֲשִׁיחוֹ : וַיִּקְנֶן וַיִּמְנִיחֵהוּ עַל־יֵאֲשִׁיחוֹ
; Josías por Jeremías Y-endeché (25) . Josías por hicieron-duelo

וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְהַשָּׂרוֹת
y-*hablan* los-cantores todos y-las-cantoras

בְּקִינֹתֵיהֶם עַל־יֵאֲשִׁיחוֹ עַד־הַיּוֹם וַיִּתְּנוּם לְחֹק עַל־
en por-norma y-las-dieron ; hoy hasta Josías sobre en-sus-lamentaciones

יִשְׂרָאֵל וְחָנָם כְּתוּבִים עַל־הַקִּינֹת : וַיִּתֵּר
Y-lo-demás-de (26) . las-Lamentaciones en están-escritas y-he-aquí-ellas , Israel

דְּבָרֵי יֵאֲשִׁיחוֹ וְחֻסְדָּיו כַּכְּתוּב
conforme-a-lo-que-está-escrito y-sus-piadosas-obras Josías los-hechos-de

בְּתוֹרַת יְהוָה : וְדְבָרָיו וְהָאֲחֵרִים הֵנָּה
he-aquí-ellos , y-los-postremos los-primeros , y-sus-hechos (27) , Yahweh en-la-ley-de

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וַיְהוּדָה : וַיִּקְחֹ
Entonces-tomó (1) . y-de-Judá Israel los-reyes-de el-libro-de en están-escritos **Cap. 36**

עִם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־יֵאֲשִׁיחוֹ וַיַּמְלִיכֵהוּ
y-le-hicieron-rey Josías hijo-de Joacaz a la-tierra el-pueblo-de

תַּחַת־אָבִיו בִּירוּשָׁלַם : בֶּן־שְׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
años veintitrés Hijo-de (2) . en-Jerusalén su-padre en-lugar-de

וַיֵּאָחֶז בְּמַלְכוֹ בִּירוּשָׁלַם : וְשָׁלֹשׁ חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם :
Joacaz , cuando-comenzó-a-reinar y-tres meses reinó en-Jerusalén

וַיְסִירֵהוּ מִלְּךְ־מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלַם וַיַּעֲנֹשׂ אֶת־
Y-lo-destituyó (3) Egipto el-rey-de en-Jerusalén a y-multó

הָאָרֶץ מֵאָה כֶּכֶר־כֶּסֶף וְכֶכֶר זָהָב : וַיַּמְלִךְ
Y-puso-por-rey (4) . oro y-un-talento-de plata talentos-de en-cien la-tierra

יְהוֹשָׁפָט	יְהוּדָה	עַל-	אָחִיו	אֶת־	אֱלִיאִקִּים	מִצְרַיִם	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט
y-Jerusalén	Judá	sobre	su-hermano		Eliaquim	a	Egipto	el-rey-de
לָקַח	אָחִיו	יְהוֹשָׁפָט	וְאֶת־	יְהוֹשָׁפָט	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּסַּב	
tomó	su-hermano	Joacaz	y-a	en-Joyaquim	su-nombre	**	y-cambió	
שָׁנָה	וְחֲמִשָּׁה	עָשָׂרִים	בֶּן־	מִצְרַיִמָּה	:	וַיָּבִיאוּהוּ	נָכוֹ	
años	y-cinco	veinte	Hijo-de (5)	a-Egipto		y-lo-llevó	Necó	
בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	שָׁנָה	וְאַחַת־	עֶשְׂרֵה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹשָׁפָט		
: en-Jerusalén	reinó	años	y-once		, cuando-comenzó-a-reinar	Joyaquim		
עָלָה	עָלָיו	:	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	
subió	Contra-él	(6)	su-Dios	Yahweh	a-ojos-de	lo-malo	e-hizo	
בְּנֵי־חַמְטִים	וַיִּאֶסְרֵהוּ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר				
con-cadenas-de-bronce	y-lo-ató	Babilonia	rey-de	Nabucodonosor				
הֵבִיאוּ	יְהוָה	בֵּית־	וּמִכָּל־	בְּבָבֶלָה	:	לְהֵלִיכוֹ		
llevó	Yahweh	la-casa-de	También-los-utensilios-de	(7)	a-Babilonia	para-llevarlo		
בְּבָבֶל	בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּהְיֶה	לְבָבֶל	נְבוּכַדְנֶאצַּר				
en-Babilonia	en-su-templo	y-los-puso	a-Babilonia	Nabucodonosor				
עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְחַעֲבָתָיו	יְהוֹשָׁפָט	דְּבָרָיו	וְיֵתֵר			
hizo	que	y-las-abominaciones-de-él	Yoyaquim	los-hechos-de	Y-lo-demás-de (8)			
סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵנּוּ	עָלָיו	וַהֲנִמְצָא			
el-libro-de	en	están-escritos	he-aquí-ellos	contra-él	y-lo-que-se-halló			
בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	מְלָכֵי			
su-hijo	Joaquín	y-reinó	; y-de-Judá	Israel	los-reyes-de			
בְּמָלְכוֹ	יְהוֹשָׁפָט	שָׁנִים	שְׁמוֹנֵה	בֶּן־	תַּחֲתָיו			
cundo-comenzó-a-reinar	Joaquín	años	ocho	Hijo-de (9)	en-su-lugar			
הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	יָמִים	וְעֶשְׂרֵת	חֳדָשִׁים	וְשָׁלֹשָׁה	
lo-malo	e-hizo	; en-Jerusalén	reinó	días	y-diez	meses	y-tres	

בְּעֵינֵי יְהוָה: וְלִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה שְׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאֶצַּר
 Nabucodonosor el-rey envió , el-año Y-a-la-vuelta-de (10) . Yahweh a-ojos-de

וַיְבִיאֵהוּ כְּבֻלָּה עִם-כְּלֵי חַמְצָת בֵּית-יְהוָה
 , Yahweh la-casa-de preciosos de-los-utensilios con a-Babilonia y-lo-hizo-llevar

וַיִּמְלֹךְ אֶת-צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל-יְהוּדָה וַיְרוּשָׁלַם:
 . y-Jerusalén Judá sobre su-hermano Sedequías a y-puso-por-rey

בֶּן עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמִלְכוֹ וְאַחַת
 y-uno , cuando-comenzó-a-reinar Sedequías años y-uno veinte Hijo-de (11)

עָשְׂרָה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם: וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
 Yahweh a-ojos-de lo-malo E-hizo (12) . en-Jerusalén reinó años (y)-diez

אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלְּפָנָיו יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי
 de-boca-de el-profeta Jeremías delante-de se-humilló no ; su-Dios

יְהוָה: וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאֶצַּר מָרַד אֲשֶׁר
 el-cual se-rebeló Nabucodonosor contra-el-rey Y-asimismo (13) . Yahweh

הַשְּׁבִיעוּ בְּאֱלֹהִים וַיִּקְשׁ אֶת-עַרְפוֹ וַיֵּאמֶן
 c-hizo-inflexible su-cerviz ** y-endureció , por-Dios le-había-hecho-jurar

אֶת-לִבּוֹ מִשׁוּב אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: גַּם כָּל-
 todos También (14) . Israel el-Dios-de Yahweh a en-vez-de-volverse su-corazón **

שָׂרֵי חַפְזֵינִים וְהָעָם הִרְבּוּ לַמַּעוֹל -
 las-infidelidades multiplicaron y-el-pueblo los-sacerdotes los-jefes-de

מְעַל כָּל חַעְבוֹת הַגּוֹיִם וַיִּטְמְאוּ
 y-contaminaron , las-naciones las-abominaciones-de siguiendo-todas , muchísimo

אֶת-בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ בִּירוּשָׁלַם: וַיִּשְׁלַח יְהוָה
 Yahweh Y-envió (15) . en-Jerusalén él-había-santificado la-cual Yahweh la-casa-de **

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד מְלָאכָיו הַשָּׂמַיִם
 muy-pronto sus-mensajeros por-mano-de a-ellos sus-padres el-Dios-de

וּשְׁלָחַ	כִּי-	חַמַּל	עַל-	עַמּוֹ	וְעַל-	מְעוֹנָיו:
, y-enviando	porque	tenía-compasión	de	su-pueblo	y-de	su-morada
וַיְהִיו	מַלְעָבִים	בְּמַלְאָכָיו	הָאֱלֹהִים	וּבֹזִיִּם		
Pero-ellos-fueron (16)	haciendo-escarnio	de-los-mensajeros-de	Dios	y-menospreciando		
דְּבָרָיו	וּמְחַשְׁתָּעִים	בְּנִבְאָיו	עַד	עָלוֹת	הַמַּת-	
sus-palabras	y-mofándose	, de-sus-profetas	hasta	que-subió	la-ira-de	
יְהוָה	בְּעַמּוֹ	עַד-	לֹא	יָעַל		
Yahweh	, contra-su-pueblo	hasta	que-no-hubo	Hizo-subir-pues (17)		
עֲלֵיהֶם	אֶת-	מֶלֶךְ	כְּשָׂרִיִּים	וַיַּהַרֵּג	בְּחֹרֵיהֶם	
contra-ellos	a	el-rey-de	, los-caldcos	y-él-mató	a-sus-jóvenes	
בְּחֶרֶב	בַּבַּיִת	מִקְדָּשׁ	וְלֹא	חָמַל	עַל-	בְּחֹר
con-espada	en-la-casa-de	su-santuario	y-no	perdonó	a	joven
וּבְתוּלָה	זָקֵן	וַיִּשֶׁשׁ	הַכֹּל	נָתַן	בְּיָדוֹ:	
, ni-doncella	a-vejejo	; ni-decrépito	a-todos	los-entregó	en-su-mano	
וְכָל	כְּלֵי	בַּיִת	הָאֱלֹהִים	הַגְּדֹלִים	וְהַקְּטָנִים	
Y-todos (18)	los-utensilios-de	la-casa-de	, Dios	los-grandes	y-los-pequeños	
וְאֶצְרוֹת	בַּיִת	יְהוָה	וְאֶצְרוֹת	הַמֶּלֶךְ	וְשָׂרָיו	
y-los-tesoros-de	la-casa-de	Yahweh	y-los-tesoros-de	el-rey	, y-de-sus-jefes	
הַכֹּל	הֵבִיא	בְּבָל:	וַיִּשְׂרְפוּ	אֶת-	בַּיִת	הָאֱלֹהִים
todo	lo-llevó	, a-Babilonia	(19)	Y-quemaron	la-casa-de	Dios
וַיִּנְחָצוּ	אֵת	חוֹמַת	יְרוּשָׁלַם	וְכָל-	אֲרָמְנוֹתָיָהּ	
y-derribaron	**	el-muro-de	, Jerusalén	y-todos	sus-palacios	
שָׂרְפוּ	בְּאֵשׁ	וְכָל-	כְּלֵי	מַחְמְדֵיהָ	לְהַשְׁחִית:	
quemaron	, con-fuego	y-todos	los-utensilios	preciosos	destruyeron	
וַיִּגְל	הַשְּׂאֲרִית	מִן	הַחֶרֶב	אֶל-	בְּבָל	וַיְהִיו-
Y-llevó-cautivos (20)	a-los-que-escaparon	de	la-espada	a	, Babilonia	y-fueron

לוּ וּלְבָנָיו לַעֲבָדִים עַד־ מֶלֶךְ מַלְכוֹת פָּרְסִים :
de-él y-de-sus-hijos por-siervos hasta por-boca-de reinar el-reino-de los-persas :

לְמַלְאוֹת דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־ רִצְתָהּ הָאָרֶץ
Para-que- se-cumpliese (21) Yahweh la-palabra-de Jeremías por-boca-de hasta-que la-tierra se-cumpliese

אֶת־ שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־ יָמָיו הַשְּׂמֹחַ שְׁבִתָּהּ לְמַלְאוֹת
de ; sus-sábados todos los-días-de su-asolamiento reposó para-que-se cumplieran

שִׁבְעִים שָׁנָה : וּבַשָּׁנָה אֶחָת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסִים לְקַלּוֹת
setenta años (22) Y-en-el-año uno de-Ciro de-rey-de Persia para-cumplir

דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ הַעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ־
la-palabra-de Yahweh por-boca-de Jeremías excitó el-espíritu-de Yahweh rey-de de-Ciro

פָּרְסִים וַיַּעֲבֶר־ קוֹל׃ בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ וְגַם־ בְּמַכְתָּב
Persia c-hizo-pasar voz por-todo su-reino y-también por-escrito

לְאָמֹר : כֹּה־ אָמַר כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסִים כָּל־ מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ
diciendo Así (23) ha-dicho rey-de Persia todos : los-reinos-de la-tierra

גָּתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוֹאֵ־ פָקַד עָלַי לְבָנוֹת־
ha-dado a-mí el-Dios-de Yahweh los-cielos y-él ha-designado a-mí para-que-edifique

לוּ בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה מִי־ בְּכֶם מִכָּל־
para-él casa , en-Jerusalén que en-Judá quien de-todo de-entre-vosotros

עָמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עָמוּ :
, su-pueblo-(sea) Yahweh su-Dios y-suba , con-él

ESDRAS

Cap. 1 **וּבְשַׁנַּת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסַי לְכַלּוֹת דְּבַר-יְהוָה**
 Yahweh la-palabra-de para-que- Persia rey-de de-Ciro uno En-el-año (1)
 sc-cumpliese

נִפְיָו יִרְמְיָהוּ הַעֵיִר וְיְהוָה אֶת-רוּחַ כְּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסַי
 Persia rey-de Ciro el-espíritu-de ** Yahweh excitó Jeremías por-boca-de

וַיַּעֲבֵר-קוֹלִי בְּכָל-מַלְכוּתוֹ וְגַם-בְּמִכְתָּב
 por-escrito y-también su-reino por-todo voz e-hizo-pasar

לֵאמֹר: כֹּה אָמַר כְּרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרְסַי כָּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ
 la-tierra los-reinos-de Todos : Persia rey-de Ciro ha-dicho Así (2) . diciendo

נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא-פָקַד עָלַי לְבַנּוֹת-
 para-edificar a-mí ha-designado y-él los-cielos Dios-de Yahweh a-mí ha-dado

לִי בַיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה: מִי-בֵּינְכֶם מִכָּל-
 de-todo entre-vosotros Quien (3) . en-Judá que en-Jerusalén casa para-él

עָמוֹ יְהִי אֱלֹהֵיוֹ עִמּוֹ וְיַעַל לִירוּשָׁלַם
 a-Jerusalén y-suba con-él su-Dios sea su-pueblo

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה חָבְנָן אֶת-בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא
 él Israel Dios-de de-Yahweh la-casa ** y-edifique en-Judá que

אֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וְכָל-הַנּוֹשְׂאֵר מִכָּל-
 de-todos hubiese-quedado Y-a-todo-el-que (4) . en-Jerusalén cl-cual cl-Dios

הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר הוּא גָר-שָׁם יִנְשְׂאוּהוּ אַנְשֵׁי מְקוֹמוֹ
 allí habite-como- él donde los-lugares su-lugar los-hombres-de le-ayuden

עם-	ובבהמה	וברכוש	ובזהב	בכסף			
(junto)-con	y-con-ganados	y-con-bienes	y-con-oro	con-plata			
בירושלם:	אשר	האלהים	לביית	הנדבה			
. en-Jerusalén	la-cual	Dios	para-la-casa-de	la-ofrenda-voluntaria			
ובבנימן	ליהודה	האבות	ראשי	ויקומו (5)			
y-de-Benjamín	de-Judá	las-familias-paternas	los-cabezas-de	Entonces-se-levantaron (5)			
רוחו	האלהים את-	העיר	לכל	והלויים	והכהנים		
su-espíritu	** Dios	despertó	y-a-todos-los-que	y-los-levitas	y-los-sacerdotes		
וקל-	בירושלם:	אשר	יהוה	בית	את-	לבנות	לעלות
Y-todos	(6) . en-Jerusalén	que	Yahweh	la-casa-de	**	a-edificar	para-subir
כסף	בכלי-	בידיהם	חזקו	סביבתיהם			
plata	con-utensilios-de	las-manos-de-ellos	fortalecieron	los-que-estaban-en-derredor-de-ellos			
ובמנדנות	ובבהמה	ברכוש	בהב				
y-con-cosas-preciosas	y-con-ganados	con-bienes	y-de-oro				
כורש	והמלך	התנדב:	על-	כל-	לבד		
Ciro	Y-el-rey (7)	. se-ofreció-voluntariamente	todo-lo-que	de	además		
הוציא	אשר	יהוה	בית-	כלי	את-	הוציא	
se-había-llevado	los-cuales	Yahweh	la-casa-de	los-utensilios-de	**	sacó	
אלהיו:	בבית	ויהנם	מירושלם	נבוכדנצר			
. sus-dioses	en-la-casa-de	y-los-había-puesto	de-Jerusalén	Nabucodonosor			
מתררת	יד	על-	פרס	מלך	כורש	ויוציאם	
Mitridates	mano-de	por	Persia	rey-de	Ciro	Y-los-sacó (8)	
ליהודה:	הנשיא	לששבצר	ויספרם	הנזכר			
. de-Judá	el-príncipe	a-Sesbasar	y-los-dio-por-cuenta	el-tesorero			
כסף	אנרטלי-	שלשים	זהב	אנרטלי	מספרם	ואלה	
plata	tazones-de	treinta	oro	tazones-de	la-cuenta-de-ellos	Y-ésta (9)	

אֶלֶף מִחֲלָפִים הַשָּׁעָה וְעֶשְׂרִים : כְּפֹרֵי זָהָב שְׁלִשִׁים כְּפֹרֵי כֶסֶף
 plata tazas-de treinta oro Tazas-de (10) , veintinueve cuchillos mil

מִשְׁנִים אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשְׂרָה כָּלִים אֲחֵרִים : אֶלֶף
 de-una-segunda- (clase) cuatrocientos y-diez y-utensilios otros mil

כָּל- כָּלִים לְזָהָב וְלַכֶּסֶף חֲמֵשָׁה אֶלֶפִים
 Todos (11) los-objetos de-oro y-de-plata cinco mil

וְאַרְבַּע מֵאוֹת הַכֹּל הֵעֲלָה שֶׁשֶׁבַע עִם הֵעֲלוּת
 y-cuatrocientos todos los-hizo-levantar Seshasar cuando subieron

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל לִירוּשָׁלַם : וְאֵלֶּה בְּנֵי
 del-destierro de-Babilonia a-Jerusalén (1) Y-éstos los-hijos-de
 Cap. 2

הַמְּדִינָה הָעֵלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר
 la-provincia que-subieron de-la-cautividad-de el-exilio que

הַגּוֹלָה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ-בָּבֶל לְבָבֶל וַיָּשׁוּבוּ
 había-llevado-cautivos Nabucodonosor rey-de Babilonia a-Babilonia y-que-volvieron

לִירוּשָׁלַם וַיְהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ : אֲשֶׁר-בָּאוּ עִם-זְרֻבָּבֶל
 a-Jerusalén y-a-Judá cada-uno Los-cuales (2) a-su-ciudad vinieron con Zorobabel

יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָפָה רַעְלִיָה מְרֹדַכִּי בִלְשָׁן מִסְפָּר בְּגוּי רְחוּם
 , Jesúa , Nehemías , Scrafas , Reelaías , Mardoqueo , Bilsán , Mispar , Bigvay , Rehum

בַּעֲנָה מִסְפָּר אֲנָשִׁים עַם יִשְׂרָאֵל : בְּנֵי פָרְעֵשׁ
 y-Baaná el-número-de los-varones-de el-pueblo-de Israel (3) Los-hijos-de Parós

אֶלֶפִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי שֶׁפְּטִיָה שְׁלֹשׁ
 dos-mil ciento setenta y-dos Los-hijos-de (4) tres Sefatias

מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי אָרָח שֶׁבַע מֵאוֹת חֲמֵשָׁה
 cientos setenta y-dos (5) Los-hijos-de Ará siete cinco

שִׁבְעִים : בְּנֵי-פַחַת מוֹאָב לְבְנֵי יֵשׁוּעַ
 (6) Los-hijos-de Pahar-moab de-los-hijos-de Jesúa

יֹאבִב אֲלָפִים שְׁמֹנֶה מֵאוֹת וּשְׁנַיִם עָשָׂר : בְּנֵי עֵילָם
Joab dos-mil ocho cientos y-doce Los-hijos-de (7) Elam

אֶלְף מֵאתִים חֲמֵשִׁים וְאַרְבָּעָה : בְּנֵי זַתָּוּ תִשְׁעַ
mil doscientos cincuenta y-cuatro Los-hijos-de (8) Zatú nueve

מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְחֲמֵשָׁה : בְּנֵי זָכָי שִׁבְעַ מֵאוֹת
cientos y-cuarenta y-cinco Los-hijos-de (9) Zacay siete cientos

וּשְׁשִׁים : בְּנֵי בָנִי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם :
(10) Los-hijos-de Baní seis cientos y-dos cuarenta y-sesenta

בְּנֵי בְּבַי שֵׁשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : בְּנֵי
Los-hijos-de (11) Bebay seis cientos y-tres veinte

עֲזָגָד אֶלְף מֵאתִים עָשָׂרִים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי אֲדֹנִיקָם
Azgad mil dos-cientos veinte y-dos Los-hijos-de (13) Adonicam

שֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשֵׁשָׁה : בְּנֵי בִּגְוַי אֲלָפִים חֲמֵשִׁים
scis cientos sesenta y-seis Los-hijos-de (14) Bigvay dos-mil cincuenta

וְשֵׁשָׁה : בְּנֵי אֲדִין אַרְבַּע מֵאוֹת חֲמֵשִׁים וְאַרְבָּעָה :
(15) Los-hijos-de Adín cuatro cientos y-cuatro

בְּנֵי אֶטֶר לִיחֻזְקִיָּהוּ תִשְׁעִים וְשֹׁמֶנֶה : בְּנֵי
Los-hijos-de (16) Ater noventa y-ocho Los-hijos-de (17)

בְּזַי שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : בְּנֵי יוֹרָה מֵאָה
Bezay tres cientos veinte y-tres Los-hijos-de (18) Jorá ciento

וּשְׁנַיִם עָשָׂר : בְּנֵי חָסוּם מֵאתִים עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה :
(19) Los-hijos-de Hasum y-doce y-tres veinte doscientos

בְּנֵי גִבָּר נֶבֶר תִּשְׁעִים וְחֲמֵשָׁה : בְּנֵי בֵית לָחֵם מֵאָה
Los-hijos-de (20) Gibar noventa y-cinco Los-hijos-de (21) Belén ciento

עָשָׂרִים וְשָׁלֹשָׁה : אֲנָשִׁי נֶטֶפָה חֲמֵשִׁים וְשֵׁשָׁה : אֲנָשִׁי עֲנַתוֹת
veinte y-tres Los-hombres- (22) Netofá cincuenta y-seis Los-hombres- (23) Anatot de

מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה : בְּנֵי עֶשְׂרִים אַרְבָּעִים וְשָׁנָיִם : בְּנֵי
 Los-hijos-de (25) . y-dos cuarenta Azmávet Los-hijos-de (24) . y-ocho veinte ciento

קִרְיַת עָרִים כְּפִירָה וּבְאֵרוֹת שֶׁבַע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וְשָׁלֹשׁ :
 . y-tres cuarenta cientos siete y-Beerot Cafirá Quiryat-jearim

בְּנֵי הַרְמָה וְנָבַע שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְאַחַד : אֲנָשִׁי
 Los-hom bres-de (27) . y-uno veinte cientos seis y-Geba Ramá Los-hijos-de (26)

מִכְמָס מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁנָיִם : אֲנָשִׁי בֵּית-אֵל וְהָעִי מֵאֲתָיִם
 doscientos y-Hay Betel Los-hombres- (28) . y-dos veinte ciento Micmás
 de

עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ : בְּנֵי נָבֹו חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם : בְּנֵי מַגְבִּישׁ מֵאָה
 ciento Magbís Los-hijos-de (30) . y-dos cincuenta Nebó Los-hijos-de (29) . y-tres veinte

חֲמִשִּׁים וְשָׁשׁ : בְּנֵי עֵילָם אֶחָד אֶלֶף מֵאֲתָיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה :
 . y-cuatro cincuenta doscientos mil el-otro Elam Los-hijos-de (31) . y-seis cincuenta

בְּנֵי חָרִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים : בְּנֵי לֹד חָדִיד וְאוֹנוֹ
 y-Onó Hadid Lod Los-hijos-de (33) . y-veinte cientos tres Harim Los-hijos-de (32)

שֶׁבַע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה : בְּנֵי יֵרִיכוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 cientos tres Jericó Los-hijos-de (34) . y-cinco veinte cientos siete

אַרְבָּעִים וְחַמְשָׁה : בְּנֵי סֵנְאָה שְׁלֹשׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
 cientos seis mil tres Senaá Los-hijos-de (35) . y-cinco cuarenta

וְשָׁלֹשִׁים : הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יַדְעִיָּה לְבַיִת יֵשׁוּעַ
 Jesúa de-la-casa-de Jedayá los-hijos-de Los-sacerdotes (36) . y-treinta

תְּשַׁע מֵאוֹת שֶׁבַעִים וְשָׁלֹשׁ : בְּנֵי אֶמֶר אֶלֶף חֲמִשִּׁים
 cincuenta mil Imer Los-hijos-de (37) . y-tres setenta cientos nueve

וְשָׁנָיִם : בְּנֵי פָּשׁוּר אֶלֶף מֵאֲתָיִם אַרְבָּעִים וְשֶׁבַעִה :
 . y-siete cuarenta doscientos mil Pasur Los-hijos-de (38) . y-dos

בְּנֵי חָרִם אֶלֶף וְשֶׁבַעִה עֶשְׂרִים : הַלֵּוִיִּם
 Los-levitas (40) . y-diecisiete mil Harim Los-hijos-de (39)

שבעים	הודויה	לבנו	וקדמיהל	ישוע	בני-
setenta	Hodavías	de-los-hijos-de	y-de-Cadmíel	Jesúa	los-hijos-de
וארבעה :	עשרים	מאה	אסף	בני	המשרים
. y-ocho	veinte	ciento	Asaf	los-hijos-de	Los-cantores
				(41)	. y-cuatro
בני-	שלום	בני-	השערים	בני	
los-hijos-de	Salum	los-hijos-de	los-porteros	Los-hijos-de	(42)
חטישא	בני	עקוב	בני-	טלמון	בני-
Hatitá	los-hijos-de	Acub	los-hijos-de	Talmón	los-hijos-de
אטר					Ater
בני	הנתינים	מאה	שלשים	ותשעה :	הכל
los-hijos-de	Los-sirvientes-dcl-temple	(43)	. y-nueve	treinta	ciento
				en-total	Sobay
					los-hijos-de
טבעות :	בני	חשופא	בני-	ציהא	בני-
. Tabaot	los-hijos-de	Hasufá	los-hijos-de	Zihá	los-hijos-de
בני-	בני	סיעהא	בני-	קרס	בני-
los-hijos-de	los-hijos-de	Siahá	los-hijos-de	Querós	Los-hijos-de
Padón					(44)
בני-	בני	הגבה	בני-	לבנה	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Hagabá	los-hijos-de	Lebaná	Los-hijos-de
Acub					(45)
בני-	בני	שמלי	בני-	הגב	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Samlay	los-hijos-de	Hagab	Los-hijos-de
Hanáñ					(46)
בני-	בני	גהר	בני-	גידל	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Gahar	los-hijos-de	Gidel	Los-hijos-de
Reaías					(47)
בני-	בני	נקודא	בני-	רצין	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Necodá	los-hijos-de	Rezín	Los-hijos-de
Gazam					(48)
בני-	בני	פסח	בני-	עזא	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Paséah	los-hijos-de	Uzá	Los-hijos-de
Besay					(49)
בני-	בני	מענים	בני-	אסנה	בני-
Los-hijos-de	los-hijos-de	Meunim	los-hijos-de	Asená	Los-hijos-de
Nefusim					(50)

בְּנֵי־בַקְבּוּץ בְּנֵי־חַקוּפָא בְּנֵי־חַרְחוּר :
 Los-hijos-de Bacbuc Hacuía Harhur (51)

בְּנֵי־בַצְלוּחַ בְּנֵי־מַחֲדָא בְּנֵי־חַרְשָׂא :
 Los-hijos-de Bazlut Mehidá Harsá (52)

בְּנֵי־בַרְקוּס בְּנֵי־סִיסְרָא בְּנֵי־תַמָּח :
 Los-hijos-de Barcós Sisrá Tamá (53)

בְּנֵי־נְצִיחַ בְּנֵי־חַטִּיפָא :
 Los-hijos-de Neziá Hatifá (54)

עֲבָדֵי־שְׁלֹמֹה בְּנֵי־סוֹטַי הַסּוֹפֶרֶת :
 Los-siervos-de Salomón Sotay Soféret (55)

בְּנֵי־פְרוּדָא בְּנֵי־יַעֲלָה בְּנֵי־דַרְקוֹן :
 Los-hijos-de Perudá Jaalá Darcón (56)

בְּנֵי־גִדֵּל בְּנֵי־שֶׁפְטַיָּה בְּנֵי־חַטִּי' :
 Los-hijos-de Gidel Sefatías Hatil (57)

בְּנֵי־פַכְרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי־אָמִי :
 Los-hijos-de Poquerét-hazebayim Amí (58)

הַנְּתִינִים וּבְנֵי־עֲבָדֵי־שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת :
 Los-servidores-del-temple e-hijos-de Salomón tres cientos (59)

וְשָׁעִים וְשָׁנָיִם : וְאַלֶּהָ הַעֲלִי' מִתַּלְתַּל חַרְשָׂא כְּרוּב :
 Y-éstos (59) . y-dos noventa Los-que-subieron de-Tel-mela Tel-harsá Querub

אָדָן אִמֶּר וְלֹא יָקְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־אָבוֹתָם :
 Addán e-Imer pero-no pudieron indicar la-casa-de sus-padres

וְהָרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם : בְּנֵי־דֵלַיָּה :
 ni-su-linaje si-eran de-Israel ellos Los-hijos-de Delaiás (60)

בְּנֵי־טוֹבִיָּה בְּנֵי־נְקוּדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְשָׁנָיִם :
 Los-hijos-de Tobías Necodá seis cientos y-dos cincuenta

חַבַּיָּהוּ בְּנֵי הַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי
Habayá los-hijos-de los-sacerdotes Y-de-los-hijos-de (61)

מִבָּנוֹת לָקַח אֲשֶׁר בַּרְזַלַּי בְּנֵי תְּקוּץ בְּנֵי
dc-las-hijas-de tomó el-cual Barzilai los-hijos-de Hacós los-hijos-de

אֵלֶּה : שְׁמֵם עַל- וַיִּקְרָא אִשָּׁה הַגַּלְעָדִי בַּרְזַלַּי
Éstos (62) nombre-de-ellas por y-fue-llamado mujer cl-galaadita Barzilai

וּנְמָצְאוּ וְלֹא הַמְתִּיחִישִׁים כְּתָבָם בִּקְשׂוּ
fueron-hallados y-no de-genealogías su-registro buscaron

הַתִּרְשָׁטָא וַיֹּאמֶר : הַכֹּהֲנֵהָ מִן- וַיִּזְאַלּוּ
el-gobernador Y-dijo (63) el-sacerdocio de y-fueron-excluidos

לָהֶם אֲשֶׁר לֹא- יֵאָכְלוּ מִקִּדְשֵׁי הַקִּדְשִׁים עַד עַד
que-se-presen hasta de-las-cosas-más-santas comicsen no que a-ellos
tase

כָּתוּב אַרְבַּע כְּאַחַד אַרְבַּע הַקְּהָל כָּל- וּלְחַמִּים : וּלְחַמִּים פְּתוּן לְאוּרִים
cuarenta unida la-congregación Toda (64) y-con-Tumim con-Urím sacerdote

מִלְּכֹד : שְׁשִׁים מֵאוֹת שְׁלֹשׁ- אֲלָפִים רְבּוּא
Sin-contar (65) sesenta cientos tres dos-mil mil

אֲלָפִים שִׁבְעַת אֵלֶּה וְאִמְהֻתֵיהֶם עֲבָדֵיהֶם
mil siete éstos y-sus-siervas sus-siervos

וּמִשְׁרָרוֹת מִשְׁרָרִים וְלָהֶם וְשִׁבְעָה שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת שְׁלֹשׁ
y-cantoras cantores y-tenían y-siete treinta cientos tres

וְשֵׁשׁ שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת שִׁבְעָה סוּסֵיהֶם : מֵאוֹת
y-seis treinta cientos siete Sus-caballos (66) doscientos

אַרְבַּע וְגַמְלֵיהֶם : אַרְבָּעִים וְחַמֶּשֶׁה מֵאוֹת פְּרָדֵיהֶם
cuatro Sus-camellos (67) y-cinco cuarenta doscientos sus-mulos

מֵאוֹת שִׁבְעָה אֲלָפִים שֵׁשׁ חֲמֹרִים וְחַמֶּשֶׁה שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת
cientos siete mil seis asnos y-cinco treinta cientos

וְעֶשְׂרִים : וּמֵרָאשִׁי הָאֲבוֹת כְּבוֹאָם
 . y-veinte Y-algunos-de-los-cabezas-de (68) las-(casas)-paternas cuando-vinieron

לְבַיִת יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם הֵתְנֵדְבוּ
 a-la-casa-de Yahweh la-cual en-Jerusalén ofrecieron voluntariamente

לְבַיִת הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל-מְכוּנָוּ : כְּכֹחַם
 para-la-casa-de Dios para-establecerla en su-lugar Según-sus-fuerzas (69)

נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמְּלָאכָה זָהָב דְרַכְּמוֹנִים שֶׁשׁ רִבְאוֹת
 dieron al-tesoro-de la-obra la-obra dracmas-de-oro sesenta mil

וְאֶלֶף וּכְסָף מֵנִים חֲמִנְשָׁח אֲלָפִים וּקְתָנֹת כֹּהֲנִים
 y-mil de-plata cinco libras mil y-túnicas-de sacerdotes

מֵאָה : וַיִּשְׁבְּנוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם וּבְנֵי-הָעָם
 . cien Y-habitaron los-sacerdotes los-levitas y-de el-pueblo

וְהַמְּשֻׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וְהַנְּתֻיָּיִם
 y-los-cantores y-los-porteros y-los-servidores-del-temple

Cap. 3 בְּעָרֵיהֶם וְכָל-יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם : וַיַּגִּיעַ
 en-sus-ciudades Israel y-todo en-sus-ciudades Cuando-llegó (1)

הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרִים וַיֵּאָסְפוּ
 el-mes séptimo y-los-hijos-de Israel en-las-ciudades se-juntaron

הָעָם כָּאִישׁ אֶחָד אֶל-יְרוּשָׁלַם : וַיָּקָם יֵשׁוּעַ בֶּן-יֹזָדָק
 el-pueblo en uno como-hombre el-pueblo Entonces-se-levantó (2) . Jesúa hijo-de Josadac

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים חֲזַרְבָּבֶל בֶּן-שְׂאֵלְתִיאל
 y-sus-hermanos los-sacerdotes y-Zorobabel hijo-de Sealtiel

וְאֶחָיו וַיְבִנוּ אֶת-מִזְבַּח אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְהַעֲלוֹת
 y-sus-hermanos y-edificaron el-altar-de Dios-de Israel para-ofrecer

עָלוֹת עָלָיו כְּכָתוּב בְּחֹרֶת מֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים :
 holocaustos sobre-el como-está-escrito en-la-ley-de Moisés varón-de Dios

בְּיָמֵיהֶם בְּאִימָה עָלֵיהֶם כִּי מִכּוֹנְתָיו עַל-הַמִּזְבֵּחַ וַיֵּשְׁבוּ יָשֻׁבוּ
sobre-ellos terror porqu sus-bases sobre el-altar Y-asentaron (3)

מִמֵּמֶר הָאֲרָצוֹת וַיַּעֲלֵם עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה
a-Yahweh holocaustos sobre-él y-ofrecieron las-tierras de-los-pueblos-de

עֹלוֹת לִבְקָר וְלַעֲרֹב: וַיַּעֲשׂוּ אֶת-
** Y-celebraron (4) . y-de-la-tarde de-la-mañana holocaustos

תַּנּוּ הַסִּבּוֹת כַּכָּתוּב וְעֹלוֹת
y-holocaustos como-está-escrito los-tabernáculos la-fiesta-de

וְיָמֵי בְּיוֹמוֹ: יָמֵי דְבַר-כָּמִשְׁפֵּט בְּמִסְפָּר יָמֵי בְּיוֹמֵי
. en-su-día cada-cosa según-la-ordenanza por-número cada-día

וְלַחֲדָשִׁים תָּמִיד עֹלֹת וְאַחֲרָיוֹן
y-los-de-las-lunas-nuevas continuo el-holocausto Y-después-de-esto (5)

וְלִכְלֵל מוֹעֲדֵי יְהוָה וְלִכְלֵל-הַמִּקְדָּשִׁים
y-de-todo santificadas Yahweh las-fiestas-señaladas-de y-los-de-todas

מִתְחַנֵּב נִדְבָה לַיהוָה: מִיּוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
del-mes primero Desde-el-día (6) a-Yahweh ofrenda-voluntaria el-que-ofrecía-voluntariamente

וְהִיכֵל הַשְּׂבִיעִי הֵחִלוּ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה
pero-el-templo-de a-Yahweh holocaustos a-ofrecer comenzaron séptimo

וַיִּתְּנוּ לָא יָסֵד: וַיִּתְּנוּ לַחֲצָבִים כֶּסֶף
a-los-canteros dinero Y-dieron (7) . estaba-cimentado no Yahweh

וְלַחֲרָשִׁים וּמֵאֲכָל וּמִשְׂתֵּה וּשְׁמֵן לְצִדְנִים
a-los-sidonios y-aceite y-bebida y-comida y-a-los-carpinteros

וְלְצִדְרִים לְהָבִיא עֲצֵי אֲרָצִים מִן-הַלְּבָנוֹן אֶל-יָם יָפוֹא
a-Jope mar al el-Líbano de cedro madera-de para que-trajesen y-a-los-tirios

כְּרִשׁוֹן כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסַי עָלֵיהֶם: וּבִשְׁנָה
Y-en-el-año (8) . a-ellos Persia rey-de Ciro según-autorización-de

בַּחֹדֶשׁ en-el-mes	לִירוּשָׁלַם en-Jerusalén	הָאֱלֹהִים Dios	בֵּית la-casa-de	אֶל- a	לְבוֹאֵם de-su-venida	הַשְּׁנִית segundo
וַיִּזְדָּק Josadac	בֶּן- hijo-de	וַיִּשׁוּעַ y-Jesúa	בֶּן- hijo-de	זֹרֻבָּבֶל Zorobabel	הֵחֵלוּ comenzaron	הַשְּׁנִי segundo
וְכָל- y-toxos	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	אֶחָיהֶם sus-hermanos	וְשָׂרָר y-el-resto-de		
אֶת- a	וַיַּעֲמִידוּ y-designaron	יְרוּשָׁלַם a-Jerusalén	מִהַשְּׁבִי de-la-cautividad	הַבָּאִים los-que-habían-venido		
מֵלֵאכָה la-obra-de	עַל- sobre	לְנַצֵּחַ para-supervisar	וּמֵעֵלָה arriba	עֶשְׂרִים שָׁנָה años veinte	מִזֶּן de	הַלְוִיִּם los-levitas
וְאָחָיו y-sus-hermanos	בָּנָיו sus-hijos	יֵשׁוּעַ Jesúa	וַיַּעֲמֵד Y-se-presentó (9)	יְהוָה . Yahweh	בֵּית- la-casa-de	
עַל- sobre	לְנַצֵּחַ para-supervisar	כְּאֶחָד como-uno-solo	יְהוּדָה Judá	בָּנָיו hijos-de	וּבָנָיו y-sus-hijos	קַדְמִיָּאל Cadmíel
בְּנֵיהֶם sus-hijos	תְּנַדָּר Henadad	בְּנֵי los-hijos-de	הָאֱלֹהִים Dios	בְּבֵית en-la-casa-de	הַמְּלָאכָה la-obra	עֲשָׂה los-que-hacían
הַבָּנִים los-que-edificaban	וַיִּסְרוּ Y-cuando-echaron-los-cimientos		(10)	הַלְוִיִּם . los-levitas	וְאֶחָיהֶם y-sus-hermanos	
מִלְבָּשִׁים vestidos	הַכֹּהֲנִים a-los-sacerdotes	וַיַּעֲמִידוּ pusieron		יְהוָה Yahweh	הַיִּקְבֵּל templo-de	אֶת- el
לְהַלֵּל אֶת- a para-alabar	בְּמִצְלִיתִים con-cimbalos	אֲסָף Asaf	בָּנָיו hijos-de	וְהַלְוִיִּם y-a-los-levitas	בְּחִצְצֻרוֹת con-trompetas	
בְּהַלֵּל alabando	וַיַּעֲנוּ Y-cantaban (11)	מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל . Israel	דָּוִד rey-de	יְדֵי manos-de	עַל- por	יְהוָה Yahweh
חַסְדּוֹ su-misericordia	לְעוֹלָם para-siempre	כִּי- porque	טוֹב bueno	כִּי porque	לְיְהוָה a-Yahweh	וּבְהוֹדוֹת dando-gracias

עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם הָרִיעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּתִלְלָה
 Israel sobre el-pueblo y-todo aclamaba grande con-clamor alabando

לִיהוָה עַל הוֹסֵד בֵּית-יְהוָה: וְרַבִּים מִהַפְּתִינִים
 a-Yahweh porque la-casa-de estaba-cimentada (12) . Yahweh Y-muchos de-los-sacerdotes

וְהַלְוִיִּם וְרֹאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת-
 y-los-levitas y-los-cabezas-de las-(casas)-paternas los-ancianos que ** habían-visto

הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדוֹ זֶה הַבַּיִת
 la-casa primera sobre-sus-cimientos (al-ver)-esta casa

בְּעֵינֵיהֶם בָּכִים בְּקוֹל גְּדוֹל וְרַבִּים בְּתְרוּעָה
 con-sus-ojos lloraban con-voz grande mientras-muchos con-clamor

בְּשִׂמְחָה לְהָרִים קוֹל: וְאִין הָעָם מְבִיָּרִים
 la-voz-levantaban por-alegría (13) . Y-no-podía el-pueblo Y-no-podía distinguir

קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם
 alegría los-gritos-de la-voz-de de-la-voz-de el-llanto-de el-pueblo porque el-pueblo

מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְתִקּוֹל נִשְׁמַע עַד-לְמֵרְחֹק:
 clamaba grande con-clamor y-la-voz se-oía hasta a-lo-lejos

וַיִּשְׁמְעוּ צָרֵי יְהוּדָה וּבְנֵימִן כִּי-בָנֵי
 Y-cuando-oyeron (1) Cap. 4 los-adversarios-de Judá y-de-Benjamín que los-hijos-de

הַגּוֹלָה בּוֹנִים הַיְכָל לִיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 el-exilio edificaban templo a-Yahweh Dios-de Israel

וַיִּנָּשׂוּ אֶל-זֹרֻבָּבֶל וְאֶל-רֹאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ
 a Entonces-se-acercaron (2) Zorobabel y-a las-(casas)-paternas los-cabezas-de

לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי כִכֶּם נִדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיכֶם
 a-ellos edificaremos con-vosotros porque como-vosotros buscamos a-vuestro-Dios

וְלֹא אֲנַחְנוּ זְבָחִים מִימֵי אֶסָרְחַדֹּן מֶלֶךְ אַשּׁוּר
 nosotros y-a-él sacrificamos desde-los-días-de Esar-hadón rey-de Asiria

הַמַּעֲלֶה אֶתְנוּ פֹה : וַיֹּאמֶר לָהֶם זְרֹבָבֶל וַיִּשְׁנֶע
 y-Jesúa Zorobabel a-ellos Y-dijo (3) . aquí a-nosotros que-hizo-subir

וְשָׂאָר רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל לֹא-לָכֶם וּלְנוּ לְבַנוֹת
 edificar y-nosotros a-vosotros no : de-Israel los-padres cabezas-de y-los-demás

בַּיִת לְאֱלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יְחֵד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 Israel Dios-de a-Yahweh edificaremos solos nosotros sino-que a-nuestro-Dios casa

כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס : וַיְהִי
 Y-sucedió-que (4) . Persia rey-de Ciro el-rey nos-mandó como

עַם-הָאָרֶץ הַמְרַפִּים יְדֵי עַם-יְהוּדָה
 Judá el-pueblo-de las-manos-de debilitaba la-tierra el-pueblo-de

וּמִבְלֵהִים אוֹתָם לְבַנוֹת : וְסֹכְרִים עֲלֵיהֶם
 contra-ellos Y-tomaron-a-sueldo (5) . a-edificar a-ellos y-amedrentaban

יוֹעֲצִים לְהַפְרֹת עֲצָתָם כָּל-יְמֵי כֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס
 Persia rey-de Ciro los-días-de todos su-propósito para-frustrar consejeros

וְעַד-מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרַס : וּבְמַלְכוּת אַחַשְׁוֵרוֹשׁ
 Asuero Y-en-el-reinado-de (6) . Persia rey-de Darío el-reinado-de y-hasta

בְּתַחֲלַת מַלְכוּתוֹ כָּתְבוּ שְׂמֵנָה עַל-יֹשְׁבֵי
 los-habitantes-de contra acusación escribieron su-reinado en-el-principio-de

יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם : וּבִימֵי אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא כָּתַב בִּשְׁלָם
 Bislam escribió Artajerjes Y-en-días-de (7) . y-de-Jerusalén Judá

מִתְרַדַת וְשָׂאֵל טַבְעַל וְשָׂאֵר בְּנוֹתָיו עַל-אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא מֶלֶךְ פָּרַס
 Persia rey-de Artajerjes a sus-compañeros y-el-resto-de Tabael Mitridates

וַיַּכְתֹּב הַנְּשִׁתָּן כָּתוּב אַרְמִית וּמִתְרַנָּם אַרְמִית :
 en-araméo y-estaba-traducida en-araméo estaba-escrita la-carta y-la-escritura-de

רְחֻם בְּעַל-טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סֶפְרָא כָּתְבוּ אַנְרָה
 carta escribieron secretario y-Simsay gobernador Rehum (8)

חָדָה עַל־ יְרוּשָׁלַם לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא נְלִפְאָ כְּנֻמָּא : אֲרִינְ רְחִים
 Rehum Entonces (9) . como-se-sigue el-rey a-Artajerjes Jerusalén contra una

בְּעַל־ טַעֲמִים וְשִׁמְשִׁי סִפְרָא וְשָׂאֵר כְּנֻתְהוֹן
 sus-compañeros y-el-resto-de secretario y-Simsay gobernador

דִּינָיָא וְאַפְרִסְתְּכֵיָא מְרַפְלֵיָא אֲפָרְסִיָּא אֲרַכְכּוֹן
 de-Erec de-Persia y-hombres-de-TarpeI y-los-oficiales los-jueces

בְּבַלְיָא שׁוּשַׁנְכֵיָא דְהוּא עַלְמֵיָא : וְשָׂאֵר
 Y-los-otros (10) . de-Elam de-Deú de-Susa de-Bablonia

אֲמֵיָא דִּי הַגְּלִי אֲסַנְפָר רַבָּא וְיִקְרִיא
 y-noble el-grande Asnapar deportó que pueblos

וְהוֹתֵב הַמּוֹ בְּקִרְיָה דִּי שְׁמֵרִין וְשָׂאֵר עֵבֶר־ נַחְרָה
 el-río la-otra-parte-de y-los-demás-de Samaria de en-la-ciudad a-ellos y-aseñtó

יְכַעֲנַת : דְּנָה פְרִשְׁנֹן אַנְרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוּזְהִי עַל־אַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא
 Artajerjes a a-él enviaron que la-carta la-copia-de ésta (11) , y-ahora

עֲבָרְיָךְ אַנְשׁ עֵבֶר־ נַחְרָה וְכַעֲנַת : יָדִיעַ
 notorio (12) , y-ahora : el-río la-otra-parte-de hombres-de tus-siervos el-rey

לְהֵנָּא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיָא דִּי סָלְקוּ מִן לִוְתָךְ עַלְיָנָא
 a-nosotros ti de subieron que los-judíos que al-rey sea

אָחוּ לִירוּשָׁלַם קְרִיתָּא מְרַדְתָּא וּבְאִישְׁתָּא בְּנִין
 edifican y-los-fundamentos rebelde la-ciudad a-Jerusalén vinieron

וְשׁוּרֵיָּא אֲשַׁכְּלֵנוּ וְאֲשֵׁיָּא : וְחִיטּוּ : כְּעַן
 Ahora (13) . han-reparado y-los-fundamentos han-terminado y-los-muros

יָדִיעַ לְהֵנָּא לְמַלְכָּא דִּי תֵּן קְרִיתָּא דְּךָ תְּחַבְּנָא
 es-reedificada esta la-ciudad si que al-rey sea notorio

וְשׁוּרֵיָּא יִשְׁתַּכְּלֵנוּ מִנְדָּח־ בְּלוּ וְחֻלְףָּא לָא יִנְחַנּוּן
 y-los-muros son-restaurados impuesto tributo no o-peaje pagarán

וּפְתָחם מַלְכִים חֲתוּקָה : פֶּעַן כָּל־קַבְלֵי דַי־מִלְחָה
 la-sal-de que ya Ahora (14) . será-menoscabado los-reyes el-erario-de

חִיכְלָא מִלְחָנָא וְעֲרוֹתָ מִלְכָּא לֹא אֲרִיף לָנָא לְמַחְזָא
 ver a-nosotros digno no el-rey y-el-deshonor-de comemos el-palacio

עַל־דְּנָה שְׁלַחְנָא וְהוֹדַעְנָא לְמִלְכָּא : דַּי יִבְקַר
 se-busque Para-que (15) . al-rey y-hemos-informado hemos-enviado por-tanto

בְּסִפְרָ־דְּכַרְנַיָּא דַּי אֲבָהֵתָךְ וְחִתְשָׁכָה בְּסִפְרָ
 en-el-libro-de y-hallará nuestros-padres de las-memorias en-el-libro-de

דְּכַרְנַיָּא וְחִתְנַדַּע דַּי קְרוּתָא דְּרָךְ קְרַנָּא מְרִדָּא
 las-memorias y-sabrás que la-ciudad que rebelde ciudad , ésta

וּמִסְחָזָחָה מַלְכִין וּמְרִנָּן וְאֲשַׁמְדוּרָה עֲבַדִּין
 han-promovido y-rebelión y-provincias a-reyes y-perjudicial

בְּנֵיהָ מִן־יּוֹמָה עֲלָמָה עַל־דְּנָה קְרוּתָא דְּרָךְ
 en-medio-de-ella desde tiempo antiguo por esto la-ciudad esta

קְתֻרְבַּת : מְהוֹדַעִין אַנְתְּהָ לְמִלְכָּא דַּי תֵּן קְרוּתָא דְּרָךְ
 fue-destruída Informamos (16) nosotros al-rey si que esta la-ciudad

תְּחַבְנָא וְשׁוּרֵיהָ יִשְׁתַּכְּלִין לְקַבְלֵי דְּנָה חֶלֶק
 fuese-edificada y-sus-muros restaurados por-causa esta la-parte

בְּעַבְרָה נְהָא לֹא אִתִּי לָךְ : פִּתְנָמָא שְׁלַח מִלְכָּא
 del-otro-lado-de el-río no el-río para-ti será para-ti Esta-respuesta (17) . envió el-rey

עַל־רְחוּם בְּעַל־טַעַם וְשִׁמְשֵׁי סִפְרָא וְשֹׂאֵר
 Rehum a gobernador y-a-Simsay el-secretario y-al-resto-de

כְּנַנְתְּחֹזִין דַּי יִתְבִּין בְּשַׁמְרִין וְשֹׂאֵר עַבְרָ־
 sus-compañeros los-cuales habitan en-Samaria y-a-los-demás-de la-otra-parte-de

הָרָה : שְׁלָם וּכְעָה : נִשְׁתַּחֲנָא דַּי שְׁלַחְתִּין עֲלֵנָּא
 el-río . paz . Y-ahora (18) : la-carta que a-nosotros enviasteis

בְּשָׁלָא עַד שְׁנַת תְּרִינִין לְמַלְכוּת דְּדָרְיוֹשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסִי :
 en-cese hasta el-año segundo del-reinado-de Darío rey-de Persia

Cap. 5

וְהִתְנַבְּי וְהָגֵעַ חֲנַנִּי נְבִיאָהּ וְזַכְרְיָהּ בֶּרֶךְ-עִדּוּא
 Y-profetizaron Hageo profeta y-Zacarías hijo-de Iddó (1)

נְבִיאָא עַל-יְהוּדָאָּהּ יְהוּדָּהּ בִּיהוּדָּהּ וּבִירוּשָׁלַם בְּשֵׁם אֱלֹהֵי
 a los-profetas que los-judíos en-Judá y-en-Jerusalén el-Dios-de en-nombre-de

יִשְׂרָאֵל עַל־הוֹנָן : בְּאֵרִין קָמוּ זֶרְבָבֶל בֶּרֶךְ-שְׁאֵלְתִיאל
 sobre-ellos Entonces (2) se-levantaron Zorobabel Sealtiel hijo-de Israel

וַיִּשְׁעַ וַיִּזְעַק בֶּרֶךְ-יֹזָצָק וְשָׁרְיוּ לְמִבְנֵא בֵּית אֱלֹהֵא יְהוָה
 y-Jesúa Josadac hijo-de y-comenzaron a-edificar la-casa-de Dios que

בִּירוּשָׁלַם וְעִמָּהוֹן נְבִיאָאָּהּ יְהוָה אֱלֹהֵא מְסַעְדִין לְהוֹן :
 en-Jerusalén y-con-ellos los-profetas de Dios que-ayudaban a-ellos que

בְּהַ זְמַנָּא אָהָא עַל־יָהוֹן תַּתְנִי פַתַּח עֲבַר-נְהַרָה
 En-aquel (3) tiempo vino a-ellos Tatnay gobernador-de la-otra-parte-de el-río

וְשֵׁתָר בּוֹזַנַי וְכַנְּוֹתָהוֹן וְכֵן אָמְרִין לְהֵם
 y-Setar-boznay y-sus-compañeros y-así dijeron a-ellos

מֶן-שֵׁם לְכֵם טַעַם בֵּיתָא דְּנָה לְבָנָא וְאַשְׁרָנָא
 ¿quién a-vosotros autorización casa esta para-edificar y-los-muros

נָה לְשַׁכְּלָהּ : אֵרִין כְּנָמָא אָמְרָנָא לְהֵם מֶן-אֲנִין שְׁמֹתָהּ
 ¿contemplar estos (4) Entonces según-esto dijimos a-ellos Cuáles los-nombres-de

נְבִיאָאָּהּ יְהוָה דְּנָה בְּנִנָּא בְּנִנָּא : וְעִין אֱלֹהֵהֵם
 que los-hombres este edificio edificaban (5) Pero-el-ojo-de su-Dios

הָוָה עַל-שְׁבִי יְהוּדָּאָּהּ וְלֹא-בְטַלֵּי הָמוּ עַד-
 los-ancianos-de sobre los-judíos y-no hicieron-cesar hasta-que a-ellos

שְׁעָמָא לְדָרְיוֹשׁ יִתֵּף וְאֵרִין יְתִיבִין נִשְׁתַּוְּנָא
 el-asunto a-Darío viniese y-entonces respondieran por-carta

עַל־הַיָּהוָה: פִּרְשָׁנוּ אֶת־הַיּוֹם שֶׁלַּח וְתַתֵּן לִי פֶתַח
 sobre esto (6) . La-copia-de que la-carta que Tatnay envió gobernador-de

עָבַר נַחֲרָה וְשֶׁתַּר בּוֹזַי וְכַנְוֹתָהּ אֶפְרָסִיָּא
 la-otra-parte-de el-río y-Setar-boznay y-sus-compañeros los-oficiales

יְיָ בַעֲבַר נַחֲרָה עַל־דָּרְגוֹשׁ מֶלֶכָּא: פִּתְנָמָא שְׁלַחוּ עֲלֵיהּ
 a-la-otra-parte-de que el-río a Dario el-rey Un-informe (7) . enviaron a-él

וְכִדְנָה וְכִתִּיב בְּנֵיהָ לְדָרְגוֹשׁ מֶלֶכָּא שְׁלָמָא
 y-de-esta-manera estaba-escrito en-ella a-Dario el-rey paz

כָּלָא: יָדִיעַ לְהוֹא לְמֶלֶכָּא יְיָ אֶלְנָא לִיהוּד
 (8) . toda Notorio sea al-rey que fuimos a-Judea

אֶת־יְהוֹאֵל לְבֵית אֱלֹהֵא רַבָּא וְהוּא מִתְבְּנָא אֲבָן וְגָלִל
 la-provincia a-la-casa-de el-gran-Dios la-cual se-edifica grandes piedras

וְאֵעַ וּמַחֲשֵׁם בְּכַחֲלֵיא וְעַבְדֵּיהּ אֶסְפְּרָנָא
 y-los-maderos son-puestos en-las-paredes y-la-obra esta con-esmero

מִתְעַבְדָּא וּמְצַלָּח בְּיָדֵיהֶם: אֲרִין שְׂאֵלְנָא
 se-hace y-prospera en-sus-manos (9) . Entonces preguntamos

לְשַׁבָּיָא אֵלֶיךָ כִּנְמָא אֲמַרְנָא לְהֵם מִן שָׁם לָכֵם
 a-los-ancianos dijimos así aquellos a-ellos de-quien a-vosotros

מְעַם בְּיֹתָא הַנְּהָ לְמִבְנֵיהָ וְאִשְׁרָנָא הַנְּה לְשַׁכְּלָלָהּ:
 mandamiento la-casa esta para-edificar y-los-muros estos ? restablecer

וְאִף שְׁמֵהֶם שְׂאֵלְנָא לְהֵם לְהוֹדְעוֹתֶיךָ יְיָ
 Y-también (10) preguntamos sus-nombres a-ellos para-informarte (y)-para

נִכְתַּב שֵׁם גְּבַרְיָא יְיָ בְּרֹאשֵׁיהֶם: וְכַנְמָא
 escribírtelo el-nombre-de los-hombres que estaban-por-cabeza-de-ellos Y-así (11) .

שְׁתַּנְמָא הַתִּיבּוֹנָא לְמַמַּר אֲנַחְנָא הַמּוֹ עַבְדוֹתֵי יְיָ אֱלֹהֵי שְׁמַיָּא
 que-nos-dieron la-respuesta nosotros diciendo el-Dios-de de el-cielo

וְאֶרֶץ וּבִנְיָנוּ בֵּיתָא דִּי-הָיָה בְּנֵיהּ
 y-de-la-tierra y-reedificamos la-casa que había-sido edificada

מִקִּדְמָתָא דְנִהָ שְׁנַיִן שָׁנָאן וּמִלְךְ לְיִשְׂרָאֵל רַב בְּנֵיהּ
 de-antes-de esto muchos años y-un-rey grande de-Israel y-edificó

וְשִׁכְלָלָהּ: לְהֹן מִן דִּי הֲרִגּוּ אֲבָהֵינוּא
 y-terminó Pero (12) que desde encolorizaron nuestros-padres

לְאַלְהָ שְׁמַיָּא יְתַב הֲמוֹ בְּיַד נְבוּכַדְנֶצַּר מִלְךְ-דִּי
 al-Dios-de los-cielos entregó a-ellos en-mano-de Nabucodonosor rey-de

בָּבֶל כַּסְדִּיאָ וּבֵיתָהּ דְנִהָ סִתְרָהּ וְעַמָּהּ
 Babilonia caldeo y-la-casa y-la-pueblo

הֲנוּלִי לְבָבֶל: בְּרַם בְּשַׁנְתָּ תְּחִילָה לְכוּרֶשׁ מֶלֶכָּא דִּי
 deportó a-Babilonia Empero (13) en-el-año primero de-Ciro de el-rey

בָּבֶל כְּוֹרֶשׁ מֶלֶכָּא שָׁם טַעֲסָם בֵּית־אֱלֹהָא דְנִהָ לְבָנָא:
 Babilonia el-rey el-rey el-rey Dios casa-de un-decreto dio para-edificar esta

וְאֶף מְאֻנְיָא דִּי-בֵּית־אֱלֹהָא דִּי דְהָבָהּ וְכֶסֶף
 Y-también (14) de los-utensilios de la-casa-de Dios oro de

דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר הֲנַפֵּק מִן-הֵיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וְהִיבֵל
 que Nabucodonosor había-sacado de el-templo que de el-templo de Babilonia

הֲמוֹ לְהֵיכְלָא דִּי בָבֶל הֲנַפֵּק הֲמוֹ כְּוֹרֶשׁ מֶלֶכָּא מִן-הֵיכְלָא
 de al-templo de Babilonia los-sacó el-rey de el-rey de el-templo

דִּי בָבֶל וְיְהִיבוּ לְשִׁשְׁבַצָּר שְׁמֵהּ דִּי פְתָה
 de Babilonia y-fueron-entregados a-Sesbasar su-nombre que gobernador

שְׁמָהּ: וְאָמַר-לָהּ אֱלֹהָ מְאֻנְיָא שָׂא אֲזִל-
 le-había-hecho Y-dijo (15) : a-él estos utensilios ve toma

אֲחַת הֲמוֹ בְּהֵיכְלָא דִּי בִירוּשָׁלַם וּבֵית־אֱלֹהָ
 y-pontes que en-el-templo de el-templo de Dios

יִתְבַּנֶּה עַל-אַתְרָהָּ : אֲדִינָן שֶׁשְּׁבַצָר יָדָה אֶתֵּא וְיָב
 sea-edificada en su-lugar (16) . Sesbasar Entonces vino y-puso

אֲשֵׁי־בֵית אֱלֹהֵי דֵי בִירוּשָׁלַם וּמִן-אַדְנָן וְעַד-
 los-fundamentos de la-casa-de Dios que en-Jerusalén y-desde entonces hasta

כְּעַן מִתְבַּנֶּה וְלֹא שְׁלָם : וּכְעַן הֵן עַל-מֶלֶכָא
 ahora se-edifica y-no (17) . Y-ahora si el-rey a

טֵב יִתְבַּקֵּר בְּבֵית גִּנְזֵיָא דֵי-מֶלֶכָא תְּמָה
 parece-bien búsquese en-casa-de los-tesoros de el-rey allí

דֵי בְּבַבְלָא הֵן אֵינִי דֵי-מִן-כּוֹרֶשׁ מֶלֶכָא שִׁים טֵעִם
 que en-Babilonia si es-así por que el-rey había-sido-hecho decreto

לְמִבְנֵי בֵית אֱלֹהֵי הָדָּה בִירוּשָׁלַם וּרְעוּת מֶלֶכָא עַל-
 para-edificar la-casa-de Dios esta en-Jerusalén y-la-voluntad-de el-rey sobre

דְּנָה יִשְׁלַח עֲלֵינוּ : בְּאֲדִינָן דְּדָרוּשׁ מֶלֶכָא שָׁם טֵעִם
 esto envíe a-nosotros (1) . Entonces Darío el-rey dio orden

וּבִקְרוּ בְּבֵית סִפְרֵיָא דֵי גִנְזֵיָא מִהִתְחִין
 y-buscaron en-casa-de los-archivos donde los-tesoros depositaban

תְּמָה בְּבַבְלָא : וְהִשְׁתַּכַּח בְּאַחְמֵתָא בְּבִירְתָא דֵי
 allí en-Babilonia (2) . Y-fue-hallado en-Acmetá en-la-fortaleza que

בְּמִדְיָ מְדִינְתָהּ מְגֻלָּה חֲדָה וְכֵן כְּתִיב בְּגִנְיָה
 en-Media la-provincia uno rolo y-así estaba-escrito : en-el

דְּכָרוּנָה : בְּשָׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מֶלֶכָא כּוֹרֶשׁ מֶלֶכָא שָׁם
 : Memorándum (3) En-el-año primero de-Ciro el-rey hizo el-rey

טֵעִם בֵּית אֱלֹהֵי בִירוּשָׁלַם בִּיתָא יִתְבַּנֶּה אַחַר דֵי-
 : decreto La-casa-de Dios en-Jerusalén la-casa fuese-reedificada donde como-lugar

דְּבָחִין דְּבָחִין וְאֲשֻׁחֵי מְסוּבְלִין
 para-ofrecer sacrificios y-sus-cimientos fuesen-firmemente-echados

רוֹמְהָ אֲמִין שְׁטִין פְּתוּה אֲמִין שְׁטִין : נְדָבָיון דִּי- אֲבָן
 su-altura sesenta codos su-anchura sesenta codos
 piedras de Los-órdenes (4) . sesenta codos

לְל' תִּלְתָּא וְנְדָבָךְ דִּי- אַע חֲדַת וְנִפְקָתָא מִן- בֵּית מַלְכָּא
 tres grandes y-un-orden nueva madera de y-que-el-gasto
 el-rey la-casa-de de y-que-el-gasto nueva madera de y-un-orden tres grandes

תְּתִיב : וְאִף מְאֵנֵי בֵּית- אֱלֹהֵא נִי דְהַבָּה
 sea-dado Y-también (5) . oro de Dios la-casa-de los-utensilios-de

וְכִסְפָּא נִי נְבוּכַדְנֶצַּר חֲנַפֵּק מִן- הַיְכָלָא דִּי- בִירוּשָׁלַם
 y-de-plata que Nabucodonosor sacó el-templo de que
 en-Jerusalén que el-templo de sacó Nabucodonosor que y-de-plata

וְהִיבֵל לְבָבֶל יִהְיִיבִין וִיחַדּוּ לְהַיְכָלָא דִּי-
 y-los-trajo a-Babilonia sean-devueltos y-vayan que al-templo

בִּירוּשָׁלַם לְאַתְרָהּ וְתַחַח בְּבֵית אֱלֹהֵא : כְּעֵן
 en-Jerusalén a-su-lugar y-los-pondrás en-la-casa-de Dios . Ahora (6) .

תַּתְנִי פַתַח עֶבֶר- נְהִרָה שֶׁתַּר בּוֹנַי וּכְנָנִיהוּן
 gobernador-de Tatnay el-río la-otra-parte-de Setar-boznay y-sus-compañeros

אֶפְרָסִיָּא דִּי בַעֲבָר נְהִרָה רַחֲקִין הוּן מִן- תַּמָּה :
 que los-oficiales a-la-otra-parte-de el-río lejos הוּן מִן- תַּמָּה :
 . allí de estad lejos el-río a-la-otra-parte-de que los-oficiales

שָׁבִין לְעִבְדַת בֵּית- אֱלֹהֵא הָךְ פַּתַח
 Dejad-trabajar (7) en-la-obra-de la-casa-de Dios esta el-gobernador-de

יְהוּדָיָא וְלִשְׁבֵי יְהוּדָיָא בֵּית- אֱלֹהֵא הָךְ
 los-judíos y-Stet-los-ancianos-de los-judíos esta Dios la-casa-de

יִבְנוּן עַל- אַתְרָהּ : וּמְנִי שִׁים שְׁעָם לְמָא
 que-edifiquen en su-lugar (8) . Y-de-mí es-dado de-lo decreto

דִּי- תַעֲבִדוּן עִם- שְׁבֵי יְהוּדָיָא אֵלֶיךָ לְמִבְנָא
 que habéis-de-hacer con los-ancianos-de los-judíos estos para-edificar

בֵּית- אֱלֹהֵא הָךְ וּמִנְכֶסֶי וּמִלְכָּא דִּי מִדַּת
 la-casa-de Dios esta y-de-los-tesoros-de el-rey que del-tributo-de

עֵבֶר וְהָרְדָה אֶסְפְּרָנָא נִפְקְתָא מִתְּיַבָּא לְגַבְרָא
 a-los-varones dados sean los-gastos con-exactitud el-río la-otra-parte-de

אֵלֶּה דִּי לֹא לְבִטְלָא: וּמָה חֲשִׁתָּן וּבְנֵי
 tanto-de fuere-necesario Y-lo-que (9) . cesen no para-que aquellos

חֹרִיזִין וְדַכְרִין וְאִמְרִין לְעֻלְגִּין וְלְאֵלֶּה שְׁמַיָּא חֲנִטִין
 para-holocaustos y-corderos como-de novillos
 trigo el-cielo al-Dios-de

מִלַּח וְחֵמֶר וּמִשְׁחָ פְּמֵאֵר פְּהֵנְיָא דִּי בִירוּשָׁלַם לְהֵא מִתְּיַבָּא
 conforme-a-lo- aceite vino sal
 que los-sacerdotes en-Jerusalén sean dados

לְהֵם יוֹם בְּיוֹם דִּי לֹא שְׁלוֹ: דִּי לְהֵן מְהַקְרִבִין
 a-ellos cada-día sin . falta Para-que (10) puedan ofrecer-sacrificios

נִחוּחִין וְיַחֲוִין לְאֵלֶּה שְׁמַיָּא וּמִצְלִין לְחַיָּי מִלְּכָא
 dc-olor-grato al-Dios-de el-cielo y-oren por-la-vida-de el-rey

וּבְגוּדֵי: וּמְנֵי שִׁים טַעֲמֵ דִי כָּל- אֲנָשׁ דִּי
 y-de-sus-hijos Y-por-mí (11) es-dado que decreto toda que persona

יְהִשָּׂא פְּתַנְמָא דְנָה יְתַנְסַח אַע מִן בֵּיתָה
 altere la-palabra esta sea-arrancado de un-madero su-casa

וּזְקוּף וְחִמְחָא עֲלֵהּ וּבֵיתָה נִוְלֵי
 y-alzado sea-colgado en-él y-su-casa mufadar

יְתַעֲבַד עַל-דְּנָה: וְאֵלֶּהָ דִּי שְׁכֵן שְׁמֵנָה
 sea-hecha por esto Y-el-Dios (12) que hizo-habitar su-nombre

זַמְּהָ יִמְרָד כָּל- מִלְּךָ וְעַם דִּי יִשְׁלַח יָדָה
 allí derribe a-todo rey y-pueblo que su-mano

לְתַשְׁנִיָּה לְחַבְלָה בֵּית- אֵלֶּהָ דִּי בִירוּשָׁלַם אֲנָה דְרוּשׁ
 para-alterar o-destruir Dios esta que en-Jerusalén yo Darío

שְׁמַת טַעֲמֵ אֶסְפְּרָנָא יְתַעֲבַד: אֲדִין תַּתְנֵי
 hice (este)-decreto con-exactitud sea-hecho Entonces Tatnay (13)

יְכַנְתֵּהוּן	בוֹזַיִן	שֶׁתַּר	נַחֲרֵה	עֵבֶר-	פֶּחַח		
y-sus-compañeros	y-Sctar-boznay		el-río	el-otro-lado-de	gobernador-de		
עָבְרוּ:	אֶסְפְּרָנָא	כְּנָמָא	מַלְכָּא	דָּרְיוֹשׁ	שָׁלַח	דֵּי-	לְקַבֵּל
hicieron	con-exactitud	así	el-rey	Darío	había-enviado	lo-que	según
וּמְצַלְחִין	בְּנִין	יְהוּדָיָא	וּשְׁבִי				(14)
y-prosperaban	edificaban	los-judíos	Y-los-ancianos-de				
וּבְנֵו	בְּרָ-עֲדוּא	וּזְכַרְיָה	נְבִיאָה	חֲזַן	בְּנִבְוֹאתָ		
y-edificaron	Iddó hijo-de	y-Zacarías	profeta	Hageo	conforme-a-la-profecía-de		
וּמִטְעָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	טָעָם	מֶן-	וּשְׁקַלְלוּ		
y-por-el-decreto-de	Israel	el-Dios-de	mandamiento-de	por-el	y-acabaron		
וּשְׂעִיָּא	פָּרְסָא:	מֶלֶךְ	וְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא	וְדָרְיוֹשׁ	וְדָרְיוֹשׁ	צִירוֹשׁ	
Y-fue-acabada	(15) Persia	rey-de	y-Artajerjes	y-Darío		Ciro	
שֶׁשֶׁשׁ	דֵּי-תִּיא	אָדָר	לִינַח	יּוֹם	תְּלַתָּה	עַד	רְנָה
sexto	el-año	este	que	Adar	del-mes-de	tercero	el-día
וּשְׁנַת־שֶׁשֶׁשׁ	דֵּי-תִּיא	אָדָר	לִינַח	יּוֹם	תְּלַתָּה	עַד	רְנָה
esta	la-casa						
בֵּיתָה	רְנָה	עַד	יּוֹם	תְּלַתָּה	לִינַח	אָדָר	דֵּי-תִּיא
la-casa	en	esta	el-día	tercero	del-mes-de	Adar	este
לְמַלְכוּת	דָּרְיוֹשׁ	מַלְכָּא:	וְעָבְרוּ	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל			
del-reinado-de	Darío	el-rey	E-hicieron	los-hijos-de	Israel		
וְעָבְרוּ	בְּנֵי-	וְשָׂאָר	וְלֵוִיָּא	קְהֵנָיָא			
E-hicieron	los-hijos-de	y-el-resto-de	y-los-levitas	los-sacerdotes			
בֵּית-	אֱלֹהֵי	דָּנָה	בְּחֶדְוָה:	וְהִקְרְבוּ	לְחִנְפָּת		
la-casa-de	Dios	esta	con-gozo	Y-ofrecieron	en-la-dedicación-de		
בֵּית-	אֱלֹהֵי	דָּנָה	תּוֹרִין	מָאָה	דְּכַרִּין	מָאָה	מָאָה
la-casa-de	Dios	esta	novillos	cien	carneros	doscientos	corderos
וּצְפִירֵי	עֲזִין	לְחִטְיָא	עַל-	כָּל-	יִשְׂרָאֵל	תְּרִי-עֶשֶׂר	
y-machos-de	cabras	en-ofrenda-por-el-pecado	por	todo	Israel	doce	
לְמִנְיָן	שְׁבִי	יִשְׂרָאֵל:	וְהִקְיֵמוּ	כְּהֵנָיָא			
conforme-al-número-de	las-tribus-de	Israel	Y-establecieron	a-los-sacerdotes			

בְּפִלְנֵתְהוֹן	וּלְזֵבֵא	בְּמַחְלָקְתְּהוֹן	עַל-עֲבִידָה	אֱלֹהֵא
en-sus-divisiones	y-a-los-levitas	en-sus-clases	para	el-Dios
רַי	בִּירוּשָׁלַם	כְּכַתָּב	סֵפֶר	מוֹשֶׁה:
que	en-Jerusalén	según-lo-escrito-en	el-libro-de	(19)
בְּנֵי-הַגּוֹלָה	אַתָּה	הַפֶּסַח	בְּאַרְבַּעַה עָשָׂר	לַחֲדָשׁ
los-hijos-de	**	la-Pascua	en-el-día-catorce	del-mes
כִּי	הִטְהַרְוּ	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	כְּאֶחָד
(20)	Porque	se-habían-purificado	y-los-levitas	a-una
כֻּלָּם	טְהוֹרִים	וַיִּשְׁחָטוּ	הַפֶּסַח	לְכָל-
todos-ellos	limpios	y-sacrificaron	la-Pascua	para-todos
בְּנֵי-הַגּוֹלָה	וְלְאַחֵיהֶם	הַכֹּהֲנִים	וְלָהֶם:	
los-hijos-de	y-para-sus-hermanos	los-sacerdotes	y-para-sí-mismos	
וַיֹּאכְלוּ	בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל	הַשֹּׁבִים	מִהַגּוֹלָה	וְכָל-
Y-comieron (21)	los-hijos-de	que-habían-vuelto	del-exilio	y-todos
הַנִּבְדָּל	מִטְמֵאָה	גוֹיִם	הָאָרֶץ	אֲלֵהֶם
los-que-se-habían- apartado	de-la-inmundicia-de	las-gentes-de	la-tierra	para-unirse-a-ellos
לְדַרְשׁ	לִיהוָה	אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:	וַיַּעֲשׂוּ	חַג-
para-buscar	a-Yahweh	Israel	Y-celebraron	la-fiesta-de
מִצּוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	בְּשִׂמְחָה	כִּי
los-panes-ázimos	siete	días	con-alegría	porque
וְהָיָה	וְהָסֵב	לֵב	מֶלֶךְ-	אֲשׁוּר
Yahweh	y-había-hecho-volver	el-corazón-de	el-rey-de	Asiria
יְדֵיהֶם	בְּמַלְאֲכָתָה	בֵּית-	הָאֱלֹהִים	אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
sus-manos	en-la-obra-de	la-casa-de	Dios	Israel
הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	בְּמַלְכוּת	אַרְתַּחשֶׁסְתָא	מֶלֶךְ-
las-cosas	estas	en-el-reinado-de	Artajerjes	rey-de
			פָּרַס	עֶזְרָא
			Persia	hijo-de
			Esdras	

שָׂרָיָה בֶן עֲזַרְיָה בֶן חִלְכִיָּה: בֶן שְׁלֹמֹם בֶן צְדוֹק
 Sador hijo-de Salum Hijo-de (2) . Hilcfas hijo-de Azarias hijo-de Scrafas

בֶן אַחִיטֹיב: בֶן אַמְרִיָּה בֶן עֲזַרְיָה בֶן מְרַיֹת: בֶן
 Hijo-de (4) . Merayot hijo-de Azarias hijo-de Amarias Hijo-de (3) . Ahitub hijo-de

זֶרַחְיָה בֶן עֲזִי בֶן בְּקוּי: בֶן אַבִּישׁוּעַ בֶן פִּינְחָס בֶן
 hijo-de Pinjas hijo-de Abisua Hijo-de (5) . Buquí hijo-de Uzí hijo-de Zerafas

אֶלְעָזָר בֶן אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הָרִאשׁוֹן: הוּא עֲזָרָא עָלָה
 subió Esdras Este (6) . primero el-sacerdote Aarón hijo-de Eleazar

מִבְּבֶל וְהוּא סֹפֵר מְזֵיֵר בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה
 Yahweh había-dado la-cual Moisés en-la-ley-de versado escriba y-él de-Babilonia

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן לוֹ הַמֶּלֶךְ כִּדְ-יְהוָה אֱלֹהֵי
 su-Dios Yahweh según-la-mano-de el-rey a-él y-concedió Israel Dios-de

עָלָיו כָּל בִּקְשָׁתוֹ: וַיַּעֲלֶימוּ מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל
 Israel de-los-hijos-de Y-subieron (7) . pidió-de-él todo-lo-que sobre-él

וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם וְהַמְּשֻׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים
 y-los-porteros y-los-cantores y-los-levitas los-sacerdotes y-de

וְהַנְּתֻנִים אֶל-יְרוּשָׁלַם בְּשַׁנַּת-שֶׁבַע לְאַרְתַּחְשַׁטָּא הַמֶּלֶךְ:
 . el-rey de-Artajerjes séptimo en-el-año Jerusalén a y-los-servidores-del-templeo

וַיָּבֵא יְרוּשָׁלַם בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הוּא שְׁנַת הַשְּׁבִיעִית
 séptimo el-año el-cual quinto en-el-mes a-Jerusalén Y-llegó (8)

לְמֶלֶךְ: כִּי בְּאַחַד לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹסֵד
 comenzó él primero del-mes el-uno Porque (9) . del-rey

הַמַּעֲלָה מִבְּבֶל וּבְאַחַד לְחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בָּא אֶל-
 a llegó quinto del-mes y-en-el-primero de-Babilonia la-subida

יְרוּשָׁלַם כִּדְ-אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלָיו: כִּי עֲזָרָא הָכִין
 había-dispuesto Esdras Porque (10) . sobre-él buena su-Dios según-la-mano-de Jerusalén

וְלִלְמֹד y-enseñar	וְלַעֲשׂוֹת y-para-hacer	יְהוָה Yahweh	חֹרֶת la-ley-de	אֶת- **	לְדַרוֹשׁ para-inquirir	לְבָבוֹ su-corazón
נָתַן dio	אֲשֶׁר que	הַנִּשְׁתָּן la-carta	פִּרְשָׁנוּ la-copia-de	זֶה Y-esta (11)	וּמִשְׁפָּט: . y-ordenanza	בְּיִשְׂרָאֵל estatuto en-Israel
דְּבָרָיו las-palabras-de	סָפַר escriba-de	הַסֹּפֵר el-escriba	הַכֹּהֵן el-sacerdote	לְעֶזְרָא a-Esdras	אַרְתַּחְשֶׁטָּא Artajerjes	הַמֶּלֶךְ el-rey
מֶלֶךְ rey-de	אַרְתַּחְשֶׁטָּא Artajerjes (12)	עַל-יִשְׂרָאֵל: Israel para	וְחֻקָּיו y-de-sus-estatutos	יְהוָה Yahweh	מִצְוֹת- los-mandamientos-de	
שָׁמַיָא : los-cielos	אֱלֹהֵי el-Dios-de	דָּתָא de	סָפַר la-ley	כְּהֵנָּא escriba-de	לְעֶזְרָא el-sacerdote	מְלִכָּיָא a-Esdras reyes
כָּל- todo-el-que	דְּי que	טַעֲמִים decreto	שִׁים es-dado	מִנִּי Por-mí	וּכְעַנַּת: (13) , Y-ahora	וְנִמְרָא (paz)-perfecta
וּכְהַנְּוִי y-de-sus-sacerdotes	יִשְׂרָאֵל Israel	עַמָּה el-pueblo-de	מִן- de	בְּמַלְכוּתִי en-mi-reino	מִחְנֵנְב quisiere	
דְּי de	כָּל- Porque	יְהִי: (14) , vaya	עִמָּךְ contigo	לְיִרוּשָׁלַם a-Jerusalén	לְמַהֲרָךְ ir	וּלְוִיָּא y-levitas
עַל- a	לְבַקְרָא a-visitar	שְׁלִיחַ eres-enviado	יַעֲטֵהוּ consejeros	וּשְׁבַעַת y-sus-siete	מֶלְכָּא el-rey	מִן- delante-de
בִּידְךָ: . en-tu-mano	דְּי la-cual	אַלְהֵךְ tu-Dios	בְּרַח conforme-a-la-ley	וּלְיִרוּשָׁלַם y-a-Jerusalén	יְהוּדָא Judea	
וְיַעֲטֵהוּ y-sus-consejeros	מֶלְכָּא el-rey	דְּי- que	וּדְהַב y-oro	כֶּסֶף plata	וּלְהִיבְלָה Y-a-llevar (15)	
מִשְׁכְּנָה: . su-morada	בְּיִרוּשָׁלַם en-Jerusalén	דְּי que	יִשְׂרָאֵל Israel	לְאֱלֹהֵי al-Dios-de	הַתְּנַדְּבוֹ han-ofrendado-voluntariamente	
מְדִינַת- la-provincia-de	בְּכָל en-toda	תְּהַשְׁפַּח hallares	דְּי que	וּדְהַב y-el-oro	כֶּסֶף la-plata	וּכְלָא Y-toda (16)

מִתְנַדְּבִין	וְכַהֲנָיִם	עַמָּא	הַתְּנַדְּבוֹת	עִם	בְּבָבֶל
que-ofrecieron- voluntariamente	y-los-sacerdotes	el-pueblo	las-ofrendas-voluntarias-de	con	Babilonia
דָּנָה	כָּבֵל	כָּל-	בִּירוּשָׁלַם :	דֵּי	אֱלֹהֵהֶם
así	Por-tanto	(17)	. en-Jerusalén	que	su-Dios
לְבַיִת					
para-la-casa-de					
אֶסְפְּרָנָא	תִּקְנֵנָא	בְּכֶסֶפֶא	דָּנָה	תּוֹרִין	דְּכָרִין
comprarás	diligentemente	con-la-plata	esta	novillos	carneros
אֶמְרִין					
cerdos					
וּמְנַחֲתָהוֹן	וְנִסְכֵּיהוֹן	וּתְקַרְבֵּי	הֵמוּ		
con-sus-ofrendas	y-sus-libaciones	y-ofrecerás	a-ellos		
עַל-מִדְּבַחָהּ	דֵּי	בֵּית	אֱלֹהֵכֶם	דֵּי	בִּירוּשָׁלַם :
de el-altar	sobre	la-casa-de	vuestro-Dios	que	. en-Jerusalén
					(18)
וּמָה					
Y-lo					
דֵּי	עָלֶיךָ	וְעַל-	אָחֶיךָ	יֵיטֵב	בְּשָׂרָךְ
que	a-ti	y-a	tus-hermanos	pareciese-bueno	del-resto-de
					la-plata
וְדַהֲבָהּ	לְמַעַבְדֵּי	פְּרָעוֹת	אֱלֹהֵכֶם	תַּעֲבֹדוּן :	וּמֵאֲנִיָּא
y-oro	hacer	según-la- voluntad-de	vuestro-Dios	. haced	Y-los-utensilios
				(19)	
דֵּי-	מִתְנַחֲבִין	לָךְ	לְפָלְטָן	בֵּית	אֱלֹהֶיךָ
que	son-entregados	a-ti	para-el-servicio	la-casa-de	tu-Dios
הַשְּׁלֵם	קָדָם	אֵלֶּה	יְרוּשָׁלַם :	וּשְׂאָר	חֻשְׁחוֹת
de	de	Dios	. en-Jerusalén	Y-el-resto-de	necesidades-de
			(20)		la-casa-de
אֱלֹהֶיךָ	דֵּי	וּפַל-	לָךְ	לְמַנְתָּן	תִּנְתְּנוּן
tu-Dios	que	tengas-ocasión-de	dar	dar	de
					la-casa-de
גִּזְזֵי	מִלְּכָא :	וּמְנִי	אֲנִי	אַרְתַּחְשֶׁסְתָּא	מִלְּכָא
los-tesoros-de	el-rey	Y-por-mí	yo	Artajerjes	el-rey
	(21)				es-dado
שְׁעִם	לְכָל	גִּזְבְּרֵיָא	דֵּי	בְּעַבְרָה	נַחְרָה
decreto	a-todos	los-tesoreros	que	al-otro-lado-de	el-río
					que
וּשְׂאֵלֹנְכוֹן	עֶזְרָא	כַּהֲנָה	סֹפֵר	דְּתָא	דֵּי-
os-pidiere	Esdras	sacerdote	escriba-de	la-ley	de
					el-Dios-de
					los-cielos

אֶסְפְּרָנָא יִתְעַבְד׃ עַד- כֶּסֶף פְּכָרִין מֵאָה וְעַד-
 y-hasta cien talentos plata Hasta (22) . concédasele diligentemente

חֲנֻטִין פְּרִין מֵאָה וְעַד- חֲמֹר בַּתִּין מֵאָה וְעַד- בַּתִּין מִשָּׁה
 accite batos y-hasta cien batos vino y-hasta cien coros trigo

מֵאָה וּמִלַּח דִּי- לֹא כְתָב׃ כָּל- דִּי מִן- שְׁעִם
 el-decreto-de de lo-que Todo (23) . tasa sin que y-sal cien

אֱלֹהֵי שָׁמַיָא יִתְעַבְד׃ אֲדַרְזָא לְבֵית אֱלֹהֵי
 el-Dios-de para-la-casa-de con-esmero sea-hecho los-cielos el-Dios-de

שָׁמַיָא דִּי- לְמַה לְהוּא קִצְף עַל- מַלְכּוּת מַלְכָא
 el-cielos de por-qué pues los-cielos había-de-ser su-ira contra el-reino-de el-rey

וּבְנֹדְהִי׃ וְלָכֵם מַהוֹדְעִין דִּי כָּל- פְּהַנְיָא
 los-sacerdotes todos que os-hacemos-saber Y-a-vosotros (24) ? y-de-sus-hijos

וְלֵוִיָא זְמַרְיָא תַרְעֵיָא נְתִינְיָא
 y-los-servidores-del-templo los-porteros los-cantores y-los-levitas

וּפְלִחֵי בֵית אֱלֹהֵא דְנָה מְנַה בְּלוֹ וְהִלָּךְ לָא שְׁלִישׁ
 y-ministros-de la-casa-de Dios este Dios la-casa-de y-ministros-de pueda no o-peaje impuesto tributo este Dios la-casa-de y-ministros-de

לְמַרְמָא עֲלֵיהֶם׃ וְאַתָּה עֲזָרָא כְּחַכְמַת אֱלֹהֵךְ דִּי-
 que tu-Dios conforme-a-la-sabiduría-de Esdras Y-tú (25) . a-ellos imponer

בִּידָךְ מְנִי שְׁפָטִין וְדִינִין דִּי- לְהוֹן
 en-tu-mano nombra magistrados y-jueces que hagan

דְּאִינִין לְכָל- עַמָּה דִּי בְעַבְרָא נַהֲרָה לְכָל-
 justicia a-todo el-pueblo de el-otro-lado-de que el-río a-todos

יְדֵי דִתֵּי אֱלֹהֵךְ וְדִי לֹא יִדְעַתְּ חִהוּדְעוֹן׃ וְכָל-
 Y-cualquiera (26) . le-enseñaréis conociesc no y-al-que tu-Dios las-leyes-de los-que-conocen

דִּי- לֹא לְהוּא עֲבַד דְּתֵא דִי- אֱלֹהֵךְ וְדֵתָא דִּי מַלְכָא
 el-rey de y-la-ley tu-Dios de la-ley cumpla no que

אֶסְפְּרָנָא דִּינָה לְהוּא מְחַעֲבַד מִנָּה הֵן לְמוֹת תֵּן
 prestamente juicio sea ejecutado a-él o a-muerte

לְשֵׁרוֹ הֵן לְעֵנֶשׁ נְכֹסִין וְלְאַסוּרִין:
 al-destierro o a-confiscación-de bienes o-a-prisión

בְּרִיךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן קֶזֶזַח בְּלִבּ
 Bendito Yahweh Dios-de nuestros-padres que puso en-el-corazón-de (27)

הַמֶּלֶךְ לְפָאֵר אֶחָד בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:
 el-rey para-embellecer la-casa-de Yahweh que en-Jerusalén Y-hacia-mí (28)

הִטָּהַר חֶסֶד לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְעֵצָיו וְלִכְלָ-
 extendió misericordia delante-de el-rey y-de-sus-consejeros y-de-todos

שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַגְּבֵרִים וְאֲנִי הַתְּחוּקָתִי כִּדְ-
 los-príncipes-de el-rey poderosos y-yo me-conforté según-la-mano-de

יְהוָה אֱלֹהֵי עָלַי וְאַקְבָּצָהּ מִיִּשְׂרָאֵל רְאשִׁים לְעֵלוֹת
 Yahweh mi-Dios sobre-mí y-junté de-Israel los-principales para-que-subiesen

עִמִּי:
 y-la-genealogía-de-aquellos sus-padres los-cabezas-de Y-éstos (1) conmigo

הָעֲלִים עִמִּי בְּמַלְכוּת אֲרַתְחַשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ מִבְּבֶל:
 que-subieron conmigo durante-el-reinado-de Artajerjes el-rey de-Babilonia

מִבְּנֵי פִּינְחָס גֵּרְשָׁם מִבְּנֵי אִיתָמָר דְּנִיאֵל
 De-los-hijos-de Fincés Gersón de-los-hijos-de Itamar Daniel

מִבְּנֵי דָּוִד חַטּוּשׁ:
 de-los-hijos-de David Hatús De-los-hijos-de (3)

מִבְּנֵי פָּרֶשׁ זַכְרְיָה וְעִמּוֹ הַתְּנַחֵשׁ לְזָכְרִים
 de-los-hijos-de Parós Zacarías y-con-él los-registrados-en-lista de-varones

מֵאַחַח וְחִמְשִׁים:
 De-los-hijos-de (4) y-cincuenta ciento

מֵאַחַח וְחִמְשִׁים:
 De-los-hijos-de (4) y-cincuenta ciento

זרחיה ועמו מאתיים הזכרים: מבני שכניה
Zeraías y-con-él doscientos varones (5) De-los-hijos-de Secanías

בן יחזיאל ועמו שלש מאות הזכרים: ומבני
Jahaziel hijo-de y-con-él tres varones cientos (6) Y-de-los-hijos-de

עדין עבד בן יונתן ועמו חמשים הזכרים: ומבני
Ébed Adín hijo-de Jonatán y-con-él cincuenta varones (7) Y-de-los-hijos-de

עילם ישעיה בן עתליה ועמו שבעים הזכרים:
Elam Jesafas hijo-de Atalías y-con-él setenta varones

ומבני שפטיה זבדיה בן מיכאל ועמו
Y-de-los-hijos-de (8) Sefatías Zebadías hijo-de Miguel y-con-él

שמנים הזכרים: ומבני יואב עבדיה בן יחזיאל ועמו
ochenta varones (9) De-los-hijos-de Joab Obadías Jehiel hijo-de y-con-él

מאתיים ושלמנה עשר הזכרים: ומבני שלומית
doscientos dieciocho varones (10) Y-de-los-hijos-de Selomit

בן יוספיה ועמו מאה ושלשים הזכרים:
hijo-de Josifías y-con-él ciento y-sesenta varones

ומבני בכי זכריה בן בכי ועמו עשרים
Y-de-los-hijos-de (11) Zacarías Bebay hijo-de Bcbay y-con-él veinte

ושלמנה הזכרים: ומבני עזגד יוחנן בן הקטן
y-ocho varones (12) Y-de-los-hijos-de Azgad Johánán hijo-de Hacatán

ועמו מאה ועשרה הזכרים: ומבני אדניקם
y-con-él ciento y-diez varones (13) Y-de-los-hijos-de Adonicam

אחרנים ואלה שמוחם אליפלט יעאל ושמעיה ועמהם
los-postremos y-éstos sus-nombres Elifélet Jeiel y-Semaías y-con-ellos

וששים הזכרים: ומבני בני עותי זבוד ועמו
sesenta varones (14) Y-de-los-hijos-de Bigway Utay Zabud y-con-él

הַבֵּא que-viene	הַנְּהַר al-río	אֶל- junto	וְאִקְבְּצֵם Y-los-reuní	(15)	שִׁבְעִים הַזְּכָרִים: . varones setenta
בְּעֵם en-el-pueblo	וְאֶבְיַנָּה y-me-fijé	שְׁלֹשָׁה tres	יָמִים días	אֵלָּהּ allí	וַנִּחֲנָה y-acampamos
אֶהְיֶה a	אִהְיֶה Ahavá	וּמִבְנֵי y-de-los-hijos-de	לְוִי Leví	וּבְכֹהֲנִים y-en-los-sacerdotes	
וּלְאַלְנָתָן y-a-Elnatán	לְשֵׁמַעְיָה a-Semafías	לְאַרְיֵאל a-Ariel	לְאֵלִיעֶזֶר a-Eliczer	וְאֶשְׁלַחְהָ Entonces-envié	(16)
וּלְזַכְרְיָה y-a-Zacarías	וְלִנְתָן y-a-Natán	וּלְאֵלְנָתָן y-a-Elnatán	וּלְיֹרִיב y-a-Joyarib	וּלְמִשְׁלָם y-a-Mesulam	
מְבִינִים: . hombres-entendidos	וּלְאֵלְנָתָן y-a-Elnatán	וּלְיֹרִיב y-a-Joyarib	רְאִשִׁים principales	וְאֶנְצִיָּה Y-di-instru- ciones	(17)
וְאֶשִׁימָה y-puse	הַמְּקוֹם el-lugar	בְּכַסְפִּיָּא en-Casiffa	הָרֵאשׁ el-jefe	אֶתְּם עַל- Iddó sobre a-ellos	
הַנְּתוּנִים los-servidores-del-templo	וְאֶתְּוֹ y-sus-hermanos	אֶתְּוֹ Iddó	אֶל- a	וְדַבְּרִים לְדַבֵּר para-hablar palabras	בְּפִיהֶם en-boca-de-ellos
וְאֵלֹהֵינוּ: . nuestro-Dios	לְבַיִת para-la-casa-de	מִשְׁרֵתִים ministros	לָנוּ a-nosotros	לְהַבִּיאַת para-que-trajesen	בְּכַסְפִּיָּא el-lugar en-Casiffa
עַלֵּינוּ אִישׁ un-varón sobre-nosotros	הַטּוֹבָה buena	וְאֵלֹהֵינוּ nuestro-Dios	כַּנֹּד- según-la-mano-de	לָנוּ a-nosotros	וַיָּבִיאוּ Y-trajeron
וְשֶׁרֶבְיָה y-a-Serebías	יִשְׂרָאֵל Israel	בֶּן- hijo-de	לְוִי Leví	בֶּן- hijo-de	מַחְלִי Mahlí
וְאֶתְּוֹ y-con-él	חֲשַׁבְיָה Hasabías	וְאֶתְּ Y-a	שְׁמֹנֶה עָשָׂר: (19) . dieciocho	וְאֶתְּוֹ y-sus-hermanos	וּבְנָיו y-sus-hijos
עָשָׂר: . veinte	וּבְנֵיהֶם y-sus-hijos	וְאֶתְּוֹ y-sus-hermanos	מֵרָרִי Merarí	וּמִבְנֵי de-los-hijos-de	יֶשְׁעִיָּה a-Jesafías

וְהַשָּׂרִים וְדָוִד שְׁנַתָּן הַנְּחִינִים וַיִּמְךְ
 y-los-príncipes David a-los-cuales-puso los-servidores-del-templo Y-de (20)

וְעֶשְׂרִים מֵאָתִים נְחִינִים הַלְוִיִּם לְעִבְדָּתָךְ
 y-veinte doscientos servidores-del-templo los-levitas para-el-servicio-de

שָׁם צוֹם וְאַקְרָא בְּשֵׁמוֹתָם : נִקְבּוּ כָלֵם
 ayuno allí Y-proclamé (21) . por-nombres fueron-designados todos-ellos

עַל-הַנָּהָר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ הַדֶּרֶךְ
 camino de-él para-buscar nuestro-Dios delante-de para-humillarnos Ahavá el-río junto-a

יִשְׁרָה לָּנוּ וְלִטְפָנוּ וְלִכְלָל- רְכוּשֵׁנוּ : כִּי
 Porque (22) . nuestra-hacienda y-para-toda y-para-nuestros-niños para-nosotros recto

בְּשָׂתִי לְשֹׂאֵל מֶךְ הַמֶּלֶךְ תֵּיִל וּפָרָשִׁים לְעֹרְנוּ
 para-protégemos y-gente-de-a-caballo tropa el-rey a de-pedir tuve-vergüenza

מֵאוֹיֵב בְּדֶרֶךְ כִּי- אָמַרְנוּ לְמֶלֶךְ לֵאמֹר יָד-
 la-mano-de diciendo al-rey habfamos-dicho porque en-el-camino del-enemigo

אֱלֹהֵינוּ עַל- כָּל- מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֹנֹו
 nuestro-Dios sobre todos los-que-le-buscan para-bien pero-su-poder

וְאָפוּ עַל- כָּל- עֹזְבוֹי : וְנִצְוָמָה
 y-su-ira sobre todos los-que-le-dejan . Ayunamos-pues (23)

וְנִבְקַשָּׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל- זֹאת וַיַּעֲתַר לָנוּ :
 y-buscamos de-nuestro-Dios sobre esto a-nosotros y-fue-propicio

וְאַבְקִילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנַיִם עָשָׂר לְשֶׁרֶבִיָּה
 Aparté-Juego (24) de-los-principales-de los-sacerdotes doce a-Serebías

חֲשִׁבָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֶשְׂרָה : וְאִשְׁקוּלָה
 y-a-Hasabías y-con-ellos de-sus-hermanos diez Y-pesé (25)

לָהֶם אֶת- הַכֶּסֶף וְאֶת- הַזָּהָב וְאֶת- הַכֵּלִים תְּרוּמַת בֵּית-
 a-ellos ** la-plata y el-oro y los-utensilios ofrenda-para la-casa-de

וְשָׂרִי	וְיַעֲצָרֵי	הַמֶּלֶךְ	הֵחֵרִימוּ	אֱלֹהֵינוּ				
y-sus-príncipes	y-sus-consejeros	el-rey	habían-ofrecido	nuestro-Dios				
עַל-	וְאֶשְׁקֶלָה	הַנִּמְצָאִים:	יִשְׂרָאֵל	וְכֹל-				
en	Pesé-pues	(26)	los-que-fueron-hallados	Israel	y-todo			
כֶּסֶף	וְכֵלֵי-	וְחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	כִּפְרִים	כֶּסֶף	יָדָם	
plata	y-utensilios-de	y-cincuenta	cientos	seis	talentos	plata	mano-de-ellos	
עֲשָׂרִים	זָהָב	וְכַפְרֵי	כִּכָּר:	מֵאָה	זָהָב	לְכַפְרִים	מֵאָה	
vcinte	oro	Y-tazones-de	(27)	talentos	cien	y-oro	talentos	cien
שְׁנַיִם	טוֹבָה	מְצַהֵב	נְחֹשֶׁת	וְכֵלֵי	אֶלֶף	לְאֹדָרְכָנִים		
dos	muy-bueno	brillante	bronce	y-utensilios-de	mil	de-dáricos		
לַיהוָה	קִדְשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וְאָמַרָה	כַּזָּהָב:	חֲמוּדֹת		
a-Yahweh	consagrados	vosotros	a-ellos	Y-dije	(28)	como-el-oro	preciosos	
נִדְבָה	וְתִזְהָב	וְהַכֶּסֶף	קִדְשׁ	וְהַכֵּלִים				
ofrenda-voluntaria	y-el-oro	y-la-plata	consagrados	y-los-utensilios				
לִישָׁקֶלֶו	עַד-	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְרֵו	אַבְתֵּיכֶם:	אֱלֹהֵי	לַיהוָה		
los-peséis	hasta-que	y-guardadlos	Velad	(29)	nuestros-padres	Dios-de	a-Yahweh	
הַאֲבוֹת	וְשָׂרֵי-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי			
los-padres	y-los-jefes-de	y-los-levitas	los-sacerdotes	los-jefes-de	delante-de			
וְקִבְלוּ	יְהוָה:	בַּיִת	הַלְשָׁכוֹת	בִּירוּשָׁלַם	לְיִשְׂרָאֵל			
Entonces-recibieron	(30)	Yahweh	la-casa-de	en-las-cámaras-de	en-Jerusalén	de-Israel		
וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקָל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים			
y-los-utensilios	y-el-oro	la-plata	el-peso-de	y-los-levitas	los-sacerdotes			
מִנְחָתָר	וְנִסְעָה	אֱלֹהֵינוּ:	לְבַיִת	לְיִירוּשָׁלַם	לְהָבִיא			
del-río	Y-partimos	(31)	nuestro-Dios	a-la-casa-de	a-Jerusalén	para-tracarlos		
וְיָד-	יְרוּשָׁלַם	לְלֶכֶת	הָרֵאשׁוֹן	לְחָדֵשׁ	בְּשָׁנִים	עֶשֶׂר	אֲהָוָא	
y-la-mano-de	a-Jerusalén	para-ir	primero	del-mes	el-doce	Ahavá		

אֹיֵב	מִכַּף	וַיִּצִילֵנוּ	עָלֵינוּ	הָיָה	אֱלֹהֵינוּ
enemigo	de-mano-del	y-nos-libró	sobre-nosotros	fue	nuestro-Dios
וַנִּשְׁבַּב	יְרוּשָׁלַם	וַנִּבְּא	הַדֶּרֶךְ :	עַל-	וְאֹרֵב
y-reposamos	a-Jerusalén	Y-Ilegamos	(32) . el-camino	en	y-de-acechador
הַכֶּסֶף	נִשְׁקָל	הַרְבִּיעִי	וּבַיּוֹם	שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה :	
la-plata	fue-pesada	cuarto	Y-en-el-día	(33) . tres días	allí
מֶרְמֹזַת	יַד-	עַל	אֱלֹהֵינוּ	בְּבַיִת	וְהַפְּלִים
Meremot	mano-de	en	nuestro-Dios	en-la-casa-de	y-los-utensilios
וְעִמָּהֶם	פִּינְחָס	בֶּן-	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן
y-con-ellos	Fineés	hijo-de	Eleazar	y-con-él	el-sacerdote
בְּמִסְפָּר	הַלְוִיִּם :	בִּנְיָ	בֶּן-	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ
Por-cuenta	(34) . los-levitas	Binuy	hijo-de	y-Noadías	Jesúa
בְּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כָּל-	וַיִּכְתֹּב	לְכָל	בְּמִשְׁקָל
en-el-tiempo	el-peso	todo	y-se-escribió	todo	por-peso
הַגּוֹלָה	בְּנֵי-	מִהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	הָיָא :	
el-exilio	los-hijos-de	de-la-cautividad	Los-que-habían-venido	(35) . aquel	
כָּל-	עֵשֶׂר	שְׁנַיִם	יִשְׂרָאֵל	לְאֱלֹהֵי	עֹלֹתוֹ
todo	para	doce	novillos	Israel	al-Dios-de
					holocaustos
					ofrecieron
חַטָּאת	צִפְרִי	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	וְשֵׁשׁ	כְּבָשִׂים
(como)-ofrenda-	machos-cabrios	y-siete	setenta	corderos	y-scis
por-el-pecado					noventa
					carneros
					Israel
אֶת-	וַיִּתְּנוּ	לִיהוָה :	עוֹלָה	הַכֹּל	עֵשֶׂר
**	Y-entregaron	(36) . a-Yahweh	en-holocausto	todo	doce
עַבְר	וּפְחֹזוֹת	הַמֶּלֶךְ	לְאַחְשֵׁדֶרֶפְנִי	הַמֶּלֶךְ	דָּתִי
el-otro-lado-de	y-a-los-gobernadores-de	el-rey	a-los-sátrapas-de	el-rey	los-edictos-de
הָאֱלֹהִים :	בַּיִת-	וְאֶת-	הָעָם	אֶת-	וַיִּשְׁאוּ
. Dios	la-casa-de	y-a	al-pueblo	**	y-apoyaron
					el-rfo

Cap. 9	וּכְכֹלֹת Y-acabado	אֵלֶּה esto	נִגְשׂוּ s-acercaron	אֵלַי a-mí	הַשָּׂרִים los-jefes	לֵאמֹר diciendo	לֹא- no	(1)
	וְנִבְדְּלוּ se-han- apartado	הָעָם el-pueblo	יִשְׂרָאֵל de-Israel	וְהַכֹּהֲנִים y-los-sacerdotes	וְהַלֵּוִיִּם y-los-levitas			
	מֵעַמֵּי de-los-pueblos-de	הָאָרְצוֹת las-tierras	כַּתוּבָתֵיהֶם conforme-a-sus-abominaciones	לְכַנְעֹנֵי de-los-canaicos				
	הַחִתִּים los-heteos	הַפְּרָזִי los-ferczcos	הַיְבוּסִי los-jebuseos	הָעַמּוֹנִי los-amonitas	הַמּוֹאָבִי los-moabitas	הַמִּצְרִי los-egipcios		
	וְהָאֱמֹרְתִים y-los-amorreos	כִּי- Porque	נִשְׂאוּ han-tomado	מִבְּנוֹתֵיהֶם de-sus-hijas	לָהֶם para-sí			(2)
	וְלִבְנֵיהֶם y-para-sus-hijos	וְהִתְעַרְבוּ y-han-mezclado	זָרַע la-simiente	הַקֹּדֶשׁ santa	בְּעַמֵּי con-los-pueblos-de			
	הָאָרְצוֹת las-tierras	וְיָד y-la-mano-de	הַשָּׂרִים los-jefes	וְהַסֹּנְדִים y-de-los-gobernadores	הָיְתָה ha-sido			
	בְּמַעַל en-la-infidelidad	הִזָּה esta	רֵאשִׁוֹנָה la-primer-a	וְכַשְׁמַעִי Y-cuando-oí	אֶת- a	הַדָּבָר cosa		(3)
	הִנֵּה esta	קָרַעְתִּי rasgué	אֶת- **	וּמַעֲלִי y-mi-manto	וְאַמְרָטָה y-arranqué	מִשְׁעַר de-los-cabellos-de		
	רֵאשִׁי mi-cabeza	וּזְקָנִי y-de-mi-barba	וְאַשְׁבָּה y-me-senté	מְשׁוֹמֵם atónito	(4)	וְאֵלַי Y-a-mí		
	וַיִּסְפוּ se-juntaron	כָּל- los-que-temblaban	חָרַד- de	בְּדַבְרֵי- ante-la-palabra-	אֱלֹהֵי- el-Dios-de	יִשְׂרָאֵל Israel	עַל- a-causa-de	
	מֵעַל la-infidelidad-de	הַגּוֹלָה los-del exilio	וְאֲנִי y-yo	יָשַׁב estuve-sentado	מְשׁוֹמֵם atónito	עַד hasta		
	לְמִנְחָת la-ofrenda-de	הָעֶרֶב la-tarde	: .	וּבְמִנְחַת Y-a-la-ofrenda-de	הָעֶרֶב la-tarde	קָמַתִּי me-levanté		(5)

חֶסֶד לִפְנֵי מַלְכֵי פָרְסַי לָתֵת לָנוּ מַחְיָה לְרוֹמְם אֶת־
 ** para-levantar vida a-nosotros para-dar Persia los-reyes-de delante-de misericordia

בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְלִהְעֲמִיד אֶת־ חֲרָבֹתָיו וְלָתֵת לָנוּ גֹדֵר
 muro a-nosotros y-para-dar sus-ruinas ** y-para-restaurar nuestro-Dios la-casa-de

זֵיתוֹרָה וּבִירוּשָׁלַם: וְעַתָּה מַה־ נֹאמֵר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת
 ? esto después-de oh-Dios-mío diremos ¿ qué Pero-ahora (10) . y-en-Jerusalén en-Judá

כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ: אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד
 por-mano-de mandaste Los-cuales (11) . tus-mandamientos hemos-dejado porque

עֲבָדְתֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים
 entraréis vosotros a-la-cual la-tierra diciendo los-profetas tus-siervos

לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נְדָה הִיא בְּגִדְתָּ עַמְּנוּ הָאֲרָצוֹת
 las-tierras los-pueblos-de por-la-inmundicia-de ella inmunda tierra para-poseerla

בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מָלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־ פֶּה
 por-las-abominaciones-con que la-han-llenado de-un-extremo al de-un-extremo

בְּטִמְאָתָם: וְעַתָּה בְּנוֹתֵיכֶם אֶל־ תִּתְּנוּ לְבָנֵיהֶם
 a-sus-hijos daréis no vuestras-hijas , Ahora-pues (12) . con-su-inmundicia

וּבְנֹתֵיהֶם אֶל־ תִּשָּׂאוּ לְבָנֵיכֶם וְלֹא־ תִדְרְשׁוּ
 y-sus-hijas tomaréis no y-no para-vuestros-hijos busquéis

שְׁלָמָם וְטוֹבָתָם עַד־ עוֹלָם לְמַעַן תִּחְזְקוּ
 su-paz ni-su-bienestar para-siempre para-que seáis-fortalecidos

וְאָכְלָתֶם אֶת־ טוֹב הָאָרֶץ וְהִרַשְׁתֶּם לְבָנֵיכֶם
 a-vuestros-hijos y-la-dejéis-por-herencia la-tierra el-bien-de ** y-comaréis

זַד־ עוֹלָם: וְאַחֲרָיִךְ כֹּל־ הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ
 para-siempre (13) . Y-después para-siempre lo-que-ha-venido de-todo sobre-nosotros por-nuestras-obras

הַרְעִים וּבִאשְׁמָתָנוּ הַגְּדֹלָה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חֲשָׁבְתָּ
 malas y-por-nuestra-culpa grande tú ya-que Dios-nuestro has-castigado

כַּזֹּאת : פְּלִיטָה לָנוּ וְנִתַּתָּה מַעֲוֹנוֹ לְמַטָּה
como-éste escape a-nosotros y-has-dado de-nuestras-iniquidades por-debajo

וְלִהְיוּתֶינָם לְהַשִּׁיב הַהִפְרָה מִצְוֹתֶיךָ
y-a-emparentar tus-mandamientos a-quebrantar ¿ Hemos-de-volver (14)

הֲאֵינִי־הַחַפְזִים בְּעַמֵּי הַחַעֲבוֹת הֲלוֹא הָאֵלֶּה
te-indignarías ¿ No ? estas las-abominaciones con-los-pueblos-de

כִּנּוּ עַד־כִּלְיָהּ לְאִין שְׂאֲרִית וּפְלִיטָה : יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Israel Dios-de Yahweh (15) ? ni-quien-escape remanente y-no consumimos hasta con-nosotros

צְדִיק אַתָּה כִּי־נִשְׁאַרְנוּ פְּלִיטָה כְּהַיּוֹם הַזֶּה הֲנֵנּוּ
henos-aquí este como-el-día un-escape hemos-querdado pues-que tú justo

לְפָנֶיךָ בְּאִשְׁמֹתֵינוּ כִּי אֵין לְעָמוֹד לְפָנֶיךָ
en-tu-presencia permanecer no-es-posible porque en-nuestras-culpas delante-de-ti

עַל־זֹאת : וְכַתְּפֹלֵל עֲזָרָא וְכַתְּוֹדֹתוֹ
y-cause-de (1) . esto Y-mientras-oraba Esdras y-confesaba

Cap. 10

בְּכָה וּמִתְעַפֵּל לְפָנָיו בֵּית הָאֱלֹהִים נִקְבְּצוּ אֵלָיו
llorando y-postrándose delante-de Dios la-casa-de los-antes se-juntó a-él

מִיִּשְׂרָאֵל קָהָל רַב־מְאֹד אַנְשִׁים וְנָשִׁים וְיָלְדִים כִּי־בָכוּ
lloraba ciertamente y-niños y-mujeres hombres muy-grande una-asamblea de-Israel

הָעַם הַרְבֵּה־בְּכָה : הָיָה שְׁכַנְיָהּ בֶּן־יְחִיאֵל
el-pueblo con-grande (2) . llanto Entonces-respondió Secanías hijo-de Jehiel

מִבְּנֵי עוֹלָם וַיֹּאמֶר לְעֲזָרָא אָנְחֵנוּ מִמַּעַלְנוּ בְּאֱלֹהֵינוּ
de-los-hijos-de Elam y-dijo nosotros a-Esdras hemos-sido-inficlex a-nuestro-Dios

וְנָשָׂב מִנְּשִׁים נִכְרִיּוֹת מֵעַמֵּי הָאָרֶץ וְעַתָּה יֵשׁ
y-hemos-dado-morada a-mujeres extranjeras de-los-pueblos-de la-tierra pero-ahora hay

מִקְוֵה לְיִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת : וְעַתָּה נִכְרַתְּ בְּרִית
para-Israel esperanza sobre (3) . esto Y-ahora hagamos pacto

אָנְשֵׁי־יְהוּדָה וּבְנֵי־מִן | יְרוּשָׁלַם לְשָׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הוּא חֲדָשׁ
 en-la-plaza-de el-pueblo todo y-se-sentó del-mes en-el-veinte noveno
 en-Jerusalén y-Benjamín Judá los-hombres-de

בְּחֹזֶב הַתְּשִׁיעִי בְּעֶשְׂרִים בְּחֲדָשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָּל־הָעָם
 en-la-plaza-de el-pueblo todo y-se-sentó del-mes en-el-veinte noveno

בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא
 y-por-las-lluvias el-caso por temblando Dios la-casa-de

וַיִּקְרָא עֲזָרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם
 Vosotros : a-ellos y-dijo el-sacerdote Esdras Entonces-se-levantó (10)

מֵעַלְתֵּם וַתֵּשְׁבוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת לְהוֹסִיף עַל־אִשְׁמַת
 la-culpa-de sobre añadiendo extranjeras a-mujeres y-sido-inficles habéis-dado-morada

יִשְׂרָאֵל: וְעַתָּה תְּנוּ תוֹרָה לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וַעֲשׂוּ
 y-haced vuestros-padres Dios-de a-Yahweh gracias dad Y-ahora (11) . Israel

רְצוֹנִי וְהִבְדַּלְוּ מֵעַמּוֹ הָאָרֶץ וּמִן־
 y-apartaos su-voluntad de-la-tierra-de el-país y-de

הַנָּשִׁים הַנְּכָרִיּוֹת: הַנְּכָרִיּוֹת: הַנְּכָרִיּוֹת: הַנְּכָל
 las-mujeres extranjeras Y-respondió (12) la-asamblea toda

וַיֹּאמְרוּ קוֹל גָּדוֹל כִּדְבָרֶיךָ עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת: אָבֵל הָעָם
 y-dijeron así grande en-voz y-dijeron conforme-a-tu-palabra a-nosotros se-haga a-nosotros el-pueblo Pero (13)

רַב וְהַעֲתָ וְנִשְׁמִים וְאֵין כֹּחַ לְעִמּוֹד בַּחֹץ וְהַמְלָאכָה
 y-el-tiempo y-no-hay lluvioso fuerza y-no-hay mucho en-la-calle en-la-opera para-estar

לֹא־לַיּוֹם אֶחָד וְלֹא לְשָׁנִים כִּי־הָרַבִּינוּ לַפֶּשַׁע בְּדָבָר
 en-el-asunto en-transgredir somos-muchos porque de-dos ni de-un-día no

הַזֶּה: וְעַמְדוֹ־נָא שָׂרִינוּ לְכָל־הַקָּהָל
 . este Estén ahora nuestros-jefes por-toda la-asamblea

וְכָל־אִשֶּׁר בְּעָרֵינוּ הוֹדִישׁוּ נָשִׁים נְכָרִיּוֹת
 en-nuestras-ciudades aquellos-que y-todos han-dado-morada-a mujeres extranjeras

וְעִיר	עִיר	זְקֵנֵי	וְעִמָּהֶם	מְזֻמָּנִים	לְעֵתִים	וּבֹא
cada-ciudad	los-ancianos-de	y-con-ellos	fijados	a-tiempos	vengan	
אֱלֹהֵינוּ	אַף־	חֲרוֹן	לְהִשָּׁב	עַד	וּשְׁפֹטֶיהָ	
nuestro-Dios	la-ira-de	el-furor-de	que-se- aparte	hasta	y-los-juces-de-ellas	
אֲסַחֵאֵל	בֶּן־	יֹנָתָן	אֶךְ	הִנֵּה:	לְדַבָּר	מִמֶּנּוּ
Asael	hijo-de	Jonatán	Solamente	(15) . este	el-asunto	sobre de-nosotros
וּמִשָּׁלֵם	זֹאת	עַל־	עָמְדוּ	תִּעָוָה	בֶּן־	וַיִּחַזְּקֶהָ
y-Mesulam	esto	contra	estuvieron	Tievá	hijo-de	y-Jahzcfás
בְּנֵי	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ־	עֲזָרָם:	תְּלֵוִי	וְשַׁבְּתָי	
los-hijos-de	así	E-hicieron	(16) . les-ayudaron	los-levitas	y-Sabetay	
הָאֲבוֹת	רֵאשִׁי	אֲנָשִׁים	הַכֹּהֵן	עֲזָרָא	וַיִּבְדְּלוּ	הַגּוֹלָה
los-padres	cabezas-de	y-varones	el-sacerdote	Esdras	y-fueron-apartados	el-exilio
וַיִּשְׁבּוּ	בְּשֵׁמוֹת	וְכֻלָּם	אֲבֹתָם	לְבַיִת		
y-se-sentaron	por-nombres	todos-ellos	sus-padres	en-la-casa-de		
הַדָּבָר:	לְדַרְוֹשׁ	הָעֲשִׂירִי	לְחָדֵשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	
. el-asunto	para-examinar	décimo	del-mes	primero	en-el-día	
נְכַרְוֹת	נָשִׁים	הַהֹשִׁיבוּ	אֲנָשִׁים	בְּכֹל	וַיִּכְלוּ	
extranjeras	mujeres	que-habían-dado-morada-a	los-hombres	con-todos	Y-acabaron	(17)
מִבְּנֵי	וַיִּמְצְאוּ	הָרֵאשִׁוֹן:	לְחָדֵשׁ	אֶחָד	עַד יוֹם	
de-los-hijos-de	Y-fueron-hallados	(18) . primero	del-mes	uno	día al	
יֵשׁוּעַ	מִבְּנֵי	נְכַרְוֹת	נָשִׁים	הַשִּׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים
Jesúa	de-los-hijos-de	extranjeras	mujeres	habían-dado-morada-a	que los-sacerdotes	
וַיִּגְדַּלְיָה:	וַיָּרִיב	וַאֲלִיעֶזֶר	מַעֲשָׂה	וְאֶחָיו	וַיִּזְדַּק	בֶּן־
. y-Gedalfas	y-Jarib	y-Eliezer	Maasfas	y-de-sus-hermanos	Josadac	hijo-de
וְאֲשָׁמִים	נְשִׂיהֶם	לְהוֹצִיא	יָדָם	וַיִּתְּנוּ		
y-siendo-culpables-ofrecieron)	a-sus-mujeres	para-despedir	su-mano	Y-dieron	(19)	

אֵיל-צֶאן עַל-אֲשַׁמְתָּם : וּמִבְנֵי אִמֶּר חַנַּנִי
 un-carnero-de por el-rebaño su-culpa Y-de-los-hijos-de (20) Hanani Imer

יְזַבְדִּיָּה : וּמִבְנֵי חָרִים מַעֲשִׂיָּה וְאֵלִיָּה
 y-Zebadías Y-de-los-hijos-de (21) Harim Maasías y-Eliás

וְשִׁמְעִיָּה וַיְחִיאֵל וְעֻזִּיָּה : וּמִבְנֵי פַסּוּר
 y-Semaías y-Jehiel y-Uzías Y-de-los-hijos-de (22) Pasur

אֶלְיוֹעִינַי מַעֲשִׂיָּה וְשִׁמְעֵאל נַחֲנָאֵל יוֹזָבָד וְאֵלְעָשָׂה : וּמִן-
 Elyoenay Maasías Ismael Natanael Jozabad y-Elasá Y-de (23)

חֲלוּוִים יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֵלָאִיָּה הוּא קֵלִיטָא פְּחַתְיָה יְהוּדָה
 los-levitas Jozabad y-Simeí y-Kelaía este Kelitá Petaías Judá

וְאֵלְעִזֶּר : וּמִן-הַמְשַׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן-הַשְּׂעָרִים
 y-Eliezer Y-de (24) los-cantores Elíasib y-de los-porteros

שָׁלֹם וְטֶלֶם וְאוּרִי : וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ
 Salum y-Télem y-Urí Y-asimismo-de-Israel (25) de-los-hijos-de Parós

רַמָּיָה וַיְזִיָּה וּמַלְקִיָּאִים וּמִיַּמִּין וְאֵלְעָזָר וּמַלְקִיָּה
 Ramías y-Jizías y-Malquíás y-Mijamín y-Eleazar y-Malquíás

וּבְנֵיָּה : וּמִבְנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָהל וַיְחִיאֵל
 y-Benaías Y-de-los-hijos-de (26) Elam Matanías Zacarías y-Jehiel

וְעַבְדִּי וַיִּרְמֹת וְאֵלִיָּה : וּמִבְנֵי זַטִּיָּא אֶלְיוֹעִינַי
 y-Abdí y-Jeremot y-Eliás Y-de-los-hijos-de (27) Elyoenay Zatú

אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וַיִּרְמֹת זָבָד וְעִזִּיָּא : וּמִבְנֵי
 Elyasib Matanías y-Jeremot y-Zabad y-Azizá Y-de-los-hijos-de (28)

בְּבִי יְהוֹחָנָן חַנַּנִיָּה זָבִי עַתְלִי : וּמִבְנֵי בָנִי
 Bebuy Johanán Hananíás Zabay Attay Y-de-los-hijos-de (29) Bani

מֶשֻׁלָּם מַלּוּךְ וְעַדָּיָה יָסוּב וְשַׁאֲל יִרְמֹת :
 Mesulam Maluc y-Adaya Jasub y-Seal y-Ramot

מַעֲשִׂיָהּ מַבְנֵי וְכָלֵל פַּחַת מוֹאָב עֲדָנָא וּמְבָנֵי
Maasías Benaías y-Quelal Adná Pahat-moab Y-de-los-hijos-de (30)

חֲרִים וּבְנֵי וּמְנַשָּׁה: וּבְנֵי בְצַלְאֵל מַתַּנְיָהּ
Harim Y-de-los-hijos-de (31) . y-Manasés y-Binuy Bezaleel Matanías

אֱלִיעֶזֶר יִשָּׁיָה מַלְכִיָּה שְׁמַעְיָה שְׁמַעוֹן: בְּנֵימִן מַלְוִד שְׁמַרְיָה:
. Semarías Maluc Benjamín (32) . y-Simeón Semaías Malquías Isías Eliezer

מַבְנֵי חָשֻׁם מַתַּנַּי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יֵרֵמִי
Jeremay Elifélet Zabad Matatá Matenay Hasum De-los-hijos-de (33)

מְנַשֶּׁה שְׁמַעִי: מַבְנֵי בָנִי מַעַדַי עַמְרָם וְאוּאֵל:
. Simeí Manasés De-los-hijos-de (34)

בְּנֵי בְדִיָּה פְלָהִי: וְנִיָּה מְרֵמוֹת אֱלִישִׁיב: מַתַּנְיָהּ
Matanías (37) . Elyasib Meremot Vanías (36) . Quelúhi Bedías Benaías (35)

מַתַּנַּי וַיַּעֲשׂוּ: וּבְנֵי וּבְנֵי שְׁמַעִי: וְשִׁלְמִיָּהּ
Y-Selemías (39) . Simeí y-Binuy Y-Baní (38) . y-Jaasay Matenay

וְנָתָן וְעַדְיָה: מַכְנַדְבָּי שָׁסַי שָׂרַי: עֲזַרְאֵל
Azareel (41) . Saray Sasay Macnadebay (40) . y-Adaías y-Natán

וְשִׁלְמִיָּהּ שְׁמַרְיָה: שְׁלוּם אַמְרִיָּה יוֹסֵף:
. Semarías Salum Amarías José

מַבְנֵי נָבֹו יַעֲיָאֵל מַתַּתִּיָּה זָבָד זְבִינָא יָדָו
Y-de-los-hijos-de (43) Nebó Jeiel Matatías Zabad Zebiná Jadau

וְיֹאֵל בְּנֵיָהּ: כָּל- אֵלֶּה נִשְׂאוֹ נָשִׁים נְכַרְיָוֹת
(44) . Benafas y-Joel extranjeras mujeres habían-tornado estos Todos

וְנִשְׁ יָדָו מֵהֶם נָשִׁים וַיִּשְׂמוּ בָנִים:
. hijos que-habían-parido mujeres de-ellos y-había

NEHEMÍAS

דְּבָרַי נְחֵמְיָה בֶן-חַכְלֵיָה וַיְהִי בַחֲדָשׁ-קִיסְלֵוּ
 Dvarei Nhemias ben-Chakleias veyehi b'chadash-Qislev
 Palabras-de (1) Cap. 1

שְׁנַת עֶשְׂרִים וָאֶנִּי הָיִיתִי בְּשֹׁשָׁן הַבְּיָרָה: וַיָּבֵא חַנָּנִי
 Shevat asrim v'ani hayiti b'shosan habiyrah: veyiba Hanani
 veinte en-el-año en-Susa estaba cuando-yo la-ciudadela entonces-vino (2)

אֶחָד מֵאֲחָיו הוּא וְאֲנָשִׁים מִיְהוּדָה וְאֶשְׂאֵלֶם עַל-
 Ehad me'achiv hu v'anshim miYehuda v'asaelam al-
 uno de-mis-hermanos él y-hombres de-Judá y-les-pregunté por

הַיְהוּדִים הַפְּלִיטִים אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי וְעַל-יְרוּשָׁלַם:
 hayehudim h'pleitim asher-nish'aru min-h'shavi v'al-Yerushalam:
 los-judios escapados que habian-quedado de la-cautividad y-por Jerusalén

וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר-נִשְׁאַרוּ מִן-הַשְּׁבִי
 veyomru li hanish'arim asher-nish'aru min-h'shavi
 Y-dijeron a-mí los-que-sobrevivieron de quedaron (3)

שָׁם בַּמְדִּינָה בְרָעָה גְדֹלָה וּבְחֶרֶף וַחֻמַּת יְרוּשָׁלַם
 Sham b'medi'na b're'ah גדלה ובחרפה וחומת Jerushalam
 allí en-la-provincia en-mal grande y-en-afrenta y-el-muro-de

מִפְּרֻצַּת וַשְׁעֵרֶיהָ נִצְתוּ בְּאֵשׁ: וַיְהִי
 Mi'p'ru'zat v'she'eriah nitztu b'esh: veyehi
 derribado y-sus-puertas quemadas con-fuego (4) Y-suedió

כְּשָׁמְעִי אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַאֲחַבְּלָה וְאֶחְכֹּךְ וַיִּשְׁבַּחַתִּי
 K'sham'ei et-h'dv'rim h'alay v'ach'balah v'ach'och v'yish'bachati
 que-cuando-oi las-palabras ** éstas me-senté y-lloré e-hice-duelo

יָמִים וָאֶחִי צָם וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם: וָאִמַּר
 Yamim v'achiv tsum v'mit'palel lifnei elohay h'shamaim: v'amar
 días y-fue-que ayuné y-ore delante-de los-cielos el-Dios-de (5) Y-dije

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וַתְּנוֹרָא
 Ani Yehovah elohay h'shamaim h'al h'gadol v'tenora
 Dios-de Yahweh te-rug go-oh grande el-Dios los-cielos y-terrible

וְלִשְׁמֶרֶי	לְאֲהָבָיו	וְחַסְדֹּ	הַבְּרִית	שֶׁמֶר				
y-guardan	a-los-que-le-aman	y-la-misericordia	el-pacto	que-guarda				
וְעֵינָיִךְ	קִשְׁבָּת	אָזְנוֹךְ	נָא	תְּהִי	מִצְוֹתָיו :			
y-tus-ojos	atento	tu-oído	ahora	Esté (6)	sus-mandamientos			
לְאוֹרֵךְ	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל-	לְשִׁמְעַ	פְּתוּחוֹת		
oro	yo	que	tu-siervo	la-oración-de	**	para-oír	abiertos	
עַבְדֶּיךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל-	וְלַיְלָה	עַל	יּוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ
tus-siervos	Israel	los-hijos-de	por	y-noche	día	hoy	delante-de-ti	
לְךָ	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עַל	חַטָּאוֹת	וּמִתְוַדָּה	עַל
contra-ti	hemos-pecado	que	Israel	los-hijos-de	los-pecados-de	mientras-confieso		
חָבַל	חָטָאנוּ :	אָבִי	וּבֵית-	וְאָנִי				
Nos-hemos-corrompido (7)	hemos-pecado	mi-padre	y-la-casa-de	y-yo				
וְאֵת-	שְׁמַרְנוּ	וְלֹא-	לְךָ	חֲבַלְנוּ				
y	los-mandamientos	**	hemos-guardado	y-no	contra-ti	en-extremo		
עַבְדְּךָ :	מֹשֶׁה	אֶת-	צִוִּיתָ	וְאֵת-	הַמְּשָׁפְטִים	אֲשֶׁר	חֻקִּים	
tu-siervo	Moisés	a	mandaste	que	las-ordenanzas	y	los-estatutos	
עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	אֶת-	אֲשֶׁר	צִוִּיתָ	אֶת-	הַדְּבָר	נָא	זְכֹר-
tu-siervo	Moisés	a	ordenaste	que	la-palabra	**	ahora	Recuerda (8)
בְּעַמִּים :	אֶתְכֶם	אֶפְיִן	אֲנִי	תִּמְעְלוּ	וּשְׁבַחְתֶּם			
entre-los-pueblos	a-vosotros	espariré	yo	(si)-seréis-infieles	vosotros diciendo			
וְעָשִׂיתֶם	מִצְוֹתַי	וְשָׁמַרְתֶּם	אֵלַי	וּשְׁבַחְתֶּם				
estuvieg	si ellos	y-ponéis-por-obra	mis-mandamientos	y-guardáis	a-mí	Pero-si-os-volvéis (9)		
ren								
אֶקְבְּצֶם	מִשָּׁם	הַשָּׁמַיִם	בְּקִצָּה	נִדְחָכֶם				
lo-juntaré	de-allí	los-cielos	en-los-confines-de	vuestros-expulsados				
שְׁמִי	אֶת-	לְשִׁבֹן	אֲשֶׁר	בְּחַרְתִּי	אֶל-	הַמָּקוֹם	וְהִבֹּאתִים	
mi-Nombre	**	para-hacer-morar	escogí	que	lugar	al	y-los-traeré	

שָׁם : והם עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ
 allí (10) Y-ellos tus-siervos y-tu-pueblo los-cuales redimiste

בְּכַחַתְּךָ הַגָּדוֹל וּבְיַדְךָ הַחֲזָקָה: אֲנִי אֶלֶּיךָ
 con-tu-poder grande y-con-tu-mano fuerte oh-Señor Te-ruego (11)

תְּהִי נָא אָזְנוֹךָ קִשְׁבָת אֵל-תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ וְאֶל-
 esté ahora tu-oído a atento la-oración-de a-tu-siervo y-a

תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ הַחֲפָצִים לְיִרְאַה אֶת-שְׁמֶךָ
 la-oración-de tus-siervos quienes-se-deleitan-en reverenciar ** tu-nombre

וְהַצְלִיחֶהָ-נָא לְעַבְדֶּךָ הַיּוֹם וַתְּנַחֲמוּ לְרַחֲמִים
 , haz-prosperar , te-ruego a-tu-siervo hoy y-dale a-(obtener)-clemencia

לִפְנֵי הָאִישׁ הַזֶּה וְאַנִּי הָיִיתִי מִשְׁקָה לְמֶלֶךְ:
 en-presencia-de el-varón éste entonces-yo era copero . del-rey

וַיְהִי | בַּחֹדֶשׁ נִסָּן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשַׁשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ (1) Cap. 2
 Y-fue-que en-el-mes-de Nisán en-el-año veinte de-Artajerjes el-rey

נִין לְפָנָיו וְאִשָּׁא אֶת-הַיַּיִן וְאַחַתְּנָה לְמֶלֶךְ וְלֹא-הָיִיתִי
 el-vino delante-de-él el-vino ** tomé el-vino y-lo-di y-una-vez al-rey y-no había-estado

רַע לְפָנָיו : וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ
 triste en-su-presencia (2) Y-dijo a-mí el-rey Por-qué tu-rostro

רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֵה אֵין זֶה כִּי-אִם רָע לֵב
 ? triste pues-tú no-estás enfermo no-es esto sino-que sólo tristeza-de corazón

וְאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד: וַאֲמַר לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ
 entonces-temí . en-gran-manera (3) Y-dije al-rey El-rey

לְעוֹלָם וַיְחַיֵּה מַדּוּעַ לֹא-יִרְעוּ פָנָי אֲשֶׁר
 para-siempre viva no ¿ por-qué estará-triste mi-rostro cuando

הָעִיר בֵּית קְבָרוֹת אֲבֹתַי חֲרָבָה וּשְׁעָרֶיהָ
 la-ciudad casa-de los-sepulcros-de mis-padres desolada y-sus-puertas

אָכְלוּ	בָּאֵשׁ:	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	עַל-	מַה-	זֶה
consumidas	(4) ? por-el-fuego	Y-dijo	a-mí	el-rey		¿	Qué-cosa
אַתָּה מְבַקֵּשׁ	וְאַתְּפִלֵּל	אֶל-אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם:	וַיֹּאמֶר	לַמֶּלֶךְ		
? pides tú	Entonces-oré	Dios-de al	. los-cielos	Y-dije (5)	al-rey		
אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם-	יֵיטֵב	עֲבֹדָה	לְפָנַי		
el-rey a si	y-si (parece)-bien		agrada	tu-siervo	delante-de-ti		
אֲשֶׁר	תִּשְׁלְחֵנִי	אֶל-יְהוּדָה	אֶל-עִיר	קְבֻרוֹת	אֲבוֹתַי		
que	me-envíes	a Judá	a	los-sepulcros-de	mis-padres		
וְאֲבַנְנָה:	וַיֹּאמֶר	לִי	הַמֶּלֶךְ	וְהַשֵּׁנִי	יּוֹשֵׁבֵת		
. y-la-reedificaré	Entonces-dijo (6)	a-mí	el-rey	y-la-reina	estaba-sentada		
אֶצְלוֹ	עַד-מָתַי	וְהִנֵּה	מִהֲלַכְךָ	וּמָתַי	תָּשׁוּב		
junto-a-él	¿ hasta	será	tu-viaje	? y-cuándo	? volverás		
וַיֵּיטֵב	לְפָנַי-הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלְחֵנִי	וְאַתְּנָה	לּוֹ זְמַן:	וְאֹמַר		
y-pareció-bien	el-rey a	y-me-envió	después-que- yo-dí	un-plazo a-él	Y-además- (7) dije		
לַמֶּלֶךְ	אִם-עַל-	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	אֲנֻחֶה	וְתִגְדֵר	לִי	עַל-
al-rey	a si	el-rey	(parece)-bien	cartas	sc-den	para	a-mí
פְּתוּחַ	עֵבֶר	הַנָּהָר	אֲשֶׁר	יַעֲבִירוּנִי			
los-gobernadores-de	la-otra-parte-de	el-río	que	me-franqueen-el-paso			
עַד אֲשֶׁר-	אָבּוּא	אֶל-יְהוּדָה:	וְאַנְתָּה	אֶל-אָסַף	שָׁמֵר		
que hasta	llegue	. Judá a	(8)	para	guarda-de		
הַפָּרֶדֶס	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	וַיִּסֶּן	לִי	עֵצִים	לְקָרוֹת
de el-parque	de	el-rey	a-fin-que	dé	a-mí	para-hacer-las-vigas-de	madera
אֶת-שַׁעֲרֵי	הַבֵּינָה	אֲשֶׁר-	לְבַיִת	וּלְחֹמַת	הָעִיר		
las-puertas-de **	el-castillo	que-(pertenece)	a-la-casa	y-para-el-muro-de	la-ciudad		
וּלְבַיִת	אֲשֶׁר-	אָבּוּא	אֲלֵי	וַיִּסֶּן	לִי	הַמֶּלֶךְ	
y-para-la-casa	que	yo-entraré	en-ella	y-me-concedió	a-mí	el-rey	

כָּנֹד- אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי וְאָבֹא אֶל- פְּחוּתֹת
 los-gobernadores- a Y-luego-vine (9) . sobre-mí benéfica mi-Dios según-la-mano-de

עַבְרַת הַנָּהָר וְאֶתְנָה לָהֶם אֶת אַנְרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח
 y-envió el-rey las-cartas-de ** a-ellos y-di el-río la-otra-parte-de

עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חֵיל וּפָרָשִׁים: וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט
 Sanbalat Y-oyó-(lo) (10) . y-gente-de-a-caballo el-ejército capitanes-de el-rey conmigo

הַחֹרֶנִּי וְטוֹבְיָהוּ הָעֶבֶר הָעֲמֹנִי וַיִּרַע לָהֶם
 a-ellos y-disgustó el-amonita el-siervo y-Tobías el-horonita

רַעַה גְּדֹלָה אֲשֶׁר- בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
 . Israel de-los-hijos-de el-bien para-buscar un-hombre viniese que en-extremo

וְאָבֹא אֶל- יְרוּשָׁלַם וְאָהִי- שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: וְאָקוּם |
 Y-me-levanté (12) . tres días allí y-estuve Jerusalén a Y-llegué (11)

לַיְלָה אֲנִי וְאַנְשִׁים | מַעַט עִמִּי וְלֹא הִנָּחִיתִי לְאָדָם מִזֶּה אֱלֹהֵי נָתַן
 había-dado mi-Dios lo-que a-hombre- alguno informé y-no conmigo y-unos-pocos- varones yo de-noche

אֶל- לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבַהֶמָּה אֵין עִמִּי כִּי
 excepto conmigo no-había y-bestia en-Jerusalén que-hiciese mi-corazón en

אִם- הַבְּהֶמָּה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ: וְאֶצְאָה בְּשַׁעַר-
 por-la-Puerta-de Y-salí (13) . en-ella cabalgaba yo que la-bestia sólo

הַנֵּיא לַיְלָה וְאֶל- פְּנֵי עֵין הַתַּנּוּן וְאֶל- שַׁעַר
 la-Puerta-de y-hacia el-Dragón la-Fuente-de dirección-a y-en de-noche el-Valle

הָאֶשְׁפָּת וְאָהִי שָׁבַר בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-
 que Jerusalén los-muros-de examiné y-fue-que el-Muladar

הַמְּפֹרָצִים וְשַׁעֲרֵיהֶם אֶפְלוּ בְּאֵשׁ:
 . por-fuego estaban-consumidas . y-sus-puertas estaban-derribados

וְאֶעְבֹּר וְאֶל- שַׁעַר הָעֵין וְאֶל- בְּרֶכַת הַמֶּלֶךְ
 el-rey Estanque-de y-al la-Fuente la-Puerta-de a Y-pasé-luego (14)

וְאֵיךְ : תַּחְתִּי לַעֲבֹד לְבַהֲמָה מְקוֹם וְאֵיךְ
 Y-fue-que (15) . debajo-de-mí para-pasar para-la-cabalgadura lugar mas-no-había

וְאָשׁוּב בַּחֹמָה שָׁבַר לַיְלָה וְאֵיךְ בְּנַחַל עָלָה
 y-regresando el-muro examiné y-fue-que de-noche por-el-torrente subí

: וְאָשׁוּב הַנָּיָא בְּשַׁעַר וְאִבֹּאת
 . y-me-volví el-Valle por-la-Puerta-de entré

הָיָה וְאֵיךְ וְהָיָה אֲנִי עֹשֶׂה אֲנִי עֹשֶׂה וְהָיָה אֲנִי עֹשֶׂה
 hacia- yo ni-qué yo-había-ido adónde sabían no Y-los-oficiales (16)

וְלִסְנוֹת וְלַחֲרִים וְלַכֹּהֲנִים וְלַיְהוּדִים
 y-a-los-oficiales y-a-los-nobles y-a-los-sacerdotes y-a-los-judíos

וְאָמַר : לֹא הָיָה עַד כֵּן הַמְּלָאכָה עֲשֵׂה וְלִיתֵר
 Y-dije (17) . había-informa no entonces hasta la-opra que-hacían y-a-los-demás

יְרוּשָׁלַם אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִים הָרַעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ כָּהָ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם
 Jerusalén que en-ella nosotros que la-mala-(situación) veis vosotros a-ellos

לָכוּ בְּאֵשׁ נִצְתּוּ וְשַׁעֲרֶיהָ חֲרָבָה
 ¡ Venid del-fuego quemadas y-sus-puertas está-desolada

: עוֹד חֲרָפָה : נְהִיָה וְלֹא אֶת-חֹמַת יְרוּשָׁלַם וְנִבְנָה
 ! un-oprobio más seamos y-no Jerusalén el-muro-de ** y-edifiquemos

עָלַי וְאָיִר לָהֶם אֶת-יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה עָלַי
 sobre-mí buena (era)-ella cómo mi-Dios la-mano-de ** a-ellos Entonces-declaré (18)

וְאֵף- דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר- לִי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם
 levantémonos y-dijeron a-mí había-dicho que el-rey las-palabras-de y-también

וַיִּשְׁמַע וַיִּבְנֶינוּ וַיִּחְזְקוּ וַיְדִיחֵם לְטוֹבָה :
 Mas-habiéndolo-oído (19) . para-bien sus-manos y-así-esforzaron y-edifiquemos

וְנִשְׁמַע וְנִבְנֶינוּ וְנִחְזְקוּ וְנִדְּוֵם
 y-Gésem amonita el-siervo y-Tobías horonita Sanbalat

וַיֹּאמְרוּ וַיִּלְעְנוּ לָנוּ וַיְקַעְנוּ הָעֲרָבִי
 : y-dijeron a-nosotros y-despreciaron a-nosotros escarnecieron el-árabe

מַה הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים תַּעַל הַמֶּלֶךְ אִתְּם
 vosotros el-rey ¿ contra ? hacéis vosotros que ésta la-cosa ¿ Qué

מַרְדֵּיִם: וְאָשִׁיב אֹתָם דְּבַר וְאֹמַר לָהֶם אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
 los-cielos el-Dios-de a-ellos y-dije palabra a-ellos Y-volví (20) ? os-rebeláis

וְהָא יִצְלִיחַ לָנוּ וְאֲנַחְנוּ עֲבָדָיו נִקְמוּ
 nos-levantaremos sus-siervos y-nosotros a-nosotros prosperará él

וּבְנִינוּ וְלָכֵם אֵינָּךְ חֵלֶק וַיִּצְדַּקְהָ וְזָכְרוֹן
 ni-recuerdo ni-derecho parte no-tenéis pero-vosotros y-edificaremos

בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקָם אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
 el-sumo-sacerdote Elyasib Y-se-levantó (1) . en-Jerusalén **Cap. 3**

וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים וַיְבַנּוּ אֶת-שַׁעַר הַצֹּאֵן הֵמָּה
 ellos las-Ovejas la-Puerta-de ** y-edificaron los-sacerdotes y-sus-hermanos

קִדְשׁוֹהוּ וַיַּעֲמִידוּ דִלְתוֹתָיו וְעַד-מִגְדַּל
 la-Torre-de hasta sus-puertas y-colocaron consagraron

הַמֵּאָה וְעַל-קִדְשׁוֹהוּ עַד מִגְדַּל חַנַּנְאֵל: וְעַל-
 Y-junto-a (2) . Hananeel la-torre-de hasta la-consagraron Hameá

יָדוֹ בְּנוּ אַנְשֵׁי יֶרִיחוֹ וְעַל-יָדוֹ בָּנָה זַכּוּר
 Zacur edificó su-mano y-junto-a Jericó los-varones-de edificaron su-mano

בֶּן-אִמְרִי: וְאֵת שַׁעַר הַדְּגָיִם בְּנוּ בְּנֵי הַסַּנְאָה הֵמָּה
 ellos Hasnaá los-hijos-de edificaron el-Pescado la-Puerta-de Y (3) . Imrí hijo-de

קִלוֹהוּ וַיַּעֲמִידוּ מִנְעוּקָיו דִלְתוֹתָיו
 colocaron-las-vigas y-acentaron sus-puertas sus-puertas

וּבְרִיתָיו: וְעַל-יָדָם חֲחֹיֵק מֶרְמוֹת בֶּן-אוּרִיָּה
 Urias hijo-de Mercemot restauró su-mano Y-junto-a (4) . y-sus-barras

בֶּרֶקִיָּא בֶּן־ מִשְׁלָם הֲחִיזוּ יָדָם וְעַל־ הַקֹּיץ בֶּן־
Berequías hijo-de Mesulam restauró su-mano y-junto-a Hacós hijo-de

בֶּן־ מִשִׁיבְבֵאל וְעַל־ יָדָם הֲחִיזוּ בֶּן־ בַּעְנָא :
. Baaná hijo-de Sadoc restauró su-mano y-junto-a Mesezabeel hijo-de

וְעַל־ יָדָם הֲחִיזוּ הַחֲקוּעִים וְאֲדִירֵיהֶם לֹא־
no pero-sus-nobles los-tecoítas restauraron su-mano Y-junto-a (5)

הַבֵּיאוּ צוּרָם בַּעֲבֹדָת וְאֲנִיָּהֶם : שַׁעַר
la-Puerta Y (6) . su-señor en-la-obra-de su-cuello pusieron

הַיְשֵׁבָה הֲחִיזוּ וַיִּדְעַל בֶּן־ פָּסֵחַ וּמִשְׁלָם בֶּן־
hijo-de y-Mesulam Paséah hijo-de Joyadá restauraron Vieja

בְּסוּדֵיהָ קָרוּהוּ הֵמָּה וַיַּעֲמִירוּ דְלַחְתָּיו
sus-puertas y-asetaron colocaron-las-vigas ellos Besodías

וּמִנְעָלוֹ וּבְרִיחָיו : וְעַל־ יָדָם הֲחִיזוּ מֵלַפְיָה
Melafías restauró su-mano Y-junto-a (7) . y-sus-barras con-sus-cerraduras

הַגַּבְעוּנִי וַיְדוֹן הַמֶּרְנוֹתִי אַנְשֵׁי גַבְעוֹן וְהַמִּצְפָּה
y-Jadón meronotita y-varones-de Gabaón y-de-Mizpá

לְכֶסֶף פָּחַת עָבַר הַנָּהָר : עַל־ יָדוֹ
su-mano Y-junto-a (8) . el-río la-otra-parte-de el-gobernador-de por-el-solio-de

הֲחִיזוּ עֻזְיָאל בֶּן־ מַרְחֵיָה וְעַל־ יָדוֹ
su-mano y-junto-a de-los-orfebres Harhayá hijo-de Uziel restauró

הֲחִיזוּ חַנַּנְיָה בֶּן־ הַרְקָתִים וַיַּעֲבֹבוּ יְרוּשָׁלַם
Jerusalén y-así-repararon un-perfumista hijo-de Hanafías restauró

עַד הַחוֹמָה הֲרַתְּבָה : וְעַל־ יָדָם הֲחִיזוּ רַפְיָה
Refafías restauró su-mano Y-junto-a (9) . ancho el-muro hasta

בֶּן־ חוּר שֹׁר חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם : וְעַל־ יָדָם
su-mano Y-junto-a (10) . Jerusalén el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Hur hijo-de

וְעַל-בֵּיתוֹ יָנַד וְהָרֹמֶף בֶּן-יָדִיָּה הַחֲזִיק
 y-junto-a a-su-casa y-frente-a Harumaf hijo-de Jedafas restauró

יָדוֹ הַחֲזִיק חַטָּוֶשׁ בֶּן-חַשְׁבִּנְיָה : מִקְדָּה שְׁנִית
 La-Otra-sección (11) . Hasabnías hijo-de Hatús restauró su-mano

וְהַחֲזִיק מַלְקִיָּה בֶּן-חָרִים וְחָשׁוּב בֶּן-פַּחַת מוֹאָב וְאֵת
 y Pahat-moab hijo-de y-Hasub Harim hijo-de Malquiyá restauraron

מִנְדַּל הַמְּצוּרִים : וְעַל-יָדוֹ הַחֲזִיק שָׁלוּם בֶּן-
 hijo-de Salum restauró su-mano Y-junto-a (12) . los-Hornos la-Torre-de

הַלְלוּהוּשׁ שֹׁר חֲצִי פֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם הוּא וּבְנוֹתָיו :
 . y-sus-hijas él Jerusalén el-distrito-de la-mitad-de jefe-de Halohés

אֵת שַׁעַר הַצֵּלָא הַחֲזִיק חַנּוּן וְיֹשְׁבֵי זָנוּא
 Zanoa y-los-moradores-de Hanún restauró el-Valle la-Puerta-de ** (13)

הֵמָּה בְּנוּהוּ וַיַּעֲמִידוּ דְלַתְתָּיו מִנְעֻלוֹ
 con-sus-cerraduras sus-puertas y-asetaron la-reedificaron ellos

וּבְרִיחָיו וְאֵלֶּף אַמָּה בַּחוּמָה עַד שַׁעַר הַשְּׂפוֹת :
 . el-Muladar la-Puerta-de hasta en-el-muro codos y-mil y-sus-barras

וְאֵת שַׁעַר הַמְּצוּצוֹת הַחֲזִיק מַלְקִיָּה בֶּן-רֶכָב שֹׁר
 jefe-de Recab hijo-de Malquiyá restauró el-Muladar la-Puerta-de Y (14)

פֶּלֶךְ בֵּית-הַכֶּרֶם הוּא יִבְנֵנוּ וַיַּעֲמִיד וְדַלְתָּיו
 sus-puertas y-colocó la-reedificó él Bet-haquérem el-distrito-de

מִנְעֻלוֹ וּבְרִיחָיו : וְאֵת שַׁעַר הַטֶּן הַחֲזִיק
 restauró la-Fuente la-Puerta-de Y (15) . y-sus-barras con-sus-cerraduras

שָׁלוּם בֶּן-כֹּלְ-חֹזֶה שֹׁר פֶּלֶךְ מִצְפָּה הוּא יִבְנֵנוּ
 la-reedificó él Mizpá el-distrito-de jefe-de Colhozé hijo-de Salum

וַיַּעֲמִיד וַיְפַלְלֵנוּ מִנְעֻלוֹ דְלַתְתָּיו
 y-colocó y-puso-las-vigas con-sus-cerraduras sus-puertas

וּבְרִיחָיו וְאֵת חוֹמַת בְּרֶכֶת הַשִּׁלֹּחַ לְעַן - הַמֶּלֶךְ
 y-sus-barras y el-estanque-de el-muro-de Siloé el-rey
 junto-al-huerto-de

וְעַד-הַמַּעְלֹת הַיּוֹרְדוֹת מֵעִיר דָּוִד: אַחֲרָיו
 y-hasta las-gradas que-descienden de-la-ciudad-de David
 Después-de-él (16)

הַחֹזֶק נְחֵמְיָה בֶן-עֲזֻבּוּק שֶׁר חֲצֵי פֶלֶא בֵּית-צוּר
 restauró Nehemías hijo-de Azbuc jefe-de la-mitad-de el-distrito-de Bet-sur

עַד-נֶגְדֵי קַבְרֵי דָוִד וְעַד-הַבְּרֶכָה הָעֲשׂוּיָה
 hasta los-sepalcros-de delante-de David y-hasta el-estanque artificial

וְעַד-בַּיִת הַנּוֹפְרִים: אַחֲרָיו הַחֹזֶקוּ הַלְוִיִּם
 y-hasta la-casa-de los-Valientes Tras-él restauraron los-levitas

רְחֻם בֶּן-בָּנִי עַל-יָדוֹ הַחֹזֶק חַשְׁבִּינָה שֶׁר-חֲצֵי
 Rehum hijo-de Baní junto-a-su-mano restauró Hasabías jefe-de la-mitad-de

פֶּלֶא קַעֲלִיָּה לְפִלְכֹו: אַחֲרָיו הַחֹזֶקוּ
 el-distrito-de Keilá por-su-distrito restauraron Después-de-él (18)

אַחֵיהֶם בָּנִי בֶן-הַנְּדָד שֶׁר חֲצֵי פֶלֶא קַעֲלִיָּה:
 sus-hermanos Bavy hijo-de Henadad jefe-de el-distrito-de Keilá

וְיִחֹק עַל-יָדוֹ עֶזֶר בֶּן-יֵשׁוּעַ שֶׁר הַמִּצְפָּה
 Y-restauró junto-a-su-mano Ézer hijo-de Jesúsá jefe-de Mizpá (19)

מִנְהַ שְׁנֵית מִנְגֵּד עַל-חַ הַנֶּשֶׁק הַמַּקְצָע: אַחֲרָיו
 la-otra-sección frente a-la-subida-de el-arsenal del-ángulo Después-de-él (20)

הַחֲרָה הַחֹזֶק בָּרוּךְ בֶּן-זָבַי מִנְהַ שְׁנֵית מִן
 se-enfervorizó y-restauró Baruc hijo-de Zabay desde la-otra-sección

הַמַּקְצָע עַד-פֶּתַח בַּיִת אֵלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל:
 hasta el-ángulo la-entrada-de la-casa-de Elyasib el-sumo-sacerdote

אַחֲרָיו הַחֹזֶק מֵרֵמֹת בֶּן-אוּרִיָּה בֶּן-חַקּוֹן מִנְהַ
 Después-de-él (21) restauró Meremot hijo-de Urías hijo-de Hacós la-sección

שְׁנֵית מִפְתַּח בַּיִת אֶל־שֵׁב וְעַד־תְּכֵלֶת בַּיִת אֶל־שֵׁב :
otra desde-la-entrada-de casa de Elyasib hasta el-extremo-de casa de Elyasib

וְאַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אֲנָשִׁי הַכְּפָר :
Y-después-de-él restauraron los-sacerdotes varones-de la-cuenca

אַחֲרָיו הִחְזִיק בְּנֵי־מִנְשֵׁימֹן וְחָשׁוּב נִגְדָּה בֵּיתָם :
Después-de-él restauraron Benjamín y-Hasub frente-a su-casa

אַחֲרָיו הִחְזִיק עֲזַרְיָה בֶן־מַעֲשִׂיָה בֶן־עֲנַנְיָה אֶצְלָה :
y-después restauró Azarías hijo-de Maasías hijo-de Ananías cerca-de

בֵּיתוֹ : אַחֲרָיו הִחְזִיק בִּנְיֹוּ בֶן־חֲנַדָּה מְדֵה :
(24) Después-de-él restauró Binuy hijo-de Henadad sección su-casa

שְׁנֵית מִבַּיִת עֲזַרְיָה עַד־הַמִּקְצוֹעַ וְעַד־הַפְּנֵה : פָּלַל :
otra desde-la-casa-de Azarías hasta el-ángulo hasta la-esquina (25) Palal

בֶּן־אוּזַי מִנְּנֵד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל חֵיוֹצָא :
hijo-de Uzay enfrente-de el-ángulo y-la-torre en-saliente

מִבַּיִת הַמֶּלֶךְ הַעֲלִיּוֹן אֲשֶׁר לְחֻצְרָה הַמְּטָרָה אַחֲרָיו :
de-la-casa-de el-rey alta que junto-al-atrio-de la-guardia después-de-él

פְּדַיָּה בֶן־פַּרְעֹשׁ : וְהַנְּתִינִים הָיוּ יֹשְׁבֵי :
Pedaiás hijo-de Parós (26) Y-los-sirvientes-del-templo estuvieron habitando

בְּעַפְלָה עַד־נִגְדָּה שַׁעַר הַמַּיִם לְמִזְרַח וְהַמִּגְדָּל :
en-Ofel hasta enfrente-de la-Puerta-de las-Aguas al-orientе y-la-torre

חֵיוֹצָא : אַחֲרָיו הִחְזִיקוּ הַתְּקֵעִים מְדֵה :
(27) Después-de-él restauraron los-tecoítas la-sección que-sobresalía

שְׁנֵית מִנְּנֵד הַמִּגְדָּל הַגָּדוֹל חֵיוֹצָא וְעַד־חֹמַת :
otra enfrente-de la-torre grande que-sobresale el-muro-de y-hasta

הַעֲפָלָה : מַעַל | שַׁעַר הַסּוּסִים הִחְזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ :
(28) Ofel Por-encima-de la-Puerta-de los-Caballos restauraron los-sacerdotes cada-uno

לָנֶגֶד בֵּיתוֹ : אַחֲרָיו הַחֹזֵק צָדוֹק בֶּן-אִמֶּר
enfrente-de su-casa (29) . Después-de-ellos restauró Sadoc hijo-de Imer

נֶגֶד בֵּיתוֹ וְאַחֲרָיו הַחֹזֵק שְׁמַעְיָה בֶּן-שִׁכְנָיָה
enfrente-de su-casa y-después-de-él restauró Semaías hijo-de Secanías

שָׁמַר שַׁעַר הַמְּזֻרָחָה : אַחֲרָי הַחֹזֵק חַנַּנְיָה
guarda-de la-Puerta Oriental . Tras-él (30) restauró Hananías

בֶּן-שִׁלְמִיָּה וְחַנּוּן בֶּן-צָלָף הַשֵּׁשִׁי מִדָּה שְׁנֵי
hijo-de Sleemias y-Hanún hijo-de Salaf el-sexto otra-sección

אַחֲרָיו הַחֹזֵק מְשֻׁלָּם בֶּן-בְּרֻכְיָה נֶגֶד נִשְׁכָּתוֹ :
después-de-él restauró Mesulam hijo-de Berequías enfrente-de su-cámara

אַחֲרָי הַחֹזֵק מַלְקִיָּה בֶּן-הַצָּרְפִּי עַד-
Después-de-él (31) restauró Malquiya hijo-de el-platero hasta

בֵּית הַנְּתֻנִים וְהַרְכָּלִים נֶגֶד שַׁעַר
la-casa-de los-sirvientes-del-temple y-de-los-comerciantes enfrente-de la-Puerta-de

הַמִּפְקָד וְעַד עֲלִית הַפִּנָּה : וּבֵין
la-inspección y-hasta la-sala-alta-de la-esquina (32) . Y-entre

עֲלִית הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הַחֹזֵקוּ
la-sala-alta-de hasta-la-Puerta-de las-Ovejas restauraron

הַצָּרְפִּים וְהָיָה : וְהַרְכָּלִים : וְהָיָה
los-orfebres y-los-comerciantes (1) Y-fue

כִּי-אָנֹחְנוּ בּוֹנִים אֶת-הַחוֹמָה וַיִּתֶּר סַנְבַּלַּט שָׁמַע
que edificábamnos nosotros que Sanbalat oyó que-cuando se-enojó el-muro **

לֹא וַיִּכְעַס הַרְבֵּה וַיַּלְעַג עַל-תִּיהוּדִים :
él y-se-encolerizó en-gran-manera e-hizo-escarnio de los-judíos

וַיֹּאמֶר | לִפְנֵי אָחָיו וְחֵיל שָׁמָרוֹן
Y-dijo delante-de sus-hermanos y-del-ejército-de Samaria (2)

וַיֹּאמֶר	מָה	תִּיהְיוּרִים	הָאֲמֹלָלִים	עֲשִׂים	הַיֵּעֲזָבוּ
: y-dijo	¿ Qué	los-judíos	débiles	? hacen	¿ Se-les-dejará
לָהֶם	הַיִּחְיוּ	אֶת-	הָאֲבָנִים	מֵעֲרֻמוֹת	הָעֶפֶר
? a-ellos	¿ Harán-vivir	**	las-piedras	de-los-montones-de	el-polvo
שְׂרוּפוֹת :	וְטוֹבִיָּה	הָעֲמֻנָּי	אֶצְלוֹ	וַיֹּאמֶר	
? fueron-quemadas	Tobías	el-amonita	junto-a-él	: y-dijo	
גַּם אֲשֶׁר-הֵם	בּוֹנִים אִם-	יַעֲלֶה	שֹׁעֵל	וּפְרָץ	
ellos lo-que también	si edifican	sube	una-zorra	derribará	
חֹמַת אֲבָנֵיהֶם :	שָׁמַע	אֱלֹהֵינוּ כִּי-	תִינּוּ בַתָּה	וְהִשָּׁב	
de-piedra su-muro	(4) .	ob-Dios-nuestro	que	y-haz- menospreciados	volver
חֲרָפְתָם	אֶל-	רֹאשָׁם	וְהָנָם	לְבֹהַ	בְּאֶרֶץ
su-oprobio	sobre	su-cabeza	y-entrégalos	al-despojo	en-un-país-de
שְׁבִיָּה :	וְאֵל-	תְּכַסֵּ	עַל-	עֲוֹנָם	וְחַטָּאתָם
. cautividad	Y-no	cubras	sobre	su-iniquidad	y-su-pecado
מִלְּפָנָיִךָ	אֶל-	תִּמְחָה	כִּי	הַכְּעִיסוּ	לִנְדָר
delante-de-tu-rostro	no	sea-borrado	porque	han-agraviado	ante
הַבּוֹנִים :	וְנִבְנָה	אֶת-	תְּחֻמָּה	וְחִקְשָׁר	
. los-que-edifican	Y-edificamos	**	el-muro	quedó-unida	
כָּל- הַחֹמָה עַד-	חֲצִיָּה	וַיְהִי	לֵב	לְעַם	לְעֲשׂוֹת :
la-muralla toda	su-mitad	y-tuvo	corazón	el-pueblo	para-trabajar
וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁמַע	סַנְבַלֵּט	וְטוֹבִיָּה	וְהָעֲרָבִים
Mas-acacció	que-como	oycron	Sanbalat	y-Tobías	y-los-árabes
(7)					
וְהַעֲמֻנִים	וְהָאֲשֻׁדּוּרִים	כִּי-	עָלְתָה	אֲרוּכָה	לְחֻמּוֹת
y-los-amonitas	y-los-de-Asdod	que	subía	de	los-muros-de (la)-recuperación-de

יִחַדְר encolerizó	לְהִסָּתֵם a-cerrarse	הַפְּרָצִים los-portillos	הִתְחִלוּ comenzaban	כִּי- y-que	יְרוּשָׁלַם Jerusalén
לָבֹא לְהִלָּחֵם a-luchar para-venir	יַחְדּוֹ juntos	כָּלֵם todos-ellos	וַיִּקְשְׁרוּ Y-conspiraron (8)	מְאֹד: . mucho	לָהֶם a-ellos
וְנִתְפַלֵּל Entonces-oramos	תוֹעֵה: (9) . disturbio	לוֹ le	וְלַעֲשׂוֹת para-hacer	בִּירֹשָׁלַם contra-Jerusalén	
מִפְּנֵיהֶם: . por-causa-de-ellos	וּלְיָלֵה y-de-noche	יוֹמָם de-día	מִשְׁמַר עֲלֵיהֶם guardia contra-ellos	וַנִּעְמִיד y-pusimos	אֱלֹהֵינוּ nuestro-Dios a
וְהָעֶפְרָי y-el-escombros	הַסָּבֵל los-cargadores	כֶּחַ la-fuerza-de	כְּשֵׁל' flaquea	יְהוּדָה Judá	וַיֹּאמֶר Y-dijo (10)
וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron (11)	בְּחוֹמָה: . el-muro	לְבָנוֹת edificar	נוֹכַל podemos	לֹא no	וְאַנְחֵנוּ y-nosotros
עִמָּנוּ entre-nosotros	אֲשֶׁר- que	עַד hasta	יֵרְאוּ vean	וְלֹא y-no	יָדְעוּ sepan
אֶת-הַמְּלָאכָה: . la-obra	וְהַשְׁבַּתְנוּ y-hagamos-cesar	וְהָרַגְנוּ y-los-matemos	חֹכֵם medio-de-ellos	אֶל- en	
אֶצְלָם junto-a-ellos	הַיֹּשְׁבִים que-habitaban	הַיְהוּדִים los-judios	בָּאוּ vinieron	כְּאֲשֶׁר- que-como	וַיְהִי Y-sucedió (12)
עָלֵינוּ: . contra-nosotros	תִּשְׁבּוּ os-volváis	אֲשֶׁר- adonde	הַמְּקוֹמוֹת los-lugares	מִכָּל- de-todos	עֶשְׂרֵי פְעָמִים veces diez
אֲחֵינוּ otros-(subirán)	וְיִשְׁבּוּ os-subirán	אֲשֶׁר- adonde	אֲשֶׁר- adonde	אֲשֶׁר- adonde	אֲשֶׁר- adonde
לְחוֹמָה del-muro	מֵאַחֲרָי detrás	לְמָקוֹם el-lugar	מִתַּחַת־הַיָּד por-los-bajos-de	וַאֲנִי Por-eso-puse	(13)
עִמָּנוּ con	לְמִשְׁפְּחוֹת por-familias	הָעָם el-pueblo	אֶת- **	וַאֲנִי y-puse	בְּצַחְתֵּיהֶם en-los-sitios-desnudos
וְאַחֵר Después-miré	(14)	וְקִשְׁלוֹתֵיהֶם: . y-con-sus-arcos	רַמְחֵיהֶם con-sus-lanzas	חֲרֻבְתֵיהֶם sus-espadas	

וְאָקוּם וְאָמַר אֶל-הַחֲרִים וְאֶל-הַסּוֹנִים וְאֶל-יָהוּ
 resto-de y-al los-oficiales y-a los-nobles a y-dije y-me-levanté

הָעָם אֶל-תִּירְאוּ מִפְּנֵיהֶם אֶת-אֲדֹנָי הַגָּדוֹל
 el-pueblo no temáis el Señor grande

וְהַנּוֹרָא וְזָכְרוּ וְהִקְלָמוּ עַל-אֶחֱיָכֶם בְּנֵיכֶם
 y-tribe acordaos y-pelead vuestros-hermanos por y-pegad vuestros-hijos

וַיְהִי וּבְנֵיכֶם וְנִשְׁיָכֶם וּבְתֵיבֵיכֶם :
 Y-sucedió (15) y-por-vuestras-casas por-vuestras-mujeres y-por-vuestras-hijas

כַּאֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֹיְבֵינוּ כִּי-נִדְעָה לָנוּ
 que-cuando oyeron nuestros-enemigos que lo-sabíamos

וַיִּפַּר וַיֵּלֶהֶם אֱת-עֲצָתָם וַנִּשְׁוֹב כָּלָנוּ אֶל-
 y-(que)-desbarató Dios ** el-plan-de-ellos nos-volvimos a todos-nosotros

הַחוֹמָה אִישׁ אֶל-מְלֹאכְתּוֹ : וַיְהִי מִן-הַיּוֹם הַהוּא
 el-muro a cada-uno el-trabajo su-trabajo (16) desde Y-fue aquel el-día

חֲצִי נְעָרֵי עֲשִׂים בְּמִלְאכָהּ וְחֲצִים מְחַזְּקִים
 que-la-mitad-de mis-jóvenes en-la-obra trabajaban y-la-otra-mitad

וְהַרְמָתִים וְהַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשָּׂרִינִים
 lanzas escudos y-arcos y-los-jefes y-corazas

אֲחֵרָי כָּל-בֵּית יְהוּדָה : חֲבוּנִים בַּחוּמָה
 detrás-de toda la-casa-de Judá Los-que-edificaban (17) en-el-muro

וְהַנְּשִׂאִים בַּסֶּבֶל עִמָּשִׁים בְּאֶתְחַת יָדוֹ
 y-los-que-acarreaban (con)-carga llevaban con-una mano-suya

שָׁשָׂה בְּמִלְאכָהּ וְאֶתְחַת מִחֻזְקָה הַשְּׁלַח : וְחֲבוּנִים
 trabajando en-la-obra y-(con)-la-otra en-la-obra un-arma (18) Y-los-que-edificaban

אִישׁ חֶרְבּוֹ אֲסוּרִים עַל-מִתְּנוּי וּבִנְיָם
 cada-uno su-espada tenían-ceñida a sus-lomos y-edificaban

וַתִּזְבְּקֵנִי וְהַתְּזַבְּקֵנִי יְהוָה
 בְּשׁוֹפָר אֶצְלִי: וְאָמַר אֶל-הַחֲרוֹמִים
 y-el-que-tocaban y-el-que-tocaban (19) . junto-a-mí la-trompeta
 los-nobles a Y-dije

וְאֶל-הַסַּנִּינִים וְאֶל-יְהוָה הָעָם הַמְּלֹאכָה הַרְבֵּה
 y-a los-oficiales y-al resto-de el-pueblo la-obra grande
 grande

וַיִּרְחַקְנָה וַיִּרְחַקוּ אִישׁ רְחוֹקָיו עַל-הַחוֹמָה וּנְפָרְדִים
 y-nosotros y-extensa estamos-aposados y-nosotros y-extensa
 el-uno lejos el-muro en estamos-aposados y-nosotros y-extensa

מֵאֲחֵיו: בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל הַשׁוֹפָר
 del-otro En-el-lugar donde oigáis ** את-קול הַשׁוֹפָר
 lavoz-del-cuerno

שָׁמָּה תִּקְבְּצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלְחֶם לָנוּ: וְאֵנָּה
 allí reunidos nuestro-Dios a-nosotros a-nosotros pelcará por-nosotros (21) .
 y-nosotros (21) . por-nosotros pelcará nuestro-Dios a-nosotros reunidos allí

עֲשִׂים בְּמִלְאכָה וְחֻצִּים מְחִזְקִים בְּרִמְחִים
 trabajábamos en-la-obra y-la-mitad-de-ellos agarraban lanzas
 lanzas agarraban y-la-mitad-de-ellos en-la-obra trabajábamos

מֵעֵלֹת הַשָּׁחַר עַד צֹאת הַכּוֹכָבִים: נָם בְּעַת
 desde-la-subida-de hasta el-alba que-salían las-estrellas También en-el-tiempo
 en-el-tiempo También (22) . las-estrellas que-salían hasta el-alba desde-la-subida-de

הָיָה אָמַרְתִּי לָעָם אִישׁ וְנִעְרָו יָלִינוּ
 dije aquel al-pueblo Cada-uno : al-pueblo pernocte
 pernocte con-su-criado Cada-uno : al-pueblo dije aquel

בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמַר וְהָיוּ
 dentro-de Jerusalén para-ser a-nosotros de-noche de-guarda de-día
 y-de-día de-guarda de-noche a-nosotros para-ser dentro-de

מִלְאכָה: וְאֵין אֵלַי וְאֵתְנִי וְנַעֲרֵי וְאֲנָשׁ
 en-la-obra (23) . Y-ni yo וְאֵתְנִי וְנַעֲרֵי וְאֲנָשׁ
 ni-los-hombres-de ni-mis-jóvenes ni-mis-hermanos yo Y-ni (23) . en-la-obra

הַמִּשְׁמַר אֲשֶׁר אַחֲרַי אֵין-אֲנָחְנוּ פִּשְׁטִים בְּגָדֵינוּ אִישׁ שִׁלְחוּ
 que la-guardia no me-seguía quitábamos nos no me-seguía (con)-su-recipiente cada-uno
 (con)-su-recipiente cada-uno nuestro-vestido quitábamos nos no me-seguía que la-guardia

הַמַּיִם: וְהָיוּ צַעֲקָת הָעָם וּנְשֵׂיהֶם גְּדוֹלָה
 del-agua (1) . del-agua un-clamor-de Entonces-hubo el-pueblo y-de-sus-mujeres grande
 Cap. 5 grande y-de-sus-mujeres el-pueblo un-clamor-de Entonces-hubo (1) . del-agua

אֶל-אֲחֵיהֶם הַיהוּדִים: וְשׂוֹשׁ אֲשֶׁר אֲמָרִים
 contra sus-hermanos los-judíos Y-había quienes decían
 decían quienes Y-había (2) . los-judíos sus-hermanos contra

כְּנֵינוּ וּבָנֵינוּ אֲנַחְנוּ רַבִּים וְנִקְחָה דָגָן
 nuestros-hijos y-nuestras-hijas nosotros muchos obtengamos grano

וְנֹאכְלָה וְנַחֲיָה: וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים שְׂדֵחֵינוּ
 para-que-comamos y-vivamos (3) quienes Y-había nuestros-campos : decían

וּכְרָמֵינוּ וּבָתֵּינוּ אֲנַחְנוּ עֹרְבִים וְנִקְחָה דָגָן
 y-nuestras-viñas y-nuestras-casas nosotros estamos-empeñando obtengamos grano

בְּרָעַב: וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים לָרֵנוּ כֶּסֶף
 a-causa-del-hambre (4) quienes Y-había hemos-tomado-prestado : decían dinero

לְמִדַּת הַמֶּלֶךְ שְׂדֵחֵינוּ וּכְרָמֵינוּ: וְעַתָּה
 el-rey para-el-tributo-de (sobre)nuestras-campos y-nuestras-viñas Y-ahora (5)

כַּבָּשָׂר אֲחֵינוּ בְּשָׂרֵנוּ כַּבְּנֵיהֶם בְּגֵנוּ וְהֵנָּה
 como-la-carne de-nuestros-hermanos nuestra-carne como-sus-hijos nuestros-hijos y-he-aquí

אֲנַחְנוּ כַּבְּשִׁים אֶת־כְּנֵינוּ וְאֶת־בְּנֵינוּ לְעַבְדִּים וְיֵשׁ
 sujetamos nosotros a nuestros-hijos y-a nuestras-hijas a-servidumbre y-hay

מִמִּבְּנֵינוּ נִכְבָּשׁוֹת וְאִין לְאֵל יָדֵנוּ
 algunas-de-nuestras-hijas que-están-sujetas mas-no-es para-la-fuerza de-nuestra-mano

וְשֵׂדֵחֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לְאַחֲרִים: וַיַּחַר לִי
 porque-nuestras-campos y-nuestras-viñas de-otros Y-enojó (6) a-mí

מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:
 cuando mucho oí su-clamor y las-palabras . éstas

וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וְאָרִיבָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־
 Y-entonces-tomó (7) mi-corazón en-mí y-reprendí a los-nobles y-a

הַסֵּנִים וְאָמַרְהָ לָהֶם מִשָּׂא אִישׁ בְּאָחָיו אַתֶּם
 los-magistrados y-dije a-ellos cada-uno usura de-su-hermano vosotros

נְשָׂאִים וְאָמַן עֲלֵיהֶם קְהֵלָה גְּדוֹלָה: וְאָמַרְהָ לָהֶם
 exigís y-convoqué contra-ellos grande una-asamblea a-ellos Y-dije (8)

הַנְּמַכְרִים הַיְהוּדִים אֶת-אֶחָיו קָנִינוּ אֲנַחְנוּ
que-habían-sido-vendidos los-judíos nuestros-hermanos a rescatamos nosotros

לְגוֹיִם כְּדִי בָנוּ וְגַם-אֶתְּם תִּמְכְּרוּ אֶת-אֶחֱיֵיכֶם
vuestros-hermanos a ¿ vendéis vosotros y-aun-así en-nosotros conforme-a-la-posibilidad a-los-gentiles

וַיִּחְרְשׁוּ לָנוּ וַיִּנְמְכְרוּ-
hallaron porque-no y-callaron ? a-nosotros y-serán-vendidos

דָּבָר: וַיֹּאמֶר לֹא-טוֹב הַדְּבָר אֲשֶׁר-אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא בִירְאָתִי
en-temor-de ¿ no hacéis vosotros que la-cosa bien no Y-dije (9) . palabra

אֱלֹהֵינוּ תֵלְכוּ מִחֶרֶפֶת הַגּוֹיִם אוֹיְבֵינוּ:
? enemigos-nuestros los-gentiles por-oprobio-de andaráis nuestro-Dios

וְגַם-אֲנִי אֶתְּי אֶתְּי וְנַעֲרֵי וְנָשִׁים בָּהֶם כֶּסֶף
dinero a-ellos hemos-prestado y-mis-criados mis-hermanos yo Y-también (10)

וְדָגָן וְעֹזְבָה נָא אֶתְּ הַמַּשָּׂא הַזֶּה: הַשִּׁיבוּ נָא
os-ruego Que-devolváis (11) . esta la-usura ** os-ruego , Dejemos , y-grano

לָהֶם כְּהַיּוֹם שְׂדֵתֵיהֶם כְּרַמֵּיהֶם וַיְתִיבֵם
, sus-olivares , sus-viñas , sus-campos hoy-mismo a-ellos

וּבְתֵיהֶם וּמֵאֵת הַכֶּסֶף וְהַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ
y-del-mosto y-del-grano el-dinero y-la-centésima-parte-de y-sus-casas

וְהַצֹּהָר וְאֲשֶׁר אִתָּם נָשִׁים בָּהֶם: וַיֹּאמְרוּ וַיִּשְׁבּוּ
devolveremos Y-dijeron (12) . de-ellos exigis vosotros que y-del-aceite

וּמֵהֶם לֹא נִבְקָשׁ כֵּן נַעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר
dices tú como haremos así reclamaremos no y-de-ellos

וַאֲקָרָא אֶת-הַכֹּהֲנִים וְאֶשְׁבִּיעֵם לַעֲשׂוֹת כְּדָבָר
según-la-palabra que-harían y-les-hice-jurar los-sacerdotes a entonces-llamé

הַזֶּה: וְגַם חֲצָנִי נַעֲרָתִי וְאִמְרָה כִּכָּה
así y-dije sacudí mi-pechera Además (13) . esta

יָעַר	הָאֱלֹהִים אֶת-	כָּל-	הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-	יָקִים אֶת-	**
sacuda	a Dios	todo	que hombre	cumpla	
הַדָּבָר	הַזֶּה	מִבֵּיתוֹ	וּמִיַּגְוֵלוֹ	וְכַכֵּה	
la-promesa	esta	de-su-casa	y-(del-fruto)-de-su-labor	y-así	
יִהְיֶה	נֶעוּר	וְרַק	וַיֹּאמְרוּ	כָּל-	הַקָּהָל
sea	sacudido	y-despojado	y-respondió	toda	la-asamblea
אָמֵן	וַיְהַלְלוּ	אֶת-	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הָעָם
¡ Amén !	y-alabaron	a	Yahweh	e-hizo	el-pueblo
הַזֶּה:	גַּם	מִיּוֹם אֲשֶׁר-	צִוָּה	אֶתִּי לַהֲנוֹת	פְּחָם
. esta	También (14)	que desde-el-día	mandó	que-fuese a-mí	governador-de-ellos
בְּאַרְצָן יְהוּדָה	מִשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וְעַד	שְׁנַת	שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם
Judá en-la-tierra-de	desde-el-año	veinte	y-hasta	el-año	y-dos treinta
לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ	שָׁנִים	שְׁתַּיִם	עֶשְׂרֵה אָנֹכִי	וְאֶחָיו	לֶחֶם
de-Artajerjes	años	doce	yo	y-mis-hermanos	el-pan-de
הַפָּחָה	לֹא אֲכַלְתִּי:	וְהַפָּחוֹת	הָרִאשֹׁנִים	אֲשֶׁר-	לִפְנֵי
el-gobernador	. comí no	Mas-los-gobernadores (15)	primeros	que	antes-de-mí
הַכְּבִירוֹ	עַל-	הָעָם	וַיִּקְחוּ	מֵהֶם	בְּלֶחֶם
gravaron	al	pueblo	y-tomaron	de-ellos	por-el-pan
וַיִּין	אַחַר	כֶּסֶף-	שְׁקָלִים אַרְבָּעִים	גַּם	נַעֲרֵיהֶם
y-el-vino	después-del-pago-de	plata-de	sielos	también	sus-criados
שָׁלְטוּ	עַל-	הָעָם	וְאֲנִי	לֹא- עָשִׂיתִי כֵן	מִפְּנֵי
se-enseñoreaban	sobre	el-pueblo	pero-yo	hice no pero-yo	a-causa-de
אֱלֹהִים:	וְגַם	בְּמַלְאֲכַת	הַחֹמָה	הַזֹּאת	וְשָׂדֵה
. Dios	Y-también (16)	en-la-obra-de	el-muro	este	y-campo
לֹא	קָנִינוּ	וְכָל-	נַעֲרָי	קְבוּצִים	שָׁם
no	compramos	y-todos	mis-criados	estaban-juntos	en allí

הַמְּלָאכָה: וְהַיְהוּדִים וְהַסֹּנְדִים מֵאָה וְחֲמִשִּׁים אִישׁ
 la-obra Y-además-de-los-judios (17) y-los-oficiales ciento y-cincuenta hombres

וְהַבָּאִים אֵלֵינוּ מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־סְבִיבֹתֵינוּ עַל־שֻׁלְחָנִי:
 y-los-que-venían de a-nosotros y-los-naciones que las-naciones de a-nosotros mi-mesa a en-nuestro-alrededor que

וְאֲשֶׁר הָיָה נֶעֱשֶׂה לְיוֹם אֶחָד שׁוֹר אֶחָד צֶאֱן שֵׁשׁ־
 Y-lo-que era preparado para-cada-día uno bucy seis ovejas

בְּרִרוֹת וְצִפְרִים נֶעֱשׂוּ לִי וּבֵין עֶשְׂרֵת
 escogidas y-aves se-preparaban para-mí diez y-entre

יָמִים בְּכֹל־יַיִן לְהַרְבֵּה וְעַם־זֶה לֶחֶם
 de-todo días en-abundancia y-con-todo el-pan-de esto

הַפְּחָה לָא בְּקִשְׁתִּי כִּי־כִבְדָה הָעֲבֹדָה עַל־הָעָם
 el-gobernador nunca reclamé porque pesada la-servidumbre sobre el-pueblo

הַזֶּה: זָכְרָה־לִּי אֱלֹהֵי לְטוֹבָה כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עַל־
 este Acuérdate (19) de-mí Dios-mío lo-que de-todo para-bien por hice

הָעָם הַזֶּה: וַיְהִי כַאֲשֶׁר נִשְׁמַע לְסַנְבַּלַּט
 el-pueblo este Y-fue (1) que-cuando oyó Sanbalat

וְטוֹבִיָּה וּלְנֶשֶׁם הָעֲרָבִי וְלִיָּתֵר אֹיְבֵינוּ
 y-Tobías y-Gésem el-árabe y-el-resto-de nuestros-enemigos

כִּי בְּלִיתִי אֶת־תְּחוּמָה וְלֹא־נֹתֵר נָה פֶרֶץ גַּם עַד־
 yo-había-edificado que y-no el-muro ** quedaba en-él hasta aunque portillo

הָעֵת הַחַיָּא דְּלִהּ לֹא־הָעֲמַדְתִּי בְּשַׁעֲרִים: וַיִּשְׁלַח סַנְבַּלַּט
 el-tiempo aquel el-tiempo no las-hojas había-pues no las-puertas envió (2) Sanbalat

וְנֶשֶׁם אֵלַי לֵאמֹר לָכֵה וְנוֹעְדָה יַחְדָּו בְּכַפְרִים
 y-Gésem a-mí : diciendo Ven reunámonos en-(una-de)-las-aldeas

בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֲשָׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה: וַאֲשַׁלְּחָה
 en-el-llano-de Onó mas-ellos tramaban hacer a-mí mal Y-envié (3)

עֲלֵיהֶם מְלָאכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אָנִי עֹשֶׂה וְלֹא אוֹכֵל
 a-ellos mensajeros diciendo yo grande una-obra hago y-no puedo

לָרֶדֶת לָמָּה חֲשַׁבְתָּ הַמְּלָאכָה כַּאֲשֶׁר אֲרַפֶּה וְיָרֵדְתִּי
 descender ¿ por-qué cesaría la-obra mientras la-dejo para-venir

אֲלֵיכֶם: וַיִּשְׁלְחוּ אֵלַי כְּדָבָר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאָשִׁיב
 a-vosotros (4) ? a-vosotros con-el-mensaje a-mí este con-el-mensaje y-devolví veces cuatro

אוֹתָם כְּדָבָר הַזֶּה: וַיִּשְׁלַח אֵלַי סַנְבַלַט כְּדָבָר
 a-ellos conforme-a-la-palabra . esta Entonces-envió (5) a-mí Sanbalat conforme-a-la-palabra a-ellos

הַזֶּה פָּעַם חֲמִישִׁית אַחַר-נִעְרָו וְאִנְרַת פְּתוּחָה בְּיָדוֹ:
 esta por-vez quinta a su-criado y-una-carta abierta en-su-mano

כְּתוּב בָּהּ בְּנֹוֹיִם נִשְׁמַע נִשְׁמָו אִמֹר
 Estaba-escrito (6) : en-ella Entre-las-naciones se-ha-oído y-Gasmú lo-dice

אַתָּה וְהַיְהוּדִים חֲשַׁבְתֶּם לְמַרְדּוֹד עַל-בֶּן אַתָּה בּוֹנֵה הַחוֹמָה
 tú y-los-judfos pensáis por rebelaros esto tú edificas el-muro

וְאַתָּה הָיִיתָ לָהֶם לְמַלְךְ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה: וְגַם-
 y-tú llegarías-a-ser a-ellos por-rey según-las-palabras éstas (7) Y-también

וּבִיָּאִים הָעֵמֶדֶת לְקַרְא עָלֶיךָ בִּירוּשָׁלַם לֵאמֹר מֶלֶךְ
 profetas has-puesto para-proclamar acerca-de-tú en-Jerusalén diciendo rey

בֵּיהוּדָה וְעַתָּה וְשָׁמַע לְמַלְךְ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה
 en-Judá y-ahora será-oído del-rey según-las-palabras estas

וְעַתָּה לָכֵה וְנִנְעֲצָה יַחְדָּו: וְאִשְׁלַחְתָּ אֵלָיו לֵאמֹר לֹא
 y-ahora ven y-tomemos-consejo juntos (8) Y-envié a-él no a-decirle

גְּדִיהָ כְּדָבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר כִּי מֶלֶךְ
 hay cosas-como éstas que tú que sino que-de-tu-corazón

אַתָּה בּוֹדָאִם: כִּי כֻלָּם מִירָאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר
 tú las-inventas (9) . Porque todos-ellos amedrentaban diciendo a-nosotros

חֶשֶׁהָ	וְלֹא	מִן־הַמְּלָאכָה	יְדִיָּהֶם	יִרְפוּ
será-hecha	y-no	la-obra de	sus-manos	se-debilitarán
שְׁמַעְיָה	בֵּית	בָּאתִי	וְאֵנִי	יָדַי :
Semafas	a-casa-de	vine	Y-yo (10)	mis-manos **
נִוְעַד	וַיֹּאמֶר	עָצוּר	וְהוּא	בֶּן־מְחֵיטָבֶאל
reunámonos	y-dijo	estaba-recluido	porque-él	Mchetabel hijo-de
דִּלְתוֹת	וְנִסְגְּרָהּ	הַהֵיכָל	תּוֹךְ	הָאֱלֹהִים אֶל־
las-puertas-de	y-cerremos	el-templo	interior-de	en-el Dios la-casa-de en
לְהַרְגֶנּוּ :	בָּאִים	וְלֵילָה	לְהַרְגֶנּוּ	בָּאִים
. a-matarte	vienen	esta-noche	para-matarte	vienen
יָבֹוא	כְּמוֹנֵי אֲשֶׁר־	וּמִי	יִבְרַח	וְאִמָּרָה הָאִישׁ כְּמוֹנֵי
entraría	que como-yo	¿ y-quién	? ha-de-huir	como-yo ¿ Un-hombre : Entonces-(11)
וְהִנֵּה	וְאֶפְרָיִם	אָבֹוא :	לֹא	וְחַי
he-aquí	Y-entendí	(12) . entraré	No	? y-vivir
וְשׁוֹבְתָה	עָלַי	דְּבַר	הַנְּבוּאָה	כִּי
porque-Tobías	contra-mí	hablaba	la-profecía	sino-que lo-había-enviado Dios no
לְמַעַן	הוּא	שְׂכוּר	לְמַעַן	שָׂכְרוּ :
para	él	era-alquilado	Para-esto (13)	. lo-habían-alquilado y-Sanbalat
וְהָיָה	וְחָטְאתִי	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אִירָא
y-fuera	para-que-pecase	así	y-haccerme-obrir	para-intimidarme
אֱלֹהֵי	זָכְרָה	יַחֲרִפוּנִי :	יָרַע לְמַעַן	לְשֵׁם רָע לְמַעַן
Dios-mío	Acuérdate	(14) . afrentarme	con-que malo	por-nombre para-ellos
לְנוֹעַדְיָה	וְגַם	אֵלֶּה	כְּמַעֲשָׂיו	וּלְסַנְבַלַּט
de-Noadías	y-también	estas	conforme-a-sus-obras	y-de-Sanbalat
מִיָּרְאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	וּלְיִנְתָר
intimidando	estaban	que	profetas	y-de-los-otros
				הַנְּבִיאָה
				la-profetisa

אֶתִּי : וַתִּשְׁלַם וְהַחֹמָה בַּעֲשָׂרִים וַתִּמְשָׁה לְאֵלוּל לְחֲמִשִּׁים
 Stet-cincuenta de-Elul y-cinco el-veinte el-muro Y-se-acabó (15) . a-mí

וּשְׁנַיִם יָמִים : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל-אֹיְבֵינוּ
 nuestros-enemigos todos lo-oyeron cuando Y-fuc (16) . el-cincuenta-y-dos-día

וַיִּרְאוּ כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סָבִיב לָנוּ וַיִּפְּלוּ מְאֹד
 mucho y-decayeron a-nuestro-alrededor que las-naciones todas temieron

בְּעֵינֵיהֶם וַיִּדְעוּ בִּי מֵאֵת אֱלֹהֵינוּ וְנַעֲשָׂתָה
 había-sido-hecha nuestro-Dios de-parte-de que y-conocieron en-sus-ojos

הַמְּלָאכָה הַזֹּאת : נִגְם | בַּיָּמִים הָהֵם מְרַבִּים חֲרֵי
 de-los-principales-de muchas aquellos en-los-días También (17) . esta la-obra

הַיְהוּדָה אֲנָרְסִיָּהֶם הוֹלְכוֹת עַל-טוֹבִיָּה וְאֲשֶׁר לְטוֹבִיָּה בָּאוֹת
 venían de-Tobías y-las-que Tobías a iban cartas-de-ellos Judá

אֲלֵיהֶם : כִּי רַבִּים כִּי הוֹדָה בְּעַלֵּי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי-חָתָן הוּא
 él yerno porque con-él habían-conjurado en-Judá muchos Porque (18) . a-ellos

לְשִׁכְנָיָה בֶן-אַרְחָ וַיהוֹחָנָן בְּנוֹ לָקַח אֶת-בֵּת
 la-hija-de ** había-tomado su-hijo y-Johanán Ará hijo-de de-Secanías

מִשְׁלָם בֶּן-בְּרַקְיָה : נִגְם בְּטוֹבוֹתָיו הָיוּ
 fueron sus-buenas-obras También (19) . Berequías hijo-de Mesulam

אִמְרִים לְפָנַי וּדְבָרַי הָיוּ מוֹצִיאִים לוֹ אֲנָרוֹת
 y-mis-palabras delante-de-mí dichas fueron referidas a-él y-cartas

שָׁלַח טוֹבִיָּה לִירְאָנִי : וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה
 fue-edificado cuando Y-sucedió-que (1) . para-atermorizarme Tobías enviaba Cap. 7

הַחֹמָה וְאֶעְמִיד הַדְּלָתוֹת וַיִּפְקְדוּ הַשּׁוֹעֲרִים
 las-puertas y-coloqué el-muro los-porteros y-fueron-asignados

וְהַלְוִיִּם : וְאֶצְוָה אֶת-חַנְּנִי וְהַמְשַׁרְרִים
 , y-los-levitas (2) di-orden a Hananí y-los-cantores

אָחִי וְאֶת־חַנַּנְיָהּ שָׂר שֶׁר הַבִּירָה עַל־יְרוּשָׁלַם כִּי־
porque Jerusalén sobre la-fortaleza jefe-de Hananías y-a mi-hermano

זוֹא כְּאִישׁ אֱמֶת וַיֵּרָא אֶת־הָאֱלֹהִים מְרַבִּים: וַיֹּאמֶר
Y-dije (3) . más-que-muchos Dios a y-temía verdad como-varón-de él

לָהֶם לֹא יִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם עַד־חֹם הַשָּׁמֶשׁ
el-sol (el)-calor-de hasta Jerusalén las-puertas-de se-abran no a-ellos

וְעַד הֵם עֹמְדִים יִנְיֹפוּ הַדְּלָחוֹת וְאַחֲזוּ
y-atranquen las-puertas cierran estando ellos y-todavía

וְהַעֲמִיד וְהַשְׁמֵרוֹת מִשְׁבֵּי יְרוּשָׁלַם אִישׁ בְּמִשְׁמֹרֹו
en-su-guardia cada-cual Jerusalén los-habitantes-de guardas-de y-sean-designados

וְאִישׁ נֶגֶד בֵּיתוֹ: וְהָעִיר רַחֲבַת יָדָיִם וְגֵדוּלָה
y-grande límites espaciosa-de Y-la-ciudad (4) . su-casa cerca-de y-cada-uno

וְהָעָם מְעַט בְּתוֹכָהּ וְאֵין בָּתִּים בְּנוּיִם:
. reedificadas casas y-no-había dentro-de-ella poco pero-el-pueblo

וַיִּתֵּן אֱלֹהֵי אֶל־לִבִּי וְאַקְבָּצָה אֶת־הַחֲרִים וְאֶת־
y-a los-nobles a que-juntasc mi-corazón en Dios Y-puso (5)

הַסָּגָנִים וְאֶת־הָעָם לְהַתְּנִיחַ וְאַמְצָא סֵפֶר
el-libro-de y-hallé para-censar-por-linajcs el-pueblo y-a los-oficiales

הַיִּחֹשׁ הָעוֹלָיִם בְּרֵאשֹׁנָה וְאַמְצָא כְּתוּב
que-estaba-escrito y-encontré los-primeros de-los-que-habían-subido la-genealogía

בִּי: אֵלֶּהוּ בְּנֵי הַמְּדִינָה הָעֲלִיִם מִשְׁבְּרֵי
de-los-desterrados-de que-subieron la-provincia los-hijos-de Éstos (6) : en-él

הַגִּלָּה אֲשֶׁר הָגִלָּה נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיָּשׁוּבוּ
y-que-volvieron Babilonia rey-de Nabucodonosor había-deportado que de-la-deportación

לְיְרוּשָׁלַם וְלִיהוּדָה אִישׁ לְעִירוֹ: הַבָּאִים עִם־
con Los-cuales-vinieron (7) . a-su-ciudad cada-uno y-a-Judá a-Jerusalén

זָרְבָבֶדֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה עֲזַרְיָה רַעְמָיָה נַחֲמָנִי מַרְדּוּכַי בִּלְשָׁן
 Zorobabel Jesúa Nehemías Azarías Raamías Nahamaní Mardoqueo Bilsán

מִסְפַּרַּת בְּגוּי גִתּוּם בַּעֲנָה מִסְפָּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל:
 Mispéret Bigvay Nehum Baaná los-varones- el-número-de el-pueblo-de Israel

בְּנֵי פָרְעֹשׁ אֲלָפִים מֵאָה וְשִׁבְעִים וְשָׁנִים:
 Los-hijos-de (8) Parós dos-mil ciento setenta y-dos

בְּנֵי שֶׁפְטִיָּה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וְשָׁנִים:
 Los-hijos-de (9) Sefatías tres cientos setenta y-dos

בְּנֵי אֲרָח שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְשָׁנִים: בְּנֵי-
 Los-hijos-de (10) Ará seis cientos cincuenta y-dos Los-hijos-de (11)

פַּחַת מוֹאָב לְבָנָי יֵשׁוּעַ יוֹאָב אֲלָפִים וְשִׁמְנֵהּ מֵאוֹת
 Pahat-moab de-los-hijos-de Jesúa y-Joab dos-mil ocho cientos

שִׁמְנֵהּ עֶשְׂרִי: בְּנֵי עֵילָם אֶלְרִי מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה:
 dieciocho Los-hijos-de (12) Elam mil doscientos cincuenta y-cuatro

בְּנֵי זָטוּי שִׁמְנֵהּ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה: בְּנֵי-
 Los-hijos-de (13) Zatú ocho cientos cuarenta y-cinco Los-hijos-de (14)

זָכַי שִׁבְעֵי מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים: בְּנֵי בִּינְיָ שֵׁשׁ מֵאוֹת
 Zacay siete cientos y-sesenta Los-hijos-de (15) Binuy seis cientos

אַרְבָּעִים וְשִׁמְנֵהּ: בְּנֵי בִּבְיָ שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשִׁמְנֵהּ:
 cuarenta Los-hijos-de (16) Bebay seis cientos veinte y-ocho

בְּנֵי עֲזַגָד אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וְשָׁנִים:
 Los-hijos-de (17) Azgad dos-mil tres cientos veinte y-dos

בְּנֵי אֲדוֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה:
 Los-hijos-de (18) Adonicam seis cientos sesenta y-siete

בְּנֵי בְּגוּי אֲלָפִים שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה: בְּנֵי-
 Los-hijos-de (19) Bigvay dos-mil sesenta y-siete Los-hijos-de (20)

עֲדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וְחַמְשָׁה :	בְּנֵי אֶטֶר	לְחֻזַּקָּה	de-Ezequías	Ater	Los-hijos-de (21)	. y-cinco	cincuenta	cientos	seis	Adín				
תִּשְׁעִים וְשָׁמֹנֶה :	בְּנֵי חָשׁוּם	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	veinte	cientos	tres	Hasum	Los-hijos-de (22)	. y-ocho	noventa				
וְשָׁמֹנֶה :	בְּנֵי בִזַּי	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	. y-cuatro	veinte	cientos	tres	Bezay	Los-hijos-de (23)	. y-ocho				
בְּנֵי חַרִּיף מֵאָה שְׁנַיִם עָשָׂר :	בְּנֵי גַבְעוֹן	Gabaón	Los-hijos-de (25)	. doce	ciento	Harif	Los-hijos-de (24)							
תִּשְׁעִים וְחַמְשָׁה :	אֲנָשֵׁי בֵּית לָחֶם	וְנֶטּוֹפָה	מֵאָה	שְׁמֹנִים	וְשָׁמֹנֶה :	Belén	Los-varones-de (26)	. y-cinco	noventa	de				
אֲנָשֵׁי עֲנָתוֹחַ מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁמֹנֶה :	אֲנָשֵׁי בֵּית עֲזַמְוֶת	Bet-azmávet	Los-varones-de (28)	. y-ocho	veinte	ciento	Anatot	Los-varones-de (27)						
אַרְבָּעִים וְשָׁנַיִם :	אֲנָשֵׁי קִרְיַת יַעֲרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעַת	siete	y-Beerot	Cefirá	Quiryat-jearim	Los-varones-de (29)	. y-dos	cuarenta			
מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁלֹשׁ :	אֲנָשֵׁי הָרָמָה	וְנֹבַע	שֵׁשׁ מֵאוֹת	cientos	seis	y-de-Geba	Ramá	Los-varones-de (30)	. y-tres	cuarenta	cientos			
עֶשְׂרִים וְאַחַד :	אֲנָשֵׁי מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וְשָׁנַיִם :	אֲנָשֵׁי	Los-varones-de (32)	. y-dos	veinte	ciento	Micmás	Los-varones-de (31)	. y-uno	veinte	
בֵּית אֵל וְהַעִי מֵאָה עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ :	אֲנָשֵׁי נְבוֹ	אֶחָד חֲמִשִּׁים	עֶשְׂרִים	וְשָׁלֹשׁ :	אֲנָשֵׁי	cincuenta	el-otro	Nebo	Los-varones-de (33)	. y-tres	veinte	ciento	y-de-Hay	Betel
וְשָׁנַיִם :	בְּנֵי עֵילָם	אֶחָד	מֵאוֹת חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה :	אֲלָף	. y-cuatro	cincuenta	doscientos	mil	el-otro	Elam	Los-hijos-de (34)	. y-dos	
בְּנֵי חָרֶם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים :	בְּנֵי יֶרִיחוֹ	שְׁלֹשׁ	tres	Jericó	Los-hijos-de (36)	. y-veinte	cientos	tres	Harim	Los-hijos-de (35)			
מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְחַמְשָׁה :	בְּנֵי לֹד	חֲדָד	וְאוֹנוֹ	שִׁבְעַת	מֵאוֹת	cientos	siete	y-Onó	Hadid	Lod	Los-hijos-de (37)	. y-cinco	cuarenta	cientos

וְעֹשְׂרִים וְאַחַד : בְּנֵי סֵנָאָה שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים תְּשֵׁעַ מֵאוֹת
 . y-uno (38) Los-hijos-de Sena' tres mil nueve cientos veinte

וְשְׁלֹשִׁים : הַכֹּהֲנִים בְּנֵי יַדְעִיָּה לְבַיִת יֵשׁוּעַ
 . y-treinta (39) Los-sacerdotes los-hijos-de Jedayá de-la-casa-de Jesúa

תְּשֵׁעַ מֵאוֹת שְׁבַעִים וְשְׁלֹשָׁה : בְּנֵי אִמֶּר אֶלֶף
 . y-tres (40) Los-hijos-de Imer mil setenta cientos nueve

חֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם : בְּנֵי פַשְׁחֹר אֶלֶף מֵאוֹת אַרְבָּעִים
 . y-dos cincuenta (41) Los-hijos-de Pasur mil doscientos cuarenta

וְשִׁבְעָה : בְּנֵי חָרִים אֶלֶף שְׁבַעִים עֶשְׂרִי : הַלֵּוִיִּם
 . y-siete (42) Los-hijos-de Harim mil diecisiete (43) Los-levitas

בְּנֵי- יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל לְבָנֵי לְהוֹדָוִיָּה שְׁבַעִים
 los-hijos-de Jesúa de-Cadmiel de-los-hijos-de Hodavías setenta

אַרְבָּעָה : הַמְשֻׁרְרִים בְּנֵי אֶסָּף מֵאָה אַרְבָּעִים וְשִׁמּוֹנָה :
 . y-cuatro (44) Los-cantores los-hijos-de Asaf cuatrocientos y-ocho

חֲשֵׁרִים בְּנֵי- שְׁלוֹם בְּנֵי- אֶטֶר
 Los-porteros (45) los-hijos-de Salum los-hijos-de Ater

בְּנֵי- טַלְמוֹן בְּנֵי- עֲקוּב בְּנֵי- חַטִּיטָא
 los-hijos-de Talmón los-hijos-de Acub los-hijos-de Hatitá

בְּנֵי שְׁבִי מֵאָה שְׁלֹשִׁים וְשִׁמּוֹנָה : הַנְּתִינִים
 los-hijos-de Sobay ciento treinta y-ocho (46) Los-sirvientes-del-templo

בְּנֵי- צִחָא בְּנֵי- חַשְׁפָּא בְּנֵי- טַבְּעוֹת :
 los-hijos-de Zihá los-hijos-de Hasufá los-hijos-de Tabaoth .

בְּנֵי- קִירֹס בְּנֵי- סִיעָא בְּנֵי- פְּדוֹן :
 Los-hijos-de Querós los-hijos-de Siá los-hijos-de Padón (47)

בְּנֵי- לְבָנָה בְּנֵי- חַגְבָּה בְּנֵי- שְׁלֵמַי :
 Los-hijos-de Lcbaná los-hijos-de Hagabá los-hijos-de Salmay (48)

גָּתָר : בְּנֵי-גִדֵּל בְּנֵי-חָנָן
 . Gábar los-hijos-de Gidel los-hijos-de Hanán Los-hijos-de (49)

נְקוּדָא : בְּנֵי-רֶצִין בְּנֵי-רְהַאִיָּה
 . Necodá los-hijos-de Rezín los-hijos-de Rehaías Los-hijos-de (50)

פָּסֶחַ : בְּנֵי-עֲזָא בְּנֵי-גַזָּמ
 . Paséah los-hijos-de Uzá los-hijos-de Gazam Los-hijos-de (51)

נְפֹשֵׁסִים : בְּנֵי-מְעֻנִים בְּנֵי-בֶסַי
 . Nefisesim los-hijos-de Mehunim los-hijos-de Besay Los-hijos-de (52)

חַרְחֹר : בְּנֵי-חַקוּפָא בְּנֵי-בַקְבּוּק
 . Harhur los-hijos-de Hacufá los-hijos-de Bacbuc Los-hijos-de (53)

חַרְשָׂא : בְּנֵי-מַחִידָא בְּנֵי-בַצְלִית
 . Harsá los-hijos-de Mehidá los-hijos-de Bazlut Los-hijos-de (54)

תֵּמָח : בְּנֵי-סִסְרָא בְּנֵי-בַרְקוּס
 . Tema los-hijos-de Sisrá los-hijos-de Barcós Los-hijos-de (55)

בְּנֵי-חַטִּיפָא : בְּנֵי-נְצִיחַ
 Los-hijos-de (57) . Hatifá los-hijos-de Neziá Los-hijos-de (56)

סוֹפֶרֶת : בְּנֵי-סוֹטַי שְׁלֹמֹה עֲבָדַי
 Soféret los-hijos-de Sotay los-hijos-de Salomón los-siervos-de

דַּרְקוֹן : בְּנֵי-יַעֲלָא בְּנֵי-פְרִידָא :
 Darcón los-hijos-de Jaalá Los-hijos-de (58) . Peridá los-hijos-de

חַטִּיל : בְּנֵי-שֶׁפְטִיאָה בְּנֵי-גִדֵּל :
 Hatil los-hijos-de Sefatías Los-hijos-de (59) . Gidel los-hijos-de

כָּל-אֲמוֹן : בְּנֵי-הַצְּבָיִים פְּכָרֶת בְּנֵי-
 Todos (60) . Amón los-hijos-de Poquéret-hazebayim los-hijos-de

מֵאוֹת שְׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה עֲבָדַי וּבְנֵי הַנְּתֻנִים
 cientos tres Salomón los-siervos-de e-hijos-de los-sirvientes-del-temple

הַשְּׁעִים וְשָׁנָיִם : וְאַלְהָהּ הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלֶח תֵּל תְּרֻשָׁא
 Y-éstos (61) . y-dos noventa
 Tel-barsá de-Tel-mela los-que-subieron

כָּרוֹב אֲדוֹן וְאִמֶּר וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית- אָבוֹתָם
 e-Imer Adón Querub y-no pudieron mostrar la-casa-de sus-padres

וְזָרַעְתִּי וְאִם מִיִּשְׂרָאֵל הֵם : בְּנֵי- דִלְיָה
 ni-su-estirpe sí de-Israel ellos Los-hijos-de (62) Delayá

בְּנֵי- שׁוֹבֵבָה בְּנֵי נֶקֻדָּא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים
 los-hijos-de Tobías los-hijos-de Necodá seis cientos cuarenta

וְשָׁנָיִם : וְיָמֵן - הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבַיָּהּ בְּנֵי
 y-dos Y-de (63) los-sacerdotes los-hijos-de los-hijos-de Hobayá

הַקּוֹיִן בְּנֵי בַרְזִילַי אֲשֶׁר לָקַח מִבָּנוֹת בַּרְזִילַי
 Hacós los-hijos-de Barzilay el-cual tomó de-las-hijas-de Barzilay

הַגָּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקְרָא עַל- שְׁמֵם : אֵלֶּה בָקָשׁוּ
 el-galaadita mujer y-fue-llamado del nombre-de-ellas Estos (64) buscaron

כְּחֶבֶם חֲמַת־חַשִּׁים וְלֹא נִמְצָא
 su-registro de-genealogías pero-no fue-hallado

וַיִּגְאָלוּ מִן- הַכֹּהֲנָה : וַיֹּאמֶר
 y-fueron-considerados-inmundos de el-sacerdocio Y-dijo (65)

הַתְּרֻשָׁא לָהֶם אֲשֶׁר לֹא- יֹאכְלוּ מִקֳּדָשׁ
 el-gobernador a-ellos que no comiesen de-las-cosas-santas

הַקְּדָשִׁים עַד עָמַד הַכֹּהֵן לְאוּרִים וְחוּמִים :
 más-santas hasta que-estuviese-presente sacerdote con-Urim y-Tumim

כָּל- הַקְּהָל פְּאֻדָּר אַרְבַּע רְבֹוא אֲלָפִים שְׁלֹשׁ-
 Toda (66) la-congregación junta cuarenta-y dos-mil tres

מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים : מִלְּבַד עֲבָדֵיהֶם וְאִמְהוּתֵיהֶם
 cientos y-sesenta Sin (67) sus-siervos y-sus-siervas

וְלָהֶם y-tenían	וְשִׁבְעָה y-siete	שְׁלֹשִׁים treinta	מֵאוֹת cientos	שְׁלֹשׁ tres	אַלְפִים mil	שִׁבְעַת siete	אֵלֶּה éstos	
גַּמְלִים Camellos	(68)	וְחֲמִשָּׁה y-cinco	וְאַרְבָּעִים cuarenta	מֵאתִים doscientos	וּמְשָׁרְרוֹת y-cantoras	מְשָׁרְרִים cantores		
מֵאוֹת cientos	שִׁבְעַת siete	אַלְפִים mil	שֵׁשֶׁת seis	חֲמֹרִים asnos	וְחֲמִשָּׁה y-cinco	שְׁלֹשִׁים treinta	מֵאוֹת cientos	אַרְבַּע cuatro
נָתְנוּ dieron	הָאֲבוֹת las-familias-paternas	רָאשֵׁי los-cabezas-de	וּמִקְצָחַת Algunos-de	(69)	וְעֶשְׂרִים y-veinte			
מֵאֶלֶף mil	דְּרַכְמַיִם dracmas	וְזָהָב oro	לְאוֹצָר para-el-tesoro	נָתַן dio	הַחֹרֶשֶׁתָּא el-gobernador	לְמִלְאָכָה para-la-obra		
מֵאוֹת y-quinientas	וְחֲמִשָּׁה y-cinco	שְׁלֹשִׁים treinta	כְּהֹנִים sacerdotales	כְּתוּנֹת túnicas	חֲמִשָּׁה cincuenta	תַּזּוֹנוֹת tazones		
זָהָב oro	וְלְמִלְאָכָה la-obra	לְאוֹצָר para-el-tesoro-de	נָתְנוּ dieron	הָאֲבוֹת las-familias-paternas	וּבְרָאשֵׁי Y-de-los-príncipes-de	(70)		
וּמֵאתִים doscientas	אַלְפִים dos-mil	מִנִּים minas	וְכֶסֶף y-plata	כְּבֹזָח veinte-mil	דְּרַכְמוֹנִים dracmas	שְׁתֵּי dos		
כִּבּוֹד diez-miles	דְּרַכְמוֹנִים dos	שְׁתֵּי dracmas	זָהָב oro	הָעָם el-pueblo	שְׂאֵרֵית el-resto-de	נָתְנוּ dio	וְאֲשֶׁר Y-lo-que	
(71)								
וְשִׁבְעָה y-siete	שִׁשִּׁים sesenta	כְּהֹנִים sacerdotales	וְכְתוּנֹת y-túnicas	אַלְפִים dos-mil	מִנִּים minas	וְכֶסֶף y-plata		
וְהַשּׁוֹעֲרִים y-los-porteros	וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	הַכְּהֹנִים los-sacerdotes	וַיֵּשְׁבוּ Y-habitaron	(72)				
וְכָל- y-todo	וְהַנְּתִינִים y-los-sirvientes-de	הָעָם el-pueblo	וּמִן- y-los-de	וְהַמְּשָׁרְרִים y-los-cantores				
וּבְנֵי los-hijos-de	הַשְּׁבִיעִי séptimo	הַחֹדֶשׁ el-mes	וַיָּגַעַ y-cuando-llegó	בְּעָרֵיהֶם en-sus-ciudades	יִשְׂרָאֵל Israel			

יִשְׂרָאֵל בְּעָרֵיהֶם : וַיֵּאָסְפוּ כָל-הָעָם כַּאִישׁ
 Israel en-sus-ciudades (1) . Y-se-juntaron como-hombre el-pueblo

אֶחָד-אֶל-הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-הַמַּיִם וַיֹּאמְרוּ לְעֶזְרָא
 en uno-solo la-plaza que la-Puerta-de delante-de las-Aguas y-dijeron a-Esdras

הַסֵּפֶר לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה
 el-escriba que-trajese ** el-libro-de la-Ley-de la-cual Moisés la-Ley-de Yahweh mandó

אֶת-יִשְׂרָאֵל : וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת-הַתּוֹרָה לִפְנֵי הַקְּהָל׃
 a Israel Y-trajo (2) . Esdras el-sacerdote la-ley ** la-congregación delante-de

מֵאִישׁ וְעַד-אִשָּׁה וְכָל מִבֵּין לְשָׁמַע בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ
 como-así-de-hombres y-de-todo de-mujeres entendido para-escuchar el-día uno del-mes

הַשְּׁבִיעִי : וַיִּקְרָא בּוֹ לִפְנֵי הָרְחוֹב אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר-
 séptimo Y-leyó (3) . en-él delante-de la-plaza delante-de la-Puerta-de

הַמַּיִם מִן-הָאוֹר עַד-מִחְצִית הַיּוֹם נִגַּד הָאֲנָשִׁים
 las-Aguas desde el-alba hasta el-mediódía en-presencia-de los-hombres

וְהַנְּשִׂאִים וְהַמְּבִינִים וְאֹזְנֵי כָל-הָעָם אֶל-
 y-las-mujeres y-los-que-entendían y-los-oidos-de al el-pueblo

סֵפֶר הַתּוֹרָה : וַיַּעֲמֵד עֶזְרָא הַסֵּפֶר עַל-מִנְדַּל עֵץ
 la-Ley Libro-de Y-estaba (4) . Esdras el-escriba sobre el-púlpito-de madera

אֲשֶׁר עָשׂוּ לְדַבַּר וַיַּעֲמֵד אֶצְלוֹ מִתְנַהֵּה
 habían-hecho que y-estaban para-el-caso junto-a-él Matitías

וְשֵׁמַע וַעֲנָה וְאוּרִיָּה וְחִלְקִיָּה וּמַעֲשִׂיָּה עַל-יְמִינוֹ
 y-Sema y-Anafás y-Urías e-Hilcías y-Maasías a su-derecha

וּמִשְׁמָאלוֹ וּפְדַיָּה וּמִישָׁאֵל וּמַלְקִיָּה וְחַשְׁבַּדָּנָה
 y-a-su-izquierda Pedafías y-Misael y-Malquías y-Hasum y-Hasbadana

זַכְרְיָה מֶשְׁלָם : וַיַּפְתָּח עֶזְרָא הַסֵּפֶר לְעֵינָיו כָּל-
 Zacarías Mesulam . Y-abrió (5) . Esdras el-libro a-ojos-de todo

וּכְפַתְחוּ y-cómo-lo-abrió	הָיָה estaba	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo	מֵעַל más-alto-que	כִּי- porque	הָעָם el-pueblo
עָזְרָא אֶת-יְהוָה הָאֱלֹהִים el-Dios Yahweh a	וַיְבַרֵךְ Y-bendijo	הָעָם: (6)	כָּל- todo	עָמְדוּ se-puso-en-pie		
בְּמַעַל alzando	אָמֵן אָמֵן Amén Amén	הָעָם el-pueblo	כָּל- todo	וַיַּעֲנוּ y-respondió	הַגָּדוֹל grande	
אֶרֶצָה: . a-tierra	אִפְּיָם sus-rostros	לִיהוָה a-Yahweh	וַיִּשְׁתַּחֲוּ y-adoraron	וַיִּקְרְוּ y-se-inclinaron	וַיְרִיחֵם sus-manos	
מַעֲשֵׂיהָ Maasías	הוֹדִיָּה שַׁבְּתַי Hodiyás Sabetay	עֲקוּב Acub	יָמִין Jamín	וְשֶׁרֶבְיָה y-Serebías	וּבְנֵי y-Baní	וַיִּשׁוּעַ Y-Jesúa (7)
אֶת- a	מְבִינִים hacían-entender	וְהַלְוִיִּם aun-los-levitas	פְּלֵאִיָּה Pelaías	חַנָּן Hanán	יּוֹזָבָד Jozabad	קְלִיטָא עֲזַרְיָה Azarías Kelitá
עָמְדָם: . su-lugar-estaba	עַל- en	וְהָעָם y-el-pueblo	לְתוֹרָה en-la-Ley	הָעָם el-pueblo		
וַשׁוּם y-ponían	מְפָרָשׁ claramente	הָאֱלֹהִים Dios	בְּתוֹרַת de-la-Ley-de	בְּסֵפֶר en-el-libro	וַיִּקְרְאוּ Y-lefán (8)	
נְחֵמְיָה Nehemías	וַיֹּאמֶר Y-dijo (9)	בְּמִקְרָא: . la-lectura	וַיְבִינּוּ de-modo-que-entendiesen	שֶׁכֶּל el-sentido		
וְהַלְוִיִּם y-los-levitas	הַסֹּפֵר el-escriba	הַכֹּהֵן el-sacerdote	וְעֲזָרָא y-Esdras	הַתְּרַשָּׁתָא el-gobernador	הוּא él	
קֹדֶשׁ הוּא este santo	הַיּוֹם Día	הָעָם el-pueblo	לְכֹל- a-todo	הָעָם el-pueblo	אֶת- a	הַמְּבִינִים que-hacían-entender
כָּל- todo	בּוֹכִים lloraba	כִּי porque	תִּבְכּוּ lloréis	וְאֵל- ni	אֱלֹהֵיכֶם os-entristezcáis	אֵל- no
לָהֶם a-ellos	וַיֹּאמֶר Y-dijo (10)	תּוֹרָה: . la-Ley	אֶת-דְּבָרֵי las-palabras-de **	בְּשִׁמְעֵם oyendo	הָעָם el-pueblo	

לְכוּ אֲכֹלוּ מִשְׁמָנִים וּשְׂתוּ מִמִּתְקִים וּשְׁלְחוּ מִנֹּת לְאֵין
al-que-no-tiene porciones y-enviad cosas-dulces y-bebed manjares-grasos comed id

וְנָכוֹן לֹא כִּי-קָדוֹשׁ הַיּוֹם לְאֲדֹנָינוּ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ
os-entristezcáis y-no a-nuestro-Señor el-día santo porque para-él preparado

כִּי-תִדְרַגְתָּ יְהוָה הִיא מְעוֹזְכֶם: וְהַלְוִיִּם וּמַחֲשִׁים
cañaban Y-los-levitas (11) . vuestra-fortaleza es Yahweh la-alegría- porque de

לְכָל-הָעָם לֵאמֹר הִסּוּ כִּי הַיּוֹם קָדוֹשׁ וְאֵל-תַּעֲצְבוּ:
os-entristezcáis y-no santo el-día que callad : diciendo el-pueblo a-todo

וַיֵּלְכוּ כָל-הָעָם לֶאֱכֹל וּלְשָׂתוֹת וּלְשַׁלַּח
y-a-enviar y-a-beber a-comer el-pueblo todo Y-se-fue (12)

מִנֹּת וּלְעֲשׂוֹת שִׂמְחָה גְדוֹלָה כִּי הֵבִינוּ בְּדִבְרֵים אֲשֶׁר
que las-palabras habían-entendido porque grande alegría a-hacer porciones

הוֹדִיעוּ לָהֶם: וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נָאֲסְפוּ רָאשֵׁי
los-cabezas-de se-juntaron segundo Y-en-el-día (13) . a-ellos habían-dado-a-conocer

הָאָבוֹת לְכָל-הָעָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל-עֶזְרָא
Esdras a y-los-levitas los-sacerdotes el-pueblo de-todo las-familias-paternas

הַסֵּפֶר וְלִהְשִׁיבֵל אֶל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה: וַיִּמְצְאוּ
Y-hallaron (14) . la-Ley las-palabras-de a para-entender el-escriba

כָּתוּב בְּתוֹרַה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד- מֹשֶׁה אֲשֶׁר
que en-la-Ley había-mandado que en-la-Ley escrito

יָשְׁבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּסֻכּוֹת בְּחַדְשׁ בָּחַג
en-cabañas Israel los-hijos-de habitasen en-la-fiesta del-mes

הַשְּׁבִיעִי: וְאֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ וַיַּעֲבִירוּ קוֹל
por-todas Y-que (15) . hicieran-oír y-pasaran preguntón

עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַם לֵאמֹר צָאוּ הָהָרַ וְהָבִיאוּ
y-por-Jerusalén : diciendo salid al-monte y-traed sus-ciudades

הַדָּס וְעֵלֵי שֶׁמֶן עֵץ וְעֵלֵי-וַיֹּת עֵלֵי-
mirto y-ramas-de aceite árbol-de y-ramas-de olivo ramas-de

סִבָּת לַעֲשׂוֹת עֵבֶת עֵץ וְעֵלֵי הַתְּמָרִים וְעֵלֵי-
cabañas para-hacer frondoso árbol y-ramas-de palmeras y-ramas-de

וַיָּבִיאוּ הָעָם וַיֵּצְאוּ כַּכָּתוּב :
y-trajeron el-pueblo Y-salió (16) . como-está-escrito

וּבְחִצְרֹתֵיהֶם וְנָנּוּ סִבּוֹת אִישׁ עַל-לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ
y-en-sus-patios su-terrado sobre cada-uno cabañas para-ellos e-hicieron

וּבְחִצְרוֹת וּבֵית הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם
las-Aguas la-Puerta-de y-en-la-plaza-de Dios la-casa-de y-en-los-patios-de

וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרָיִם : וַיַּעֲשׂוּ כָּל-הַקְּהָל
la-congregación toda E-hicieron (17) . Efraín la-puerta-de y-en-la-plaza-de

הַשְּׂבִיִּים מִן-הַשְּׂבִי | סִבּוֹת וַיִּשְׁבּוּ בְּסִבּוֹת כִּי
que-volvieron de cabañas la-cautividad y-habitaron en-cabañas porque

לֹא-עָשׂוּ מִיָּמֵי יְשׁוּעַ בֶּן-נֹחַן בֶּן-יִשְׂרָאֵל עַד
habían-hecho no desde-los-días-de Josué hijo-de Nun hijo-de Israel los-hijos-de así hasta

הַיּוֹם הַהוּא וְהָיָה שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד : וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר
el-día aquel y-hubo alegría muy-grande Y-leyó (18) en-el-libro-de

חֹרֶת הָאֱלֹהִים יוֹם | בְּיוֹם מִן-הַיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן
Dios la-Lcy-de cada-día desde el-día primero el-día hasta último

וַיַּעֲשׂוּ חַג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֵרָה
y-celebraron la-fiesta por-siete días y-en-el-día octavo congregación-solemne

Cap. 9

כַּמְשֻׁפֵּט : וּבַיּוֹם עָשָׂרִים וָאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַזֶּה
según-la ordenanza Y-en-el-día (1) veinte y-cuatro del-mes éste

וַאֲרָמָה וְאֶסְפוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּצוּם וּבְשָׂקִים
y-tierra se-juntaron Israel los-hijos-de en-ayuno y-con-sacos

מִכָּל de-todos	יִשְׂרָאֵל Israel	זָרַע la-descendencia-de	וַיִּבְדְּלוּ Y-se-separaron	(2)	עַל־הֵמָּה . sobre-sí		
חַטֹּאתֵיהֶם sus-pecados	עַל־	וַיִּתְּנוּ confesaron	וַיַּעֲמֵדוּ y-estando-de-pie	נַכְדָּר extranjeros	בְּנֵי los-hijos-de		
עָמְדָם su-lugar	עַל־	וַיִּקְוּמוּ Y-levantados	(3)	אֲבוֹתֵיהֶם . sus-padres	וַעֲוֹנוֹת y-las-iniquidades-de		
הַיּוֹם el-día	רְבַעִית una-cuarta-parte-de	אֱלֹהֵיהֶם su-Dios	יְהוָה Yahweh	תּוֹרַת la-Ley-de	בְּסֵפֶר en-el-Libro-de	וַיִּקְרְאוּ leyeron	
אֱלֹהֵיהֶם . su-Dios	לִיהוָה a-Yahweh	וַיִּשְׁתַּחֲוִיִּם y-adoraron	מִתְּנִידִים confesaron	וּרְבַעִית y-(otra)-cuarta-parte			
קַדְמִיאֵל y-Cadmiel	וּבָנִי y-Baní	יֵשׁוּעַ Jesúa	הַלְוִיִּם los-levitas	עַל־מַעְלָה la-grada-de sobre	וַיִּקָּם Y-se-levantó (9)		
אֶל־ a grande	בְּקוֹל en-voz	וַיִּזְעֲקוּ y-clamaron	קֻנָּנִי Quenani	בָּנִי Baní	שֶׁרֶבְיָה Serebías	בָּנִי Buní	שֶׁבַנְיָה Sebanías
בָּנִי Baní	וּקַדְמִיאֵל y-Cadmiel	יֵשׁוּעַ Jesúa	הַלְוִיִּם los-levitas	וַיֹּאמְרוּ Y-dijeron	(5)	אֱלֹהֵיהֶם . su-Dios	יְהוָה Yahweh
אֶת־ a	בְּרַכּוּ benedicid	קוּמוּ Levantaos	פֶּתַחָהּ Petafás	שֶׁבַנְיָה y-Sebanías	הוֹדִיָּה Hodiyás	שֶׁרֶבְיָה Serebías	חַשְׁבַּנְיָה Hasabnías
וַיִּבְרְכוּ y-bendigan	הָעוֹלָם la-eternidad	עַד־ hasta	הָעוֹלָם la-eternidad	מִן־ desde	אֱלֹהֵיכֶם vuestro-Dios	וַיִּתֵּן Yahweh	
וַתְּהַלֵּל . y-alabanza	בְּרַכָּה bendición	כָּל־ toda	עַל־ sobre	וּמְרוֹמָם y-alto	פְּבוֹדְךָ tuyo-glorioso	שֵׁם el-nombre	
שָׁמַיִם los-cielos-de	הַשָּׁמַיִם los-cielos	** אֶת־	עָשִׂיתָ hiciste	אֲתָּה tú (tú)-solo	יְהוָה Yahweh	עָרַסְתָּ eres	תָּו Tú (6)
הַיָּמִים los-mares	עָלֶיהָ en-ella	אֲשֶׁר lo-que	וְכָל־ y-todo	הָאָרֶץ la-tierra	צְבָאָם su-ejército	וְכָל־ y-todo	הַשָּׁמַיִם los-cielos

וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאִתָּהּ מִתִּיבָה אֶת־כָּל־יְצֵבָא
 y-el-ejército-de todos-ellos ** vivificas y-tú en-ellos lo-que y-todo

הַשָּׁמַיִם לָךְ מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה־הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ
 escogiste que el-Dios Yahweh eres Tú (7) . te-adoran a-ti los-cielos

בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתָ מֵאוּר־כַּדְמֵי מֵאוּר־כַּדְמֵי וְשִׁמְתָּ שְׁמוֹ
 su-nombre y-pusiste los-caldeos de-Ur-de y-lo-sacaste a-Abram

אֲבָרָהָם: וּמִצָּאתָ אֶת־לִבְבוֹ נֶאֱמָן לִפְנֵיךָ וְכִרְוֹת
 e-hiciste delante-de-ti fiel su-corazón ** Y-hallaste (8) . Abraham

עִמּוֹ הַבְּרִית הַגְּבֻלָּה אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחֵטִי
 el-heteo la-alianza para-dar ** la-tierra-de el-cananeo el-heteo

הָאֱמֹרֵי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגְּרִגִּישִׁי לְתַת
 para-darla y-el-gergeseo y-el-jebuseo y-el-ferzeo el-amorreo

לְזַרְעוֹ וְתָקַם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אַתָּה:
 . tú justo porque tus-palabras ** y-cumpliste a-su-simiente

וַתֵּרָא אֶת־עַנִּי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם
 el-clamor-de-ellos y en-Egipto de-nuestros-padres la-afflicción-de ** Y-viste (9)

שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֵת־וּמַפְתִּים בְּפָרְעֹה
 en-Faraón y-maravillas señales Y-diste (10) . de-cañas el-Mar junto-a oíste

וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־עַם אֶרֶצוֹ
 su-tierra el-pueblo-de y-en-todo sus-siervos y-Stet-todos

כִּי יָדַעְתָּ כִּי הָיְוּ עֲלֵיהֶם וְתַעֲשֶׂה לָּךְ שֵׁם
 nombre y-te-hiciste contra-ellos habían-actuado-altivamente que sabías porque

כַּהֲיוֹם הַזֶּה: וְתִים וּבְקַעַתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲבְרוּ
 y-la-mar (11) . éste como-el-día dividiste Y-la-mar (11) . éste como-el-día

בְּחֹךְ־הַיָּם בִּיבְשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ
 el-mar por-medio-de en-Stet y-a sus-persiguidores arrojaste

בְּמַצּוֹלֹת כְּמוֹ אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִים: וּבַעֲמֹד עָנָן
 en-las-profundidades como en-aguas una-piedra fuertes . y-con-columna-de nube (12)

הַנְּתִיחִים יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה לְהָאִיר לָהֶם
 los-guiaste de-día y-con-columna-de fuego de-noche para-alumbrar a-ellos

אֶת-הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ בָּהּ: וְעַל הַר-סִינַי יָרַדְתָּ
 el-cual el-camino ** habían-de-ir por-él Y-sobre (13) . descendiste Sinay el-monte-de

וְדַבַּר עִמָּהֶם מִשְׁמַיִם וַתְּתֵן לָהֶם מִשְׁפָּטִים וְיִשְׂרָיִם
 y-hablaste con-ellos desde-el-cielo y-dististe a-ellos ordenanzas rectas y-dististe

וַתּוֹרוֹת וְאִמָּת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים: וְאֵת שַׁבָּת
 y-leyes verdaderas estatutos y-mandamientos buenos . Y (14) . el-sábado

קָדְשְׁךָ הוֹדַעְתָּ לָהֶם וּמִצְוֹת וְחֻקִּים וַתּוֹרָה
 tuyo-santo notificaste a-ellos y-mandamientos y-estatutos y-ley

צִוִּיתָ לָהֶם בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדְּךָ: וְלָחֶם מִשְׁמַיִם
 mandaste a-ellos por-mano-de Moisés tu-siervo . Y-pan (15) . del-cielo

נִתְּתָה לָהֶם לֶרֶעַבָם וּמֵיִם מִסְּלַע הוֹצֵאתָ לָהֶם
 diste a-ellos para-su-hambre y-aguas de-la-peña sacaste para-ellos

לְצַמְאֵם וַתֹּאמֶר לָהֶם לְבוֹא לְרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-
 para-su-sed y-dijiste a-ellos que-entrasen a-poseer que-entrasen a-poseer la-tierra ** por-la-cual

נִשְׂאתָ אֶת-יָדְךָ לָתֵת לָהֶם: וְהֵם וְאֲבֹתֵינוּ
 alzaste ** tu-mano para-dar a-ellos . Pero-ellos (16) . y-nuestros-padres

הִזִּירוּ וַיִּקְשׁוּ אֶת-עַרְפֹּם וְלֹא
 obraron-altivamente y-endurecieron ** su-cerviz y-no

שָׁמְעוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ: וַיִּמָּאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא-
 a escucharon tus-mandamientos (17) . Y-se-negaron a-escuchar y-no

זָכְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּהֶם
 se-acordaron de-tus-maravillas que habías-hecho con-ellos

לָשׁוּב רֹאשׁ וַיִּתְּנוּ-עֲרָפֹם אֶת-וַיִּקְשׂוּ
para-volver jefe y-dieron su-cerviz ** antes-endurecieron

תַּנּוּן סְלִיחוֹת אֱלֹהֵי וְאֵתָהּ בְּמַרְגֵּם לְעַבְדֻכֶּם
clemente perdonas Dios-que pero-tú en-su-rebelión a-su-servidumbre

עֲזַבְתָּם: וְרַחֵם אֶרְךָ-אֲפִים וְרַחֵם
. los-dejaste y-no misericordia y-de-mucha la-ira tardo-para y-compasivo

אֵלֶיךָ אֱלֹהֵיךָ זֶה וַיֹּאמְרוּ עַל מַסְכַּה לָּהֶם עָשׂוּ כִּי-אֵךְ
tu-Dios éste y-dijeron fundición becerro-de para-sí hicieron cuando También (18)

: גְּדֹלוֹת נְאֻצוֹת וַיַּעֲשׂוּ מִמִּצְרַיִם הָעֹלָה אֲשֶׁר
. grandes provocaciones c-hicieron de-Egipto te-hizo-subir que

עֲזַבְתָּם לֹא הַרְבִּים בְּרַחֲמֶיךָ וְאֵתָהּ
los-abandonaste no muchas por-tus-compasiones Y-tú (19)

מֵעֲלֵיהֶם סָר לֹא-הָעֶנָּן עָמֹד אֶת-בְּמִדְבָּר
de-sobre-ellos se-apartó no nube la-columna-de ** en-el-desierto

בְּיוֹמָם לְהַנְחִיחֵם בְּהַדְרֹךְ וְאֶת-עָמֹד הָאֵשׁ בְּלִילָה לְהַאִיר
para-almbrar de-noche fuego la-columna-de ni por-el-camino para-guiarlos de-día

לָהֶם וְאֵת הַדְרֹךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ-בָהּ: וְרוּחְךָ הַטּוֹבָה
bueno Y-tu-Espíritu (20) . por-él habían-de-ir que el-camino y a-ellos

מִפִּיהֶם מִנְעִתָּ לֹא-וּמִנְהָ לְהַשְׁכִּילֵם נָתַתָּ
de-su-boca retiraste no y-tu-maná para-instruirles diste

וַיָּמִים וְנָתַתָּ לָהֶם לְצַמְאָם: וְאַרְבָּעִים שָׁנָה
a-ellos diste para-su-sed (21) . para-su-sed años Y-cuarenta

לֹא שְׁלֵמֹתֵיהֶם חָסְרוּ לֹא בְּמִדְבָּר כִּלְפֵלְתֵם
no sus-vestidos les-faltó-nada y-no en-el-desierto los-sustentaste

וְתַתָּן וְרוּגְלֵיהֶם לָאֵ בָּלוּ
Y-diste (22) . se-hincharon no y-sus-pies se-envejecieron

לְפָאָה por-cantones	וַתְּחַלֵּקֵם y-los-distribuiste	וְעַמּוּמִים y-pueblos	מִמְּלָכוֹת reinos	לָהֶם a-ellos
וַיִּירָשׁוּ y-poseyeron	אֶת־הָאָרֶץ la-tierra-de	סִיחֹן Sehón	וְאֶת־הָאָרֶץ y	מֶלֶךְ el-rey-de
וְיִרְשׁוֹן y	וְהַשְּׁבוֹן y	וְהַחֲבֹנִים y	וְהַחֲבֹנִים y	וְהַחֲבֹנִים y
וְהַחֲבֹנִים multiplicaste	וּבְנֵיהֶם Y-sus-hijos	(23)	הַבָּשָׁן Basán	וְהַחֲבֹנִים rey-de
וְהַחֲבֹנִים habías-dicho	אֲשֶׁר־אָמַרְתָּ la-cual	הָאָרֶץ la-tierra	אֵל־עַל־הָאָרֶץ en	וְהַחֲבֹנִים y-los-metiste
וְהַחֲבֹנִים los-hijos	וַיָּבִיאוּ Y-vinieron	(24)	לְרָשָׁתָּהּ a-poseerla	וְהַחֲבֹנִים habían-de-entrar
וְהַחֲבֹנִים los-moradores-de	וְהַחֲבֹנִים delante-de-ellos	וְהַחֲבֹנִים y-humillaste	וְהַחֲבֹנִים la-tierra	וְהַחֲבֹנִים y-poseyeron
וְהַחֲבֹנִים sus-reyes	וְהַחֲבֹנִים y-a	בְּיָדָם en-su-mano	וְהַחֲבֹנִים y-los-entregaste	וְהַחֲבֹנִים a-los-cananeos
וְהַחֲבֹנִים según-su-voluntad	וְהַחֲבֹנִים con-ellos	לְעֲשׂוֹתָ para-hacer	וְהַחֲבֹנִים la-tierra	וְהַחֲבֹנִים los-pueblos-de
וְהַחֲבֹנִים fértil	וְהַחֲבֹנִים y-tierra	בְּצֻרוֹתָ fortificadas	וְהַחֲבֹנִים ciudades	וְהַחֲבֹנִים Y-tomaron
וְהַחֲבֹנִים excavadas	וְהַחֲבֹנִים cisternas	וְהַחֲבֹנִים bien	וְהַחֲבֹנִים todo	וְהַחֲבֹנִים llenas-de
וְהַחֲבֹנִים casas	וְהַחֲבֹנִים y-poseyeron	וְהַחֲבֹנִים casas	וְהַחֲבֹנִים casas	וְהַחֲבֹנִים y-poseyeron
וְהַחֲבֹנִים y-comieron	וְהַחֲבֹנִים en-abundancia	וְהַחֲבֹנִים frutales	וְהַחֲבֹנִים y-árboles	וְהַחֲבֹנִים y-olivares
וְהַחֲבֹנִים viñas	וְהַחֲבֹנִים viñas	וְהַחֲבֹנִים viñas	וְהַחֲבֹנִים viñas	וְהַחֲבֹנִים viñas
וְהַחֲבֹנִים y-se-deleitaron	וְהַחֲבֹנִים y-se-engordaron	וְהַחֲבֹנִים y-se-engordaron	וְהַחֲבֹנִים y-se-engordaron	וְהַחֲבֹנִים y-se-bartaron
וְהַחֲבֹנִים y-se-rebelaron	וְהַחֲבֹנִים Pero-desobedecieron	(26)	וְהַחֲבֹנִים grande	וְהַחֲבֹנִים en-tu-bondad

וְאֵת־ y-a	גִּבְמוֹתָם sus-espaldas	אַחֲרָיָהוּ tras	תּוֹרַתְךָ tu-ley	אֶת־ **	וַיִּשְׁלְכוּ y-echaron	בְּךָ contra-ti
לְהַשִּׁיבָם para-convertirles	כַּם contra-ellos	הַעֲדִירוּ testificaban	אֲשֶׁר־ los-cuales	הָרְגוּ mataron	נְבִיאֶיךָ tus-profetas	
וַתִּתְנַחֵם Y-los-entregaste	(27)	גְּדוֹלוֹת : . grandes	נִפְצוֹת provocaciones	וַיַּעֲשׂוּ e-hicieron	אֵלֶיךָ a-ti	
וּבְעֵת y-en-el-tiempo-de	לָהֶם a-ellos	וַיִּצְרוּ y-affigieron	צָרֵיהֶם sus-adversarios	בְּיַד en-mano-de		
תִּשְׁמָע oíste	מִשָּׁמַיִם desde-los-cielos	וְאַתָּה y-tú	אֵלֶיךָ a-ti	וַיִּצְעֲקוּ clamaron	צָרָתָם su-angustia	
מִוֹשִׁיעִים salvadores	לָהֶם a-ellos	תָּתֵן dabas	הַרְבִּים muchas	וּכְרַחֲמֶנְךָ y-según-tus-compasiones		
וּכְנֹחַ Pero-cuando-tenían-reposo	(28)	צָרֵיהֶם : . sus-adversarios	מִיַּד de-mano-de	וַיּוֹשִׁיעֵם que-los-salvasen		
וַתַּעֲזֹבֵם y-los-dejaste	לְפָנֶיךָ delante-de-ti	רַע lo-malo	לַעֲשׂוֹת a-hacer	וַיִּשׁוּבוּ volvían	לָהֶם ellos	
בָּהֶם de-ellos	וַיַּרְדֵּי para-que-se-enseñorearan	אֲבֵיהֶם sus-enemigos	בְּיַד en-mano-de			
תִּשְׁמָע oías	מִשָּׁמַיִם desde-los-cielos	וְאַתָּה tú	וַיִּזְעָקוּךָ y-clamaban-a-ti	וַיִּשׁוּבוּ mas-cuando-se-convertían		
וַתַּעֲד Y-testificaste	(29)	עֲתִים : . veces	רַבּוֹת muchas	כְּרַחֲמֶיךָ según-tus-compasiones	וַתַּצִּילֵם y-los-librabas	
וְלֹא־ y-no	הִזְדִּירוּ obraron-altivamente	וְהִקְמוּ pero-ellos	תּוֹרַתְךָ tu-ley	אֶל־ a	לְהַשִּׁיבָם que-se-volvieran	בָּהֶם contra-ellos
הִטָּאוּ־ pecaron	וּבְמַשְׁפָּטֶיךָ y-contra-tus-ordenanzas	לְמַצְוֹתֶיךָ tus-mandamientos	שָׁמְעוּ escucharon			

וַיִּתְּנוּ y-dieron	בָּהֶם en-ellos	וַיְחִיָּה vivirá	יַעֲשֶׂה אִדָּם el-hombre si-hiciera	אֲשֶׁר- los-cuales	כָּם contra-ellos
שָׁמְעוּ: escucharon	וְלֹא y-no	הִקְשְׁוּ endurecieron	וְעַרְפָּם y-su-cerviz	סוֹדָרֵת obstinado	כֹּהֵף hombro
בָּם contra-ellos	וַתְּעַד y-testificaste	רַבּוֹת muchos	שָׁנִים años	עַלֵיהֶם sobre-ellos	וַתִּמְשָׁךְ Y-alargaste (30)
הֶאֱזִינוּ prestaron-oido	וְלֹא pero-no	נְבִיאֶיךָ tus-profetas	בְּיַד- por-mano-de	בְּרוּחְךָ con-tu-Espíritu	
וּבְרַחֲמֶיךָ Pero-por-tus-compasiones (31)	הָאֲרָצוֹת: las-tierras	עַמֵּי los-pueblos-de	בְּיַד en-mano-de	וַתִּתְּנֵם por-lo-cual-los-entregaste	
אֱלֹ- Dios	פִּי porque	עֲזַבְתָּם los-dejaste	וְלֹא ni	עֲשִׂיתָם los-consumiste	לֹא- no
הַגִּבּוֹר fuerte	הַגָּדוֹל grande	הָאֵל Dios	אֱלֹהֵינוּ Dios-nuestro	וְעַתָּה Ahora- (32) pues	תָּנוּן tú
וְיָחִסְדְּךָ no	וְהַחֲסָדִי y-la-misericordia	הַבְּרִית el-pacto	שׁוֹמֵר que-guardas	וְהַנּוֹרָא y-terrible	
אֲשֶׁר- que	הַתְּלַאָּה el-sufrimiento	כָּל- todo	אֶת- **	לְפָנֶיךָ delante-de-ti	יִמְעַט sea-tenido-en-poco
וּלְכֹהֲנֵינוּ y-a-nuestros-sacerdotes	לְשָׂרֵינוּ a-nuestros-príncipes	לְמַלְכֵינוּ a-nuestros-reyes	מִצָּאֲתָנוּ nos-ha-alcanzado		
עַמֶּךָ tu-pueblo	וְלְכָל- y-a-todo	וְלְאֲבוֹתֵינוּ y-a-nuestros-padres	וְלְנְבִיאֵינוּ y-a-nuestros-profetas		
עַל en	וְאַתָּה צְדִיק Y-tú (33)	הַזֶּה: , éste	הַיּוֹם el-día	עַד hasta	אֲשׁוּר Asiria
מִיָּמָיו desde-los-días-de	מִלְכֵי los-reyes-de	מִיָּמָיו desde-los-días-de			
הַרְשָׁעָנוּ: hemos-obrado-perversamente	וְאֵנָחְנוּ mas-nosotros	עָשִׂיתָ has-hecho	אֱמֶת lealmente	עַלֵינוּ פִּי- porque sobre-nosotros	הַבָּא lo-que-ha-venido
					כָּל- todo

וְאֵת - מְלָכֵינוּ שְׂרֵינֹו כְהֹנֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ לֹא
 no y-nuestros-padres nuestros-sacerdotes nuestros-jefes nuestros-reyes Y (34)

עָשׂוּ תוֹרַתְךָ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ אֶל-מִצְוֹתֶיךָ
 tus-mandamientos a atendieron ni tu-ley hicieron

וְלַעֲרוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הָעֵידָתָ בָּהֶם: יָהֵם בְּמַלְכוּתָם
 en-su-reino Y-ellos (35) . contra-ellos testificabas con-que y-a-tus-testimonios

וּכְשׂוּבָךְ הָרַב אֲשֶׁר-נָתַתָּ לָהֶם וּבָאֶרֶץ
 y-en-tu-bien y-en-la-tierra a-ellos diste que mucho

הַרְחֵבָה וְהַשְׁמַנָּה אֲשֶׁר-נָתַתָּ לָהֶם לְפָנֵיהֶם לֹא עֲבָדוּךָ
 te-sirvieron no a-ellos entregaste que y-fértil espaciosa

וְלֹא-שָׁבוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם הָרָעִים: הַיּוֹם אֲנַחְנוּ הַיּוֹם
 hoy nosotros He-aquí (36) . malas de-sus-obras se-convirtieron ni

עֲבָדִים וְהָאֶרֶץ אֲשֶׁר-נָתַתָּה לָאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל אֶת-פְּרִיָהּ
 de-su-fruto ** para-comer a-nuestros-padres diste que en-la-tierra siervos

אֶת-טוֹבָהּ הֵנָּה אֲנַחְנוּ עֲבָדִים עָלֶיהָ: וְתִבּוֹאֲתָה מִרְבָּה
 se-multiplica Y-su-fruto (37) . en-ella siervos nosotros he-aquí su-bien y-de

לְמַלְכִים אֲשֶׁר-נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטָּאוֹתֵינוּ וְעַל
 y-sobre a-causa-de-nuestros-pecados sobre-nosotros has-puesto que para-los-reyes

גּוֹיֵינוּ מִשְׁלִים וּבְבִהַמְתָּנוּ כְּרָצוֹנָם
 según-su-voluntad y-sobre-nuestras-bestias se-enseñorean nuestros-cuerpos

וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנַחְנוּ: וּבְכָל-זֶה אֲנַחְנוּ
 Cap. 10 nosotros esto Y-a-causa-de-todo (1) . nosotros grande y-en-angustia

פְּרִתִים אֲמָנָה וְכַתְּבִים וְעַל הַחֹתוּם
 el-sellado y-sobre y-lo-escribimos fiel hacemos-pacto

שְׂרֵינֹו לְוִיָּו כְהֹנֵינוּ: וְעַל הַחֹתוּמִים
 los-que-sellaron Y (2) . y-nuestros-sacerdotes nuestros-levitas nuestros-jefes

נְחֵמְיָהּ הַתְּרַשְׁתָּא בֶן־חַכְלֵיָה וְצַדְקִיָּה: שֵׁרַיָּה עֲזַרְיָה
Nehemías el-gobernador hijo-de Hacalías y-Sedequías Seraiás Azarias

יֵרֵמְיָהּ: פֶּשֶׁתוֹר אַמְרִיָּה מַלְקִיָּה: חַטּוּשׁ שֶׁבְנֵיָה מַלְוּף:
Jeremías Pasur (4) Amariás Malquías Hatús (5) Sebanías Maluc

חֶרֶם מֵרֵמֹת עֹבַדְיָה: דָּנִיֵּאל גִּנְתּוֹן בָּרוּךְ: מִשְׁלָם אַבְיָה
Harim (6) Meremot Obadías (7) Daniel Ginetón Baruc Mesulam (8) Abías

מִיָּמִן: מַעֲזִיָּה בִלְגַי שִׁמְעִיָּה אֶלְהָה הַכֹּהֲנִים: יְהוֹלִים
Mijamín (9) Maazías Bilgay Semafás éstos los-sacerdotes Y-los-levitas (10)

יֵשׁוּעַ בֶּן־אֶזַנְיָה בְּנוֹי מִבְּנֵי חֲנַדָּד קַדְמִיאֵל:
Jesúa hijo-de Azanías Binuy de-los-hijos-de Henadad Cadmiel

וְאֶחְיָהִם יְהוּדִיָּה קְלִיטָא פְּלֵאָיָה חָנָן: מִיכָא
Y-sus-hermanos (11) Sebanías Hodiyás Keltitá Pelaiás Hanán Micá (12)

רְהוֹב חֲשַׁבְיָה: זַכּוּר שֶׁרֶבְיָה שֶׁבְנֵיָה: הוֹדִיָּה בְּנֵי בְּנֵינוּ:
Rehob Hasabías (13) Zacur Serebías Sebanías (14) Hodiyás Baní Beninu

רֵאשׁ הָעָם פָּרְעֵשׁ פֶּתַח מוֹאָב עֵילָם זַתוּא בְּנֵי:
Los-cabezas-de el-pueblo Parós Pahat-moab Elam Zatú Baní (16) Buní

עֲזַגְדָּבָי: אֲדוֹנִיָּה בְּנֵי עָרִין: אֶטֶר חֲזַקְיָה עֲזוּר: הוֹדִיָּה
Azgad (17) Adónías Bigvay Adín Ater (18) Ezequías Azur (19) Hodiyás

חַסוּם בְּצִי: חָרִיף עֲנָתוֹת נוֹבֵי: מַזְפִּיעֵשׁ מִשְׁלָם חֲזִיר:
Hasum Bezey (20) Harif Anatot Nobay Mazpiyá (21) Mesulam Hezir

מִשׁוֹזְבָּאֵל צָדוֹק יָדוּעַ: פֶּלְטָיָה חָנָן עֲנִיָּה: הוֹשֵׁעַ
Mesczabeel (22) Sadoc Jadúa Pelatías (23) Hanán Anafás (24) Oseas

חַנַּנְיָה חָשׁוּב: הַלּוּחֵשׁ פֶּלְחָא שׁוֹבֵק: רְהוּם חֲשַׁבְנָה מַעֲשִׂיָה:
Hananiás (25) Halohés Pilhá Sobec (26) Rehum Hasabná Maasfás

וְאֶחְיָה חָנָן עָנָן: מַלְוּף חֶרֶם בַּעֲנָה: יֵשׁוּעַ
Y-Ahías Hanán Anán (28) Maluc Harim Baaná (29) Y-el-resto-de

הַמְשָׁרְרִים los-cantores	הַשּׁוֹעֲרִים los-porteros	הַלְוִיִּם los-levitas	הַכֹּהֲנִים los-sacerdotes	הָעָם el-pueblo		
מֵעַמֵּי de-los-pueblos-de	הַנִּבְדָּלִים los-que-se-habían-apartado	וְכָל- y-todos	הַתְּיָנִים los-sirvientes-del-templo			
וּבְנֵיהֶם y-sus-hijas	בְּנֵיהֶם sus-hijos	נָשֵׁיהֶם sus-mujeres	אֶל-תּוֹרַת הָאֱלֹהִים Dios la-ley-de a	הָאָרְצוֹת las-tierras		
אֶחָיו sus-hermanos	עַל- a	מִחֲזִיקִים Y-se-adhicren	מִכֵּין : , y-discernía	כָּל- el-que-comprendía y-todo		
בְּתוֹרַת en-la-Ley-de	לָלֶכֶת para-andar	וּבִשְׁבוּעָה y-en-juramento	בְּאֵלָה en-voto	וּכְאִים y-entran	אֲדִירֵיהֶם sus-nobles	
הָאֱלֹהִים Dios	עֲבָד- siervo-de	מֹשֶׁה Moisés	בְּיַד por-mano-de	נְתָנָה fue-dada	הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר que Dios	
אֲדֹנָינוּ nuestro-Dios	יְהוָה Yahweh	מִצְוֹת los-mandamientos-de	כָּל- todos	אֶת- **	וְלַעֲשׂוֹת y-cumplir	וְלִשְׁמֹר y-para-guardar
נָתַן daríamos	לֹא- no	וְאֲשֶׁר Y-que	(31)	וְחֻקֵּינוּ : , y-sus-estatutos	וּמִשְׁפָּטָיו y-sus-ordenanzas	
נִקַּח tomaríamos	לֹא no	בְּנֵיהֶם sus-hijas	וְאֶת- y-a	הָאָרֶץ la-tierra	לְעַמֵּי a-los-pueblos-de	בְּנֵיהֶם nuestras-hijas
אֶת- **	הַמְּבִיאִים trajesen	הָאָרֶץ la-tierra	וְעַמֵּי Y-si-los-pueblos-de	(32)	לְבָנֵינוּ : , para-nuestros-hijos	
לְמַכּוֹר לֹא- no para-vender	הַשָּׁבָת sábado	בְּיוֹם en-día-de	שֶׁכֶר comestible	וְכָל- o-cualquier	הַמִּקְלוֹת mercaderías	
וְנָטַשׁ y-renunciaríamos	קֹדֶשׁ santo	וּבְיוֹם ni-en-día	בַּשָּׁבָת en-sábado	מֵהֶם de-ellos	נִקַּח tomaríamos-nada	
וְהִעֲמַרְנוּ Y-nos-impusimos	(33)	יָד : , mano	כָּל- en-toda	וּמִשָּׂא y-deuda	הַשְּׁבִיעִית séptimo	אֶת-הַשָּׁנָה el-año **

עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת עָלֵינוּ שְׁלִישִׁתַּיִם הַשָּׁקֶל בַּשָּׁנָה לְעִבְרַת
 (como)- sobre-nosotros dar la-tercera- de-nosotros parte-de un-siclo al-año para-el-servicio-de mandamientos

בֵּית אֱלֹהֵינוּ: לֶחֶם הַמַּעֲרֹכֶת וּמִנְחַת
 Para-el-pan-de (34) . nuestro-Dios la-casa-de la-proposición y-para-la-ofrenda

הַתְּמִיד וְלַעֹלָתַת הַתְּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת הַחֲדָשִׁים
 y-para-el-holocausto continuo de-los-sábados y-las-lunas-nuevas continua

לְמוֹעֲדִים וְלִקְדָּשִׁים וְלַחֲטָאוֹת
 y-para-las-solemnidades y-para-las-cosas-santas y-sacrificios-por-el-pecado

לְכַפֵּר עַל-יִשְׂרָאֵל וְכָל מַלְאֲכַת בַּיִת- אֱלֹהֵינוּ: תְּהַנְדְּלוֹת
 Israel por para-expiar y-para-toda la-obra-de la-casa-de nuestro-Dios (35) . Y-las-suertes

הַפְּלִנוּ עַל- קָרְבָּן הָעֵצִים הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וְהָעָם
 sobre echamos la-ofrenda-de la-leña los-sacerdotes los-levitas y-el-pueblo

לְהֵבִיא לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְבַיִת- אֲבֹתֵינוּ לְעֵתִים
 para-traer a-la-casa-de nuestro-Dios según-las-casas-de nuestros-padres en-los-tiempos

מִזְמָנִים שָׁנָה בַּשָּׁנָה לְבַעַר עַל- מִזְבֵּחַ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 fijados cada-año para-quemar sobre el-altar-de Yahweh nuestro-Dios

כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה: וְלָהֵבִיא אֶת- בְּכוֹרֵי
 como-está-escrito en-la-Ley (36) . Y-para-traer ** las-primicias-de

אֶרְמֹנֵנוּ וּבְכוֹרֵי כָּל- פְּרִי כָּל- עֵץ שָׁנָה בַּשָּׁנָה
 y-las-primicias-de nuestro-suelo todo fruto-de todo árbol cada-año

לְבַיִת יְהוָה: וְאֶת- בְּכֹרֹת בְּנֵינוּ וּבְהֵמָתֵינוּ
 a-la-casa-de Y (37) . Yahweh los-primogénitos-de nuestros-hijos y-de-nuestras-bcstias

כְּכָתוּב בַּתּוֹרָה וְאֶת- בְּכוֹרֵי בְּקָרְנֵינוּ
 como-está-escrito y en-la-ley los-primogénitos-de nuestras-vacas

וְצֹאֲנֵינוּ לְהֵבִיא לְבַיִת אֱלֹהֵינוּ לְפָהֳרִים
 y-de-nuestras-ovejas traeríamos a-la-casa-de nuestro-Dios a-los-sacerdotes

ראשית lo-prímiero-de	ואחד Y-que	אלהינו: (38)	בבית en-la-casa-de	המשרתים que-ministran
תירוש el-mosto	עץ árbol	כל- todo	ופרי y-el-fruto-de	ותרומותינו y-nuestras-contribuciones- en-especie
אלהינו nuestro-Dios	בית- la-casa-de	לשכוח las-cámaras-de	אל- a	לפניהם a-los-sacerdotes
הקלים los-levitas	יהם y-ellos	לקלים a-los-levitas	ארמנו nuestra-tierra	ומעשר y-el-diezmo-de
והיה Y-que-estaría	(39)	עבדתנו: de-nuestro-trabajo	ערי las-ciudades	בכל en-todas
המעשרים reciben-los-diezmos				
במשך cuando-recibirían-el-diezmo	הקלים los-levitas	עם- con	אהרן Aarón	בן- hijo-de
המעשר el-diezmo	מעשר el-diezmo-de	את- **	יגלו llevarían	והקלים y-los-levitas
הקלים los-levitas				
כי Porque	(4)	האוצר: el-tesoro	לבית de-la-casa-de	הלשכות las-cámaras
אל- a	אלהינו nuestro-Dios	אל- a	לבית a-la-casa-de	
הלוי Leví	ובני y-los-hijos-de	ישראל Israel	בני- los-hijos-de	וביאו han-de-llevar
אל- a	הלשכות las-cámaras			
את- **	תרומת la-ofrenda-de	הדגן el-grano	ותירוש el-mosto	והצקה y-el-aceite
ושם y-alfi	כלי los-utensilios-de			
ותשוערים y-los-porteros		המשרתים que-ministran	והפניהם y-los-sacerdotes	המקדש el-santuario
אלהינו: nuestro-Dios	בית la-casa-de	את- **	נעזב abandonaremos	ולא y-no
המשרתים y-los-cantores				
ושאר y-el-resto-de	בירושלם en-Jerusalén	העם el-pueblo	שרי- los-jefes-de	וישבו Y-habitaron

הָעָם הֵפִילוּ טַרְלוֹת לְהָבִיא | אֶחָד מִן־הָעֶשְׂרֵה לְשֹׁבְתֵי בִירוּשָׁלַם
 en-Jerusalén para-morar diez de uno para-traer suertes echaron el-pueblo

עִיר הַקֹּדֶשׁ וְתִשְׁעַ הַיְדוֹת בְּעָרִים : יְבָרְכוּ
 Y-bendijo (2) . en-(otras)-ciudades partes y-nueve la-santa ciudad

הָעָם לְכָל הָאָנָשִׁים הַמְחַנְדָּבִים לְשֹׁבְתֵי בִירוּשָׁלַם :
 en-Jerusalén para-habitar que-se-ofrecieron-voluntaria los-hombres a-todos el-pueblo
 mente

וְאֵלֶּה רֹאשֵׁי הַמְדִינָה אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם (3)
 en-Jerusalén moraron que la-provincia los-jefes-de Y-éstos

וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אִישׁ בְּאֶחָדוֹ בְּעָרֵיהֶם
 en-sus-ciudades en-su-poseción cada-uno habitaron Judá y-en-las-ciudades-de

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְּחִינִים וּבְנֵי
 y-los-hijos-de y-los-sirvientes-del-templo y-los-levitas los-sacerdotes Israel

עֲבָדֵי שְׁלֹמֹה : וּבִירוּשָׁלַם יָשְׁבוּ מִבְּנֵי יְהוּדָה
 Judá de-los-hijos-de habitaron Y-en-Jerusalén (4) . Salomón los-siervos-de

וּמִבְּנֵי בְנֵימִן בְּנֵימִן מִבְּנֵי יְהוּדָה עֲתָיָה בֶן־עֲזִיָּה
 Uzías hijo-de Atafas Judá De-los-hijos-de . Benjamín y-de-los-hijos-de

בֶּן־זַכְרְיָהוּ בֶן־אֲמַרְיָהוּ בֶן־שֶׁפְטָרְיָה בֶן־מַחֲלַלְעֵל
 Mahalaleel hijo-de Sefatías hijo-de Amarías hijo-de Zacarías hijo-de

מִבְּנֵי־פְרָזַי : וּמַעֲשָׂה בֶן־בָּרוּךְ בֶּן־כּוֹלְחֹזֵי תוֹזָה בֶּן־
 hijo-de Colhozé hijo-de Baruc hijo-de Y-Maasfas (5) . Peres de-los-hijos-de

תוֹזָה בֶּן־אָדָף בֶּן־יֹאֲרִיב בֶּן־זַכְרְיָהוּ בֶּן־הַשִּׁלֹּנִי :
 . Siloní hijo-de Zacarías hijo-de Joyarib hijo-de Adafas hijo-de Hazafas

כָּל־בְּנֵי־פְרָזַי הַיֹּשְׁבִים בִירוּשָׁלַם אַרְבַּע
 cuatro en-Jerusalén que-moraron Peres los-hijos-de Todos (6)

מֵאוֹת שְׁשִׁים וְשִׁמְנָה אָנָשׁ תָּלִל : וְאֵלֶּה בְּנֵי בְנֵימִן
 Y-éstos (7) . valerosos hombres y-ocho sesenta cientos

סָלָא בֶן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ יוֹעֵד בֶּן־ פְּדָתָה בֶּן־ קוֹלָיָה בֶּן־
 hijo-de Colafas hijo-de Pedafas hijo-de Joed hijo-de Mesulam hijo-de Salú

מַעֲשָׂה בֶן־ אִיתִיאֵל בֶּן־ יִשְׁעָיָה: וְאַחֲרָיו נַבְיִי סָלָי
 Salay Gabay Y-tras-él (8) . Jesafas hijo-de Itiel hijo-de Maasías

תִּשְׁעָה מֵאוֹת עָשָׂרִים וְשִׁמְנָה: וַיּוֹאֵל בֶּן־ זִכְרִי פְקִיד
 oficial Zicri hijo-de Y-Joel (9) . y-ocho veinte cientos nueve

עֲלֵיהֶם וַיְהוּדָה בֶּן־ הַסְּנוּאָה עַל־ הָעִיר מִשְׁנָה: מִן־
 De (10) . el-segundo la-ciudad sobre Hasnúa hijo-de y-Judá sobre-ellos

הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶּן־ יוֹרִיב יָקִין: שֶׁרָיָה בֶּן־ חִלְקִיָה בֶּן־
 hijo-de Hilcías hijo-de Serafás (11) . Jaquín Joyarib hijo-de Jedaías los-sacerdotes

מְשֻׁלָּם בֶּן־ צְדוֹק בֶּן־ מְרִיזוֹת בֶּן־ אַחִישׁוּב נָדָב בֵּית
 la-casa-de príncipe-de Ahitub hijo-de Merayot hijo-de Sadoc hijo-de Mesulam

הָאֱלֹהִים: וְאַחֵיהֶם עָשָׂו הַמְּלָאכָה
 la-obra los-que-hacían Y-sus-hermanos (12) . Dios

לְבַיִת שְׁמֹנֶה מֵאוֹת עָשָׂרִים וּשְׁנָיִם וַעֲדָיָה בֶּן־ יֵרוּחַם
 Jeroham hijo-de y-Adafas y-dos veinte cientos ocho para-la-casa

בֶּן־ פֶּלְלִיָה בֶּן־ אֲמָצִי בֶּן־ זַכְרְיָה בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־ מַלְכִּיָה:
 . Malquías hijo-de Pasur hijo-de Zacarías hijo-de Amsí hijo-de Pelafas hijo-de

וְאַחֵיו רְאִשִׁים לְאֲבוֹת מֵאוֹתִים אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם
 y-dos cuarenta doscientos de-familias cabezas Y-sus-hermanos (13)

וְעַמְשָׁסַי בֶּן־ עֲזַרְעֵל בֶּן־ אַזָּי בֶּן־ אַחְזוֹ בֶּן־ מִשְׁלֵמוֹת בֶּן־ אִמֶּר:
 . Imer hijo-de Mesilemot hijo-de Azay hijo-de Azareel hijo-de y-Amasay

וְאַחֵיהֶם גְּבוּרֵי חֵיל מֵאָה עָשָׂרִים וְשִׁמְנָה
 y-ocho veinte ciento vigorosos hombres Y-sus-hermanos (14)

וּפְקִיד עֲלֵיהֶם זַבְדִּיאֵל בֶּן־ הַגְּדוֹלִים: וּמִן־
 Y-de (15) . Hagdolim hijo-de Zabdiel sobre-ellos y-jefe-de

הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־חַשְׁבִּיָּה בֶן־עֲזַרְיָהם בֶּן־חַשְׁבִּיָּה בֶן־חַשְׁבִּיָּה
hijo-de Hasabías hijo-de Azricam hijo-de Hasub hijo-de Semaías los-levitas

בְּוֵי : וְשַׁבְתָּי יְחִזְבָּד עַל־הַמְּלָאכָה הַחִיצוֹנָה לְבַיִת
de-la-casa-de exterior la-obra sobre y-Jozabad Y-Sabetay (16) Bunf

הָאֱלֹהִים מְרֹאֲשׁ הַלְוִיִּם : וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָה בֶּן־זַבְדִּי
Zabdí hijo-de Micá hijo-de Y-Matánías (17) los-levitas de-los-cabezas-de Dios

בֶּן־אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה יְהוּדָה לְתַפְלָה וּבַקְּבֻיָּה
y-Bacbuquías en-la-oración de-dar-gracias del-comienzo el-jefe Asaf hijo-de

מִשְׁנֵה מֵאָחָיו וְעַבְדָּא בֶּן־שַׁמּוּעַ בֶּן־גָּלָל בֶּן־
hijo-de Galal hijo-de Samúa hijo-de y-Abdá de-entre-sus-hermanos el-segundo

יְדִיתָן : כָּל־הַלְוִיִּם בְּעִיר הַקִּדְשׁ מֵאָחִים שְׁמֹנִים
ochenta doscientos santa en-la-ciudad los-levitas Todos (18) Jedután

אַרְבַּעָה : וְהַשְּׂוֹעֵרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וְאֶחָיִים
y-sus-hermanos Talmón Acub Y-los-porteros (19) y-cuatro

הַשְּׂמָרִים בְּשַׁעֲרֵים מֵאָה שִׁבְעִים וְשָׁנַיִם : וְשָׂאָר
Y-el-resto-de (20) y-dos setenta ciento en-las-puertas los-guardas

יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
cada-uno Judá las-ciudades-de en-todas de-los-levitas de-los-sacerdotes Israel

בְּנַחֲלָתוֹ : וְהַנְּתִינִים יוֹשְׁבֵי בְּעַפְלָה
en-Ofel habitaban Y-los-sirvientes-del-templo (21) en-su-heredad

וְצִיחָא וְגִסְפָּא עַל־הַנְּתִינִים : וּפְקִיד
Y-el-superintendente-de (22) los-sirvientes-del-templo sobre y-Gispá y-Zihá

הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַם עֲזִי בֶּן־בָּנִי בֶּן־חַשְׁבִּיָּה בֶּן־מַתַּנְיָה
Matánías hijo-de Hasabías hijo-de Banf hijo-de Uzí en-Jerusalén los-levitas

בֶּן־מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשַׁרְרִים לְנֶגֶד מְלָאכָת
la-obra-de delante-de los-cantores Asaf de-los-hijos-de Micá hijo-de

בית האלהים:	כי-	מצות המלך	עליהם	ואמנה
. Dios	(23)	Porque	acerca-de-ellos	y-fidelidad
el-rey	mandamiento-de			
la-casa-de				
על- המשררים	דבר- יום	ביומו:	ופתחיה	בן-
acerca-de	para-el-asunto-de	(24)	Y-Petafas	hijo-de
los-cantores	cada-día			
משׁיׁובאל	מבני-	זרח	בן יהודה	לכל-
Mesezabeel	de-los-hijos-de	Zera	hijo-de	en-todo
			Judá	el-rey
			a-la-mano-de	el-rey
			ליד	el-rey
			המלך	el-rey
			לכל	el-rey
			לכל	el-rey
דבר	לעם:	ואל-	החצרים	בשדותם
asunto	. del-pueblo	Y-tocante-a	las-aldeas	y-a-sus-campos
	(25)			
מבני	יהודה	ישבו	בקנת	ובנתיה
algunos-de-los-hijos-de	Judá	habitaron	en-Quiryat-arbá	y-sus-aldeas
ובדובן	ובנתיה	וביקבצאל	ותצריה:	
y-en-Dibón	y-sus-aldeas	y-en-Jecabseel	. y-sus-aldeas	
ובישוע	ובמולדה	ובכית פלט:	ובחצר שועל	
Y-cn-Jesúa	y-en-Moladá	. y-cn-Bet-pélet	Y-cn-Hazar-sual	(27)
(26)				
ובבאר שבע	ובנתיה:	ובצקלג	ובמכנה	
y-cn-Beerseba	. y-en-sus-aldeas	Y-en-Siclag	Y-cn-Meconá	(28)
ובבנתיה:	ובעין	רמון	ובצרעה	ובירמות:
. y-en-sus-aldeas	(29)	Y-en-En-rimón	y-en-Zorá	. y-en-Jarmut
זנח	ערלם	ותצריהם	לכיש	ושרתיה
En-Zanoa	Adulam	y-en-sus-aldeas	cn-Laquis	y-sus-tierras
(30)				
ובנתיה	ויחנו	מבאר- שבע	עד-	נא-
y-sus-aldeas	y-acamparon	desde-Beerseba	hasta	el-valle-de
				Hinom
ובני	בנימן	מנבע	מכמש	ועיה
Y-los-hijos-de	Benjamín	desde-Geba	Micmás	y-Ajá
(31)				
ובנתיה:	ענתות	נב	ענניה:	חצור
. y-sus-aldeas	Anatot	Nob	Ananías	Hazor
	(32)			Ramá
				Gitayim

חַדִּיד צַבְעִים נְבָלָט: לֹד וְאוֹנֹי גִי תַחֲרָשִׁים:
 . los-artífices valle-de y-Onó Lod (35) . Nebalat Sebofún Hadíd (34)

וּמִן־הַלְוִיִּם מִחֻלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין: וְאֵלֶּה יִמֵּן (36) Cap. 12
 Y-éstos (1) . para-Benjamín de-Judá había-grupos los-levitas Y-de

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־זֶרְבָבֶל בֶּן־הַכֹּהֲנִים
 hijo-de Zorobabel con subieron que y-los-levitas los-sacerdotes

שֵׁאל־הַיֵּאֵל יֵשׁוּעַ שֶׁרָאָה יֵרֵמְיָהּ עֶזְרָא: אֲמַרְיָהּ מַלְּוִי חַטֻּיֹּשׁ:
 . Hatús Maluc Amarfás (2) . Esdras Jeremfás Serafás y-con-Jesúa Sealtiel

שֶׁכַּנְיָהּ רְחֻם מֵרֵמֹת: עִדּוֹא גִינֶטוֹי אַבְיָה: מִיַּמִּין מַעֲדָה
 Maadfás Mijamín (5) . Abfás Ginetó Iddó (4) . Meremot Rehum Secanfás (3)

בִּלְגָא: שְׁמַעְיָה וַיּוֹרִיב יְדַעְיָה: סָלוּ עַמּוּק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה
 Jedaufás Hílcías Amoc Salú (7) . Jedaufás y-Joyarib Semaíás (6) . Bilgá

אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיהֶם בְּיַמֵּי יֵשׁוּעַ:
 . Jesúa en-días-de y-sus-hermanos los-sacerdotes los-príncipes-de éstos

וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנְיֹוּ קַדְמִיָּאל שֶׁרְבִיָּה יְהוּדָה מַתַּנְיָה עַל־
 sobre Matanfás Judá Serebífás Cadmiel Binuy Jesúa Y-los-levitas (8)

הַיְדוּת הוּא וְאֶחָיו: וּבְקַבְּקִיָּה וְעֻנִי
 y-Uní Y-Bachuquífás (9) . y-sus-hermanos él los-húmnos-de-gratitud

אֶחָיהֶם לְעֵנְדָם לְמִשְׁמְרוֹת: יֵשׁוּעַ הוֹלִיד
 engendró Y-Jesúa (10) . en-sus-funciones frente-a-ellos sus-hermanos

אֶת־יֹוָקִים וַיּוֹקִים הוֹלִיד אֶת־אֵלְיָשִׁיב וְאֵלְיָשִׁיב אֶת־יֹוָדָד:
 . Joyadá a y-Elyasib Elyasib a engendró y-Joyaquim Joyaquim a

וַיּוֹדָד אֶת־יֹוָדָד הוֹלִיד אֶת־יֹוֹנָתָן וַיּוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־יָדָד:
 . Jadúa a engendró y-Jonatán Jonatán a engendró Y-Joyadá (11)

וּבְיַמֵּי יֹוָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאֲבוֹת לְשֶׁרָיָה
 de-Seraíás : familias cabezas-de los-sacerdotes fueron Joyaquim Y-en-los-días-de (12)

מְרִיָּה לִירְמְיָה חַנַּנְיָה : לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לְאַמְרֵיָה יְהוֹחָנָן :
 Merafas de-Jeremías Hananías (13) De-Esdras Mesulam de-Amariás Johanán

לְמַלְכֵי יוֹנָתָן לְשֶׁבְנָה יוֹסֵף : לְחָרִים עֲדָנָא לְמֵרַיֹת
 De-Melicú (14) Jonatán de-Sebanías José De-Harim (15) Adná de-Merayot

חֵלְקַי : לְעִדְיָא זַכְרְיָא לְגִתְיוֹן מְשֻׁלָּם : לְאַבְיָה זִכְרִי
 Helcay (16) De-Iddó Zacarías Ginetón Mesulam (17) De-Abías Zicri

לְמִנְיָמִין לְמוֹעֲדֵיהָ פִּלְטַי : לְבִלְגָּה שְׁמוּעָה לְשִׁמְעֵיהָ יְהוֹנָתָן :
 de-Minyamín de-Maadías Piltay (18) De-Bilgá Samúa de-Semaías Jonatán

וְיֹלְיֹרִיב מַתַּנַּי לִידְעָה עֲזִי : לְסַלַּי קַלַּי לְעַמּוֹק
 (19) Y-de-Joyarib Matenay de-Jedaías Uzi De-Salay (20) Calay de-Amoc

עֵבֶר : לְחִלְקִיָּה חַשְׁבִּיָּה לִידְעָה נְחֵנְאֵל : הַלְוִיִּם
 Éber (21) De-Hilcias Hasabías de-Jedaías Natanael (22) Los-levitas

בֵּימֵי אֵלְיָשִׁיב יוֹדָע יוֹחָנָן יוֹדָע בְּתוּבִים
 Elyasib Joyadá y-de-Jadúa y-de-Johanán fueron-escritos

רָאשֵׁי אֲבוֹת וְהַפְּתָיִים עַל - מַלְכוּת דָּרְיוֹשׁ הַפְּרָסִי :
 familias por-cabezas-de y-los-sacerdotes hasta el-reinado-de Darío el-persa

בְּנֵי לְוִי רָאשֵׁי הָאֲבוֹת כְּתוּבִים עַל-סֵפֶר
 Los-hijos-de Leví cabezas-de familias fueron-escritos en el-libro-de

דְּבָרֵי הַיָּמִים וְעַד- יָמֵי יוֹחָנָן בֶּן- אֵלְיָשִׁיב :
 las-crónicas hasta y-de-Johanán hijo-de Elyasib

וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חַשְׁבִּיָּה שֶׁרְבִיָּה וְיֵשׁוּעָה בֶּן- קַדְמִיאֵל
 Los-cabezas-de Hasabías Serebías y-Jesúa Cadmiel hijo-de

וְאֶחְיָהֶם לְנֶגְדָם לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת
 y-sus-hermanos enfrente-de-ellos para-alabar y-para-dar-gracias

בְּמִצְוַת דָּוִד אִישׁ הָאֱלֹהִים מְשֻׁמֵּר לְעַמָּה מְשֻׁמֵּר :
 conforme-al-mandato-de David varón-de Dios sección sección frente-a sección

שׁוֹמְרֵיהֶם וּבַקְבֻקָּנָה עֲבָדֶיהָ מִשְׁלָם טַלְמוֹן עֲקוּב שְׁמָרִים
que-guardaban Acub Talmón Mesulam Obadías y-Bacbuquías Matanías (25)

שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בְּאֶסְפֵי הַשְּׁעָרִים: אֵלֶּה בֵּימֵי יוֹאֲקִים
Joyaquim en-días-de Éstos (26) . las-puertas a-los-almacenes-de (la)-guardia (como)-
porteros

בֶּן־יֵשׁוּעַ בֶּן־יֹצָדָק וּבִימֵי נְחֵמְיָהּ הַפָּחָה וְעֶזְרָא
y-Esdras el-gobernador Nehemías y-en-días-de Josadac hijo-de Jesúa hijo-de

הַכֹּהֵן הַסּוֹפֵר: וּבְחֲנֻכַּת חוֹמַת יְרוּשָׁלַם בְּקִשׁוֹ
buscaron Jerusalén el-muro-de Y-en-la-dedicación-de (27) . el-escriba el-sacerdote

אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־מְקוֹמֵהֶם לְהֵבִיאֵם לִירוּשָׁלַם
a-Jerusalén para-traerlos sus-lugares de-todos los-levitas a

לְעֵשׂוֹת חֲנֻכָּה וְשִׂמְחָה וּבְתוֹרוֹת וּבְשִׁיר
como-con-cánticos tanto-con-acción-de-gracias con-alegría la-dedicación para-celebrar

צִלְתִּים וְנָבָלִים וּבְכִנּוֹרוֹת: וַיֵּאֲסְפוּ בְנֵי
los-hijos-de Y-se-reunieron (28) . y-citaras salterios con-címbalos

הַמְשָׁרְרִים וּמִן־הַכִּפֹּר סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם וּמִן־
como-de Jerusalén alrededor-de la-región así-de los-cantores

חֲצָרֵי נֶטְפָתַי: וּמִבֵּית הַגִּלְגָּל וּמִשְׂדֵּי
y-de-los-campos-de Gilgal Y-de-la-casa-de (29) . los-netofatitas las-aldcas-de

גֶּבַע וְעִזְמֹת כִּי חֲצָרִים בָּנִי לָהֶם הַמְשָׁרְרִים
los-cantores para-ellos habían-edificado aldeas porque y-Azmávet Geba

סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם: וַיִּטְהָרוּ הַכֹּהֲנִים
los-sacerdotes Y-se-purificaron (30) . Jerusalén

וְהַלְוִיִּם וַיִּטְהָרוּ אֶת־הָעָם וְאֶת־הַשְּׁעָרִים וְאֶת־
y-a las-puertas y el-pueblo a también-purificaron y-los-levitas

הַחוֹמָה: וָאֶעֱלָה אֶת־שָׁרֵי יְהוּדָה מֵעַל לַחוֹמָה
el-muro sobre Judá los-Stet-de a E-hice-subir (31) . el-muro

וְאַעֲמִידָהּ שְׁתֵּי תוֹרֹת גְּדוֹלוֹת וְתִהְלַכְתָּ לְיָמִין מֵעַל

sobre a-la-derecha en-procesión grandes coros dos y-designé

לְחוֹמָה לְשַׁעַר הָאֲשָׁפֹת: וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשֵׁעָה

(32) . el-Muladar hacia-la-Puerta-de el-muro

וַחֲצִי שְׁבִי יְהוּדָה: וְעֶזְרָיָה וְעֹרָא וּמְשֻׁלָּם: יְהוּדָה

Judá (34) . y-Mesulam Esdras Y-Azarías (33) . Judá los-príncipes-de y-la-mitad-de

וּבְנֵימִן וְשִׁמְעֵיָה וְיֵרֵמְיָה: וַיִּמְבְּנִי הַכֹּהֲנִים

Y-de-los-hijos-de (35) . y-Jeremías y-Semaías y-Benjamín

בְּחֻצְרוֹת בֶּן זַכָּרְיָה בֶּן יוֹנָתָן בֶּן שִׁמְעֵיָה בֶּן מַתַּנְיָה

hijo-de Semaías hijo-de Jonatán hijo-de Zacarías con-trompetas

בֶּן מִיכָה בֶּן זַכּוּר בֶּן אֲסָף: וְאַחֵיו שִׁמְעֵיָה

Asaf hijo-de Zacur hijo-de Micá hijo-de

וְעֹזְרָאֵל מִלָּי גִלָּי מַעֲי נַחֲנָאֵל יְהוּדָה חֲנָנִי בְּכָל־

con-instrumentos-de Hananí y-Judá Natanael Maay Gilalay Milalay y-Azareel

שִׁיר דָּוִד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֹרָא הַסּוֹפֵר לְפָנֵיהֶם: וְעַל

Y-a (37) . delante-de-ellos el-escriba y-Esdras Dios varón-de David música-de

שַׁעַר הָעֵיִן וַנִּגְדָּם עָלוּ עַל-מַעְלוֹת עִיר דָּוִד

David la-ciudad-de las-gradas-de por subieron y-enfrente-de-ellos la-Fuente la-Puerta-de

בְּמַעְלָה לְחוֹמָה מֵעַל לְבַיִת דָּוִד וְעַד שַׁעַר

la-Puerta-de hasta David la-casa-de por-encima-de del-muro por-la-subida

הַיָּמִים מִזְרָח: וְהַתּוֹרָה הַשֵּׁנִית הַחֹלְכָת לְמוֹאֵל

Y-el-coro (38) . al-orienté las-Aguas

וְאֲנִי אַחֲרָיָה וְחֲצִי הָעָם מֵעַל לְהַחֹמָה מֵעַל

por-encima-de el-muro sobre el-pueblo y-la-mitad-de detrás-de-él y-yo

לְמִנְדַּל הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחֹמָה הַרְחֵבָה: וּמֵעַל לְשַׁעַר-

la-Puerta-de Y-por-encima-de (39) . ancho el-Muro hasta los-Hornos la-Torre-de

אֶפְרַיִם וְעַל-שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל-שַׁעַר הַדְּגִים וּמִגְדַּל
 y-la-Torre-de el-Pescado la-Puerta-de y-junto-a Vieja la-Puerta y-junto-a Efraín

חֲנַנְיָאֵל וּמִגְדַּל הַמַּאֲהָ וְעַד שַׁעַר חֲצֵאֵן
 las-Ovejas la-Puerta-de hasta Hameá y-la-torre-de Hananeel

וְעָמְדוּ בַשַּׁעַר הַמַּגְרָה : וַתַּעֲמְדוּנָה שְׁנַיִם
 los-dos Y-luego-pararon (40) . la-Guardía en-la-puerta-de y-pararon

הַחֹדֶד בְּבַיִת הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וְחֲצֵי הַסּוֹנִיִּים עִמִּי :
 . conmigo los-oficiales y-la-mitad-de y-yo Dios en-la-casa-de coros

וְהַכֹּהֲנִים אֱלִיָּאִים מַעֲשֵׂה מִנְיָמִן מִיכָה אֱלִיעֵזֶר זְכַרְיָה
 Zacarías Elyoenay Micá Minyamín Maasefas Elyaquim Y-los-sacerdotes (41)

חַנַּנְיָהּ בַּחֲצֹצְרוֹת : וּמַעֲשֵׂה וְשִׁמְעֵיהָ וְאֶלְעָזָר וְעִזִּי
 y-Hananías . con-trompetas Y-Maasías (42) . y-Semaías y-Eleazar y-Uzí

יְהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר וַיִּשְׁמְעוּ הַמְּשֻׁרִים
 los-cantores e-hicieron-oír- (sus-voces) y-Ézer y-Elam y-Malquías y-Johanán

וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם-הַהוּא הַפְּקִיד : וַיִּזְבְּחוּ
 aquel en-el-día Y-sacrificaron (43) . el-director e-Izrahías

זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמְחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שָׂמְחָם
 los-había-alegrado Dios porque y-se-regocijaron grandes sacrificios

שְׂמֵחָה גְּדוֹלָה וְגַם הַנָּשִׁים וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ וְהַשְּׂמֵעַ
 y-también grande con- alegría y-los-niños las-mujeres se-alegraron y-fue-oído

שְׂמֵחַת יְרוּשָׁלַם מֵרְחוֹק : וַיִּפְקְדוּ בַיּוֹם
 . de-lejos Jerusalén el-regocijo-de Y-fueron-deisgnados (44)

הוּא אַנְשֵׁים עַל-הַנְּשֻׁכוֹת לְאֹצְרוֹת לְתַרְמוֹת
 las-cámaras sobre varones aquel para-las-ofrendas de-los-tesoros

לְרֵאשִׁית וּלְמַעֲשֹׂרוֹת לְכֶנֶס בָּהֶם לְשָׂדֵי
 y-de-los-diezmos para-recoger en-ellas de-los-campos-de

הָעָרִים מִנְאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וּלְלוֹוִיִּם וְיָבִיאוּ עִירֵינוּ לְעֹלְמֵי עָד

que-servían los-levitas y-por los-sacerdotes legales las-porciones para-los-sacerdotes y-por los-levitas y-por los-sacerdotes por Judá el-gozo-de

וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטְּהִירָה וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים

Y-guardaban (45) el-ministerio-de su-Dios y-el-ministerio-de la-purificación y-los-porteros y-los-cantores

בְּיָמֵינוּ וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַמְשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים

Porque (46) su-hijo y-los-porteros y-los-cantores y-los-porteros y-los-cantores

וַיִּשְׂכַּר אֶת־בַּלְעָם עָלָיו וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵינוּ
 nuestro-Dios pero-volvió para-que-lo-maldijera Balaam a contra-él antes-alquilaron

הַקְּלָלָה לְבָרָכָה: וַיְהִי כִשְׁמַעֲמָם אֶת־חַוְרַת
 la-ley ** cuando-oyeron Y-fue-que (3) . en-bendición la-maldición

וַיִּבְחָדוּ כָּל־מִזְבְּחֵי מִיִּשְׂרָאֵל: וְלִפְנֵי מִזְבֵּחַ
 esto Y-antes-de (4) . de-Israel mezcla toda apartaron

אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן נִתָּן בְּלִשְׁכַּת בַּיִת־אֱלֹהֵינוּ קְרוֹב
 allegado nuestro-Dios la-casa-de de-la-cámara-de encargado el-sacerdote Elyasib

לְטוֹבִיָּה: וַיַּעַשׂ לֹא לְשָׂכָה גְדוֹלָה וְשָׁם הָיָה
 había-hecho (5) , de-Tobías a-él grande una-cámara y-allí había

לְפָנִים נְתֻנִים אֶת־הַמְּנוּחָה הַקְּלוֹנִים וְהַפְּלִים
 y-los-utensilios el-incienso las-ofrendas ** (las)-donaciones-de antes

וּמַעֲשֵׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיֵּצֵהָר מִצְוַת הַלְוִיִּם
 para-los-levitas por-mandato y-el-aceite y-el-mosto el-grano y-el-diezmo-de

וְהַמְּשָׁרְרִים וְהַשְּׂעָרִים וְהַכֹּהֲנִים:
 . los-sacerdotes y-la-ofrenda-debida-a y-los-porteros y-los-cantores

וּבְכָל־זֶה לֹא הָיְתָה בִּירוּשָׁלַם כִּי בִשְׁנַת שְׁלֹשִׁים
 treinta en-el-año porque en-Jerusalén estaba-yo no este-(tiempo) Mas-en-todo (6)

וּשְׁתַּיִם לְאַדְתַּחְשֵׁתָא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּלְקֹץ
 y-al-cabo-de el-rey a había-ido Babilonia rey-de de-Artajerjes y-dos

יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מֶן־הַמֶּלֶךְ: וְאָבָא לִירוּשָׁלַם וְאָבִיטָה
 me-percaté a-Jerusalén Y-venido (7) . el-rey de pedí-permiso días

בְּרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטוֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ נִשְׂכָּה
 cámara para-él haciendo a-Tobías Elyasib había-hecho que del-mal

בְּחִצְרֵי בַיִת הָאֱלֹהִים: וַיִּרַע לִי מְאֹד
 mucho a-mí Y-disgustó (8) . Dios la-casa-de en-los-atríos-de

מִן	הַחוּץ	טוֹבִיָּה	בֵּית	כָּל־	אֶת־	כָּל־	וַאֲשֵׁלִיכָהּ
de	afuera	Tobías	la-casa-de	los-utensilios-	todos	**	y-arrojé
				de			
וַאֲשִׁיבָהּ	הַלְשָׁכוֹת	וַיִּטְהָרוּ	וַאֲמַרְהָ	הַלְשָׁכָה:			
e-hice-volver	las-cámaras	que-limpiasen	Y-mandé	(9)			la-cámara
וְהַלְבוֹנָה:	הַמִּנְחָה	אֶת־	בֵּית	כָּל־	שָׁם		
. y-el-incienso	las-ofrendas	con	Dios	la-casa-de	los-utensilios-de	allí	
נִתְּנָה	לֹא	הַלְוִיִּם	מְנוֹת	כִּי־	וַאֲדַעְהָ		
se-habían-dado	no	los-levitas	las-porciones-de	que	Y-supe	(10)	
וְהַמְשֻׁרְרִים	הַלְוִיִּם	לְשָׂהֲוֹ	אִישׁ־	וַיִּבְרְחוּ			
y-los-cantores	los-levitas	a-su-heredad	cada-uno	y-que-habían-huido			
הַסְּגָנִים	אֶת־	וַאֲרִיבָהּ	הַמְּלָאכָה:	עָשִׂי			
los-oficiales	con	Y-contendí	(11)	la-obra	que-hacían		
וַאֲקַבְּצֵם	בֵּית־	הָאֱלֹהִים	נֶעֱזַב	מִדְּמַע	וַאֲמַרְהָ		
Entonces-los-reuní	? Dios	la-casa-de	está-abandonada	¿ Por-qué	: y-dije		
הַבְּיָאוֹ	וַיְהוּדָה	וְכָל־	עַמְדָּם:	עַל־	וַאֲעִמְדָם		
trajo	Judá	Y-todo	(12)	su-lugar	en	y-los-restablecí	
לְאוֹצְרוֹת:	וַהֲיִצְהָר	וַהֲתִירוֹשׁ	תִּדְגֵן	וַעֲשֶׂר			
. a-los-almacenes	y-el-aceite	y-el-mosto	el-grano	el-diezmo-de			
הַסּוֹפֵר	וַצְדוֹק	הַכֹּהֵן	שְׁלֵמְיָה	אוֹצְרוֹת	עַל־	וַאֲוָצְרָהּ	
el-escriba	y-Sadoc	el-sacerdote	a-Selemías	los-almacenes	al-frente-de	Y-puse	(13)
בֶּן־	וּבִיר	בֶּן־	חֲנָן	יָדָם	וְעַל־	הַלְוִיִּם	מִן־
hijo-de	Zacur	hijo-de	Hanán	mano-de-ellos	y-a	los-levitas	de
וְעַלֵּיהֶם	נֶחֱשְׁבוּ	נְאֻמָּיִם	כִּי־	מִתְנַיָּה			
y-a-cargo-de-ellos	eran-tenidos	por-fieles	porque	Matanías			
עַל־זֹאת	אֲלֵהוּ	לִי	זְכֹרָה	לְאֶחֱיָהֶם:	לְחַלֵּק		
esto	por	oh-Dios-mío	de-mí	Acuérdate	(14)	a-sus-hermanos	(estaba)-el-repartir

וְאֵלֶּי mi-Dios	בְּבַיִת en-la-casa-de	אֲשֶׁר עָשִׂיתִי hice	חֲסָדַי mis-misericordias	תַּמְח borres	וְאֵל- y-no
בְּיְהוּדָה en-Judá	רָאִיתִי vi	הַחֲמָה aquellos	בְּיָמַי En-los-días	(15)	וּבְמִשְׁמָרָיו : . y-en-sus-guardias
הָעֲרֻמוֹת los-haces	וּמִבֵּיָאִים y-que-acarreaban	בַּשַּׁבָּת en-sábado	גִּתּוֹת lagares	לְרִקִּים- algunos-que-pisaban	
וְכָל- y-toda	וְחֲאִיִּם e-higos	עֲנָבִים uvas	וְיַיִן vino	וְאֶפֶס y-también	עַל- los-asnos
בְּיוֹם acerca-de- el-día	וְאָעִיר y-les-protesté	הַשַּׁבָּת sábado	בְּיוֹם en-día-de	יְרוּשָׁלַם a-Jerusalén	וּמִבֵּיָאִים y-traían
דָּג pescado	מִבֵּיָאִים que-traían	בָּהּ en-ella	יָשְׁבוּ habitaban	וְהַצְרִיִּים También-los-tirios	(16) . el-alimento
יְהוּדָה Judá	לְבָנָי a-los-hijos-de	בַּשַּׁבָּת en-sábado	וּמִכְרִים y-vendían	מִכָּר mercadería	וְכָל- y-toda
לָהֶם : a-ellos	וְאָמַרָה y-dije	יְהוּדָה Judá	חֲבֵי los-nobles-de	אֶת a	וּבִירוּשָׁלַם : . en-Jerusalén
וּמְחַלְלִים profanando	עֲשִׂים hacéis	אֲשֶׁר אַתֶּם vosotros	הַזֶּה que	הַרָע ésta	מָה ¿ Qué
וַיָּבֵא y-trajo	אֲבֹתֵיכֶם vuestros-padres	עָשׂוּ hicieron	כֵּן así	הֲלוֹא ¿ No	אֶת-יּוֹם el-día-de
הַזֹּאת esta	הָעִיר la-ciudad	וְעַל y-sobre	הַזֹּאת este	הַרָעָה el-mal	כָּל- todo
עָלֵינוּ sobre-	אֶת nosotros	אֶת- el-sábado	הַשַּׁבָּת : ?	אֶת- el-sábado	עָלֵינוּ sobre-
וְאֵתְּם y-vosotros	מִזִּסְפִּים añadís	חֲרוֹן ira	עַל- sobre	יִשְׂרָאֵל Israel	לְחַלֵּל profanando
וַיְהִי Y-sucedió	כַּאֲשֶׁר que-cuando	צָלְלוּ quedaron-a-oscuras	שַׁעְרֵי las-puertas-de	יְרוּשָׁלַם Jerusalén	לְפָנָי antes-de
(19)					

הַשַּׁבָּת וְאָמְרָה וַיִּסְגְּרוּ הַדְּלָתוֹת וְאָמְרָה אֲשֶׁר לֹא
 el-sábado entonces-ordené y-se-cerraron las-puertas y-ordené no que

וַיִּפְתְּחוּם עַד אַחַר הַשַּׁבָּת וּמִנְעָרֵי הָעֶמְדוֹתַי עַל-
 las-abriesen hasta después-de el-sábado y-a-algunos-de-mis-criados a puse

הַשַּׁבָּת: לֹא - יָבוֹא מִשָּׂא וּבְיָמֵינוּ
 .sábado para-que-no las-puertas carga entrase

וַיִּלְגְּיוּ הָרֹכָלִים וּמִכְרֵי כָּל-
 Y-pasaron-la-noche los-comerciantes y-vendedores-de toda (20)

מִמֶּכְרָ מִחוּץ לְיִרוּשָׁלַם פַּעַם וּשְׁתַּיִם: וְאָעִידָה בָהֶם
 fuera mercancía de-Jerusalén una o-dos-veces Y-protesté a-ellos (21)

וְאָמְרָה אֲלֵיהֶם מִדּוֹעַ אַתֶּם לָנִים נִגְדַת הַחוֹמָה אִם- תִּשְׁנֹו
 lo-hacéis-de-nuevo Si ? el-muro delante-de permanccéis vosotros ¿ Por-qué : a-ellos y-dije

יָד אֲשַׁלַּח בְּכֶם מִן- הָעַת הַזֹּאת לֹא- בָאוּ בַשַּׁבָּת:
 echaré a-vosotros desde el-momento aquel no vinieron en-sábado

וְאָמְרָה לְלֵוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מִשְׁתַּהֲרִים
 Y-dije a-los-levitas que tenían-que purificarse (22)

וּבָאִים שְׁמָרִים הַשַּׁעֲרִים לְקַדְּשׁ אֶת- יוֹם
 y-viniesen y-guardasen las-puertas para-santificar el-día-de **

הַשַּׁבָּת גַּם- זֹאת זְכָרָה לִי אֱלֹהֵי וְחוּסָה עָלַי
 el-sábado También . el-sábado acuérdate (por)-esto de-mí Dios-mío y-apiádate de-mí

כָּרַב חֶסְדְּךָ: גַּם | בְּיָמִים הֵהֵם רָאִיתִי אֶת-
 según-la-grandeza-de . tu-misericordia (23) Asimismo en-los-días aquellos a vi

הַיְהוּדִים הָשִׁיבוּ נָשִׁים אֲשֶׁר־דִּידוֹת עֲמוּנֹת מוֹאָבִיּוֹת:
 los-judíos que-habían-tomado mujeres de-Asdod amonitas y-moabitas

וּבְנֵיהֶם חֲצִי מִדְּבַר אֲשֶׁר־דִּית וְאִינָם
 Y-sus-hijos la-mitad hablaban la-lengua-de-Asdod y-ellos-no (24)

תָּעַם:	עַם	וְכַלְשׁוֹן	יְהוּדִית	לְדַבֵּר	זְכָרִים
. cada-pueblo		sino-según-la-lengua-de	judaico	hablar	podían
וְאֲנָשִׁים	מִהֶם	וְאֶכָּה	וְאֶקְלָלִים	עִמָּם	וְאָרִיב
hombres	a-algunos	y-golpeé	y-los-maldije	con-ellos	Y-contendí (25)
אִם-	בְּאֱלֹהִים	וְאֲשָׁבִיעֵם		וְאֲמָרְשֶׁם	
no	por-Dios	y-les-hice-jurar		y-les-arranqué-los-cabellos	
וְתִשָּׂאוּ	וְאִם-	לְבָנֵיהֶם	בְּנִתֵיכֶם	וְתִתְּנוּ	
tomaréis	y-no	a-sus-hijos	vuestras-hijas	daréis	
אֵלֶּה	עַל-	הַלְוָא	וְלָכֶם:	לְבָנֵיכֶם	מִבְּנֵיהֶם
esto	por-causa-de	¿ No (26)	. o-para-vosotros	para-vuestros-hijos	de-sus-hijos
הָיָה	לֹא-	הַרְבִּים	וּבְנָוִים	מִלְּךָ	שְׁלֹמֹה
hubo	no	las-muchas	aunque-entre-naciones	? Israel	rey-de Salomón
אֱלֹהִים	וַיִּתְּנֶהוּ	הָיָה	לְאֵלֵהוּ	וְאָהֹב	כְּמֹהוּ
Dios	y-lo-habfa-puesto	era	de-su-Dios	y-amado	como-él
הַנְּכָרִיּוֹת:	הַנָּשִׁים	הַחֲטִיאוּ	נִם-	יִשְׂרָאֵל	כָּל-
. extranjeras	las-mujeres	hicieron-pecar	a-él	también	Israel
הָרַעָה	כָּל-	אֵת	לַעֲשׂוֹת	הַנְּשָׁמַע	וְלָכֶם
el-mal	todo	**	que-hacéis	habrá-de-oírse	¿ Y-de-vosotros (27)
נָשִׁים	לְהָשִׁיב	בְּאֱלֹהֵינוּ	לְמַעַל	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה
mujeres	tomando	contra-nuestro-Dios	de-ser-desleales	este	tan-grande
הַגְּדוֹל	הַכֹּהֵן	בֶּן-	יְיָדָע	וּמִבְּנָי	נְכָרִיּוֹת:
el-sumo-sacerdote	Elyasib	hijo-de	Joyadá	Y-uno-de-los-hijos-de	(28) ? extranjeras
מֵעָלַי:	וְאֲבָרִיחָהוּ	הַחֲרָנִי	לְסַנְבַּלֵּט	תָּנוּ	
. de-mí	y-lo-abuyenté	horonita	de-Sanbalat	yerno	
הַכֹּהֵנָה	וְנָאֲלִי	עַל	אֵלֵהָ	לָהֶם	זְכָרָה
el-sacrdocio	los-que-contaminaron	contra	Dios-mío	de-ellos	Acuérdate (29)

וְטַהַרְתִּים Y-los-purifiqué	(30)	וְהַלְוִים : . y-de-los-levitas	הַכֹּהֵנָה el-sacerdocio	וּבְרִית y-el-pacto-de
לַכֹּהֲנִים para-los-sacerdotes	מִשְׁמֵרוֹת oficios	וַאֲשֶׁמֶדָּה y-designé	גֵּר extranjero	מִכֹּל de-todo
וּלְקָרְבָן Y-para-la-ofrenda-de	(31)	בְּמִלְאֲכָתּוֹ : . en-su-tarea	אִישׁ cada-uno	וְלַלְוִים y-para-los-levitas
וּלְבְכוּרִים y-para-las-primicias		מִזְמָנוֹת señalados	בְּעֵתִים en-los-tiempos	הָעֵצִים la-leña
לְטוֹבָה : . para-bien		אֱלֹהֵי Dios-mío	לִי de-mí	זָכְרוּךְ Acuérdate

ESTER

וַיְהִי בַיּוֹם אֲשֶׁר־הָיָה אֲחַשְׁוֶרֶשׁ הָיָה אֲחַשְׁוֶרֶשׁ הַמֶּלֶךְ מִיַּד־הַיַּם
 desde-la-India que-reinó Asuero el Asuro en-días-de Y-aconteció (1) **Cap. 1**

וְעַד־כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה וּמְדִינָה: בַּיּוֹמִים הַהֵם
 aquellos En-los-días (2) . provincias sobre-ciento-veintisiete Etiopía hasta

כַּשֶּׁבֶת | הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֶרֶשׁ עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן
 en-Susa el-cual su-reino el-trono-de en Asuero el-rey cuando-se-sentaba

הַבִּירָה: בַּשָּׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּתוֹ עָשָׂה מִשְׁתֵּה לְכָל־
 para-todos banquete hizo de-su-reinado tercero En-el-año (3) . la-ciudadela

שָׂרֵי וְעַבְדָּיו חֵיל וּפָרְס וּמְדֵי
 y-sus-scrvidores la-fuerza-de y-Media Persia

הַפְּרָתָּיִם וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו: בְּהִרְאוֹתוֹ אֶת־
 los-nobles y-príncipes-de las-provincias delante-de-él (4) . Cuando-él-mostró **

עֲשָׂרָה כְבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יָקָר תִּפְאָרְתָּהּ וְדוּלְתוֹ
 la-gloria-de su-reino y el-brillo-de la-excelencia-de su-majestad

יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמֵאָה יוֹם: וּבְמָלֹאָח | הַיּוֹמִים
 muchos días ochenta y-ciento una Y-cuando-cumplidos los-días (5)

הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן
 estos hizo el-rey para-todo el-pueblo que-sc-hallaban en-Susa

הַבִּירָה לְמִגְדוֹל וְעַד־קָטָן מִשְׁתֵּה שֶׁבַע־תַּיִם
 la-ciudadela desde-el-mayor hasta el-menor banquete por-siete días

בַּחֲצַר נֶגַת בֵּיתֵן הַמֶּלֶךְ: תּוֹר | כַּרְפָּס וְהַתְּכֵלֶחַת
 y-azul lino De-blanco (6) . el-rey el-palacio-de el-jardín-de en-el-patio-de

אֲחֻזָּו בַּחֲבָלֵי- בּוּץ וְאַרְגָּמָן עַל- גְּלִילֵי כֶסֶף
 plata anillos-de en y-púrpura lino-fino con-cuerdas-de (colgaduras)-sostenidas

וְעַמּוּדָי וְשֵׁשׁ מַעֲוֹת | זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהֶמָּה
 pórfido pavimento-de sobre y-plata oro los-lechos-de mármol y-columnas-de

וְשֵׁשׁ וְרַר וְסַחֲרָת: וְהַשְּׂקוּת
 Y-daban-a-beber (7) . y-mármol-único y-alabastro y-mármol

בְּכֵלֵי זָהָב וְכֵלִים מַכְלִים שׁוֹנִים וַיֵּין
 y-vino-de diferentes unos-vasos y-vasos oro en-vasos-de

מְלָכוֹת רַב פֶּיךָ הַמֶּלֶךְ: כְּדָת וְהַשְּׂתִיָּה
 según-la-ley Y-la-bebida (8) . el-rey según-generosidad-de mucho el-reino

אֵין אֲנִס כִּי- כֵן וְיִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל- רַב
 los-mayordomos-de todos a el-rey había-ordenado así porque forzase que-nadie

בֵּיתוֹ לַעֲשׂוֹת כַּרְצוֹן אִישׁ- וְאִישׁ: גַּם וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה
 la-reina Vasti También (9) . cada-uno según-voluntad-de que-se-hiciese su-casa

עָשָׂה מִשְׂתֵּה נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוֹת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוֹשׁ:
 . Asucro (pertenecía)-al- que real en-la-casa mujeres banquete-de hizo

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּטוֹב לֵב- הַמֶּלֶךְ בִּיּוֹן
 por-el-vino el-rey el-corazón-de estando-alegre séptimo En-el-día (10)

אָמַר לְמַהוּמָן בִּזְתָּא תְּרַבּוּנָא בְּנִתָּא וְאַבְגָּתָא זֵטָר וְכַרְכָּס
 y-Carcás Zetar Abagtá Bigtá Harboná Biztá a-Mehumán dijo

שִׁבְעַת הַסְּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת- פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוֹשׁ:
 . Asucro el-rey delante-de: ** que-ministraban los-eunucos siete

לְהַבִּיא אֶת- וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכִתָּר מַלְכוֹת
 regia con-la-corona el-rey delante-de la-reina Vasti a Que-trajesen (11)

לְהַרְאוֹת הַעַמִּים וְהַשְּׂרִים אֶת־ יָפִיָּהּ כִּי־ טוֹבֵת
para-mostrar a-los-pueblos y-a-los-príncipes ** y-a-los-príncipes a-los-pueblos linda-de por-que su-hermosura

מֵרְאָה הִיא: וְחַמָּאֵן הַמַּלְכָּה וְשָׂתִי לְבוֹא בְּדַבַּר
aspecto ella (12) Pero-se-negó la-reina Vasti a-la-orden-de a-venir

הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסְּרִיסִים וַיִּקְצֹף הַמֶּלֶךְ מְאֹד
el-rey que por-mano-de los-eunucos y-se-enojó mucho el-rey

וְחַמָּתוֹ בַּעֲרָה בּוֹ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְחַכְמָיִם
y-su-furor se-encendió en-él (13) Y-dijo el-rey a-los-sabios

יָדְעוּ הַעֲתִים כִּי־ כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־
que-sabían los-tiempos porque así la-costumbre-de el-rey todos delante-de

יָדְעֵי הַתּוֹרָה וְדִין: וְהִקְרַב אֵלָיו כַּרְסָנָא
los-que-sabían la-ley y-el-juicio (14) Y-estaban-junto a-él Carsená

שֶׁתַּר אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסָנָא מְמוּכָן שִׁבְעָת שְׁרֵי פַרְס
Admatá Tarsis Meres Marsená Memucán siete y-Memucán Persia príncipes-de

וּמְדֵי רְאִי פְנֵי הַמֶּלֶךְ הַיִּשְׁבִּים רֵאשֵׁנָה
y-Media que-veían el-rostro-de el-rey y-se-sentaban los-primeros

בְּמַלְכוּת: כַּדָּת מַה־לַּעֲשׂוֹת בְּמַלְכָּה וְשָׂתִי עַל־
en-el-reino Según-la-ley (15) Vasti con-la-reina se-haría ¿ que por-cuanto

אֲשֶׁר לֹא־ עָשְׂתָה אֶת־ מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁדּוּשׁ בְּיַד הַסְּרִיסִים:
había-obedecido no que ** la-orden-de el-rey Asuero por-mano-de los-eunucos ?

וַיֹּאמֶר מְמוּכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׂרִים לֹא
Y-dijo (16) Memucán delante-de el-rey y-los-príncipes No

עַל־ הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עֹתָהּ וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה כִּי־ עַל־
contra el-rey solamente ha-ofendido Vasti la-reina sino contra

כָּל־ הַשְּׂרִים וְעַל־ כָּל־ הַעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־ מְדִינָתָה
los-príncipes y-contra todos los-pueblos que en-todas las-provincias-de todos

הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ: כִּי- יֵצֵא דְבַר- הַמֶּלֶכָה עַל- כָּל-
el-rey Asuero (17) . Porque este-hecho-de se-divulgará todas entre la-reina

הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בְּעֲלֵיהֶן בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרִים
las-mujeres haciendo-que-desprecien a-sus-maridos a-ojos-de-ellas : diciendo

הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ אָמַר לְהָבִיא אֶת- וַשְׁתִּי הַמֶּלֶכָה לְפָנָיו
el-rey Asuero mandó traer ** את- וַשְׁתִּי Vasti la-reina delante-de-sí

וְלֹא- בָאָהּ: וְהַיּוֹם הַזֶּה תֵּאמְרָנָה | שְׂרוֹת
y-no vino-ella (18) . Y-en-el-día este תֵּאמְרָנָה | שְׂרוֹת las-damas-distinguidas-de dirán

פָּרַס- וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת- דְּבַר הַמֶּלֶכָה לְכָל שְׂרָי
Persia y-Media que oigan ** את- דְּבַר הַמֶּלֶכָה לְכָל שְׂרָי los-príncipes-de a-todos la-reina el-hecho-de

הַמֶּלֶךְ וְכִדְרֵי בְּהִיּוֹן וְקִצְףָּ: אִם-עַל- הַמֶּלֶךְ טוֹב
el-rey y-por-causa-de-esto menosprecio y-discordia Si (19) . a parece-bien el-rey

יֵצֵא דְבַר- מַלְכוּת מִלְּפָנָיו וַיִּכְתֹּב
salga decreto real delante-de-él y-escribasc וַיִּכְתֹּב

בְּדִתִּי פָּרַס- וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא- תָּבוֹא
entre-las-leyes-de Persia y-Media y-no sea-alterado que no venga בְּדִתִּי פָּרַס- וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא- תָּבוֹא

וַשְׁתִּי לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ אַחֲשֵׁרוּשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן
Vasti delante-de el-rey Asuero וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן dé y-su-título-de-reina

הַמֶּלֶךְ לְרַעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה: וְנִשְׁמַע
el-rey a-compañera que-sea-mejor que-ella (20) . Y-scrá-oído וְנִשְׁמַע

פָּתָגִים הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה בְּכָל- מַלְכוּתוֹ כִּי
el-edicto-de el-rey que hará en-todo su-reino aunque כִּי

רַבָּה תִּיּא וְכָל- הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן
es grande y-todas las-mujeres darán honra לְבַעֲלֵיהֶן רַבָּה תִּיּא וְכָל- הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יָקָר לְבַעֲלֵיהֶן

לְמִנְדוּל וְעַד- קָטָן: וַיִּיטָב תְּדַבֵּר בְּעֵינֵי
desde-el-mayor hasta el-menor (21) . Y-pareció-bien וַיִּיטָב תְּדַבֵּר בְּעֵינֵי a-ojos-de el-consejo

וַיִּטֹב	וַשְׁתִּי	תַּחַת	הַמֶּלֶךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָי
y-pareció-bien	Vasti	en-lugar-de	reine	el-rey	a-ojos-de
בְּשׁוּשַׁן	הָיָה	אִישׁ יְהוּדִי	כֵּן:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ
en-Susa	había	judío	Un-hombre (5) . así	e-hizo	el-rey
בְּעֵינָי	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	כֵּן:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ
a-ojos-de	el-rey	e-hizo	Un-hombre (5) . así	e-hizo	el-rey
הַבִּירָה	וַשְׁמוֹ	מָרְדֳּכָי	בֶּן יֶאֱזָר	בֶּן שִׁמְעִי	בֶּן קִישׁ
la-ciudadela	y-su-nombre	Mardoqueo	hijo-de Jafr	hijo-de Simef	Cis
אִישׁ יְמִינִי:	אֲשֶׁר	הִנְלָה	מִירוּשָׁלַיִם	עִם-	הִנְלָה
de-Benjamín	El-cual (6) .	había-sido-deportado	de-Jerusalén	con	que los-cautivos
הִנְלָתָהּ	עִם	יְכֻנָּה	מֶלֶךְ-יְהוּדָה	אֲשֶׁר	הִנְלָה
fueron-deportados	con	Jeconías	rey-de Judá	a-quien	Nabucodonosor
בָּבֶל:	וַיְהִי	אֲמֹן	אֶת-הַדָּסָה	חֵיא	אֶסְתֵּר
Babilonia	Y-había (7) .	criado	a	ella-(es)	Hadasá
הָיָה	כִּי	אֵין	לָהּ	אָב	וְאִם
su-tío	porque	no	tenía-ella	padre	ni-madre
וְטוֹבָתָהּ	מְרֹאֵהָ	וּבְמֹות	אֲבִיהָ	וְאִמָּהָ	
y-de-buen	parecer	y-como-murieron	su-padre	y-su-madre	
לְקַחְתָּהּ	מֶרְדֳּכָי	לָו	לְבַת:	וַיְהִי	בְהִשְׁמַעַ
la-había-tomado	Mardoqueo	para-él	por-hija	Y-sucedió (8)	que-como-se-hizo-oír
דְּבַר-	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	וּבְהִקְבֹּץ	נְעֻרוֹת	רַבּוֹת
la-orden-de	el-rey	y-su-edicto	y-siendo-reunidas	en muchas	jóvenes
שׁוּשַׁן	הַבִּירָה	אֶל-	יָד	הֵגוּ	וְתִלְקַח
Susa	la-ciudadela	a-cargo-de	Hegué	también-fue-tomada	Esther
הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יָד	הֵגוּ	שָׁמַר	הַנְּשִׁים:
el-rey	al-cuidado-de	Hegué	guarda-de	las-mujeres	Y-agradó (9)
הַנְּעֻרָה	בְּעֵינָיו	וַתִּשָּׂא	תְּסֵד	לְפָנָיו	וַיְבַהֵל
la-joven	a-sus-ojos	y-halló	gracia	delante-de-él	por-lo-que-se-apresuró

**

שבע	ואת	לה	לתת	מנותה	ואת-	תמרנקה
siete		a-ella	a-dar	sus-porciones	y	sus-atavíos
המלך	מבית	לה	לתת-	הראות	הנערות	
el-rey	de-la-casa-de	a-ella	y-asignarlas	escogidas	jóvenes	
לא-	הנשים:	בית	לשוב	נערותיה	ואת-	וישנה
No (10)	las-mujeres	la-casa-de	a-lo-mejor-de	sus-doncellas	y-a	y-la-llevó
מרדכי	כי	מולדתה	ואת-	עמה	אסתר את-	הגידה
Mardoqueo	porque	su-linaje	ni	su-pueblo	** Ester	declaró
יום	ובכל-		תגיד:	אשר לא-	עליה	צוה
día	Y-cada	(11)	lo-declarase	no que	a-ella	había-mandado
לדעת	הנשים	בית-	הצר	לפני	מתהלך	מרדכי
para-saber	las-mujeres	la-casa-de	el-patio-de	delante-de	se-paseaba	Mardoqueo
ובהגיע		בה:	יעשה	ומה-	אסתר	את- שלום
Y-como-llegaba	(12)	a-ella	le-sucedía	y-qué	Ester	cómo-estaba **
היוח	מקץ	אחשורוש	אל- המלך	לבוא	ונערה	האר
haber-estado	al-término-de	Asuero	el-rey	a para-venir	cada-una-de	el-turno-de las-jóvenes
ימלאו	כך	שנים	עשר	הנשים	כדת	לה
se-cumplían	así porque	meses	doce	las-mujeres	según-la-ley-de	ella
וששה	המור	בשמן	ששה	חודשים	מרוקיותן	ימי
y-seis	mirra	con-óleo-de	meses	seis	de-sus-atavíos	los-días
ובזה		הנשים:	ובתמרנקה	בבשמים	חודשים	
Y-con-esto	(13)	las-mujeres	y-con-afeites-de	con-perfumes-aromáticos	meses	
לה	יגחן	תאמר	כל- אשר	את	הנערה	באתה
a-ella	se-daba	ella-pedía	lo-que todo	** el-rey	a venía	la-joven
המלך:	בית	עד-	הנשים	מבית	עמה	לבוא
el-rey	la-casa-de	hasta	las-mujeres	de-la-casa-de	con-ello	para-venir

בְּעֶרְבֹי הַיָּמִים הַהֵם וּבִבְקֹרָהּ הָיָה שֹׁמֵרָה אֶל-בֵּיתָהּ
 A-la-tarde (14) ella venía ella y-por-la-mañana ella se-volvía a la-casa-de

הַנָּשִׁים הַשְּׁנִי אֶל-יָדָהּ שְׁעָשֶׁנָּה סָרִיס הַמֶּלֶךְ
 las-mujeres la-segunda al-cargo-de Saasgaz cunuco-de el-rey

שָׁמַר שְׁמֵרָה הַפִּלְגָּשִׁים לֹא-תָבֹוא אֶל-עוֹד הַמֶּלֶךְ
 guarda-de las-concubinas no venía a otra-vez el-rey

כִּי אִם-חָפְצָה הַמֶּלֶךְ בָּהּ וְנִקְרְאָהּ בְּשֵׁם:
 si excepto se-había-delicitado en-ella el-rey y-era-llamada por-nombre

וּבְהֵנִיעַ הָרָ-אֶסְתֵּר בַּת-אָבִיתָיִל יָד מַרְדּוּכֵי
 Y-cuando-llegó Ester el-turno-de hija-de Abihayil tío-de Mardoqueo (15)

אֲשֶׁר לָקַח-לוֹ לְבָתָהּ לָבוֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְשָׁה
 que había-tomado para-sí por-hija para-venir a el-rey no buscó

דָּבָר כִּי אִם-אֲשֶׁר יֹאמַר הַנֶּגֶז סָרִיס-הַמֶּלֶךְ
 cosa ninguna sino lo-que ** dijo Hegué eunuco-de el-rey

שָׁמַר הַנָּשִׁים וַתְּהִי אֶסְתֵּר נִשְׂאָתָהּ חֵן בְּעֵינָי
 guarda-de las-mujeres y-sucedía-que Ester ganaba gracia a-ojos-de

כָּל-רְאִיָּהּ: וַתִּלְקַח אֶסְתֵּר אֶל-הַמֶּלֶךְ אַחְשֻׁרוּשׁ
 todos los-que-la-veían (16) Y-fue-llevada Ester a el-rey Asuero

אֶל-בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי הוּא חֹדֶשׁ טֵבֶת
 a la-casa-de su-reino en-el-mes décimo que el-mes-de Tebet

בַּשָּׁנָה-שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ: וַיֵּאָהֵב הַמֶּלֶךְ אֶת-
 en-el-año séptimo de-su-reinado (17) Y-amó a el-rey

אֶסְתֵּר מִכָּל-הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא חֵן וַתִּגְדַּל לִפְנֵי
 Ester más-que-a-todas las-mujeres y-ganó-ella gracia y-favor delante-de-él

מִכָּל-הַבָּתוּלוֹת וַיִּשֶׂם כְּתֹרֶת מַלְכוּתָהּ בְּרֹאשָׁהּ
 más-que-todas las-doncellas y-puso la-corona real en-su-cabeza

מִשְׁתֵּהּ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וַשְׁתִּי תַּחַת וַיַּמְלִיכָהּ
 banquete el-rey E-hizo-luego (18) . Vasti en-lugar-de y-la-hizo-reina

אֶסְתֵּר מִשְׁתֵּהּ אֵת וְעַבְדָּיו שָׂרוּיָם לְכָל- הָדָל;
 Ester el-banquete-de ** y-sus-siervos sus-príncipes para-todos grande

מִשְׁאֵת וַיִּתֵּן עָשָׂה לַמְּדִינֹת וַיִּחַלְּצֶהּ
 regalos y-repartió e-hizo a-las-provincias y-alivió

שְׁנִייתָא בְּתוּלוֹת וּבְהַקְבֵּץ הַמֶּלֶךְ כִּי
 la-segunda-vez las-doncellas Y-cuando-se-juntaban (19) . el-rey según-facultad-de

מְגִדָּתָא אֶסְתֵּר אֵין הַמֶּלֶךְ יָשָׁב בְּשַׁעַר- וּמַרְדֻּכָּי
 declarado Ester No-había (20) . el-rey a-la-puerta-de estaba-sentado Mardoqueo

וְאֵת- מוֹלְדֹתָהּ עָלֶיהָ כְּאֲשֶׁר עָמְהָ וְאֵת- מוֹלְדֹתָהּ
 y Mardoqueo a-ella había-mandado según su-pueblo ni su-linaje

בְּאַמְנָה הָיְתָה כְּאֲשֶׁר עָשָׂה אֶסְתֵּר מַרְדֻּכָּי מֵאָמַר
 cuando-se-educaba sucedía como hacía Ester Mardoqueo lo-que-decía

בְּשַׁעַר- יָשָׁב וּמַרְדֻּכָּי הָהֵם בַּיָּמִים אִתּוֹ
 a-la-puerta-de sentado estando-Mardoqueo aquellos En-los-días (21) . con-él

הַמֶּלֶךְ סְרִיסֵי שְׁנַיִם וְתֵרֶשׁ בְּנֹתָן קִצְף הַמֶּלֶךְ
 el-rey eunucos-de dos y-Teres Bigtán se-enojaron el-rey

יָד לְשַׁלַּח וַיִּבְקְשׂוּ הַסֶּף מִשְׁמָרֵי
 la-mano poner y-procuraban cl-umbral de-los-guardas-de

לְמַרְדֻּכָּי הַדָּבָר וַיִּזְרַע אֲחִישַׁרְשׁ בְּמֶלֶךְ
 por-Mardoqueo esto Pero-cuando-fue-sabido (22) . Asucro sobre-el-rey

בְּשֵׁם לְמֶלֶךְ אֶסְתֵּר וַתֹּאמֶר הַמַּלְכָּה לְאֶסְתֵּר וַיִּגְדַּר
 en-nombre-de al-rey Ester y-lo-dijo la-reina a-Ester lo-declaró

וַיִּמְצָא הַדָּבָר וַיִּבְקֹשׂ מַרְדֻּכָּי
 y-fue-hallado-cierto el-asunto Y-fue-investigado (23) . Mardoqueo

וַיִּתְּלוּ שְׁנֵיהֶם עַל-עֵץ וַיִּכְתֹּב בְּסֵפֶר
 y-entonces-fueron-colgados en-ambos en un-árbol en el-libro-de

Cap. 3

דְּבַרֵי הַיָּמִים לְפָנָי הַמֶּלֶךְ: אַחֲרַי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 los-días los-anales-de delante-de el-rey Después-de (1) los-hechos estos

גָּדַל הַמֶּלֶךְ אֶחְשָׁרוּשׁ אֶת-הַמֶּן בֶּן-הַמֶּדָּתָא הָאֲגַוֵּי
 el-rey engrandeció a Asucro Hamán a hijo-de Hamán agagueo Hamedatá

וַיִּשֶׁם וַיִּנְשְׂאָהוּ אֶת-כִּסְאוֹ מֵעַל כָּל-הַשָּׂרִים
 y- puso y-lo-ensalzó a su-silla sobre todos los-príncipes

אֲשֶׁר אִתּוֹ: וְכָל-עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ
 Y-todos (2) con-él que los-siervos-de el-rey a-la-puerta-de que el-rey el-rey

כָּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲרִים לְהַמֵּן כִּי-כֵן צִוָּה לּוֹ
 se-inclinaban y-se-prostraban a-Hamán así porque a-Hamán sobre-él había-mandado

הַמֶּלֶךְ וּמַרְדּוּכֵי לֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה: וַיֹּאמְרוּ
 el-rey pero-Mardoqueo ni se-inclinaba no se- postraba Y-dijeron (3)

עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמַרְדּוּכֵי מֵדוּעַ אַתָּה
 los-siervos-de el-rey a-la-puerta-de que el-rey el-rey tú ¿ Por-qué a-Mardoqueo

עוֹבֵר אֶת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ: וַיְהִי בְּאָמְרָם אֵלָיו
 transgredes el-mandamiento-de el-rey ? Y-aconteció-que (4) hablándole a-él

יָזַם יוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיְגִידוּ לְהַמֵּן לְרֹאוֹת
 cada-día y-no escuchaba a-ellos lo-informaron a-Hamán para-ver

הַנֶּעֱמָדוּ הַנֶּעֱמָדוּ דְבַרֵי מַרְדּוּכֵי כִּי-הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר-
 si-se-mantendrían las-palabras-de Mardoqueo porque había-declarado que a-ellos

הוּא יְהוּדִי: וַיֵּרָא הַמֶּן אֵין מַרְדּוּכֵי כָרַע וּמִשְׁתַּחֲוֶה
 Y-vio (5) judío él no que Hamán se-inclinaba Mardoqueo ni-se-postraba

לּוֹ וַיִּמְלֵא הַמֶּן חֲמָה: וַיִּבֹז בְּעֵינָיו
 y-se-llenó delante-de-él Hamán de-furor Pero-desdeñó (6) en-sus-ojos

לְשַׁלַּח יָדַי בְּמַרְדֻּכַּי לְבַדּוֹ כִּי-הִגִּידוּ לוֹ אֶת-עַם
el-pueblo-de ** a-él habían-declarado pues sólo en-Mardoqueo mano echar

מַרְדֻּכַּי וַיִּבְקֶשׂ הַמֶּן לְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל-
en-todo que los-judíos todos a destruir Hamán e-intentó Mardoqueo

מַלְכוּת אַחַשְׁוֵרֶשׁ עִם מַרְדֻּכַּי : בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא
él-(es) primero En-el-mes (7) . Mardoqueo pueblo-de Asuero el-reino-de

חָדָשׁ נִסָּן בַּשָּׁנָה שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ הַפִּיל פּוּר הוּא
ello-(es) Pur fue-echado Asuero del-rey duodécimo en-el-año Nisán el-mes-de

הַגּוּרָל לִפְנֵי הַמֶּן מִיּוֹם לְיוֹם וּמַחֲדָשׁ לְחֹדֶשׁ שָׁנִים-
doce en-mes y-de-mes en-día de-día Hamán delante-de la-suerte

עֲשֶׂר הוּא- חֹדֶשׁ אָדָר : וַיֹּאמֶר הַמֶּן לַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ
Asuero al-rey Hamán Y-dijo (8) . Adar el-mes-de él-(es)

יֵשְׁנוּ עִם- אֶחָד מִפְּזָר וּמִפְּזָר בֵּין
entre y-dividido dispersado un-pueblo hay

הָעַמִּים בְּכָל- מְדִינֹת מַלְכוּתָךְ וְדַתֵּיהֶם
y-sus-leyes tu-reino las-provincias-de en-todas los-pueblos

שְׁנוֹת מְכֹל- עַם וְאֶת- דַּתֵּי הַמֶּלֶךְ אֵינָם עֹשִׂים
cumplen no-las el-rey las-leyes-de y pueblo de-todo son-diferentes

וְלַמֶּלֶךְ אֵין שׁוּת לְהַנִּיחָם : אִם-עַל- הַמֶּלֶךְ
el-rey a Si (9) . dejarlos-en-paz conviene no y-al-rey

טוֹב יִכְתָּב לְאַבְרָם וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים כֶּפֶר-
talentos-de mil y-diez que-sean-destruidos escribase (parece)-bien

כֶּסֶף אֲשֶׁקוּל' עַל- יָדֵי עֲשִׂי הַמְּלָאכָה לְהָבִיא אֶל-
a para-traerlos la-tarea los-que-hacen manos-de en pesaré plata

נָנֻךְ הַמֶּלֶךְ : וַיִּסֶּר אֶת- טַבַּעְתּוֹ
su-anillo ** el-rey Y-tomó (10) . el-rey los-tesoros-de

הָאָגוּי	הַמֶּדָּתָא	בֶּן־	לְהַמָּן	וַיִּתְּנָהּ	יָדוֹ	מֵעַל
agagueo	Hamedata	hijo-de	a-Hamán	y-lo-dio	su-mano	de
הַכֶּסֶף	לְהַמָּן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	הַיְהוּדִים :	צָרֵךְ	
la-plata	a-Hamán	el-rey	Y-dijo	(11) . los-judíos	enemigo-dc	
בְּעֵינָיו :	כַּטּוֹב	בּוֹ	לַעֲשׂוֹת	וְהָעָם	לְךָ	נָתַן
. en-tus-ojos	como-bien-pareciere	con-él	para-hacer	y-el-pueblo	a-ti	dada
הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	סֹפְרֵי	וַיִּקְרָאוּ		(12)
primero	en-el-mes	el-rey	los-escribanos-de	Entonces-fueron-llamados		
אֶל־	צִוָּהּ	כְּכֹל־אֲשֶׁר־	וַיִּכְתֹּב	בּוֹ	בְּשִׁלּוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם	אֶל־
a Hamán	mandó	lo-que conforme-a a-todo	y-fue-escrito	de-él	día a-trece	
וּמְדִינָה	מְדִינָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַפְּחוֹת	וְאֶל־	אֲחֵשְׁדֶּרְפָּנִי הַמֶּלֶךְ
cada-provincia	gubernación	sobre	que	los-gobernadores	y-a	el-rey los-sátrapas-de
כַּכְּתָבָהּ	וּמְדִינָהּ	וְעַם	עַם	שָׂרֵי	וְאֶל־	
según-su-escritura	a-cada-provincia	cada-pueblo	los-príncipes-de	y-a		
אֲחֵשְׁוֶרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	בְּשֵׁם	כְּלִשׁוֹנוֹ	וְעַם	וְעַם	
Asuero	el-rey	en-nombre-de	según-su-lengua	y-a-cada-pueblo		
וְנִשְׁלְחוּ	הַמֶּלֶךְ :	בְּטַבַּעַת	וְנִחְתָּם	נִכְתָּב		
Y-fueron-enviadas	(13) . el-rey	con-el-anillo-de	y-fue-sellado	fue-escrito		
הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	אֶל־	הַרְצִיִּם	בְּיַד	סֹפְרִים	
el-rey	las-provincias-de	todas a	los-correos	por-mano-de	cartas	
וְעַד־	מִנְעֵר	כָּל־	אֶת־	וְלִאבְדָּר	לְהַרְגַּנְּךָ	לְהַשְׁמִיד
hasta	desde-el-joven	los-judíos	todos a	y-exterminar	matar	para-destruir
עֶשֶׂר	לְחֹדֶשׁ שְׁנַיִם־	עַשָּׂר	אֶחָד	בְּיוֹם	וְנָשִׁים	טָף
doce	del-mes	en-el-trece	en-un-solo-día	y-mujeres	niños	el-viejo
הַכְּתָב	פְּתִישָׁן	לְבוֹז :	וּשְׁלָלִים	אֲדָר	חֹדֶשׁ	הוּא־
el-escrito	La-copia-de	(14) . por-botín	y-para-saquearlos	Adar	el-mes-de	él-(es)

וַיִּגִּידוּ	לָהּ	וַתַּחֲחַלְחַל	הַמַּלְכָּה	מְאֹד	וַתִּשְׁלַח
y-lo-contaron	a-ella	y-tuvo-dolor	la-reina	en-gran-manera	y-envió
בְּגָדִים	לְהַלְבִּישׁ	אֶת־	מֶרְדֳּכָי	וּלְהַסִּיר	שָׁקוֹ
y-lo-vestir	a-para-hacer-vestir	ropas	Mardoqueo	y-hacerle-quit	su-saco
וְלֹא	קָבַל:	וַתִּקְרָא	אֶסְתֵּר	לְהַחֲדֹד	מִסְרִיסֵי
pero-no	. aceptó	Entonces-llamó	Ester	a-Hatac	de-los-cunucos-de
הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָעֵמִיד	לְפָנֶיהָ	וַתִּצְוָהוּ	עַל־
el-rey	que	había-puesto	para-ella	y-lo-mandó	a
לְדַעַת	מֵה־	זֶה	וְעַל־	מֵה־	זֶה:
con-orden-de-saber	¿	Qué	y-por	esto	qué
מֶרְדֳּכָי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לְפָנֵי
a	Mardoqueo	la-plaza-de	la-ciudad	que	delante-de
וַיְגַדֵּר־	לּוֹ	מֶרְדֳּכָי	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר
Y-declaró	a-él	Mardoqueo	**	todo	lo-que
פְּרִשְׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	אָמַר	הָמֵן	לְשָׁקוֹל
la-suma-exacta-de	la-plata	que	había-dicho	Hamán	para que-pagaría
הַמֶּלֶךְ	בְּיְהוּדִים	לְאַבְדָּם:	וְאֵת־	פְּתֻשָׁנִן	כְּתָב־
el-rey	por-los-judfos	. para-destruirlos	Y-también	copia-de	el-texto-de
אֲשֶׁר־	נָתַן	בְּשׁוּשָׁן	לְהַשְׁמִידֵם	נָתַן	לּוֹ
el-cual	había-sido-dado	en-Susa	para-exterminalos	dio	a-él
אֶת־	אֶסְתֵּר	וּלְהַגִּיד	לָהּ	וּלְצַוֹתָ	עָלֶיהָ
a	Ester	e-informar	a-ella	y-mandar	a-ella
לְהַתְחַנֵּן־	לּוֹ	וּלְבַקֵּשׁ	מִלְּפָנָיו	עַל־	עַמּוּהָ:
a-suplicar	a-él	y-a-interceder	delante-de-él	por	su-pueblo
וַיָּבֹא	הַתֵּף	וַיְגַדֵּר	אֶת־	דְּבָרָי	מֶרְדֳּכָי:
Y-vino	Hatac	y-contó	a-Ester	las-palabras-de	Mardoqueo

וַיִּנְדָּו	לָהּ	וַתַּחַח לָחֵל	הַמַּלְכָּה	מְאֹד	וַתִּשְׁלַח
y-lo-contaron	a-ella	y-tuvo-dolor	la-reina	en-gran-manera	y-envió
בְּגָדִים	לְהַלְבִּישׁ	אֶת־	מְרֹדְכִי	וְלְהַסִּיר	מֵעָלָיו
a	para-hacer-vestir	Mardoqueo	y-hacerle-quitar	ropas	de-sobre-él
וְלֹא	קָבַל:	וַתִּקְרָא	אֶסְתֵּר	לְהַתְּדָךְ	מִסְרֵי־סִי
pero-no	(5) . aceptó	Entonces-llamó	Ester	a-Hatac	de-los-eunucos-de
הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָעֵמִיד	לְפָנֶיהָ	וַתִּצְוֶהוּ	עַל־
el-rey	que	había-puesto	para-ella	y-lo-mandó	Mardoqueo a
לְדַעַת	מַה־	זֶה־	וְעַל־	מַה־	זֶה־
con-orden-de-saber	¿ Qué	? esto	y-por	esto	¿ Qué
מְרֹדְכִי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לְפָנֵי
a Mardoqueo	la-plaza-de	la-ciudad	que	la-puerta-de	delante-de
וַיִּנְדָּר־	לּוֹ	מְרֹדְכִי	אֶת־	כָּל־	קָרְחוֹ
Y-declaró (7)	a-él	Mardoqueo	**	todo	lo-que
פְּרֻשֶׁת	הַכֶּסֶף	אֲשֶׁר	אָמַר	הָמֵן	לְשָׂקוֹל
la-suma-exacta-de	que	la-plata	había-dicho	para	que-pagaría
הַמֶּלֶךְ	בֵּיהוּדָיִים	לְאַבְדָּם:	וְאֵת־	פְּתֻשָׁנָן	כְּתָב־
el-rey	por-los-judfos	para-destruirlos	Y-también (8)	el-texto-de	el-decreto
אֲשֶׁר־	נָתַן	בְּשׁוּשָׁן	לְהַשְׁמִידָם	נָתַן	לּוֹ
el-cual	había-sido-dado	en-Susa	para-extermarlos	dió	a-él
אֶת־	אֶסְתֵּר	וְלְהַנְדִּיד	לָהּ	וּלְצַוֹתָהּ	עָלֶיהָ
a	Ester	e-informar	a-ella	y-mandar	a-ella
לְהַתְּחַנֵּן־	לּוֹ	וּלְבַקֵּשׁ	מִלְּפָנָיו	עַל־	עַמָּה:
a-suplicar	a-él	y-a-interceder	delante-de-él	por	su-pueblo
וַיָּבֹא	הַתְּדָךְ	וַיַּגִּיד	אֶת־	דִּבְרֵי	מְרֹדְכִי:
Y-vino (9)	Hatac	y-contó	a-Ester	las-palabras-de	Mardoqueo

וַתֹּאמֶר וַתִּצְוֶהוּ אֶל-מָרְדֳּכָי :
 . Mardoqueo a y-le-mandó-(que-dijese) a-Hatac Ester Entonces-dijo (10)

כָּל- עֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם- מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ
 el-rey las-provincias-de y-el-pueblo-de el-rey los-siervos-de Todos (11)

וְיֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל- אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יְבֹא- אֶל-הַמֶּלֶךְ אֶל-
 a el-rey a entre que o-mujer hombre cualquier que saben
 הַחֲצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא- יִקְרָא אִתָּהּ דָּתוֹ לְהַמִּית לְבָד
 excepto que-se-le-dé : tiene-una-sola-ley ha-sido-llamado no que interior el-patio
 muerte

מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט- לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת- שַׂרְבִיט הַזֶּהב וְתִהְיֶה
 y-vivirá oro el-cetro-de ** el-rey a-él extiende aquel-a-quien

אֲנִי לֹא נִקְרָאתִי לְבֹא אֶל- הַמֶּלֶךְ זֶה שְׁלוֹשִׁים יוֹם :
 Y-dijeron (12) . días treinta en-estos el-rey a para-entrar he-sido-llamada no y-yo

לְמָרְדֳּכָי אַתְּ דְּבָרֵי אֶסְתֵּר :
 que-respondieran Mardoqueo Y-dijo (13) . Ester palabras-de ** a-Mardoqueo

אֶל-אֶסְתֵּר אֶל- תִּדְבְּרִי בְּנַפְשְׁךָ לְהַמְלִיט בֵּית- הַמֶּלֶךְ מִכָּל-
 más-que-todos el-rey (en)-casa-de escapar en-tu-alma pienses no : Ester a

הַיְהוּדִים : כִּי אִם- הַחַרְשׁ תַּחְרִישׁ בְּעַת הַזֹּאת
 este en-el-tiempo absolutamente callas si Porque (14) . los-judíos

רַחַם וְתִצְלָה יַעֲמֹד לַיהוּדִים מִמְּקוֹם אֲחֵר
 de-otro-lugar para-los-judíos vendrán y-liberación alivio

וְאֵת וּבֵית- אָבִיךָ תֵּאבְדוּ וְגַם יוֹדֵעַ אִם-
 si sabe ¿ y-quién pereceréis tu-padre y-la-casa-de pero-tú

לְעַת כָּזֹאת הַנֹּעֵת לְמַלְכוּת :
 a que-respondiesen Ester Y-dijo (15) ? al-reino has-llegado como-éste para-un-tiempo

מָרְדֳּכָי : לֵךְ כְּנוּס אֶת- כָּל- תֵּיהוּדִים הַנֹּמְצְאִים
 que-se-hallan los-judíos todos a reúne Ve (16) . Mardoqueo

בְּשֵׁשֶׁת יָמִים וַצּוּמוּ עָלַי וְאֵל - תֹּאכְלוּ וְאֵל - תִּשְׁתּוּ שְׁלֹשַׁת יָמִים
 días en-tres bebáis y-no comáis y-no por-mí y-ayunad en-Susa

לַיְלָה הַזֶּה גַּם - אֲנִי וְנַעֲרָי אֲצִיּוּם כֵּן וּבָכֵן אֲבֹא
 entraré y-así igualmente ayunaré y-mis-jóvenes yo También . ni-día noche

אֶל-הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא-כִדַּת וּכְאֲשֶׁר אֲבָדְתִי אֲבָדְתִי:
 . perezco perezco y-si conforme-a-la-ley no lo-cual el-rey a

וַיַּעֲבֵר מַרְדּוּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּהוּ
 mandó lo-que según-todo e-hizo Mardoqueo Entonces-se-marchó (17)

עָלָיו אֲסֵתֶר: וַיְהִי וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַחֲלָבָשׁ אֲסֵתֶר
 Cap. 5 Ester que-se-vistió terecro en-el-día Y-aconteció (1) . Ester a-él

מִלְכוֹת וַתַּעֲמֵד בַּחֲצַר בֵּית-הַמֶּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח
 en-frente-de interior el-rey la-casa-de en-el-patio-de y-se-puso vestido-real

בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב עַל-כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבַיִת
 en-el-aposento su-reino el-trono-de en estaba-sentado y-el-rey el-rey el-aposento-de

הַמְּלָכֹת נֹכַח פֶּתַח הַבַּיִת: וַיְהִי כִּרְאוֹת הַמֶּלֶךְ
 el-rey cuando-vio Y-fue-que (2) . el-aposento la-puerta-de enfrente-de real

אֶת-אֲסֵתֶר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בַּחֲצַר נִשְׂאָה חַן בְּעֵינָיו
 en-sus-ojos gracia ella-obtuvo en-el-patio que-estaba la-reina Ester a

וַיִּשְׁטַח הַמֶּלֶךְ לְאֲסֵתֶר אֶת-שַׂרְבִיט הַזָּהָב אֲשֶׁר
 que oro el-cetro-de ** a-Ester el-rey y-extendió

בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֲסֵתֶר וַתַּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׂרְבִיט:
 . el-cetro la-punta-de y-tocó Ester y-se-acercó en-su-mano

וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה-לָּךְ אֲסֵתֶר הַמַּלְכָּה וּמַה-
 y-cuál reina Ester tienes ¿ qué el-rey a-ella Y-dijo (3)

בְּקִשְׁתָּךְ עַד-חֲצִי הַמַּלְכוּת וַיִּגְמֵן לָךְ:
 . a-ti será-dado el-reino la-mitad-de hasta ? tu-petición

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבֹוא הַמֶּלֶךְ
 Y-dijo Ester a si el-rey (4) venga (parece)-bien el-rey

וְהָיָה הַיּוֹם אֵל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לוֹ: וַיֹּאמֶר
 Y-respondió (5) para-él he-hecho que el-banquete a hoy con-Hamán

הַמֶּלֶךְ מִהֲרֹו אֶת-הַמֶּן לַעֲשׂוֹת אֶת-דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא
 el-rey Hamán a apresurad Ester la-palabra-de ** para-hacer

הַמֶּלֶךְ וְהָמֶן אֵל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר: וַיֹּאמֶר
 el-rey y-Hamán a el-banquete que el-banquete a y-Hamán Ester había-preparado (6)

הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בַּמִּשְׁתֶּה הַיַּיִן מַה-שְּׂאֵלָתְךָ
 el-rey a-Ester en-el-banquete-de el-vino ¿ cuál ? tu-petición

וַיִּנָּתֶן לָךְ וּמַה-בְּקִשְׁתְּךָ עַד-חֲצִי
 y-será-dada a-ti ¿ y-cuál ? tu-deseo hasta la-mitad-de

הַמַּלְכוּת וַתַּעַשׂ: וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר וַתֵּעַן
 el-reino y-scrá-hecho-concedida Ester Y-respondió (7) : y-dijo

שְׂאֵלָתִי וּבְקִשְׁתִּי: אִם-מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
 mi-petición : y-mi-súplica Si (8) he-hallado gracia en-los-ojos-de el-rey

וְאִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת-שְׂאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת-
 a y-si el-rey (parece)-bien otorgar ** אֶת-שְׂאֵלָתִי ** y-hacer

בְּקִשְׁתִּי יָבֹוא הַמֶּלֶךְ וְהָמֶן אֵל-הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר
 mi-súplica venga el-rey y-Hamán a el-banquete que

אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָתָר אֶעֱשֶׂה כְּדַבַּר הַמֶּלֶךְ:
 prepararé para-ellos y-mañana haré conforme-a-la-palabra-de el-rey

וַיֵּצֵא הָמֶן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב
 Y-salió (9) Hamán en-el-día aquel alegre y-contento-de corazón

וּכְרָאוֹת הָמֶן אֶת-מָרְדּוּכָי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְלֹא-קָם
 pero-como-vio Hamán a Mardoqueo a-la-puerta-de el-rey וְלֹא-קָם se-levantaba que-no

שָׂמֵחַ וַיֵּשֶׁב הַדָּבָר לִפְנֵי הַמֶּן וַיִּמְעַשׂ הַחֹרֶץ :
alegre y-pareció-bien el-asunto delante-de Hamán y-mandó-hacer la-horca

וַיֹּאמֶר בְּלַיְלָה הָהוּא נִדְרָה שָׁנָה הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
y-mandó En-la-noche aquella huyó el-sueño-de el-rey (1) Cap. 6

לְהָבִיא אֶת-סֵפֶר הַזְּכוֹרוֹת דְּבָרֵי הַיָּמִים וַיְהִיו
traer el-libro-de las-memorias-de (las)-crónicas-de los-días y-fueron

וַיִּקְרְאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיִּמְצָא כְּתוּב אֲשֶׁר
leídas delante-de el-rey Y-se-halló escrito que

הָיִד מִדְּרָכֵי עַל-בִּגְתָּן מִדְּרָכֵי שְׁנֵי סְרוּסֵי הַמֶּלֶךְ
había-informado acerca-de Bigtán y-Teres dos-de-los eunucos-de el-rey

מִשְׁמָרֵי הַסֶּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד
guardas-de el-umbral que habían-intentado echar mano

בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁרוּשׁ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה-נַעֲשֶׂה
sobre-el-rey Asuero Y-dijo el-rey ¿ Qué se-hizo

יָקָר וַיְדוּלָּה לְמִדְּרָכֵי עַל-זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ
honor y-distinción a-Mardoqueo ? esto por y-respondieron los-jóvenes-de el-rey

מִשְׁרָתָיו לֹא-נַעֲשָׂה עִמּוֹ דְּבָר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
que-le-ministraban no se-ha-hecho con-él cosa-(alguna) Y-dijo el-rey (4)

מִי בִּהְצֵר וְהָמֵן בָּא לְהִצֵּר בֵּית-הַמֶּלֶךְ
¿ quién ? en-el-patio Y-Hamán había-entrado al-patio-de la-casa-de el-rey

חֲתִיצוֹתָהּ לֵאמֹר לְמֶלֶךְ לְתִלוֹת אֶת-מִדְּרָכֵי עַל-הַחֹרֶץ אֲשֶׁר-
de-afuera para-decir al-rey que-colgara en Mardoqueo ** que la-horca

הֵכִין לָּו: וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה
había-hecho-colocar para-él Y-respondieron los-jóvenes-de el-rey a-él he-aquí (5)

הָמֵן עָמַד בְּהִצֵּר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָבוֹא:
Hamán está en-el-patio y-dijo el-rey que-entre

הַיּוֹשֵׁב בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ אֶל-תִּפְלֵי דָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר
lo-que de-todo cosa-(alguna) omitas no el-rey a-la-puerta-de que-se-sienta

דִּבַּרְתָּ: וַיִּקַּח הַמֶּן אֶת-הַלְבָּשׁ וְאֶת-הַסּוּס וַיִּלְבֹּשׁ
y-vistió el-caballo y el-vestido ** Hamán Y-tomó (11) . has-dicho

אֶת-מַרְדֳּכָי וַיִּרְכִּיבֵהוּ בְּרִחֹב הָעִיר
la-ciudad en-la-plaza-de y-le-hizo-montar Mardoqueo a

וַיִּקְרָא לְפָנָיו בְּכֹה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר חִפְּזָן
se-deleita que al-hombre se-hará así : delante-de-él y-proclamó

הַמֶּלֶךְ בִּיקְרוּ: וַיָּשָׁב מַרְדֳּכָי אֶל-שַׁעַר
la-puerta-de a Mardoqueo Y-volvió (12) . en-honrarle el-rey

הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּן נִדְתָף אֶל-בֵּיתוֹ אָבֵל וַתִּפּוּי רֹאשׁ:
. su-cabeza y-cubierta lamentándose su-casa a corrió y-Hamán el-rey

וַיִּסְפֹּר וְהַמֶּן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וְלְכָל-
y-a-todos su-mujer a-Zeres Hamán Y-contó (13)

אֶהְיֶיךָ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
a-él y-dijeron le-había-sucedido lo-que todo ** sus-amigos

חֲכָמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזְרַע הַיְהוּדִים
los-judíos de-la-simiente-de si : su-mujer y-Zeres sus-sabios

מַרְדֳּכָי אֲשֶׁר תַּחֲלוֹת לְנַפְל לְפָנָיו לֹא-תִכַּל לוֹ כִּי-
(sino)-que a-él podrás no delante-de-él a-caer has-empezado que Mardoqueo

נָפֹל תִּפּוֹל : לְפָנָיו עוֹדֵם מְדַבְּרִים
hablando Estaban (14) . delante-de-él por-cierto caerás

עָמְדוּ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הֵיגֵעוּ וַיִּבְהֻלוּ לְהָבִיא אֶת-
a a-llevar y-se-apresuraron llegaron el-rey y-los-cunucos-de con-él

הַמֶּן אֶל-הַמִּשְׁתָּה אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֶסְתֵּר: וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ
el-rey Y-vino (1) . Ester había-hecho que el-banquete a Hamán Cap. 7

וְהָמֵן לְשָׂתוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר
 a-Ester el-rey Y-dijo (2) . la-reina Ester con a-beber con-Hamán

גַּם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּהּ תִּיּוֹן מַה־ שְׂאֵלֶתְךָ
 también en-el-día segundo bebiendo el-vino ¿ cuál tu-petición

אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֵן לָךְ וּמַה־ בְּקִשְׁתְּךָ ?
 Ester la-reina y-se-concederá ¿ a-tí y-cuál ? tu-deseo

עַד־חֲצֵי הַמַּלְכוּת וְתַעֲשֶׂה : אֶסְתֵּר וְתַעֲן
 Ester Y-respondió (3) . y-será-hecho el-reino la-mitad-de hasta

הַמַּלְכָּה וְהֵאמֵר אִם־מָצָאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־
 a y-sí oh-rey en-tus-ojos gracia he-hallado si y-dijo la-reina

הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּתְּנֶנָּה לִי נַפְשִׁי בְּשִׂאלֹתַי
 por-mi-petición mi-vida a-mí sca-dada (parecc)-bien el-rey

וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי : כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי
 y-mi-pueblo yo fuimos-vendidos Porque (4) . por-mi-deseo y-mi-pueblo

לְהִשָּׁמֵד לְתִרוּג וּלְאֵבָר וְאֵלֶּי לְעִבָרִים
 para-esclavos y-sí y-aniquilados y-muertos para-ser-destruidos

וּלְשִׂפְחוֹת נִמְכַּרְנוּ הַחַרְשָׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר
 el-enemigo no porque me-callaríá fuésemos-vendidos y-para-esclavas

שָׁנָה בְּנֹזֵק הַמֶּלֶךְ : וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוּשׁ
 Asuero el-rey Y-respondió (5) . el-rey el-daño-a compensará

וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי הוּא זֶה וְאֵין זֶה הוּא אֲשֶׁר־
 aquel-que está y-dónde es ¿ quién la-reina a-Ester y-dijo

מִלְאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן : וְתֵאמֶר אֶסְתֵּר אִישׁ צָר
 adversario el-hombre Ester Y-dijo (6) ? así para-obrar su-corazón ha-henchido

וְאֵיֵב הָמֵן הָרַע הַזֶּה הָמֵן וְהָמֵן נִבְעַת
 se-turbó entonces-Hamán éste el-malvado Hamán y-enemigo

בְּחִמְרוֹ en-su-ira	קָם se-levantó	וְהַמֶּלֶךְ Y-el-rey	(7)	וְהַמְלָכָה . y-la-reina	הַמֶּלֶךְ el-rey	אֶל־פָּנָי delante-de
עָמַד permaneció	וְהַמֶּן y-Hamán	הַבַּיִתָּן el-palacio	גִּנְחַת jardín-de	אֶל־ al	הַיַּיִן el-vino	מִמִּשְׁתֵּהוּ del-banquete-de
כִּי־ que	רָאָה vio	כִּי porqu	הַמְלָכָה la-reina	מֵאַסְתֵּר a-Ester	נַפְשׁוֹ su-vida	לְבַקֵּשׁ עַל־ por para-suplicar
וְהַמֶּלֶךְ Y-el-rey	(8)	הַמֶּלֶךְ . el-rey	מֵאֵת de-parte-de	הַרְעָה el-mal	אֵלָיו para-él	כָּלֹתָהּ estaba-dispuesto
וְהַמֶּן y-Hamán	הַיַּיִן el-vino	מִשְׁתֵּהוּ el-banquete-de	בַּיִתָּן apostento-de	אֶל־ al	הַבַּיִתָּן el-palacio	מִגִּנְחַת del-jardín-de
וְהָיָה y-también	הַמֶּלֶךְ el-rey	וַיֹּאמֶר y-dijo	עַל־יְדֵיהֶּ en-él	אֵסְתֵּר Ester	דֹּבַח donde	עַל־הַמִּטָּה el-diván
מִפִּי de-boca-de	וַיֵּצֵא salió	הַדְּבָר la-palabra	בְּבַיִת ? en-casa	עִמִּי conmigo	אֶת־הַמְלָכָה la-reina	לְכַבֹּשׁ a para-forzar
מִן־ de	חַרְבוֹנָה Harboná	וַיֹּאמֶר Y-dijo	(9)	חֲפֹי . lo-cubricron	הַמֶּן Hamán	וַיִּפְגַּע y-el-rostro-de
הַמֶּן Hamán	עָשָׂה hizo	אֲשֶׁר־ que	הָעֵץ la-horca	עַל־אֵת he-aquí	הַמֶּלֶךְ el-rey	לִפְנֵי delante-de
הַמֶּן Hamán	בְּבַיִת en-casa-de	עֹמֵד está	הַמֶּלֶךְ el-rey	עַל־ por	טוֹב bien	הָיָה־ había-hablado
וַיִּתְּלוּ Y-colgaron	(10)	עָלָיו . en-ella	תִּלְגַּדּוֹ colgado	הַמֶּלֶךְ el-rey	וַיֹּאמֶר y-dijo	כֹּדֹס codos
הַמֶּלֶךְ el-rey	וְהָיָה y-la-ira-de	לְמַרְדּוּכֵי para-Mardoqueo	הָיָה había-preparado	אֲשֶׁר־ que	הָעֵץ la-horca	עַל־ en
לְאַסְתֵּר a-Ester	אֲשֶׁר־ Asuero	הַמֶּלֶךְ el-rey	נָתַן dio	הַהוּא aquel	בַּיּוֹם En-el-día	(1) . שֶׁכָּבְחָהּ . se-apaciguó

הַמְּלָכָה אֶת־בַּיִת הַמֶּן צַרַר הַיהוּדִים וּמַרְדֳּכָי
 la-reina ** la-casa-de Hamán encmigo-de los-judíos y-Mardoqueo

בָּא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־הִעֲדָה אֶסְתֵּר מָה הוּא־לָהּ:
 vino delante-de el-rey porqu declaró Ester lo-que é lo-que para-ella

וַיֹּסֶר הַמֶּלֶךְ אֶת־שַׁבְעָתוֹ אֲשֶׁר הָעֵבִיר
 Y-quitó el-rey ** el-rey su-anillo que había-vuelto-a-tomar

מִהַמֶּן וַיִּתְּנָה לְמַרְדֳּכָי וַתִּשֶׂם אֶסְתֵּר אֶת־
 de-Hamán y-lo-dió a-Mardoqueo y-puso a Ester

מַרְדֳּכָי עַל־בַּיִת הַמֶּן: וַתֹּסֶף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר
 sobre Mardoqueo Hamán la-casa-de Y-volvió-otra-vez (3) Ester y-habló

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּפֵּל לִפְנֵי רַגְלָיו וַתִּבְכֶּה וַתִּתְחַנֵּן
 el-rey delante-de y-cayó sus-pies llorando y-suplicando

לֹא לְהַעֲבִיר אֶת־רַעַת הַמֶּן הָאֲנִי וְאֵת מַחְשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר
 que-apartasc a-él ** la-maldad-de Hamán el-agagueo y ואת מחשבתי אשר

הָשֵׁב עַל־הַיהוּדִים: וַיֹּשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת
 había-tramado contra los-judíos (4) Luego-extendió el-rey a-Ester ** את

שָׂרֵב־תְּזָבֵב וַתִּקָּם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
 el-cetro-de oro • y-se-levantó Ester y-se-puso-en-pie delante-de el-rey

וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־מִצָּאתִי תֵן לִפְנֵי
 Y-dijo (5) a si el-rey a si (parece)-bien y-si ואת מצאתי תן לפני

וְכֹשֶׁר תִּדְבַּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו
 y-si-es-justa la-cosa el-rey delante-de y-buena yo en-sus-ojos

וַיִּכְתֹּב לְהַשִּׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מִחֲשַׁבְתּוֹ הַמֶּן בֶּן־
 sea-escrito ** revocar las-cartas del-designio-de Hamán hijo-de

הַמִּדְּתָא אֲשֶׁר הָאֲנִי אֲשֶׁר כָּחַב לְאַבֵּד אֶת־הַיהוּדִים אֲשֶׁר־בְּכָל־
 Hamedata que el-agagueo escribió que los-judíos a para-destruir en-todas

מדינות המלך: כי איכה אוכל וראיתי בקעה אשר-
que el-mal yo-ver podré ¿ cómo Porque (6) . el-rey las-provincias-de

ימצא אחד עמי ואיכה אוכל וראיתי באבדן
la-destrucción-de yo-ver podré ¿ y-cómo ? mi-pueblo a alcanzará

מולדתי: ויאמר המלך אחשוורש לאסתר המלכה
la-reina a-Ester Asuero el-rey Y-respondió (7) ? mi-raza

ולמרדכי היהודי הגה בית-המן נתתי לאסתר ואחור
y-a-él a-Ester he-dado Hamán la-casa-de he-aquí el-judío y-a-Mardoqueo

תלו על-העץ על אשר-שלח ידו ביהודיים:
contra-los-judíos su-mano extendió que por-cuanto la-horca en han-colgado

ואתם כתבו על-היהודים כטוב בעיניכם
en-vuestros-ojos como-bien-pareciere los-judíos a escribid Y-vosotros (8)

בשם המלך וחתמו בשבעת המלך כי-כתב
documento porque el-rey con-el-anillo-de y-sellado el-rey en-nombre-de

אשר-נכתב בשם-המלך ונחתום בשבעת
con-el-anillo-de y-se-sella el-rey en-nombre-de se-escribe que

המלך אין להשיב: ויקראו ספריו המלך
el-rey los-escribanos-de Entonces-fueron-llamados (9) . revocar no el-rey

בעת-ההיא בחודש השלישי הוא-חדש סיון בשלושה
en-el-tercero Síván el-mes-de él-(es) tercero en-el-mes aquel en-el-tiempo

ועשרים בו וכתב ככל-אשר-צוה מרדכי אל-
a Mardoqueo mandó lo-que conforme-a-todo y-se-escribió en-él y-veigésimo

יהודים ואל האתשרפנים והפחות ושרי המדינות
las-provincias y-a-los-príncipes-de y a-los-gobernadores los-sátrapas y-a los-judíos

אשר-מהרו ועד-כוש שבע ועשרים ומאה מדינה מדינה
a-cada provincia y-ciento veintisiete Etiopía hasta desde-la-India que

וּמְדִינָה	כַּכְתָּבָה	וְעַם	וְעַם	כַּלְשָׁנָו	וְאֵל-
provincia	según-su-escritura	de-cada-pueblo	de-cada-pueblo	conforme-a-su-lengua	y-a
תִּיהוּרִים	כַּכְתָּבָם	וּכְלָשׁוֹנָם:		וַיִּכְתֹּב	
los-judíos	según-su-escritura	y-según-su-lengua		Y-se-escribió	(10)
בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּחַתֵּם	אַחַשְׁוֶרֶשׁ	בְּטַבַּעַת	הַמֶּלֶךְ
en-nombre-de	el-rey	y-se-selló	Asuero	con-el-anillo-de	el-rey
וַיִּשְׁלַח	סְפָרִים	בְּיַד	תְּרַצִּים	בְּסוֹסִים	
y-envió	cartas	por-mano-de	los-correos	a-caballo	
רֶכְבִּי	הָרֶכֶשׁ	הָאֲחַשְׁתָּרְתָּיִם	בְּנֵי	הָרַמָּכִים:	
montados-en	corceles	de-las-caballerizas-reales	hijos-de	yeguas	
אֲשֶׁר	נָתַן	לְיְהוּדִים אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בְּכָל-	עִיר- וְעִיר
Que (11)	concedía	que a-los-judíos	el-rey	en-todas	las-ciudades
לְהִקְהַל	וְלִעֲמֹד	עַל-	נַפְשָׁם	לְהַשְׁמִיד	וְלְהַרְגוֹ
se-reuniesen	y-estuviesen	por	su-vida	para-destruir	y-matar
וְלֵאמֹד	אֶת-	כָּל-	חֵיל	עַם	וּמְדִינָה
y-exterminar	a	todo	ejército-de	pueblo	o-provincia
הַצָּרִים	אֲתָם	טַף	וְנָשִׁים	וּשְׁלָלִים	לְבוֹח:
que-atacaran	a-ellos	niños	y-mujeres	y-saquearlos	por-botín
בְּיוֹם	אַחַד	בְּכָל-	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ	אַחַשְׁוֶרֶשׁ בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר
En-un-día (12)	solo	en-todas	las-provincias-de	el-rey	en-el-trecc Asuero
לְחָדֶשׁ	שְׁנַיִם-עָשָׂר הוּא-	תְּרִשׁ	אָדָר:	פִּהֲשָׁנָה	לְהַנְתִּן
del-mes	él-(es) duodécimo	el-mes-de	Adar	La-copia-de (13)	que-debía-publicarse
רַח	בְּכָל-	מְדִינָה	וּמְדִינָה	נָלוּי	לְכָל-
por-ley	en-cada-provincia	había-de-publicarse-a	los-pueblos	todos	los-pueblos
לְהִיזֹת	תִּיהוּרִים	עֲתוּדִים	לְיוֹם	הַזֶּה	לְהַנְגָּם
y-pura-que-estuviesen	los-judíos	preparados	para-el-día	aquel	para-venjarse

רָכַבְי cabalgando-en	הַרְצִיִּים Los-correos	(14)	מֵאֵיבֵיהֶם: de-sus-enemigos
וְדַחוּפִּים y-a-toda-prisa	מִבְּהָלִים con-celeridad	יָצְאוּ salieron	הָאֲחַשְׁתָּרְזִים de-las-caballerizas-reales
הַבִּירָה: la-ciudadela	בְּשׁוּשָׁן en-Susa	וַתִּתֵּן y-el-edicto	הַמֶּלֶךְ el-rey
מַלְכוּת real	בְּלִבְשׁ con-vestido	הַמֶּלֶךְ el-rey	מִלִּפְנֵי de-delante-de
וְאַרְגָּמָן y-púrpura	בִּיזָן lino-fino	וַתִּכְרִיז y-un-manto-de	זָהָב oro
הַיְתָה hubo	לַיהוּדִים Para-los-judfos	וַשִּׂמְחָה: (16) . y-se-alegró	צָהָלָה gritó-de-júbilo
מְדִינָה provincia	וַיִּבְכְּ- Y-en-cada	וַיְקַר: (17) . y-honra	וַשִּׂשׁוֹן y-gozo
הַמֶּלֶךְ el-rey	דְּבַר- la-palabra-de	מְקוֹם אֲשֶׁר donde (en-el)-lugar	וַיְבָרַךְ- y-en
וַיּוֹם y-día	מִשְׂתָּה banquete	לַיהוּדִים los-judfos-tuvieron	וַשִּׂשׁוֹן y-gozo
כִּי- porque	מִתְחַבְּרִים se-hacían-judfos	הָאֲרֶץ la-tierra	מִעַמֵּי de-los-pueblos-de
הַחֹדֶשׁ el-mes-de	עֵשֶׂר חֹדֶשׁ הוּא- él-(es) mes	וּבִשְׁנַיִם Y-en-el-duodécimo	(1) . סָחַד- sobre-ellos los-judfos
וַתִּתֵּן y-su-edicto	הַמֶּלֶךְ el-rey	דְּבַר- la-palabra-de	הִגִּיעַ se-acercó
הַיְהוּדִים los-judfos	אֵיבֵי los-enemigos-de	שָׁבוּ esperaban	אֲשֶׁר cuando
לְהַעֲשׂוֹת para-hacerse	בַּיּוֹם en-el-día	אֲשֶׁר cuando	בַּיּוֹם en-el-día

יִשְׁלֹטוּ se-ensoforearon	אֲשֶׁר porque	הִנּוּ esto	וַנְהִיָּוָה mas-se-volvió-del-revés	בָּהֶם de-ellos	לְשָׁלוֹט enseñorearse			
הַיְהוּדִים los-judíos	וַיִּקְהָלוּ Se-juntaron	(2)	בְּשִׂנְאֵיהֶם , de-los-que-les-aborrecían	הֵמָּה ellos	הַיְהוּדִים los-judíos			
יָד mano	לְשַׁלַּח para-echar	אֶחָשׁוּרֹשׁ Asucero	הַמֶּלֶךְ el-rey	מְדִינֹת las-provincias-de	בְּכָל- en-todas	בְּעָרֵיהֶם en-sus-ciudades		
עָמַד se-puso	לֹא- y-nadie	וְאִישׁ su-mal	רַעְתָּם en-los-que-habían-buscado	בְּמִבְקָשׁ delante-de-ellos				
הָעַמִּים los-pueblos	כָּל- todos	עַל- sobre	פְּתָדָם el-miedo-a-ellos	נָפַל había-caído	כִּי- porque	לְפָנֵיהֶם delante-de-ellos		
וְהַפְּחוֹת y-los-gobernadores	וְהָאֶחָשׁוּרִיָּם y-los-sátrapas	הַמְּדִינֹת las-provincias	שָׂרֵי los-príncipes-de	וְכָל- Y-todos	(3)			
אֶת-הַיְהוּדִים los-judíos	אֶת-הַיְהוּדִים a	מְנַשְׂאִים apoyaban	לְמֶלֶךְ del-rey	הַמְּלָאכָה que	אֲשֶׁר la-opra	וַעֲשׂוּ y-los-que-hacían		
מָרְדֳּכָי Mardoqueo	גָּדוֹל grande	כִּי- Porque	(4)	עֲלֵיהֶם , sobre-ellos	מָרְדֳּכָי Mardoqueo	פְּתָדָם el-miedo-de	נָפַל había-caído	כִּי- porque
בְּכָל- por-todas	הוֹלֵךְ iba	וְשִׁמְעוֹ y-su-fama	הַמֶּלֶךְ el-rey	בְּבֵית en-la-casa-de				
וַיִּגְדָּל en-grandeciéndose	הוֹלֵךְ iba	מָרְדֳּכָי Mardoqueo	הָאִישׁ el-hombre	כִּי- pues	הַמְּדִינֹת las-provincias			
אֵיבֵיהֶם sus-enemigos	בְּכָל- a-todos	הַיְהוּדִים los-judíos	וַיִּבְּרוּ E-hirieron	(5)				
בְּשִׂנְאֵיהֶם con-los-que-les-aborrecían	וַיַּעֲשׂוּ e-hicieron	וְאֶבְדָּן y-destrucción	וְהָרְגוּ y-mortandad	חֶרֶב espada	מִפְתַּיִם con-golpe-de			
הַיְהוּדִים los-judíos	הָרְגוּ mataron	תְּבִירָה la-ccudadela	וּבְשׁוּשָׁן Y-en-Susa	(6)	כְּרִצּוֹנָם , según-su-voluntad			

וְאִבְדוּ חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ: וְאֵתוּ פִרְשָׁנֵהֶם וְאֵתוּ דִלְפוֹן וְאֵתוּ
y-a Dalfón y-a Parsandata Además-a (7) . hombres a-quinientos y-destroyeron

אֶסְפָּהָא: וְאֵתוּ פּוֹרְתָא וְאֵתוּ אֲדִלְיָא וְאֵתוּ אַרְיָדָא: וְאֵתוּ פִרְמִשְׁתָּא וְאֵתוּ אַרְיָסַי
Arisay y-a Parmasta y-a (9) . Aridata y-a Adalfás y-a Porata y-a (8) . Aspata

וְאֵתוּ אַרְרֵי וְאֵתוּ וַיִּזְחָא: עֶשְׂרֵת בְּנֵי הַמֶּן בֶּן־הַמְדָּתָא
Hamedata hijo-de Hamán hijos-de Diez (10) . Vaizata y-a Aridai y-a

עָרַר הַיְהוּדִים הָרְגוּ וּבְבוֹהָ לֹא שָׁלְחוּ אֶת־
** echaron no pero-al-botín ; mataron los-judíos enemigo-de

יָדָם: בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפָּר הַהַרְוֵימִים
los-muertos el-número-de llegó aquel En-el-día (11) . su-mano

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַסְתֵּר
a-Ester el-rey Y-dijo (12) . el-rey delante-de la-ciudadela en-Susa

הַמֶּלֶכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְהוּדִים וְאִבְדוּ חֲמֵשׁ
cinco y-destruído los-judíos han-matado la-ciudadela en-Susa : la-reina

מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הַמֶּן בַּשָּׂאָר מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ
el-rey provincias-de en-las-otras ; Hamán hijos-de diez y hombres cientos

מָה עָשׂוּ וַיְהִי־לָךְ שְׂאֵלְתְּךָ וַיִּנָּחַן לָךְ
? a-ti y-será-concedida tu-petición ¿ cuál ? habrán-hecho ¿ qué

וַיַּחַד בְּקִשְׁתְּךָ עוֹד וַתַּעֲשׂ: וַתֹּאמֶר
Y-respondió (13) ? y-será-hecho además tu-deseo ¿ y-qué

אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּחַן נָם־מָחָר לַיְהוּדִים
a-los-judíos mañana también concédase (parecc)-bien el-rey a si : Ester

אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן לַעֲשׂוֹת כִּכְתּוּב הַיּוֹם וְאֵת עֶשְׂרֵת בְּנֵי־הַמֶּן
Hamán hijos-de los-diez y-a hoy según-el-dicto-de hagan en-Susa que

יִתְלוּ עַל־הָעֵץ: וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהַעֲשׂוֹת כֵּן
así que-se-hiciese el-rey Y-dijo (14) . la-horca en cuelguen

וַתַּעֲנוּ וְתָלוּ דָת בְּשׂוֹשָׁן וְאֵת עֲשָׂרַת בְּנֵי-חָמָן תָּלוּ :
 fueron-colgados Hamán hijos-de los-diez y en-Susa edicto y-fue-dado

וַיִּקְהָלוּ וַיִּהְיוּ יְהוּדִים אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן גַּם בְּיוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר
 Y-se-juntaron (15) los-judíos que en-Susa también en-el-día catorce

לְחָדָשׁ אָדָר וַיַּהַרְגוּ בְּשׂוֹשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ
 del-mes-de Adar y-mataron en-Susa trescientos hombres

וּבִבְזָה לֹא שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם: וְשָׂאֵר
 pero-al-botín no echaron ** su-mano En-cuanto-al-resto-de (16)

יְהוּדִים אֲשֶׁר בְּמַדְיָנוֹת הַמֶּלֶךְ וַנִּקְהָלוּ וַתְּעַמְדוּ עַל-
 que los-judíos en-las-provincias-de el-rey se-juntaron y-se-sostuvieron por

נַפְשָׁם וְנָחָּ וּמֵאֵיבֵיהֶם וַיַּהַרְגוּ
 su-vida y-descansaron de-sus-enemigos y-mataron

בְּשֵׁנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וּבִבְזָה לֹא
 de-los-que-los-odiaban setenta-y-cinco mil pero-al-botín no

שָׁלְחוּ אֶת-יָדָם: בְּיוֹם-שְׁלֹשָׁה עָשָׂר לְחָדָשׁ אָדָר וְנָחָּ
 , su-mano ** echaron En-el-día (17) trece del-mes-de Adar y-descansaron

בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹהֶו יוֹם מִשְׂתֵּה וְשִׂמְחָה: וַתִּהְיוּ יְהוּדִים
 en-él en-el-catorce y-lo-hicieron día-de y-alegría banquete Pero-los-judíos (18)

אֲשֶׁר-בְּשׂוֹשָׁן נִקְהָלוּ בְּשִׁלְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ
 en-Susa que se-juntaron en-el-trece en-él y-en-el-catorce en-él

וְנָחָּ בְּחִמְשָׁה עָשָׂר בּוֹ וַעֲשָׂה אֹהֶו יוֹם מִשְׂתֵּה וְשִׂמְחָה:
 y-descansaron el-quince en-él e-hicieron aquel día-de y-alegría banquete

עַל-כֵּן תִּהְיוּ יְהוּדִים הַפְּרוּזִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי
 esto los-judíos aldeanos que-habitan en-las-ciudades Por (19)

הַפְּרוּזוֹת עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחָדָשׁ אָדָר שִׂמְחָה
 sin-muro hacen ** el-día catorce del-mes-de Adar alegría

וּמִשְׁתָּהּ וַיָּזֶם וְטוֹב וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת אִישׁ לַרְעֵהוּ:
y-banquete y-día bueno y-envían porciones cada-uno a-su-vecino

וַיִּכְתֹּב מֶרְדֳּכָי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים
Y-escribió Mardoqueo las-cosas ** estas y-envió cartas (20)

אֶל־כָּל־הַיְהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
a todos los-judíos que en-todas las-provincias-de el-rey Asuero

הַקְּרוֹבִים וְהַרְחֹקִים: לְקַיֵּם מְדִינֹת עֲלֵיהֶם לַהֲנוֹת
los-cercanos y-los-distantes (21) Para-ordenar a-ellos que-sea

עֲשִׂים אֵת יוֹם אַרְבַּעַת עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אָדָר וְאֵת יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר
celebrado el-día ** catorce del-mes-de Adar y el-día quince

בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה: כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ
en-él todos los-años (22) Como-los-días cuando tuvieron-reposo

כַּהֵם הַיְהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר
de-ellos los-judíos de-sus-enemigos y-el-mes cuando

נִהְפָּדוּ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לַיּוֹם
se-tornó para-ellos de-tristeza en-alegría y-de-luto en-día

טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת
bueno que-hiciesen a-ellos días-de a-ellos banquetes y-alegría y-de-enviar porciones

אִישׁ לַרְעֵהוּ וּמִחֲנוּת לְאֲבוֹנִים: וְקִבְּלוּ הַיְהוּדִים
a-su-vecino cada-uno y-donativos a-los-pobres (23) Y-tomaron-a-su-cargo los-judíos

אֶת אֲשֶׁר־הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מֶרְדֳּכָי אֲלֵיהֶם: כִּי
** lo-que y hacer habían-comenzado-a lo-que escribi6 Mardoqueo a-ellos Pues (24)

הָמֵן בֶּן־הַמֵּדָתָא הָאֲנִי צָרָר כָּל־הַיְהוּדִים חָשַׁב
Hamán hijo-de Hamedata el-agagueo enemigo-de todos los-judíos había-ideado

עַל־הַיְהוּדִים לְאַבְדָּם וְהָפִיל פּוּר הוּא הַנּוֹרֵל לְהָמֵם
los-judíos para-destruirlos y-había-echado esto-(es) Pur para-vejarlos

וּתְכַתֵּב	מִזְרָעָם :	יִסּוּף	לֹא-
Y-escribió	(29)	de-su-simiente	se-terminaría
no			
כָּל-	אֶת-	הַיהוּדִי	וּמְרֻדְכִי
toda	con	el-judío	y-Mardoqueo
אֲבִיחַיִל	בַּת-	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר
Abiháyil	hija-de	la-reina	Ester
תִּקְרָא	לְקַיֵּם	אֶת	הַפּוּרִים
autoridad	para-confirmar	**	Purim
הַשְּׁנִיָּה :	הַזֹּאת	אֲנִי	הַפּוּרִים
la-segunda	esta	la-carta-de	Purim
וּמֵאָה	וַיִּשְׁלַח	כָּל-	הַיהוּדִים
y-ciento	Y-envió	todos	a
וְעֶשְׂרִים	אֶל-	שֶׁבַע	אֶל-
veintisiete	en	los-judíos	todos
וְאֵמֶת :	מְלֻכּוֹת	אֲחַשְׁוֵרֶשׁ	דְּבָרַי
y-verdad	del-reino-de	Asuero	palabras-de
שְׁלוֹם	מְרִיחָה	מִלְכֵי	שְׁלוֹם
paz	provincias	del-reino-de	paz
בְּזִמְנֵיהֶם	לְקַיֵּם	אֶת-	יְמֵי
en-sus-tiempos-señalados	Para-confirmar	**	los-días-de
הַמַּלְכָּה	קִיָּם	עֲלֵיהֶם	מְרֻדְכִי
la-reina	había-ordenado	a-ellos	Mardoqueo
וְאֶסְתֵּר	בְּאֲשֶׁר	קִיָּם	הַיהוּדִי
y-Ester	según	había-ordenado	el-judío
זְרָעָם	וְכַאֲשֶׁר	קִיָּמוּ	עַל-
su-simiente	y-según	habían-establecido	sobre
וְעַל-	נַפְשָׁם	עַל-	נַפְשָׁם
y-sobre	su-vida	sobre	sobre
וּמֵאָמֵר	וְחֻצְקָתָם :	הַצְּמוֹת	דְּבָרַי
Ester	Y-la-orden-de	los-ayunos	los-asuntos-de
(32)	y-de-su-clamor	los-ayunos	de
וְנִכְתָּב	הַאֱלֹהִים	דְּבָרַי	קִיָּם
y-fue-escrito	estos	(los)-asuntos-de	confirmó
עַל-	מִס	אֲחַשְׁוֵרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ
sobre	tributo	Asuero	el-rey
וְיִשֹּׁם	בְּסֵפֶר :	וַיִּשֹּׁם	(1)
E-impuso	en-el-libro	(1)	en-el-libro
וְאֵי	וְאֵי	וְאֵי	וְאֵי
la-mar	y-las-islas-costeras-de	la-mar	y-las-islas-costeras-de
וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-
Y-toda	(2)	Y-toda	(2)
וְאֵשֶׁר	וְאֵשֶׁר	וְאֵשֶׁר	וְאֵשֶׁר
con-que	Mardoqueo	la-grandeza-de	y-(el-relato)-extenso-de
וְנִבְרָתוֹ	וְנִבְרָתוֹ	וְנִבְרָתוֹ	וְנִבְרָתוֹ
y-de-su-valor	y-de-su-valor	y-de-su-valor	y-de-su-valor

וְגָדְלוֹ הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־תֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דְּבָרַי
 ellos ¿ no el-rey le-engrandeció
 las-crónicas el-libro-de en están-escritos

הַיָּמִים לְמַלְכֵי מְדֵי וּפְרָס׃ כִּי מַרְדֳּכָי תִּיהְיֶה מִשְׁנֵה
 Media de-los-reyes-de ? y-Persia Porque (3) segundo el-judfo Mardoqueo
 תִּיהְיֶה מִשְׁנֵה

וְרָצִי לְמַלְכֵי אַחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל
 y-estimado entre-los-judfos y-grande Asuero del-rey

לְרַב אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ
 de-su-pueblo el-bien procurando sus-hermanos por-la-multitud-de

וְדַבֵּר שְׁלוֹם לְכָל־זָרְעוֹ
 y-hablando paz para-toda su-símiente

JOB

הָאִישׁ הַזֶּה בְּאֶרֶץ-עֵינָן אֵיבֹב שְׁמוֹ וְהָיָה הָאִישׁ הַזֶּה
 el-este el-varón y-era ; su-nombre Job ; Us en-tierra-de había Un-varón (1)

תָּם וְיֶשֶׁר וַיְהִי אֱלֹהִים יִרְאֵהוּ מֵרָעָה
 . del-mal y-apartado de-Dios y-temeroso y-recto íntegro

וַיִּגְדְּלוּ לֹו שִׁבְעָה בָנִים וּשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת:
 Y-nacieron (2) a-él siete hijos y-tres hijas

מִקְנָהוּ שִׁבְעַת אֲלָפֵי-צֹאן וּשְׁלֹשָׁת מִלְּיָרֵם
 su-hacienda siete millares de-ovejas y-tres millares

נִמְלִיִם וְתַמְשׁוּ מֵאוֹת צִמְרֵד-בְּקָר וְחֲמִשׁ מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת
 de-camellos y-cinco de-yuntas de-bueyes y-cinco centenas de-asnas

וְעִבְדָּהּ רַבָּה מְאֹד וַיְהִי הָאִישׁ הַזֶּה גָּדוֹל
 y-servidumbre mucha en-gran-manera y-era el-varón el-este grande

מִכָּל-בְּנֵי-קֶדֶם:
 más-que-todos (los)-hijos del Oriente (4)

וַעֲשׂוּ מִשְׁתֵּה בַּיִת אִישׁ יוֹמֹו וְשִׁלְחוּ וַקְרָאוּ
 y-hacían fiesta (en)-casa cada-uno ; su-día y-enviaban y-llamaban

לְשֹׁלֶשֶׁת אֶת־חֵיהֶם לֶאֱכֹל וּלְשִׁתּוֹת עִמָּהֶם:
 a-tres sus-hermanas a-comer y-a-beber con-ellos (5)

כִּי הִקִּיפוּ יָמָיו הַמִּשְׁתֵּה אֵיבֹב וַיִּשְׁלַח וַיִּקְדָּשֶׂם
 que-cuando acababan-el-ciclo-(de) (los)-días de-la-fiesta Job enviaba y-los-santificaba

מספר עלות והעלה בבקר והשכים
según-(el)-número holocaustos y-ofrecía de-mañana y-madrugaba

בני חטאו אולי איוב אמר כי כלם
mis-hijos han-pecado Quizá : Job decía pues , de-todos-ellos

ויברכו ואלהים בלבבם יעשה איוב כל-הימים
, los-días todos Job hacía Así , en-su-corazón a-Dios y-han-maldecido

יהי היום ויבאו בני האלהים להתנצב על-
ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron el-día Y-llegó (6)

יהנה ויקרא גם השטן בתוכם ויאמר יהנה אל-
a Yahweh Y-dijo (7) , entre-ellos el-Satanás también y-vino Yahweh

השטן מאין תבא ויען השטן את-יהנה
Yahweh ** el-Satanás Y-respondió vienes ? ¿ De-dónde : el-Satanás

ויאמר משוט בארץ ומהתהלך בה : ויאמר
Y-dijo (8) , en-ella y-de-pasear por-la-tierra De-dar-vueltas : Y-dijo

יהנה אל-השטן השמט לבה על-עבדי איוב
, Job mi-siervo en tu-atención ¿ Has-fijado : el-Satanás a Yahweh

כי אין כמהו בארץ איש תם וישר ירא
temeroso , y-recto íntegro varón en-la-tierra como-él no-hay pues

אלהים וסר מרע : ויען השטן את-יהנה
Yahweh ** el-Satanás Y-respondió (9) del-mal ? y-apartado de-Dios

ויאמר התנם ירא איוב אלהים : הקלא את שכת
pusiste-valla tú ¿ No (10) a-Dios ? Job teme ¿ Por-nada : y-dijo

בערו ובעד-ביתו ובעד-כל-אשר-לו מסביב
todo-en-derredor a-él lo-que todo y-en-torno-a a-su-casa y-en-torno en-torno-a-él

מעשה ידיו ברכת ומקנהו פרץ בארץ :
, por-(la)-tierra se-desborda y-su-hacienda has-bendecido sus-manos la-obra-de

וְאֹלָם שֶׁלַח-נָא יָדְךָ וְנָע בְּכֹל-אֲשֶׁר-לִי
 ahora extiende , Pero-de-cierto (11)
 a-el lo-que en-todo y-toca tu-mano

אִם-לֹא עַל-פְּנֵיךָ יִבְרַכְךָ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-
 tu-cara contra no (Verás)-si
 a Yahweh Y-dijo (12) . te-maldecirá

הַשָּׂטָן הֵגֵה כָּל-אֲשֶׁר-לֹ בְיָדְךָ נֶקַח אֵלָיו אַל-תִּשְׁלַח
 lo-que todo He-ahí : el-Satanás
 alargues no a-él sólo , (está)-en-tu- a-él- (pertenece)

יָדְךָ וַיֵּצֵא הַשָּׂטָן מֵעַם יְהוָה :
 . tu-mano Y-salió el-Satanás de-(estar)-en . de-Yahweh presencia

וַיְהִי הַיּוֹם וּבָנָיו וּבְנֹתָיו אֹכְלִים
 el-día Y-llegó (13)
 cuando-sus-hijos y-sus-hijas (estaban)-comiendo

וְשָׂתִים יַיִן בְּבַיִת אָחִיהֶם הַבְּכוֹר : וּמְלֹאָךְ
 y-bebiendo vino en-casa de-su-hermano el-primogénito y-un-mensajero (14)

בָּא אֶל-אִיּוֹב וַיֹּאמֶר הַבָּקָר הָיָו הַחֲרָשׁוֹת וְהָאֲתוֹנוֹת
 Job a vino : y-dijo Los-bueyes estaban arando y-las-asnas

רְעוֹת עַל-יְדֵיהֶם : וַתִּפֹּל וַתִּשָּׂא וַתִּקַּח
 las-manos-de-ellos junto-a pastando (15) . Y-cayó (el)-sabeo y-se-los-llevó

אֶת-הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי-תַרְבִּי וְאִמְלָטָה רַק-אֲנִי לְבַדִּי
 hirieron a-los-criados y a-filo a-mis-solas yo sólo de-espada y-escapé

לְהַגִּיד לְךָ : עוֹדוּ זֶה מְדַבֵּר זֶה וְזֶה עוֹדוּ זֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ
 a-ti para-contar(lo) . Aún (16) . este (estaba)-hablando vino y-este-(otro) fuego : y-dijo

אֱלֹהִים נָפְלָה מִן-הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן וּבְנְעָרִים
 cayó de-Dios los-cielos de y-quemó las-ovejas y-los-criados

וַתֹּאכְלֵם וַתִּפֹּל וַתִּשָּׂא וַתִּקַּח רַק-אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לְךָ :
 , y-los-consumió a-mis-solas yo sólo y-escapé a-ti para-contar(lo)

עוֹדוּ זֶה מְדַבֵּר זֶה וְזֶה עוֹדוּ זֶה וַיֹּאמֶר כַּשְׂדִּים שָׁמוּ
 este Aún (17) (estaba)-hablando vino y-este-(otro) formaron (Los)-caldeos : y-dijo

וַיִּקְחוּם	עַל-הַנְּמָלִים	וַיִּפְשְׁטוּ	רִאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	
y-se-los-llevaron	los-camellos contra	y-arremetieron	bandas	tres	
וְאֶתְּךָ	וַיִּמְלֹטָהּ	תָּרַב	לְפִי-	הִבּוּ	הַנְּעָרִים
yo sólo	y-escapé	, espada	a-filo-de	hirieron	los-criados
וְיָמְרָה	וְזָה	מִדְּבַר	זָה	עַד	לְבַדִּי
vino	y-este-(otro)	(estaba)-hablando	este	Aún (18)	, a-ti para-contar(lo)
וְשָׂתִים	אֲכָלִים	וּבְנֹתַיִךְ	בְּנֵיךְ	וַיֹּאמֶר	
y-bebiendo	(estaban)-comiendo	y-tus-hijas	tus-hijos	: y-dijo	
וְגֹדֹלָהּ	וְהָיָה	הַבְּכוֹר:	אֲחִיהֶם	בְּבַיִת	וַיִּין
grande	viento	Y-he-ahí (19)	, el-primogénito	su-hermano	en-casa-de
פְּנוֹת	בְּאַרְבַּע	וַיַּעַב	הַמִּדְבָּר	מֵעַבְרָה	בְּאֶהָרָה
esquinas	en-(las)-cuatro	y-tocó	del-desierto	del-otro-lado	vino
וַיִּמְלֹטָהּ	וַיִּמְוּרוּ	וְהַנְּעָרִים	עַל-	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת
y-escapé	, y-murieron	los-jóvenes	sobre	y-cayó	de-la-casa
וַיִּרְגַע	אִיּוֹב	וַיִּקָּם	לְךָ:	לְבַדִּי	לְבַדִּי
** y-rasgó	Job	Y-se-levantó (20)	, a-ti para-contar(lo)	a-mis-solas	yo sólo
אֶרֶץ	וַיִּפֹּל	רֹאשׁוֹ	אֶת-	וַיִּגְנוֹ	מֵעֲלֹ
en-tierra	y-cayó	su-cabeza	**	y-rasuró	su-manto
אִמִּי	מִבֶּטֶן	וַיֵּצֵא	עָרִם	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:
de-mi-madre	del-ventre	salí	Desnudo	: Y-dijo (21)	, y-se-prosternó
לָקַח	וַיַּחַהֵב	נָתַן	יְהוָה	שָׁמָּה	אָשׁוּב
; quitó	y-Yahweh	dió	Yahweh	, allá	volveré
וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	בְּכָל-זֶה	לֹא-	הָטָא	
pecó	no	esto	En-todo (22)	, bendito	de-Yahweh (el)-nombre
וַיִּתֵּן	וַיִּתֵּן	לְאֱלֹהִים:	תִּפְלָה	נָתַן	וְלֹא-
el-día	Y-llegó (1)	, a-Dios	despropósito	atribuyó	y-no
					Job

וַיָּבֹאוּ יְהוָה בְּנֵי הָאֱלֹהִים לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה וַיִּבֹא
y-vino Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

גַּם-הַשָּׁטָן בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב עַל-יְהוָה : וַיֹּאמֶר
Y-dijo (2) . Yahweh ante a-presentarse del-Dios (los)-hijos y-vinieron

יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן אֵי מִזֶּה תָּבֵא וַיַּעַן הַשָּׁטָן
el-Satanás Y-respondió ? has-venido de-ahí ¿Dónde : el-Satanás a Yahweh

אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר מַשָּׁט בָּאָרֶץ וּמַהֲתַהֲלֵךְ בָּהּ :
en-ella y-de-pasear por-la-tierra de-dar-vueltas : y-dijo Yahweh **

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן הֲשִׁמַּת לְבָבְךָ אֵל-
en tu-atención ¿ Has-fijado : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (3)

עַבְדִּי אִיבֹב כִּי אֵין כְּמוֹהוּ בָּאָרֶץ אִישׁ חָם
íntegro varón en-la-tierra como-él no-hay pues , Job mi-siervo

וַיֶּשֶׁר וַיֵּרָא אֱלֹהִים וַיִּסָּר מִרַע וְעַדְנָו מִחֻזֵּק
aferrado y-todavía del-mal y-apartado de-Dios temeroso , y-recto

בְּתַמְתּוֹ וַתְּסִיתַנִּי בֹו לְבַלְעוּ חָנָם :
? sin-motivo para-arruinarle contra-él aunque-me-icitaste , a-su-integridad

וַיַּעַן הַשָּׁטָן אֶת-יְהוָה וַיֹּאמֶר עוֹר בְּעֹר-עוֹר וְכָל-
y-todo piel por piel : y-dijo Yahweh ** el-Satanás Y-respondió (4)

אֲשֶׁר לְאִישׁ יִתֵּן בְּעֹר נַפְשׁוֹ : אִוְלָם שְׁלַח-נָא יָדְךָ
tu-mano ahora extiende Pero-de-cierto (5) . su-vida por dará-él a-un-varón lo-que

וַנֵּעַ אֵל-עַצְמוֹ וְאֵל-בְּשָׂרוֹ אִם-לֹא אֵל-פְּנֵיךָ
tu-cara a no (Verás)-sí . su-carne y-a su-hueso a y-toca

יִבְרַכְךָ : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן הֲנִנּוּ בְיָדְךָ
en-tu-mano HeLo : el-Satanás a Yahweh Y-dijo (6) . te-maldecirá

אֶךְ אֶת-נַפְשׁוֹ שָׁמַר : וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵאֶחַ פְּנֵי
presencia de-(estar)-en el-Satanás Y-salió (7) . guarda su-vida ** sólo

וַיְהִי וַיִּהְיֶה יְהוָה
de-su-pie desde-(la)-planta maligna con-úlceras Job ** e-hirió de-Yahweh

עַד קָדְקְדוֹ: וַיִּקַּח לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְנַדֵּר
para-rascarse un-trozo-de-tiesto para-sí Y-cogió (8) su-coronilla hasta

בֹּו וְהוּא יוֹשֵׁב בְּתוֹךְ-הָאֵפֶר: וַיֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ
: su-mujer a-él Y-dijo (9) la-ceniza entre (estaba)-sentado y-él con-él

עַדָּהּ מִחֲנִיקַת בְּחִמְתָּהּ בְּרַח אֱלֹהִים וּמַת: וַיֹּאמֶר
Y-dijo (10) ! y-muérete a-Dios ; Maldice ? a-tu-integridad aferrado-(estás) ¿Aún-tú

אֵלֶיהָ כַּדְּבָר אַתָּה הַנְּבִלֹת הַדְּבָרִי נָם אֶת-הַטֹּב
el-bien ** ; De-cierto ; hablas de-las-necias de-una conforme-al-hablar : a-ella

וְנִקְבַל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֵת-הָרָע לֹא נִקְבַל
En-todo ? aceptaremos no el-mal y el-Dios de aceptaremos

זֹאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב בְּשִׁפְתָיו: וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשָׁת
tres Y-oyeron (11) con-sus-labios Job pecó no esto

רַעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה עָלָיו
sobre-él que-vino el-este el-mal todo ** de-Job amigos

וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֵישׁ וַיִּבְלֹדוּ
y-Bildad el-temanita Elifaz : de-su-lugar cada-uno y-vinieron

הַשּׁוֹחֵי הַצּוֹפֵר הַנְּעֻמָּתִי וַיִּזְעְרוּ יַחְדָּו לָבוֹא
en-venir juntos y-convinieron el-naamatita y-Zofar el-suhita

לָגוֹד-לוֹ וְלִנְחָמוֹ: וַיִּשְׂאוּ אֶת-
** Y-alzaron (12) y-a-consolarle con-él a-condolerse

עֵינֵיהֶם מִרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ וַיִּשְׂאוּ
y-alzaron lo-reconocieron y-no de-lejos sus-ojos

קוֹלָם וַיִּבְכוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מֵעָלוֹ וַיִּזְרְקוּ
y-esparcieron su-manto cada-uno y-rasgaron y-lloraron su-voz

עָפַר עַל-	רָאשֵׁיהֶם	הַשָּׁמַיְמָה:	וַיִּשְׁבוּ	אַחֲוֹ	לָאָרֶץ
sobre polvo	sus cabezas	hacia-los-cielos	Y-se-sentaron (13)	con-él	en-tierra
שִׁבְעַת יָמִים	וְשִׁבְעָה	לַיְלֹת	וְאֵין	דִּבֵּר	אֵלָיו
días siete	y-siete	noches	y-no	hablando	a-él
רָאוּ	כִּי-	גָדֹל	הַכָּאֵב	מְאֹד:	אַחֲרָיו
veían	que	grande-(era)	el-dolor	(1)	en-gran-manera
אִיֹּב אֶת-	פִּיהוּ	וַיִּקְלֹל	אֶת-	יוֹמוֹ:	וַיַּעַן
** Job	su-boca	y-maldijo	**	su-día	(2)
וַיֹּאמֶר:	יָאֵבֵר	יּוֹם	אֲנִלֵּד	בּוֹ	וְהַלַּיְלָה
: y-dijo	(3)	Perezca	nací	en-él	(que)-dijo y-la-noche
הָרָה גָּבַר:	הַיּוֹם	הַהוּא	יְהִי	חֹשֶׁךְ	אֵל-
fue-concebido	El-día (4)	el-ese	hágase	oscuridad	no
אֱלֹהֵי מִמַּעַל	וְאֵל-	הוֹפֵעַ	עָלָיו	נִתְרָה:	וַיִּנְאָלְהוּ
Dios	y-no	brille	sobre-él	claridad	(5)
חֹשֶׁךְ	וְצִלְמוֹת	הַשֶּׁכֶךְ	עָלָיו	עָנְנָה	יָבֵעַתָּהוּ
oscuridad	: y-sombra-de-muerte	resida	sobre-él	nube	abátanlo
כְּמִרְיֵי	יּוֹם:	הַלַּיְלָה	הַהוּא	יִקְתְּרוּ	אִפְלֹ
como-negruras	(6)	La-noche	la-aquella	apodérese-de-ella	densa-oscuridad
אֵל-	יָחַד	בַּיּוֹם	שָׁנָה	בְּמִסְפַּר	יָרְחִים
No	sea-incluida	en-los-días	del-año	en-(el)-número	de-(los)-meses
הִנֵּה	הַלַּיְלָה	הַהוּא	יְהִי	גִלְמוֹד	אֵל-
¡Mira!	la-noche	la-aquella	sea	; estéril	no
בּוֹ:	יִקְבְּהוּ	אֲרָרֶי-	יּוֹם	הַעֲתִידִים	עָרַר
a-ella	(8)	Maldíganla	los-que-maldicen	(el)-día	los-que-se-aprestan
לִוְתָן:	יִחְשְׁכוּ	כּוֹכְבֵי	נִשְׁפוּ	יִקְרֹ	
a-Leviatán	(9)	Oscurézcanse	(las)-estrellas-de	esperc	

לְאֹרֶךְ וְאֵין וְאֵל-יִרְאֶה בְּעַפְפֵי-שָׁחַר :
 , a-(la)-luz y-¡nada! y-no vea de-(la)-aurora (los)-párpados

כִּי לֹא סָגַר דִּלְתֵי בִטְנִי וַיִּסְתֵּר עָמָל מֵעֵינַי :
 no Porque (10) cerró (las)-puertas de-mi-vientre (el)-dolor de-mis-ojos

לָמָּה לֹא מָרַחֵם אֲמוֹת מִבֶּטֶן יִצְאָתִי וְאֲנֹנֶעַ : מִדָּוַע
 ¿ Por-qué (11) no ¿ Por-qué (12) ? y-expiré salí desde-(el)-vientre , morí desde-(la)-matriz

קִדְמוֹנֵי בְּרַכְיִים וַיִּמָּה שְׁלִים כִּי אֵינְךָ : כִּי עַתָּה
 me-recibieron ¿Y-por-qué ? rodillas que pechos ¿ yo-mamase que Pues (13) ahora

שָׁכַבְתִּי וְאֲשָׁקוּט אֲזָא יָנֹחַ
 yacería ; y-reposaría dormiría , entonces descanso-(habría)

לִי : עִם-מְלָכִים וַיַּעֲצִי אֶרֶץ הַבָּנִים
 , para-mí con (14) reyes y-consejeros de-(la)-tierra los-que-edifican

חֲרָבוֹת לָמוֹ : אִו עִם-שָׂרִים וְתָב לָהֶם הַמְּמַלְאִים בְּתֵינָם
 ; para-sí ruinas o (15) para-ellos oro-(hay) príncipes con los-que-llenan sus-casas

דָּסַף : אִו כְּנַפֵּל טָמוֹן לֹא אֲתִיחַ כְּבַעֲלִים
 , de-plata O (16) como-abortivo escondido no estuve como-niñitos

לֹא-רָאוּ אֹרֶךְ : שָׁם רָשָׁעִים תִּדְּלוּ רָגִז וְשָׁם
 (que)-no vieron , luz Allí (17) (los)-malvados cesan-(de) רָגִז y-allí perturbación

יָנוּחוּ יְגִיעֵי קַח : יַחַד אֲסִירִים שֹׂאֲנוּ לֹא
 descansan (los)-agotados , de-fuerza A-una-con (18) cautivos no , gozan-de-sosiego

שָׁמְעוּ קוֹל נִנְשָׁ : קָטָן וְגָדוֹל שָׁם הוּא וְעֶבֶד חַפְשִׁי
 oyen voz . de-capataz Pequeño (19) y-grande allí y-(el)-siervo él-(está) libre

מֵאֲדָנָי : לָמָּה יִתֵּן לְעַמָּל אֹרֶךְ יָתִים
 , de-sus-amos ¿ Por-qué (20) da al-desdichado luz y-vidas

לְמָרִי נַפְשִׁ : הַמְּחַכִּים לָמוֹת וְאֵינְנִי
 a-los-que-anhelan (21) , de-alma la-muerte y-no-la-hay

זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֵד וְאֵיפֹה יִשְׁרָיִם
 los-rectos ¿ Y-dónde pereció ? inocente (siendo)-él ¿ Quién : ahora Recuerda (7)

נִכְחָדוּ: כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי חֲרָשֵׁי אֲנִי
 ¿ fueron-extirpados Según (8) , he-visto los-que-aran iniquidad

חֲרָשֵׁי עֵמֶל יִקְצְרוּהוּ: מִנְשָׁמַת אֱלֹהִים
 y-los-que-sicmbran aflicción , la-cosechan (9) Por-el-aliento de-Dios

יֵאָבְדוּ וּמְרוּחַ אָפֹו יִכְלוּ: שֹׁאֲנֵת
 , perecen y-por-(el)-soplo de-su-nariz son-consumidos (10) Rugido

אֲרִיָּה וְקוֹל שַׁחַל וְשֵׁנֵי כַפִּירִים נִתְעָנוּ: לֵישׁ
 de-león y-voz de-león y-dientes de-leoncillos son-quebrados (11) Un-león-viejo

אָבֵד מִבְּלִי-טָרֶף וּבְנֵי לְבִיא יִתְפָּרְדוּ:
 perece por-falta de-presa y-(los)-hijos de-(la)-leona , se-dispersan

וְאֵלֵי דְבַר יִנְגַבּ וַתִּקַּח אָזְנִי שִׁמְעִי
 Y-a-mí (12) una-palabra fue-traída-furtivamente y-recibió mi-oído un-susurro

מִנְהִי: בְּשֵׁעֲפִים מַחְזִינֹת לַיְלָה בְּנֹפֵל סוֹרְדָמָה
 , de-ella (13) Entre-inquietudes de-visiones de-noche cuando-cae sopor

עַל-אֲנָשִׁים: פָּחַד קָרָאֲנִי וַרְעָרָה וְרַב עֲצֻמוֹתַי
 sobre (los)-hombres (14) , miedo me-sobrecogió y-temblor y-muchos hucsos-míos

הִפְתִּיד: וְרוּחַ עַל-פָּנַי יִחַלֵּף תְּסִמָּר
 (15) . hizo-estremecer sobre Y-un-espíritu mi-cara , se-deslizó se-erizó

שֶׁעַרְתָּ בְּשָׂרִי: יַעֲמָדוּ וְלֹא-אֶפְיֶר מִרְאֵהוּ
 (el)-pelo , de-mi-carne (16) Paróse y-no reconocí su-semblante

תְּמוּנָה לְנֶגְדִי עֵינַי דְּמָמָה וְקוֹל אֲשָׁמַע: הָאָנוּשׁ
 ante una-figura ; mis-ojos , silencio y-una-voz : oí (17) El-hombre

מֵאֱלֹהִים יִצְדַּק אִם מֵעֲשָׂהוּ יִשְׁהַר-נָבֵר:
 más-que-Dios o será-justo más-que-su-Hacedor ? un-varón será-puro

וּבְמַלְאָכָיו יִאֱמִין לֹא בְּעַבְדָּיו הֵן
y-a-sus-ángeles confía no en-sus-siervos Si (18)

וְשֵׁים תְּהַלֵּהּ : אַף שְׂכָרִי בְּתֵי - חֹמֶר אֲשֶׁר--
los-que , de-barro de-casas a-los-moradores cuánto-más (19) , error imputa

בְּעַפְר יִסְדָּם יִדְכְּאוּם לְפָנַי - עֵשׂ : מִבֶּקֶר
Desde-el-alba (20) , (que)-a-poiilla antes los-aplastan ; su-fundamento en-el-polvo-(está)

לְעָרֵב יִכְתּוּ מִבְּלִי מְשִׁים לְנֹצַח יֵאָבְדוּ :
, perecen para-siempre , quienes-se-den-cuenta por-no-(haber) son-desmenuzados hasta-el-
crepúsculo

הֲלֹא נִסְעָה יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא
y-no Mueren ? a-ellos la-cuerda-de-su-tienda es-arrancada ,No (21)

בְּחִכְמָה : קָרָא נָא תִּשָּׁשׁ עֲנֵנִי וְאֵל - מִי
cuál y-a quien-te-responda , Hay ! ahora ; Clama (1) , con-sabiduría **Cap. 5**

מִקְדוּשִׁים תִּפְנֶה : כִּי - לְאֵיִל יִהְרַג - כְּעֵשׂ
(el)-enojo mata al-necio Porque (2) ? te-volverás de-entre-(los)-santos

וּפְתָה תָּמִית קְנָאָה : אֲנִי-רָאִיתִי אֲנִיל מִשְׁרִישׁ וְאָקוּב
pero-maldije , echando-raíces al-necio vi Yo (3) , (el)-despecho hace-morir y-al-simple

נָגְדוּ פְתָאם : יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֵּשֶׁע
de-seguridad sus-hijos Lejos-estarán (4) , al-punto su-morada

וְיִדְכְּאוּ כְּשֶׁעַר וְאֵין מְצִיל : אֲשֶׁר קָצִירָה |
su-cosecha (A)-quien (5) , (habrá)-defensor y-no en-la-puerta y-serán-aplastados

וְרָעַב יֹאכֵל וְאֵל - מִצְּנִים יִקְחֶהוּ וְשָׁאָף צְמִים
los-sedientos y-sorbe(n) lo-cogerá de-entre-espinos y-hasta devora un-hambriento

חִילָם : כִּיוֹ לֹא - יֵצֵא מִעַפְר אָנּוּן וְיִמְאֲדָמָה לֹא -
no y-de-la-tierra aflicción del-polvo sale no Porque (6) , su-hacienda

יִצְמַח עֲמָל : כִּי-אָדָם לְעֲמָל יוּלָד וּבְנֵי - רִשָּׁף
de-la-llama y-los-hijos es-nacido para-infortunio (el)-hombre Pues (7) , desdicha brota

וַנְּבִיחוּ עִוְף: אֹלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֵל-אֵל וְאֶל-אֱלֹהִים
 Dios y-ante Dios a buscaría yo , Con-todo (8) . volando van-a-lo-alto

אֲשִׁים דְּבַרְתִּי: עֹשֶׂה גְדֵלוֹת וְאִין חֶקֶר
 , escrutables y-no de-cosas-grandes Hacedor (9) . mi-causa extendería

נִפְלְאוֹת עַד-אֵין מִסְפָּר: הַנָּתֵן מְטַר עַל-
 sobre de-lluvia el-dador (10) ; (haber)-número no hasta maravillas

פְּנֵי-אָרֶץ וְשֶׁלַח מֵיִם עַל-פָּנָי חוּצוֹת:
 . (los)-campos la-faz-de sobre aguas y-que-envía (la)-tierra la-faz-de

לְשׁוֹם שְׂפָלִים לְמָרוֹם וְקָרִים שָׁנְבוּ יִשַׁע:
 . a-seguridad son-alzados y-los-enlutados en-alto (a-los)-humillados Para-poner (11)

מִפֶּר מַחְשָׁבוֹת עֲרוּמִים וְלֹא-תַעֲשִׂינָה יְדֵיהֶם תּוֹשֵׁיָה:
 . éxito las-manos-de-ellos llevan-a-cabo y-no de-los-astutos los-planes Frustrando (12)

לִכְדֹּר חֲכָמִים בְּעֲרָמָם וְעֵצָה נִפְתָּלִים
 de-los-taimados y-el-designio en-la-astucia-de-ellos a-los-sabios Que-prende (13)

נִמְהָרָה: יוֹמָם וְפָגְשׁוּ-חֹשֶׁךְ וְכִלְיָהּ
 y-como-de-noche (con)-finieblas son-enfrentados De-día (14) . es-precipitado

יִמְשָׁשׁוּ בַצְהָרִים: וְיִשַׁע מִחֶרֶב מִפִּיהֶם
 dc-boca-de-ellos de-espada Y-salva (15) . al-mediódía van-a-tientas

וּמִכַּד וְחֶזֶק אֲבִיוֹן: וְחֶזֶק לִבְל תִּקְוָה
 (la)-esperanza para-(el)-pobre Así-será (16) . al-necesitado del-poderoso y-de-mano

וְעֵלְתָה קַפְצָה פִּיהָ: הִנֵּה אֲשֶׁרִי אָנוּשׁ
 del-hombre las-bendiciones ; Mira (17) . su-boca cierra y-la-injusticia

יֹדְכִנּוּ אֱלֹהֵי וּמוֹסֵר שְׂרֵי אֵל-חֲמָס: כִּי הוּא
 él Porque (18) ! desprecies no del-Todopoderoso y-la-disciplina Dios al-que-corrige

יִכְאִיב וְיִחַבֵּשׁ יְמִינִי וְיִרְוּ תִרְפִּינָה:
 . curan y-sus-manos él-golpea ; y-el-venda hiere

יָנַע וּבְשִׁבְעוֹ וַיְצַלֶּךָ צָרוֹת בְּשֵׁשׁ (19)
tocará no y-(aun)-en-siete te-librará tribulaciones En-seis

וּבְמִלְחָמָה מִמּוֹת פִּדְתָּ בְּרָעַב קֵץ קֵץ (20)
. y-en-guerra ; de-muerte te-rescatará En-hambre (ningún)-mal en-ti

וְלֹא- תִּהְיֶינָה לְשׁוֹן בְּשׁוֹט חֶרֶב מִיָּד (21)
y-no serás-encubierto lengua De-azote-de . espada de-manos-de

וּלְכַפֵּן לְשׁוֹן יָבוֹא כִּי מִשֵּׁד תִּירָא (22)
y-de-hambre De-violencia . vengá cuando violencia temerás

כִּי-עִם- תִּירָא אֶל- הָאָרֶץ וּמִתֵּיב תִּשְׁתַּק (23)
con pues-(aun) ; temerás no la-tierra y-bestia-de te-reirás

הַשְּׁלָמָה- הַשְּׁלָמָה וְתֵיב בְּרִיתְךָ הַשָּׂדֶה אֲבָנִים (24)
estará-en-paz de-la-selva y-la-bestia (scrá)-tu-pacto del-campo piedras

וּפְקַדְתָּ אֶתְּחַלֵּךְ כִּי-שָׁלוֹם וַיִּרְעַתָּ לְךָ (25)
y-visitarás tu-tienda (está)-en-paz que Y-conocerás . contigo

רַב כִּי- וַיִּרְעַתָּ תִּחַטָּא וְלֹא לְךָ (26)
mucho- que Y-sabrás . echarás-en-falta-(nada) y-no tu-morada

תִּבּוֹא הָאָרֶץ כַּעֲשָׂב וְצִאֲצֵאֶיךָ וְרַעֲךָ (27)
Vendrás . de-la-tierra como-la-hierba y-tus-vástagos tu-simiente

הִנֵּה-זֹאת בְּעֵתוֹ גְּרִישׁ פַּעֲלוֹת קִבְר בְּכֹל אֵלֵי- (28)
esto , He-aquí (una)-gavilla como-se-hacina , sepulcro al en-(pleno)-vigor

וַיַּעַן לְךָ כִּי- וְאַתָּה הֲיִשְׁמְעֶנָּה כִּי- הֲיִשְׁמְעֶנָּה (29)
Y-respondió (1) ; para-ti sábe(lo) y-tú ; Óyelo (es)-ello así ; lo-hemos-escudriñado **Cap. 6**

בְּעַשִׂי יִשְׁקַל שְׁקוֹל לִי וַיֹּאמֶר (30)
mi-afflicción se-pesase (bien)-pesada ; Oh-si ; y-dijo Job

עַתָּה כִּי- וְחָד וַיִּשְׂאוּ- בְּמֵאֲזָנִים וְתִיחִי (31)
ahora Pues ! a-una se-alzase en-balanza y-mi-infortunio

מחול ימים יקבר על-פֶּן דִּבְרֵי לְעוֹ:
 ; son-desatinadas mis-palabras eso por ; pesaría de-(los)-mares más-que-la-arena

כִּי חֲצִי שְׁלֵי עֲמֹדֵי אֲשֶׁר חֲמָתָם שִׁתָּה רִחְוֵי
 ; mi-espíritu bebe (el)-veneno-de-ellas que conmigo- Todopoderoso suetas-(del) Porque (4)
 (están)

בְּעוֹתֵי אֱלֹהֵהּ יַעֲרֹכְתֵנִי : הִנְהַק־ פָּרָא עָלַי-
 sobre el-asno-montés ; Rebusna (5) . se-aprestan-(a-luchar)-contra-mí de-Dios terrores

לִשְׂא אִם יִנְעָה- שׁוֹר עַל- בְּלִילִי : הִיאֲכַל תִּפְל
 lo-insípido ; Se-come (6) ? su-pienso sobre (el)-buey muge ; Acaso ? (la)-
 hierba

מִבְּלִי- מַלַּח אִם- יֵשׁ- טֶעַם בְּרִיר חֲלֻמוֹת : מֵאֲנָה
 Rehúsa (7) ? de-un-huevo en-la-clará sabor hay ; Acaso ? sal sin

לְנוּנֵעַ נִפְשִׁי הֵמָּה כְּדָג לַחֲמִי : מִי- יִסֵּן
 diera ; Quién (8) . alimento-mío nauseabundo ellos-(son) ; mi-álma tocar(lo)

תְּבוּאָה שְׂאֵלְתִי וְתַקְוָתִי יִסֵּן אֱלֹהֵהּ :
 , Dios (la)-otorgara y-que-mi-esperanza mi-petición que-venga

וַיֵּאֶל אֱלֹהֵי וַיִּדְבְּאֵנִי
 que-soltara Dios Y-que-quisiera (9)

יָדוֹ וַיִּבְצַעֵנִי : וְתִהְיֶה עוֹד |
 ! y-me-extermínase su-mano
 aún Sería (10)

נִחְמָתִי וְאִסְלָתָהּ בְּחִילָהּ לֹא יִחְמֹל כִּי- לֹא
 mi-consuelo y-saltaría-de-gozo (que)-no en-un-dolor ; da-tregua no pues

כְּתִדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ : מַה- פְּתִי כִי- אֲחַל
 (los)-dichos del-Santo (11) . Cuál (es)-mi-fuerza para-que yo-espere

וּמַה- קָצִי כִי- אֲאָרִיךְ נִפְשִׁי : אִם-
 ; y-cuál (es)-mi-fin para-que yo-prolongue ? mi-vida ; Acaso-(es) (12)

כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם- בְּשָׂרִי נְחוּשׁ : הֲאִם אֵין
 piedras fuerza-de mi-carne ; Acaso-(es) ? mi-fuerza (es)-de-bronce ? (13) no- ; Acaso (hay)

עֲזָרְתִי בְּיָמַי וְיָשִׁיעַ אֶת־נַפְשִׁי מִיָּדָי
 Para-el-abatido (14) ? de-mi ha-sido-alejado y-el-éxito en-mí ayuda-mía

מִרְעֵהוּ חֶסֶד וַיִּרְאֵתָּה שְׂדֵי יַעֲזֹב
 haya-él-abandonado Todopoderoso aunque-el-temor-del ,compasión-(se-debe) de-su-amigo

אָחִי בָּנָוּוּ כְמוֹ-נַחַל
 Mis-hermanos (15) obraron-con-engaño como torrente

כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבְרוּ: מִנִּי-קָרַח עָלֵימֹו
 como-corriente de-arroyos , pasaron en-ellos ; (el)-hielo por que-van-turbios (16)

וַיִּתְעַלֵּם-שֶׁלֶג: בָּעֵת וַיִּרְבּוּ נִצְמָתוֹ
 se-esconde ; (la)-nieve a-su-tiempo (17) , se-secan , quedan-silenciosos

בָּחֲמוֹ נִדְעָכוּ מִמְּקוֹמָם: וַלְפָתוֹ
 con-su-calor desaparecen , de-su-lugar (18) Se-desvían

אֲדָתוֹת דְּרָכָם יַעֲלוּ בְּתוֹו וַיִּאֲבְדוּ:
 (las)-sendas ; de-su-camino se-internan en-lo-desolado , y-perecen

הַבֵּיטוּ אֲדָתוֹת תִּמָּא הַלִּיכֹת שִׁבָּא קוּוֹ
 (Los)-otean (19) caravanas de-Temán los-viajeros-de confían Sebá

לָמוֹ: בָּשׂוּ כִּי-בָטַח בָּאוּ עָלֵיהֶּ
 (20) ; en-ellos quedan-avergonzados por haber-esperado llegan allá

וַיִּתְפַּרְוּ: כִּי-עַתָּה הֵינִיחָם לֹא תִרְאוּ קִתִּית
 Y-quedan-decepcionados (21) . ahora De-cierto (algo)-terrible veis ; (como)-nada sois-(así)

וַיִּתְרָאוּ: הִכִּי-אָמַרְתִּי תָבוּ לִי וּמִכַּחֲכֶם
 , y-tenéis-miedo (22) ; dije Acaso me Dad y-de-vuestra-hacienda

שָׁחַדוּ בְעָרֵי: וּמִלְטוֹנִי מִיַּד-צָר וּמִיַּד
 sobornad (23) . a-mi-favor Y-libradme de-mano-de enemigo y-de-mano-de

גְּרִיצִים תִּפְדּוּנִי: הוֹדוּנִי וְאָנִי אֶחָרֵשׁ וּמַת־
 opresores ? redimidme (24) Instruidme y-yo , callaré y-(en)-qué

שְׁנִיתִי הִבִּינוּ לִי : מַה־ וְנִמְרָצוּ אִמְרֵי־יֵשׁוּר וּמַת־
¿ Pero-qué ! rectitud palabras-de dolorosas-son ; Qué (25) . me mostrad he-errado

יֹכֵחַ הוֹכֵחַ מִכֶּם : הֲלֹהוּכַח מִלִּים תִּחְשְׁבוּ וְלֹרֶחַ
y-al-viento-(van) intentáis vocablos ¿ Censurar (26) ? de-vosotros el-argüir arguye

אִמְרֵי נֹאשׁ : אַף־ עַל־ יָתוּם תִּפְּלוּ
echarfais-(suertes) huérfano sobre Aun (27) ? un-desesperado (los)-dichos-de

וְתִכְרוּ עַל־ רֵיעֵכֶם : וְעַתָּה הוֹאִילוּ פָּנַי בִּי
me mirad . dignaos Y-ahora (28) . vuestro-amigo sobre y-trafficaríais

עַל־ פְּנֵיכֶם אִם־ אֶכְזֹב : שָׁבוּ־נָא אֶל־ תִּחֵי עוֹלָה
! injusticia haya ; No ! ahora ; Volveos (29) . mentiré (ved)-si vuestra-cara y-a

וְשָׁבִי עוֹד צְדִיקִי־ בָּהּ : תִּישׁ־ בְּלִשְׁוֹנִי
en-mi-lengua ¿ Hay (30) . (está)-en-ello mi-justicia todavía ; Volveos-(sí) !

Cap. 7 ¿ Acaso-no- (1) ? cosas-malas puede-discernir no mi-paladar ¿ Acaso ? injusticia
(hay) הֲלוֹא־ הַיּוֹת : יִבִּין לֹא־ הִכִּי אִם־ עוֹלָה

צָבֵא לְאִנּוּשׁ עַל־ אֶרֶץ וְכִי־י שְׁכִיר יָמָיו :
? (son)-sus-días de-jornalero y-cómo-días (la)-tierra sobre para-(el)-hombre trabajo-forzado

כַּעֲבָד יִשְׁאַף־ צֶלֶל וְכַשְׂכִּיר יִקְוָה פְּעֻלוֹ :
 . su-paga espera y-cómo-un-jornalero sombra anhela Como-un-esclavo (2)

כֵּן הִתְלַחֲתִי לִי יָרֵחִי־ שׂוֹא וְלֵילוֹת עֲמַל
aflicción y-noches-de . inutilidad meses-de a-mí me-ha-tocado-en-suerte Así (3)

מִנּוּ־ לִי : אִם־ שְׁכַבְתִּי וְאִמְרַתִּי מִתִּי
¿ Cuando : digo , me-acuesto Si (4) . me asignaron

אָקוּם וּמִדַּד־ עָרֵב וְשִׁבְעֵתִי נִדְרִים עֲרֵי־ נֶשֶׁף :
 . (el)-alba hasta de-(dar)-vueltas y-estoy-lleno (la)-noche Pero-se-alarga ? me-levantaré

לְבַשׁ בְּשָׂרִי רִמָּה וְנִישׁ עֲפָר עוֹרִי רְנַע
se-agricta mi-carne de-gusano(s) mi-carne de-polvo y-costra de-gusano(s) Está-vestida (5)

אָרֵנִי lanzadera	מִנִּי- más-que	קָלוּ pasan-veloces	יָמַי Mis-días (6)	וַיִּמָּאֵס : . y-supura
לֹא- No	תִּי ! mis-vidas	רִיחַ soplo(-son)	כִּי- que ;	זָכֵר Recuerda (7)
עֵינַי el-ojo	תִּשְׁרֹנֵי me-mirará	לֹא- No (8)	טוֹב : (cl)-bien	לְרְאוֹת a-ver
וַיִּלֶּךְ , y-pasa	עָנָן (la)-nube	כָּלָה (Como)-se-desvanece (9)	וַאֲנִי- pero-(ya)-no- existiré	בִּי , en-mí
עוֹד de-nuevo	יָשׁוּב volverá	לֹא- no (10)	יַעֲלֶה : ; subirá	לֹא , al-Seol
אֲנִי yo	גַּם- Por-tanto (11)	מִקְמוֹ : . su-lugar	עוֹד más	וְלֹא- y-no
רוּחִי ; de-mi-espíritu	בְּצַר en-(la)-angustia	אֲדַבֵּר hablaré	פִּי ; mi-boca	אֲחַשְׁךָ refrenaré
תַּנִּין un-monstruo-marino	הֲגַם- o (soy)-yo	אֲנִי- ¿ El-mar (12)	נַפְשִׁי : de-mi-alma	בְּמַר en-(la)-amargura
עֲרָשִׁי ; mi-lecho	תִּנְחַמְנִי me-consolará	כִּי- ; digo	אֲמַרְתִּי Si (13)	עָלֵי ? guardia sobre-mí
וְחַתַּמְנִי entonces-me-asustas	(14)	מִשְׁכָּבִי : , mi-camastro	בְּשִׁיתִי en-mi-queja	יִשָּׂא pondrá-alivio
מִחֲנָק (la)-estrangulación	וְחַבְתָּר Así-que-prefiere	תִּבְעַתְנִי : (15)	me-aterras	וּמַחְזִינֹת y-con-visiones
לְעַלְמִי para-siempre	לֹא- no	מֵאֲסִתִּי , Languidezco	מֵעֲצְמוֹתַי : (16)	מָוֹת (la)-muerte
אֲנִישׁ el-hombre	מָה- ¿ Qué-(es) (17)	יָמֵי : ! (son)-mis- días	הַבֵּל sin-sentido	כִּי- pues
			מִמֶּנִּי de-(estar)- conmigo	תִּחַל ; cesa
				אֲחִיבָה ; viviré

כִּי תַגְדֵּלְנוּ וְכִי-תִשָּׂח אֵלַי לִבְךָ :
 para-que lo-tengas-en-mucho y-para-que pongas en-él tu-corazón

וּתְפַקְדֵנִי לְבִקְרִים לְרִגְעִים תְּבַחֵנִי :
 y-lo-visites por-(las)-mañanas (y)-en-(todos)-momentos , por-(las)-mañanas (18) ? lo-pongas-a-prueba

בְּמָה לֹא-תִשְׁעָה מִמֶּנִּי לֹא-תִרְפְּנִי
 ¿ Hasta-cuándo no apartarás-tu-mirada de-mí me-soltarás (19)

עַד-בִּלְעֵי רָקִי : תִּשְׁאַתִּי מָה אֶפְעֵל לְךָ
 hasta-que trague ? mi-saliva (Si)-he-pecado (20) ¿ qué a-ti hago

נֹצֵר הָאָדָם לְמָה שָׂמְתִנִּי לְמַפְנֵעַ לְךָ וְאַתְּהָ עָלַי
 ¿ Por-qué ? del-hombre guardián me-has-puesto para-ti por-blanco y-he-llegado-a-ser sobre-mí

לְמַשָּׂא : וּמָה לֹא-תִשָּׂא פִשְׁעֵי וְתַעֲבִיר אֶת-
 ¿ Y-por-qué (21) ? por-carga no quitas mi-transgresión y-haces-pasar **

עֲוֹנִי כִּי-עַתָּה לְעָפָר אֲשַׁכֵּב וְשִׁחַרְתִּנִּי
 ¿ mi-iniquidad ahora Porque en-el-polvo me-acostaré , y-me-buscarás-de-madrugada

וְאֵינִי : וַיֵּעַן בִּלְדָד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמְרוּ : עַד-
 (1) . pero-(ya)-no-existiré Y-respondió Bildad el-suhita : y-dijo (2) ¿ Hasta (2) **Cap. 8**

אֵן תִּמְלַל-אֵלֶּה וְרוּחַ כְּבִיר אֶמְרֵי-פִיךָ :
 charlarás estas-cosas y-viento impetuoso-(serán) (los)-dichos (los)-dichos ? de-tu-boca

הֲאֵל יַעֲנֵת מִשְׁפַּט וְאִם-שְׂדֵי יַעֲנֵת צְדָק : אִם-
 ¿ Acaso-Dios (3) pervierte o-incluso juicio pervierte (el)-Todopoderoso Si (4) ? (la)-justicia

בְּנֵיךָ תִּמְאָר לְוַיִּשְׁלַחֵם בְּיַד-
 tus-hijos pecaron , contra-él él-los-echó en-mano

פִּשְׁעֵם : אִם-אַתָּה תִּשְׁתַּר אֵל-אֵל וְאֵל-שְׂדֵי תִחַתְּנֵן :
 de-su-transgresión tú Si (5) . de-su-transgresión a buscas-de-madrugada Dios a y-al Todopoderoso ; imploras-clemencia

אִם-יֹדֵךָ וְיֹשֶׁר אֶתָּה כִּי-עַתָּה יָעִיר עָלֶיךָ
 puro Si (6) y-recto ahora de-cierto , tú-(eres) se-despertaría a-favor-tuyo

ראשיתך tu-principio	והיה Y-(aunque)-haya-sido	צדקה: (7) . de-tu-justicia	גנה (la)-morada	ושלם y-restauraría
נא ahora pregunta	כי- Porque	מאד: (8) . en-gran-manera	ישגה prosperará	ואחריתך tu-final , insignificante
אבותם: . por-sus-padres	לתקור lo-escudriñado	וכונן y-considera	רישון anterior	לדר a-(la)-generación
עלי-ארץ: . la-tierra sobre	זמננו (son)- nuestros-días	צל sombra	נדע pues , sabemos	ולא y-no
לך te	יאמרו dirán	יורוה , te-instruirán	הם ellos	תלא- ¿ No (10)
הינאה- ¿ Crecerá	מלים: (11) ? palabras	יוצאו sacarán	ומלכם y-de-su-corazón	
עננו (Estando-él)- nun (12)	מים: ? aguas	בלי- sin	אחו (el)-carrizo	ישגה- ¿ Prosperará
באבו en-su-verdor	ייבש: se-seca	כל- hierba	תציר toda	ולפני antes-que
תאבד: . perecerá	תנף del-impío	ותקנות y-la-esperanza	אל , Dios	שכחו se-olvidan-de
מבטחו: . su-seguridad	עפביש araña	ובית y-casa-de	כסלו su-confianza	יקוט será-cortada
ולא pero-no	בו , a-ella	יחזיק se-aferra	יעמד ; se-sostiene	ולא pero-no
גנתו su-jardín	ועל- y-sobre	שמש , (el)-sol	הוא ante (está)-él	רטב Lleno-de-savia (16)
יסבכו ; se-entrelazan	שרשינו sus-raíces	גל un-montón-de rocas	על- Sobre	תצא: (17) , brota
				ינקתו su-renuevo

מִמְקוֹמוֹ יִבְקַעְנִי אִם-יִחְזֶה אֲבָנִים בַּיִת אֶחָד
 , de-su-lugar se-le-arranca Si (18) . ve-en-visión piedras una-casa-de

וְכַח שׁוֹפָא לֹא רֵאִיתִי: הֵן הוּא מְשׁוֹשׁ דְּרַבּוֹ
 de-su-camino (el)-gozo éste-(es) , He-aquí (19) . te-vi Nunca : le entonces-(éste)-niega

וּמַעַפָּר אַחַר יִצְמָחוּ: הֵן אֵל לֹא וְיִמָּאֵס תָּם
 al-integro rechaza no Dios , He-aquí (20) . germinan otro(s) y-del-polvo

וְלֹא-יִחְזֶק בְּיַד-מַרְעִים: עַד-יִמְלֵא
 llenará Aún (21) . de-malvados en-mano fortalece ni

שְׂחֹק שִׁיחַ וּשְׂפָתַיִךְ תְּרוּעָה: שְׂנְאֵיִךְ
 Los-que-te-odian (22) . de-gritos-de-júbilo y-tus-labios , tu-boca de-risa

יִלְבְּשׁוּ-לְבָשׁוֹ בָשָׁת וְאֶהֱלַךְ רְשָׁעִים אֵינְנוּ:
 , no-existirá-más de-los-impíos y-la-tienda vergüenza serán-vestidos-de

Cap. 9 יִגֵּעַ אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: אֱמֹנִים יִדְבְּעֵנִי כִי-כֵן וּמִה-
 y-cómo así-(cs) que sé En-verdad (2) : y-dijo Job Entonces-respondió (1)

יִצְדַּק אֲנִישׁ עִם-אֵל: אִם-יִחַפֵּץ לָרִיב
 disputar le-place Si (3) ? Dios con un-hombre se-justificará

עָמוּ לֹא-יַעֲנֵנִי אַחַת מִי-אַלְפִי: חֲכָם לִבָּב
 de-corazón Sabio (4) . mil de-entre uno le-responderá no , con-él

וְאִמְיָן וְאִמְיָן כֹּחַ מִי-הַקָּשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלַם:
 ? y-ha-salido-ilcso contra-él se-ha-endurecido ¿ quién ; de-fuerza y-robusto

הַמַּעֲתִיק הַרִים וְלֹא יִדְעוּ אֲשֶׁר תְּפַסֵּם
 los-trastorna cuando conocen y-no (los)-montes El-que-remueve (5)

בְּאָפוֹ: הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְעַמּוּדָיִת
 y-sus-columnas de-su-lugar (la)-tierra El-que-sacude (6) ; en-su-furor

יִתְפַּלְצוּן: הָאֹמֵר לְחָרָס וְלֹא יִזְרַח וּבְעֵד
 y-en-torno-a , brilla y-no al-sol El-que-habla (7) . tiemblan

מִמְקוֹמוֹ יִבְלַעְנִי אִם- יַחֲוֶה: אֲבָנִים בַּיִת
 , de-su-lugar se-le-arranca Si (18) . ve-en-visión piedras una-casa-de

וּכְחֵשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִיךָ: הֵן הוּא מְשׁוֹשׁ דְרָכָיו
 de-su-camino (el)-gozo éste-(es) , He-aquí (19) . te-vi Nunca : le entonces-(éste)-niega

וּמַעֲפָר אֲחֵר וְצִמְחוּ: הֵן אֵל לֹא יִמָּאֵס- תָּם
 al-integro rechaza no Dios , He-aquí (20) . germinan otro(s) y-del-polvo

וְלֹא- יִחֲזִיק בְּיָד- מְרֵעִים: עַד- יִמְלֵא
 llenará Aún (21) . de-malvados en-mano fortalece ni

שְׂחֹק פִּיךָ וּשְׂפָתֶיךָ תְרוֹעָה: שִׂנְאֵיךָ
 Los-que-te-odian (22) . de-gritos-de-júbilo y-tus-labios , tu-boca de-risa

וְלִבְשׁוֹ- בְּשֹׁחַ וְאֶהֱלֵךְ רְשָׁעִים אֲנִינִי:
 . no-existirá-más de-los-impíos y-la-tienda vergüenza serán-vestidos-de

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: אֲמֵנָם יִרְעֵתִי כִּי- בֵן וּמֹהַ-
 Cap. 9 ¿ y-cómo así-(es) que sé En-verdad (2) : y-dijo Job Entonces-respondió (1)

יִצְדַּק אֲנֹשׁ עִם- אֵל: אִם- יִחַפֵּץ לְרִיב
 disputar le-please Si (3) ? Dios con un-hombre se-justificará

עִמּוֹ לֹא- יִעֲנֶנּוּ אֶתְךָ מִי- אֶלֶף: חֲכָם לִבָּב
 de-corazón Sabio (4) . mil de-entre uno le-responderá no , con-él

וְאִמְרִי פָּחַ מִי- הִקְשַׁח אֵלָיו וַיֵּשֶׁלֶם:
 ? y-ha-salido-ileso contra-él se-ha-endurecido ¿ quién ; de-fuerza y-robusto

הַמַּעֲרִיק הַרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הַפְּכָם
 los-trastorna cuando conocen y-no (los)-montes El-que-remueve (5)

בְּאָפוֹ: הַמַּרְעִיז אֶרֶץ מִמְקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ
 y-sus-columnas de-su-lugar (la)-tierra El-que-sacude (6) ; en-su-furor

וְתַפְלָצוּן: הָאֹמֵר לְחָרָם וְלֹא יִזְרַח וּבִעֵד
 y-en-tomo-a , brilla y-no al-sol El-que-habla (7) . tiemblan

לְמִשְׁפֵּט מִי יוֹעִידֵנִי: אִם־ אֶצְדַּק פִּי
 de-juicio , quién ? me-emplazará Si (20) , me-justifico mi-boca

יִרְשִׁיעֵנִי תָּם־ אָנִי וַיִּעַקְשָׁנִי: תָּם־
 me-condenará yo-(sea) (aunque)-íntegro ; entonces-me-declarará-culpable (Aunque)-íntegro (21)

אֲנִי לֹא־ אֵדַע נַפְשִׁי אֲמָאֵס תִּי: אַחַת הִיא עַל־
 no , yo-(sea) conozco , mi-alma desprecio , mis-vidas por ; (cosa)- Una-(misma) (22) . mis-vidas
 ello-(es)

כֵּן אֲמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מִכְלָה: אִם־ זֹשׁט
 digo eso al-íntegro y-al-malvado él consume Si (23) (el)-azote

יְמִית פְּתָאֵם לְמַסָּת נִקְיִים וְלַעֲגִי: אֶרֶץ א
 hace-morir de-(la)-deseesperación , de-repente de-(los)-inocentes se-burla (Una)-tierra (24)

נִתְּנָה בְיַד־ רָשָׁע פְּנֵי־ שֹׁפְטֵיהֶּ יִכְסֶּה אִם־
 es-entregada en-mano (los)-rostros , de-(un)-malvado de-(los)-que-la-juzgan si ; cubre

לֹא אֶפּוֹא מִי־ הוּא: וְיָמֵי קָלוּ מִי־ רַץ
 entonces , no- (es-él) ? (será)- ¿ Quién Y-mis-días (25) han-sido-veloces más-que ; un-correo

בָּרְחוּ לֹא־ רָאוּ טוֹבָה: חָלְפוּ עִם־ אֲנִיּוֹת אֲבָה
 , volaron no vieron cosa-buena Se-deslizaron (26) como de-junco barcos

כְּנֶשֶׁר יָטוּשׁ עָלַי־ אֶכֶּל: אִם־ אֲמַרְי אֲשַׁכַּח
 como-águila que-se-arroja sobre presa Si (27) me-digo Olvidaré

שִׁתִּי אֲעֻבָּה פְּנֵי וְאֶבְלִינָה: יִנְרֵתִי
 , mi-queja cambiaré mi-semblante tengo-temor (28) , y-me-pondré-alegre

כָּל־ עֲצָבֹתַי יָרַעְתִּי מִי־ לֹא תִנְקֵנִי: אֲנֹכִי
 de-todos ; mis-dolores sé no que me-tendrás-por-inocente (Si)-yo (29)

אֲרָשָׁע לְמַת־ זֶה תֵּבֵל אִיגַע: אִם־ הִתְרַחֲצֵתִי
 , soy-impio pucs en-vano ? me-esforzaré Si (30) me-lavase

בְּמוֹ־ שֶׁלֵּג וְהִזְכֹּתִי כְּבָר כַּפֵּי: אֲזֹ
 con-aguas de-nievc y-limpiase con-lejía aun-así (31) , las-palmas-de-mis-manos

שלמותי :	וְחָעֲבוּנִי	הַטְּבִילֵנִי	בַּשֶּׁחַח
. mis-vestidos	y-me-detestarían	me-hundirías	en-(el)-foso-cenagoso
יַחְדָּו	נָבֹא	אֶעֱנֶנּוּ	כִּי-לֹא-אִישׁ כַּמֶּנִּי
juntos	(y)-vengamos	(para-que)-le-responda	como-yo hombre no-(es) Porque (32)
יִשַׁח	מוֹכִיחַ	בֵּינֵינוּ	לֹא
que-ponga	árbitro	entre-nosotros	hay
שִׁבְטוֹ	מֵעָלַי	יָסֵר	עַל-שְׁנֵינוּ:
su-vara	de-sobre-mí	Aparte	(34) . ambos sobre
וְלֹא	אֲדַבֵּרָה	תִּבְעַתְנִי:	אֵל-
y-no	(Entonces)-hablaré	(35) . me-espante	no
נַפְשִׁי	נִקְטָהָ	עִמָּדִי:	כִּי-לֹא-כֵן אֲנֹכִי עִמָּדִי:
mi-alma	Está-hastada	(1) . conmigo	yo así no pues ; le-temeré
אֲדַבֵּרָה	שִׁירִי	עָלַי	אֶעֱזֹבָה
hablaré	; a-mi-queja	contra-mí	daré-rienda-suelta
תִּרְשִׁיעֵנִי	אֵל-אֱלֹהֵי אֵל-	אֲמַר	נַפְשִׁי:
; me-condenes	No : Dios a	Diré	(2) . de-mi-alma
תִּעֲשֶׂק	כִּי-לְךָ	הַטֹּוב	הַדִּיעֵנִי עַל
. oprimas	que para-ti	¿ Está-bien	(3) . contiendes-conmigo que sobre hazme-saber
הוֹפֵעָה:	רְשָׁעִים	עֲצַת	וְעַל-כַּפְּיָךְ
? aparezcas-radiante	de-(los)-malvados	(el)-designio	y-sobre de-(las)-palmas-de-tus-manos
הַכִּימִי	הַתְּרָאָה:	אֲנוֹשׁ	כַּרְאוֹת אִם-לֶךְ
¿ Cómo-días-de	(5) ? ves-tú del-hombre	conforme-al-ver	(o)-aun , para-ti de-carne-(hay)
תִּבְקֹשׁ	כִּי-נִבְרַ:	כִּימִי	אִם-שְׁנוֹתֶיךָ
andes-averiguando	para-que (6) , de-hombre	como-días	tus-años (o)-aun (son)-tus-días
דַּעְתְּךָ	עַל-	תִּדְרֹשׁ:	וְלִחְטָאתִי
tu-conocimiento	(Está)-en	(7) ? inquieras	y-por-mi-pecado
			mi-iniquidad

הֲצִאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלִמָּה	עִמִּי :	עֲמָרֵי	חֲלִיפֹת וְצִבָּא
? me-sacaste	de-(la)-matriz	¿ Para-que-pues (18)	. conmigo	y-tropa	renuevos , conmigo
הֲיִתִּי	לֹא-	כְּאִשֶּׁר	תִּרְאֵנִי :	לֹא-	וְעֵינַי
hubiera-existido	no	Como-si (19)	. me-habría-visto	no	y-ojo
יָמַי	הֲלֹא-	מְעַט	אוּבָל :	לְקַבֵּר	מִמָּטֶן
? mis-días	pocos	¿ No-(son) (20)	. llevado	al-sepulcro	del-vientre ,
בְּטָרִם	מְעַט :	וְאֶבְלִינָה	מִמֶּנִּי	וְשִׁיחַ	יִחְדַּל
Antes-que (21)	! un-poco	y-me-consolaré	de-mí	(y)-apártate	¿ Cesa-(pues)
אַלְהָ וְלֹא	אֲשׁוּב אֶל-	אֶרֶץ חַשְׁךָ	וְצִלְמוֹת :	אֶרֶץ שִׁפְתָהּ	אַלְהָ וְלֹא
, de-megrura	tierra (22)	, y-sombra-de-muerte	de-tinieblas	(la)-tierra a	vuelta y-no me-vaya
כְּמוֹ אִפְל :	כְּמוֹ-	וְתַפְעַ	סִדְרִים	וְלֹא	צִלְמוֹת
. oscuridad (es)-como	y-(donde)-la-claridad	orden	y-no	de-sombra-de-muerte	oscuridad como
הֲרַב רַבְרָבִים	וַיֹּאמֶר :	הַנַּעֲמָתִי	צַפֵּר	וַיַּעַן	
de- palabras	¿ (La)-multitud (2)	: y-dijo	el-naamatita	Zofar	Y-replicó (1)
יִצְדָּק :	שְׁפָתַיִם	אִישׁ	וְאִם-	יִעֲנֶה	לֹא
? será-justificado	de-labios	un-hombre	¿ Y-quizás	? será-respondida	no
מִכְלָם :	וְאֵין	וְתִלְעַנְנִי	וְיִחַרְשׁוּ	מִתִּים	בְּדִיךָ
? que-confunda	y-nadie	¿ Y-te-burlarás	? harán-callar	a-(los)-hombres	¿ Tus-falacias (3)
וְאֹלָם	כְּעֵינֶיךָ :	זָכַר	הֲיִתִּי	לְקַתִּי	וְהֵאמֵר
. Mas-¡oh (5)	. en-tus-ojos	soy	y-limpio	mi-doctrina	pura-(es) : Y-dices (4)
עִמָּךְ :	שְׁפָתַיִם	וַיִּפְתַּח	אֱלֹהֵי דַבָּר	וַתֵּן	מִי-
contigo	sus-labios	y-abriera	hablara (que)-Dios	diera	quién
לְתוֹשֵׁיחַ	כְּפָלִים	כִּי-	לְהָ	תַּעֲלֹמוֹת חֲכֵמָה	וַיְגַדֵּר
para-(la)-prudencia	dos-lados- (hay)	pues ! de-(la)-	(los)-secretos	a-ti	y-declarara (6)
וְלֵעַ	כִּי-	וְשָׁחַ	לְהָ	אֱלֹהֵי	מִשְׁוֹנָה :
de-Dios	¿Lo-profundo (7)	! (parte)-de-tu-iniquidad	Dios	para-ti	olvida que ; Conoce-pues

גְּבוּהַי	תִּמְצָא:	שְׂרֵי	אִם עַד-תִּכְלִית	תִּמְצָא
Alturas-de (8)	? descubrirás	del-Todopoderoso	el-extremo hasta ¿ o	? descubrirás
אֲרָפָה	תֵּדַע:	מַה-	תִּפְעַל עִמָּקָה מְשָׁאוֹל	שָׁמַיִם מַה-
Larga (9)	? sabrás	¿ Qué , más-que-(el)-Seol	profundo ? harás	¿ qué , cielos
יִחְלַף	אִם-	יָם:	מִיָּה וְרַחְבָּהּ	מֵאֲרֶץ
él-pasa	Si (10)	.(el)-mar más-que	y-ancha (es)-su-medida	más-que-(la)-tierra
כִּי-	יִשְׁבֹּנוּ:	וּמִי	וַיִּקְהֵל	וַיִּסְגֵּר
Porque (11)	? le-retraerá	¿ quién-entonces	, o-convoca-asamblea	y-encierra
יִתְבַּנֶּן:	וְלֹא	אָנוּ	וַיֵּרֶא	מַתִּיר שׂוֹא
? prestará-atención	¿ entonces-no	(la)-	cuando-ve	a-(los)-hombres conoce él
		iniquidad		
אָדָם	פְּרָא	וְעִיר	וְלִבָּב	וְאִישׁ גִּבּוֹב
hombre	de-asno-montés	cuando-un-pollino	se-volverá-cuerdo	neccio Pero-un-hombre (12)
אֵלַי	וּפְרִשְׁתָּ	לִבִּי	הַכִּינּוֹת	אִם-אַתָּה
hacia-él	y-extiendes	tu-corazón	enderezas	tú Si (13) . sea-nacido
תִּשְׁכֵּן	וְאֵל-	תִּרְחִיקְהוּ	בְיָדְךָ	אִם-אָנוּ
dejes-que-more	y-no	¡ aléjala-de-ti , (hay)-en-tu-mano	iniquidad si (14)	; la-palma-de-tus-manos
מָמוֹם	פָּנֶיךָ	תִּשָּׂא	כִּי- אֲזוּ	כִּי- עוֹלָה:
sin-mancha	tu-rostro	levantarás	entonces Pues (15) ! (la)-maldad	en-tus-tiendas
אֶמְלֵךְ	כִּי- אַתָּה	תִּירָא:	וְלֹא	מְצִק
(la)-aflicción	tú porque (16)	; temerás	y-no	firme y-estarás
וּמִצְהָרִים	תִּזְכָּר:	תִּזְכָּר:	עָבְרוּ	כְּמִים
y-más-que-(el)-mediodía	(17)	; te-acordarás	(que)-pasaron	como-de-aguas ; olvidarás
תִּהְיֶה:	כְּכֶרֶךְ	תִּהְיֶה	חֹלֶר	יָקוּם
. ,scrá	como-la-mañana	(la)-oscuridad	; (la)-existencia	se-alzará
וְחִפְרָתְךָ	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי-	וּבִטְחָתְךָ
, y-mirarás-alrededor	, esperanza	hay	porque	, Y-confiarás (18)

מִחְרִיד וְאִין וְרַבְצָתָּ תִּשְׁכַּב : לְבֶטַח
; que-espante y-nadie Reposarás (19) , te-acostarás en-seguridad

רָשָׁעִים וְעֵינַי רַבִּים : פְּנֵיךָ וְחָלוּ
(los)-malvados Pero-(los)-ojos-de (20) , muchos tu-rostro y-suplicarán

מִפֶּחַח- וְתִקְוֹתָם מִנְהֵם אָבַד וּמָנוֹס תִּחְלֶינָה
el-expirar y-su-esperanza , de-ellos ha-percrido y-(el)-escape se-consumirán

נַפְשׁ : וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר : אֲמַנֵם כִּי אַתֶּם-עַם
(sois-el)- vosotros que En-verdad (2) ; y-dijo Job Y-replicó (1) , del-alma Cap. 12

וְעַמְּכֶם תָּמוּת חֲכִמָּה : גַּם- לִי לִבְבוֹ כְּמוֹכֶם לֹא-
no , como- (hay)-corazón para-mí pero (3) , (la)-sabiduría morirá y-con-vosotros
para-vosotros

נִפְלֵ אֲנֹכִי מִכֶּם וְאֵת- מִי- אֵין כְּמוֹ- אֵלֶּה : שְׂחֹק
Objeto-de-riasa (4) ? estas-cosas como no quién ¿ y-a ; que-vosotros yo soy-menos
(se-le-ocurren)

לְרַעְיוֹנוֹ אֵתֶּה קָרָא לְאֵלֹהֵי וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחֹק
; Objeto-de-riasa y-él-le-responde a-Dios que-clama , he-venido-a-ser para-sus-amigos

צְדִיק תָּמִים : לְפִיד בּוֹז לְעִשְׂתוֹת
en-el-pensamiento desprecio , Para-(la)-desdicha (5) ! (el)-íntegro , (el)-justo

שֹׁאֵן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי הַגֵּל : יִשְׁלִי אֲדָלִים
(las)-tiendas Tranquilas-están (6) , pie a-los-de-vacilante empujón , del-que-está-
en-holgura

לְשֹׁדְדִים וּבִטְחוֹת לְמַרְנִיזֵי אֵל לְאִשֶׁר
para-aquel , a-Dios para-los-que-provocan y-seguridades-(hay) , de-los-salteadores

הָבִיא אֵלֹהֵי : בְּיָדוֹ : וְאֵילִם שְׂאֵל- נָא בַּהֲמוֹת
a-(las)-bestias ahora pregunta , Y-si-no (7) , en-su-mano a-Dios que-lleva

וְתִרְבֶּה וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וַיַּגִּד- לָךְ : אוֹ
O (8) , te e-informará(n) de-los-cielos y-a-(las)-aves y-te-enseñará(n)

עֵץ לְאֶרֶץ וְתִרְבֶּה וַיִּסְפְּרוּ לָךְ הַגֵּי
(los)-peces te y-que-(lo)-declaren y-te-enseñará a-(la)-tierra habla

הַיָּם : מִי לֹא- יָדַע בְּכֹל- אֱלֹהֵי כִי יַד- יָהוָה עָשָׂה
 hizo de-Yahweh (la)-mano que estos de-todos sabe no ¿Cuál (9) , del-mar

זֹאת : אֲשֶׁר בִּידוֹ נִפְשׁוּ כָל- חַיִּי וְרוּחַ כָּל-
 de-toda y-(el)-aliento viviente de-todo (está-la)-vida en-su-mano ¿ Que (10) ? esto

בְּשֶׁר- אִישׁ : הֲלֹא- אָזְנוֹ מִלִּין תִּבְחֵן וְחֹדֶךָ אָכַל יִשְׁעֶם-
 prueba (el)-alimento como-(la)-discierne (las)- (el)-oído ¿ No (11) ? de-hombre carne
 lengua palabras

לוֹ : בִּישִׁישִׁים חֲכָמָה וְאַרְבֵּי יָמִים תִּבְנוּנָה :
 , entendimiento , de-días y-(en)-largura (la)-sabiduría En-(los)-ancianos-(está) (12) ? para-sí

עֲמוֹ חֲכָמָה וְנִבְוֵהָ לוֹ עֵצָה וְתִבְנוּנָה : הֲנִן
 ¿ Mira ! (14) . y-(el)-entendimiento (el)-consejo para-él-(es) , y-(el)-poder (está-la)-
 sabiduría Con-él (13)

יִהְרָס וְלֹא יִבְנֶה יִסְגֵּר עַל- אִישׁ וְלֹא
 y-no (un)-hombre contra cierra ; reedificará-(nadie) y-no Él-derriba

יִפְתָּח : הֲנִן יַעֲצֵר בְּמַיִם וַיִּבְשְׁכוּ
 ; y-se-secan las-aguas Retiene ; Mira ! (15) , se-abre

יִשְׁלַחַם וְיַהַפְּכוּ אֶרֶץ : עֲמוֹ עֹז
 (hay)-fuerza Con-él (16) . (la)-tierra entonces-devastan , y-(si)-las-envía

וְחֹשֶׁהָ לוֹ שֹׁגֵג וּמְשַׁנֵּה : מוֹלִיךְ
 Hace-vagar (17) . y-el-engañador el-engañado suyos ; y-prudencia

יֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל : מוֹסֵר מַלְכִים
 de-(los)-reyes La-atadura (18) . entoncece y-a-(los)-juices descalzos a-(los)-consejeros

פְּתִיחַ וַיֵּאָסֵר אֶזְוֵר : מוֹלִיךְ
 Hace-vagar (19) . en-torno-a-sus-lomos (una)-cuerda y-ata , suelta

זִהְנִים שׁוֹלָל וְאַחֲזִים : מִסִּיר שִׁפָּה
 (el)-labio Silencia (20) . derriba y-a-(los)-potentados descalzos a-(los)-
 sacerdotes

לְנֵאמָנִים וְשִׁעֵם וְזִקְנִים יִקַּח : שׁוֹפֵף
 Vierte (21) . quita de-(los)-ancianos y-(la)-discreción a-(los)-de-crédito

בזו על-נדיבים ומזיח אפיקים רפה: מגלה
 Revela (22) . afloja de-(los)-fuertes y-(el)-cinto (los)-nobles sobre desprecio

עמקות מני-חשך ויצא לאור עלמות: משניא
 Engrandece (23) . (la)-sombra-de-muerte a-(la)-luz y-saca (las)-tinieblas de (las)-profundidades

לגוים ויאבדם שטח לגוים
 a-(las)-naciones ; y-las-destroye ensancha a-(las)-naciones

וינחם: מסיר לב ראש עם - הארץ
 Priva (24) . y-las-conduce a-(los)-cabecillas de-corazón del-pueblo de-la-tierra

ויחשם בתהו לא-דרך: ומששר חשך ולא
 y-los-hace-errar por-desierto . camino sin y-sin (en)-tinieblas Van-a-tientas (25)

אור ויתעם כשכור: הן-כל ראתה
 luz y-les-hace-tambalearse como-(un)-cbrío (1) . He-aquí (1) vio todo-(eso) ,

עיני שמעה אזני ותבן לה: כדעתכם
 , mi-ojo oyó , mi-ojo y-entendió . lo , Conforme-a-vuestro- conocimiento (2)

ידעתי גם-אני לא-נפל אנכי מכם: אולם אני אל-שני
 Todopoderoso a(1) yo Pero (3) . que-vosotros yo soy-menos no yo también conozco

אדבר והוכח אל-אל אהפין: ואולם אתם
 hablaría y-discutir con Dios , deseo vosotros Pero-ahora (4)

טפליי שקר רפאי אלל כלכם: מי
 , de-falsedad sois-forjadores , médicos inútiles . todos-vosotros ¿ Quién (5)

יתן תתרושן ותהי לכם
 diera-(quc) callando callándose os y-sería

לחכמה: שמעו נא חוכתי ורבות שפתי הקשיבו:
 . atended de-mis-labios y-a-las-apelaciones mi-razonamiento ahora Oíd (6) ! por-sabiduría

תדברו ולא עולה תדברו הלאל
 hablaréis y-en-pro-de-él inicuamente hablaréis , En-pro-de-Dios (7)

רַמְיָהּ: הַפְּנִי תִשְׁאוֹן אִם- לְאֵל
¿ A-favor-suyo (8) ? engañosamente
mostraréis-parcialidad o-aun a-favor-de-Dios

תִּרְיָבוֹן: הַטּוֹב כִּי- יִחְקֶר אֶתְכֶם אִם- כַּחַל בְּאָנוּשׁ
¿ Bueno-(será) (9) ? contendereis
él-sondee que os o-(que) os conforme-a-burlarse de-un-hombre

תִּהְתְּלוּ בּוֹ: הוֹכַח יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם- בְּסֵתֶר
os-burléis de-él (10) ? Reprendiendo Reprendería os si-aun en-secreto

פְּנֵים תִּשְׁאוֹן: הֲלֹא שְׂאתוֹ תִּבְעַת אֶתְכֶם
(los)-rostros . aceptáis ¿ No su-majestad aterraría os

וּפְחָדוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם: זְכַרְנֵיכֶם מִשְׁלֵי- אִפֶּר
y-su-pavor caería ? sobre-vosotros (12) ? Vuestras-máximas de-ceniza (son)-proverbios

לְנַבִּי- חֹמֶר נִבְיָכֶם: הַחֲרִישׁוּ בְּמִנִּי
como-defensas de-barro . (son)-vuestras-defensas Callad (13) (delante)-de-mí

וְאֵדְבַרְהָ- אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה: עַל- מָה | אֲשֶׁא
yo y-dejad-que-hable y-que-pase sobre-mí lo-que-(sea) Por (14) . alzaré qué

בְּשָׂרִי בְּשֵׁנַי אֲנַפְשִׁי אֲשִׁים בְּכַפִּי: הֵן
mi-carne , entre-mis-dientes y-mi-vida pondré en-la-palma-de-mi-mano He-aquí (15) .

יִקְטְלוּנִי לֹא אֶחְלֶה אֶדְ- אֶל- פְּנֵי אוֹכִיחַ:
, me-matará (pero)-no . esperaré De-cierto ante su-rostro defendereé

נִם- הוּא- לִי לְיִשׁוּעָה כִּי- לֹא לְפָנָי תִּגַּף
También (16) eso me-(será) , para-liberación no porque a-su-presencia (el)-impío

יָבוֹא: שְׁמָעוּ שְׁמָעוּ מִלְּחֵי יְאֻחֲזֵחִי
 . vendrá (17) Oíd oyendo , mi-palabra y-mí-declaración

בְּאָזְנֵיכֶם: הִנֵּה- נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפֵּט יְדֵעְתִּי כִּי- אָנִי
(entre)-en-vuestros-oidos . ahora He-aquí (18) . he-preparado , (una)-causa sé ; yo que

אֶצְדַּק: מִי- הוּא יָרִיב עִמָּדִי כִּי- עַתָּה
 . seré-vindicado (19) ¿ Quién , (es)-él que-contenderá Pues ahora

אֲחֵרִישׁ וְאֶנְוֶה : אֶדְּ-שְׁתִּים אֶל- תַּעַשׂ עִמָּדִי אִזּוּ
me-callaría y-expiraría no dos-(cosas) Sólo (20) . y-expiraría
entonces ; conmigo hagas

מִפְּנֵיךָ לֹא אֶסְתֵּר : בַּפֶּה מֵעַלַי מֵרַחֵק
de-tu-rostro me-esconderé no La-palma-de-tu-mano (21) . me-esconderé no
, aparta de-sobre-mí

וְאֶמְתַּחַךְ אֶל- תִּבְעַתְּנִי : וְקָרָא וְאֶנְכִּי אֶעֱנֶה
y-tu-terror no me-espante Entonces-llama (22) . me-espante no
responderé y-yo

אוֹ- אֲדַבֵּר וְחֲשִׁבְנִי : כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת
o , déjame-hablar y-contéstame ¿ Como-cuántas (23) . y-contéstame
? y -pecados iniquidades para-mí ¿ (hay)

פִּשְׁעִי וְחַטָּאוֹתַי הִדְרַעְנִי : לָמָּה- פְּנֵיךָ תִּסְתֵּיר
mi-transgresión y-mi-pecado hazme-saber y-mi-pecado
escondes tu-rostro ¿ A-qué-fin (24) . hazme-saber

וְתַחֲשַׁבְנִי לְאוֹיֵב לָךְ : הֲעֵלָה גִבְרָה
y-me-consideras por-enemigo ? para-ti ¿ A-una-hoja (25) ? para-ti
volandera

תַּעֲרוֹץ וְאֶחַד- קָשׁ יִבַּשׁ תִּדְרֹף : פִּי- תִּכְתֹּב
harás-temblar y-a secca paja y-a ? perseguirás Pucs (26) ? perseguirás
escribes

עָלַי מִדְּרוֹת עֲוֹנוֹת יְעֹנְרִי : וְתֹרִישְׁנִי
contra-mí cosas-amargas y-me-haces-heredar de-mi-juventud iniquidades

וְתָשֶׂם בְּסֹדַי וְתִשְׁמֹר וְתִשְׁמֹר כָּל-
Y-pones (27) en-el-cepo mis-pics y-vigilas todas

אֶרְחוֹתַי עַל- שְׂרָשְׁי רַגְלֵי תִתְחַקֶּה : וְהוּא כְּרֶקֶב
mis-sendas sobre ; mis-sendas de-mis-pies (las)-plantas sobre ; mis-sendas
, como-(algo)-podrido , Y-él (28) . trazas-cerco

יִבְלֶה כְּבִגְדִי אֶכְלוּ עֵשׂ : אָדָם יֵלֵד אִשָּׁה
se-deshacc como-vestido al-que-se-come (la)-polilla , (El)-hombre (1) . (la)-polilla
de-mujer nacido ,

קָצַר יָמַי וְשָׂבַע- רַנּוֹ : כְּצִיץ יֵצֵא וְיִמָּל
días corto-de y-lleno de-inquietud como-flor (2) , de-inquietud
, y-sc-marchita brota

וַיִּבְרַח כַּצֵּל וְלֹא יֵעָמֹד : אֶף- עַל- זֶה פָקַחַת
y-huye como-sombra y-no Incluso (3) . permanecce abres
este sobre

עֵינַיְךָ	וְאֵתִי	תָּבִיא	בְּמִשְׁפָּט	עִמָּךְ :	מִי	יִתֵּן
tus-ojos	y-me	haces-venir	en-juicio	! contigo	¿ Quién (4)	dará
טָהוֹר	מִטְּמָא	לֹא אֶחָד :	אִם	חֲרוּצִים	יָמָיו	
limpieza	de-lo-inmundo	! uno ; Ni ? de-lo-inmundo	. Si,-pues (5)	determinados-(están)	, sus-días	
מִסְפָּר-	חֲדָשָׁיו	אֵתְךָ	חֲקוֹ	עָשִׂיתָ	וְלֹא	יַעֲבֹר :
(el)-número	de-sus-meses	, contigo-(está)	sus-límites	hiciste	y-no	, sobrepasará
שָׁעָה	מֵעַלָיו	וַיַּחְדֵּל	עַד-	אֶרְצָה	כְּשֹׁכֵר	
; Mira (6)	lejos-de-sobre-él	, y-deja-que-cese-(de-sufrir)	hasta-que	disfrute	como-jornalero	
יֹקוּז :	כִּי	יֵשׁ	לְעֵץ	תִּהְיֶה אִם-	יִכְרַח	
! de-su-jornada	(7)	hay	para-(el)-árbol	si ; esperanza	, es-cortado	
וְעוֹד	יִחְלִיף	וַיִּנְקָתוֹ	לֹא	חֲתוּל :	אִם-	
de-nuevo	retoniará	y-su-renuevo	no	, cesará	Si (8)	
יִזְמֵן	בְּאֶרֶץ	שָׁרְשָׁיו	וּבֶעָפָר	יָמוּת	וְנָעוּ :	
envejece	en-la-tierra	su-raíz	y-en-(el)-polvo	muere	, su-tronco	
מְרִיחַ	מֵיִם	יִפְרַח	וְעֵשָׂה	קָצִיר	כְּמוֹ נֹטֵעַ :	
Al-olor-de (9)	(las)-aguas	reverdecerá	y-producirá	ramaje	planta como	
וְנָבַר	יָמוּת	וַיִּחְלַשׁ	וַיִּנְגַע	אָדָם	וְאֵיזוֹ :	
Pero-(el)-hombre (10)	muere	, y-desaparece	y-expira	(el)-scr-humano	y-¿dónde-está?	
אֲזוּלוּ-	מֵיִם	מִן-	יָם	וְנָחַר	יַחֲרֵב	
(Como)-sc-evaporan (11)	del	del	mar	y-un-rfo	se-agota	
וַיִּבֶשׁ :	וְאִישׁ	שָׁכַב	וְלֹא-	יָקוּם	עַד-	בְּלִתֵּי
(12)	Así-(el)-hombre	queda-tendido	y-no	; se-levantará	hasta-que	ya-no- (haya)
שָׁמַיִם	לֹא	יִקְצוּ	וְלֹא-	יָעֲרוּ	מִשְׁנָתָם :	
, cielos	no	se-despertarán	y-no	scrán-alzados	, de-su-sueño	
מִי	יִתֵּן	בְּשֵׂאוֹל	חֲצִפְנִי	תִּסְתִּירֵנִי		
; Quién (13)	diera	(que)-en-(el)-Scol	, me-escondieses	(que)-me-ocultases		

וְתִזְכְּרֵנִי:	חֶק	לִי	תְּשִׁית	אֶפֶךְ	שׁוּב	עַד-
! y-te-acordarás-de-mí	plazo	me	(que)-fijarás	, tu-ira	vuelva-(atrás)	hasta-que
צְבֹאוֹ	יָמֵי	כָּל-	הַיְחִינָה	נָזֵר	יָמוּת	אִם-
de-mi-milicia	(los)-días	Todos	¿volverá-a-vivir?	, (el)-hombre	mucro	Si (14)
וְאֲנִי	וְתִקְרָא		תְּלִיפֹתַי:	בֹּא	עַד-	אֶחְלַהּ
y-yo	Llamarás	(15)	, mi-relevo	venga	hasta-que	, esperaré
כִּי-	תִכְסֶּף:	יְדֵיךָ	לְמַעֲשֵׂה	אֶעֱנֶךָ		
Porque	(16)	, añorarás	de-tus-manos	la-hechura		; te-responderé
חַטָּאתַי:	עַל-	תְּשִׁמּוֹר	לֹא-	תִסְפּוֹר	צְעָרַי	עַתָּה
? mi-pecado	sobre	vigilias	¿ no	; cuentas	mis-pasos	ahora
עֲוֹנֵי:	עַל-	וְחִטְּפֶל	פִּשְׁעֵי	בַּצָּרוֹר	חֶתֶם	
, mi-iniquidad	sobre	y-cubrirás	mi-transgresión	en-una-bolsa	Está-sellada	(17)
יִעָתֵק	וְצוֹר	יִבּוֹל	נֹפֵל	הָר-	וְאוּלָּם	
es-removida	y-(la)-roca	se-desmenuza	que-cae	un-monte	Pero-ahora	(18)
חִשְׁטָף-	מֵיִם	שִׁחֲקוּ	אֲבָנִים	מִמְקוֹמוֹ:		
arrastra(n)	, (las)-aguas	las-desgastan	a-las-piedras	(19)	; fuera-de-su-lugar	
תִּחְקֶפְהוּ	אֲנֹשׁ הַאֲבֶדֶת:	וְחִקְנֹת	אֶרֶץ	עַפְר-	סַפִּיחֵיהָ	
Prevalecos-contra-él	(2)	, destruyes del-hombre	así-(la)-	; de-(la)-	(el)-polvo	sus-tormentes
			esperanza	tierra		
וְתִשְׁלַחְהוּ:	פָּנָיו	מִשְׁנֵה	וַיִּחַלֶּף	לְנֶצַח		
, y-lo-despides	su-scmblante	cambias	; y-se-va	para-siempre		
וְיִצְעָרוּ	יָדַע	וְלֹא	בָּנָיו	יִכְבְּרוּ		
son-despreciados	; lo-sabe-él	pero-no	sus-hijos	Alcanzan-honor	(15)	
יִכְאֹב	עָלָיו	בְּשָׂרוֹ	אֶף-	לָמוֹ:	יָבִין	וְלֹא-
, se-duele	sobre-él	su-carne	Sólo	(22)	, lo	percibe y-no
הַתִּימָנִי	אֵלִיפַז	וַיַּעַן	תִּאָּבֵל:	עָלָיו	וַיִּנְפְּשׁוּ	
el-temanita	Elifaz	Entonces-replicó	(1)	, se-lamenta	sobre-él	y-su-alma

אִשָּׁה: יָלִיד וְצַדִּיק וְכִי-יִזְכָּה כִּי-
 ? mujer un-nacido-de sea-justo y-para-que sea-limpio para-que

זָכוּ לֹא-יִשְׁמְעוּ יִאֲמִין לֹא בְקִדְשׁוֹ תֵן
 son-puros no y-(los)-cielos , confía no en-sus-santos , He-aquí (15)

וְנֹאֲלָח נִתְעַב בִּי-אֵף כְּעֵינָיו:
 y-corroído un-abominable , de-cierto ¡ Cuánto-menos (16) , en-sus-ojos

אִישׁ-שֹׁחָה כַּמַּיִם עוֹלָה: אֲחִיזָה שָׁמְעֵ-לִי
 , hombre que-bebe como-aguas ! (la)-iniquidad Yo-te-mostraré (17) , escucha , me

וְזָח-חֲוִיתִי וְאֶסְפָּרָה: אֲשֶׁר-חֲכָמִים יִגִּידוּ וְלֹא
 y-no declararon sabios lo-que (18) ; y-te-contaré he-visto y-esto

כָּתְרוּ מֵאֲבוֹתָם: לָהֶם לְבָדָם נִתְּנָה
 ocultaron ; de-sus-padres (19) a-ellos solos fue-dada

הָאָרֶץ וְלֹא-עָבַר וְזָר בְּתוֹכָם: כָּל-יָמֵי
 la-tierra y-no pasó extranjero entre-ellos Todos (20) , días y-los

רָשָׁע הוּא מִתְחַלֵּל וּמִסְפָּר שָׁנִים נִצְפָּנִי
 , (el)-impío , él se-retuerce-de-dolor y-(el)-número de-(los)-años están-reservados

לְעַרְיץ: קוֹל-פְּחָדִים בְּאָזְנוֹ בְּשָׁלוֹם
 , para-(el)-opresor Sonido (21) de-terrores : en-sus-oídos , durante-la-paz

שׁוֹרֵד יְבוֹאֵנִי: לֹא-יִאֲמִין שׁוֹב מִנֵּי-חֹשֶׁךְ
 el-bandido , viene-sobre-él No (22) cree volver de (las)-tinieblas

וְצִפּוֹ הוּא אֵלֶי-חָרֵב: נִבְרָד הוּא לְלֶחֶם אֵינָה יָדָע
 y-que-está-destinado (la)-espada para él Vaga (23) , por-pan él sabe ¿, dónde-(está)?

כִּי-נָבוֹן בְּיָדוֹ יוֹם-חֹשֶׁךְ: יִבְעַתְהוּ צָר
 que está-listo a-su-mano (el)-día de-(las)-tinieblas Le-aterran (24) , la-ansiedad

וּמִצַּנּוּקָה תִּתְקַפְּתוֹ כַּמֶּלֶךְ עֲתִיד לְבִדּוֹר: כִּי-
 ; y-la-angustia prevalecerá-contrá-él como-rey presto para-el-ataque porque (25)

נִשָּׂא אֵל - אֵל יָדוֹ וְאֵל - יִתְנַבֵּר :
 extendió Dios hacia su-mano y-contr a se-envalentona (el)-Todopoderoso

יָרוּץ אֵלָיו בְּצוּאָר כְּעֵבִי וְגִבִּי
 Corre hacia-él , con-cuello-erguido de-(las)-convexidades con-(la)-espesura

מִגִּנְיָוֹ: כִּי- כֶסֶה פָּנָיו בְּחֶלְבֹו
 de-sus-escudos , porque ha-cubierto con-su-gordura su-rostro

וַיַּעַשׂ פִּימָה עָלָי-כֶסֶל: וַיִּשְׁכֹּן עָרִים וַיִּקְהָלוּ
 y-ha-puesto (sus)-ijares en Y-habita (en)-ciudades , desoladas

בְּתֵימֹם לֹא- יָשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּרוּ לְנִלְיִם: לֹא-
 (donde)- (en)-casas no que , en-ellas mora-(nadie) están-para-caer No (29) en-ruinas

יִעֲשֶׂר יְעֹשֶׂר וְלֹא- יִקּוּם חֵילֹו וְלֹא- יִשָּׂא
 se-enriquecerá y-no se-sostendrá su-hacienda extenderá y-no

לְאָרְצוֹ מִגְּלָם: לֹא- יִסּוֹד מִנִּי- חֹשֶׁךְ
 sobre-(la)-tierra sus-ganancias No (30) se-evadirá de (las)-tinieblas

יִנְקֹתוֹ תִבְבֵּשׂ שְׁלֵהֶבֶת וְיִסּוֹד בְּרוּחַ
 sus-renuevos los-secará (la)-llama y-desaparecerá por-el-soplo

פִּיו: אֵל- יֶאֱמֵן נִחְעָה כִּי- בִשְׁוֹ
 de-su-(propia)-boca No (31) confie en-(la)-vanidad pues , engañado

שְׁוֹ תִהְיֶה תִמְוֶרְתּוֹ: בְּלֹא- יוֹמוֹ תִמְלָא
 vanidad será (32) su-logro Antes-de se-cumplirá su-día

וְכִפְתּוֹ לֹא רַעֲנָנָה: וַחֲמִס כַּנְּפֵן
 y-su-ramaje no , quedará-verde Sacudirá (33) como-(la)-vid

בְּסֶרֶךְ וַיִּשְׁלֹךְ כַּנְּפֹת נִצְתּוֹ:
 su-agraz y-arrojará como-(el)-olivo , su-flor

כִּי- עֲבַת חֲנֹף וְגִלְמוֹד וְאֵשׁ אֲכָלָה אֲהַלֵּי-
 Porque (34) (la)-compañía de-(los)-impíos estéril- y-(el)-fuego consume (las)-tiendas (es)

וּבְטֶנְם y-su-vientre	אָנָּן , iniquidad	וַיִּלֵּד y-dan-a-luz	עֲמַל dolor	הָרָה Conciben	שָׁמֵר : (35) . de-soborno	
שָׁמַעְתִּי He-oído	(2) : יֵאמֶר : : y-dijo	אִיּוֹב Job	וַיַּעַן Y-replicó	(1) : מִרְמָה : . engaño	תָּכֵן prepara	
תִּקַּץ ¿ (Habrá)- fin	(3) : כָּלְכֶם : . todos-vosotros- (soís)	עֲמַל de-miseria	מְנַחֲמֵי consoladores	: רַבּוֹת ; muchas-(cosas)	כְּאֵלֶּה como-éstas	
כָּכֶם como- vosotros	גַּם אֲנֹכִי כָכֶם yo También (4) ?	תַּעֲנֶה : ? respuestas	כִּי a-que	יִמְרִיץְךָ te-provoca	מָה - qué	רִיחַ אֹו ¿ o , ? de-viento
לְדַבְּרֵי- para-palabras	אֲחַבְרָה hilvanaría	נַפְשִׁי ; de-mi-alma	תַּחַת en-lugar	נַפְשְׁכֶם vuestra-alma	יֵשׁ estuviera	לֹו- si
עֲלֵיכֶם contra-vosotros	בְּמִו con	עֲלֵיכֶם hacia-vosotros	וְאִנְעֶה y-menearía	בְּמִלִּים en-palabras	עֲלֵיכֶם contra-vosotros	
שִׁפְתַי de-mis-labios	וְנִיר y-(el)-consucto	פִּי mi-boca	בְּמוֹ- con	אֲאִמְצָכֶם Yo-os-alentaría	(5)	
פָּאֲבִי ; mi-dolor	יִחַשְׁף se-calma	לֹא- no	אֲדַבֵּר , hablo	אִם- Si	יִחַשְׁף : (6) . aliviaría	
הִלְאֵנִי ; me-ha-extenuado	עַתָּה ahora	אֶף- De-cierto	(7) : יִתְלַף : ? se-aparta	מֵנִי de-mí	וְאִתְּרָלָה ¿ qué , y-si-me-abstengo	
לְעַד por-testigo	וַתִּקְמָטֵנִי ; y-me-has-apesado	(8)	עִדְתִּי : mi-compañía	כָּל- toda	הַשְּׁמוֹת has-asolado	
בְּפָנַי en-mi-rostro	כְּחֹשֵׁי ; mi-flacura	בִּי contra-mí	וַיָּקָם y-se-alza	הִנֵּה ha-venido-a-ser		
עָלַי contra-mí	חֲרָק rechina	וַיִּשְׁטַמְנֵנִי ; y-me-hostiga	שָׁרַף desgarra	אִפּוֹ Su-furor	(9) : יַעֲנֶה : . testifica	
פָּעֲרוּ Abren	(10) : לִי : . sobre-mí	עֵינָיו sus-ojos	יִלְטֹושׁ aguza	צָרִי mi-enemigo	בְּשֵׁנָיו ; con-sus-dientes	

יָחַד לַחֲנִי הִכּוּ בְּחֶרֶף בְּפִיָּהֶם עָלַי
 a-una ; mis-mejillas hieren con-afrenta , con-su-boca contra-mí

וְעַל- עָוִל אֵל אֵל וְסָמְרָנִי יִתְמַלְּאוּן : עָלַי
 y-sobre impío al Dios Me-ha-entregado (11) . se-juntan contra-mí

וַיִּפְרַפְרְנִי תָּיִחִי שָׁלוֹ יִרְטְנִי : רָשָׁעִים יָדַי
 ; y-me-sacudió estaba-yo Tranquilo (12) . me-arrojó (los)-malvados (las)-manos-de

לִי וַיִּקְיַמְנִי וַיַּפְצֵץ אֲנִי בְּעַרְפִּי וְאָתְנָה
 para-él y-me-puso y-me-hizo-trizas por-mi-nuca y-agarró

יִפְלַח רִבְוִי עָלַי יִסְבֶּה לְבִמְטָרָה :
 parte ; sus-flechas me Rodean (13) . por-blanco

מִדְּרַחֲמֵי : לְאַרְצָה יִשְׁפָּךְ יִתְחַמְּדֵה וְלֹא בְּלִיֹּתַי
 . mi-hiel en-(la)-tierra derrama ; se-apiada y-no mis-riñones

יִפְרַצְנִי פָּרַץ עַל- פָּנַי- פָּרַץ יִרְצָה עָלַי כְּגֹבֵר :
 . como- contra-mí arremete ; de-brecha (la)-faz sobre (con)-brecha Me-abre-brecha (14) guerrero

שָׁק תְּפַרְתִּי עָלַי גִּלְדִּי וְעַלְתִּי בְּעַפָּר קִרְנִי :
 . mi-piel sobre he-cosido Cilicio (15) mi-poder en-(el)-polvo y-he-hundido

פָּנִי תְּמַרְמְרָה מִנִּי- בְּכִי וְעַל עַפְעָפִי צִלְמוֹחַ :
 , (hay)-sombra- está-enrojecido con (el)-llanto y-sobre mis-párpados (hay)- de-muerte Mi-rostro (16)

עַל לֹא- חֲמָס בְּכַפִּי וְתַפְלְתִּי זָכָה : אֲרָץ אֵל-
 no ; Tierra (18) . (es)-pura y-mi-oración en-mis-palmas (hay)-violencia no aunque (17)

תְּכַסֵּי דָּמִי וְאֵל- יְהִי מְקוֹם לְזַעֲקָתִי : נִס-
 Incluso (19) ! para-mi-clamar lugar haya y-no mi-sangre cubras

עֲתָה תִּנְהַר- בַּשָּׁמַיִם עָרִי וְשֹׁהֲדִי בְּמִרוֹמִים :
 . en-(las)-alturas (está)-mi-testigo en-(los)-cielos he-aquí , ahora

מִלִּצְיָי רַעֲיִי אֵל- אֱלֹהִים דִּלְפָּה עֵינַי :
 ; mis-amigos Se-burlan-de-mí (20) Dios ante ; mi-ojo vierte-lágrimas

וְיִזְכֶּר לְנֶכְדָר עִם־אֱלֹהִים וְכֵן־אָדָם לְרַעְהוּ:
! a-favor-de-su-amigo de-hombre como-un-Dios con a-favor-del-hombre ; Ojalá-arguyese- (21)
hijo (alguien)

כִּי־שָׁנוּת מִסִּפְרֵי יָאֲתוּ וְאָרַח לֹא־אָשׁוּב אֶחָלֵף:
me-iré , volveré (del-que)-no y-(por-el)- caminó pasan contados (los)- Porque (22)
años

רוּחִי תִבְלֶה וְיָמַי נִנְעָכוּ קְבָרִים לִי:
para-mí tumbas-(hay) ; (están)-extinguidos mis-días , (está)-agotado Mi-espíritu (1) **Cap. 17**

אִם־לֹא תִתְלִים עִמָּדִי וְבִהְמָרוֹתַם תִּלְוּ:
se-posa y-en-sus-insultos conmigo escarnios no-(hay) ; Si (2)

עֵינַי שְׂמִיחָה־נָּא עָרַבְנִי מִי־הוּא לְיָדַי:
(que)-a-mi-mano (es)-él ¿Quién ! contigo mi-fianza ahora ; Deposita (3) ! mi-ojo

יִתְקַע־פִּי לְבָבִי מִשָּׂכַל עַל־צִפְנוֹת:
por ; de-entender velaste su-corazón Porque (4) ? saldrá-findor

כֵּן לֹא תִרְמָם תְּחַלֵּק וְעֵינַי רַעִים יִגִּיד לְחֵלֶק:
y-(los)-ojos a-(los)-amigos denuncia Para-porción (5) , les-dejarás-triunfar no eso

בָּנָי תִּכְלָנָה וְהִצְנִי לְמוֹשֵׁל עַמִּים:
de-las-gentes para-proverbio Y-me-ha-puesto (6) , se-consumirán de-sus-hijos

וְחַפְצִי לְפָנַי אֶתְהַוֶּה וְתִכְהָ מִכְּעַשׂ עֵינַי:
mi-ojo de-pesar Y-sc-oscurece (7) , soy en-(las)-caras y-salivazo

וְיִצְרֵי כַּצֵּל כָּל־יִשְׁמוֹ:
Se-asombran (8) , todas-ellas como-sombra y-mis-formas

יִשְׁרִים עַל־זֹאת וְנִקִּי עַל־תְּהַרְרִי וְתִעַרְרִי:
se-indigna el-impfo contra y-el-inocente esto ante los-rectos

וְיִאֲחַז צְדִיק וְדַרְכּוֹ וְשָׁהַר־יָדָיו וְיִסִּף:
añade de-manos y-el-limpio a-su-camino el-justo Pero-se-aferra (9)

אֲמִץ־נָּא וּבֹאוּ וְשָׁבוּ כָּל־אֲוִלָּם:
y-no ahora y-venid volved todos-ellos Pero-ahora (10) , fuerza

זַמְתִּי	עָבְרוּ	יָמֵי	חָכֵם :	בְּכֶם	אֶמְצֵא
mis-planes	, pasaron	Mis-días	(11) . sabio	entre-vosotros	hallaré
יִשְׁמְרוּ	לְיוֹם	לַיְלָה	לְבָבִי :	מִדֶּשֶׁיךָ	נִתְקְנוּ
; tornan	en-día	La-noche	(12) . mi-corazón	(los)-deseos-de	, se-deshicieron
בֵּיתִי	שְׂאוֹל	אֵס־אֶקְוֶה	חֹשֶׁךְ :	מִפְנֵיךָ	אֹרֶךְ קָרוֹב
, (sea)-mi-casa	que-(el)-Seol	espero	Si	(13) . de-las-tinieblas	(está)-cerca la-luz
אָבִי	קָרָאתִי	לְשַׁחַת	יְצוּעֵי :	רַפְתִּי	בְּחֹשֶׁךְ
mi-padre	; grité	A-la-podredumbre	(14) . mi-lecho	extiendiendo	en-las-tinieblas
תְּקִנְתִּי	אָפוּ	וְאֵיה	לְרֵמָה :	וְאֶחָתִי	אֵמָה אֵמִי
? mi-esperanza	entonces	¿ Y-dónde	(15) . al-gusano	, mi-hermana	, mi-madre ; (eres)-tú
תִּרְדָּנָה	שְׂאוֹל	בְּבֵי	יִשְׁוֹרְנָה :	מִי	יְתַקְנֵנִי
descenderán	Seol	A-(las)-puertas-del	(16) ? la-verá	¿ quién	Y-mi-esperanza
בְּלֶדֶד	וַיַּעַן	נִחַת :	עָפָר	עַל-	אֵם יַחַד
Bildad	Y-replicó	(1) . (sea)-el-descenso	polvo	al	juntamente cuando
לְמַלְאִין	קִנְיֵי	תְּשִׁימוּן	עַד-אֲנִתָּה	וַיֹּאמֶר :	תְּשִׁיחִי
? a-(las)-palabras	trabas	pondréis	cuándo ¿ Hasta	(2) ; y-dijo	el-sulita
כְּבֵהֶמָה	נִחְשָׁבְנוּ	מִדּוּעַ	נְדַבֵּר :	וְאַתָּה	תְּבִינֵנוּ
como-bestias	somos-tenidos	¿ Por-qué	(3) . hablaremos	y-entonces	entrad-en-razón
בְּאַפוֹ	נִפְשׁוֹ	טָרַף	בְּעֵינֵיכֶם :		נִטְמִינֵנוּ
en-su-furor	a-sí-mismo	Desgarrando	(4) ? en-vuestros-ojos (y)-somos-estúpidos		
מִמְקוֹמוֹ :	צִוֵּר	וַיִּעֲסַק	אֶרֶץ	תִּעָוֵב	הִלְמַעֲנָה
? de-su-lugar	(la)-roca	o-se-removerá	(la)-tierra	será-desamparada	¿ Por-cause-tuya
שָׁבִיב	יָבִה	וְלֹא	יִדְעָךָ	רָשָׁעִים	אֹרֶךְ גַּם
(la)-llama-de	brilla	y-no	se-apaga	de-(los)-impíos	(la)-luz De-cierto (5)
וְנִירוֹ	בְּאֵהָלָיו	חֹשֶׁךְ	אֹרֶךְ		אֵשׁ :
y-su-lámpara	en-su-tienda	se-oscurece	(La)-luz	(6)	. su-fuego

אוֹנוֹ צַעְדֵי יִצְרוּ יִדְעֶף: עָלוּ
de-su-vigor (los)-pasos Se-acortan (7) . se-apaga sobre-él

בְּרֶשֶׁת שֶׁלַח כִּי- עֲצָתוֹ: וְחִשְׁלִיכֶהוּ
en-una-red es-arrojado Porque (8) . su-diseño y-lo-hace-caer

פַּח יֶאֱחֹז בְּעֵקֶב פָּח יִתְהַלֵּךְ: שְׂבָכָה וְעַל- בְּרַגְלָיו
(un)-lazo por-(el)-talón Lo-prende (9) . anda malla y-sobre por-sus-pies

חִבְלוֹ בְּאֶרֶץ טָמוּן צַמִּים: עָלוּ יִחַזַק
su-lazo-cotredizo en-(la)-tierra Se-esconde (10) . (una)-trampa sobre-él se-cierra

בְּלֵהוֹת בְּעֵתָהוּ סָבִיב נְהִיב: עָלֵי וּמִלְכָדָתוֹ
terrores le-espantan Por-todas-partes (11) . (la)-senda sobre y-su-trampa

אֲנוּ רָעֵב יִהְיֶ- לְרַגְלָיו: וְהִפְיֵצֶהוּ
su-vigor famélico Se-vuelve (12) . a-sus-pasos y-le-hostigan

בְּדֵי יֹאכֵל לְצַלְעוֹ: נִקְוֹן וְאִיר
partes-de Devora (13) . a-su-lado está-presto y-(el)-desastre

יִנְתַּק מִוֹת: בְּכוֹר בְּדָיו יֹאכֵל עוֹרוֹ
Es-arrancado (14) . de-(la)-muerte (el)-primogénito sus-miembros devora , su-piel

בְּלֵהוֹת: לְמִלְכָּךְ וְתִצְעֲדֶהוּ מִבְטָחוֹ מֵאֵהָלוֹ
de-los-terrores al-rey y-se-le-conduce de-su-confianza de-su-tienda

עַל- יִזְרַח לּוֹ מִבְּלִי- בְּאֵהָלוֹ תִשְׁכֹּן
sobre se-esparce ; para-él de-nada en-su-tienda Mora (15)

יִבְשׂוּ שְׂרָשָׁיו מִתַּחַת נִפְרִית: נִגְהוּ
se-secan sus-raíces Desde-abajo (16) . azufre su-morada

מִנִּי- אָבַד זְכָרוֹ- קִצִּירוֹ: יִמַּל וּמִמֶּעַל
de perece Su-memoria (17) . su-ramaje se-inarchita y-desde-arriba

מֵאוֹר יִהַדְפֵּהוּ חוּץ: עַל- לֹא שֵׁם אֶרֶץ וְלֹא-
de-(la)-luz Lo-empujan (18) . de-(la)-región (la)-faz sobre para-él (hay)-nombre y-no (la)-tierra

אֶל-חֹשֶׁךְ וּמַתְּבֵל וַיִּנְהוּ: לֹא נֵן לּוֹ וְלֹא-
 y-no para-él (hay)-prole No (19) , lo-ahuyentan y-del-mundo tinieblas a-(las)

נָכַד בְּעַמּוֹ וְאֵין שְׂרִיד בְּמִנְוָרָיו:
 , en-sus-hospedajes-de-peregrino sobreviviente y-ningún cntre-su-pueblo parentela

עַל-יּוֹמוֹ נִשְׁמָו אַחֲרָנִים וְקַרְמִיּוֹם אֲחֻזּוֹ
 son-presa y-los-del-oriente , los-del-occidente sc-asombran su-día Sobre (20)

שְׁעַר: אַף-אֵלֶּה מִשְׁכָּנֹת עַגְלֹה וְזֶה מְקוֹם לֹא-
 (del- (cl)-lugar y-este del-impío las-moradas esas-(son) De-cierto (21) . del-horror
 que)-no

יָדַעַתְּ אֵל: וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר: עַד-אָנָּה
 Cap. 19 cuándo ; Hasta (2) : y-dijo Job Y-replicó (1) . a-Dios conoce

הַזְּנוּן נַפְשִׁי וְתִרְפְּאוּנִי בְּמִלִּים: זֶה
 Estas (3) ? con-palabras y-me-aplastaréis mi-alma angustiaréis

עֶשֶׂר בַּעֲמִים תִּקְלִימוּנִי לֹא-תִבְשׂוּ מִתְּהַבְרוּ-לִי:
 , me de-maltratar os-avergonzáis (y)-no me-insultasteis veces diez

וְאֵף-אִמְנָם שְׁגִיתִי אִתִּי תִלֵּן מִשְׁגִּיתִי: אִם-
 Si (5) . mi-error queda conmigo , (que)-yo- (fuese)-verdad Si-de-cierto (4)
 haya-errado

אִמְנָם עָלַי תִּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי
 os-engrandecéis contra-mí y-aleguís contra-mí

חֲרַפְתִּי: דַּעַד אָפוּ כִּי-אֵלֹהִים עֹתִנִי וּמִצַּדּוֹ
 y-su-red me-ha-agraviado Dios que entonces sabed (6) , mi-oprobio

עָלַי הַקִּיף: הֵן אֲצַעַק חֲמָס וְלֹא אֲעִנָּה
 ; tengo-respuesta y-no ; Violencia ! : grito , He-aquí (7) . ha-cerrado sobre-mí

אֲשׁוּעַ וְאֵין מִשְׁפָּט: אֲרִתִּי גִדַּר וְלֹא
 y-no ha-bloqueado Mi-senda (8) . justicia pero-no-hay , pido-auxilio

אֲעָבֹר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יִשִּׁים: כְּבוֹדִי
 Mi-gloria (9) . ha-puesto tinieblas mis-senderos y-sobrc , puedo-pasar

יִתְצַנֵּי Me-quebranta	(10)	רֹאשִׁי : de-mi-cabeza	עֲטֶרֶת (la)-corona	וַיִּסָּר y-ha-quitado	הַפְּשִׁיט ha-despojado	מֵעָלַי de-sobre-mí
וַיַּחַר Y-enciende	(11)	תִּקְוֹתַי : mi-esperanza	כְּעֵץ como-a-un-árbol	וַיִּסַּע y-arranca	וַאֲלֶךְ y-desaparezco	סָבִיב por-todas-partes
כְּצִרְיוֹ : . como-enemigo-suyo		לִי para-él	וַיַּחְשְׁבֵנִי y-me-cuenta	אִפֹּי su-ira	עָלַי contra-mí	
עָלַי contra-mí		וַיִּסְלֹוּ y-atrincheran	גְּדוּדָיו sus-tropas	לִבְאוּ llegan	יַחַד A-una	(12)
אֲחֵי Mis-hermanos	(13)	לְאַהֲלֵי : . a-mi-tienda	סָבִיב en-torno	וַיַּחֲרִיפוּ y-acarupan	דְּרָכָם su-camino	
אֲדָר completamente		וַיִּדְעֵי y-mis-conocidos	הַרְחִיק , ha-alejado	מֵעָלַי de-junto-a-mí		
קְרוּבֵי mis-allegados		חָדְלוּ Me-fallaron	(14)	מִמֶּנִּי : . de-mí	וַיִּזְרוּ se-apartan-como-de-un- extranjero	
בֵּיתִי de-mi-casa		לְבָרֵי Los-huéspedes	(15)	שָׁכַחוּנִי : . me-han-olvidado	וַיִּמְדַּעֵי y-mis-íntimos-amigos	
הֵי-וָנִי he-venido-a-ser		לְכָרִי extranjero	תַּחְשְׁבֵנִי , me-cueentan	לְזָר por-extraño	וְאֶמְלֵחֵנִי y-mis-criadas	
בְּמוֹד con		וַיַּעֲנֵה , responde	וְלֹא y-no	קָרָאתִי llamo	לְעַבְדֵי A-mi-siervo	(16)
לְאִשְׁתִּי a-mi-mujer		וְנִרָה es-odioso	רוּחִי Mi-aliento	(17)	לֵךְ : . le	אֶתְחַנֵּן suplico
מֵאִסוּ desprecian	(18)	עֲרִילִים (los)-rapaces	בְּסִנִּי : de-mi-ventre	לְבָנַי para-(los)-hijos	וַיִּתְנֵחֵנִי y-soy-repugnante	
תִּבְעֹרֵנִי Me-aborrecen	(19)	כִּי : . contra-mí	וַיְדַבְּרוּ y-hablan	אֶקְוֶמָה me-levanto	כִּי , me	

כָּל־מֵתֵי סוּרֵי תָהָה אֶהְבֵּתִי נִהְפְּכוּ בִי :
 (los)-hombres de-mi-consejo y-éstos de-mi-consejo (que)-yo-amaba y-ésteos contra-mí todos

בְּעוּרֵי וּבְבָשָׂרִי דָבְקָה עֲצָמִי וְאֶתְמַלְטָהּ
 A-mi-piel (20) y-a-mi-carne se-pegas y-he-escapado , mi-hueso

בְּעוֹר שֵׁנִי חֲנִי חֲנִי אַתֶּם רַעֲי כִי
 de-mis-dientes con-(la)-piel (21) porque , mis-amigos vosotros , apiadaos-de-mí , Apiadaos-de-mí

יַד־אֱלֹהֵה נִנְּעָה בִי לָמָּה תִרְדְּפֵנִי כְמוֹ־אֵל
 de-Dios (la)-mano me ha-herido (22) . me Por-qué ¿ Dios como me-perseguís

וּמִבָּשָׂרִי לֹא תִשְׂבְּעוּ מִי־יִתֵּן אַּבּוֹ
 y-de-mi-carne no os-saciaís (23) ¿ Quién ahora diera

וַיִּקְתְּבוּן מִלִּי מִי־יִתֵּן בִּסְפָר
 que-fuesen-escritas ! mis-palabras (24) ¿ Quién diera que-en-(un)-libro

וַיִּחְקוּ : בָּעֵט־בְּרוֹזֶל וְעַפְרַת לְעַד בְּצוּר
 (24) , se-grabaran (que)-con-cinzel de-hierro y-(con)-plomo para-siempre en-roca

יִחְצְבוּן : וְאֲנִי יִדְעֵתִי נִשְׁאַלִי מִי וְאַחֲרוֹן עַל־
 ! se-esculpiéran (25) sé Pues-yo (que)-mi-Redentor está-vivo sobre , y-al-final

עַפְרָה יִקּוּם : וְאַחֲרַי עוּרֵי נִקְפוּ־זֹאת
 , se-ulzará (el)-polvo (26) y-después (que)-mi-piel hayan-arrancado , esta

וּמִבָּשָׂרִי אֶחְזָק אֶחְזָק אֱלֹהֵה : אֲשֶׁר אֲנִי אֶחְזָק־לִי
 aún-desde-mi-carne veré (27) , a-Dios veré yo al-cual por-mí-mismo

וְשֵׁנֵי רָאוּ וְלֹא־זָר כָּלוּ בְּלִיְתֵי
 y-mis-ojos (le)-verán y-no , otro Desfallecen ; mis-riñones

בַּחֲקֵי : כִּי תֹאמְרוּ מַה־נִּרְדַּף־לוֹ וְשָׂרֵשׁ
 ! en-mi-seno (28) Pues decís : cómo ¿ perseguímos y-(la)-raíz , le

דְּבַר נִמְצָא־כִּי : נִגְדוּ לְכֶם מִפְּנֵי־חֶרֶב כִּי־חָמָה
 del-caso se-halla (29) ? en-mí Temed por-vosotros ante (la)-espada (el)-furor pues

יַרְעֵן Y-replicó	(1)	שְׁדִין : (que-hay-un)-juicio	סָדַעְוֹן sepáis	תָּרַב לְמֶעַן para-que , de-espada	עֲוֹנוֹת (trae)-castigos
שְׁעָפַי mis-pensamientos		לָכֵן , Por-esto	(2)	וַיֹּאמֶר : : y-dijo	תִּנְעַמְתִּי el-naamatita
מוֹסְרִי Reprensión	(3)	בִּי : (que-hay)-en-mí	חֹשֵׁי de-(la)-agitación	וּבְעִבּוֹר incluso-a-causa	יִשִּׁיבוּנִי , me-hacen-responder
יַעֲנֵנִי : , me-hace-responder		מִבִּינְתִּי de-mi-entendimiento	וְרוּחַ y-(el)-espíritu	אֲשָׁמַע , , oigo	כִּלְפָּתִי que-me-afrenta
כִּי que (5)	(3)	אָרַם עַל־אֶרֶץ : (la)-tierra sobre (el)- hombre	שִׁים (que)-fue- puesto	מִנִּי עַד desde , siempre	מִנִּי עַד desde
אֲמַן Aunque (6) ?	(6) ?	עַד־יָנַע : (es)-para un-momento	חַנּוּף del-impío	וְשִׂמְחַת y-(la)-alegría	(es)-corto
לָעַב a-(la)-nube		וְרֹאשׁוֹ y-su-cabeza	שִׂיאוֹ su-altura	לְשָׁמַיִם a-(los)-cielos	יַעֲלֶה suba
רְאוּ quienes-lo-veían		יֵאבֵד : : perecerá	לְנֶצַח para-siempre	כַּגִּלְלוֹ como-sus-heces	(7)
יִמְצְאוּהוּ lo-hallan		וְלֹא y-no	יָעוֹף vuela	כַּחֲלוֹם Como-un-sueño (8)	אַיִן : ¿ Dónde-(está)-él ?
וְלֹא ya-no		שָׁפְתוֹ que-lo-miraba	עֵין (El)-ojo (9)	לַיְלָה : . de-noche	כַּחֲזוֹן como-visión
מִקּוֹמוֹ : . su-lugar		תִּשְׁרַנּוּ le-verá	עוֹד de-nuevo	וְלֹא y-no	תּוֹסִיף lo-hará-más
יָדָיו y-sus-manos		רַלִּים de-(los)-pobres	יִרְצוּ buscarán-el-favor	בָּנָיו Sus-hijos	(10)
מִלְּאֵו están-llenos		עֲצָמוֹתָיו Sus-huesos	(11)	אוֹנוֹ : . su-riqueza	תִּשְׁבְּרָה devolverán

אִם־ Aunque	(12)	תִּשְׁכַּב : . yacerán	עַל־ (el)-polvo	עָלָיו sobre	מָס־עִל mas-con-él	עָלָיו de-su-vigor-juvenil
לְשׁוֹנוֹ : de-su-lengua		תַּחַת debajo	יִכְחִידֶנָּה (y)-lo-oculte	רָעָה (el)-mal	בְּפִיו en-su-boca	עֲמִיתִים sea-dulce
de-su-paladar		בְּתוֹף en-medio	וְיִמְנַעְנַה y-lo-retenga	יַעֲזֹבָנָה lo-suelte	וְלֹא y-no	יִחְמַל עָלֶיהָ lo y-consERVE (13)
de-áspides		מְרוֹרֵת hiel	נִהְפָּךְ ; se-alterará	בְּמַעְיָיו en-sus-entrañas	לְחֵמוֹ su-comida (14)	
וְיִקְאֵנוּ mas-la-vomitará		בְּלַע tragó	תִּיל Riqueza	בְּקָרְבוֹ : en-su-intestino (15)		
de-áspides		רֵאשׁ Veneno	אֵל : (16) . Dios	יֹרְשָׁנוּ la-sacará	מִבֶּטְנוֹ de-su-vientre	
יֵרָא verá		אֵל־ No	אֲפַעְהָ : (17) . de-víbora	לְשׁוֹן lengua	תִּתְהַרְגֶנָּה lo-matará	יִינַק chupará
(la)-ganancia		מְשִׁיב Devuelve	וְחִמְאַה : (18) . y-cuajada	דְּבַשׁ miel	נִחְלִי que-fluyen	נְהָרֵי (los)-ríos , (los)-arroyos
Porque (19)		יַעֲלֹס : (lo)-disfrutará	וְלֹא no	תִּמְוָרְחוֹ de-su-comercio	כְּחֵיל en-cuanto-al-lucro	וְיִבְלַע (la)-tragará y-no
que-no		זָוַל robó	בַּיִת (y-una)-casa	דְּלִים a-(los)-pobres	עָזַב (y)-desamparó	רָעִץ oprimió
en-su-vientre		בְּבֶטְנוֹ en-su-vientre	שָׁלוּ sosiego	יָדַע conoció	לֹא־ no	כִּי Porque (20)
sobrevive Nada		אֵין שָׂרִיד sobrevive Nada	יִמְלֹט : (21) . escapará	לֹא no	בְּחִמּוֹדוֹ con-lo-atesorado-por-él	
su-prosperidad		יָחִיל durará	לֹא־ no	כֵּן eso	עַל־ por	לְאֲכָלוֹ ; a-su- voracidad

יָדוּ כָּל- לוֹ יָצַד שְׂפָקוֹ בְּמִלְאוֹת
mano toda , (habrá)-para-él estrechez , de-su-abundancia En-(la)-plenitud (22)

יִשְׁלַח- בְּמִזְנוֹ לְמִלְאָא יִהְיֶה תְּבוֹאֲנוּ : עָמַל
(cuando)-envía- su-ventre para-llenar Estaba (23) . vendrá-sobre-él (del)-desventurado
(Dios)

עָלִימוֹ וַיִּמְטֵר אַפּוֹ חָרוֹן בּוֹ
sobre-él y-(la)-hará-llover de-su-ira (el)-ardor contra-él

קִשְׁתָּ תִּתְחַלְּפוּ בְּרִזְלָא מִנְשֶׁק וַיְהַרְחֵ בְּלִחְוִמוֹ :
(el)-arco (pero)-le-atravesará , de-hierro del-arnia Huirá (24) . mientras-come

וַיִּבְרַק מִנְגֹּה וַיֵּצֵא שָׁרְףָא נְחוּשָׁה :
y-la-punta-relumbrante de-(la)-espalda y-(le)-sale Arranca-(la)-sacta (25) . de-bronce

חֲשָׁפָא כָּל- אַמִּים : עָלָיו יִתְלַךְ מִמַּרְרָתוֹ
(las)-(t)inieblas Todas (26) . terrores sobre-él vicnc(n) ; (sale)-de-su-hiel

אֵשׁ לֹא- תֹאכְלֶהוּ לְצַפֹּנוֹי טָמוֹן
no fuego lo-consumirá ; para-sus-tesoros están-reservadas

יִגְלוּ בְּאֲחֻזָּא : שָׁרִיד יֵרַע נִפְחָא
Revelarán (27) . en-su-tienda lo-que-queda devorará ; atizado

יִגְלָא לּוֹ : מִתְקוֹמְמָה וְאֶרֶץ עֲוֹנוֹ שָׁמַיִם
Es-arrebatada (28) . contra-él se-alza y-(la)-tierra , su-iniquidad (los)-cielos

זֶהוּ אַפּוֹ : בְּיוֹם גְּבוּרָתוֹ בֵּיתוֹ יִבּוֹל
Esta-(es) (29) . de-su-ira en-(el)-día aguas-de-torrente ; de-su-casa (la)-cosecha

מֵאֵל : אִמְרוּ וְנַחֲלָה מֵאֱלֹהִים רָשָׁע חֵלֶק- אָדָם
. de-parte-de decretada-para-él y-(la)-herencia de-parte-de-Dios malvado de(l)- (la)-porción
Dios hombre

מִלְּתִי שְׂמוּעַ שְׂמוּעַ וַיֹּאמֶר : אֵיזֹב וַיַּעַן
mi-palabra escuchando Escuchad (2) ; y-dijo Job Y-replicó (1)

אֲדַבֵּר וְאַנְכִי שְׂאֵתִי תַּנְחִימוּתֵיכֶם : זֹאת
; hablaré y-yo Toleradme (3) . vuestros-consuelos esto y-que-sea

וְאַחַר רַבְרְבִי תִלְעִינָה: הֲאֵנֹכִי לְאָדָם שִׁיתִי וְאִם־מִדּוּעַ
 y-después de-hablar-yo , te-burlarás (4) , a-hombre, En- cuanto-a-mí ? (cs)-mi-queja ¿ por-qué Y

לֹא־ תִקְצַר רִיחִי: פְּנוּ־ אֵלַי וְהִשְׁמוּ
 no ha-de-estar-estrechado ? mi-espíritu me Mirad (5) y-quietud-atónitos

וְשִׂמוּ יָדְ עַל־ פֶּה: וְאִם־ זָכַרְתִּי וְנִבְהַלְתִּי
 y-poned mano sobre (6) , boca Aun-cuando , me-acuerdo , quedo-consternado

וְאֶחָזוּ בְּשָׂרִי פִלְצוֹת: מִדּוּעַ רָשָׁעִים יֵחִיו
 y-se-apoderar de-mi-carne (7) , un-temblor Por-qué ¿ (los)-malvados , viven

עָתָקוּ גַם־ נִבְרְוּ תוֹלֵ: זָרְעִים נִכּוֹן
 y-hasta llegan-a-viejos se-hacen-fuertes y-hasta (8) ? (en)-poder Su-prole (en)-afianza

לְפָנֵיהֶם עִמָּם וְצִאֲצֵאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם:
 , en-presencia-de-ellos con-ellos y-sus-vástagos ante-los-ojos-de-ellos

בְּתֵיחֶם שְׁלוֹם מִפֶּחַד וְלֹא שִׁבֵט אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם:
 Sus-casas-(están) (9) a-salvo del-miedo y-no (descarga-la)-vara de-Dios sobre-ellos

שׁוֹרָו עֵבֶר וְלֹא יִנְעַל הַפֶּלֶט פָּרָתוֹ וְלֹא
 Su-toro (10) engendra y-no ; falla (da)-terneros su-vaca y-no

תִּשְׁבֹּל: יִשְׁלָחוּ כַצֶּאֱן עוֹלֵיהֶם
 , aborta (11) Envían-fuera como-rebaño a-sus-pequeñuelos

וְיִלְדֵיהֶם יִרְבְּרוּן: יִשָּׂאוּ כַתָּף וְכַנּוֹר
 y-sus-niños , andan-brincando (12) Cantan (con)-pandero y-arpa

יִשְׁמְחוּ לְקוֹל עוֹגֵב: יִבְלוּ בְטוֹב
 y-se-regocijan al-son (13) . de-(la)-flauta Pasan en-prosperidad

יְמֵיהֶם וּבְרָנֵעַ שְׂאוֹל יִחָחוּ: וַיֹּאמְרוּ לְאֵל
 sus-días y-en-un-instante (al)-Scol , descienden (14) Y-dicen a-Dios

סוֹר מִמֶּנּוּ וְנָעַת יְרֻכָּיָהּ לֹא תִפְצְנוּ: מַה־
 de-nosotros Apártate (pues)-cl-conocimiento no de-tus-caminos (15) ¿ Qué-(es)

נִפְנַע-	כִּי	נֹעִיל	וּמַה-	נַעֲבִדְנוּ	כִּי-	שְׂרִי
rogar	con	ganaríamos	y-qué	, le-sirvamos	para-que	(el)-Todo poderoso
רְשָׁעִים	עֲצַת	טוֹבָם	בְּיָדָם	לֹא	הֵן	הֵן ?
de-(los)-malvados	(el)-consejo	; (está)-su-prosperidad	en-mano-de-ellos	no	, He-aquí	(16) ?
רְשָׁעִים	נֵר-	כַּמָּהוּ	מִנִּי :	רַחֲקָה		
de-(los)-malvados	(la)-lámpara	¿ Cuántas-veces	(17)	, de-mí	está-lejos	
יִחְלַק	חֲבָלִים	אֵינָם	עֲלֵימָו	וְיָבֵא	יִדְעֶךָ	
reparte-(Dios)	(y)-dotores	su-calamidad	sobre-ellos	y-viene	es-apagada	
וְכַמֵּין	רוּחַ	לְפָנַי-	כַּתָּבָן	יִהְיוּ	בְּאַפּוֹ :	
y-como-tamo	(el)-viento	ante	como-paja	¿ Son	(18)	? en-su-ira
אוֹנָי	לְבָנָיו	יִצְפֹּן-	אֱלֹהֵי	סוּפָה :	וְנִבְתִּי	
; su-iniquidad	para-sus-hijos	almacena	Dios	(19) ? (el)-torbellino	que-arrebata	
עֵינָי	יִרְאוּ	וַיִּדְעוּ :	אֵלָיו	יִשְׁלַם		
sus-ojos	Veán	(20)	, para-que-aprenda	a-él que-dé-su-pago-(Dios)		
מַה	כִּי	יִשְׁתַּה :	שְׂרִי	וּמַחֲמַת	כִּידוֹ	
¿ cuál-(es)	, Porque	(21)	, beba	del-Todopoderoso	y-de-(la)-furia	su-ruina
חֲדָשָׁיו	וּמִסְפָּר	אֲחֵרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֲפָצָיו		
de-sus-meses	y-(el)-número	, después-de-él	en-su-casa	su-deleite		
רַמִּים	וְהוּא	רֵעָה	יִלְמַד-	הֲלֵאל	חֲצָצְרוֹ :	
a-(los)-encumbrados	cuando-él	, conocimiento	enseñará	¿ A-Dios	(22) ? son-cortados	
כָּלֹו	חֲמֹו	בְּעִצָּם	יָמוּת	זֶה	יִשְׁפּוּט :	
todo-él	, de-su-plenitud	en-(el)-vigor	muere	Este	(23)	? juzga
חֲלָב	מָלְאוּ	עֵטִינָיו	וְשָׁלוֹו :	שְׁלָאֵן		
de-grosura	están-llenos	sus-ijares	(24)	; y-tranquilo	seguro	
בְּנַפְשׁוֹ	יָמוּת	וְזֶה	יִשְׁקָה :	עֲצְמוֹתָיו	וּמָחַ	
con-almia	muere	Y-ese-(otro)	(25)	, está-húmeda	de-sus-huesos	y-la-médula

מַרְה וְלֹא-אָכַל בְּטוֹבָה: יָחַד עַל-עֹפָר יִשְׁכְּבוּ
 y-no amargada comió de-(lo)-bueno A-una (26) , de-(el)-polvo sobre yacen

וְרִמָּה תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם: הֵן יֵדַעְתִּי מִחֲשָׁבוֹתֵיכֶם וּמִזְמוֹת
 y-(la)-gusanera cubre sobre-ellos conozco , He-aquí (27) , sobre-ellos vuestros- pensamientos y-maquinaciones

עָלֵי תַחְמָסוּ: כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ בֵּית-נָדִיב
 (que)-contra-mí urdís-para-dañar (28) , del-noble (la)-casa ¿ Dónde-está : decís Porque

וְאֵיךְ אָהַל! מִשְׁכְּנוֹת רָשָׁעִים: הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם
 y-dónde (la)-tienda de-(las)-moradas de-(los)-malvados de-los-malvados de-(los)-malvados de-(las)-moradas (la)-tienda y-dónde habéis-preguntado ¿ No (29) ?

עוֹבְרֵי דָרֶךְ וְאִחֲתָם לֹא תִנְקְרוּ: כִּי
 a-los-que-van , de-camino y-a-sus-indicaciones no que (30) , habéis-atendido

לְיוֹם אֵיד וַיִּתְּשֶׁךְ רָע עֲבָרוֹת לְיוֹם
 para-(el)-día de-(la)-desgracia es-reservado , (el)-malo de-(las)-iras (y)-al-día

יִבָּלוּ: מִי-יֵינֵד עַל-פָּנָיו דְּרָכּוֹ
 ¿ son-llevados ¿ Quién (31) , en (lc)-declarará su-cara ? su-conducta

וְהוֹא עָשָׂה מִי יִשְׁלֵם-לוֹ: וְהוּא לְקַבְּרוֹת יִבָּל
 , hizo y-de-lo-que-él ¿ quién , retribuirá ¿ le Y-(mientras)-él (32) ? a-(los)-sepulcros es-llevado

וְעַל-גְּרִישׁ יִשְׁקֹר: מִחֲקָר לֹא רִנְבֵי גַחַל
 , velará(n) (su)-tumba sobre Dulces-son (33) para-él del-valle (los)-terrones

וְאַחֲרָיו כָּל-אָדָם יִמְשֹׁךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר:
 y-detrás-de-él todo hombre se-arrima , se-arrima no-hay , número

וְאֵיךְ הִנְחִמְנוּ הַבָּל וְתִשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׂאָר-
 ¿ Cómo-pues, (34) me-consoláis , en-vano y-de-vuestras-respuestas (sólo)-queda

מֵעַל: וַיַּעַן אֵלִיָּפוֹ הַתְּמַנִּי וַיֹּאמֶר:
 ¿ falsia Y-replicó (1) Elifaz el-temanita : y-dijo

הֲלֹא יִסְכֵּן-נָבֵר כִּי-יִסְכֵּן עָלֵמוֹ מִשְׁכִּיל:
 ¿ A-Dios (2) scrá-de-provecho (un)-hombre ya-que , (un)-hombre ser-de-provecho (sólo)-para-sí (puede-cl)-sensato

הַתְּפִיץ הַלְשֹׁנִי לְשֵׁרֵי כִּי תִצְדַּק וְאִם-לְבַעַע כִּי-
(el)-ganancia- o-(es) seas-justo (el)-que para-(el)-Todopoderoso ; (Es)-un-placer (3)

תַּחֲסֵם יְדֵיכֶם: הַמִּירְאָהֶךָ יְכִיחֶךָ יָבוֹא
(y)-entra te-reprende ; Por-tu-reverencia (4) ? tus-caminos hagas-integros

לְמִן עֵמֶד בְּמִשְׁפָּט: הֲלֹא רַעֲתָךְ רַבָּה וְאֵין-לָךְ
(hay)-fin y-no grande tu-maldad ; No-(es) (5) ? en-juicio contigo

לְעֹונֹתֶיךָ: כִּי-תִחַבֵּל אֶתְּךָ חֵסֶם
sin-razón a-tus-hermanos exigías-prenda Porque (6) ? para-tus-iniquidades

וּבְגָדֶיךָ עֲרוּמִים תִּפְשֹׁט: לֹא-מֵיִם עָנָךְ תִּשְׁקֶה
dabas-a-beber al-cansado aguas No (7) . despojaste a-(los)-desnudos y-de-(sus)-ropas

וּמִרְעֵב לְחֶם: וְאִישׁ זָרוּעַ לְךָ הָאָרֶץ
la-tierra para-él-(es) de-brazo-(fuerte) Y-(el)-varón (8) . (el)-pan retirabas y-del-hambriento

וְנִשְׂאָה יָשָׁב פְּנִים: אֶלְמָנוֹת שְׁלַחְתָּ
despedías A-(las)-viudas (9) . en-ella mora de-rostro y-el-altivo

רִיקִים וְזַרְעוֹת יְחִמִּים יִדְכָּא: עַל-בֵּן
, eso Por (10) . fue(ron)-quebrantado(s) de-(los)-huérfanos y-(los)-brazos (con-manos)-vacías

סָבִיבוֹתֶיךָ פְּתִים אִי-חֲשֶׁה לֹא-
(y)-no tinieblas o (11) , repentino miedo y-te-aterra lazos te-rodean

תִּרְאֶה וְשִׁפְעַת-מַיִם תִּכְסֶּה: הֲלֹא-אֱלֹוִהּ גָּבַהּ שָׁמַיִם
? de-(los)-cielos (en-lo)-alto Dios ; No-(está) (12) . te-cubre de-aguas e-inundación ves

וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי-רָמוּ: וְאִמְרָתָּ מֶה-יָדַע
conoce ; Qué : Y-dices (13) . están-altas pues de-estrellas (la)-cabeza ; Y-mira

אֵל הַבְּעָד עֲרַפֵּל יִשְׁפּוֹט: עֲבִים סִתְרוּ-לּוֹ וְלֹא יִרְאֶה
ve y-no para-él velo-(son) (las)-nubes (14) ? juzgará de-(la)- ; A-través ? Dios densa-nube

וְחַגַּג שָׁמַיִם יִתְהַלֵּךְ: הָאֵרַח עוֹלָם תִּשְׁמֵר אֲשֶׁר
que , seguirás antigua ; La-senda (15) . se-pasea de-(los)-cielos y-(por-el)-círculo

דָּרְכוּ מַחֵי-אָוֶן : אֲשֶׁר-קִמְטוּ וְלֹא-עַתָּה נֹהָר
 fueron-arrebatados que (16) , de-iniquidad hombres hollaron
 (y-por- , (era-aún)- y-no un)-río tiempo

יִצָּק : יְסוּדָם : הָאֲמָרִים לְאֵל : סוּר
 fue-arrasado ? su-fundamento Los-que-decían (17) : a-Dios ; Apártate

מִמֶּנּוּ וּמַת-יַפְעַל שְׁנֵי לָמוֹ : וְהוּא מָלֵא
 de-nosotros ! de-nosotros (el)-Todopoderoso puede-hacer ; Y-qué Y-él (18) había-llenado

בְּתֵיהֶם טוֹב וְעֵצָת רָשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי :
 sus-casas , de-bienes mas-(el)-consejo de-(los)-malvados está-lejos , de-mí

וְרָאוּ צְדִיקִים וַיִּשְׂמְחוּ וְיִלְעְגוּ לָמוֹ :
 (Lo)-ven (19) (los)justos , y-se-alegran , y-(el)-inocente se-burla de-ellos

אִם-לֹא נִכְתָּר קִימְנוּ וְיִתְרֶם אֲכָלָה
 No : (diciendo)- de-verdad (20) ha-sido-destruido nuestro-adversario y-lo-que-les-sobró lo-devora

אֵשׁ : הַסִּפּוֹן נָא עִמּוֹ וּשְׁלָם בְּהֵם תְּבוֹאֲתֶךָ
 ; Code (21) ? (el)-fuego con-él ahora ! y-(haz)-la-paz por-medio-de- vendrá-a-ti
 cesos-(actos)

טוֹבָה : קַח נָא מִפִּי תוֹרָה וְשִׁים
 ; Recibe (22) , (el)-bien ahora de-su-boca (la)-instrucción y-pon

אֲמָרָיו בְּלִבְבְּךָ : אִם-תָּשׁוּב עַד-שְׁדֵי תִבְנֶה
 sus-palabras Si (23) ! en-tu-corazón serás-reedificado , Todopoderoso al te-vuelves

תִּרְחִיק עוֹלָה מֵאֹהֳלֶיךָ : וְשִׁית-עַל-עָפָר בָּצָר
 ; aleja (la)-iniquidad de-tus-tiendas (24) y-pon (el)-oro (el)-polvo sobre

וּבָצוּר נִחְלִים אוֹפִיר : וְהָנָה שְׁנֵי בָצָרֶיךָ
 y-entre-(las)- piedras ! de-Ofir de-(los)-torrentes (25) tus-lingotes (el)-Todopoderoso Y-será

וְכֶסֶף תוֹעֲפוֹת לָךְ : בִּי-אָז עַל-שְׁנֵי
 y-plata a-montones , para-ti (26) Porque entonces (el)-Todopoderoso en

תִּתְעַנֵּנּי וְתִשָּׂא אֶל-אֱלֹהֵי פִנִּי : תִּתְעַוֵּר
 te-deleitarás y-alzarás a Dios a tu-rostro (27) Invocarás

אֱלֹהִים וְיִשְׁמְעֶנָּה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 . cumplirás y-tus-votos y-te-oírás le

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 tus-caminos y-sobre te resultará-bien . una-cosa Cuando-decidas (28)

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 ; Orgullo ! : y-tú-dirás (te)-habrán-abatido Porque (29) . (la)-luz brillará

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 inocente (aun-al)-no Él-librará (30) . él-salvará de-ojos y-(al)-humilde

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 Y-replicó (1) . de-tus-manos por-(la)-pureza y-será-librado **Cap. 23**

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 (es)-pesada mi-mano ; mi-queja amarga-(es) hoy Aun (2) : y-dijo Job

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 cómo-hallarle saber (me)-diera ; Quién (3) . mi-gemido sobre

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 y-mi-boca (mi)-causa ante-él Expondría (4) ! su-trono hasta e-iría-yo

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 (que)-me-replicase (las)-palabras Podría-saber (5) . de-argumentos llenaría

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 de-fuerza ; Con-grandeza (6) . me dijera lo-que y-entendería

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 . me prestaría-atención él ciertamente . No ? conmigo contendría

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 y-yo-sería-librado con-él disputaría (el)-recto Allí (7)

וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה וְהִנָּנֶה
 tampoco , si-(hacia)-atrás ; y-no-voy adelante , He-aquí (8) . de-mi-juez para-siempre

אֲבִין לוֹ: שְׁמֵאוֹל בְּעֵשְׁתוֹ וְלֹא אֶחָז יַעֲטֶף יָמִין
a-(la)- se-vuelve (lo)-diviso y-no , en-su-quehacer a-(la)-izquierda (9) ; lo percibo
derecha

וְלֹא אֶרְאֶה: כִּי יָדַע הַרְדָּף עִמָּדִי בְּתַנּוּי בְּזָהָב
como-(el)- , cuando-me- , conmigo (el)-camino conoce Porque (10) , (lo)-veo y-no
oro haya-probado

אֵצֶא: בְּאֲשֵׁרוֹ אֶחֱזֶה רִגְלִי דְרָבּוֹ
su-camino ; mi-pie se-adhiere En-su-paso (11) , saldré

שָׁמַרְתִּי וְלֹא אָט: מִצְוַת שִׁפְתוֹ וְלֹא אֲמִישׁ
; me-he-apartado no de-sus-labios Del-mandamiento (12) , me-desvié y-no he-guardado

מִחֶקְרִי צִפְנֹתַי אֲמַרְי- פִּי: וְחֹא
Pero-el (13) , de-su-boca (las)-palabras atesoro más-que-mi-porción-señalada

בְּאֶחָד וּמִי יִשְׁבְּנוּ תִפְשׁוּ אֹתָהּ וְיַעֲשׂ:
 , (lo)-hacc , desea (lo-que)-su-alma ? le-hará-volver ¿ y-quién en-una-(mente-
está)

כִּי יִשְׁלִים חֶקְרִי וְכַתְּנָה רַבּוֹת עִמּוֹ:
 , (hay)- muchos-(otros) , y-como-éstos (su)-decreto-de-mí lleva-a-cabo Pues (14)
con-él

עַל- בֵּן מִפְּנֵי אֶבְהָל אֶתְבוֹנֵן וְאֶפְתָּר מִמֶּנּוּ:
 , de-él tengo- (cuando)-considero ; estoy-aterrado de-su-presencia , eso Por (15)
miedo

יְיָ אֵל הַרְדָּף לִבִּי וְשִׁדִּי תִבְהַלְנִי: כִּי
Pues (17) , me-ha-aterrado y-(el)-Todopoderoso mi-corazón ha-hecho-desmayar Y-Dios (16)

לֹא וְצַמְתִּי מִפְּנֵי- חֲשֵׁף וּמִפְּנֵי כֶּסֶה
(al-que)-cubre y-de-mi-rostro de-(las)-tinieblas por-(la)-presencia me-he-callado no

אֶפֶל: מְדוּעַ מִשְׁדֵּי לֹא- וְצִפְּנוּ עֵתִים
Cap. 24 tiempos hay-fijados no del-Todopoderoso ¿ Por-qué (1) , densa-oscuridad

וְיָרְעוּ לֹא- חָזוּ יָמָיו: וְנִבְּלוֹת יִשְׁנֹו
 , remueven Los-linderos (2) ? los-días-de-él ven no y-quienes-le-conocen

עָדָר וְזָלוּ וְיָרְעוּ: חֲמֹזֵר יְתוּמִים יִנְהֹוּ
 ; se-llevan de-(los)-huérfanos (el)-asno (3) ; y-apacientan roban (el)-rebaño

מִהַרְרָף	אֲבוֹתֵינִים	יִטּוּ	שׁוֹר	אֶלְמָנָה:	יִתְּבְלוּ
; el-camino	a-(los)-necesitados	Apartan (4)	de-(la)-viuda	(el)-bucy	toman-en-prenda
פְּרָאִים	הֵן	אֶרֶץ:	עֲנִי־	חֲבָאוּ	יִחַד
(como)- asnos-monteses	, He-aquí (5)	de-(la)-tierra	los-pobres	son-forzados-a-esconderse	a-una
לְטָרֵף	מִשְׁחָרֵי	בְּפַעֲלָם	יֵצְאוּ	בְּמִדְבָּר	
; (la)-presa	buscando-con-afán	a-su-trabajo	salen	, en-(el)-desierto	
בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	לְנַעֲרִים:	לֶחֶם	לֶן	עֲרֵבָה
su-forraje	En-(el)-campo (6)	, para-(los)-muchachos	pan (hay)-para-él	(en-el)-yermo	
יִלְוֵנוּ	עָרוֹם	יִלְקְשׁוּ:	רִשָּׁע	וְכָרֶם	וְקִצְרוּ
pasan-la-noche	Desnudos (7)	, vendimian	del-malvado	y-(la)-viña	cosechan
מִזְרָם	בְּקֵרָה:	כִּסּוֹת	וְאֵין	לְבוֹשׁ	מִבְּלִי
Con-(los)-aguaceros (8)	, en-(el)-frío	cobertura	y-sin	de-ropa	por-falta
: צוֹר:	חֲבָקוּ	מְחַסֶּה	וּמִבְּלִי	יִרְטְבוּ	הָרִים
, a-(la)-peña	se-abrazan	de-abrigo	y-por-falta	están-empapados	de-(los)-montes
עָנִי	וְעַל -	יְתוֹם	מִשָּׁד	יִנְזְלוּ	
(el)-pobre	y-contra	al-huérfano	del-pecho	Arrancan (9)	
וְרַעֲבִים	לְבוֹשׁ	בְּלִי	הֹלְכוּ	עָרוֹם	יִחְבְּלוּ:
y-hambrientos	de-ropa	faltos	, andan	Desnudos (10)	, exigen-prenda
יִקְבִּים	יִצְהָרוּ	שׁוֹרְחָם	בֵּין	עֵמָר:	נִשְׂאוּ
(los)-lagares	; exprimen-accite	sus-paredes	Entre (11)	, gavilla(s)	acarrean
וְנַפְשׁ-	יִנְאָקוּ	מְתִים	מֵעִיר	וְיִצְמָאוּ:	יִדְרְכוּ
y-(el)-alma	gimen	(los)-hombres	Desde-(la)-ciudad (12)	, pero-tienen-sed	pisan
הַמָּה	תִּפְלָה:	יִשִּׁים	לֹא-	תִשְׁגַּע	תְּלִלִים
Estos-(otros) (13)	, (la)-necedad	atiende	no	pero-Dios	, pide-auxilio
וְלֹא	דְרָכָיו	הַפִּירוּ	לֹא-	אֹר	בְּמִדְרֵי-
y-no	(los)-caminos-de-él	reconocen	no	; a-(la)-luz	entre-los-rebeldes
					הֵיוּ
					están

יָשָׁבוּ בְּנֵי בְתוּרָיו : לְאוֹר יָקוּם רוּצֵחַ
frecuentan sus-veredas (14) Al-amanecer se-levanta . (el)-asesino

יִקְטֹל עֵי וְאֶבְיֹן וּבַלַּיְלָה יִהְיֶה כִּנְגֹב : וְעַיִן
mata al-pobre , y-(al)-necesitado y-de-noche es como-ladron (15) Y-(el)-ojo

נֹאֲפָה | שְׂמֵרָה וְנֶשֶׁף לֹא אֵינִי חֲשׂוֹנִי עַיִן
del-adúltero espía , (el)-crepúsculo No : diciendo , (ningún)-ojo me-verá

וְסֹתֵר פָּנָיו וְיָשִׁים : חֲתָר בְּחֹשֶׁךְ בְּתוּמִים
y-un-velo-sobre (su)-rostro pone Taladra (las)-casas en-(la)-oscuridad (16)

יֹדְעוּ לָמוֹ לֹא יִדְעוּ אֹר : כִּי יִחְדְּלוּ בִּקְרִי
se-encierran (y)-de-día no , para-sí (la)-luz conocen (la)-mañana igual-que Pues (17)

לָמוֹ צִלְמֹת כִּי יִבִּיר בְּלִהּוֹת צִלְמוֹת : קַל-הוּא |
para-él (es)-la-sombra-para-él está-familiarizado porque con-(los)-terrores de-(la)-sombra-de-muerte de-(es)-el Ligero (18)

עַל-פָּנָיו מִיַּם תִּקְלַל חֲלָקָתָם בְּאֶרֶץ לֹא
sobre la-faz de-(las)-aguas maldita-(es) de-(la)-porción-de-ellos nadie ; en-(la)-tierra

יָפְנָה הַרְדָּף בְּרִמָּים : צִיָּה וְחֹם יִנּוּלוּ מִיַּם-
se-dirige de-(las)-viñas (al)-camino Sequía (19) y calor y (las)-aguas arribatan

שְׁלֹג שְׂאוּל הִטְאוּ : יִשְׁכַּחַו לְחֹם | מִתְקַן רִמָּה עוֹד
de-(la)-nieve , (el)-Scol , a-los-que- han-pecado Lo-olvidará (2) ; (su)-seno-materno lo-saboreará ; (el)-gusano hasta-que

לֹא יִזְכָּר וְתִשְׁבֵּר פְּעֵן עוֹלָה : רַעַה עֲקָרָה
sea-recordado y-será-quebrantada como-árbol (la)-iniquidad como-árbol Maltrató (21) a-(la)-estéril

לֹא חִלָּד וְאֶלְמָנָה לֹא יִיטִיב : וּמִשֶּׁשׁ
que-no daba-a-luz no y-a-(la)-viuda no y-a-(la)-arrastra Mas-(el)-que- (22)

אֲבִירִים בָּכָחוּ : יָקוּם וְלֹא יֵאָמֵן
a-(los)-poderosos ; con-su-poder se-levanta y-nadie está-seguro

בַּחַיִּין : יִתֵּן לוֹ לְבָשָׁת וְעֵינָיו
de-(su)-vida Da (23) le seguridad , y-se-sostiene pero-sus-ojos

עַל־ דְּרָכֵיהֶם: רָוְמוֹ מְעַט | וְאִינְנוּ
mas-(ya)-no-existen , por-un-poco-(tiempo) Son-exaltados (24) , (los)-caminos-de-ellos (están)-
sobre

וְהִמְכוּ וְהִמְכוּ כָּכֵל יִקְפְּצוּן וּכְרָאשׁ
y-son-abatidos ; como-todos son-recogidos y-como-cabeza

שִׁבְלָת וְיָמָלוּ: וְאִם־ לֹא אָפוּ מִי יִכְזִיבֵנִי
de-espiga , caen-mustios Y-si (25) , ¿quién entonces , no Y-si (25) , me-desmentiré

וְעָשָׂם לֹא־ מִלְּתִי: וַיִּשֶׁן בְּלִבָּד
y-reducirá a-nada ? mi-palabra (1) Bilidad Y-replicó (1)

הַשְׁחִי וַיֹּאמֶר: הַמִּשְׁלַל וּפְחָד עָמוּ עָשָׂה
el-suhita : y-dijo Dominio (2) y-pavor el-que-pone (están)-con-el

שָׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו: הַיֵּשׁ מִסֵּפֶר לְגִדּוֹרָיו וְעַל־ מִי
paz en-sus-alturas (3) . Hay (3) . número ¿ Hay (3) . ? para-sus-tropas Y-sobre ¿ Y-sobre (3) .

לֹא־ יָקוּם אֲזָרְהוּ: וּמַה־ יִצְדֵּק אֲנֹשׁ עִם־ אֱלֹ
no se-levanta su-luz (4) ? su-luz ¿ Cómo, pues. (4) será-justo con (un)-hombre ? Dios

וּמַה־ יִזְכֶּה יִלְוֵד אִשָּׁה: תֵּן עַד־ יָרַח וְלֹא
¿ Y-cómo (un)-nacido será-puro ¿ Y-cómo no (la)-luna aun , He-aquí (5) ? de-mujer

יִאֲהִיל יְכוֹכְבִּים לֹא־ זָכוּ בְּעֵינָיו: אֵךְ
brilla no y-(las)-estrellas son-puras en-sus-ojos (6) . ¿ Cuánto-menos (6) .

כִּי־ אֲנֹשׁ רָמָה וּבֶן־ אָדָם הוֹלְעָה: וַיִּשֶׁן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר:
(el)- , pues hombre (el)-hijo (una)-larva , de-hombre y-(el)-gusano (1) ! (un)- Job Y-replicó (1) : y-dijo

מַה־ עָזַרְתָּ לְלֹא־ כַח הוֹשַׁעְתָּ זְרוּעַ לֹא־ עָז: מַה־
¿ Cómo (2) al-(que)-no has-ayudado ; Cómo (2) ! fuerza sin al-brazo ;Has-salvado (tiene)-poder

יַעֲצָתָ לְלֹא חֲכָמָה יְחוּשִׁיחַ לָרֵב הוֹדַעְתָּ: אַח־
has-aconsejado (tiene)- al-(que)-no y-talento , en-abundancia y-talento (4) ! has-dado-a-conocer ¿ A (4) !

מִי הִגִּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־ מִי יִצְאָה מִמֶּנָּה:
quién has-proferido palabras y-(el)-aliento de-quién salió ? de-ti

Cap. 25

Cap. 26

	וְשֹׁכְנֵיהֶם :	מִמֵּי	מִתַּחַת	יִחַלְלוּ	הַרְפָּאִים	
	. y-de-sus-habitantes	de-(las)-aguas	desde-abajo	se-estremecen	Las-sombras	(5)
	צָפוֹן	נֹטָה :	וְאֵין	נִגְדוּ	עֵרוֹם שְׂאוֹל	
	(el)-norte	Extiende (7)	. para-(el)-Abadón	cobertura y-no	ante-él	(el)-Seol (Está)- (6) desnudo
	מִים	צָרְרָה :	אֲרֶץ	תָּלָה	עַל-תָּהוּ	עַל-תָּהוּ
	(las)-aguas	Envuelve (8)	. algo no sobre (la)-tierra	cuelga	;	(el)-vacío sobre
	פָּנִי	מֵאחַז :	עָנָן	נִבְקַע	וְלֹא	בְּעָבִיב
	(la)-faz	Encubre (9)	. debajo-de-ellas (la)-nube	revienta	y-no	en-sus-nubes
	עַל-	חָג	חָק :	עָנָו	עָלָיו	כִּסָּה
	sobre (un)-círculo	Ha-trazado (10)	. su-nube	sobre-ella	extiende ; de-(la)-luna-llena	
	עֲמוּדָי	חֲשָׁד :	אֹר	תְּכֵלֶת	מִים עַד-	פָּנִי
	(Las)-columnas (11)	. (las)-tinieblas con	de-(la)-luz	(el)-límite	hasta de-(las)-aguas	(la)-faz
	בְּחֹז	מִנְעֵרְתּוֹ :	וְיִתְמָהוּ	יִרְפְּפוּ	שָׁמַיִם	יִרְפְּפוּ
	Con-su-poder (12)	. de-su-represión	y-sienten-pavor	tiemblan	de-(los)-cielos	
	רַהַב :	מָחַץ	וּבְחֹבֵבְנָתּוֹ	הַיָּם	רָגַע	
	. a-Rahab	quebrantó	y-con-su-entendimiento	el-mar	agitó	
	בְּרִיחַ :	יָדוֹ	חָלָה	שָׁמַיִם שִׁפְרָה	בְּרוּחוֹ	
	. huidiza (la)-serpiente	su-mano	traspasó ; se-hermosean (los)-cielos	Con-su-soplo	(13)	
	דָּבָר	שְׁמֵן	וּמַה-דָּרְכּוֹ	קְצוֹת	הֵן אֵלֶּהוּ	
	(la)-palabra	leve-(es) ; y-cuán	de-sus-caminos	(los)-bordes	estos-(son) , He-aquí (14)	
	יִתְבַּנֵּן :	מִי	יָבוּרְתּוֹ	וְרַעַם	בּוֹ	שָׁמַעַ
	? (lo)-entenderé	¿ quién	, de-su-potencia	Pero-(el)-trueno	! de-él	(que)-hemos- oído
Cap. 27	וַיֹּאמֶר :	מִשְׁלוֹ	שָׂאת	אֵיב	וַיִּסָּף	
	: y-dijo	de-su-discurso	(la)-elevación	Job	Y-continuó (1)	
	הֵמָּה	יְשׁוּבֵי	מִשְׁפָּטִי	הִסִּיר	אֵל	חַי-
	(que)-ha-amargado	y-(el)-Todopoderoso	mi-derecho	(que)-ha-quitado	Dios ; Vive (2)	

וּמְכַאֲבֵי נַגְדֵי תָמִיד : כִּי עֲוֹנֵי אָנֹכִי אֲדָאָנִי
estoy-inquieto ; declaro mi-iniquidad Pues (19) . siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מִחַטָּאתַי : וְאֵיבֵי חַיִּים עֲצֻמוֹ
son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) . a-causa-de-mi-pecado

וְרַבּוֹ שִׁנְאֵי שָׁקֵר : וּמְשַׁלְּמֵי
Y-los-que-pagan (21) . sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַחַת מַוְבָּה יִשְׁמְעוּנִי תַחַת רָדוּפִי - טוֹב : אֵל- תַּעֲזֹבֵנִי
, me-desampares No (22) . (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

יְהִי אֱלֹהֵי אֵל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי : חוֹשָׁה לְעִזְרָתִי
, a-ayudarme Apresúrate (23) . de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי : לְמַנְצַח לִידֵי-יְהוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :
, de-David Salmo . a-Yedutún , Al-director-(del-coro) (1) . salvación-mía , oh-Señor Sal. 39

אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי מִחַטָּא בַלְשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה
pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לִפִּי מִחַסּוֹם בְּעַד רָשָׁע לִנְדָדִי : נֶאֱלַמְתִּי
Enmudecí (3) . (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

רוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מֵטוֹב וּכְאֹבִי נֶעְכָּר : חֶסֶד
Ardía (4) . se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לִפְנֵי בְּקִרְבִּי בַּהֲיַיִנִּי תִבְעַר- אֵשׁ דִּבְרָתִי
hablé ; fuego se-encendió en-mi-meditación ; en-mi-interior mi-corazón

בַּלְשׁוֹנִי : הוֹדִיעֵנִי יְהוָה | קֶצֶף וּמִקְחָה יָמַי
de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מַדַּר תִּיָּא אֲדַעָה מַה- חַרְלֵ אָנֹכִי : הִנֵּה טַפְחוֹתַי וְנִתְתַּה
diste (como)-palmas He-aquí (6) . yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמַי וְתַלְדֵי קֶצֶף אֵף כָּל- תְּהַלֵּ
vanidad completa , ciertamente ; ante-tí (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días

וְאֶאֱצְאוּ יְרֵבוּ אִם-
y-sus-vástagos , (es-la)-espada para-ellos , sus-hijos se-multipliquen Aunque (14)

בַּמָּוֶת שְׂרִידוֹ לֶחֶם יִשְׂבְּעוּ- לֹא
por-(la)-plaga Sus-sobrevivientes (15) , de-pan se-saciarán no

אִם- תִּבְכְּינָהּ לֹא וְאֶלְמָנָתָיו יִקְבְּרוּ
Aunque (16) , llorarán no y-sus-viudas , serán-sepultados

מִלְבוּשׁ יָכִין וְכַחֲמָר כֶּסֶף כַּעֲפָר יִצְבֹּר
, vestidos almacene y-como-barro plata como-polvo amontone

יִחַלֵּק יָבִין וְצַדִּיק יִלְבֹּשׁ וְצַדִּיק יָכִין
, (la)-repartirá (el)-inocente y-(la)-plata , se-vestirá-(con-ellos) pero-(el)-justo , (los)-almacenará (17)

נִצָּר עָשָׂה וְכִסְכָּה בֵּיתוֹ כַּעֲשׂ כִּנְהָה
, (el)-guarda (que)-hizo y-como-choza su-casa como-(la)-polilla Edificó (18)

פָּקַח עֵינָיו יֵאָסֵף וְלֹא יִשְׁכַּב עֲשִׂיר
abre sus-ojos ; lo-hará-más pero-no , se-acuesta Rico (18)

לַיְלָה בִּלְהוֹת כַּמַּיִם תִּשְׁגָּחוּ וְאֵינְנִי
de-noche ; (los)-terrores como-inundación Le-alcanzan (20) , y-ya-no-hay-nada

וַיֵּלֶךְ קָרִים יִשְׂאֲתוּ סוּפָה נִנְבְּתוּ
, y-desaparece (el)-viento-solano Se-lo-lleva (21) , (un)-torbellino le-arrebata

וְלֹא עָלָיו וַיִּשְׁלַךְ מִמְּקוֹמוֹ וַיִּשְׁעֶרְהוּ
y-no contra-él Y-se-arrojará (22) , de-su-lugar y-lo-arrebata

עָלִימוּ יִשְׁפֹּק יִבָּרַח בָּרוּחַ מִיָּדוֹ יִחַמֵּל
sobre-él Batirá (23) , huirá huyendo de-su-mano ; tendrá-piedad

כִּי מִמְּקוֹמוֹ וַיִּשְׁרַק כַּפְּתִימוֹ
Cap. 28 De-cierto (1) , desde-su-lugar le y-silbará sus-palmas

בָּרוֹז יִזְקוּ לְזָהָב וּמְקוֹם מוֹצֵא לְכֶסֶף יֵשׁ
(El)-hierro (2) , (donde-lo)-refinan para-(el)-oro y-lugar , venero para-(la)-plata hay

מֵעֶפְרָא יִקַּח אֶבֶן יִצְוֶק נְחוֹשֶׁה: קִין שָׂם לַחֲשׂוֹף
 a-las-tinieblas-(el- pone Fin (3) .(el)-cobre se-funde y-de-(la)-piedra , se-extrae del-polvo
 hombre)

וְלִכְלֹ-תְכַלִּית הוּא חֹקֵר אֶבֶן אֶפֶל וְצִלְמוֹת: פֶּרַז
 Abre (4) . y-sombra-de-muerte de-oscuridad piedra escudriña él (lo)-remoto y-a-todo

נִחַל מַעַם - נֶר הַנְּשָׁכָתִים מֵנִי- רַגְלֵי רָלוּ
 colgados : (el)-pie por (en-lugares)-olvidados , forastero lejos-del (una)-mina

מֵאַנּוֹשׁ נָעוּ: אֶרֶץ מִמְּנָה יֵצֵא- לֶחֶם וְתַחְתֵּיהָ
 y-debajo-de-ella , (el)-pan sale de-ella , (En-cuanto-a- (5) . se-balancean , lejos-del-
 la)-tierra la)-tierra hombre

נִהְפָּךְ כְּמוֹ- אֵשׁ: מְקוֹם- סְפִיר אֲבִינָה וְעִפְרוֹת
 y-polvos (son)-sus-piedras de-zafiro Lugar (6) . (por)-fuego como está-revuelto

וְהֵב לִו: נְתִיב לֹא- יָדָעוּ עֵיט וְלֹא
 ni ave-de-presa conoció (que)-no Senda (7) . para-él de-oro

שָׁנְפוּתוֹ עֵינַי אֵינָה: לֹא הִדְרִיקָהוּ בְנֵי- שַׁחֲץ לֹא-
 ni de-orgullo (los)-hijos la-han-pisado No (8) . de-halcón ojo la-llegó-a-ver

עָרָה עָלָיו שָׁחַל: בְּחִלְמֵי־שֵׁלַח יָדוֹ
 ; su-inano puso En-(el)-pedernal (9) . (el)-león sobre-ella pasó

הִפָּךְ מִשְׁרָשׁ הַרִים: בְּצוּרוֹת יְאֲרִים בִּקְעָה
 excava canales Entre-(las)-rocas (10) . (las)-montañas de-raíz trastornó

וְכֹל- יִקָּר רְאֵתָה עֵינָיו: מִבְּכֵי נְהָרוֹת חֲבֵשׁ
 detiene (los)-ríos , Para-que-no-corran (11) . su-ojo ve (lo)-preciado y-todo

וְתַעֲלָמָה יֵצֵא אֹר: וְהִתְקַמָּה מֵאֵין
 ¿ dónde , Pero-la-sabiduría (12) . a-luz saca y-lo-oculto-de-ella

הַמֵּצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה: לֹא
 No (13) ? de-(la)-inteligencia (el)-lugar está ¿ Y-dónde ? será-hallada

יָדַע אֲנוֹשׁ עֲרֵכָה וְלֹא תִמְצָא בְּאֶרֶץ
 en-(la)-tierra se-halla ni su-valor (el)-hombre conoce

הַחַיִּים : תְּהוֹם אָמַר לֹא בִּי הָיָא וְגַם אָמַר אֵין עִמָּדִי :
 , con-migo no-(está) : dice y-(el)- , (está)- en-mí no : dice (El)-abismo (14) , de-(los)-vivos

לֹא- יִתֵּן סָגוֹר תַּחֲתֶיהָ וְלֹא יִשְׁקַל
 se-dará No (15) ni a-cambio-de-ella oro-puro se-pesará

בְּסֶף מַחֲרָה : לֹא- תִסָּלֵה בְּכֶתֶם אוֹפִיר בְּשֶׁהֶם
 plata por-su-precio No (16) será-evaluada con-oro , de-Ofir con-ónice

יָקָר וְסַפִּיר : לֹא- יַעֲרֹכֶנָּה זָהָב וְזַכּוּכִית
 precioso o-zafiro No (17) la-igualan (el)-oro o-(el)-vidrio

וְתַמּוֹדְתָהּ כְּלִי- פָּז : רֵאמוֹת וְנֹכִישׁ לֹא יִזְכֵּר
 , se-mencione no y-cristal-de-roca Corales (18) , de-oro-puro artículo ni-cambiar-por-ella

וּמִשָּׁף חֲכָמָה מַפְנִינִים : לֹא- יַעֲרֹכֶנָּה בְּטָרֶת-
 de-(la) y-(la)-obtención sabiduría , (es)-mejor-que-(las)-perlas No (19) la-igual (el)-topacio

בָּשׂוּ בְּכֶתֶם שְׁהוֹר לֹא תִסָּלֵה : מֵאֵין וְהַחֲכָמָה
 ; de-Etiopía puro con-oro ; de-Etiopía será-evaluada no puro con-oro ; de-Etiopía , Entonces-la-sabiduría (20) , de-dónde

תָּבוֹא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה : וְנַעֲלָמָה
 ? viene ; Y-dónde está (cl)-lugar (cl)-lugar ? de-(la)-inteligencia (21) Está-escondida

זַעֲיֵן כָּל- תִּי וּמַעוֹף הַשָּׁמַיִם נִסְתָּרָה :
 de-(los)-ojos de-todo , viviente y-de-ave de-los-cielos está-oculta

אֲבָדוֹן וּמוֹת אָמְרוּ בְּאָזְנוֹנוּ שָׁמַעְנוּ שְׁמַעָה :
 (El)-Abadón (22) y-(la)-muerte : dicen con-nuestros-oidos hemos-oído su-fama

אֱלֹהִים חֲבִין דְּרַכָּה וְהוּא יָדַע אֶת- מְקוֹמָה :
 Dios (23) entiende y-él (el)-camino-de-ella conoce ** su-lugar

כִּי הוּא לַקְצוֹת- הָאָרֶץ וַיִּבֵּשׂ תַּחַת כָּל- הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה :
 (24) Porque hasta- él (los)-confines de-la-tierra ; mira de-todos debajo ; ve los-cielos

לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וְיָמִים תִּפְּן בְּמִדָּה :
 Haciendo (25) para-(el)-viento peso para-(el)-viento y-(las)-aguas señaló con-medida

בַּעֲשׂוֹתוֹ לְמַטֵּר חֶק וְדֶרֶךְ לַחֲוִי קָלוֹחַ :
 Cuando-hizo (26) para-(la)-tormenta y-camino decreto para-(la)-lluvia , de-truenos

אָז וַיִּסְפָּרָה רְאָהָּ וְגַם-
 Entonces (27) (la)-veía , y-(la)-declaraba (la)-establecía y-aun

חֲקָרָהּ : וַיֹּאמֶר | לְאָדָם הֵן יִרְאֶת אָרְצִי הִיא חֲכָמָה
 (la)-indagaba . Y-dijo (28) He-aquí : al-hombre esa- , dcl-Señor (el)-temor , sabiduría (es)

וְסוּר מִרַע בִּינָה : וַיִּסָּף אִיּוֹב שָׂאת
 y- apartarse , del-mal , inteligencia (1) (la)-elevación Job Y-continuó

מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר : מִי- יִתְנַנֵּי כִּי־רַחֲמֵי- קָדָם
 de-su-discurso ; y-dijo | Quién (2) me-diera-que (yo)-estuviese-como- en-(los)-meses , pasados

כִּי־מִי אֱלֹהִים יִשְׁמַרְנִי : בְּהִלּוֹ גָרוּ עָלַי
 , Dios como-en-(los)- días-en-que , velaba-sobre-mí (3) su-lámpara sobre cuando-hacía-brillar

רֹאשִׁי לְאֹרֹךְ חֹשֶׁךְ : כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי בִּימֵי
 , mi-cabeza a-su-luz caminaba-yo (4) ; en-(las)-tinieblas como-cuando (4) en-(los)-días estaba

חַרְפִּי בְּסוּר אֱלֹהִים עָלַי אֶהְלִי : בְּעוֹד אֲשֶׁרִי
 de-mi-juventud cuando-(la)- intimidad con-Dios sobre mi-tienda (estaba)- sobre (5) cuando-aún (el)- Todopoderoso

עִמָּדִי סָבִיבוֹתַי נִעְרִי : בְּרַחֵץ חֲלִיכֵי
 (y)-cn-torno-mío (estaba)-conmigo ; (estaban)-mis-muchachos cuando-lavaba (6) mis-pasos

בְּחָמָה וַצֹּר וַצֹּק עִמָּדִי פְלִינֵי- שֶׁמֶן : בְּצַאֲתִי
 en-(leche)- cuajada y-(la)-roca derramaba para-mí arroyos de-aceite ! Cuando-yo-salfa (7)

שָׁעַר עָלַי-בְּרֹחַב מוֹשְׁבֵי : רְאוּנֵי נְעָרִים
 ; (la)-ciudad de a-(la)- puerta cuando-cn- (8) me-veían , mi-asiento tomaba los-jóvenes

וַנִּחְבְּאוּ וַיִּשְׁיִשׂוּ קָמוּ עָמְדוּ : שְׂרִים
 , y-se-hacían-a-un-lado y-(los)-ancianos se-levantaban (y)-permanecían-en-pie Los-magnates (9)

עֲצָרוּ בְּמִלִּים וְכַף יְשִׁימוּ : קוֹל-
 se-contenían de-sus-palabras y-(la)-palma- de-(la)-mano ponían a-(la)-boca-de-ellos (La)-voz (10)

וְנִידִים נִחְבְּאוּ וְלִשׁוֹנָם לָחֶסֶם דְּבַקָּה׃
 de-(los)-nobles enmudecía y-su-lengua al-paladar se-les-pegaba

כִּי אָזֵן שָׁמְעָה וְנִחְבְּאוּ וְעֵינַי וְרָאִתִּיהָ
 (el)-oído Porque (me)-oía me-llamaba-dichoso que-(me)-veía y-(el)-ojo

וְתַעֲדֵנִי׃ כִּי-אֲמַלֵּט עֲנִי מִשׁוּעַ וְיָחֹם
 ; daba-testimonio-de-mí Porque (yo)-libraba al-pobre que-pedía-auxilio y-al-huérfano

וְלֹא-עוֹר לֹא-בִרְכָתְךָ אֲבָד עָלַי תָּבֵא
 sin asistente para-él (La)-bendición (yo)-perecía sobre-mí venía

וְלֵב אֶלְמָנָה אֲרַנֵּן׃ צְדָק לְבַשְׁתִּי וְיִלְבָּשֵׁנִי
 y-(el)-corazón de-(la)-viuda yo-hacía-cantar De-justicia (yo)-me-cubría-ella me-vestía

כְּמַעֲלֵל וְצִנִּיף מִשְׁפָּטִי׃ עֵינַיִם תְּהִיִּתִי לְעוֹר וְרַגְלַיִם
 y-turbante como-manto (era)-mi-derecho era Ojos (yo)-era para-(el)-cielo y-pies

לִפְסַח אָנִי׃ אָב אֲנֹכִי לְאֶבְיוֹנִים וְרֵב לֹא-יָדַעְתִּי
 yo para-(el)-cojo (era)-yo Padre (yo)-era yo para-(la)-causa para-(los)-necesitados (que)-no conocía

אֶחְקַקְהוּ׃ וְאֶשְׁבְּרָה מִתְלַעְזוֹת עָגַל וּמְשִׁנָּיו
 . investigaba Quebraba (los)-colmillos del-injusto de-sus-dientes

אֶשְׁלִיף אֶתְרִף׃ וְאָמַר עִם-קִנִּי אֲנֹעַ
 arrancaba (la)-presa Y-decía con mi-nido expiraré

וְכַחֹל אֲרַבָּה יָמִים׃ שָׂרָשַׁי פָּתוּחַ אֶל־יָמַי וְיִטֵּל
 y-(como)-la-arena (mis)-días multiplicaré Mi-raíz (mis)-días hacia se-extiende y-(el)-rocío

וְלַיִל בְּקִצְרֵי׃ בְּבוֹדֵי חֲדָשׁ עִמָּדִי
 pernocta en-mi-ramaje (yo)-gloria (está)-fresca conmigo

וְיָשְׁתִּי בְיָדִי׃ חֲחֲלִיף לִי-שָׁמְעוּ
 y-mi-arco en-mi-mano se-renueva Me escuchaban

וְיַחְגְּלוּ וְיִדְמֹוּ׃ עֲצָתִי לָמוּ
 y-aguardaban y-esperaban-callados para-(oír) mi-consejo

אֶחָדִי • דְבָרִי לֹא יִשְׁנֶוּ וְעַלִּימוּ הַטֶּהַר מִלְּתִי :
 . mi-discurso destilaba y-sobre-el(los) volvían-a-hablar no mi-palabra Después-de (22)

וַיַּחֲלוּ כַמָּטָר לִי וּפִיָּהֶם פָּעְרוּ
 abrían-de-par-en-par y-su-boca me como-a-(la)-lluvia Aguardaban (23)

לְמַלְקוֹשׁ : אֲשַׁתֵּךְ אֲלֵהֶם לֹא נֶאֱמִינוּ וְאוֹר
 y-(la)-luz (lo)-crefían no les Si-sonreía (24) . como-a-lluvia-tardía

פָּנֵי לֹא יִפְּלוּן : אֲבָתֵר דְּרָכָם וְאֲשַׁב רֵאשׁ
 (como-un)- jefe y-me-sentaba su-camino Escogía (25) . abatían no de-mi-rostro

וְאֲשַׁכּוּן כַּמֶּלֶךְ בְּנִדּוּד כַּאֲשֶׁר אֲבָלִים יִנְחָם : וְעַתָּה
 Pero-ahora (1) . consuela a-enlutados (y)-como-quien entre-(la)-tropa como-rey y-moraba

Cap. 30

שָׁחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי לְיָמִים אֲשֶׁר-נִמְאַסְתִּי
 yo-habria-desdeñado (en)-que por-(los)-días más-que-yo (los-que-son)- jóvenes de-mí se-burlan

אֲבוֹתָם לְשִׁית עִם-פְּלָבֵי צֹאנֵי : נִם-כֶּחַ
 (la)-fuerza En-verdad (2) . de-mi-ganado (los)-perros con poner a-sus-padres

יְדֵיהֶם לְמַה לִּי עֲלִימוּ אֲבָד כֶּלֶת : בְּחֶסֶר
 De-necesidad (3) . (el)-vigor había-perecido de-ellos ? me-(serviría) ¿ para-qué de-sus-manos

וּבְדָבָן וְלָמוֹד הָעֲרָקִים צִיָּה אֲמַשׁ שׂוּאָה
 en-desierto de-noche (la)-estepa roen , extenuados y-de-hambre

וּמִשְׂאָה : הַקִּטְפִּים מִלֹּחַ עָלֵי-שִׁיחַ וְשָׂרֵשׁ
 Arrancaban (4) . y-desolación y-raíz (los)-matorrales junto-a malvas

רְחֵמִים לְחֶמֶם : מִן-גֹּן יִגְרְשׁוּ יִרְעוּ
 De (5) . (era)-su-pan de-rectama ; fueron-expulsados (la)-comunidad gritaban

עֲלִימוּ כַּנֹּבֵב : בַּעֲרוּץ נַחֲלִים לְשֹׁפֵן חֲרִי עֶפְרָ
 de-(la)-tierra en-cuevas viviendo de-(los)-torrentes En-(las)-pendientes (6) . como-a-(un)-ladrón contra-ellos

וּכְפִים : בֵּין שִׁיחִים יִתְהַקּוּ תַחַת תְּרוּל יִסְפְּחוּ :
 . se-aglomeran (las)-ortigas bajo ; rebuznan (los)-matorrales Entre (7) . y-de-(las)-rocas

בְּנֵי-נֹכַל וְגַם-בָּנֵי בְלִי-שֵׁם וְנִכְאוּ מִן-
 Hijos (8) , de-necio , sí , de-hijos-de sin , nombre , echados-a-latigazos , de

הָאָרֶץ : וְעַתָּה וְנִינְתֶם הִנְיִי וְאֲדִי לְהֵם
 . la-tierra (9) Y-ahora su-canción he-venido-a-ser y-soy para-ellos

לְמַלְתָּ : הֲעֵבוּנִי רַחֲקוּ מִנִּי וְזַמְפִּנִּי
 , por-refrán (10) Me-abominan , se-alejan de-mí y-de-mi-rostro

לֹא-תִשְׁכּוּ רֶקֶתְךָ : כִּי-יִתְרוּ בַּתְּחַת וַיַּעֲנִנִי
 no retienen (11) . (la-saliva Por-cuanto (la-cuerda-de)- mi-arco ha-soltado y-me-ha-afligido

וְרֶסֶן אֲרִסֶנּוּ : מִפְּנֵי שִׁלְחוּ : עַל-יְמִין פַּרְתָּח
 y-(el)-freno en-mi-presencia (12) . se-han-quitado A (mi)-derecha (una)-turba

יִקְוֹמוּ רַגְלֵי וְנִלְוּ שִׁלְחוּ וַיִּסְלוּ עָלַי אַרְחֹת
 , se-levantan mis-pies empujan y-preparan contra-mí rutas

אִידָם : נִתְסָו נִתְיַבְתִּי לְהִתְחַיֵּי-וְיַעֲלֶדוּ
 . de-perdición (13) Han-arruinado ; mi-senda ; destruyéndome ; se-benefician

לֹא עֹזֵר לָמוֹ : כַּפְרֵץ רַחֲב וַיֵּאֲתִי תַחַת שְׂאֵה
 (14) . los quien-detenga no-(hay) Como-(por)-brecha ancha ; irrumpen ; bajo (los)- escombros

הֲרַגְלִי לְלוּ : הֲהִפְסֹף עָלַי בְּלִיָּהוֹת חֲרָרְפִי בְרוּחַ
 (15) Se-han-tornado sobre-mí ; terrores es-perseguido ; como-(por-el)-viento se-revuelven

נְדַבְתִּי וְכַעַב וְעָבְרָה יִשְׁעֵתִי : וְעַתָּה עָלַי
 , mi-honor y-como-nube se-ha-disipado mi-prosperidad Y-ahora (16) sobre-mí

תִּשְׁתַּפֵּף נַפְשִׁי וַאֲחֻזֵנִי וַיִּמֵּ-עֵנִי : לַיְלָה
 se-derrama ; mi-alma se-apoderan-de-mí días de-aflicción (17) De-noche

עַצְמִי וְנָקַר מֵעָלַי וְעַרְקֵנִי לֹא יִשְׁקְבוּן :
 mis-huesos traspasa de-sobre-mí y-los-(dolores)-que-me-roen no descansan

בְּרַב-כֹּחַ וַתַּחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כַּפִּי
 (18) Con-gran fuerza se-desfiguró , mi-vestidura como-(el)-cuello

וְאַתְּמַשֵּׁל y-me-he-queda	לְחֹמֶר al-lodo	הֲרִנִּי Me-ha-arrojado	יֵאָרְנֵי : (19) . me-aprieta	כִּתְּנֵתִי de-mi-túnica	
עֹמְדֹתַי , permanezco- en-pic	תַּעֲנֵנִי ; me-repones	וְלֹא pero-no	אֲשׁוּעַ , a-ti Clamo (20)	וְאָפֶר : y-(la)-ceniza como-(el)-polvo	
בְּעֵצִים con-(el)-vigor	לִי , para-mí	לְאֹכֵל cruel	תִּהְפֹּךְ Te-has-vuelto (21)	וְתִחַפְּנֵנִי , me pero-(sólo)-observas	
תִּרְכִּיבֵנִי me-haces-cabal gar-(sobre-él)	רוּחַ , viento	אֶל- al	תִּשָּׂאֵנִי Me-alzas (22)	יָדֶךָ , me-atacas de-tu-mano	
תִּשְׁבֵּנִי harás-venir-a-mí	מִוֹת a-(la)-muerte	כִּי יִדְעֵתִי sé-(que) Porque (23)	תִּשְׁוֶה : en-(la)-tempestad	וְתִמְגַּגֵּנִי y-me-disuelves	
בְּעֵי sobre-un-montón- de-ruinas	לֹא- (que)-nadie	אֵךְ De-seguro (24)	לְכָל- , viviente para-todo	מוֹעֵד de-reunión	וּבֵית y-a-(la)-casa
לֹא no ¿ O-(es-que) (25) ?	שׁוּעַ : (había)-ventaja	לְתֵן para-ellos	בְּפִיּוֹ en-su-infortunio	יִדְ אִם- ¿ Acaso .(su)-mano	יִשְׁלַח יָד envía
כִּי Cuando (26) ?	לְאֵבוֹן : por-(el)-menesteroso	נַפְשִׁי mi-alma	עִנְיָה (y-no)-se-contrastó , día	לְקִשְׁהָ por-el-de-difícil	בְּכִיתִי lloré
וַיִּבֵּא vino	לְאֹר , (la)-luz	וַאֲחִילָה y-(cuando)-aguardaba	רַע (el)-mal	וַיִּבֵּא vino	קִוִּיתִי , esperaba-(yo) (el)-bien
קָדַמְנִי me-vienen-al-encuentro	דָּמּוּ ; descansan	וְלֹא- y-no	רִתְחוּ hierven	מֵעֵי Mis-entrañas (27)	אֶפְלִ : , (la)-oscuridad
קָמַתִּי me-levanto	בְּלֹא חַמָּה : ardor- no-por (de-sol)	וְהִלַּכְתִּי ando	קָבַר Ennegrecido (28)	עָנִי : , de-mi-aflicción	יָמֵי- (los)-días
וְרֵעִי y-compañero	לְחַיִּים de-chacales	הֵינִי he-venido-a-ser	אָח Hermano (29)	אֲשׁוּעַ : , y-pido-auxilio	בְּקָתֵל en-la-asamblea
וְעֲצְמֵי- y-mis-huesos	מֵעַלִּי de-sobre-mí	שֶׁתֵּר se-ennegrece	עוּרִי Mi-piel (30)	יַעֲנֶה : , del-avestruz	לְבָנֹת de-(las)-hijas

חָרָה מִיָּד חָרַב: קָרַח
 sc-querman de-(la)- a-causa
 Y-se-ha- (31) de-(la)- a-causa
 convertido calentura
 לְעֵבֶיךָ
 y-mi-flauta , mi-arpa
 לְאֵבֶל
 en-duelo

לְקוֹל בְּרִית פְּתִי
 en-voz Pacto (1)
 וּמָה יָמָה
 ¿ y-cómo con-mis-eyes
 וּמָה יָמָה
 ¿ y-cómo con-mis-eyes

אֲתַבּוּן עַל-בְּחֻלָּה: וּמָה
 fijaré-(la)- sobre doncella
 o-(la)-heredad de-Dios (es-la)-
 מִמַּעַל תִּלַּק אֱלֹהִים
 desde-arriba de-Dios (es-la)-
 ¿ Pues-cuál (2) ? (una)- sobre
 porción mirada

שְׂדֵי מִמְרָמִים: הֲלֹא-אֵיד
 del-Todopoderoso alturas (es-la)-
 para-(los)-obradores y-(el)-infortunio para-(el)-
 לְפַעְלֵי יָזַכַּר לְעוֹל
 injusto calamidad

אֲנִי: הֲלֹא-הוּא יִרְאֶה רִדְכִי
 ¿ de-iniquidad ve él ¿ No (4) ?
 ? cuenta de-mis-pasos y-cada-uno mis-caminos

אִם-הִלַּכְתִּי עִם-שׁוֹא וּתְחַשׁ עַל-מִרְמָה
 Si (5) con he-caminado falsía al o-(si)-se-ha-apresurado
 רַגְלִי: מִרְמָה
 mi-pie engaño

יִשְׁקֻלֵנִי בְּמֵאזְנֵי צַדִּיק
 Que-él-me-pese (6) en-balanzas
 אֱלֹהִים יִדְעֵה
 Dios y-que-conozca

תִּמְתִּי: אִם תִּפְתָּה אֲשֶׁרִי
 mi-integridad Si (7) se-apataba
 וְאַחַר מִנֵּי הַדֶּרֶךְ
 y-detrás camino del

עֵינַי הִלְךְ לִבִּי
 de-mis-eyes andaba mi-corazón
 מֵאֵם: נָבַק
 (alguna)-mancha se-pegó

אֲזָרְעָה וְאַחַר יֹאכֵל
 y-otro ; que-yo-siempre , coma
 אִם: יִשְׁרָשׁוּ
 Si (9) ! sca-arrancado y-lo-que-me-nace

נִפְתָּה לִבִּי עַל-אִשָּׁה
 fue-seducido por mi-corazón o-a mujer
 וְעַל-פֶּתַח רַעִי אֲרַבְתִּי:
 (la)-puerta de-mi-prójimo

הַטָּמֵן לְאַחַר אֲשֶׁתִּי
 Muela (10) para-otro mi-mujer
 אֲחֵרִים: יִכְרְעוּן
 otros se-encorven y-sobre-ella

כִּי-הוּא זָמָה וְהִיא עֲנַן פְּלִילִים:
 (el)- que- eso fuego- Porque (12) . que-(los)- iniquidad y-eso (una)-infamia eso- Porque (11)
 Abadón (hasta) (sería) jueces-(castigan) (sería)

האכל **האכל** וּבְכָל- **אִם-אֲמָאֵס** תִּשְׁרָשׁ: **הַבּוֹאֲתִי** **אִם-אֲמָאֵס**
consume y-toda mi-cosecha he-menospreciado Si (13) , arrancarfa

מִשְׁפָּט **עֲבָדִי** וְאֲמַתִּי **כִּדְבָרְכֶם**
(cl)-derecho de-mi-siervo o-de-mi-sierva cuando-se-queja

עֲמָרִי: **וּמָה** אֶעֱשֶׂה **כִּי-יָקוּם** אֵל וּכְיִי- **יִפְקֹד** **עֲמָרִי:**
(presentaron)-conmigo ¿ qué (14) , (me)-pida-cuentas y-cuando Dios ? se-levante- (contra-mí) cuando haré

מָה **אֲשִׁיבֶנּוּ:** הֲלֹא- **בְּבֶטֶן** עֲשִׂיו **עֲשִׂיו**
¿ qué ? le-responderé ¿ Acaso-no (15) en-(el)-seno-materno , el-que-me-hizo ? lo-hizo-a-él

וְיִכְנְנוּ **בְּרָחִים** אֶחָד: **אִם-אֲמַנֵּעַ** מִחֲפֶזַּן **רָלִים**
y-el-que-nos-formó ¿ (no-es)- en-(la)-matriz uno-(mismo) ? Si (16) me-he-desentendido del-desco de-(los)-pobres

וְעֵינַי אֶלְמָנָה **אֶכְלָה:** וְאֶכֶל **פִּתִּי** לְבִדִּי **וְלֹא-**
de-(la)-viuda , dejé-desfallecer o-(si)-comí (17) y-no para-mí-(solo) mi-bocado o-(los)-ojos

אָכַל יְתוֹם **מִמֶּנָּה:** כִּי **בְּנַעֲוִרִי** גִּדְלָנִי **כַּאֲב**
de-él (el)-huérfano comió Pues (18) , como-(un)-padre él-me-crecía desde-mi-juventud

וּמִבֶּטֶן **אִמִּי** אֲנִחְנֶה: **אִם-אֶרְאֶה** אֹבֵד
y-desde-(el)-vientre de-mi-madre , la-guíé-(a-la)-viuda Si (19) (a-alguien)-perciendo vi

מִבְּלִי **לְבוּשׁ** וְאֵין **לְאִבּוֹן:** אִם- **לֹא**
por-falta de-ropa y-sin abrigo al-necesitado no si (20) ,

בְּרִכְוֵי **תִּלְצוּ** וּמִנֵּן **כְּבִשִׁי** יִתְחַמֵּם:
me-bendijeron sus-lomos cuando-con-(cl)-vellón de-mis-ovejas ; se-calentó

אִם-הִנּוּפוֹתַי **עַל-** יְתוֹם **יָדִי** כִּי- **אֶרְאֶה** בְּשַׁעַר **אִם-הִנּוּפוֹתַי**
alcé Si (21) (el)-huérfano contra mi-mano cuando vi en-(la)-puerta

עֲזָרְתִּי: **בְּחַפִּי** מִשְׁכְּמָה **חֲפוּל** וְאֶזְרְעִי
(22) , mi-ayuda de-(la)-espalda que-mi-hombro y-mi-brazo , se-caiga

מִקְנֶה **חֲשִׁבְר:** כִּי **פָחַד** אֵלִי **אֵיךְ** אֵל **מִקְנֶה**
del-hueso se-quebre (23) Porque terror para-mí-(es) (es)-de-Dios (que-la)-calamidad (es)

וּמִשְׁאֲתוֹ לֹא אוֹכַל : אִם־שָׁמַתִּי זָהָב כֶּסֶלִי
y-(que)-ante-su-majestad no puedo-(hacer-nada) Si (24) por-mi-confianza (al)-oro puse

וְלִפְתָּם אָמַרְתִּי מִבְּטָחִי : אִם־אֶשְׂמַח כִּי־רַב
o-al-oro-puro dije : mi-seguridad (tú-eres)-mi si (25) ; me-alegré de-que grande

חֵילִי וְכִי־כִפִּיר מִצְּאָה יָדִי : אִם־אֶרְאֶה אֹר
(era)-mi-riqueza y-de-que mucha- (ganancia) había-hallado mi-mano si (26) ; (la)-luz al-ver

כִּי־יִתַּל יָרֵחַ וְיָרַח הַלְלוּ : וַיִּפֹּת
que brillaba o-a-(la)-luna , marchando (en-su)-esplendor fue-seducido (27)

בְּסֵתֶר לִבִּי וַתִּשָּׂק יָדִי לִפִּי :
en-secreto mi-corazón y-besó mi-boca , a-mi-boca

גַּם־הוּא עֵוֹן פְּלִילִי כִי־כִחַשְׁתִּי לְאֵל מִמַּעַל :
También (28) eso iniquidad (que-los)-jueces- castigan porque habría-negado de-(lo)-alto al-Dios

אִם־אֶשְׂמַח בְּכִיר מִשְׂנֵאָה יְהִתְעַרְרְתִּי כִי־
¿ Acaso (29) me-alegré en-(la)-ruina del-que-me-odia de-que o-salté-de-gozo

מִצְּאֹה רָע : וְלֹא־נָתַתִּי לְחַטָּא חֲכִי לְשֹׂאֵל
lo-halló (el)-mal ? (30) Pues-no di al-pecado mi-paladar reclamando

בְּאֵלֶּה נַפְשׁוֹ : אִם־לֹא אָמְרוּ מִתֵּי אַהֲלֵי מִי־
¿ Acaso (31) su-vida en-(una)-maldición no ¿ Acaso (31) han-dicho de-mi-tienda (los)-hombres

יִתֵּן מִבְּשָׂרוֹ לֹא נִשְׂבַּע : בַּחוּץ לֹא־
daría-(a-alguien) no (que)-de-su-carne ¿ se-haya-saciado no En-(la)-calle (32)

יָלִין גַּר יְדֻלְתִּי לְאֶרֶח אֶפְתַּח : אִם־כִּסִּיתִי
ha-pernoctado ; (el)-forastero mis-puertas al-caminante abrí ¿ Acaso (33) encubrí

כְּאָדָם פִּשְׁעֵי לְטַמֵּן בְּחִבִּי עֲוֹנִי : כִּי אֶעְרוֹץ
como-ser-humano mis-transgrsiones ocultando en-mi-seno , mi-iniquidad porque (34) temí

הֲמוֹן רַבָּה וּבֹז־מִשְׁפָּחוֹת יִחַתְּנִי וְאִדָּם לֹא־
a-(la)- multitud grande o-(el)-desprecio de-(las)-familias me-espantó (y)-no y-guardé-silencio

אֵצֶל פֶּתַח: מִי יִתֵּן לִי שְׁמֵעַ לִי הֵן
; He-aquí ! me (que)-oyera me diera ; Quién (35) ? de-(la)-puerta salí

הֵן יִתֵּן שְׁמֵעַ וְסָפַר כָּתַב
! mi-firma ; El-Todopoderoso ! me-responda ; Y-el-libelo escriba

אִישׁ רִיבִי: אִם-לֹא עַל-שְׁכְּמִי אֲשָׁאֵנוּ
; Si (36) ; de-mi-litigio (el)-hombre lo-llevaría mi-hombro sobre no

אֲעִנְדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי: מִסְפָּר צָעָדִי אֲנִידֶנּוּ
y-lo-ceñiría ; me (como)-coronas Del-número (37) ! me (como)-pasos de-mis-pasos yo-le-daría-cuenta

בְּמוֹ-נָגִיד אֶקְרָבֶנּוּ: אִם-עָלַי אֲדַמְתִּי חֲזַעַק
me-acceraría-a-él (un)-príncipe como Si (38) . contra-mí mi-tierra , clama

יִחַד תְּלַמְּיָהּ יִבְכְּיוּן: אִם-בָּתָּה אֶכְלֵתִי
y-a-una sus-surcos ; lloran si (39) ; su-producto comí

בְּלִי-כֶסֶף וְנֶפֶשׁ בְּעַלְיָהּ הִפְחַחְתִּי: תַּחַת חֹטְאוֹ
sin dinero o-(el)-alma de-sus-amos , hícc-que-expirase en-vez (40) de-trigo

יֵצֵא חוֹחַ וְתַחַת שְׁעָרָה בְּאֵשׁהּ תִּמְנוּ דְבַרֵּי אֵיּוֹב:
broten , espinas y-en-vez , hierba-de-cebada de-Job (las)-palabras Se-acabaron inaloliente

וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּשְׁבְּחוּ שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים הָאֵלֶּה מְעַנּוֹת אֶת-אֵיּוֹב
Y-cesaron (1) los-tres hombres estos de-replicar , Job **

Cap. 32

כִּי הוּא צָדִיק בְּעֵינָיו: וַיִּחַר אַף אֱלֹהֵיָא
pues él (era)-justo en-sus-(propios)-ojos (2) . Pero-se-encendió (la)-ira de-Eliú

בֶּן בְּרַקְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם בְּאֵיּוֹב תָּרָה אָפוּ
hijo de-Baraquel , el-buzita de-(la)-familia ; de-Ram en-Job se-encendió su-ira

עַל-צִדְקוֹ נִפְשׁוּ מֵאֱלֹהִים: וּבְשֵׁלֶשֶׁת
por justificarse a-sí-mismo más-bien-que-a-Dios (3) Y-en-(los)-tres

רָעִיו תָּרָה אָפוּ עַל אֲשֶׁר לֹא-מָצְאוּ מַעֲנָה
amigos-de-él se-encendió su-ira que puesto habían-hallado respuesta

וַיִּרְשִׁיעוּ אֶת-אֵיּוֹב : וְאֵלֵיהוּ חָפְזָה אֶת-אֵיּוֹב בְּדִבְרָיִם
 duran-te-(los)- Job ** habí-a-aguarda-do Y-Eliú (4) . Job ** y-habí-an-condena-do
 discursos

כִּי זָקְנִים-הָמָּה מִמֶּנּוּ לַיָּמִים : וַיֵּרָא אֵלֵיהוּא פִּי אֵין
 no-(había)-que Eliú Cuando-vio (5) . en-días más-que-él (eran)-ellos viejos porque

מַעֲנֶה בְּפִי שְׁלֹשֶׁת הָאָנָשִׁים וַיִּחַר אָפוֹ :
 , su-ira se-encendió , hombres de-los-tres en-(la)-boca respuesta

וַיַּעֲן וְאֵלֵיהוּא בֶן-בָּרַקְאֵל הַבּוּזִי וַיֹּאמֶר זָעִיר אֲנִי
 yo-(soy) menor : y-dijo , el-buzita de-Baraquel hijo , Eliú Y-respondió (6)

לַיָּמִים וְאַתֶּם וְיֹשִׁיעִים עַל-בֶּן זַחְלָתִי וְאֵילָאוּ מִחֲלוֹת
 de-declarar y-sentía-temor tenía-miedo eso por ; mayores , y-vosotros , en-días

דַּעֲי אֶתְכֶם : אֲמַרְתִּי יָמִים יִדְבְּרוּ וְרַב שָׁנַיִם
 años y-(los)-muchos hablarán (los)-días : Dije (7) . a-vosotros mi-conocimiento

יִרְעוּ חֲכָמָה : אֲכֵן רִיחַתְיָא בְּאָנָשׁ וְנִשְׁמַת שְׁבִי
 del-Todopoderoso y-el-soplo en-(cl)-hay (un)- (Pero)- (8) . (la)-sabiduría darán-a-conocer
 hombre espíritu ciertamente

תְּבִינָם : לֹא-רַבִּים יִחְכְּמוּ אִתְּקִימִים
 ni-(los)-de-mucha-edad , son-sabios (los)-grandes- No (9) . les-hac-e-entender
 (en-años)

יָבִינוּ מִשְׁפָּט : לָכֵן אֲמַרְתִּי שְׁמַעָה-לִי אֲחַנֶּה
 declararé , me Escuchad : digo , Por-tanto (10) . (cl)-derecho entienden

דַּעֲי אַף-אֲנִי : הֵן הוֹחֵלְתִי לְדַבְּרֵיכֶם אֲזִין
 presté-atención , a-vuestros-discursos aguardé , He-aquí (11) . yo también mi-conocimiento

עַד-תְּבוֹנְתֵיכֶם עַד-סַחֲקֵינוּ מִלִּין : וְעַדֵיכֶם
 y-a-vosotros (12) , palabras buscabais mientras , vuestros-razonamientos a

אֲתְבוֹנֵן וְהֵנָּה אֵין לְאֵיּוֹב מוֹכִיחַ עוֹנֶה
 a-Job (que)-no- Mas, he-aquí , diríg-a-mi-atención
 hay-quien

אֲמַרְיוֹ מִמֶּם : פֶּן-תֵּאמְרוּ מִצְאוּ חֲכָמָה אֵל
 Dios : sabiduría Hemos-hallado : digáis No-sea-que (13) . de-entre-vosotros a-sus-dichos

יִדְפְּנוּ לֹא-אִישׁ: וְלֹא-עָבַד אֵלַי מִלִּין
(sus)-palabras hacia-mí ha-dirigido Pero-no (14) . (un)-hombre no , le-refutará

וּבְאִמְרֵיכֶם לֹא: אֲשִׁיבֵנּוּ: חָמוּ לֹא-
no Están-desconcertados (15) . le-responderé no y-con-dichos-vuestros

עָנּוּ עוֹד הֶעֱתִיקוּ מֵהֶם מִלִּים: וְהוֹחֵלְתִי כִּי-לֹא
no porque ¿ Y-he-de-aguardar (16) . (las)-palabras de-ellos se-fueron ; ya-(más) replican

יִדְבְּרוּ כִּי עֲמָדוֹ לֹא-עָנּוּ עוֹד: אֲעֲנֶנּה אַף-אֲנִי
yo también Replicaré (17) ? ya-(más) replican (y)-no están-parados porque , hablan

חֲלָקִי אֲחִוָּה דַעִי אַף-אֲנִי: כִּי מִלְתִּי מִלִּים
; de-palabras estoy-lleno Porque (18) . yo también mi-conocimiento declararé , (por)-mi-parte

הֲצִיִקְתָּנִי רוּחַ בִּטְנִי: הִנֵּה-בִטְנִי כַגֵּן לֹא-
sin como-vino mi-vientre-(es) , He-aquí (19) . dentro-de-mí (el)-espíritu me-constríñe

יִפְתַּח כָּאֲבוֹת חֲדָשִׁים יִבְקַע: אֲדַבְּרָה
Hablaré (20) . va-a-reventar , nuevos como-(los)-odres , respiradero

וְיִרְחַח-לִי וְיִדְהַחֵר-אֵלַי: שְׂפִתַי אֲפָתַח לִי
No (21) . y-replicaré mis-labios abriré ; me y-desahogaré

נָא אֲשָׂא פָנַי-אִישׁ וְאֶל-אָדָם לֹא: אֲכַנֶּה:
; lisonjearé no hombre y-a del-hombre (el)-rostro levantaré ahora

כִּי לֹא יִדְעֵתִי אֲכַנֶּה כַּמַּעֵט יִשְׂאָנִי
me-llevaría en-breve ; lisonjear sé no Porque (22)

עֲשֵׂנִי: וְאוֹלָם שְׁמַע-נָא אֲנִי מִלִּי וְכֹל-
y-a-todas mi-discurso , Job , ahora ; Escucha , Por-tanto (1) . mi-Hacedor **Cap. 33**

דְּבַרִּי הֲאֲזִינָה: הִנֵּה-נָא פִתְחֹתַי כִּי-
habla , mi-boca abro ahora , He-aquí (2) ! presta-atención mis-palabras

לְשׁוֹנִי בְחַפְּי: יִשְׁדֶּ-לְבִי אֲמַרִּי
(salen)-mis-dichos de-mi-corazón De-(la)-rectitud (3) . en-mi-paladar mi-lengua

וְדַעַת שְׁפִתַי פָּרֹר מִלְלוּ: רוּחַ אֵל
y-conocimiento mis-labios con-sinceridad hablan (El)-Espíritu (4) de-Dios

עָשִׂיתִי וְנִשְׁמַת שְׁרִי תַחֲיֵנִי: אַם-חֹבֵל
me-hizo y-(el)-soplo del-Todopoderoso me-vivifica Si (5) , puedes

הַשִּׁבֵנִי עָרְכָה לְפָנַי הִתְנַצְּבָה: הֵן-אֲנִי כַפִּיךָ
contradíceme colócate , delante-de-mí , He-aquí (6) , como-tu-boca , yo

לְאֵל מִחֹמֶר קָרַצְתִּי נִם-אֲנִי: הִנֵּה אֲמַתִּי לֹא
fui-cortado del-barro ; a-Dios-(pertenzco) yo también He-aquí (7) , no mi-terror

תִּבְעַתְךָ וְאֶכְפִּי עָלֶיךָ לֹא- יִכְבֵּד:
te-espantará y-mi-presión sobre-tí no scrá-pesada

אֵךְ אִמְרַתְּ בְּאוֹנִי וְקוֹל מִלִּין אֲשַׁמְעֵ: וְהָ אֲנִי
De-cierto (8) has-dicho y-(el)-son en-mis-oidos he-oido de-(los)-vocablos (soy)- Puro (9) yo

בְּלִי פֶשַׁע תָּךְ אֲנִכִּי וְלֹא עָנֹן לִי: הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא
transgresión sin yo impio ; (hay)- culpa y-no (estoy)- yo He-aquí (10) . en-mí halla contra-mí pretextos

וַיִּחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לֹא: יֵשֶׁם בְּפֶרַךְ רַגְלִי
me-tiene por-enemigo suyo (11) . pone en-(el)-cepo mis-pies

אֲשַׁמֵּר כָּל- אֲרַחְתִּי: הֵן נֹאת לֹא- צְדָקָתְּ אֲשַׁנֵּךְ
vigila todas mis-sendas no en-esto , He-aquí (12) . te-replico , eres-justo

כִּי- יִרְבֶּה אֱלֹהִים מֵאֲנוּשׁ: מֵדַוַּע אֲלֵיו רִיבוֹת כִּי קָל-
Dios es-grande porque a-él ¿ Por-qué (13) . más-que-(el)-hombre a-todas de-que te-querellas

דְּבָרָיו לֹא- יַעֲנֶה: כִּי- בְּאַחַת יְדַבֵּר- אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא
no (las)-palabras-de-él ? replica (14) . Pero (pero)- , o-dos-veces Dios habla una-vez nadie

יִשׁוּרְנָה: בְּחֻלֹּם וּ חֲזִיוֹן לַיְלָה בְּנִפְלֵ תַרְדֵּמָה עַל-
se-da-cuenta-de-cillo , En-sueño (15) , de-noche en-visión sobre suefio-profundo cuando-cae

אֲנָשִׁים בְּתַנּוּמוֹת עָלַי מִשְׁכָּב: אֲזַ וַיִּגְלֶה אֲזַן אֲנָשִׁים וּבְמִסְרָם
(los)- hombres , (el)- en mientras- abre entonces (16) , de-(los)- (el)-oído hombres y-a-sus-amonestaciones

יִהְיֶה־לָּהֶם : לְהַסִּיר אֶת־מַעֲשֵׂה וְגִנְהוֹ מִנִּבְרֵי יִכְסֶה ;
 ; esconder al-varón y-(el)-orgullo de-(su)-obrar al-hombre para-apartar (17) , pone-sello

יִחַשְׁדֵּךְ וְנַפְשׁוֹ מִנִּי-שָׁחַת וְחַיְתוֹ מִמַּעַבְרֵי
 libraré (18) su-alma de (la)-fosa de morir

בְּשֵׁלַח : וְהוֹיַח בְּמִכְאוֹב עַל-מִשְׁכְּבוֹ וְרִיב
 . a-espada (19) También-es-castigado- (el-hombre) en con-dolor su-lecho y-con-temblor

עֲצָמוֹתַי אֶתֵּן : וְחַמְתָּו חַיְתוֹ לֶחֶם
 de-sus-huesos , constante (20) y-siente-hastío su-vida del-pan

וְנַפְשׁוֹ מֵאֲכָל תַּאֲוָה : וְנִכְלָה בְּשָׂרוֹ מֵרְאֵי
 , y-su-alma de-(la)-comida . favorita (21) Desaparece (la)-vista su-carne

וְשָׁפִי עֲצָמוֹתָיו לֹא רָאוּ : וְתִקְרַב
 y-quedan-al-descubierto sus-huesos (que)-no . se-veían (22) Y-se-acerca

לְשַׁחַת לְנַפְשׁוֹ וְחַיְתוֹ לְמַמְתִּים : אִם
 a-(la)-fosa , su-alma y-su-vida a-los-que-causan-(la)-muerte Si (23)

יֵשׁ עִלָּיו מִלְאַךְ מְלִיץ אַחַד מִנִּי-אַלְפֵי לְהַגִּיד לְאָדָם
 hay (un)-ángel junto-a-él , mediador uno entre mil al-hombre para-declarar

יִשְׁרֹף : וְיִחַנְנֵי וְיֵאמַר
 , su-rectitud (24) y-que-se-apiade-de-él : y-diga

פְּדֵעֵהוּ מִרְדַּת שָׁחַת מִצְּאָתִי כִפְרֵ : רְטַפְּשׁ
 ; Libralc a-(la)-fosa de-descender he-hallado , a-(la)-fosa ! rescate (25) Que-se-vuelva-más-tierna

דָּשְׁרוֹ מִנְעֵר לְיָשׁוּב לִימֵי עַל־וִיגוֹר
 su-carne , que-en-(su)-juventud que-vuelva a-(los)-días de-su-vigor-juvenil

יִעֲתָר אֶל-אֱלֹהָיו וַיִּרְצֶהוּ וַיִּגְרָא פָּנָיו
 Orará (26) Dios a , y-(Dios)-le-aceptará y-verá su-rostro

בְּתַרְוֵעָה וַיִּשָּׁב לְאִנּוֹשׁ צְדִיקָתוֹ : יִשָּׂר |
 con-júbilo y-restaurará al-hombre su-justicia Cantará (27)

עַל-אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר הַטָּאתִי וַיִּשָּׂר הַעֲוִיֹּתַי וְלֹא-שׁוּב
 fut-retornado pero-no , he-pervertido y-(lo)-recto he-pecado : y-dirá (los)-hombres ante

לִי: פָּדָה גַּפְשִׁי מִמַּעַבְרַת בְּשַׁחַת וְתַחֲיִי
 y-mi-vida , a-(la)-fosa de-descender mi-alma Ha-redimido (28) , me

בְּאוֹר תִּרְאֶה: הֵן כָּל-אֵלֵהּ יַפְעֵל-אֵל פַּעַמַּיִם שְׁלוֹשׁ
 (o)-tres- dos-veces Dios hace estas-(cosas) todas , He-aquí (29) . verá (la)-luz
 veces

עַם-גֹּבֵר: לְהַשִּׁיב גַּפְשִׁי מִי-שַׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר
 con-(la)-luz para-que-sea- iluminado (la)-fosa de su-alma para-retraer (30) , (el)-hombre con

תְּחִיִּים: הַקָּשֶׁב אֵיבֹב שָׁמַע-לִי הַחֲרֹשׁ וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר:
 . hablaré y-yo calla ; me escucha . Job , Pon-atención (31) . de-(los)-vivos

אִם-יֵשׁ מִלִּין הַשִּׁבְנִי דַבֵּר כִּי-תַפְצִיתִי צְדַקְתֶּךָ:
 ; justificarte desco porque , habla ; respóndeme , palabras hay-(en-ti) Si (32)

אִם-אֵין אַתָּה שָׁמַע-לִי הַחֲרֹשׁ וְאֲאֵלְפֶךָ חֻקְמָה:
 . sabiduría y-te-enseñaré , calla ; me escucha tú , no si (33)

Cap. 34 וַיַּעַן אֱלֹהֵיָהּ וַיֹּאמֶר: שָׁמְעוּ חֻכְמַיִם מִלִּי
 mis-palabras , sabios , Oíd (2) : y-dijo Eltú Y-replicó-(aún) (1)

וַיִּדְעוּם הָאָזְנוּ לִי: כִּי-אֵין מִלִּין תִּבְחַן וְחָדָה
 como-(el)-paladar discierne (las)-palabras (el)-Porque (3) . a-mí prestad-atención y-los-que-sabéis
 oído

יִטַּעַם לְאֹכֵל: מִשְׁפָּט נִבְחַרְהָ לָנוּ נִדְעָה בֵּינֵנוּ מַה-
 qué entre-nosotros conozcamos ; para-nosotros escojamos Lo-que-es-justo (4) . (la)-comida gusta

טוֹב: כִּי-אָמַר אֵיבֹב צְדַקְתִּי וְאֵל הַקִּיר מִשְׁפָּטִי:
 . mi-derecho ha-quitado pero-Dios Soy-justo : Job ha-dicho Porque (5) . (es-lo)-bueno

עַל-מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אֲנוּשׁ חֲצִי כְּלִי-פֶשַׁע:
 . (haber-como sin tido)-transgresión mi-herida Es-incurable ? mentiré mi-derecho ¿ Contra (6)

מִי-גֹבֵר בְּאֵיבֹב יִשְׁתַּחֲ-לַעַן כַּמָּיִם: וְאַרְחָ
 y-va (8) , como-aguas (la)-burla (que)-bebe como-Job hombre-(hay) ¿ Qué (7)

לְחֶבְרָה עִם- פְּעָלֵי אֹנִי וְלִלְכָת עִם- אֲנָשִׁי- רָשָׁע :
 ? de-maldad hombres con y-camina de- obradores con en-compañía

כִּי- אָמַר לֹא יִסְכֵּךְ גִּבֹּר בְּרִצְתוֹ עִם-אֱלֹהִים : לִבּוֹ
 , Por- (10) . Dios con en-deleitarse (el)hombre saca-provecho No : ha dicho Porque (9)
 tanto

אֲנָשִׁי לִבָּב שָׁמְעוּ לִי חִלְלָה לְאֵל מִן־רָשָׁע וְשָׂדֵי
 y-(del) , (la)-maldad de-Dios lejos(esté) : me escuchad de-cordura hombres
 Todopoderoso

מִעֲוֹל : כִּי פָעַל אָדָם יִשְׁלֶם- לוֹ וּכְאֶרֶח אִישׁ
 del-hombre , y-conforme-a le retribuyc (del)- (la)-obra Porque (11) . (la)-iniquidad
 (la)-senda hombre

יִמְצְאוּנִי : אִף- אִמְנֵם אֵל לֹא- יִרְשִׁיעַ וְשָׂדֵי לֹא-
 no y-(el) , obra-con-maldad no Dios , cn-verdad , De-cierto (12) . le-trata
 Todopoderoso

יַעֲנֵת מִשְׁפָּט : מִי- פָקַד עָלָיו אֲרֻצָּה וּמִי
 ¿ Y-quién ? (el)-cuidado-de) sobre-el depositó ¿ Quién (13) (el)-derecho pervierte
 la-tierra

שָׁם תִּבְלַת כֻּלָּה : אִם- יִשִּׁים אֵלָיו לִבּוֹ
 , su-corazón hacia-sí pusiera Si (14) ? entero (el)-orbe puso(a-su-cargo)

רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף : יִגָּנַע
 perecería (15) , recogiera hacia-sí y-su-aliento (y)-su-espíritu

כָּל- בָּשָׂר בָּשָׂר יָחַד וְאָדָם עַל- עֹפָר יֵשׁוּב : וְאִם-
 Pero-si (16) . volvería polvo al y-(el)-hombre a-una carne toda

בִּינָה שְׁמָעָה- וְאֵת הָאָזְנוֹהָ לְקוֹל מִלִּי : הֲאֵף
 ¿ Realmente (17) . de-(mis)-palabras al-sonido pon-atención , esto oye (tienes)-
 entendimiento

שׁוֹנֵא מִשְׁפָּט יִחְבֹּשׁ וְאִם- צַדִּיק כְּבִיר תִּרְשִׁיעַ :
 , condenarás Poderoso al-Justo o-quizá , gobernará (el)-derecho quien
 odia

הָאָמַר לְמַלְךְ בְּלִיעַל רָשָׁע אֶל- נְדִיבִים : אֲשֶׁר לֹא-
 no que (19) : los-nobles y-a ; malvados ! ! indigno ! : a-un-rey que-dice (18)

וְשָׂאוּ פָנָי שָׂרִים וְלֹא נִבְרָ- שׁוּעַ לְפָנָי- כָּל כִּי-
 pues del- por- al-rico considera ni de-(los)- (el)-rostro exalta
 pobre-delante

זַעֲשֵׂה יָדָיו כְּלָם: וְנָעוּ יָמָתוֹ וְחָצוֹת לַיְלָה
 obra de-sus-manos ? (son)-todos-ellos En-un-momento (20) mueren y-a-medio noche

וַיִּגְעֲשׂוּ עַם וַיִּעָבְרוּ וַיִּסְרֻוּ אֲבִיר לֹא בְיָד:
 se-estremecen un-pueblo y-desaparecen y-es-quitado con-mano no (el)-poderoso

כִּי־ עֵינָיו עַל־ דְּרָכַי־ אִישׁ וְכָל־ צְעָרָיו יִרְאֶה:
 Porque (21) sus-ojos (están)-sobre del-hombre (los)-caminos y-todos sus-pasos ve

אֵין אֵין חֹשֶׁךְ וְאֵין צִלְמוֹת לְהַסְתֵּר אֵשׁ
 No-hay (22) tinieblas y-no-hay sombra-de-muerte para-esconderse allí

פְּעֻלֵי אָנוֹן: כִּי לֹא עַל־אִישׁ יִשִּׁים עוֹד לְהִלָּךְ אֶל־
 los-obradores de-iniquidad Porque (23) hombre al no impone ante para-que-comparezca plazo

אֵל בְּמוֹשֶׁפֶט: יָרַע כְּבִירִים לֹא־ תִקֵּר
 Dios en-juicio (24) quebranta a-(los)potentados sin investigación

וַיַּעֲמֵד אַחֲרֵים מַחֲתָם: לִכְן וַיִּפֹּר מֵעֲבֹדֵיהֶם
 y-colooca a-otros en-(el)-lugar-de-ellos (25) Ya-que toma-nota de-sus-obras

וְהִפָּךְ לַיְלָה וַיִּדְכְּאוּ: תַחַת רָשָׁעִים
 y-(los)-trastorna de-noche y-son-aplastados A-causa de-(sus)-maldades (26)

סָפְקָם בְּמָקוֹם רָאִים: אֲשֶׁר עַל־ בֶּן סָרוּ
 los-azota en-sitio de-los-que-ven (27) ; (los)-que por cuanto se-apartaron

מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׁכִּילוּ: לְהִבִּיא
 de-seguirle y-todos sus-caminos no consideraron (28) haciendo-llegar

זָלוֹ צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמַע: וְהוּא
 ante-el del-pobre (el)-clamor y-que-(el) clamor de-(los)-afligidos oiga (29) Pero-el

יִשְׁקֵט וְיִי וְיִשְׁע וַיִּסְתֵּר פָּנָיו וְיִי
 está-quieto ¿ y quién ¿ y quién ? condenará y-(si)-esconde (el) rostro ¿ Quién

יִשְׁרָנוּ וְעַל־ נְוִי וְעַל־ אָדָם יִתַּד: מִמְּלֹךְ אָדָם
 ? le-contemplará y-contra una-nación y-contra un-hombre un-hombre evitando-que- (30) , a-una

חַנֵּף מִמְקָשִׁי עִם: כִּי- אֶל- אֵל הָאָמַר נִשְׁאָחֵר
he-llevado : ha-dicho- Dios ; A Porque (31) . para-(el)-pueblo (y)-que-sean- impío
(ya-castigo) (alguno)

לֹא אֶחְבֹּל: בְּלִעְבֵּי אֶחְזֶה אֹתָהּ הֲרַנִּי אִם- עוֹל פְּעַלְתִּי
, obré mal si : enseñame tú , veo lo-que-no (32) ; ofenderé no-(más)

לֹא אֶסְיֵף: הַמַּעֲמָה יִשְׁלֹמֶנָה כִּי- מֵאֲסֵת
has-refusado porque , retribuirá ; De-contigo (33) (lo)-haré-más ? no

כִּי- אֶתָּה תִבְחַר וְלֹא- אֲנִי וְמִה- יִדְעֶתָ וְדַבֵּר: אַנְשֵׁי
(Los)- (34) . declara , sabes , lo-que- ; yo y-no escogerás tú pues
hombres

לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגַבְרֵי חָכָם שְׁמַעַ לִי: אֵיזֵב לֹא-
no Job (35) : me que-escucha sabio y-(el)-varón me dirán cuerdos

בְּדַעַת יִדְבֵר וְדַבְּרֵי לֹא בְהַשְׂכִּיל: אֲבִי
; Ojalá (36) . con inteligencia no y-sus-palabras , habla con-conocimiento

יִבְתֵּן אֵיזֵב עַד- נֹצֵחַ עַל- הַשְּׁבֹת בְּאֲנָשֵׁי- אֲוֹן: כִּי
Porque (37) ! de-iniquidad (propias)- respuestas por (el)-límite hasta Job sea-examinado
de-hombres

יִסְיֵף עַל- חַטָּאתָו פֶּשַׁע בֵּינֵנוּ יִסְפֹּק וַיִּרְב
y-multiplica bate-palmas entre-nosotros ; rebeldía su-pecado a añade

אֶמְרֵי לְאֵל: וַיַּעַן אֱלִיהוּ וַיֹּאמֶר: הַזֹּאת
; Esto (2) : y-dijo Eliú Y-replicó-(aún) (1) . contra-Dios sus-palabras **Cap. 35**

חֲשַׁבְתָּ לְמִשְׁפַּט אִמְרֹתַי צָדִיק מֵאֵל: כִּי- הָאָמַר מִה-
; qué : dices Pues (3) ? más-que- soy-justo : (cuando)- ser-juicioso piensas
Dios dices

יִסְבֵּן- לָךְ מִה- אֲעִיל מִחַטָּאתֵי: אֲנִי אֲשִׁיבֶן
te-responderé Yo (4) ? más-que-si-hubiera- provecho- ; Qué ? para-ti ventaja
pecado saco

מִלִּין וְאֵת- רַעֲיָךְ עִמָּךְ: הֲבַט שָׁמַיִם וּרְאָה וְשׂוּר
y-mira , y-ve (los)-cielos ; Observa (5) . contigo tus-amigos y-a palabras

שְׁחִקִים גָּבְהוּ מִמָּךְ: אִם- חַטָּאתָ מִה- תִּפְעַל- בּוֹ
? le causas ; qué has-pecado Si (6) ! más-que-tú (que)-son-altas (las)-nubes

וּרְבוּ	אֲשֶׁרֶיךָ	מַה־תַּעֲשֶׂהָ	לָּוֹ:	אִם־	צְדָקָתְךָ
y-(si)-son-muchas	tus-transgresiones	¿ qué	haces	? le	eres-justo
מַה־תִּתֶּן	לָּוֹ	אוֹ	מַה־	מִיָּדְךָ	יָקוּחַ:
¿qué	le	o	qué	de-tu-mano	? recibe
כְּמוֹךָ	רַשְׁעֶךָ	וּלְבֶן־	אָדָם	צְדָקָתְךָ:	
como-tú	(es)-tu-maldad	y-para-un-hijo	de-hombre	tu-justicia	
מֵרַב	עֲשׂוּקִים	יִזְעִיקוּ	יִשְׁעוּ	מִזְרָע	
por-(la)-multitud (9)	de-opresiones	; claman	piden-alivio	del-brazo	
רַבִּים:	וְלֹא־	אָמַר	אֵיךְ אֵלֶיהָ	עֲשֵׂי	נִתְּן וּמְרוֹת
de-(los)-magnates	(10)	dice	(está)- ¿ Dónde	mi-hacedor	cánticos que-da
בְּלַיְלָהָ:	מִלְּפָנֵינוּ	מִבְּהֵמוֹת	אָרֶץ	וּמִעוֹף	
en-la-noche	(11)	más-que-a-(las)-bestias	de-(la)-tierra	y-más-que-a-(las)-aves	
הַשָּׁמַיִם	יִתְכַּכְּמוּ:	שָׁם	יִזְעִיקוּ	וְלֹא	יַעֲנֶה
de-los-cielos	? nos-hace-sabios	Allí	; claman	pero-no	responde
מִפְּנֵי	נְאוֹן	רָעִים:	אֶדְךָ־	שְׂוֵא	לֹא־ יִשְׁמַע
a-causa	del-orgullo	de-(los)-malos	De-cierto	(la)-vanidad	Dios (la)-escucha
יִשְׁלִי	לֹא	יִשׁוּרְנָה:	אֶף־	כִּי־	תֹאמַר
y-(el)- Todopoderoso	no	la-percibe	(14)	Cuanto-menos	dices cuando
לֹא תִשְׁרַנְנֵנִי	רִין	לְפָנָיו	וּתְחַלְּלֵנִי	לָּוֹ:	וְעַתָּה
lo percibes (que)-no	(que-la)-causa	(está)-ante-Él	y-has-de-aguardar	le	Y-ahora
כִּי־אֵין	פָּקַד	אִפּוֹ	וְלֹא־	יָדַע	בַּפֶּשַׁע
no porque	ha-visitado	su-ira	y-no	se-ha-fijado	en-(la)-transgresión
יָאֵד:	וְאֵיבֹב	הַכֵּל	יִפְצֹחַ	פִּיהוּ	בְּכִלֵּי־
(16)	Job	vanamente	abre	su-boca	y-sin
multiplica					palabras conocimiento
יִכְפֹּר:	וַיִּסָּךְ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר:	כַּתֵּר־	לִי
	Y-continuó-(aún)	Eliú	y-dijo	(2)	me Espera

זָעִיר וְאֶתְנֶהּ כִּי עוֹד לְאֵלֹהֵי מַלְאִים :
un-poco y-te-mostraré que todavía para-Dios (hay)-palabras

אֶשָּׂא רָעִי לְמִרְחֹק אֶלְפַעְלִי אֶתֶר-
Traeré (3) mi-conocimiento de-desde-lejos y-a-mi-hacedor atribuiré

יָדָק : כִּי- אֱמַנִם לֹא- שֶׁקֶר מִלִּי תִמְיִם רַעְוֹת
justicia (4) . Porque en-verdad no (son)-falsas mis palabras en-conocimientos uno-perfecto :

עִמָּדִי : הֵן- אֵל גְּבִיר וְלֹא יִמְאָס כְּבִיר כַּחַּ לֵּב :
(está)-configo , He-aquí Dios , (es)-poderoso pero-no , (es)-poderoso de-corazón en-fuerza (es)-poderoso , desprecia ,

לֹא- יִתִּיחַ רָשָׁע וּמִשְׁפָּט עֲנִיִּים יִתֵּן : לֹא-
No (6) , No (7) , da a-(los)-aflicidos pero-(su)-derecho al-malvado mantiene-vivo

יִגְרַע יִצְדִיק מִצְדִּיק טֵינִיו וְאֶח- מַלְכִים לְכִסֵּא
retira del-justo , sus-ojos y-a (los)-reyes en-(el)-trono

וַיֵּשִׁיבֵם לְנֶצַח וַיִּגְבְּהוּ : וְאִם-
los-hizo-sentar para-siempre , y-son-exaltados Y-si (8)

אֲסוּרִים בּוֹקִים יִלְכְּדוּן בְּתַבְלִי- עֲנִי :
están-atados , con cadenas aprisionados con-cuerdas de-aflicción

וַיִּגַּד לָהֶם פְּעָלָם וּפְשָׁעֵיהֶם כִּי יִהְיֶיבֶרוּ :
Declara-entonces (9) les sus-obras , y-sus-transgresiones pues , se-ensorbecieron

וַיִּגַּל אָזְנָם לְמוֹסֵר כִּי- יִשְׁכּוּן
Y-abre (10) sus-oídos para-corrección y-(les)-dice que se-vuelvan

מֵאֵינָן : אִם- יִשְׁמְעוּ וַיֵּעֲבְדוּ וַיִּכְלוּ יִמִּיהֶם
(de)-(la)-iniquidad (11) . Si escuchan , y (le)-sirven acabarán sus-días

בְּטוֹב בְּשָׁלַח אֲשֵׁנֵיהֶם בְּנֵעִימִים : וְאִם- לֹא
en-prosperidad y-sus-años , en-delicias Pero-si (12) no

וַיִּשְׁמְעוּ בְּשֵׁלַח יֵעֲבְדוּ וַיִּגְוְעוּ כַּבְּלִי- רַעְתָּ :
, escuchan a-espada pasarán y-expiarán como-sin conocimiento

יִשְׁעוּ piden-auxilio	לֹא no	אַף ; ira	יִשְׁמֹ acumulan	לֵב de-corazón	וְחַנְפֵי- Mas-los-impíos	(13)
וְחַיֵּיהֶם y-su-vida	נַפְשָׁם , su-ánima	בְּנֵעַר en-(la)-juventud	תָּמֹת Muere	(14)	אֶסְרָם: . los-encadena	כִּי cuando
בְּעֵנָי en-su-aflicción	עֵנִי (al)-aflicido	יַחֲלֵץ Libra	(15)	בְּקִדְשִׁים: . entre-sodomitas-sagrados		
הַסִּיתָהּ te-atrajo	וְאֵף E-incluso	(16)	אָזְנָם: (el)-oído-de-ellos	בְּלַחֵץ en-(la)-opresión	וְיִגַּל y-abre	
וְנָתַת y-lo-puesto-sobre	תַּחֲתֶיהָ ; en-vez-de-aquella	מוֹצָק , limitación	לֹא- sin	רַחֲבִי , a-lugar-espacioso	צָר de-(la)-angustia	מִפִּי- de-(la)-boca
רָשָׁע del-malvado	וְדִין Pero-del-juicio	(17)	רָשָׁן: . de-grosura	מָלֵא (está)-lleno	שֶׁלִּחֲנֹף tu-mesa	
פֶּן- no (el)-furor	כִּי- Que	(18)	יִתְלַבְּבוּ: . se-apoderarán-de-ti	וּמִשְׁפָּט y-(el)-derecho	דִּין (el)-juicio	מִלֶּאֱתָ: ; estabas-lleno
יִטָּד: . te-extravíe	אֶל- no	כֶּסֶף- del-rescate	וְרַב- y-(la)-abundancia	בְּסַפֵּךְ , a-burlarte	יִסִּיתָנִי te-induzca	
מֵאֲמָצִי- (los)-esfuerzos	וְכֹל y-todos	בְּצָר (continuar)-en-(para)-no-angustia	לֹא- tu-clamor	שִׁיעַף ; Estará-presto-(a-protégerte)	הִיעַרְךָ (19)	
תַּחֲתָם: . en-(el)-lugar-de-ellos	עַמִּים (los)-pueblos	לְעֹלֹת para-que-suban	הַלַּיְלָה la-noche	תִּשְׁאַף anhelos	אֶל- No	כֹּחַ: (20) de-(tu)-fuerza
מֵעֵנִי: más-que-a-(la)-aflicción	בְּחֵרֶף escogiste	זֹה ésta	כִּי-עַל- a	אֵל-אֲנִי , (la)-a	תִּפְּנֹן te-inclines	אֶל- no
מִוְרָה: ? (es)-maestro	כְּמָהוּ como-él	מִי ; quién	בְּכֹחוֹ , en-su-poder	יִשְׁתַּיֵּב es-exaltado	אֵל Dios	הֵן , He aquí (22)
פַּעַלְתָּ עֲוֹנָה: ? mal	אָמַר has-obrado	וּמִי- (le)-o-quién	דְּרָכּוֹ ; su-camino	עָלִיו a-Él	פָּקַד ha-senalado	מִי- ; Quién (23)

זָכַר כִּי-תִשְׁבְּחָהּ אֲשֶׁר עָשָׂה לָאֲנָשִׁים:
 ! (los)- han-cantado la-cual , su-obra has-de-ensalzar que ; Recuerda (24)
 hombres

כָּל-אָדָם חָזַר בּוֹ אֲגֹשׁ וּבֵיט מִרְחֹק: הֵן אֵל
 Dios , He aquí (26) . desde lejos (la)-con (el)- ; la han-visto (los)-hombres Todos (25)
 templo hombre

שִׁיבָה וְלֹא נִרְעַ מִסֵּפֶר שָׁנָיו וְלֹא-חִקְרָה:
 . (se-puede) no de-sus-años (el)-número ; (lc)-conocemos y-no (es)-exaltado
 hallar

בִּי וְנִרְעַ וְנִסְפִי-מַיִם יִזְקֶוּ מִטָּר וְלֹא-לֵאדָו:
 , en-su-vapor lluvia (y)-destilan de-agua (las)-gotas él-atrac Porque (27)

אֲשֶׁר-יִזְלוּ שִׁחֲקִים יִרְעֲפוּ עָלָיו אָדָם רַב:
 . en-abundancia (el)- sobre (y)-gotean (las)-nubes derraman que (28)
 hombre

אֵף אִם-יִבִּין מִפְרָשֵׁי-עָב הַחֲשָׂאוֹת
 (y-cl)-fragor del-nublado el-extenderse (alguien)-entiende ; es-que , Además (29)

סִפְחוֹ: הֵן-פָּרַשׁ עָלָיו אֹרֵוּ וְשָׂרֵשׁ
 y-(las)-raíces su-relámpago sobre-él extiende , He-aquí (30) ? de-su-pabellón

הַיָּם כִּסָּהּ: כִּי-בָם יִדְּן עַמִּים יִחַךְ אֵכֶל
 alimento (y)-da a-(los)-pueblos juzga por-ellos Pues (31) . cubre del-mar

לְמִכְבִּיר: עַל-פַּפִּים כִּסָּהּ אֹרֵוּ וַיִּצְוּ עָלֶיהָ
 le y-ordena (cl)-relámpago cubre (sus)-dos- En (32) . en-abundancia
 palmas

בְּמַפְגֵּיעַ: יַגִּיד עָלָיו רָעוּ מִקְנֵה אֵף עַל-
 acerca- también (y-el)- su-trueno acerca-de-él Anuncia (33) . dar-en-el-blanco
 de-ganado

עוֹלָה: אֵף-לְזֹאת יִחַרֵד לִבִּי וַיִּסַּח
 y-salta mi-corazón tiembla ante-esto También (31) . lo-que-se-levanta Cap. 37

מִמּוֹקְמוֹ: שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ בְרָנוּ קְלוֹ וְלִמְנָה
 y-(cl)-ruidido de-su-voz (el)-estruendo escuchando Escuchad (2) . de-su-lugar

מִפִּי יֵצֵא: תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְחוּ
 lo-suelta los-cielos todos Bajo (3) . sale (que)-de-su-boca

וְאֹרֹז	עַל-בְּנֵי־הָאָרֶץ:	אַחֲרָיו	יִשְׁאֲגֶה קוֹל
y-su-relámpago	hasta los-confines de-la-tierra	Tras-él (4)	; (una)-voz ruge
יִרְעַם	בְּקוֹל	נֶאֱמָר	וְלֹא יִעֲקֹבֶם
trueno	con-voz	de-su-majestad	los-retiene
כִּי-יִשְׁמַע	קוֹלוֹ:	יִרְעַם	אֵל בְּקוֹלוֹ
se-oye	su-voz	Trueno (5)	con-su-voz Dios
נִפְלְאוֹת	עֹשֶׂה	וְגִדְלוֹת	וְלֹא יִגְדַע:
, maravillosamente	haciendo	grandes-cosas	Porque (6) entendemos que-no
לְשֶׁלֶג	יֹאמֵר הוּא אֶרֶץ	וְנֶשֶׁם	מִטָּר וְנֶשֶׁם מִטָּרֹחַ
a-(la)-nieve	! a-tierra ;Cae : dice	Y-(al)-aguacero	: de-lluvias y-(al)-aguacero (de-la)-lluvia
עֲזוֹ:	בְּיַד -	אָדָם יִחַתֵּם	לְדַעַת כָּל-אָנָּשׁ
! Su-fuerza !	En-(la)-mano (7)	hombre de-todo	(los)-hombres todos para-que-conozcan pone-un-sello
מַעֲשָׂהּ:	וַחֲבָא תִּיהָ	בְּמוֹ-אָרֶב	וּבְמַעוֹנֶיהָ תִּשְׁכֵּן:
su-obra	Y-entra (8)	cubil en-su (la)-fiera	permanece y-cn-sus-guaridas
מִן-הַתֵּרֵד	תָּבוֹא	סוּפָה	וּבְמִזְרָיִם קָרָה:
De (9)	la-cámara	(el)-torbellino	(el)-frío , y-de-los-(vientos)-que-dispersan
מִנְשַׁמַּת-אֵל	יִתֵּן-קָרָח	וְרִחַב	מִיָּם בְּמוֹצָק:
Del-aliento (10)	se-da de-Dios	(el)-hielo	en-solidez-(se-pone) de-(las)-aguas y-(la)-extensión
אֶף-בְּרִי	יִטְרִחַ עָב	יִפְיץ	עָנָן אֹרֹז:
También (11)	con-humedad	;(la)-nube densa	(con)-su-relámpago (el)-nubarrón
וְהוּא מִסְבּוֹת	מִתְהַפֵּךְ	בְּתַחְבּוּלָתוֹ	לְפַעֲלָם כָּל-אֲשֶׁר
, y-él (12)	, dando-vueltas	según-sus-diseños	lo-que todo para-que-hagan
יִצְוֶם	עַל-פָּנָי	חִבְלֵי אֶרֶץ:	אִם-לְשֹׁכֵט אִם-
les-manda	sobre (la)-faz	de-(la)-tierra del-orbe	o por-vara Ya-sea (13)
לְאָרְצוֹ	אִם-לְחֶסֶד	יִמְצָאָהּ:	הַאֲזִינָה זֹאת אִיֹּב עֲמֹד
o por-su-tierra	o por-misericordia	hace-que-sea-hallado	párate : Job , a-esto Presta-óidos (14)

וְהִתְבּוֹנֵן וְהִתְבּוֹנֵן : אֵלֵּי : הַתְּרַע בְּשׂוּמֵי-
 cómo-fija-lugar ¿ Acaso-sabes (15) . de-Dios (las)-maravillas y-considera

אֵלֵּיהֶם עָלֵיהֶם : אֲדָרְאֵי עֲנֵנוּ : הַתְּרַע
 ¿ Acaso-sabes (16) ? de-su-nube (el)-relámpago y-hace-fulgurar a-ellos Dios

עַל- מִפְּלִשְׁרֵי- עַב מִפְּלִאוֹת הַתִּמִּים דַּעִים : אֲשֶׁר-
 (tú)-que (17) , en-conocimiento del-perfecto maravillas , de-(la)-nube del-balanceo acerca

בְּגָרְיָךְ תַּחֲמִים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם :
 ? por-(el)-viento- (la)-tierra cuando-está-en-calma están-calientes tus-vestidos
 del-sur

תִּרְקַע תִּרְקַע עִמּוֹ לְשִׁתְּקִים חֲזָקִים כְּרָאִי מוֹצֵק :
 ? de-(metal)- como-espejo duro , (el)-firmamento con-él ¿ Extenderás (18)
 fundido

הוֹדִיעֵנוּ מַה- נֹאמַר לוֹ לֹא- נַעֲרֹךְ מִפְּנֵי-
 a-causa-de podemos-ordenar No : le diremos que Haznos-saber (19)
 nuestros-argumentos

חֲשֵׁךְ : הִסְפֵּר- לָךְ כִּי אֲדַבֵּר אִם- אֲמַר
 habla o-si yo-hablaría que le ¿ Habrá-que-contar (20) . las-tinieblas

אִישׁ כִּי יִבְלַע : וְעַתָּה לֹא רָאוּ אֲדָרְאֵי הוּא
 ella que-brilla (la)-luz ven no Y-ahora (21) ? será-tragado (es-seguro)- un-
 que hombre

בְּשִׁתְּקִים וְרִחַח עֲבָרָה וְהִטְהַרֵם : מִצְפוֹן זָהָב
 áureo- del-norte (22) . y-lo-despeja pasa pero-(el)-viento , en-(el)-fir-
 mamento

יָאֵתָה עַל-אֵלֹהֵי נִוְרָא הוֹד : שְׁנֵי לֹא מִצְאֵנָהוּ
 ; podemos-alcanzarle no ; el-Todo (23) . majestad aterradora , a-Dios en-
 poderoso ; viene torno

שְׁנֵיא- לָח וּמִשְׁפָּט וְרֵב- צְדָקָה לֹא יַעֲנֶה :
 . pervertirá no de-justicia y-(la)-abundancia y-(el)-juicio ; en-poder sublime

לָכֵן יִרְאוּהוּ אַנְשִׁים לֹא- יִרְאָה כָּל- חַכְמֵי- לֵב :
 . de-corazón (los)-sabios a-todos mirará no ; (los)-hombres le-temerán , Por-eso (24)

וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אִיּוֹב מִן הַסְּעָרָה וַיֹּאמֶר : מִי

¿ Quién (2) : y-dijo el-torbellino desde Job a Yahweh Entonces-respondió (1) Cap. 38

אָהוּ	מִחֲשֵׁיךָ	עֲצָה	בְּמַלְּיָן	בְּלִי-	דַעַת:	אֲזָר-	נָא
ahora	que-	(el)-consejo	con-palabras	sin	? conocimiento	¡ Ciñe	(3)
אֵיפֹה	כְּנֹבֵר	חֲלָצִיךָ	וְאִשְׁאֲלֶיךָ	וְחֹדִיעֵנִי:	אֵיפֹה	אֵיפֹה	
¿ Dónde	como-varón	, tus-lomos	y-yo-te-preguntaré	y-tú-me-	! instruirás	¿ Dónde	(4)
מִי-	הִייתָ	בְּיַסְדֵּי-	אֶרֶץ הַחַד אִם-	יָדַעְתָּ	בִּינָה:	מִי-	
¿ Quién	estabas	cuando-fundaba-yo	si ; Decláralo ? (la)-	sabes	! entendimiento	¿ Quién	(5)
נָטַח	שָׂם	מְמִדֶּיהָ	כִּי	תָדַע	אִו	מִי-	
extendió	fijó	, sus-medidas	pues	, (lo)-sabes	o	¿ quién	
אִו	עָלֶיהָ	קָו:	עַל- מַח	אֲדַגִּיהָ	הִטְבַּעוּ	אִו	
o	sobre-ella	? cordel	¿ Sobre	sus-basas	fueron-asentadas	o	(6)
מִי-	יָרָה	אֲבֵן	פָּנְתָהּ:	בְּרֶךְ-	יָחַד	כּוֹכְבֵי	
puso	quién	(la)-piedra	, de-su-ángulo	(7)	a-una	(las)-estrellas	
בְּקֶר	וְיָרִיעוּ	כָּל-	בְּנֵי אֱלֹהִים:	וַיִּסַּךְ	וַיִּסַּךְ	וַיִּסַּךְ	
del-alba	y-gritaban-de-goza	todos	de-? Dios (los)-hijos	(8)	O-(quién)-encerró	O-(quién)-encerró	
בְּדַלְתֵימִם	יָם	בְּגִיחֹו	מִרְחִם	וַיָּצֵא:	בְּשׂוּמִי	בְּשׂוּמִי	
con-dos-puertas	(el)-mar	, cuando-irumpiendo	del-seno	; salió	cuando-puse	cuando-puse	(9)
עָנָן	לְבִשׁוֹ	וְעֵרְפֹל	חֲחֲלָתוֹ:	וְאִשְׁכַּר	וְאִשְׁכַּר	וְאִשְׁכַּר	
(una)-nube	por-su-vestido	y-densa-oscuridad	; (por)-sus-pañales	cuando-fijé	cuando-fijé	cuando-fijé	(10)
עָלִיו	חֲקִי	וְאֲשִׁים	בְּנִיחַ וְדַלְתֵימִם:	וְאָמַר	עַד- פֹּה	עַד- פֹּה	
sobre-él	mi-límite	y-(le)-puse	, y-puertas cerrojo	y-dije	hasta	aquí hasta	(11)
תָּבוֹא	וְלֹא	חֲסִיף	וּפֹאד אֲשִׁית	בְּנִאוֹן	וְגִלְדֶּךָ:	וְגִלְדֶּךָ:	
llegarás	y-no	, sobrepasarás	y-aquí	(el)-orgullo	de-tus- ? olas	de-tus- ? olas	
הַמְּמִיךָ	צִנִּיתָ	בְּקֶר	יָדַעְתָּה	שָׂחַר	מִקְמוֹ:	מִקְמוֹ:	
¿ En-toda-tu-vida	mandaste	a-(la)-mañana	(c)-hiciste-saber	al-alba	, su-lugar	, su-lugar	(12)
לְאֶחָז	בְּכַנּוֹת	הָאָרֶץ	וְנִעְרֹו	רְשָׁעִים	מִמֶּנָּה:	מִמֶּנָּה:	
para-que-agarro	por-(los)-	la-tierra	y-scan-sacudidos	(los)-impíos	? de-ella	? de-ella	(13)

תִּתְהַפֵּךְ כְּתוּמָר חוֹתָם וְתִצְבֹּר כְּמוֹ לְבוּשׁ׃
Ella-cambia (14) de-sello como y-se-presentan

וְיִקְנַע מַרְשָׁעִים אֹרֶם וְתָרַע רָמָה
Mas-es-quitada (15) de-(los)-impíos su-luz y-(el)-brazo levantado

תִּשְׁבֵּר׃ הַבֵּאתָ עַד- נִבְכִי- יָם וּבַחֲקֵר אֲתֵּהוּם
es-quebrantado (16) Has-llegado hasta del-mar (las)-fuentes o-en-(el)-fondo del-abismo

הֲתִהְלַכְתָּ׃ הַנְּגַלְוּ לָךְ שַׁעֲרֵי- מוֹת וּשְׁעָרֵי
? te-has-paseado (17) Han-sido-abiertas te o-(las)-puertas de-(la)-muerte (las)-puertas

צִלְמוֹת תִּרְאֶה׃ הֲתִבְנִיתָ עַד- רַחֲבֵיהֶן אֶרֶץ הַיָּד
? has-visto de-(la)-sombra- (18) Has-comprendido hasta (las)-anchuras Di-(lo) ? de-(la)- tierra

אִם- יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃ אֵי- זֶה הַדֶּרֶךְ יִשְׁכֵּן- אֹרֶךְ וְהִשְׁפָּן
sabes si (19) Dónde- (está) el-camino éste (la)-luz (dónde)-mora y-(la)-oscuridad

אֵי- זֶה מְקוֹמוֹ׃ כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל- נְבוּלֹו
éste dónde-(es) (20) su-lugar para-que la-lleves a su-territorio

וְכִי תִבִּין נְחִיבוֹת בֵּיתוֹ׃ יָדַעְתָּ כִּי- אֲזַ
y-para-que (21) de-su-casa entonces pues , Tú-(lo)-sabes

תוֹלַדְךָ וּמִסְפָּר יְמֵיךָ רַבִּים׃ הֲבֵאתָ אֶל-
habías-nacido (22) Has-entrado en (es)-grande de-tus-días

אֲצִרוֹת שֶׁלָּנָּה וְאֲצִרוֹת בְּגֵד תִּרְאֶה׃ אֲשֶׁר- תִּשְׁכַּחַי
(23) has-visto del-granizo o-(los)-depósitos de-(la)-nieve (los)-depósitos he-reservado que

לָעַתָּה צַר לַיּוֹם קָרֵב וּמִלְחָמָה׃ אֵי- זֶה הַדֶּרֶךְ
para-(el)-día , de-angustia para-(el)-tiempo de-batalla para-(el)-guerra éste (24) Dónde ? y-de

יִתְלַק אֹרֶךְ יִפֵּץ קַנִּים עַל־ אֶרֶץ׃ מִי- פִלֵּג
(25) Quién ? (la)-tierra sobre (el)-viento (o)-se-esparce , (la)-luz (cu-que)-se-distribuye hendió

לְשֹׁמֵף תַּעֲלֶה וְדֶרֶךְ לְתַנּוּ קִלּוֹת׃ לְהַמְשִׁיר
para-(el)-turbión (un)-canal y-camino al-rodar para-hacer-llover (26) , de-(los)-truenos קלּוֹת

עַל־אֲרֶץ לֹא־ אִישׁ מוֹדָר לֹא־אָדָם בּוֹ : לְהַשְׂבִּיעַ שָׂאָה
 (la)-tierra- para-saciar (27) , en-el (hay)-ser- (donde)- desierto , hombre sin tierra sobre
 desierta humano no

וּמִשְׂאָה וְלֹהֲצִמִּיחַ מִצָּא דָשָׂא : תִּישׁ לְמוֹטָר
 para-(la)-lluvia ¿ Hay (28) ? de-(la)-hierba (la)-salida y-hacer-brotar y-desolada

אֵב אִו מִי־ הוֹלִיד אֲגִלִּי־ טַל : מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא
 sale de-quién ¿ Del-vientre (29) ? de-rocio (las)-gotas engendró quién ¿ O ? Padre

הַקָּרָח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ : בְּאֵבֶן מַיִם
 (las)-aguas Como piedra (30) ? fue-su-padre ¿ quién , de-(los)-cielos y-(la)-escarcha ? el-hielo

יִתְחַבְּאוּ וּפָנָי תְּהוֹם יִתְלַקְרוּ : הַתְּקַשֵּׁר
 ¿ Pueden-atar (31) , se-apelmaza del-abismo y-la-faz se-condensan

מַעֲדָנוֹת כִּימָה אִו־ מִשְׁכוֹת כָּסִיל תִּפְתָּח : הַתְּצִיא
 ¿ Harás-salir (32) ? desatar de-Orión (las)-cuerdas o de-(las)- (los)-lazos Pléyades

מִזְרוֹת בַּעֲתוֹ וְעִישׁ עַל־ בְּנֵיהֶם תִּנְחָם :
 ? guiarás sus-hijos con o-a-(la)-Osa , a-su-tiempo (las)-constelaciones

הַדְּעָה חֲקוֹת שָׁמַיִם אִם־ תְּשִׂים מִשְׁטָרוֹ
 su-dominio fijas o de-(los)-cielos (las)-ordenanzas ¿ Conoces (33)

בְּאֲרֶץ : הַחֲרִים לְעַב קוֹלְךָ וְשִׁפְעַת־
 para-que-un-diluvio tu-voz a-(la)-nube ¿ Alcanzarás (34) ? en-(la)-tierra

מַיִם תִּכְסֹּף : הַחֲשִׁלָּח בְּרָקִים וְיִלְכוּ
 para-que-vayan relámpagos ¿ Enviarás (35) ? te-cubra de-aguas

וְיֹאמְרוּ לָתֵן הַגִּנּוּ : מִי־ שָׁח בְּשִׁחוֹת הַחֲכָמָה
 , sabiduría en-(lo)-intimo puso ¿ Quién (36) ? henos-aquí : te y-digan

אִו מִי־ נָתַן לְשִׁכּוֹי בִּינָה : מִי־ יִסְפָּר שְׁתָּקִים
 (las)-nubes puede-contar ¿ Quién (37) ? inteligencia a-(la)-mente ayo quien o

בְּחֲכָמָה וְנִבְלִי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב : עֶפְר בְּצִקָּת
 (el)-polvo cuando-se-endurece (38) , podrá-inclinar quién de-(los)-cielos o-(los)-odres , con-sabiduría

הַתְּצִיר ¿ Cazarás-tú	(39)	יִדְבְּקוּ: ? se-pegan-entre-sí	וַיִּרְגְּבוּ y-(los)-terrones	לְמוֹצָק en-una-masa			
וַיִּשְׂאוּ se-agazapan	כִּי- cuando	(40)	תִּמְלֵא: , saciarás	וְחַיֵּת de-(los)- leoncillos	וְיָחַת y-(el)-apetito	טָרַף (la)- presa	לְלֵבִיא para-(la)- leona
וַיִּכְן prepara	מִי ¿ Quién	(41)	לְמוֹ-אָרֵב: ? acccho al	בְּסִפְהָ en-(la)-espesura	וַיִּשְׁבוּ (y)-se-echan	בְּמַעוֹנֹת en-(sus)- cubiles	לְעֵרֵב al-cucervo
וַיִּשְׁעוּ claman	אֵל- Dios	אֶל- a	וַיִּלְדּוּ sus-crías	כִּי- cuando	צִידוֹ su-alimento	וַיִּתְנוּ (y)-vagan	לְעֵרֵב al-cucervo
וַיַּעֲלֵי- de-(las)-cabras	לְדַת de-parir	עַת (el)-tiempo	הַיְדַעְתָּ ¿ Conoces	(1)	? de-comida	לְבָלִי- por-falta	וַיִּתְנוּ (y)-vagan

Cap. 39

וְתִמְלֵאנָה , de-su-completa- gestación	(los)-meses	וְיִדְתִּים ¿ Puedes-contar	(2)	וְהַשְׁמַר: ? has-observado	חֲלָל אֵילֹת de-(las)- ciervas	וְיִלְדֵנָה ¿ (El)- parto	וְיִדְעָה y-sabes
וַיִּלְדִּיתָן a-sus-crías	וְתִכְרַעְנָה , Se-encorvan	(3)	? de-parir-de-ellas	עַת (el)-tiempo	וְיִדְעָה y-sabes	וְיִדְעָה y-sabes	וְיִדְעָה y-sabes
וְיִבְנִיחֶם , sus-crías	וְיִזְדַּמּוּ Se-fortalecen	(4)	וְיִשְׁלַחְנָה: , alejan-de-sí	וְחֲבָלֵיהֶם sus-dolores-de-parto	וְיִדְעָה y-sabes	וְיִדְעָה y-sabes	וְיִדְעָה y-sabes
וְיִבְנִיחֶם ¿ Quién	(5)	וְיִדְעָה , a-ellas	וְיִבְנִיחֶם vuelven	וְיִבְנִיחֶם y-no	וְיִבְנִיחֶם se-van	וְיִבְנִיחֶם ; en-campo-abierto	וְיִבְנִיחֶם crecen
וְיִבְנִיחֶם al-cual	(6)	וְיִבְנִיחֶם , desató	וְיִבְנִיחֶם quién , del-asno-veloz	וְיִבְנִיחֶם ¿ y-(las)- ataduras	וְיִבְנִיחֶם ? libre	וְיִבְנִיחֶם al-asno- montés	וְיִבְנִיחֶם dejó-marchar
וְיִבְנִיחֶם Se-rié	(7)	? (la)-tierra-salitrosa	וְיִבְנִיחֶם y-(por)-movada-suya	וְיִבְנִיחֶם (por)-casa-suya	וְיִבְנִיחֶם (el)-desierto	וְיִבְנִיחֶם asigné	וְיִבְנִיחֶם asigné
וְיִבְנִיחֶם (los)-montes Explora	(8)	וְיִבְנִיחֶם , escucha	וְיִבְנִיחֶם no	וְיִבְנִיחֶם del-arriero	וְיִבְנִיחֶם (los)-gritos	וְיִבְנִיחֶם , de-(la)- ciudad	וְיִבְנִיחֶם del-tumulto
וְיִבְנִיחֶם ¿ Consentirá	(9)	וְיִבְנִיחֶם , va-buscando	וְיִבְנִיחֶם cosa-verde	וְיִבְנִיחֶם toda	וְיִבְנִיחֶם y-tras-de	וְיִבְנִיחֶם (que-son)-su-pasto	וְיִבְנִיחֶם (que-son)-su-pasto

רִים עֲבַרְךָ אִם- יָלִין עַל- אֲבוֹסְךָ : הֲתִקְשֶׁר-
¿ Puedes-atar (10) ? tu-pesebre junto-a pernochará o en-servirte (el)-búfalo

רִים בְּתֵלָם עֲכָתוֹ אִם- יִשְׁדֵּר עֲמָקִים אֲתַרְיָךְ :
? tras-de-ti (los)-valles rastrillará o , a-su-coyunda en-(el)-surco al-búfalo

הֲתִבְטַח- בּוֹ פִי- רַב כַּחוֹ וְתַעֲזֹב
y-abandonarás su-fuerza (es)-grande porque en-él ¿ Confiarás (11)

אֵלָיו יִיַעֲךָ : הַתְּאֲמִין בּוֹ פִי- יִשׁוּב
devolverá de-que en-él ¿ Tendrás-fe (12) ? tu-labor a-él

זֶרְעֶךָ וְנִרְוָה יֵאֲסֹף : כִּנְרָךְ רִנְנִים
de-(los)-avestruces (el)-ala (13) ? (la)-allegará y-a-tu-era tu-semilla

נַעֲלֹסָה אִם- אֲכַרְהָ חֲסִידָה וְנֹצָה : פִּי- תַעֲזֹב
abandona pues (14) ; y-(el)-plumaje de-(la)-cigüeña (es-el)-ala aunque-no , bate-alegre

לְאָרֶץ בְּצִיָּה וְעַל- עֶפְרָה תַחֲמֹם : וְתַשְׁכַּח
per-se-olvida (15) ; los-calienta (el)-polvo y-sobre sus-huevos en-tierra

פִּי- הַגֵּל תִּזְנַח תִּזְנַח תִּזְנַח : תִּדְוֹשֶׁה
puede-pisotearlo del-campo o-una-bestia puede-aplastarlo un-pie de-que

תִּקְשֶׁיחַ בְּנֵיהָ לֵלֵא- לָהּ לְרִיק יִיַעֲךָ :
, su-labor (aunque-sea)-en-vano (fuesen)-de-cilla como-si-no a-sus-hijos trata-con-dureza (16)

בְּלִי- פֶחַד : פִּי- הַשֵּׁה אֱלֹהֵי חֲכֵמָה וְלֹא- חֶלֶק
dío-porción y-no (la)-sabiduría Dios le-ha-hecho-olvidar pues (17) ; cuidado (está)-sin

לָהּ בְּבִינָה : כַּעַת בְּמָרוֹם תִּמְרִיא
, de-inteligencia (Mas)-cuando (18) . se-yergue en-alto

תִּשְׁחַק לְסוֹם וּלְרִכְבוֹ : הַחֲתֵן לְסוֹם
del-caballo se-rie al-caballo ¿ Diste (19) . y-del-jinete

זְבוּרַח הַחֲלָבִישׁ צוּאָרוֹ רַעֲמָה : הַתְּרַעֲשֵׁנִי
¿ Revistes (la)-fuerza su-cuello ? de-crin-temblorosa ¿ Le-haces-brincar (20)

יִחַפְּרוּ אִימָה: נִתְרוּ הוֹד כְּאַרְבֵּה
Escarban (21) . (da)-terror de-su-relincho (La-majestad) ? como-langosta

בְּעֵמֶק וַיִּשֶׁשׁ בְּכֹחַ יָצָא לִקְרֹאתָ-וַנִּשָּׁק:
de-(las)- al-encuentro sale ; en-(su)-fuerza y-se-regocija , en-(el)-valle
armas

יִשְׁתַּק לְפֶחַד וְלֹא יִתַּח וְלֹא- יָשׁוּב מִפְּנֵי-
del-miedo se-rić y-no se-acobarda ni retrocede del-filo

חָרֵב: עָלָיו תִּרְנֶנָּה אֲשַׁפָּה לְהֵב תִּנְיַח וְכִידּוֹן:
y-(la)-jabalina de-(la)- (el)-centelleo , (la)-alfaba resucna A-su-lado (23) . (de)-la-espada
lanza

בְּרַעַשׁ וְרִנּוֹ יִנְמָא- אֲרֶץ וְלֹא- יֵאֱמִין כִּי-
por se-detiene y-no (el)-terreno devora y-furor Con-ímpetu (24)

קוֹל שׁוֹפָר: בְּדֵי שֹׁפָר | יֵאָמֵר הָאֵח וּמִרְחֹק
y-desde-lejos ; Ea ! : dice , (toque-del)- cuerno A-cada (25) . del-cuerno- de-camero el-sonar

יִרְיַח מִלְחָמָה גְּעֵם שָׂרִים וּתְרוּעָה:
y-(el)-alarido- de-(la)-pelea de-(los)-capitanes (el)-grito-atronador , (la)-batalla olfatea

הַמְּבִינְתָךְ יִאָבֵר- גָּן יִפְרֵשׁ כְּנָפָיו
sus-alas y-(extiende) (el)-gavilán se-eleva ¿ Por-tu-inteligencia (26)

לְחִימָן: אִם-עַל- פִּידָה יִנְבִּיחַ נֶשֶׁר וְכִי יָרִים
ponc-en-(lo)-alto y-de-cierto (el)-águila se-remonta tu-mandato ¿ O-(por) (27) ? hacia-(el)-sur

קָנּוּ: סָלַע יִשְׁכֵּן וַיִּחְלְנוּ עַל- שֵׁן סֹלַע
de-(la)-roca (el)-risco sobre , y-se-aloja mora (En-la)-peña (28) ? su-nido

וּמִצּוֹדָה: מִשָּׁם חֶפְרָה- אָכַל לְמִרְחֹק עֵינָיו
sus-ojos , desde-lejos ; (el)-alimento acecha Desde-allí (29) . y-(en)-lugar-inac-
cesible

יִבִּיטוּ: וְאַפְרָתוֹ יִעֲלֵעוּ- דָּם וּבִאֲשֶׁר חֲלָלִים
Y-sus-pollucos (30) . (lo)-divisan chupan (la)-sangre y-donde-(hay)

שָׁם הוּא: וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אֵיזֵב וַיֹּאמֶר: הָרֵב
¿ Contenderá (2) : y-dijo Job a Yahweh Y-respondió-(aún) (1) . clla allí-(está) **Cap. 40**

עַם־	שְׁרִי	יִסּוֹר	מוֹכִיחַ	אֱלֹהִים	יַעֲנֶנּוּהָ:
con	(el)-Todopoderoso	? (el)-censor	El-que-reprende	, a-Dios	. responde-a-esto
וַיַּעַן	אֱלֹהִים אֶת־יְהוָה	וַיֹּאמֶר:	תֵּן	בְּלִיטִי	מָה
Entonces-respondió (3)	Yahweh a Job	y-dijo	He-qué (4)	soy-vil	¿ qué
אֲשִׁיבָךְ	לְדִי	שְׂמֹתִי לְמוֹד־	פִּי:	אֶת־דְּבָרֹתַי וְלֹא	יֵשׁ
? te-replicaré	mi-mano	sobre pongo	mi-boca	y-no he-hablado	Una-vez (5)
אֶעֱנֶה וְשָׁמַיִם וְלֹא	אֹסִיף:	וַיַּעַן	יְהוָה אֶת־אֱלֹהֵי	Job	a Yahweh
y-no aún-dos-veces ; responderé	añadiré-más	Entonces-respondió (6)	Entonces-respondió (6)		
מִן־אֶסְעָרָה	וַיֹּאמֶר:	אֲזַר־	נָא	כְּגִבּוֹר	חֲלָצִיךָ
(el)-torbellino desde	y-dijo (7)	¡Ciñe	ahora	como-varón	; tus-lomos
אֲשַׁאלָךְ	וְהוֹדִיעַנִי:	הֲאֵךְ	תִּפְרֵךְ	מִשְׁפָּטִי	? mi-juicio
, yo-te-preguntaré	! y-tú-me-instruirás	¿ De-veras (8)	anularás		
תִּרְשִׁיעַנִי	לְמַעַן	וְתוֹדֵדְךָ:	וְאִם־זְרוּעַ	Job	(un)-brazo ¿Acaso
¿ Me-condenarás	para	? justificarte	(9)		
פָּאֵל־לָךְ	וּבְקוֹל	כְּמֹדוֹ	תִּרְעַם:	עֲדָה	Adómate (10)
, tienes como-Dios	y-con-voz	como-(la)-suya	? truenas		
נָא נִאֲוִן	וְנֹבָה	וְהוֹד	וְהִתְרַ	תִּלְבָּשׁ:	. vístete
de-majestad ahora	, y-dignidad	y-de-gloria	y-espíendor		
הַפֶּן	עֲבַרְוֹת	אִפְךָ	וּרְאָה	כָּל־	נִאֲחַת
; Derrama (11)	(los)-torrentes	de-tu-ira	y-mira	a-todo	soberbio
וְהִשְׁפִּילָהוּ:	רְאֵה	כָּל־	גֹּאֲחַ	תְּכַנִּיעֵהוּ	וַחֲרֹךְ
! y-humíllalo	; Mira (12)	a-todo	soberbio	, y-abátelo	y-pisotea
רְשָׁעִים	תַּחֲתָם:	טָמְנִם	בְּעַפָּר	יַחַד	פְּנֵיהֶם
a-(los)-impíos	! en-su-sitio	; Escóndelos (13)	en-(el)-polvo	! a-una	; Sus-rostros
חֲבֹשׁ	בְּטָמִיּוֹן:	וְגַם־אֲנִי	אֲרַבֵּךְ	כִּי־	תוֹשַׁע
ata	! en-lo-oculto	yo	te-alabaré	de-que	puede-salvar
	(14)	Entonces-también			

לֶת יְמִינֶךָ : הַהֵד נֹא בַּהֲמוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמָּךָ הַצִּיר
 hierba , corno-a-ti hice al-cual , Behemot , ahora He-aquí (15) . tu-diestra te

כִּבְּקָר יֹאכֵל : הַהֵד נֹא כִחוּ בְּמַחְנֵי
 , (está)-en-sus-lomos su-fuerza , ahora He-aquí (16) . come como-(el)-buey

וְאָנוּ בְּשָׂרֵיךָ בִּשְׂנוֹ : וְחַפֵּץ זִנְכוֹ כְּמוֹ-
 como su-cola Atiesa (17) . de-su-vientre en-(los)-músculos y-su-vigor

אָרְזוּ וְיָרִי פַחְרוּ יִשְׂרְנוּ : עֲצָמָיו אֲפִיקָן
 (son)-tubos Sus-vértabras (18) . están-entrectejidos de-sus-muslos (los)- ; (un)-cedro tendones

חַוִּישָׁה וְרָקִיּוֹ כַּמַּטִּיל בַּרְזֶל : הוּא רֵאשִׁית דְּרָרִי- אֵל
 : de-Dios de-(los)-caminos (el)-principio Él-(es) (19) . de-hierro como-barra sus-miembros : de-bronce

הַעֲשׂוֹ יִגַּשׁ חֲרָבוֹ : כִּי- בֹל הַרִים
 (los)-montes alimento Ciertamente (20) . su-espada puede-acercarle (Sólo)-su-Hacedor

יִשְׂאוּ- לוֹ וְכָל- תַּחַת הַשָּׂדֶה יִשְׁחָקוּ- שָׁם : תַּחַת
 Debajo-de (21) . allí retoza del-campo bestia y-toda le traen

צִלְמִים יִשְׁכַּב בְּסֶתֶר קַנְתָּ וּבְכֶה : יִסְכְּרוּ
 Lo-encubren (22) . y-del-pantano del-cañaveral en-(lo)-oculto , se-echa (los)-lotos

צִלְמִים צִלְלוּ יִסְבֹּתוּ עַרְבֵי- נַחַל : הֵן יַעֲשֹׁק
 ruge Si (23) . del-arroyo (los)-sauces lo-rodean ; con-su-sombra (los)-lotos

יִהְיֶה לֹא יִחַפוֹ יִבְטָחוּ כִּי- יִנָּח יִרְבֵּן אֶל-
 hasta (el)-Jordán se-desborde aunque , está-tranquilo ; se-alarma no . (el)-río

פִּיהוּ : בְּעֵינָיו יִקְחֵנִי בְּמִוְקָשִׁים יִקְבֶּה-
 podrá-perforar Con-lazos , lo-capturará-alguien ; En-sus-ojos (24) . su-boca

אָף : תִּמְשָׁךְ לִוְיָתָן בְּתִכָּה אֲבַתָּבֵל
 o-con-cuerda con-anzuelo a-Leviatán ; Sacarás (1) ? (su)-nariz **Cap. 41**

תִּשְׁקִיעַ לְשׁוֹן : הַתְּשִׁים אֲנָחוֹן בְּאָפוֹ
 , en-su-nariz (una)-cuerda-de-juncos ; Pondrás (2) ? su-lengua sujetarás

אֶלֶיָּךְ	הִרְבֵּה	לַחַיִּי:	תִּקְוֶה	וּבְחוֹחַ
hacia-ti	¿ Multiplicará	(3)	? su-quijsada	perforarás
וְהִכֹּתָ	רַבּוֹת:	אֵלֶיךָ	וְדַבֵּר	אִם-
¿ Hará	(4)	? palabras-sumisas	te	hablará
וְהִשְׁתַּחֲוֶה	לְעַבְדִּי עוֹלָם:	וְתִקְחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית
¿ Jugarás	(5)	? para-siempre , por-siervo	¿ Lo-tomarás	? contigo
וְלִנְעוֹרוֹתַי:	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	
? para-tus-niñas	o-lo-atarás	, como-con-un-pájaro	con-él	
בֵּין כְּנֻעִים:	וְיִחַצְחוּ	עָלָיו חֲבֵרִים	וְיִכְרוּ	
(los)-mercadere s	entre	¿ Lo-repartirán	? (los)-socios- de-pesca	¿ Traficarán
וְדָגִים	וּבִצְלָצֵל	עוֹרֹו	בְּשִׁבּוֹת	וְהִתְמַלֵּא
de-peces	o-con-lanza	su-piel	de-arpones	¿ Podrás-llenar
וְאַל-	זָכַר	כַּפַּף	עָלָיו	שִׁים-
(y)-no	(la)-batalla	¿ Recuerda	; (la)-palma-de- tu-mano	sobre-él
וְאַל-	וְנִכְזְבָה	וְתִחַלְתּוּ	הֵן	וְיִטַּל:
a , en-verdad	quedó-fallida	su-esperanza	, He-aquí	(9)
וְעוֹרֵנוּ	כִּי	לֹא-	יִטַּל:	מִרְאֵיוֹ
; lo-despierte	que	(tan)-fiero	Nadie-(hay)	(10)
וְהִקְדִּימֵנִי	מִי	וְתִנָּצֵב:	לִפְנֵי	וְהוּא
se-ha-anticipado-a-mí	¿ Quién	(11)	? se-mantendrá- en-pie	(que)-delante- de-mí
וְאֶחְרִישׁ	לֹא-	לִי הוּא:	הַשָּׁמַיִם	קָלָה
guardaré-silencio	No	(12)	, ello mío-(es)	los-cielos
מִי	עַרְפוֹ:	וְחֵינִן	וְגִבּוֹרוֹת	וְדַבְרֵהּ-
¿ Quién	(13)	, de-su-figura	y-de-(la)-gracia	de-sus-fuerzas
וְרִשּׁוֹ	בְּכַפְּלֵי	לְבוּשׁוֹ	פָּנָי	וְגִלָּהּ
, malla-suya	Por-(la)-doble	? de-su-vestido	(la)-parte-exterior	descubrirá

פֶּתַח	מִי	פִּיּוֹ	דִלְתֵי	יָבוֹא:	מִי
? abriría	¿quién	, de-sus-fauces	(Las)-puertas	(14)	penetrará
יָבוֹא	מִי	פִּיּוֹ	דִלְתֵי	יָבוֹא:	מִי
de-escudos (las)-hileras	(Son-su)-orgullo	(15)	(causan)-espanto	de-sus-dientes	(Los)-alrededores
וְרוּחַ לֹא-	יָגֵשׁ	אֶחָד בְּאַחַד	אֶחָד	חֹתֶם צָר:	סָגוּר
no (tanto-que)-el-aire	, está-cerca	con-otro	Uno	(16)	. apretado (como-con)-sello
יִדְבְּקוּ	בְּאַחֵיהֶוּ	אִישׁ-	בֵּינֵיהֶם:	יָבוֹא	
; están-pegados	al-de-su-lado	Cada-uno	(17)	. entre-ellos	puede-pasar
עֲשִׂיטוֹתָיו	יִחַפְּרוּ:	וְלֹא	יִתְלַבְּרוּ		
Sus-estornudos	(18)	. pueden-separarse	y-no	se-traban-entre-sí	
מִפִּי	שָׁחַר:	קַעֲפַעֲפֵי-	וְעֵינָיו	אֹר	תְּהַל
De-su-boca	(19)	. del-alba	(son)-como-(los)-párpados	de-luz	produce-destellos
יִתְמַלְטוּ:	אֵשׁ	כִּירוּדֵי	יִתְלַכּוּ	לְפִינֵים	
. saltan	de-fuego	chispas	, brotan	antorchas	
יָבֹא:	נִפְתַּח וְאַמְנֹן	כְּדוּד	עָשָׁן	יֵצֵא	מִמְחֹרְרָיו
(sobre)-juncos que-hierve	como-de-olla	humo	sale	De-sus-narices	(20)
מִפִּי	וְלֵהָב	תִּלְהַט	וְנְחָלִים	נִפְשׁוּ	
de-su-boca	y-una-llama	enciende	carbones	Su-aliento	(21)
וְלִפְנָיו	עָז	יָלִין	בְּצוּאָרוֹ	יֵצֵא:	
y-delante-de-él	(el)-poder	reside	En-su-cuello	(22)	. sale
דְּבִקוּ	בְּשָׂרָו	מִפְלִי	דְּאֵבָה:	תְּרוֹץ	
. están-pegados	de-su-carne	(Los)-pliegues	(23)	. (el)-desaliento	salta
יִצְוֶק כְּמוֹ-אֶבֶן	יִצְוֶק	לְבוֹ	יָמוּט:	יָעֲלֶיּוּ בַל-	יָצוּק
, piedra como	está-duro	Su-corazón	(24)	. se-mueve	, no , sobre-él firme-(estando)
יִנְוְרוּ	יִשְׁתַּלְּטוּ	תַּחְתֵּיהֶם:	כְּפֶלֶח	יִצְוֶק	
se-espantan	De-su-levantarse	(25)	. (la)-de-debajo	como-piedra-de-molino	duro

אלים משבירים יתחמאו: משיגהו חרב
(la)-espada Que-lo-alcance (26) , qucdan-confundidos de-sus-estrucndos , (los)-poderosos

בלי תקום חנית מסע ושריה: לתבן ברזל
, (el)-hierro como-paja Estima (27) . o-(la)-jabalina (el)-dardo (ni-la)-niza , se-sostiene no

לעץ רקבון נחושה: לא יבדיתנו בן קשת לקש
como-paja ; del-arco (el)-hijo lo-hace-huir No (28) . (el)-bronce podrida como-madera

נהפכו לו אבני קלע: נחשבו חותח
; (las)-mazas son-tenidas Como-hojarasca (29) . de-honda (las)-piedras para-él se-vuelven

וישק נרעש פידון: תחטיו תנודי
(hay-como)-puntas Por-debajo-de-él (30) . de-(la)-jabalina del-blandir y-se-rie

חרש ירפר חרוץ עלי טיש: גרתיה
Hace-hervir (31) . (el)-lodo sobre (como)-trillo se-extiende ; de-tiesto

כסיר מצולה ים ישום כמרקחה: אחריו
Detras-de-él (32) . como-redoma-de-perfume pone (el)-mar (lo)-profundo como-caldera

זאיר נתיב וחשב תחום לשיבה: אין על-
sobre Nada (33) . por-canoso al-abismo se-podría-tener : (una)-estela hace-brillar

עפר משלו העשו לבלי חת: את כל-
todo A (34) . temor para-sin hecho , (es)-semejante-a-él (el)-polvo

נבה יראה הוא מלך על כל בני שחין: ויען
Entonces-respondió (1) . del-orgullo (los)-hijos todos sobre (es)-rey él ; mira (scr)-altivo **Cap. 42**

איוב את יהוה ויאמר: ידעת כי כל תוכל ולא
y-no lo-puedes todo que (Ahora)-sé (2) : y-dijo Yahweh a Job

יבצר מפתן מזמה: מי זהו מעלים עצה בלי
sin (el)-consejo que-oculta (es)-cse ¿Quién (3) . (ningún)- de-ti cs-estorbado propósito

רעת לבן העדתי ולא אבין נפלאות
de-maravillas , entendía y-no , traté . Por tanto ? conocimiento

מִפְנֵי וְלֹא אָדַע : שְׁמַע-נָא וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר
 mayores-que-yo y-no (lo)-sabía y-no Escucha (4) . hablaré
 : hablaré y-yo ahora Escucha (4) . (lo)-sabía y-no mayores-que-yo

אֲשַׁאלְךָ וְהוֹדִיעַנִי : לְשַׁמַּע-אָזְנוֹ שְׁמַעֲתִיךָ
 te-preguntaré y-me-instruirás (5) . Con oír de-oído de-oído
 , había-oído-de-ti de-oído Con oír (5) . y-me-instruirás te-preguntaré

וְעַתָּה עֵינִי רָאִיתִךָ : עַל-כֵּן אֲמַאֵס וְנִתְמַחִי עָלַי
 pero-ahora mi-ojo te-ha-visto Por (6) . eso me-retracto sobre y-me-arrepiento
 sobre y-me-arrepiento me-retracto eso Por (6) . te-ha-visto mi-ojo pero-ahora

עָפָר וָאֶפֶר : וַיְהִי אַחֲרַי דְּבַר יְהוָה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
 y-ceniza polvo (7) . Y-sucedió (que)-habló (que)-habló Y-sucedió (7) . estas las-palabras ** Yahweh
 estas las-palabras ** Yahweh (que)-habló (que)-habló Y-sucedió (7) . y-ceniza polvo

אֶל-אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפַז הַתִּימָנִי חֲרָה אַפִּי
 , Job a dijo a Yahweh Elifaz a Yahweh se-ha-encendido : el-temanita
 mira se-ha-encendido : el-temanita Elifaz a Yahweh dijo a Yahweh , Job a

כָּךְ וּבִשְׁנַי וְרַעֲיָדָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי
 en-ti y-en-(los)-dos , amigos-tuyos no por-que de-mí hablásteis
 de-mí hablásteis no por-que , amigos-tuyos y-en-(los)-dos en-ti

נֹכַחַת נִכְוְנֵי אֵיּוֹב : וְעַתָּה קַחֲרוּ לָכֶם שִׁבְעָה-פָּרִים
 , lo-recto como-mi-siervo Job como-mi-siervo (8) . becerros siete para-vosotros tomad
 becerros siete para-vosotros tomad , Ahora-pues (8) . Job como-mi-siervo , lo-recto

וְשִׁבְעָה אֵילִים וְלִכְוֹן אֶל-עֲבָדֵי אֵיּוֹב וַהֲעֲלִיתֶם עוֹלָה
 y-siete carneros a e-id cameros mi-siervo Job mi-siervo y-ofreced holocausto
 holocausto y-ofreced Job mi-siervo a e-id cameros y-siete

שֶׁדְרֹכֶם וְאֵיּוֹב עֲבָדִי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם-פָּנִי
 , y-Job , por-vosotros orará , mi-siervo su-rostro de-cierto Por-que . por-vosotros orará , mi-siervo , y-Job , por-vosotros
 su-rostro de-cierto Por-que . por-vosotros orará , mi-siervo , y-Job , por-vosotros

אֲשָׂא לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נִכְלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נֹכַחַת
 , lo-recto de-mí hablásteis no pues según- con-vosotros hacer para-no aceptaré
 , lo-recto de-mí hablásteis no pues según- con-vosotros hacer para-no aceptaré
 , lo-recto de-mí hablásteis no pues según- con-vosotros hacer para-no aceptaré
 , lo-recto de-mí hablásteis no pues según- con-vosotros hacer para-no aceptaré

כַּעֲבָדֵי אֵיּוֹב : וַיִּלְכוּ אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וּבִלְכָד
 , Job como-mi-siervo Fueron, pues , (9) . Elifaz el-temanita y-Bildad
 , Job como-mi-siervo Fueron, pues , (9) . Elifaz el-temanita y-Bildad

הַשׁוּיָתִי צִפּוֹר הַנְּעֻמָּתִי וַיַּעֲשׂוּ כַאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה
 el-sujita y-Sofar el-naamatita e-hicieron como Yahweh les había-hablado como
 ; Yahweh les había-hablado como e-hicieron el-naamatita y-Sofar el-sujita

וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת-פָּנָיו אֵיּוֹב : וַיְהִי אֶת-פָּנָיו אֵיּוֹב
 y-aceptó de-Job (el)-rostro ** Yahweh Y-Yahweh (10) . ** cambió
 ** cambió Y-Yahweh (10) . de-Job (el)-rostro ** Yahweh y-aceptó

שְׁבִית אִיּוֹב בַּהֲתַפְּלֵלוֹ בְּעַד רֵעָיו וַיִּבֶט יְהוָה
 Yahweh y-aumentó , sus-amigos por al-orar-él de-Job (la)-suerte

אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנָה: וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֶחָיו
 sus-hermanos todos a-él Y-vinieron (11) . al-doble (era)- (lo)-que todo **
 de-Job

וְכָל־אֶחָיו וְכָל־יָדָעוּ יְדָעוּ לְפָנָיו וַיֹּאכְלוּ
 y-comieron de-antes sus-conocidos y-todos sus-hermanos y-todas

עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיִּנְדְּרוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ
 lo y-consolaron de-él se-condolieron ; en-casa-de-él pan con-él

עַל כָּל־הַרָעָה אֲשֶׁר־הָבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ־לוֹ
 le Y-dieron . sobre-él Yahweh trajo que el-mal todo sobre

אִישׁ קִשְׁטָה אֶחָד וְאִישׁ גָּזָם וְתָב אֶחָד: וַיִּתְּן בְּכֶף אֶת־
 ** bendijo Y-Yahweh (12) . uno de-oro anillo y-cada-uno una moneda cada-uno

אֶחָרִית אִיּוֹב מִרֵּאשִׁתוֹ וַיְחִי־לוֹ אַרְבָּעָה עָשָׂר אֲלָף
 mil (y)-diez cuatro para-él y-hubo , más-que-(lo)-primero de-Job (lo)-postrero

צֹאן וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וְגַמְלִים וְאֶלֶף־צֶמֶד בָּקָר וְאֶלֶף אֲתוֹנוֹת:
 . usnas y-mil de-bueyes yuntas y-mil de-camellos millares y-seis ovejas

וַיְחִי־לוֹ שִׁבְעֵנָה בָּנִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת: וַיִּקְרָא
 y-llamó (14) . hijas y-tres hijos sicte para-él También-hubo (13)

שֵׁם־הָאֶחָד וַיִּמְיָחַ וְשֵׁם הַשְּׁנִייתָ קַזְיָעָה וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית
 de-la-tercera y-(el)-nombre Casia de-la-segunda y-(el)-nombre , Palomita de-la-primera (el)-nombre

בְּרֵן הַפּוֹדֵד: וְלֹא נִמְצָא נָשִׁים יְפוֹת כַּבְּנוֹת
 como-(las)-hijas (tan)-bellas mujeres se-halló Y-no (15) . del-antimonio Cuerno

אִיּוֹב בְּכָל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן לָחֶם לְאֲבֵיהֶם וַתִּלְכֶּה בְּתוֹךְ
 entre herencia su-padre les y-dio la-tierra en-toda de-Job

אַחֲרֵיהֶם: וַיְחִי אִיּוֹב אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה
 año(s) y-cuarenta ciento de-esto después Job Y-vivió (16) . sus-hermanos

אַרְבַּעַה	בְּנֵי	בְנֵי	וְאֶת־	בְּנֵי	אֶת־	וַיֵּרָא
(hasta)-cuatro	de-sus-hijos	(los)-hijos	y-a	sus-hijos	a	y-vio
יָמִים:	וַיִּשָׁבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	(17)	דִּירוֹת:
. de-días	y-lleño	anciano	Job	Y-murió		. generaciones

SALMOS

	אֲשֶׁרִי	הָאִישׁ אֲשֶׁר	לֹא	הִלְךָ	בְּעֵצָה	רְשָׁעִים	
Sal. 1	de-impíos	anduvo	no	que	del-hombre	; La-dicha (1)	
	וּבִדְרָךְ	חַטָּאִים	לֹא	עָמַד	וּבְמוֹשָׁב	לְצִיּוֹם	לֹא יָשָׁב:
	se-mantuvo	no	de-pecadores	y-cn-camino	y-en-asiento	se-mantuvo	no
	כִּי	אִם	בְּחֹרֶת	יְהוָה	חִפְצוֹ	וּבְתוֹרָתוֹ	יִתְּנָה
	sino- (2)	que	más-bien	de-Yahweh	en-(la)-ley	más-bien	sino- (2)
	יּוֹמָם	וּלְיָלֵלָה:	וְהָיָה	כְּעֵץ	שִׁתְּוִל	עַל-	פְּלִיטוֹ
	de-día	de-noche	(3) ! y-	de-árbol	Y-será	(3) ! y-	de-noche
	אֲשֶׁר	פְּרִיזוֹ	וְחֹן	בְּעֵתוֹ	וְעַלְהוֹ	לֹא-	יִבּוֹל
	que	su-fruto	da	, en-su-tiempo	y-su-hoja	no	se-marchita
	וְכֹל	אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה	יִצְלִיחַ:	לֹא- כֵן	הַרְשָׁעִים	כִּי	אִם-
	y-(en)-todo	, hace	lo-que	prospera	así	No (4)	, prospera
	כְּמוֹן	אֲשֶׁר-	תִּדְפְּנוּ	רוּחַ:	עַל- כֵּן	לֹא-	יִקְמוּ
	que (son)-como-paja	que (son)-como-paja	se-lleva	Por (5)	, (el)-viento	no , eso	se-erguirán
	רְשָׁעִים	בְּמִשְׁפָּט	וְחַטָּאִים	בְּעֵבֶר	צְדִיקִים:	כִּי-	
	(los)-impíos	en-(el)-juicio	ni-(los)-pecadores	en-(la)-congregación	de-(los)-justos	Pues (6)	de-(los)-justos
	יֹדָע	יְהוָה	דְּרָךְ	צְדִיקִים	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	de-(los)-impíos
	conoce	Yahweh	(el)-camino	de-(los)-justos	mas-(el)-camino	de-(los)-impíos	de-(los)-impíos
	תֵּאבֵד:	לָמָּה	רְנָשׁוּ	גוֹיִם	וְלֵאמֹים	יִהְגּוּ-	רִיק:
Sal. 2	perecerá	Por-qué (1)	se-amotinan	(las)-gentes	y-(los)-pueblos	traman	lo?-vano

יָתִיצְבוּ	מַלְכֵי-	אֶרֶץ	וְרוֹזְנִים	נִסְדְּרוּ	אֶחָד
Se-levantan (2)	(los)-reyes	de-(la)-tierra	y-(los)-gobemantes	conspiran	a-una
עַל-	יְהוָה	וְעַל-	מְשִׁיחוֹ :	גִּנְתָּקָה	אֶת-
contra	Yahveh	y-contrá	su-ungido (3)	(diciendo): ¡ rompamos	**
מִזֹּרְוֹתֵינוּ	וְנִשְׁלִיכָהּ	מִמֶּנּוּ	עֲבֹתֵינוּ :		
sus-ligaduras	y-ochemos	de-nosotros	! sus-cuerdas		
יִשָּׁב	בַּשָּׁמַיִם	יִשְׁתַּקֵּא	אֲדֹנָי	יִלְעַג-	לָמוּ :
El-entronizado (4)	en-(los)-cielos	; se-reirá	el-Señor	se-burla	de-ellos
אֲזַ	יְדַבֵּר	אֲלֵיכֶם	בְּאַפּוֹ	וּבְחִרוֹנוֹ	
Luego (5)	hablará	les	, en-su-ira	y-en-su-furor	
יִבְהַלְמוּ :	וְאֲנִי	נִסְכַּתִּי	מַלְכֵי	עַל-	צִיּוֹן
los-aterará (6)	Pero-(soy)-yo	(el-que)-he-instalado	mi-rey	sobre	, Sión
קִדְשִׁי :	אֶסְפְּרָה	אֵל	חֻק	יְהוָה	אָמַר
de-mi-santidad (7)	Promulgaré	: (el)-decreto		Yahweh	: me dijo
בְּנִי	אַתָּה אֲנִי	הַיּוֹם	יִלְדֵתִיךָ :	שְׂאֵל	מִמֶּנִּי
mi-hijo	yo (eres)-tú	hoy	te-he-engendrado (8)	Pide	me
וְאַחֲרָהּ	גּוֹיִם	נַחֲלָתֶךָ	וְאַחֲזֶתְךָ	אֶפְסֵי-	אֶרֶץ :
y-daré	(las)-naciones	(por)-herencia-tuya	y-(por)-posesión-tuya	de-(la)-tierra (los)-	confines
הִרְעַם	בְּשֹׁבֵט	בְּרוּז	כְּכֵלִי	יוֹצֵר	
Los-quebrantarás (9)	con-vara	; de-hierro	como-vasija	de-alfarero	
תִּנְפְּצֵם :	וְעַתָּה	מַלְכִים	הַשְּׂכִילוּ	הַנְּסֹדוּ	
los-desmenuzarás (10)	, Ahora, pues	, reyes	; portaos-con-	; dejas-	amonestar
שֹׁפְטֵי אֶרֶץ :	עֲבְדוּ אֶת-	יְהוָה	בְּיִרְאָה	וְנִילֻוּ	בְּרַעְרָה :
de-(la)-tierra jueces (11)	a Servid	Yahveh	, con-temor	y-regocijaos	con-temblor
נִשְׁקֹד כִּי פֶן-	יֵאָנְפוּ	וְחָאָבְרוּ	לְדָרֶךְ כִּי-	יִבְעַר	
no- (al)-hijo Honrad (12)	se-enoje	y-perezcáis	pues (en-el)-camino	se-inflama	

כַּמְעַט אַפּוֹ אֲשֶׁר־י חוֹסֵי בּוֹ :
de-repente su-ira . ; La-dicha de-todos ! en-él

מִזְמוֹר לְדָוִד אֲבִשְׁלוֹם מִפְנֵי אֲבִשְׁלוֹם בְּנֵי :
Salmo (1) de-David , de-Absalón , de-la-faz de-su-hijo

יְהוָה מַה־רַבּוֹ צָרִי רַבִּים קָמִים עָלַי :
(2) ; Yahweh cómo se-han-multiplicado ! mis-adversarios Muchos-(son) (los)-que-se-levantan . contra-mí

רַבִּים אֲמָרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לֹא בְּאֱלֹהִים סֵלָה :
(3) ; de-mi-alma (los)-que-dicen Muchos-(son) (3) No-(hay) : de-mi-alma (los)-que-dicen salvación para-él . en-Dios . Sélah

וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בְּשָׁרִי כְבוֹדִי וּמְרִים :
(4) ; Yahweh Mas-tú escudo-(eres) , en-derredor-de-mí gloria mi-(el)-que-levanta

רֹאשִׁי : קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶקְרָא וּבְעַנְי מִהַר :
(5) . mi-cabeza a (Con)-mi-voz Yahweh clamo y-él-me-responde desde-(el)-monte

קִדְשׁוֹ סֵלָה : אָנֹכִי שָׁכַבְתִּי וְאִישׁוֹהָ הִקִּיצוּתִי כִי יְהוָה :
(6) . Sélah . de-su-santidad Yo me-acosté ; y-me-dormí ; desperté ; y-mc-dormí Yahweh pues

יִסְמְכֵנִי : לֹא־אֵירָא מִרְבָּבוֹת עַם אֲשֶׁר :
(7) . me-sostiene No temeré a-mirfadas que de(l)-pueblo

סָבִיב שָׂתִי עָלַי : קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי :
(8) . contra-mí se-han-plantado por-todos-lados ! Dios-mío , sálvame ; Yahweh , ; Levántate

כִּי־הִפִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי לְחֵי שִׁנָּי רָשָׁעִים :
Pues heriste todos a mis-enemigos (en)-la-mejilla (los)-dientes (los)-impíos

שִׁבְרָתָהּ : לִיהוָה הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בְּרַכְתָּךְ :
(9) . quebraste A-Yahweh-(compete) Sobre la-salvación tu-pueblo (sea)-tu-bendición

סֵלָה : לְמוֹנֵצֵחַ בְּנֵינֹת מִזְמוֹר לְדָוִד :
Salmo (1) . Sélah ; Al-director-(del-coro) con-instrumentos-de-cuerda de-David

בְּקִרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צַדִּיק בְּצָר :
(2) ; En-mi-clamor , ; respoúdeme Dios ! de-mi-justicia En-la-angustia

הִרְתַּבְתָּ לִי הַתְּבָרָה לִי : קְנִי תְּפִלָּתִי וְשָׁמַעְתָּ אֶת־קוֹלִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 Hijos (3) . mi-oración y-escucha ten-piedad-de-mí ; para-mí has-ensanchado-
 (lugar)

אִישׁ עַד-מָה קְבוֹרֵי לְכַלְמָה תִּהְיֶה רִיק תִּבְקְשׁוּ
 (y)-buscaréis vanidad ¿ Amaréis ? en-oprobio- mi-gloria cuándo ¿ hasta , de-
 será-puesta ser-puesta hombre

כֹּזֵב סֵלָה : וַיִּדְעוּ פִּי-יְהוָה הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד לֹא יִהְיֶה
 Yahweh ; para-sí al-piadoso Yahweh ha-puesto-aparte que Pues-sabed (4) . Sélah ? falsía

יִשְׁמַע בְּקוֹרְאִי אֱלֹהֵי : רַנְּנוּ וְאֵל-תִּחַטְּאוּ אַמְרֵי
 medidad ; pequéis y-no Temblad (5) . a-él cuando-clame-yo escuchará

בְּלִבְבְּכֶם עַל-מִשְׁכַּבְּכֶם וַיִּדְמִי סֵלָה : זְבָחוֹ זְבָחֵי-
 sacrificios Ofreced (6) . Sélah . y-callad vuestro-lecho sobre en-vuestro-corazón

צֶדֶק וְיִבְטְחוּ אֵל-יְהוָה : רַבִּים אֹמְרִים מִי-יִרְאֶנּוּ יָטוֹב
 ? (algún)-bien nos-mostrará ¿ Quién : que-dicen Muchos- (7) . Yahveh en y-confiad de-justicia
 (hay)

נִסָּה - עָלֵינוּ אֹר פָּנֶיךָ יְהוָה : נִתְּנָה שְׂמֵחָה
 alegría Has-dado (8) ! Yahveh , de-tu-rostro (la)-luz sobre-nosotros ; Alza

בְּלִבִּי מַעַת דָּגַנְּסָה וְתִירֹשָׁם
 y-(el)-mosto-de-ellos (el)-grano-de-ellos más-que-cuando en-mi-corazón

רַבּוֹ : בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֲשַׁכְּבָה וְאִישׁוֹן כִּי-אַתָּה
 , tú porque , y-me-dormiré me-acostaré juntamente En-paz (9) . abundan

יְהוָה לְבַדְּךָ לְבָטַח תּוֹשִׁיבֵנִי : לְמַנְצֵחַ אֵל -
 Sal. 5 para ; Al-director-(del-coro) (1) . me-harás-habitar en-seguridad solo Yahweh

הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד : אֲמַרְי הַאֲזִינָה וְיְהוָה בִּינָה
 considera ; Yahveh , presta-atención A-mis-palabras (2) . de-David Salmo , instrumentos-
 de-viento

הִגִּינִי : תִּקְשִׁיבָהוּ לְקוֹל שׁוֹעִי מֶלֶכִּי
 Rey-mío , de-mi-clamor a-la-voz Está-atento (3) . mi-susurro

וְאֵלֹהֵי כִּי-אֵלֶיךָ אֲתַפְּלֵל : יְהוָה בִּקְרָה תִּשְׁמַע קוֹלִי
 , mi-voz oirás de-mañana , Oh-Yahweh (4) . oro a-tí porque , y-Dios-mío

פָּקֵד אֶעֱרֹךְ - לָךְ וְאֶצְפָּה : כִּי לֹא אֵל - חַפֵּץ
 que-se-complace (un)-Dios no Porque (5) y-estaré-a-la-espera a-ti (la)-ordenaré de-mañana

רָשַׁע אֶתָּה לֹא יִגְדֹךְ : רָע : לֹא- יִתְצַבּוּ
 se-hospedará-contigo no ; (eres)-tú en-(la)-maldad
 se-sostendrán No (6) . (el)-mal

הוֹלְלִים לִנְגֹד עֵינֶיךָ שְׂנֵאתָ כָּל- פְּעֻלֵי אָנֹכִי
 los-jactanciosos ante tus-ojos ofías ; de-iniquidad los-hacedores a-todos

תֹּאפְרוּ דְבָרֵי דָבָרֵי לִבִּי לֹב אִישׁ- דְּמַיִם וּמְרָמָה יִתְעַב
 Destruyes (7) a-los-que-hablan al-hombre ; falsedad de-sangres y-de-engaño aborrece

יְהוָה : וְאֲנִי בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ
 Mas-yo (8) . Yahweh por-la-abundancia de-tu-misericordia entraré en-tu-casa

אֶשְׁתַּחֲוֶה אֵל- הַיְכָל- קֹדְשֶׁךָ בְּיִרְאָתְךָ : יְהוָה
 me-postraré hacia el-temple de-tu-santidad con-temor-a-ti ; Yahweh (9)

נַחֲנִי בַצְדִּיקוֹתֶיךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי
 gúfame en-tu-justicia a-causa-de los-que-me-accechan

תֹּשֶׁר לִפְנֵי דְרָכֶךָ : פִּי אֵין בְּפִיחִי נִכּוֹחַ
 allana Ante-inf tu-camino no-hay Porque (10) . sinceridad en-su-boca

קִרְבָּם קִוִּיתָ קִבְר- פֶּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם
 Su-interior ; (es)-sima sepulcro ; abierto ; (es)-su-garganta su-lengua

יִחַלְקוּן : הַאֲשִׁימוּם הָאֱלֹהִים יִפְלוּ
 . suavizan (11) , Tenlos-por-culpables ; oh-Dios caigan

מִמַּעַצְוֹתֵיהֶם בְּרַב מִפְּשְׁעֵיהֶם הִדְחִימוּ כִּי- מָרוּ
 ; por-sus-propios-designios en-la-multitud de-sus-transgresiones abáteles porque se-han-rebelado

כֶּךָ : וַיִּשְׂמְחוּ כָּל- חוֹסֵי קָךְ
 . contra-ti (12) Así-se-alegrarán todos (los)-que-se-refugian ; en-ti

לְעוֹלָם יִרְנְנוּ וְתַסֵּךְ עֲלֵימוֹ
 para-siempre cantarán-con-júbilo y-tú-extenderás-cobijo ; sobre-ellos

וַיַּעֲלֶזְזוּ **בְךָ** אֲהַבֵּי **שְׁמִי**: כִּי-אֶתָּה
regocijense en-ti (los)-que-aman tu-nombre (13) .
tú Porque

בְּבָרְךָ **צְדִיק** יְהוָה **כַּצִּנֹּחַ** רִצּוֹן **תַּעֲטֶרְנֵנוּ**:
bendices , al-justo , como-con-escudo ; oh Yahweh , lo-rodeas

לְמַנְצָה **בְּנַיִמוֹת** עַל- **הַשְּׁמִינִית**
: Al-director-(del-coro) (1) Sal. 6
con-instrumentos-de-cuerda en , octava-baja

מִזְמוֹר לְדָוִד: יְהוָה אֵל- **בְּאַפֶּךָ** תּוֹכַתְנִי וְאַל-
Salmo de-David (2) . Yahweh no en-tu-ira ni me-reprendas

בְּתַמְחָה **תִּסְקַנֵּנִי**: **תְּנֵנִי** יְהוָה **כִּי אִמְלֵל**
en-tu-furor me-castigues (3) . Ten-piedad-de-mí Yahweh languidezco pues

אֲנִי רָפְאֵנִי יְהוָה **כִּי** נִבְהָלוּ **עֲצָמָי**: וְנַפְשִׁי
; sáname ; yo porque , Yahweh se-estremecen mis-huesos también-mi-alma (4)

נִבְהָלָה **מְאֹד** וְאַתָּה **יְהוָה** עַד- **מָתִי**: שׁוּבָה יְהוָה **תִּלְצָה**
está-turbada , y-tú ; mucho libra , Yahweh , Vuélvete (5) ? cuándo ¿hasta Yahweh

נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן **חַסְדְּךָ**: **כִּי אֵין** בְּמוֹת
; mi-alma en-atención-a sálvame tu-misericordia (6) . no-hay Porque en-la-muerte

זְכָרְךָ **בְּשֵׂאוֹל** מִי יוֹדֶה- **לָךְ**: יַגִּיעֲתִי
; recuerdo-de-ti ¿ en-el-Seol quién alabará ? te Estoy-exhausto (7)

בְּאַנְחֹתַי **אֲשַׁחַח** בְּכָל- **לַיְלָה** מִשְׁתִּי **בְּדַמְעֹתַי**
; en-mi-gemir inundo en-cada noche mi-lecho con-mi-llanto ;

עַרְשִׁי **אֵמְסָה**: עֲשָׂשָׁה **מִכְעַס** עֵינַי **עֲתָקָה**
mi-cama (8) . disuelto Gastado-está por-la-vejación ; mi-ojo se-envejece

בְּכָל- **צוֹרְרָי**: סוּרוּ **מִמֶּנִּי** כָּל- **פְּעֻלֵי**
por-causa-de-todos (9) . mis-adversarios , de-mí Apartaos todos (los)-hacedores

אֲנִי כִּי- **שָׁמַע** יְהוָה **קוֹל** **בְּכֵנִי**: **שָׁמַע** יְהוָה **כִּי-שָׁמַע**
de-ini quidad porque Yahweh ha-oído (la)-voz Yahweh Ha-oído (10) . de-mi-llanto

	יִבְשׁוּ Serán-avergonzados	יִקַּח : (11) acoge	תַּפִּלְתִּי mi-oración	יְהוָה Yahveh	תַּחֲנִנִי : mi-súplica
	אֹיְבֵי ; mis-enemigos	כָּל- todos	מְאֹד grandemente	וַיִּבְהַלּוּ y-se-turbarán	
Sal. 7	de-David Canto-apasionado (1)	de-repente	y-serán-avergonzados	רְשׁוּעֵי retrocéderán	
	יְהוָה , Yahveh (2)	בְּנֵי-יְמִינִי : . benjaminita , de-Cus	דְּבָרָי- palabras	עַל- sobre	לִיהוָה a-Yahveh
	אֱלֹהֵי , Dios-mío	בְּנֵי en-ti	חֲסִיתִי ; me-refugio	הוֹשִׁיעֵנִי sálvame	מִכָּל- de-todos
	וְהַצִּילֵנִי : , y-librame	פָּרַק despedazándo(la)	כַּאֲרֵי como-un-león	נַפְשִׁי , mi-álma	אֶל- despedazándo(la)
	וְאֵין מִצִּיל : , libre y-no-haya-quien	אֱלֹהֵי אִם-עָשִׂיתִי זֹאת אִם- , Dios-mío Yahveh (4)	יְהוָה (4)	וְאֵין מִצִּיל : (3)	וְאֵין מִצִּיל : (3)
	בְּכַפְי : , en-mis-manos	אִם-גַּמְלֹתַי pagué si (5)	שָׁלַמְתִּי al-que-estaba-en-paz-conmigo	רָע con-mal	וְאֶחְלָצָה o-despojé
	צוֹרְרִי a-mi-adversario	רִיקָם : , sin-causa	יִרְדֵּף que-persiga (6)	אֹיֵב mi-enemigo	
	נַפְשִׁי mi-álma	וַיִּשָּׁג ; y-(la)-alcance	וַיִּרְמָס que-pisotce	לְאַרְצִי en-tierra	תִּי mi-vida
	וּכְבוֹדִי y-mi-gloria	לְעָפָר en-(el)-polvo	יִשְׁכַּן haga-yacer	סֵלָה : . Sélah	קִוְיָה , Yahveh , Levántate (7)
	בְּאַפִּי ; en-tu-ira	הַנִּשְׂא álzate	בְּעִבְרוֹת contra-la-furia	צוֹרְרָי de-mis-adversarios	וְעוֹרָה y-despiértate
	אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט צְדִיקָה : juicio ; en-favor-mío	וְעַתָּה Y-que-(la)- asamblea (8)	לְאֻמִּים de-los-pueblos	תְּסוּבְבֵנִי te-rodee	

וְעַלֶּיהָ : שׁוּבָה : יְהוָה יָרִין עַמִּים
; a-(los)-pueblos juzga Yahweh (9) . regresa en-lo-alto y-sobre-ella

שִׁפְטָנִי יְהוָה כְּצַדִּיקִי וּבְחַמִּי עָלַי :
 . (que-hay)-en-mí y-conforme-a-mi-integridad conforme-a-mi-justicia , Yahweh , júzgame

יִגְמַר - נָא | רַע | רְשָׁעִים וְחַכֵּן צַדִּיק
 . al-justo y-establece-tú de-(los)-impíos (la)-maldad ahora Termine (10)

וּבְחֵן לְבָבוֹת וּכְלֵוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק : עַל - אֱלֹהִים
 . Dios (está)-junto Mi-escudo (11) . justo (el)-Dios y-(los)-riñones (los)-pues-prueba
 corazones

מֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל - לֵב : אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל
 y-(un)-Dios . justo (es)-juez Dios (12) . de-corazón a-(los)-rectos que-salva

זַעַם בְּכָל- יוֹם : אִם- לֹא יֵשׁוּב תִּרְבּוּ
 su-espada . se-vuelve no Si (13) . día cada que-se-indigna
 (contra-el-impío)

יִלְמֹשׁ קַשְׁתּוֹ יִכּוֹנְנָה :
 . y-(lo)-tiene-preparado ha-tensado su-arco ; afilará

וְלוֹ חָקִין פְּלִי- מוֹת חֲצִיו לְדֹלְקִים
 para-(mis)-perseguidores sus-flechas ; de-muerte armas ha-preparado Y-para-sí (14)

יַפְעַל : הִנֵּה יִחַבֵּל- אָנֹן וְהָרָה עָמַל
 daño y-concibió , de-maldad (el-impío)-está-de-parto , He-aquí (15) . hace

תִּלְדַּר שִׁקְרָה : בּוֹר בְּרֵחַ וּגְיַתְפָּרְהוּ
 y-la-ah-abondado ha-cavado Fosa (16) . falsedad y-da-a-luz

וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעַל : יָשׁוּב עָמַלוֹ בְּרֹאשׁוֹ
 en-su-cabeza su-daño Volverá (17) . (que)-hizo en-(el)-polvo y-ha-caído

וְעַל קִדְקִדּוֹ חֲמָסוֹ יִרְדּוּ : אֲדָה יִתְּנָה
 a-Yahweh Daré-gracias (18) . descenderá su-violencia su-coronilla y-sobre

כְּצַדִּיקִי וְאֲזַמְרָה שֵׁם- יְהוָה עֲלֵיוֹן :
 . (el)-Altísimo , de-Yahweh al-nombre y-cantaré-alabanzas conforme-a-su-justicia

Sal. 8 . de-David Salmo . los-Guitit על- למנצח
sobre ; Al-director-(del-coro) (1)

יהנה ארנינו מה אדיר שמך בכל הארץ אשר
Que ! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡Oh-Yahveh (2)

זנה אודך על השמים : מפ עוללים
de-niños De-boca (3) , los-cielos sobre tu-gloria has-desplegado

וינקים יסדת עז למען צורריך
de-tus-adversarios por-causa (tu)-fortaleza has-establecido y-de-lactantes

להשקית אויב ומתנקם : כי אראה שמך
, tus-cielos veo Cuando (4) , y-al-vengativo al-enemigo para-acallar

משע אצבעתך ירח וכוכבים אשר כוננתה : מה
(digo)-¿ Qué (5) , estableciste que y-(las)-estrellas (la)-luna , de-tus-dedos hechura

אניש כי תזכרני ובן אדם כי תפקדני :
? lo-visitas que del-hombre y-(el)-hijo , de-él-te-acuerdas que (es-el)-hombre

ותחסרתו ומעט מאלהים וכבוד ותהר תעטרנהו :
. lo-coronaste y-honor y-de-gloria que-Dios un-poco Pero-lo-has-hecho-inferior (6)

תמשלהו במעש ידך כל שנתה תחת :
debajo pusiste todo ; de-tus-manos sobre-(las)-obras Le-haces-señorear (7)

רגליו : צנה ואלפים כלם ונם בתמות שדי :
, del-campo (las)-bestias y-también todos-ellos , y-bueyes ovejas (8) ; de-sus-pies

צפור שמים ודגן הים עבר ארחות ימים :
. de-(los)-mares (las)-sendas lo-que-surca , del-mar y-(los)-peces de-(los)-cielos (el)-ave (9)

יהנה ארנינו מה אדיר שמך בכל הארץ :
! la-tierra en-toda (es)-tu-nombre majestuoso cuán , Señor-nuestro , ¡ Oh, Yahveh (10)

Sal. 9 . de-David Salmo . al-hijo עלמות למנצח
sobre-muerte ; Al-director-(del-coro) (1)

כָּל-	אִסְפָּרָה	לְבִי	בְּכֹל-	יְהוָה	אֹדֶת
todas	referiré	; mi-corazón	con-todo	a-Yahweh	Daré-gracias (2)
בְּךָ	וְאֶעֱלֶצָה	אֶשְׂמְחָה		נִפְלְאוֹתֶיךָ :	
; en-ti	y-me-regocijaré	Me-alegraré	(3)	tus-maravillas	
אֹיְבֵי	בְּשׁוּב-	עֲלִיּוֹן :	שְׁמִי	אֲזַמְּרָה	
mis-enemigos	Cuando-se-vuelven (4)	¡ Oh-Altísimo !	, a-tu-nombre	cantaré-alabanzas	
מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי-	מִפְּנֵיךָ :	וְיִאָּבְדוּ	אֲחֹרֵי יִכָּשְׁלוּ
mi-derecho	has-mantenido	Porque (5)	ante-tu-rostro	y-perecen	tropezan , atrás
גֹּוִים	נִעְרַתָּ	צָדִיק :	שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יֵשֵׁבְתָּ
, a-(las)-naciones	Has-reprendido (6)	justo (como)-juez	en-el-trono	te-has-sentado	; y-mi-causa
וְעַד :	לְעוֹלָם	מְהִיחַ	שְׁמֵם	רָשָׁע	אֶבְרָתָּ
, y-para-siempre eternamente	has-borrado	(el)-nombre-de-ellos	, al-impío	has-destruido	
וְעָרִים	לְנֶצַח	חֲרָבוֹת	תָּמוּ	הָאֹיִבִּי וְ	
y-(sus)-ciudades	, para-siempre (como)-desolaciones	están-acabados	, (En-cuanto)-al-enemigo (7)		
לְעוֹלָם	וְיִהְיֶה	הִקְמָה :	זְכָרָם	אָבָד	נִתְשָׁתָּ
para-siempre	Pero-Yahweh (8)	, (con)-ellos	el-recuerdo-de-ellos	perció	; has-asolado
וְהוּא	כִּסְאוֹ :	לְמִשְׁפָּט	כּוֹנֵן	יֵשֵׁב	
y-él (9)	, su-trono	para-juicio	ha-establecido	; está-sentado (en-su-trono)	
בְּמִישְׁרִים :	לְאֻמִּים	יִדְוֶן	בְּצָדִיק	חֲבַל	יִשְׁפֹּט-
, con-equidad	a-los-pueblos	ejecutará-juicio	; con-justicia	(al)-mundo	juzgará
לְעֵתוֹת	מִשְׁנֵב	לְהָךְ	מִשְׁנֵב	יְהוָה	וְיֵרֵי
en-tiempos	baluarte	, para-el-oprimido	baluarte	Yahweh	Y-será (10)
כִּי	שְׁמִי	יֹדְעֵי	בְּךָ	וְיִבְטְחוּ	בְּצָרָה :
porque	, tu nombre	quienes-conocen	en-ti	Y-confiarán (11)	, de-angustia
לְיְהוָה	וְזָמְרוּ	יְהַנֵּה :	רִדְשֶׁהָ	עֲזַבְתָּ	לֹא
de-Yahveh	Cantad-en-honor (12)	, oh-Yahweh	, a-los-que-te-buscan	has-desamparado	no

יֵשֶׁב	צִיּוֹן הַיְדוּדוֹ	בְּעַמִּים	עַל־לוֹתְיוֹ :	כִּי-
que-mora	proclamad ; en-Sión	entre-los-pueblos	Porque (13) . sus-proezas	
דָּרַשׁ דְּמַיִם אֹתָם	זָכַר	לֹא - שָׁכַח	צַעֲקַת עֲנֻיִים :	
los de-(las)-sangres el-vengador	, ha-recordado	de-(los)-humildes (el)-clamor ha-olvidado no		
חַנּוּנִי	יְהוָה רְאֵה	עֲנִי	מִשְׁנֵאֵי	
, Ten-piedad-de-mí (14)	mira , oh-Yahweh	mi-afflicción	, a-cause-de-quienes-me-odian	
מִזֶּמְרָמִי	מִשְׁעָרֵי	מָוֶת :	לְמַעַן	אֶסְפְּרָה
(tú)-que-me-levantas	de-(las)-puertas	de-(la)-muerte	para-que (15) ,	yo-declararé
הִתְלַחֲתִיךָ	בְּשַׁעְרֵי	בַּת־	צִיּוֹן	אֲנִילָה
tus-alabanzas	en-las-puertas	de-(la)-hija	de-Sión	(para-que)-me-regocije ,
שָׁבְעוּ גוֹיִם	בְּשַׁחַת	עָשׂוּ	בְּרֶשֶׁת	זוֹ
Se-han-hundido (16)	en-el-foso (las)-	(que)-	en-la-red ; (que)-	hicieron
נָלְכְדוּ	נִלְכְּדוּ	טָמְנוּ	נִלְכְּדוּ	
quedó-prendido	escondieron	que	quedó-prendido	
רָגְלָם :	נֹדְעִי	יְהוָה	מִשְׁפָּט	עָשָׂה
su-pie	Se-ha-dado-a-conocer (17) .	juicio ; Yahweh	de-sus-manos	En-la-obra , ha-hecho
נֹקֵשׁ	רָשָׁע	הַיָּוֵן	סָלַח :	יָשׁוּבוּ
es-atrapado	(el)-impío	. Higayon .	. Sclah .	al-Seol (los)-impíos
כָּל-	גוֹיִם	שָׁכַחוּ	אֱלֹהִים :	כִּי
todas	(las)-naciones	que-se-olvidan	de-Dios	Pues (19) ,
יִשְׁכַּח	אֲבִיּוֹן	תִּקְוָה	עֲנֻיִים	תֵּאבֵד
será-olvidado	(el)-pobre	(ni-la)-esperanza (el)-pobre	de-(los)-pobres	para-siempre perecerá
קוֹמָה	יְהוָה	אֵל-	יַעַז	אֲנִישׁ
, Levántate (20)	, Yahweh	no	prevalezca	(el)-hombre
פָּגִיעַ :	שִׁיתָה	יְהוָה	מוֹרֵה	לָהֶם
. tu-presencia	, Pon (21)	, Yahweh	terror	; en-ellos
אֲנֹשׁ תִּפְתֶּה סָלָה :	לְמַה	יְהוָה	תַּעֲמִיד	בְּרָחוֹק
ellos- (que-sólo)-	Por-qué (1) .	Sclah .	te-mag , oh-Yahweh ,	alejado
(son) hombres			tienes	des

יִתְפָּשׂוּ עֲנִי יִדְלַק רָשָׁע בְּנֹאֲתָן בְּצָרָה :	quedan-prendidos ; (el)-pobre se-consume del-impío Por-el-orgullo (2) ? de-angustia
תַּאֲוַת חֲשָׁבוּ : כִּי- הִלָּל רָשָׁע עַל- תַּאֲוַת	deseo del (el)-impío se-jacta Pues (3) . han-urdidó que en-las-trampas
נַפְשׁוֹ וּבִצְעַ לְבָרָךְ נֹאֲצִי יְהוָה : רָשָׁע	, (El)-impío (4) . a-Yahweh (y)-desprecia maldice y-(el)-codicioso , de-su-alma
קִנְיָה אָפוּ בַּל- יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל- מִזְמוֹתָיו :	. sus-pensamientos (son)-todos , Dios no-hay ; pedirá-cuentas no : de-su-rostro-(dice) en-la-altivez
יִתְּלוּ דְרָכָיו בְּכָל- עֵת מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּגִדָּו	: fuera-de-su- vista (están)-tus-juicios en-lo-alto ; tiempo en-todo sus-caminos Prosperan (5)
כָּל- צֹרְרָיו יִפְחַ בָּהֶם : אָמַר בְּלִבּוֹ	: en-su-corazón Dice (6) . los mira-con-desprecio sus-adversarios a-todos
בַּל- אָמוֹט לְדָר יִדָּר אֲשֶׁר לֹא- בָרַע :	. en-adversidad no-estará (yo)-que y-generación por-generación ; será-sacudido no
אֶלֶּה פִּיהוּ מְלֵא וּמְרֻמּוֹת וְתוֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ	su-lengua bajo ; y-de-opresión y-de-engaño está-llena su-boca De-maldición (7)
עֲמַל וְאָנוּ : יֹשֵׁב בְּמֵאֲרֵב חֲצֵרִים בְּמִסְתְּרֵים יִתְּרִי	ascensina en-(los)-escondrijos (en-las)-aldeas al-acecho Se-sienta (8) . e-iniquidad (hay)-malicia
נָקִי עֵינָיו לְחֻלְכָּה יִצְפְּנוּ : יֵאָרֵב	Se-pone-al-acecho (9) . espían al-dcsvalido sus-ojos ; al-inocente
בְּמִסְתְּרוֹ כְּאֵרֶץ- בְּסֻכָּה יֵאָרֵב לְחַטּוֹף עֲנִי	: al-pobre para-atrapar acecha ; en-su-guarida como-león en-el-escondrijo
יִחַף עֲנִי בְּמִשְׁכוֹ בְּרִשְׁתּוֹ : וּדְבָה	, Se-agazapa (10) . a-su-red arrastrándolo al-pobre atrapa
יֵשַׁח וְנָפֵל בְּעֲצוּמָיו חֲלָפָאִים : אָמַר	Ha-dicho (11) . (los)-desvalidos en-sus-fuertes-(garras) y-cae(n) se-encoge

בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הַסְתִּיר פְּנָיו בַּל־ רָאָה לְנֹצֵחַ :
 . jamás (lo)-verá no ; su-rostro ha-escondido ; Dios se-ha-olvidado ; en-su-corazón

קוֹמָה יְהוָה אֵל נִשְׂא יָדָךְ אֶל־ תִּשְׁכַּח עֲנִיִּים :
 a-(los)-humildes olvides no ; tu-mano alza , oh-Dios ; Yahweh , Levántate (12)

עַל־ מַה נֶּאֱמַר רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא
 No ; en-su-corazón Ha-dicho ? a-Dios (el)-impío ha-despreciado qué ¿ Por (13)

תִּדְרֹשׁ : רְאֵהָ כִּי־ אַתָּה לְמַלְּךָ וְכַעַס ! תִּבְטֵא
 observas y-(la)-vejación (la)-malicia tú pues , (Lo)-has-visto (14) . lo-requerirás

לָתֵת בְּיָדְךָ בְּיָדְךָ יַעֲזֹב חֲלֻקָּה יְתוֹם אַתָּה הָיִיתָ
 has-sido tú del-huérfano : (el)-desvalido se-acoge A-ti , con-tu-mano para-pagarlo

עוֹזֵר : שָׁבַר זְרוּעַ רָשָׁע זְרוּעַ תִּדְרֹשׁ־ רָשָׁע
 de-su-maldad ; Pide-cuentas ! y-del- del-impío (el)-brazo ; Quebra (15) . el-ayudador malvado

בַּל־ תִּמְצָא : יִהְיֶה מֶלֶךְ עוֹלָם וְעַד אֲבָדוֹ
 han-perecido y-para-siempre eternamente (es)-rey Yahweh (16) ! halles-(ninguna) (hasta-que)-no

גוֹיִם מֵאֶרֶצוֹ : תַּאֲוַת עֲנִיִּים שָׁמַעַתָּ יְהוָה
 ; Yahweh , has-oído de-(los)-humildes (El)-deseo (17) . de-su-tierra (las)-naciones:

תְּכַיֵּן לְבָבְךָ : תִּקְשֹׁב אָזְנוֹךָ : לְשַׁמֵּט
 para-vindicar (18) tu-oído y-harás-atento su-corazón fortalecerás

יְתוֹם וְיָתֵם בַּל־ יוֹסִיף עוֹד לְעַרְץ אֲבוֹשׁ מִן־ הָאָרֶץ :
 . la-tierra (sacado)- (el)- para-aterrar más añada (para-que)-no , y-al-oprimido al-huérfano de hombre

לְמַנְצַח לְדָוִד בֵּיהוָה חֲסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ

Sal. 12 decis ¿ cómo me-he-refugiado En-Yahweh (Salmo)-de-David . Al-director-(del-coro) (1)

לְנַפְשִׁי נִדְדוּ הַרְכָּם צְפוּרָה : כִּי הִנֵּה הַרְשָׁעִים
 los-impíos , he-aquí . Porque (2) ! pájaros . a-vuestro-monte ; Huid ; a-mi-alma

יִדְרֹכּוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנָה חָצֵם עַל־ יָתֵר לִירוֹת בְּמוֹ - אֶפֶל
 oscuro en-(lo)- para-asaetear (la)-cuerda sobre su-saeta preparan ; (el)-arco tensan

לְיֹשְׁרֵי-**לֵב** : כִּי הַשְׁחָחֹת יִהְרָסוּן צְדִיק
 a-(los)-rectos ; de-corazón Cuando (3) . los-fundamentos son-destruidos ¿ (el)-justo

מִה-**פֶּעַל** : יִהְיֶה בְּהִיכַל קִדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם
 puede-hacer qué ? (está) Yahweh-en-(el)-templo ; de-su-santidad en-(los)-cielos , Yahweh

כִּסְאוֹ עֵינָיו יִחַזּוּ עַפְעָפָיו יִבְחֲנוּ בָנָי
 ; (está)-su-trono sus-ojos , contemplan sus-párpados examinan a-(los)-hijos

אָדָם : יְהוָה צְדִיק וְהוֹרָא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁמַע
 ; de-(los)-hombres Yahweh (5) al-justo y-al-que-ama mas-al-impío ; prueba

שֹׂנְאָה נִפְשׁוֹ : יִמְטֵר עַל-רִשְׁעִים פְּתִיחַ אֵשׁ וְנֹפֶרֶת
 ; su-alma (6) . Hará-llover sobre (los)-impíos ascuas de-fuego ; y-azufre

וְרוּחַ זֶלְעָפוֹת מִנֵּת כּוֹסִם : כִּי צְדִיק יִהְיֶה צְדָקוֹת
 viento (será-la)-porción abrasador de-su-copa ; Yahweh justas (las)-obras-justas ; Yahweh

אָהֵב יִשָּׂר יִחַזּוּ פְּנֵימוֹ : לְמַנְצֵחַ
 ; ama (los)-rectos contemplarán su-rostro (1) : Al-director-(del-coro)

Sal. 12

עַל-הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד : הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-נִמָּר
 En octava-baja . Salmo de-David . Salva (2) . oh-Yahweh , pues dejó-de-existir

חָסִיד כִּי-פָסוּ אֱמוּנֵיהֶם מִבְּנֵי אָדָם : שֶׁוֹא
 porque : (el)-piadoso desaparecieron (los)-fieles de-entre-los-hijos de-(los)-hombres (3) . falsedad

יְדַבְּרוּ אִישׁ-אֶת-רֵעֵהוּ שֶׁפֶת שַׁלְלָהּ בְּלִבּוֹ וּלְבָב
 hablan a cada-uno ; su-prójimo (con)-labio de-lisonjas (y)-con-corazón y-corazón

יְדַבְּרוּ : יִכְרַת יְהוָה כָּל-שִׁפְתָיו חֲלָקוֹת לְשׁוֹן
 ; hablan (4) . Corte Yahweh todos (los)-labios de-lisonjas (la)-lengua

מִדְּבַרְתָּ נִדְלֹת : אֲשֶׁר אָמְרוּ לָלֶשֶׁנוֹ נִבְרִיר
 que-habla ; altanercías (a-los)-que (5) : han-dicho A-nuestra-lengua ; haremos-prevalecer

שִׁפְתֵינוּ אֲתָנוּ מִי אַרְוֹן לָנוּ : מוֹשֵׁר עֲנִיִּים
 nuestros-labios ; (están)-con-nosotros ¿ (es)-señor ? sobre-nosotros Por-(la)-opresión (6) ; de-(los)-pobres

מֵאֲנִקֶת אֲבוֹנִים עַתָּה אֲקוּם יֹאמֶר יְהוָה אֵשֶׁת
 (lo)-pondré ; Yahweh dice , me-levantaré ahora , de-(los)-menesterosos por-el-gemido

בְּיִשְׁע יִפְיָח לֹו : יְהוָה אֲמָרוֹת יְהוָה אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת
 puras (son)-palabras de-Yahweh (Las)-palabras (7) , contra-él dan-bufido en-seguridad-(a-quien)

כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל לְאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתַיִם :
 , sicte-veces refinada , en-la-tierra en-crisol probada (como)-plata

אֲתַהֲרֵ יְהוָה הַשְׁמָרֵם תִּצְלַנְנִי מִן הַדּוֹר
 la-generación de tú-nos-protegerás ; los-guardarás , Yahweh , Tú (8)

זֶו לְעוֹלָם : סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלְּכוּן כָּרָם זְלוֹת
 (la)-vilozu cuando-es-exaltada , se-pasean (los)-impíos En-torno (9) , para-siempre esta

לִבְנֵי אָדָם : לְמַנְצַח מְזֻמּוֹר לְדָוִד : עַד-
 Sal. 13 ¿Hasta (2) , de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) , de-los-hombres entre-los-hijos

אָנָּה יְהוָה תִּשְׁכַּחְנִי נֹצַח עַד- אָנָּה תִּסְתִּיר אֶת-
 ** esconderás cuándo ¿Hasta ? para-siempre ¿ Me-olvidarás ? Yahweh , cuándo

פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי : עַד- אָנָּה אֵשֶׁת עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי
 , en-mi-alma consejo he-de-tomar cuándo ¿Hasta (3) ? de-mí tu-rostro

יִנּוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם עַד- אָנָּה יָרוּם אִיבִי
 mi-enemigo se-enaltecerá cuándo ¿Hasta ? cada-día en-mi-corazón (teniendo)-pesar

עָלֵי : תְּבִישָׁה עֲנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי הָאָרֶץ עֵינֵי פֶן-
 no-sea- , mis-ojos ilumina ; Dios-mío , Yahweh (y)-respóndeme Considera (4) ? sobre-mí que

אִישָׁן הַמּוֹת : פֶּן- יֹאמֶר אִיבִי יִקְלָתִי
 , le-he-podido : mi-enemigo diga no-sea- (5) ; (el-sueño-de)-duerma-yo que la-muerte

צָרֵי יָגִילוּ כִּי אֲמוֹט : וְאֲנִי בְחַסְדֶּךָ
 en-tu-misericordia Mas-yo (6) , yo-sea-sacudido cuando se-regocijen (y)-mis-adversarios

בְּשִׁחְתִּי יִגַּל לִבִּי בְּיִשְׁעֲךָ אֲשִׁירָה לִיהוָה
 , a-Yahweh Cantaré , en-tu-salvación mi-corazón se-regocijará ; he-confiado

כִּי וְנִמְלָא עָלַי : לְמַנְצֵחַ לְדָוִד אָמַר נָבֵל
 (el)- Dijo , (Salmo)-de- Al-director-(del-coro) (1) , me ha-collmado- porque Sal. 14
 insensato David de-bienes

בְּלִבוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ עָלֶיךָ
 ; de-obra han-sido-abominables , se-han-corrompido . Dios No-hay : en-su-corazón

אֵין עֲשָׂה טוֹב : יְהוָה מִשְׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל-בְּנֵי-
 (los)-hijos sobre ha-mirado desde-los-cielos Yahweh (2) , de-bien hacedor no-hay

אֲדָם לְרֹאוֹת הַיָּשׁ מִשְׁכִּיל דָּרַשׁ אֶת-אֱלֹהִים : הַכֹּל
 Todos (3) . Dios a que-busque , quien-entienda si-hay para-ver de-(los)-
 hombres

סָר יִחַדוּ נְאֻלְחוּ אֵין עֲשָׂה טוֹב אֵין
 ni , de-bien hacedor no-hay , se-han-contaminado a-una , se-han-desviado

גַּם-אֶחָד : הֵלֵא יָדְעוּ כָּל-פְּעֻלֵי אָנָן אֲכָלֵי
 que-devoran , de-maldad los-obradores todos conocerán ; No (4) . uno-siquiera

עַמִּי אֲכָלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרְאוּ : שָׁם פָּתְחוּ
 se-espantan Allí (5) ? han-invocado no (y)-a-Yahweh , pan (como-si)-
 comieran a-mi-pueblo

פָּתַח כִּי-אֱלֹהִים בְּדֹר צְדִיק : עֲצַת עֲנִי תְבִישׁוּ כִּי
 pero , os-burlaríais del-pobre (Dcl)-consejo (6) . justa con-la-generación Dios- pues , con-
 (está) espanto

יִתְנָה מִחֶסְדּוֹ : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל
 ! de-Israel (la)-salvación que-de-Sión- saliera diera ; Quién (7) . su-refugio Yahweh-(es)

בְּשׂוֹב יִתְנָה שְׂבוֹת מִי יִעֲקֹב
 Jacob se-regocijará , de-su-pueblo (la)-suerte Yahweh Cuando-restaure

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל : מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי-יִנּוֹד
 se-hospedará ;quién , Yahweh , de-David Salmo (1) . Israel (y)-se-alejará Sal. 15

בְּאֶחָד מִי-יִשְׁכֵּן : קִדְשֶׁךָ בְּתַר
 ? de-tu-santidad en-el-monte morará ; Quién ? en-tu-tienda

הוֹלֵךְ הַמִּים וּפְעֵל צְדָק וְדַבָּר אֱמֶת
 verdad y-habla , justicia y-obra íntegramente El-que-anda (2)

בלבבִּי : לא־ רָגַלְתִּי עַל־ לְשׁוֹנִי לא־ עָשָׂה
 hace ni su-lengua en (tiene)-calumnia (que)-no (3) ; en-su-corazón

לְרַעְיוֹתָי רָעָה וְחָרַפְתָּהּ לֹא־ נִשְׂאָה עַל־ קָרְבִּי :
 ; su-vecino contra levanta no y-reproche , mal a-su-prójimo

נִבְזָהוּ בְּעֵינָיו וּמֵאֵס וְאֵת־ יִרְאַיִם יְהוָה (4)
 a-Yahweh los-que-temen pero-a , el-vil en-su-ojos es-despreciado (4)

יִכְבֵּר נִשְׁבַּע לְחַרְעֵי וְלֹא יִמָּר : פְּסָפוּן לֹא־
 no (que)-su-dinero (5) ; cambia y-no para-perjuicio-(propio) (que)-aun-jura : honra

וְתָן בְּנִשְׁבָּךְ וְשֹׁחַד עַל־ נֶקִי לֹא לָקַח עֹשֶׂה
 el-hacedor , tomó no (el)-inocente contra y-soborno con-interés entregó

אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם : מִכְתָּם לְרִדָּה שְׁמִרְתִּי
 Sal. 16 , Guárdame . de-David Mictam (1) , para-siempre será-sacudido no de-estas cosas

אֵל כִּי־ חָסִיתִי בְּךָ : אָמַרְתָּ לְיַחֲזֵק אֲדִינִי אֵתָּה טוֹבֵתִי
 mi-bien ; (eres)-tú Mi-Señor : a-Yahweh Dijiste- (2) . en-ti me-he-refugiado pues , oh-Dios (alma-mía)

בַּל־ עָלִיךָ : לְקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־ בְּאֶרֶץ תְּמָח וְאֲדִירָי
 , (los)-nobles ellos-(son) , en-la-tierra que-(hay) En-cuanto-a- (3) . fuera-de-ti no-(existe) (los)-santos

כָּל־ חֲפְצֵי־ כֶּם : יִרְבּוּ עֲצָבוֹתֶם אַחַר
 de-otro-(Dios) (las)-aflicciones- Se-multiplificarán (4) , en-ellos mi-delicia toda de-los-que

מָתְרוּ בַל־ אֶסִּיף נִסְפִיתֶם מִדָּם וּבַל־
 ni de-sangre sus-libaciones derramaré no : han-corrido-detrás

אֲשָׂא אֶת־ שְׁמוֹתֶם עַל־ שִׁפְתָּי : יְהוָה מִנְתִּי
 (la)-porción , Oh-Yahweh (5) . mis-labios en sus-nombres ** tomaré

חֲלָקִי וְכוֹסֵי אֵתָּה תִּזְמִיךְ עוֹרְלִי : תְּבָלִים
 (Las)-cuerdas (6) . mi-suerte sustentas tú , y-de-mi-copa de-mi-herencia

נִבְלוּ־ לִי בְּנֵעִמִים אֶף־ וְנִחַלְתִּי שְׁפָרָה
 (es)-hermosa (mi)-herencia en-verdad ; en-lugares-agradables para-mí cayeron

עָלַי : אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־לֵילוֹת
(en-las)- , en-verdad ; me-aconseja que Yahweh a Bendeciré , para-mi
noches

יִסְרַנִּי כְלִיזְתִּי : שְׁוִיתִי יְהֵתָּה לְנִגְנִי תָמִיד כִּי
pues ; siempre delante-de-mí a-Yahweh He-puesto (8) . mis-riñones me-amonestan

מִיְמֵנִי בַל־אֶמוּט : לִכְוֹן שִׂמְחָה לְבִי
mi-corazón está-alegre , Por-tanto (9) . seré-sacudido no , a-mi-diestra

וַיִּגְּלַל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֵּן לְבִטָּחָה :
, en-seguridad morará mi-carne también ; mi-gloria y-se-regocija

כִּי לֹא־תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשֹׂאֵל לֹא־תִתֵּן
entregarás ni en-el-Seol mi-alma abandonarás no pues (10)

חֲסִידֶיךָ לְרֵאוֹת שַׁחַת : תּוֹדִיעֵנִי אֶרְחַח חַיִּים
; de-vidas (la)-senda Me-darás-a-conocer (11) . (la)-fosa a-ver a-tu-piadoso

שָׁבַע אֲמַתּוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נַעֲמֹת בִּימִינֶךָ נֹצֵחַ :
, para-siempre en-tu-diestra deleites ; tu-presencia (hay)-en de-gozos hartura

תְּפִלָּה לְדָוִד שְׁמֵעָה יְהוָה לְצַדִּיק הַקְּשִׁיבָה רִנָּתוֹ
a-mi-clamor atiende ; (algo)-justo , Yahweh , Oye . de-David Oración (1) Sal. 17

מֵאָזְנוֹהָ תִפְלְתִי בְּלֹא־שִׁפְתֵי מִרְמָה : מִן־פְּנֵיךָ
De-tu-presencia (2) . de-engaño labios (hecha)-no-de a-mi-oración Da-oidos

מִשְׁפָּטִי מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תִחַזְּקֶנָּה מִיִּשְׁרָיִם :
, rectitudes contemplan que-tus-ojos ; salga mi-vindicación

בִּיחַנְתָּ לְבִי פְקַדְתָּ לַיְלָה צָרַפְתָּנִי בַל־חַמְצָא
; hallas-(iniquidad) (y)-no me-has- ; de-noche (lo)-has-visitado , mi-corazón Has-probado (3)
puesto-a-prueba

לֹא־יֵעַבְרֶה פִּי : לְפַעֲלֹת אָדָם בְּדָבָר
por-la-palabra de-(los)- En-cuanto-a-las-obras (4) . de-mi-boca van-más-allá no mis-pensamientos

שָׁפְתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֶרְחֹת פְּרִיץ : תִּמְכֵּן אֲשָׂרֵי
mis-pasos hijos-(están) (5) . de-(los)-violentos de-(las)-sendas me-he-guardado yo , de-tus-labios

בְּמַעַן לֹדְתִיָּךְ בַּל־נִמְוָטוּ פְּעָמַי : אֲנִי־קָרָאתִיךָ כִּי־
 porque , te-he-invocado Yo (6) . mis-pies han-resbalado no ; en-tus-veredas

חֲשֹׁנִי אֵל־הַט־אֲזַנְךָ לִי־שָׁמַע אִמְרָתִי :
 . mi-palabra escucha , a-mí tu-oído inclina ; oh-Dios , me-responderás

הַפְּלָה חֲסְדֵיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים
 a-(los)-que-se-refugian (tú)-que-salvas , tus-misericordias Haz-maravillosas (7)

מִמַּחְסוֹמֵי־מָוִם בְּיַמִּינְךָ : שְׁמַרְנִי כַּאֲשֶׁר־בַּת־
 (la)-hija , como-a-la-pupila Guárdame (8) . con-tu-diestra , de-(los)-que-(les)-asaltan

עֵינַי בְּצֵל־כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירְנִי : מִפְּנֵי־רָשָׁעִים וְ
 que de-(los)-impíos de-delante (9) . escóndeme de-tus-alas en-la-sombra : del-ojo

שָׂרֵי־חַיִּי אִיבֵי־בְּנֵי־יָקִיפוּ עָלַי :
 . contra-mí que-ponen-cerco mortales mis-enemigos , me-hacen-violencia

חֲלָבִימוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֹאוֹת :
 . con-orgullo hablan (con)-su-boca ; han-cerrado Su-craso-corazón (10)

אֲשֶׁר־נִי עַתָּה סָבְבוּנִי עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לְנַטוֹת
 para-echar(nos) fijan sus-ojos ; han-cercado ahora Nuestros-pasos (11)

בְּאֶרֶץ : דְּמִינֹו בְּאֶרֶזֶה יִכְסֹף לְטָרוֹף
 , despedazar que-anhela (es)-como-un-león Su-parecer (12) , por-tierra

יֹכְכֹפִיר יָשַׁב בְּמַסְתָּרִים : קוּמָה יְהוָה קְדָמָה
 ve-al-encuentro . Yahweh , Levántate (13) . en-(los)-escondrijos que-acecha como-león-joven

פָּנָו תִּקְרִיעָהוּ פְּלִטָה לְפָשִׁי מִרְשָׁע תִּרְבֵּץ :
 ; con-tu-espada del-impío mi-alma libra ; abátelo , de-su-rostro

מִמַּתִּים יָדְךָ יְהוָה מִמַּתִּים מְחֹלֵד חֲלָקָם
 cuya-porción , del-mundo de-los-hombres , Yahweh , (con)-tu-mano de-los-hombres (14)

בְּחַיִּים וְצָפִינְךָ תִּמְלֵא כְּשֶׁנָּם
 ; su-vientre llenas y-(con)-lo-que-tienes-reservado (está)-en-(esta)-vida

יִשְׁבְּעוּ בָנִים וְהֵנִיחוּ יְתָרָם לְעוֹלָלֵיהֶם:

se-llenan de-hijos y-dejan su-abundancia a-sus-pequeños

אֲנִי בְּצַדִּיק אֲחַנְנָה פְּנֵיךָ אֲשַׁבְּעָה בְּהִקְיִין

En-cuanto-a-mí en-justicia ; tu-rostro me-saciaré , cuando-despierte

תִּמְוִנְתָּךְ : לְמַנְצְחָהּ לְעַבְדְּךָ יְהוָה דָּוִד

(al-contemplar)-tu- parecer Al-director-(del-coro) (18:1) de-David , de-Yahweh (Salmo)-del-siervo

אֲשֶׁר דִּבְּרוּ לִיהוָה אַתָּה דְּבָרֵי נְשִׁיכָה הַנֹּאֵחַ בַּיּוֹם הַצִּיל-

que a-Yahweh habló del-cántico (las)-palabras ** este del-día en-que-libró

יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל-אֹיְבָיו וּמִן

le Yahweh de-todos de-la-mano sus-enemigos y-de-la-mano

שְׂאוֹל : וַיֹּאמֶר אֲדַחֲמָךְ יְהוָה חֲזָקִי : יְהוָה סֶלְעִי

de-Saúl (2) : Y-dijo (2) , te-amo , Yahweh , mi-fuerza (3) : mi-peñón Yahweh (es)-mi-peñón

וּמִצַּדִּיקִי וּמִפְּלִטִי אֱלֹהֵי צוּרֵי אַחֲסֵה-

y-mi-baluante ; y-mi-libertador , mi-Dios , mi-roca me-refugio

בּוֹ מִנְנִי וְקַרְנֵךְ יִשְׁעֵי מִשְׁנֵבֵי :

en-él mi-escudo y-(el)-cuerno , de-mi-salvación , mi-ciudadela

מִהַלְלֵךְ אֶקְרָא יְהוָה וּמִן-אֹיְבָיִ

Al-que-es-digno-de-loa (4) , invoco , a-Yahweh , y-de mis-enemigos

אֲנִישׁ : אֶפְפוּנֵי חֲבֵלֵי-מוֹת וְנַחֲלֵי בְּלִיעַל

soy-salvo (5) me-envolvieron (las)-cuerdas de-(la)-muerte y-(los)-torrentes de-destrucción

יִבְעֲחוּנֵי : חֲבֵלֵי שְׂאוֹל סָבְבוּנִי קָדְמוּנִי

me-asaltaron (6) del-Seol (Las)-cuerdas ; me-rodaron surgieron-ante-mí

מִקְשֵׁי מוֹת : בְּצַר-לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל-אֱלֹהֵי

(los)-lazos En-la-angustia (7) de-(la)-muerte , mía invoqué a-Yahweh y-a mi-Dios

אֲשֻׁעָה יִשְׁמַע מִהִכְלוֹ קוֹלִי וְשׁוֹעָה

; pedi-auxilio oyó desde-su-templo , mi-voz y-mi-clamor

וַתִּרְעַשׂ | וַתִּגַּעַשׂ : בְּאָזְנוֹי : תָּבוֹא | לְפָנָי |
y-tembló Entonces-se-estremeció (8) . a-sus-oidos llegó delante-de-él

כִּי- וַיִּתְגַּעְעוּ וַיִּרְגְּזוּ הַהָרִים וּמוֹסְרֵי הָאָרֶץ
porque , y-fueron-sacudidos temblaron de-(los)-montes y-(los)-cimientos , la-tierra

וְאֵשׁ- בְּאִפּוֹ עָשָׂן עָלָה : לוֹ : תָּרָה
y-(el)-fuego , de-su-nariz humo Subió (9) . él se-indignó

וַיִּטּ : מִמְּנוֹ : בְּעָרוֹ הַחֲלִים תֹּאכַל מִפִּי
También-inclinó (10) . de-él salían-encendidos carbones ; consumía de-su-boca

וַיִּרְכַּב וַיִּרְדּוּ : רַגְלָיו : תַּחַת וְעֲרַפֵּל וַיִּרְדּוּ שָׁמַיִם
Cabalgó (11) . sus-pies (había)-bajo y-densas-tinieblas , y-descendió (los)-cielos

עַל-כְּרוּב וַיַּעֲף וַיִּדָּא עַל- כְּנָפָי- רוּחַ : יָשָׁת חֹשֶׁךְ
(de-la)- Hizo (12) . del-viento (las)-alas sobre y-planeó , y-voló (un)- sobre
oscuridad qucrubín

סִתְרוּ סְבִיבוֹתָיו סִפְתּוֹ חֹשֶׁכֶת - מַיִם עָבִי עָבְרוּ
nubes-densas , de-(las)-aguas tinieblas ; su-pabellón rodeándole , su-escondedero

שָׁחֲקִים : מִנְּנָה נִגְדוּ עָבִי עָבְרוּ
pasaron sus-densas-nubes , de-su-presencia Del-falgor (13) . de-los-cielos

לְבָרָד וַנְּחֲלִי- אֵשׁ : וַיִּרְעַם וַיִּתְּנֵם בְּשָׁמַיִם |
en-los-cielos También-tronó (14) . de-fuego y-ascuas (a-ser)-granizo

יְהוָה וַעֲלִיּוֹן יִתֵּן קְלוֹ כְּבֹרָד וַנְּחֲלִי- אֵשׁ :
. de-fuego y-ascuas granizo ; su-voz dió y-(el)-Altísimo , Yahweh

וַיִּשְׁלַח וַחֲצִיּוֹ וַיִּפְיֵצֵם וַיִּבְרְקִים
y-relámpagos , y-los-dispersó sus-sactas Y-envió (15)

רַב וַיְהַמָּם : נִבְרְאוּ אֲפִיקֵי מַיִם
de-(las)-aguas (los)-canales Y-se-dieron-a-ver (16) . y-los-confundió muchos

וַיִּנְלֻ וּמוֹסְרוֹת תִּבְלַ מַעֲבַרְתָּהּ יְהוָה
. oh-Yahweh , a-tu-represión del-mundo (los)-cimientos y-quedaron-al-descubierto

מִמְרוֹם יִשְׁלַח אֶפְרָד : רִיחַ מִנְשָׁמַח
 , desde-lo-alto Envió-(su-mano) (17) , de-tu-nariz del-aliento al-soplo

וַיִּצִילַנִי רַבִּים : מַמַּיִם יִבְשָׁנִי יִקְחֵנִי
 Me-libró (18) , muchas de-(las)-aguas (y)-me-sacó me-tomó

כִּי- וּמִשָּׂנְאָי עֵז מֵאֵיבִי
 pues , y-de-los-que-me-aborrecían poderoso de-mi-enemigo

אִיֵּרִי בַּיּוֹם- יִקְרָמוּנִי מִמֵּנִי : אֲמָצוּ
 , de-mi-infortunio el-día Se-enfrentaron-a-mí (19) , más-que-yo (eran)-fuertes

וַיִּצִיאֵנִי לִי : לְמַשְׁעֵן יְהוָה וַיְהִי-
 y-me-sacó (20) para-mí por-apoyo Yahweh mas-fue

בִּי : חֲפֵץ פִּי יִתְלַצֵּנִי לְמַרְתָּב
 , en-mí se-complació porque me-rescató ; a-lugar-espacioso

יָדַי כְּבֹר כְּצַדִּיקִי יְהוָה יִנְמְלֵנִי
 de-mis-manos conforme-a-(la)-pureza , conforme-a-mi-justicia Yahweh Me-ha-premiado

יִשֵּׁב לִי : כִּי-שָׁמַרְתִּי דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא- רָשַׁעְתִּי
 me retribuye (22) , me he- Porque guardado de-Yahweh (los)-caminos y-no me-ha-apartado-impíamente

מֵאֱלֹהֵי : כִּי- כָּל- מִשְׁפָּטָיו לִפְנֵי וְחֻקָּיו
 , de-mi-Dios (23) Pues todas sus-ordenanzas delante-de-mí y-sus-estatutos

לֹא- אָכִיר מִנִּי : וְאֲתִי תָּמִים עִמּוֹ וְאֲשָׁמְרֵם
 aparté no (24) , de-mí También-fui íntegro con-él y-me-guardé

מֵעוֹנִי : וַיִּשָּׁב- יְהוָה לִי כְּצַדִּיקִי
 , de-mi-iniuidad (25) Por-tanto, ha-premiado Yahweh me conforme-a-mi-justicia

כְּבֹר יָדַי לְפָנַי עֵינָיו : עִם- חֲסִיד
 conforme-a-la-pureza de-mis-manos delante de-sus-ojos (26) , de- (el)-misericordioso Con

תְּחַסְּדֵם עִם- נָבֵר תָּמִים תְּחַמְּדֵם :
 , te-muestras-misericordioso con (el)-hombre íntegro te-muestras-íntegro

עִם - נָכַר תִּתְבַּרְר וְעִם - אֶקְשֶׁה תִּחְפַּתֵּל :
 , te-muestras-puro (el)-tortuoso y-con , te-muestras-puro (el)-puro con (27)

כִּי - אַתָּה עִם - עָנִי תּוֹשִׁיעַ וְעֵינַי רְמוֹת
 aflijido al-pueblo tú Porque (28)

תִּשְׁפִּיל : כִּי - אַתָּה תִּאֲרֵךְ נְרִי יִתְנֶה אֱלֹהֵי
 , mi-Dios , Yahweh ; mi-lámpara enciendes tú , En-verdad (29) , humillas

יֵנִיחַ חֲשִׁכֵי : כִּי - בְּךָ אֲרִנֶּה גְּדוּד
 , mis-tinieblas convierte-en-Juz (30) . mis-tinieblas asaltaré tropa(s)

וּבְאֵלֵהֶי אֲרַלְנֵךְ שׂוֹר : הָאֵל תָּמִים דְּרָכּוֹ אִמְרַת-
 (la)-palabra : (es)-su- perfecto En-cuanto- (31) . muro(s) escalaré y-por-medio-de-mi-Dios
 camino a-Dios

יִתְּנָה צְרוּפָה מִגֵּן הוּא לְכֹל הַחֲסִים בּוֹ :
 , en-él los-que-sc-refugian para-todos (es)-el escudo ; (es)-acrisolada de-Yahweh

כִּי מִי אֱלֹהֵי מִבְּלַעְרֵי יִתְּנָה וּמִי צֹר וּזְלָתִי אֱלֹהֵינוּ : הָאֵל
 El-Dios (33) ? nuestro-Dios excepto (es-la)- ¿ Y-quién ? de-Yahweh aparte (es)-, quién , Porque (32)
 roca Dios

הַמְּאֹרְנֵי תֵּיל וַיַּחַן תָּמִים דְּרָכָיו : מְשֹׁנָה
 Hacc (34) . mi-camino perfecto y-hace de-fuerza que-me-ciñe

רַגְלֵי כְּאֵלֹת וְעַל בְּמַחֵי יַעֲמִידֵנִי : מְלִמַּד
 Adiestra (35) . me-tiene-en-pie mis-alturas y-sobre como-de-ciencias mis-pies

יָדַי לְמַלְחָמָה וַנִּתְּנָה קִשְׁת־ נְחוֹשֶׁה זְרוּעֵתַי :
 , para-la-guerra mis-manos y-es-tensado (un)-arco (de)-bronce (por)-mis-brazos

וַתִּתֵּן - לִי מִגֵּן אֲשַׁעֲךָ יְמִינִךָ
 tu-diestra ; de-tu-salvación (el)-escudo me También-has-dado (36)

חֲסֵרְנֵי וַעֲנִתָּה תְּרַבֵּנִי : תְּרַחֵב
 Ensanchas (37) . me-engrandecc y-tu-condescendencia me-sostiene

צַעֲרֵי תַּחְתִּי וְלֹא מְעָרוּ בְּרַסְלֵי : אַרְדִּי
 Perseguf (38) . mis-tobillos han-resbalado y-no debajo-de-mí mis-pasos

עד־	אָשוב׳	וְלֹא־	וְאֲשִׁיגֶם׃	אֹיְבֵי
hasta	me-volví	y-no	y-los-alcancé	a-mis-enemigos
כָּאֵרוּ׃	קוּם	יָבִילוּ	וְלֹא־	אֲמַחֲצֵם׃
cayeron	; levántarse	pudieron	y-no	Los-destrocé
תַּחַת	תַּכְרִיעַ	חֵיל	וְהִאֲזַנְתִּי	רַגְלֵי׃
has-subyugado	; para-(la)-batalla	de-fuerza	Pues-me-has-ceñido	(40) . de-mis-pies
בְּתַחַת	נָתַתָּה	וְאֹיְבֵי	תַּחְתִּי׃	קָמִי
(los)-has-dado	Y-a-mis-enemigos	(41)	. debajo-de-mí	a-quienes-se-alzaron- contra-mí
יִשְׁעוּ׃	אֲצִמְוִתֶם׃	וְאִמְשָׁנָאֵי	לִי	עַרְף׃
. Pidieron-auxilio	(42) . los-aniquilé	y-a-quienes-me-odiaban	(de)-espalda	me
וְאֲשַׁחֲמֶם׃	עָנָם׃	וְלֹא	וְאִי־	מוֹשִׁיעַ
Entonces-los-desmenucé	(43) . les-respondió	mas-no	, Yahweh (aun)-a	quien-(los)- salvara
אֲרִיגֶם׃	חֻצּוֹת	כְּשֵׁיט	רוּחַ	פְּנֵי־
. los-arrojé	de-(las)-calles	como-lodo	; del-viento	(la)-faz
גוֹיִם	לְרֹאשׁ	תָּשִׂימֵנִי	עָם	מְרִיבֵי
; de-(las)- naciones	por-cabeza	me-has-puesto	; del-pueblo	de-las-conticadas
לִי	אֲנִי	לְשִׁמְעָה	יַעֲבֹדוּנִי׃	עַם
; me	obceden (su)-oído	Al-oír	(45) . me-sirven	conocía-(yo) (que)-no
יָבִילוּ	וְגֵרֵי	בְנֵי־	וְיִכְחָשׁוּ־	לִי׃
desfallecen	del-extranjero	(Los)-hijos	(46) . a-mí	fingen-someterse
וּבְרִוּף	יְהוָה	חַי־	מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃	יִנְחָרְגוּ
y-bendita-sea	Yahweh	Vive	(47) . de-sus-encierros	y-salen-temblando
הָאֵל	יִשְׁעֵי׃	אֱלֹהֵי	יִנְרוּם	צוּרֵי
el-Dios	(48) ; de-mi-salvación	(el)-Dios	y-sea-exaltado	mi-Roca
תַּחְתִּי׃	עַמִּים	וְיִדְבֹר	לִי	וְקָמֹת
; debajo-de-mí	pueblos	y-somete	me	venganzas
				וְהַנִּתְּנָה׃
				que-concede

תָּרוּמַנִי	קָמִי	מִן	אֶף	מֵאֵיבֵי	מִפְּלִטִי
; me-levantas	(los)-que-se-	sobre	, de-cierto	; de-mis-enemigos	El-que-me-libra (49)
	alzan-contrami				
אוֹדֶךָ	כָּוִן	עַל-	תַּצִּילֵנִי:	חַמְסִים	מֵאִישׁ
te-daré-gracias	, tanto	Por	(50)	, me-rescatas	de-violencia del-hombre
אֹמְרָה :	וְלִשְׁמֶךָ	יְהוָה	בְּגוֹיִם		
, cantaré-alabanzas	y-a-tu-nombre	, oh-Yahweh	, entre-las-naciones		
חֶסֶד	וְעֹשֶׂה	מִלְכּוֹ	יִשְׁעוֹת	מְגַדֵּל	
misericordia	y-haciendo	de-su-rey	(las)-salvaciones	engrandeciendo (51)	
עוֹלָם :	עַד-	וְלִנְרָעוֹ	לְדָוִד	לְמֹשִׁיחוֹ	
, siempre	para	, y-a-su-simiente	a-David	, a-su-ungido	

Sal. 19

מִסְפָּרִים	הַשָּׁמַיִם	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	
narran	Los-cielos (2)	, de-David	Salmo	, Al-director-(del-coro)	(1)
יּוֹם לְיוֹם	מְנַיֵד הַרְקִיעַ :	מְנַיֵד	אֲרָיו	וּמַעֲשֵׂה	קְבוֹר־אֵל
a-(otro)-día (Un)-	(3) , el-firmamento anuncia	de-sus-manos	y-(la)-obra	de-Dios (la)-gloria	
día					
דַּעַת :	יְתוּדָה-	לְלַיְלָה	וּלְלַיְלָה	אָמַר	יְבִיעַ
, conocimiento	revela	a-(otra)-noche	y-(una)-noche	, (el)-mensaje	transmite
קוֹלָם :	נִשְׁמַע	דְּבָרִים בְּלִי	וְאֵין	אָמַר	אֵין-
, su-voz	se-oyc	no ; palabras	y-no-hay	mensaje	No-hay (4)
תָּבֵל	וּבְקַצָּה	קוֹם	יֵצֵא	הָאָרֶץ	בְּכָל-
del-mundo	y-hasta-(el)-confín	, su-línea	salió	la-tierra	(Mas)-por-toda (5)
בְּתֵתָן	וְהוּא	בָּהֶם :	שָׁם-	לְשֹׁמֵשׁ	מִלֵּיהֶם
como-esposo	, y-él (6)	; en-ellos (una)-tienda	puso	Para-el-sol	, sus-palabras
לְרוֹץ אַרְחַ :	כְּגִבּוֹר	יֵשֵׁשׁ	מִחֲפָתוֹ	יֵצֵא	
, su-carrera al-correr	cual-hombre-fuerte	se-regocija	, de-su-alcoba	que-sale	
קְצוֹתָם	עַל-	וּתְקוּפָתוֹ	מוֹצָאוֹ	הַשָּׁמַיִם	מִקְצֵה
; (los)-extremos-	hasta	y-su-órbita	, (es)-su-salida	de-los-cielos	De-un-extremo
de-ellos					

וַאִין נִסְתָּר מִתְמַתּוֹ : אִוֶּרֶת יְהוָה תְּמִימָה
(es)-perfecta de-Yahweh (La)-ley (8) , de-su-calor escondido y-nada-hay

מְשִׁיבַת נַפֶּשׁ עֲדוֹת יְהוָה נֶאֱמָנָה מִזְכִּימַת פִּתְּי :
, al-simple que-hace-sabio , es-fidedigno de-Yahweh (el)-testimonio ; (el)-alma reconforta

פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׂרָיִם מְשֻׁמְחֵי-לֵב מִצְוַת יְהוָה
de-Yahweh (el)-mandamiento ; (el)-corazón que-alegran , (son)-rectos de-Yahweh (Los)-preceptos (9)

כְּבֹהַּ מְאִירַת עֵינַיִם : יִרְאַת יְהוָה | מְהוֹרָה עוֹמֶרֶת לְעַד
; para-siempre que- (es)-limpio de-Yahweh (El)-temor (10) , (los)-ojos que-alumbra , (es)-puro permanece

מִשְׁפָּטֵי- יְהוָה אֱמֶת צְדָקוֹ יִחְדְּוּ :
; (todos)-a-una justos-son , (son)-verdad de-Yahweh (los)-juicios

רַב וּמִפֶּן מִזְהָב מִחֲזָקִים
; mucho y-más-que-oro-fino más-que-el-oro deseables (11)

וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוֹפִים : גַּם
, Además (12) , de-(los)-panales y-el-destilar más-que-la-miel y-dulces

עֲבָדְךָ נֹתֵר בְּהֵם בְּשִׁמְרָם עֵקֵב רַב : שְׂגִיאוֹת
, (Los- (13) , grande (hay)-recom en-guardarlos ; por-ellos es-amonestado tu-siervo propios)-errores pensa

מִי- יִבִּין מִנִּסְתָּרוֹת נִקְנִי : גַּם
También (14) , absuélveme De-las-(faltas)-ocultas ? (los)-discernirá ; quién

מִזֵּדִים | חֲשֹׁף עֲבָדְךָ אֵל- יִמְשְׁלוּ- כִּי אָז
Entonces , de-mí se-enseñoreen que-no , a-tu-siervo guarda de-arrogancias

אֵיתָם וְנִקְיֹתִי מִפֶּשַׁע רַב :
, grande de-transgresión y-seré-absuelto , seré-integro

יִהְיוּ לְדַבָּרוֹ אִמְרֵי- פִּי וְתַנְיִן
y-(la)-meditación de-mi-boca (los)-dichos aceptos Sean (15)

לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְנֹאֲלִי :
, mi-Roca , oh-Yahweh , delante-de-ti de-mi-corazón , y-mi-Redentor

יְהוָה	יַעֲנֵנִי	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	
Sal. 20 Yahweh	Que-te-responda	(2) . de-David	Salmo	. Al-director-(del-coro)	(1)
יִשְׁלַח־	יַעֲקֹב :	אֱלֹהֵי	שֵׁם	יְשַׁבֵּחַ	צָרָה
Que-envíe	(3) . de-Jacob	del-Dios (el)-nombre	Que-te-ponga-	. de-(la)-angustia	en-el-día
			en-alto		
יִזְכֵּר	יִסְעֶדְךָ :	וּמִצִּיּוֹן	מִקְדָּשׁ	עֲזֹרָה	
Que-recuerde	(4) . te-sostenga	y-desde-Sión	desde-el-santuario	tu-ayuda	
סֵלָה :	יִדְשָׁנָה	וְעוֹלָתְךָ	מִנְחֹתֶיךָ	כָּל-	
. Sélah	. acepte	y-(la)-grosura-de-tu-holocausto	, tus-ofrendas	todas	
עֲצִיתְךָ	וְכָל-	כְּלִבְבְּךָ	לֵךְ	יִסְדֵּךְ	
tu-plan	y-todo	según-tu-corazón	te	Que-te-otorgue	(5)
וּבְשֵׁם-	בִּישׁוּעֶיךָ	נִרְנְנָה	יִמְלֵא :		
y-en-el-nombre	por-tu-victoria	cantaremos-con-gozo	(6) . cumpla		
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :	כָּל-	יְהוָה	יִמְלֵא	נִדְגַל	אֱלֹהֵינוּ
. tus-peticiones	todas	Yahweh	cumpla ; levantaremos-bandera	de-nuestro-Dios	
יַעֲנֶנּוּ	מִשִּׁיחוֹ	יְהוָה	הוֹשִׁיעַ	כִּי	יָדַעְתִּי
le-responderá	: a-su-ungido	Yahweh	salva	que	sé
					Ahora (7)
יְמִינוֹ :	יִשַׁע	בְּנִבְרוֹת	קִדְשׁוֹ	מִשְׁמֵי	
. de-su-diestra	de-(la)-salvación	con-actos-poderosos	de-su-santidad	desde-los-cielos	
יְהוָה	בְּשֵׁם-	וְאֵלֵינוּ	בְּסוּסִים	וְאֵלֵהָ	בְּרֶכֶב
de-Yahweh	en-el-nombre	mas-nosotros	en-caballos	y-estos-(otros) ,	en-carro(s)
					Estos-(confían) (8)
קָמְנוּ	וְאֵלֵינוּ	וְנָפְלוּ	כָּרְעוּ	הֵמָּה :	נִזְכֵּר
nos-hemos-	mas-nosotros	; y-cayeron	se-doblegaron	Ellos (9) . haremos-	nuestro-Dios
levantado				memoria	
בְּיוֹם-	יַעֲנֵנּוּ	וְהִלַּךְ	יְהוָה	הוֹשִׁיעַ	וְנִתְעוֹדֵד :
el-día	nos-responda	Que-el-rey	! salva , ;	Oh-Yahweh	(10) . y-nos-mantenemos-
					en-pie
יְהוָה	לְדָוִד :	מִזְמוֹר	לְמַנְצֵחַ	קְרָאנוּ :	
Sal. 21 . Oh-Yahweh	(2) . de-David	Salmo	. Al-director-(del-coro)	(1) . que-clamemos	

בְּעִזָּתָּךְ יִשְׂמַח מֶלֶךְ וּבִישׁוּעָתְךָ מֵתָּה - מֵתָּה יִגִּיל
 se-regocija ; cómo- , y-en-tu-salvación ; (el)-rey se-alegra en-tu-fortaleza

מֵאֵד : תִּאֲנֹחַ לְבוֹ נָתַתָּה לָּו וְאַרְשָׁתָּ וּשְׁפָתָיו
 de-su-corazón El-deseo (3) en-gran-manera le has-dado de-sus-labios y-(el)-ruego

בְּלֹ-מִנְעֵתָ סֵלָה : כִּי-חָקַדְמֵנוּ בְּרִבּוֹת מְזֹב תָּשִׁית
 colocas ; escogidas con-bendiciones le-sales-al-encuentro Porque (4) . Sélah , has-retenido no

לְרֵאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז : תִּיָּם | שְׂאֵל בְּמִתָּה נָתַתָּה לָּו
 ; le (y-la)-diste , te pidió Vida (5) . de-oro-fino corona sobre-su-cabeza

אֲרֵךְ יָמִים עוֹלָם וְעַד : גָּדוֹל גְּבוּרָה בִישׁוּעָתְךָ
 , mediante-tu-salvación (es)-su-gloria Grande (6) . y-para-siempre eternamente de-días largura

הוֹד וְהִדָּר תִּשְׁתַּח תַּעֲלִיּוֹ : כִּי-חֲשִׂיתָהוּ
 colocas y majestad esplendor le-haccs Pues (7) , sobre-el

בְּרִבּוֹת לְעַד תִּחְדָּרוּ בְּשִׂמְחָה אֵת - פָּנֶיךָ :
 ; para-siempre sumamente-dichoso le-haccs-exultar (con) de-alegría de-tu-presencia

כִּי-הִמְלִיךָ בְּטַח בֵּיתְךָ וּבְחַסְדֵּךְ וּבְתִיבְךָ
 confía el-rey Porque (8) del-Altísimo y-mediante-la-misericordia , en-Yahweh

לְכָל-יְמֹוֹת : תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל-
 , será-sacudido no a-todos tu-mano Alcanzará (9)

אֵיבֹוֶיךָ יִמְיִנָּךְ תִּמְצָא שְׂנֵאֵיךָ :
 ; tus-enemigos tu-diestra alcanzará a-los-que-te-odian

תִּשְׂתַּחמוּ כַחַּמֵּי אֵשׁ לְעַתָּה וְתִשְׂתַּחמוּ
 Los-harás (10) como-horno de-fuego en-el-tiempo de-tu-enojo

יְהוָה בְּאַפוֹ יִבְלַעַם וְתִאֲכַלְם אֵשׁ :
 Yahweh en-su-ira , los-devorará y-los-consumirá (el)-fuego

בְּרִימֹו מֵאֲרֶץ תִּאֲבֹד וְזֵרַעְךָ
 Su-fruto de-la-tierra , destruirás y-su-simiente (11)

מִבְּנֵי אָדָם : כִּי נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה חֲשָׁבוּ
 fraguaron ; (el)-mal contra-ti intentaron Porque (12) . de-(los)-hombres de-entre-los-hijos

מִזִּמְקָה בַּל- יוּכְלוּ : כִּי תִשְׁתַּחֲוּוּ שָׁכֶם
 . (la)-espalda les-harás-volver Pues (13) . podrán-(llevarla-a-cabo) (mas)-no . maquinación

בְּמִיתְרֵיךָ תִּכְוֶנְנָה עַל- פְּנֵיהֶם : רִנְיָהּ יְהוָה
 . oh-Yahweh , Sé-enaltecido (14) . rostro-de-ellos al apuntarás con-las-cuerdas-de-tu-arco

בְּעֹזֶךָ נִשְׁרָה וְנִזְמַרְתָּה וְנִבְדַּחְתָּךָ :
 . tu-poderío y-alabaremos-con-salmos cantaremos ; en-tu-fuerza

Sal. 22 . de-David Salmo . de-la-aurora (la)-cierva sobre ; Al-director-(del-coro) (1)
 לְמַנְצֵחַ עַל- אֵילֶת הַשָּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד :

אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי רְחוּק מִיִּשְׁעֹתַי דְּבָרַי
 (las)-palabras de-mi-salvación (y-están)-lejos me-has-¿ por-qué , Dios-mío . Dios-mío (2)
 desamparado

שְׁאֵנִתִּי : אֱלֹהֵי אֶקְרָא יוֹמָם וְלַיְלָה תִּשְׁנֶה וְלֵילָה
 , y-de-noche ; respondes y-no de-día clamo . Dios-mío (3) ? de-mi-ungido

וְלֹא- רִנְיָהּ לִי : וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהַלְלוּת יִשְׂרָאֵל :
 . de-Israel (las)-alabanzas asentado-, (eres)-santo Mas-tú (4) . para-mí reposo y-no-(hay)
 (sobre)

בָּךְ בָּטְחוּ אֲבוֹתֵינוּ בָּטְחוּ וְתִפְלַטְמוּ :
 . y-los-libraste confiaron ; nuestros-padres confiaron En-ti (5)

אֵלֶיךָ זָעְקוּ וְנִמְלְטוּ בָּךְ בָּטְחוּ וְלֹא-
 y-no , confiaron en-ti ; y-escaparon , clamaron A-ti (6)

בּוֹשׁוּ : וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא- אִישׁ חֲרַפְתָּ אָדָם
 de-(los)- oprobio ; hombre y-no , (soy)-gusano Pero-yo (7) . fueron-avergonzados
 hombres

וּבְנוֹי עַם : כָּל- רָאִי יִלְעָנוּ לִי
 ; de-mí se-burlan (los)-que-me-ven Todos (8) . del-pueblo y-despreciado

יִפְטְרוּ בְּשִׁפְהָ וְנִיעוּ רֹאשׁ : וְגַל אֵל- יְהוָה וּפְלִטָהוּ
 , que-cl-lo-libre ; Yahweh a Que-(se)- (9) . (la)-cabeza- agitan con-el-labio separan
 encomiende (diciendo)

גָּדַי	כִּי-אֲתָהּ	בּוֹ :	חִפְּץ	כִּי	יִצִילֵהוּ
el-que-me-sacó	tú-(eres) Porque	(10) , en-él	se-deleita	pues	, que-él-lo-rescate
עָלַיךְ	אִמִּי :	שָׁרֵי	עַל-	מִבְטִיחִי	מִבֶּטֶן
Sobre-tú (11)	, de-mi-madre	(los)-pechos	sobre	haciéndome-confiar	, del-ventre
אֶל-	אֲתָהּ :	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרַחֵם	הִשְׁלַכְתִּי
No (12)	, (eres)-tú mi-Dios	, de-mi-madre	desde-el-ventre	; desde-el-útero	fui-echado
עוֹזֵר :	אֵין	כִּי-צָרָה	קְרוּבָה	כִּי-גַמְנִי	תִּרְחַק
, quien-ayude	no-hay	pues , (está)-cerca	(la)-angustia	porque , de-mí	estés-lejos
כִּתְרוּנִי :	בָּשָׁן	אֲבִירֵי	פָּרִים רַבִּים	סָבְבוּנִי	
, me-han-cercado	de-Basán	fuertes-(toros)	; muchos toros	Me-han-rodeado	(13)
וְשֹׁאֵג :	טִרְף	אֲרֵיהּ	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ
, y-ruge	que-desgarra	(como)-león	, su-boca	contra-mí	Abren-de-par-en-par (14)
כָּל-	וְהִתְפָּרְדוּ	וְשִׁפְכֵתִי	כַּמַּיִם		
todos	y-están-descoyuntados	me-derramo	Como-aguas		(15)
בְּתוֹךְ	נָמַס	כֶּדֶוֹנָה	לִבִּי	הֵיחָה	עֲצָמוֹתַי
en-medio-de	se-ha-derretido	; como-cera	mi-corazón	se-ha-hecho	; mis-huesos
כֹּחִי	כַּחַרְשִׁי	יָבֵשׁ	מֵעֵי :		
, mi-fuerza	como-un-tiesto	está-seca	(16)		, mis-entrañas
תִּשְׁפָּחֵנִי :	מֵמֹת	וְלַעֲפָר-	מִלְקוֹתַי	מִדָּבָק	וְלִשְׁוֹנִי
, me-has-puesto	de-(la)-muerte	y-en-el-polvo	, a-mi-paladar	está-pagada	y-mi-lengua
הִקִּיפוּנִי	הַרְעִים	כָּלֵבִים	עֲבַת	סָבְבוּנִי	כִּי
; me-han-acorralado	de-malvados	cuadrilla ; perros		me-han-rodeado	Porque (17)
עֲצָמוֹתַי	כָּל-	אֲסַפֵּר	וְנֹגְלִי :	יָדַי	כְּאֲרִיז
; mis-huesos	todos	Puedo-contar (18)	, y-mis-pies	(se-lanzan-a)-mis-manos	como-león
לָהֶם	בְּגָדֵי	יִחַלְקוּ	כִּי :	וְרֵאוּ-	הֵמָּה יִבְטְאוּ
para-ellos	mis-vestiduras	reparten	(19)	, en-mí	observan- (recreándose)
					miran ellos

וְעַל-^א לְבוּשִׁי גוֹרְלוֹ : וְאִתָּהּ יְהוָה אֵל-^ב תִּרְחַק
; te-alejes no , Yahweh , Mas-tú (20) . suertes echan mi-túnica y-sobre

אֵילֹתַי לְעֲזָרְתִּי חוֹשֶׁה : הַצֵּילָה מִתֵּרֵב
de-la-espada ; Libra (21) . apresúrate a-ayudarme , fuerza-mía

נַפְשִׁי מִיַּד-^א כָּלֵב יִחִידְתִּי : חוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי
de-la-boca Sálvame (22) ! mi-única del-perro de-la-garra , mi-alma

אֲרִיָּה וּמִקְרָנָי רַמִּים עֲנִיתָנִי : אֲסַפְּרָה שְׁמִנִּי
tu-nombre Declararé (23) ; me-has-respondido ! ; de-los-búfalos y-de-los-cuernos del-león

לְאֵתִי בְּתוֹךְ קַהֲלִי : יִרְאַיִ
Los-que-teméis (24) . te-alabaré (la)-congregación en-medio-de : a-mis-hermanos

יְהוָה ! תְּלַלֹתָו כָּל-^א זֶרַע יַעֲקֹב בְּבִרְיָהוּ וְגִוְרוֹ
y-tened-pavor ; glorificadle , de-Jacob (la)-símiente toda ; alabadle , a-Yahweh

מִמֶּנּוּ כָל-^א זֶרַע יִשְׂרָאֵל : כִּי לֹא-^ב בָּזָה וְלֹא
ni ha-despreciado no Porque (25) . de-Israel (la)-símiente toda , de-él

שִׂמְצָן עֲנֹת עֵינָי וְלֹא-^א הִסְתַּיֵּר פָּנָיו מִמֶּנּוּ
de-él su-rostro ha-escondido ni , del-desvalido (la)-miseria aborrecido

וּבְשׂוֹעוֹ אֵלָיו שָׁמַע : מֵאֲתָךְ תְּהַלֵּלִי
mi-alabanza De-ti-(viene) (26) . (le)-escuchó , a-él sino-que, cuando-pidió-auxilio

בְּקַהֲלִי רַב נִדְבֵי אֲשֵׁלֵם : נִגַּד יִרְאוּ
de-los-que-le-temen delante cumpliré mis-votos ; grande en-la-congregación

יֹאכְלוּ עֲנִוִים וְיִשְׂבְּעוּ יִהְיוּ יִתְלָלוּ יְהוָה
a-Yahweh alabarán ; y-se-saciarán (los)-humildes Comerán (27)

יִזְכְּרוּ יְרֵשׁוּ יְחִי לְבַבְכֶם לְעַד : יִזְכְּרוּ
Se-acordarán (28) ! para-siempre vuestro-corazón ; Viva los-que-le-buscan

וְיִשְׂתַּחֲוּוּ יִשְׁבוּ אֵל-^א יְהוָה כָּל-^ב אַפְסֵי-^א אֲרֶץ
y-adorarán de-(la)-tierra (los)-términos todos Yahweh a y-se-volverán

לְפָנָי כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גוֹיִם : כִּי לַיהוָה הַמְּלוּכָה
 delante-de-ti todas de-las-naciones (las)-familias Porque (29) . de-Yahweh (es)-el-reino

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ וְאָכְלוּ בְּגוֹיִם : וְיִשְׁתַּחֲוּוּ
 y-adorarán Comerán (30) . sobre-las-naciones y-el-gobierna

כָּל־דָּשָׁנִי - אֶרֶץ לְפָנָיו יִקְרְעוּ כָּל־יֹרְדֵי
 los-que-descienden todos se-postrarán ante-él ; de-(la)-tierra (los)-grandes todos

עָפָר וְנִפְשׁוֹ לֹא תִחַה : יְעַבְדֶּנּוּ וְזֶרַע
 ; (al)-polvo a-su-alma no , puede-conservar-viva (31) ; le-servirá (su)-simiente

יִסְפָּר לְאֲדֹנָי לְדוֹר : יָבֹאוּ
 (esto)-será-narrado del-Señor a-la-siguiente-generación Vendrán (32)

וְיַנְדִּירוּ צְדִיקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה :
 y-anunciarán su-justicia a-pueblo que , que-ha-de-hacer a-pueblo él-hizo-(lo) que

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה לֹא אֲחַסְרָ : מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה לֹא אֲחַסְרָ
 Salmo (1) de-David Yahweh , (es)-mi-pastor nada me-faltará

בְּנֵי אֹתָר דָּשָׁא יִרְבִּיעֵנִי עַל־מֵי מְנַחוֹת
 En-pastos (2) verdes me-hace-recostar junto-a aguas tranquilas

יְנַהֲלֵנִי : נַפְשִׁי יִשׁוּבָב יְנַחֲנִי בְּמַעְגְלֵי־צֶדֶק
 ; me-conduce (3) Mi-alma ; él-restaura me-guía por-veredas de-justicia

לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי־אֵלֶיךָ בָּנָא צִלְמוֹת
 en-atención-a (4) Aun , su-nombre cuando ande-yo de-sombra-de-inuerte por-valle

לֹא־אֵירָא רָע כִּי־אַתָּה עִמָּדִי שְׁבִטָּךָ וְאַשְׁעֲנֶנְךָ תִּמְחָ
 no porque , mal-(alguno) temeré tú tu-vara ; (estás)-conmigo ellos , y-tu-cayado

יְנַחֲמֵנִי : תַּעֲרֶךְ לְפָנָיו שִׁלְחֹן נֹגֵד
 ; me-consuelan (5) Preparas delante-de-mí mesa en-presencia

צָרֵרִי דָשֵׁנָה בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסֵי
 ; de-mis-adversarios has-ungido con-aceite ; mi-cabeza mi-copa

1 CRÓNICAS

מְחוֹשֵׁלָח מְחַנּוּךְ מִהֶלְלָאֵל יָרֵד : קַיִן אֱנוֹשׁ : שֵׁת אָדָם
 Matusalén Enoc (3) . Jared Mahalalel Cainán (2) . Enós Set Adán (1)

וּמָגוֹן וְגוֹמֵר גְּפוֹת בְּנֵי וַיִּפֹּחַ : תָּם שֵׁם נֹחַ : לָמֶךְ
 y-Magoa Gomer : Jafet Hijos-de (5) . y-Jafet Cam Sem Noé (4) . Lame

וּבְנֵי וַתִּירָס : וּמִשֵּׁעַ וַתְּבַל וַיָּוֵן וַיְמָדָה
 os-hijos-de (6) . y-Tiráš y-Mésec y-Tubal y-Javán y-Mada

וַיִּנּוּ אֱלִישָׁה וַיְבִנֵי וַתּוֹגַרְמָה : וַדִּיפַת אֲשַׁכְּנָז : גוֹמֵר
 Elisá : Javán Los-hijos-de (7) . y-Togarmá y-Rifat Askenaz : Gome

וּמִצְרַיִם פּוּשׁ בְּנֵי וְדוֹדָנִים : פְּתִים תַּרְשִׁישָׁה
 Fut y-Mizraim Cus : Cam Los-hijos-de (8) . y-Dodanim Quitim y-Tarsis

וַרְעָמָה וְסַבְתָּא וַחַוִּילָה סֶבָא כּוּשׁ וּבְנֵי : וְכַנְעַן
 y-Raamá y-Sabta y-Havilá Sebá : Cus Los-hijos-de (9) . y-Canaán

יָלַד וַיְכּוּשׁ וַיְדַדָן : שֶׁבָא רְעָמָה וּבְנֵי סַבְתֵּכָא
 engendró Y-Cus (10) . y-Dedán Sebá Raamá e-hijos-de y-Sabteca

וּמִצְרַיִם וְנִמְרוֹד הָיָה הַחֵל לְהַיְחָזֵר גִּבּוֹר בְּאַרְצָא :
 Y-Mizraim (11) . en-la-tierra poderoso-guerrero a-ser comenzó éste Nimrod a

וַיִּלְדוּ אֶת־לִדְיִים וְאֶת־עַנְמִים וְאֶת־לְהַבִּים וְאֶת־נַפְתָּחִים
 Naftuhim y-a Lehabim y-a Anamim y-a Ludim a engendré

וַיֵּצְאוּ אֲשֶׁר פְּסָלְחִים וְאֶת־פַּתְרִסִּים וְאֶת־מִשֵּׁם
 de-allí salieron los-cuales Casluhim y-a Patrusim Y-a (1:

וְיָבֵא מַלְאָךְ הַכְבוֹד: מִי הוּא זֶה מַלְאָךְ הַכְבוֹד
? de-la-gloria Rey (es)-este , pues ¿Quién (10) . de-la-gloria (el)-Rey para-que-entre

וְהִנֵּה זָבָאוֹחַ הוּא מַלְאָךְ הַכְבוֹד סֵלָה: לְדָוִד אֱלֹהֵי יְהוָה
,Yahweh , A-ti . (Salmo)- (1) . Sélah . de-la-gloria (el)-Rey él-(es) , de-(las)- Yahweh Sal. 25
de-David hueses

וּפְשִׁי אֲשָׂא: אֱלֹהֵי בֶן בְּטַחְתִּי אֵל- אֲבוֹשָׁה אֵל-
(que)-no , sea-yo-avergonzado no ; he-confiado en-ti , Dios-mío (2) . eleveno mi-alma

יִשְׁלָצוּ אֵיבֵי אֵיבֵי לִי: נִם כָּל-
todos , de-cierto (3) . sobre-mí mis-enemigos triunfen

קִנְיָו לֹא יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ: לֹא קִנְיָו
scrán-avergonzados ; serán avergonzados no los-que-esperan-en-ti

הַבּוֹגְדִים רִיקָם: דְּרַכֶּיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי
; muéstrame , Yahweh , tus-caminos (4) . sin-causa los-que-traicionan

אֲרַחֲתֶיךָ לְמַדְנִי: הוֹדִיעֵנִי בְּאֵמֶתְךָ וּלְמַדְנִי כִּי-אֵתָהּ
tú porque , y-enséñame en-tu-verdad Guíame (5) . enséñame tus-sendas

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי אֹתָהּ קִוִּיתִי כָּל- הַיּוֹם: זָכֵר- רַחֲמֶיךָ
, de-tus-compasiones Acuérdate . el-día todo espero en-ti ; de-mi- (eres-el)-Dios salvación

יְהוָה וַחֲסִדֶּיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: תִּשְׂאוֹת נְעוּרָיו
de-mis- De-(los)-pecados (7) . (son)-ellos desde-antaoño pues , y-de-tus-misericordias , Yahweh
mocedades

וּפְשָׁעֵי אֵל- תִּזְכֹּר כַּחֲסִדֶּיךָ וּזְכֵר- לִי-
de-mí acuérdate conforme-a-tu-misericordia ; te-acuerdes no y-de-mis-transgresiones

אֵתָהּ לְשֹׁעַן טוֹבָהּ יְהוָה: טוֹב- וַיִּשֶׁר יְהוָה עַל- כֵּן
, tanto por ; (es)-Yahweh y-recto Bueno (8) . oh-Yahweh , tu-bondad en-atención-a , tú

יְזַרְהֵם חַטָּאִים בְּדַרְכֶּךָ: יְדַבֵּךְ עֲנוּיִם בְּמִשְׁפָּט
en-Lo-(que-es)-justo a-(los)-humildes Dirige (9) . en-el-camino a-(los)-pecadores instruye

וַיְלַמֵּד עֲנוּיִם דְּרַכּוֹ: כָּל- אֲרֻחוֹת יְהוָה תִּסְדֵּר
(son)-misd de-Yahweh (las)-sendas Todas (10) . su-camino a-(los)-humildes y-enseña
ricordia

וְעֵדוּתוֹ:	בְּרִיתוֹ	לְנִצְרָהּ	וְאֵמֶת
. y-sus-testimonios	su-pacto	para-los-que-guardan	y-verdad
כִּי	לְעוֹנֵי	וְסָלַחְתָּ	לְמַעַן
pues	, mi-iniquidad	perdona	, oh-Yahweh , tu-nombre
אֲרַמְּךָ	יְהוָה	יְרֵא	מִי־נָה
Le-instruirá	? a-Yahweh	que-teme	el-hombre (es)-este ¿ Quién (12) . (es)-ella grande
תִּלְוֶנָה	בְּטוֹב	נַפְשׁוֹ	יִבְחַר :
morará	en-bienestar	Su-alma (13) . (que)-ha-de-escoger	en-el-camino
יְהוָה	סִוד	אֶרֶץ :	יִרְשׁוּ
de-Yahweh	(La)-intimidad (14)	. (la)-tierra	heredará y-su-simiente
עֵינַי	לְהוֹדִיעֵם :	וּבְרִיתוֹ	לִירְאוֹ
Mis-ojos (15)	, para-dárselo-a-conocer	y-su-pacto	, para-quienes-le-temen
פְּנֵה־	רַגְלֵי :	מִרְשַׁת	יּוֹצֵא
Vuélvete (16)	. mis-pies	de-la-red	sacará
אֵלַי	אֲנִי :	וְעָנִי	כִּי־יְחִיד
(La)-angustias (17)	. yo	y-afligido (estoy)-solitario	porque , y-ten-piedad-de-mí a-mí
רְאֵה	הוֹצֵאֵנִי :	מִמְצוֹקוֹתַי	הִרְחִיבוּ
Mira (18)	. sácame	de-mis-congojas	; han-aumentado de-mi-corazón
תַּטְאוּתִי :	לְכֹל־	וְשָׁא	וְעַמְלִי
. mis-pccados	todos	y-perdona	, y-mi-fatiga
חֲמָס	וְשׂוֹנְאָת	רַבּוֹ	כִּי־
violento	y-(el)-odio	, son-muchos	pues , mis-enemigos
כִּי־	אֶל־	וְהִצִּילֵנִי	נַפְשִׁי
pues , sea-yo-avergonzado	no	; y-librame	mi-alma
כִּי	יִצְרְוֵנִי	וְיִשֶׁר	תָּמִד :
porque , me-preserven	y-(la)-rectitud	(La)-integridad (21)	. en-ti me-he-refugiado

קִוִּיתִיךָ : פָּנָה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכָּל צָרוֹתָיו :
 he-puesto-mi-esperanza-en-ti . Israel a , oh-Dios , redime (22) . sus-angustias de-todas

לְדָוִד | שְׁפֹטֵנִי יְהוָה כִּי־אָנִי בְחַמִּי הֵלַכְתִּי וּבִיהַרְתָּ לֹא אֶמְעָד : בְּחַמֵּי יְהוָה תִּסְגֵּי
 he-andado en-mi-integridad yo porque , oh-Yahweh , Hazme-justicia . (Salmo)-de-David (1) Sal. 26

וּבִיהַרְתָּ לֹא אֶמְעָד : בְּחַמֵּי יְהוָה תִּסְגֵּי
 ; y-pruébame , oh-Yahweh , Examíname (2) . vacilar sin he-confiado y-en-Yahweh

צָרוֹפָה כְּלִיֹּתִי וְלִבִּי : כִּי־חַסְדֶּךָ לִנְגַד עֵינַי
 mis-ojos-(está) ante tu-misericordia porque (3) . y-mi-corazón mis-ñiños escudriña

וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאֵמֶתְךָ : לֹא־יִשְׁבְּתִי עִם־מְחִיר־שׂוֹא וְעַם
 y-con , de-falsía hombres con me-he-sentado No (4) . en-tu-verdad y-he-andado

נְעֻלָּמִים לֹא אֶבֹּא : שְׁנֵאתִי קָתַל מְרַעִים
 de-(los)-malhechores (la)-reunión Aborrezco (5) . iré no simuladores

וְעִם־רָשָׁעִים לֹא אֶשָּׁב : אֶרְתֵּץ בְּנִקְנוֹן כַּפָּי
 mis-palmas en-inocencia Lavaré (6) . me-sentaré no impíos y-con

וְאֶסְבְּבָה אֶת־מוֹבְחַתְךָ יְהוָה : לְשִׁמְעַ לְבָבוֹ תוֹדָה
 de-gratitud con-voz para-hacer-oír (7) , oh-Yahweh , tu-altar a y-andaré-en-torno

וְלִסְפֹּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ : יְהוָה אֲהַבְתִּי
 amo , Oh Yahweh (8) . tus-obras-maravillosas todas y-para-narrar

מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ : אֵל־
 No (9) . de-tu-gloria de-(la)-morada y-(el)-lugar de-tu-casa (la)-habitación

תְּאִסְףָּ עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם־אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי :
 , mi-vida de-sangres hombres y-con , mi-alma pecadores con juntas

אֲשֶׁר־בִּידֵיָּהֶם זִמָּה וְיָמִינָם מְלֹאָה שָׁחַד :
 , de-soborno está-llena y-su-diestra (hay)-plan-malvado en-sus-manos que (10)

וְאָנִי בְחַמִּי אֶלְךָ פָּדֵנִי וְחַנּוּנִי :
 , y-ten-piedad-de-mí redímeme ; andaré en-mi-integridad Mas-yo

אֲבָרֶךְ בְּמִקְהָלִים בְּמִישׁוֹר עֲמֻמָּה רַגְלִי
 bendeciré en-las-congregaciones ; en-lugar-plano está mi-pie (12)

Cap. 27 יְהִי לְדָוִד יְהוָה אֹרְחִי וְיִשְׁעִי מִמֶּנִּי
 ¿ de-quién , y-mi-salvación (es)-mi-luz Yahweh . (Salmo)-de-David (1) . a-Yahweh

אֵינָא יְהוָה מַעֲזָד חַיִּי מִמֶּנִּי אֶפְקֹד ?
 ? tendré-miedo ¿ de-quién , de-mi-vida (es)-el-fortín Yahweh ? he-de-temer

בְּקָרְבַּב עָלַי מֵרַעִים לְאֹכַל אֶת- בְּשָׂרִי
 , mi-carne ** para-devorar (los)-malhechores sobre-mí Cuando-se-abalanzaron (2)

צָרִי וְאֹיְבֵי לִי הֵמָּה כְּשָׁלוּ
 tropezaron ellos , para-mí y-mis-enemigos mis-adversarios

וְנָפְלוּ : אִם- תַּחֲנֶה עָלַי מִתַּחַת לָא- יִירָא
 temerá no un-ejército contra-mí acampe Aunque (3) . y-cayeron

לִבִּי אִם- תִּקְוִים עָלַי מִלְחָמָה בְּוֹאֵת אֲנִי בּוֹטָח :
 . estoy-confiado yo aun-así , guerra contra-mí se-levante aunque ; mi-corazón

אֶחָת וְשָׂאֲלֹתִי מֵאֶת- יְהוָה אֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבֹתִי בְּבַיִת יְהוָה
 de-Yahweh en-la-casa habitar-yo busco ésa , Yahweh de he-solicitado Una-cosa (4)

כָּל- יְמֵי חַיִּי לְחַזֹּת בְּנֹעַם- יְהוָה . וּלְבַקֵּר
 y-para-inquirir de-Yahweh en-la-dulzura para-contemplar , de-mi-vida (los)-días todos

בְּהֵיכָלוֹ : כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֹכֶל בַּיּוֹם
 en-el-día en-su-cabaña él-me-esconde Porque (5) . en-su-templo

וְיָעָה יִסְתַּרְנִי בְּסֹתֵר אֶחָלוּ בְּצֹדָר
 en-(una)-roca ; de-su-tienda en-lo-oculto él-me-oculta ; del-mal

יְרוֹמַמְנִי : וְעַתָּה יָרוּם רֵאשִׁי עַל
 sobre mi-cabeza se-yergue Y-ahora (6) . me-pone-en-alto

אֹיְבֵי סְבִיבוֹתַי וְאֹפְקָה בְּאֶחָלוּ
 , mis-enemigos , que-me-cercan y-ofreceré en-su-tienda

זָבְחֵי תְרוּמָה אֲשֶׁרֶה וְאֶזְמְרָה לַיהוָה :
 sacrificios ; de-júbilo cantaré y-entonaré-alabanzas a-Yahweh :

שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֲנֵנִי :
 , oh-Yahweh , escucha (7) mi-voz , (cuando)-clamo y-ten-piedad-de-mí y-respóndeme

לֵךְ אִמְרָ לְבִי בְקִשׁוּ פָנַי אֶחָד פְּנֵיךָ יְהוָה :
 Respecto-a-ti ha-dicho mi-corazón Buscad : mi-rostro * Tu-rostro oh-Yahweh ,

אֲבַקֵּשׁ : אֵל-תְּסֹתֵר פְּנֵיךָ וּמִמְנֵי אֵל-תִּטֵּה תִּטֵּה בְּאַף :
 Busco No (9) . escondas tu-rostro No . de-mí rechaces con-ira

עֲבַדְךָ עֲזַרְתִּי הֵיטָה אֵל-תִּטֵּה שְׁמֵיךָ וְאֵל-תִּטֵּה שְׁמֵיךָ :
 ; a-tu-siervo mi-ayuda no ; has-sido me-dejes ni me-desampares

אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי : פִּי אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי :
 Dios . de-mi-salvación Pues-(aunque) (10) mi-padre y-mi-madre me-hayan-desamparado

יְהַיֵּה יָאֲסֹפֵנִי : תּוֹרֵנִי יְהוָה וְדַרְבֶּךָ וְנַחֲנֵי :
 Yahweh me-acogerá (11) . Enséñame , oh-Yahweh , tu-camino y-guítame

בְּאַרְחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרֵי : אֵל-תִּתְּנֵנִי :
 por-senda , llana a-causa-de los-que-me-acechan No (12) . me-entregues

בְּנַפְשׁ צָרִי כִּי קָמוּ כִּי עֲדֵי-שִׁקֵּר :
 a-la-voluntad de-mis-adversarios porque se-han-levantado contra-mí testigos de-falsía

וַיִּפַּח תְּחַמֵּס : לֹא לֹא הִאֲמַנְתִּי לְרֵאוּת בְּטוֹב-
 y-los-que-respiran . violencia (13) . Si-no ; hubiese-creído que-veré la-bondad

יְהוָה בְּאַרְצָן חַיִּים : קוּה אֵל-יְהוָה וַיִּצְמַח :
 de-Yahweh en-la-tierra de-Yahweh ! de-(los)- vivos Espera (14) ; Yahweh a Esfuérzate y-cobre-ánimo

לִבִּי אֵל-יְהוָה : לְדָוִד אֶלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא :
 , tu-corazón y-espera . Yahweh a (Salmo)-de-David (1) . clamo , oh-Yahweh , A-ti

צִוֵּרִי אֵל-תַּחַרְשׁ לְמַנְי פֶּן-תִּחַלְשֵׁה כִּמְנִי :
 , Roca-mía no te-hagas-el-sordo , conmigo (si)-te-callas , no-sea-que , conmigo

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם-וּרְדֵי בּוֹר : שְׁמַע קוֹל
 la-voz Escucha (2) . a-(la)-fosa los-que-descienden con venga-yo-a-tener-semejanza

תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוֹעֵי אֲלֵךְ בְּנִשְׂאֵי יוֹדֵי
 mis-manos cuando-levanto ; a-ti cuando-pido-auxilio de-mis-súplicas

אֶל-דְּבִיר קַדְשֶׁךָ : אֶל-הַמְשַׁכְנֵי עִם-רָשָׁעִים
 (los)-impíos con me-arrastrés No (3) . de-tu-santidad el-lugar-santísimo hacia

וְעִם-פְּעֻלֵי אָוֶן דְּבָרֵי שְׁלוֹם עִם-רְעֵיהֶם
 sus-prójimos con paz los-que-hablan , de-iniquidad los-hacedores y-con

יְרַעַה בְּלִבָּבָם : הֵן לָהֶם כַּפְּעֵלַם וּכְרַע
 y-según-(la)-maldad conforme-a-su-obra les Da (4) . en-su-corazón mas-(hay)-maldad

מַעֲלָלֵיהֶם כַּמַּעֲשֵׂה תַן לָהֶם תֵּן
 de-vuelta les da ; de-sus-manos conforme-a-la-obra ; de-sus-hechos

גְּמוּלָם לָהֶם : כִּי לֹא יִבְיִנוּ אֶל-פַּעֲלֹת יְהוָה
 de-Yahweh (los)-hechos a prestan-atención no Porque (5) . sobre-ellos su-retribución

וְאֶל-מַעֲשֵׂה יָדָיו יִהְרָסֵם וְלֹא יִבְנֶם :
 . los-edicificará y-no él-los-derribará , de-sus-manos (la)-obra y-a

בְּרֹדֶף יְהוָה כִּי-שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי :
 . de-mis-súplicas (la)-voz ha-oído porquc , Yahweh Bendito-(sea) (6)

יְהוָה עָז וּמִגְּדֵי בּוֹ בָּטַח לִבִּי
 mi-corazón ha-confiado en-el ; y-mi-escudo (es)-mi-fuerza Yahweh

וְנִעַלְתִּי בִּישׁוּעוֹת וְנִשְׂמַחְתִּי בְּיַעֲלֹז
 y-con-mi-cántico mi-corazón y-exulta-de-goza , y-soy-socorrido

אֶהְדָּרְנֶנּוּ : יְהוָה עֹז לָמוֹ וּמִעֹז יִשׁוּעוֹת
 de-salvaciones y-(el)-fortín de-ellos (es)-la-fuerza Yahweh (8) . le-daré-gracias

מִשִּׁיחוֹ הוּא : הוֹשִׁיעָהוּ אֶת-עַמְּךָ וּבִרְכֵךְ אֶת-
 ** y-bendice tu-pueblo a Salva (9) . (es)-él de-su-ungido

נחלתך וְרַעַם וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם :
 , tu-heredad y-pastoréalos para siempre

מְזִמּוֹר לְדָוִד הָבִי לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים הָבִי מִזְמוֹר (1) Cap. 29
 Salmo de-David Tributad a-Yahweh hijos de-(los)-poderosos tributad

לַיהוָה קְבוֹד וְעוֹז : הָבִי לַיהוָה קְבוֹד שְׁמוֹ
 a-Yahweh gloria y-fuerza Tributad a-Yahweh gloria (debida-a)-su-nombre (la)-gloria

זָשַׁמְחֵנוּ לַיהוָה בְּהַדְרָת-קְדֹשׁ : קוֹל יְהוָה עַל-
 a-Yahweh adorad en-(cl)-esplendor de-santidad (La)-voz (3) (está)-sobre de-Yahweh יְהוָה יְהוָה עַל-

הַמַּיִם אֵל-הַקְּבוֹד הַרְעִים יְהוָה עַל-מַיִם רַבִּים :
 ; las-aguas (el)-Dios de-la-gloria (el)-Dios , truenas de-sobre Yahweh (las)-aguas (está)-sobre Yahweh יְהוָה עַל-מַיִם רַבִּים :

קוֹל-יְהוָה בְּפֶתַח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת : קוֹל
 de-Yahweh (la)-voz (4) ; con-poder de-Yahweh (la)-voz (5) . con-majestad de-Yahweh קוֹל-יְהוָה בְּפֶתַח קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת :

יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים אֶת-אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן :
 de-Yahweh quiebra ; (los)-cedros quiebra de-Yahweh quiebra Yahwech אֶת-אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן : (los)-cedros ** del-Libano

וַיִּרְקֵדֵם כָּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְיִשְׂרָיִן כָּמוֹ בֵּן רְאִמִּים :
 hace-saltar como becerro como hijo de-búfalos וַיִּרְקֵדֵם כָּמוֹ-עֵגֶל לְבָנוֹן וְיִשְׂרָיִן כָּמוֹ בֵּן רְאִמִּים :

קוֹל-יְהוָה חֲצֹב לַחֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְהוָה
 de-Yahwech (La)-voz (7) . de-fuego llamas enciende de-Yahwech (La)-voz (8) קוֹל-יְהוָה חֲצֹב לַחֲבוֹת אֵשׁ :

יְחִיל מִדְבָּר יְחִיל יְהוָה מִדְבָּר קָדֵשׁ : קוֹל יְהוָה
 sacude (el)-desierto Yahwech sacude (el)-desierto Cadés (el)-desierto de-Yahwech (La)-voz (9) יְחִיל מִדְבָּר יְחִיל יְהוָה מִדְבָּר קָדֵשׁ :

וַיְחַלֵּל וַיְחַשְׁף-וַיַּעֲרוֹת וַיְבַהֵיכְלוּ
 hace-parir a-(las)-ciervas y-deja-desnudos , (los)-hosques y-en-su-templo וַיְחַלֵּל וַיְחַשְׁף-וַיַּעֲרוֹת וַיְבַהֵיכְלוּ

כָּלֹּ אָמַר קְבוֹד : יְהוָה לְמַבּוּל יָשָׁב וַיֹּשֵׁב
 : dice todo Yahwech (10) . Gloria se-sentó cuando-el-diluvio y-está-sentado כָּלֹּ אָמַר קְבוֹד : יְהוָה לְמַבּוּל יָשָׁב וַיֹּשֵׁב

יְהוָה מִלְּךָ לְעוֹלָם : עוֹ יְהוָה יִתֵּן יְהוָה
 Yahwech (11) . para-siempre (como)-Rey Yahwech יְהוָה מִלְּךָ לְעוֹלָם : עוֹ יְהוָה יִתֵּן יְהוָה

יְבַרְכֶּךָ אֶת-עַמּוֹ בְשָׁלוֹם: מְזִמּוֹר שִׁיר-חֲנֻכָּה
 Sal. 30 de-dedicación Cántico . Salmo (1) . con-la-paz su-pueblo a bendecirá

הַבַּיִת לְדָוִד: אֲרוֹמְמֶךָ יְהוָה כִּי רָלִיתָנִי וְלֹא-
 y-no me-has-elevado porque , oh-Yahweh , Te-ensaltaré (2) . De-David . de-la-Casa

שָׁמַחְתָּ אִיבֵי לִי: יְהוָה אֱלֹהֵי
 , Dios-mío , Yahweh (3) . a-costa-mía mis-enemigos has-permitido-que-se-regocijaron

שָׁעַתִּי אֵלֶיךָ וַתַּרְפָּאֵנִי: יְהוָה הֵעֲלִיתָ מִן-
 del has-hecho-subir , Oh-Yahweh (4) . y-me-sanaste a-ti pedí-auxilio

שָׁאוֹל נַפְשִׁי חֲיִיתָנִי מִנְּוֵדַי - בּוֹר: זָמְרוּ לַיהוָה
 a-Yahweh Cantad- (5) . a-(la)-fosa de-entre-los-que-bajan has-preservado-; mi-almas Seol
 alabanzas mi-vida

חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לָנוּכָר קִדְשׁוֹ: כִּי רָנַע אֲנִי
 (sólo-por-un)- Pues (6) . de-su-santidad al-memorial y-dad-gracias sus-devotos
 momento

בְּאִפּוֹ חַסִּים בְּרָצוֹנִי בְּעֶרֶב יָלִין בְּכִי
 , (el)-llanto viene-a-alojarse en-la-tarde ; en-su-favor-(está) (por-toda-una)-vida , en-su-ira-(está)

וְלִבְקֹר רָנָה: וְאָנִי אָמַרְתִּי בְשִׁלְוִי בַל-
 No : en-mi-posteridad dije Y-yo (7) (llega-cl)-gozo pero-al-amanecer

אָמוֹט לְעוֹלָם: יְהוָה בְּרָצוֹנֶךָ הֵעֲמַדְתָּה
 has-hecho-que-se-sostuviese en-tu-favor , Oh-Yahweh (8) . jamás seré-sacudido

לְהַרְרֵי עַוַּת הַסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הִייתִי נִבְהָל: אֵלֶיךָ
 , A-ti (9) espantado (y)-quedé tu-rostro escondiste ; fuente mi-monte

יְהוָה אֶקְרָא וְאֵל-אֲדוֹנָי אֲתַחֲנֹן: מַה-בְּצַע בְּדַמִּי
 , en-mi-sangre provecho ¿ Qué (10) dirigi-mi-súplica Señor y-al , clamé , oh-Yahweh

בְּרַדְתִּי אֶל-שַׁחַח הַיּוֹדֶךָ עָפָר הַיּוֹגֵד
 ¿ Anunciará ? (el)-polvo ¿ Te-alabará ? (la)-fosa a si-bajo

אֲמַתָּה: שָׁמַע יְהוָה וַתִּגְנֵי יְהוָה יָנָה -
 sé , Yahweh ; y-ten-piedad-de-mí , oh-Yahweh , Escucha (11) ? tu-verdad

עֲזָרָה לִי : הִפְכַּחְתָּ מִסְפָּדִי לְמַחֲוֹל לִי
 ayudador para-mí Has-cambiado mi-lamento en-danza para-mí (12)

פִּתְחֵת שִׁקִּי וְתֹאזְנֵי שִׂמְחָה : לְמַעַן
 has-desatado mi-saco y-me-has-ceñido de-alegría a-fin-de-que (13)

תִּזְכְּרֵן קְבוּד וְלֹא יָדָם יִהְיֶה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם
 te-cante y-no (mi)-gloria calle , Dios-mío por-siempre , Oh-Yahweh

אֲדַבֵּר : לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : בָּרָךְ
 te-daré-gracias Al-director-(del-coro) Salmo de-David En-ti (2) , de-David Salmo Al-director-(del-coro) (1) , te-daré-gracias

יִהְיֶה חֲסִיתִי אֵל- אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם בְּצַדִּיקָה
 , oh Yahweh no , me-he-refugiado ; jamás sea-yo-avergonzado en-tu-justicia

פָּלַטְנִי : תִּפְסֵה אֵלַי אֲזַנְךָ מִתְהַרָה תִּצִּילֵנִי הִנֵּה לִי
 librame a-mí Inclina (3) , tu-oído pronto , me rescátame me sé ; rescátame

לְצוּר- מַעוֹז לְבַיִת מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי : כִּי- סִלְעֵי
 , de-refugio por-casa de-defensa para-salvarme mi-peña Porque (4) , para-salvarme

וּמְצוּדֹתַי אֶתָּה וּלְמַעַן שְׁמִי תִּתְנַחֵם וְתִתְנַחֵם לִי
 y-nú-fortín en-atención-a , tú-(cres) tu-nombre y-me-guiarás me-conducirás

תוֹצִיאֵנִי מִרְשֵׁת זוּ מִמֶּנִּי לִי כִּי- אֶתָּה מַעוֹז :
 Sácame (5) de-la-red que me han-tendido que de-la-red mi-refugio tú-(cres) porque , me

בְּיָדְךָ אֶפְקִיד רוּחִי פְדִיתָה אוֹתִי יְהוָה אֵל אֱמֶת :
 En-tu-mano (6) ; mi-espíritu encomiendo En-tu-mano (6) de-verdad Dios , oh-Yahweh , me has-redimido

שָׂנְאֵתִי הַשְּׂמָרִים הַבְּלִי- שָׂוֵא וְאֵנִי אֵל- יְהוָה בְּמַחְתִּי :
 Odio (7) a-quienes-se-allegan a-vanidades , engañosas confío Yahweh en mas-yo ,

אֶגְדֹּל וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֵּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת-
 Exultaré-de-gozo (8) y-me-regocijaré porque en-tu-misericordia

עָנִי יָרַעְתָּ בְּצָרוֹחַ נַפְשִׁי : וְלֹא הִסְנַרְתָּנִי
 ; mi-aflicción has-tenido-conocimiento de-las-angustias y-no (9) , de-mi-alma me-has-entregado

רְגָלֵי :	בְּמָרְחָב	הַעֲמִדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיָד־
. mis-pies	en-lugar-espacioso	has-puesto	; del-enemigo	en-mano
בְּכֶעֶס	עָשָׂשָׂה	לִי	יְהוָה כִּי צָר־	תְּנֵנִי
de-pesar	se-consume	: para-mí	(hay)- porque . oh-Yahweh .	Ten-piedad-de-mí (10)
			angustia	
בְּיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי	וּבִטְנִי :	נַפְשִׁי
en-tristeza	se-gastan	Porque (11)	. y-mi-cuerpo	mi-alma
				. mi-ojo
בְּעוֹנֵי	כָּשַׁל	בְּאַנְחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיֵּי
a-causa-de-mi-iniquidad	desfallece	; en-suspiros	y-mis-años	. mis-vidas
מִכָּל־	עָשָׂשׂוּ :	וּעֲצָמַי	כְּחֵי	
De-todos	(12)	. están-consumidos	y-mis-huesos	. mi-fuerza
מְאֹד	וְלִשְׁכֵנָי	הִרְשָׁה	הָיִיתִי	צָרָרִי
en-gran-manera	y-para-mis-vecinos	, (objcto-de)-oprobio	he-venido-a-ser	mis-adversarios
נִדְרֵי	בְּחֹץ	רַאי	לְמַדְעֵי	יִפְתָּר
huyen	en-la-calle	los-que-me-ven	; para-mis-conocidos	y-(causa-de)-miedo
כְּכֵלִי	הָיִיתִי	מִלֵּב	כַּמֵּת	נִשְׁכַּחְתִּי
como-vaso	he-venido-a-ser	; del-corazón	, como-un-muerto	Soy-olvidado
				(13)
				. de-mí
מִסָּבִיב	מִנּוֹר	רַבִּים	דִּבַּת	כִּי שָׁמַעְתִּי
; por-todas-partes	terror-(hay)	de-muchos (la)-murmuración	he-oído	Porque
				(14)
				. que-parece
זָמְמוּ :	נַפְשִׁי	לִקְחַת	עָלַי	יַחַד
. planean	mi-vida	quitar	, contra-mí	a-una
				mientras-conspiran
בְּיָדְךָ	וְאֵנִי עָלֶיךָ	בְּשִׁחַתִּי	וְהִנֵּה אָמַרְתִּי	אֱלֹהֵי אֲתָתָה :
En-tu-mano	(15)	. (eres)-tú	Mi-Dios : he-dicho ; oh-Yahweh	, confío
				en-tí , Mas-yo (15)
אוֹיְבֵי	מִיַּד־	הַצִּילֵנִי	עִתֹּתַי	
de-mis-enemigos	de-la-mano	librame	; (están)-mis-tiempos	
הוֹשִׁיעֵנִי	עַבְדְּךָ	עַל־	הָאֵיזָה	וּמִרֹדְפָי :
sálvame	; tu-siervo	sobre	tu-rostro	Haz-resplandecer (17)
				. y-de-los-que-me-persiguen

בְּחַסְדֶּךָ: יְהוָה אֵל-אֲבוֹשָׁה כִּי קָרָאתִיךָ
; a-ti-he-clamado pues , sca-yo-avergonzado no , Oh-Yahweh (18) . en-tu-misericordia

יָבוֹשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמִו לְשֵׁאוֹל:
. en-el-Seol scan-silenciados ; (los)-impíos scan-avergonzados

תִּמְאַלְמְנָה שִׁפְתָי שָׁקֵר תִּדְבְּרוּת עַל-צַדִּיק (19)
(el)-justo contra los-que-hablan mentirosos (los)-labios Enmudezcan

עָתֶק בְּנִאֲוָה וְבוֹז: מָה רַב-טוֹבָךְ אֲשֶׁר-
que (es)-tu-bondad grande ; Cuán (20) , y-desprecio con-orgullo arrogancia(s)

צָפַנְתָּ לִירְאָיִךְ בָּעֵלְתָּ לַחֲסִים
para-los-que-se-refugian (que)-has-obrado , para-los-que-temen has-reservado

בְּךָ אֲנִי בְּנֵי אָדָם: תִּסְתִּירֵם בְּסִתְרוֹ פְּנֵיךָ
de-tu-presencia en-(lo)-oculto Los-escondes (21) ! de-(los)- de-(los)-hijos a-la-vista , en-ti
hombres

מְרַכְסֵי אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסִפְתָּה מְרִיב לְשׁוֹנוֹת:
. de-lenguas de-confianda en-(tu)-tienda los-ocultas ; del-hombre de-las-maquinaciones

בְּרֹוֹךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חֲסְדּוֹ אֵלַי בְּעִיר
en-ciudad a-mí su-misericordia ha-mostrado-maravillosa porque , Yahweh Bendito-(sea) (22)

מִצֹּדַר: וְאָנֹכִי אֶמְרָתִי בְּחַפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד
de-delante Cortado-estoy ; en-mi-alarma me-dije Y-yo (23) . de-asedio

עֵינָי אֲכֹן וְשִׁמְעָתָּ קוֹל תִּתְנִינִי בְּשׁוֹעֵי
cuando-pedí-auxilio de-mis-súplicas (la)-voz oíste , sin-embargo ; de-tus-ojos

אֵלַיךָ: אֶהְבֵּוּ אֶת-יְהוָה כָּל-חֲסִידָיו אֱמוּנִים
a-(los)-fieles ; sus-devotos todos , Yahweh a Amad (24) . a-ti

נִצְרָה יְהוָה וּמִשְׁלֵם עַל-יָתֵר עֲשָׂה נֶאֱוָה:
. (con)-soberbia al-que-obra lleno de y-retribuye , Yahweh preserva

חֲזָקוּ וַיֶּאֱמַן לְבַבְכֶם כָּל-הַמְּנַחֲלִים לִיהוָה:
. a-Yahweh los-que-esperáis todos vuestro-corazón y-cobre-ánimo Esforzaos (25)

לְדָוִד לְמַשְׁכִּיל (Salmo)- (1) de-David
 אֲשֶׁרִי - נָשִׂי - פָּשַׁע
 Sal. 32 de-(la)-transgresión (de-aquel)-a-quien-se-ha-perdonado ; (La)-dicha Masquil .

כָּסוּי חַטָּאתָה : אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יַחְשָׁב יְהוָה
 Yahweh tiene-en-cuenta no del-hombre ; (La)-dicha (2) ! del-pecado (y)-a-quien-ha-sido-cubierto

לֹא עָוֹן וְאֵין בְּרוּחֹו רַמְיָה : כִּי-
 Mientras (3) ! engaño en-su-espíritu y-no-hay (la)-iniquidad a-él

הִחַרְשֵׁתִי בָּלוּ עַצְמוֹי בְּשֹׁאֲתִי כָּל-
 todo en-mi-rugir mis-huesos se-consumieron , guarde-silencio

הַיּוֹם : כִּי יוֹמָם וּלְיָלֵלָה תִּכְבֵּד עָלַי יְהוָה
 ; tu-mano sobre-mí pesaba y-noche día Porque (4) . el-día

נִחַפְדָּי לְשֹׁאֲתִי בְּחַרְבֹנִי קָוִין סֵלָה : חַטָּאתִי
 Mi-pecado (5) . Sélah . de-verano en-ardores mi-savía se-convirtió

אֲדַבֵּר אֲוִדִיעֶךָ וְעֹוֹנִי לֹא- כִּפִּיתִי אֲמַרְתִּי אֲוִדָה
 Confesaré : Dije , encubrí no y-mi-iniquidad te-di-a-conocer

עָלַי פָּשַׁעִי לִיהוָה וְאַתָּה וְאֵתָהּ עָוֹן חַטָּאתִי
 . de-mi-pecado (la)-iniquidad perdonaste y-tú , a-Yahweh mis-transgresiones sobre

סֵלָה : עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל- חֹסֵידוֹ אֵלֶיךָ לַעֲת מֵצָא
 ; de-hallar-(te) en-el-tiempo a-ti piadoso todo ore , esto Por (6) . Sélah

רַק לְשֹׁטֶף מַיִם רַבִּים אֲלֵיוֹ לֹא יִגִּיעוּ : אַתָּה
 Tú (7) , alcanzarán no a-él , muchas de-aguas en-la-inundación que

סֵתֵר לִי מֵצָר תִּצְרַנִּי רַגְלִי מִלֶּט
 de-liberación (con)-cantos ; me-preservarás de-la-angustia ; para-mí (eres)-escondedero

תִּסְבְּבֵנִי סֵלָה : אֲשַׁבְּרֶךָ וְאֲוִדְךָ
 y-te-enseñaré Te-instruiré (8) . Sélah , me-rodéarás

בְּרַדְדֵךָ נוֹ תִלְךָ אֵיעֶצֶה עָלַי עֵינַי : אַל-תִּהְיֶינָה
 scáis No (9) . (puesto)-mi-ojo sobre-tí , (te)-aconsejaré ; debes-andar (en)-que en-el-camino

קָסוֹם כִּפְרָרְלִי אֵין הָבִין בְּמִתְגָּ- וּרְסוֹן עֲדָנִי
 sus-arreos como-el-caballo sin (o)-como- el-mulo ; entendimiento con-bozal y-freno sus-arreos

לְבָלוֹם לְלֹא קָרַב אֵלָיְךָ : רַבִּים מִכְּאוֹבִים לְרָשָׁע
 , para-sujeción (si-no)-no , se-acercan a-ti (10) Muchos (los)-dolores del-impío

וְהַפֹּשֵׁט בִּיהוָה חֶסֶד יְסוּבֵבְנוּ : שְׂמֵחוּ
 mas-el-que-confía en-Yahweh , (la)-misericordia le-rodea (11) Alegraos

בִּיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים יְהִרְנֶנּוּ כָּל- יִשְׂרָאֵל לֵב :
 , y-regocijaos en-Yahweh , justos y-gritad-de-gozo todos los-rectos de-corazón

רַנְּנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה לְיִשְׂרָאֵל נְאוּהָ
 , Exultad , justos en-Yahweh ; a-(los)-rectos les-va-bien (1)

תְּהַלְלֵהּ : הוֹדִי לִיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֶבֶל עֲשׂוֹר וְזָמְרוּ לֹו :
 Dad- (2) . (la)-alabanza gracias a-Yahweh ; con-lira con-arpa ; le celebrad de-diez-(cuerdas)

שִׁירוּ לֹו שִׁיר חָדָשׁ הַיָּטִיב וְנִנֵּן בְּתוֹרֵעָה :
 le Cantad (3) ; nuevo con-arte tocad entre-gritos-de-gozo

כִּי- יִשָּׂר דְּבַר- יְהוָה וְכָל- מַעֲשָׂהוּ בְּאֵמוּנָה : אֱהַב
 (la)- recta-(es) Porque (4) y-toda , de-Yahweh su-obra-(es-hecha) con-fidelidad (Dios)-ama (5) ;

צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ :
 justicia ; y-derecho de-(la)-misericordia de-Yahweh está-llena de-la-tierra

בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרִית פִּי
 Por-(la)-palabra de-Yahweh (los)-cielos , fueron-hechos y-por-(el)-aliento de-su-boca

כָּל- צְבָאָם : כָּנַס בְּנֹד־ מִי הַיָּם
 ; su-huete Recoge (7) como-(un)-montón (las)-aguas de-mar

נִתַּן בְּאֲצִרוֹת תְּהוֹמוֹת : יִירָאוּ מִיהוָה כָּל-
 pone . (los)-abismos en-depósitos Tengan-temor (8) de-Yahweh toda

הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִזְרוּ כָּל- יֹשְׁבֵי תְּבֵל : כִּי הוּא
 ; la-tierra de-él sientan-pavor todos (los)-habitantes del-mundo (9) él . Porque

יְהוָה Yahweh	: וַיֵּעַמְד (10) . y-queda-firme	צִוָּה mandó	הוּא él	וַיֵּדַע ; y-fue-hecho	אָמַר dijo
יְהוָה de-Yahweh (El)-plan	: עֲצַת (11) . de-(los)- pueblos	מַחְשְׁבוֹת (los)-diseños	הָיְיָ anula ; de-(las)-naciones	עֲצַת (el)-plan	הִפְרִיר frustra
לְדָר por-generación	לְלִבּוֹ de-su-corazón	מַחְשְׁבוֹת (los)-diseños	תֵּעַמַּד ; queda-firme	לְעוֹלָם para-siempre	
יְהוָה ; (es)-su-Dios	יְהוָה Yahweh	אֲשֶׁר- qué	הַנּוֹי la-nación	אֲשֶׁר־ Dichosa (12)	וְדָר: . y-generación
הַבֵּיט mira	מִשָּׁמַיִם Desde-los-cielos (13)	לָוּ: . suya	לְנַחֲלָה por-heredad	בָּתָר (que)-escogió	הָעָם el-pueblo
יְהוָה de-su-morada	מִמְּכוֹן desde-el-lugar (14)	הָאָדָם: ; del-hombre	בְּנֵי (los)-hijos	אֶת- a	כָּל- ve ; Yahweh
יְחַד a-una	הַיֵּצֵר (Es)-el-modelador (15)	הָאָרֶץ: de-(la)-tierra	יֹשְׁבֵי (los)-moradores	כָּל- todos	אֵל a
אֵין No-es (16)	מַעֲשֵׂיהֶם: (las)-obras-de-ellos	כָּל- todas	אֵל- a	הַמְבִין el-que-entiende	לִבָּם , del-corazón-de-ellos
בְּרַב- por-(la)-mucha	יִנָּצֵל escapa	לֹא- no (el)-valiente ; del-	תֵּיל por-(la)-multitud	בְּרַב- salvado	הַמֶּלֶךְ el-rey
וּבְרַב y-por-(el)-mucho	לְתַשׁוּעָה , para-salvación	הַסּוּס (es)-el-caballo	שָׁקֵר Vana-cosa (17)	כֹּחַ: . fuerza	
וַיֵּרְאוּ , (los)-que-le-temen	אֶל- (está)- hacia	עֵינַי de-Yahweh (el)-ojo	הֵנָּה , he-aquí (18)	וַיִּפְלֹט , librá	לֹא no
נַפְשָׁם (el)-alma-de-ellos	מִמּוֹת de-la-muerte	לְתַצִּיל para-librar (19)	לְחַסְדּוֹ: ; en-su-misericordia	לְמַחְלִים para-los-que-esperan	
לִיהוָה ; en-Yahweh	חָפְתָה esperó	נַפְשֵׁנוּ Nuestra-alma (20)	בְּרָעָב: . en-el-hambre	וּלְחַיּוֹתָם y-para-mantenerlos-con-vida	

עֲזָרְנוּ וּמִגִּנּוּן הוּא: כִּי-בּוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי
 pues , nuestro-corazón se-alegra en-él Porque (21) , él-(es) y-nuestro-escudo nuestra-ayuda

בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ: יְהוָה-מִסְדָּתָּהּ
 , tu-misericordia Sea (22) , hemos-confiado santo-suyo en-el-nombre

יְהוָה עָלֵינוּ פֶּאֶשֶׁר יִתְלַנּוּ לָךְ: לְדָוִד בְּשִׁנּוֹתָיו
 , De-David (1) , en-ti esperamos según sobre-nosotros , Yahweh Sal. 34

אֶת-טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ יִיגַדְשָׁהּ וַיִּלְךָ:
 , y-él-sc-fuc y-éste-lo-echó , Abimélec ante estar-loco **

אֲבָרְכָה אֶת-יְהוָה בְּכֹל-עֵת תָּמִיד תְּהַלְּתוּ בְּפִי:
 , en-mi-boca su-alabanza siempre-; tiempo en-todo Yahweh a Bendeciré (2)

בֵּיהוָה תְּהַלְּלֵנִי נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנִיִּים
 (los)-humildes oigan ; mi-alma se-gloria En-Yahweh (3)

וַיִּשְׂמְחוּ: נִדְּלוּ לִיהוָה אִתִּי וַנְרוֹמְמָהּ
 y-exaltemos conmigo a-Yahweh Engrandeced (4) , y-se-alegren

שְׁמוֹ וַתִּדְּרוּ: דְּבַשְׁתִּי אֶת-יְהוָה וַעֲנֵנִי
 , y-me-respondió Yahweh a Busqué (5) , a-una su-nombre

וּמִכָּל-קִמּוֹרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו
 hacia-él Miraron (6) , me-libró mis-temores y-de-todos

וַתִּהְיוּ וּפְנֵיהֶם אֶל-יְחַפְּרוּ: זֶה
 Este (7) , se-cubrirán-de-vergüenza nunca y-sus-rostros , y-quedaron-radiantes

עָנִי קָרָא וַיִּהְיֶה שָׁמַע וּמִכָּל-צָרוֹתָיו
 sus-angustias y-de-todas (le)-escuchó y-Yahweh clamó pobre

הוֹשִׁיעֵנו: חָנָה מִלְּאָךְ-יְהוָה חֹבֵב לִירְאָיו
 a-los-que-le-temen en-torno de-Yahweh (el)-ángel Acampa (8) , lo-salvó

וַיִּחַלְצֵם: טַעְמוֹ וַרְאוּ כִּי-טוֹב יְהוָה אֲשֶׁר־
 dichosos ; (es)-Yahweh bueno que y-ved Gustad (9) , y-los-libra

הַנְּבָרִי יִחְסֶה-בּוֹ : וַיֵּרֶאוּ אֶת-יְהוָה קְדָשָׁיו בִּי-
 el-varón que-se-refugia (10) . en-él Yahweh a Temed . sus-santos pues

אֵין מַחְסוֹר לִידָאָיו : כְּפִירִים רָעוּ
 nada falta a-los-que-le-temen (11) . (Los)-leoncillos pasan-necesidad

וַרְעִבוּ וְדַרְשׁוּ יְהוָה לֹא-יַחְסְרוּ כָל-
 , y-tienen-hambre pero-(los)-que-buscan a-Yahweh no carecerán de-ningún

אָוִב : לָכוּ-בָנִים שָׁמְעוּ-לִי יִרְאֵת יְהוָה אֲלַמְדְּכֶם :
 , hijos , Venid (12) . bien oíd , me (el)-temor de-Yahweh os-enseñaré :

מִי-הָאִישׁ הַחֹפֵץ חַיִּים אֶהֱבֶה יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב :
 ¿ Quién-(cs) (13) el-hombre que-desea vida que-ama , días para-ver (el)-bien ?

נֹצֵר לְשׁוֹנֶה מַרְעֵה וּשְׁפָתָיָהּ מִדְּבַר מִרְמָה :
 Guarda (14) tu-lengua , del-mal , y-tus-labios de-hablar engaño

סוֹר מַרְעֵה וַעֲשֵׂה-טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וַרְדִּפְהוּ : עֵינָי
 Apártate (15) del-mal y-haz busca ; (el)-bien y-sigue (la)-paz (16) . y- (los)-ojos

יְהוָה אֵל-צְדִיקִים וְאֹזְנוֹי אֶל-שׁוֹעֲתֵם : פֶּנִּי יְהוָה
 hacia de-Yahweh-(están) (los)-justos , y-sus-oidos hacia (el)-clamor-de-ellos de-Yahweh (El)-rostro (17) .

בְּעֵשִׂי רָע לְהַקְרִית מֵאֲרֶץ זְכָרָם : צַעֲקוּ
 (está)-contra-los-obradores del-mal para-cortar de-la-tierra su-memoria (18) . (Los)-justos-clamaron

וַיְהִי וַיְהַנֶּה שָׁמְעַתְּ וּמִכָּל-צָרוֹתֶיךָ יִצְלֵם
 y-Yahweh , escucha y-de-todas sus-angustias los-libró

קָרִיב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי-לֵב וְאֶת-דִּבְּאֵי-
 Cercano- (19) (está) Yahweh a-los-quebrantados y-a de-corazón (los)-contritos

רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רַעוֹת צְדִיק וּמִכָּלֵם
 dc-espiritu (20) . salva (las)-desdichas Muchas-(son) , del-justo pero-de-todas-ellas

יִצְלֵנוּ יְהוָה : שְׁמַר כָּל-עַצְמוֹתָיו אֶתְּ מוֹתָהּ
 lo-libra Yahweh . Guarda (21) . todos sus-huesos de-ellos

לֹא נִשְׁבְּרָה : תְּמוֹתַת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂאֵי
no es-quebrantado Matará (22) , y-los-que-odian

צְדִיק יֵאָשְׁמוּ : פֹּדְרָה יְהוָה נַפְשׁ
al-justo , serán-declarados-reos Redime (23) Yahweh el-alma

עֲבָדָיו וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כָּל-הַחֲסִים
de-sus-siervos y-no será-condenado ninguno de-los-que-sc-refugian

בּוֹ : לְדָוִד | רִיבָה יְהוָה אֶת-יְרִיבֵי לָחֵם אֶת-
en-él SaI. 35 De-David (1) , Contiente , Yahweh , con , mis-contendientes contra combate ;

לְחַמֵּי : חֲסוֹן מִגֶּן וְצַנָּה יָקוּמָה
(los)-que-me-combaten (2) Embraza escudo y-levántate , y-pavés

בְּעִזְרָתִי : וְתִבֵּק חֲנִית וְסֵנֶר וְלִקְבָאֵת רֹדְפֵי
en-mi-ayuda (3) Saca-también (la)-lanza y-(el)-hacha para-enfrentarte a-mis-perseguidores

אָמַר לְנַפְשִׁי יֵשַׁעְתָּךְ אָנֹכִי : יִבְשׁוּ
di a-mi-alma tu-salvación (Soy)-yo (4) Sean-avergonzados

וְיִכְלְמוּ וּבִקְשׁוּ נַפְשִׁי יִבְגּוּ
y-confundidos los-que-buscan mi-vida sean-vueltos

אֲחֹרֶי אֲחִירָו וְנִחְפְּרוּ אֲחִירָו חֲשָׁבִי רָעָתִי : יִהְיוּ
atrás y-queden-sonrojados lo-que-traman mi-mal (5) Sean

כְּמִין לְפָנֵי-רוּחַ וּמַלְאָךְ יִתְנֶה הֲוֹתָה : יִהְיֶה
como-lanto ante (el)-viento y-(el)-ángel de-Yahweh (los)-rechace (6) Sea

רֹדְפִים חֹשֶׁךְ וְחַלְחָלְגוֹת וּמַלְאָךְ יְהוָה הֲרַפֵּם :
su-camino oscuro , y-resbaladizo y-(el)-ángel de-Yahweh los-persiga

כִּי-חָנֵם טָמְנוּ לִי שְׂחַת רָשָׁתִם חָנֵם
Porque (7) sin-causa escondieron me (un)-hoyo su-trampa sin-causa

חָפְרוּ לְנַפְשִׁי : תְּבֹאֲרוּ שׂוֹאֵה לֹא-יָדַע
cavaron para-mi-alma (8) Caiga-sobre-él sin (la)-ruina , saberlo

וּרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר-טָמַן תִּלְכְּדוּ יִפְלֶ-בָּהּ :
 y-la-red-suya que escondió ; lo-prenda en-cella caiga en-destrucción

וְנַפְשִׁי תִגִּיל בִּיהֲנֶה תִשְׂרָגֵשׁ
 Entonces-mi-alma (9) se-gozará , en-Yahweh se-regocijará

בִּישׁוּעָתוֹ : כֹּל עֲצְמוֹתַי יְהוָה מִי
 en-su-salvación (10) Todos mis-huesos Yahweh , quién

כְּמוֹךָ מִצִּיל עֵי מַחְזֵק מִמֶּנּוּ וְעֵי יְאֻבִּיזֶן
 como-tú que-libras , como-tú del-que-es-fuerte (al)-pobre y-al-necesitado sí , al-pobre , más-que-él

מִזֹּלְזוֹ : יִקְוּמוּן עֲבֵי חָמָס אֲשֶׁר
 ? del-que-se-le-despoja (11) Se-levantan testigos que violentos

לֹא-יָדַעְתִּי : יִשְׁאַלְוּנִי רָעָה פָתַח טוֹבָה שְׂכֹל
 sé (de-cosas-que)-no ; me-preguntan (12) me-devuelven mal por bien desolación

לְנַפְשִׁי : וְאֲנִי בַחֲלוֹתָם לְבוֹשִׁי שֶׁק
 para-mi-alma (13) En-cuanto-a-mí , cuando-ellos-enfermaban , mi-vestido , (era-un)-saco

עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי וְתַפְלְתִּי עַל-חִיקִי
 afligía con-ayuno , mi-alma y-mi-oración a mi-pecho

חָשׁוּב : כָּרַע-כָּאָח לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאֶבֶל-
 (14) Como-(por)-hermano Como-(por)-amigo , volvía , nío como-(por)-hermano iba-de-un-lado-a-otro como-quien-hace-luelo

אִם קָרַר שְׁחֹתִי : וּבְצִלְעֵי שִׂמְחוּ
 (15) me-encorvaba enlutado , (por-una)-madre se-alegraron pero-en-mi-tropiezo

וְנִאֲסָפוּ וְנִאֲסָפוּ עָלַי גְּבוּרִים וְלֹא יָדַעְתִּי
 ; y-se-juntaron se-juntaron , contra-mí agrediendo , cuando-no me-daba-cuenta

קָרְעוּ וְלֹא-רָמוּ : בְּחַנְפֵי לַעֲנֵי מְעֹנֵה
 despedazaban y-no cesaban (16) Como-profanos de-(una)-fiesta burlones

חָרַק עָלַי שְׁנֵימוֹ : אֲדַרְנִי כַמָּה תִרְאֶה
 (17) , Señor sus-dientes contra-mí rechinan ? estarás-viendo ,hasta-cuándo

יְחִידָתִי :	מִמְכַפְּרִים	מִשְׁמָאֵיהֶם	נַפְשִׁי	הַשִּׁבָּה
. mi-única-(vida)	de-(los)-leones	, de-sus-destrucciones	mi-alma	Rescata
עֲצוּם	בְּעַם	רַב	בְּמַהֲלִי	אֹדֶה
numeroso	entre-(un)-pueblo	; grande	en-(la)-congregación	Te-daré-gracias (18)
אֵיבֵי	לִי	יִשְׂמְחוּ-	אֶל-	אֶהְלֵלְךָ :
mis-enemigos	a-costa-mía	se-alegren	No	(19) . te-alabaré
לֹא	עֵינַי :	יִקְרְצוּ-	הַנֶּזֶם	שֵׁנָאֵי
no	Porque (20) . (el)-ojo	(no)-guiñen	, sin -causa	y-los-que-me-odian ; con-perfidia
מְרֻמֹּת	דְּבָרַי	אֶרֶץ	רְנֵשֵׁי-	וְעַל
falsas	alegaciones	de-(la)-tierra	(los)-tranquilos	sino-que-contrá , hablan
אָמְרוּ הַאֲתוּ הָאֵלֹהִים	אֵינָם	עָלַי	וַיִּרְתִּיבוּ	יִחְשְׁבוּן :
. ¡Ja, ja	: dicen	; su-boca	contra-mí	Y-abren-de-par-en-par (21) . urden
עֲלֵי	אֲלֵי	תִּרְחַשׁ	אֶל-	רְאִיתָה עֵינֵינוּ :
estés-lejos	no , Señor	, calles	no , Yahweh , Lo-	(22) ! nuestro-ojo lo-ha-visto
וְאֲדַבֵּר	אֱלֹהֵי	לְמִשְׁפָּטַי	וְהַקִּיצָה	הַעֵרָה
. y-Señor	mi-Dios	: a-mi-defensa	y-alértate	Despierta (23) . de-mí
אֱלֹהֵי	יְהוָה	בְּצִדְקָה	שִׁפְטֵנִי	לְרִיבִי :
. Dios-mío	Yahweh	. conforme-a-tu-justicia	Júzgame	(24) . a-mi-plcito
אֵל-	יִשְׂמְחוּ-	לִי :	אֶל-	יִאמְרוּ
. ¡ Ja	: en-su-corazón	digan	No (25) . a-costa-mía	se-alegren y-no
נַפְשֵׁנוּ	אֶל-	יִאמְרוּ	בְּלַעְנוּהוּ :	יִבְשׁוּ
! lo-que-	anhelábamos	: digan	no	Sean-avergonzados (26) . Lo-hemos-devorado
וַיִּחְפְּרוּ	וַיִּחְפְּרוּ	שִׂמְחוּ	וַיִּחְפְּרוּ	וַיִּלְבְּשׁוּ-
y-queden-sonrojados	y-queden-sonrojados	los-que-se-alegran a-una	y-queden-sonrojados	vístanse ; de-mí-mal
בָּשָׁת	וּכְלָמָה	הַמְגִדִּילִים	עָלַי :	יִרְנוּ
y-confusión	de-vergüenza	los-que-sc-engrandecen	contra-mí	Griten-de-júbilo (27)

תמיד ויאמרו צדקי חפצני וישמחו
: siempre y-digan en-mi-vindicación los-que-se-deleitan y-alégrese

: עבדו: שלום החפץ יהנה יגדל
. de-su-siervo en-(la)-paz que-se-deleita , Yahweh Engrandecido-sea

היום כל- צדקה תהנה ו לשוני
el-día (y)-todo , tu-justicia anunciará Y-mi-lengua (28)

Sal. 36 : de-David , de-Yahweh Del-siervo . Al-director-(del-coro) (1) : תהלתיך:
de-David , de-Yahweh Del-siervo . Al-director-(del-coro) (1) . tu-alabanza

אין לבי בקרב לרשע פשע ואם
No-hay ; de-mi-corazón en-medio (díc)-al-impío de-trangresión Oráculo (2)

בעיניו אלו החליק פי- עיניו: פחד אלהים לנגד
en-sus-ojos a-él lisonjea Porque (3) . sus-ojos ante a-Dios miedo

ומרמה אנן ריו דברי- לשנא: עונו למצא
; y-engaño iniquidad de-su-boca- (Las)-palabras (4) . para-aborrecer- su- (en-cuanto)-
(son) (la) iniquidad a-descubrir

משכבו על- יחשב אנו להטיב: חדל להשכיל
; su-cama sobre trama Iniquidad (5) . (y)-de-hacer-el-bien de-ser-cuerdo cesó

יהנה יתנצב על- ערף לא טוב רע לא ימאס:
 , Yahweh (6) . rechaza no (el)-mal ; bueno no camino en se-obstina

: שחקים: עד- אמונתך חסדך בהשמים
. (el)-firmamento hasta , tu-fidelidad ; tu-misericordia en-los-cielos-(está)

תהום רבה משפטך אל כהררי צדקתך
 . grande abismo , tus-juicios ; de-Dios como-montes , Tu-justicia (7)

חסדך יקר מה יהנה תושע אנדם ובהמה
(es)-tu-misericordia preciosa Cuán (8) . Yahweh , preservas y-a-la-bestia Al-hombre

: יחסינו: כנפיה בעל אדם ובג אלהים
 . se-refugian de-tus-alas en-la-sombra de-(los)-hombres y-(los)-hijos , oh-Dios

עֲדָנִים	וְנַחַל	בֵּיתְךָ	מִדְּשָׁן	יִרְוּ	
de-tus-delicias	y-dcl-rio	, de-tu-casa	de-la-abundancia	Se-sacian	(9)
בְּאוֹרֶיךָ	חַיִּים	מִקּוֹר	עִמָּךְ	כִּי-	תִשְׁקַם:
en-tu-luz	de-(la)-vida	(la)-fuente	contigo-(está)	Porque (10)	, les-das-a-beber
לִידְעֶיךָ	חַסְדֶּיךָ	מִשְׁךָ			נִרְאֶה- אֹר:
, para-con-los-que-te-conocen	tu-misericordia	prolonga	(11)		, luz vemos
תְּבוֹאֲנִי	אֵל-	לֵב:	לְיִשְׂרָאֵל-	וְצִדְקַתְךָ	
me-alcance	No (12)	de-corazón	para-con-los-rectos	y-tu-justicia	
שָׁם	תְּנִדְנֵנִי:	אֵל-	רָשָׁעִים	יַד-	רִגְלֵי נִאֲנֶה
Ahí (13)	, me-empuje	no	de-(los)-impíos	y-(la)-mano	, del-orgullo (el)-pie
יִכְלֹוּ	וְלֹא-	יָדָו	אֵת	פְּעָלֵי	נִפְלֹו
pueden	y-no	están-derribados	; de-maldad	los-obradores	están-caídos
- אֵל	בְּמַרְעִים	תִּתְחַר	אֵל-	לְדָוִד	קוּם:
ni	a-causa-de-los-malvados	te-irrites	No	De-David (1)	, levantara
מִהֵרָה	כְּחִצִּיר	כִּי	עוֹלָה:	בְּעֵשׂ	תִּקְנָא
pronto	como-la-hierba	Porque (2)	, iniquidad	de-los-que-hacen	tengas-vidia
בְּטַח	יִבֹּלְקוּ:	רֶשֶׁא	וּכְיִרְק	יִמְלֹו	
Confía (3)	, se-marchitarán	césped	y-como-el-verde	, se-secarán	
וְהִתְעַנָּן	אֲמוּנָה:	וּרְעָה	שָׁכַן אֶרֶץ	וְעָשָׂה-טוֹב	בֵּיתָהּ
Así-te-delejarás (4)	, (en-su)-fidelidad	y-apacientate	(en-la)-tierra habita	; (el)-bien y-haz	en-Yahweh
- גּוֹל עַל-	לְבָבְךָ:	מִשְׁאֲלֹת	לָךְ	וְיָתֵן-	עַל- יְהוָה
a Encomienda (5)	de-tu-corazón	(las)-peticiones	te	y-él-dará	Yahweh en
וְהוֹצִיא	יַעֲשֶׂה:	וְחָוָא	עָלָיו	וּבִטַח	וְיִתְּנָה
Exhibirá (6)	, hará	y-él	, en-él	y-confía	tu-camino Yahweh
: כְּצִדְקָתִים	וּכְמִשְׁפָּטֶיךָ	צִדְקָךְ		כְּאוֹר	
, como-el-mediocidia	y-tu-derecho	, tu-justicia		como-la-luz	

דוֹם לִיהוָה וְהִתְחַלֵּל לוֹ אַל-תִּתְחַר אֵת
 te-irrites No le y-espera-paciente ante-Yahweh Guarda-silencio (7)

בְּמַצְלִיחַ דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ עֹשֶׂה מְזֻמּוֹת: תִּרְף
 Deja (8) (sus)-intrigas que-lleva-a-cabo por-el-hombre (en)-su-camino a-causa-del-que-prospera

זַאֲף וְעָזַב חֲמָה אַל-תִּתְחַר אֶדְ-לְחַרְע: כִּי-
 Porque (9) . (sirve)-para-el-mal sólo ; te-irrites no (el)-enojo y-abandona la-ira

בְּרָעִים יִכְרְתוּן וְקִנְיָן יִתְחַח הַמָּה
 ellos , (en)-Yahweh pero-los-que-esperan , serán-cortados los-malhechores

יִירְשׁוּ אֶרֶץ: וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע
 ; (el)-impío y-ya-no-existe un-poco Y-aún (10) . (la)-tierra heredarán

וְהִתְבַּוְנַנְתָּ עַל-מְקוֹמוֹ וְאֵינּוּ: וְעֲנִיִּים
 Mas-(los)-humildes (11) y-ya-no-está-él , su-lugar en te-fijarás

יִירְשׁוּ אֶרֶץ וְהִתְעַנְּנוּ עַל-רַב שְׁלוֹם: זִמָּה
 Maquina (12) . paz abundante en y-se-deleitarán (la)-tierra heredarán

רָשָׁע לְצַדִּיק וְחָרָק עָלָיו שְׁנֵי: אֲרֵנִי
 El-Señor (13) . sus-dientes contra-él y-rechina contra-el-justo (el)-impío

יִשְׁחַק-לוֹ כִּי-רָאָה כִּי-יָבֵא יוֹמוֹ: חָרְבוּ פְתָחוֹ
 han-sacado , Espada (14) . su-día llega que ve pues , de-él se-rie

רָשָׁעִים וְדַרְכּוֹ קָשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֲבִיּוֹן לְמָוֶת
 para-matar , y-al-necesitado al-pobre para-derrubar su-arco y-han-entelado (los)-impíos

יִשְׁרֵי-דַרְךְ: חָרְבָם תִּכְוֹא בְּלִבָּם
 , en-el-corazón-de-ellos penetrará Su-espada (15) . de-conducta a-(los)-rectos

וְקָשְׁתוֹתָם יִכְשַׁבְרֵנָה: טוֹב-מְעַט לְצַדִּיק
 del-justo (lo)-poco Mejor-(es) (16) . serán-quebrantados y-sus-arcos

מְהֻמָּן רָשָׁעִים רַבִּים: כִּי זְרָעוֹת רָשָׁעִים
 de-los-impíos (los)-brazos Porque (17) . muchos de-impíos que-la-riqueza

יֹדָעַ	יְהוָה:	צְדִיקִים	וְסוֹמֵךְ	הַשִּׁבְרָה	
Conoce (18)	Yahweh	a-(los)-justos	mas-sostiene	, serán-quebrados	
תְּהִיָּה:	לְעוֹלָם	אֲנַחְלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה
, será	para-siempre	y-(la)-heredad-de-ellos	de-(los)-íntegros	(los)-días	Yahweh
רָעָבֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יִבְשׁוּ	לֹא
de-hambre	y-en-días	, malo	en-tiempo	serán-avergonzados	No (19)
יֵאָבְדוּ	רְשָׁעִים	כִּי		יִשְׂבְּעוּ:	
perecerán	(los)-impíos	Pues	(20)	, se-saciarán	
כָּלוּ	פְּרִים	כִּי־כָר	יְהוָה	וְאֹיְבָיו	
se-desvanecerán	; de-(los)-prados	como-(la)-belleza	de-Yahweh	y-(los)-enemigos	
יִשְׁלַם	וְלֹא	רָשָׁע	לֹוּה	כָּלוּ:	בְּעָשָׁן
; paga	y-no	(el)-impío	Toma-prestado	(21)	, se-desvanecerán , en-el-humo
מְבָרְכֵי	כִּי	וְנוֹתָן:	חֹנֵן	וְצַדִּיק	
los-bendecidos-por-él	Pues	(22)	, y-da	es-generoso	mas-(el)-justo
יִפְרְחוּ:	וּמַקְלָלָיו	אֶרֶץ	יִרְשׁוּ		
, serán-cortados	y-los-maldecidos-por-él	(la)-tierra	heredarán		
יִתְפַּחַ:	וְדַרְכּוֹ	כּוֹנְנֵי	מִצַּעְדֵי-גִבּוֹר	מִיְהוָה	
, se-deleita	y-(en)-su-camino	, son-afianzados	del-(los)-pasos hombre	Dc-Yahweh-(es-que)	(23)
יָדָיו:	סוֹמֵךְ	כִּי-יְהוָה	יֹוֹטֵל	לֹא-יִפֹּל	כִּי-יִפֹּל
, su-mano	sostiene	Yahweh	pues , quedará-postrado	no , caiga	Aunque (24)
נִשְׁכָּח	צַדִּיק	וְלֹא-רְאִיתִי	וְאֶקְנֵתִי	נָם	הָיִיתִי
desamparado	al-justo	he-visto	y-no , soy-viejo	ahora	, fui Joven (25)
וּמַלְגָּה	חֹנֵן	הַיּוֹם	כָּל-	מִבְּקֵשׁ-לֶחֶם:	אֲנִי
, y-presta	es-generoso	el-día	Todo (26)	, (el)-pan mendigando	ni-a-su-simiente
וְשָׁכַן	וַעֲשֵׂה-טוֹב	מִרַע	סוֹר	לְבָרְכָה:	אֲנִי
y-tendrás-morada	(cl)-bien y-haz	del-mal	Apártate (27)	, (es)-para-bendición	y-su-simiente

לְעוֹלָם : כִּי יִתְהוֹה אֱהַב מִשְׁפָּט וְלֹא־ יַעֲזֹב אֶחָד
 a desampara y-no (lo-que-es)-justo ama Yahweh Porque (28) . para-siempre

חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמְרוּ וְזָרַע
 mas-(la)-siente ; seán-guardados para-siempre ; su-devotos

רְשָׁעִים נִכְרְתָה : צְדִיקִים יִירָשׁוּ אֶרֶץ
 de-los-impíos . será-cortada Los-justos (29) . heredarán (la)-tierra

וַיִּשְׁכְּנוּ לְעַד עָלֶיהָ : פִּי צְדִיק יִהְיֶה
 y-morarán para-siempre en-ella (La)-boca (30) . del-justo emite

חֲכֵמָה וְלִשְׁוֹנוֹ חֲדָבָר מִשְׁפָּט : תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ
 , sabiduría y-su-lengua habla (La)-ley (31) . rectitud de-su-Dios

בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד אֲשֶׁרֵינוּ : צוּפָה רָשָׁע
 , (está)-en-su-corazón no vacila(n) sus-pasos Acccha (32) . (el)-impío

לְצַדִּיק וּמִבְּקֵשׁ לְהַמִּיתוֹ : יִהְיֶה לֹא יַעֲזֹב
 al-justo y-procura matarlo no lo-dejará (33) . Yahweh

בְּיָדוֹ וְלֹא יִרְשִׁיעֵנוּ בְּהַשְׁפָּטוֹ : קְהֵה
 en-mano-de-él ni permitirá-que-lo-condenen cuando-sea-juzgado (34) . Espera

אֶל־ יִתְהוֹה וְשָׁמַר דְּרָכּוֹ יִרְוַמְקֶה לְבַשְׂת אֶרֶץ
 Yahweh en y-guarda , su-camino y-él-te-exaltará ; (la)-tierra para-poseer

בְּהַפְרֵחַ רְשָׁעִים תִּרְאֶה : רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ
 cuando-scan-cortados , (los)-impíos , (lo)-verás (35) . He-visto , al-impío violento

וּמִתְעַדָּה פְּאוּרַח רַעֲגוֹן : וַיַּעֲבֵר וְהִנֵּה
 y-extendiéndose como-en-su-propio-suelo un-árbol-frondoso como-en (36) . Pero-pasa-(uno)-por-allí y-he-aquí

אֵינְנוּ וְאִבְקַשְׁתּוֹ וְלֹא נִמְצָא : שְׁמַר־
 ; ya-no-estaba , lo-busqué, sí mas-no (37) . fue-hallado Considera

תָּם וְדָאָה יֶשֶׁר פִּי־ אַחֲרֵית לְאִישׁ שְׁלוֹם :
 al-íntegro y-mira , al-recto pues (hay-un)-porvenir para-(el)-hombre . de-paz

רְשָׁעִים אַחֲרֵית יַחֲדוּ נִשְׁמְרוּ וְפֹשְׁעִים
 de-(los)-impíos (el)-porvenir ; a-una serán-destruidos Mas-a-los-transgresores (38)

מִיַּהְוָה צְדִיקִים וְתִשׁוּעָה כִּרְחָה:
 , de-Yahweh-(viene) de-(los)-justos Pero-(la)-salvación (39) , será-cortado

יְהוָה וַיַּעֲזֶרְםָ צָרָה בְּעֵת מְעֹתָם
 Yahweh Y-les-ayuda (40) , de-angustia en-tiempo su-fortín

וַיֹּשִׁיעֵם מִרְשָׁעִים וַיַּפְּלֵם וַיַּפְּלֵם
 , y-los-salva de-los-impíos los-libra ; y-los-libra

כִּי-תִסְוּ חָסוּ בּוֹ לְהִזְכִּיר :
 , para-memorial , de-David Salmo (1) , en-él se-han-refugiado pues Sal. 38

יְהוָה אֵל-בְּקִצְפָּה תוֹכִיחֵנִי וּבְחִמְתָּךְ תִּסְבְּרֵנִי
 , me-castigues ni-en-tu-enojo me-reprendas en-tu-furor no , Yahweh

כִּי-נָחֲתוּ חֲצִיף עָלַי וַתִּנְחַחַת בִּי נָחֲתוּ
 sobre-mí y-ha-descendido en-mí se-han-clavado tus-saetas Porque (3)

יְדֶךָ : אֵין מִתָּם בְּבִשְׂרִי וְעַמְדָּה
 , tu-mano ; No-hay (4) en-mi-carne a-causa-de ; tu-indignación

אֵין-שָׁלוֹם בְּעַצְמוֹתַי חַטָּאתַי : כִּי
 Porque (5) , mi-pecado a-causa-de en-mis-huesos salud no-hay

עֲוֹנוֹתַי עָבְרוּ רֵאשִׁי כְּבֹד כְּבֹד יִכְבְּרוּ
 mis-iniquidades han-sobrepasado ; mi-cabeza como-carga ; pcsada pesan-demasiado

מִפְּנֵי חֲבוּלֹתַי נִמְקוּ הֶבְאִישׁוּ מִפְּנֵי
 a-causa-de mis-llagas supuran , Hieden (6) , para-mí

אֲוִלְתִּי : עַד-מְאֹד קָל-שִׁחֲתִי גַעְוִיתִי
 todo ; el-extremo hasta estoy-abatido , estoy-encorvado (7) , mi-necedad

הַיּוֹם קָנָדָר הִלַּכְתִּי : כִּי-רָסְלוּ מִלְּאֵו וְנִקְלָה
 de-inflamación están-llenos mis-lomos Porque (8) , me-paseo sombrío , el-día

וְאֵין	מָהֶם	בְּבִשְׂרִי :	נִפְוֹנוֹתִי	וְנִדְבְּרִיתִי	עַד-
y-no-hay	sanidad	en-mi-carne	Estoy-entumecido (9)	y-aplastado	hasta
מְאֹד	שְׁאֵנֹתַי	מִנְהַמָּת	לִבִּי :	נִגְדָּךְ	כָּל-
; el-extremo	rujo	por-el-gemido	de-mi-corazón	ante-ti	(está)-todo
תִּאֲוֹתַי	וְאֲנָחֹתַי	מִמֶּךָ	לֹא-	נִסְתָּרָה :	לִבִּי
, mi-anhelo	y-mi-suspiro	de-ti	no	está-oculto	Mi-corazón (11)
סִתְּרָרָה	עֲזָבוּנִי	כֹּחִי	וְאוֹר-	עֵינַי	נִם- הֵם
, palpita	me-ha-dejado	, mi-vigor	y-(la)-luz	de-mis-ojos	ellos también
אֵין אִתִּי :	אֲהָבָיו	וְרֵעֵי	מִנְּגֵר		
. conmigo no-están	(12)	Mis-íntimos-amigos	y-mis-compañeros	lejos-de	
נִעַי	יִעַמְדוּ	וְקִרְוֵי	מִדְּחַק	עָמְרוּ :	
mi-llaga	, se-mantiene	y-mis-allegados	a-distancia	se-han-quedado	
וַיִּנְקְשׂוּ	מִבְקָשׁ	נַפְשִׁי	וְדֹרְשֵׁי		
(13)	Me-tienden-lazos	los-que-buscan	, mi-vida	y-los-que-procuran	
רַעֲשֵׁי	דִבְרֵי	הַגּוֹת	וּמְרֻמוֹת	כָּל-	הַיּוֹם
mi-mal	hablan	(mi)-destrucción	y-engaños	todo	el-día
וְאֵין	בְּחֶרֶשׁ	לֹא	אֲשַׁמַּע	וְכַאֲלֹם	לֹא
, Mas-yo (14)	, como-un-sordo	no	, escucho	y-como-un-mudo	(que)-no
פִּי :	וְאֵתִי	כְּאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא	שָׁמַע
su-boca	Y-he-venido-a-ser (15)	como-hombre	que	no	oye
בְּפִי	תֹדְכָהוֹת :	כִּי-	לָךְ	יְהִינָה	הַיּוֹתְלֹתַי
en-su-boca	argumentos (16)	Porque	, en-ti	espero	tú
אֲדַבֵּר	אֵלֶיךָ :	כִּי- אֲמַרְתִּי	פֶן-	יִשְׂמְחוּ-	לִי
Señor	, Dios-mío (17)	: dije	que-no	se-alegren	cuando-resbala ; a-costa-mífa
רְגִלִי	עָלַי	הַגְּדִילִי :		כִּי- אֲנִי	לֹאֲלַע
, mi-pie	sobre-mí	se-engrandecen	(18)	yo	Pues

וּמְכֹאֲבֵי נַנְדִי תָמִיד : כִּי- עוֹנֵי אֲנִי אֲדַאֵן
 estoy-inquieto : declaro mi-iniquidad Pues (19) , siempre ante-mí-(está) y-mi-dolor

מִחַטָּאתַי : וְאֵיבֵי תַיִם עֲצֻמוֹ
 son-numerosos , (son)-vigorosos Pero-mis-enemigos (20) , a-causa-de-mi-pecado

וְרָבוּ שֹׂנְאֵי שִׁקְרָה : וּמִשְׁלָמֵי
 Y-los-que-pagan (21) , sin-causa los-que-me-odian y-se-han-multiplicado

רָעָה תַחַח טוֹבָה יִשְׁטָנְוּי תַחַח רְדוּפֵי - טוֹב : אֵל- תַּעֲזֹבְנִי
 , me-desampares No (22) , (el)-bien Busco cuando se-me-oponen , bien por mal

וְהִנֵּה אֱלֹהֵי אֵל- תִּרְחַק מִפְּנֵי : חוֹשָׁה לְעֹזְרָתִי
 , a-ayudarme Apresúrate (23) , de-mí estés-lejos no , Dios-mío Yahweh

אֲרֹנִי תִשׁוּעָתִי : לְמַנְצֵחַ לִידֵיתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד :
 , salvación-mía , oh-Señor Sal. 39 , Al-director-(del-coro) (1) , a-Yedutún , Salmo , de-David

אֲמַרְתִּי אֲשַׁמְרָה דְרָכָי מִחַטָּא בְלִשׁוֹנִי אֲשַׁמְרָה
 pondré ; con-mi-lengua para-no-pecar mis-caminos Guardaré : Dije (2)

לִפִּי מַחֲסוֹם בְּעַד רָשַׁע לִנְדָּי : נִאֲלַמְתִּי
 Enmudecí (3) , (esté)-ante-mí (el)-impío mientras mordaza a-mi-boca

וְיִמְנָה הַחֲשֵׁיתִי מִטוֹב וּכְאֲבֵי נֶעְכָּר : חֶם-
 Ardía (4) , se-agravó y-mi-dolor , (aun)-de-(lo)-bueno callé ; silencioso

לְבִי בְּקִרְבִּי בְּחִינֵי חֲבֵעַר- אֵשׁ דִּבַּרְתִּי
 mi-corazón ; en-mi-interior en-mi-meditación ; se-encendió fuego hablé ;

בְּלִשׁוֹנִי : הוֹדִיעֵנִי וְהִנֵּהוּ קִצֵּי וּמִדָּת יָמֵי
 de-mis-días y-(la)-medida , mi-fin , Yahweh , hazme-saber (5) : con-mi-lengua

מִזֶּה הִיא אֲרַעָה מִתְּ- חֲרַל אָנִי : הֲנֵה טַפְחוֹתַי וְנִתַּח
 diste (como)-palmas He-aquí (6) , yo-(soy) frágil cuán sepa-yo ; (es)-ella cuál

יָמֵי וְחֲלָדֵי כָאֵין אֲנִי כָל- תְּהִל
 vanidad completa , ciertamente ; ante-ti (es)-como-nada y-el-tiempo-de-mi-vida mis-días

כָּל-אָדָם נֹצֵב סֵלָה : אִךְ-בְּצֵלֶם | יַחְלֶקְךָ-אִישׁ אִךְ-
 , ciertamente ; (el)- anda como-, Cierta- (7) . Sélah . (aun)-en- hombre (cs)-todo
 hombre sombra mente mente su-firmeza

תִּבָּל יַהֲמוֹן וְיִצְבֹּר וְלֹא-יָדַע מִי-
 quíen sabe mas-no , acumula-riquezas ; se-afana en-vano

אֶסְפֶּם : וְעַתָּה מַה-קִּנֵּיתִי אֲדַנֵּי תוֹחֶלְתִּי לָךְ הִיא :
 . (está)- en-ti Mi-esperanza , ? Señor espero ¿ qué , Y-ahora (8) . las-recogerá
 ella

מִכָּל-פִּשְׁעֵי הַצִּילֵנִי חַרְפַּת נֹבֵל אֵל - תַּשִּׁימֵנִי :
 . me-hagas no del-insensato escarnio ; líbrame mis transgresiones De-todas (9)

נֹאֲלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח-פִּי כִּי אֶתָּה עָשִׂיתָ : הֲסֵר
 Retira (11) . (lo)-hiciste tú porque , mi-boca abrí no , Enmudecí (10)

מֵעַל-מַעֲרָךְ מִתְנַתּוּת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי :
 . estoy-consumido yo de-tu-mano por-la-dureza ; tu-plaga de-mí

בְּתוֹכָנָחוֹת עַל-עֵינָי וְסִרְתָּ אִישׁ וְתַמְסוּ כַּעֲשׂוּ
 como-polilla y-desvaneces al-hombre corriges , (la)-inj por Con-las-repreñ (12)
 quidad

תִּמְוָרוּ אִךְ תִּבָּל כָּל-אָדָם סֵלָה : שְׁמַעְהָ תַּפִּלֹּתַי |
 , mi-oración Oye (13) . Sélah . hombre (cs)-todo vanidad , ciertamente ; lo-que-más-desea

יְהוָה וְשׁוֹעֲרֵי הָאָזְנוּהָ אֵל - דִּמְעוֹתַי אֵל-תִּתְחַרֵּשׁ כִּי
 pues , estés-silencioso no mis-lágrimas a ; presta-atención y-a-mi-grito-de-socorro , Yahweh

גַּר אֲנִכִּי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כָּכָל-אֲבוֹתַי : הֲשַׁע מִמֶּנִּי
 de-mí-(se-aparte) Haz-que-tu- mirada , mis-padres como- peregrino ; contigo (soy)- extran-
 yo jero

וְאֶבְלִינָה בְּשָׂרָם אֵלַךְ וְאִינִי : לְמַנְצַח
 Sal. 40 . Al-director-(del-coro) (1) . y-ya-no-exista me-vaya antes-que y-tomaré-ánimos

לְדָוִד מִמְּוָר : קִנֵּיתִי קִנֵּה וְיַהֲנֶה וַיִּט אֵלַי
 hacia-mí y-se-inclinó (en)-Yahweh esperé Esperando (2) . Salmo De-David

וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁעֵתִּי : וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שְׁאוֹן מִשִּׁיט
 del-lodo , del-tumulto del-pozo Y-me-sacó (3) . mi-grito-de-socorro y-yóy

כַּלְנוֹן וַיִּקַּם עַל-סֹלֶעַ רֹגְלֵי כּוֹנֵן אֲשֶׁר־י׃
 , cenagoso y-acentó roca sobre , mis-pies ha-afianzado , mis-pasos

וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חֲדָשׁ תְּהִלָּה לְאֱלֹהֵינוּ
 Puso-luego (4) en-mi-boca , nuevo (un)-cántico , himno-de-alabanza , a-nuestro-Dios

יֵרָאוּ רַבִּים וַיִּירָאוּ וַיִּבְטְחוּ בֵּיהוָה׃
 Verán-(esto) muchos , y-temerán , y-confiarán en-Yahweh

אֲשֶׁר־י אֲשֶׁר-י הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר-י עָשָׂם יְהוָה מִבְּטָחוֹ וְלֹא-
 (5) La-dicha ; del-hombre que ha-puesto (en)-Yahweh su-confianza y-no

פָּנָה אֶל-רְחֹבִים וְשָׁמַי וְרַבּוֹת עָשִׂיתָ אֹתָהּ׃
 a se-ha-vuelto (los)-arrogantes mi-a-los-que-caen ! en-falsedad Muchas- (6) , tú has-hecho cosas

יְהוָה אֱלֹהֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשַׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵינָן
 Yahweh , Dios-mío , tus-obras-maravillosas y-tus-designios para-con-nosotros no-hay-nadie ;

עָרְךָ אֵלֶיךָ אֲנִידָה וְאֶדְבָּרָה אֲעֲצָמוּ
 comparable , a-ti Si-(los)-anunciará , y-hablará-(de-ellos) serían-demasiados

מִסְפָּר׃ זָבַח וּמִנְחָהּ לֹא חִפְצָתָ אָזְנִים כָּרִית
 para-enumerar-(los) Sacrificio (7) y-ofrenda no has-descado , has-horadado (mis)-oídos

לִי עוֹלָה וְחִטָּאָה לֹא שְׁאֵלָתָ׃ אֵן אִמְרָתִי
 ; me holocausto no y-ofrenda-por-el-pecado has-demandado (8) , dije Entonces

הִנֵּה-בָאתִי בַמְּגִלַּת-סֵפֶר כָּתוּב עָלַי׃ לַעֲשׂוֹת - רְצוֹנָךְ
 ; He-aquí ; vengo en-el-rollo del-libro está-escrito sobre-mí ; tu-voluntad hacer (9) ;

אֵלֵינוּ חִפְצָתִי וְחֹרְתֶיךָ בְּתוֹךְ מַעֵי׃ בְּשִׁרְתִּי
 , Dios-mío , me-complace , y-tu-lej (está)-en-medio de-mis-centrañas he-predicado (10) ;

צָדִיק בְּקִהְל רַב הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֶכְלָא יְהוָה אֹתָהּ
 justicia magna en-la-asamblea , he-aquí ; frené no mis-labios , Yahweh ; tú

יָדַעְתָּ׃ צָדִיקְתָּךְ לֹא-כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי
 (lo)-sabes (11) Tu-justicia no ; de-mi-corazón dentro escondí

אֱמוּנָתְךָ	וְהַשְׁעֵתְךָ	אֶמְרָתִי	לֹא־	כִּסְתֵיתִי	חַסְדֵיךָ
tu-fidelidad	y-tu-salvación	no	:	he-declarado	tu-misericordia
וְאִמְתֵּךְ	לְקַתֵּל	רַב:	אַתָּה	יְהוָה	לֹא־
y-tu-verdad	a-la-asamblea	magna	Tú (12)	no	rectengas
רַחֲמֶיךָ	מִמֶּנִּי	חַסְדֵיךָ	וְאִמְתֵּךְ	תָּמִיד	יִצְרוּנִי:
tus compasiones	de-mi	tu-misericordia	y-tu-verdad	siempre	me-guarden
כִּי	אֶפְסוּ-	עָלַי	רָעוֹת	עַד-	אֵין
Porque (13)	han-creado	me	males	hasta	no-haber
הַשִּׁינֵנִי	עֲוֹנֹתִי	וְלֹא־	יִקְלָתִי	לְרֹאמוֹת	עֲצָמֹי
me-han-aleanzado	mis-iniquidades	y-no	puedo	ver	Son-más
רֹאשׁ	וְלִבִּי	עֲזָבוּנִי:	רָצָה	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי
, de-mi-cabeza	y-mi-corazón	me-falla	(14)	, Yahweh	librarme
יְהוָה	לְעֹזְרָתִי	חֹשֶׁה:	יִבְשׂוּ		
, Yahweh	a-ayudarme	apresúrate	(15)	Sean-avergonzados	
וַיְתַפְּרוּ	יָתֵר	מִבְקָשִׁי	נַפְשִׁי	לְסַפּוֹתָהּ	
y-confundidos	a-una	los-que-buscan	mi-vida	para-destruirla	
יָסֹנוּ	אַחֲרָי	וַיְקַלְמוּ	חַפְצֵי	רַעְתִּי:	
Sean-vueltos	atrás	y-cubiertos-de-afrenta	los-que-se-complacen	en-mi-mal	
יִשְׁמוּ	עַל-	עֲקֹב	בְּשִׁטְמָם	הָאֹמְרִים	לִי
queden-atónitos (16)	por	causa	de-su-vergüenza	los-que-dicen	me
הָאֵחָ הָאֵחָ:	יְשִׁישׁוּ	וַיִּשְׂמְחוּ	בְּךָ	כָּל-	
! ja ; ja	Regocijense (17)	y-álégrense	en-ti	todos	
מִבְקָשֶׁךָ	יֹאמְרוּ	תָּמִיד	וַיִּגְבַּל	יְהוָה	אֲהַבִּי
; los-que-te-buscan	digan	siempre	Engrandecido-sea	, Yahweh	los-que-aman
חַסְדֵיךָ:	וְאֵנִי	עָנִי	וְאֲבִיוֹן	אֲדַעַ	וַחֲשַׁב
tu-salvación	En-cuanto-a-mí (18)	pobre	; y-necesitado	(el)-Señor	cn-mí

עזרתִי	ומפֹּלְטִי	אתָּה	אֱלֹהֵי	אֵל-	תִּאחַר:
mi-ayuda	y-mi-libertador	;(eres)-tú	, Dios-mío	no	, te-tardas
לְמַנְצָח	מְזַמֵּר	לְדָוִד:	אֲשֶׁרִי	מְשַׁכֵּל	
, Al-director-(del-coro)	Salmo	(2)	, La-dicha	del-que-se-preocupa	
Sal. 41					
אֵל-גַּל	בַּיּוֹם	רָעָה	יִמְלֶטְהָ	יִהְיֶה:	יִהְיֶה
! pobre del	En-(el)-día	, malo	lo-librará	, Yahweh	Yahweh (3)
יִשְׁמְרֶהוּ	וַיִּתִּיחֵוּ	יֵאֲשֶׁר			
lo-guardará	; y-lo-mantendrá-con-vida	dichoso-será			
בְּאַרְצֵי	וְאֵל-	תִּתְּנֶהוּ	בְּנַפְשִׁי	אֵיבֵי:	
en-la-tierra	y-no	lo-entregarás	en-el-desco	de-sus-enemigos	
יִהְיֶה	וַיִּסְעֲדֵנִי	עַל-	עַרְשִׁי	דָּג	כָּל-
Yahweh (4)	lo-sostendrá	en	(el)-lecho	de-enfermo	toda
הַפִּקֹּה	בְּחֻלֵּי:	אֲנִי-אֲמַרְתִּי	יִהְיֶה	הַגִּי	
restauras	, en-su-enfermedad	Yo (5)	, Yahweh	; ten-piedad-de-mí	
רַפָּאָה	כִּי-	חַטָּאתִי	לָךְ:	אֵיבֵי	
, mi-alma sana	pues	he-pecado	, contra-ti	Mis-enemigos	(6)
יֹאמְרוּ	לִי	מָתִי	יָמוּת	וְאֶבֶר	שָׁמוּ:
dicen	: de-mí	¿ Cuándo	se-morirá	y-perecerá	? su-nombre
וְאִם-	בָּא	לְרֹאחוֹ	שָׂא	יְדַבֵּר	לְבֹ
Y-si (7)	, a-ver-(me) viene-(alguno)	, falsedad	, habla	su-corazón	acumula
אָנוּ	לֹ	יֵצֵא	לְחוּץ	יְדַבֵּר:	יִחַד
; para-sí	iniquidad	(cuando)-sale	, afuera	, habla	A-una (8)
עָלֵי	יִחְלַחְשׁוּ	כָּל-	שֹׁנְאֵי	עָלַי	יִחְשְׁבוּ
contra-mí	cuchichean	todos	; mis-enemigos	contra-mí	traman
רָעָה לִי:	דָּבַר-	בְּלִיעֵל	יֵצוּק	בּוֹ	וְאֲשֶׁר
(el)-mal	: (diciendo)	de-Belial-	sc-ha-	en-él	no yace
	(9)	cosa	derramado		y-de-donde

יוֹסִיף לָקוּם : גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־בְּטַחְתִּי
yo-confiaba que , de-mi-paz (el)-hombre Hasta (10) , levantarse volverá-a

בּוֹ אֹכֵל לַחֲמִי הִנְדִּיל עָלַי עֵקֶב : וְאַתָּה יְהוָה
, Yahweh , Mas-tú (11) . el-calcafiar contra-mí levantó , mi-pan que-cornúa , en-él

חֲגִנִי וַחֲקִימוּנִי וְאַשְׁלֵמָה לָהֶם : בְּנֹאֶת
En-esto (12) . les y-retribuiré , y-haz-que-me-levante ten-piedad-de-mí

יָדַעְתִּי כִּי־חַפְצָתָּ כִּי־כִי־לֹא־יָרִיעַ אֹיְבִי
mi-enemigo triunfa no en-que , en-mí te-complaces que conozco

עָלַי : וְאֲנִי בְּתַמִּי חַמְכָּתָּ כִּי וַתַּצִּיבֵנִי
y-me-pones me sustentas en-mí , Y-en-cuanto-a-mí (13) . sobre-mí integridad

לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם : בְּרֹוַף יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
de-Israel Dios , Yahweh Bendito-(sea) (14) , para-siempre ante-tu-presencia

מִהָעוֹלָם וְעַד אָמֵן אֱמֵן הָעוֹלָם
! y-amén ! Amén , la-eternidad y-hasta desde-la-eternidad

Sal. 42 jadea Como-(la)- (2) . de-Coré de-los-hijos Masquil . Al-director-(del-coro) (1)
cierva

עַל־אֶפְסַי־מַיִם בֵּן נַפְשִׁי תַעֲרַג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים : צִמְאָה
Ticne-sed (3) . oh-Dios , por-ti jadea mi-alma así , de-agua (las)-corrientes por

נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל חַי מְתִי אֲבֹא וְאֶרְאֶה פָּנָי
ante y-me-presentaré vendré ¿ Cuándo , vivo del-Dios , de-Dios mi-alma

אֱלֹהִים : תִּיתֶה־לִּי דַמְעָתִי לָהֶם יוֹמָם וְלַיְלָה בְּאֶמְרֵי אֵלֶי
me mientras-dicen , y-noche día (por)-pan mi-lágrima me Vino-a-scr (4) ? Dios

כָּל־הַיּוֹם אַתָּה אֱלֹהֶיךָ : אֵלֶּה אֲזַכְרֶהוּ וְאֶשְׁפֹּךְ עָלַי
sobre-mí y-derramo recuerdo Estas-(cosas) (5) ? tu-Dios ¿ Dónde-(está) : el-día todo

נַפְשִׁי כִּי אֶעְבְּרוּ בֶּסֶדֶד אֲדֹרָם עַד־בַּיִת
(la)-casa hasta y-los-conducía entre-la-muititud desfilaba-yo que , mi-alma

אלהים	בקול-	רנה	ותודה	המון	חוגג :
de-Dios	con-voz	de-júbilo	y-acción-de-gracias	(con)-la-multitud	guardando-fiesta
מה-	תשתוחחיו	נפשי	ותהמי	עלי	
¿ Por-qué (6)	, estás-abatida	alma-mía	y-gimes	? dentro-de-mí	
הותילי לאלהים פיר עוד	אורנו	ישועות	זפניו :		
, en-Dios Pon-tu-esperanza	aún pues ,	salvación	de-su-rostro		
אלהיו עלי	נפשי	תשתוחח	על-כן	אזכרה	
, Dios-mío (7)	mi-alma	está-abatida	, tanto por	me-acordaré-de-tú	
מארץ ירדן	ותרמונים	מקור	מצער :	תהום-אל-	
del-Jordán desde-la-tierra	, y-de-los-Hermones	desde-el-monte	a Un-abismo (8) . Misar		
תהום קורא	לקול	צנוריה	כל-	משפריה	
llama , (otro)-abismo	a-la-voz	; de-tus-cataratas	todas	tus-ondas	
ותליה	עלי	עברו :	יומם	יציה	יהוה
y-tus-oleajes	sobre-mí	han-pasado	(9) .	manda	Yahweh
חסדו	ובלילה	שינה	עמי	תפלה	לאל
, su-misericordia	y-de-noche	su-cántico	, (está)-conmigo	(una)-oración	al-Dios
חיי :	אומרה לאל	סלעי	למה	שכחתי	קבר
de-mi-vida	, a-Dios Diré (10)	¿ Por-qué	¿ Por-qué ?	me-has-olvidado	de-ducto
אלך	בלחץ	אויב :	ברצח		
ando	bajo-la-opresión	? del-enemigo	(11)	Con-quebranto-mortal	
בעצמותי	תרפוני	צוררי	באמרם	אלי	
, en-mis-huesos	se-mofan-de-mí	, mis-adversarios	diciendo	me	
כל-היום	איה	מה-	תשתוחחיו	נפשי	
: el-día todo	¿ Dónde	¿ (está)-tu-Dios	¿ Por-qué (12)	, alma-mía	
ומה	תהמי	עלי	הותילי לאלהים פיר עוד	אורנו	
y-por-qué	gimes	? dentro-de-mí	aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza	, he-de-loarle	

יְשׁוּעַת יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֵלֹהֵי : שִׁפְטֵנִי אֱלֹהִים |
 , oh-Dios , Sé-tú-mi-juez (43:1) . y-mi-Dios de-mi-rostro salvación

וְרִיבָה רִיבֵי מְנוּי לֹא-חֲסִיד מְאִישׁ - מְרַמָּה
 engañoso del-hombre ; piadosa no contra-(una)-nación mi-causa y-defiende

וְעֹלָה וְנִחַתְנִי תִפְלְטֵנִי : כִּי אֲתָהּ | אֵלֹהֵי מְעוּזִי לְמָה
 ¿ por-qué , de-mi-fuerza (eres)-el-Dios tú Ya-que (2) . líbrame e-inicuo

וְנִחַתְנִי לְמָה - קָבַר אֲתַהֲלֶנּוּ בְּלַחֲץ אֹיֵב :
 ¿ Por-qué ? me-has-rechazado (como)-enlutado andará por-(la)-opresión ? del-enemigo

שְׁלַח שְׁלַח אֹרֶךְ וְאֲמַתְךָ תִּמְנָה יִנְחֵנִי ;
 Envía (3) tu-luz ; y-tu-verdad que-ellas ; me-guñen

יְבִיאֵנִי אֶל-הַר אֶל-קָדְשְׁךָ וְאֶל-מִשְׁכְּנֹתֶיךָ :
 que-me-lleven al monte santo-tuyo y-a tus-moradas

וְאֶבְאֶהּ | אֶל-מִזְבֵּחַ אֱלֹהִים אֶל-אֵל שְׂמֵחַת וְיָלִי
 y-me-llegaré al altar de-Dios a Dios , alegría , estés-mi-gozo

וְאֹרֶךְ בְּכֹזֵר אֱלֹהִים : מָה-תִּשְׁתַּחֲוִי |
 y-te-loaré , con-arpa , oh-Dios , Dios-mío ¿ Por-qué (5) ; estás-abatida

נַפְשִׁי וְמָה-תִּהְיֶה וְנִחַתְנִי הֲתִלִּי לְאֱלֹהִים כִּי-עוֹד
 , alma-mía y-por-qué gimes ? dentro-de-mí aún pues , en-Dios Pon-tu-esperanza

אֹרְנֵי אֲרָנִי יְשׁוּעַת פְּנֵי וְאֵלֹהֵי :
 , he-de-loarle salvación de-mi-rostro y-mi-Dios

לְמַנְצֵחַ לְבָנֵי-קָרַח מִשְׁכִּיל : אֱלֹהִים | בְּאֲזְנוֹנֵינוּ
 Al-director-(del-coro) (1) de-los-hijos de-Coré Masquil de-Oh-Dios (2) , con-nuestros-oídos

שָׁמְעֵנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ לָנוּ פְּעַל פְּעַלְתָּ כִּימֵיָהֶם
 , hemos-oido nuestros-padres han-contado nos (la)-obra que-obraste en-sus-días

בְּיָמֵי קָדָם : אֲתָהּ | יָדְךָ גוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ
 , de-antaño en-los-días Tú (3) (con)-tu-mano (las)-naciones echaste-fuera

Sal. 44

וְהִשְׁלַחְתָּם :	לְאֻמִּים	תָּרַע	וְהִטַּעְתָּם
, y-los-extendiste-(a-ellos)	a-los-pueblos	quebrantaste	; y-los-plantaste-(a-ellos)
כִּי לֹא	בְּתַרְבֵּם	יָרְשׁוּ אֶרֶץ	וְזָרְעֵם לֹא-
no	por-su-espada	tomaron-poseción	, de-(la)-tierra
וְהוֹשִׁיעָה	לָמוֹ כִּי-	וּמִיְמִנָּה	וְזָרְעֵךָ
salvó	que-(fue) ; los	tu-diestra	y-tu-brazo
פָּנֶיךָ	כִּי רָצִיתָם :	אֶתְהָ תְּוֹא	מִלְכֵי אֱלֹהִים צִוָּה
, de-tu-rostro	porque	Tú (5) . te-complacías-en-ellos	ordena : oh-Dios , mi-rey
יְשׁוּעוֹת	יַעֲקֹב :	בְּךָ	צָרֵינוּ
(la)-salvación	de-Jacob	Mediante-ti	a-nuestros-adversarios
בְּשִׁמְךָ	נָבוֹס	קָמִינוּ :	כִּי לֹא
por-tu-nombre	hollamos	a-los-que-se-levantan-contra-nosotros	no
בְּקִשְׁתִּי	אֲבִטָּח	וְחַרְבִּי	כִּי לֹא
en-mi-arco	, confío	y-mi-espada	no
וְהוֹשַׁעְתָּנוּ	מִצָּרֵינוּ	וּמִשְׂנְאֵינֵנוּ	
tú-nos-has-salvado	, de-nuestros-adversarios	y-a-los-que-nos-odiaban	
הִבִּישׁוֹתָ :	בְּאֱלֹהִים	הִלְלָנוּ	כָּל- הַיּוֹם
has-avergonzado	En-Dios (9) .	todo nos-hemos-gloriado	, el-día
נִדְרָה	סָלַה :	אֵף -	וְנַחַתָּ
, daremos-gracias	, Sélah .	Pero (10) .	nos-has-desechado
חָצֵא	בְּצָבָאוֹתֵינוּ :	תְּשִׁבֵנוּ	אַחֲזֵר מִנֵּי- צָר
sales	, con-nuestros-ejércitos	(11) . nos-hiciste-volver	, (el)-adversario ante
וּמִשְׂנְאֵינוּ	לָמוֹ :	שָׂסוּ	וְתִתְּנֵנוּ
y-los-que-nos-odian	a-gusto-suyo	saqucan	Nos-has-entregado (12) .
כְּצֹאן	מֵאֲכָל	וּבְגוֹזִים	זָרִיתָנוּ :
como-oveja	, destinada-a-ser-comida	y-entre-las-naciones	Has-vendido (13) . nos-has-esparcido

עמך בלא- הון ולא רפית במחיריהם :
 , en-la-venta-de-ellos has-ganado y-no gran-precio por-no a-tu-pueblo

תשימנו חרפה לשכנינו לעג וְקַלַּס
 , de-nuestros-vecinos (el)-oprobio nos-ha-hecho (14)
 y-burla escarnio

לסביבותינו: תשימנו משל בגוים מנוד- ראש
 de-cabeza meno , entre-las-naciones proverbio nos-has-hecho (15) . de-los-que-nos-rodean

זבל-אמים: כל- היום כלמתי נגדי ובשת
 y-(la)-vergüenza (está)-ante-mí mi-confusión , el-día Todo (16) . entre-los-pueblos

פני כסתי: מקול מחרה ופגרה
 , y-vitupera del-que-reprocha por-la-voz (17) , me-ha-cubierto de-mi-rostro

מפני אולי ומתנקם: כל- זאת
 esto Todo (18) . y-del-vengativo del-enemigo por-causa

באתנו ולא שכחנו ולא שפרנו
 hemos-actuado-falsamente Ni te-hemos-olvidado pero-no , nos-ha-sobvenido

בבריתך: לא נסוג אחר לפנו ותט
 ni-se-han-desviado nuestro-corazón atrás se-ha-vuelto No (19) . con-tu-pacto

אשרינו מני ארחך: כי דכיתנו במקום תנים
 de-chacales en-(un)-lugar nos-has-aplastado aunque (20) , tu-senda de nuestros-pasos

ותקם עלינו בצלמות: אם שכחנו שם
 (el)-hombre hubiésemos-olvidado Si (21) . con-sombra-de-muerte nos y-has-cubierto

אלהינו ונפרש לפניו לאל זר: הלא
 ¿ no (22) , extraño a-(un)-Dios nuestras-palmas o-extendido de-nuestro-Dios

אלהים נתקרה- זאת כי- הוא ידע תעלמות לב:
 . del-corazón (los)-secretos conoce él Pues ? esto habría-averiguado Dios

כי עליך הרגנו כל- היום כצאן נחשבנו
 como-oveja somos-considerados ; el-día todo se-nos-mata por-tu-causa Mas (23)

מְבַקְחָהּ : עוֹרְהָ לָמָּה תִישָׁן אֲדַנְיָ הַקִּיֵּצָה אֵל - תִּזְנַח
(nos)-rechaces no ; desvélate ? Señor ; duermes ¿ por-qué ; Despierta (24) . (para-el)-
matadero

לְנֶצַח : לָמָּה- פְּנִיָּה תִסְתִּיר תִּשְׁכַּח עֲנִינֵינוּ
nuestra-aflicción (y)-olvides ocultas tu-rostro ¿ Por-qué (25) . por-siempre

וְלִחְצֵנוּ : כִּי שָׁחָה לְעָפָר נַפְשֵׁנוּ
; nuestra-alma en-el-polvo está-hundida Porque (26) ? y-nuestra-opresión

דְּבַקָּה לְאֶרֶץ בְּטִנְנוּ : קוּמָה עֲזַבְתָּה לָּנוּ
a-nosotros (para)-ayuda Levántate (27) . nuestro-vientre a-la-tierra se-ha-pegado

וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ : לְמַנְצַח
Al-director-(del-coro) (1) . de-tu-misericordia por-causa y-redímenos **Sal. 45**

עַל-שִׁשְׁצִים לְבָנֵי- קָרַח מְשֻׁכֵּיל שִׁיר יְדִידָת : רְחַשׁ
Se-agita (2) . de-amores Canción Masquil de-Coré de-los-hijos «Lirios» Según

לְבִי רְבֵר טוֹב אִמַּר אֲנִי מֵעֵשׂוּ לְמַלְךָ לְשׁוֹנֵי
mi-lengua acerca-de-(un)-rey mi-obra-(es) : yo digo ; bueno (con-un)-tema mi-corazón

עֵט | סוֹפֵר מְהִיר : יְפִיפִיתִי מִבְּנֵי אָדָם
; de-(los)-hombres más-que-los-hijos Eres-hermoso (3) . ágil de-escriba (es)-pluma

הַיּוֹצֵק חַן בְּשִׁפְתוֹתַי עַל- פֶּן בִּרְכָה אֱלֹהִים לְעוֹלָם :
para-siempre Dios te-ha-bendecido , tanto por ; en-tus-labios gracia se-ha-derramado

חֲגוֹר- חַרְבֶּךָ עַל- יַרְךָ גְּבוּר חוֹדְךָ וְהִרְבֵּךְ :
y-tu-majestad tu-esplendor , oh-valiente (la)-cadera sobre tu-espada Cífic (4)

וְהִרְבֵּךְ אֶלֶח דְּבַר- אֱמֶת רָכַב עַל- , קַבְלָה
de-(la)-verdad (la)-causa por , cabalga próspero , Y-(en)-tu-majestad

וְעִנְיָה צְדָק וְחִוְרָה נִרְאֹת
cosas-tremendas y-de-(la)-justicia y-de-(la)-mansedumbre y-que-te-enseñe

יְמִינֶךָ : חֲצִיָּה שְׁלוֹמִים עַמִּים תַּחְתְּךָ
Tus-sactas (6) . tu-diestra debajo-de-ti (los)-pueblos ; son-agudas

יָפְלוּ	בְּלֵב	אֹיְבֵי	הַמֶּלֶךְ :	כִּסְאוֹ
; caen	(se-hincan)-en-el-corazón	de-(los)-enemigos	de-rey	(7) Tu-trono
אֱלֹהִים עוֹלָם	וְעַד	שֶׁבַט	מִיֶּשֶׁר	שֶׁבַט
(es)-eterno , oh-Dios	; y-perpetuo	cetrotro	de-equidad	(es-cl)-cetrotro
אֶתְבַּח	צְדִיק	וַתִּשָּׂא	רָשָׁע	עַל-כֵּן
Has-amado (8)	(la)-justicia	y-odiado	(la)-iniquidad	te-ha-ungido
אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ	שִׂמְן שִׁשׁוֹן	מִחֲבֵרֶיךָ :	מֵרֶ-	וְאֵתְלֹת
, Dios	de-alegría (con)-óleo , tu-Dios	más-que-a-tus-compañeros	Mirra (9)	y-áloc
קָצִיעוֹת כָּל-	בְּגָדֶיךָ	מִן	הַיְכָלֵי	שֵׁן מִנִּי
(son)-todos (y)-casia	; tus-vestidos	desde	palacios	(instrumentos)-, de-marfil de-cuerda
בָּנוֹת	מְלָכִים	בְּיַקְרוֹתֶיךָ	נֹשְׂבָה	שֶׁנָּל
Hijas (10)	de-reyes	(hay)-entro-tus-ilustres-(damas)	está	(la)-reina
לְיַמִּינֶךָ	בְּכַתֶּם	אוֹפִיר :	שְׁמַעִי-	בֵּת
a-tu-diestra	en-oro	de-Ofir	(11) Escucha	, hija
וְנִטִּי	אוֹנָף	וְשָׁכַחַי	עַמֶּךָ	וּבֵית
e-inclina	; tu-oído	y-olvida	tu-pueblo	y-(la)-casa
וְהִתְאֵו	הַמֶּלֶךְ	יִפְגֵּךְ	כִּי הוּא	אֲרֹנֶךָ
(12) así-codiciará	el-rey	; tu-belleza	pues	(es)-tu-señor
וְהִשְׁתַּחֲוִי - לּוֹ :	וּבֵת -	צֵרוּ בְּמִנְחָה	פְּגִיף	יִחַלּוּ
, a-él y-presta-homenaje	Y-(la)-hija (13)	con-(un)-presente de-Tiro	tu-rostro	buscarán
עֲשִׂירֵי	עָם :	כָּל-	פְּבוֹדָה	כֵּת-
(los)-ricos	; del-pueblo	Toda (14)	gloriosa	del-rey (es)-la-hija
מִמוֹשְׁבֹצוֹת	וְהָב	לְבוֹשָׁה :	לְרִקְמוֹת	תּוֹבֵל
con-recamado	de-oro	(cs)-su-vestido	(15)	es-llevada
לְמַלְךְ	בְּתוֹלֹת	אֶתְרִיהָ	רַעוּתֶיהָ	מוֹבְאוֹת
; al-rey	vírgenes	, en-pos-de-ella	, sus-compañeras	; a-ti

תוב־לָנָה בְשִׂמְחָת וְגִיל תְּבֹאֲנֶנָּה בְּתִיכֹל מְלֹךְ :
 serán-llevadas (16) con-alegría ; y-gozo entrarán en-el-palacio del-rey

תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בְּנֵיךָ תְּשִׂיתֵמוּ
 En-lugar-de (17) tus-padres serán ; tus-hijos tú-los-harás

לְשָׂרִים בְּכָל- הָאָרֶץ : אֲזַכֵּירָה שְׁמֶךָ
 príncipes en-toda (18) la-tierra Haré-que-se-recuerde tu-nombre

בְּכָל- דָּר דָּר עַל- כֵּן עַמִּים יְהוֹדְךָ
 en-toda generación ; y-generación (los)-pueblos , tanto por te-alabarán

לְעֹלָם וָעֶד : לְמַנְצֵחַ לְבִנְי- קָרַח
 eternamente (1) y-por-siempre Al-director-(del-coro) De-los-hijos ; de-Coré **Sal. 46**

עַל- עֲלֻמוֹת שִׁיר : אֱלֹהִים לָנוּ מַחְסֵה וְעֵז עֲזָרָה בְּצָרוֹת
 con- (instrumentos) altos (instrumentos) cantico de-tonos- para- Dios-(es) (2) . refugio para- nosotros ayuda ; y-fuerza en-apuros

נִמְצָא מָאֵד : עַל- כֵּן לֹא- גִידָא בְּהִמְרֵ אֶרֶץ
 hallado Por (3) . en-gran-manera no , tanto temeremos (la)-tierra aunque-sufra-cambios

וּבְמוֹט יְהָרִים בְּלֵב יַמִּים : יִחַמְרוּ יַחְמְרוּ
 y-se-deslicen (los)-montes en-el-corazón del-mar ; y-se-agiten (Aunque)-bramen (4)

מִיַּמּוֹ יִרְעָשׁוּ הָרִים בְּנִאֲוָתוֹ סֵלָה : נָהַר
 , sus-aguas y-tiemblen (los)-montes por-su-ímpetu (Hay-un)-río (5) . Sélah

בְּלָנוּ יִשְׁמְחוּ עִיר-אֱלֹהִים קָדֵשׁ מִשְׁבְּגַ עֲלִיּוֹן :
 cuyas-corrientes alegran , de-Dios (la)-ciudad (el)-lugar-santo de-las-moradas de-Altísimo

אֱלֹהִים בְּקִרְבָּהּ בַּל- תִּמְוֹט יַעֲזֹרָה אֱלֹהִים לִפְנוֹת
 Dios-(está) en-medio-de-ella no será-sacudida ; Dios la-ayudará al-acercarse

בְּקָר : הִמְרוּ גֹיִם מָטוּ מִמְּלָכוֹת וְנָחַן
 (la)-mañana (7) Bramaron , (las)-naciones se-tambalearon ; (los)-reinos emite

אֲבָלֹו תִּמְוֹן אֶרֶץ : יִתְּנָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׁבָּב- לָנוּ
 , su-voz (la)-tierra se-derrite Yahweh (8) de-(las)-huestes (está)-con-nosotros para- baluarte

אלהי יעקב סלה : לכו חזו מפעלות יהוה אשר ישם שמות
desolaciones ha-hecho que , de-Yahweh (las)- contemplar , Venid (9) . Sélah . de-Jacob (es)-el-
obras Dios

בארץ : משבית מלחמות עד קצה הארץ קשת ישבר
, quiebra (el)-arco . de-la-tierra (el)-fin hasta (las)-guerras Hace-cesar (10) , en-la-tierra

וקצץ חנית ענלותו ישרף באש : הרפו ודעו
y-sabed Cesad (11) . con-fuego quema (y-los)-carros (la)-lanza parte-en-dos

כי אנכי אלהים ארום בנזים ארום : בארץ ארום
, en-la-tierra seré-exaltado , entre-las-naciones seré-exaltado ; Dios yo-(soy) que

יהוה צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה :
. Sélah . de-Jacob (es-el)-Dios para- baluarte (está)-con- de-(las)-huestes Yahweh (12)
nosotros nosotros

למנצח לבני קרח מזמור : כל העמים
SaI. 47 , los-pueblos Todos (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (1)

תקעו כף הריעו לאלהים בקול רנה : כי יהוה עליון
, (el)-Altísimo , Yahweh Porque (3) . de-júbilo con-voz a-Dios aclamad ; palmas batid

נורא מלך גדול על כל הארץ : ודבר עמים
(los)-pueblos Somete (4) . la-tierra toda sobre grande-(es) Rey ; es-temible

סתמינו ולאמים תחת רגלינו : יבחר לנו אה נחלתנו
, nuestra-heredad ** para- Escoge (5) . nuestros-pies bajo y-naciones , debajo-de-
nosotros nosotros

את גאון יעקב אשר אהב סלה : עלה אלהים בקרועה
, entre-gritos-de-júbilo Dios Subió (6) . Sélah . ama a-quien de-Jacob (el)-orgullo **

יהוה בקול שופר : ופרו אלהים ופרו
, cantad-alabanzas , a-Dios Cantad-alabanzas (7) . de-(la)-corneta entre-el-sonido Yahweh

ופרו למלכנו ופרו : כי מלך כל הארץ
la-tierra de-toda Rey porque (8) ; cantad-alabanzas , a-nuestro-Rey cantad-alabanzas

אלהים ופרו משביל : מלך אלהים על נזים אלהים ושב
se-sienta Dios ; (las)-naciones sobre Dios Reina (9) . con-destreza cantad- : (es)-Dios
alabanzas

עַל-כִּפְסֵא קִדְשׁוֹ: נְדִיבֵי עַמִּים | נֶאֱסָפוּ עִם
pueblo , se-han-reunido de-(los)-pueblos (Los)-príncipes (10) . santo-suyo (el)-trono en

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים קָמַנִי - אֶרֶץ מֵאֵד נִשְׁלָה :
. es-exaltado grandemente ; de-(la)-tierra (perteneccn)- a-Dios porque , de-Abraham del-Dios
los-escudos

שִׁיר מְזֻמָּר לְבַנְיָ-קָרַח: גִּדּוּל יְהוָה וּמִהֲלָל

Sal. 48 y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (2) . de-Coré de-los-hijos salmo ; Cántico (1)

מֵאֵד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קִדְשׁוֹ: יָפֵה
Hermoso (3) . santo-suyo (el)-monte de-nuestro-Dios en-la-ciudad en-gran-mancra

נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל-הָאָרֶץ הַר-צִיּוֹן יִדְכֶנִּי צָפוֹן
del-Norte (en-los)-confines , Sión (el)-monte , la-tierra de-toda (el)-gozo. (por-su)-
elevación

קָרַח מֶלֶךְ רָב: אֱלֹהִים בְּאַרְמֹנֹתָיָה נִדְבַע לְמִשְׁבָּב:
. como-baluarte se-dio-a-conocer en-sus-palacios Dios (4) . Grande del-Rey (la)-ciudad

כִּי-הִנֵּה הַמְּלָכִים נִשְׁעָרוּ עָבְרוּ יַחְדָּו:
. a-una pasaron , se-reunieron los-reyes , he-aquí , Porque (5)

הִמָּה רָאוּ כֵן תִּמְהוּ נִבְהָלוּ נִחַפְּזוּ :
. huyeron , se-aterraron (y)-quedaron-atónitos así (la)-vieron Ellos (6)

רָעְדָה אֶתְוַתֶּם שָׁם אֵיל כַּיּוֹלְדָה:
. como-el-de-la-que-está-de-parto dolor , allí se-apoderó-de-ellos Un-temblor (7)

בְּרִית קָרִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיֹת תִּרְשִׁישׁ: כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ |
lo-habíamos-oído Como (9) . de-Tarsis (las)-naves destrozas solano Con-el-vicinto (8)

כֵּן רָאינוּ בְּעִיר-יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים
Dios ; de-nuestro-Dios en-la-ciudad , de-(las)- de-Yahweh en-la-ciudad (lo)-hemos-visto así
huestes

יְכוֹנְנָה עַד-עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסִדָּה
tu-misericordia , oh-Dios , hemos- (10) . Sélah . siempre para la-consolida
considerado

בְּקָרֵב הִיכָלָה: כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תִּתְחַלְתֵּךְ עַל-
hasta tu-alabanza así-(es) , oh-Dios , Según-(es)-tu-nombre (11) . tu-templo en-medio-de

קצוֹי אֶרֶץ אֲצִדֵּק מְלֵאָה יְמִינֶךָ יִשְׁמַח |
 Alcégrese (12) . tu-diestra está-llena de-justicia ; de-(la)-tierra (los)-confines

הַר צִיּוֹן תִּגְלַנָּה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ :
 ; Sión (el)-monte regocijense (las)-hijas de-Judá a-causa-de tus-juicios

סְבוּ צִיּוֹן וְהִקְיֹפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ : שִׁיתוּ |
 Andad-por (13) Sión e-id-en-derredor-de-ella contad ; sus-torres fijad (14)

לְבַבְכֶם | לְחִילָהּ פִּסְגוּ אֲרָמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן הִתְסַפְּרוּ |
 vuestra-atención , en-sus-muros recorred , sus-alcázares para-que (lo)-contéis

לְדוֹר אַחֲרָיוֹן : כִּי זֶהוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעַד הוּא |
 el ; y-para-siempre eternamente , nuestro-Dios Dios éste-(es) Porque (15) . siguiente a-la-generación

יִנְחַנְנוּ עַל-מוֹת : לְמַנְצְחָהּ לְבָנֵי-קָרַח |
 Sal. 49 de-Coré de-los-hijos . Al-director-(del-coro) (49:1) . morir hasta nos-guiará

זֶקֶמְוֹר : שְׁמַעוּ זֹאת כָּל-הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל-יֹשְׁבֵי תְּלֹר :
 , del-orbe (los)-habitantes todos , prestad-oídos ; los-pueblos todos , esto Oíd (2) . Salmo

נֶסֶד בְּנֵי אָדָם נֶסֶד בְּנֵי אִישׁ יָחַד עָשִׂיר וְאֶבְיוֹן : פִּי |
 Mi-boca (4) . y-pobre rico a-una , del- (los)-hijos como del-hombre (los)-hijos tanto (3)

יְדַבֵּר חֲכָמוֹת וְהִגִּיתָ לִבִּי חֲבוּנוֹת :
 , sabidurías y-(la)-meditación de-mi-corazón (será)-cosas-sensatas

אִמְתָּה לְמִשְׁלַל אֲזִנִּי אֶפְתָּח בְּכֹזֵר חֲדָתִי :
 ; mi-oído al-proverbio Inclinaré (5) mi-enigma con-el-arpa expondré

לָמוֹת אֵינִיא בְּיָמַי רַע עוֹן עֲקָבֵי |
 de-los-que-me-engañan (cuando-la)-iniquidad , de-desdicha en-los-días he-de-temer ; Por-qué (6)

יִסּוּבְנֵי : הַבֹּשְׂתִים עַל-חֵילָם וּבְרַב |
 , me-rodea de-los-que-confían (7) en de-la-multitud , su-fortuna

עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ : אָח לֹא-פָּדָה יִפְדֶּה אִישׁ |
 Al-hermano (8) ? se-jactan de-sus-riquezas un-hombre podrá-redimir en-modo-alguno no

לֹא - יִתֵּן לְאֱלֹהִים פָּקְדוֹ: וַיִּקַּר פְּדוּיוֹן
(la)-redención pues-es-muy-costosa (9) ; rescate-de-él a-Dios dar ni

נַפְשָׁם וְתָרַל לְעוֹלָם: וַיְחִי- עוֹד
aún para-que-viva (10) , para-siempre y-hay-que-dejarlo del-alma-de-ellos

לְנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשְּׁחַת: כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ
; mueren que-(los)-sabios ve Porque (11) . la-fosa vea (y)-no a-perpetuidad

יָחַד פְּסִיל וּבָעַר יֵאָבְדוּ וְעָזְבוּ לְאַחֲרָיִם
para-otros y-dejan , perecen y-(el)-bruto (el)-necio a-una

חֵילָם: קַרְבָּם בְּתֵימֹוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכַּנְתָּם
(y)-sus-inoradas , para-siempre que-sus-casas-(son) Su-intímido-pensamiento- (12) . su-fortuna (es)

לְדָר וְדָר קָרְאוּ בְשֵׁמוֹתָם עַל־ אֲדָמוֹת:
(las)-tierras a por-sus-nombres han-llamado ; y-generación por-generación

וְאָדָם בִּיקָר בַּל- יֵלֵן וּמִשְׁלַל פְּבַהֲמוֹת
a-las-bestias se-asemeja ; permanece no en-su-esplendor Mas-(el)-hombre (13)

נִדְמוּ: זֶה דֶרֶךְם כָּסָל לָמוּ וְאַחֲרֵיהֶם
y-de-los-que-después-de-ellos , para-sí (son)-insensatos (el)-camino- Este-(cs) (14) . que-perecen de-los-que

בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֵלָה: כִּצְאֹן לְשֵׁאוֹל
al-Seol , Cual-ovejas (15) . Sélah . (lo)-aprueban con-sus-bocas

שָׁתוּ מָוֶת יִרְעַם וַיִּרְדּוּ בָם
sobre-ellos Y-gobernarán ; será-su-pastor (la)-muerte ; están-destinados

יִשְׁרִים | לְפָקֶד לְבַלּוֹת שֵׁאוֹל מִזֵּבֶל
lejos-de-la-habitación (el)-Seol (será)-para-que- y-su-forma ; a-la-mañana los-rectos la-consuma

לֹו: אֲדָ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה גַפְשִׁי מִיַּד- שֵׁאוֹל כִּי
porque ; del-Seol de-mano mi-alma redimirá Dios Pero (16) . suya

יִקְחֵנִי סֵלָה: אַל- תִּירָא כִּי- יַעֲשֶׂר אִישׁ כִּי-
cuando , un-hombre se-enriquece cuando temas No (17) . Sélah . Me-recibirá

רָבָה יְרָבָה קְבוֹד בֵּיתוֹ : כִּי לֹא בְמוֹתוֹ
 aumenta (la)-gloria de-su-casa no porque (18)

יִקַּח הַכֹּל לֹא - יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ :
 se-llevará no ; cosa-alguna descenderá su-gloria tras-él

כִּי - נַפְשׁוֹ בְּתַנְיֵוֹ יִבְרַךְ יוֹדֵךְ
 Aunque (19) su-alma durante-su-vida bendijo « te-alabarán

כִּי - תֵיטִיב לְךָ : תָּבוֹא עַד- דּוֹר אֲבוֹתָיו
 cuando (20) ; » para-ti irá a (la)-generación de-sus-padres

עַד- לְעַח לֹא יֵרְאוּ - אֹרֶם אֲדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין
 (que)-para siempre (que)-no , entiende (El)- (21) , (la)-luz verán no siempre (que)-para

נִמְשָׁל נִמְשָׁל בְּבִהֵמוֹת נִדְמּוּ : מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים
 se-asemeja a-las-bestias que-perecen (1) Salmo de-Asaf Dios , Dios

יְהוָה דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמִּזְרַח- שֶׁשֶׁשׁ עַד - מִבְּאוֹ
 , Yahweh ha-hablado y-convocado a-(la)-tierra desde-el- , a-(la)-tierra hasta del-sof y-ocaso , Yahweh

מִצִּיּוֹן מִכְּלָל- יִפִּי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ : יָבֹא אֱלֹהֵינוּ
 Desde-Sión (2) , de-hermosura dechado Dios , ha-resplandecido Viene nuestro-Dios (3)

וְאֵל- יִחַרֶשׁ אֵשׁ לְפָנָיו הוֹאֵקֵל וּסְבִיבוֹ
 y-no ; va-a-callar (el)-fuego delante-de-él , consume y-a-su-derredor

נִשְׁעָרָה מְאֹד : יִקְרָא אֶל- הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֵל- הָאָרֶץ
 hay-tempestad en-gran-manera Convoca (4) a los-cielos , arriba y-a , la-tierra

לָדִין עִמּוֹ : אִסְפוּ- לִי חֲסִידֵי כִרְתֵי
 para-juzgar a-su-pueblo : Reunid (5) me los-que-han-concertado , a-mis-piadosos

בְּרִיתִי עָלַי- זָבַח : וַיְדַבְּרוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ
 con mi-pacto (6) , sacrificio Y-declaran (los)-cielos ; su-justicia

כִּי- אֱלֹהִים | שֹׁפֵט הוּא סֵלָה : שְׁמַעְהָ עַמִּיו וְאֶדְבָּרָה יִשְׂרָאֵל
 es-juez Dios porque (7) . Sélah . el , Oye (7) , pueblo-mío ; y-hablaré , Israel

וְאֶעֱיֵדָה בְּךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲנֹכִי: לֹא עַל-זִבְחֵיךָ
yo-testificaré por No (8) . (soy)-yo tu-Dios , Dios : contra-ti tus-sacrificios

אֹכִילֶיךָ וְעֹלֹתֶיךָ לְנַנְרִי תִמְיֵד: לֹא-אֶקַח
te-reprendo y-olocaustos que-de-lante-de-mí-(están) ni-por-tus-holocaustos , te-reprendo tomaré No (9) . siempre

מִבֵּיתְךָ פֶּרֶם מִמִּמְקְלֹתֶיךָ עֲתוּדִים: כִּי-לִי כָל-
de-tu-casa novillo (ni)-de-tus-apriscos , machos-cabrios Porque (10) . todo mío-es

חַיְתוֹ-יַעַר בְּהֵמֹת בְּהַרְרֵי-אֶלֶף: יַדַּעְתִּי כָל-עוֹף
del-bosque animal sobre-collinas (y-las)-bestias , mil Conozco (11) . ave toda

הַרְיָם תַּחֲזִי שְׂרֵי עַמְרֵי: אִם-אָרְעֵב לֹא-אֹמֵר
y-lo- de-(las)-montañas que-mueve Si (12) . es-mío (por-el)-campo , tuviera-hambre (lo)-diría no

לֵךְ כִּי-לִי תִבֵּל וּמִלֵּאָה: הֲאֹכִיל בֶּשֶׂר אֲבִירִים
, de-toros carne ¿ Acaso-como (13) . y-cuanto-lo-llena (el)-orbe mío-(es) pues , te

וְדָם עֲתוּדִים אֲשַׁתֶּה: זָבַח לְאֱלֹהִים תוֹדָה
de-machos-cabrios o-sangre de-acción-de-gracias a-Dios Ofrece-sacrificio (14) ? bebo

וְשָׁלַם לְעֹלִיזוֹן נִדְרֶיךָ: וְקִרְאַנִי בְּיָוִם צָרָה
y-cumple al-Altísimo ; tus-votos (15) ; e-invócame en-el-día de-(la)-angustia

אֶחְלָצֶךָ וְתִכְבְּדֵנִי: וְלֹרְשָׁעִי אֹמֵר
te-libraré . y-me-honrarás (16) dice Mas-al-impío

אֱלֹהִים מַה-לָּךְ לְסַפֵּר חֻקֵּי וְתִשָּׂא בְרִיתִי עִלָּי-
¿ qué : Dios mis-estatutos que-recitar tienes-tú y-tomar en mi-pacto

פִּיךָ: וְאַתָּה שָׁנְאַתָּ מוֹסֵר וְתִשְׁלַךְ דְּבָרַי
(17) ? tu-boca Pues-tú odias (la)-disciplina y-echas mis-palabras

אֶחְרִיךָ: אִם-רָאִיתָ גֵּב וְתִרְצֵן עִמּוֹ וְעִם
, a-tus-espaldas Si (18) . ves , a-un-ladrón te-complace , (estar)-con-él y-con

מִנְאָפִים חֲלָקֶךָ: בִּפִּי שְׁלַחַת בְּרַעָה
los-adúlteros . (está)-tu-parte (19) Tu-boca sueltas para-el-mal

בְּאָחוּיְךָ תִּשָּׁב מִרְמָה: תַּצְמִיד וְלִשְׁוֹנֶךָ
(y)-contra-tu-hermano Te-sientas (20) . engaño trama y-tu-lengua

תַּדְבֵּר בְּבֶן אִמְךָ תִּתְנֶן דְּפִי: אֵלֶּה עָשִׂיתָ
habías Estas-cosas (21) . calumnia profieres de-tu-madre contra-el-hijo ; hablas

וְהִחַלְשִׁיתִי דְּמִיתָ תִּיזֹת - אֶהְיֶה, כְּמוֹךָ אֹכִיחֶךָ
pero-te-reprenderé ; como-tú yo-era que-scr pensaste ; y-guardé-silencio

וְאֶפְרָח לְעֵינֶיךָ: בִּינֵנוּ נָא זֹאת
esto ahora Entended (22) . delante-de-tus-ojos y-expondré-(la-causa)

שָׁכַחְתִּי אֵלֹהֵי פֶן- אֶסְרֶךָ וְאֵין מִצִּיל:
. quien-libre y-no-haya yo-os-despedace no-sea-que , de-Dios los-que-os-olvidáis

זָבַח חוֹדֶה יִכְבְּדֵנִי וְשֵׁם בְּדֶךָ
, (su)-camino y-al-que-pone-(en-orden) me-honra de-acción-de-gracias El-que-ofreco-sacrificio (23)

Sal. 51 Salmo . Al-director-(del-coro) (1) de-Dios la-salvación le-haré-ver

לְדָוִד: בָּבוֹא- אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאֲשֶׁר- בָּא אֵל-
a se-llegó después-que el-profeta Natán a-él cuando-vino (2) , de-David

בַּח- שָׁבַע: תִּנְנִי אֱלֹהִים, כְּחַסְדֶּךָ
; conforme-a-tu-misericordia , oh-Dios , ten-piedad-de-mí (3) . Sabé - Bet

כָּל־ב רַחֲמֶיךָ מִתְּה פְּשָׁעֵי:
. mis-trangresiones borra , de-tus-compasiones conforme-a-la-multitud

הָרְבָה כְּבִסְנִי מֵעוֹנִי וּמִחַטָּאתֵי שְׁהַרְנִי:
. límpiame y-de-mi-pecado , de-mi-iniquidad lávame Por-completo (4)

כִּי- פְּשָׁעֵי אֲנִי אֲדַע וּמִחַטָּאתֵי נִגְדִי תָּמִיד:
. siempre-(está) delante-de-mí y-mi-pecado , reconozco yo mis-trangresiones Porque (5)

לָךְ לְבַדְּךָ | חַטָּאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי
; he-hecho en-tus-ojos y-lo-malo , he-pecado , contra-ti-solo , Contra-ti (6)

תִּרְנֶנּוּ לְשׁוֹנֵי צְדָקָתְךָ : אֲדוֹנֵי שְׂפֵתַי תִּפְתַּח , abre mis-labios , Señor (17) , tu-justicia mi-lengua (y)-cantará

וְיָפִי וְיִגִּיד : תִּהְלִלְתָּךְ : כִּי לֹא - תִּחְפֶּן te-deleitas-en no Porque (18) , tu-alabanza declarará y-mi-boca

וְנָח וְאֶתְנֶה : עֹלָה לֹא תִרְצֶה : , sacrificio ; y-yo-(lo)-daría (el)-holocausto no te-agrada

זִבְחֵי אֱלֹהִים רַחֵם וְשִׁבְרָה לֵב - וְשִׁבְרָה וְנִדְבָה , y-contrito quebrantado un-corazón ; quebrantado un-espíritu : de-Dios (Los)- (19) sacrificios

אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה : הִיטִיבָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן ; Sión a con-tu-benevolencia Haz-bien (20) , despreciarás no , oh-Dios

אֶתְבְּנֶה חֻמּוֹת יְרוּשָׁלַם : אֵז תִּחְפֶּן זִבְחֵי (los)-sacrificios te-agradarán Entonces (21) , de-Jerusalén (los)-muros edifica

צְדָק עֹלָה וְקָלִיל אֵז יִעָלוּ עַל- de-justicia (el)-holocausto ; y-(la)-ofrenda-entera en ofrecerán entonces

מִזְבִּחְךָ פָּרִים : לְמַנְצַח מִשְׁכִּיל לְדָוִד : בְּבֹאֵל Sal. 52 cuando-vino (2) , de-Dios Masquil . Al-director-(del-coro) (1) , novillos tu-altar

הוּא הָאֶדְוִמִּי וַיִּגַּד לְשָׂאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד David ha-entrado : le y-dijo a-Saúl e-informó edomita Doeg

אֶל-בַּיִת אַחִימֶלֶךְ : מֵהַ תִּתְהַלֵּל בְּרָעָה הַגְּבוּר חֶסֶד (La)-misericordia ? oh-poderoso , de-maldad te-jactas ¿ Por-qué (3) , de-Ahimélec casa en

אֵל כָּל-הַיּוֹם : הַחַוּוֹת תַּחֲשָׁב לְשׁוֹנֶךָ קַחֶרֶת corno-navaja ; tu-lengua maquina Destrucciones (4) , el-día (dura)-todo de-Dios

מְלֻשָׁשׁ עָשָׂה : רַמְיָה אֶתְבָּה רַע מִטוֹב ; más-que-el-bien (el)-mal Amas (5) , de-engaño hacedor , afilada

שִׁקְרָו מְדַבֵּר : צְדָק סֵלָה : אֶתְבָּה כָּל-דְּבָרֵי - (las)-palabras todas Amas (6) , Sélah . justicia más-que-hablar (la)-falsedad

כָּלֵעַ לְשׁוֹן מְרֻמָּה : גַּם־אֵלִי יִחַצְבָּה לְנֹצַח
 ; por-siempre te-destruirá Dios También (7) . de-engaño lenguas , devoradoras

יִחַצְבָּה וְיִשְׁחַתּוּ מֵאֲהָל וְאֶשְׂרָף
 te-arrebatará y-te-arrancará de-la-tienda y-te-desarraigará

מֵאֲרֶץ חַיִּים סֵלָה : וַיֵּרְאוּ צְדִיקִים
 de-la-tierra de-(los)-vivientes (8) . Sélah . Y-(lo)-verán (los)-justos

וַיֵּרְאוּ וְעָלְיוּ יִשְׁחָקוּ : הִנֵּה הַנֶּבֶד לֹא יָשָׁם
 , y-temerán y-de-él : (diciendo) (9) , se-reirán hizo (que)-no el-hombre : He-aquí

אֱלֹהִים מַעֲוֹז וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ
 de-Dios , su-baluarte sino-que-confió en-la-abundancia de-sus-riquezas

יָעַז בְּתַהוֹ : וְאֲנִי בְּנֵית רִשְׁוֹן
 (y)-se-hizo-fuerte en-dañar-a-traición Mas-yo-(soy) (10) cual-olivo frondoso

בְּבֵית אֱלֹהִים בְּטַחְתִּי בְּחַסְד־אֱלֹהִים עוֹלָם וָעַד :
 en-la-casa confío ; de-Dios en-la-misericordia eternamente de-Dios y-para-siempre

אֲדַרְךָ לְעוֹלָם כִּי עָשִׂיתָ וְאֶקְנֶה שְׁמִי
 Te-daré-gracias (11) , por-siempre (lo)-has-hecho porque , (en)-tu-nombre y-esperaré

כִּי־טוֹב גִּגְדִּי חֲסִידֶיךָ : לְמַנְצַח
 , (es)-bueno porque Sal. 53 tus-piadosos delante-de (1) Al-director-(del-coro)

עַל־מַחְלַח מִשְׁכִּיל לְדָוִד : אָמַר נֶבֶל בְּלִבּוֹ
 sobre Masquil . Mahalat de-David (2) Dijo (el)-insensato en-su-corazón

אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִחְעִיבוּ עָלַי אֵין
 No-hay Dios . Se-han-corrompido y-han-hecho-abominable ; iniquidad No-hay

עָשָׂה טוֹב : אֱלֹהִים מִשְׁמַיִם הִשְׁקוּף עַל־בְּנֵי אָדָם לְרֹאוֹת
 hacedor de-bien Dios (3) desde-los-cielos ha-mirado sobre de-(los)- (los)- hombres para-ver

הִישׁ מִשְׁכִּיל אֶת־אֱלֹהִים : בְּלוֹ
 si-hay , quien-entienda que-busque a Dios (4) . Cada-uno-de-ellos

טוֹב עֲשֵׂה- יֵהְיוּ סָג
 , de-bien hacedor no-hay ; se-han-contaminado a-una , se-ha-desviado

אֲכָלֵי אֵין נִם- אֶחָד : הֲלֹא יָדְעוּ פְעֻלֵי אֵין
 , devoradores , de-iniquidad los-obradores (lo)-conocerán ¿ No (5) uno siquiera ni

עַמִּי אֶכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרְאוּ : שָׁם פָּחְדוּ
 se-espantan Allí (6) ? han-invocado no (y)-a-Dios , pan (como-si)-comieran de-mi-pueblo

פָּחַד לֹא- הָיָה פָּחַד כִּי-אֱלֹהִים פָּזַר עֲצָמוֹת חֲנֹךְ
 ; del-que-acampaba- (los)-huesos ha-esparcido Dios porque ; espanto había (donde)- (con)-no espanto

תִּבְשָׁתָהּ כִּי-אֱלֹהִים מֵאִסָּם : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן
 que-de-Sión- (saliera) diera ; Quién (7) . los-había-desechado Dios porque , los-avergonzaste

יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוֹב אֱלֹהִים שְׁבוֹת עַמּוֹ
 , de-su-pueblo (la)-suerte Dios Cuando-restaure ! de-Israel (la)-salvación

Sal. 54 יַגֵּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל : לְמַנְצֵחַ
 Al-director-(del-coro) (1) , Israel (y)-se-alegrará Jacob se-regocijará

בְּנִינֹת מִשְׁכִּיל לְדָוִד : כְּבוֹא הַזִּיפִים
 los-zifeos cuando-vinieron (2) ; de-David Masquil , con-instrumentos-de-cuerda

וַיֹּאמְרוּ לְשֹׁאֵל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר מֵמְנוּ : אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ
 por-tu-nombre , Oh-Dios (3) ? entre-nosotros está- David ¿ No : a-Saúl y-dijeron

הוֹשִׁיעֵנִי וּבְגִבּוֹרְתְּךָ תְּדַיְנֵנִי : אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי
 ; mi-oración escucha , oh-Dios (4) . hazme-justicia y-con-tu-poder , sálvame

הֲאִזְיָנָה לְאִמְרֵי- פִּי : כִּי זָרִים קָמוּ
 se-han-levantado extraños Porque (5) , de-mi-boca a-las-palabras presta-óído

עָלַי וְעַרְוִיצִים בְּקִשׁוֹ גַּפְשִׁי לֹא שָׁמוּ אֱלֹהִים
 a-Dios han-puesto no ; mi-vida buscan y-hombres-violentos contra-mí

לְנֶגְדָם סֵלָה : הִנֵּה אֱלֹהִים עִזְרָ לִי אֲדֹנָי בְּסִמְכֵי
 (está)-entre-los-que- sostienen (el)-Señor ; me (es)-el-que- Dios , He-aquí (6) . Sélah , delante-de-sí ayuda

בְּאֵמֶתְךָ ; en-tu-verdad	לְשֹׂרְרֵי ; a-los-que-me-acechan	הָרַע el-mal	יִשׁוּב Él-devolverá	: נִפְשִׁי (7) . mi-alma
אֲנֹדָה daré-gracias	לְךָ ; te	אֲזַבְחָהּ ofreceré-sacrificios	בְּנֹדָה Con-ofrenda-voluntaria	: הַצְּמִיתֵם (8) . destrúyelos
הֲצִילָנִי me-ha-librado	אָרָה angustia	מִכָּל- de-toda	כִּי טוֹב: Porque (9) . (es)-bueno porque	יְהוָה oh-Yahweh , a-tu-nombre
לְמַנְצֵחַ ; Al-director-(del-coro)	: עֵינַי (1) . mi-ojo	רָאָתָה se-ha-fijado	וּבְאֵיבֵי y-en-mis-enemigos	Sal. 55
תַּפְלִיתִי a-mi-oración , oh-Dios	הַאֲזִינָה אֱלֹהִים ; Presta-óido (2) . de-David	לְדָוִד: Masquil	מִשְׁכִּיל con-instrumentos-de-cuerda	בְּנִינֹת Masquil
אָרִיד me-agito	וְעֲנֶנִי ; y-responderé	הַקְּשִׁיבָה לִּי me Atiende (3) . de-mi-súplica	מִתְחַנְּתִי: te-escondes	אֵל- y-no
אֹיֵב ; del-enemigo	מִקּוֹל a-causa-de-la-voz (4)	וְאֶהְיָמָה: ; y-tengo-que-lamentarme	בְּשִׁיתִי en-mi-queja	
וּבְאַף y-con-furia	אָנוּן ; iniquidad	עָלַי sobre-mí	יִמְיֹו vierten	עֵקֶת רָשָׁע כִּי- pues ; del-impío (la)-vejación
וְאִמּוֹת y-terrores	בְּקִרְבִּי ; en-mi-interior	יִתִּיל se-retuerce	לְבִי Mi-corazón (5)	: יִשְׁטְמוּנִי ; me-persiguen
בִּי en-mí	יָבֵאוּ entran	וְרָעַד y-el-temblor (EI)-temor (6)	עָלַי: ; sobre-mí	נָפְלוּ han-caído
לִי me	יִהְיֶה diera	מִי- ; Quién	וְאָמַר ; Y-dije (7)	פְּלִצְחוֹ: ; (el)-horror
אֲרִתִּיק me-alejaría	הֵנָּה ; he-aquí (8)	וְאֲשָׁכְנָה: ; y-reposaría	אֲעוֹפָה Volaría	כִּיזֹנָה ! como-de-paloma
מִפְּלֶט (a-buscar)-un-refugio	אֲחִישָׁה Me-apresuraría (9)	: סֵלָה ; Sélah	בַּמִּדְבָּר ; en-el-desierto	אֶלָּין me-alojaría , huyendo

לִי מִרְחַח סַעָה מִסְעֵר : בִּלְע אֲדֹנָי פִּלְגּוֹ
 del-viento , para-mí borrascoso (y)-de-la-tempestad divide , Señor , Devora (10)

לְשׁוֹנָם כִּי־ רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בְּעִיר : יוֹמָם
 he-visto porque ; (la)-lengua-de-ellos violencia y-discordia en-la-ciudad (11) Día

וְלַיְלָה יִסּוּבְּהָ עַל־ חוֹמֹתֶיהָ וְעַמָּל וְאָנוּן
 y-noche rondan sobre sus-muros y-(la)-iniquidad y-(la)-malicia

בְּקִרְבָּהּ : תְּהוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא־ יִמָּשׁ
 Destrucciones (12) , (están)-en-medio-de-ella se-aparta y-no , (hay)-en-medio-de-ella

מִרְחֹבָהּ תֵּן וּמִרְמָהּ : כִּי לֹא־ אוֹיֵב יִתְרַפְּנִי
 y-(el)-engaño (la)-vejación de-su-plaza no-(es) Pues (13) , el-que-me-agravia un-enemigo

וְאִשָּׁא לֹא־ מִשְׁנֵאִי עָלַי הִתְגַּדִּיל וְאִסְתַּר מִמֶּנּוּ :
 uno-que-me-odia no ; entonces-(lo)-soportaría-yo contra-mí se-ha-alzado entonces-me-hubiera-ocultado de-el

וְאַתָּה אָנוּשׁ כַּעֲרָכִי אֵלֹהַי יִמְדַּעַי :
 , según-mi-rango un-hombre , sino-tú (14) mi-compañero , y-mi-amigo-intimo

אֲשֶׁר יַחְדּוּ נִמְתִּיק סִדּוּר בְּבַיִת אֱלֹהִים נִתְלַךְ
 juntos que (15) teníamos-dulce , comunión en-la-casa de-Dios andábamos

בְּרַגְשׁ : יִשְׁלֵמוֹת | עָלֵינוּ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חַיִּים
 Que-desolaciones (16) , con-la-multitud ; (scan)-sobre-ellos desciendan al-Seol , vivos

כִּי־רָעוֹת בְּמִנוּרָם בְּקִרְבָּם : אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא וַיִּהְיֶה
 , (está)-en-su-(la)-maldad pues en-medio-de-ellos , En-cuanto- a-mí (17) y-Yahweh , clamaré Dios a

יִוְשִׁיעֵנִי : עָרֵב וּבֶקֶר וַצְהָרִים אֲשִׁיחָה וְאֶדְמָה
 Tarde (18) , me-salvará y-mañana y-mediodía me-quejaré ; y-gemiré

וַיִּשְׁמַע קוֹלִי : פָּדָה בְּשָׁלוֹם גִּפְשִׁי . מִקִּרְב־
 (19) , mi-voz y-él-ha-escuchado Ha-redimido en-paz del-ataque mi-alma

לִי כִי־ בְּרַבִּים הֵיוּ עִמָּדִי : וְשָׁמַע אֱלֹהֵי
 muchos pues , contra-mí son (los-que-están)-contra-mí (20) Dios Oirá

וְיַעֲנֵם וַיֵּשֶׁב קָדָם סֵלָה אֲשֶׁר אֵין
 , y-los-humillará el-que-reina que ; Sélah . desde-antaoño no-hay

חֲלִיפוֹת לָמוּ וְלֹא יִרְאוּ אֱלֹהִים: שָׁלַח יָדָיו
 en-ellos cambios ni temen a-Dios (21) Extendió-(cl- inicuio) sus-manos

בְּשָׁלְמוֹ חָלַל בְּרִיתוֹ: חֲלָקוּ מִתְחַמָּאת פִּיּוֹ
 contra-los-que-estaban-en-paz-con-él violó . su-pacto Más-blandas (22) pero-guerra , de-su-boca que-la-mantequilla-(eran-las-palabras)

וְדַבְּרוּ מִשְׁמֵן וְתַמָּה וְתַמָּה פְתֻחוֹת: חֲשֵׁלֶךְ עַל- יְהוָה
 sus-palabras más-que-el-aceite pero-ellas-(eran) espadas-aguzadas Echa (23) Yahweh sobre

יְהִיבָהּ וְהוּא יִכְלֶכְלֶךְ לֹא יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט
 , tu-carga y-él ; te-sustentará no permitirá jamás que-se-tambalee

לְצַדִּיק: וְאַתָּה אֱלֹהִים וְתוֹרְדִם לִבְאֹר
 , el-justo Mas-tú , oh-Dios los-harás-descender al-pozo (24)

שַׁחַת אֲנָשֵׁי דַמִּים וְיַמְרָמָה לֹא- יִחְצוּ יְמֵיהֶם
 (los)-hombres ; de-la-fosa y-de-engaño de-sangres no vivirán-la-mitad ; de-sus-días

וְאֲנִי אֶבְשֹׁחַ בָּךְ: לְמַנְצַח אֶל- יוֹנָת אֵלִים
 , en-tí , en-ti confiaré mas-yo Sal. 56 (1) Al-director-(del-coro) sobre ; (la)-paloma silenciosa

רְחֵקִים לְדָוִד מִכַּתָּם בְּאֵחוֹ אֲחֹוּ פְלִשְׁתִּים בְּגַת:
 , de-los-que-están-lejos de-David Mictan ; cuando-prendieron le cuando-prendieron (los)-filisteos en-Gat

חֲנָנִי אֱלֹהִים כִּי- שָׁאֲפִנִי אֲנֹשׁ כָּל- הַיּוֹם לַחֵם
 , Ten-piedad- (2) de-mí porque , oh-Dios combatiendo el-día todo (el)-hombre , me-pisotea

וְלִחְצָנִי: שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָּל- הַיּוֹם כִּי- רַבִּים
 me-oprime (3) Pisotean-(me) los-que-me-acechan todo el-día ; el-día (son)- pues muchos

לַחֲמִים לִי מְרוֹם: יוֹם אֵירָא אֲנִי אֶלֶיךָ אֶבְשָׁח:
 los-que-pelean contra-mí con-soberbia (En-el)-día (4) . confío en-ti yo (en-que)-temo

בִּאלֹהִים אֶהְלֵל דָּבַרְנוּ בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא מָה־
 ¿ Qué ; temeré no ¿ he-confiado en-Dios ; su-palabra alabaré En-Dios (5)

יַעֲשֶׂה בְּשֵׁר לִי: כָּל־ הַיּוֹם דַּבְּרֵי יַעֲצִבוּ עָלַי
 contra-mí ; tuercen mis-palabras el-día Todo (6) ? me (el)-hombre podrá-hacer

כָּל־ מַחְשַׁבְתֶּם לָרַע: יִגְוְרוּ | יַצְפִּינוּ הַמָּה עַקְבֵי
 mis-talones ellos ; ponen-emboscada Se-reúnen (7) , para-mal sus-pensamientos (son)-todos

יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קוּי נַפְשִׁי: עַל־ אֲנִי
 , (su)-iniquidad Por (8) , mi-alma ansiosos-de-atrapar como , espían

פְּלִטָּה לָמוֹ בְּאֵף עַמִּים | חוּדַד אֱלֹהִים: נָחֵי
 Mis-huidas (9) , oh-Dios , humilla a-(los)-pueblos , En-tu-ira ? para-ellos , escape-(habrá)

סִפְרָתָה אַתָּה שִׂמָּה דַמְעָתִי בְּנֶאֱדָד הֲלֵא בְּסִפְרָתְךָ:
 ? (están)-en-tu-libro ¿ no ; en-tu-redoma mis-lágrimas pon ; tú has-contado

אֲזִי וְיָשׁוּבוּ אֹיְבֵי אַחֲזֵר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־
 Esto , (en-que-te)- en-el-día atrás mis-enemigos volverán Entonces (10)

זָרְעֵתִי כִּי־אֱלֹהִים לִי: בִּאלֹהִים אֶהְלֵל דַּבַּר בִּיהוָה אֶהְלֵל
 alabo en-Yahweh , (su)-palabra alabo En-Dios (11) , (está)-a- Dios que ; sé favor-mío

דַּבַּר: בִּאלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אֵירָא מָה־ יַעֲשֶׂה אָדָם לִי:
 ? me (el)-hombre (puede)- , que , temeré no , he-confiado en-Dios (12) ; (su)-palabra hacer

עָלַי אֱלֹהִים נְדַרְיָךְ אֲשַׁלֵּם תּוֹדַת לָךְ:
 , te ofrendas-de-gratitud cumpliré ; tus-votos , oh-Dios , Sobre-mí-(están) (13)

כִּי הֲצַלַתְנִי נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֵא רַגְלֵי מִנְדָּחִי
 ? de-tropezio mis-pies ¿ No- , de-la-muerte mí-alma libraste Porque (14)
 (has-librado)

לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים: לְמַנְצַח אֵל־

Sal. 57 No . Al-director-(del-coro) (1) , de-los-vivientes en-la-luz de-Dios delante para-que-ande

תִּשְׁחַת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־ שְׁאוּל בְּמַעְרָה:
 , Mictam de-David , destruyas , en-su-huir , de-delante de-Saúl de-la-cueva

חָסִיָּה בָּרָךְ כִּי חַנּוּנִי אֱלֹהִים | חַנּוּנִי
se-ha-refugiado en-ti pues , ten-piedad-de-mí , oh-Dios , Ten-piedad-de-mí (2)

וְעָבַר עַד אֶחְסֶה כְּנִפְיָךְ וּבַצֶּלֶל- נַפְשִׁי
que-pase hasta me-refugiare de-tus-alas y-en-la-sombra , mi-alma
הַהוֹת: אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עֲלוּן לְאֵל נִמְר עָלַי:
 . para-mí que-cumple-(todo) a-Dios , Altísimo a-Dios Clamaré (3) . (la)-destrucción

יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם | רִוְשֵׁי עֵנִי חֲרָף שְׂאֵפִי סֵלָה
 . Sélah . al-que-me-acosa él-reprocha ; y-me-salvará desde-los-cielos Enviaré (4)

יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וְאִמְתּוֹ: נַפְשִׁי | בְּתוֹךְ
(está)-entre Mi-alma (5) , y-su-verdad su-misericordia Dios Enviaré

לְבָאֵם אֲשַׁכְּנָה לְהַטִּיִם בְּגֵר- אָדָם שְׁנִיהֶם חֲנִית וְחַצְצִים
 , y-sactas (son)-lanzas sus-dientes ; de-hombre (los)-hijos (entre)-quienes-
 respiran-fuego yazgo ; leones

וְלִשְׁנֵם תִּרְבַּח חֲרָבָה: רִוְמָה עַל- חַשְׁמַיִם אֱלֹהִים עַל
sobre ; oh-Dios , los-cielos sobre Exaltado-seas (6) . afilada espada y-su-lengua-(es)

כָּל- הָאָרֶץ כְּבוֹדָךְ: רִשְׁתּוֹ הִכִּינוּ לַפְעֻמִּי כַּפְףָּ
está-encorvada , a-mis-pasos han-tendido Red (7) . (sea)-tu-gloria la-tierra toda

נַפְשִׁי כָּרוּ לִפְנֵי שִׁיתָה נִפְלוּ בְּתוֹכָהּ סֵלָה:
 . Sélah . en-medio-de-ella han-caído ; una-fosa delante-de-mí han-cavado ; mi-alma

נִבּוֹן לִבִּי אֱלֹהִים וְנִבּוֹן לִבִּי אֲשִׁירָה
cantaré ; mi-corazón firme-(está) , oh-Dios , mi-corazón Firme-(está) (8)

וְאֶזְמְרָה: עוֹרָה כְּבוֹרֵי עוֹרָה הַנִּבֵּל וְכִזּוֹר
! y-arpa salterio , despierta , alma-mía , ; Despierta (9) , y-salmodiaré

אֲעִירָה שָׁחַר: אֹרְחָה בְּעַמִּים | אֲדַגֵּי
: Señor , entre-los-pueblos Te-daré-gracias (10) ! al-alba ; Despertaré

אֶזְמְרָה בְּלִ-אֲמִים: כִּי- גָדֹל עַד- שָׁמַיִם חַסְדְּךָ
tu-misericordia los-cielos hasta grande-(es) Porque (11) , entre-las-naciones te-entonaré-salmos

ועַר־שָׁמַיִם אֲמַתְּךָ : רִוְחָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל
sobre ; oh-Dios , los-cielos sobre exaltado-seas (12) , tu-verdad (el)-firmamento y-hasta

כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ : אֶל־תִּשְׁחַח לְמַנְצֵחַ
Sal. 58 . destruyas No . Al-director-(del-coro) (1) , (sea)-tu-gloria la-tierra toda

לְדָוִד מִכְתָּם : הַאֲמַנֵם אֵלִים אַדְק תִּדְבְּרוּן מִיִּשְׂרָאֵל הַשְּׁפֹטוּ
 , juzgáis ¿ Rectamente ? habláis justicia , jueces , ¿ De-veras (2) . Mictam de-David

בְּנֵי אָדָם : אֶף־בְּלֵב עוֹלֹת תִּפְעֲלוּן בְּאָרֶץ חַמָּס
(la)-violencia en-la-tierra ; obráis iniquidad en-el- , Antes- (3) ? hombre hijos-de
corazón bien

יְדֵיכֶם תִּפְלְסוּן : זָרוּ רְשָׁעִים מִרְחֵם
 ; desde-la-matriz (los)-impíos Se-han-desviado (4) , pesáis de-vuestras-manos

תָּעוּ מִבֶּטֶן דְּבָרֵי כֹזֵב : חֲמַת־לָמוּ
de-ellos (El)-veneno (5) , mentira los-que-hablan desde-el-vicntre se-descarriaron

כְּדָמוֹת חֲמַת־נָחַשׁ כְּמו־פִתּוֹן חֵרֶשׁ יֵאָטֵם אָזְנוֹ :
 , su-oreja que-tapa sorda cobra (son)-como ; de-serpiente al-veneno (es)-semejante

אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים חוֹבֵר תִּבְרִים
en-hechizos (ni)-del-hechicero , de-los-que-encantan la-voz oye no que

מִחֶפֶץ : אֱלֹהִים הָרַס־שִׁנָּיו בְּפִימוֹ מִלְחָמוֹת כְּפִירִים
de-los-leon (las)-muelas ; en-su-boca sus-dientes rompe , Oh-Dios (7) , (más)-diestro
cillos

נִתֵּץ | יַהְוֵה : יִמָּאֲסוּ כְמו־מַיִם יִתְהַלְכוּ־לָמוּ
 ; rápidas que-corren aguas como Que-se-diluyan (8) . Yahweh , quiebra

יִדְרֹךְ חֲצוּ קָמוּ : יִתְמַלְלוּ בְּמוֹ שֶׁבַלּוֹל תָּמָס
que-se-delfe caracol (sean)-como (9) , sin-punta (sean)-como , sus-saetas si-dirige

יִתְלַךְ גַּפֶּל אִשְׁת־בַּל־תָּוּ שָׁמֶשׁ : בְּטָרָם
Antes-que (10) , (el)-sol vean no , de-mujer (como)-aborto ; al-arrastrarse

יִבִּינוּ סִירְחִיכֶם אֲטָר כְּמו־תֵּי כְמו־הָרוֹן יִשְׁעָרְנוּ :
 , los-banera-con-torbellino (el)-quemado (el-guiso)-crudo tanto , (los)-espinos vuestras-ollas sientan

בְּשִׁפְתוֹתַיְהֶם כִּי־ מִי שִׁמְעַע : וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׁחַק־
 te-ríes , Yahweh , Mas-tú (9) ? oye ¿quién , pues ; en-sus-labios

לָמוּ וְחָלְעַג לְכָל־ גוֹיִם : עֲזוּ אֵלַי אֲשַׁמְרָה
 , esperaré en-ti , (A-causa-de)-su- (10) . (las)-naciones de-todas te-burias ; de-ellos
 fuerza

כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁגָּבִי : אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ יִקְדָּמֵנִי אֱלֹהִים
 Dios ; vendrá-a-mi-encuentro , (en)-su- , Mi-Dios (11) . (es)-mi-baluarte Dios porque
 misericordia

יִרְאֵנִי בְּשַׂרְרֵי : אֵל־ תִּתְרַגְּמוּ פֶן־
 no-sca-que , los-mates No - (12) , a-mis-adversarios hará-que-yo-mire (ufano)

יִשְׁכַּחַו עִמִּי הִנֵּיעֲמוּ בְּחִילָה
 con-tu-poder dispersalos ; mi-pueblo lo-olvide

וְהוֹרִידֵמוּ מִגִּנְנֵי אֲרָצִי : חַטָּאת־ פִּימוּ דְבַר־
 (y)-la-palabra de-su-boca (Por)-el- (13) . oh-Señor , escudo-nuestro , y-humíllalos
 pecado

שִׁפְתֵימוּ וְיִלְכְּדוּ בְּנֹאֲוָם וּמֵאֲלָה וּמִכְחַשׁ
 y-la-mentira y-por-la-maldición , en-su-orgullo sean-apresados , de-sus-labios

יִסְפְּרוּ : פֶּלַח בְּחִמָּה פֶּלַח וְאֵינָמוּ יִדְעוּ
 y-que-se-sepa , y-no- consúme(los) , en-(tu)- Consume- (14) . que-profieren
 más-sean furor (los)

כִּי־אֱלֹהִים מִשְׁלַ בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה : וְיָשׁוּבוּ
 Regresan (15) . Selah . de-la-tierra hasta-los- en-Jacob gobierna Dios que
 confines

לְעֶרֶב יִהְיוּ כְּלָב וְיִסְבְּבוּ עִירָה : הֵמָּה
 ellos (16) ; (la)-ciudad y-rondan como-el-perro ladran , a-la-tarde

וְנוֹעֲזוּ לְאֹכֵל אִם־ לֹא יִשְׁבְּעוּ וְיִלְיִנוּ :
 , gruñen , se-sacian no sí ; para-(buscar)-comida merodean

וְאֲנִי אֲשִׁיר וְאַרְגֵּן לְבֹקֵר
 a-la-mañana y-aclamaré tu-poder cantaré , En-cuanto-a-mí (17)

חֲסִדְךָ כִּי־ הָיִיתָ מִשְׁגָּב לִי וּמְנוּס בַּיּוֹם צַר־ לִי :
 , mía de-(la)-angustia en-el-día y-refugio para-mí baluarte eres porque ; tu-misericordia

עָוֹ אֵלֶיךָ אֹמְרָה כִּי־אֱלֹהִים מְשַׁנֵּי אֱלֹהֵי
 el-Dios , mi-baluarte Dios-(es) pues , salmodiaré a-ti , Oh-fortaleza-mía (18)

חֲסִדֵי : לְמַנְצֵחַ עַל־שׁוֹשֵׁן עֲרֹת מִקְתָּם לְדָוִד
 de-David Mictam . del-testimonio (el)-lirio Sobre . Al-director-(del-coro) (1) . de-mi-misericordia Sal. 60

לְלַמֵּד : בְּהִצְלוֹתוֹ | אֶת אַרְם נְהַרְיִם וְאֶת־אַרְם צֹבָה
 , de-Sobá Aram y de-Nabaráim Aram con cuando-luchó (2) , para-enseñar

וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיִּהְיֶה אֶת־אֲדָוִם בְּנֵי־אֵל מַלְחָה שְׁנַיִם
 dos de-(la)-Sal en-el-Valle Edom a e-hirió Joab y-volvió

עֲשֵׂר אֱלֹהֵי : וְנִחַתְנוּ פִּרְצֵתְנוּ אֲנַפְתָּ
 ; te-has-airado , nos-has-quebrantado , nos-has-rechazado , Oh-Dios (4) . mil y-(diez)

תְּשׁוּבָה לָנוּ : תִּרְעַשְׂתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּה רָפָה שִׁבְרֵיהָ
 , sus-roturas sana la-has-rendido , (la)-tierra Has-hecho-temblar (4) . nos restaura

כִּי־מָטָה : תִּרְאִיתָה עֲמֶנָּה קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ
 nos-has-hecho-beber ; cosas-duras a-tu-pueblo Has-hecho-ver (5) . se-tambalca porque

גִּין תִּרְעַלְתָּה : נָתַתָּה לִירְאֵיךָ גַם לְהִתְנוֹסֵס
 para-que-huyesen bandera a-los-que-te-temen has-dado (6) . de-vértigo vino

מִפְּנֵי קָשַׁט סֶלָה : לְמַעַן יִחַלְצוּן יִדְרִיךְ הוֹשִׁיעָה
 salva , tus-predilectos sean-librados Para-que (7) . Sélah . del-arco de-delante

יְמִינֶךָ וַעֲנֵנוּ : אֱלֹהִים | דַּבֵּר בְּקִדְשׁוֹ
 : en-su-santidad ha-hablado Dios (8) . y-respóndeme (con)-tu-diestra

אֶעֱלֶה אֲחַלֵּקְהָ שְׁכֵם וַעֲמֵק סֻכּוֹת אֲמַדְדֶּה
 , Me-regocijaré repartiré , a-Siquem y-el-valle de-Sucot de-me-diré

לִי וּלְעָדָר | וְלִי מְנַשָּׁה וְאַפְרַיִם מְעוֹז רֹאשֵׁי יְהוּדָה
 Judá-(es) , de-mi-cabeza (el)-yelmo Efraín-(es) ; Manasés y-mío-(es) Galaad Mfo-(es) (9)

מִחֲקֵי : מוֹאָב | סִיר רְחֹצֵי עַל־אֲרוֹם אֲשֶׁלְיֶךָ
 arrojo Edom sobre ; en-que-me-lavo (la)-vasija Moab-(es) (10) ; mi-cetro

נְעַלְי אֶעֱלֵי פְלִשְׁתָּה הַתְּרוֹעָעֵי : מִי יִבְלִנִי
 me-conducirá ¿ Quién (11) . clama-a-gritos , oh-Filisteo , a-causa-de- ; mi-sandalia
 mí

עִיר מְצוּר מִי נִתְּנִי עַד-אֲדוֹם : הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים
 , oh-Dios , tú ¿ No (12) ? Edom hasta me-guiará ¿ Quién ? fortificada (a-la)-ciudad

זָנַחְתָּנוּ וְלֹא-תִצָּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : הֲבֵה לָנוּ
 nos Da (13) ? con-nuestros-ejércitos , oh-Dios , sales y-no nos-has-rechazado

עֲזָרְתָּ מִצָּר מִשְׁוֹא תִשׁוּא תִשׁוּעַת אָדָם : בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה
 haremos Con-Dios (14) . de-los- (el)-auxilio pues- vano-(es) , contra-el- adversario ayuda

תִּיל וְהוֹא יָבוֹס זָרְנוּ : לִמְנַצֵּחַ
 Sal. 61 . Al-director-(del-coro) (1) . a-nuestros-adversarios hollará y-él proezas

עַל-נוּיָת לְדָוִד : שְׁמַעְהָ אֱלֹהִים רִנָּתִי הִקְשִׁיבָה
 atiende ; mi-clamor , oh-Dios , Oye (2) . de-David . instrumentos-de-cuerda Sobre

תְּפִלָּתִי : מִקְצֵה הָאָרֶץ אֶלְיָ אֶקְרָא בְּעֵטֶף
 cuando-desmaye , clamaré a-ti de-la-tierra desde-el-confín (3) . a-mi-oración

לִבִּי בְּצוּר-יָרוֹם מִמֶּנִּי תִנְחֵנִי : כִּי-הָיִתָּ
 has-sido Porque (4) . condúceme más-que-yo alta A-una-roca . mi-corazón

אֲחֹסֶה לִּי מִגֹּדֶל-עוֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב : אֲנוּרָה
 ; Que-morara-yo (5) . enemigo frente-al fuerte torre , para-mí refugio

בְּאֶהְלֵךְ עוֹלָמִים אֲחֹסֶה בְּסֹתֵר כְּנַפְיָךְ סֶלָה :
 . Sélah ! de-tus-alas en-la-cubierta refugiarme , por-siempre en-tu-tienda

כִּי-אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לְנִדְרֵי נַחַת יְרֵשֶׁת יִרְאַי
 de-los-que-temen (la)-heredad (me)-has-dado ; mis-votos has-oído , oh-Dios , tú Porque (6)

שְׁמֵךְ : יָמִים עַל-יָמֵי מֶלֶךְ חוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ -
 como sus-años-(serán) ; añadirás del-rey (los)-días sobre Días (7) . tu-nombre

דָּר עוֹרָר : יֵשֵׁב עוֹלָם לְפָנַי
 . y-generación generación (8)

אֱלֹהִים חֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרֶהוּ: כֵּן
 Así (9) . (para-que)-lo-guarden concede-(lo) y-verdad misericordia ; de-Dios

אֲזַמְרָה שְׁמֹךָ לְעַד לְשִׁלְמִי נְדָרַי יוֹם | יוֹם:
 . (tras)-día día mis-votos cumpliendo , para-siempre tu-nombre salmodiaré

לְמַנְצֵחַ עַל-יְדוּתוֹן מִזְמוֹר לְדָוִד: אֱלֹהִים
 Dios en Sólo (2) de-David Salmo . Jedutún según ; Al-director -(del-coro) (1) Sal. 62

דְּוַמְיָה נִפְשִׁי מִמְּנוֹ יִשׁוּעָתִי: אֲדָ-הוּא צוּרִי
 (es)-mi-roca él Sólo (3) . (viene)-mi-salvación de-él ; mi-alma (espera) en-silencio

יִשׁוּעָתִי מִשְׁנִבִּי לֹא-אֲמוּט תְּרַבָּה: עַד-
 ¿ Hasta (4) . mucho será-sacudido no , mi-baluarte ; y-mi-salvación

אֲנָהּ וְתַהוֹתֶנּוּ עַל אִישׁ תִּהְדָּחוּ כָּלְכֶם כְּקִיר
 como-a-pared , todos-vosotros para-derribar-(lo) , un-hombre a atacaréis cuándo

נְטוּי נָדָר הִדְחִינָה: אֲדָ מוֹשְׁאֵתוֹ |
 de-su-altura Sólo (5) ? que-se-tambalea cerca , inclinada

יַעֲצוּ לְהַדְחִי יִרְצוּ כָּזָב בְּפִי יִבְרְכוּ
 , bendicen con-su-boca (en-la)-falsosad se-delitan ; para-derribar-(lo) traman

וּבְקִרְבָּם יִקְלְלוּ-סֵלָה: אֲדָ לְאֱלֹהִים דְּוַמְיָ נִפְשִׁי
 , alma-mía espera-en-silencio en-Dios ; Sólo (6) . Sélah . maldicen pero-en-su-interior

כִּי-מִמְּנוֹ תִקְוִיתִי: אֲדָ-הוּא צוּרִי יִשׁוּעָתִי
 ; y-mi-salvación mi-roca él-(es) Sólo (7) . (viene)-mi-esperanza de-él porque

מִשְׁנִבִּי לֹא אֲמוּט: עַל-אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי
 ; y-mi-gloria (descansa)-mi-salvación Dios En (8) . será-sacudido no , (es)-mi-baluarte

צוּר - עֲזִי מִחֹסֵי בְּאֱלֹהִים: בְּטוּחוֹ בּוֹ בְּכָל-עַתָּה |
 , tiempo en-todo en-él Confíad (9) . (está)-en-Dios mi-refugio , de-mi-fuerza (la)-roca

עַם שִׁפְכוּ-לִפְנֵיו לְבַבְכֶם אֱלֹהִים מִחֹסֶה-לָנוּ סֵלָה: אֲדָ תְהַבֵּל
 vanidad Sólo (10) . Sélah . para- refugio Dios-(es) ; vuestro- ante-él derramad ; oh- pueblo corazón

בְּנֵי־אָדָם כָּזָב בְּנֵי־אִישׁ בְּמֵאזְנֵים לַעֲלֹת זִמְמָה מִהַבֵּל יַחַד :
 ; juntos (pesan-menos)- ellos , suben en-la-balanza ; de-varón (son)- mentira de- (son)-los-
 que-un-soplo los-hijos hombre hijos

אֵל-תִּבְטְחוּ בַעֲשָׂק וּבִקְנָל אֵל-תִּהְבְּלוּ
 ; os-envanezcáis no y-en-la-rapiña , en-la-violencia confiéis No (11)

תִּילֹלוּ כִּי-יָגֹב אֵל-תִּשְׁיִחוּ לֵב : אֶתְתָּו דִּבְרַת אֱלֹהִים
 ; Dios ha-hablado Una-(vez) (12) . (el)-corazón pongáis- no , aumenten aunque (las)-riquezas
 (en-ellas)

שְׁתִּים־נֹו שָׁמַעְתִּי כִּי עָז לֵאלֹהִים : וּלְךָ־אֲדַגֵּן חַסְדִּי
 , (la)-mi , Señor , y-tuya-(es) (13) ; (es)-de-Dios (el)-poder que : he-oído esto dos-(veces)
 sericordia

Sal. 63 , de-David Salmo (1) . conforme-a-su-obra a-cada-uno pagas tú pues

בְּהִיוֹתִי בַמִּדְבָּר יְהוּדָה : אֱלֹהִים אֵלֵי אֶתְהַרְגֶה
 ; te-buscaré-con-afán (eres)-tú mi-Dios , Oh-Dios (2) . de-Judá en-el-desierto cuando-estaba

צְמָאָה לָךְ וְנַפְשִׁי כָמָה לָךְ בְּשָׂרִי בָאָרֶץ צִיָּה
 seca en-tierra , mi-carne te anhela , mi-alma de-ti tiene-sed

וְעַנְיָה בְּלִי־מַיִם : בְּכַנֹּשׁ בְּחַיִּתֶיךָ לְרֹאוֹת עֹזְךָ
 tu-poder para-ver , te-contemplaba- en-el-santuario Así (3) . agua sin , y-exhausta
 yo

וּכְבוֹדְךָ : כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מִחַיִּים שִׁפְתֵי
 mis-labios ; que-la-vida tu-misericordia mejor-(es) Porque (4) . y-tu- gloria

יִשְׁבְּחוּנֶךָ : כִּן אֲבָרְכֶךָ בְּחַיִּי בְּשִׁמְךָ
 en-tu-nombre ; mientras-viva te-bendeciré Así (5) . te-alabarán

אֶשֶׂא כַפָּי : כְּמוֹ חֵלֶב וְדִשְׁן תִּשְׂבַּע
 se-saciará y-de-grosura de-meollo Como (6) , mis-manos alzaré

נַפְשִׁי וּשְׁפִיתִי וְרִנְנוֹת יְהִלְלֶנּוּ : כִּי־אֵם
 Cuando (7) . mi-boca (te)-alabaré de-júbilo y-(con)-labios ; mi-alma

זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעֵי בְּאִשְׁמֹרוֹת אֶהְיֶה בְּךָ : כִּי־
 Porque (8) . en-ti pienso en-las-vigilias-de-la-noche , mi-lecho en te-recuerdo

הִיִּיתָ עֲזָרְתָהּ לִי וּבִצְלָהּ
se-adhiere (9) : canto-jubiloso de-tus-alas y-a-la-sombra , para-mí socorro tú-has-sido

וְנַפְשִׁי אֶחְרִיךָ לִי תִמְכֶּנָּה
Mas-los-que (10) , tu-diestra sostiene me ; a-ti mi-alma

לְשׂוֹאֵהָ וּבְקִשׁוֹ נַפְשִׁי יִבְאֹוּ
de-la-tierra a-las-profundidades irán , mi-alma buscan para-destrucción

עַל-יְדֵי-חֶרֶב מֵנָת שְׁעָלִים יִהְיוּ
, vendrán-a-ser de-chacales presa ; de-la-espada manos en Serán-entregados (11)

וְתִמְלִךְ יִשְׂמַח בְּאֱלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל-הַנֹּשְׁבַע
el-que-jura todo se-gloriará ; en-Dios se-alegrará Pero-el-rey (12)

בּוֹ כִּי יִסְכֹּר פִּי דוֹבְרֵי-שֶׁקֶר
mentira de-los-que-hablan (la)-boca será-tapada pues , por-Él

לְמַנְצֵחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : שְׁמַע-אֱלֹהִים קוֹלִי
mi-voz , oh-Dios , escucha (2) de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1) Sal. 64

בְּשִׁיתִי מִפְּחַד אֹיֵב תִּגָּר
mi-vida guarda del-enemigo del-terror ; en-mi-queja

תִּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרַעִים מְרִגְשָׁת
del-tumulto , de-(los)-malhechores de-la-conjura Escóndeme (3)

פְּעָלֵי אָוֶן : אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כְּחֶרֶב לְשׁוֹנֵם
; su-lengua como-espada afilan que (4) , de-iniquidad de-los-obradores

דָּרְכוּ תִּחְצֵם דְּבַר מָר : לִירוֹחַ בְּמִסְתְּרֵים תָּם
; al-integro desde-la-emboscada para-asaectar (5) , amarga palabra ; su-saceta lanzaron

פְּתָאֵם יִרְהוּ וְלֹא יִירָאוּ : יִחְזְקוּ לְמוֹ | דְּבַר
a-una-obra unos-a-otros Se-animan (6) , temen y-no lo-asaetan de-repente

עַיִן יִסְפְּרוּ לְטַמּוֹן מוֹקֵשִׁים אָמְרוּ מִי יִרְאֶה לְמוֹ : יִחְפְּשׁוּ -
Traman (7) ? las verá ¿ quién : dicen ; trampas para- se-conciertan ; mala ocultar

עולות תמנו תפש ותקב איש
 de-cada-uno y-(el)-interior : bien-planeado un-plan hemos-completado : injusticias,
 (diciendo)

ולב עמק : יהוה פתאום חץ אלהים יודם
 (así)-han-venido-a-ser ; de-repente saeta Dios Pero-les-disparará (8) . (es)-recóndito y-(el)-corazón

מכותם : ויכשילוהו עלימו לשונם
 ; (con)-su-lengua contra-sí-mismos Y-ocasionan-tropiezo (9) . sus-heridas

יתגדו כל- ראה כם : וייראו
 Y-temerán (10) . los los-que-vean todos menearán-la-cabeza

כל- אדם ויגידו פועל אלהים ומעשהו
 y-declararán (los)-hombres todos y-su-actuación de-Dios (la)-obra

השכילו : השלמו ויחזקו ביהוה יתסה
 y-se-refugiará en-Yahweh (el)-justo Se-alcgrará (11) . entenderán

בו ייתגלו כל- ישרי- לב :
 , en-él y-se-gloriarán todos (los)-rectos de-corazón

למנצח מזמור לדוד שיר : לקח המלך חלה
 Sal. 65 , (espera-la)- (en)-silencio A-ti (2) . Cántico de-David Salmo . Al-director-(del-coro) (1)
 alabanza

אלהים בציון ויהי : נדר : שמע תפלה
 ; (la)-oración Tú-escuchas (3) . (el)-voto se-cumplirá y-a-ti , en-Sión , oh-Dios

עדיף כל- בשר יבאו : דברי עונת נברו מני
 ; para-mí pesan-demasiado inicuas (Las)-acciones (4) . vendrá carne toda a-ti

פשינו אתה תכפרם : אשרי | תכתר
 (de-aquel-a-quien)- ; Las-bendiciones (5) . las-expías tú nuestras-trangresiones
 escoges

ותקרב ישכן : ונשבעה חצריך בשוב
 con-el-bien Seremos-saciados ! en-tus-atríos para-que-more , y-acceras-(a-ti)

ביתך קדש : תיבנה : נוראות |
 (Con)-aterradoras-obras (6) . de-tu-templo (el)-lugar-santo , de-tu-casa

בְּצַדֵּק תַּשְׁנֹנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ . מִכַּטְח כָּל-קַצְוֵי-אָרֶץ
de-(la)-tierra (los)-confines de-todos confianza , de-nuestra-salvación Dios , nos-respondes en-justicia

וְגַם רְחֻקִים : מִכֵּין הַרִים בְּכֹחוֹ נֶאֱזָר
ceñido , con-su-poder (los)-montes que-asienta (7) ; lejanos y-de-mares

בְּגִבְוַתָּהּ : מוֹשְׁבֵיחָ שְׁאוֹן וַיִּמִּים שְׁאוֹן גְּלִיָּהִם
de-sus-olas (el)-rugido , de-(los)-mares (el)-rugido el-que-calma (8) ; de-potencia

וְהִמְזוֹן לְאֻמִּים : וַיִּגְדְּאוּ יֹשְׁבֵי קִצְוֹת
(los)-confines los-que-habitan , Temen, pues (9) , de-(los)-pueblos y-(el)-tumulto

מֵאוֹתֵיחֶיךָ מוֹצְאֵי-בֹקֵר וַעֲרַב מִרְנִין :
, haces-gritar-de-gozo y-del-ocaso del-alba (las)-puertas ; a-causa-de-tus-portentos

פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתִּשְׂקָהּ רַבָּת תַּעֲשִׂרָנָה
; la-enriqueces grandemente ; y-la-has-regado la-tierra Has-visitado (10)

פָּלַג אֱלֹהִים מְלֵא מַיִם תִּכְנֶן רְנָנָם כִּי כֵן
así pues , (el)-grano-de-ellos preparas ; de-agua rebosa de-Dios (el)-torrente

תְּכַנְנָה : תִּלְמֵיָהּ רוּחַ נִתַּח גְּדוּרֵיהָ
, sus-surcos (11) ; la-has-dispuesto , sus-glebas allanando , inundando

בְּרִבְבִים תִּמְנְנָה צִמְחָה תְּבַרְךָ : עֲטַרְתָּ שָׁנָת
(el)-año has-coronado (12) , bendices su-germinar , la-ablandas con-aguaceros

טוֹבֶתְךָ וּמַעֲלֵיךָ יִרְעֲפוּן גְּרוֹסָן : יִרְעֲפוּ
Destilan (13) , grosura destilan y-tus-senderos (con)-tu-bondad

נְאוֹת מִדְבָּר וְנוֹל גְּבָעוֹת תִּתְחַנְנָה : לְבָשׁוּ
Se-visten (14) , se-ciñen (los)-collados y-de-gozo , del-desierto (los)-pastos

קָרִים וְהַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעֲטֹפוּ בָר יִתְרוֹעְעוּ
, dan-gritos-de-júbilo ; de-grano se-cubren y-(los)-valles , de-rebaños (los)-prados

אֶף-יִשְׂרוּ : לְמַנְצַח שִׁיר מִזְמוֹר תְּרִיעוּ לְאֱלֹהִים
, a-Dios Aclamad-con-júbilo . Salmo . Cántico . Al-director-(del-coro) (1) , cantan incluso Sal. 66

כָּל־הָאָרֶץ : וַיִּמְרוּ כְבוֹד־שִׁמּוֹ שִׁימוֹ כְבוֹד תְּהַלְלוּ :
 . su-alabanza gloriosa haced ; de-su-nombre (la)-gloria Cantad (2) . la-tierra toda

אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה־גּוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ בָּרַב
 Por-la-grandeza ! tu-actuación aterradora(es) ; Qué : a-Dios Decid (3)

עֲזָרְךָ יִכְחָשׁוּ לָתְּ אֵיבֹיךָ : כָּל־
 Toda (4) . tus-enemigos a-ti fingen-obediencia , de-tu-poder

הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ וַיִּמְרוּ־לָךְ יִשְׁמְדוּ
 salmodiarán : a-ti y-salmodiarán ante-ti se-prostrarán la-tierra

שִׁמְךָ סֵלָה : לְבוֹ וַיֵּרְאוּ מַכְפַּעְלוֹת אֱלֹהִים גּוֹרָא עֲלִילָה
 (en-su)-obrar aterrador , de-Dios (las)-obras y-ved Venid (5) . Sélah . a-tu-nombre

עַל־בְּנֵי אָדָם : הִפְךָ יָם לִיבֶשֶׁת בְּנֵהָר
 por-el-rio ; en-tierra-seca (el)-mar Convirtió (6) . de-(los)-hombres (los)-hijos sobre

יַעֲבְרוּ בְּרַגְלֵךָ שָׁם וַנְּשַׂמְחָה־בּוֹ : מִשָּׁל בְּנִבְוָתוֹ
 con-su-poder (él)-domina (7) ; en-él regocijémonos allí ; a-pie pasaron

עוֹלָם עֵינָיו בְּנוֹיִם תַּצְפִּינָה הַסּוֹרְרִים אֵל־
 no los-rebeldes ; atalayan a-las-gentes sus-ojos ; para-siempre

יָרִימוּ לָמוֹ סֵלָה : בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ
 a-nuestro-Dios , pueblos , Bendecid (8) . Sélah . a-sí-mismos se-enaltezcan

וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהַלְלוּ : הָשֵׁם גַּפְשָׁנוּ
 nuestra-alma él-ha-puesto (9) ; de-su-alabanza (la)-voz y-haced-oír

בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לְמוֹט רָגְלָנוּ :
 . nuestro-pic que-resbalara ha-perritado y-no en-la-vida

כִּי־בַחֲנֻתְנוּ אֱלֹהִים אֲרַפְתָּנוּ כַּצָּרְף־כֶּסֶף :
 . (la)-plata como-se-refina nos-has-refinado ; oh-Dios , nos-has-probado Porque (10)

הַבֹּאֲתָנוּ בַּמַּצּוּרָה שָׁמַת מוֹעֵקָה בְּמַתְנֵינוּ :
 . en-nuestros-lomos carga-pesada pusiste ; en-la-red Nos-metiste (11)

אֲתָנוּ סֵלָה : לְדַעַת בְּאֶרֶץ וּדְרָכָהּ בְּכָל־ גּוֹיִם
 (las)-naciones entre-todas , tu-camino en-la-tierra Para-que- (3) . Sélah . hacia-nosotros
 se-conozca

יְשׁוּעָהָ : יוֹדוּהָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּהָ
 te-den-gracias ; oh-Dios , (los)-pueblos te-den-gracias (4) . tu-salvación

עַמִּים כֻּלָּם : יִשְׂמְחוּ וְרַנְּנוּ לְאֲמִים
 , (las)-naciones y-canten-con-júbilo Alégrense (5) . todos-ellos (los)-pueblos

כִּי־ תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשׁוּר וּלְאֲמִים | בְּאֶרֶץ תִּנְתָּם סֵלָה :
 . Sélah . guiarás en-la-tierra y-a- las-naciones con-equidad a-(los)- juzgarás porque
 pueblos

יוֹדוּהָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּהָ עַמִּים כֻּלָּם :
 . todos-ellos (los)-pueblos te-den-gracias , oh-Dios , (los)-pueblos Te-den-gracias (6)

אֶרֶץ נָתַתָּה יְבֻלָּהּ | יְבַרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ :
 ; su-fruto ha-dado (La)-tierra (7)
 ; nuestro-Dios , Dios nos-bendice

יְבַרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירָאוּ אֹתוֹ כָּל־ אַפְסֵי־ אֶרֶץ :
 . de-la-tierra (los)-confines todos le y-temerán , Dios nos-bendice (8)

לְמַנְצָח לְרֹדֵד מִזְמוֹר שִׁיר : יְקוּם אֱלֹהִים
 Sal. 68 ; Dios Levántase (2) . Cántico . Salmo de-David . Al-director-(del-coro) (1)

יְפֻצּוּ אוֹיְבָיו וַיְהִינּוּ
 y-huyan , sus-enemigos sean-dispersados

מִפְּנֵי : כָּהֲנִדָּף עָשָׁן תִּהְדָּף
 ; disípa-(los) , (el)-humo Como-se-disípa (3) . de-delante-de-él los-que-le-aborrecen

כְּהַמָּס דְּוַנֵּג מִפְּנֵי־ אֵשׁ יֵאָבְדוּ רְשָׁעִים | מִפְּנֵי אֱלֹהִים :
 . de-Dios de-delante (los)-impíos perezcan , del-fuego delante (la)-cera como-
 se-derrite

וַצַּדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעֲלֶצוּ לְפָנֵי אֱלֹהִים
 , alégrense regocéjense de-Dios delante (4) Pero-(los)-justos

וַיִּשְׂשׂוּ בְשִׂמְחָה : שִׁירוּ | לְאֱלֹהִים זְמִירוֹ שְׁמוֹ
 ; a-su-nombre salmodiad , a-Dios Cantad (5) . de-alegría y-rebosen

וְעָלוּ שְׁמוֹ בְּיָה בְּעֶרְבוֹת לְרֵכֶב סֹלוֹ
 y-regocijao (que-es)-su-nombre por-Yahweh , sobre-(los)-cielos al-que-cabalgaba abrid-paso

לְפָנָיו : אָבִי יְתוּמִים וְדָן אֱלֹהִים אֱלֹהִים
 (es)-Dios de-viudas y-defensor de-huérfanos Padre (6) , delante-de-él

בְּמִעוֹן קִדְשׁוֹ : אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בְּיָתָה
 , en-un-hogar a-(los)-solitarios hace-habitar Dios (7) , de-su-santidad en-la-morada

מוֹצִיא אֲסִירִים בְּפוֹשְׁרוֹת אֵךְ סוֹדְרִים שְׁכֵנוֹ
 habitan los-rebeldes mientras , a-prosperidad a-(los)-cautivos saca

צָחִיתָה : אֱלֹהִים בְּצֵאתָה לְפָנַי עַמֶּךָ
 , de-tu-pueblo delante cuando-saliste , oh-Dios (8) , (en)-tierra-seca

בְּצֵעַדָה בְּיַשְׁמִיּוֹן סֵלָה : אֶרֶץ רָעָשָׁה אֶף- שָׁמַיִם
 (los)-cielos también ; tembló (la)-tierra (9) ; Sélah ; por-el-desierto cuando-marchaste

נִטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים יְהִי סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֶלְתֵי יִשְׂרָאֵל :
 , de-Israel del-Dios , de-Dios- (tembló) ante-la- Sinay este , de-Dios ante-la-presencia destilaron

גֶּשֶׁם גְּדִבּוֹת תִּגַּף אֱלֹהִים נִחַלְתָּה וְנִלְאָה
 cuando-estaba-extenuada a-tu-heredad ; oh-Dios , esparciste de-abundancias Lluvia (10)

אָתָה כִּי־נִנְהַגְתָּה : תִּיַחֵךְ יִשְׁבוּ - בָּה תִּכְנֶן
 ; preparaste ; en-ella se-estableció tu-hueste (11) , la-restauraste tú

בְּטוֹבָחָךְ לְעָנִי אֱלֹהִים : אֲדַנִּי יִתֶּן- אָמַר
 ; palabra daba (El)-Señor (12) , oh-Dios , para-el-pobre en-tu-bondad

תְּמַבְשֵׁרוֹת צָבָא רַב : מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְרוּן יִדְרוּן
 ; huyen , huyen de-(los)- (Los)-reyes (13) , grande (eran)-compañía las-que-anunciaban las-noticias

וְנֹת בֵּית תְּחַלֵּק שְׁלָל : אִם- תִּשְׁכְּבוּן בֵּין
 entre os-acostáis Mientras (14) , (el)-botín reparte en-casa y-la-que-se-queda

שְׂפָתַיִם כַּנְּפֵי יוֹנָה נִחְפָה כַּכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ
 , (los)-apriscos de-(la)-paloma (las)-alas , (los)-plumas están-cubiertas de-plata

בִּירְקֵק תְּרוֹץ : בְּפָרֶשׁ שְׂדֵי מַלְכִים בָּהּ תִּשְׁלַן
 nevó , en-ella a-(los)- el-Omnipotent Cuando-dispersa (15) . de-oro con-resplandor
 reyes

בְּצִלְמוֹן : הַר אֱלֹהִים הַר- בָּשָׁן הַר
 monte ; de-Basán (el)-monte de-Dios-(es) Monte (16) . en-Salmón

לְבַנְיָם תִּר- בָּשָׁן : לָמָּה תִרְצְרוֹן תְּרִים
 montes , miráis-con-envidia ; Por-qué (17) . de-Basán (el)-monte de-crestas-(es)

גְּבַנְיָם הָהָר תִּמְדַּ אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף- יְהוָה
 Yahweh De-cierto ? para-morada-suya Dios (que)-ha-deseado al-monte de-crestas

יִשְׁכֵּן לְנֶצַח : רֶכֶב אֱלֹהִים רַבְתִּים אֲלָפֵי
 millares , (son)-miríadas de-Dios (Los)-carros (18) . para-siempre habitará-(allí)

שָׁאֵן אֲדֹנָי כָּם סִינַי בְּקִדְשׁ : עָלִיתָ לְמָרוֹם
 , a-lo-alto Subiste (19) . en-santidad (como-en-el)- (está)- el- ; de-repe-
 entre-ellos Sinay entre-ellos Señor tición

שִׁבְתֶּיךָ שָׁבִי לְקַחְתָּ מִתְּנוּחַ בְּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים
 (entre-los)-rebeldes y-también , entre-los-hombres dones recibiste ; (la)-cautividad cautivaste

לְשָׁכְנִי יְהִי אֱלֹהִים : בְּרִנְךָ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמֶם לָנוּ
 nuestra lleva-la-carga (tras)-día día ; (el)-Señor Bendito- (20) . Dios Yahweh para-que-
 (sea) habite-(allí)

הָאֵל יִשְׁעֵתְנוּ סֵלָה : הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלִיהוָה
 y-a-Yahweh , de- Dios para- El- (21) . Sélah . de-nuestra-salvación el-Dios
 salvaciones Dios Dios

אֲדֹנָי לְמוֹת לְמוֹתָוֹת : אַף אֱלֹהִים יִמְחֵן רֹאשׁ
 (la)-cabeza herirá Dios , De-cierto (22) . (los)- de-la- (el)-Señor-
 escapes muerte (pertenece)

אֵיבֵיו קִדְקֵד שַׁעַר מִתְהַלֵּךְ בְּאִשְׁמוֹ :
 , (la)-testa , de-sus-enemigos
 en-su-culpabilidad del-que-so-pasea cabelluda

אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁב אָשִׁב מִמַּצְלוֹת יָם :
 ; del-mar de-las-pró (los)-haré-volver , haré-volver de-Basán : (el)-Señor Dijo (23)
 fundidades

לְמַעַן תִּמְתָּן רַגְלֶךָ בָּדָם לְשׁוֹן בְּלִבֶּךָ
 bañes para-que (24)
 de-tus-perros (y-la)-lengua , en-sangre tu-pie

הַלִּיכוּתֵיךָ אֱלֹהִים רָאוּ מַגְדּוֹ : מְאֵיבִים
 . oh-Dios . tus-procesiones Han-visto (25) . (tenga)-su-porción de-los-enemigos

קָדְמוֹ בְּקִרְשׁ : מַלְכֵי אֵלֵי הַלִּיכוֹת
 Iban-delante (26) . en-santidad , mi-Rey , de-mi-Dios (las)-procesiones

תּוֹפְפוֹת : בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת נְגִינִים אַחֲרָי שָׂרִים
 . tocando-panderos (las)-doncellas , en-medio ; los-músicos , detrás ; los-cantores

בְּמִקְהֵלוֹת בְּרִכּוּ אֱלֹהִים יְהוָה מִמִּקְוֹר יִשְׂרָאֵל :
 . de-Israel (los)-del-linaje , a-Yahweh , a-Dios bendecid , En-las-congregaciones (27)

שָׁם בְּנִזְמֹן צָעִיר רֹדִם שְׂבִי יְהוּדָה רַגְמָתָם
 ; su-multitud , de-Judá (los)-príncipes ; su-caudillo , (el)-pequeño , Benjamín Allí-(estaba) (28)

שָׂרֵי זָבֻלֹן שְׂבִי נִפְתָּלִי : צִנְהָ אֱלֹהֵיךָ
 . de-Nefatí (los)-príncipes , de-Zabulón (los)-príncipes Ha-ordenado (29) tu-Dios

עֲזָרָה עֲזָרָה אֱלֹהִים זֹו פָּעַלְתָּ לָנוּ : מִהִיכָלְךָ
 Desde-tu-templo (30) . para-nosotros has-hecho (que)- oh-Dios , muéstrate-fuerte ; tu-fuerza esto

זַל-יְרוּשָׁלַם לָךְ יוֹבִילוּ מַלְכִים שִׁי : נֶעַר תִּנְתַּ קֶּנֶה
 , del- a-(la)-bestia Reprende (31) . presente (los)-reyes traerán a-tí , Jerusalén sobre cañaveral

עֲדַת אֲבִירִים | בְּעֻלֵי עַמִּים מְתַרְפָּס בְּרִצֵּי - כֶּסֶף
 ; del-plata con-piezas sometiénosce , de-los-pueblos con-los-becerros de-toros (la)-manada

בְּזָר עַמִּים קָרְבוֹת יִתְפָּצוּ : יֵאָתִיו חַשְׁמֹנִים מִנֵּי
 . se-complacen (en)-guerras a-(los)-pueblos- dispersa (que) Saldrán (32) de magnates

יִצְרָיִם פֹּשׁ תְּרַיֵץ יָדָיו לְאֱלֹהִים : מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ
 , de-la-tierra Reinos (33) . a-Dios sus-manos extenderá Etiopía : Egipto

שִׁירוֹ לְאֱלֹהִים. וּמְרוּ אֲדַנֵּי סֵלָה : לְרִכָּב בְּשָׁמַי
 sobre-los-cielos Al-que-cabalga (34) . Sélah . al-Señor cantad-alabanzas ; a-Dios cantad

שָׁמַי- גְּדָם תָּן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל עֵז :
 . poderosa voz , su voz da , he-aquí ; (que-son)- , de-(los)-cielos antiguos

תָּנוּ עוֹ לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל גִּבּוֹרֹתָי וְעוֹזִי
 y-su-poder , (es)-su-majestad Israel sobre , a-Dios poder Atribuid (35)

בְּשָׁחֳקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמְקוֹרֵי שֵׁיף אֵל יִשְׂרָאֵל
 , de-Israel (el)-Dios ; desde-tus-lugares-santos Dios Terrible-(es) (36) . en-las-nubes

הוּא נִתָּן עוֹ וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם בְּרוּךְ אֱלֹהִים :
 , Dios bendito-(sea) , al-pueblo y-fuerzas poder da él

לִמְנַצֵּחַ עַל-שׂוֹשֵׁי לְרֹדֶה : הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי
 Sal. 69 porque , oh-Dios , Sálvame (2) . de-David , lírios Sobre . Al-director-(del-coro) (1)

בָּאוּ יְמֵי עַד-נֶפֶשׁ : טָבַעְתִּי בִּינֵן מְצוּלָה וְאֵין
 y-no-hay profundo en-cieño Estoy- (3) . (el)-alma hasta (las)- me-(han)-
 hundido aguas llegado

מָעַמְד בָּאתִי בְּמַעְמְקֵי מֵי וְשִׁבְלַת שִׁטְפוֹתַי :
 , me-anea y-(la)-inundación de-(las)-aguas al-fondo he-llegado ; donde-ase-
 tar-el-pie

וְנִעַמְתִּי בְּקִרְאִי נִתַּר גְּרוֹנֵי כָּלוּ
 desfallecen ; mi-garganta está-roseca ; con-mi-gritar Estoy exhausto (4)

עֵינַי קָיִיחַל לְאֱלֹהֵי : רַבּוּ מִשְׁעָרוֹת
 más-que-los-cabellos Son-numerosos (5) . a-mi-Dios esperando mis-ojos

רֵאשִׁי שָׂנְאֵן הֵגֵם עָצְמוּ מְצַמִּיתִי
 , los-que-me-destruyen se-han-hecho-fuertes ; sin-causa los-que-me-odian de-mi-cabeza

אֵיבֵי שָׁקֵר אֲשֶׁר לֹא-נָתַתִּי אֵין אֲשִׁיב :
 , tendré-que-devolver eso , robé no lo-que ; sin-motivo mis-enemigos

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאוֹלְתִי וְאֲשָׁמוּתִי מִמֶּנִּי לֹא-
 no de-ti y-mis-culpas , ni-insensatez conoces tú , Oh-Dios (6)

נִכְתְּרוּ : אֵל-יִבְשׁוּ בִּי קוֹרֵי
 , los-que-esperan-en-ti por-mi-causa sean-avergonzados No (7) . están-ocultas

אֲדַנֵּי יְהוָה צְבָאוֹת אֵל-יִכְלָמוּ בִּי מִבְּקִשְׁךָ
 , los-que-te-buscan por-mi-causa sean-confundidos no ; de-las-huestes Yahweh oh-Señor

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי-עָלִידָה נִשְׂאֹתִי חֲרָפָה כִּפְסָתָה קִלְפָה
(la)-confusión ha-cubierto ; afrenta he-sufrido por-ti Pues (8) . de-Israel oh-Dios

כָּפְנֵי: מִזֶּרַח הֵייתִי לְאֶחָיו וְנִכְרִי לְבָנֵי
a-los-hijos y-extranjero , a-mis-hermanos he-venido-a-ser Extraño (9) . mi-rostro

אִמִּי: כִּי-קִנְאַתְךָ בֵּיתְךָ אֲכָלְתָנִי וְחֲרָפוֹת
y-(los)-denuestras , me-ha-devorado de-tu-casa (el)-celo Porque (10) . de-mi-madre

חֲרָפְךָ וְנָפְלוּ עָלַי: וְאֲבָהָה בְּצֹם וּנְפִשִׁי
, de-mi-alma en-el-ayuno Y-llore (11) . sobre-mí han-caído de-tus-denostadores

וַתְּהִי לְחֲרָפוֹת לִי: וְאֶתְנָה לְבוּשִׁי שֶׁק
cilicio por-mi-vestido Puse-además (12) . para-mí por-afrenta y-(eso)-vino-a-ser

וַאֲהִי לָהֶם לְמִשְׁלָל: וְיִשְׁחֹחוּ בִּי וְיִשְׁבִּי שַׁעַר
a-(la)-puerta los-que-se-sientan de-mí Hablan (13) . por-proverbio para-ellos y-vine-a-ser

וְנִינּוֹת וְשִׁירֵי: שֶׁכֶר וְאֲנִי תִפְלִתִי-
mi-ración , Pero, en-cuanto-a-mí (14) . licor-fuerte de-los-que-beben y-(soy-objeto-de)-canciones

לָךְ וַיְהִי עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב-חֶסֶד עֲנֵנִי
respóndeme , de-tu-misericordia en-la-abundancia , oh-Dios ; propicio (en)-, Yahweh , a-ti-(elevo) tiempo

בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ: תְּצִילֵנִי מִמַּיִם וְאַל-אֲטַבֵּעָה
; sea-yo-hundido y-no del-fango Líbrame (15) . de-tu-salvación con-la-verdad

אֲנַצֵּלָה מִשְׁנֵאֵי: וּמִמַּעְמְקֵי-מַיִם: אֵל-
No (16) . de-(las)-aguas y-de-lo-profundo de-los-que-me-odian sea-yo-librado

תִּשְׁטַפְּנִי תִשְׁטַפְּנִי: שֶׁבַח מַיִם וְאַל-תִּבְלַעְנִי מִצִּילָה וְאַל-
ni (el)-abismo me-trague ni , de-aguas inundación me-anegue

תִּצְטַרֵּר-עָלַי בְּאֵר פִּיהָ: עֲנֵנִי יְהוָה כִּי טוֹב
(es)-buena pues , Yahweh , respóndeme (17) . su-boca (el)-pozo sobre-mí cierre

תִּסְתַּר כְּרַב רַחֲמֶיךָ: וְאַל-תִּסְתַּר
escondas Y-no (18) . a-mí vuélvete de-tus-compasiones conforme- ; tu-misericordia a-la-multitud

פְּנוּיָךְ מַעֲבָדֶיךָ כִּי צָרָה לִי מִתֵּר עֲנֵנִי :
 tu-rostro , de-tu-siervo , para-mí (hay)-angustia pues , date-prisa ; respóndeme

קַרְבֶּה אֶל-נַפְשִׁי וְאֵלֶּהָ לְמַעַן אֵיבֵי
 Acércate (19) a , mi-alma ; redímela , a-causa ; de-mis-enemigos

פָּרַנִּי : אַתָּה יָדַעְתָּ חֲרַפְתִּי וּבִשְׁתִּי וּבְלִמְתִּי
 rescátarme Tú (20) conoces , mi-afrenta , y-mi-vergüenza ; y-mí-confusión

לְפָנֶיךָ וְכָל-צַדִּיקֵי : חֲרַפְתָּהּ | שִׁבְרָתָהּ לִבִּי
 delante-de-ti-(están) todos . mis-adversarios (21) , mi-corazón ha-quebrado (La)-afrenta

וְאֶנְוָשָׁה וְאֶמְצָא לָנוּחַ לְנֹד וְאֵין
 y-estoy-muy-enfermo y-esperé , compasión ; pero-no-(la)-hubo

וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא מְצָאתִי : וַיִּתְּנוּ בִּבְרִיתִי
 , y-consoladores mas-no . (los)-hallé Y-dieron en-mi-comida

רָאשׁ וְלִצְמָאֵי וַיִּשְׁקֵנוּ חֲמֹץ : וַיְהִי-
 y-para-mi-sed , veneno me-dieron-a-beber . vinagre (23) Venga-a-ser

שְׁלַחֲנָם לְפָנֵינוּם לְפָח לְמוֹקֵשׁ :
 su-mesa delante-de-ellos por-lazo ; y-para-quienes-se-sienten-seguros ; por-trampa

הוֹחֲשִׁכְנָה עֵינֵיהֶם מִרְאוֹת וּמַחְנִיחֵם תָּמִיד
 Núblense (24) sus-ojos (dejando)-de-ver y-que-sus-lomos ; continuamente

הַמַּעַד : שִׁפְךָ-עֲלֵיהֶם וְעַמְךָ וּבְחָרֹן אַפֶּךָ
 se-tambaleen Derrama (25) sobre-ellos tu-enojo y-que-el-furor de-tu-ira

וַיִּשָּׂגֵם תְּהִי-שִׁירְתָּם נִשְׁמָה :
 , los-alcance Sea (26) su-campamento ; desolado

בְּאֵתְלֵיהֶם אֶל-יְהוָה יֵשֵׁב : כִּי-אַתָּה אֲשֶׁר-הִכִּיתָ
 en-sus-tiendas haya no , quien-habite (27) , tú Porque al-que has-herido

רָדַפוּ וְאֶל-מִכְאוֹב חֲלָלִיךָ יִסְפְּרוּ : תִּנְהַךְ
 , han-perseguido y-acerca-del dolor de-los-que-tú-has-trapasado ; cuentan (28) Añade

עָוֹן עַל- עֲוֹנָם וְאֵל- יִבְאוּ בַצְדִקְתְּךָ :
 sobre iniquidad su-iniquidad y-no entren
 . en-tu-justicia

יִמְחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֵל-
 Sean-horrados del-libro de-(la)-vida y-con (los)-justos no
 (29)

יִכְתְּבוּ : וְאֵנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים ;
 sean-inscritos Pero-yo (estoy)-aflicto y-adorlido ; y-salvación , oh-Dios , tu-salvación
 (30)

תִּשְׁבְּנֵנִי : אֶתְקַלֶּה שֵׁם-אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֶגְדִּלְנִי
 me-ponga-en-alto Alabaré (el)-nombre de-Dios con-cántico de-Dios y-lo-ensalzaré
 (31)

בְּתוֹרָה : וְתִשָּׂב לַיהוָה מִשׁוֹר פָּר
 con-acción-de-gracias Y-agradará a-Yahweh novillo , más-que-un-toro
 (32)

מִקָּרָן מִפְּקָרִים : רָאוּ עֲנָנִים יִשְׂמְחוּ ;
 con-cuernos (y)-con-pezuñas (Lo)-han-visto (33) (los)-humildes ; y-se-alegran
 ; y-se-alegran (los)-humildes (Lo)-han-visto (33) . (y)-con-pezuñas con-cuernos

דַּרְשׁוּ אֱלֹהִים וַיְחִי לְכַבְּכֶם : קִי- שְׁמַע אֵל-
 los-que-buscáis , a-Dios que-reviva , a-Dios los-que-buscáis
 que-reviva , a-Dios los-que-buscáis
 a escucha Porque (34) . vuestro-corazón

אֲבִיּוֹנִים יְהִנֵּה וְאֵת- אֲסִירָיו לֹא בָזָה : יַהֲלֵלְוּהוּ
 y Yahweh (los)-necesitados a-sus-cautivos y Yahweh (los)-necesitados
 Alábenle (35) . menosprecia no a-sus-cautivos y Yahweh (los)-necesitados

שָׁמַיִם וָאָרֶץ וְיָמִים וְכָל- רִמְשׁוֹ בָּם : כִּי אֱלֹהִים |
 (los)-cielos , y-(la)-tierra (los)-mares , y-todo (los)-mares , y-(la)-tierra (los)-cielos
 Dios Porque (36) . en-ellos lo-que-se-mueve

יִשְׁבּוּ צִיּוֹן וַיִּבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ
 salvará a-Sión y-edificará de-Judá (las)-ciudades y-habitarán

שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ : וְזָרַע עֲבָדָיו
 allí , y-la-poseerán Y-(la)-prole (37) de-sus-siervos

וְנָחֲלוּהָ : וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ- בָּהּ ;
 , la-heredarán y-los-que-aman su-nombre morarán . en-ella

לְמַנְצַח לְדָוִד לְהַזְכִּיר : אֱלֹהִים לְהַצִּילְנִי ;
 Al-director-(del-coro) (1) De-David . para-traer-a-la-memoria . Oh-Dios (2) . a-librame , Oh-Dios (2) . para-traer-a-la-memoria . De-David . Al-director-(del-coro) (1) Sal. 70

תְּהַלֵּלִי בְּךָ גִּזְיוֹ אֶתְּךָ אִמִּי מִמְּעֵי
mi-alabanza en-ti ; me-sacaste tú de-mi-madre de-las-entrañas

תָּמִיד : כְּמוֹפֶת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאֵתָהּ מִמְּסִי- עָזוּ
. siempre- (7) . fuerte (eres)-mi-refugio pero-tú , para- he-venido- Cual-asombro (7) .
(estará) muchos a-scr

יִמְלֵא תְּהַלֵּלְתָּךְ כָּל- הַיּוֹם תִּפְאֶרְתָּךְ : פִּי
. Está-llena (8) . de-tu-gloria , el-día (y)-todo de-tu-alabanza mi-boca

אֶל- תְּשַׁלִּיכֵנִי לַעֲחָ זְקֵנָה פְּכֻלוֹת בְּחַיִּי
. No (9) . me-rechaces al-tiempo de-(la)-vejez cuando-se-agote ; mi-vigor

אֶל- תַּעֲזֹבֵנִי : כִּי- אֶמְרֶוּ אוֹיְבָי לִי
. me-desampares no (10) . han-hablado Porque

וְשֹׁמְרֵי נַפְשִׁי גוֹעֲצֵוּ יַחְדָּו : לְאֹמֵר אֱלֹהִים
. y-los-que-accechan mi-alma conspiran unidos (11) , diciendo Dios

עֲזָבוּ רָדְפוּ וְתַפְשִׂיהוּ כִּי- אֵין מִצִּיל :
. lo-ha-desamparado perseguid-(lo) ; lo-prededlo pues no-hay quien-(lo)-libre

אֱלֹהִים אֶל- תִּרְתַּק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לַעֲזֹרָתִי חִיֶּשֶׁה :
. Oh-Dios (12) , no , estés-lejos ; de-mi Dios-mío ; a-socorrerme date-prisa

יִבְשׂוּ יִבְשׂוּ וְיִבְשׂוּ יִבְשׂוּ : נַפְשִׁי שֹׁמְנֵי וְכֹלֵוּ
. Sean-avergonzados (13) . de-mi-alma (los)-adversarios (y)-consumidos

יִעֲטוּ חֲרָפָה וְכִלְמָתָהּ מִבְּקָשִׁי רַעֲתִי : וְאֲנִי
. sean-cubiertos de-afrenta y-de-ignominia los-que-procuran mi-mal (14) Mas-yo

תָּמִיד אֵינְךָ אֶחָל וְהוֹסַפְתִּי עַל- כָּל- תְּהַלֵּלְתָּךְ : פִּי
. siempre esperaré y-añadiré a toda Mi-boca (15) . tu-alabanza

וְסַפֵּר צְדִיקְתָּךְ כָּל- הַיּוֹם תְּשׁוּעָתָךְ כִּי לֹא
. contará , tu-justicia todo el-día ; tu-salvación no pues

וְיִדְעֵתִי סִפְרוֹת : אָבוֹא בְּגִבּוֹרוֹת אֲדַע יְהוָה אֲזַכִּיר
. (sus)-números conozco Vendré (16) . con-los-hechos- poderosos del-Señor ; Yahweh haré-mención

מְנוּעָרִי desde-mi-juventud	לְמַדַּתִּי me-has-enseñado	אֱלֹהִים Oh-Dios	לְבַרְכָּךְ : de-la-tuya-sola	צְדִיקְתָּךְ de-tu-justicia
(17)				
עַד- וְזָקְנָה (la)-vejez hasta	וְגַם Y-aun	נִפְלְאוֹתֶיךָ : (18) tus-maravillas	אָנִיד he-anunciado	הֵנָּה אַתָּה ahora Y-hasta
וְזִרְעֶיךָ tu-poder	אָנִיד que-anuncie	עַד- hasta	תִּשְׁוֹבֵנִי me-desampares	וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֵל- no , oh-Dios , Y(las)-canas
וְצִדְקָתְךָ también-tu-justicia	(19)	וְגִבּוֹרְתֶיךָ : (el-que)-ha-de-venir	לְכָל- יָבוֹא a-todo ; a-(esta)-generación	לְרוֹר (20)
אֲשֶׁר- (Tú)-que	כְּמֹהָ : ? como-tú	מִי אֱלֹהִים ¿ quién oh-Dios ; grandes-	גְּדֹלוֹת עֲשִׂיתָ has- que	אֲשֶׁר-מָרוֹם אֲשֶׁר-עָשִׂיתָ lo-alto- (que)- , oh-Dios (llega)
תִּשְׁוֹב volverás	וְרַעוֹת , y-desdichas	רַבּוֹת muchas	צָרוֹת angustias	תִּרְאִינֵנוּ me-has-hecho-ver
תִּשְׁוֹב volverás	הָאָרֶץ de-la-tierra	וּמְתַהַמּוֹת y-de-las-profundidades	תִּתְיַנֵּן , a-darme-vida	
וְתִסָּב y-torna	גְּדֻלְתִּי mi-grandeza	תִּרְבֵּן Aumenta-tú	(21)	תִּשְׁלֵנִי : a-levantarme
נָבֵל ; de-arpa	בְּכִלֵּי- con-instrumento	אוֹדֶיךָ te-daré-gracias	גַּם- אֲנִי yo También	תִּנְחַמְנִי : (a)-consolarme
(22)				
קָדוֹשׁ oh-Santo	בְּכִנּוֹר , con-la-lira	לְךָ a-ti	אֲזַמְרָה salmodiaré	אֱלֹהֵי ; oh-Dios-mío
אֱמַתְךָ (a)-tu-verdad-(cantaré)				
יִשְׂרָאֵל : de-Israel	אֲזַמְרָה- salmodie	כִּי cuando	שִׁפְתֵי mis-labios	תִּרְנְנֶנָּה Darán-voces-de-júblio
(23)				
הַיּוֹם el-día	כָּל- todo	לְשׁוֹנִי mi-lengua	גַּם- También	אֲשֶׁר פָּדִיתָ : has-redimido
(24)				que y-mi-alma
כִּי- porque	בָּשׂוּ , han-sido-avergonzados	כִּי- porque	צְדִיקְתְּךָ tu-justicia	תְּהַגֵּה declarará

חִפְרוּ | מִבְקֵשׁ | רַעֲתִי : לְשִׁלְמוֹהָ | אֱלֹהִים
 han-sido-humillados , los-que-procuran , mi-mal , Ob-Dios . De-Salomón (1) Sal. 72

מִשְׁפָּטֶיךָ | לְמֶלֶךְ | פֶּן | וְצַדִּיקְךָ | לְבֵן | מֶלֶךְ :
 tus-juicios , al-rey , da , y-tu-justicia , del-rey al-hijo

וְעֲנִיךָ | בְּצַדִּיק | עַמֶּךָ | יָדִין :
 , y-a-tus-afligidos ; con-justicia a-tu-pueblo Él-juzgará (2)

בְּמִשְׁפָּט : | יִשְׂאוּ | הָרִים | שְׁלוֹם | לְעַם | וְהַבְּעוֹת
 , con-equidad (3) Traerán (los)-montes paz , al-pueblo Y(los)-collados

בְּצַדִּיקָה : | יִשְׁפֹּט | עֲנִיִּים | עַם | יוֹשְׁעֵהוּ
 , con-justicia (4) Hará-justicia a-los-afligidos , del-pueblo salvará

לְבָנָי | אֲבֹנָי | וְיִדְבֵּא | עוֹשֵׂק : | יִירָאוּךָ
 a-los-hijos y-aplastará al-opresor (5) Te-temerán

עִם- | שָׁמֶשׁ | וְלִפְנֵי | יָרַח | דּוֹר | דּוֹרִים : | יֵרֵד
 con (el)-sol y-en-presencia (por)-generación de-(la)-luna de-generaciones (6) Descenderá

כְּמַטֵּר | עַל- | גֵּן | כְּרִבִּיבִים | זֶרְנוֹף | אֶרֶץ : | יִפְרַח-
 sobre como-lluvia , hierba-cortada como-aguaceros que-riegan (la)-tierra (7) Floreceará

בְּיָמָיו | צַדִּיק | וְרַב | שְׁלוֹם | עַד- | בְּלִי | יָרַח :
 en-sus-días , (el)-justo y-abundancia de-paz hasta-que no-haya , luna

יִגְרֹד | מַיִם | עַד- | יָם | וּמִנְהָר | עַד- | אֶפְסַי | אֶרֶץ :
 Dominará (8) de-mar a , mar , y-desde-el-río hasta (los)-confines de-(la)-tierra

לְפָנָיו | יִכְרְעוּ | צִיִּים | יְאֻבָיו
 Ante-él (9) se-doblegarán (los)-moradores-del-desierto y-sus-enemigos

עָפְרָה | יִלְחָבוּ : | מַלְכָּי | תַּרְשִׁישׁ | וְאִיִּים | מִנְחָה
 (el)-polvo , lamerán (10) (Los)-reyes de-Tarsis y-de-(las)-islas tributo

יִשְׂבוּ | מַלְכָּי | שֶׁבָא | וְסֶבָא | אֲשֶׁכֶר | יִקְרִיבוּ :
 ; traerán (los)-reyes de-Sebá y-se-Seba regalos , presentarán

וְיִשְׁתַּחֲוּוּ- לֹו כָּל-מְלָכִים כָּל-גּוֹיִם יַעֲבֹדוּהוּ:
 Y-se-postrarán (11) ante-él todos (los)-reyes todas; (las)-naciones le-servirán

כִּי- יצִיל אֲבִינוֹן מִשׁוּעַ אֲנִי וְאִיךְ
 Porque (12) liberará al-necesitado yo-y-al-pobre y-(cuando)-no-hay

עֹזֵר לֹו: יִתֵּן עַל-דֵּל וְאֲבִינוֹן וְנַפְשׁוֹת
 quien-ayude (13) a-él Tendrá-piedad del y-del-necesitado débil y-las-vidas

אֲבִינִים יוֹשִׁיעַ: מִתּוֹדַד וּמִזִּמְזָם יִנְצֵל
 de-(los)-necesitados . salvará De-la-opresión y-de-la-violencia rescatará (14)

נַפְשָׁם וַיִּיקָר בְּעֵינָיו:
 , (la)-vida-de-ellos y-es-preciosa (la)-sangre-de-ellos a-los-ojos-de-él (15)

וַיְחִי וַיִּתֵּן- לֹו מִזֶּבֶן וְהִתְפַּלֵּל
 Viva-pues (15) y-se-dé a-él del-oro de-Sebá y-se-ore

בְּעֵרוֹ תָּמִיד כָּל- הַיּוֹם יִבְרַכְנָהוּ: פְּסָת - יְהִי
 por-él todo ; siempre el-día se-le-bendiga (16) Haya abundancia

בָּרָא בְּאֶרֶץ יִרְעֵשׁ הָרִים כַּלְבַּנוֹן
 de-grano , en-la-tierra en-la-cumbre de-(los)-montes se-meza como-el-Líbano

פְּרִי וַיִּצְוּ מְעִיר כַּעֲשָׂב הָאֶרֶץ:
 su-fruto y-florezcan (los)-de-la-ciudad como-la-hierba de-la-tierra (17)

יְהִי שְׁמוֹ לְעוֹלָם לְפָנָי- שֶׁמֶשׁ יָיִן
 Sea (17) su-nombre ; por-siempre delante del-sol de-retoños

שְׁמוֹ וַיְחַבְּדוּ כֹו כָּל- גּוֹיִם
 su-nombre y-se-bendigan en-él todas ; (las)-naciones

יֵאֱשָׁרוּהוּ: בְּרִיךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
 llámenlo-dichoso (18) Bendito-(sea) Yahweh , Dios de-Israel (el)-Dios

עָשָׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ: וַיְבָרֵךְ שֵׁם
 que-hace maravillas ; sólo-él y-bendito-sea (el)-nombre (19)

כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל
 glorioso-suyo , por-siempre y-se-llena toda ** de-su-gloria

הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: כָּלוּ תַּפְלוֹת דָּוִד בֶּן-יִשָׁי:
 , la-tierra Amén y-amén Terminaron (20) , de-David (las)-oraciones de-Isay hijo

מִזְמוֹר לְאַסָּף אֵף שׁוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵךְ לְבָב:
 (1) Sal. 73 de-Asaf Salmo Ciertamente , de-corazón para-los-puros , (es)-Dios para-Israel bueno

וְאֵנִי בְּמַעַט וְנִטְוִי רַגְלִי בְּאֵיִן שִׁפְכָה
 casi , En-cuanto-a-mí (2) fallaron , mis-pies por-poco se-rcsbalaron

אֲשָׁרִי: כִּי-קָנְאתִי בְּהוֹלְלִים שְׁלוֹם
 , mis-pasos (3) tuve-envidia Pues (cuando-la)-prosperidad , de-(los)-arrogantes

רָשָׁעִים אֲרָאָה: כִּי אֵין חֲרָצְפוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא
 , vi de-(los)-impfos Porque (4) no-hay congojas para-su-muerte y-grosura

אוֹלָם: בְּעַמַּל אָנוּשׁ אֵינָמוּ וְעַם-אָדָם לֹא
 , (tiene)-su-vientre (5) En-tribulación de-hombre , no-están y-con no (los)-humanos

יִנְנָעוּ: לָכֵן עַנְקָתָמוּ וְאָנָה יַעֲטֶף
 , son-azotados (6) Por-tanto les-sirve-de-collar cubre , (la)-soberbia

שִׂית חָמָס לָמוּ: יִצָּא מִחֶלֶב עֵינָמוּ עָבְרוּ
 , a-ellos (la)-violencia (como)-vestido (7) se-les-saltan de-gordura , sus-ojos se-desbordaron

מִשְׁכִּיחַת לְבָב: יִמְיִקוּ וַיְדַבְּרוּ בְּרָעָה עֲשָׂק
 , (de-su)-corazón (las)-imagi naciones (8) Se-mofan y-hablan , de-maldad (de)-oprcsion

מִמְקוֹם יִדְבְּרוּ: שְׁתִּי בַשָּׁמַיִם פִּיהֶם
 , hablan desde-lo-alto (9) Han-puesto en-los-ciclos , su-boca

וְלִשְׁוֹנָם תִּתְחַלֵּף בְּאֶרֶץ: לָכֵן יָשִׁיב
 y-su-lengua se-pasea , por-la-tierra (10) Por-tanto se-vuelve

עָמוּ הָלָם וּמַי מְלֵא יִמְצֹו לָמוּ:
 , (a)-aquí su-pueblo y-aguas , (a)-aquí son-extraídas por-ellos de-abundancia

וַאֲמָרוּ אֵיכָה יָדַע-אֵל וַיֵּשׁ דַּעְהָ בְּעֵלְיוֹן :
 ? en-el-Altísimo conocimiento ¿ Y-hay ? Dios (lo)-sabe ¿ Cómo : Y-dicen (11)

תִּגְדֶּה אֱלֹהִים רְשָׁעִים וְשִׁלְגֵי עוֹלָם הַשְׁגוּ-חַיִל :
 . (su)-fortuna han-aumentado de-siempre y-(los)-desahogados , (los)-ímpios éstos- , He- (12)
 son aquí

אֲדָ-רִיק וּזְכִיתִי לִבִּי וְאֶרְחֵץ בְּנִקְנוֹן
 en-inocencia y-he-lavado mi-corazón he-limpjado en-vano Cierta (13)
 mente
 כַּפֵּי : וְאֵתִי נִגּוּעַ כָּל-הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי
 y-mi-castigo , el-día todo azotado pues-he-sido (14) ; mis-palmas

לְבַקְרִים : אִם-אֲמַרְתִּי אֶסְפְּרָה כְּמוֹ הַנְּחָ רֹדֵף
 n-(la)-generación , he-aquí , así hablaré : yo-dijera Si (15) . (viene)-a-las-mañanas

בְּנֵידָב בְּגֵדְתִי : וְאֶתְשָׁבְהָ לְדַעַת זֹאת
 , esto para-conocer Cuando-ineditaba (16) , había-traicionado de-tus-hijos

עָמַל הָיָא בְּעֵינָי : עַד-אָבּוֹא אֵל-מִקְדָּשֵׁי-אֵל
 de-Dios santuario al entre Hasta-que (17) . en-mis-ojos (fue)-ello fatigoso

אֲבִינָה לְאַחֲרֵיהֶם : אֲדָ בַחֲלָקוֹת
 en-resbaladeros Ciertamente (18) . el-final-de-ellos (y)-comprendí

תָּשִׁית לְמוֹ הַפְּלִתָם לְמוֹ אֵיךְ הֵיוּ
 son ; a-ellos colocas ; a-ellos los-arrojas ; a-ellos los-ruinas (19) . a-las-ruinas ;Cómo

לְשִׁמְנָה כָּרְנַע סָפוּ תָמוּ מִן-
 por enteramente Son-consumidos ! en-un-momento para-desolación

בְּלִהּוֹת : כְּסֵלֹם מִהֲקִיץ אֲדָנִי בְּעִיר | צִלְמִם
 su-apariciencia , al-despertarse , oh-Señor , al-despertar Como-sueño (20) . terrores

תִּבְזֶה : כִּי יִחַמְצֵן לִבִּי וְכִלְיוֹתַי
 y-(en)-mis-riñones , mi-corazón se-amargó Cuando (21) . despreciarás

אֲשַׁתּוֹנֵן : וְאֲנִי-בְּעַר וְלֹא אֲדַע בְּהֵמוֹת הַיְדִי
 era-yo (como)-bestia ; conocía y-no bruto Entonces-(era)- (22) . sentía-punzadas
 yo

עִמָּךְ : וְאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אֲחֻזָּתְךָ בְיָמֵי
 . derecha-mía de-la-mano me-asiste ; contigo-(estoy) siempre Con-todo-yo (23) . contigo

בְּעֲצָתְךָ תְּחַנְּנֵנִי וְאַחֵר כְּבוֹד תִּקְבָּלְתִּי
 . me-recibirás (en)-gloria y-después , me-guiarás Con-tu-consejo (24)

מִי לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא תִפְצְתִּי בָאָרֶץ :
 . en-la-tierra desco nada Y-contigo ? en-los-cielos-(sino-a-ti) tengo ¿ A-quién (25)

כָּלֶּה שְׂאֵרֵי וּלְבָבִי צוֹרֵר לְבָבִי
 de-mí-corazón (pero-la)-roca ; y-mí-corazón mi-carne Desfallece (26)

וְחִלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם : כִּי הִנֵּה רִתְּקִיךָ
 los-que-se-alejan-de-ti , he-aquí , Porque (27) . para-siempre (es)-Dios y-mí-porción

יִאָּבְדוּ הַצְּמִתָּהּ כָּל-זוֹנֵה מִמֶּנּוּ : וְאֲנִי
 , pero-en- (28) . (alejándose)-de-ti los-que-se- a-todos destruyes ; perecerán
 cuanto-a-mí prostityuyen

קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי טוֹב שְׁתִּיבָה בְּאֵרֶץ יְהוָה מְחִסֵּי לְסֹפֵר
 para-narrar , mi-refugio Yahweh en-el-Señor he-hecho ; (el)-bien me-(es) de-Dios (la)-cercanía

כָּל-מַלְאכֹתֶיךָ : מִשְׁכִּיל לְאַסֵּף לְמַה אֱלֹהִים וְנִחַת לְנֹצֵחַ
 para-siempre (nos)-has- oh-Dios , ¿ Por- de-Asaf Masquil (1) . tus-obras todas Sal. 74
 desechado qué

וְעֵשֶׂן אַפָּךְ בְּצִאן מִרְעִיתְךָ : זְכֹר
 Acuérdate (2) ? de-tu-pastizal contra-las-ovejas tu-furor y-(humea)

עֲדַתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם וְנָאֵלְתָּ שֶׁבֶט נַחֲלָתְךָ
 ; de-tu-heredad (para-ser)-tribu (y)-redimiste antaño (que)-adquiriste , de-tu-congregación

הָר־צִיּוֹן זֶהוּ שְׁכֻנָּתְךָ בּוֹ : הָרִיקָה פְּעֻמֶיךָ
 tus-pasos Apresura (3) . en-él has-habitado donde de-Sión (el)-monte

לְמִשְׁאוֹת נֹצֵחַ כָּל-הַרְעָ אֹיֵב בְּקֹדֶשׁ :
 . en-el-santuario (el)-enemigo el-mal-que-ha-hecho a-todo , perpetuas a-las-ruinas

שָׁאֲנוּ צָרָרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶיךָ שָׂמוּ
 han-rugido (4) tus-adversarios en-medio tus-adversarios Han-rugido (4)

לְמַעַלָּה	כְּמִבְיָא	יִוָּדַע	אֲחוּחַ:	אוֹתוֹתָם
en-alto	como-(si-alguien)-blandiera	Parecía	(5) . (por)-señales	sus-enseñas
יֶחֱדַ	פְּתוּרֵיהֶן	וְעַתָּה	עֵץ קַדְרֵמוֹת:	בְּסִבְיָהּ
a-una	sus-entallados	Y-ahora (6)	. Hachas de-(la)-arboleda	en-la-espesura
בְּאֵשׁ	שִׁלְחוּ	יְהַלְמוּן:	וְכִלְפַּת	בְּכַשְׂלֵי
fuego	Han-prendido (7)	. abaten	y-martillos	con-hacha
שְׁמִיךְ:	מִשְׁכַּן-	חִלְלוּ	לְאֶרֶץ	מִקְדָּשְׁךָ
. de-tu-nombre	(la)-morada	han-profanado	por-tierra	; a-tu-santuario
שָׂרְפוּ	יָחַד	נִינָם	בְּלִבָּם	אָמְרוּ
han-quemado	; de-una-vez	Arrasémoslos	: en-su-corazón	Dijeron (8)
לֹא רָאינוּ	אוֹתוֹתֵינוּ	בְּאֶרֶץ:	אֵל	מוֹעֲדֵי-
; vemos no	Nuestras-señales (9)	. en-la-tierra	de-Dios (los)-lugares-de-reunión	todos
עַד- מָה:	יָדַע	אֲתָנוּ	וְלֹא-	נְבִיא
. cuándo hasta	quién-sepa	entre-nosotros	ni-(hay)	profeta ya no-hay
אוֹיֵב	יְנַאֵץ	צָר	יִתְרַף	מִתִּי אֱלֹהִים
(el)-enemigo	¿ Blasfemaré	? (el)-adversario	ultrajará	, oh-Dios , cuándo ¿ Hasta (10)
יָדֶךָ	חָשִׁיב	לָמָּה	לְנֶעַח:	שְׁמִיךְ
, tu-mano	retraes	¿ Por-qué (11)	? para-siempre	tu-nombre
וְאֱלֹהִים	כִּלְהָ:	חִלְקֶךָ	מִקְרָב	וַיִּמְיֶנְךָ
Mas-Dios (12)	. (y)-destrúye(los)	de-tu-seno	(Sácala)-de-dentro	sí, tu-diestra
הָאֶרֶץ:	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פַּעַל	מִקְדָּם
. de-la-tierra	en-medio	actos-de-salvación	el-que-obra	, desde-antafío (es)-mi-rey
עַל-	רָאשֵׁי	שִׁבְרֶתְךָ	יָם	בְּעֹזְתְּךָ
sobre de-(los)- monstruos	(las)-cabezas	quebraste (cl)-mar	con-tu-poder	dividiste Tú (13)
מֵאֹכְלֵי	תַּתְּנֵנִי	לְוִיתָן	רָאשֵׁי	רִצְצָתְךָ
(por)-la-comida	lo-dististe	de-Leviatán (las)-cabezas	aplastaste	Tú (14)
				. las-aguas

לָעַם לְצַיִים : אַתָּה בִקְשָׁתָּ מֵעַן וְנַחַל אַתָּה
 tú ; y-(el)-río (la)-fuente abriste Tú (15) . del-desierto al-pueblo

הוֹבִשְׁתָּ נְהָרוֹת אֵיתָן : לַיּוֹם אַף־ לָהּ לַיְלָה
 ; (la)-noche (es)-tuya también ; (el)-día Tuyo-(es) (16) . que-siempre-corren ríos secaste

אַתָּה הַכִּינֹתָ מְאוֹר וְשֶׁמֶשׁ : אַתָּה הַצַּבְתָּ כָּל־ גְּבוּלוֹת אֶרֶץ
 ; de-(la)- (los)-términos todos fijaste Tú (17) . y-(el)-sol (la)-luna estableciste tú tierra

כִּי־זָרְקָה אַתָּה יְצַרְתָּם : זָכַר־ זֹאת אוֹיֵב
 (el)-enemigo : esto recuerda (18) . formaste tú y-(el)-invierno (el)-verano

חִבְרָה יְהִנֶּה וְעַם נָבֵל נֶאֱצָו שְׁמֹךְ : אֵל־
 No (19) . tu-nombre ha-despreciado vil y-un-pueblo a-Yahweh ha-blasfemado

תִּתֵּן לַחַיִּית גִּפְשׁ תוֹרְךָ תִּמֵּת עֲנִיָּיִךְ
 de-tus-afligidos (la)-vida ; de-tu-tórtola (el)-alma a-la-fiera entregues

אֵל־ הַשִּׁבְחָה לְנֶצַח : הַבֵּט לְבַרִּיתָּ כִּי מְלֵאוּ
 están-llenos porque , el-pacto Considera (20) . para-siempre olvides no

מִחֲשֵׁבֵי־ אֶרֶץ נֹאוֹת חָמָס : אֵל־ יָשֹׁב בָּךְ
 (el)-oprimido vuelva No (21) . de-violencia de-moradas de-(la)- (los)-lugares- tenebrosos

וְכַלְמֵי עָנִי וְאֲבִיוֹן יִהְלָלוּ שְׁמֹךְ : קוּמָה
 , Levántate (22) . tu-nombre alaben y-(el)-necesitado (el)-pobre ; avergonzado

אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה רִיבָה זָכַר חַרְפָּתָה מִנִּי־נָבֵל כָּל־ הַיּוֹם :
 , el-día todo del-vil de-parte tu-injuria recuerda ; tu-causa aboga , oh-Dios

אֵל־ תִּשְׁכַּח קוֹל צַרְבִּיקָה שְׂאוֹן
 (el)-tumulto ; de-tus-adversarios el-vocerío olvides No (23)

קָמִיף עֲלֶה חָמִיד : לְמַנְצָה
 , Al-director-(del-coro) (1) . continuamente que-sube , de-los-que-se-levantan-contra-ti Sal. 75

אֵל־ תִּשְׁחַת מְזֹמֹר לְאַסָּף שִׁיר : הוֹדִינוּ לָהּ אֱלֹהִים
 , oh-Dios , te Damos-gracias (2) . Cántico . de-Asaf Salmo . " destruyas Según:"No

הוֹרִינוּ	וְקָרֹב	שְׁמֶךָ	סִפְרוּ	נִפְלְאוֹתֶיךָ :
(tc)-damos-gracias	y-cercano	(está)-tu-nombre	se-narran	tus-obras-maravillosas
בִּי	אֶקַח	מוֹעֵד	אֲנִי	מִישָׁרִים
yo	yo-escoja	(el)-plazo	yo	con-equidad
עַמּוּדֵיךָ	סֶלָה :	אֲשַׁפֵּט :	נִמְנִים	
Selah		juzgaré	(4)	Sc-disuelven
אֶרְצָן	וְכָל-	יֹשְׁבֵיהָ	אֲנִי	תִּסְתָּנֵנִי
y-todos (la)-tierra		, sus-habitantes	(mas)-yo	sostengo
אֶמְרָתִי	לְהוֹלְלִים	אֶל-	תִּהְלֹוּ	וְלֹרְשָׁעִים
Dije (5)	: a-los-arrogantes	No	; os-jactéis	: y-a-los-impíos
אֶל-	תִּרְיֹמוּ	קָרְנֶם	אֶל-	תִּרְיֹמוּ
no	alcéis	; vuestra-frente	No (6)	alcéis
תִּדְבְּרוּ	בְּצַוָּאר	עֲתָק :	כִּי	לֹא
(no)-habléis	con-cerviz	insolente	Porque (7)	ni
וְלֹא	מִמִּדְבָּר	הָרִים :	כִּי-אֱלֹהִים	שֹׁפֵט
ni	del-desierto	(viene-el)- enaltecimiento	Dios Sino-que (8)	(es-el)-juez
יִשְׁפִּיל	וְהָ	יָרִים :	כִּי כֹס	בְּיַד-
, abate	y-al-otro	ensalza	(hay)- Pues (9)	en-la- mano
חֲמַרוּ	מָלֵא	מִסְדֵּךְ	וַיַּעַר	מִזְהָ
, fermenta	lleno	, de-mixtura	y-escancia	; de-éste
יִמְצֹוּ	יִשְׁתּוּ	כָּל	רִשְׁעֵי-	אֶרְצָן :
sorberán	(y-las)-beberán	todos	(los)-impíos	de-(la)-tierra
לְעַלְמִם	אֲזַמְרָה	לְאֱלֹהֵי	וַיַּעַקֵּב :	וְכָל-
; para-siempre	salnodiaré	al-Dios	de-Jacob	Y-todos (11)
רִשְׁעִים	אֲנַהֵעַ	תִּרְוַמְנֵנָה	קָרְנוֹת	צְדִיק :
de-(los)-impíos	; quebraré	(mas)-serán-alzados	(los)-cuernos	del-justo
לְמַנְצַח	בְּנִינֹת	מִזְמוֹר	לְאַסַּף	שִׁיר :
, Al-director-(del-coro)	con-instrumentos-de-cuerda	Salmo	de-Asaf	Cántico

נודע	בִּיהוּדָה אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל	שְׁמוֹ :	יְהוָה
(2)	Es-conocido	en-Judá ; Dios grande , en-Israel	(3) . Y-está (es)-su-nombre
בְּשַׁלֵּם	וּמְעוֹנֹתָיו	בְּצִיּוֹן :	שָׁמָּה שִׁבְרָה
en-Salem	y-su-morada , su-cabaña	(4) . en-Sión	Allí quebró
רֶשְׁפֵי-קֶשֶׁת מִןּוֹן וְחַרֵּב	וּמִלְחָמָה	סֶלָה :	נֹאדָר
(las)-saetas encendidas	y-(la)-espada , (el)-escudo	(5) . Sélah	Resplandeciente y-(el)-armamento
אֲתָה אֲדִיר	מִחַרְרֵי-מָוֶן	טָרַף :	אֲשֶׁחֹלְלוּ אֲבִירֵי
majestuoso , (eres)-tú	más-que-los-montes	(6) . de-botín	(los)-fuertes Fueron-despojados
לֵב נִמְוֵו	שְׁנֵתָם	וְלֹא-מָצָאוּ	קָל-אֲנִשֵׁי-תֵיבָה
; de-corazón duermen	su-sueño	y-no encontró	de-fuerza de-(los)-hombres ninguno
יְדֵיהֶם :	מִנְעֵרְתָךְ	אֱלֹהֵי יַעֲקֹב	נָרְדִים וְרִקְבֵו
(7) . sus-manos	, A-tu-reprensión	Dios , de-Jacob	(el)-auriga caen-en-profundo-sueño
וְקוֹסֵי :	אֲתָה נֹרָא	וּמִי-אֲתָה	לְפָנֶיךָ יַעֲמֹד
(8) . y-(el)-juncte	Tú , (eres)-temible	(sólo)-tú , Y-quién	delante-de-ti estará-en-pic
מֵאִזְּ	אֲפָּה :	הִשְׁמַעְתָּ	דִּין אֶרֶץ יִרְאַה
desde-el-momento	? de-tu-enojo	hiciste-oír	(la)-tierra ; juicio temió
וְשָׁקְטָה :	בָּקוּם-	לְמִשְׁפַּט	אֱלֹהִים לְחַוֹּשֵׁי כָל-
, y-permaneció-queda	(10) . Al-levantarse	para-el-juicio	a-todos para-salvar , Dios
עֲנִי-	אֶרֶץ סֶלָה :	כִּי-חַמַּת	אָדָם תִּוְדָךְ
(los)-humildes	(11) . Sélah . de-(la)-tierra	(la)-ira Ciertamente	te-proveerá-de-gratitud del-hombre
שְׂאֵרִית	חַמַּת	נִדְרֵי :	וְשָׁלְמוֹ לַיהוָה
(el)-residuo	de-furores	(12) . te-ceñirás	a-Yahweh y-cumplid-(los) Haced-votos
אֱלֹהֵיכֶם כָּל-	סְבִיבוֹ	יֹזְבִילוּ	לְמוֹרָא :
todos ; vuestro-Dios	(los)-que-están-alrededor-de-él	presente traigan	, al-que-debe-scr-temido
יִבְצֹר	רִחַת	נְגִידִים	לְמַלְכֵי-אֶרֶץ :
(13)	Él-cortará	(es)-temible ; de-(los)-príncipes	de-(la)-tierra a-los-reyes

לְמִנְצָחַ עַל-יְדִיתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: קוֹלִי

Sal. 77 Mi-voz-(se-eleva) (2) . Salmo de-Asaf . Jedutún Según . Al-director-(del-coro) (1)

אֶל-אֱלֹהִים וְאֶצְעָקָה קוֹלִי אֶל-אֱלֹהִים וְתִשְׁמָעוּן אֱלֹהֵי:

. a-mí y-dio-oidos Dios a mí-voz-(sc-eleva) ; y-clamo Dios a

בַּיּוֹם צָרָתִי אֲדַעַן דְּרַשְׁתִּי יְרֵא לֵילָה נִגְרָה

se-extendía (en-la)-noche mi-mano ; busqué (al)-Señor de-mi-angustia En-el-día (3)

וְלֹא תִפְּוֹן מֵאֲנָה הַנְּחָם נַפְשִׁי: אֲזַכְּרָה

Me-acuerdo (4) . mi-alma ser-consolada rehusaba ; se-cansaba y-no

אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה אֲשִׁיחָה וְתִתְעַטֵּף רֹחִי סֵלָה: אֲחַזְּתִי

Sujetas (5) . Sélah . mi-espíritu y-desfallece medito ; y-gimo de-Dios

שְׁמֵרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר: חֲשַׁבְתִּי יָמִים

(los)-días Considero (6) . puedo-hablar y-no estoy-turbado ; de-mis-ojos (los)-párpados

מִקְדָּם שְׁנוֹת עוֹלָמִים: אֲזַכְּרָה נִינְיָתִי בַּלַּיְלָה

; en-la-noche mi-canción Rememoraré (7) . de-tiempos-antiguos (los)-años , de-antaño

עִם-לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׂ רֹחִי: הֲלֵעוֹלָמִים

¿ Para-siempre (8) . mi-espíritu y-escudriña ; meditaré mi-corazón con

וְיִנְחָה אֲדַעַן וְלֹא-יִסְיֵף לְדַצוֹת עוֹד:

? aún a-(su)-favor añadirá y-no (el)-Señor rechazaré

הָאֵפֶס לְנֶצַח תִּסְדֹּד נָמַר אָמַר

(su)-palabra ¿ Se-acabó ? su-misericordia para-siempre ¿ Ha-desaparecido (9)

לְדָר וְדָר: תִּשְׁכַּח חַנּוּת אֵל אִם-

o , Dios tener-piedad ¿ Ha-olvidado (10) ? y-generación por-generación

קָפַץ קָפַץ בְּאַף רַחֲמָיו סֵלָה: וְאָמַר

: Entonces-dije (11) . Sélah ? sus-compasiones en-la-ira ha-cerrado

חַלְוָתִי הִיא שְׁנוֹת יָמִין עֲלִיוֹן: אֲזַכֵּיר

Haré-mención (12) . del-Altísimo de-(la)-diestra (los)-años (es)-esta mi-debilidad

מַעֲלָאֵי יְהוָה כִּי-אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָה :
de-(las)-obras de-Yahweh , sí ; recordaré de-antaoño tu-prodigio

וְהִגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּתְךָ וּבַעֲלֵילוֹתַי
Meditaré-también en-toda tu-obra y-en-tus-proezas (13)

אֶשְׁיַחֲתָה : אֱלֹהִים בְּקִדְשׁ דְּרַכְּךָ מִי-אֵל גָּדוֹל
reflexionaré , Oh-Dios en-santidad (es)-tu-camino (es)-grande Dios ; Qué (14)

בְּאֱלֹהִים : אַתָּה הָאֵל עָשָׂה פְּלֵא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים
? como-Dios Tú- (eres) el-Dios que-hace has-hecho- ; maravillas entre-los-pueblos conocer (15)

עָשָׂה : וְאֵלֶּת בְּזַרְעַי עַמֶּיךָ בְּנֵי-יַעֲקֹב
tu-poder Has-redimido con-(tu)-brazo , a-tu-pueblo a-(los)-hijos de-Jacob (16)

וְיוֹסֵף סָלַח : רְאִוּךָ מִיּוֹם אֱלֹהִים רְאִוּךָ מִיּוֹם יְהִילוֹ
Sélah . y-de-José Te-vieron (17) ; oh-Dios , (las)-aguas te-vieron ; (las)-aguas y-tuvieron- miedo

אֶף יִרְגְּזוּ וְיִרְגְּזוּ תִהְיֶינָה : זָרְמוּ מַיִם עֲבוּרָה
hasta se-estremecieron (los)-abismos ; (18) Derramaron (las)-nubes aguas

קוֹל נָתְנוּ שָׁחֲקִים אֶף-תְּצַצִּיךָ וְתִהְלְכוּ :
(Su)-voz dieron también ; (los)-cielos tus-saetas ; salieron

קוֹל רַעְמָהוּ בְּגִלְגָּל הָאֲצִירוֹ בְּרָקִים תִּבְלַל
(La)-voz (19) ; (estaba)-en-el-torbellino de-tu-trueno alumbraron al-orbe (los)-relámpagos

רָגַז וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ : בֵּינִים בְּרַכְּךָ
tembló y-se-estremeció . la-tierra (20) En-el-mar ; (estaba)-tu-camino

וּשְׁבִילֶיךָ בְּמַיִם רַבִּים וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא
y-tu-sendero en-las-aguas ; caudalosas no y-tus-huellas

נִדְעוּ : נִתִּיתָ כַּצֹּאֵן עַמֶּיךָ בְּיַד-מֹשֶׁה
fueron Conocidas (21) Condujiste como-a-un-rebaño a-tu-pueblo por-mano de-Moisés

וְאַתָּה הָיָה : מִשְׁכִּיל לְאָסִף הָאֲזִינָה עַמִּי הוֹדִיעָה הָטוּ
Masquil (1) ; y-de-Aarón Sal. 78 Da-oídos . de-Asif a-mi-enseñanza ; pueblo-mío inclinad

פִּי	בְּמִשְׁלַל	אֶפְתָּחָה	פִּי :	לְאֹמְרֵי-	אֲזַנְכֶם
; mi-boca	con-una-parábola	Abriré (2)	, de-mi-boca	a-los-dichos	vuestro-oído
וְנִדְעָם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	מִיָּד קְדָם :	תְּחִלּוֹת	אֲבִיעֵהָ
, y-conocido	hemos-oído	que (3)	, (tiempos)- antiguos	de enigmas	proferiré
מִבְּנֵיהֶם	נִכְחַד	לֹא	לָנוּ :	סִפְרוּ-	וְאֲבוֹתֵינוּ
, a-sus-hijos	(lo)-ocultaremos	No (4)	, a-nosotros	(las)-contaron	y-nuestros padres
וְעִזּוֹן	יְהוָה	תְּהִלּוֹת	מִסִּפְרֵים	אֶחָדוֹן	לְדוֹר
y-su-poder	, de-Yahweh	las-alabanzas	contando	venidera	a la generación
עֵדוּתוֹ	וַיַּקֵּם	עָשָׂה :	אֲשֶׁר	וַיַּגְדֵּל אֹתָיו	
testimonio	Estableció (5)	, ha-hecho	que	y-(las)-maravillas	
אֶת-	צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַתִּזְכֹּרְהוּ
a	ordenó	la-cuasi	, en-Israel	puso	y-Jcy en-Jacob
וַיִּדְעוּ	לְמַעַן	לְבִנְיָהֶם :	לְהוֹדִיעֵם	אֲבוֹתֵינוּ	
lo-supiera	Para-que (6)	, a-sus-hijos	que-la-hicieran-saber	nuestros-padres	
וַיְסַפְּרוּ	וַיִּקְמוּ	וַיִּלְדוּ	בְּנֵים	אֶחָדוֹן	דָּוִד
y-(lo)-contasen	(y)-éstos-levantasen	, que-habían-de-nacer	(los)-hijos	, venidera	(la)-generación
וְלֹא	בְּסֵלֶם	בְּאֱלֹהִים	וַיִּשְׂמוּ	לְבִנְיָהֶם :	
y-no	su-confianza	en-Dios	Y-ellos-pusieran (7)	, a-sus-hijos	
וְלֹא	יִנְצְרוּ :	וּמִצְוֹתָיו	מִעַל לֵי-אֵל	וַיִּשְׁכַּחוּ	
Y-no (8)	, guardarán	sino-que-sus-mandamientos	, de-Dios (las)-obras	olvidasen	
סוֹבְרָה	דוֹר	כְּאֲבוֹתָם	וְהָיוּ		
obstinada	generación	, como-sus-padres	fuera		
וְלֹא	לִבּוֹ	הִכִּין	דָּוִד	וַיִּמְרָדְהָ	
y-no	su-corazón	hizo-recto	(que)-no	generación	, y-rebelde
וּשְׁקָן	אֶפְרַיִם	בְּנֵי-	רוּחוֹ :	אֵת אֵל-	וַיִּהְיֶה
(siendo)-arqueros	, de-Efrain	(Los)-hijos (9)	, su-espíritu	Dios a	fue-fiel

רומי- קשת הִפְכוּ בְּיוֹם קָרָב: לֹא שָׁמְרוּ
guardaron No (10) de-(la)-batalla el-día volvieron-las-espaldas , arco equipados-con

בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֵנוּ לְלַכֵּת: וַיִּשְׁכְּחוּ
olvidaron (11) ; andar rehusaron y-en-su-ley de-Dios (el)-pacto

עֲלֵיוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הָרָאם:
. les-había-mostrado que y-sus-maravillas sus-obras

נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פְּלֵא בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׂדֵה-
(en-el)- , de-Egipto en-la-tierra portentos hizo sus-padres Ante (12)
campo

צִעֵן: בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירָם וַיַּעֲבִיב מַיִם
(las)-aguas y-contuvo , y-los-hizo-pasar (el)-mar Hendió (13) . de-Soán
y-contuvo

כְּמוֹ-נֶדָּ: וַיְגִידוּם בְּעָנָן יוֹמָם וְכָל-הַלַּיְלָה
la-noche y-toda , de-día con-una-nube Y-les-guió (14) . (en-un)- como
montón

בְּאוֹר אֵשׁ: יִבְקַע צְרוּיִם בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁק
y-les-dio-a-beber , en-el-desierto (las)-rocas Hendió (15) . de-fuego con-luz
y-les-dio-a-beber

בְּתוֹמֹת רַבָּה: וַיֹּצֵא נֹחֲלִים מִפְּלֵעַ
de-la-peña corrientes Hizo-salir (16) . en-abundancia como-(de)-
abismos

וַיִּרְדַּ וּבְנֵהֲרֹת מַיִם: וַיֹּסִיפוּ עוֹד
todavía Pero-continuaron (17) . aguas como-ríos e-hizo-descender

לְחַטָּא-לוֹ: לְמַרְוֹת עֲלִיוֹן בְּצִיָּה: וַיִּנְסוּ-
Y-pusieron-a-prueba (18) . en-el-desierto (contra-el)-Altísimo rebelándose , contra-el pecando

אֵל בְּלִבָּם לְשֹׁאֵל-אֶכֶל לְנַפְשָׁם: וַיְדַבְּרוּ
Y-hablaron (19) . para-su-alma comida pidiendo , en-su-corazón a-Dios

בְּאֱלֹהִים אָמְרוּ הַיּוֹכֵל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר: הֲנִי
, He-aquí (20) ? en-el-desierto mesa preparar Dios ¿ Puede ; dijeron ; contra-Dios

הַקֵּה-צוּרוֹ וַיִּזְבּוּ מַיִם וּנְחָלִים וַיִּשְׁטְפוּ הַגַּם-
¿ También . se-desbordaron y-torrentes , aguas y-brotaron (la)-roca hirió

לָחֶם וְיֹבֵל תַּתְּ אִם-יִכִּין שְׂאֵר לְעַמּוֹ: לָבֵן
 , Por-tanto (21) ? para-su-pueblo carne proveerá ¿ O ? dar podrá pan

וְשָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבֵּר וְאֵשׁ נִשְׁתַּקָּה בְּיַעֲקֹב
 , contra-Jacob se-encendió y-un-fuego ; y-se-indignó Yahweh (lo)-oyó

וְגַם-אָף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא הֵאֱמִינוּ בֵּאלֹהִים
 en-Dios creyeron no Porque (22) , contra-Israel subió (la)-ira y-también

וְלֹא בָטְחוּ בְּיִשׁוּעָתוֹ: וַיִּצַּן שְׁתַּקִּים
 a-(las)-nubes Mas-dio-orden (23) , en-su-salvación confiaron y-no

מִמַּעַל וּדְלָחֵי שָׁמַיִם פָּתַח: וַיִּמְטֵר עַל־יָתֵם
 sobre-ellos E-hizo-llover (24) , abrió de-(los)-cielos y-(las)-puertas , desde-arriba

מִן לֶאֱכֹל וּדְגַן-שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: לָחֶם אֲבִירִים
 de-poderosos Pan (25) , les dió de-(los)-cielos y-grano , para-comida maná

אָכַל אִישׁ צִידָה שְׁלַח לָהֶם לְשַׁבַּע: יִסַּע קָדִים
 (el)-solano Hizo-soplar (26) , Hasta-la-saciedad les envió provisión ; (el)-hombre comió

בְּשָׁמַיִם וַיִּנְהַג בְּעֵזוֹ תִימָן:
 , (el)-ábrete con-su-poder y-atrajo , en-los-cielos

וַיִּמְטֵר עַל־יָתֵם כְּעָפָר שְׂאֵר וַיִּכְחֹל יָמִים
 de-(los)mares y-como-arena , carne como-polvo sobre-ellos e-hizo-llover (27)

עוֹף כָּנָף: וַיִּפֹּל בְּקֶרֶב מִחֲנֹהוּ סָבִיב
 alrededor-de , de-su-campamento en-medio y-(las)-hizo-caer (28) ; aladas aves

לְמִשְׁכְּנֵיהֶם: וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְיִתְאָוָהוּ
 y-su-deseo ; en-extremo y-se-sacieron Comieron (29) , sus-viviendas

יָבֹא לָהֶם: לֹא-זָרוּ מִתְאָוָתָם עוֹד אֲכָלָם
 su-comida aún-(estaba) , de-su-anhelo se-habían-separado No (30) , les hizo-llegar

בְּפִיהֶם: וְאָף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם וַיַּהַרְגֵם
 y-mató , contra-ellos subió de-Dios Cuando-(la)-ira (31) , en-la-boca-de-ellos

בְּכֹל־ בְּמוֹשְׁמֵינֵיהֶם וּבַחֲוָרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ: בְּכֹל־
 Con-todo (32) . abatió de-Israel y-lo-selecto a-los-más-robustos-de-entre-ellos

וְאֵת חָטְאוּ- עוֹד וְלֹא- הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו: וְיִכַל-
 . esto pecaron todavía y-no creyeron en-maravillas

בְּפַחַלְהָ: וְשָׁנָתָם וּמֵיָהֶם בַּתְּהַלֵּל וַיַּכֵּל- בְּפַחַלְהָ:
 . en-terror y-sus-años , sus-días en-un-soplo hizo-, pues-, terminar (33)

וְשָׁבוּ וַיִּדְרְשׁוּהָ הַרְגָם אִם- וְשָׁחֲרוּ- אֵל:
 y-se-volvían , le-buscaban , los-mataba Cuando y-solicitaban (34)

צוּרָם כִּי-אֱלֹהִים גִּזְכָּרוּ אֵל: וְשָׁחֲרוּ- צוּרָם
 (era)-su-Roca Dios que Y-recordaban (35) . a-Dios y-solicitaban

וַיִּפְתּוּהוּ נֹאֲלָם: עֲלִיּוֹן וְאֵל וַיִּפְתּוּהוּ
 Pero-le-lisonjeaban (36) . su-Redentor Altísimo y-(el)-Dios

לּוֹ: יִכְזָבוּ- וּבִלְשׁוֹנָם בְּפִיהֶם לּוֹ:
 . le mentían y-con-su-lengua , con-su-boca

נֶאֱמָנוּ וְלֹא עִמּוֹ נִכּוֹן לֹא- וְלִבָּם נֶאֱמָנוּ
 eran-fictos y-no con-él (era)-leal no Pues-su-corazón (37)

וְלֹא- עוֹן יִכְפָּר רַחוּם וְהוּא בְּבְרִיתוֹ: וְלֹא-
 y-no (la)-iniquidad expiaba , compasivo , Mas-él (38) , a-su-pacto

יָעִיר וְלֹא- אַפּוֹ לְהֵשִׁיב וַתִּרְבֶּה וַיִּשְׁחִית יָעִיר
 despertó y-no su-ira apartar aumentaba ; destruía(los)

הוֹלֵךְ כִּי- בְּשֵׁר הֵמָּה רִנְחֵי הוֹלֵךְ כָּל- חֲמָתוֹ: וַיִּזְכָּר וַיִּזְכָּר
 que-pasa soplo (eran)-ellos carne de-que Pues-se-acordó (39) . su-enojo todo

בְּמִדְבָּר וַיִּמְרֹדוּ בְּמָה יָשׁוּב: וְלֹא בְּמִדְבָּר
 , en-el-desierto se-rebelaron-contr-a-él ; Cuántas-veces (40) . vuelve y-no

אֵל וַיִּנְסוּ וַיִּשׁוּבוּ בְּיִשְׁמִימֹן: וַיַּעֲצִיבוּהוּ אֵל
 a-Dios y-ponían-a-prueba Y-se-ponían-(de-nuevo) (41) ! en-el-yermo le-contristaron

עַמּוֹ , a-su-pueblo	כַּצֹּאֵן como-a-ovejas	וַיִּסַּע Pero-sacó	חַם: (52) . de-Cam	בָּאֵהָלֵי- en-las-tiendas
וַיִּנְתֵּם Los-guió	(53)	בַּמִּדְבָּר: . en-el-desierto	כַּצֹּאֵן como-a-rebaño	וַיִּנְהֲגֵם y-los-condujo
כִּסָּה (los)-tragó	אֹיְבֵיהֶם sus-enemigos	וְאֵת- pero-a	פָּתְרוּ ; tuvieron-miedo	וְלֹא y-no
הָרַ- al-país-montañoso	קָדְשׁוֹ , santa-suya	גְּבוּל- (la)-frontera	אֶל- a	וַיִּבְיֵאֵם , Los-trajo, pues
נֹזִים a-(las)-naciones	מִפְּנֵיהֶם de-delante-de-ellos	וַיִּגְרֹשׁ Y-expulsó	(55)	יְמִינוֹ: , su-diestra
בָּאֵהָלֵיהֶם en-sus-tiendas	וַיִּשְׁכֵּן e-hizo-habitar	נַחֲלָה , (por)-heredad	בְּתִבֵּל con-medida	וַיִּפְּלֵם y-se-las-asignó
אֶת-אֱלֹהִים Dios	אֶל al	וַיִּמְרוּ y-provocaron	וַיִּנְסוּ Pero-ellos-pusieron-a-prueba	(56) . de-Israel
וַיִּנְסוּ Sino-que-se-volvieron-atrás	(57)	שָׁמְרוּ: , guardaron	לֹא no	וְעֵדוּתוֹ y-sus-testimonios
רְמִיָּה: , engañoso	כַּקַּשָׁח como-arco	וַהֲפֹכוּ se-desviaron	כַּאֲבוֹתָם ; como-sus-padres	וַיִּבְגְּדוּ y-fueron-desteales
וּבְכַפְסֵי־לֵיהֶם y-con-sus-ímagenes-de-talla	בְּבָמוֹתָם , con-sus-lugares-altos	וַיַּכְעִסוּדָהוּ Pues-lo-movieron-a-ira	(58)	
וַיִּמְאָס y-rechazó	וַיִּתְעַבֵּר , y-se-indignó	שָׁמַע Dios	(Lo)-oyó	(59) . le-provocaron-a-cielos
אֵהָלֵי (la)-tienda	שֵׁלוֹ , de-Siló	מִשְׁכַּן (la)-morada	וַיַּטֵּשׁ Abandonó	(60) . a-Israel
עָזוּ , su-poderío	לְשִׁבֵי al-cautiverio	וַיִּתֵּן Y-entregó	(61)	בְּאָדָם: , entre-los-hombres
				(en-que)-había-morado

לַחֶרֶב	וַיִּסְגֹּר	צָר :	בִּיד־	וַתִּפְאֶרְתוּ
a-la-espada	Entregó-también	(62)	. del-adversario	en-mano
בְּחֹרֵיו	הִתְעַבֵּר :	וּבִנְחֻלָּתוֹ	עַמּוֹ	
A-sus-jóvenes	(63)	. se-enfureció	y-contra-su-heredad	. a-su-pueblo
הוֹלִילוּ :	לֹא	וּבְחֻלָּתוֹ	אֵשׁ	אֲכָלָהּ
. tuvieron-canciones-de-boda	no	y-sus-doncellas	, (el)-fuego	devoró
לֹא	וְאֵלְמִנָּתָיו	נִפְלוּ	בְּחֶרֶב	בְּהִנּוּ
no	y-sus-viudas	, cayeron	a-espada	Sus-sacerdotes
				(64)
מִתְרוֹנֵן	אֲדַנִּי כְּגִבּוֹר	כְּיִשְׁןוֹ	וַיִּקְצֵן	חִבְּכֵינָה :
que-sc-recupera	como-guerrero	, el-Señor	como-de-	Entonces-despertó
		un-sueño	(65)	. pudieron-llorar
עוֹלָם	חֲרַפְתָּ	אֲחֹזֵר	צָרָיו	וַיִּדֶן
perpetua	afrenta ;	por-(la)-espalda	a-sus-adversarios	e-hirió
				(66)
וּבִשְׁבֹט	יֹסֵף	בְּאֹהֶל	וַיִּמָּאֵס	לָמוֹ :
y-(la)-tribu	, de-José	la-tienda	Desechó-luego	(67)
				. les
				dio
צִיּוֹן	לֹא	וַיִּבְחַר	אֶתְּ	שֹׁבֵט
Sión (el)-monte	** ;	de-Judá (la)-tribu	**	Sino-que-escogió
				(68)
				. escogió no
				de-Elfraín
מִקְדָּשׁוֹ	רָמִים	כְּמוֹ -	וַיִּבֶן	אֶהָב :
su-santuario	(las)-alturas	como	Edificó	(69)
				. él-amaba
				que
בְּדָוִד	וַיִּבְחַר	לְעוֹלָם :	וַיִּסְדֶּה	כְּאַרְץ
a-David	Eligió-también	(70)	. para-siempre	que-fundó
				como-la-tierra
עֲלוֹת	מֵאַחֵר	צֹאן :	וַיִּקְחֶהוּ	עֲבָדוֹ
de-las-que-	de-detrás	de-(las)-ovejas	de-entre-los-apriscos	lo-tomó
amamantaban				. su-siervo
וּבְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ	בְּיַעֲקֹב	לְרֻעוֹת	וְהִבְיֵאוֹ
. y-a-Israel	. su-pueblo	. a-Jacob	para-pastorear	lo-trujo
לִבּוֹ	כְּתָם	וַיִּרְעֵם	נַחֲלָתוֹ :	
. de-su-corazón	conforme-a-la-integridad	Y-él-pastorcó	(72)	. su-heredad

ובתבונות כפיו ינתם : מזמור לאסף אלהים
y-con-la-destreza de-sus-palmas . los-guió Salmo (1) , Oh, Dios . de-Asaf

כאו גוים | בנחלתך טמאו את היכל
han-entrado (las)-naciones ; en-tu-heredad han-profanado ** את- היכל
(el)-templo

קדשך שמו את ירושלים לעינים : נתנו את
; santo-tuyo han-puesto a Jerusalén . en-montones-
** han-dado (2) . (de-ruinas)

נבלח עבדיך מאכל לעוף השמים בשר חסידים
el-cadáver de-tus-siervos por-comida a-las-aves de-los-cielos (la)-carne , de-tus-piadosos

לתיתו ארץ : שפכו דמים כמים
a-las-fieras . de-(la)-tierra Han-derramado (3) su-sangre como-agua

סביבות ירושלים ואין קובר : הנינו הרפה
en-torno a-Jerusalén y-no-hay quien-sepulte Hemos-venido-a-ser (4) . oprobio

לשכנינו לעג זקלם לסביבותינו : עד מנה
para-nuestros-vecinos escarnio , para-quienes-nos-rodean y-burlan . cuándo ; Hasta (5) .

ייתה האנף לנצח תבער כמו אש קנאתך :
? Yahweh ; Estarás-airado ? para-siempre ; Arderán como ; fuego קנאתך ? tus-celos

שפך חמתך אל - הגוים אשר לא ידעוך
Derrama (6) tu-furor אל - הגוים אשר לא ידעוך , te-conocen

ועל ממלכות אשר בשמך לא קראו : בי אכל את
que (los)-reinos y-sobre tu-nombre no invocan . invocaban a han-devorado (7) .

יעקב ואת גהו השמוי : אל תזכר לנו עונת
y Jacob su-prado . han-asolado (8) . אל- תזכר- לנו עונת
(las)- iniquidades

ראשנים גהר יקדמונו רחמיך כי רלנו
; de-nuestros-antepasados con-presteza ; tus-compasiones salgan-a-nuestro-encuentro con-presteza ; de-nuestros-antepasados

מאר : עזרנו אלהי ישענו על דבר כבוד
en-extremo . Ayúdanos (9) . de-(la)-gloria causa por , de-nuestra-salvación Dios

שְׁמָךְ וְהַצִּילֵנוּ וּכְפַר עַל-חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמָךְ :
 . de-tu-nombre a-causa nuestros-pecados por y-expía libranos ; de-tu-nombre

לְמַהּ יִדְבַּע אֱלֹהֵיהֶם אַיָּה הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ :
 Sca-notoria ? (está)-su-Dios Dónde : las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (10)

בְּגוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דָּם עַבְדֶּיךָ :
 de-tus-siervos de-(la)-sangre (la)-venganza ante-nuestros-ojos , entre-las-naciones

הַשְּׂפֹךְ : תְּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנִי אֶסִיר :
 ; del-cautivo (el)-gemido a-tu-presencia Llegue (11) . que-ha-sido-derramada

כַּגֹּדֶל זְרוּעֶךָ חֹזֶר פָּנֵי תְמוּתָהּ : וְהִשָּׁב
 Y-devuelve (12) . de-(la)-muerte a-los-hijos preserva , de-tu-brazo conforme-a-la-grandeza

לְשִׁבְנֵינוּ אֶל-שִׁבְעִים חֵיקֶם חֵרְפָתָם אֲשֶׁר :
 (con)-que su-afrenta su-seno en siete-veces a-nuestros-vecinos

חֲרַפְוֶךָ אֲדֹנָי : וְאַנְחֵנוּ עַמּוּךָ וְצֹאן :
 y-ovejas pueblo-tuyo , Y-nosotros (13) . Señor , te-han-afrentado

מִרְעִיתֶךָ נִזְכָּר לְךָ לְעוֹלָם לְדָר וְדָר :
 en-generación de-generación ; para-siempre te daremos-gracias , de-tu-prado

נִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ : אֶל-שְׁשָׁנִים עֲדוּת
 Sal. 80 . Testimonio . «Los- Sobre Para-el-director-(del-coro) (1) . tu-alabanza contaremos
 lirios»

לְאַסֵּף מִזְמוֹר : רִעָה יִשְׂרָאֵל וְהַאֲזִינָה נִתְּנָה כְּצֹאן :
 como-a-rebaño (tú)-que-guías ; presta-oído , de-Israel Pastor (2) . Salmo de-Asaf

וְיֹסֵף יָשֵׁב הַפְּרוּבִים הַזּוֹפִיעָה : לְפָנֵי אֶפְרַיִם |
 , de-Efraim Declante (3) ; Resplandece ! sobre-los-querubines que-te-asientas ; a-José

וּבְנֵימִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת-נְבוֹרָתְךָ וּלְכָה לִישַׁעְתָּהּ :
 a-salvar y-ven tu-poder - despierta , y-de-Manasés de-Benjamín

לָנוּ : אֱלֹהִים הַשִּׁבְנוּ וְהֵאָר פָּנֶיךָ וְנִשְׁעָה :
 , Oh-Dios (4) . nos restauranos , tu-rostro y-haz-resplandecer y-seremos-salvos

בַּתְּפִלָּה עָשַׂנָּתָּ מִתִּי יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד- 5
 contra-la-oración echarás-humo cuándo ; hasta , de-(las)-huestes Dios , Oh-Yahweh (5)

וַתִּשְׁקָמוּ דִּמְעָה לֶחֶם הָאָכַלְתָּם : עַמּוּךְ ?
 y-los-has-abrevado de-lágrimas pan Les-has-hecho-comer (6) ? de-tu-pueblo

לְשִׁבְנוּ מִדּוֹן תִּשְׂמְנוּ : שְׁלִישׁ בְּדַמְעוֹת
 , para-nuestros-vecinos objeto-de-contienda Nos-haces (7) , por-tercera-vez con-lágrimas

וְהַשִּׁבְנוּ אֱלֹהִים צְבָאוֹת לָמוֹ : יִלְעָגוּ- יְאֵבֵינוּ
 ; restáuranos , de-(las)- Oh-Dios (8) , entre-sí se-rión y-nuestros-enemigos
 huestes

מִמִּצְרַיִם גִּפְן : וְנִשְׁעָה פְּנֶיךָ וְהָאֵר
 de-Egipto (Una)-vid (9) , y-seremos-salvos , tu-rostro haz-resplandecer

פָּנִיתָ : וַתִּטְעֵנָה גּוֹיִם תִּגְרָשׁ תִּסְיֵעַ
 Limpiaсте-(el-terreno) (10) , y-la-plantaste (las)-naciones expulsaste ; sacaste

: אֶרֶץ וַתִּמְלֵא שְׁרָשִׁיחַ וַתִּשְׁרָשׂ לְפָנֶיהָ
 , (la)-tierra y-llenó sus-raíces arraigó ; delante-de-ella

אֲרוֹזֵי- וְעִנְפֵיהֶם צֵלָהּ הַרִיִּם קִפּוּ
 (los)-cedros y-de-(sus)-sarmientos , de-su-sombra (los)-montes Fueron-cubiertos (11)

: יוֹנְקוֹתֶיהָ : נָהָר וְאֶל- עַד-גַּם קְצִירָהּ תִּשְׁלַח אֵל :
 , sus-renuevos (el)-río y-hasta , (el)-mar hasta su-ramaje Extendió (12) de-Dios

לָמָּה פִּרְצָתָ גְּדִירָהּ אֲרוֹתָ כָּל- עֹבְרֵי
 los-que-pasan todos y-la-vendimian (en)-su-cerca has-abierto-brecha ; Por-qué (13)

דְּרָךְ : יִכְרַסְמָנָה חֲנִיר מִיַּעַר וְחַי שְׂדֵי
 (en-el)-campo y-lo-que-se-mueve de-la-selva (el)-jabalí La-devasta (14) ? de-camino

יִרְעָנָה : אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב- גָּא הִבַּט מִשָּׁמַיִם וּרְאָה
 y-ve desde-los-cielos mira ; ahora vuelve de-(las)- Oh-Dios (15) , se-alimenta-
 de-ella

וּפָקֹד גִּפְן זֹאת : וְכִנָּה אֲשֶׁר- נִטְעָה יְמִינֶךָ
 tu-diestra plantó que Y-(la)-cepa (16) , ésta (la)-vid y-visita

וְעַל-בֶּן אֲמַצְתָּה לֵךְ : שִׂרְפָה בְּאֵשׁ
 con-fuego Está-quemada (17) , para-ti que-has-fortalecido (el)-vástago y-sobre

כְּסוּחָה מְנַעֲרַת פְּנֵיךָ יֹאבְדוּ : תְּהִי-
 Sea (18) , perecen , de-tu-rostro al-reproche ; (y)-cortada

יָדְךָ עַל-אִישׁ יְמִינְךָ עַל-בֶּן-אָדָם אֲמַצְתָּ לֵךְ :
 , para-ti que-fortaleciste de-hombre (el)-hijo sobre , de-tu-diestra (el)-hombre sobre tu-mano

וְלֹא-נִסְתָּ מִמֶּנּוּ מְמַנֶּה וּבְשֵׁמְךָ
 y-tu-nombre avívanos ; de-ti nos-apartaremos Entonces-no (19)

נִקְרָא : יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשְׁבִּינֵנוּ הָאֵר פְּנֵיךָ
 tu-rostro haz-resplandecer ; restáuranos de-(las)-huestes Dios Oh-Yahweh (20) , invocaremos

וְנִשְׁעָה : לְמַנְצִיחַ עַל-הַגִּתִּית
 Sal. 81 , y-seremos-salvos ; Para-el-director-(del-coro) (1) , Gittit sobre

לְאֶסֶף : הִרְנִינוּ לְאֱלֹהִים עֲזָנוּ הִרְיֵעוּ לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
 , de-Jacob al-Dios aclamad ; nuestra-fuerza , a-Dios Cantad-con-gozo (2) , De-Asaf

שָׁאוּ זְמֶרָה וַתִּנּוּ-תֶף כְּנֹר נָעִים עִם-נָבֶל : תִּקְעוּ
 Tocad (4) , (el)-salterio con melodiosa (la)-cítara , (el)-pandero y-tocad (la)-melodía Entonad (3)

בַּחֲדָשׁ שׁוֹפָר כְּכֶסֶת לְיוֹם חַגְנוּ : כִּי
 Porque (5) , de-nuestra-fiesta por-el-día , en-la-luna-llena ; (el)-cuerno en-el-novilunio

חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב : עֵדוּתוֹ בְּיְהוֹשֻׁפָּה
 en-José por-testimonio (6) , de-Jacob el-Dios ordenanza éste para-Israel (es)-estatuto

שָׁמוּ בְּצֵאתוֹ עַל-אֶרֶץ מִצְרַיִם שִׁפְתָּ לֹא-
 (que)-no Lenguaje , de-Egipto (la)-tierra contra cuando-salió lo-estableció

יָדַעְתִּי אֲשַׁמְעֵ : הִסִּירוּתִי מִסְכָּל שִׁכְמוֹ כְּפִי
 sus-palmas ; su-hombro de-la-carga «Yo-retiré (7) : oí conocía

מִיָּדַי תַּעֲבֹרְנָה : בְּצָרָה קָרָאתָ וְאֶחְלָצְנָה
 ; y-te-rescaté , llarnaste En-la-angustia (8) , se-libraron de-la-espuerta

אֶעֱנֶה בְּסִתְרוֹ רַעַם אֶבְחַנְהוּ עַל-מִי מַרִיבָה סֵלָה:
 . Sélah . de-Meribah a-(las)-aguas junto te-probé ; de-trueno en-el-escondite te-respondí

שָׁמַע עַמִּי וְאֶעֱיָרָה בְּךָ יִשְׂרָאֵל אִם-תִּשְׁמַע-
 escuchases ; si , oh-Israel : te y-amonestaré , pueblo-mío . Oyc (9)

לִי: לֹא-יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה
 te-inclinarás ni , ajeno Dios en-ti habrá No (10) ! me

לְאֵל נֹכַר: אֲנֹכִי יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ תִּמְעַלֶּךָ מֵאֲרֶץ
 de-la-tierra el-que-te-subió , tu-Dios , Yahweh Yo- (11) . extranjero a-un-Dios (soy)

וְזָרִים הִרְחַב-פִּיךָ וְאִמְלֵאֵהוּ: וְלֹא-שָׁמַע
 escuchó Pero-no (12) . y-la-llenaré tu-boca abre-bien ; de-Egipto

עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא-אָבָה לִי: וְאִשְׁלַחְהוּ
 Por-eso-lo-entregué (13) . me consintió no e-Israel , mi-voz mi-pueblo

בְּשָׂרֵירוֹת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֵצוֹתֵיהֶם: לֹא
 ; Oh, -si (14) . en-sus-propios-designios que-anden , de-su-corazón a-la-obstinación

עַמִּי שָׁמַע לִי יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יִתְלַכּוּ:
 ! anduviése en-mis-caminos que-Israel , me escuchase mi-pueblo

בְּמַעַט אוֹיְבֵיהֶם אֶבְיָע אֶעֱלֵךְ
 y-contra , yo-subyugaría a-sus-enemigos En-un-momento (15)

צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדִי: מִשְׂנְאֵי יְהוָה
 , a-Yahweh Los-que-odian (16) . mi-mano volvería sus-adversarios

וְיִכְחָשׁוּ לֹא וְיִהְיֶה עִתָּם לְעוֹלָם:
 ; le fingirían-obediencia y-sería su-tiempo-(de-castigo) pura-siempre

וְיִאֲכִילְהוּ מִחֶלֶב חִטָּה וּמִצֹּר דְּבַשׁ
 Y-él-le-alimentará (17) de-la-grosura , del-trigo y-de-la-roca (con)-miel

אֲשַׁבֵּיעָךְ: מִזְמוֹר לְאַסָּף אֱלֹהִים נֶאֱבָב בְּעֵדַת-
 en-la-asamblea se-yergue Dios . de-Asaf Salmo (1) . te-saciaría Sal. 82

אל בקרב אלהים ישפט : עד- מתי תשפטו- ענל
 , injustamente juzgaréis cuándo ¿ Hasta (2) : juzga de-(los)-dioses en-medio ; de-Dios

ופני רשעים תשאור- סלה : שפטו- גל
 al-débil Vindicad (3) . Sélah ? levantaréis de-los-impíos y-(el)-rostro

ותתם עני ורש הצדיקו : פלטו-
 Rescatad (4) . haced-justicia y-al-menesteroso al-aflicido ; y-al-huérfano

גל ואביון מד רשעים הצילו : לא ידעו
 saben No (5) . librad-(le) de-(los)-impíos de-la-mano ; y-al-necesitado al-débil

ולא יבינו בתשכה ויתהלכו ימוטו כל-
 todos son-sacudidos ; andan en-tinichlas ; entienden ni

מוסרי ארץ : אני-אמרתו אלהים אתם ובני עליזון כלכם :
 . todos- del-Altísimo e-hijos vosotros dioses- : dije Yo (6) . de-(la)- (los)-cimientos
 vosotras tierra

אכן פאדם תמותון וכאחד השרים תפלו :
 . caeréis de-los-príncipes y-corno-uno moriréis como-hombres , Sin-embargo (7)

קומה אלהים שפטה הארץ כי- אתה תגחל בכל- הנזים :
 . las-naciones todas posees tú pues la-tierra juzga , oh-Dios , ¡ Levántate (8)

שיר מזמור לאסף : אלהים אל- ימי- לך אל- תחרש
 Sal. 83 guardes-silencio no ; te calles no , Oh-Dios (2) . de-Asaf Salmo . Cántico (1)

ואל- תשקט אל : כי- הנח אויביך
 , se-alborotan tus-enemigos mira , Porque (3) . oh-Dios , estés-parado ni

וקשנאיך נשאור ראש : על- עמך
 tu-pueblo Contra (4) . (la)-cabeza han-alzado y-los-que-te-odian

יערימו סוד ויתעצו על- צבונך :
 . tus-protégidos contra y-conspiran conjura traman

אמרו לכו ונכחיתם מגוי ולא-
 y-no , para-que-no-sean-nación y-destruyámoslos Venid : Han-dicho (5)

זָכַר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד : כִּי נִוְעָצוּ לֵב יַחְדוֹ
 ; a-una de-corazón han- Porque (6) . ya-más de-Israel del-nombre haya-memoria
 conspirado

עָלֶיךָ בְּרִית וַיִּכְתְּבוּ: אֲהַלֵּי אֲדוֹם וַיִּשְׁמְעוּ אֱלֹהִים מוֹאָב
 de-Moab , y-de-(los)-ismaelitas de-Edom (Las)-tiendas (7) . conciertan pacto contra-tí

וַתִּגְרְמוּ: נָבֵל וְעַמּוֹן וְעַמְלֵק פְּלִשְׁתִּים עִם־יִשְׁבִּי
 (los)-habitantes con Filistea , y-Amalec Amón , Gebal (8) ; y-de-(los)-hagaritas

צוֹר: גַּם־אֲשׁוּר וְגִלְגָּל עִמָּם הָיוּ זְרוּעַ לְבָנָיִם
 para-los-hijos brazo Han-sido , con-ellos se-ha-juntado Asiria También (9) . de-Tiro

לֹאֵת סֶלָה: עֲשֵׂה־לָהֶם כַּמַּדְיָן כַּסִּיטָרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן:
 ; Quisón en-el-torrente como-a-Jabín , como-a- , como-a-Madián les haz (10) . Sélah . de-Lot
 Sísara

וַשְׁמְדוּ בְּעֵין־דֹּר הָיוּ הֵמָּן לְאֲדָמָה: שִׁתְּמוּ
 Haz-les (12) . para-el-suelo (como)-estiercol vinieron- a-ser ; Dor en-En (que)-perecieron (11)

גְּדִיבָמוֹ כַּעֲרֵב וְכִזְאֵב וְכִזְבַּח וְכִצְלָמֻנֶעַ
 , y-Salmuná y-cómo-a-Zébaj ; y-a-Zceb como-a-Oreb a-sus-nobles

כָּל־נְסִיכָמוֹ: אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֵת
 ** para-nosotros Tomemos-en-posesión dijeron que (13) , sus-príncipes a-todos

נֵאוֹת אֱלֹהִים: אֱלֹהֵי שִׁתְּמוּ כַּנְּגֵל כַּקֶּשׂ
 como-paja , como-polvo-en-remolino pon-los , Dios-mío (14) . de-Dios (los)-pastizales

לְפָנֵי־רוּחַ: כָּאֵשׁ תִּבְעֶר־יַעַר וְכַלְהֶכֶה תִּלְהַט
 que-abrasa y-cómo-llama (el)-bosque que-consume Como-fuego (15) . (el)-viento ante

הָרִים: בֵּן תִּרְדַּפֵּם בְּסַעֲרָךָ וּבְסוּפְתָךָ
 y-con-tu-torbellino , con-tu-tempestad persíguelos así (16) , (las)-montañas

תִּבְהַלֵּם: מְלֵא פְּנֵיהֶם קָלוֹן וַיִּבְקְשׁוּ
 para-que-busquen , de-vergüenza sus-rostros Llena (17) , aterrorizalos

שְׁמֵךָ יְהוָה: וַיִּבְשׂוּ וַיִּתְּבוּ עָרִי־
 para y-turbados Sean-avergonzados (18) . oh-Yahweh , tu-nombre

יִדְעוּ

y-conozcan

יִיאָבְדוּ

(19) ; y-perezcan

וַיִּחַפְּרוּ

sean-afrentados

עַד

; siempre

כִּי־אָתָּה שְׁמִיךָ יְהוָה לְבַדְּךָ עָלֶיךָ אֵל־כָּל־הָאָרֶץ:
 . la-tierra toda sobre (el)-Altísimo tú-solo-(eres) (es)-Yahweh cuyo-nombre , tú que

לְמַנְצֵחַ עַל־הַנְּתִית לְבָנֵי־קָרַח מִזְמוֹר:

Sal. 84 . Salmo de-Coré de-los-hijos . Gitit sobre ; Para-el-director-(del-coro) (1)

מַה־יְדִירוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְנִם־

y-aún anhela (3) ! de-(las)-huestes Yahweh , (son)-tus-moradas amables ; Qué (2)

כָּל־חַי נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי
 y-mi-carne mi-corazón ; de-Yahweh por-los-atríos mi-alma desfallece

יִרְנְנוּ אֵל־אֵל־חַי: נִם־צִפּוֹרוֹ מְצָאָה בַּיַּת וּדְרוֹרוֹ קָן
 nido y-(las)-golondrinas , casa ha-hallado (el)-pájaro Hasta (4) . vivo Dios al cantan-con-gozo

לָהּ אֲשֶׁר־שָׁחָה אַפְרֹתֶיהָ אֵת־מוֹבְחוֹתֶיךָ יְהוָה
 oh-Yahweh ; Tus-altares ** . sus-polluelos pueda-poner donde para-sí

צְבָאוֹת מְלִכִי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי
 los-que-habitan ; Dichosos (5) ! y-mi-Dios mi-Rey , de-(las)-huestes

בֵּיתְךָ עוֹד יִתְלַלְּךָ סֵלָה: אֲשֶׁר־אָדָם עוֹד
 (el)-vigor del-hombre ; La-dicha (6) . Sélah . te-están-alabando siempre ; ! (en)-tu-casa

לוֹ בָּךְ מְסֻלוֹת בְּלִבָּם: עֹבְרֵי בְּעֵמֶק
 por-el-valle Pasando (7) ! en-el-corazón-de-ellos (las)-rutas-(a-Sión) (está)-en-ti del-cual

הַבָּקָא מֵעַן יִשְׁתַּחֲוּוּ נִם־בְּרָכוֹת יֵעֲטָה מוֹרָה: יִלְכוּ
 Van (8) . (la)-lluvia-otoñal lo-viste (de)-, además ; lo-convierten en-lugar-de-Baca de-fuentes

מִחוּל־אֵל־חַיִל יִרְאָה אֵל־אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן: יְהוָה אֱלֹהִים
 Dios , ; Yahweh (9) . en-Sión Dios ante (cada-uno)-comparece fuerza en de-fuerza

צְבָאוֹת שְׁמַעַה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: מִנְּגִי רְאֵה
 , mira , Escudo-nuestro (10) . Sélah ! de-Jacob Dios , presta-oidos ; mi-oración oye , de-(las)-huestes

אֱלֹהִים וְהִבֵּט פָּנָיו מִשִּׁיחָהּ: כִּי טוֹב-יוֹם בְּתוֹצְרֶיהָ
 en-tus-atríos un-día mejor-(es) Porque (11) . de-tu-ungido (cl)-rostro y-contempla , oh-Dios

מֵאֲלֶיךָ בְּחַרְתִּי הוֹסְחוּפֶךָ בְּבַיִת אֱלֹהֵי
 , de-mi-Dios de-la-casa estar-en-el-umbral Prefiero . que-mil (fucra)

מִדָּוָר בְּאֵהֲלֵי-רָשָׁע: כִּי שָׁמַשׁ וּמִנּוֹן יְהוָה אֱלֹהִים תָּן
 gracia ; Dios (es)-Yahweh y-escudo sol Porque (12) . de-impiedad en-tiendas antes-que-habitar

וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא יִמְנַע-טוֹב לְהֹלְכִים
 a-los-que-andan cosa-buena deja-de-dar no ; Yahweh da y-gloria

בְּתַמִּים: יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־יְאָדָם בְּטַח בְּךָ:
 ! en-ti que-confía del-hombre ; la-dicha , de-(las)-huestes Yahweh (13) . en-integridad

לְמַנְצְחֵי לְבָנֵי-לֵרָח מִזְמוֹר: רַצִּיתִי
 , Mostraste-favor (2) . Salmo de-Coré de-los-hijos . Para-el-director-(del-coro) (1) **Sal. 85**

יְהוָה אֶרְצֶךָ שָׁבַת שְׂבוֹת יַעֲקֹב: וְשָׂאתָ עֲוֹן
 (la)-iniquidad Perdonaste (3) . de-Jacob (la)-cautividad volviste , a-tu-tierra , oh-Yahweh

עַמֶּךָ כָּסִיתָ כָּל-חַטָּאתָם סֵלָה: אָסַפְתָּ כָּל-
 todo Contuviste (4) . Sélah . su-pecado todo cubriste , de-tu-pueblo

עָבַרְתָּךְ הִשִּׁיבוֹת מִחֲרוֹן אַפֶּךָ: שׁוּבוּנוּ
 , Restáuranos (5) . de-tu-ira del-ardor te-apartaste ; tu-enojo

אֱלֹהֵינוּ יִשְׁעֵנוּ וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ עִמָּנוּ: הֲלֵעוֹלָם
 ¿ Para-siempre (6) . con-nosotros a-tu-enfado y-pon-fin , de-nuestra-salvación oh-Dios

תֵּאָנַף-בָּנוּ תִּמְשָׁךְ תִּפְרָח אֶפְךָ לְדָר
 de-generación tu-ira ¿ Prolongarás ? con-nosotros estarás-enojado

וְדָר: הֲלֹא-אַתָּה תָּשׁוּב תִּחְיֵנוּ
 , a-darnos-vida volverás tú ¿ No (7) ? en-generación

יְעַמְּךָ יִשְׁמְחוּ-בְךָ: הֲרֵאֵנוּ יְהוָה
 , oh-Yahweh , Muéstranos (8) ? en-ti se-regocije para-que-tu-pueblo

אֲשָׁמְעָה : לְנוֹ : תִּתֶּן : וְיִשְׁעֶךָ : חַסְדֶּךָ
 Escucharé (9) . nos da y-tu-salvación , tu-misericordia

מִהַ יְדַבֵּר | הָאֵל | יְהוָה כִּי | יִדְבָּר | שְׁלוֹם אֶל- | עַמּוֹ
 su-pueblo a paz hablará porque , Yahweh el-Dios hable lo-que

וְאֶל- | חַסִּידָיו | וְאֶל- | יְשׁוּבוּ | לְכַסְלָה : | אֲדָוָה קְרוֹב
 (está)- Cierta (10) . a-la-insensatez vuelvan mas-no ; sus-piadosos y-a
 cerca mente

לִירְאוֹ | יִשְׁעוֹ | לְשֹׁן כְּבוֹד | בְּאֶרְצֵנוּ : | חֶסֶד-
 (La)-mise (11) . en-nuestra-tierra (la)-gloria para-que-more , su-salvación para-los-que-le-temen
 ricordia

וְאִמְתָּ | נִפְגְּשוּ | צְדָק | וְשְׁלוֹם | נִשְׁקוּ : | אִמְתָּ
 (La)-verdad (12) . se-han-besado y-(la)-paz (la)-justicia ; se-han-encontrado y-(la)-verdad

מֵאֲרֶץ | תִּצְמַח | וְצֶדֶק | מִשְׁמַיִם | נִשְׁמָרָה :
 , mira desde-los-cielos y-(la)-justicia , brota de-la-tierra

גַּם- | יְהוָה | יִתֵּן | הַטּוֹב | וְאֶרְצֵנוּ | תִּתֵּן
 dará y-nuestra-tierra , lo-bueno dará Yahweh , Ciertamente (13)

יְבוּלָהּ : | צְדָק | לְפָנָיו | יִתְלַף | וְיִשֵּׁם | לְדַרְךָ
 por-camino y-pondrá , irá delante-de-él (La)-justicia (14) . su-producto

פְּעָמָיו : | תַּפְלָה | לְדָוִד הַטָּהֵר- | יְהוָה | אָזְנוֹ | עֲנֵנִי
 Sal. 86 , (y)-respóndeme tu-oído , oh-Yahweh , Inclina , de-David Oración (1) . sus-pasos

כִּי- | עָנִי | וְאֲבִיּוֹן | אֲנִי : | שְׁמְרָה | נַפְשִׁי | כִּי- | חֲסִיד | אֲנִי הוֹשַׁע
 salva ; yo piadoso- porque mi-alma Guarda (2) . yo y-necg afligido porque-
 (soy) (estoy)

עֲבָדְךָ | אַתָּה | אֱלֹהֵי | הַבּוֹטָח | אֵלֶיךָ : | הֲגֵנִי
 , Ten-picdad-de-mí (3) . en-tí al-que-confía , Dios-mío , tú a-tu-siervo

אֲדַבֵּר כִּי | אֱלֹהֵי | אֶקְרָא | כָּל- | הַיּוֹם : | שְׂמֵחַ | נַפְשׁ | עֲבָדְךָ
 , de-tu-siervo (el)-alma Alegre (4) . el-día todo clamo a-ti porque , Oh-
 Señor

כִּי | אֵלֶיךָ | אֲדַבֵּר | נַפְשִׁי | אֵשָׂא : | כִּי- | אַתָּה | אֲדַבֵּר | טוֹב | וְסִלַּח
 , y-perdonador (eres)-bueno Señor , tú Pues (5) . elevo mi-alma , oh-Señor , a-ti porque

וְרַב־חֶסֶד לְכֹל־קִרְאֶיךָ : הֲאֲנִינָה יְהוָה
 , oh-Yahweh , Presta-óido (6) . los-que-te-invocan para-todos (en)-misericordia y-abundante

תַּפְלִיטִי וְסִקְשִׁיבָה בְּקוֹלִי : תַּחֲנוּנֹתַי בְּיוֹם
 En-el-día (7) . de-mis-súplicas a-la-voz y-atiende a-mi-oración

צָרָתִי אֶקְרָאךָ כִּי : תִּשָּׁעַנִּי אֵין
 No-hay-nadie (8) . me-responderás porque , te-invoco de-mi-angustia

כַּמֹּדָה בְּאֱלֹהִים אֲדַוְּךָ : כַּמַּעֲשֵׂיךָ כָּל־
 Todas (9) . obras-como-las-tuyas y-no-hay , oh-Señor , entre-los-dioses como-tú

גוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ וּבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנֶיךָ אֲדַוְּךָ :
 , Señor , delante-de-tú y-adorarán vendrán hiciste que (las)-naciones

וְיִבְדְּרוּ לְשִׁמְךָ : כִּי־גָדוֹל אַתָּה וַעֲשֵׂה
 y-haces tú-cres grande Porque (10) . tu-nombre y-glorificarán

נִפְלְאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ : הוֹדִיעֵנִי יְהוָה | דַּרְכֶּיךָ
 ; tu-camino , Yahweh , Enséñame (11) . sólo (eres)-Dios tú ; portentos

אֶחְלָקָה בְּאֵמֶתְךָ וַיְתַד : לִבִּי לִירְאָה שְׁמֶיךָ :
 , tu-nombre para-temer mi-corazón unifica en-tu-verdad andaré

אֲדַוְּךָ אֲדַוְּךָ אֱלֹהֵי־בְּכֹל־לִבִּי וַאֲכַבְדְּךָ
 y-glorificaré mi-corazón con-todo , mi-Dios Señor , Te-daré-gracias (12)

שְׁמֶיךָ לְעוֹלָם : כִּי־חֲסִדְךָ גָּדוֹל עָלַי וְהַצַּלָּתָה
 y-has-librado , para-conmigo (cs)-grande tu-misc Por-que (13) . para-siempre tu-nombre
 recordia

נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל תַּחֲתָנָה : אֱלֹהִים וְגוֹיִם קָמוּ־עָלַי
 , contra-mí se-han-levantado (los)-arrogantes , Oh-Dios (14) . más-profundo del-Seol mi-alma

וַעֲתָה עָרִיצִים בְּקִשְׁוּוֹ נַפְשִׁי וְלֹא שְׁמוֹךָ
 te-han-puesto y-no mi-alma han-buscado de-violentos y-una-banda

לְנַדְּרִים : וְאַתָּה אֲדַוְּךָ אֱלֹהֵי־רַחוּם וַתִּנְּנוּ אֶתְךָ
 lento , y-(lleno)-de-piedad compasivo (eres)-Dios , Señor , Mas-tú (15) . delante-de-ellos

אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: כָּנַה אֵלַי
 hacia-mí Vuélvete (16) , y-verdad (en)-misericordia y-abundante , para-(la)-ira

וְחַנּוּנִי תַנּוּהַ עֲזָקָה לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה
 y-salva a-tu-siervo tu-poder da ; y-ten-piedad-de-mí

לְבִן אִמְתְּךָ: עֲשֵׂה עִמּוֹ אֹת לְטוֹבָה וְרֵאוּ
 para-que-(la)-vean , para-bien señal conmigo Haz (17) . de-tu-sierva al-hijo

שָׂנְאֵי נִבְשׂוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה עֲזַרְתָּנִי
 me-has-ayudado , oh-Yahweh , tú porque , y-sean-avergonzados los-que-me-odian

Sal. 87 וְנַחֲמֵנִי: לְבָנֵי־קָרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ
 Su-fundación , Cántico , Salmo de-Coré De-los-hijos (1) . y-consolado
 (se-asienta)

בְּהַר־רֵי קִדְשׁ: אֲהַב יְהוָה שַׁעַר צִיּוֹן מִכָּל
 más-que-todas de-Sión (las)-puertas Yahweh Ama (2) . de-santidad en-los-montes

מִשְׁכָּנֹת יַעֲקֹב: גִּבּוֹרֹת מְדַבְּר בָּךְ עִיר
 oh-ciudad , de-ti se-hablan Cosas-gloriosas (3) , de-Jacob (las)-moradas

הַאֱלֹהִים סֶלָה: אֲזַכֵּיר | רַהַב וּבָבֶל לִידְעָי
 ante-quienes-me-reconocen y-a-Babilonia , a-Rahab Mencionaré (4) . Sélah , del-Dios

חַנָּה פְּלִשְׁת וְצוּר עַם־כּוּשׁ זֶה יָלַד־שָׁם: וְלִצִּיּוֹן |
 Pero-de-Sión (5) . allí nació éste ; Etiopía con y-Tiro Filistea He-ahí

וַאֲמַר אִישׁ וְאִישׁ יָלַד־בָּהּ וְהוּא יִכְוֶנֶה
 , la-establecerá y-él-(mismo) ; en-ella nacieron y-aquél Éste : se-dirá

עֲלִיּוֹן: יְהוָה יִסְפָּר בְּכָתוּב עַמִּים זֶה
 Éste : (los)-pueblos al-inscribir contará Yahweh (6) . (el)-Alfísimo

יָלַד־שָׁם סֶלָה: וְשָׂרִים כָּחֲלָיִם כָּל־
 Todas : lo-mismo-que-los-danzantes-(dirán) , Y-(los)-cantores (7) . Sélah . allí nació

Sal. 88 מַעֲיָנִי כָךְ: שִׁיר מִזְמוֹר לְבָנֵי קָרַח לְמַנְצַח
 , Para-el-director- de-Coré de-los-hijos Salmo . Cántico (1) . en-ti mis-fuentes-(están)
 (del-coro)

על- מחלת לענות משפיל להימן האזרחי : יהוה
 , Oh-Yahweh (2) . el-Ezrajita de-Hemán Masquil . para-aflijir enfermedad sobre

אלהי ישועתי יום צעקתי בלילה נגדך : תבוא
 Llegue (3) . delante-de-ti en-la-noche clamé De-día . de-mi-salvación Dios

לפניך תפלתי הטה אונן לרנתי : כי שבעה
 está-saciada Porque (4) . a-mi-clamor tu-oído inclina ; mi-oración ante-tu-presencia

ברעות נפשי וחיי לשאול הגיעו : נחשבתי
 Soy-contado (5) . se-acerca al-Seol y-mi-vida , mi-alma de-males

עם- יורדי בור הייתי כגבר אין- איל :
 . fuerza sin como-varón he-venido-a-ser ; a-(la)-fosa (los)-que-bajan con

במתים חפשי כמו חללים | שכבי קבר אשר
 que , en-el-sepulcro que-yacen (los)-caídos- como puesto-aparte Entre-los-muertos (6)
 a-espada

לא זכרתם עוד והמה מידך נגורו :
 han-sido-arrancados de-tu-mano y-ellos , más te-acuerdas-de-ellos no

שתי בכור תחתיות במחשפים במצלות : עלי
 Sobre-mí (8) . en-las-profundidades , en-lugares- más-profunda en-la-fosa Me-has-puesto (7)
 tenebrosos

סמקה חמתך וכל- משבריך ענית סלה :
 . Sélah . estrellas-(contra-mí) tus-olas y-todas , tu-furor gravita

הרנתך מידעי כמני שתי תועבות
 abominación me-has-hecho ; de-mí a-mis-conocidos Has-alejado (9)

למו קלא ולא אצא : עיני דאכה
 ha-languidecido Mí-ojo (10) . puedo-salir y-no estoy-encerrado ; a-ellos

מני עני קראתיך יהוה בכל- יום שטחתי אליך
 hacia-tí he-extendido ; día en-cada , oh-Yahweh . te-he- ; de-(la)- a-causa
 invocado aflicción

כפי : חלמתים תעשה פלא אם- רפאים יקומו |
 se-levantarán (las)-sombras ¿ O ? portento harás ¿ Para-los-muertos (11) . mis-palmas

יִדְוֶהָ סֵלָה : הַיְסֹפֵר בְּקִבְרֵךְ חַסְדֶּךָ
 , tu-misericordia en-el-sepulcro ¿ Será-contada (12) . Sélah ? (y)-tc-darán-gracias

אֱמוּנָתְךָ בְּאַבְדֹן : הַיּוֹדֵעַ בְּתוֹשֶׁבַת פְּלִאָה
 , tus-portentos en-las-tinieblas ¿ Se-conocerán (13) ? en-el-Abadón o-tu-fidelidad

וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ : וְאֲנִי אֶלֶךְ יְהוָה
 , oh-Yahweh a-ti Mas-yo (14) ? del-olvido en-la-tierra o-tu-justicia

שִׁעָרַי וּבִבְקָר תִּפְלְטֵי תִקְדֵּמְךָ : לְמָה
 , ¿ Por-qué (15) . llega-ante-ti mi-oración y-en-la-mañana , clamo

יְהוָה תִּזְנַח נַפְשִׁי תִסְתִּיר פְּנֵיךְ מִמֶּנִּי : עֲנִי
 Affligido (16) ? de-mí tu-rostro y-ocultas , mi-alma rechazas , Yahweh

אֲנִי וְנָנַע מִנְעָר נִשְׁאַחַי אֲמִיד
 , tus-terrores he-sufrido ; desde-(mi)-juventud y-a-punto-de-morir yo-(estoy)

אֶפְוָה : אֶעֱבֹר עָלַי עָבְרוּ הַרְוֵנָה בְּעוֹתֶיךָ
 tus-terrores ; tu-ardiente-ira ha-pasado Sobre-mí (17) . estoy-desconcertado

צָמְחוּתַי : סָבְוּ סָבְוּ כָמוֹם כָּל-הַיּוֹם
 ; el-día todo como-aguas Me-han-rodeado (18) . han-acabado-conmigo

הִקְיֹפוּ עָלַי יָחַד : אֶתְּבֹ אֶתְּבֹ גִמְוִי הַקְּיֹפוּ
 al-amigo de-mí Has-alejado (19) . a-una me han-envuelto

Sal. 89 de-Etán Masquil (1) . las-tinieblas mis-conocidos-(son) ; y-al-compañero

הָאֶזְרָיִת : תִּסְבִּי יְהוָה עוֹלָם אֲשִׁירָה לְדָר
 de-generación ; cantaré por-siempre de-Yahweh Las-misericordias (2) . el-czrajita

וְלָרוּ אֹדְיעַ אֱמוּנָתְךָ : בְּפִי
 , con-mi-boca tu-fidelidad daré-a-conocer en-generación

כִּי-אֲמַרְתִּי עוֹלָם תִּסְדַּר יִבְנֶה שָׁמַיִם | תִּקַּן
 establecerás (en-los)-cielos ; será-edificada (la)-misc Por-siempre : dije Porque (3)
 ricordia

לְבַחֲרִי ; con-mi-clegido	כְּבָרִית pacto	כְּבָרִית He-concertado (4)	כֶּהֱם ; en-ellos	אֱמוּנָתְךָ tu-fidelidad
וְרַעַף ; tu-simiente	אֲבִין estableceré	עַד-עוֹלָם siempre Para (5)	עַבְדִּי ; mi-siervo	לְדָוִד a-David he-jurado
סֵלָה ; Sélah	כִּסְאוֹתָי ; tu-trono	וְדוֹר en-generación	לְדָר- de-generación	וּבְנִיתִי y-edificaré
אֱמוּנָתְךָ tu-fidelidad	אֲפִי- también ; Yahweh	יְהוָה ; tus-portentos	שָׁמַיִם (los)-cielos	וַיִּזְרוּ Y-celebrarán (6)
לִיהוָה ? a-Yahweh	יַעֲרֹךְ puede-com pararse	בְּשַׁחֲקִי en-el-firmamento	כִּי מִי ¿ quién , Porque (7)	בְּקַתְלֵם de-(los)-santos en-la-asamblea
וַיַּעֲרֹךְ temible	אֵל Dios (8)	אֱלִים ; de-(los)- poderosos	בְּבָנָי entre- los-hijos	לִיהוָה a-Yahweh
כָּל- todos	עַל- sobre	וַיִּזְרָא y-que-infunde-pavor	רַבָּה grandemente	קְדוֹשִׁים de-(los)-santos
יְהוָה ? oh-Yahweh (es)-pe- deroso	חֲסִין como-tú	מִי- ¿ quién , de-(las)- huestes	אֱלֹהֵי צְבָאוֹת Dios , Oh-Yahweh (9)	סְבִיבוֹ ? (los)-que-están- en-torno-suyo
בְּנִיאוֹת la-(arrogante)-subida	בְּמוֹשָׁל dominas	אַתָּה Tú (10)	סְבִיבוֹתָי ; te-rodea	וְאֱמוּנָתְךָ También-tu-fidelidad
אַתָּה Tú (11)	תְּשַׁבְּתֵם ; las-sosiegas	אַתָּה tú	עָלְיוֹ ; sus-olas	בְּשׂוֹא cuando-se-alzan ; del-mar
פִּזְרָתָהּ esparciste	עֲזָרָה de-tu-fuerza	בְּרֹזַעַ con-el-brazo	רַהַב ; a-Ráhab	כְּחַלְלָהּ como-a-un-herido- de-muerte
תִּבְלֵה (el)-mundo ; (la)-tierra	לְהָ (es)-tuya también	שָׁמַיִם (los)-cielos	תִּזְרוּ Tuyos-(son) (12)	אֹיְבֵיךָ ; a-tus-enemigos
אַתָּה tú	וַיִּמֵּן y-(el)-sur	צִפּוֹן (El)-norte	וַיִּסְדָּתֵם (13) ; los-fundaste	וּמְלֵאתָ tu ; y-su-plenitud

בְּרֵאשִׁיתָם תְּבוֹרַת וְתִרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יִרְנְנוּ: לָךְ
 Tuyo(es) (14) . aclaman-con-gozo en-tu-nombre y-(el)-Jermón (el)Tabor ; los-creaste

זְרוּעַ עִם - גְּבוּרָה תַעֲזֶה יָדְךָ תָרוּם יְמִינֶךָ:
 . tu-diestra exaltada-(es) , tu-mano fuerte-(es) ; fuerza con un brazo

צָדִק וְיִשְׁפֹּט מִכּוֹן כִּסְאֶךָ חַסֵּד יְאֻמַּת
 y-verdad misericordida ; de-tu-trono (son-el)-fundamento y-derecho Justicia (15)

יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ: אֲשֶׁרִי הָעַם יוֹדְעֵי
 que-conoce del-pueblo ; La-dicha (16) , de-tu-rostro van-delante

תִּרְוַעַת הַיְהוָה בְּאוֹר־ פָּנֶיךָ יִתְלַכּוּן: בְּשִׁמְךָ
 En-tu-nombre (17) . andan de-tu-rostro en-la-luz , Oh-Yahweh ! (la)-aclamación

יִגִּילוּן כָּל- הַיּוֹם וּבְצִדְקַתְךָ יִרְוּמוּ: קִי-
 Porque (18) . son-enaltecidos y-por-tu-justicia ; el-día todo se-regocijan

תִּפְאָרַת עֲזָמוֹ אַתָּה וּבְרִצְנוֹךָ תָרִים קַרְנֵנוּ:
 . nuestro-cuerno es-enaltecido y-por-tu-favor (eres)-tú de-su-potencia (el)-esplendor

כִּי לַיהוָה מִגִּנְנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֶלְכֵנוּ;
 . (es)-nuestro-rey de-Israel y-dcl-Santo (es)-nuestro-escudo de-Yahweh Porque (19)

אֲזִי דִבַּרְתָּ בְּחִזּוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שְׂנִיתִי
 He-puesto ; y-dijiste a-tus-piadosos en-visión hablaste Entonces (20)

עֲזַר עַל- גְּבוּרַת הַרִימוֹתֵי בְחִזּוֹר מֵעַם: מִצָּאֵתֵי דָוִד
 a-David He-hallado (21) . de-entre-el-pueblo a-un-escogido he-exaltado ; (uno-que-es)-fuerte sobre ayuda

עֲבָדִי עִמּוֹ בְּשִׁמֵּן קִדְּשׁ מִשְׁחָתִיו: אֲשֶׁר יָדִי
 mi-mano que (22) ; lo-he-ungido santo-mío con-óleo ; mi-siervo

תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף- זְרוּעֵי תִאֲמַצְנֵנוּ: לֹא
 No (23) . lo-fortalecerá mi-brazo también ; con-él será-establecida

יִשָּׂא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן- עוֹלָה לֹא
 no de-iniquidad y-(el)-hijo , en-él (el)-enemigo explotará

יַעֲנֶנּוּ : וְכַתּוֹתֵי
 , a-sus-adversarios מִפְּנֵי , delante-de-él Sino-que-aplastaré (24) , lo-affligirá

וְאִמְנֵתִי וְכֹשֶׁנָּאֵי :
 Mas-mi-fidelidad (25) , heriré y-a-los-que-le-odian

וְחִסְדֵי וְעִמּוֹ וְבִשְׁמִי תִרְוֶם : קַרְנֹוּ
 , su-cuerno scrá-exaltado y-por-medio-de-mi-nombre (estarán)-con-él y-mi-misericordia

וְשָׁמַתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבְנֵהָרֹוֹת
 , su-mano en-el-mar Y-pondré (26)

יְמִינוֹ : הוּא יִקְרָאנִי אָבִי אַתָּה אֱלֹהֵי
 mi-Dios , (eres)-tú Mi-padre : clamará-a-mí Él (27) , su-diestra

וְצִוֵּר יִשׁוּעָתִי : אַף־אֲנִי בְּכֹרֹוֹ אֶתְנַהֵוּ עֲלִיוֹן
 (el)-más-excelso , lo-nombraré primogénito yo También (28) , de-mi-salvación y-(la)-Roca

יְמַלְכֵי־ אֶרֶץ : לְעוֹלָם אֲשַׁמְרֶה־ לֹו חֲסֵדִי
 , mi-misericordia le conservaré Para-siempre (29) , de-(la)-tierra de-los-reyes

וְבְרִיתִי נֶאֱמַנֶת : לֹו וְשָׁמַתִּי
 Y-haré-que-dure (30) , para-él será-firme y-mi-pacto

לְעַד זֶרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּי־מִי שָׁמַיִם : אִם־
 Si (31) , de-(los)-cielos como-los-días y-su-trono , su-siniente perpetuamente

יַעֲזוּבוּ תוֹרָתִי וְבְנָיו יַעֲזוּבוּ : יִלְכּוּן לֹא וְבְמִשְׁפָּטֵי
 ; andan no y-en-mis-ordenanzas , mi-ley sus-hijos abandonan

אִם־ חֲקָתִי יַחַלְלוּ וְשָׁמְרוּ : לֹא וּמִצְוֹתֵי
 ; guardan no y-mis-mandamientos , profanan mis-estatutos Sí (32)

וּפְקַדְתִּי בְּשֶׁבֶט פִּשְׁעָם וּבְנֵזֵעִים
 , su-transgresión con-vara Entonces-visitaré (33)

עוֹנָם : וְחֲסֵדִי לֹא־ אֶפִּיר מֵעַמּוֹ וְלֹא־
 ni de-él retiraré no Pero-mi-misericordia (34) ; su-iniquidad

בְּרִיתִי mi-pacto	אֶחְלֵל profanaré	לֹא - No	בְּאִמּוּנָתִי : en-mi-fidelidad	אֲשַׁקֵּר actuaré-falsamente	
בְּקִדְשִׁי por-mi-santidad	אֶחַת נִשְׁבַּעְתִּי juré Una-vez	(36)	אֲשַׁנֶּה : mudaré	וּמוֹצָא no (de)-mis-labios y-lo-que-salió	
יִהְיֶה continuará-siendo	לְעוֹלָם por-siempre	זָרְעוֹ Su-simiente	(37)	אֶכְזֹב : mentiré	אֶם- לְדָוִד a-David Cierto-que-no
יִכּוֹן será-establecido	כְּיָרֵחַ Como-la-luna	(38)	נִנְדִי : dçlante-de-mí	כְּשֶׁמֶשׁ como-el-sol	וּכְסֵאוֹ y-su-trono
וְאַתָּה Pero-tú	סֵלָה : Sélah	וְאָמֵן scrá-firme	בְּשִׁחַק en-el-fir- mamento	וְעֵד y-(como)-testigo	זוֹלָתִי , para-siempre
מְשִׁיחֶךָ : tu-ungido	עִם- con	הִתְעַפְרֶתָּ te-has-áirado	וְחָמָס y-rechazado	וְנָחָתָּ has-desechado	
לְאֶרֶץ hasta-la-tierra	חִלַּלְתָּ has-profanoado	עַבְדְּךָ de-tu-siervo	בְּרִית (el)-pacto	וְאַרְפָּהָ Has-despreciado	(40)
שָׂמַתָּ has-puesto	וְגִדְדִיתִּי sus-vallados	כָּל- (en)-todos	פֶּרַצְתָּ Has-abierto-brecha	(41)	נִזְרוֹ : su-corona
וּבְרֶךְ (de)-camino	עֲבָרֵי los-que-pasan	כָּל- todos	וְשָׂאוּ Lo-saquean	(42)	מִבְּצֻרֵי sus-fortines
צָרֵי de-sus-adversarios	יְמִין (la)-diestra	וְהִרְיָמוּ Has-exaltado	(43)	לְשִׁבְנוֹ : para-sus-vecinos	וְהָיָה oprobio ha-venido-a-scr
וְחָשַׁב has-retirado	אֶף- También	(44)	וְאֹיְבָיו : sus-enemigos	כָּל- a-todos	וְהִשְׂמַחַתָּ has-hecho-alegrarse
וְהִשְׂמַחַתָּ Has-hecho-cesar	(45)	בְּמִלְחָמָה : en-la-batalla	וְלֹא y-no	וְחַרְבּוֹ de-su-espada	צוּר (el)-filo
וְהִקְצַרְתָּ Has-acortado	(46)	מִגִּרְתָּהּ : has-echado	לְאֶרֶץ por-tierra	וְכִסְאוֹ y-su-trono	מִסְהָרוֹ su-esplendor

יָמַי עָלוּמָיו הַעֲטִיטָה עָלָיו בּוֹשָׁה סֵלָה: עַד- מָה
 , cuándo ¿ Hasta (47) . Sélah (de)-ignominia le has-cubierto ; de-su-juventud (los)-días

יִתְחַהּ תִּסְתַּר לְנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ- אֵשׁ חַמְתָּךְ :
 ¿ tu-furor fuego como ¿ Arderá ? por-siempre te-esconderás , oh-Yahweh

זָכַר- אֲנִי מַה- חָלַד עַל- מַה- שָׁוָא בְּרֵאתָ כָּל- בְּנֵי-
 (los)-hijos a-todos has-creado futilidad que para ; breve-du de-cuán yo , Oh-recuerda (48)
 ración-(soy)

אָדָם: מִי גִבּוֹר יִתְיַה וְלֹא יִרְאֶה- מוֹת יִמְלֹט
 ¿ Librará ? (la)-muerte verá y-no seguirá-viviendo hombre ¿ Qué (49) . de-hombre

נַפְשׁוֹ מִיַּד- שְׁאוּל סֵלָה: אֵיחָו חַסְדֵיךָ
 tus-misericordias ¿ Dónde-(están) (50) . Sélah ? del-Seol de-mano su-alma

הָרִאשִׁימִים אֲדָנִי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד כַּאֲמוּנָתְךָ: זָכַר
 , Recuerda (51) ? en-tu-fidelidad a-David (que)-juraste , Señor , primeras

אֲדָנִי חֲרַפְתָּ עַבְדֶיךָ שְׂאֵתִי בְּחִיקֵי כָּל- רַבִּימֵי עַמִּים:
 , pueblos muchos de-todos en-mi-seno- llevo ; de-tus-siervos (el)-oprobio , Señor
 (cl-oprobio)

אֲשֶׁר חֲרַפּוּ אוֹיְבֶיךָ יִהְיֶה אֲשֶׁר חֲרַפּוּ
 han-ultrajado (con-el)-que , oh-Yahweh , tus-enemigos han-ultrajado (con-el)-que (52)

עַקְבוֹת מְשִׁיחֶךָ: בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן
 Amén , por-siempre Yahweh Bendito-(sea) (53) , de-tu-ungido (los)-pasos

וְאָמֵן: תְּפִלָּה לְמוֹשֶׁה אִישׁ- הָאֱלֹהִים אֲדָנִי מְעוֹן אַתָּה
 tú morada , Señor . de-Dios varón , de-Moisés Oración (1) , y-amén **Sal. 90**

הָיִיתָ לָנוּ בְּנֵר בְּטָרָם וְדָר: בְּטָרָם וְהָרִים
 (los)-montes Antes-que (2) , en-generación de-generación nos has-sido

יָלְדוּ וְתַחֲלֵל אֶרֶץ וְתַחֲלֵל אֲנִי וְעוֹלָם עַד-
 y-hasta desde-(la)-eternidad , y-(al)-orbe a-(la)-tierra y-dieses-a-luz fueran-engendrados

עוֹלָם אַתָּה אֵל: תִּשָּׁב אָנוּשׁ עַד- דְּכָא וְחָאמַר שׁוּבוּ
 volvicos : y-dices polvo al (el)- Hacés-que- (3) . (eres)-Dios Tú , (la)-eternidad
 hombre vuelva

בְּיַמֵּי אָדָם: כִּי אֶלֶף עָלִים בְּעֵינֶיךָ כַּיּוֹם אֶחָדוֹל כִּי
que , de-ayer (son)-como-el-día en-tus-ojos años mil Porque (4) . de-hombre hijos

וַיַּעֲבֹר וְאֲשֻׁמְרָה בַלַּיְלָה: וְזָרְמָתָם שְׁנָה יִהְיֶה
; son un-sueño ; Los-arrebatas-(como- (5) . en-la-noche y-como-vigilia , pasó
con-inundación)

בְּבֹקֶר כְּחֶצְרִים יִחְלַף: בְּבֹקֶר יִצְיֵן
florece En-la-mañana (6) . que-reverdece como-la-hierba en-la-mañana-(son)

וְחִלְף לְעָרֵב וַיִּבֶשׁ: כִּי יִמּוֹלֵל
Porque (7) . y-se-seca se-marchita a-la-tarde ; y-reverdece

כָּלֵינוּ בְּאִפְסָה וּבְחִמְתָּךְ וּבְהִלָּנוּ:
; hemos-sido-conturbados y-por-tu-furor , por-tu-ira somos-consumidos

שֵׁתָּ עֲוֹנוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ לְנֹגְהָךְ וְעֲלָמֵנוּ לְמֵאוֹר
a-la-luz , nuestros-(pecados)-secretos , delante-de-ti nuestras-iniquidades Has-puesto (8)

שְׁפִיךְ: כִּי כָל- יָמֵינוּ פָּנֵינוּ בְּעִבְרֹתֶיךָ
; por-tu-indignación declinan nuestros-días todos Porque (9) . de-tu-presencia

כָּלֵינוּ שְׁפִינֵנו כְּמוֹד הַנְּהָה: יָמֵינוּ שְׁנַתֵּינוּ בָהֶם שִׁבְעִים
(son)-setenta en-ellos (de)-nuestros- (Los)-días (10) . un-suspiro como nuestros-años acabamos
años

שְׁנָה וְאִם בְּגִבּוֹרֹתַי שְׁמוֹנִים שְׁנָה וְרֵתֶבֶס׃ עָמַל וְאֲנִי
; y-pesar (es)-aflicción aun-así-su-orgullo , año(s) ochenta , por-mayor-vigor y-si ; año(s)

כִּי- נִוּוּ אִישׁ וְנָעַפָּה: מִי- יָדָע עֵז
(el)-poder conoce ¿ Quién (11) . y-volamos pronto pasa porque

אִפְסָה וְיִכְרַאתָךְ עִבְרֹתֶיךָ: לְמַנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן
; por-tanto , nuestros-días A-computar (12) ? tu-furor , y, conforme-al-temor-tuyo , de-tu-ira

זֹרַע וְנָבֵא לִבָּב חֲכָמָה: שׁוּבָה יְהוָה עַד- מָתַי
? cuándo ¿ hasta , Yahweh , Vuélvete (13) . de-sabiduría un-corazón para-que-obtengamos , enseña

יִתְנַחֵם עַל- עֲבָדֶיךָ: שִׁבְעֵנוּ בְּבֹקֶר
por-la-mañana Sáciános (14) . a-tus-siervos respecto y-arrepiéntete

בְּכֹל-	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרְנְנָה	חַסְדֶּךָ	
en-todos	y-nos-alegramos	para-que-exultemos	, (con)-tu-misericordia	
רְאֵינוּ	לְשׁוֹת	עֲנִיתָנוּ	כִּימֹות	שִׂמְחָנוּ
(en-que)-vimos	(conforme-a-los)-años	(en-que)-nos-affligiste	conforme-a-los-días	Alégramos (15)
וְהִדְרִיךְ	פְּעֻלָּךְ	עַבְדֶּיךָ	אֶל-	יִרְאֵה
y-tu-majestad	, tu-obra	tus-siervos	a	Muéstrase (16)
עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	וְיֵהוּ	בְּנֵיהֶם:
, sobre-nosotros	nuestro-Dios	dcl-Señor	(el)-agrado	Y-sea (17)
וְיָרִינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	כּוֹנְנָה	יְדֵינוּ
de-nuestras-manos	sí.-a-la)-obra	; sobre-nosotros	da-estabilidad	de-nuestras-manos
בְּצֵל	עֲלִיּוֹן	בְּסֻתָּר	יָשֵׁב	כּוֹנְנָה:
a-la-sombra	, del-Altísimo	al-abrigo	El-que-habita	(1)
וּמַצֻּדָתִי	מִחֲסִי	לְיְהוָה	אֲמַר	יִתְלַוְנֶנּוּ:
; y-mi-baluarte	mi-refugio	a-Yahweh-(que-es)	Diré (2)	, moraré del-Todosuficiente
מִפָּח	יִצְיִלְךָ	כִּי הוּא	בּוֹ:	אֱלֹהֵי
del-lazo	te-librará	él , Cierto (3)	, en-él	confío , Mi-Dios
יִסְפָּךְ	בְּאַבְרָתוֹ	הַחוֹת:	מִדְבָּר	יִקְוֶשׁ
cubrirá	Con-su-plumaje (4)	, destructora	(y)-de-la-pesto	, del-pajarco
וְסֻתְרָה	צִנְהָ	תִּחְסֶה	כְּנָפָיו	וְתַחְתָּי
y-adarga	escudo	; hallarás-refugio	sus-alas	y-bajo , te
מִחֶץ	לַיְלָה	מִפְּתוֹר	תִּירָא	לֹא-
(ni)-de-la-saeta	, (en-la)-noche	dcl-terror	tendrás-temor	No (5)
מִמְקַטֵּב	יִהְיֶה	בְּאֲפֵל	מִדְבָּר	יִזְכָּר:
(ni)-de-la-destrucción	, anda	(que)-en-la-oscuridad	(o)-de-la-pesto	; de-día
וּרְבֵבָה	אַלְפָּה	מִצַּדְּךָ	יִפְּלֹ	צִהְרֵיָם:
y-diez-mil	, mil	a-tu-lado	Caerán (7)	, a-mediodía (que)-devasta

מִיְמִינֶיךָ מִיְמִינֶיךָ אֵלַיְךָ לֹא יִגַּשׁ רַק
 con-tus-ojos Sólo (8) . se-acercará no a-ti ; a-tu-diestra

תִּבְטֹחַ וְשַׁלַּמְתָּ רָשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי־אֲתָה
 tú Porque (9) . verás de-(los)-impfos y-(la)-plaga , observarás

יִהְיֶה מִחֹסֶי יְהוָה עָלֶיךָ שָׁמַח מֵעוֹנֶיךָ: לֹא־ תֵאָנֵה
 sucederá No (10) . tu- habitación has-hecho , al-Altísimo , (que-es)- , a-Yahweh mi-refugio

אֵלַיְךָ רָעָה וְאֵלֶיךָ אֲנֹנֵעַ לֹא־ יִקְרַב בְּאֵתְלֶיךָ: כִּי
 Pues (11) . a-tu-tienda se-acercará no y-plaga , mal-(alguno) te

מַלְאָכָיו יִצְוֶה־ לְךָ לְשַׁמְרֶיךָ בְּכָל־ דְּרָכֶיךָ:
 . tus-caminos en-todos para-guardarte , acerca-de-ti dará-órdenes a-sus-ángeles

עַל־כַּפַּיִם יִשְׂאוּנֶךָ פֶּן־ תִּגַּף בְּאֶבֶן
 contra-una-piedra golpees para-que-no , te-alzarán (las)-palmas Sobre (12)

רַגְלֶיךָ: עַל־שַׁחַל וּפְתָן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס
 hollarás ; caminarás y-(el)-áspid (el)-león Sobre (13) . tu-pic

כַּפִּיר וְתַנִּין: כִּי בִי בָּנִי חֲשַׁק וְאֶפְלָטֶהוּ
 : por-tanto-yo-lo-libraré , ha-puesto-su-amor en-mí Porque (14) . y-a-(la)-serpiente al-leoncillo

אֲשַׁנְּגֶהוּ כִּי־ יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי
 Me-invocaré (15) . mi-nombre ha-conocido porque , lo-exaltaré

וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ־ אֲנֹכִי בְצָרָה אֶחְלָצֶהוּ
 lo-rescataré ; en-la-angustia yo con-él-(estaré) ; y-le-responderé

וְאֶכְבֶּדְהוּ: אֲרַךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ וְאֶרְאֶהוּ
 y-le-haré-ver , lo-saciaré de-días Con-largura (16) . y-lo-honraré

בִּישׁוּעָתִי: מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּח: טוֹב
 Sal. 92 Bueno-(cs) (2) . del-sábado para-cl-día Cántico . Salmo (1) . mi-salvación

לְהַדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְחָה עָלֶיךָ: לְהַנְדִּיר
 Anunciar (3) ; oh-Altísimo , a-tu-nombre y-salmodiar a-Yahweh dar-gracias

בְּבֹקֶר וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי : בְּלֵילוֹת : עַל־יָמַי
 por-la-mañana , tu-misericordia , y-tu-fidelidad con (4) , por-las-noches

עָשׂוּר וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי וְעַל־יָמַי : כִּי שִׂמְחַתְּנִי יְהוָה
 decacordio y-con , salterio y-con en , salterio y-con deca-cordio Porque (5) , con-el- arpa • tono-solemne , Yahweh , me-has-alegrado

בְּפַעֲלֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי יְדֶיךָ אֲרַגֵּן : מַה־גְּדֹלוֹ
 ; con-tu-acción de-tus-manos en-las-obras exultaré Cuán (6) , grandes-son

מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עֲמֻקּוֹת מִחֲשַׁבְּתֶיךָ : אִישׁ־בְּעַר
 ; oh-Yahweh , tus-obras muy ; tus-pensamientos profundos-(son) bruto (el)-hombre (7)

לֹא יָדַע וְכִסִּיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת : בְּפִרְחָן
 no y-(el)-necio conoce no entiendo esto ** Cuando-brotan (8)

רָשָׁעִים | כִּמוֹ עֵשֶׂב וְיִצְיָצוּ כָּל־פְּעֻלֵי אָמֶן
 los-impíos , hierba como y-florecent de-iniquidad (los)-hacedores todos

לְהַשְׁמָדָם עֲרִיר־עַד : וְאַתָּה מָרוֹם לְעַלְמֵי יְהוָה :
 a (es)-para-ser-destruidos a (es)-para-ser-destruidos Pero-tú (9) , eternamente estás-en-alto oh-Yahweh ,

כִּי הִנֵּה אֵינֶיךָ | יְהוָה כִּי־הִנֵּה
 tus-enemigos he-aquí he-aquí Pues (10)

אֵינֶיךָ יֵאָבְדוּ וְהִפָּרְדוּ כָּל־
 tus-enemigos ; perecerán serán-esparcidos todos

כָּפְעֵלִי אָמֶן : וְתָרַם קְרָאִים קְרָאִים קְרָאִים
 de-iniquidad (los)-hacedores Pero-tú- (11) , has-exaltado como-el-búfalo ; mi-cuerno estoy-ungido

בְּשֶׁמֶן רֵעָנָן : וְתַבַּטְתִּי עֵינִי בְּשׂוֹרְרָיו
 con-aceite fresco Y-ha-contemplado-(satisfecho) (12) , mi-ojo a-mis-acechadores

בְּקִמִּים עָלַי מִרְעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי :
 y-en-los-que-se-levantan contra-mí impíos han-oído-(los-gritos) mis-oidos

צָדִיק כַּחֲמַר יִפְרַח כַּחֲמַר בְּלִבְנוֹן
 (El)-justo (13) como-la-palmera , florecerá como-cedro en-el-Libano

יִשְׁקֶה : שְׂתוּלִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
de-nuestro- en-los-atríos , de-Yahweh en-la-casa Plantados (14) , crecerá
Dios

יִפְרִיחוּ : עוֹד יִנְבִּיזוּ בְּשִׁבְהָ וְשָׁנִים
vigorosos en-la-vejez darán-fruto Aun (15) , florecerán

יִרְעַנְנִים : יִהְיוּ לְהַגִּיד כִּי- יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי
, mi-Roca , Yahweh recto-(es) que para-anunciar (16) , estarán y-verdes

Sal. 93 וְלֹא- עֲלֵתָה בּוֹ : יְהוָה מַלְכָּה נְאוֹת לְבָשׁ לְבָשׁ
se-ha-vestido ; se-ha-vestido de-majestad ; reina Yahweh (1) , en-él injusticia y-(que)-
no-(hay)

יִתְהַ עַז הַחֲאָרָה אֶף- תִּכּוֹן תִּבְלַל בַּל- תִּמּוּט :
, será-movido no (el)-orbe está-firme ciertamente ; se-ha-ceñido de-fuerza , Yahweh

נָכוֹן כִּסְאוֹךָ מֵאָז מְעוֹלָם אַתָּה :
, tú-(existes) desde-la-eternidad ; desde-antiguo tu-trono Firme-está (2)

נִשְׂאוּ נְהַרְוֹת יְהוָה נִשְׂאוּ נְהַרְוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ
Alzan ; su-voz (los)-ríos han-lanzado , oh-Yahweh , (los)-ríos Han-alzado (3)

נְהַרְוֹת דְּכִיּוֹם : מִקְלוֹתַי מִים רַבִּים אֲדִירִים
(que-las)-poderosas , muchas de-aguas Más-que-las-vozes (4) , sus-rugientes-olas (los)-ríos

מִשְׁפְּרֵי- יָם אֲדִיר בְּמַרְוֹם יְהוָה : עֲדוּתֵיךָ נְאֻמָּנוּ
son-firmes Tus-testimonios (5) , (es)-Yahweh en-las- poderoso , del-mar rompientes-
alturas (olas)

מֵאֵד לְבֵיתְךָ נֵאֻדָּה- קָדַשׁ יְהוָה לְאַרְבַּי יָמִים :
, de-días por-largura , oh-Yahweh , (la)-santidad le-va-bien a-tu-casa ; en-gran-manera

Sal. 94 אֵל- נִקְמֹת יְהוָה אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ : הַנְּשֵׂא
, Álzate (2) ¡resplandece! de-(las)-venganzas Dios , oh-Yahweh , de-(las)- Dios (1)
venganzas

שֹׁפֵט הָאָרֶץ הִשָּׁב נְמוּל עַל- נָאִים : עַד- מָתַי
cuándo ¿ Hasta (3) , (los)-soberbios a (su)-merecido paga ; de-la-tierra Juez

רְשָׁעִים יְהוָה עַד- מָתַי רְשָׁעִים יִעֲלוּזוּ :
, (los)-impíos cuándo hasta , oh-Yahweh , (los)-impíos
? se-regocijarán

יְבִיעוּ יַדְבָּרוּ עֲחָק וְתֹאמְרוּ כָּל-פְּעֻלֵי אָנוּ:
Charlan (4) , hablan insolencia(s) se-jactan-en- , todos los-obradores de- iniquidad voz-muy-alta

עֲמָקָה יְהוָה יַדְבָּאוּ וְנַחֲלָתָהּ יַעֲנֵנוּ:
A-tu-pueblo (5) , oh-Yahweh , plastan y-tu-heredad afligen

אֶלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֵמוּ וְיִתּוּמִים יַרְצִחוּ: וַיֹּאמְרוּ
A-(la)-viuda (6) , matan y-al-extranjero y-a(los)-huérfanos asesinan (7) Y-dicen

לֹא יִרְאֶה יְהוָה וְלֹא-יִבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ
No (8) , ve Yahweh ni hace-caso de-Jacob (el)-Dios Haced-caso

בְּעָרִים בָּעָם וְכֹסִילִים מָתִי תִשְׁכְּלוּ:
(los)-brutos (9) ; entre-el-pueblo ; estúpidos! ¿cuándo ? tendréis-cordura

הַנֶּשֶׁע אָזָן הַלֵּא יִשְׁמַע אִם-יִצַּר עֵינַי הַלֵּא יִבְטֹחַ:
El-que-plantó (9) , (la)-oreja ¿ oirá O no , del-ojo (el)-formador ? observará

הַיֹּסֵר גּוֹיִם הַלֵּא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דַּעַת:
El-que-castiga (10) , a-(las)-naciones ¿ no , reprehenderá el-que-enseña , conocimiento al-hombre ?

יְהוָה יָדַע מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי-הִמָּה הַבָּל: אֲשֶׁר־
Yahweh (11) conoce (los)-pensamientos que , del-hombre (son)-ellos (12) Las-bendiciones ; vanidad

הַנֶּבֶר אֲשֶׁר- תִּסְרַנּוּ יְהוָה וּמִתּוֹרָתָהּ תִּלְמַדְנֵנוּ:
que del-varón (13) , tú-le-corriges , oh-Yahweh y-de-tu-ley ! le-enseñas

לְהַשְׁקִיט לָּו מִיָּמֵי רַע עַד יִפְרָה:
Para-dar-descanso (13) le de-los-días , de-aflicción hasta que-se-cave

לְרַשֵּׁעַ שְׁחַת: כִּי-לֹא יִפּוֹשׂ יְהוָה עִמּוֹ:
una-fosa para-el-impío (14) . Porque no desechará Yahweh a-su-pueblo

וְנַחֲלָהּ לֹא יַעֲזֹב: כִּי-עַד- אֲדַק
y-su-heredad (15) . desamparará no a Pues (la)-justicia

יָשׁוּב מִשְׁפַּט אֲחֵרָיו כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב: מִי
volverá (cl)-juicio y-la-seguirán todos (los)-rectos de-corazón (16) ¿ Quién

יָקוּם לִי עִם - מֵרָעִים מִי - יִחַיֵּב
se-levantará por-mí contra (los)-malvados Quién se-mantendrá-en-pie

לִי עִם - פָּעַלִי אָנוּ: לֹאִי יְהוָה עֲזָרְתָה לִי כַמְעַט
por-mí de-iniquidad (los)-hacedores contra por-mí Yahweh Si-no (17) ? de-iniquidad (los)-hacedores contra por-mí pronto , me hubiese-ayudado

שִׁכְנָה דוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי מִטָּה רָגַלְי
habría-morado mi-alma (en-el)-silencio Si (18) , mi-pie Resbala : digo

חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעָרְנִי: בְּרַב שִׁרְעֵפִי
, oh-Yahweh , tu-misericordia me-sostiene Cuando-se-multiplican (19) mis-inquietudes

בְּקַרְבִּי אֲחַחֲוּמִיךָ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי:
, en-mi-interior tus-consuelos deleitan mi-alma

הִזְדַּבְּרָךְ כֶּפֶס הַגֹּת יָצָר עָמַל
(20) Será-aliado-tuyo un-trono de-corrupciones que-maquina , de-corrupciones daño

עַל־יְהוָה חֶק: יִגְדֹּדוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם
Se-unen (21) ? ordenanza por contra (la)-vida (la)-sangre , del-justo y-(la)-sangre

נָקִי יִרְשִׁיעוּ: נִיחִי יְהוָה לִי לְמִשְׁנֵב יְאֹלֵהִי
, condenan inocente Pero-ha-sido Yahweh me por-baluarte y-mi-Dios

לְצֹר מִתְּסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אֲזָנִם
, de-mi-refugio por-roca Y-él-hará-volver (23) , sobre-ellos su-iniquidad

וּבְרָעָתֶם יִצְמִיתֶם יִצְמִיתֶם יְהוָה
, los-destruirá , los-destruirá Yahweh los-destruirá y-en-su-maldad

Sal. 95 אֱלֹהֵינוּ: לְכוּ נִרְנְנָה לִיהוָה נְרִיעָה לְצֹר
, nuestro-Dios Venid (1) canteremos-con-goza , a-Yahweh aclamemos-con-júbilo a-la-Roca

יִשְׁעֵנוּ: נִקְרָמָה פָּנֵינוּ בְּחוּדָה
, de-nuestra-salvación Acerquémonos (2) a-su-rostro ; con-acción-de-gracias

בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ לָו: כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה וְיִמְלֹךְ גָּדוֹל
aclamemos con-salmos grande Dios Porque (3) , le grande y-Rey (es)-Yahweh grande

על- כל- אלהים: אשר בירו מחקרי - ארץ וחופות
 y-(las)-cimas , de-(las)-tierra (están-las)- en-su-mano Que (4) . (los)-dioses todos sobre
 profundidades

הרים לו: אשר - לו הים והוא עשהו יבשת
 y-(la)-tierra-firme , lo-hizo y-él , el-mar suyo- Que (5) . le-(pe) de-(los)-
 (es) tenecen) montes

ידיו יצרו: באו נשתחוו ונכרעה נברכה
 arrodillémonos ; y-postremonos adoremos , Venid (6) . formaron sus-manos

לפני- יהוה עשנו: כי הוא אלהינו ואנחנו עם
 (cl)-pueblo y-nosotros , (es)-nuestro-Dios él Porque (7) . nuestro-Hacedor de-Yahweh delante

מרעתו וצאן ידו היום אם בקלו חשמעו:
 ! escucháseis su-voz si ; ; Hoy . de-su-mano y-rebaño de-su-pasto

אל- תקשו לבבכם כמריבה כיום מסה במדבר:
 . en-el-desierto de-Masah como-(en)- el-día , como-(en)-Meriba vuestro-corazón endurezáis No (8)

אשר גסוני אבותיכם בחנוני גם- ראוי
 habían-visto aunque , me-pusieron-a-prueba , vuestros-padres me-tenaron Cuando (9)

פעלי: ארבעים שנה אקוט ברור ואמר עם
 (Es-un)- puchlo : y-dije , en-(aquella)-generación scntí- repugnancia años (Por)-cuarenta (10) . mi-obra

תעי לקב הם להם לא ידעו דרכי: אשר -
 . Por-tanto (11) . mis-caminos han-conocido no y-ellos , ellos de-corazón que-divagan

נשבתי באפי אם- יבאון אל- מנוחתי:
 . mi-reposo en habían-de-entrar que-no en-mi-ira juré

שירו ליהוה שיר חדש שירו ליהוה כל- הארץ: שירו
 Cantad (2) . la-tierra toda , a-Yahweh cantad ; nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad (1)

ליהוה ברכו שמו בשרו מיום- ליום ישועתו:
 . su-salvación en-día de-día proclamad ; su-nombre bendecid , a-Yahweh

ספרו כגוים כבודו בקל- העמים
 los-pueblos entre-todos , su-gloria entre-las-naciones Contad (3)

מָאֵד	וּמְהֻלָּל	כִּי גָדוֹל יְהוָה	נִפְלְאוֹתָיו :
; cn-gran-manera	y-digno-de-ser-alabado	(es)-Yahweh grande	Porque (4) . sus-portentos
נוֹרָא	הוּא עַל־	כָּל־אֱלֹהִים :	כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים
de-(los)-pueblos	(los)-dioses	todos	Porque (5) . (los)-dioses
עָזוּ	לִפְנֵי וְהִרְרָ	חֹדֶר־	עָשָׂה :
poder ; (están)-delante-de-él	y-majestad	Esplendor (6) .	hizo (los)-pero-Yahweh ; (son)-na derías
וְתִפְאֶרֶת	הַמִּקְדָּשׁוֹ :	הָבִי לִיהוָה	מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים
, de-(los)-pueblos	familias	, a-Yahweh	Tributad (7) . cn-su-santuario y-hermosura
הָבִי לִיהוָה	כְּבוֹד וְעֹז :	הָבִי לִיהוָה	כְּבוֹד
(la)-gloria	a-Yahweh	Tributad (8) .	y-poder gloria a-Yahweh tributad
שָׁמוֹ	שָׁאוֹר־	כְּמוֹנָה	וּבָאוּ
; de-su-nombre	traed	ofrenda	y-entrad
לְחִצְרוֹתָיו :	לְחִצְרוֹתָיו :	הַשְׁתַּחֲוִי	הַשְׁתַּחֲוִי
(9) . en-sus-atríos	y-entrad	ofrenda	traed ; de-su-nombre
לִיהוָה	בְּהִרְרָת־	קִדְשׁ	תִּילּוֹ
a-Yahweh	en-esplendor	de-santidad	temblad ; ante-su-presencia
אֱמָרוּ	בְּנֹלִים	יְהוָה	מַלְכָּךְ
Decía (10)	: entre-las-naciones	Yahweh	; reina
יִשְׁמְחוּ	תְּמוּט־	יָדִין	עַמִּים
Alégrense (11)	. con-rectitudes	a-(los)-pueblos	juzgará ; será-movido no
הַיָּם	וְתִגַּל	הָאָרֶץ	יִרְעֵם
el-mar	y-regocijese	la-tierra	ruja ;
וּמְלֵאוּ	יִעֲלוּ	שָׂדֵי	וְכָל־
: ; y-su-plenitud	(12) . Exulte-de-júbilo	(el)-campo	y-todo (hay)-en-él lo-que
אֲזַ	כָּל־	עֲצֵי־	יַעַר :
Entonces	cantarán-con-gozo	(los)-árboles	todos
כָּא	כִּי	בָּא	לְשֹׁפֵט
: ha-venido	porque	ha-venido	a-juzgar
בְּצַדִּיק	תִּבְלֵ	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ
, con-justicia	al-orbe	juzgará	; a-la-tierra

וְעַמִּים בְּאֵמוּנָתוֹ : יְהוָה מַלְכָּה תִּגַּל הָאָרֶץ
 y-a-(los)-pueblos con-fidelidad ; la-tierra regocijese ; reina Yahweh (1) . Sal. 97

וְשָׂמְחוּ אֵימִים רַבִּים : עָנָן וְעֲרֵפֶל
 Alégrense (las)-islas . muchas (2) Nublado y-densa-oscuridad

סָבִיבוּ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כִּסְאוֹ :
 ; le-rodéan justicia y-juicio (son-el)-fundamento . de-su-trono

אֵשׁ לִפְנֵי תִלְגָּו וּתְלַחֵט סָבִיב צָרֵיוֹ :
 Fuego (3) delante-de-él va y-abrasa en-derredor a-sus-adversarios

הָאֵירוּ בְּרָקָיו תִּבְּל רְאֵתָהּ וּתְתַלַּל הָאָרֶץ :
 Iluminaron (4) sus-relámpagos (lo)-vio ; (el)-orbe y-se-estremeció la-tierra

הָרִים כְּדֹנֵג גְּמֹסוּ מִלְּפָנֵי יְהוָה מִלְּפָנֵי אַדְוָן
 (Los)-montes (5) como-cera se-derriten ante-la-presencia de-Yahweh ante-la-presencia del-Señor

כָּל-הָאָרֶץ : הֵנִירוּ הַשָּׁמַיִם צֶדֶקוֹ וְרָאוּ
 Declararon (6) los-cielos , su-justicia y-vieron . la-tierra de-toda

כָּל-הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ : יִבְשׁוּ כָּל-עֲבָדָיו
 los-pueblos todos Sean-avergonzados (7) , su-gloria los-que-sirven todos

כָּסַל הַמַּתְהַלְלִים בְּאֵלִילִים הַשֹּׁתְחוּ - לוֹ כָּל-אֱלֹהִים : שָׁמְעָה
 los-que-se-jactan , a-imagen-tallada en-naderías Adorad (8) . (Lo)-oyó . (los)-dioses todos le

וַתִּשְׂמְחוּ צִיּוֹן וַתִּגְלַחַּהּ בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן
 y-se-alegró , Sión y-se-regocijaron (las)-hijas , de-Judá a-causa-de

מִשְׁפָּטָיו יְהוָה : כִּי-אָתָּה יְהוָה עָלִיוֹן עַל-כָּל-הָאָרֶץ
 ; oh-Yahweh , tus-juicios Porque (9) , Yahweh , tú (eres-el)-Altísimo , sobre toda la-tierra

זָאֵד נִעְלִיתָ עַל-כָּל-אֱלֹהִים : אַהֲבֵי יְהוָה שְׂנֵאִי
 muy enaltecido sobre (Los)-que-amáis (10) . (Los)-dioses todos ; Yahweh odiad

רַע שָׁמַר נַפְשׁוֹת חֹסִידָיו מִיַּד רְשָׁעִים
 (el)-guarda ; (el)-mal (las)-almas ; de-sus-piadosos de-la-mano de-(los)-impíos

יְצִילֵם : אֹר זָרַע לְצַדִּיק וְלִישְׁרָיִם
y-para-los-rectos , para-el-justo está-sembrada Luz (11) . los-libra

לֵב שִׂמְחָה : שִׂמְחוּ צַדִּיקִים בְּיְהוָה וְהוֹדוּ לְוָכָר
al-nombre y-dad-gracias , en-Yahweh , justos , Alegraos (12) . alegría de-corazón

Sal. 98

קָדְשׁוֹ : מִזְמוֹר שִׁירוֹ לִיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ כִּי נִפְלְאוֹת
portentos porque nuevo un-cántico a-Yahweh Cantad . Salmo (1) . santo-suyo

עָשָׂה הוֹשִׁיעָה לוֹ הוֹשִׁיעָה יְמִינוֹ הַרְוַע
y-(el)-brazo su-dicstra le ha-dado-(la)-salvación ; ha-hecho

קָדְשׁוֹ : הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינַי
a-la-vista ; su-salvación Yahweh Ha-dado-a-conocer (2) . santo-suyo

הַנְּוִים גִּלְגָּה צְדָקָתוֹ : זָכַר חֲסִדּוֹ
su-misericordia ha-recordado (3) . su-justicia ha-revelado de-las-naciones

וְאַמּוֹנָתוֹ גַּבְיַת יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָּל-אֲפְסֵי-אֶרֶץ
de-(la)- (los)-confines todos han-visto ; de-Israel hacia-la-casa y-su-fidelidad tierra

אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ : הִרְיעוּ לַיהוָה כָּל-הָאָרֶץ
; la-tierra toda a-Yahweh Aclamad-con-júbilo (4) . de-nuestro-Dios (la)-salvación **

פָּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְנִמְרוּ : זָמְרוּ לִיהוָה בְּכִנּוֹר
; con-(el)-arpa a-Yahweh Salmodiad (5) . y-salmodiad y-cantad-con-gozo , vociferad

בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה : בְּתִצְצֻרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר
del-cuerno y-al-son Con-trompetas (6) . de-(la)-melodía y-al-son con-(el)-arpa

הִרְיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה : יְרַעַם יַם
el-mar Ruja (7) . Yahweh el-Rey ante aclamad

וּמְלֵאוּ הַתְּבֵל וְיֹשְׁבֵי הַבָּה : נְהַרּוֹת יַמְחֵאוּ
batan (Los)-ríos (8) . en-él y-(los)-que-habitan (el)-orbe ; y-su-plenitud

כִּף יַחַד הַרִים וְרַנְּנוּ : לְפָנֵי-יְהוָה כִּי בָא
viene pues , de-Yahweh Delante (9) . canten-con-júbilo (los)-montes a-una ; palma(s)

לשפט הארץ ישפט- חבל בשדק ועמים
a-juzgar ; la-tierra ; juzgar (al)-orbe , con-justicia y-a-(los)-pueblos

במישרים יהנה מלך ירגנו עמים :
con-rectitudes Yahweh (1) ; reina ; ticmblen ; (los)-pueblos **Sal. 99**

ישב כרובים תנוט הארץ : יהנה בציון
está-sentado (sobre-los)-querubines ; la-tierra (2) ; יהנה en-Sión Yahweh

גדול וגם הוא על- כל העמים יודו
y-excelso (es)-él y-rectitudes todos sobre (es)-él los-pueblos Expresen-gratitud (3)

שמך גדול ותרא קדוש הוא : ועז מלך משפט
a-tu-nombre grande ; y-que-infunde-pavor ; (es)-él santo (4) ; (El)-poder- ; y-que del-Rey (que-el)- juicio

אתב אתה כוננת מישרים משפט וצדקה ביצקבו אתה עשית :
Tú ama has-establecido ; rectitudes juicio ; y-justicia y-en-Jacob tú has-hecho

רוממו יהנה אלהינו והשתחוו להם רגליו קדוש הוא :
a-Yahweh Exaltad (5) ; y-postraos ; de-sus-pies ante-el-estrado ; (es)-él santo ;

מושה ואהרן בכהניו ושמואל בקראי
Moisés (6) ; y-Aarón ; entre-sus-sacerdotes y-Samuel entre-los-que-invocan

שמו קראים אל- יהנה והוא יענם : בעמוד
a (los)-que-invocan , su-nombre y-él , Yahweh ; les-respondía En-columna (7)

ען ידבר אליהם שמרו עדתיו ותק גמך
de-nube hablaba ; les guardaron ; sus-testimonios y-(el)-estatuto (que)-había- dado

למו : יהנה אלהינו אתה עניתם אל גשא הנית
; . Les Oh-Yahweh (8) ; Dios- ; tú ; les-respondías un-Dios ; perdonador fuistic

להם ונקם על- עלילותם : רוממו יהנה אלהינו
para-ellos ; aunque-vengador ; de sus-(malas)-obras ; Exaltad (9) ; a-Yahweh nuestro-Dios

והשתחוו לתר קדשו כי קדוש יהנה אלהינו :
y-postraos ante-el-monte ; santo-suyo ; porque ; יהנה nuestro-Dios Yahweh

מְזוֹמָר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לִיהוָה כָּל־הָאָרֶץ :

Sal. 100 . la-tierra toda , a-Yahweh Aclamad . de-acción-de-gracias Salmo (1)

עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לְפָנָיו בְּרִנָּה :

. con-cánticos-de-júbilo a-su-presencia venid ; con-alegría Yahweh a Servid (2)

דָּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים הוּא־עָשָׂנוּ וְלֹא־אֲנַחְנוּ עַמּוֹ

su-pueblo , nosotros y-no , nos-hizo él ; (es)-Dios él Yahweh que Sabed

וּצְאֵן מִרְעִיתוֹ : בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה

. con-acción-de-gracias (por)-sus-puertas Entrad (4) . de-su-pastizal y-rebaño

תִּצְרַחְתוּ בְּתַהֲלָה הוֹדוּ־לֹ בְּרַכּוּ שְׁמוֹ : כִּי־

Porque (5) . su-nombre bendecid , le dad-gracias ; con-alabanza (y-cn)-sus-atríos

טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם תִּסְדֹּר וְעַד־דָּר וְדָר

en-generación generación y-de ; su-mise recordia para-siempre-(es) ; Yahweh bueno-(es)

אֲמוֹנָתוֹ : לְדָוִד מְזוֹמָר חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה

Sal. 101 ; cantaré y-juicio De-misericordia , Salmo De-David (1) . (es)-su-fidelidad

לָךְ יְהוָה אֲזַמְרָה : אֲשַׁכֵּילָה בְּדַרְךָ תָּמִים מְתִי

¿ Cuándo de-integridad al-camino Prestaré-atención (2) . salmodiaré , oh-Yahweh , a-ti

תָּבוֹא אֵלַי אֲתַחֲלָף בְּחָסֶ־לְבָבִי בְּקֶרֶב

en-medio de-mi-corazón en-la-integridad Andaré ? a-mí vendrás

בֵּיתִי : לֹא־אֲשִׁיתוּ לִנְגֵד עֵינָי דְּבַר־בְּלִיעַל עֲשָׂה־

(la)-obra ; indigna cosa de-mis-ojos delante pondré No (3) . de-mi-casu

סֵטִים שְׂנֵאתִי לֹא יִדְבֵק בִּי : לִבִּב עֲקָשׁ

perverso Un-corazón (4) . a-mí se-adherirá no ; odio de-(los)-que-se-desvían

יִסּוֹר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֲדַע : מִלְוֹשָׁי בְּסֶתֶר

en-secreto Al-que-calumnia (5) . conoceré no (el)-mal ; de-mí se-alejará

רַעְהוּ אוֹתוֹ אֲצַמִּית נִבְהֵ־עֵינַי וּרְחַב לִבִּב אֲחֹו

a-él de-corazón y-engreído de-ojos al-altivo ; destruiré lo a-su-prójimo

לֹא אוֹכַל : עֵינַי בְּנֹאמְנֵי-אֶרֶץ לְשֹׁבֹת
 para-que- , de-(la)-tierra (estarán)-sobre-los-fieles Mis-ojos (6) . soporté no
 moren

עִמָּדִי הֲלֹךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יִשְׁרָתְנִי : לֹא
 No (7) . me-servirá él de-integridad en-camino (el)-que-anda ; conmigo

יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֶׂה רַמְיָה דֹבֵר
 (cl)-que-habla ; engaño (cl)-que-obra de-mi-casa en-medio morará

שָׁקְרִים לֹא-יִכֹּן לִנְגַד עֵינַי : לְבָקָרִים
 A-las-mañanas (8) . de-mis-ojos delante permanecerá no mentiras

אֲצַמִּית כָּל-רָשָׁעִי-אֶרֶץ לְהַכְרִית מַעִיר-יְהוָה
 de-Yahweh de-la-ciudad para-extermiar , de-(la)-tierra (los)-impíos a-todos destruiré

Sal. 102 דָּל-פְּעָלֵי אָוֶן : תַּפְלָה לְעַנֵּי קִי-יַעֲטֶף
 Oración (1) . de- (los)-obradores a-todos
 iniquidad

וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפָּף שִׁחוֹ : יְהוָה שְׁמָעָה תַּפְלָתִי
 , mi-oración escucha , oh-Yahweh (2) . su-queja derrama de-Yahweh y-delante

יְשׁוּעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא : אֵל-תַּסְתֵּר פְּנֵיךָ
 tu-rostro escondas No (3) . llegue a-ti y-mi-clamar

מִמְּנִי בְּיוֹם צָר לִי הִטָּה-אֵלַי אֲזַנְךָ בְּיוֹם אֲקִרָא
 , (en-que)- en-el-día ; tu-oído hacia-mí inclina ; mía de-(la)-angustia en-el-día de-mí
 te-invoco

מִהָרַ עֲגַנִּי : כִּי-כָלוּ בְעָשָׁן יָמַי וְעֲצָמוֹתַי
 y-mis-huesos , mis-días en-humo se-desvanecen Porque (4) . respóndeme enseguida

כְּמוֹ-קָדָד נִחְרוּ : הִוָּכַח כְּעֹשֵׁב
 como-un-fogón (5) . arden Está-herido como-la-hierba

וַיֵּבֶשׂ לִבִּי כִּי-שָׁכַחְתִּי מֵאֲכֹל לֶחֶמִי :
 . mi-pan de-comer me-olvido pues , mi-corazón y-se-ha-secado

מִקוֹל לֶבְשָׂרִי : אֲנַחְתִּי דָבַקָה עַצְמוֹתַי
 . a-mi-carne mi-hueso se-ha-pegado de-mi-gemido A-causa-de-la-voz (6)

דְּמִיתִי לְקֶאֱתָהּ מִדְּבַר הָיִיתִי כְּכֹס חַרְבֹת : שֶׁקְרָתִי
 Estoy-en-vela (8) . de-(las)- como-el-bubo he-venido- ; del-desierto al- Me-parezco (7)
 soledades a-ser pelicano

וְאֵהֵוָה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל-גֵּן : כָּל-הַיּוֹם
 el-día Todo (9) . un-tejado sobre solitario como-pájaro y-me-he-vuelto

חָרְפוּנִי אֹיְבֵי מְהוֹלְלֵי בִי
 en-mí , los-que-sc-enrabian-contra-mí ; mis-enemigos se-burlan-de-mí

וְשָׁבְעוּ : כִּי-אֶפֶר פְּלֶחֶם אֲכָלְתִּי וְשָׁקְנִי בְּבִכּוֹ
 con-lágrimas(s) y-mi-bebida , he-comido cual-pan ceniza Porque (10) . maldicen

זָסַקְתִּי : מִפְּנֵי-זַעֲמָה וְקִצְפָהּ כִּי-נִשְׂאָתִנִּי
 me-has-levantado- en-vilo pues ; y-de-tu-furor de-tu-indignación A-causa (11) . he-mezclado

וַתִּשְׁלִיכֵנִי : יָמֵי כַצֵּל נִטְוִי וְיָוֵי
 y-yo , que-sc-alarga como-sombra Mis-días-(son) (12) . y-me-has-arrojado-(lejos)

כְּעֵשֶׂב אֵיבֵשׁ : וְאַתָּה יְיָהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב
 , estás-sentado-(en-el-trono) para-siempre , oh-Yahweh , Mas-tú (13) . me-seco como-la-hierba

יִזְכְּרֶךָ לְדֹר וְדֹר : אַתָּה תִקּוּם
 te-levantarás Tú (14) . en-generación de-generación y-tu-memorial-(va)

תִּתְּנָם צִיּוֹן כִּי-עַתָּה לְחַנּוּהָ כִּי-בָא
 ha-llegado porque , de-apiadar-se-de-ella (es)-tiempo pues , de-Sión (y)-tendrás-compasión

מוֹעֵד : כִּי-רָצוּ אֲנִי וְעַבְדֶּיךָ אֶת-אֲבָנֶיהָ וְאֶת-
 y , sus-piedras en tus-siervos se-deleitan Porque (15) . el-plazo

עֲפָרָה יִחַנְּנוּ : וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת-שֵׁם
 (el)-nombre ** (las)-naciones Así-temerán (16) . se-apiadarán de-su-polvo

יְהוָה וְכָל-מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת-כְּבוֹדֶךָ : כִּי-בָנָה
 habrá-edificado cuando ; (temerán)-tu-gloria ** de-la-tierra (los)-reyes y-todos , de-Yahweh

יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה : בְּכַבּוֹדוֹ : אֶל-תְּפִלָּת
 (la)-oración hacia Habrá-vuelto-el-rostro (18) . en-su-gloria y-sc-mostrará a-Sión Yahweh

יִשְׁכְּנוּ יְרַעֵם לִפְנֵיךָ יִבְּרֵן
 , habitarán-(sc)gueros y-su-simiente , será-establecida
 delante-de-ti

Sal. 103

לְדָוִד בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכֹל־קִרְבֵי
 , de-David (1) , alma-mía , Bendice . de-David (1)
 mi-interior y-todo ; Yahweh a

אֶת־שֵׁם קִדְשׁוֹ: בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְאֵל־
 , santo-tuyo (el)-nombre ** , Bendice (2) , Yahweh a y-no

אֲשַׁכְּחֵי כָּל־נִמְוֹלָיו: הַסֵּלַח לְכֹל־עֲוֹנָי
 , todos olvides ; sus-beneficios (3) ; El-que-perdona
 ; tu-iniquidad toda

הָרַפָּא לְכֹל־תַּחֲלָאוֹתֵי: הַמּוֹצֵא מִשַּׁחַת
 el-que-sana , todas ; tus-enfermedades (4) El-que-redime
 de-la-fosa

תַּיִבִּי הַמַּעֲטֹרֵי תְּחַסֵּד וְרַחֲמִים: הַמְשַׁבֵּעַ
 ; tu-vida ; el-que-te-corona de-misericordia , y-compasiones (5) El-que-sacia

בְּטוֹב עֲרֹנְךָ תִּחַדְדֵשׁ כַּנְּשֵׁר נְעוּרָיִכִי:
 de-bien(es) ; tus-deseos se-renueva como-el-águila , tu-juventud

עֲשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים לְכֹל־
 Hace (6) , Yahweh , y-juicios , para-todos

עֲשׂוּקִים: יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לְבָנָי
 , (los)-oprimidos (7) Dio-a-conocer sus-caminos , a-Moisés a-los-hijos

יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו: רַחֲוִים וְחַנּוּן יְהוָה אָרְךָ אַפְּיִם
 , sus-obras de-Israel (8) , Compasivo y-clemente (es)-Yahweh , largo-de-narices*

וְרַב־חֶסֶד: לֹא־לִנְצַח יִרְבֵּי וְלֹא־לְעוֹלָם
 y-abundante en-misericordia (9) No , para-siempre , acusará ni por-siempre

יִשׁוֹר: לֹא־כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא־
 , (rencor)-guardará (10) No , conforme-a-nuestros-pecados ha-hecho , nos ni

כַּעֲוֹנוֹתֵינוּ נִמְלַעַלְנוּ: כִּי־כִנְבָה שָׁמַיִם עַל־
 conforme-a-nuestras-iniquidades (11) Porque , nos ha-retribuido como-altos , (son-los)-cielos sobre

* Tardo a la cólera

הָאָרֶץ	וְנֶבֶר	חֶסְדּוֹ	עַל-	יִרְאַיוּ:	כִּרְחֹק
, la-tierra	(así)-sobrepuja	su-misericordia	hacia	(los)-que-le-temen	(12) Tan-lejos
מִמִּשְׁעַבְב	הִתְחַיֵּק	מִמֶּנּוּ	אֶת-	בְּשַׁעֲנוֹ :	מִזְרַח
, del-oeste (como)-el-este	ha-hecho-retirarse	de-nosotros	**	. nuestras-transgresiones	
כִּתְּמָם	אָב	עַל-	בָּנִים	רַחֵם	יְהוָה
Cómo-se-compadece (13)	sobre un-padre	sobre	, sus-hijos	(así)-se-compadece	sobre Yahweh
יִרְאַיוּ:	כִּי-הוּא	יָדַע	יִצְרָנוּ	זְכוֹר	כִּי-
(los)-que-le-temen	él Porque (14)	conoce	; nuestra-forma	se-acuerda	de-que
עֵפֶר אֲנַחְנוּ:	אָנוּשׁ	כַּחֲצִיר	יָמֵינוּ	כַּצִּיץ	הַשָּׂדֶה
(somos)- polvo nosotros	(En-cuanto- (15) . (al)-hombre	como-hierba	(son)-sus-días	como-una-flor	así , del-campo
יִצְיִן:	כִּי	רוּחַ	עָבְרָה-	כּוֹ	וְאֵינֶנּוּ
. florece	Pues (16)	(el)-viento	pasa	, sobre-ella	ni , y-(ya)-no-existe
יִפְרֹנוּ	עוֹד	מִקּוֹמוֹ:	וְתַסֵּד	יְהוָה	מֵעוֹלָם
la-reconoce	más	. su-lugar	(17) Pero-(la)- misericordia	de-Yahweh	(es)-desde-siempre
וְעַד -	עוֹלָם	עַל-	יִרְאַיוּ	וְצִדִּיקוֹ	יְצַדִּיקוּ
y-hasta	siempre	sobre	(los)-que-le-temen	, y-su-justicia	
לְבָנָי	בָּנִים:	לְשֹׁמְרָי	בְּרִיתוֹ		
para-con-los-hijos	; de-(los)-hijos	Para-los-que-guardan (18)	su-pacto		
וּלְזִכְרָי	וּלְזִכְרָי	פְּקֻדוֹי	לְעֲשׂוֹתָם:	יְהוָה	
y-se-acuerdan	y-se-acuerdan	de-sus-preceptos	. para-hacerlos	Yahweh (19)	
בַּשָּׁמַיִם	הִכִּין	כִּסְאוֹ	וּמַלְכוּתוֹ	בְּכָל	
en-los-cielos	ha-establecido	; su-trono	y-su-reino	sobre-todo	
מְשַׁלָּה:	בָּרְכוּ	יְהוָה	מִלְאֲכָיו	וּנְפִרֵי	כַח
. domina	Bendecid (20)	, a-Yahweh	, sus-ángeles	poderosos	, en-fuerza
עָשׂוּ	דְּבָרוֹ	לְשִׁמְעַ	בְּקוֹל	דְּבָרוֹ :	בָּרְכוּ
que-hacéis	, su-palabra	para-escuchar	la-voz	. de-sus-palabra	Bendecid (21)

יְהוָה קָל-צְבָאוֹ מְשָׁרְתָיו עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ :
 . a-Yahweh todas ; sus-huestes sus-ministros que-hacéis su-beneplácito

בָּרְכוּ יְהוָה כָּל-מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמַשְׁלֵתוֹ
 . a-Yahweh Bendice todas , sus-obras en-todos (los)-lugares de-su-dominio (22)

בָּרְכוּ נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה : בָּרְכוּ נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה יְהוָה
 . Yahweh a , alma-mía , Bendice (1) . Yahweh a , alma-mía , Bendice

אֱלֹהֵי נִבְלָתָּ מְאֹד הוֹד וְתִרְתָּ לְבַשְׁתָּ :
 . Dios-mío te-has-mostrado-grande , Dios-mío de-esplendor ; en-gran-manera y-majestad te-has-vestido

עֲטָה - אֹזֶר פֶּשֶׁל־מָטָה נוֹטָה שְׁמַיִם
 . Estás-envuelto (2) de-luz , como-de-un-manto (los)-cielos que-extiendes

כִּירְעָה : תִּמְקְרֶה בַּמַּיִם עַל-יִוְתָיו
 . como-una-cortina (3) El-que-pone-(las)-vigas en-las-aguas de-sus-altos-aposentos

הַשָּׁמַיִם - עָבִים רְכוּבֹו תִּמְהַלֵּךְ עַל-פְּנֵי-רוּחַ :
 . El-que-pone (las)-nubes (por)-su-carroza el-que-anda sobre (las)-alas del-viento

עֲשֵׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט :
 . el-que-hace (4) mensajeros-suyos a-(los)-vientos ministros-suyos llameante al-fuego (y)-

יָסַד - אֲדָמָה עַל-מְכוּנֶיהָ בַּל-תִּמְוָשׁ עוֹלָם וְעַד :
 . Estableció (5) sobre (la)-tierra sus-fundamentos no ; jamás por-siempre será-removida

יְהוֹם כְּלָבוֹשׁ כְּסִיתוֹ עַל-הָרִים יַעֲמְדוּ-מַיִם :
 . (Con-el)-abismo como-con-un-vestido ; la-cubriste sobre (los)-montes (las)-aguas estaban

מִן-יַעֲרִיחַ יִנְסוּן מִן-קוֹל רְעִמְךָ יִחַפְּזוּן :
 . Ante (7) tu-reprensión huyeron ante (la)-voz de-tu-trueno se-precipitaron

יַעֲלִו הָרִים יִרְדוּ בַקְּעוֹת אֵל-מְקוֹם זֶה !
 . Subieron (8) (los)-montes , se-hundieron (los)-valles al , lugar que

יִסְדָּתָּ לָהֶם : נְבוּלָה-שָׁמַתָּ בַּל-יַעֲבְרוּן בַּל-
 . has-fijado (9) Un-límite (que)-no pusiste (para-que)-no pueden-cruzar

חַיְתוֹ- יַעַר: הַכַּפִּירִים שְׁאֵיִם לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל
 del-bosque (las)-bestias Los-leoncillos (21) . del-bosque (las)-
 bestias

אֲכָלָם: תִּנְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאֲסֹפֶן וְאֵל- מְעוֹנֹתָם
 su-comida Sale (22) . su-comida se-recogen , el-sol y-a
 sus-guaridas

יִרְבְּצוּן: יֵצֵא אָדָם לַפְעֻלֹּו וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד-י
 (van-y)-se-tumban Sale (23) . (el)-hombre a-su-trabajo hasta
 y-a-su-ardua-tarea

עָרַב: מָה- רַבּוֹ מַעֲשֵׂיהָ | יְהוָה כָּל־מַבְחָרָהּ
 (la)-tarde ; Cuán (24) . numerosas (son)-tus-obras Todas-cellas
 con-sabiduría

עָשִׂיתָ מְלֵאָה הָאָרֶץ קִנְיָהָ: זֶה | הַיָּם גָּדוֹל
 está-llena ; has-hecho la-tierra de-tus-criaturas Ahí-está (25) .
 grande , el-mar

וּרְחַב יָרְדִים שָׁם- רַמֵּשׁ וְאֵין מִסְפָּר חַיִּוֹת קְטָנוֹת
 y-espacioso allí-(hay) ; de-ambos- lados sin un-hervídco
 número de-seres-vivos pequeños

עַם- גָּדֹלוֹת: שָׁם אֲנִיּוֹת יִהְיוּ לְיִתְוֹן זֶה- יִצְרָתָהּ
 con grandes (Por)-allí (26) . (las)-naves ; se-pascan (el)-leviatán ese
 (que)-formaste

לְשֹׁחֵק- בּוֹ: כָּל־ם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן לֶחֶם אֲכָלָם
 en-él para-divertirse Todos-ellos (27) . en-él esperan
 su-comida para-dar-(les)

כְּעֵתוֹ: תֵּתֵן לָהֶם יִלְקְטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ
 a-su-tiempo Das (28) . les , les abres , tu-mano

יִשְׂבְּעוּן שׂוֹב: תִּסְתִּיר פְּנֵיךָ יִבְהַלְתָּן
 se-sacian de-bien Escondes (29) . , tu-rostro ; se-turban

חֹסֶף רוּחָם יִנְעֹזוּ וְאֵל- עֲפָרָם יִשׁוּבוּן:
 (les)-recoges el-aliento-de-ellos , parecen y-al polvo-de-ellos
 . retornan

תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן וְתַחֲדִישׁ פְּנֵי אֲדָמָה:
 Envías (30) , tu-espíritu , son-creados y-renuevas (la)-faz
 . del-suelo

יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה
 Sea (31) (la)-gloria de-Yahweh ; para-siempre alégrese
 Yahweh

בְּמַעֲשָׂיו : הַמְבִיט לְאֶרֶץ וּתְרַעַד תִּזְע
 ; en-sus-obras El-que-mira (32) ; toca ; y-ella-tiembra

בְּהַרִים : וַיִּזְעַשְׁנוּ אֲשֶׁרָה לִיהוָה בְּתִי
 ; en-los-montes ; y-humean (33) ; Cantaré a-Yahweh ; mientras-yo-viva

אֲזַמְרָה : לְאֵלֶיךָ בְּעוֹדִי יַעֲרֵב עָלָיו
 salmodiaré a-mi-Dios ; mientras-yo-exista ; Sea-agradable a-él (34)

שִׁירִי : אֲנֹכִי אֲשַׂמַּח בִּיהוָה : יִתְמוּ חַטָּאִים
 ; mi-meditación Yo me-alegraré en-Yahweh (35) ; Desaparezcan (los)-pecadores

מִן הָאָרֶץ וְרָשָׁעִים : עוֹד אֵינָם בְּרַכֵּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה
 ; la-tierra de y-(los)-impíos ya no-existan-ellos Bendice a-Yahweh a ; alma-mía Yahweh a (36)

תִּלְלוּ־הוּ : הוֹדוּ לִיהוָה קְרָאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ
 Alabad a-Yahweh (1) ; Dad-gracias a-Yahweh invocad ; su-nombre

הוֹדִיעוּ : בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו : שִׁירוּ־לוֹ זַמְרוּ
 dad-a-conocer entre-los-pueblos ; sus-obras Cantad (2) ; al-él salmodiad ; זמרו

לוֹ שִׁחוּ בְּכָל־ : נִפְלְאוֹתָיו : הַתְּהַלְלוּ בְּשֵׁם
 ; a-él medidad ; en-todos en-el-nombre Gloriaas (3) ; sus-portentos

קִדְשׁוֹ : יִשְׂמַח לֵב מִבְּקֵשִׁי יִתְנוּ : דַּרְשׁוּ
 ; santo-tuyo alégrese (el)-corazón de-(los)-que-buscan a-Yahweh (4) ; Recurrid ; דרשו

יִתְנוּ : וְעוֹז בְּקִשׁוֹ פָּנָיו תָּמִיד : זְכוּרוּ
 a-Yahweh ; y-a-su-fuerza buscad ; su-rostro siempre ; Recordad (5) ; זכרו

נִפְלְאוֹתָיו : אֲשֶׁר־עָשָׂה מִפְּתוֹי וּמִשְׁפָּטָיו
 los-portentos que ha-hecho sus-prodigios y-(los)-juicios ; ומשפטיו

פִּיו : זָרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
 ; de-su-boca Oh-simiente (6) ; de-Abraham ; su-siervo ; de-Jacob hijos ; בני יעקב

בְּחִירָיו : הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ : מִשְׁפָּטָיו
 ; sus-escogidos Yahweh Él-(es) (7) ; nuestro-Dios la-tierra en-toda ; (están)-sus-juicios ; מִשְׁפָּטָיו

זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דְבַר צִוְיָה לְאַלְף
 a-un-millar (que)-mandó (la)-palabra , de-su-pacto para-siempre Se-ha-acordado (8)

דָּוָר : אֲשֶׁר פָּרַח אֶת-אֲבֹתָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׁחָק
 ; a-Isaac y-su-juramento , Abraham con concertó Que (9) ; de-generacion(es)

וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחַק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם :
 , eterno por-pacto a-Israel , por-estatuto a-Jacob Y-lo-confirmó (10)

לֵאמֹר לְךָ אֶתְּן אֶת-אֶרֶץ-כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלָתְכֶם :
 , de-tu-heredad (la)-porción , de-Canaán (la)-tierra ** daré « A-ti : diciendo (11)

בְּהֵיוֹתָם מִתֵּי מִסְפָּר כְּמַעֲט וְנָרִים בָּהּ :
 ; en-ella y-extranjeros muy-pocos , en-número pocos Cuando-eran (12)

וַיִּתְחַלְּכוּ מִנְּוֵי אֶל-גּוֹי מִמְּמַלְכָּה אֶל-עַם אֲחֵר :
 , otro pueblo a y-de-un-reino , nación en de-nación Y-(cuando)-vagaban (13)

לֹא-הִנִּיחַ אֲדָם לַעֲשֹׂקָם וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם
 en-atención-a-ellos y-reprendió hacerles-daño a-alguien permitió No (14)

זְלָכִים : אֶל-הִנָּעוּ בְּמִשְׁחֵי וְלִנְבִיאֵי אֶל-
 no y-a-mis-profetas , a-mis-ungidos toquéis « No (15) : a-reyes-
 (diciendo)

תַּרְעוּ : וַיִּקְרָא רָעַב עַל-הָאָרֶץ כָּל-מִשְׁחֵי-לֶחֶם
 de-pan sustento todo ; la-tierra sobre (al)-hambre Y-llamó (16) . » hagáis-mal

שָׁבַר : שְׁלַח לְפָנֵיהֶם אִישׁ לְעֹבֵד נִמְכָּר יוֹסֵף :
 ; José fue-vendido como-esclavo ; a-un-varón delante-de-ellos Envió (17) , quebró

עָנּוּ בַּבִּבְלָה רַגְלָיו בְּרֹחַל נִפְשׁוֹ :
 ; su-alma entró en-hierro , sus-pies con-grilletes Afligieron (18)

עַד-עַתָּה בָּא-דְבָרוֹ אֲמַרְתָּ יְהוָה
 de-Yahweh (el)-vaticinio , su-palabra (en-que)-llegó (el)-tiempo Hasta (19)

צָרְפָתְהוּ : שְׁלַח מֶלֶךְ וַיְתִירְהוּ מוֹשֵׁל עַמּוּם
 , de-pueblos (el)-soberano ; y-lo-soltó (ci)-rey Envió (20) . le-puso-a-prueba

וּמְשָׁל לְבֵיתוֹ אֲדוֹן שְׁמוֹ יְהַפְתִּיקוּהוּ :
y-soberano , de-su-casa Señor Le-hizo (21) , le-dio-la-libertad

שָׁרֵיו לְאֹתָר קִנְיָתוֹ : בְּכָל-
a-sus-príncipes Para-que-atara (22) ; su-hacienda sobre-toda

וַיָּבֵא יִחַסֵּם : וַיִּקְנִי בְּנַפְשׁוֹ
Entró-también (23) , hiciera-sabios y-a-sus-ancianos ; a-voluntad-de-él

וַיַּגִּד בְּאֶרֶץ-חַם : נֶגֶד יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם וְיַעֲקֹב
E-hizo-que-diera-fruto (24) . de-Cam en-la-tierra peregrino y-Jacob , en-Egipto Israel

אֶת- עַמּוֹ מְאֹד עַמּוֹ אֶת-
más-que-sus-adversarios y-que-fuese-fuerte grandemente su-pueblo **

לְהַתְנַפֵּל עַמּוֹ לְשָׂנֵא לֵבָם הִפְתָּה בְּעַבְדָּיו :
para-que-obraran- a-su-pueblo para-que-odiasen (el)-corazón-de-ellos Tomó (25)

בָּחַר- אֶהְרֹן אֲשֶׁר עַבְדּוֹ מֹשֶׁה שְׁלַח בְּעַבְדָּיו :
había- a-quien (y)-a-Aarón , su-siervo a-Moisés Envió (26) , contra-sus-siervos
escogido

וּמִפְתּוּיִם אֶחָדָיו דְּבָרָיו בֵּין שְׁמוֹ - בּוֹ :
y-prodigios , de-sus-señales (la)-palabras entre-ellos Pusieron (27) , a-él

מָרוּ וְלֹא - וַיַּחֲשֶׁךְ חֲשֶׁךְ שְׁלַח חָם :
se-rebelaron y-no , e-hizo-que-se- tinieblas Envió (28) , de-Cam en-la-tierra
oscureciera

לָרֵם מִמֵּיתָם אֶת- הִפְתָּה דְּבָרוֹ : אֶת-
, en-sangre sus-aguas ** Cambió (29) , su-palabra contra

אֶרְצָם צְפַרְדֵּי עֵיִם שָׁרָץ דָּגְתָם : אֶת- וַיָּמָת
de-ranas su-tierra Pululó (30) , sus-peces ** e-hizo-morir

כְּנֵיִם עָרַב וַיָּבֵא אָמַר מַלְכֵיהֶם : בְּחַדְרָיו
(y)-mosquitos enjambres- y-vinieron Habló (31) , de-sus-reyes (hasta)-en-las-alcobas
de-moscas

אֵשׁ בְּרָד וְשִׁמְיָתָם נָתַן נְבוֹלָתָם : בְּכָל-
fuego , granizo por-su-lluvia Dio (32) , su-territorio por-todo

וְגַפְנֵי וַיִּגְדֵּן בְּאַרְצָם: לְהַבִּיחַ
su(s)-vid(es) Arrasó-también (33) , por-su-tierra de-llamas

אָמַר וְהִיאֲנִתֶם: עֵץ וַיִּשְׁבֵּר וְהִיאֲנִתֶם
, Habló (34) , de-su-territorio (los)-árbol(es) y-quebró , y-su(s)-higuera(s)

כָּל- וַיָּבֵא אֲרֵבָה וַיִּלֶּק וַאֲיֵן מִסְפָּר: וַיֹּאכַל כָּל-
toda Y-devoró (35) ; número sin y-(el)-saltamontes (la)-langosta y-llegó

אֲדֻמָּה: פְּרִי וַיֹּאכַל בְּאַרְצָם עֵשֶׂב
, de-su-suelo el-fruto y-devoró , en-su-tierra cosa-verde

כָּל- וַיִּגְדֵּן בְּכֹר כָּל- בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל-
de-todo (las)-primicias , en-su-tierra primogénito a-todo Además, hirió-(de-muerte) (36)

וַאֲיֵן וַחֲבֵב בְּכֶסֶף וַיִּזְצִיאוּם: אֹנֶם
y-no-hubo ; y-oro con-plata Pero-a-ellos-los-sacó (37) , su-vigor-viril

בְּצִאֲתָם מִצְרַיִם שִׂמְחָה כּוֹשֵׁל: בְּשִׁבְטָיו
, de-que-se-fucran Egipto Se-alegró (38) , quien-tropezara entre-sus-tribus

כִּי- נָפַל פָּחַדָם עֲלֵיהֶם: פָּרַשׁ עָנָן לְמִסְדָּךְ
, por-cubierta (una)-nube Extendió (39) , sobre-ellos su-terror había-caído porque

וְאֵשׁ לְהַאִיר לַיְלָה: שָׁאַל וַיָּבֵא שְׁלוֹ וּלְחֶם
y-(con)-pan codormic(es) y-él-trajo Pidió (40) , (de)-noche para-dar-luz y-fuego

שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם: פָּתַח צִיר וַיִּזְנוּבוּ מַיִם
; aguas y-brotaron (la)-roca Abrió (41) , los-sació del-cielo

הִלְכוּ בְּצִיּוֹת נָהָר: כִּי- זָכַר אֶת- דְּבַר
(la)-palabra ** recordó Porque (42) , un-río en-los-sequedales corrieron

קָדְשׁוֹ אֶת- אַבְרָהָם עַבְדּוֹ: וַיִּזְצֵא
Y-sacó (43) , su-siervo Abraham a santa-suya

עַמּוֹ בְּשִׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת- בְּחִירוֹ:
, sus-elegidos a con-cánticos-de-júbilo , con-gozo a-su-pueblo

וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃
 ; heredaron de-los-pueblos y-(el-fruto- de-las- (las)-tierras les Y-dio (44)
 del-trabajo naciones

וַיִּצְוּ וַיִּשְׁמְרוּ בְּעִבּוּר׃ וְתוֹרָתוֹ וְחֻקָּיו
 . observasen y-sus-leyes sus-estatutos guardaran a-fin-de-que

הַלְלוּ-יָהּ׃ הַלְלוּהָ׃ הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב כִּי
 porque (es)- porque , a-Yahweh Dad-gracias ;Aleluya! (1) ! a-Yah ¡Alabad Sal. 106
 bueno

לְעוֹלָם חֶסֶד׃ מִי יִמְלֵל גְּבוּרֹת יְהוָה
 de-Yahweh (las)-poderosas-obras expresará ;Quién (2) . (es)-su-misericordia para-siempre

יִשְׁמָע כָּל-הַהֲלָלוֹ׃ אֲשֶׁר־יֶשְׁמָע
 Dichosos (3) ? su-alabanza toda (o)-hará-que-se-oiga

שְׁמֵרֵי מִשְׁפָּט עֹשֶׂה צְדָקָה בְּכָל-עֵת׃ זְכַרְנִי
 , Acuérdate-de-mí (4) . tiempo en-todo justicia el-que-hace , juicio los-que-guardan

יְהוָה בְּרַצוֹן עִמָּךְ בִּישׁוּעָתְךָ׃ אֶשְׁקַרְנִי
 , con-tu-salvación vísitame ; a-tu-pueblo al-favorecer , oh-Yahweh

לִרְאוֹת׃ בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לְשִׂמְחַת בְּשִׂמְחַת
 en-la-alegría para-alegrar(me) , de-tus-escogidos el-bien Para-ver (5)

גּוֹיֶיךָ לְהַתְהַלֵּל עִם-נַחֲלָתְךָ׃ חָטְאוּ עִם-
 con Hemos-pecado (6) . tu-heredad con para-gloriar(me) , de-tu-nación

אֲבוֹתֵינוּ הַעֲוִינוּ הַרְשָׁעוּ׃ אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם׃ לֹא
 no en-Egipto Nuestros-padres (7) . nos-condujimos- hicimos-iniquidad , nuestros padres
 impíamente

הַשְּׁכִילוּ הַשְּׁכִילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת-רַב
 multitud la recordaron no , a-tus-maravillas prestaron-atención

חֶסֶדְךָ וַיִּמְרוּ עַל-יָם בָּיִם-סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעַ
 con-todo , los-salvó (8) . de-cañas en-el-mar , al mar junto sino-que-se-rebelaron , de-tus-misericordias

לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת-גְּבוּרָתוֹ׃ וַיִּגְעַר
 Reprendió (9) . su-poder** para-dar-a-conocer , su-nombre en-atención-a

בְּתַהֲמוֹת	וַיֹּלִיכֶם	וַיַּחֲרַב	סוּף	בַּיַם -
por-las-profundidades	y-los-condujo	y-se-secó	de-Cañas	al-mar
שׁוֹנֵא	מִיָּד	וַיִּשְׁעֵם	כַּמִּדְבָּר :	
del-que-los-odiaba	de-mano	Y-los-salvó	(10)	, como-(por)-un-desierto
וַיִּכְסּוּ	אֹיֵב :	מִיָּד	וַיִּגְאֹלֵם	
Cubrieron	(11)	del-enemigo	de-mano	y-redimió
וַיֵּאֱמִינוּ	נֹתַר :	לֹא	אֶחָד	צָרִיחֵם
Entonces-creyeron	(12)	, quedó	no	de-ellos
שָׁכַחוּ	מִתְרוּ	תְּהִלָּתוֹ :	אֲשֶׁרוֹ	בְּדַבְּרָיו
a-olvidar	Se-dieron-prisa	(13)	, su-alabanza	cantaron
תֵּאָוָה	וַיִּתְאַוּוּ	לְעֵצָתוֹ :	לֹא -	מַעֲשָׂיו
con-avidez	Apetecieron	(14)	; su-consejo	esperaron
לָהֶם	וַיִּתֵּן	בְּיִשְׁמוֹן :	אֵל	וַיִּנְסוּ
les	Él-concedió	(15)	, en-las-soledades	a-Dios
בְּנַפְשָׁם :	רְזוֹן	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	שְׂאֵלָתָם
, a-sus-almas	extenuación	pero-envió		, su-petición
יְהוָה :	קָדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בְּמִצְחָה	לְמוֹשֶׁה
de-Yahweh	(el)-santo	, (y)-de-Aarón	, en-el-cam-pamento	de-Moisés
עַל -	וַתִּסַּם	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ -
sobre	y-se-cerró	, a-Datán	y-se-tragó	(la)-tierra
לְהָבָה	בְּעִדְתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר -	אֲבִירָם :
(la)-llama	; en-compañía-de-ellos	un-fuego	Y-se-encendió	(18)
וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	בְּחֶרֶב	עֵגֶל -	יַעֲשׂוּ :	רְשָׁעִים :
y-adoraron	en-Horeb	un-becerro	Hicieron	(19)
שׁוֹר	בְּתִבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת -	וַיִּמְרֹוּ
de-buey	en-una-imagen	su-Gloria	**	Y-cambiaron
			(20)	, una-imagen-fundida

אֲכַל עֵשֶׂב : שָׁכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעֵם עֲשָׂה גְדִלוֹת
de-grandes-cosas hacedor , su-salvador de-Dios Se-olvidaron (21) . hierba que-come

בְּמִצְרַיִם : נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרְאוֹת עַל-
junto-al de-(hechos)-aterradores , de-Cam en-tierra De-inaravillas (22) , en-Egipto

יַם סוּף : וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִיךְם לְיֹלֵי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ
su-escogido , Moisés a-no-ser-porque que-los-destruiría Dijo (23) . de-Cañas Mar

עָמַד בַּפְּרָץ לִפְנֵי לְהִשָּׁב חֲמָתוֹ מִהַשְׁחִית :
de-destruir(los) su-furor para-volver-atrás delante-de-él en-la-brecha se-mantuvo

וַיִּמְאִסוּ בְּאֶרֶץ חַמְדָּה לֹא - הִאֱמִינוּ לְדַבְּרוֹ :
; a-su-palabra creyeron no ; deseable una-tierra Después-desdefiaron (24)

וַיִּרְנְנוּ בְּאֹהֲלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה :
de-Yahweh a-la-voz atendieron no ; en-sus-tiendas Y-murmuraron (25)

וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר :
en-el-desierto a-ellos para-hacer-caer respecto-a-ellos su-mano Por-tanto, -alzó (26)

וּלְהַפִּיל וְרָעַם בְּנֵי אֱלֹהִים וַיִּזְרוּתָם
y-dispersarlos entre-las-naciones su-simiente Y-para-abatir (27)

בְּאֶרְצוֹת : וַיִּצְמְרוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ
y-comieron de-peor a-Baal También-se-adhirieron (28) , por-las-tierras

זִבְחֵי מַתִּימִים : וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם
Así-(le)-provocaron-a-ira (29) . (ofrecidos)-a-muertos sacrificios

וַתִּפְרֹץ - אִם מַנְפָּה : וַיַּעֲמֵד פִּינָחָס
Pinjás Entonces, se-Levantó (30) . una-plaga entre-ellos e-irrumpió

וַיִּפְלֵל וַתַּעֲצָר הַמַּנְפָּה : וַתִּחְשַׁב
Y-fue-contado (31) , la-plaga y-fue-detenido , e-intervino

לִזְ לְצַדִּיקָה לְדָר וְדָר עַד- עוֹלָם :
de-generación de-generación por-justicia a-él siempre para en-generación

לְמֹשֶׁה וַיִּרְעוּ מֵרִיבָה מִי עַל-וַיִּקְצִיפוּ
a-Moisés y-le-fue-mal de-Meribah (las)-aguas junto-a También-(le)-airaron (32)

וַיִּבְטֵא רִחוּ אֶת-הַמָּרוּ כִּי-בַעֲבוּרָם:
y-habló-precipitadamente su-Espíritu ** amargaron pues (33) ; por-causa-de-ellos

בַּשִּׁפְתָיו: אָמַר אֶת-הַעַמִּים אֲשֶׁר לֹא-הִשְׁמִידוּ
había-dicho como , los-pueblos a destruyeron No (34) . son-sus-labios

וַיִּלְמְדוּ בְנֵיהֶם וַיִּתְעַרְבוּ וַיִּתְּנָה לָהֶם:
y-aprendieron con-las-naciones Sino-que-se-mezclaron (35) ; a-ellos Yahweh

וַיִּהְיוּ וַיַּעֲבִיְהֶם אֶת-וַיַּעֲבְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם:
que-vinieron-a-ser , sus-ídolos a Y-sirvieron (36) , sus-obras

בְּנוֹתֵיהֶם וַאֲחֶ-בְּנֵיהֶם אֶת-וַיִּזְבְּחוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ:
sus-hijas y-a sus-hijos a Sacrificaron (37) . por-lazo les

בְּנֵיהֶם דַּם-נָקִי דָם וַיִּשְׁפְּכוּ לְשֹׂדִים:
de-sus-hijos (la)-sangre , inocente sangre Y-derramaron (38) , a-los-demonios

כַּנְעַן לַעֲצָבִי וַזָּבַחוּ אֲשֶׁר וּבְנוֹתֵיהֶם:
de-Canaán a-los-ídolos sacrificaron a-quienes , y-de-sus-hijas

וַיִּשְׁמְאוּ וַיִּתְחַנְּף וַיִּזְנוּ וַיִּזְנוּ וַיִּזְנוּ:
Así-se-hicieron-inmundo (39) . con-las-sangres la-tierra y-fue-contaminada

בְּמַעֲלָלֵיהֶם: וַיִּזְנוּ וַיִּזְנוּ וַיִּזְנוּ:
con-sus-hechos y-se-prostituyeron con-sus-obras

אֶת-וַיִּתְעַב וְעַמּוֹ יְהוָה אַף וַיִּחַר-בְּמַעֲשֵׂיהֶם:
** y-aborreció contra-su-pueblo de-Yahweh (la)-ira Por-tanto-se-encendió (40)

וַיִּמְשְׁלוּ גוֹיִם בְּיַד-וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ:
y-se-enseñorearon de-(las)-naciones en-mano Los-entregó (41) , su-heredad

וַיִּלְחָצוּם: שְׂנֵאִיהֶם: כָּהֶם:
También-les-oprimieron (42) . quienes-los-odiaban sobre-ellos

פַּעֲמַיִם : יָדָם : תַּחַת וַיִּכְנְעוּ אוֹיְבֵיהֶם
 Vcces (43) . su-mano bajo y-fueron-subyugados , sus-enemigos

בְּעֲצָתָם בְּמָרוּ וְהֵמָּה וַיַּצִּילֵם רַבּוֹת
 . en-su-consejo fueron-rebeldes mas-ellos ; los-libró muchas

בְּצָר וַיֵּרָא : בְּעֲוֹנָם : וַיִּמְכּוּ
 en-la-angustia Con-todo, se-fijó (44) . en-su-iniquidad y-se-hundieron

לָהֶם וַיִּזְכֹּר : רִנָּתָם : אֶת-כְּשָׁמְעוֹ לָהֶם
 a-favor-de-ellos Y-recordó (45) ; su-clamor ** cuando-oyó , de-ellos

וַיַּתֵּן בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחַם : כָּרַב וַיִּנָּחַם בְּרִיתוֹ
 También-hizo (46) . de-sus-misericordias conforme-a-la-multitud y-se-arrepintió , su-pacto

וְהוֹשִׁיעֵנוּ : שׁוֹבֵיהֶם : אֶת-כָּל-לְרַחֲמִים לְפָנָי אֹתָם
 , Sálvanos (47) . sus-cautivadores todos de (objeto)-de-compasión les

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּקְבַצְנוּ מִן-הַגּוֹיִם לְהַרְוֹת לָשֵׁם
 al-nombre para-dar-gracias las-naciones de-entre y-reúnenos , Dios-nuestro Yahweh

קְדָשְׁךָ לְהַשְׁתַּפַּח בְּתַהֲלֵךְךָ : בְּרוּךְ-יְהוָה אֱלֹהֵי
 Dios , Yahweh Bendito-(sea) (48) . en-tu-alabanza para-gloriarnos , santo-tuyo

יִשְׂרָאֵל מִן-הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל-
 todo Y-diga , la-eternidad y-hasta la-eternidad desde de-Israel

הָעַם אָמֵן תְּלַל-יָהּ : הָרִי לִיהוָה כִּי-טוֹב
 , (es)-porque , a-Yahweh Dad-gracias (1) . Alelu - yah , Arnen : el-pueblo **Sal. 107**

כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ : וַיֹּאמְרוּ נִאוּלֵי יְהוָה
 , de-Yahweh los-redimidos Digan-(lo) (2) . (es)-su-misericordia para-siempre porque

אֲשֶׁר אֶלְמֵי מִיַּד-צָר : וּמֵאֲרָצוֹת קָבַצָם
 los-ha-reunido Y-de-las-tierras (3) , del-adversario de-la-mano ha-redimido a-los-que

מִמִּזְרַח וּמִמְעַרְבַּב מִצְפּוֹן וּמִיָּם : תַּעֲוּ בְּמִדְבָּר
 por-el-desierto Vagaron (4) . y-desde-el-mar desde-el-norte y-desde-el-oeste desde-el-este

בִּישׁוּמוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מִצְאוּ: רַעֲבִים וְגַם־
también , Hambrientos (5) ; ballaron no de-habitación ciudad ; camino en-un-desolado

צָמְאִים נִפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטֵּף: וַיִּצְעֲקוּ
Entonces-clamaron (6) , desfallecía en-ellos su-alma , sedientos

אֶל־ יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם וַיִּצְלָם:
. los-libró (y)-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a

וַיְדַרְיֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׁרָאֵל לָלֶכֶת אֶל־ עִיר מוֹשָׁב:
. de-habitación ciudad a para-que-fueran , recto por-camino Y-los-guió (7)

יִדְרוּ לִיהוָה חֲסֵדוֹ
(por)-su-misericordia a-Yahweh Den-gracias (8)

וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: כִּי־ הַשְׂבִיעַ נֶפֶשׁ
al-alma ha-saciado Porque (9) de-(los)-hombres a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas

שָׁמְרָה וְנִפְשׁ רָעֵבָה מִלֵּא־ טוֹב: יִשְׁבִי תִשָּׁף
(en)-tinieblas A-los-que-csta (10) , de-bien(es) ha-llenado hambrienta y-al-alma , anhelante

וּצְלָמוֹת אֲסִירֵי עֲנִי וּבְרוֹזֵל: כִּי־ הִקְרוּ
fueron-rebeldes Porque (11) , y-del-hierro de-(la)-aflicción prisioneros , y-en-sombra-de-muerte

אֶמְרֵי־ אֵל וַעֲצַת עֲלִיּוֹן נֶאֱצוּ: וַיִּכְנַע
, Sometió-pues (12) , despreciaron del-Altísimo y-(el)-consejo de-Dios a-(las)-palabras

בְּעֵמֶל לָבָם פְּשָׁלוּ וְאִין עֹזֵר:
. quicn-ayudara y-no-hubo tropezaron (el)-corazón-de-ellos en-trabajo-duro

וַיִּצְעֲקוּ אֶל־ יְהוָה בָּצָר לָהֶם מִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם
(y)-de-sus-aflicciones de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (13)

יּוֹשִׁיעֵם: יוֹצִיאֵם וַיִּצְלָמוֹת מִתִּשְׁבָּה
y-de-sombra-de-muerte de-las-tinieblas Los-sacó (14) , los-salvo

וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יִנְסֵק: יוֹדוּ לִיהוָה
a-Yahweh Den-gracias (15) , hizo-pedazos y-sus-ataduras

חֶסֶדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי אָדָם :
 (por)-su-misericordia y-(por)-sus-maravillas a-favor-de-los-hijos de-(los)-hombres

כִּי- שָׁבַר דִּלְתוֹת גְּזֻשָׁה וּבְרִיחַי בְּרֹזֶל גָּרַע :
 Porque (16) rompió (las)-puertas de-bronces y-(las)-barras , de-hierro hizo-pedazos

אֹלִים מִדְּרָךְ פְּשָׁעִים וּמַעֲוֹנוֹתֵיהֶם y-a- causa-de-sus-ini- quidades de-su- transgresión a- causa-del-camino Necios (17)

יַחֲזִיעוּ : כָּל- אֲכָל תִּחְעַב נַפְשָׁם וַיִּזְעִיעוּ
 (18) Todo alimento aborreció su- alma y-se- accrecaron afligidos

עַד- שְׁעָרֵי מוֹת : וַיִּזְעִקוּ אֶל- יְהוָה בַּצָּר לָהֶם
 (19) de-(la)- (las)-puertas hasta muerte Entonces- clamaron a Yahweh en-la- angustia de- ellos

מִמַּצְקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם : וַיִּשְׁלַח דְּבָרוֹ
 y-de-sus-aflicciones los-salvó (20) Envió su- palabra

וַיִּרְפָּאֵם וַיִּמְלֹט מִשְׁחִיתוֹתָם : יָרְדוּ
 y-los-sanó y-los-libró de-sus- fosas (21) Den- gracias

לִיהוָה חֶסֶדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לְבָנֵי
 a-Yahweh (por)-su-misericordia y-(por)-sus-maravillas a-favor-de-los-hijos

אָדָם : וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וַיְסַפְּרוּ
 de-(los)-hombres Y-sacrifiquen (22) sacrificios de- acción-de- gracias y-declaren

מַעֲשָׂיו בִּרְנָה : יוֹרְדֵי הַיָּם בְּאֵנָוֹת
 Sus-obras con-cánticos-de-júbilo (23) Los-que- descienden al-mar en-naves

עָשׂוּ מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים : הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה
 y-hacen en-aguas negocio , grandes Ellos (24) han- visto de-Yahweh (las)-obras

וְנִפְלְאוֹתָיו בְּמַצּוֹלָה : וַיֹּאמֶר וַיִּעֲמַד
 y-sus-maravillas en-lo-profundo (25) Pues- dijo y- levantó

רוּחַ סַעֲרָה וַתְּרוֹמֵם גָּלְיוֹ : יַעֲלוּ שָׁמַיִם
 que- encrespó , tempestuoso un- viento (las)- olas-de- él Subieron a-(los)- cielos (26)

יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בָּרָעָה תִתְמוּנָה : יִתְנוּ
 Vacilaban (27) ; se-derretía por-el-mal su-alma ; a-los-abismos descendieron

וַיִּנּוּעוּ כַּשְׂכּוֹר וְכָל-חֲכָמָם תִּתְבַּלַּע :
 . se-desvaneció su-pericia y-toda , como-un-ebrio y-sc-tambaleaban

וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם וְיָמֵצוּקוֹתֵיהֶם
 y-de-sus-aflicciones , de-ellos en-la-angustia Yahweh a Entonces-clamaron (28)

וַיִּזְעַשׂוּ יָקָם וְסַעֲרָה לְדַמְמָה וַיִּזְעַשׂוּ :
 y-se-calmaron al-silencio (la)-tormenta Levantó (29) . los-sacó

וַיִּגְדָּלוּ וַיִּשְׂמְחוּ כִּי-יִשְׁתַּקּוּ וַיִּגְדָּלוּ :
 y-los-guió , se-habían-aquietado porque Entonces-se-alegraron (30) . sus-olas

אֶל-מַחֲוֹת הַחֶפְצִים : יוֹדוּ לֵיהִנָּה
 a-Yahweh Den-gracias (31) . de-su-anhelo puerto al

חֲסֵדוֹ חֲסָדוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם :
 . de-(los)- a-favor-de-los-hijos y-(por)-sus-maravillas (por)-su-misericordia hombres

וַיִּרְמְמוּהוּ בְּקָהֶל-עַם וּבְמוֹשָׁב זְקֵנִים
 de-(los)- y-en-la-reunión , del-pueblo en-la-asamblea Exáltelo-también (32) ancianos

וַיִּהְלֵלוּהוּ : יִשָּׁם וְהָרֹת לְמִדְבָּר וּמִצְאֵי מַיִם
 de-(las)-aguas y-(las)-fuentes , en-desierto (los)-ríos Convirtió (33) . alábenlo

לְצִמְאוֹן : אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה מְרַעַח
 a-causa-de-la-maldad , en-salitre de-fruto Una-tierra (34) ; en-tierra-sedienta

וַיִּשְׁבּוּ בָהּ : יִשָּׁם מִדְבָּר לְאֵיִם-וְאֶרֶץ
 y-una-tierra , de-aguas en-estanque el-desierto Convierte (35) . en-ella de-los-que-moran

צִיָּה לְמִצְאֵי מַיִם : וַיִּוֹשֶׁב וְשָׁם רְעֵבִים
 a-(los)- allí Hizo-habitar (36) . de-aguas en-fuentes reseca hambrientos

וַיִּטְעוּ עִיר וַיִּכְוְנוּ : וַיִּזְרְעוּ מוֹשָׁב :
 y-plantaron campos Y-sembraron (37) . de-habitación ciudad y-establecieron

וַיְבָרֶכֶם	תְּבִיאָה :	פְּרִי	וַיַּעֲשׂוּ	בְרָמִים	
También-los-bendijo	(38)	de-cosecha	fruto	y-produjeron	viñas
וַיַּמְעִיט :	לֹא	וַיִּגְבְּהוּ	מְאֹד	וַיִּרְבּוּ	
permitted-que-	no	y-su-ganado	, en-gran-manera	y-se-multiplicaron	
disminuyera					
וַיִּגְוֶן :	רָעָה	מִמְעָר	וַיִּשְׁחֻוּ	וַיִּמְעָטוּ	
y-(la)-	(la)-calamidad	, por-la-opresión	y-son-abatidos	Luego-menguan-en-número	(39)
aflicción					
בְּתַהוּ	וַיַּתְעֵם	עַל-נְדִיבִים	בְּזוּ	שִׁפְךָ	
en-yermo	les-hace-vagar	(los)-nobles	sobre	desprecio	Vierte
					(40)
וַיִּשֶׂם	מִמְעוֹנֵי	אֶבְנוֹן	וַיִּשְׁגֹּב	דֶּרֶךְ :	לֹא
y-pone	de-la-miseria	al-necesitado	Pero-levanta	(41)	, camino
					sin
וְכָל-	וַיִּשְׂמְחוּ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְאוּ	מִשְׁפּוֹת :	כְּצֹאן
y-toda	; y-se-alegran	(los)-rectos	(Lo)-ven	(42)	, (sus)-familias
					como-rebaño
אֵלֶּה	וַיִּשְׁמַר-	חֲכָם	מִי-	פִּיהָ :	עוֹלָה
a-estas-(cosas)	Preste-	? (es)-sabio	¿Quién	(43)	, su-boca
	atención				cierra
					iniquidad
וְדָוִד :	שִׁיר מְזֻמָּר	וַיְהוּה :	חַסְדֵי	וַיַּחְבְּנוּ	
, de-David	Salmo	, Cántico	(1)	, de-Yahweh	(las)-misericordias
					y-considerare
					Sal. 108
אֵף-	וַאֲזַמְּרָה	אֲשִׁירָה	לְבִי	אֱלֹהִים	נָכוֹן
aun	, y-salmodiaré	cantaré	; oh-Dios	, mi-corazón	Firme-(está)
					(2)
וְשֹׁחַר :	אֲעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנִּגְבַּל	עוֹרָה	כְּבוֹדִי :
, al-alba	Despertaré	! y-arpa	salterio	, ;Despierta	(3)
					, (con)-mi-gloria
וַאֲזַמְּרָה	וַיְהוּה	בְּעַמִּים	אֲדַרְךָ		
y-te-salmodiaré	, oh-Yahweh	, entre-los-pueblos	Te-daré-gracias		(4)
וְעַד-שָׁחִים	חַסְדֵךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל-	כִּי-גָדוֹל	בְּלִ-אֲמִים :
(las)-nubes y-hasta	tu-miseri-	(los)-cielos	sobre	grande- Porque	(5)
	cordia			(es)	, entre-las-naciones
וְהָאָרֶץ	כָּל-	וְעַל	שָׁמַיִם אֱלֹהִים	וְעַל	אֱמֶתְךָ :
la-tierra	toda	y-sobre	, oh-Dios	, (los)-cielos	sobre Exaltado-seus
					(6)
					, tu-verdad

כְּבוֹדָךְ : לְמַעַן יִתְלַצְוּ יְדִירֶיךָ הוֹשִׁיעַת
 Para-que (7) . (sea)-tu-gloria sean-librados tus-predilectos salva

יְמִינֶךָ וְעַנֵּנִי : אֱלֹהִים | דִּבֶּר בְּקִדְשׁוֹ
 y-respóndeme (con)-tu-diestra (8) . ha-hablado Dios : en-tu-santidad

אֶעֱלֶזָה ; אֶחֱלֶקָה שְׁכֶם וְעַמְּךָ סִכּוֹת אֲמַדֵּד :
 ; Exultaré repartiré , a-Siquem y-el-valle , mediré de-Sucot

לִי גִלְעָד | לִי מְנַשֶּׁה וְאַפְרַיִם מַעֲזֵז רֹאשֵׁי יְהוּדָה
 Para-mí , (es)-Galaad Para-mí , (es)-Manasés y-Efraín , (es-el)-yelmo y-Judá ; de-mi-cabeza

מִחֻקְקֵי : מוֹאָב | סִיר רָחֲצִי עַל-אֲדוֹם אֶשְׁלֹךְ
 (es)-mi-cetro , (10) Moab en-que-me-lavo (es-el)-lebrillo sobre ; arrojaré Edom

נַעֲלִי עַל-פְּלִשְׁתֵּי אֶחְדוּעָה : מִי אֶחְדוּעָה : יְבַלְנִי
 mi-sandalia sobre ; Filistea clamaré-victoria . ¿Quién me-conducirá

עִיר מְבֻצָּר מִי עַד-נָתַנִּי עַד-אֲדוֹם : הֲלֹא אֱלֹהִים
 ¿Quién ? amurallada (a-la)-ciudad me-guiará hasta Edom ? No-(tú) (12) ¿ oh-Dios

וְנִתְחַנְנוּ וְלֹא-תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ : הֲבֵנָה לָנוּ
 , nos-has-desechado y-no , sales , nos con-nuestras-huestes ? Da (13) ?

עֲזַרְתָּ מִצָּר וְשָׂא תְשׁוּעַת אֲדָם : בְּאֱלֹהִים נַעֲשֶׂה-
 ; contra-el-adver ayuda ayuda pues-vano- (es) ; del-hombre (el)-auxilio En-Dios (14) . haremos

תִּיל יְהוּא יְבוֹס צָרֵינוּ : לְמַנְצַח
 pues-el ; proezas bollará a-nuestros-adversarios (1) . Al-director-(del-coro)

Sal. 109

לְדוֹד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהַלְלֵנִי אֶל-תְּחַרְשׁ : כִּי כִּי
 oh-Dios . Salmo de-David , de-mi-alabanza no , permanezca-callado Porque (2) ; (la)-boca

רָשָׁע וּפִי-מְרִמָּה עָלַי פָּתְחוּ דִבְרוּ אֵתִי
 y-(la)-boca del-impío del-engaño contra-mí ; han-abierto han-hablado a-mí

לְשׁוֹן שֶׁקֶר : וּדְבָרַי שִׂנְאָה סָבְבוּנִי וּלְחַמּוּנִי
 . de-mentira (con)-lengua de-odio (Con)-palabras (3) . me-han-rodeado y-han-luchado-contra-mí

חָנֹם : תַּחַת- אַהֲבָתִי יִשְׁמְנֵנִי וְאֲנִי תִפְלֶה :
 sin-causa (4) En-pago-de mi-amor pero-yo ; me-acusan oración (soy-todo)-

וַיִּשְׂמוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי :
 Y-han-puesto (5) sobre-mí mal sobre-bien por por y-odio mi-amor

הַפְקֵד עָלָיו רָשָׁע וְשָׁטָן יַעֲמֹד עָלָי- יְמִינֵי :
 Pon (6) sobre-él (diciendo)- a-un-impío y-que-un-acusador a esté su-diestra

בְּהִשָּׁפֵטוֹ יֵצֵא רָשָׁע וְחִפְלָתוֹ תִּהְיֶה :
 Cuando-sea-juzgado (7) salga culpable y-su-oración se-torne

לְחַטָּאָה : יִהְיוּ- יָמָיו מְעַטִּים פְּקָדוֹתָיו :
 (8) Sean sus-días pocos y-su-cargo

יִקַּח אֲחֵר : יִהְיוּ- בָנָיו יְתוּמִים :
 lo-tome (9) Se-vuelvan sus-hijos huérfanos

וְאִשְׁתּוֹ אֶלְמָנָה : וְנָזַע וְנִינְעוּ בָנָיו :
 (10) Y-vagando (se-vuelva)-viuda y-su-mujer sus-hijos vaguen

וְשִׂאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מִתְּרֵבוֹתֵיהֶם : יִנְקֹשׁ :
 ; y-mendiguen (11) y-busquen-(su-alimento) fuera-de-sus-lugares-desolados Que-atrape

גּוֹשָׁה לְכֹל- אֲשֶׁר- לוֹ וַיִּבְזוּ זָרִים :
 (el)-acreedor (es)-de-él lo-que todo y-saqueen extraños

וַיִּנְעוּ : אַל- יִהְיֶה- לוֹ מִשְׁקָד חַסְדֹּ וְאֵל- :
 (12) No haya (los- frutos-de)-su-trabajo

יִתֵּן חוֹנֵן לִיתוּמָיו : יִתֵּן- :
 haya quien-se-apiade (13) de-sus-huérfanos Sea

אֲחֵרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אֲחֵר יִמַּח :
 su-posteridad ; exterminada en-la-generación siguiente sea-borrado

שְׁמֹם : יִזְכְּרוּ עֲנֵן אַבְתָּיו אֶל- :
 (14) Sea-recordada (la)-iniquidad de-sus-padres ante su-nombre

יְהוָה	וַתִּטְּאֵת	אִמּוֹ	אֶל-	תִּמְחַח :	יְהוָה
Estén	(15)	, sea-borrado	no	de-su-madre	y-(el)-peccado ; Yahweh
נִגְדַּר-	יְהוָה	תָּמִיד	וַיִּכְרֹת	מֵאֲרֶץ	זְכָרִים :
, delante	de-Yahweh	, siempre	para-que-el-corte	de-la-tierra	, su-memoria
יַעַן אֲשֶׁר	לֹא	זָכַר	עֲשׂוֹת	תְּסֹד	וַיִּרְדֹּף
que	Puesto (18)	se-acordó	de-hacer	, misericordia	sino-que-persiguió
יְהוָה	וַיִּכְרֹת	לֵב	לְמוֹתָת :	וַיִּאֲהַב	קָלְלָה
, y-necesitado	y-al-quebrantado	, de-corazón	(17)	(la)-maldición	Y-amaba (17)
וַתִּבְוֹאֶהוּ	וְלֹא-	חִפְּץ	בְּבִרְכָּה	וַתִּרְחַק	
; y-vino-sobre-él	y-no	se-deleitó	, en-la-bendición	y-se-alejó	
מִמֶּנּוּ :	וַיִּלְבָּשׁ	קָלְלָה	כְּמִדּוֹ	וַתֵּבֵא	
, de-él	Se-vistió (18)	de-maldición	, como-su-manto	y-entró	
כַּמַּיִם	בְּקִרְבוֹ	וְכַשְׁמֵן	בְּעַצְמוֹתָיו :		
como-agua	, en-su-interior	y-como-aceite	, en-sus-huesos		
תִּהְיֶה	לוֹ	כַּבֵּנֶד	יַעֲטָה	וְלִמְזַח	תָּמִיד
Sea (19)	le	como-vestidura	(con-que)-se-cubre	y-por-cinto	(con-que)-siempre
יִחַנְּרָה :	זֹאת	פַּעֲלָת	שִׁטְנֵי	מֵאֵת	יְהוָה
, se-ciñe	Esta-(es) (20)	(la)-obra	de-mis-acusadores	de-parte	de-Yahweh
וַהֲדַבְּרִים	רָע	עַל-	נַפְשִׁי :	וְאֵתְּהָא	יְהוָה
y-de-los-que-hablan	mal	contra	mi-alma	Pero-tú (21)	, Señor , oh-Yahweh
וַיַּשְׁהֵן	אִתִּי	לְמַעַן	שְׁמֹךְ	כִּי-	טוֹב
conmigo haz	en-atención	a-tu-nombre	pués	(es)-buena	tu-misericordia
הַצִּילֵנִי :	כִּי- עָנִי	וְאֵבִיּוֹן	אֲנִכִּי	וְלִפִּי	חָלַל
, líbrame	Porque (22)	pobre	y-necesitado	y-mi-corazón	(uno)-ha-traspasado
בְּקִרְבוֹ	כַּצֶּל-	כַּנְמוֹתָיו	נִהְלַכְתִּי		
, en-mi-interior	Como-sombra (23)	que-se-alarga	he-pasado		

מִצּוֹם כְּשָׁלוּ בְּרַכֵּי כְּאַרְבֶּה: נִנְעַרְתִּי
; por-el-ayuno se-tambalean Mis-rodillas (24) , como-la-langosta soy-sacudido

וְרֵאֵנִי וְאֲנִי הֵייתִי חֲרִפָּה לָהֶם: מִשְׁמֵן: כְּחֵשׁ וּבִשְׂרִי
me-ven ; para-ellos oprobio me-he- Y-yo (25) , sin-gordura , está-flaca y-mi-carne

הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי יְהוָה עֲזֵרְנִי רֵאשֶׁם: יִנְעֵנֶן
sálvame ; Dios-mío Yahweh , Ayúdame (26) , su-cabeza (y)-menean

כַּחֲסֻדְךָ: וַיִּנְדְּעוּ כִּי- נִדְּךָ זֹאת אֵתָה יְהוָה
; Yahweh (que)-tú: (es)-ésta tu-mano que Para-que-sepan (27) ; conforme-a-
tu-misericordia

עֲשִׂיתָה: וַיִּקְלְלוּ- הַמָּוֶל וְאֵתָה תְּבַרְךָ קָמוּ
; cuando-se-levanten ; bendecirás mas-tú , ellos Maldigan (28) , (los)-has-hecho

וַיִּבְשׂוּ וַעֲבַדְךָ יִשְׁמַח:
; serán-avergonzados mas-tu-siervo , se-alegrará

יִלְבְּשׂוּ שׂוֹטְנֵי כְּלִמָּה וַיִּעֲטוּ
Serán-vestidos (29) mis-acusadores , de-ignominia y-se-cubrirán

כַּמְעִיל בְּשִׁשָּׁם: אֹרְחָה יְהוָה מְאֹד בְּפִי
; con-mi-boca en-gran- a-Yahweh Daré-gracias (30) , de-su-vergüenza como-(con)-manto

וּבְחֻף רַבִּים אֶחָלְלֵנוּ: כִּי- יַעֲמֹד
y-en-medio de-(la)-multitud , le-alabaré (31) Porque , está

לְיָמִין אֲבִיזֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפָּטֵי נַפְשׁוֹ:
a-la-diestra , del-pobre para-salvar(le) de-(los)-que-juzgan su-alma

לְדָוִד מִזְמוֹר נֶאֱמַר יְהוָה לְאֹהֲנֵי שֵׁב לְיָמִינִי
de-David Salmo de-Yahweh Oráculo , Salmo de-David (1) Sal. 110

עַד- אֲשֶׁת אֵיבֹדֶיךָ תָּמַם לְרַגְלֶיךָ:
hasta-que haga a-tus-enemigos estrado para-tus-pies

מִטֶּה- עֲזָךְ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן יָרֵחַ בְּקִרְבִּי
(El)-cetro (2) de-tu-poder enviará Yahweh desde-Sión Domina en-medio

אִיְבֹיֶיךָ : עֲמִנָּה נְדָבָה בַּיּוֹם חֵילֶיךָ
 ; de-tu-ejército en-el-día ofrecimientos- Tu-pueblo-(será) (3) . de-tus-enemigos
 voluntarios

בְּהַדְרֵי - קִדְשׁ מִרְחֹם מִשְׁחַר לֶךְ מַלְאֵל יְלֻדְתֶּיךָ :
 . de-santidad en-esplendores desde-el-seno , de-(la)-aurora tuyo ; de-tu-juventud (es-el)-rocío

נִשְׁבַּע יְהוָה וְלֹא יִנָּחֵם אֲתָהּ - כֹּהֵן לְעוֹלָם עַל-
 según para- sacerdote Tú-(eres) : se-arrepentirá y-no Yahweh Ha-jurado (4)
 siempre

דְּבַרְתִּי מִלְכֵי- צָדֵק : אֲדַנֶּה עַל- יְמִינֶךָ מִחֵץ בַּיּוֹם-
 en-el-día quebrantó ; tu-diestra (está)-a El-Señor (5) . de-Melquisedec (el)-orden

אֲפֹי מַלְכִים : יָדִין בְּגוֹיִם מָלֵא גִוְיוֹת
 , de-cadáveres llenó-(el-suelo) ; entre-las-naciones Juzgará (6) . reyes de-su-ira

מִחֵץ רֹאשׁ עַל-אֲרֶץ רַבָּה : מִנְחַל בְּבֶרֶךְ יִשְׁתָּה
 ; beberá en-el-camino Del-arroyo (7) . extenso territorio sobre cabeza(s) quebrantó

עַל- צֶן יָרִים רֹאשׁ : תִּלְלוּ יְהוָה אֲזָרָה
 Sal 111 Daré-gracias . a Yah Alabad (1) . (la)-cabeza levantará , tanto Por

יְהוָה בְּכָל- לֵבב בְּסוֹד יִשְׁרִים וְעֵרָה : גְּדֹלִים
 Grandes-(son) (2) . y-(en-la)-con de-(los)-rectos en-el-consejo , (mi)-corazón con-todo a-Yahweh
 gregación

מַעֲשֵׂי יְהוָה יְדְרוּשִׁים לְכָל- חֲפָצֵיהֶם : הוֹד-
 Esplendor (3) . (los)-que-se-deleitan por-todos buscadas , de-Yahweh (las)-obras
 en-ellas

וְהָרָר פְּעָלוֹ וְצִדְקָתוֹ עֹמֶדֶת לְעַד :
 . para-siempre permanece y-su-justicia ; su-obra y-majestad-(es)

זָכַר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חֲנוּן
 apiadado ; para-sus-maravillas ha-hecho Un-memorial (4)

וְרַחֲמוֹם יְהוָה : מִרְרָף נָתַן לִירְאָיו יִזְכָּר
 ; a-(los)-que-le-temen ha-dado alimento (5) . Yahweh y-compasivo-(es)
 recordará

לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : פָּח מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ
 , a-su-pueblo ha-declarado de-sus-obras (El)-poder (6) . su-pacto para-siempre

לְתַתּוֹת לָהֶם נַחֲלַת נֹדִים : מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט
 al-dar les (la)-heredad : (7) -obras (de-sus- manos-(son) verdad y-juicio

נֶאֱמָנִים כָּל - פְּקוּדָיו סְמוּכִים
 fidedignos-(son) todos sus-preceptos (8) (Están)-firmes

לְעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בְּאֵמֶת וְיֶשֶׁר :
 a-perpetuidad hechos , para-siempre en-verdad . y-rectitud

בְּרִוּתוֹ שְׁלַח לְעַמּוֹ צִנְהָה לְעוֹלָם
 Redención (9) ha-enviado a-su-pueblo ha-ordenado para-siempre

בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ : רֵאשִׁית חֲכָמָהוּ
 su-pacto ; santo y-terrible (es)-su-nombre (El)-principio (10) de-(la)- sabiduría

יִרְאֵת יְהוָה שֹׁכֵל טוֹב לְכָל- עֲשִׂיהֶם אֲתֵּלְתָּהוּ
 (es-el)- temor ; de-Yahweh entendimiento ; bueno tienen-todos ; (los)-que-los-hacen su-alabanza

עֲמֻרַת לְעַד : תִּלְלוּ יְהוָה אֲשֶׁר-יִרְאֵת אִישׁ יִרְאֵת
 permanece perpetuamente (1) Alabad a-Yah Las-bendiciones que-teme del-hombre Sal. 112

אֵת - יְהוָה בְּמִצְוֹתָיו חַפְזָן מְאֹד : גְּבוּרָה בְּאֶרֶץ
 a Yahweh que-en-sus-mandamientos se-dileita en-gran-manera Poderosa (2) en-la-tierra

יִהְיֶה זֶרְעוֹ יָדוֹר יֹשְׁרִים : יִבְרָךְ
 será su-descendencia ; (la)-generación de-(los)-rectos . será-bendecida

חַוְלָה וְעֶשֶׂר בְּבֵיתוֹ וְצַדִּיקוֹ עֲמֻרַת
 Bienes (3) y-riquezas , (hay)-en-su-casa y-su-justicia permanece

לְעַד : זָרַח בְּתִשְׁבָּח אֹר לְיֹשְׁרִים חֲנוּן
 a-perpetuidad (4) Resplandece en-las-tinieblas (la)-luz ; para-los-rectos ; para-el-que-se- apiada

וְרַחֵם וְצַדִּיק : טוֹב - אִישׁ חֲנוּן וּמִלֵּנָה
 y-(es)-compasivo . y-justo al-hombre Bien-(le-va) (5) que-se- apiada ; y-presta

וְכִלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט : כִּי- לְעוֹלָם לֹא-
 arreglará sus-asuntos con-juicio (6) Porque no para-siempre

מְקִימִי מֵעַפָּר דָּל מְאַשְׁפָּח יָרִים אֲבִיוֹן : לְהוֹשִׁיבִי
 Para-hacer (8) , al-necesitado alza y-del-muladar , al-pobre del-polvo É-l-levanta (7)
 (los)-sentar

עִם־ נְדִיבִים עִם נְדִיבִי עִמּוֹ : מוֹשִׁיבֵי
 Hace-habitar (9) , de-su-pueblo (los)-nobles con , nobles con

עֲקָרְתָּ הַבַּיִת אִם־ הַבְּנִים שִׂמְחָה הַלְלוּ־ נָה :
 , a-Yah Alabad , alegre de-los-hijos (como)-madre , (en)-la-casa a-(la)-estéril

בְּצֵאתָ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם
 de-un-pueblo de-Jacob (la)-casa , de-Egipto Israel Cuando-salió (1) Sal. 114

לֵעָז : הִיִּתָּה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל
 , Israel ; su-santuario Judá Vino-a-ser (2) , de-lengua-extraña

מִמְשָׁלוֹתָיו : הַיָּם רָאָה וַיָּחַס תִּנְרָדוֹן יָסַב
 se-volvió el-Jordán ; y-huyó , (lo)-vio El-mar (3) , su-dominio

לְאַחֹר : הַהָרִים תִּרְקְרוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנִי־ צֹאן :
 , del-rebaño como- , (los)-collados ; como- saltaron Las-montañas (4) , atrás
 corderitos carneros

מַה־ לָּךְ תִּים כִּי תָנוּס תִּירְדוֹן תִּסָּב לְאַחֹר :
 ? atrás (que)-te-vuelves , ¿ (Y-a-ti)- ? huyes que , oh-mar , te-(pasa) ¿ Qué (5)
 Jordán

הַהָרִים תִּרְקְרוּ כְּאֵילִים וְנִבְעוֹת כְּבָנִי־ צֹאן :
 ? del- (que)-saltáis)- , (y-a-vosotros)- , como- (que)-saltáis , ¿ (Y-a-vosotros)-montes (6)
 rebaño como-corderitos collados carneros

מִלִּפְנֵי אֲדוֹן תְּוִלִי אֲרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב :
 ; de-Jacob del-Dios ante-la-presencia , oh-tierra , tiembla , del-Señor Ante-la-presencia (7)

הַחֲפָצִי הַצִּוּר אֲנִים־ מִים תְּלַמִּישׁ לְמַעַיְנו־ מִים :
 , de-aguas en-fuente y-el-pedernal , de-agua (en)-estanque la-roca El-que-convirtió (8)

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא לָנוּ כִּי־ לְשִׁמְךָ תָּן כְּבוֹד עַל־
 por , gloria da a-tu- sino , a- no , Yahweh , a-nog No (1) Sal. 115
 nombre nosotros otros

חֲסִדְךָ עַל־ אֲמִתְךָ : לְמַה יֹּאמְרוּ הַגּוֹיִם
 : las-naciones han-de-decir ¿ Por-qué (2) , tu-verdad por , tu-misericordia

אֵינִי נָא אֱלֹהֵיהֶם: וְאֵלֵהֶנּוּ בְשָׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר-הִפֵּץ
 le-agradó lo-que todo ; (está)-en-(los)- Mas-nuestro-Dios (3) ? su-Dios ahora Dónde-está
 cielos

עָשָׂה: עֲצִבְתֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יָדֵי אָדָם: פֶּה-
 Boca (5) , de-hombre de-manos hechura , y-oro (son)-plata (Los)-ídolos- (4) , (lo)-hizo
 de-ellos

לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יָרְאוּ:
 ; ven pero-no , tienen ojos ; hablan pero-no , tienen

אָזְנוֹיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ אָף לָהֶם וְלֹא יִרְיִחוּן:
 ; huelen pero-no , tienen nariz ; oyen pero-no , tienen Orejas (6)

יָדֵיהֶם וְלֹא יִמִּישּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ:
 ; caminan pero-no (tienen)-sus-pies ; palpan pero-no , (Tienen)-sus-manos (7)

לֹא יִתְּנוּ בְּגָרוֹנָם: בְּמוֹתָם יִתְּנוּ
 se-volverán Como-ellos (8) , con-su-garganta emiten-sonido no

עֲשִׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר-בִּטְחָ בְּהֶם: יִשְׂרָאֵל בִּטְחָ בִּיהוָה
 ; en-Yahweh confía , Oh-Israel (9) , en-ellos confía el-que todo ; (los)-que-los-hacen

עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: בֵּית אֶהֱרֹן בִּשְׁתוֹ בִּיהוָה
 ; en-Yahweh confiad , de-Aarón Oh-casa (10) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda

עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: יִרְאִי יְהוָה בִּשְׁתוֹ
 confiad , de-Yahweh (Los)-temerosos (11) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda

בִּיהוָה עֲזָרָם וּמִנָּגָם הוּא: יְהוָה יִזְכְּנוּ
 , se-ha-acordado-de Yahweh (12) , (es)-él y-su-escudo su-ayuda ; en-Yahweh
 nosotros

יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית
 (la)-casa a bendecirá ; de-Israel (la)-casa a bendecirá ; él-bendecirá

אֶת-יְבָרֵךְ יִרְאִי יְהוָה מִקְטָנִים עִם-
 con a-los-pequeños , de-Yahweh a-(los)-temerosos Bendecirá (13) , de-Aarón

הַגְּדֹלִים: יִסַּף יְהוָה עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל-
 y-sobre sobre- , sobre-vosotros Yahweh Aumente (14) , los-grandes
 vosotros

בְּנֵיכֶם : בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם
de-cielos Hacedor , de-Yahweh vosotros Benditos-(seáis) (15) . vuestros-hijos

אֶרֶץ : הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיהוָה וְהָאָרֶץ נָתַן
(la)-ha-dado pero-la-tierra , de-Yahweh (son)-cielos Los-cielos (16) . y-tierra

לְבַנְי־ אָדָם : לֹא הַמֵּתִים יִתְקַלְלוּ - יְהִי אֵלָּא כָּל-
todos ni , a-Yah alaban los-muertos No (17) . de-(los)- a-los-hijos
hombre(s)

יִרְדֵּי דוֹמָה : וְאִנְחֵנוּ | נִבְרַךְ יְהִי מֵעַתָּה וְעַד-
y-para desde-ahora a-Yah bendiciremos Pero- (18) ; al-silencio (los)-que-descienden
nosotros

עוֹלָם תְּקַלְלוּ - יְהִי : אֲתִבְתִּי כִּי- יִשְׁמַע | יְהוָה אֶת-
- Yahweh oye porque , Amo-(a-Yahweh) (1) . a-Yah Alabad . siempre **Sal. 116**

קוֹלִי תִחַנְנֵנִי : כִּי- הִטָּה אָזְנוֹ לִי
; a-mí su-óido ha-inclinado Porque (2) . (y)-mis-súplicas mi-voz

וּבִימֵי אֶקְרָא : אֶפְפוּנִי | חֲבַל־ מוֹת
de-(la)-muerte (los)-lazos Me-rodcaron (3) . (le)-invocaré por-eso, durante-mis-días

וּמִצְרֵי שְׁאוֹל מִצְאוּנִי : צָרָה וַיִּנָּן אֶמְצָא
; me-atraparon del-Seol Y-(las)-estrechuras
. encontré y-tristeza angustia

וּבְשֵׁם - יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מִלְטָה נַפְשִׁי : תִּנּוּן
Se-apiada (5) . mi-alma libra , Yahweh , Te- : invocaba- de-Yahweh Pero-en- (4)
ruego (diciendo) el-nombre

יְהוָה וַצְדִיק וְאֱלֹהֵינוּ מֵרַחֵם : שֹׁמֵר
Guarda (6) . (es)-compasivo sí, nuestro-Díos ; y-(es)-justo Yahweh

פְּתָאִים יְהוָה דָּלוּחִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ : שׁוּבִי
; Vuelve (7) . salvó y-me yo-estaba-postrado ; Yahweh a-(los)-sencillos

נַפְשִׁי לְמִנְחִיכִי כִּי- יְהוָה נָמַל עָלַיְכִי : כִּי הִלְצָתָּ
has-librado Pues (8) . contigo se-ha-portado- muy-bien Yahweh porque , a-tu-reposo , alma-mía

נַפְשִׁי מִמוֹת אֶת - עֵינֵי מִן- דְּמְעָה אֶת - רִגְלֵי מִדְּחִי :
. de-troczar mi(s)-pie(s) ** lágrima(s) de mi(s)-ojo(s) ** de-la-muerte mi-alma

אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת חַיִּים : הֲאֵמַנְתִּי
Andaré (9) delante de-Yahweh en-las-tierras de-Los-vivientes Yo-creía (10)

כִּי אֶדְבַר אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד : אֲנִי אֶמְרֵתִי בְּחַפְזִי
Yo hablaba (aun)-cuando así estoy-gran-mancra afligido dije Yo (11) en-mi-perplejidad

כָּל-הָאָדָם כֹּזֵב : מַה-אֲשִׁיב לִיהוָה כָּל-תַּנְמוּלוֹתָיו
todo hombre (es)-un-mentiroso ¿Qué (12) . devolveré a-Yahweh (por)-todos sus-beneficios

עָלַי : כּוֹס-יִשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשָׂם יְהוָה אֶקְרָא :
? para-conmigo (La)-copa (13) de-salvaciones alzaré y-en-el-hombre de-Yahweh invocaré

גִּדְרֵי לִיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה-נָא לְכָל-גִּדְרֵי
Mis-votos (14) a-Yahweh cumpliré , en-presencia , sí de-todo

עֲמֹו : יָקָר בְּעֵינַי יְהוָה חַיְמוֹתָהּ לַחֲסִידָיו :
su-pueblo (15) Preciosa en-los-ojos de-Yahweh (es)-la-muerte de-sus-devotos

אָנֹכִי יְהוָה כִּי-אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶן-הַיָּתוֹם
Yo-Te-ruego (16) , Yahweh , tu-siervo yo-(soy) , tu-siervo yo-(soy) , hijo

אֶמְתֵּךְ פְּתַחְתָּ לְמוֹסְרֵי : לָךְ-אֶזְבַּח
de-tu-sirvienta ; tú-has-desatado mis-ataduras A-ti (17) sacrificaré

נֶבֶחַ תּוֹדָה וּבָשָׂם יְהוָה אֶקְרָא : גִּדְרֵי
sacrificio , de-acción-de-gracias y-en-el-nombre de-Yahweh invocaré (18) Mis-votos

לִיהוָה אֲשַׁלֵּם נִגְדָה-נָא לְכָל-עֲמֹו :
a-Yahweh cumpliré , en-presencia , sí de-todo , su-pueblo

בְּחִצְרוֹתַי בַּיִת יְהוָה בְּתוֹכָהּ יְרוּשָׁלַם קַלְלוּ-יָהּ :
(19) En-los-atrios de-(la)-casa de-Yahweh , en-medio-de-ti , de-Yahweh Alabad , oh-Jerusalén a-Yah

Sal. 117 . los-pueblos todos , loadle ; (las)-naciones todas , Yahweh a Alabad (1)

כִּי גִבֹר עָלֵינוּ חֲסִדוֹ וְאֵמֶת יְהוָה :
Porque (2) poderosa-(es) sobre-nosotros su-misericordia y-(la)-verdad de-Yahweh

לְעוֹלָם הַלְלוּ יְהוָה :	הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי	porque , (es)- porque , a-Yahweh	Dad-gracias	(1)	. a-Yahweh Alabad . (es)-	
לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , Israel ahora	Diga-	(2)	. su-misericordia para-siempre pre-(es)
יִאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	יִאמְרוּ נָא בֵּית־אֶהְרֹן כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , de-Aarón	(la)-casa	ahora	Digan-(así) (3)
יִאמְרוּ נָא יְהוָה כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	יִאמְרוּ נָא יְהוָה כִּי לְעוֹלָם תְּסַדּוּ :	para-siempre pre-(es)	porque , de-Yahweh	(los)-temerosos	ahora	Digan-(así) (4)
מִן־הַמִּצָּר קָנֵאתִי יְהוָה עָנִי בַמִּדְבָּר יְהוָה :	מִן־הַמִּצָּר קָנֵאתִי יְהוָה עָנִי בַמִּדְבָּר יְהוָה :	Yah con-lugar-espacioso	me-respondió	; a-Yah	invoqué	la-angustia Desde (5)
יְהוָה לִי לֹא אִירָא יְהוָה לִי לֹא אִירָא :	יְהוָה לִי לֹא אִירָא יְהוָה לִי לֹא אִירָא :	Yahweh (7) ? (el)- hombre	me (podría)-hacer ¿Qué	. temeré	no , (está)-por-mí	Yahweh (6)
לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי :	לִי בְעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׂנְאָי :	. a-los-que-me-odian	miraré-(victorioso)	y-no ; entre-los-que-me-ayudan	(está)-por-mí	
טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	Mejor-(es) (9)	. en-el-hombre	que-confiar	en-Yahweh	refugiarse
טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	טוֹב לְחַסּוֹת מִטוֹב בְּאֲדָמָה :	(las)-naciones Todas (10)	. en-nobles	que-confiar	en-Yahweh	refugiarse
סִבְּבוּנֵי בָשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	סִבְּבוּנֵי בָשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	. las-cortaré	ciertamente	de-Yahweh	en-el-nombre	; me-rodearon
סִבְּבוּנֵי נָם סִבְּבוּנֵי בָשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	סִבְּבוּנֵי נָם סִבְּבוּנֵי בָשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	ciertamente de-Yahweh	en-el-nombre	; me-rodearon	, sí	, Me-rodearon (11)
אֲמִילָם : סִבְּבוּנֵי כְּרֻבוֹתִים דָּעֻכוּ כַּאֲשֶׁר :	אֲמִילָם : סִבְּבוּנֵי כְּרֻבוֹתִים דָּעֻכוּ כַּאֲשֶׁר :	como-fuego	fueron-extinguidas	como-abejas	Me-rodearon	(12) . las-cortaré
קוֹצִים בָּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	קוֹצִים בָּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילָם :	Empujando (13)	. las-cortaré	ciertamente	de-Yahweh	en-el-nombre ; de-espinos

הַצְלִיחָה נָא : בְּרִיךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה
; de-Yahweh en-el-nombre el-que-viene Bendito (26) . ahora haz-prosperar

אֲבָרְכְּכֶם מִבֵּית יְהוָה : אֵלֹהֵי יְהוָה וַיֵּאֶר לָנוּ
; a-nosotros y-ha-dado-luz , Yahweh (es)- (27) . de-Yahweh desde-la-casa os-bendecimos
Dios

אֶסְרוּ - תֵּן בְּעֵבְרִים עַד - קָרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ : אֱלֹהֵי
Mi-Dios (28) . del-altar (los)-cuernos a con-cuerdas (el)-sacrificio-festivo atad

אֲתָהּ וְאִתָּךְ וְאֵלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ :
; y-te-doy-gracias , (eres)-tú ; y-yo-te-exalto , mi-Dios-(eres-tú)

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
; a-Yahweh Dad-gracias (29) . su-misericordia para-siempre- (es) porque , (es)- bueno porque , a-Yahweh

אֲשֶׁרֵי תְּמִימֵי דֶרֶךְ תְּהַלְכִים בְּחֹרֶת
Dichosos (1) Sal. 119 . (los)-intachables , de-camino los-que-andan en-la-ley

יְהוָה : אֲשֶׁרֵי נֹצְרֵי עֵדוּתָיו בְּכָל- לֵב
Dichosos (2) . de-Yahweh (los)-que-guardan (los)-sus-testimonios , sus-testimonios (los)-que-guardan (los)-de-Yahweh
corazón (los-que)-de-todo

יִדְרְשׁוּהוּ : אֵף לֹא פָעֲלוּ עוֹלָה בְּדַרְכָּיו תָּלְכוּ : אֲתָהּ
; le-buscan (3) ; le-buscan , Sí (3) ; le-buscan , Sí (3) ; le-buscan
Tú (4) . andan en-los-caminos- ; iniquidad obran no , Sí (3) ; le-buscan
de-él

צִוִּיתָהּ פְּקֻדֹתֶיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד : אֲחֲלִי יִכְנֹו
has-ordenado tus-preceptos para-guardar- (los) con-diligencia para-guardar- (los)
estén-firmes ; Ojalá (5) . con-diligencia para-guardar- (los)

דְּרָכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ : אִזּוּ לֹא- אֲבוֹשׁ
mis-caminos para-guardar tus-estatutos ! tus-estatutos para-guardar mis-caminos
sería-avergonzado no Entonces (6) ! tus-estatutos para-guardar mis-caminos

בְּהַפְיֵטִי אֵל- כָּל- מִצְוֹתֶיךָ : אֹדֶךָ
al-contemplar todos tus-mandamientos Te-daré-gracias (7) . tus-mandamientos todos ** al-contemplar

בְּיִשָּׁר לֵב לְבָבִי בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֶיךָ : צְדִקְתֶּךָ
con-rectitud de-corazón al-aprender (los)-juicios de-tu-justicia (los)-juicios de-tu-justicia

אֶת- חֻקֶּיךָ אֲשֶׁמֶר אֵל- תַּעֲזֹבֵנִי עַד- מְאֹד : בְּמָה
; guardaré Tus-estatutos ** (8) . completo por me-desampares no ; guardaré Tus-estatutos ** (8)
¿ De-qué- modo

יִזְכֶּה : אֶחָד גֵּעַר אֶחָד אֶרְחוּ לְשֹׁמֵר כַּדְּבָרְךָ :
guardará-fruto un-joven ** ? su-sendero Guardándo(lo) conforme-a-tu-palabra

בְּכֹל- בְּלִבִּי דִרְשָׁתִיךָ אֵל- הִשְׁנִי
Con-todo (10) mi-corazón ; te-he-buscado no dejes-que-me-desvíe

מִמְצוֹתֶיךָ : בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתֶךָ לִמְעַן לֹא
de-tus-mandamientos (11) En-mi-corazón he-aterosrado , tu-dicho no para

אֶחְטֵא- לָךְ : בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ :
pecar (12) Bendito , contra-ti tus-estatutos ; oh-Yahweh , tú

בִּשְׁפָתִי סִפַּרְתִּי כָּל- מִשְׁפָּטֶיךָ פִּיךָ : בְּדֶרֶךְ
Con-mis-labios (13) he-contado todos (los)-juicios de-tu-boca En-el-camino (14)

עֲדוֹתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כַעַל- כָּל- הוֹן : בְּפִקּוּדֶיךָ
de-tus-testimonios me-he-gozado como-sobre todas (las)-riquezas En-tus-preceptos (15)

אֲשִׁיחָה וְאֶבִּיטָה אֶרְחֹתֶיךָ : בְּחֻקֶּיךָ אֲשַׁתְּעֶשֶׂה לֹא
meditaré y-contemplaré tus-sendas (16) En-tus-estatutos no ; me-deleitaré

אֲשַׁכַּח אֶשְׁכַּח : דְּבָרְךָ עַל- עַבְדְּךָ אַתָּה
olvidaré (17) Concede-el-favor a tu-siervo de-que-viviré

וְאֲשַׁמְרָה וְאֶשְׁמְרָה : דְּבָרְךָ גַּל- עֵינַי וְאֶבִּיטָה
y-(así)-guardaré (18) tu-palabra Abre mis-ojos para-contemplar

נִפְלְאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ : יַךְ אֲנִכִּי בְּאֶרֶץ אֵל- תִּסְתֵּר
(las)-maravillas (19) de-tu-ley Peregrino yo-(soy) en-la-tierra no ; escondas

מִמְצוֹתֶיךָ : נִרְטָה נַפְשִׁי לְחַתָּבָה אֵל- מִמֶּנִּי
de-mí (20) tus-mandamientos Quebrantada-(está) mi-alma ** anhelando

מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכֹל- עַת : גְּעַרְתָּ זָדִים אֲרוּרִים ;
tus-juicios (21) tiempo en-todo Has-reprendido a-(los)-soberbios ; malditos

הִשְׁנִים מִמְצוֹתֶיךָ : גַּל מַעְלֵי חֲרָפָה
los-que-se-desvían (22) de-tus-mandamientos Quita de-mí (le)-oprobio

וְבוֹז וְכִי עֲדֹתַי נִצְרָתִי : נִם יֵשְׁבוּ שָׂרִים בִּי
(y)-contra- (los)- se- Aunque (23) . he- tus- porque , y-(cl)-
mi príncipes sienten guardado testimonios desprecio

נִבְרָרוּ עֲבָדָךְ יֵשִׁיחַ בְּחֻקֶיךָ : נִם-
Ciertamente (24) . en-tus-estatutos medita tu-siervo , hablen

עֲדֹתַי שֶׁשָּׁעִי אִנְשֵׁי עֲצָתִי : דְּבַקָּה
Pegada-(está) (25) . de-mi-consejo (son-los)-hombres ; (son)-mi-deleite tus-testimonios

לְעָפָר נַפְשִׁי חֲיִי כַדְבָרְךָ : דְּרָכֵי
Mis-caminos (26) . conforme-a-tu-palabra vivifícame ; mi-alma al-polvo

סִפְרָתִי וַתֵּעֲנֵנִי לִמְדֵנִי חֻקֶיךָ : דְּרָךְ-
(El)-camino (27) . tus-estatutos enséñame ; y-me-respondiste , (te)-conté

פְּקֻדֹתֶיךָ הִבִּינֵנִי וְאֲשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ :
en-tus-maravillas y-meditaré , hazme-entender de-tus-preceptos

דְּלִפְּחָה נַפְשִׁי מִתּוֹנָה קִיֵּמְנִי כַדְבָרְךָ :
mi-alma de-tristeza ; fortáléceme conforme-a-tu-palabra (28)

דְּרָךְ- שֶׁקֶר הָסַר מִפִּנְיִי וְתוֹרָתְךָ תִּגְנֵנִי : דְּרָךְ-
(El)-camino (29) . (El)- (29) ; de-mí retira de-(la)- mentira camino
(El)-camino (30) . favoréceme y-(con)-tu-ley

אֲמִינָה בְּחֻרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שְׂוִיחִי : דְּבַקְתִּי בְּעֲדוֹתֶיךָ
; a-tus-testimonios Me-apego (31) . he-puesto- delante-de-mí tus-juicios ; he-escogido de-(la)- fidelidad

יְהוָה אֵל- תְּבִישָׁנִי : דְּרָךְ- מִצְוֹתֶיךָ אֲרִיץ כִּי
porque , correré de-tus-mandamientos (Por-el)-camino (32) . me-avergüences no , Yahweh

תִּרְחֵב לִבִּי הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרָךְ חֻקֶיךָ :
mi-corazón tú-ensanchas (33) . Enséñame , Yahweh , (el)-camino , de-tus-estatutos

וְאֲצַרְנָה עִקְבִּי : תּוֹרָתְךָ וְאֲצַרְנָה
Hazme-entender (34) . con-todo-esmero y-lo-guardaré para-guardar tu-ley

וְאֲשַׁמְרָנָה בְּכָל- לֵב : הֲדַרְכֵנִי בְּנֵיב
Hazme-observarla de-todo . corazón (35) . Hazme-andar por-la-senda

מִצְוֹתֶיךָ	כִּי-בּוֹ	חִפְצֹתַי:	הִטָּה־	לִבִּי	אֶל-	עֲדוּתֶיךָ
, dc-tus-manda mientos	en-ella	me-deleito	Inclina (36)	mi-corazón	a	tus-testimonios
וְאֵל-	בְּצַע:	הַעֲבַר	עֵינַי	מֵרְאוּחַ	שׂוֹא	
a	(la)-ganancia- (injusta)	Aparta (37)	mis-ojos	de-mirar	(la)-vanidad	
בְּדַרְכְּךָ	תַּחֲיֵנִי:	הִקַּמ	לְעַבְדְּךָ	אִמְרֹתֶיךָ		
en-tu-camino	vivificame	(38)	a-tu-siervo	tu-dicho		
אֲשֶׁר לִירְאָתֶךָ:	הַעֲבַר	חַרְפְּתִי	אֲשֶׁר יִגְרַתִּי	כִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	
para-el-temor-a-ti	Aparta (39)	mi-oprobio	que	temo	tus-juicios	que-(es)
טוֹבִים:	הִנֵּה	תַּאֲבֹתַי	לְפָקֶדֶיךָ	בְּצַדִּיקְךָ		
(son)-buenos	He-aquí (40)	anhelo	tus-preceptos	por-tu-justicia		
תַּחֲיֵנִי:	וַיָּבֵאֵנִי	חֲסִדְךָ	יְהוָה			
vivificame	(41)	tu-misericordia	oh-Yahweh			
תְּשׁוּעָתֶךָ	כְּאִמְרֹתֶיךָ:	וְאֵעֲנֶה	חֲרָפִי			
tu-salvación	; conforme-a-tu-dicho	Para-responder (42)	al-que-me-afrenta			
דְּבַר כִּי-בְשִׁתִּי	בְּדַבָּרְךָ:	וְאֵל-	תִּשָּׁל	מִפִּי		
confío	en-tu-palabra	Y-no (43)	quites	de-mi-boca		
דְּבַר אֱמֶת עַד-מָאֵד	כִּי	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	יְחַלְתִּי:	וְאֲשִׁמְרָה		
por de- verdad (la)-palabra	pues	en-tus-juicios	espero (44)	Así-observaré		
תּוֹרֹתֶיךָ תָּמִיד	לְעוֹלָם	וְעַד:	וְאֵתְהַלַּכְהָ	בְּרַחֲבָהּ	כִּי	
para-siempre	siempre	Y-a-perpetuidad	Y-andaré (45)	porque	en-libertad	tu-ley
פָּקֶדֶיךָ	דָּרַשְׁתִּי:	וְאֵדְבַרְהָ	בְּעֲדוּתֶיךָ	נִגַּד		
tus-proceptos	he-buscado	(46)	delante	de-tus-testimonios		
זָלְכִים וְלֹא	אֲבוֹשׁ:	וְאֲשַׁתְּעֶשֶׂה	בְּמִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר		
y-no	seré-avergonzado	(47)	Y-me-deleitaré	los-cuales	en-tus-mandamientos	
אֶהְבֵּתִי:	וְאֲשֹׂא-	כַּפִּי	אֶל-	אֲשֶׁר	אֶהְבֵּתִי	
amo	Y-alzaré (48)	mis-palmas	a	los-cuales	tus-mandamientos	amo

וְאִשְׁחָהּ בַחֲקֵיךָ : זָכַרְתִּי דְבַר לַעֲבָדְךָ עַל
 en , (dada)-a-tu-siervo (la)-palabra Recuerda (49) . en-tus-estatutos y-meditaré

אֲשֶׁר יַחֲלֵתְנִי : זֹאת נַחֲמוֹתַי בְּעֵינֵי כִי
 que , en-mi-aflicción mi-consuelo Este-(es) (50) . me-has-hecho-esperar la-cual

אֲמַרְתָּן אֲמַרְתָּן : חִיֵּיתִי זָרִים הִלִּיצוּ עַד-מֵאֵד
 gran- en me-escarnecieron (Los)-soberbios (51) . me-ha-vivificado tu-dicho
 manera

כִּמְהֵרָתְךָ לֹא נִשְׁתִּיתִי : זִכְרֹתֵי מִשְׁפָּטֶיךָ מֵעוֹלָם יְהוָה
 . oh-Yahweh , (que-son)- tus-juicios Recuerdo (52) . me-apartaré no (mas)-de-tu-ley
 de-antiguo

וְאֶתְנַחֵם : זֹלַעְפָּה אֶתְזַחֵתִּי מִרְשָׁעִים
 a-causa-de-los-impíos se-ha-apoderado-de-mí Profunda-indignación (53) . y-me-consuelo

עֲזָבוּ תוֹרָתְךָ : זְמֵרוֹת הָיוּ לִי חֲקֵיךָ
 tus-estatutos me han-venido-a-ser Cánticos (54) . tu-ley que-abandonan

בְּבַיִת מְנוּרֵי : זִכְרֹתֵי בִלְיָלָה שְׁמֹתָ יְהוָה
 , oh-Yahweh , tu-nombre en-la-noche Recuerdo (55) . de-mi-peregrinación en-la-casa

וְאִשְׁמְרָה תוֹרָתְךָ : זֹאת הֵיחָד לִי כִי פִשְׁטֵיךָ נֹצְרֹתֵי
 . guardo tus-preceptos porque , para-mí ha-venido- Esto (56) . tu-ley y-he-observado
 a-ser

חֲלָקֵי חֲלָקֵי יְהוָה אֲמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ : חֲלִיתִי
 supliqué (58) . tus-palabras que-observará dije ; (es)-Yahweh Mi-porción (57)

פָּנֶיךָ בְּכָל-לֵב חֲנֹנִי : כְּאִמְרָתְךָ
 . conforme-a-tu-dicho ten-piedad-de-mí ; corazón de-todo tu-favor

חֲשַׁבְתִּי דְרָכַי וְאִשְׁבָּה רְגְלֵי אֵל-עֲדוֹתֶיךָ :
 . tus-testimonios a mis-pies y-volví , mis-caminos Consideré (59)

חֲשַׁתִּי וְלֹא חֲתַמְתֵּהוּ לְשֹׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ : חֲבָלֵי
 (Los)-lazos (61) . tus-mandamientos a-observar me-tardé y-no Me-apresuré (60)

רְשָׁעִים עֲוֹנֵי תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : חֲצוֹת־
 A-media (62) . he-olvidado no (mas)-tu-ley , me-han-encerrado de-(los)-impíos

לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטַי צְדָקָהּ :
 . justos-tuyos (los)-juicios por , a-ti para-dar-gracias me-levantaré noche

חֶבֶר אָנִי לְכָל-אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֵרַי פְּקוּדוֹתֶיךָ :
 . tus-preceptos y-de-los-que-observar te-temen los-que de- yo Compa (63)
 todos ñero-(soy)

חֲסִדוֹתֶיךָ יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ חֻקֶיךָ לְמַדְנִי :
 . enséñame tus-estatutos ; la-tierra está-llena , oh-Yahweh , De-tu-misericordia (64)

טוֹב עָשִׂיתָ עִמָּךְ עֲבָדְךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ : טוֹב
 Buen (66) , conforme-a-tu- , oh-Yahweh , tu-siervo con has-obrado Bien (65)
 palabra

טַעַם וְדַעַת לְמַדְנִי כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֵאֱמַנְתִּי : טַרְם
 Antes-de (67) . creo en-tus-mandamientos porque , enséñame y-conocimiento gusto

אֲשֶׁנָּה אָנִי שָׁנָנְךָ וְעַתָּה אִמְרַתְךָ שָׁמַרְתִּי : טוֹב-אֵתָּה
 tú Bueno-(eres) (68) . observo tu-dicho mas-ahora ; me-descarrié yo , ser-affligido

וּמַיִטִּיב לְמַדְנִי חֻקֶיךָ : טַפְּלוּ עָלַי שֶׁקֶר
 mentira contra-mí han-forjado (69) . tus-estatutos enséñame ; y-bienhechor

זָרִים אָנִי בְּכָל-לֵב אֲצַר־י פְּקוּדוֹתֶיךָ :
 . tus-preceptos guardaré corazón de-todo (mas)-yo ; (los)-soberbios

טַפְּשׁ כַּחֲלָב לֵבִי חֲזַרְתָּךְ אָנִי לִבִּי כְּחֹלֶב עָשִׂיתִי :
 . me-delcito en-tu-ley (mas)-yo , (está)-su-corazón como-scho Engordado (70)

טוֹב-לִי כִּי-עָנִיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֻקֶיךָ :
 . tus-estatutos aprenda para-que , fui-affligido que me-(es) Bueno (71)

טוֹב-לִי תוֹרַת-פִּי מֵאֲלָפֵי זָהָב וְכֶסֶף :
 . y-plata de-oro que-millares-(de-piezas) de-tu-boca (la)-ley Para-mí Mejor-(es) (72)

יָדְךָ עָשׂוּנִי וַיִּכְוַנְנוּנִי יְהִינִי
 hazme-entender y-me-establecieron me-hicieron Tus-manos (73)

יִרְאוּנִי יִרְאוּךָ מִצְוֹתֶיךָ אֶלְמַדְךָ :
 me-vean (Que)-los-que-te-temen (74) . tus-mandamientos para-que-aprenda

וַיִּשְׂמְחוּ כִּי לִדְרֹבָהּ יִחְלְתִי : יִדְעֵתִי יְהוָה כִּי-
que , oh-Yahweh , Sé (75) . espero en-tu-palabra porque , y-se-alegrecn

צַדִּיק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוּנָה עֲוִיתָנִי : יְהִי-נָא
ahora Sea (76) . me-has-afligido y-que-(en-tu)-fidelidad , tus-juicios justos-(son)

חֲסִדֹתָ לְעַבְדְּךָ : כְּאִמְרֹתֶיךָ לְנַחֲמֵנִי
a-tu-siervo conforme-a-tu-dicho , para-consuelo-mío tu-misericordia

יִבְאֵוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאֲחִיָּהּ כִּי- אֲזַרְתָּךְ
tu-ley porque , para-que-(yo)-viva tus-compasiones Vengan-a-mí (77)

שְׁעֵשְׂעִי : יִבְשׂוּ זָדִים כִּי- שָׁקֵר
(con)-mentira porque , (los)-soberbios Sean-avergonzados (78) . es-mi-deleite

עֲוֹנוֹנִי אָנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ : יֵשׁוּבוּ
Vuélvase (79) . en-tus-preceptos meditaré (pero)-yo ; trastoman-mi-(causa)

לִי יִרְאֶיךָ יְהוָה עֲרֹתֶיךָ : יְהִי-
Sea (80) . tus-testimonios y-que-conocen (los)-que-te-temen a-mí

לְבִי תָמִים בְּחֻקֶיךָ לֹא אֲבֹשׁ :
sea-(yo)-avergonzado no para-que , en-tus-estatutos íntegro mi-corazón

כָּל־חַהּ כְּלִשְׁוֵעַתָּה נַפְשִׁי לִדְרֹבָהּ יִחְלְתִי :
espero en-tu-palabra ; mi-alma por-tu-salvación Desfallece (81)

כָּל־וּ עֵינֵי לֹא אֲמַרְתָּךְ לְאִמּוֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי :
»? me-consolarás «¿ Cuándo : diciendo , por-tu-dicho mis-ojos Desfallecen (82)

כִּי- הָיִיתִי כַּנֹּאד בְּקִישׁוֹר אֲחִיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי :
he-olvidado no (pero)-tus-estatutos ; en-el-humo como-odre he-venido-a-ser Porque (83)

כַּמָּה יָמֵי- עַבְדְּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה
harás ¿ Cuándo ? de-tu-siervo (los)-días ¿Cuántos-(son) (84)

בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט : כְּרוּ- לִי זָרִים שִׁחֹת
; fosas (los)-soberbios para-mí Han-cavado (85) ? juicio en-mis-perseguidores

אֲשֶׁר לֹא כְחוֹרְתֶךָ : כֹּל-מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה שֶׁקָּר
 no- (los)-que (actúan) . conforme-a-tu-ley (86) . tus-mandamientos Todos (86) ; (son)-fíeles ; (con)-mentira

רָדְפוּנִי עֲזֹרְנִי : בְּמַעַט כָּלְוִנוּ בְּאֶרֶץ וְאֲנִי
 ; ayúdame ! , me-han-perseguido (87) . Casi acabaron-conmigo pero-yo ; en-la-tierra

לֹא-עֲזַבְתִּי פְקֻדֹתֶיךָ : כְּחֶסֶדְךָ תַּנִּי
 abandoné no (88) . tus-preceptos , vivificame Conforme-a-tu-misericordia

וְאֲשַׁמְרֶה עֲדוּת פִּיךָ : לְעוֹלָם יְהוָה דְּבָרְךָ
 y-observaré (los)-testimonios . de-tu-boca (89) . Para-siempre , oh-Yahweh , tu-palabra

נֶצֶב בְּשָׁמַיִם : לְרֹד יְהוָה
 está-firme . en-los-cielos (90) . Por-generación y-generación

אֱמוּנַתְךָ אֶמְוֶנֶת : אֶרֶץ וְתַעֲמֹד לְמִשְׁפָּטֶיךָ
 ; (es)-tu-fidelidad estableciste (la)-tierra . y-permanece (91) . Por-tus-juicios

עֲמַדְוִי הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדְתֶיךָ : לֹא-יְהוּ תוֹרַתְךָ
 permanecen (hoy) porque ; todas-las-cosas (92) . Si-no-(hubiera-sido) . (son)-tus-siervas tu-ley

שִׁעֲשַׁעֵנִי אֲזָא אֶבְרַתִּי : לְעוֹלָם בְּעֻנְיִי
 , mi-deleite entonces habría-perecido-(yo) . en-mi-aflicción (93) . Para-siempre

לֹא-אֲשַׁכַּח פְּקֻדֹתֶיךָ כִּי אֲבָרְכֶם תַּיִתְּנִי : לֵךְ-טוּ
 olvidaré no (94) . me-has-vivificado con-ellos porque ; tus-preceptos Tuyo-(soy)

אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְקֻדֹתֶיךָ רָדַשְׁתִּי : לִי קִנּוּ
 ; sálvame , yo (95) . he-buscado tus-preceptos pues ; esperan Me

רָשָׁעִים לְאַבְדֵנִי עֲדוּתֶיךָ : אֶתְבַּוְּנֶנּוּ לְכֹל
 (los)-impíos ; para-destruirme tus-testimonios . consideraré (96) . A-toda

תְּכַלֶּה רְאִיתִי גֵן רְחֹבָה מְצֻחָתְךָ מֵאֵד : מַה-אֶתְבַּוְּנִי
 perfección he-visto (mas)-amplio ; un-límite (es)-tu-mandamiento (97) . en-gran-manera ; Cómo amo

תוֹרַתְךָ כֹּל-הַיּוֹם הִיא שִׁחְתִּי : מֵאֲבִי
 ! tu-ley (98) . (es)-mi-meditación ella el-día Más-que-mis-enemigos

חַחֲכָמַי מִצְוֹתַי כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי:
me-hacen-sabio , tus-mandamientos porque para-siempre ella (es)-mía

מִכָּל- מִלְמָדַי הַשְּׂכֵלְתִי כִּי עֲדוּתָיִךְ
Más-que-todos (99) mis-maestros tengo-discriminamiento porque tus-testimonios

שִׁיחָה לִי: מִזְקְנִים אֲחַבּוּנָן כִּי פִקּוּדֵיֶיךָ
(100) . mía (son)-meditación Más-que-los-ancianos , entiendo porque tus-preceptos

נִצְרָתִי: מִכָּל- אֶרֶחַ רַע כָּלֵאתִי רַגְלִי לְמַעַן אֲשַׁמֵּר
De-toda (101) , he-guardado mala senda he-refrenado mis-pies para observar

דְּבָרְךָ: מִמֹּשְׁפָטֶיךָ לֹא- סָרְתִי כִּי- אַתָּה הוֹרַתְנִי:
(102) . tu-palabra De-tus-juicios no , me-he- tú porque me-has-destruído

מִדָּבָשׁ וּמִלְּצִי לְחַכֵּי אִמְרֹתֶיךָ מִדְּבַשׁ
; Cuán (103) dulces-son a-mi-paladar ! tus-dichos Más-que-la-miel

לְפִי: מִפִּקּוּדֵיֶיךָ אֲחַבּוּנָן עַל- אֵינִי
(104) . a-mi-boca De-tus-preceptos obtengo-entendimiento por tanto

שְׁנֵאתִי! כָּל- אֶרֶחַ שְׁקֵר: נֵר- לְרַגְלִי רַב־רֵךְ אֹר
Lámpara- (105) de- senda toda aborrezco mentira y-lumbrera tu-palabra para-mi-pie

לְנַתִּיבָתִי: נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקְיָמָהּ לְשַׁמֵּר מִשְׁפָּטֶי
(106) . para-mi-senda He-jurado , y-(lo)-sostengo (que-he-de)-observar - (los)-juicios

צְדִיקֶיךָ: נַעֲנִיתִי עַד- מְאֹד יְהוָה חֲיִנִּי
(107) . justos-tuyos Estoy-afligido en , oh-Yahweh ; gran-manera vivifícame

כַּדְּבָרְךָ: נִדְבּוֹת פִּי רָצָה- נָא יְהוָה
(108) . conforme-a-tu-palabra de-mi-boca (Las)-ofrendas-voluntarias de-mi-boca , acepta , oh-Yahweh te-ruego

וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי: נַפְשִׁי בְּכַפִּי תָּמִיד
(109) . enséñame Mi-alma-(está) en-mi-palma ; siempre

וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: נָתְנוּ רְשָׁעִים פֶּתַח לִי
(110) . pero-tu-ley no , he-olvidado Han-tendido (los)-impíos lazo para-mí

עֲדוּתֶיךָ	נִגְלַתִּי	לֹא	הִעֵיתִי:	וּמִפְקוּדֶיךָ
tus-estatutos	He-tomado-conciencia (111)	.	me-he-desviado no	pero-de-tus-preceptos
לְעוֹלָם	כִּי- שִׂשׂוֹן	לְבִי	הִמָּה:	וְנִתְּנִי לְבִי
a-poner- por-obra	mi-corazón He-inclinado (112)	.	ellos de-mi-corazón (el)-gozo porque-(son)	, para-siempre
חֲקִיךָ	לְעוֹלָם	עֵקֶב:	סַעֲפִים	שִׂנְאָתִי
;	odio A-(los)-de-nente-dividida (113)	.	(el)-galardón (es)-por-siempre	;
וְתוֹרַתְךָ	אֶהְבֵּתִי:	סִתְּרִי	וּמִנְיִ	אֶתְּהָ
en-tu-palabra	;	tú-(eres)	y-mi-refugio	Mi-escondedero (114)
מִצְוֹת	סוּרוּ-	מִנְיִ	מִרְעִים	וְאֶצְרָה
(los)-mandamientos	para-que- guarde-(yo)	,	malhechores	, de-mí
אֱלֹהֵי:	סִמְכֵנִי	כְּאִמְרַתְךָ	וְאֶחֱיָה	וְאֵל-
y-no	,	para-que-(yo)-viva	conforme-a-tu-dicho	Sosténme-en-alto (116)
תְּבִישֵׁנִי	מִשְׁבְּרִי:	סִעֲרֵנִי	וְאֹשְׁעָה	
me-hagas-avergonzarme	de-mi-esperanza	(117)	para-estar-(yo)-a-salvo	
וְאֹשְׁעָה	בְּחֻמְךָ	תָּמִיד:	סָלִיתְּ	כָּל-
y-para-contemplar	tus-estatutos	siempre	Has-rechazado (118)	a-todos
שׁוֹתִים	מִחֻמְךָ	כִּי- אֶשְׁקֵר	תִּרְמִיתָם:	סִגִּים
(los)-que-se-desvían	de-tus-estatutos	falsedad porque	(es)-su-engaño	(Como)-escorias (119)
הַשְּׁבֵת	כָּל-	רִשְׁעֵי-	אֶרֶץ	לְכֹן
has-puesto-fin	a-todos	(los)-impíos	de-(la)-tierra	por-eso
סָמַר	מִפְחָדֶךָ	בְּשָׂרִי	וּמִמְשָׁשְׁטֶיךָ	יִרְאָתִי:
Se-estremece (120)	de-temor-a-ti	, mi-carne	y-de-tus-juicios	, tengo-miedo
עָשִׂיתִי	מִשְׁפֵּט	וְצַדִּיק	בַּל-	תִּנְיָחֵנִי
He-obrao (121)	juicio	no	;	y-justicia
עָרַב	עַבְדֶּךָ	לְטוֹב	אֵל-	יַעֲשִׁקֵנִי
Sé-fiador (122)	de-tu-siervo	(que)-no	;	para-bien

וְלֹא־מִרְחָק וְלֹא־מִרְחָק
y-por-el-dicho , por-tu-salvación
קָלוּ וְעֵינַי
desfallecen Mis-ojos (123) , (los)-soberbios

כְּתִסְדֵּךְ עֲבָדְךָ
, conforme-a-tu- misericordia tu-siervo
עִם־ עֲשֵׂה
con Haz (124) , justo-tuyo

הַבִּינֵנִי לְמַרְנֵי
, hazme-entender , (soy)-yo Tu-siervo (125) , enséñame
וְחֻקֶיךָ y-tus-estatutos

הִפְרוּ עַתָּה לַעֲשׂוֹת לִיהוָה
han-invalidado ; para-Yahweh para- (Es)-tiempo (126) , tus-testimonios
עֲדוּתֶיךָ para-que-(yo)-conozca

מִזָּהָב בֵּן אֶתְבַּחֵר
; más-que-el-oro tus-mandamientos amo , tanto Por (127) , tu-ley

וּמִפֶּזֶז עַל־כֵּן כָּל־פְּקוּדֵי כָל־יִשְׂרָאֵל
; tengo-por-rectos en-todo tus-preceptos todos , tanto Por (128) , sí, más-que-el-oro-fino

כָּל־אֵרֶחַ עֲקָר שְׂנֵאתַי
; tanto por (son)-tus-testimonios Maravillosos (129) , odio de-mentira senda toda

נִצְרַחֵם נִפְשֵׁי
; da-luz de-tus-palabras (La)-entrada (130) , mi-alma los-guarda

מִבֵּין פְּתִיחַים
porque , y-jadeé abrí Mi-boca (131) , a-(los)-sencillos da-entendimiento

כְּמִשְׁפָּט וְחַנּוּן פְּנֹה־אֵלַי
como-acostumbras , y-tcn-piedad-de-mí a-mí Vuélvete (132) , anhelaba tus-mandamientos

בְּאִמְרַתְךָ שְׁמוֹךְ
; con-tu-dicho haz-firmes Mis-pasos (133) , tu-nombre con-los-que-aman

מֵעֲשָׂק וְאֵל־תִּשְׁלַט־בִּי
de-la-opresión Rescátame (134) , iniquidad ninguna sobre-mí domine y-(que)-no

הָאֵר בְּפָנֶיךָ פְּקוּדֵיךָ
haz-resplandecer Tu-rostro (135) , tus-preceptos
וְאַשְׁמְרָהּ אֲדָם
para-que- ; del-hombre
(yo)-observo

בַּעֲבֹדְךָ וְלַמְּנוּחַי אֶת-חֻקֶיךָ : פְּלִגֵּי-מַיִם
de-agua Corrientes (136) . tus-estatutos ** y-enséñame , sobre-tu-siervo

יִרְדּוּ עֵינַי עַל לֹא-שֹׁמְרֵי תוֹרָתְךָ : צְדִיק אַתָּה ,
(eres)-tu Justo (137) . tu-lej observan no porque , mis-ojos vierten

יְהוָה יִישָׁר מִשְׁפָּטֶיךָ : צִוִּיתָ צְדָק עֲדוּתֶיךָ
tus-testimonios (en)-justicia Has-mandado (138) . tus-juicios y-rectos , oh-Yahweh

וְאֵמֻנָה מֵאֵד : צָמַתְתָּנִי קִנְאֵתִי כִּי-שָׁכַחוּ
han-olvidado porque , mi-cielo Me-han-consumido (139) . sobre-inanera y-(en)-fidelidad

דְּבָרֶיךָ צָרִי : צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מֵאֵד
, hasta-lo-sumo tu-dicho (Está)-refinado (140) . mis-adversarios tus-palabras

וְעֲבָדְךָ אֶהְבֶּה : צָעִיר אֲנִי וְנִבְזָה
; y-despreciado (soy)-yo pequeño (141) . lo-ama y-tu-siervo

פְּקֻדֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : צְדִקְתְּךָ צְדָק לְעוֹלָם
, eterna (es)-justicia Tu-justicia (142) . he-olvidado no (mas)-tus-preceptos

וְתוֹרָתְךָ אֱמֹת : צָר-וּמְצוֹק מְצָאוֹנִי
; me-han-hallado y-aflicción Angustia (143) . (es)-verdad y-tu-lej

מְצוּתוֹתֶיךָ שִׂשְׁשָׁנִי : צְדָק עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם
; para-siempre (son)-tus-testimonios Justos (144) . (son)-mi-deleite (mas)-tus-mandamientos

תְּבִינֵנִי וְאַחִיָּה : קְרָאתִי בְּכָל-לֵב עֲנֵנִי
, respóndeme ; corazón de-todo He-clamado (145) . para-que-(yo)-viva hazme-entender

יְהוָה תִּקְרֶה אֶצְרָה : קְרָאתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֲשַׁמְרָה
y-observaré , sálvame ; He-clamado-a-ti (146) . guardaré tus-estatutos ; oh-Yahweh

עֲדוּתֶיךָ : קִבַּמְתִּי בַּנֶּשֶׁף וְאֲשַׁעֵה לְדְבָרֶיךָ
en-tus-palabras ; e-imploreé-auxilio al-alba Me-anticipé (147) . tus-testimonios

יִתְלַתֵּי : קִדְמוּ עֵינַי אֲשַׁמְרוּחַ לְשִׁיחַ
para-meditar , a-(las)-vigilias-de-la-noche mis-ojos Se-anticiparon (148) . he-esperado

בְּאִמְרֹתֶיךָ : קוֹלִי שְׁמָעָה כַּחֲסִדְּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ
conforme-a- , oh-Yahweh ; conforme-a- oye Mi-voz (149) . en-tu-dicho
tu-juicio

חַנּוּנִי : קָרְבוּ רָדְפֵי זַמְנָה מִתּוֹרֹתֶיךָ
de-tu-lej ; maquinación (los)-que-persiguen Se-acercan (150) . vivifícame

רַחֲמֵי : קָרֹב אֵתָּה יְהוָה וְכָל- מִצְוֹתֶיךָ אֱמַת :
. (son)-verdad tus-mandamientos y-todos ; oh-Yahweh (estás)-tú Cerca (151) . están-lejos

קָדָם יְדַעְתִּי מַעֲדֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם
para-siempre que de-tus-testimonio he-sabido Desde-antiguo (152)

יִסְדָּתָם : רְאֵה עֲנִי וְחַלְצֵנִי כִּי-
porque . y-librame mi-aflicción Mira (153) . los-has-fundado

וְהִזְכַּרְתָּ לֹא שָׁכַחְתִּי : רִיבָה רִיבֵי וּנְאֻלְמִי
; y-redímeme mi-causa Defiende (154) . he-olvidado no tu-lej

לְאִמְרֹתֶיךָ חַנּוּנִי : רַחֲמֵי מִרְשָׁעִים יִשְׁעָה כִּי-
porque , (la)-salvación de-los-impíos Lejos-(está) (155) . vivifícame conforme-a-tu-dicho

אֲקַוֶּה לֹא רָדְשׁוּ : רַחֲמֵי רַבִּים יְהוָה
 , oh-Yahweh , (son)-muchas Tus-compasiones (156) . buscan no tus-estatutos

כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַנּוּנִי : רַבִּים רָדְפֵי וְאֶרֶב
; y-mis-adversarios mis-perseguidores Muchos-(son) . vivifícame conforme-a-tus-juicios

מִעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי : רְאִיתִי בְּגָדִים
en-los-pérfidos Me-he-fijado (158) . me-he-apartado no (pero)-de-tus-testimonios

אֲתַקְוֶטְשָׁה אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ : רְאֵה כִּי- פְקוּדֹתֶיךָ
tus-preceptos cómo Mira (159) . han-observado no tu-dicho pues , y-me-dan-asco

אֶהְבֵּתִי יְהוָה כַּחֲסִדְּךָ חַנּוּנִי : רֹאשׁ- דְּבָרֶךָ אֱמַת
; (es)-verdad de-tu- (La)-suma (160) . vivifícame conforme-a-tu- , oh- ; amo
palabra misericordia Yahweh

וְלְעוֹלָם כָּל- מִשְׁפָּט שָׂרִים : צְדָקָה
(Los)-príncipes (161) . justo-tuyo juicio todo y-para-siempre-(es)

רַדְפוּנִי רַדְפוּנִי תָּנִים וְיִמְדְּכֵרִיךָ פֶּתַח לִבִּי :
 me-ha-perseguido ; sin-causa , pero-de-tus-palabras siente-pavor . mi-corazón

שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל- אִמְרֹתֶיךָ כְּמוֹצֵא שָׁלַל רַב :
 Me-regocijo (162) sobre yo , tu-dicho como-quien-halla botín mucho

שָׂקַר שְׁנֵאתִי וְאַתְעַבָּה תּוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי : שֶׁבַע בַּיּוֹם
 odio (La)-mentira (163) ; y-aborrezco tu-lej . amo (164) Siete-
 (veces) al-día

זֶלְזַלְתִּיךָ עַל מוֹשְׁפָטֵי צְדָקָתְךָ : שְׁלוֹם רַב
 , te-alabo a-causa-de (los)-juicios . justos-tuyos (165) Paz mucha

לֵאמָר תּוֹרַתְךָ וְאֵין- לָמוֹ מִקְשׁוֹל : שְׁפָרְתִּי
 tienen-los-que-aman ; tu-lej y-no-hay para-ellos . piedra-de-
 tropiezo He-esperado (166) שְׁפָרְתִּי

לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי : שָׁמְרָה
 , por-tu-salvación , oh-Yahweh y-tus-mandamientos . he-puesto-por-obra (167) Ha-observado

נַפְשִׁי עֲדוּתֶיךָ וְאַהֲבָם מֵאֵד : שְׁמֵרְתִּי פְּקוּדֵיךָ
 mi-alma , tus-testimonios y-los-amo en-gran-
 manera He-observado (168) tus-preceptos

וְעֲדוּתֶיךָ כִּי כָּל- דְּרָכֵי נִגְדֶהָ : הִקְרַב
 ; y-tus-testimonios porque todos mis-caminos . (están)-delante-
 de-ti Llegue-cerca (169)

רִנִּיתִי לִפְנֶיךָ יְהוָה כַּדְבָרָה הִבִּינֵנִי :
 mi-clamor , ante-ti ; oh-Yahweh conforme-a-tu-palabra . hazme-entender

תָּבוֹא תְּחַנְּנֵנִי לִפְנֶיךָ כְּאִמְרֹתֶיךָ הַצִּילֵנִי :
 Llegue (170) mi-súplica ; delante-de-ti conforme-a-tu-dicho librame

תִּבְרַכְנָה שְׂפָתַי תְּחַלְּלָה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶּיךָ :
 Profician mi-labios porque ; alabanza me-enseñas tus-estatutos

תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרֹתֶיךָ כִּי כָּל- מִצְוֹתֶיךָ
 Responderá (172) mi-lengua ; a-tu-dicho todos tus-mandamientos

צָדִיק : תְּהִי- יָדְךָ לְעֹזְרִי כִּי פְּקוּדֵיךָ בְּחַרְתִּי :
 . (son)-justicia (173) . Esté-(presta) tu-mano porque ; a-ayudarme tus-preceptos he-escogido

שֶׁשֶׁשֶׁי : וְחִרְתָּהּ יְהוָה לִישׁוּעָתָה תִּאֲבָהּ
 . mis-delicias y-tu-ley-(es) , oh-Yahweh , tu-salvación He-anhelado (174)

וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְחִלְלֶיךָ גִּפְשִׁי תַחֲיֶה
 y-que-tus-juicios para-alabarte mi-alma Viva (175)

בִּקֵּשׁ אָבֵד כֶּשֶׁה תַעֲיִיתִי יַעֲזֹרֵנִי :
 busca ; pérdida como-oveja Me-he-descarriado (176) . me-ayuden

עֲבָדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
 . de-las-subidas Cántico (1) . he-olvidado no tus-mandamientos porque ; a-tu-siervo **Sal. 120**

אֶל-יְהוָה בִּצְרֻתָהּ לִי קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי : יְהוָה הַצִּילָה
 libra , Yahweh (2) . y-me-respondió clamé mía en-la-angustia Yahweh A

גִּפְשִׁי מִשְׁפַּת שֹׁמֵר מִלְשׁוֹן רַמְיָהּ : מַה יִּתֵּן לָךְ
 te dará ¿ Qué (3) . engañosa de-lengua , de-mentira de-labio mi-alma

וּמַה-יִסִּף לְךָ לְשׁוֹן רַמְיָהּ : חֲצֵי נִבּוֹר
 de-guerrero Flechas (4) ? engañosa oh-lengua , te añadirá y-qué

שְׁנוֹנִים עִם בַּחֲלֵי רֵתָמִים : אֹהֶב-לִּי כִּי-נִרְתִּי
 soy-peregrino que , de-mí ¡ Ay (5) . de-retama brasas con , afiladas

מִשָּׁךְ שְׁכַנְתִּי עִם-אֹהֲלֵי קָדָר : רַבַּת שְׁכֵנֶה-לָּהּ גִּפְשִׁי
 mi-alma para-sí ha-habitado Largo-tiempo (6) ! de- (las)-tiendas con (y)-habito , (cn)-Mésec Cedar

עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם : אֲנִי-שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה לְמִלְחָמָה :
 . (están)-por-la-ellos , hablo mas-cuando ; (soy)-paz Yo (7) . (la)-paz quien-odia con guerra

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁא עֵינֵי אֶל-הַהָרִים מֵאֵין :
 ¿ De-dónde los-montes a mis-ojos Alzaré . para-las-subidas Cántico (1) **Sal. 121**

יָבֵא עֲזָרִי : עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם
 de-cielos Hacedor , Yahweh (viene)-de Mi-socorro (2) ? mi-socorro vendrá

וְאֶרֶץ : אֶל-יִתֵּן לְמוֹט רִנְלֶיךָ אֶל-יָנוּם
 se-adormecerá no ; tu-pic al-resbaladero dará No (3) . y-tierra

שְׁמֹרֶךָ :	הִנֵּה לֹא־	יָנוּם	וְלֹא יִישָׁן
tu-guarda	no , He-aquí (4)	se-adormecerá	se-dormirá
שׁוֹמֵר	יִשְׂרָאֵל :	יְהוָה	שְׁמֹרֶךָ
el-guarda	de-Israel (5)	Yahweh	(es)-tu-sombra
עַל־יַד יְמִינֶךָ :	יּוֹמָם	הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־	יִכָּכֵחַ
(la)-mano sobre	De-día (6)	no el-sol	ni-(la)-luna
בְּלַיְלָה :	יְהוָה	יִשְׁמְרֶךָ	מִכָּל־רָע
de-noche (7)	Yahweh	te-guardará	guardará ; mal
אֶת־נַפְשֶׁךָ :	יְהוָה	יִשְׁמֹר־	צֵאתְךָ וּבֹאֲךָ
tu-alma **	Yahweh (8)	guardará	tu-salir , y-tu-entrar
כְּמֵעַתָּה וְעַד־	עוֹלָם :	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
y-para desde-ahora	siempre (1)	Cántico	de-David
בְּאֵמָרִים	לִי בַיִת יְהוָה	נֵלְכָה :	עֲמֻדוֹת הַיָּי
cuando-dijeron	A-(la)-casa : me	vayamos de-Yahweh	están Plantados (2)
רַגְלֵינוּ	בְּשַׁעְרֶיךָ	יְרוּשָׁלַם :	יְרוּשָׁלַם
nuestros-pies	dentro-de-tus-puertas	oh-Jerusalén (3)	Jerusalén
כְּעִיר	שְׁחַבְרָה -	קָה יַחְדָּו :	שָׁעִים
como-ciudad	(es)-para-ella (en-la)-que-(la)-trabazón	juntamente (4)	Que-allá
שְׁבָטִים שְׁבָטֵי־	יְהוָה	עָרֹת לְיִשְׂרָאֵל	לְשֵׁם יְהוָה :
(las)-tribus	de-Yah	para-dar-gracias , a-Israel (como)-	de-Yahweh al-nombre
כִּי שָׁמָּה	יִשְׁבּוּ	כְּסֵאוֹת	לְמִשְׁפַּט כְּסֵאוֹת
Porque (5)	se-establecieron allí	tronos	de-David de-la-casa (los)-tronos , para-juicio
שָׂאוּ שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלַם	יִשְׁלָיו	אֲהַבֶּיךָ :
Orad-(por) (6)	de-Jerusalén (la)-paz	sean-prosperados ;	Haya (7) (los)-que-te-aman
שְׁלוֹם	בְּחֵילְךָ	שְׁלוֹחַ	בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ :
paz	dentro-de-tus-muros	prosperidad	en-tus-palacios (8)
לְמַעַן			
En-atención-a			

Sal. 122 Me-alegré de-David ; de-las-subidas Cántico (1) siempre y-para desde-ahora

אָתִי וְרַעֲיָי אֶדְבָּרָהּ נָא שְׁלוֹם בְּךָ :
 mis-hermanos , y-mis-compañeros diré , Paz-(haya) : ahora dentro-de-ti

לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשׁה מִיָּב לְךָ :
 En-atención-a (9) (la)-casa de-Yahweh (nuestro-Dios de-), buscaré (el)-bien para-ti

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ וְשָׂאתִי אֶחָד-עֵינַי הַיֹּשֵׁבִי
 Cántico (1) Sal. 123 de-las-subidas A-ti . he-alzado ** el-que-estás-sentado , mis-ojos

בַּשָּׁמַיִם : הִנֵּה כַּעֲיֵנִי עֹבְרִים אֶל-יָד אֲדוֹנֵיהֶם
 en-los-cielos , He-aquí (2) . como-los-ojos , (la)-mano (miran)-a de-(los)-señores

כַּעֲיֵנִי שִׁפְחָה אֶל-יָד נְבִרְתָּהּ בֵּן עֵינָיו אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 como-los-ojos (la)-mano a de-(la)-sierva de-(su)-señora , así , de-su- siervos , nuestros- ojos Yahweh (miran)-a nuestro-Dios

עַד שִׁיחַנְנוּ : תְּנֵנוּ יְהוָה תְּנֵנוּ
 hasta que-se-apiade-de-nosotros , Ten-piedad-de-nosotros (3) , oh-Yahwech , ten-piedad-de-nosotros

כִּי-רָב שִׁבְעֵנוּ בַּז : רַב־לָהּ שִׁבְעָה-לָהּ נַפְשֵׁנוּ
 muy porque hartos-estamos de-desprecio , Muy (4) . de-desprecio nuestra-alma para-sí harta-está

הַלְעַג הַשֹּׂאֲנִינִים הַבֹּחַ לְנֹאֲוִיִּים : שִׁיר
 del-escarnio , de-los-que-viven-con-holgura , (y)-del-desprecio , de-(los)-soberbios (1) Cántico Sal. 124

הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לֹלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ יֹאמֶר-נָא יִשְׂרָאֵל :
 de-las-subidas (hubiera-sido) ; de-David ; de-los-subidas Si-no- de-David ; el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros diga , por-nosotros ; Israel ahora

לֹלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם : אָז
 (hubiera-sido) (2) Si-no- de-David ; el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros el-que-estuvo Yahweh , por-nosotros cuando- , por-nosotros contra-nosotros (los)- hombres Enton (3) .

תִּיִּים בָּלְעָנוּ בְּחָרוֹחַ אַפִּים בָּנוּ :
 vivos , nos-habrían-tragado cuando-se-encendió , su-ira contra-nosotros

אָז הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ נֹחַלָה עָבַר
 Entonces (4) las-aguas ; nos-habrían-anegado un-torrente habría-pasado

עַל-נַפְשֵׁנוּ : אָז עָבַר עַל-נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם
 nuestra-alma sobre habrían-pasado Entonces (5) ; nuestra-alma sobre las-aguas

הַיְדוּדִים : בְּרוּךְ יְהוָה שֶׁלֹא נִתְּנָנוּ כַּפָּרָה
(como)-presa nos-ha-entregado que-no , Yahweh Bendito-(sea) (6) . impetuosas

לְשֵׁינֵיהֶם : נִפְלְאוּ כַּצְּפוּר נִמְלְטָה כּוּפָה
del-lazo ha-escapado cual-ave Nuestra-alma (7) . a-los-dientes-de-ellos

יֹדְעֵשִׁים הַפָּח נִשְׁבֵּר וְאֵנְחָנוּ נִמְלְטָנוּ :
. hemos-escapado y-nosotros , está-roto el-lazo ; de-los-cazadores

Sal. 125 Cántico (1) . שִׁיר עֲזָרָנוּ בְּשֵׁם יְהוָה עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ :
. y-tierra de-cielos Hacedor , de-Yahweh en-el- nombre Nuestro-socorro-(está) (8)

הַמַּעֲלֹת הַבִּטְחָיִם בִּיהוָה כְּהַר - צִיּוֹן לֹא- יִמוּט
. es-sacudido (que)-no , Sión (son)-como-el-monte en-Yahweh Los-que-confían . de-las-subidas

לְעוֹלָם יֵשֵׁב : יְרוּשָׁלַם הַרִים סָבִיב לָהּ וַיהוָה
(así)-Yahweh , la rodean los-montes (Como-a)-Jerusalén (2) . permanece (que)-para-siempre

סָבִיב לְעַמּוֹ לְמַעַתָּה וְעַד- עוֹלָם : כִּי לֹא
no Porque (3) . siempre y-para desde-ahora a-su-pueblo rodea

יָנוּחַ שָׁבֵט הַרְשָׁע עַל- גוֹרֵל הַצְּדִיקִים
. de-los-justos la-heredad sobre de-la-impiedad (el)-cetro descansará

לְמַעַן לֹא- יִשְׁלְחוּ הַצְּדִיקִים בְּעוֹלָתָהּ יְדֵיהֶם :
. sus-manos a-la-iniquidad los-justos extiendan no a-fin-de-que

הִיטִיבָה יְהוָה לְטוֹבִים וְלִישְׂרִים בְּלִבָּוָתָם :
. de-corazón y-a-los-rectos , a-los-bucnos , Yahweh , haz-bien (4)

וְהַמַּטִּיִם עֲקַקְלוֹתָם יוֹלִיכֶם יְהוָה
Yahweh los-conducirá a-sus-caminos-torcidos Mas-a-los-que-se-desvían (5)

Sal. 126 . אֶת- פְּעֻלֵי הָאֵנוּן שְׁלוֹם עַל- יִשְׂרָאֵל : שִׁיר הַמַּעֲלֹת
de-las-subidas Cántico (1) . Israel (sea)-sobre Paz , de-la-maldad (los)-obradores con

בְּשׁוּב יְהוָה אֶת- שִׁבְתָּ צִיּוֹן הָיִינוּ כַּחֲלֹמִים :
. como-los-que-sueñan éramos , a-Sión (los)-que-regresaban a Yahweh Cuando-hizo-volver

אָז יִמְלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה
 ; de-gritos-de-gozo y-nuestra-lengua , nuestra-boca de-risa se-llenó Entonces (2)

אָז יֹאמְרוּ בְּנוֹיִם הַגִּדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהִים:
 , ellos con ha-hecho Yahweh Grandes-cosas : entre-las-naciones dijeron entonces

הַגִּדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הִינֵנוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה
 , Haz-volver (4) . alegres estamos ; con- ha-hecho Yahweh Grandes-cosas (3)
 nosotros

יְהוָה אֶת-שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנִגְבִּי: חֹרְעִים
 (Los)-que-siembran (5) . en-el-Néguev como-los-álveos-secos , nuestra- ** , Yahweh
 cautividad

בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הִלְלוּ יְלֵךְ וּבְכֹה
 , y-llorando anda El-que-andando (6) . segarán con-gritos- , con-lágrima(s)
 de-gozo

נֶשֶׂא מִשְׁקֵי הַזֶּרַע בָּא-יָבֹוא בְּרִנָּה נֶשֶׂא
 llevando , con-gritos-de-gozo vendrá viniendo , de-la-semilla (la)-bolsa llevando

אֶלְמִתּוֹי: שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשֹׁלֹמֹה אִם-יְהוָה לֹא-יִבְנֶה
 Sal. 127 edifica no Yahweh Si . de-Salomón : de-las-subidas Cántico (1) . sus-gavillas

בֵּית שְׂוֵאוֹ עֲמָלוֹ בּוֹנוּי בּוֹ אִם-יְהוָה לֹא-יִשְׁמְרֵהוּ
 guarda no Yahweh sí ; en-ella sus-edicadores trabajan en-vano , (la)-casa

עִיר שְׂוֵאוֹ שְׁקֵד שׁוֹמְרֵהוּ: שְׂוֵאוֹ לָכֶם מִשְׁכֵּימִי
 madrugat os-(es) En-vano (2) . (el)-guarda vela en-vano , (la)-ciudad

קוֹם מֵאַחֲרַי-שָׁבַח אֲכָלִי לֶחֶם הַעֲצָבִים בֵּן
 , sí ; de-las-labores- (el)-pan (los)-que-coméis , sentar(os) (y)-demorar (para)-
 penosas hijos levantar(os)

יִסּוֹן לִידְרוֹ שָׁנָא: הֵנָּה נַחֲלַת יְהוָה בְּנִים שְׂכָר
 y-recom (son-los)- de-Yahweh herencia , He-aquí (3) . (en-el)-sueño a-sus-amados (él-lo)-da
 pensa-(es) hijos

פְּרִי הַבֶּטֶן: קַחֲצִים בְּיַד-נְבוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים:
 , de-la- (los)-hijos así-(son) , de- en-mano Como-flechas (4) . del-vientre (el)-fruto
 juventud guerrero

אֲשֶׁרִי הַנֶּבֶר אֲשֶׁר מְלֵא אֶת-אֲשַׁפְּתוֹ מֵתֵם
 ! de-cillos su-aljaba ** tiene-llena que del-hombre ; La-dicha (5)

לֹא- יִגְשׁוּ כִּי- יִדְבְּרוּ אֶת- אוֹיְבֵי בַשַּׁעַר :
 No serán-avergonzados cuando hablen con sus-enemigos en-la-puerta

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר־ יָרָא יְהוָה קָל- יָרָא יְהוָה
 Cántico de-las-subidas ; La-dicha temeroso de-Yahweh (1)

הֵהָלַךְ בְּדַרְכָיו: יִנִּיעַ בְּפִיךָ כִּי חֹמֶל
 el-que-anda ! en-sus-caminos Del-trabajo de-tus-palmas cuando comas (2)

אֲשֶׁר־יָדָבְרָה וְטוֹב לָךְ: אֲשַׁתְּךָ וְכַנּוֹן
 serás-dichoso y-bien Tu-mujer (será)-como-vid (3)

פְּרִיָהּ בֵּיתְךָ בְּנֵיךָ כַּשְׂחֲלֵי יוֹתִים
 fructífera en-lo-interior ; de-tu-casa tus-hijos como-plantas de-olivo

סָבִיב לְשֻׁלְחָנְךָ: הִנֵּה כִּי- בֵן יִבְרָךְ וְזָכָר יָרָא
 alrededor de-tu-mesa He-aquí (4) que así será-hendecido (el)-hombre temerosos

יְהִיָה: יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְטוֹב
 de-Yahweh Te-bendiga (5) Yahweh desde-Sión y-veas el-bien

יְרוּשָׁלַם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה בְנֵים לְבָנֶיךָ
 de-Jerusalén (los)-días de-tu-vida , de-tu-vida (6) y-veas a-(los)-hijos de-tus-hijos

שָׁלוֹם עַל- יִשְׂרָאֵל: שִׁיר הַמַּעֲלוֹת רַבַּת צָרְרוּנִי
 sobre Paz-(sea) Israel Cántico (1) de-las-subidas Mucho me-han-vejado

מִנְעוּרֵי יְאֹמֶר- נָא יִשְׂרָאֵל: רַבַּת צָרְרוּנִי
 , desde-mi-juventud diga ahora ; Israel Mucho (2) me-han-vejado

מִנְעוּרֵי אִם- לֹא- יִבְלוּ לִי: עַל- גְּבִי
 ; desde-mi-juventud no pero han-prevalecido contra-mí Sobre (3) mi-espalda

חָרְשׁוּ חָרְשִׁים הָאֲרִיכוּ לְמַעֲנוֹתֵם: יְהוָה צָדִיק
 araron ; (los)-obradores alargaron sus-surcos Yahweh (4) ; (es)-justo

קָצַץ עֲבוֹת רְשָׁעִים: גִּבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ
 ha-cortado de-(los)-impíos (las)-coyundas Sean-avergonzados (5) y-vueltos

אָהוּר כָּל שְׂנֵאִי צִיּוֹן : יְהוּ כַחֲצִיר גִּבּוֹת
 , en-(los)-tejados como-hierba Sean (6) . a-Sión (los)-que-odian todos atrás

שְׁקֵדְמַת שְׁלֶף יִבֵּשׁ : שְׁלֵא מְלֵא כַּף
 su-palma llena (con-la)-que-no (7) ; se-seca aparecer que-antes-que

קוֹצֵר וּחֲצוּנוֹ מַעֲמָר : וְלֹא אָמְרוּ
 digan Y-no (8) (el)-que-ata-las-gavillas ni-su-reguzo (el)-segador

הַעֲבָרִים בְּרַכַּת־ יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּרַכְנוּ אִתְּכֶם בְּשֵׁם
 en-el-nombrc os bendecimos (sea)-sobre- de-Yahweh (la)-bendición : los-que-pasan
 vosotros

יְהוָה : שִׁיר הַמַּעֲלֹת מִמַּעַמְקִים קְרֵאתִיךָ יְהוָה : אֲדוֹנֵי
 , Señor (2) . oh-Yahweh , he-clamado-a-ti Desde-las- de-las-subidas Cántico (1) . de-Yahweh Sal. 130
 profundidades

שְׁמַעַה בְּקוֹלִי תִהְיֶינָה אֲזוּיָד קִשְׁבוֹת לְקוֹל
 a-la-voz atentos tus-oídos Estén , mi-voz oyc

תַּחֲנוּנֵי : אִם־עוֹנוֹת הַשְּׁמֵר־יָהּ אֲדוֹנֵי מִי יַעֲמֹד :
 ? estaría-en-pie ¿quién , Señor Yahweh , tuvieras- (las)- Si (3) . de-mis-súplicas
 en-cuenta iniquidades

כִּי־ עִמּוֹךְ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּקְרָא : קִנִּיתִי
 Espero (5) . seas-temido para-que , el-perdón contigo-(está) Pero (4)

יְהוָה קוֹתָה נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹתֵלְתִי : נַפְשִׁי
 Mi-alma (6) . tengo-esperanza y-por-su-palabras , mi-alma espera ; en-Yahweh

לְאֲדוֹנֵי מִשְׁמָרִים לְבַקֵּר שְׁמָרִים לְבַקֵּר :
 a-la-mañana (sí, más-que-los)-centinelas ; a-la-mañana más-que-los-centinelas , (está-vuelta)-
 al-Señor

יִחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה כִּי־ עִם־ יְהוָה הַחֲסֵד
 la-misericordia Yahweh-(está) con porque , Yahweh en , oh-Israel , Espera (7)

וְחֲרָבָה עִמּוֹ פְדוּת : וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל
 Israel a redimirá Y-él (8) . redención con-él y-abundante

מִפֶּלַע עוֹנוֹתָיו : שִׁיר הַמַּעֲלֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־
 no , Yahweh . de-David : de-las-subidas Cántico (1) . sus-iniquidades de-todas Sal. 131

וְלֹא־ עֵינַי רָמוּ וְלֹא־ לִבִּי נִבְהָה
y-no ; mis-ojos son-altivos ni mi-corazón (es)-sobervio

מִמֶּנִּי : וּבְנִפְלְאוֹת וּבְגִדְלוֹת הִלְכֵתִי
para-mí ni-en-cosas-demasiado-maravillosas en-grandezas ando

עָלַי כַּנְּמֹל שׁוֹיִתִּיו וְדוּמְקוֹתַי אִם־ לֹא
con como-un-(niño)-destetado mi-álma y-he-acallado he-calmado que De-seguro (2)

אִמִּי כַּנְּמֹל עָלַי נַפְשִׁי : יַחַל יִשְׂרָאֵל
su-madre como-un-(niño)-destetado mi-álma (es)-conmigo como-un-(niño)-destetado ; oh-Israel . Espera (3)

אֶל־ יְהוָה מִעַתָּה וְעַד־ עוֹלָם : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־
Yahweh en desde-ahora , Yahweh en y-para desde-ahora , Yahweh en
Sal. 132 , Acuérdate . de-las-subidas Cántico (1) . siempre

יְהוָה לְדָוִד אַתְּ כֹּל־ עֲנוּתוֹ : אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
Yahweh de , a-favor- de-David , Yahweh de-David
juró De-cómo (2) ; su-aflicción toda de

לִיהוָה נָדַר אִם־ אָבָא יַעֲקֹב : לְאֲבִיר
a-Yahweh (e)-hizo-voto al-Poderoso Si (3) ; de-Jacob

בְּאֵהָלַי בֵּיתִי אִם־ אֶעֱלֶה עַל־ עַרְשׁ יְצוּעֵי : אִם־
en-la-tienda de-mi-casa ni de-mi-casa en-la-tienda
No (4) ; de-mi-reposo lecho al subiré ni

אֶתֵּן שָׁנָה לְעֵינַי לְעַפְעָפֵי הַגּוֹמָה : עַד־אֲמַצָּא
daré sueño a-mis-ojos (ni)-a-mis-párpados , a-mis-ojos hasta- (5) , adormecimiento
halle que

מְשָׁנֹת לִיהוָה מְשָׁנֹת לְאֲבִיר יַעֲקֹב : הִנֵּה שְׂמֵעָנִי
moradas , para-Yahweh lugar para-el-poderoso de-Jacob para-el-poderoso oímos-de-ella , He-aquí (6) . de-Jacob

בְּאֶפְרַתָּה מְצֵאנוּהָ בְּשָׂדֵי־ יַעֲרֵר : נִבְוָאָה לְמִשְׁכְּנוֹתַי
en-Efrata la-hallamos en-los-campos de-Yaar en-los-campos ; a-sus-moradas Entremos (7) . de-Yaar

נִשְׁתַּחֲוֶה לְהַרִם רָגְלֵנוּ : קוּמָה יְהוָה לְמִנוּחַתֶּךָ
postrémonos ante-el-estrado de-sus-pies ante-el-estrado , Yahweh , Levántate (8) . de-sus-pies
; al-lugar-de-tu-reposo

אִתָּה וְאֶרְצוֹן עֲנֵדָה : כְּהֹנֵדִים יִלְבָּשׁוּ
tú y-el-arca de-tu-poder Tus-sacerdotes (9) . de-tu-poder

דָּוִד בְּעִבּוֹר יִרְנְנוּ : וַחֲסִידָיךָ צֶדֶק
 , David En-atención-a (10) , griten-de-júbilo y-tus-piadosos , de-justicia

וְשָׁבַע - מְשִׁיחֶךָ : פָּנָי אֶל - הָשָׁב עֲבָדְךָ
 Juró (11) , de-tu-ungido (el)-rostro hagas-volver no , tu-siervo

מִפְּרֵי מִמְּנָה יָשׁוּב לְדָוִד אִמְתָּ לֹא- יְהוָה
 Del-fruto : de-ella se-volverá-(atrás) (y)-no , una-verdad a-David Yahweh

בְּנֵיךָ אִם- יִשְׁמְרוּ אֶם- לְךָ : לְכֶסֶף אֲשֵׁיתָ בְּמִנְיָךְ
 tus-hijos guardan Si (12) , tuyo sobre-el-trono pondré de-tu-cuerpo

בְּרִיתִי וְעֵדוּתִי אוֹ אֲלַמְּרֶם נִם- בְּנֵיהֶם עָרִי
 a sus-hijos también , les-enseñaré que y-mi-testimonio mi-pacto

עַד יִשְׁבוּ לְכֶסֶף לְךָ : כִּי- בָחַר יְהוָה בְּצִיּוֹן
 ; a-Sión Yahweh ha-escogido Porque (13) , tuyo en-el-trono se-sentarán perpetuidad

אֲנִי לְמוֹשָׁב לּוֹ : זֹאת- מְנוּחָתִי עָרִי עַד
 ; perpetuidad a mi-lugar-de-reposo Este-(es) (14) : suya para-habitación la-quiso

עַתָּה אֲשֶׁב כִּי אֹחֲזֶה : אֹחֲזֶה אֲבָרְכָךָ
 ; bendeciré bendiciendo Su-provisión (15) , la-he-deseado porque , habitaré aquí

אֲבִיּוֹנִים אֲשַׁבֵּעַ לֶחֶם : אֲבִיּוֹנִים אֲלַבֵּשׁ
 vestiré A-sus-sacerdotes (16) , de-pan saciaré a-sus-pobres

יֵשַׁע וַחֲסִידָיָהּ רָנְנוּ : יִרְנְנוּ שָׁם
 Allí (17) , gritarán-de-júbilo gritando-de-júbilo y-los-piadosos-de-ella de-salvación

אֲצַמִּיחַ בָּרֶן לְדָוִד עָרְבִיתִי נֵר לְמִשְׁחִי :
 , para-mi-ungido lámpara (allí)-he-dispuesto ; para-David (el)-cuerno haré-surgir

אֲוִיבֵי אֲלַבֵּשׁ בָּשֶׁת וְעַלְיוֹ
 pero-sobre-él , de-vergüenza vestiré A-sus-enemigos (18)

יֵצִין מָרוּ : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
 de-David ; de-las-subidas Cántico (1) , su-corona resplandecerá

הִנֵּה מִהַר טוֹב וּמֵהַ נְעִים שָׁבַת אֲתִים גַּם יַחַד :
 . en-unidad también de-(los)-hermanos (el)-habitar agradable-(es) y-cuán buen cuán Mirad

כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב | עַל-הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל-הַנֶּחֱן זָמֶן
 (la)-barba , la-barba sobre que-desciende , la-cabeza sobre , el-precioso , (Es)-como-el-óleo (2)

אֶהְיֶה כְּרוֹס שִׁירָה עַל-פִּי מִדְּוֹתָיו : כְּעֵל-תְּרִמּוֹן
 , del-Jermón Como-el- (3) ; de-sus-vestiduras (la)-abertura- sobre que-desciende , de-Aarón
 (superior)

שִׁירָה עַל-הַרְבֵּי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת-הַבְּרָכָה
 , la-bendición ** Yahweh mandó allí porque ; de-Sión los-montes sobre que-
 descende

Sal. 134 יְהוָה עַד-הָעוֹלָם : שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּהוּ בְּרַכּוֹ אֶת-יְהוָה
 Yahweh a bendecid , He-aquí . de-las-subidas Cántico (1) . siempre para (la)-vida

כָּל-עֲבָדֵי יְהוָה הַעֲמָדִים בְּבַיִת-יְהוָה
 de-Yahweh en-la-casa los-que-estáis-en-pie , de-Yahweh (los)-siervos todos

בְּלֵילֹחַ : שְׂאוֹר יְדָכֶם קַדְשׁ וּבְרַכּוּ אֶת-יְהוָה :
 . Yahweh a y-benedcid (al)-santuario vuestra(s)-mano(s) Alzad (2) . en-las-noches

יְבָרְכֶנּוּ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֶׂה יְבָרְכֶנּוּ וְאֶרֶץ :
 . y-tierra de-cielos el-Hacedor , desde-Sión Yahweh Te-bendiga (3)

Sal. 135 תְּלַלוּ יְהוָה תְּלַלוּ אֶת-שֵׁם יְהוָה תְּלַלוּ עֲבָדֵי יְהוָה :
 , de-Yahweh siervos , alabad ; de-Yahweh (el)-nombre ** Alabad a-Yah Alabab (1)

שְׁעָמְדִים בְּבַיִת יְהוָה בְּחִצְרוֹת בַּיִת אֱלֹהֵינוּ :
 , de-nuestro-Dios de-la-casa en-los-atrios , de-Yahweh en-la-casa Que-estáis-en-pie (2)

תְּלַלוּ יְהוָה כִּי טוֹב יְהוָה וְנִפְרָו לְשִׁמוֹ כִּי נְעִים :
 . (es)-agradable porque , a-su-nombre salmodiad ; (es)-Yahweh bueno porque , a-Yah Alabad (3)

כִּי-יַעֲקֹב בָּחַר לָּו יְהוָה אֱשֶׁרָאֵל לְסִנְאֵתוֹ : כִּי אֲנִי
 yo Porque . por-especial-tesoro-suyo , a-Israeli ; Yahweh para-sí ha-escogido a-Jacob Porque (4)

יִדְעַתָּ כִּי-גָדוֹל יְהוָה וְאֲדֹנֵינוּ מִכָּל-אֱלֹהִים : כָּל
 Todo (6) . (los)-dioses (es)-mayor-que- y-que-nuestro-Señor , Yahweh (es)-grande que sé

אֲשֶׁר - תַּפְּיֵן יְהוָה עָשָׂה בַשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים
 en-los-mares , y-en-la-tierra en-los-cielos (lo)-ha-hecho Yahweh , le-placc (lo)-que

וְכָל - תְּהוֹמוֹת : מַעֲלָה וְשָׁאִים מִקְצֵה תְּאֵרֵץ בְּרָקִים
 relámpagos ; de-la-tierra desde-los- (los)-vapores (El)-que-hacc- (7) . (los)abismos y-en-todos
 extremos subir

לְמַטָּר עָשָׂה מוֹצֵא רֵיחַ מֵאֲזוּרוֹתָיו :
 : hace para-la-lluvia (el)-viento que-saca

שֶׁחָבַה מִצְרַיִם מִצְרַיִם מֵאֲרֵם עַד - בְּהֵמָה :
 (El)-que-hirió a-(los)-primogénitos de-Egipto , desde-el-hombre , hasta (la)-bestia (8)

שָׁלַח אֶת־הַאֲתוֹת וּמִפְתִּים בְּתוֹכָבִי מִצְרַיִם אֶבְרָעָה
 señales Envió (9) y-prodigios , en-medio-de-ti , Egipto , sobre-Faraón

וּבְכָל - עֲבָדָיו : שֶׁחָבַה גּוֹיִם רַבִּים
 y-sobre-todos , sus-siervos (El)-que-hirió (10) , muchas a-naciones

וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי
 y-mató a-reyes poderosos (11) , a-Sijón , rey , del-amorreo

וְלָעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְלָכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן :
 , y-a-Og , del-Basán , rey , y-a-todos , (los)-reinos , del-Canaán

וַיִּתֵּן אֲרָצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ :
 Y-dio (12) (la)-tierra-de-ellos (en)-herencia (en)-herencia a-Israel , su-pueblo

יְהוָה שְׁמוֹן לְעוֹלָם יְהוָה זְכוֹרָה לְדָר -
 , Yahweh (13) tu-nombre ; (es)-eterno oh-Yahweh tu-memorial de-generación

וְדָר : כִּי יִדִּין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל -
 , en-generación (14) Porque juzgará Yahweh a-su-pueblo , y-sobre

עֲבָדָיו יִחַנְּהֵם : עֲצָבִי הַגּוֹיִם כֶּסֶף
 sus-siervos tendrá-compasión (15) (Los)-ídolos de-las-naciones (son)-plata

יִדְבְּרוּ מִעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ
 , y-oro de-manos de-hombre hechura (16) Boca , tiene mas-no , hablan

	יַאֲזִינוּ ; oyen	וְלֹא mas-no	לָהֶם , tiene	אָזְנוֹת Orejas	(17)	יִרְאוּ ; ven	וְלֹא mas-no	לָהֶם , tiene	עֵינָיִם ojos
	יְהִיוּ serán	כְּמוֹתָם Como-ellos	(18)	בְּפִיהֶם , en-la-boca-de-ellos	רוּחַ aliento	יֵשׁ - huy	אֵף no de-cierto	אֵין no de-cierto	
	אֶת- a	בְּרַכּוּ אֶת- benedicid , de-Israel	בַּיִת Casa	(19)	בָּהֶם , en-ellos	בְּטִחָה confía (el)-que	כָּל אֲשֶׁר- (los)-que-los-hacen	עֲשִׂיהֶם , (los)-que-los-hacen	
	אֶת- a	בְּרַכּוּ אֶת- benedicid , de-Leví	בֵּית casa	(20)	יְהוָה ; Yahweh	אֶת- a	בְּרַכּוּ אֶת- benedicid , de-Aarón	בַּיִת casa	יְהוָה ; Yahweh
	יְהוָה Yahweh	בְּרַכּוּ Bendito-(sea)	(21)	אֶת- a	יְהוָה ; Yahweh	בְּרַכּוּ benedicid , a-	יְהוָה (los)-que-ternéis ;	יְהוָה Yahweh	
Sal. 136	Dad-gracias	(1)	. a-Yah	Alabad	(en)-Jerusalén	quien-mora	, desde-Sión		
	לֵאלֹהֵי al-Dios	דָּד-גְּרָצִים Dad-gracias	(2)	. (es)-su- misericordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque , bueno	כִּי טוֹב porque-	לִיהוָה a-Yahweh (es)	
	הָאֱלֹהִים , de-los- señores	לְאֲדֹנָי al-Señor	דָּד-גְּרָצִים Dad-gracias	(3)	. (es)-su- misericordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque , de-los-dioses	הָאֱלֹהִים de-los-dioses	
	גְּדֻלוֹת grandes	נִפְלְאוֹת maravillas		לְעֹשֶׂה Al-que-hace	(4)	. (es)-su- misericordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque	
	הַשָּׁמַיִם de-los-cielos	לְעֹשֶׂה Al-hacedor	(5)	. (es)- misericordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque	כִּי לְבָרוּ , sólo-él		
	הָאָרֶץ la-tierra	לְרַבֵּעַ Al-que-extendió	(6)	. (es)-su- miseri- cordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque	בְּתִבּוּנָה , con-entendimiento		
	גְּדֻלֵּים grandes	אֹרְיִים de-(las)- luminarias	לְעֹשֶׂה Al- Hacedor	(7)	. (es)-su- miseri- cordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque	עַל- sobre	הַמַּיִם las-aguas
	כִּי porque	בַּיּוֹם sobre-el-día	לְמִמְשַׁלֵּת para-que-domine	אֶת- el-sol	** (8)	. es-su- misericordia	חֲסֵדוֹ para- siempre	כִּי לְעוֹלָם porque	

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אֶת־ הַיָּרֵחַ וְכּוֹכְבֵי־לַמַּשְׁמָלוֹת
para-que-dominen y-(las)-estrellas la-Luna ** (9) . (es)-su-misericordia para-siempre

בַּלַּיְלָהּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: לְמַכָּה מִצְרַיִם
a-Egipto Al-que-hirió (10) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , sobre-la-noche cordia

בְּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וַיֹּצֵא
Y-sacó (11) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , en-sus-primogénitos

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: בְּיַד חֲזָקָה
fuerte Con-mano (12) . (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-entre-ellos a-Israel

וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָהּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
(es)-su-misericordia para-siempre porque , extendido y-con-brazo

לְגֹרַם יַם־סוּף לְגֹרַם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , en-(dos)-partes de-Cañas (el)-mar Al-que-dividió (13) recordia

וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , por-medio-de-él a-Israel E-hizo-pasar (14) recordia

וְנִעַר וְהָרַעַה וְחִלּוֹ בַיָּם־סוּף כִּי לְעוֹלָם
para-siempre porque , de-Cañas en-el-mar y-a-su-ejército a-Faraón mas-arrojó

חַסְדּוֹ: לְמוֹלִידָה עַמּוֹ בְּמִדְבָּר כִּי
porque , por-el-desierto a-su-pueblo Al-que-condujo (16) . (es)-su-misericordia

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי
porque , grandes a-reyes Al-que-hirió (17) . (es)-su-misericordia para-siempre

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וַיַּהַרְגֵם אֲדִירִים כִּי לְעוֹלָם
para-siempre porque , poderosos a-reyes Y-mató (18) ; (es)-su-misericordia para-siempre

חַסְדּוֹ: לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , del-amorreo rey , A-Sijón (19) ; (es)-su-misericordia recordia

וְלֹעֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
; (es)-su-misericordia para-siempre porque , del-Basán rey , y-a-Og (20) recordia

וַיִּתֵּן אֲרָצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 (es)-su-miseri para-siempre porque , por-heredad (la)-tierra-de-ellos Y-dio (21)
 recordia

בְּנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדְּךָ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 ; (es)-su-misericordia para-siempre porque , su-siervo a-Israel (por)-heredad (22)

שָׁבַשְׁפָּלְנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 ; (es)-su-mise para-siempre porque , de-nosotros se-acordó El-que-en-nuestra (23)
 recordia baja-condición

וַיִּפְרָקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 . (es)-su-misericordia para-siempre porque , de-nuestros-adversarios Y-nos-rescató (24)

נִתַּן לָחֶם לְכֹל-בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 . (es)-su-miseri para-siempre porque , carne a-toda alimento El-que- (25)
 cordia da

הוֹדוּ לַאֲלֹהִים הַשָּׁמַיִם כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ :
 Sal. 137 Junto-a (1) . (es)-su-mise para-siempre porque , de-los- al-Dios Dad-gracias (26)
 recordia cielos

נִהְיִיתָ בְּכָל-שָׁם יִשְׁבְּנוּ גַם-בְּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת-צִיּוֹן :
 . de-Sión ** al-acordarnos llorábamos (y)-aun , nos-sen allí , de-Babilonia (los)-ríos
 tábamos

עַל-עַרְבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כְּנֹרֹתֵינוּ : כִּי שָׁם שָׂאֲלוּנוּ
 nos-pedían allí Pues (3) . nuestras-arpas colgamos en-medio-de-ella (los)-sauces Sobre (2)

שׁוֹבֵינוּ דְּבָרֵי-שִׁיר וְתוֹלְדֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ
 nos (diciendo)-, alegría y-(los)-que-nos- ; de-canción palabras (los)-que-nos-habían-
 cantad atormentaban llevado-cautivos

מִשִּׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נִשְׁרֵי אֶת-שִׁיר-יְהוָה עַל אֲדָמָה
 tierra en de-Yahweh (el)-cántico ** cantamos ¿, Cómo (4) . de-Sión de-(algún)-cántico

נִכְרָה : אִם-אֲשַׁכַּח יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי :
 . mi-diestra-(su)-destreza olvide , oh-Jerusalén , me-olvido-de-ti Si (5) ? extraña

תִּדְבֹק לְשׁוֹנִי לַחֲכִי אִם-לֹא אֲזָכְרֵי
 , me-acuerdo-de-ti no si a-mi-paladar mi-lengua Péguese (6)

אִם-לֹא אֲעִלָּה אֶת-יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי : זָכַר יְהוָה
 , oh-Yahweh , Recuerda (7) . de-mi-alegría (la)-cima sobre Jerusalén a enaltezco no si

לְבוֹי אֲדוֹם אַתְּ יוֹם יְרוּשָׁלַם הָאֲמָרִים עָרוּ | עָרוּ
 respecto- a-los-hijos de-Edom ** (el)-día de-Jerusalén ; de-Babilonia , Arrasad(la) , Arrasad(la)

עַד הַיְסוּד בָּהּ : בַּת-בְּכֹל הַשְׁדֻדָה
 el-fundamento hasta . de-ella (8) , de-Babilonia la-devastada

אֲשֶׁרִי שִׁשְׁלֹם-לָךְ אֶת-נְמוּלָךְ שִׁנְמַלְתָּ לָנוּ :
 ; (La)-dicha del-que-devuelva te ** (el)-pago (que)-pagaste ! nos

אֲשֶׁרִי | שִׂיאָחוּ וְנִפְץ אֶת-עַלְלֶיךָ אֶל-
 ; (La)-dicha (9) del-que-agarre y-estrelle a tus-pequeñuelos contra

הַסֵּלַע : לְדוֹד | אוֹדֶךָ בְּכֹל-לְבִי נִגַד
 ! la-roca (1) . De-David Te-daré-gracias con-todo ante ; mi-corazón **Sal. 138**

אֱלֹהִים אֲזַמְרָךְ : אֲשַׁתְחִוָה אֶל-הַיֵּכָל קִדְשֶׁךָ
 (los)-dioses . te-salmodiaré (2) Me-postraré hacia (el)-templo santo-tuyo

וְאוֹדָה אֶת-שִׁמְךָ עַל-חַסְדֶּךָ וְעַל-אֱמֶתֶךָ
 y-daré-gracias a tu-nombre por tu-misericordia y-por tu-verdad ;

כִּי-הִגְדַלְתָּ עַל-כָּל-שִׁמְךָ אֲמַרְתָּךְ : בְּיוֹם קָרָאתִי
 porque has-engranzado todo sobre tu-nombre tu-dicho (3) . En-el-día (en-que-te)-invoqué

וְהִעֲנֵנִי וְתַהַבְנֵנִי בְנַפְשִׁי עִז :
 ; me-respondiste me-hiciste-osado en-mi-alma (con)-fortaleza

יִזְכְּרוּ יְהוָה כָּל-מַלְכֵי-אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אֲמָרֵי-
 (4) , Te-darán-gracias , Yahweh todos , de-(la)-(los)-reyes cuando hayan-oído (los)-dichos

פִּיךָ : וְשִׁירוּ בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה :
 . de-tu-boca (5) . Y-cantarán de-los-Yahweh caminos porque ; de-Yahweh (la)-gloria grande- (es)

כִּי-רַם יְהוָה וְשָׁפַל יִרְאֶה יְהוָה מִמְרוֹתָק
 (6) . Pues-(aunque) (es)-excelso , Yahweh al-humilde , atiende mas-al-altivo de-lejos

יִדַע : אִם-אֵלֶיךָ בְּקָרֵב צָרָה תִחְיֶנִּי עַל
 . conoce (7) . Aunque en-medio de-(la)-angustia ; me-vivificarás contra

וְחֹשֵׁעֵי יְדָךְ תִּשְׁלַח אֵיבֵי אֶרֶץ
y-me-salvárǎ , tu-mano , extenderás de-mis-enemigos (la)-ira

יְמִינְךָ : יְהוָה יִגְמַר יְהוָה יְהוָה יְהוָה
tu-misericordia , Yahweh (su-plan)-en-mí cumplirá Yahweh (8) , tu-diestra

לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יְדָךְ אֵל-תִּרְפָּה : לְמַנְצַח
Sal. 139 . Al-director-(del-coro) (1) , abandones no de-tus-manos (la)-hechura ; (es)-eterna

לְדָרְךְ מִזְמוֹר יְהוָה חִקְרָתִי וְתַרְעֵי אֵתָהּ יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי
mi-sentarme conoces Tú (2) , y-conocido me-has- , Oh-Yahweh . salmo de-David escudriñado

יְקוּמִי וְקוּמִי בִנְתָהּ לְרַעִי מִרְחֹק : אֶרְצִי
Mi-senda (3) , desde-lejos mi-pensamiento comprendes ; y-mi-levantarme

וְרַבְעִי וְרַבְעִי זָרִית וְכֹל-דְּרָכֵי הַסְּבִנְתָּהּ :
 , cres-muy-buen-conocedor mis-caminos y-(de)-todos , sometes-a-minu cioso-escrutinio y-mi-descanso

כִּי אֵין מְלָה בְּלִשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ : אַחֲרָי
Por-detrás (5) , toda-ella sabes , Yahweh (y)-he-aquí , en-mi-lengua palabra no-(hay) Pues (4)

וְגַדְמִי צִרְתָּנִי וְתַשַּׁח עָלַי כַּפְכָּהּ : פְּלִאִיָּה
Maravilloso (6) , tu-palma sobre-mí y-has-puesto , me-has-cercado y-por-delante

יָדַעַת מִמֶּנִּי נִשְׁבָּחָה לֹא-אוּכַל לָהּ : אֲנִי
¿ Adónde (7) , (alcanzar)-lo puedo no , es-(muy)-elevado ; demasiado-para-mí conocimiento

אֶלְךָ מְרוֹתְךָ וְאֵנָה מִפְּנֵיךָ אֶבְרַח :
? huiré de-tu-presencia ¿ O-adónde ? de-tu-Espíritu me-iré

אִם-אֶסֶק שָׁמַיִם שָׁם אֵתָהּ וְאֶצִּיעָה שְׂאוֹל הַנֶּהָר : אֲשָׂא
(Si)-tomo (9) , he-abí-tú- (en-el)- y-si-preparo ; tú-(estás) allí , a-los-cielos , subo Si (8)
(estás-allí) Seol (mi)-lecho

כִּנְפֵי-שָׁחַר אֲשַׁבְּנָה בְּאֶחְרִית יָם : גַּם-שָׁם יְדָךְ
tu-mano allí aun (10) , del-mar en-lo-más-remoto (y-si)-habito , del-alba (las)-alas

תִּנְתְּנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינְךָ : וְאֹמַר
: (Si)-digo (11) , tu-diestra y-me-asirá me-guiará

אֶדְ-תִּשָׁף תְּשִׁפְנִי וְלַיְלָה אֲרוּר בְּעַרְנִי : וְגַם-הַשָּׁף
(las)-tinieblas De- (las)-tinieblas , me-envol- (la)-luz y-noche-(será) , me-envol-
verán verán

לֹא-יִחַשְׁךָ לְמַנְךָ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יֵאָדָר כְּתֹשֵׁבָה
, Como-(las)-tinieblas . brilla como-el-día y-(la)-noche , para-ti son-oscuras no

כְּאֹרֶחַ : כִּי-אַתָּה קָנִיתָ כְּלִיתִי מֵעֲסָנִי
me-tejiste ; mis-rifones formaste tú Porque (13) . así-la-luz

בְּבֶטֶן אִמִּי : אֹדֶךָ עַל כִּי נִזְרָאוֹת
formidablemente que ya , Te-daré-gracias (14) . de-mi-madre en-el-vientre

נִפְלִיחִי נִפְלְאוֹתֵי מַעֲשֵׂיךָ וְנַפְלְאוֹתֵי יְדַעַת
(lo)-sabe y-mi-alma , tus-obras maravillosas-(son) ; estoy-hecho-maravilla

זָאֵד : לֹא-נִכְתָּד עֲצָמִי מִמְּנָךְ אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי
fui-hecho cuando , de-ti mi-esqueleto estaba-oculto No (15) . muy-bien

בְּסֵתֶר רְקִמָתִי בְּתַחְתּוֹת אֲרֶץ : וְגַלְמִי
Mi-embrión (16) . de-(la)-tierra en-las-profundidades entretejido , en-secreto

וְרָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל-סִפְרֶךָ כָּלֵם יִכְתְּבוּ יָמֵם
(los)-días fueron-escritos todos-ellos tu-libro y-en tus-ojos vieron

יֵצְרוּ וְלֹא אֶחָד בָּהֶם : וְלִי מַה-יִּקְרוּ
preciosos-(son) cuán ; Y- (17) . entre-ellos uno y- que-(me)-fueron-
no-(existía) concedidos

רַעֲיֶךָ אֵל מַה עֲצָמוֹ רֵאשִׁיהֶם : אֲסַפְרָם
, (Si)-los-contara (18) ! (la)-suma-de-ellos inmensa-(es) ; Cuán ! oh-Dios , tus-pensa-
mientos

מִתּוֹל יִרְבּוֹן יִקְיֹצֵתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ : אִם-
¡ Si (19) . contigo aún-estoy , (cuando)-me-despierto ; sería-su-número más-que-la-arena

תִּקְטְלֵהוּ רַשָּׁע וְאִנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי : אֲשֶׁר
(los)-que (20) ; de-mí apartaos , de-sangres por-tanto- ! (al)-impío , oh-Dios , matases
hombres

וְאִמְרָךְ לְמוֹמָה נִשְׂאָ לְשׂוֹא
con-perversidad dicen-de-ti

עֲרִיף : הַלֹּוא־ מִשְׁנֵאִיךָ יְהוָה | אֲשָׁנָא
 tus-enemigos (21) ; No a-(los)-que-te-odian , oh-Yahweh ? odio

וּבַתְּקוּמָיִךָ אֶתְקוּטָט : תְּכַלִּית שְׂנֵאָה שְׂנֵאתִים
 ¿ Y hacia-los-que-se-levantan-contr-a-ti ? (no)-siento-repugnancia (Con)-completo odio ; los-aborrezco

לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי : תִּקְרַנִּי אֵל וַיַּעַ לְבָבִי
 mis se-han-convertido en-enemigos . Escudríñame (23) ; mi-corazón y-conoce , oh-Dios

בְּהִנְנִי וַיַּעַ שְׂרַעַפִּי : וְרָאָה אִם-יִדְרֹךְ- עֲצָב
 y-conoce pruébame . mis-inquietudes (24) ; si camino de-dolor

בִּי וְנִחַנִּי בְּכַרְךָ עוֹלָם : מִזְמוֹר
 y-guíame , (hay)-en-mí en-el-camino eterno ; Salmo (1) Al-director-(del-coro)

לְדָוִד : תְּלַצְנִי יְהוָה מֵאֲרָם רַע מְאִישׁ תְּמַסִּים
 de-David (2) . Librame ; malvados de-hombres , oh-Yahweh de-violencias de-hombres

תִּנְצְרֵנִי : אֲשֶׁר תִּשְׁבּוּ רְעוֹת בְּלִבִּי כָּל- יוֹם יִגְדּוּ
 Que (3) ; guárdame traman maldades ; en-(su)-corazón cada día provocan

מִלְחָמוֹת : שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ- נָחַשׁ תִּמַּח עַבְשׂוֹב תַּחַת
 guerras (4) . Aguzan su-lengua como serpiente como veneno ; (hay)-bajo

שְׁפִתַיִמוּ סֵלָה : שְׁמַרְנִי יְהוָה | מִיַּדִּי רִשְׁעֵ מְאִישׁ
 sus-labios (5) . Sélah , Guárdame , Yahweh ; del-impío de-hombres ; del-impío

תְּמַסִּים תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר תִּשְׁבּוּ לְרַחוֹת פַּעַמִּי : טִמְנִי-
 de-violencias ; protégeme que se-han-pro- que hacer-tropezar mis-pasos Han-escondido (6)

נְאִים | פָּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לִירֵ- מוֹעֵגַל מִקִּשִׁים
 para-mí trampa (los)-soberbios ; y-cuerdas han-tendido ; del-sendero al-borde red ; del-sendero al-borde del-sendero al-borde

שְׁתוֹר לִי סֵלָה : אֶמְרֵתִי לַיהוָה אֵלֵי אָתָּה הַאֲזִינָה יְהוָה
 para-mí han-puesto (7) . Sélah , para-mí Dije ; a-Yahweh Mi-Dios : a-Yahweh ; escucha , (eres)-tú , oh-Yahweh

קוֹל תְּחַנְּנֵנִי : יְהוָה אֲדַנִּי עוֹ יְשׁוּעָתִי
 de-mis-súplicas (8) . de-mis-súplicas ; Señor oh-Yahweh (la)-fortaleza ; de-mi-salvación

סִכְּחָה לְרֹאשִׁי בְּיּוֹם נִשְׁקֶה אֶל-תִּתֵּן יְהוָה
 cubricste mi-cabeza en-el-día de-(las)-
 , Yahweh , concedas No (9) . de-(las)-
 armas

מֵאֲוֵנֵי רִשְׁעֵי זְמָמוֹ אֶל-תִּפְּקֵה יְרוּמוֹ סִלָּה :
 . Sélah . (para-que-no)-se-exalten hagas-prosperar no su-(mal)-designio ; del-impío (los)-deseos

רֹאשׁ מִסְבֵּי עֵמֶל שְׁפִתַיִמוּ יִכְסֹּמוּ :
 (En-cuanto-a- (10) la)-cabeza , de-(los)-que-me-rodean
 , los-cubra dc-sus-labios que-(la)-malicia

יִפְּלוּ בְּאֵשׁ גְּחָלִים עֲלֵיהֶם יִמְיִטוּ
 , sean-arrojados en-el-fuego ; carbones-encendidos sobre-ellos Caigan (11)

בְּמַהְמֹרוֹת בַּל-יָקוּמוּ : אִישׁ לְשׁוֹן בַּל-יִפְּזֹן
 , en-abisimos-profundos (y)-no se-levanten Que-(el)-hombre (12) . no de-(mala)-lengua permanezca

בְּאֶרֶץ אִישׁ חָמָס רָע יִצְוֹנֵנוּ לְמַדְחַפֹּת :
 . en-golpes-(sucesivos) lo-persiga (el)-mal de-violencia que-(al)-hombre ; en-la-tierra

יָדַעַתָּ כִּי-יַעֲשֶׂה יְהוָה דִּין עָנִי מִשְׁפָּט אֲבִינִים :
 . de-(los)-pobres (y-el)-juicio del-afligido (la)-causa Yahweh sostendrá que Sé (13)

אֵךְ צְדִיקִים יִדְּוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבוּ
 Ciertamente (14) (los)-justos darán-gracias , a-tu-nombre (y)-morarán

יִשְׂרִים אֶת-פָּנֶיךָ : מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה קָרָאתִיךָ
 . tu-presencia en (los)-rectos Sal. 141 de-David Salmo (1) . a-ti-he-clamado , oh-Yahweh

חֹשֶׁה לִי הִאֲנִיחָה קוֹלִי בְּקִרְאִי-לְךָ : תִּפְּזֹן
 Apresúrate-(a-venit) a-mí mi-voz Escucha . Sea-puesta (2) . te cuando-invoco

תִּפְּלִיתִי קִטְרֶת לְפָנֶיךָ מִשְׁאֵחַ כְּפִי מִנְחַת-עָרֵב :
 mi-oración (como)-incienso , delante-de-ti (el)-alzar de-mis-palmas de-(la)-tarde (como-el)-sacrificio

שִׂיחָה יְהוָה שְׁמְרָה לִפִּי נֶצְרָה עַל-קַל שְׁפִתַי :
 , Yahweh , Pon (3) guarda ; a-mi-boca vigila de-mis-labios (la)-puerta sobre

אֶל-תִּט-לְבִי לְדַבֵּר | רָע לְהַתְעוֹלֵל עַל-לוֹת |
 No (4) dejes-que-se-incline mi-corazón a-cosa mala para-practicar obras

בְּרָשַׁע אֶת־אִישִׁים פְּעֻלֵי־ אָנֹן וּבִלְ- אֲלֹחִים בְּמִנְעַמֵּיהֶם :
 . de-sus-manjares me-dejes-comer y-no , de-iniquidad obradores hombres con en-impiedad

וְהִלַּמְנִי־ צְדִיקוֹ חֶסֶד וְיֹדִיחַנִי שֶׁמֶן
 (es)-aceite , repréndame ; (es)-inisericordia , (el)-justo Hiérame (5)

רֹאשׁ אֶל־ יְנִי רֹאשׁ כִּי־ עוֹד וְתַפְלֹתַי
 también-mi-oración todavía pues , mi-cabeza (lo)-rechace no ; dc-(la)-cabeza

בְּרַעוּתֵיהֶם : נִשְׁמָטוּ בִידֵי־ סֹלֶעַ
 de-(la)-roca por-los-costados (Cuando)-sean-despeñados (6) . (es)-contra-sus-maldades

שִׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֲמָרֵי כִי נִעֲמֹו :
 . son-agradables pues , mis-dichos oirán , sus-jueces

כְּמוֹ פֶלֶחַ וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ נִפְזָרוּ
 uno-ara Como-cuando y-rompe , la-tierra han-sido-esparcidos (7)

עֲצָמוֹנֵינוּ לְפִי שְׁאוּל : כִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אֲדַעַ עֵינַי בָּכָה
 en-ti mis-ojos-(miran) , Señor Yahweh , hacia- De-cierto (8) . del-Scol a-la-boca nuestros-huesos

חֲסִיתִי אֶל־ תִּעַר נַפְשִׁי : שְׁמְרֵנִי מִיָּדַי
 de-las-manos Guárdame (9) . mi-álma derrames no , mc-he-refugiado

פַּח יִקְשׁוּ לִי וּמִקְשׁוֹת פְּעֻלֵי אָנֹן : יִפְלְאוּ
 Caigan (10) . de-iniquidad de-los-obradores y-de-los-lazos me (que)-han- de-(la)-trampa tendido

בְּמִכְמַרְיוֹ רְשָׁעִים יִחַד אֲנֹכִי עַד־ אֶעְבֹּד : מִשְׁכִּיל
 Sal 142 Masquíl (1) . pasará-(a-salvo) hasta yo a-una ; (los)-impíos en-sus-redes

לְדַגְדַּג בְּהִיּוֹתוֹ בְּמַעְרָה תַּפְלָה : קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֲזַעַק
 ; clamo Yahweh a (Con)-mi-voz (2) . Oración . en-la-cueva cuando-estaba de-David

קוֹלִי אֶל־ יְהוָה אֶתְחַנֵּן : אֶשְׁפָּד לְפָנָי שִׁתִּי
 ; mi-queja ante-él Derramo (3) ruego-que-se-apiade Yahweh a (con)-mi-voz

צָרָתִי לְפָנָי אֶגִּיד : בְּהַתְעַפָּף עָלַי רוּחִי
 , mi-espíritu dentro-de-mí Cuando-desmayaba (4) . declaro ante-él mi-angustia

וַאֲתָהּ יָדַעְתָּ נְתִיבֹתַי בְּאַרְחֵ-וָי אֲהַלֵּךְ טָמְנוּ פֶּחַ לִי:
 . para-mí (una)-trampa han- , ando (en)-que En-el-sendero . mi-senda conociste tú-entonces
 escondido

הַבֵּיט יְמִינוּ וּרְאֵה וְאֵין לִי מִכִּיר אָבָד
 ha-huido ; quien-se-interese por-mí (que)-no-hay y-ve (a-la)-derecha Mira (5)

מִנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ לְנַפְשִׁי: זַעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה
 ; Yahweh , a-ti He-clamado (6) . de-mi-alma quien-cuide no-hay ; de-mí (el)-refugio

אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֲלָקִי בְּאַרְצָן חַמִּיִּים: הַקְשִׁיבָה אֶל-
 a Atiende (7) . de-los- en-la-tierra mi-porción (eres)-mi-refugio Tú : dije
 vivientes

רַנְתִּי כִּי- דְלוּתִי מֵאֵד הַצִּילֵנִי מִדְּפֵי כִּי
 porque , de-(los)-que-me-persiguen librame ; en-gran-manera estoy-abatido porque , mi-clamor

אֲמַצּוֹ מִמֶּנִּי: הוֹצֵאָה מִמִּסְגְּרוֹ נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת
 para-dar-gracias mi-alma de-la-prisión Saca (8) . más-que-yo son-fuertes

אֶת- שְׁמֶךָ בִּי וַיִּכְתְּרוּ צַדִּיקִים כִּי
 porque , (los)-justos rodcarán me ; tu-nombre a

תִּגְמַל עָלַי: מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה | שְׁמַע תְּפִלָּתִי
 , mi-oración escucha , Oh-Yahweh . de-David Salmo (1) . me tratarás-espléndi-
 damente

הַאֲזִינָה אֶל- תַּחֲנוּנֵי תַּחֲנוּנֵי בְּאֵמֶנְתְּךָ עֲנֵנִי
 , respóndeme por-tu-fidelidad , mis-súplicas a presta-óidos

בְּצַדִּיקְתְּךָ: וְאֵל- תְּבוֹא בְּמִשְׁפָּט אֶת- עַבְדֶּךָ
 , tu-siervo con en-juicio entres Y-no (2) . por-tu-justicia

כִּי לֹא- יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כֹּל- חַי: כִּי רִבְךָ
 ha-perseguido Pues (3) . viviente todo delante-de-ti es-justo no porque

אֹיְבִי וְנַפְשִׁי דָבָא לְאַרְצָן חַיִּיתִי הוֹשִׁיבֵנִי
 me-ha-hecho-morar ; mi-vida contra-la-tierra ha-aplastado ; mi-alma (el)-enemigo

בְּמַחְשָׁפִים כְּמֵתִי עוֹלָם: וַתַּחַעֲטָף עָלַי
 en-mí Y-languidece (4) . de-hace-mucho- como-los-muertos en-lugares-tenebrosos
 tiempo

רוחני בְּתוֹכִי יִשְׁתַּחֲוֶה לְבִי : זְכוֹרְתִי יָמִים |
 (los)-días Recuerdo (5) , mi-corazón está-consternado dentro-de-mí ; mi-espíritu

מִקֶּדֶם הִנֵּיתִי בְּכָל- פְּעֻלָּתְךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדָי
 de-tus-manos sobre-la-hechura ; tus-obras en-todas medito ; de-antafío

אֲשׁוּחַח : פִּרְשֵׁתִי יְבִי אֱלֹהֵי נַפְשִׁי | כְּאֶרֶץ עֵיפָה
 , fatigada como-(la)-tierra , mi-alma ; a-ti mis-manos Extiendo (6) , reflexiono

לֵךְ סֵלָה : מֵהַר עֲנֵנִי | יִהְיֶה כְּלִתָּה רוּחִי אַל-
 no ; mi-espíritu desfallece ; oh-Yahweh , respóndeme Pronto (7) . Sélah . te-(desca)

תִּסְתַּר פָּנָי מִמֶּנִּי וְתִמְשַׁלְתִּי עַם- יְרֵדֵי בּוֹר :
 , a-(la)-fosa (los)-que-bajan a para-que-no-vaya- , de-mí tu-rostro escondas
 a-ser-semejante

הִשְׁמִיעֵנִי בַּבֹּקֶר | תִּסְדֹּדְךָ כִּי- בָּהֵן
 en-ti porque , tu-misericordia por-la-mañana Hazme-oír (8)

בְּתִקְוָתִי הוֹדִיעֵנִי הַדֶּרֶךְ-וְ אֱלֹהֵי נַפְשִׁי :
 , mi-alma elevo a-ti pues , he-(por- (el)-camino dame-a-
 de-andar el)-que el)-conocer

הַצִּילֵנִי מֵאֵבִי | יִהְיֶה אֱלֹהֵי כִסֵּתִי :
 , me-he- en-ti ; oh-Yahweh , de-mis-enemigos Librame (9)
 escondido

לְמַרְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי- אַתָּה אֱלֹהֵי רוּחִי טוֹבָה
 bueno tu-Espíritu ; (eres)-mi-Dios tú porque , tu-voluntad a-hacer Enséñame (10)

תְּגִדֵּנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר : לְמַעַן- שְׁמֹךְ יִהְיֶה
 , Yahweh , tu-nombre En-atención-a (11) , llana a-tierra me-guíc

תַּחֲיֵנִי בְּצִדִּיקְךָ | תּוֹצֵיא מַצְרָה נַפְשִׁי :
 , mi-alma de-la-angustia saca , por-tu-justicia ; me-vivificarás

וּבְתִסְדֹּדְךָ תִּצְמִית | אֵבִי וְהִאֲבִדְךָ
 silencio , Y-por-tu-misericordia (12)
 a-mis-enemigos y-destroy

אֶל- צַרְבֵי נַפְשִׁי כִּי- אֲנִי עַבְדְּךָ : לְרוֹד |
 (los)-vejadores a-todos yo pues ; de-mi-alma (soy)-tu-siervo (1)

לְקָרֵב para-la-guerra	יָדַי mis-manos	הַמִּלְפָּנִים que-adiestra	צְרוּרִי , mi-Roca	יְהוָה , Yahweh	בְּרִיךְ Bendito-(sea)
מִשְׁנֵבֵי mi-baluarte	וּמְצוּדֹתַי , y-fortín-mío	חַסְדֵי Misericordia-mía (2)	לְמִלְחָמָה: para-la-batalla	אֶצְבָּעוֹתַי (y)-mis-dedos	
חֲסִיתִי , me-he-refugiado	וּבּוֹ y-en-él	מִנִּי mi-escudo	לִי , mío	וּמִפְּלִטִי y-libertador	
מִה- אָדָם (es-el)-hombre	יְהוָה , Oh-Yahweh (3)	תַּחְתָּי: debajo-de-mí	עַמִּי a-mi-pueblo	הַרוּדֵד el-que-somete	
לְהִבֵּל a-un-soplo	אָדָם (El)-hombre	וּתְחַשְׁבוּהוּ: ? para-que- pienses-en-él	בֶּן - אָנוּשׁ del-hombre (o-el)-hijo	וּתְדַעְהוּ , para-que-tengas- conocimiento-de-él	
שָׁמַיִם tus-cielos	הִטָּה inclina , Oh-Yahweh (5)	עוֹבֵר: que-pasa (son)-como-sombra	כָּצֵל sus-días ; es-semillante	דְּמָה sus-días ; es-semillante	
בְּרוֹק Despide	וַיַּעֲשֵׂנוּ: (6) , para-que-humeen	בְּהָרִים los-montes	גָּע toca	וַתֵּרַד ; y-desciende	
וּתְהַמֵּם: , y-confunde-los	חֲצִיָּה tus-flechas	שְׁלַח envía	וּחֲפִיצֵם ; y-díspersalos	בָּרַק relámpago(s)	
מִמַּיִם de-las-aguas	וַתְּצִילֵנִי y-librame	פָּצְנִי rescátame	מִמְרוֹם ; desde-lo-alto	יָדֶיךָ tus-manos	שְׁלַח Envía (7)
דְּבַר- שׁוֹא , falsedad habla (la)-boca-de-ellos	פִּיהֶם que (8)	אֲשֶׁר: de-extranjero	בְּנֵי de-hijos	מִיַּד de-la-mano	רַבִּים , muchas
אֲשִׁירָה cantaré	שִׁיר חָדָשׁ nuevo un-cántico	שִׁקֵּר: Oh-Dios (9)	יָמִין de-mentira (es)-diestra	יְמִינִים y-su-diestra	
הַשּׁוֹעָה salvación	הַנּוֹתֵן el-que-da (10)	לָךְ: , te	אֲזַמְרָה- salmodiaré	עָשׂוֹר de-diez-(cuerdas)	לָךְ con-arpa ; te
רָעָה: , maligna	מִחֶרֶב de-espada	עַבְדּוֹ su-siervo	אֶת- דָּוִד David	הַפּוֹצֵה el-que-rescata	לְמֶלְכִים , a-los-reyes

פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי-זָכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם
(1a)-boca-de-ellos que , de-extranjero de-hijos de-la-mano y-librame Rescátame (11)

דְּבַר-שׁוֹא וְיָמִינִם אֲשֶׁר בְּנֵינוּ | שֶׁקֶר : יָמִין
nuestros-hijos Que (12) . de-mentira (es)-diestra y-cuya-diestra , falsedad habla

בְּנֹטְעִים מְגֹדְלִים בְּנֵעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ
(y)-nuestras-hijas , en-su-juventud crecidas (sean)-como-plantas

כְּזוּיֹת מְחֻטְבוֹת תְּבִנִּית הֵיכַל : מְזוּנֵינוּ
Nuestros-graneros (13) . de-un-palacio conforme-al-modelo labradas como-columna-de-esquina

מְלֵאִים מַפִּיקִים מִן אֶל-זַנּוֹנוֹ
nuestros-rebaños ; clase a de-clase suministrando , (estén)-llenos

מְאֵלִיפוֹת מְרַבְּבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ :
, en-nuestros-campos (y)-por-decenas-de-millares (crezcan)-por-millares

אֶלּוֹפֵינוּ מִסְבָּלִים אֵיךְ פְּרִץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין
y-no , salida y-sin ruptura sin , (esté)-cargado Nuestro-ganado (14)

צְוֹתָ אֲשֶׁר־בְּרַחֲבֵינוּ : שֶׁכֶּכֶה הָעַם
que-así-sucede del-pueblo ; La-dicha (15) . en-nuestras-calles (haya)-grito(s)

לֹא אֲשֶׁר־הָעַם שְׁתַּהַרְהֵם אֱלֹהֵינוּ : תְּהַלֵּה
Sal. 145 ; (Salmo-de)-alabanza (1) . (es)-su-Dios del-que-Yahweh del-pueblo ; La-dicha ! a-él

לְדָוִד אֲרוּמְמֶנּוּ אֱלֹהֵי אֲרוּמְמֶנּוּ וְאֲבָרְכֶה שְׁמִי
tu-nombre y -bendeciré , oh-Rey , mi-Dios , Te-exaltaré . de-David

לְעוֹלָם וְעַד : בְּכָל-יוֹם אֲבָרְכֶה וְאֶהְלֵלָה
y-alabaré te-bendeciré día Cada (2) . y-para-siempre eternamente

שְׁמִי לְעוֹלָם וְעַד : גָּדוֹל יְהוָה וּמֵהֶלֶל מְאֹד
; en-gran-manera y-digno-de-ser-alabado (es)-Yahweh Grande (3) . y-para-siempre eternamente tu-nombre

וְלֹגְדָתוֹ אֵין חֶקֶר : יוֹד לְדוֹר
a-(otra)-generación (Una)-generación (4) . escrutinio no-tiene y-su-grandeza

יְגִידוּ : . declarará	וּגְבוּרַתְיָךְ y-tus-hechos-poderosos	מַעֲשֶׂיךָ , tus-obras	יִשְׁבַּח alabará
נִפְלְאוֹתֶיךָ maravillosos-tuyos	וּדְבָרֶיךָ y-(en-los)-hechos	הַוָּדָאֵךְ de-tu-majestad	תְּהַרֵּךְ כְּבוֹד de-gloria (En)-el-esplendor (5)
יֹאמְרוּ : , dirán-(los-hombres)	נִוְרָאתֶיךָ de-tus-tremendos-hechos	וְעֹזֶיךָ Y-(el)-poder (6)	אֲשִׁיחָה : . meditaré
טוֹבָתְךָ bondad-tuya	רַב - de-(la)-mucha	זְכוֹר (La)-memoria (7)	וּגְדוּלְתֶיךָ y-tu-grandeza
חֲנֻנֶיךָ Clemente (8)	יִרְנְנוּ : . cantarán-gozosos	וְצִדְקָתֶךָ y-de-tu-justicia	יְבַיְעוּ . proclamarán
יְהוָה טוֹב - יְהוָה (es)-Yahweh Bueno . (en)-misericordia y-grande (para-la)-ira lento . (es)-Yahweh	וְנִדְלָה - חֶסֶד : y-compasivo	אֶרְךָ אַפִּים (para-la)-ira lento . (es)-Yahweh	וְרַחֲמוֹ y-compasivo
מַעֲשֵׂיךָ : . sus-obras	כָּל - todas	עַל - sobre	וְרַחֲמוֹ , y-sus-compasiones ; para-todos
יְחַסְדֶיךָ y-tus-piadosos	מַעֲשֵׂיךָ , tus-obras	כָּל - todas	יְהוָה , , Yahweh , Te-darán-gracias (10)
יֹאמְרוּ , dirán	מַלְכוּתֶךָ de-tu-reino	כְּבוֹד (La)-gloria (11)	יְבַרְכוּכָה : . te-bendecirán
הָאָדָם de-los-hombres	לְבָנֶיךָ a-los-hijos	לְהוֹדִיעַ אֵל Para-dar-a-conocer (12)	יְדַבְּרוּ : . hablarán
מַלְכוּתֶךָ Tu-reino (13)	מַלְכוּתוֹ : . de-su-reino	הַרְרָה de-(la)-majestad	וּכְבוֹד y-(la)-gloria
דּוֹר generación (permanece)-a-través-de-toda	בְּכָל - y-tu-dominio	אֶמְשֶׁלְתֶּךָ , (los)-siglos	עַל־מִים de-todos (es)-reino
יִזְוָךְ y-levanta	תִּנְפְּלוּ , los-que-caen	לְכָל - a-todos	יְהוָה Yahweh
		סוֹמֵךְ Sostiene (14)	וְדוֹר : . y-generación

לְכֹל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל־אֱלֹהִים יִשְׁכְּרוּ וְאִתָּהּ
 a-todos . los-encorvados (15) . de-todos (Los)-ojos (15) , miran y-tú

וְנֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֹכְלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת־יָדָךְ
 las das . el alimento-suyo (16) . su-tiempo . Abres ** tu-mano

וּמִשְׂבִּיעַ לְכֹל־תֵּי רָצוֹן: צְדִיק יִתְהַוֶּה
 y-sacias a-todo vivicnte . (el)-deseo (17) . Justo (es)-Yahweh

בְּכָל־דְּרָכָיו וְדָכִיד וְחֶסֶד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב
 en-todos sus-caminos y-misericordioso en-todas sus-obras (18) . Cercano

יִתְהַוֶּה לְכֹל־קִרְאוֹ לְכָל־אֲשֶׁר יִקְרְאוּ בִּצְדִיקָתְךָ:
 a-todos (está)-Yahweh a-todos (los)-que-le-invocan (los)-que-le-invocan (19) . en-verdad le-invocan

רָצוֹן יִרְאוּ וְיִשְׁמַע יֵשְׁעָהּ וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע
 (El)-deseo (19) . de-(los)-que-le-temen y hará oirá su-clamer

וְיִוָּשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר אֶת־כָּל־אֲהַבָיו וְאֵת
 . y-los-salvará (20) . Guarda Yahweh a-todos a

כָּל־הַרְשָׁעִים וְיִשְׁמִיד תִּהְלֵת יִתְהַוֶּה וְיִדְבָּר
 todos los-impíos destruirá . (La)-alabanza (21) . de-Yahweh hablará

פִּי וַיְבַרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שְׁם־קִדְשׁוֹ
 ; mi-boca y-bendecirá toda carne (el)-nombre santo-suyo

לְעוֹלָם וָעֶד: קָלִלוּ־יָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה:
 eternamente . y-para-siempre (1) . a-Yah Alabad (1) . Alaba a , alma-mía , Yahweh a

אֶהְלֵלָהּ וְיִתְהַוֶּה בְּחַיִּי אֲזַמְרָה לְאֱלֹהֵי
 Alabaré a-Yahweh ; en-(toda)-mi-vida salmodiaré a-mi-Dios

בְּעוֹדִי: אֵל־תִּבְשְׁחוּ בְנֵי־יָגִים בְּכֵן־אֲדָם שֵׁאֵין לוֹ
 No (3) . mientras-exista-yc confitéis . en-nobles . de-hombre (ni)-en-hijo , que-no-hay en-él

הַשּׁוֹעָה: תִּצַּא רְחוֹו יֵשֵׁב לְאֶדְמָתוֹ בַּיּוֹם
 . salvación (4) . Sale su-alciento ; a-su-tierra (y)-él-vuelve en-el-día

Sal. 146 . Yahweh a , alma-mía , Alaba . a-Yah Alabad (1) . y-para-siempre eternamente

הָיוּ אֲבָרוּ עֲשֵׂתָנְהוּיּוֹ : אֲשֶׁר־י שָׂאֵל
 perecen de-quién-(tiene)-al-Dios ; (La)-dicha (5) sus-pensamientos ese

יַעֲקֹב בְּעֲזָרוֹ שִׁבְרוּ עַל-יְהוָה אֱלֹהָיו : עֲשֵׂהוּ שְׁמַיִם
 de-Jacob , por-su-ayuda Yahweh (está)-en (y)-su-esperanza Hacedor (6) , su-Dios de-cielos

וְאָרֶץ אֶת-הַיָּם וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-בָּם הַשְּׂמֵר אֱמֶת
 , y-tierra del , mar y (lo)-que todo (hay)-en-ellos que-guarda (la)-verdad

לְעוֹלָם : עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לְעֹשִׂיִם נֶטַח לֶחֶם
 : para-siempre (7) que-hace juicio a-favor-de-los-oprimidos pan (y)-da

לְרַעֲבִים לְהַנִּיחַ מִתִּיר אֲסוּרִים : יְהוָה
 , a-los-hambrientos Yahweh suelta a-(los)-cautivos (8) Yahweh

פָּקַח עוֹרִים יְהוָה זָקַף אֶת-יְהוָה אֵתָב
 abre-(los-ojos) a-(los)-ciegos Yahweh levanta a-(los)-encorvados ama Yahweh

צְדִיקִים : יְהוָה שְׂמֵר אֶת-גֵּרִים יְתוּם וְאַלְמָנָה
 , a-(los)-justos Yahweh (9) guarda a al-huérfano y-a-(la)-viuda

יַעֲזֹר וְדַרְךְ רַשְׁעִים יַעֲזֹר : יִמְלֹךְ יְהוָה
 , sostiene de-(los)-impíos pero-(el)-camino tuerce Reinará (10) Yahweh

לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ אֲלֵינוּ לְדָר לְדָר יְהוָה : יָהּ
 , para-siempre , oh-Sión , por-generación , y-generación a-Yah Alabad

הַלְלוּ יְהוָה כִּי-טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי-נָעִים
 Alabad (1) Sal. 147 a-Yah Porque bueno-(es) salmodiar a-nuestro-Dios porque agradable

אֵיךְ תִּהְיֶה : בִּנְיָה יְרוּשָׁלַם יְהוָה נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל
 (es-la)- (y)-apru Edifica (2) a-Jerusalén ; Yahweh a-(los)-dispersos de-Israel

יִכְנָס : הָרַפָּא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְפָּשׁ
 , congrega El-que-sana (3) a-los-quebrantados de-corazón y-venda

לְעֻצְבוֹתֵם : מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכְבֵים לְכָלֵם
 . sus-heridas (4) (Él)-determina (el)-número de-las-estrellas y-a-todas-elias

שְׁמוֹת יִקְרָא :	גָּדוֹל	אֲדוֹנֵינוּ	וְרַב־	כֹּחַ	לְתַבּוּנֹתוֹ
	Grande- (5)	nuestro-Señor	y-abundante	en-poder	su-entendimiento
אֵין מִסְפָּר :	מְעוֹדֵד	עֲנִיִּים	יְהוָה	מִשְׁפִּיל	רְשָׁעִים עָרִי-
	Sostiene (6)	a-(los)-aflijidos	, Yahweh	(y)-humilla	hasta a-(los)-impíos
אֶרֶץ :	עָנִי	לִיהוָה	בְּתוֹדָה	וּמְרוֹ	לְאֱלֹהֵינוּ בְּכֹדֵר :
	Cantad (7)	a-Yahweh	; con-acción-de-gracias		. con-arpa a-nuestro-Dios
הַמְכֹסֶה	שָׁמַיִם	בְּעָבִים	הַמְכִּין	לְאֶרֶץ	מָטָר
El-que-cubre (8)	(los)-cielos	, con-nubes	el-que-provee	para-la-tierra	lluvia
הַמְצַמֵּחַ	הָרִים חֲצִיר :	נוֹתָן	לְבַהֲמָה	לְחֵמָה	
el-que-hace-brotar	(la)-hierba (en-los)-montes	(Él)-da (9)	a-la-bestia	su-alimento	
לְבָנֵי	עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ :	לֹא	בְּנוֹכַח	הַסּוֹס	
(y)-a-los-hijos	del-cuervo que chillan	No (10)	en-la-fuerza	del-caballo	
יִתְפַּן	לֹא - בְּשׁוֹנֵי הָאִישׁ יִרְצָה :	רוֹצֵה	יְהוָה		
, se-delicita	en-las-piernas ni se-complace del-hombre	(11)	Yahweh	Se-complace	
אֶת־ יִרְאוּ	אֶת־ הַמְּיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ :	שְׁבָתִי		
, (los)-que-le-temen en	los-que-esperan en	en-su-misericordia	Ensalza (12)		
יְרוּשָׁלַם אֶת־ יְהוָה	תְּלִילִי אֱלֹהֶיךָ	צִיּוֹן :	חֹזֵק	בְּרִיתֵי	
Alaba ; Yahweh a , oh-Jerusalén	, a-tu-Dios	oh-Sión (13)	ha-reforzado	(los)-cerros	
שְׁעָרֶיךָ	בְּרַךְ	בְּנֵיךָ	בְּקִרְבֶּךָ :	הַשָּׁם־	
; de-tus-puertas	ha-bendecido	a-tus-hijos	dentro-de-ti	El-que-hace (14)	
וּבּוֹלְךָ	שָׁלוֹם	תְּלֹב הָטִיִּים	יִשְׂבִיעֶךָ :	הַשְּׁלַח	
tu-frontera	; paz	del-trigo (con-la)-grosura	te-sacia (15)	El-que-envía	
אִמְרָתוֹ	אֶרֶץ עַד־מְהֵרָה	יְרוּץ	דְּבָרוֹ :	הַנִּפְתָּן	
su-mandato	con (a-la)-tierra	corre	su-palabra (16)	El-que-da	
שֶׁלֶג	כְּצֹמֵר	כְּפֹדֵר	יִפְזֵר :	מִשְׁלֵיךְ	קֶרְחוֹ
nieve	; como-lana	(la)-escarcha	esparce como-ceniza (17)	Atroja	su-hielo

כַּפְתִּים לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד : יִשְׁלַח דְּבָרוֹ
 su-palabra Envía (18) ? se-sostendrá ¿quién , su-frío ante ; como-migas-
 (de-pan)

וְיִמְסֵם יֹשֵׁב רִוְחוֹ יִזְלוֹ- מַיִם : מְנַדֵּר
 Declara (19) . (el)-agua (y)-corre , su-viento hace-soplar ; y-los-derrite

דְּבָרוֹ לִיַּעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא
 No (20) . a-Israel . y-sus-ordenanzas sus-estatutos ; a-Jacob su-palabra

עָשָׂה כִּן לְכָל- גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים בְּלֹ- יִדְעוּם הַקְּלוֹ- יָה :
 a-Yah Alabad (las)-han-conocido no y-sus-ordg ; nación a-toda así ha-hecho
 nanzas

הַקְּלוֹ יְהוָה הַקְּלוֹ אֶת- יְהוָה מִן- הַשָּׁמַיִם הַקְּלוּהוּ
 alabadle ; los-cielos desde Yahweh a Alabad . a-Yah Alabad (1) Sal. 148

בְּמַרְוֹמִים : הַקְּלוּהוּ כָּל- מַלְאָכָיו הַקְּלוּהוּ כָּל-
 todas , alabadle ; sus-ángeles todos , Alabadle (2) . en-las-alturas

צָבָאוֹ : הַקְּלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַקְּלוּהוּ כָּל- כּוֹכְבֵי אֹר :
 de-luz (las)-estrellas todas , alabadle ; y-luna sol , Alabadle (3) . sus-huestes

הַקְּלוּהוּ שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם יְהִימִם אֲשֶׁר | מֵעַל הַשָּׁמַיִם :
 . los-cielos sobre que-(están) y-las-aguas , de-los-cielos cielos , Alabadle (4)

יְהַלְלוּ אֶת- שֵׁם יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וּנְבְרָאוֹ :
 . y-fueron-creados , mandó él pues , de-Yahweh nombre el Alaben (5)

וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם חֻק- נִתֵּן וְלֹא
 y-no dio decreto ; eternamente , para-siempre Los-estableció (6)

יַעֲבֹר הַקְּלוּ אֶת- יְהוָה מִן- הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל-
 y-todos monstruos-marinos , la-tierra desde Yahweh a Alabad (7) . pasará

זֹהַמֹּת : אֵשׁ וְבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר רוּחַ סְעָרָה עָשָׂה
 que-hace de-tempestad viento ; y-bruma nieve , y-granizo Fuego (8) ; (los)-abismos

דְּבָרוֹ : הַהָרִים וְכָל- גְּבוּעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל-
 y-todos de-fruto (el)-árbol ; (los)-collados y-todos Los-montes (9) ; su-palabra

אֲרָזִים : קַחְהָּ וְכָל־בְּהֵמָה רֹמֵשׁ וְצִפּוֹר קַנְפָּה ;
 ; de-ala(s) y-ave(s) reptile(s) ; (el)-ganado y-todo Las-bestias (10) ; (los)-cedros

מַלְכֵי־אֲרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אֲרֶץ ;
 ; de-(la)-tierra (los)-jueces y-todos príncipes ; (los)-pueblos y-todos de-(la)-tierra Reyes (11)

בַּחֲנוּכִים וְגַם־בַּחוּלוֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים : יִתְלַלּוּ אַחֲ-
 ** Alaben (13) . (los)-niños con (los)-ancianos ; (las)- y-también (Los)-jóvenes (12)
 doncellas

שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁבַּח שְׁמוֹ לְבָדּוֹ הוֹדוֹ
 es-splendor ; sólo-él , su-nombre es-exaltado porque , de-Yahweh (el)-nombre

עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם : וַיִּזְרַם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְהַלֵּה
 alabanza , para-su-pueblo cuerno Ha-alzado (14) , y-cielos tierra (es)-sobre

לְכָל־חַסִּידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם־קָרְבּוֹ תְלַלּוּ יָהּ :
 a-Yah Alabad , cercano-a-él pueblo , de-Israel para-los-hijos , sus-piadosos para-todos

תְּלַלּוּ יְהוָה שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ תְּהַלְלוּ בַּקְהָל
 Sal. 149 en-la-congrega (y)-su- , nuevo cántico a-Yahweh Cantad , a-Yah Alabad (1)
 ción alabanza

חַסִּידִים : יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ בְנֵי־צִיּוֹן
 de-Sión (los)-hijos ; en-su-Hacedor Israel Alégrese (2) . de-(los)-piadosos

יִגִּילוּ בְּמַלְכָם : יִתְלַלּוּ שְׁמוֹ בְּמַחּוֹל
 ; con-danza su-nombre Alaben (3) . en-su-rey regocíjense

בְּתֶף יִכְבֹּר וְזָמְרוּ לֵוִי : כִּי־רוּצָה יְהוָה
 Yahweh se-complace Porque (4) . le salmodien y-arpa con-pandero

בְּעַמּוֹ יִפְאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה : יַעֲלוּ
 Regocíjense (5) , con-salvación a-(los)-aflijidos adornará ; en-su-pueblo

זְסִידִים בְּכְבוֹד יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם : רוּמְמוֹת אֵל
 de-Dios (Estén)- (los)- (6) . sus-camas sobre canten-con-goza ; en-gloria (los)-piadosos
 loores

בְּנִרוֹגִים וְחָרֵב פִּיפִּיּוֹת בְּיָמָם : לַעֲשׂוֹת
 para-hacer (7) , en-su-mano de-dos-filos y-espada , en-sus-gargantas

נִקְמָה בְּנִיִּים תּוֹכֹחַת בַּל־אֲמִים : לְאַטֹּר מַלְכֵיהֶם
 venganza en-las-naciones (y)-castigos en-los-pueblos Para-atar (8) ; en-los-reyes
 a-sus-reyes

בְּזַקִּים וְתַכְבְּרֵיהֶם כְּבָבְלֵי בְרוֹזֶל : לַעֲשׂוֹת
 , con-cadenas y-a-sus-nobles con-grillos de-hierro Para-hacer (9) ; de-

בָּהֶם | מִשְׁפָּט כָּתוּב הַדָּר הוּא לְכָל־ חֲסִידָיו
 en-ellos (el)-juicio : escrito honor-(es) para-todos sus-piadosos

תְּלַל־יְהוָה : תְּלַל־יְהוָה | תְּלַל־אֱלֹהֵי בְּקִדְשׁוֹ
 Alabad (1) . a-Yah Alabad a-Yah Alabad ; en-su-santuario Sal. 150

תְּלַל־וְהוֹ בְּרִקְיעַ עֵאָז : תְּלַל־וְהוֹ בְּגִבּוֹרֵתָיו
 alabadle de-su-poder en-el-firmamento Alabadle (2) ; por-sus-hechos-portentosos

תְּלַל־וְהוֹ כְּרַב גְּדֻלּוֹ : תְּלַל־וְהוֹ בְּתַקְעַ
 alabadle conforme-a-la-abundancia Alabadle (3) . de-su-grandeza con-el-sonar

שׁוֹפָר תְּלַל־וְהוֹ בְּנֶבֶל וְכִנּוֹר : תְּלַל־וְהוֹ בְּתֹף
 ; del-cuerno alabadle con-salterio . y-arpa con-pandero Alabadle (4)

וּמְחוֹל וְתְלַל־וְהוֹ בְּמִנִּים : תְּלַל־וְהוֹ בְּצִלְצְלֵי־
 ; y-danza alabadle con-las-cuerdas Alabadle (5) . y-flauta con-címbalos

שָׁמַע תְּלַל־וְהוֹ בְּצִלְצְלֵי חֲרוּעָה : כָּל הַנְּשָׁמָה
 ; sonoros alabadle con-címbalos de-sonido-agudo Todo (6) lo-que-respira

תְּלַל־יְהוָה : תְּלַל־יְהוָה : יְהוָה
 alabe a-Yah Alabad a-Yah

PROVERBIOS

מְשָׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן-דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל : לְדַעַת חֲכָמָה

sabiduría Para-conocer (2) . de-Israel rey , de-David hijo , de-Salomón (Los)-proverbios (1)

וּמוֹסֵר לְהִבִּין אִמְרֵי בִינָה : לְקַחַת מוֹסֵר

corrección Para-recibir (3) ; de-entendimiento dichos para-entender , y-corrección

חֶשְׁבֵּל צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִיִּשְׁרָיִם : לְתַתּ לַפְּתָאִים עֲרָמָה

, astucia a-los-simples Para-dar (4) ; y-equidad y-juicio justicia , de-prudencia

לְנַעַר דַּעַת וּמוֹקְמָה : יִשְׁמַע חָכָם וַיִּוְסַף

y-ampliará (el)-sabio Oirá (5) . y-discreción conocimiento (y)-al-joven

לְקַח וְנִבּוֹן תְּחַבְּלוֹת יִקְנֶה : לְהִבִּין מְשָׁל

proverbio para-entender (6) , adquirirá habilidad y-(cl)-inteligente , (su)-doctrina

מִלִּיצָה דְבָרֵי חֲכָמִים וְחִדּוֹתָם : יִרְאַת יְהוָה

de-Yahweh (El)-temor (7) . y-sus-dichos-oscuros de-(los)-sabios (las)-palabras , y-figura-(de-dicción)

רֵאשִׁית דַּעַת חֲכָמָה וּמוֹסֵר אֹיִלִים בְּזוּ : שְׁמַע

, Oye (8) . desprecian (los)-neccios y-(la)-corrección (la)-sabiduría ; del-conocimiento (es-el)-principio

בְּנֵי מוֹסֵר אָבִיךָ וְאֵל-תְּשֵׁב תוֹרַת

(la)-dirección abandones y-no de-tu-padre (la)-corrección , hijo-mío

אִמְךָ : כִּי לִנְיָת חֵן הֵם לְרֵאשִׁיךָ וְעִנְקִים

y-collares para-tu-cabeza (son)-ellas de-gracia guirnalda Porque (9) ; de-tu-madre

לְנִרְדְּתֶיךָ : בְּנֵי אִם-יִפְתּוּךָ חֲטָאִים אֵל-תְּבֹא :

, consientas no , (los)-pecadores te-seducen si , Hijo-mío (10) , para-tu-cuello

אם יאמרו לכה אתנו נארכה לרם נצפנה
 acechemos , para-(derramar)- pongámonos-al-acecho con-nosotros Anda : dicen Si (11)
 sangre

לנקי חנם : נבלעם כשאל חיים
 vivos como-el-Seol Devorémoslo (12) ; sin-causa al-inocente

ותמימים פוֹרְדֵי כבוד : כל תון יקר
 preciosa de-riqueza Toda-(clase) (13) ; a-(la)-fosa como-los-que-bajan y-enteros

נמצא נמלא בתינו שלל : גורלה תפיל
 echa Tu-suerte (14) ; de-botín nuestras-casas llenaremos , hallaremos

בחוכנו פיס אחד יהיה לכולנו בני אל-חלף
 andes no , Hijo-mío (15) ; para-todos-nosotros haya una-(misma) bolsa : entre-nosotros

בדרך אתם מנע רגלך מנתיבתם : פי רגליהם
 sus-pics porque (16) , de-su-senda tu-pic aparta , con-ellos en-el-camino

לרע ירוצו וימהרו לשפף דם : פי חנם
 (es)-en-vano Porque (17) , sangre a-derramar y-se-apresuran corren al-nal

מזרה הרשת פעיני כל בעל פנף : והם
 Mas-ellos (18) ; de-aña ducño de-todo ante-los-ojos la-red tender

לדמם יארכו יצפנו לנפשחם : פן
 Así (19) , a-sus-almas ticnden-lazo , ponen-asechanzas a-su-sangre

ארחות כל בצע בצע את נפש בעליו
 de-sus-dueños (el)-alma ** ; codicia (el)-que-codiciando de-todo (son-las)-sendas

יקח תקמות בחוץ תרנה בקרחבות
 en-las-plazas , clama en-la-calle (La)-sabiduría (20) . quita

תתן קולה : ברמש המיות תקרא
 ; grita del-bullicio En-la-esquina (21) ; su-voz da

בפתחי שערים בעיר אמריה : עד מתי
 , cuándo ¿Hasta (22) : dice sus-dichos , en-la-ciudad , de-(las)-puertas a-la-entrada

יִשְׁבְּעוּ : וּמִמַּעַצְתֵיהֶם דְרָגִים זָפְרִי
 . se-suciarán y-de-sus-artimañas , de-su-cumino del-fruto

וְשִׁלֹּת מִשׁוֹבֵת פִּי
 y-(el)-bienestar , los-matará de-(los)-simples (el)-desvío Porque (32)

בָּטַח יִשְׁכַּךְ לִי וְשָׁמַעַתָּה : וְהִאֲבִדְתָם :
 seguro habitará me Pero-(el)-que-escucha (33) , los-destruirá de-(los)-necios

תִּקַּח אִם- בְּנֵי רָעָה : מִפֶּחַד וְשֵׁאֲנָן
 recibes si , Hijo-mío (1) , al-mal sin-miedo , y-estará-tranquilo **Cap. 2**

לְהִקְשִׁיב : אִתְּךָ : תִּצְפֹּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרִי
 para-tener-atento (2) , contigo atesoras y-mis-mandamientos , mis-dichos

פִּי : לְתִבְּוֹנָה : לִבְךָ תִּטָּה אֲזַנְךָ
 Que (3) ; al-discernimiento tu-corazón (e)-inclinare tu-oido a-la-sabiduría

קוֹלְךָ : תִּשְׁמַע לְתִבְּוֹנָה תִּקְרָא לְבִינָה אִם
 ; tu-voz alzas (y)-al-discernimiento , clamas al-entendimiento si

וְכַמְטָמוֹנִים כַּכֶּסֶף תִּבְקֹשְׁתָהּ אִם
 y-como-a-tesoros-escondidos , como-a-plata la-bucas Si (4)

וְדַעַת יִתְּנָה יִרְאַתָּה תִּבִּין אֲזַי תִּתְּפֹשֶׁתָהּ :
 y-(el)-conocimiento , de-Yahweh (el)-temor entenderás entonces (5) , la-escudriñas

תִּדְעַת מִפִּי חִכְמָה יִתֵּן פִּי יִתְּנָה פִּי : תִּמְצָא :
 (viene-el)-conocimiento de-su-boca ; sabiduría da Yahweh Porque (6) . hallarás de-Dios

תִּמְצָא תוֹשֵׁבָה לְיֹשְׁרִים וְצִפֵּן וְתִבְּוֹנָה :
 (es)-escudo , (lo)-sustancial para-los-rectos Él-reserva (7) , y-(el)-discernimiento

וְדַרְךְ לְתַלְכֵי תָם : לְנֹצֵר אֲרֻחֹת מִשְׁפָּט
 y-(el)-camino , del-juicio (las)-sendas Para-guardar (8) , (en)-integridad para-los-que-andan

וּמִשְׁפָּט צְדָק תִּבִּין אֲזַי יִשְׁמַר : תִּסִּיב
 y-juicio justicia entenderás Entonces (9) . preserva de-sus-piadosos

וּמִישָׁרִים כָּל- מַעְוֵל- טוֹב: כִּי- תָבֹא חֲכָמָה
, y-ecuidad todo sendero bueno (10) Porque entraré (la)-sabiduría

בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשֶׁךָ יִנְעָם:
, cn-tu-corazón y-(el)-conocimiento a-tu-alma , será-grato

מִזְמָה מְשֹׁמֵר עֲלֶיךָ תְבוּנָה תִּנְצְרֶכָה:
(11) (la)-discreción velará sobre-ti (el)-discernimiento , te-protgerá

לְהַצִּילֶךָ מִדֶּרֶךְ רָע מְאִישׁ מִדְּבַר סִתְפֻּסוֹת:
(12) para-librarte del-camino , del-mal del-hombre que-habla cosas-perversas

הַעֲזֹבִים אֲרֵתוֹת יִשְׂרָאֵל לְלֶכֶת בְּדַרְכֵי- חֹשֶׁךְ:
(13) de-los-que-dejan (las)-sendas de-rectitud para-andar cn-carminos de-tinieblas

הַשִּׂמְחִים לַעֲשׂוֹת רָע יִנְלוּ בַּתְּפֻסוֹת רָע:
(14) Los-que-se-alegran (el)-mal cn-hacer (y)-se-deleitan del-mal en-las-perversidades

אֲשֶׁר אֲרַחֲחֵיהֶם עֲקָשִׁים וְנִלְוִים בְּמַעְגְלוֹתָם:
(15) Cuyas sendas (son)-torcidas , y-se-extravían cn-sus-rodeos

לְהַצִּילֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה:
(16) Para-librarte de-la-mujer , extraña de-la-extranjera

אִמְרֵיהָ וְחַלְקֶיהָ: אֲמַרְיָה הַעֲזֹבָת אֲלוּף נְעוּרֶיהָ:
(17) (con)-sus-dichos (la)-que-lisonjea , la-que-abandona al-compañero de-su-juventud

וְאֵת- בְּרִית אֱלֹהֵיהָ שִׁכְחָה: כִּי שָׁחָ אֶל- מוֹת
(18) pacto y-el de-su-Dios , olvida Porque se-hunde (la)-muerte en

בֵּיתָהּ וְאֵל- רְפָאִים מַעְוֹלְתֶיהָ: כָּל- בָּאֵיהָ
(19) , su-casa y-a (las)-sombras ; (han-ido)-sus-rodeos Todos (los)-que-van-a-ella

לֹא יִשׁוּבוּן וְלֹא- יִשְׁגּוּ אֲרֵתוֹת חַיִּים: לְמַעַן הִלְךְ
(20) no vuelven ni alcanzan de-vida (las)-sendas Por-tanto

בְּדֶרֶךְ טוֹבִים וְאֲרֵתוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמָר: כִּי
(21) cn-el-camino de-(los)-buenos y-(las)-sendas de-(los)-justos ; guardarás Porque

יְשָׁרִים יוֹשְׁבוּ-יְשָׁנֹה-בָהּ : יוֹתֵרוּ וְתַמִּימִים אֲרֶץ יִשְׁכְּנוּ-יִשְׁרָיִם
 ,en-ella permanecerán y-(los)-íntegros , (en-la)-tierra morarán (los)-rectos

וְרָשָׁעִים וְכֹזְבִים יִכָּרְתוּ מֵאֲרֶץ יִשְׁכְּנוּ-יִשְׁרָיִם
 , mas-los-impíos (22) , serán-cortados de-la-tierra y-(los)-pérfidos

יִסְתּוּ מִמְּנוּחָהּ : בְּנֵי תוֹרָתִי אֵל-תִּשְׁכַּח יִסְתּוּ מִמְּנוּחָהּ : בְּנֵי תוֹרָתִי אֵל-תִּשְׁכַּח
 , de-ella serán-desarraigados (1) , olvides no mi-dirección , Hijo-mío

וּמִצְוֹתַי יֵצֵר לִבְךָ : כִּי אֲרֶךְ יָמִים יֵצֵר לִבְךָ : כִּי אֲרֶךְ יָמִים
 haz-que-guarde y-mis-mandamientos ; tu-corazón Porque (2) , de-días largura

וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ : חֶסֶד (La)-miseri (3) , te añadirán y-paz de-vida y-años

וְאֵמֶת אֵל-יַעֲזֹבֶךָ קִשְׁרָם עַל-נַקְרָוֹתֶיךָ
 y-(la)-verdad ; te-abandonen átalas a , tu-cuello

כָּתְבֵם עַל-לִחַן לִבְךָ : וּמִצָּא-חֵן וְשִׂבְלָה טוֹב
 (la)-tabla en escribelas ; de-tu-corazón Y-hallarás (4) , favor buena y-estimación

בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאַדָּם : בִּטְחָ אֵל-יְהוָה בְּכֹל-לִבְךָ וְאֵל-בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאַדָּם : בִּטְחָ אֵל-יְהוָה בְּכֹל-לִבְךָ וְאֵל-
 , y-del- de-Dios en-los-ojos hombre ; tu-corazón con-todo Yahweh en Confía (5) , y-en , tu-corazón

בִּינְתֶךָ אֵל-תִּשְׁעֹן : בְּכֹל-דְּרָכֶיךָ דַּעְהוּ
 no tu-entendimiento ; te-apoyes En-todos (6) , reconócele

יְהוּא יִשָּׁר אֲרַחֲתֶיךָ : אֵל-תֵּתִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ
 enderezará y-él ; tus-sendas No (7) , seas sabio en-tus-ojos

יֵרָא אֶת-יְהוָה וְסוּר מֵרָע : רַפְאוּת תִּתֵּן לְשִׁרְךָ יֵרָא אֶת-יְהוָה וְסוּר מֵרָע : רַפְאוּת תִּתֵּן לְשִׁרְךָ
 , Yahweh a teme ; del-mal y-apártate ; Medicina (8) , será para-tu-ombligo

וְשָׁקוּ לְעֲצָמוֹתֶיךָ : כְּבֹד אֶת-יְהוָה מִהוֹנֶךָ
 , para-tus-huesos y-túctano ; Honra (9) , a Yahweh de-tus-bienes

וּמְרֵאשִׁית כָּל-תְּבוֹאֲתֶךָ : וְיִמְלְאוּ יִמְלְאוּ
 y-de-las-primicias de-todos ; tus-frutos (10) , Y-serán-llenos

אֶסְמִיךָ שָׁבַע וְתִירֹשׁ יִקְבֹּד יִפְרְצוּ:
 tus-odres y-(con-el)-vino-nuevo , (con)-abundancia tus-granceros
 . (estarán)-a-punto-
 de-reventar
 מוֹסֵר יְהוָה בְּנֵי אֵל-תִּמְאַס׃ וְאֵל-תִּקְוֶה
 te-repugne ni , rechaces no , hijo-mío , de-Yahweh (La)-corrección (11)

בְּחֹכְמָתוֹ: כִּי אַתְּ אֲשֶׁר יֵאָהֵב יְהוָה יוֹכִיחַ וְכַאֲב
 y-cómo-un-padre , reprende Yahweh , ama quien a Porque (12) ; su-represión

אֶת-בֶּן יִרְצֶה: אֲשֶׁר־י אָדָם מֵצֵא חֲכָמָה וְאָדָם
 y-del- sabiduría que-halla del-hombre ; (La)-dicha (13) , en-quien-se-deleita hijo al
 hombre

וְפִיךָ תְּבוֹנָה: כִּי טוֹב סִחְרָה מִסִּחְרֵ-כֶסֶף
 , de- más-que-la-ganancia su-ganancia (es)-buena Porque (14) ! discernimiento que-obtiene
 plata

וּמְחֹרֶץ מִבֹּאֶקָה: יִקְרָה הִיא מִפְּנֵים
 , más-que-los-corales ella (Es)-preciosa (15) , su-producto y-más-que-oro-fino

וְכֹל-חֲפְצֶיךָ לֹא יִשׁוּי-בָהּ: אֲרֶךְ יָמִים
 de-días- Largura (16) , con-ella se-compara no (lo)-que-deseas y-todo
 (hay)

בְּיַמִּינָהּ בְּשֵׁמֶאֱוִלָּהּ עֶשֶׂר וְכָבוֹד: דְּרָכֶיהָ
 Sus-caminos (17) , y-honor riquezas , en-su-izquierda ; en-su-diestra

דְּרָכֶיהָ נְעִים וְכֹל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: עֵץ-חַיִּים הִיא
 (es)-ella de-vida Árbol (18) , (son)-paz sus-sendas y-todas , agradables (son)-caminos

לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְחַמְכִּיהָ מְאֹשֵׁר:
 , (son)-dichosos y-(los)-que-la-asen-con-fuerza , de-ella para-los-que-echan-mano

יְהוָה בְּחֲכָמָה יִסֵּד-אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם
 (los)-cielos estableció ; (la)-tierra fundó con-sabiduría Yahweh (19)

בְּחַבְוֹנָה: בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקְעוּ וְשָׁחִקִים
 y-(los)-cielos , fueron-divididos (los)-abismos Con-su-conocimiento (20) , con-inteligencia

יִרְעֶפוּ-טֶל: בְּנֵי אֵל-יִלְזוּ מֵעֵינֶיךָ
 ; de-tus-ojos se-aparten no , Hijo-mío (21) , rocío destilan

נָצַר אִשְׁיָהּ וּמְזִמָּה : וַיְהִינּוּ חַיִּים
 guarda prudencia y-discreción y-serán vida (22)

לְנַפְשְׁךָ לְנֶגְלְתִּיךָ : אֵין תֵּלֵךְ לְבִטָּח
 para-tu-alma y-gracia para-tu-cuello Entonces (23) andarás con-seguridad

דְּרַכְךָ יִרְגַּלְךָ לֹא תִטּוֹף : אִם- תִּשְׁכַּב לֹא
 (por)-tu-camino y-tu-pic no tropezará no , te-acuestes Cuando (24)

תִּפְחַד יִשְׁכַּבְתָּ וְעֶרְבָה : שְׁנַתְּךָ
 ; tendrás-miedo estarás-acostado y-será-dulce , tu-sueño

אֶל- תִּירָא מִפֶּחַד פְּתָאִם וּמִשַּׁאֲת רְשָׁעִים כִּי
 No (25) temerás miedo repentino ni-(la)-tormenta cuando de-(los)-impíos

תָּבֵא : כִּי- יִהְיֶה יִהְיֶה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר
 , venga será tu-confianza y-guardará (26) porque Yahweh

רַגְלֶךָ מִלְּכָד : אֶל- תִּמְנַע- טוֹב מִבְּעָלָיו בְּהוֹת
 No (27) , de-scr-apresado tu-pie negues (el)-bien a-sus-dueños cuando-esté

לְאֵל לְדִיתָ לַעֲשׂוֹת : אֶל- תֹּאמַר לְרֵעִי | לָךְ
 en-el-poder de-tu-mano No (28) (el)-hacer(lo) digas a-tu-prójimo « Ve

וְשׁוֹב וּמָחָר אֲחִין וְיֵשׁ אִתְּךָ : אֶל- תִּחַרְשׁ
 y-vuelve y-mañana » (te-lo)-daré y-está No (29) , contigo trames

עַל- רָעָה רָעָה וְהוּא- יוֹשֵׁב לְבִטָּח אִתְּךָ : אֶל-
 contra tu-prójimo , (el)-mal pues-él , (el)-mal seguro contigo No (30) ,

תִּרְוֹב עִם-אָדָם חֲנֹם אִם- לֹא גָמַלְתָּ רָעָה : אֶל- תִּקְנֵא
 con contiendas un-hombre sin-motivo no si , sin-motivo No (31) , daño te-ha-hecho envidies

בְּאִישׁ חֲמָס וְאֶל- תִּבְחָר בְּכֹל- דְּרָכָיו : כִּי
 al-hombre de-violencia ni de-sus-caminos ninguno escogas Porque (32) ,

תוֹעֵבַת יִהְיֶה וְגֵלוּ וְאֶת- יִשְׂרָיִם סוֹדוֹ :
 (es)-abominación para-Yahweh (es)-perverso (el)-perverso mas-con (los)-rectos (es)-su-intimidad

מֵאַרְתַּת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע וְנֹנְה צְדִיקִים יְבָרֶךְ :
 de- (La)-maldición (33) (está)-en- casa pero-a-(la)- , del-impío morada bendice de-(los)-justos

אִם לֹלְצִים הוּא- יִלְיִן וְלֹעֲגִים יִתֵּן-
 , Ciertamente (34) de-(los)-burladores , se-burla él pero-a-los-aflijidos da

תֵּן : קְבוֹד חֲכָמִים וְנִתְלוּ וְכִסְיִים מְרִים קָלוֹן :
 (su)-ignominia ponen- en-alto pero-(los)-necios , heredarán (los)-sabios Gloria (35) , gracia

Cap. 4 שְׁמְעוּ בָּנִים מוֹסֵר אָב וְהִקְשִׁיבוּ לְדַעַת
 , Oíd (1) hijos (la)-corrección , de-un-padre y-atended para-conocer

בִּינָה : כִּי לִקְחָ טוֹב נִתְתִּי לָכֶם חוֹרְתִי אַל-
 , entendimiento (2) Porque (la)-doctrina buena doy ; os no mi-dirección

תַּעֲזָבוּ : כִּי בֵן חֲנִינִי לֵאבִי נָחַד לִפְנֵי
 , abandonéis (3) Pues (3) fui hijo , para-mi-padre tierno , ante y-único

אִמִּי : וַיְרַנֵּי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ-
 , mi-madre (4) Y-él-me-enseñaba y-decía : me Retenga

דְּבָרֵי לִבִּי שָׁמַר מִצְוֹתַי קִנְיַת חֲכָמָה
 , mis-palabras guarda ; tu-corazón mis-mandamientos , sabiduría Adquiere (5) , y-vivirás

קִנְיַת בִּינָה אַל- תִּשְׁכַּח וְאַל- תֵּט אֶת- מֵאֲמָרֵי- פִּי :
 , entendimiento adquiere no ; entendimiento ni te-olvides de-mi-boca de-los-bichos te-apartes

אַל- תַּעֲזֹבָהּ וְתִשְׁמָרְךָ אֲהַבָּהּ וְתִצְרָךְ :
 (6) No la-abandones , y-te-protegerá , y-te-guardará

רֵאשִׁית חֲכָמָה קִנְיַת חֲכָמָה וּבְכָל- קִנְיָךְ קִנְיַת
 , (EL)-principio (7) de-(la)-sa biduría-(cs) , sabiduría adquiere y-con-todo , (lo)-que-obtengas adquiera

בִּינָה : סִלְסַלְהָ וְתִרְוֶמְמָהּ תְּכַבְּדָךְ כִּי
 , entendimiento (8) Estímala ; y-te-ensalzará te-honrará cuando

תִּחַבְּבֶנָּה : תִּתֵּן לְרֵאשֶׁתָּ לְוִיַּת- תֵּן עֲטָרַת
 , la-abraces (9) Dará a-tu-cabeza guirnalda de-gracia (con)-corona

תְּפָאֵרֶת תִּמְנְנֶנָּה : שְׁמַע בְּנִי וְקַח אִמְרֵי
 , mis-dichos y-recibe , hijo-mío , Oye (10) . te-será-por-escudo de-hermosura

וְיִרְבוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים : בְּדֶרֶךְ חֲכָמָה הִרְתִּיךָ
 ; te-he-dirigido de-(la)-sabiduría Por-el-camino (11) . de-vida los-años para-ti y-serán-muchos

הִדְרִכְתִּיךָ בְּמַעְגְלֵי-יֵשָׁר : בְּלִכְתֶּךָ לֹא-
 no , Cuando-andes (12) . de-rectitud por-sendas te-he-encaminado

וְצַד צַעֲדֶךָ וְאִם-תֵּרוֹץ לֹא תִכְשָׁל :
 . tropezarás no corres y-si ; tus-pasos serán-estrechados

הִסְתַּחֵץ בְּמוֹסָר אֶל-תִּרְף נִצְרָה כִּי-הִיא
 ella-(es) porque , guárdala ; (la)-sueltes no , a-la-corrección Aférrate (13)

חַיִּיךָ : בְּאַרְחַת רְשָׁעִים אֶל-תִּבְאָ וְאֶל-הָאֲשֵׁר בְּדֶרֶךְ
 por-el-camino vayas ni entres no de-(los)-impíos En-la-senda (14) . tu-vida

רְעִים : פָּרַעְתָּו אֶל-תַּעֲבֶר-בּוֹ שֹׁטָה מֵעָלָיו וַעֲבֹר :
 . y-pasa-adelante de-él apártate ; por-él pases no , Evítalo (15) . de-(los)-malvados

כִּי לֹא יִשְׁנוּ אִם-לֹא יִרְעוּ וְנִנְזָלָה שֵׁנָתָם
 su-sueño y-es-quitado , hacen-el-mal no si duermen no Porque (16)

אִם-לֹא יִכְשֹׁלוּ : כִּי לֹחֲמוֹ לֶחֶם רָשָׁע וַיִּין
 y-vino , de-maldad pan comen Porque (17) . han-hecho-caer-(a-alguien) no si

חֲמָסִים יִשְׁהוּ : וְאַרְחַת צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגְהָ
 de-alborada (es)-como-luz de-(los)-justos Mas-(la)-senda (18) . beben de-violencia

הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד-נִקּוֹן הַיּוֹם : הַדֶּרֶךְ רְשָׁעִים
 de-(los)-impíos (El)-camino (19) . el-día está-firme hasta-que y-brilla que-avanza

כְּאֶפְלָה לֹא יָדְעוּ בְּמָה יִכְשָׁלוּ : בְּנִי
 , Hijo-mío (20) . tropiezan en-qué saben no , (es)-como-tinieblas

לְדַבְּרֵי הַקְּשִׁיבָה לְאִמְרֵי הַט-אֲזַנְךָ : אֶל-
 No (21) . tu-oido inclina a-mis-dichos , presta-atención a-mis-palabras

יִלְיוּ מֵעֵינַיִךְ שְׁמֹרֵם בְּתוֹךְ לִבְבְּךָ כִּי-חַיִּים
 se-aparten de-tus-ojos , guárdalos en-medio de-tu-corazón (22) (son)- Porque vida

הֵם לְמַצְאֵיהֶם וְלִכְלֹ- בָשָׂרוֹ מִרְפָּא: מִכָּל-
 ellos para-los-que-los-hallan y-para-toda su-carne salud (23) Con-toda

מִשְׁמֶרֶת נֹצֵר לִבְךָ כִּי- מִמֶּנּוּ תוֹצְאוֹת חַיִּים: הָסֵר
 diligencia guarda , tu-corazón porque , de-él (salen-los)- de-(la)-vida (24) Aparta

בְּמִוֶּה עֲקָשׁוֹת פֶּה וּלְזוֹת שְׁפָתַיִם הֲרַחֵק מִמֶּנּוּ:
 de-ti (la)-torcedura , de-boca y-(la)-desviación de-labios aleja de-ti

עֵינַיִךְ לִנְכַח וּבִיטוּ וְעַפְעָפֶיךָ יִישְׁרוּ
 Tus-ojos (25) al-frente , miren y-tus-párpados miren-rectamente

נִגְדָה: פֶּלֶס מֵעַגְלָ מִגְּלָה וְכָל- דְּרָכֶיךָ
 (a-lo-que-está)- delante-de-ti (26) Pesa (el)-sendero , de-tus-pics y-todos tus-caminos

וְכִנּוּ: אַל- תִּטֵּ- יָמִין וּשְׂמֹאל הָסֵר רִגְלֶךָ
 , serán-establecidos (27) No te-desvíes a-(la)-derecha a-(la)-izquierda aparta tu-pie

מֵרַע: בְּנִי לְחִכְמָתִי הַקְשִׁיבָה לְחַבּוֹנָי
 del-mal (1) Hijo-mío , a-mi-sabiduría presta-atención a-mi-discernimiento Cap. 5

הִטֵּ- אָזְנוֹךָ: לְשֹׁמֵר מִזְמוֹת וְדַעַת שְׁפָתֶיךָ
 inclina , tu-oído (2) para-guardar , discreción y-conocimiento tus-labios

יִנְצְרוּ: כִּי נִפְתַּח הַטַּפְנָה שְׁפָתַי זָרָה
 , conserven (3) Porque tniel (los)-labios destilan de-(la)-extraña

וְחֶלֶק מִשֶּׁמֶן חֲכָמָה: וְאַחֲרֵיהָ מֵרָחַ כְּלֵעֲנָה
 y-suave más-que-el-aceite ; (cs)-su-paladar (4) Pero-su-final (es)-amargo como-(el)- ajenjo

חֲדָה כְּתָרֵב פְּיֹת: רִגְלֵיהָ יִרְדּוּ מוֹת
 agudo como-espada de-dos-bocas (5) Sus-pies descienden a-(la)-muerte

שְׂאוֹל צַעֲדֶיהָ וְחִמְכוּ: אֶרֶץ חַיִּים פֶּן- תִּפְלֹס
 del-Seol sus-pasos echan-mano (6) (La)-senda de-(la)-vida si-no considera

נָעוּ מְעוֹלֹתֶיהָ לֹא תִדְעֶה: וְעַתָּה בָּנִים שָׁמְעוּ - לִי
 me oíd , hijos , Ahora-pues (7) . (lo)-sabe (pero)-no , sus-senderos son-inessables

וְאַל- תְּסוּרוּ מֵאִמְרֵי- פִי: הִרְתַּק מֵעֲלֶיהָ
 de-ella Aleja (8) , de-mi-boca de-los-dichos os-apartéis y-no

דַּרְכָּךָ וְאַל- תִּקְרַב אֶל- פֶּתַח בֵּיתָהּ: פֶּן תִּתֵּן
 des no-sea-que (9) ; de-su-casa (la)-puerta a te-acerques y-no , tu-camino

לְאַחֵרִים הוֹדֵךְ וְשָׁנְתִּיק וְשִׁבְעוּ: פֶּן יִשְׂבְּעוּ
 se-sacien No-sca-que (10) ; al-cruel y-tus-años , tu-vigor a-otros

זָרִים כֹּתֵךְ וְעֵצְבִיךְ בְּבַיִת וְנִכְרִי:
 ; de-un- (quede)-en-casa y-(el-fruto-de)-tu-esfuerzo de-tu-fuerza extraños
 extranjero

וְנִחַמְתָּ בְּאַחֲרִיתָךְ בְּכֹלֹת בְּשָׂרְךָ
 tu-carnic cuando-se-hayan-consumido , en-tu-final Y-te-Jamentes (11)

וְשִׂאֲרָךְ: וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁנְאַתִּי מוֹסֵר וְתוֹכַחַת
 y-(la)-reproñsion , (la)-corrección he-odiado ; Cómo : Y-digas (12) , y-tu-cuerpo

נֶאֱזַן לִבִּי: וְלֹא- שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרֵי
 , de-mis-maestros la-voz he-escuchado Y-no (13) ! mi-corazón ha-despreciado

וְלִמְלַמְדֵי לֹא- הִטִּיתִי אָזְנִי: כִּמְעַט הָיִיתִי
 estuve A-punto (14) , mi-oído incliné no y-a-los-que-me-enseñaban

בְּכֹל- רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה: שְׂתַחֲ-
 Bebe (15) , y-de-(la)-congregación de-(la)-asamblea en-medio mal (de-caer)-en-todo

מַיִם מִבּוֹרְךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרְךָ:
 , de-tu-pozo de-dentro y-agua-corriente , de-tu-cisterna agua

יִפּוּצוּ מֵעֵינֹתֶיךָ חוּצָה בְּרֵחוֹת פְּלִיגֵי-
 (las)-corrientes y-en-las-calles , afuera tus-mananciales ; Se-dispersarán (16)

מַיִם: יְהוּד לְךָ לְבַבְךָ וְאֵין לְזָרִים
 para-los-extraños y-no , sólo para-ti Scan (17) ? de-agua

וּשְׂמַחַ	בְּרִיךְ	מִקֹּרֶךְ	יְהִי-	אִתְּךָ :
y-alégrate	, bendita	tu-fuente	Sea	(18) , contigo
יְדֵיָהּ	חַן	וַיַּעַלְתֵּ- אֵילַת אֲהָבִים	נְעוּרֶךָ :	מֵאִשֶׁת
sus-pechos ; graciosa	y-gacela	amante cierva	(19) , de-tu-juventud	con-la-mujer
תִּשְׂכַּח	בְּאֲהֶבְתָּהּ	עַתָּה	בְּכָל-	יְרִנְךָ
embriágate	en-su-amor	; tiempo	en-todo	te-satisfagan
בְּזָרָה	בְּנֵי	תִּשְׂכַּח	וְלָמָּה	חֲמִידָה :
, con-una-extraña	, hijo-mío	, has-de-embriagarte	¿Y-por-qué	(20) , siempre
יְהִיָּה וּדְרָכֵי-	עֵינָי	נִכְחַת	כִּי	וְחֶבְרָק
(están-los)- de-Yahweh	(los)-ojos	ante	Pues (21) ? de-una-	(el)-seno
caminos			extranjera	y-abrazar
עֲוֹנוֹתָיו	מִפְּלֵס :	מֵעֲגֻלָּתוֹ	וְכָל-	אִישׁ
Sus-iniquidades	(22) , pesa	sus-senderos	y-todos	del-hombre
יִתְמָדָה :	חֲטָאתוֹ	וּבְחֻבְלֵי	הָרָשָׁע	אֶת-
, quedará-atrapado	de-su-pecado	y-con-las-cuerdas	, impío	al
				enredarán
אֵילָתוֹ	וּבָרַב	מוֹסֵר	בְּאֵינָן	הָיָא
necedad-suya	y-por-la-mucha	de-corrección	por-falta	morirá
				Él (23)
לְרַעָךְ	עָרַבְתָּ	אִם-	בְּנֵי	יִשְׁנָה :
, por-tu-prójimo	has-salido-fiador	si	Hijo-mío (1)	, irá-de-tumbo-cn-tumbo
נִקְשַׁתָּ	כַּפְּיָךְ :	לְזָר	תִּקְעָתָּהּ	
te-has-enredado	(2) , tus-palmas	por-un-extraño	(si)-has-batido	
פִּיָּךְ :	בְּאֲמָרֵי-	נִלְכַּדְתָּ	פִּיָּךְ	בְּאֲמָרֵי-
, de-tu-boca	con-los-dichos	has-sido-atrapado	, de-tu-boca	con-los-dichos
בְּכַף-	כָּאֵת	כִּי	וְהִנָּחַל	עֲשֵׂה זֹאת אִפּוּא בְּנֵי
en-la-palma	has-entrado	pues	, y-líbrate	, hijo-mío , entonces esto Haz (3)
אֵל-	רַעֲיָךְ :	וּרְחַב	הִתְרַפֵּס	לְךָ
No (4)	; a-tu-prójimo	e-importuna	humíllate	, Ve
				: de-tu-prójimo

הַנְּצִל	לְעַפְּפִיךָ :	וְתִנְיָמָה	לְעֵינֶיךָ	שֵׁנָה	תִּתֵּן
Librame (5)	, a-tus-párpados	o-adornecimiento	, a-tus-ojos	sueño	des
לְךָ-אֵל-יְמִלָּה	יָקוּשׁ :	מִיָּד	וְכַצֵּפֹר	מִיָּד	פָּצְבִי
, (la)- a Anda (6)	, del-cazador	de-la-mano	y-como-el-ave	, de-la-mano-	como-la-gaccla
hormiga			(del-cazador)		
לָהּ	אֵין-לָהּ	אֲשֶׁר	וְתַכֵּם :	דְּרָכֶיךָ	רְאֵה
para-ella	no-habiendo	, La-cual (7)	, y-sé-sabio	sus-caminos	mira ; perezoso
לַחֲמֵה	בְּקִיץ	תִּכְוֶן	וּמֹשֵׁל :	שֹׁמֵר	קִצִּין
de-su-pan	en-el-verano	se-provee (8)	, o-gobernante	supervisor	, jefe
כָּבֹד	עָצֵל	מָתִי	עַד- :	מִבְּקִצֵּיךָ	אֲנִי
? estarás-acostado , perezoso , cuándo	¿	Hasta (9)	, su-alimento	en-la-cosecha	(y)-recoge
מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	כּוֹשֵׁנְתֶךָ :	תִּקְוִים	מָתִי
un-poco , de-dormir	Un-poco (10)	? de-tu-sueño	te-levantarás	¿	Cuándo
וְכֹא-	לְשָׁכְבִי :	יָדַיִם	חָבַק	מְעַט	זְנוּמוֹת
, Así-ventrá (11)	, para-dormir (las)-manos	de-cruzar	un-poco , de-dormitar		
מִגֹּן :	כְּאִישׁ	וּמַחְסְרֶךָ	רֵאשִׁיךָ	כְּמַחְלֶךָ	
, de-escudo	como-hombre	, y-tu-necesidad	; tu-pobreza	, como-uno-que-corre	
פֶּה :	עַקְשׁוֹת	חֹלֶךְ	אִישׁ	בְּלִיעֵל	אָדָם
; boca	con-perversa	(es-el)-que-anda	de-iniquidad	hombre	, vil
					Hombr (12)
מָרָה	בְּרַגְלֵי	מִלֵּל	בְּעֵינָי	קִבֵּץ	
que-señala	, con-sus-pies	que-raspa	, con-sus-ojos	Que-guiña (13)	
בְּכָל-	רָע	חֲרָשׁ	בְּלִבּוֹ	תְּהַפְּכוֹת	בְּאֶצְבָּעֵתָיו :
en-todo (el)-mal	trama	, en-su-corazón	Perversidad-(hay) (14)	, con-sus-dedos	
יָבוֹא	בְּתָאֵם	כֵּן	עַל-	וְשִׁלַּח :	זַמַּת
vcndrá	de-repente	, tanto	Por (15)	, envía	discordia ; tiempo
שֵׁשׁ-הַנָּה	מִרְפָּא :	וְאֵין	יִשְׁבֵּר	פָּתַע	אִירֹ
estas- Seis (16)	, (habrá)-	y-no	será-quebrantado	en-un-instante	; su-calamidad
cosas	remedio				

שָׂנֵא	יְהוָה	וְשִׁבְעַת	תּוֹעֵבוֹת	נַפְשׁוֹ :	עֵינַיִם	רְמוֹת
odia	Yahweh	y-siete	(son)-abominación	de-su-alma	Ojos (17)	soberbios
לְשׁוֹן	שֶׁקֶר	וְיָדַיִם	שִׁפְכוֹת	דָּם - נָקִי :	לֵב	חֶרֶשׁ
de-mentira	lengua	y-manos	que-derraman	inocente sangre	(18)	que-trama
מַחְשְׁבוֹת	אָנוּן	רַגְלַיִם	מְמַהְרֹת	לָרֵץ :	לָרָעָה :	
planes	, de-perversidad	pies	que-se-apresuran	a-correr	, al-mal	
יָפִיחַ	בְּזָבִים	עַד	שֶׁקֶר	וּמְשַׁלַּח	מְדֻנִים	בֵּין
que-respira (19)	mentiras	testigo	, falso	y-(el)-que-envía	discordia	entre
אֲחִים :	נֶצֶר	בְּנֵי	מִצְוַת	אָבִיךָ	וְאֵל-	תְּפֹשׂ
hermanos	, Guarda (20)	hijo-mío	(el)-mandamiento	de-tu-padre	y-no	abandones
תּוֹרַת	אִמְךָ :	קִשְׁרָם	עַל-	לִבְךָ	תָּמִיד	
(la)-dirección	de-tu-madre	Átalos (21)	a	tu-corazón	, siempre	
עֲנֵלְם	עַל-	נְרַחֲתֶךָ :	בְּהַתְחַלְקֶךָ	תַּנְחֶה	אֹתְךָ	
enlázalos	a	tu-cuello	Quando-andes (22)	guiará	; te	
בְּשֹׁכְבְּךָ	תִּשְׁמָר	עֲלֶיךָ	וְחִקִּיצוֹת	הִיא		
cuando-duermas	velará	; por-ti	y-al-despertarte	ella		
תְּשִׁיחֶךָ :	כִּי	נֵר	מִצְוָה	וְתוֹרָה	אֹר	וְדַרְךָ
te-hablará	Porque (23)	lámpara-(es)	(el)-manda miento	y-(la)-dirección	luz	y-camino
חַיִּים	תּוֹכְחוֹת	מוֹסָר :	לְשִׁמְרֶךָ	מֵאִשָּׁת	רָע	
de-vida	(las)-reprensiones	de-(la)-corrección	para-guardarte	de-la-mujer	, del-mal	
מְחַלְקָת	לְשׁוֹן	נִכְרִיָּה :	אֵל-	תַּחְמוֹד	יָפִיחַ	
de-la-suavidad	de-lengua	de-la-extraña (25)	No	codicios	su-hermosura	
בְּלִבְבְּךָ	וְאֵל-	תִּתְקַח	בְּעַפְעַפֶּיךָ :	כִּי		
en-tu-corazón	ni	dejes-que-te-cautive	con-sus-párpados (26)	Porque		
בְּעַד-	אִשָּׁה	זוֹנָה	עַד- כֶּפֶר	לָחֵם	וְאִשָּׁת	אִישׁ
por-causa	de-una-mujer	, ramera	un-pedazo a	de-pan-(es)	pero-(la)-mujer	de-un-hombre

נֶפֶשׁ יָקָרָה תְּצוּד׃ הַחֹתֶמֶת אִישׁ אִישׁ בְּחִיקוֹ
 preciosa un-alma . caza ; Tomará (27) en-su-seno fuego un-hombre

וּבְגָדָיו לֹא תִשְׂרַפְנָה׃ אִישׁ יִהְיֶה אִישׁ עַל-הַנְּחָלִים
 y-que-sus-ropas no ? ardan (28) las-brasas sobre un-hombre andará ; O

וְרַגְלָיו לֹא תִכְוֶינָה׃ כֵּן הֵבֵא אֶל-אִשְׁתּוֹ
 y-que-sus-pies no ? se-quemen Así-(es) ; (la)-mujer a el-que-va

רַעְיוֹנוֹ לֹא יִנְקָה׃ כָּל-הַנִּגְעַתְּ בָּהּ׃
 ; de-su-prójimo no quedará-impune todo el-que-toque ; la

לֹא-יִבְזוּן לְגַנֵּב כִּי יִגְנוֹב לְמַלֵּא נַפְשׁוֹ
 No (30) desprecian , al-ladrón cuando roba para-llenar su-alma

כִּי יִרְעֵב׃ וְנִמְצָא יִשְׁלַם׃ שִׁבְעָתַיִם אֶת-כָּל-
 cuando ; tiene-hambre (31) Pero-(si)-es-hallado abonará ; (el)-séptuplo toda ** ;

הַיֵּן בֵּיתוֹ יִתֵּן׃ נֶאֱרָךְ אִשְׁתּוֹ
 (la)-riqueza de-su-casa . dará ; (El)-que-comete-adulterio (32) , (con-una)-mujer

חֶסֶד-לֵב מְשֻׁתָּחַת נַפְשׁוֹ הוּא יַעֲשֶׂנָה׃ נִגְעַת-
 está-falto ; de-corazón (es)-destructor de-su-alma él que-lo-hace Herida (22) ;

וְקָלוֹן יִמְצָא׃ וְחִרְפָּתוֹ לֹא תִמְחָה׃
 y-vergüenza , hallará y-su-afrenta no ; será-borrada

כִּי-קִנְיָאָה חֲמַת-גֹּבֵר וְלֹא-יִחְמוֹל בְּיוֹם
 Porque (34) (los)-cclos-(son) del-hombre (el)-furor y-no ; perdonará en-el-día

נִקְמָה׃ לֹא-יִשָּׂא פָּנָיו וְלֹא-יִפְּרֹק פִּי
 ; de-(la)-venganza No (35) levantará (el)-rostro de-todo ; rescate ni

יֵאָבֵהּ כִּי-תִרְבֶּה-שְׂחָד׃ בְּנֵי-שָׂמַר אֲמַרְי׃
 consentirá aunque multipliques (los)-sobornos ; Hijo-mío (1) ; Guarda mis-dichos Cap. 7

וּמִצְוֹתַי חֲצֵפָן אִתְּךָ׃ שָׂמַר מִצְוֹתַי וְחַיָּה
 y-mis-mandamientos atesora ; contigo Guarda (2) ; y-vivirás mis-mandamientos

אָצְבַּעְתֶּיךָ	עַל-	קִשְׁרָם	עֵינֶיךָ :	כְּאִישׁוֹן	וְתוֹרְתִי
, tus-dedos	a	Átalos (3)	, de-tus-ojos	como-la-niña	y-mi-ley
אָתָּה	אָתָּה	אָמַר לְחִכְמָה	לִבְךָ :	לֹחַח	עַל- כְּתָבָם
, (cres)-	Mi-hermana :	a-la-sabiduría	Di (4)	, de-tu-corazón	(la)-tabla en escribelos
טוֹ					
מֵאִשָּׁה	לְשֹׁמְרֶךָ	תִּקְרָא :	לְבִינָה	וְיִמְרָע	
de-la-mujer	Para-que-te-guarden (5)	; llama	a-la-inteligencia	y-parienta	
הַחֲלִיקָה :	אֲמַרְיָה	מְזַכְרִיָּה	זָרָה		
, (la)-que-lisonjea	(con)-sus-dichos	de-la-extranjera	, extraña		
נִשְׁקַפְתִּי :	אֲשַׁנְבִּי	בְּעַד	בֵּיתִי	בַּחֲלוֹן	כִּי (6)
, miraba-(yo)	mi-celosía	por	, de-mi-casa	desde-la-ventana	Porque (6)
נֶעַר	בְּבָנִים	אֲבִינָה	כַּבְּתָאִים	וְאַרְאֶה	(7)
un-joven	entre-los-hijos	distinguí	, entre-los-simples	y-vi	(7)
פִּנְהָ	אֶצֶל	בְּשׁוּק	עֹבֵר	לֵב :	חֶסֶר-
, de-(la)-esquina-	cerca	por-la-calle	pasando (8)	, de-corazón	falto
de-ella					
יּוֹם	בְּעֶרְבַּי	בְּנֹשֶׁף-	יִצְעָד :	בֵּיתָהּ	וְדַרְךְ
, del-día	al-anochecer	, en-la-brisa-	(9)	, daba-pasos	de-su-casa
		(de-la-tarde)			y-(en)-camino
שִׁית	לְקִרְאָתוֹ	אִשָּׁה	וְהִנֵּה	וְאִפְלָה :	כְּאִישׁוֹן
(con)-vestido	(sale)-a-	una-mujer	, Y-he-aquí (10)	, y-(la)-oscuridad	de-(la)-
encontrarle					noche
הִיא	הַמְנִיָּה	לֵב :	וְנֹצֵרֶת	זֹנָה	
(es)-ella	Alborotadora (11)	, de-corazón	y-astuta	de-ramera	
פְּעָם	רַגְלֶיהָ :	יִשְׁכְּנוּ	לֹא-	בְּבֵיתָהּ	וְסִרְרֶת
Ya-(está- (12)	; sus-pies	permanecen	no	en-su-casa	; y-rebelde
ella)					
חֲאָרֵב :	פִּנְהָ	כָּל-	וְאֶצֶל	בְּרַחֲבוֹת	פְּעָם
, está-al-acecho	esquina	toda	y-en	; en-las-plazas	ya
					, en-la-calle
הַעוֹה	לֹ	וְנִשְׁקָה-	בּוֹ	וְהַחֲנוּקָה	(13)
endurece	; lo	y-besa	lo	Y-agurra	(13)

פְּנֵיהֶ֑ וַתֹּאמֶר : לֹ֔ : זִבְחֵי־שְׁלָמִים עָלַי־
 ; (están)- de-ofrendas-de-paz Sacrificios (14) : le y-dice su-rostro
 sobre-mí

הַיּוֹם־שִׁלְמֹתַי נִדְרֵי־ : עַל־בֵּן וַיֵּצְאָתִי לִקְרָאתִיךָ
 , a-encontrarte he-salido , eso Por (15) ; mis-votos he-cumplido hoy

לְשֹׁמֵר לְפָנֶיךָ וַאֲמַצְאֶךָ : מִרְבָּדִים רִבְדֵי עֵרְשִׁי
 , mi-lecho he-tendido (Con)-colchas (16) . y-te-he-hallado , tu-rostro para-buscar-con-
 ansia

חֲטָבוֹת אֲטוֹן מִצְרַיִם : נִפְתִּי מִזְשָׁבֵי מִרְ אֵהֲלִים וְקַנְמוֹן :
 . y-canela áloes , (con)- mi-cama He- (17) . de-Egipto de-lino (con)-recor-
 rociado . de-Egipto de-lino (con)-recor-
 tadas-ropas

לָכֶ֑ה נִרְוָה רָדִים עַד־הַבֹּקֶר נִתְעַלְּמָה
 deleitémonos ; la-mañana hasta de-amores embriaguémonos Ven (18)

בְּאַהֲבַיִם : כִּי אֵין הָאִישׁ בְּבֵיתוֹ הִלְךְ בְּדַרְכּוֹ
 de-camino marchó ; en-su-casa el-marido no-está Porque (19) . con-(muestras-
 de)-amor

מִרְחֹק : צָרוּר־הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָדוֹ לַיּוֹם
 para-el-día ; en-su-mano tomó de-la-plata (La)-bolsa (20) . muy-lejos

הַכֶּסֶף יָבֵא בֵּיתוֹ : רַב־הִטְאוֹ בְּרַב
 con-lo-mucho Lo-rindió (21) . a-su-casa volverá de-la-luna-llena

לִקְתָּהּ בְּחֶלֶק שִׁפְתֶיהָ : תִּדְרִינֶנּוּ תוֹלֵךְ
 Va (22) . lo-sedujo de-sus-labios con-la-suavidad , de-su-hablar-suave

אַחֲרֶיהָ פְּתָאם כְּשׁוֹר אֶל־טָבַח יָבֵא וְכַעֲסֵם אֶל־מוֹסֵר
 (la)-corrección (va)-a o-como-(uno- en)-grillos , va matadero al como-un- , al-punto tras-ella
 buey

אֵינִל : עַד יַפְלַח חֵץ כְּבֹדוֹ כְּמִתָּר צְפוּר אֶל־פֶּחַ
 , (la)- a un-ave como-se-apresura ; su-hígado una-flecha traspasa hasta-que (23) , de-un-
 trampa necio

וְלֹא־יָדַע כִּי־בְנַפְשׁוֹ הוּא : וְעַתָּה בָנִים שְׁמַעוּ־לִי
 me escuchad , hijos Y-ahora (24) . ello-(está) en-su-alma que sabe y-no

יִתְקַשְׁבוּ לְאִמְרֵי־פִי : אֶל־נֶשֶׁט אֶל־
 a se-desvíe No (25) . de-mi-boca a-los-dichos y-atended

דַּרְכֵיהֶם לִבָּךְ אֵל-תִּתְעִי בְּנִתְיֹבוֹתֶיהָ כִּי-רַבִּים
sus-caminos tu-corazón no , te-extravíes en-sus-sendas Porque (26) muchos- (son)

זָלְלִים הִפִּילָה וְעֲצֻמִּים כָּל-הַרְגִּיהָ :
(los)-asesinados , que-ella-hizo-caer todos numerosos , los-que-ella-mató

דַּרְכֵי שְׂאוֹל בֵּיתָה יָרְדוֹת אֵל-חַדְרֵי מוֹת :
Caminos del-Seol (es)-su-casa que-descienden a de-(la)- (las)-cámaras muerte (27)

הֲלֹא חֲכָמָה חֲקָמָה וְתִבְיָנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ :
¿ No (1) , clama (la)-sabiduría y-(la)-prudencia da ? su-voz

בְּרֹאשׁ מְרוֹמִים עַל-י גֵּרָךְ בֵּית נִתְיֹבוֹת נִצָּבָה :
En-la-cima de-(las)-alturas , al-camino junto en-el-cruce de-(las)-sendas se-situá

לִיד-שַׁעֲרִים לְפִי-גֵרָת מְבוֹא פְתוּחִים תִּרְצָה :
(3) a-mano de-(las)-puertas a-la-boca , de-(la)-ciudad , de-(las)-puertas en-la-entrada de-(las)-puertas , grita

אֲלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֵל-בְּנֵי אָדָם :
(4) , clamo , hombres , A-vosotros y-mi-voz (va)-a de-(los)-hijos de-(los)-hombres Enten (5) ded

פְּתָאִים עֲרֻמָּה וְכִסְיִלִּים הִבֵּינוּ לֵב :
simples , prudencia , y-(vosotros)-necios ; de-corazón entendid , Escuchad (6) porque

נְגִידִים אֲדַבֵּר וּמִפֶּתַח שְׁפָתַי מִישְׁרִים :
cosas-excelentes , hablaré y-del-abrir de-mis-labios , cosas-rectas Porque (7) verdad

יִהְיֶה חֲכִי וְתוֹעֵבָת שְׁפָתַי רָשָׁע :
preferirá , mi-paladar y-abominación a-mis-labios (es-la)-impiedad En-justicia (8)

זָל-אֲמַרִי פִי אֵין בָּהֶם נִפְתָּל וְעֵקֶשׁ :
(son)-todos (los)-dichos , de-mi-boca no-hay en-ellos (cosa)-torcida o-perversa

כָּלֶם גִּנְחִים לְמִבְּיָן לְיֹשְׁרִים :
Todos-ellos (son)-derechos para-el-que-entiende y-rectos

לְמַצְאֵי דַעַת :
para-los-que-han-hallado . conocimiento Recibid (10) מִי-סָרִי וְאֵל-כֶּסֶף , (la)-plata y-no

יָדַעַתְּ מִתְרוּץ וְנִבְחַרְתָּ : כִּי טוֹבָה חֲכָמָה
 y-conocimiento antes-que-el-oro ; escogido (11) ; Porque (la)-sabiduría buena-(es)

מִפְּנֵינִים וְכֹל-חַפְּצֵי־לֹא יִשׁוּב־בָּהּ : אֲנִי-
 , más-que-los-corales y-todas , no (las)-cosas- deseables se-comparan Yo (12) , con-ella

חֲכָמָה שְׁכֵנָתִי עֲרָמָה וְדַעַת מִזְמוֹת אֲמַצָּא : יִרְאַתְּ
 (la)-sabiduría habito , (con-la)- prudencia y-conocimiento (y)-discreción he-hallado (El)-temor (13) ,

יִתְּנָה שְׂנֵאתָ רַע נֶאֱחָה וְנֶאֱוֹן וְדַרְךְ רַע וּפִי
 de-Yahweh- (es) (el)-orgullo ; (el)-mal odiar y-(la)-arrogancia y-(el)-camino malo y-(la)-boca

תְּהַפְּלוֹת שְׂנֵאתִי : לִי-עֵצָה וְתוֹשִׁיעָה אֲנִי בִינָה
 . odio de-perversidades Mío-(es) (14) . (el)-consejo yo ; y-(el)-sano-juicio (soy-la)- inteligencia

לִי גְבוּרָה : בְּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יִתְקַוּ צֶדֶק ;
 . (cl)-poder mío-(es) Por-mí (15) . (los)-reyes reinan y-(los)-gobemantes y-justicia decretan

בְּי שָׁרִים יִשְׁרוּ וְדֹיֵיבִים כָּל-שֹׁפְטֵי צֶדֶק :
 gobiernan (los)-príncipes Por-mí (16) , y-(los)-nobles todos , y-(los)-nobles (con)-justicia (los)-que-juzgan

אֲנִי אֲחַבֶּיהָ אֲהַב אֶהֱבֶה וּמְשַׁתְּרֵי יִמְצְאוּנִי : עֲשׂוּר-
 Yo (17) a-(los)-que-me-aman , amo y-(los)-que-me-buscan- con-afán me-hallarán Riqueza (18) ,

וְכָבוֹד אֲתִי תוֹן עֲתֵק וּצְדָקָה : טוֹב פְּרִי
 y-gloria fortuna , conmigo-(están) duradera y-justicia Bueno-(es) (19) mi-fruto

מִתְרוּץ וּמָפֹץ וְתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף
 , más-que-el-oro-puro , y-más-que-el-oro-puro y-mi-producto (es-mejor)-que-la-plata

נִבְחַרְתָּ : בְּאֶרֶחַ צְדָקָה אֲתַלְךָ בְּתוֹךְ נְחִיבוֹת מִשְׁפָּט ;
 . escogida En-la-senda (20) de-(la)-justicia de-(las)-sendas del-derecho de-(las)-

לְתַנְחִיל אֲהִיבֵהוּ יֵשׁ וְאֶצְרֵתֵהֶם אֲמַלֵּא : יְהוָה
 Para-hacer- (21) que-hereden , hacienda , sus-tesoros llenaré Yahweh (22) ,

גָּנִי רֵאשִׁית דְּרָכֹוּ קֶדֶם מִפְּעֻלֹי מֵאָז :
 me-poseyó (al)-principio de-su-camino antes de-sus-obras desde-entonces

מְעוֹלָם מִסִּכְתִּי מֵרֵאשׁ מִמְקֹדְמֵי אֶרֶץ:
 Desde-la-eternidad fui-establecida , desde-cl-principio desde-los-orígenes , de-(la)-tierra (23)

בְּאֵין תְּהִמּוֹת חוֹלְלָתִי בְּאֵין מְעוֹנֹת נִכְבְּדֵי -
 , abismos Cuando-no-había , fui-dada-a-luz , cuando-no-había abundantes (24)

מִים: בְּטֶרֶם הָרִים הִטְבְּעוּ לִפְנֵי נִבְעוֹת חוֹלְלָתִי:
 (en)-aguas . Antes-que (25) (los)-montes fueran-ascendados delante de-(las)-colinas fui-dada-a-luz

עַד- לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוֹצוֹת וְרֵאשׁ עֲפָרוֹת תִּבְל:
 (26) Aún no (la)-tierra había-hecho ni-(el)-principio , ni-(los)-campos del-mundo del-polvo

בְּהִכְנֵנוּ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחֻקּוֹ חוּג
 Cuando-estableció (los)-cielos allí-(estaba) : yo un-círculo cuando-trazó (27)

עַל- פְּנֵי תְהוֹם: בְּאִמְצוֹ שְׁתָּקִים מִמְעַל בְּעִזּוֹ
 (la)-faz sobre ; del-abismo Cuando-hizo-firmes (28) (los)-cielos , desde-arriba cuando-se-hicieron-fuertes

עִינֹת תְּהוֹם: בְּשׁוּמוֹ לִים | חָקוּ יוֹמִים
 ; del-abismo (las)-fuentes Cuando-le-puso (29) al-mar , su-estatuto para-que-(las) aguas

לֹא יַעֲבִירוּ פִּי בְּחֻקּוֹ מוֹסְדֵי
 no , su-boca cuando-marcó (los)-cimientos

אֶרֶץ: וְאֵהִי אֵצְלוֹ אֱמוּןָ וְאֵהִי שְׁשַׁעִים יוֹם | יוֹם
 entonces- (30) , de-(la)-tierra , a-su-lado ; (como)-arquitecto y-era (sus)-delicias en- día

מִשְׁחַקְתָּ לִּפְנֵי מִשְׁחַקְתָּ בְּכָל- עַת: בְּחַבְל
 regocijándome en-su-presencia , tiempo en-todo , en-el-mundo Regocijándome (31)

אֶרְצוֹ וְשַׁעֲשֵׁי אֶת- בְּנֵי אָדָם: וְעַתָּה בְּנִים שָׁמְעוּ -
 , su-tierra y-mis-delicias (los)-hijos con de(los)- hombres Ahora-pues (32) escuchad , hijos

לִי וְאֲשֶׁרִי דִרְכֵי וְשִׁמְרוּ: שָׁמְעוּ מוֹסְרִי
 me pues-(son)-dichosos mis-caminos (los-que)-guardan Escuchad (33) (la)-corrección

וְחִכְמוֹ וְאֵל- תִּפְרְעוּ: אֲשֶׁרִי אָדָם שָׁמַעַ לִי
 y-no y-sed-sabios (la)-descuidéis (La)-dicha (34) del-hombre que-escucha me

לְשָׁקֵד עַל־דִּלְתוֹתַי יוֹם יוֹם לְשָׁמֹר מִזֹּזוֹת פָּתְחָי: כִּי
 Porque (35) , de-mi-entrada en-los- aguardando , en-día de-día mis-puertas a velando
 postes

מִצְאָי מִצְאָי תַיִים וַיִּפֶּק רְצוֹן מִיְהוָה:
 , (el)-que-me-halla halla (la)-vida y-obtiene (el)favor de-Yahweh

וְחַטָּאֵי חֲמַס נִפְשׁוּ כָּל־ מְשֻׁנְאֵי אָהָבוּ
 , Pero-(el)-que-peca- (36) contra-mí hace-daño ; a-su-alma todos ; (los)-que-me-odian aman

מָוֶת: חֲכָמוֹת בְּנִיתָהּ בֵּיתָהּ חֲצֻבָה עֲמֻדֶיהָ שִׁבְעָה:
 , (la)- (1) . (La)-sabiduría (1) , su-casa ha-edificado ha-labrado siete sus-columnas muerte

Cap. 9

שָׁבַתָּה שָׁבַחָהּ מִסְכָּה וַיִּנָּה אֶף עָרְכָה שְׁלֻחָהּ:
 Ha-matado (2) , sus-víctimas ha-mezclado , su-vino también , su-mesa

שְׁלַחָהּ נְעֻרֹתֶיהָ תִקְרָא עַל־ נֹפֵי מְרָמֵי קִרְתָּ:
 Ha-enviado (3) , sus-criadas clama sobre (las)-cimas (de)-(la)- de-(las)-alturas ciudad

מִי־ פְתִי יָסַר הִנֵּה חֲסֵר־ לֵב אֶמְרָה לּוֹ:
 , simple Quien-(sea) (4) entre , aquí al-falto de-corazón le dice

לֵכוּ לַחֲמֹו בְּלַחְמֵי וְשָׂתוּ בִּנְיֹן מִסְכָּתַי: עֲזָבוּ
 Venid (5) , comed de-mi-pan y-bebed del-vino (que)-he-mezclado Abandonad (6)

פְּתָאִים וְחָיו וְאֲשֵׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה: לְסֹרֵא
 a-(los)-simples , y-viviréis y-andad por-el-camino del-entendimiento (7) , (El)-que-corrige

לֵץ לֶקַח לּוֹ קָלוֹן וּמִזְכִּיחַ לְרָשָׁע מוֹמוֹ:
 , al-escañecedor toma , al-escañecedor deshonra para-sí y-(el)-que-reprende (recibe)-su-reproche , al-impío

אֵל־ תּוֹכַח לֵץ פֶּן־ יִשְׁנָאָהּ: הוֹכַח לְחָכָם
 No (8) reprendas al-escañecedor para-que-no ; te-odie al-sabio reprende al-sabio

וַיֵּאָהֱבָהּ: תֵּן לְחָכָם וַיִּהְיֶה־ עוֹד:
 , y-te-amará (9) Da al-sabio y-será-sabio más

זוֹרַע לְצַדִּיק וַיִּזְכָּף וַיִּזְכָּף: חֲכָמָה תְּחִלָּתָהּ
 da-a-conocer al-justo y-aumentará (10) , en-doctrina (Lo)-principal de-(la)- sabiduría-(es)

יִרְאַת יְהוָה וְדַעַת קְדוֹשִׁים בִּינָה: כִּי-בִּי
 por-mí Pues (11) . inteligencia del-Santo-(es) y-(el)-conocimiento de-Yahweh (el)-temor

יִרְכּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים:
 . de-vida años a-ti y-se-añadirán tus-días se-multiplicarán

אִם-חָכְמָתְךָ חָכְמָתְךָ לָךְ וְלֹא-תָתְּ לְבַדְּךָ
 tú-solo , y-si-escameces , para-ti eres-sabio , eres-sabio Si (12)

תִּשָּׂא: אִשָּׁה בְּסִילוֹת הַמִּיָּה פְתִיחוֹת וּבַל-
 y-no (es)-simple (es)-alborotadora de-insensatez (La)-mujer (13) . llevarás-(el)-castigo

יָדְעָה קָמָה: וְיֹשְׁבָה לַפֶּתַח בֵּיתָהּ עַל-כִּסֵּא
 , un-asiento en , de-su-casa a-la-puerta Y-se-sienta (14) . nada sabe

מִרְמֵי קָרַת: לְקָרָא לְעַבְרֵי-דָרֶךְ הַמְּשֻׁרִים
 a-los-que-van-derechos , de-camino a-los-que-pasan para-llamar (15) , de-(la)-ciudad en-(los)-lugares-altos

אֶרְחֹתָם: מִי-פְתִי וְסָר תִּנָּה וְחָסֵר-לֵב
 de-corazón Y-al-falto , aquí entre , simple Quien(sca) (16) : (pot)-sus-sendas

וְאָמְרָה לּוֹ: מַיִם-גְּנוּבִים יִמְתְּקוּ וְלֶחֶם
 y-(el)-pan , son-dulces robadas (Las)aguas (17) : le dice

חֲתָרִים יִנְעָם: וְלֹא-יָדַע כִּי-רַפְּאִים שָׁם
 ; (están)-allí (las)-sombras que sabe Pero-no (18) . es-sabroso (comido)-en-secreto

Cap. 10 בְּעִמְקֵי שְׂאוּל קָרְאִיהָ: מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶן-
 (El)-hijo de-Salomón (Los)-proverbios (1) . (están)-sus-invitados del-Seol en-las-profundidades

חָכָם יִשְׂמַח-אָב וּבֶן כְּסִיל חוֹנֵת אִמּוֹ: לֹא-
 No (2) . de-su-madre (es)-tristeza necio mas-(el)-hijo , a-un-padre alegría sabio

יֹזְעִילוּ אוֹצְרוֹת רָשָׁע וְצַדִּיקָה תִּצָּל
 libra mas-(la)-justicia , de-iniquidad (los)-tesoros aprovechan

מִמּוֹת: לֹא-יִרְעִיב יְהוָה נַפְשׁ צַדִּיק וְחוֹת
 pero-(la)-avidez , del-justo (el)-alma Yahweh permitirá-que-sufra-hambre No (3) . de-la-muerte

רְשָׁעִים יִהְדָּף: רָאשׁ עֹשֶׂה כֶּף רָמְיָה
 . rechazaré de-(los)-impíos Pobre-(es) (4) (cl)-que-obra negligente (con)-palma

וְרַב חֲרוּצִים תַּעֲשִׂיר: אֲנָר בְּקִיז בֵּן
 de-(los)-diligentes mas-(la)-mano , enriquece (El)-que-recoge (5) (es)-hijo , en-el-verano

מְשָׁלִיל נִרְדָּם בְּקִצִּיר בֵּן מְבִישׁ: בְּרָכוֹת
 (cl)-que-se-duerme ; prudente (es)-hijo , en-la-siega que-avergüenza (hay) (6) Bendiciones-(hay)

לְרָאשׁ צְדִיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חָמָס:
 , del-justo para-la-cabeza pero-(la)-boca de-(los)-impíos violencia oculta

זֵכֶר צְדִיק לְבָרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקֵב:
 del-justo (La)-memoria (7) (será)-para-bendición pero-el(el)hombre de-(los)-impíos se-pudrirá

חֲכָם לֵב יִקַּח מִצְוֹת וְאֵייל שְׁפָתַיִם יֵלֶבֶט:
 (El)-sabio (8) de-corazón aceptará mandamientos mas-(el)-necio , irá-a-la-ruina de-labios

הוֹלֵךְ בְּתָם יֵלֵךְ בְּטַח וּמַעֲקֹשׁ
 (El)-que-anda (9) , en-integridad anda (en)-seguridad mas-(el)-que-pervierte

דְּרָכָיו יִדְרֹעַ: קָרַז עֵין יִתֵּן עֲצָבָה
 . será-descubierto , sus-caminos (10) (El)-que-guiña (el)-ojo da , disgusto

וְאֵייל שְׁפָתַיִם יֵלֶבֶט: מְקוֹר חַיִּים פִּי
 , irá-a-la-ruina de-labios y-(el)-necio (11) Fuente de-vida (es)-la)-boca

צְדִיק וּפִי רְשָׁעִים יִכְסֶה חָמָס: שְׂנָאָה
 , del-justo mas-(la)-boca de-(los)-impíos violencia oculta (El)-odio (12)

תְּעוֹרָר מוֹדָנִים וְעַל כָּל־רְשָׁעִים חֲכֹסָה אֲהַבָּה: בְּשִׁפְתַי
 , rencillas suscita pero-sobre todas (las)-transgre-siones cubre (el)-amor En-los-labios (13)

נְבוֹן חֲמָצָא חָכְמָה וְשֹׁבֵט לֶגֶן חֲסֵר־לֵב:
 del-que-entiende se-halla , sabiduría pero-(la)-vara para-la-espalda del-falto de-corazón

חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־רַעַת וּפִי־אֵייל מִחֲתָה קִרְבָּה:
 (Los)-sabios (14) atesoran , conocimiento pero-(la)-boca del-necio cercana (es)-ruina

הוֹן הָעֲשִׂיר קַרְיַת עוֹז מַחֲפֵת דְּלִים
(La)-fortuna (15) del-rico (es-la)-plaza de-su-fortaleza ; (la)-ruina de-(los)-pobres

רִישׁוֹם : פְּעֻלַּת צְדִיק לְחַיִּים תְּבוּאָת רָשָׁע לְחַטָּאת :
(es)-su-pobreza (16) (El)-salario del-justo (es)-para-vida (la)-ganancia del-impío para-castigo

אָרַח לְחַיִּים שׁוֹמֵר מוֹסֵר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת
(Por)-senda (17) para-vida (el)-que-guarda (la)-corrección mas-(cl)-que-abandona (la)-reprección

מַחְעָה : מְכַסֶּה שְׂנֵאָה שְׂפֹתַי-שָׁקֵר וּמוֹצֵא
(18) (El)-que oculta odio (es)-de-labios y-(cl)-que-esparce se-extravía

דָּבָה הוּא כְּסִיל : בָּרָב וְדְבָרִים לֹא יִחְדַּל-פִּשְׁעוֹ וְחֻשְׁפוֹ
(es) el- calumnia (19) no , palabras En-(las)-muchas (la)-transgresión falta refrena mas-(el)-que-

שְׂפֹתָיו מוֹשְׁכִיל : כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צְדִיק לֵב
(es)-prudente , sus-labios (20) Plata escogida (es-la)-lengua (el)-corazón ; del-justo

רְשָׁעִים כְּמַעַט : שְׂפֹתַי צְדִיק יִרְעוּ רַבִּים אֲוִילִים
(es)-como-poca-cosa de-(los)-impíos (21) (Los)-labios del-justo apacientan pero-(los)- , a-muchos necios

בְּחֶסֶד - לֵב יִמּוּתוּ : בְּרַבַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׂיר
por-falta de-corazón mueren (22) (La)-bendición ella , de-Yahweh Enriquece

וְלֹא- יוֹסֵף עֵצָב עִמָּה : כְּשִׁתּוֹק גְּכִסִּיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחֻכְמָה
y-no añade (23) Como-diversión-(es) , con-ella tristeza hacer para-el-necio mas-(la)-sabi , maldad duría-(lo-es)

לְאִישׁ תְּבוּנָה : מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְּבוּאָתוֹ
para-el-hombre de-discernimiento (Lo)-que-te-me (24) (el)-impío ello , vendrá-sobre-el

וְחַטָּאת צְדִיקִים יִתֵּן : כַּעֲבוֹר סוּפָה
y-(el)-de-seo de-(los)-justos (el)-lo)-concederá (25) Cuando-pasa (el)-torbellino

וְאֵין רָשָׁע וְצְדִיק יִסּוֹד עוֹלָם : כְּחֶמֶץ
ya-no-existe (el)-impío pero-(el)-justo (es)-cimiento eterno (26) Como-vinagre

לְשׁוֹנִים וְכַעֲשׂוֹן לְעֵינַיִם כֵּן הָעֲצִיל לְשֵׁלִחוֹ :
a-los-dientes y-como humo , a-los-ojos así , (es)-el-perezoso para-los-que-lo-envían

יִרְאֵת יְהוָה תוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רָשָׁעִים תִּקְצָרְנָה׃
 , serán-acortados de-(los)-impíos pero-(los)- días añade de-Yahweh (El)-temor (27)

תוֹחֵלָה צְדִיקִים שְׂמֵחָה וְתִקְוָה רָשָׁעִים תֵּאָבֵד׃
 , perecerá de-(los)-impíos pero-(la)- , (es)-alegría de-(los)-justos (La)-esperanza (28)
 expectación

מְעוֹז לְהֵם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמִחֲתָה לְפַעְלֵי אָוֶן׃
 , de-iniquidad para-los- obradores pero-ruina , de-Yahweh (el)-camino para-el-integro Fortaleza-(es) (29)

צְדִיק לְעוֹלָם בַּל-יִמוּט אֲרֻשָׁעִים לֹא׃
 no mas-(los)-impíos , será-movido no para-siempre (El)-justo (30)

יִשְׁכְּנוּ אֲרָצִי׃ פִּי-צְדִיק יִגֹּב חֲכָמָה׃
 , (en-la)-tierra habitarán (La)-boca (31) , de-sabiduría emite-brotes del-justo

וּלְשׁוֹן תְּהַפְּכוֹת תִּפְקֹת׃ צְדִיק שִׁפְתָּי׃
 , será-cortada de-perversidades mas-(la)-lengua del-justo (Los)-labios (32)

יִדְעוּן רָצוֹן וּפִי יִשְׂאוֹן תְּהַפְּכוֹת׃ מֵאֲזֵנֵי׃
 , (lo)-agradable conocen (La)-balanza (1) , perversidades de-(los)-impíos pero-(la)-boca , (lo)-agradable conocen **Cap. 11**

מְרֻמָּה תוֹעֵבֶת יְהוָה וְאָכֵן שְׂלֵמָה רָצוֹנוֹ׃
 , (es)-su-delicite exacto pero-(el)-peso , de-Yahweh (es)-abominación falsa

כֹּאֵל זָדוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת-צְנוּעִים חֲכָמָה׃
 , (está-la)- (los)-humildes pero-con (la)-deshonra viene-también , (la)-soberbia (Cuando)- viene (2)

תִּמְתָּ יִשְׁרִים תִּנְתֵּם וְסִלְףִי׃
 pero-(la)-perversidad , los-guiará de-(los)-rectos (La)-integridad (3)

בּוֹגְרִים וְשָׂדֵם׃ לֹא-יִזְעִיל הוֹן בְּיוֹם׃
 , los-destruirá de-(los)-pérfidos No (4) , en-el-día (la)-riqueza aprovecha

זָבַחַהּ וְצַדִּיקָהּ תִּצְוֵל מִמּוֹת׃ צְדָקָה׃
 , de-(la)-ira pero-(la)-justicia libra de-la-muerte (La)-justicia (5)

תָּמִים תִּישָׁר וְדֶרֶכּוֹ אֲבִרְשָׁעָתוֹ יִפֹּל׃
 de-(los)-íntegros hace-recto , su-camino caerá pero-por-su-impiedad

וּבְהוֹת' רָשָׁע : צְדִיקָה יִשְׂרָיִם תְּצַלֵּם
 mas-en-(su)-codicia , los-librará de-(los)-rectos (La)-justicia (6) . (el)-impío

תֵּאָבֵד בְּנֵי אֲדָמָה יִלְכְּדוּ: בְּמוֹת בְּנֵי אֲדָמָה
 perece , impío (el)-hombre Al-morir (7) . serán-atrapados (los)-pérfidos

תִּקְוָה וְתוֹחֶלֶת אֲוִנִים אֲבֵרָה : צְדִיק מִצְרָה
 de-(sus)-poderes y-(la)-esperanza (su)-expec- (8) . se-pierde de-tribulación (El)-justo tación

נִחְלָץ וְיָבֵא רָשָׁע תַּחֲתָיו: בְּפֶה חָנֵף
 , es-librado y-entra (el)-impío en-su-lugar (9) . (el)-profano Con-(la)-boca

יִשְׁחַת וְרַעְיוֹ אֲבֵרָה צְדִיקִים יִחְלְצוּ:
 , a-su-prójimo mas-por-él-conocimiento (los)-justos , serán-librados

בְּטוֹב צְדִיקִים תִּשְׂלֵץ קִרְיָה וּבְאָבֵד
 Con-el-bien , de-(los)-justos se-regocija , (la)-ciudad y-cuando-perecen (10)

רָשָׁעִים רִנָּה: בְּבִרְכַת יִשְׂרָיִם תִּגְדָּע
 (los)-impíos (hay)-gritos-de- (11) . Por-la-bendición de-(los)-rectos júbilo se-enaltece

קִרְיָה וּבְפִי רָשָׁעִים תִּהְרָס:
 , (la)-ciudad pero-por-la-boca de-(los)-impíos es-derribada (12) (El)-que-menosprecia

לְרַעְיוֹ תִסְרֵ- לֵב וְאִישׁ תְּבוֹנוֹת יִתְרִישׁ:
 a-su-prójimo , de-corazón carece mas-(el)-hombre de-discernimiento guarda-silencio

הוֹלֵךְ רְכִיל מְגַלֵּה- סוֹד וְנֶאֱמָן
 , (en)-chismes revela ; secretos pero-(el)-leal (13) (El)-que-anda

רוּחַ מְכֻסָּה דְבָר: בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפֹּל- עַם
 , de-espíritu (el)-asunto oculta (14) . Donde-no-hay ; dirección-sabia cae (el)-pueblo

אֲחֻשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ: רַע- יִרְוַע כִּי-
 pero-(la)-salva- ción-(está) de-consejeros en-la-mulitud (15) . (el)-que sufrirá Sufrimiento

עָרַב וְזָר וְשָׂנֵא תִקְעִים בּוֹטָח:
 sale-fiador , (por)-un-extraño mas-(el)-que-odia a-(los)-que- chocan está-seguro

אֲשֶׁת־חַן תִּתְמַךְ כְּבוֹד וְעֲרִיצִים יִהְיֶה כוֹדֵד עֲשָׂר׃
 . riquezazas alcanzan y-(los)-poderosos , gloria alcanza agraciada (La)-mujer (16)

וְגַמְלָה בְּנֶפֶשׁ אִישׁ חַסֵּד וְעֵבֶר אֶל־אָזְנוֹ
 a-su-carne pero-atormenta misericordioso (el)-hombre a-su-alma Beneficia (17)

אֲכֹרֵזִי׃ רָשָׁע עֹשֶׂה פְּעֻלַּת־שָׂקֶר וְזֶרַע צְדָקָה
 , justicia mas-(el)-que-siembra , engañoso salario gana (El)-impío (18) . (el)-cruel

שֶׁכֶר אֱמֶת׃ כֵּן צְדָקָה לְתַמִּים וּמְרַדֵּף רָעָה
 , (el)-mal mas-(el)-que-persigue ; (tiene)-a-la-vida justicia (La)-firme (19) . verdadera (tiene)-recomienda

לְמוֹתוֹ׃ תֹּעֵבֶת יְהוָה עֲקֻשֵׁי־לֵב
 . de-corazón (son-los)-perversos de-Yahweh Abominación (20) . (es)-para-su-muerte

וְרִצּוֹנוֹ תְּמִימֵי דָרֶךְ׃ יָד לֵיד־לֹא
 (que)-no a-mano Mano (21) . de-camino (los)-íntegros pero-(son)-su-deleite

יִנְקָה רָע וְזֶרַע צְדִיקִים נִמְלֵט׃
 . escapará de-(los)-justos pero-(la)-descendencia , (el)-malo quedará-impune

נָזַם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרְתָּ טַעַם׃
 . del-gusto pero-apartada , hermosa (es-la)-mujer de-cerdo en-nariz de-oro (Como)-anillo (22)

תִּשְׁתַּחֲוֶה צְדִיקִים אֶף־טוֹב תִּקְוֶה רָשָׁעִים עֲבָרָה׃
 . (es-la)-ira de-(los)-impíos (la)-esperanza , (el)-bien (es)-sólo de-(los)-justos (El)-deseo (23)

יֵשׁ מִפּוֹר וְנוֹסֵף עוֹד וְחוֹשֵׁף
 y-(hay)-quien-retiene ; más y-le-es-añadido , quien-esparce Hay (24)

מִיֶּשֶׁר אֶף־לְמַחְסוֹר׃ נֶפֶשׁ־בְּרָכָה תִּדְשֵׁן
 ; será-engordada de-bendición (El)-alma (25) . para-(venir)-a-pobreza (pero)-sólo más-de-lo-justo

וּמְרִיחָה גַם־הוּא יוֹרָא׃ מִנְעֵ בָרִ
 . será-regado él también , y-(el)-que-riega (el)-grano Al-que-retiene (26)

יִקְבְּהוּ לְאֹם וְבִרְכָה לְרֹאשׁ׃ שָׁחַר
 (El)-que-busca-con-diligencia (27) . del-que-(lo)-vende para-la-cabeza pero-(habrá)-bendición ; (el)-pueblo lo-maldecirá

טוב יבקש רצון ודרש רעה הבואנו:
 busca (el)-bien ; favor pero-(el)-que-recurre ; al-mal le-ventrá

בוטח בעשרו הוא יפל וקעלה
 (El)-que-confía (28) , en-sus-riquezas él ; caerá , pero-como-la-hoja-verde

צדיקים יפרחו: עובר ביתו ינחל-
 (los)-justos florecerán (El)-que-turba (29) , su-casa heredará

רוח ועבד אויל לחכם לב: פרי צדיק עץ חיים
 y-siervo , viento (será) para-el- (el)-necio de-corazón (El)-fruto (30) del-justo (El)-árbol de-vida (es)-

ולקח נפשות חכם: הן צדיק בארץ ישלם
 y-(el)-que-toma (es)-sabio , almas (el)-justo , Mira (31) en-la-tierra ; recibirá-su-mercedo

אף כי רשע וחוטא: אהב מוסר
 ; También de-cierto (el)-impío ! y-(el)-peccador (El)-que-ama (1) (la)-corrección

אהב דעת ושנא חוכמת בער: טוב יפיק
 ama (el)-conocimiento pero-(el)-que- ; (es)-un- , (la)-reprensión odia (El)-bueno (2) alcanzará

רצון מיהנה ואיש מזמות ירשע: לא
 (el)-favor de-Yahweh ; mas-al-hombre mas- ; de-malos-designios condenará (3) No

יפון אדם ברשע ושך צדיקים בל-
 se-afianzará (el)-hombre , mediante-la-impiedad y-(la)-raíz ; (los)-justos no

ימוט: אשת חיל עטרת בעלה וכרב
 . será-removida (4) de-(ánimo) (La)-mujer de-(es)-corona ; de-su-marido pero-como- podredumbre

בעצמותיו מבישה: מחשבות צדיקים משפט
 en-sus-huesos (es)-la)-que-(lo)-avergüenza (5) (Los)-pensamientos ; (son)- de-(los)-justos rectitud

תחבלות רשעים מרמה: דברי רשעים ארב-
 (los)-consejos de-(los)-impíos de-(son)-engaño (6) (Las)-palabras ; (los)-impíos de-(los)-impíos (son)-usechanza

דם ופי ישרים יצילם: הפוך
 , de-sangre mas-(la)-boca ; de-(los)-rectos los librá (7) Son-derribados

יַעֲמֹד :	צְדִיקִים	וּבַיִת	וְאֵינֶם	רָשָׁעִים
, permanecerá	de-(los)-justos	pero-(la)-casa	, y-ya-no-existen	(los)-impíos
וְנִעְוָה-	אִישׁ	יִהְיֶה-	שְׂכָלוֹ	לְפִי-
pero-(el)-perverso	, (el)-hombre	será-alabado	de-su-prudencia	Por-la-boca (8)
לֹא	וְעֶבֶד	נֶקְלָה	טוֹב	לְבוֹז :
tiene	y-siervo	(el)-poco-estimado	Bueno-(es) (9)	, para-desprecio vendrá-de-corazón a-ser
יִדְעַע	לְחֵם :	וְחָסֵר-	מִמַּתְכַּבֵּד	
Conoce (10)	, de-pan	y-está-falto	más-que-el-que-presume-de-honorable	
אֲכֹרֵי :	רָשָׁעִים	נִרְחַמְנוּ	בַּהֲמָתוֹ	נַפְשׁ
, (son)-crueles	de-(los)-impíos	pero-(las)-entrañas	, de-su-bestia	(el)-alma (el)-justo
וּמְרַדֵּף	לְחֵם	יִשְׂבַּע-	אֲדָמָתוֹ	עֵבֶר
pero-(el)-que-persigue	, de-pan	se-saciará	su-tierra	(El)-que-labra (11)
רָעִים	מִצְוֹד	רָשָׁע	חָמֵד	לֵב :
, de-(los)-malos	(la)-red	(el)-impío	Codicia (12)	, de-corazón carece (lo)-vano
וְשָׂשׁ	שִׁפְתָיִם	מִזְבֵּן :	יִתֵּן :	וְשָׂרֵשׁ
(hay)-trampa	de-(los)-labios	En-la-transgresión (13)	, da-(fruto)	de-(los)-justos pero-(la)-raíz
פִּי-	מִפְרֵי	צְדִיק :	מִצְרָה	וַיֵּצֵא
de-(su)-boca	Del-fruto (14)	, (el)-justo	del-apuro	pero-escapará , mala
דֶּרֶךְ	לֹא :	יָשׁוּב	יָדֵי-	וְנִמְוֹל
(El)-camino (15)	, a-el	volverá del-hombre	de-(las)-manos	y-(el)-bien-obrar
אֵיל	חָכָם :	לְעֵצָה	וְשִׁמְעַע	בְּעֵינָיו
(El)-necio (16)	, (es)-sabio	el-consejo	mas-(el)-que-escucha	, a-sus-ojos (es)-recto del-necio
עָרוּם :	קָלֹן	וְכֹסֶה	כַּעֲסוֹ	יִדְעַע
, (el)-astuto	(la)-deshonra	pero-oculta	, su-enojo	es-conocido en-un-(solo)-día
מְרָמָה :	וְעַד	צִדִּיק	וַיִּדְבַּר	אֱמוּנָה
, engaño , falso	pero-(el)-testigo ; (lo-que-es)-justo	declara	, fidelidad (El)-que-respira (17)	

וּלְשׁוֹן	תָּרַב	כְּמַדְקָרוֹת	בְּזוֹמָה	יֵשׁ	
pero-(la)-lengua	, de-espada	como-golpes	habla-sin-tino	Hay-quien	(18)
וְעַד-	לְעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שִׁפְתַי	מִרְפָּא :
mas-por	; a-perpetuidad	permanecerá	de-verdad	(El)-labio (19)	, (es)-salud de-(los)-sabios
רַע	חֲרָשִׁי	בְּלִב־	מְרֵמָה	לְשׁוֹן	שֶׁקֶר :
; (el)-mal	de-(los)-que-traman	en-el-corazón	Engaño- (20) (hay)	, de-mentira (la)-lengua	, un-momento-(sólo)
לְצַדִּיק	יֵאָנֵה	לֹא-	שְׁלוֹם	שִׁמְחָה :	וְלִיעָצִי
al-justo	sobreviene	No (21)	, (hay)-alegría	, de-paz	mas-para-los-consejeros
יְהוָה	תּוֹעֵבָת	רַע :	מְלֵאוּ	וְרָשָׁעִים	כָּל- אָנָן
de-Yahweh	Abominación (22)	, de-mal(es)	están-llenos	mas-(los)-impíos	, daño todo
כְּסֵה	עָרוּם	אָדָם	רְצוּנוֹ :	אֱמוּנָה	וְעֵשִׂי
oculta	astuto (El)-hombre (23)	, (son)-su-deleite	de-lealtad	mas-(los)-hacedores	de-men (son-los)-tira labios
תְּרוּצִים	יָד-	אֵגְלָת :	יִקְרָא	אֲפְסִילִים	וְלֵב
de-(los)-diligentes (La)-mano (24)	, (su)-necedad	proclama	de-(los)-necios	mas-(el)-corazón	; (su)-conocimiento
בְּלִב־	דְּאָנָה	לְמַס :	תְּהַיָּה	וְרַמְיָה	תִּמְשׁוֹל
en-el-corazón	(La)-ansiedad (25)	, en-trabajos-forzados	vendrá-a-parar	pero-(la)-indolencia	gobernará
יֵתֵר	יִשְׂמַחְנָה :	טוֹב	וְדַבָּר	יִשְׁתַּנָּה	אִישׁ
Se-guía (26)	, lo-alegra	buena	mas-una-palabra	, lo-deprime	del-hombre
תַּחֲעָם :	רָשָׁעִים	וְדַרְךְ	צַדִּיק	מִרְעֵהוּ	
, los-extravía	de-(los)-impíos	mas-(el)-camino	, (el)-justo	por-su-amigo	
יְקָר	וְהוֹן	צִידוֹ	רַמְיָה	יִתְנַךְ	לֹא-
, (cuando-es)-(es)-diligente	de-un-hombre preciosa	pero-(la)-riqueza	, su-presa (la)-indolencia	asa	No (27)
בֵּן חָכָם	מֵוֹת :	נְחִיבָה	אֵל	וְדַרְךְ	חַיִּים
sabio (El)-hijo (1)	, (hay)-muerte	no de-(ese)-sendero	y-(en-el)-camino	, (la)-vida	de-(la)-justicia-(está)
מִפְרֵי	נִעְרָה :	שָׁמַע	לֹא-	וְלֵין	אָב
Del-fruto (2)	, (la)-reprensión	escucha	no	pero-(el)-escarnecedor	, de-(su)-padre (acepta)-la corrección

פִּי-אִישׁ יֹאכַל טוֹב וְנַפְשׁוֹ , (el)-bien comerá (el)-hombre de-(su)-boca
 חָמָס : בְּגָרִים וְנַפְשׁוֹ , (anhela)-violencia de-(los)-pérfidos pero-(el)-alma

נֹצֵר (El)-que-guarda (3) פִּיו , su-boca שָׁמֵר , su-boca
 (el)-que-abre-mucho ; su-alma נֶפֶשׁוֹ פֶּשֶׁק

שְׁפָתָיו מִחֲתָה-לּוֹ : מִחֲתָה (4) , para-él ruina-(es) , sus-labios
 עֲצָל (el)-perezoso su-alma וְאֵין מִחֲתָה דֵּשָׁא

וְנַפְשׁוֹ חֲרָצִים : תִּדְשֵׁן ; (5) , será-engordada de-(los)-diligentes pero-(el)-alma
 יִשְׂנָא aborrece de-falsedad שֶׁקֶר דְּבַר-Asunto

צַדִּיק וְרָשָׁע : יִבְאִישׁ וְיִחְפִּיר ; (6) , y-causa-vergüenza causa-mal-olor mas-(el)-impío , (el)-justo
 צַדִּיקָה (La)-justicia

תִּצַּר תָּם - בְּרֶדֶף וְרָשָׁעָה : חֲטָאָה ; (7) , al-(que-es)-pecador trastorna mas-(la)-impiedad , (en-el)-camino (al)-íntegro guarda
 תִּצַּר תָּם - בְּרֶדֶף וְרָשָׁעָה

מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כָּל : מִתְרַשֵּׁשׁ וְהוֹן רַב : (hay)-quien-pretende-ser-rico ; (tiene)-nada y-no quien-pretende-ser-rico
 מִתְעַשֵּׂר וְאֵין כָּל : מִתְרַשֵּׁשׁ וְהוֹן רַב :

כֶּפֶר וְנַפְשׁוֹ-אִישׁ עֲשָׂרוֹ : לֹא-שָׁמַע (El)-rescate (8) de-(la)-vida del-hombre de-(la)-vida
 כֶּפֶר וְנַפְשׁוֹ-אִישׁ עֲשָׂרוֹ : לֹא-שָׁמַע

יְעָרָה : אֹרֶחַ צַדִּיקִים : יִשְׂמַח וְנֵר : רְשָׁעִים ; (9) , represión de-(los)-justos de-(los)-impíos pero-(la)-lámpara , se-alegra

יִדְעָף : רַק - בְּדוֹן יִתֵּן מִצָּה וְאֵת- (10) , se-apaga Solo por-(la)-soberbia (se)-da pero-con , (la)-contienda

נִדְעָצִים חֲכָמָה : הוֹן (La)-fortuna (11) , (hay)-sabiduría (los)-bien-aconsejados
 נִדְעָצִים חֲכָמָה : הוֹן (La)-fortuna (11) , (hay)-sabiduría (los)-bien-aconsejados

וּקְבֵץ עַל-יָד : יִרְבֶּה : תּוֹחֵלֶת מִמְשָׁכָה מִחֲלָה- (la)-aumenta , mano en pero-(el)-que-recoge-(la)
 וּקְבֵץ עַל-יָד : יִרְבֶּה : תּוֹחֵלֶת מִמְשָׁכָה מִחֲלָה-

לֵב וְעֵץ חַיִּים : פִּאֵה : בּוֹ : לְדַבֵּר ; (13) , que-viene de-(es-el)-deseo de-vida pero-árbol , (el)-co-razón
 לֵב וְעֵץ חַיִּים : פִּאֵה : בּוֹ : לְדַבֵּר ; (13) , que-viene de-(es-el)-deseo de-vida pero-árbol , (el)-co-razón

יִתְבַּל לוֹ וַיֵּרָא מַצּוּהָ הוּא יִשְׁלָם :
 , será-recompensado él el-mandamiento mas-(el)-que-teme ; a-sí-mismo se-endeudará

תּוֹרַת חָכָם מְקוֹר חַיִּים לָטוֹר מִמִּקְשֵׁי מוֹת :
 , de-(la)-muerte de-los-lazos para-apartarse de-vida (es)-fuente del-sabio (La)-dirección (14)

שֶׁכֶל-טוֹב יִפְּן-תָּן וַדְּרֵךְ בְּנֵי־אֵתָן :
 , (es)-duro de-(los)-pérfidos mas-(el)-camino , gracia da buena (La)-inteligencia (15)

כָּל-עָרוֹם יַעֲשֶׂה בְדַעַת וְכִסִּיל יִפְּלֵשׁ אֹלָחָה :
 , (su)-necedad descubre pero-(el)- , con-conocimiento obra hombre-astuto Todo (16)
 necio

מִלֵּאדָּה רָשָׁע יִפְּלֵשׁ בְּרָע וְצִיר אֲמוּנִים מִרְפָּא :
 , (trac)-salud fiel pero-(el)-enviado , en-el-mal cac malvado (El)-mensajero (17)

רֵישׁ וְקֶלֶן פּוֹרַע מוֹסֵר וְשׂוֹמֵר תּוֹכַחַת :
 (la)-reprensión mas-(el)-que- , de-(la)-corrección (vendrán)-al-que- y-vergüenza Pobreza (18)
 tiene-en-cuenta no-hace-caso

יִכְבֹּד : תְּאֵנָה נְהִיָּה חֶעֱרַב לְנַפְשׁ :
 , para-el-alma (es)-dulzura realizado (El)-desco (19) , será-honorado

וְתוֹעֵבָה וְחֶסְיִים סוֹר מְרָע : חֲלוּקָה אֶת-חֲכָמִים :
 , del-mal apartarse (para-los)- necios pero-(es)- abominación
 sabios con (El)-que-anda (20) , del-mal apartarse (para-los)- necios pero-(es)- abominación

וְחָכָם וְרַעַה וְרַעַה וְרַעַה : חֲטָאִים :
 A-(los)-pecadores (21) , sufrirá-daño de-necios mas-(el)-compañero ; será-sabio

עֲרֵבָה רָעָה וְאֶת-צְדִיקִים יִשְׁלָם-טוֹב : טוֹב :
 (El)-buco (22) , (el)-bien (los)-recompensará (los)-justos mas-a , (el)-mal (los)-persigue

יִתְבַּל בְּנֵי-בְנֵי בָנִים וְצִפּוֹן לְצִדִּיק :
 para-el-justo pero-está-reservada , de-(los)-hijos a-(los)-hijos deja-herencia

תֵּיל חוֹטָא : רַב-אֶכֶל נִיר רְאשִׁים :
 , del-pecador (la)-riqueza
 , del-pobre (en-el)-barbecho alimento Mucho (23) , del-pecador (la)-riqueza

וַיֵּשׁ בְּלֹא מַשְׁפָּט : חוֹשֶׁה שְׂבִטוֹ :
 , (lo)-que-es-barrido pero-hay
 , su-vara (El)-que-escatima (24) , hacerse-justicia por-no , (lo)-que-es-barrido pero-hay

מוֹסֵר :	שָׁחַרְרִי	וְאֵהָבֹו	בְּנֹו	שׂוֹנֵא
, (con-la)-corrección	lo-busca-diligentemente	, mas-(el)-que-lo-ama	; a-su-hijo	odia
רְשָׁעִים	וּבֶטֶן	נַפְשׁוֹ	לְשַׁבַּע	אֲכַל
de-(los)-impíos	pero-(el)-vientre	, su-alma	para-satisfacer	come
צְדִיק (23)				
תַּחֲסֹר :	בֵּיתָהּ	בְּנֵתָהּ	נָשִׁים	חֲכָמוֹת
, sufrirá-escasez	, su-casa	edifica(n)	mujeres	(Las)-sabias
			(1)	
בְּיָדָיָהּ	הוֹלֵךְ	תַּהַרְסֶנּוּ :		
con-sus-manos	(El)-que-anda	(2)	la-derriba(n)	
יִרָא	דְּרָכָיו	וְנִלְוֹ	יִהְיֶה	יִרָא
teme	, (cn)-sus-caminos	pero-(el)-perverso	; a-Yahweh	
בְּפִי-אֵוִיל	חֲסֹר נֶאֱוֶה	וְשִׁפְתָי	חֲסֹר נֶאֱוֶה	תִּשְׁמֹרְתֶם :
En-la-boca (3)	del-necio	pero-(los)-labios	de-sobeg (hay)-brote	los-protgerán
בְּאֵין אֲלָפִים אֲבוּס	בְּרַב-רֵב	וְרֵב-רֵב	בְּרַב-רֵב	בְּכַח
Donde-no-hay (4)	(el)-establo	pero-mucho	, (está)-limpio	por-la-fuerza
שׁוֹר :	עַד אֲמוּנִים לֹא	יִכְזֹב	וְיִפִּחַ	כְּזָבִים עַד
del-buey (5)	(El)-testigo	no fiel	pero-respira	(el)-testigo
שֶׁקֶר :	בְּקֶשׁ-לֵץ	חֲכָמָה	וְאֵין	וְדַעַת
falso (6)	Busca	(la)-sabiduría	pero-(el)-conocimiento	pero-(el)-conocimiento
לְנִבּוֹן	נֶקֶל :	לֵץ	מִנְדֵּר	לְאִישׁ כְּסִיל
para-quien-tiene-discernimiento	(es)-fácil (7)	Vete	de-declante	, necio del-hombre
וּבֹל-יִרְעֶתָ	שִׁפְתָי-רַעַת :	חֲכָמָה	עָרוּם	הַבֵּין
pues-no percibirás	de-conocimiento	(La)-sabiduría (8)	del-astuto	(está-en)-discernir
דְּרָכֹו	וְאֵלֶת כְּסִילִים מְרַמֶּה :	אֲוִלִים	יִלְיָץ	אֲשֵׁם
, su-camino	de-(los)-necios	(Los)-necios (9)	de-(los)-necios	, de-la-culpa
וּבֵין יִשְׁרִים רָצוֹן :	לֵב יִדַּע	מֵרַח	נַפְשׁוֹ	
pero-entre rectos-(hay) buena-voluntad (10)	(El)-corazón	conoce	(la)-amargura	

בַּיִת	:	זָר :	יִתְעַרֵּב	לֹא-	וּבְשִׂמְחָתוֹ
(La)-casa	(11)	(el)-extraño	participa	no	y-en-su-alegría
יִפְרֹחַ :	יְשָׁרִים	וְאֵהָל	יִשְׁמַד	רְשָׁעִים	
. florecerá	de-(los)-rectos	pero-(la)-tienda	, será destruida	de-(los)-impíos	
נִם-	יֵשׁ הַרְדֵּף יִשָּׂר לְפָנָי אִישׁ	וְאַחֲרֵיתָהּ	וְדַרְכֵי מוֹת :	אִישׁ מוֹת :	
Aun	(13 . de-muerte (son)-ca- minos	pero-su-final , un-hombre ante	(que-pare camino Hay	(12)	
בְּשִׂחּוֹק	יִכָּאֵב	לֵב	וְאַחֲרֵיתָהּ שְׂמֵחָהּ	תוֹגָה :	מִדְרָכָיו
en-la-risa	(el)-corazón duele	, (el)-final	de-la-alegría	(cs)-pesar	De-sus-caminos (14)
יִשְׁבַּע	סוֹג	לֵב	וְמַעֲלָיו	אִישׁ טוֹב :	
se-saciará	(el)-descarriado	; de-corazón	y-de-sí-mismo	(el)-hombre	bueno (15)
פְּתִי	יֵאֱמִין	לְכֹל-	דְּבַר	וְעָרוֹם	יִבִּין
(El)-simple	cree	toda	, cosa	pero-(el)-prudente	considera-bien
לְאִשְׁרוֹ :	חָכֵם	יִרָא	וְסָר	מֵרַע	וְכֹסִיל
. su(s)-paso(s)	(El)-sabio (16)	teme	y-se-aparta	, del-mal	pero-(el)- necio
מִתְעַבֵּר	וּבוֹטָח :	קִצְרֵ-	אָפִים	יַעֲשֶׂה אֹהֶל	
(es)-arrogante	, y-descuidado	(El)-pronto (17)	(para-la)-ira	, necedad hace	
וְאִישׁ	מְזוֹמָת	יִשְׁנָא :	נִחְלָיו	פְּתָאִים	אֹהֶל
y-(el)-hombre	de-malos-designios	, es-odiado	Heredan (18)	(los)-simples	, necedad (15)
וְעָרוֹמִים	יִכְתְּרוּ	דַּעַת :	שִׁחוּ	רָעִים	
mas-(los)-prudentes	(se)-coronan	de-conocimiento	Se-inclinarán (19)	(los)-malos	
לְפָנָי	טוֹבִים	וְרְשָׁעִים	עַל-	שַׁעֲרֵי	צְדִיק :
delante	; de-(los)-buenos	y-(los)-impíos	u	(las)-puertas	del-justo (20)
לְרֵעֵהוּ	יִשְׁנָא	רֵשׁ	וְאֵהָבֵי		
por-su-vecino	es-odiado	; (el)-pobre	pero-(los)-que-aman		
עֲשִׂיר רַבִּים :	כָּד	לְרֵעֵהוּ	חוֹטֵא	וּמְחוֹנֵן	
. (son)- al-rico muchos	(El)-que-desprecia (21)	a-su-prójimo	, pecca	pero-(el)-que-se-apiada	

עֲנִיִּים אֲשֶׁרֵינוּ: הֲלוֹא יִחְשׂוּ חֲרָשֵׁי רָע
de-(los)-pobres . (es)-dichoso No se-perderán (los)-que-traman ? (el)-mal (22)

וְחֶסֶד וְאֱמֶת חֲרָשֵׁי טוֹב: בְּכֹל- עֵצָב
pero-misericordia y-verdad- (tendrán) (los)-que-planean (el)-bien En-todo (23) trabajo

יְהִיָּה מוֹתֵר וְדַבַּר-שִׁפְתָּיִם אֶךְ- לְמַחְסוֹר: עֲטֶרֶת חֲכָמִים
hay ganancia , pero-(la)- sólo de-(los)- labios palabra (lleva)-a-la- pobreza (24) de-(los)-sabios (Lu)-corona (24)

עֲשֵׂרִים אֵלֶּת פְּסִילִים אֵלֶּת: מוֹצֵיל נַפְשׁוֹת עַד אֱמֶת
(es)-su- riqueza de-(los)- (la)-necedad necios (permanece)- necedad (el)-testigo , veraz (25) almas Libra

וַיִּפַּח פְּזָבִים מִרְמָה: בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְּטַח-
pero-(el)-que-respira mentiras (es)-traición (hay)-confianza de-Yahweh En-el-temor (26)

עָז וְלִבָּנוּ וְהִיָּה מַחְסֵה: יִרְאַת יְהוָה
, segura y-para-sus-hijos será (El)-temor (27) de-Yahweh refugio

מְקוֹר חַיִּים לְסוֹר מִמִּקְשֵׁי מוֹת: בְּרֵב- עַם
de-vida (es)-fuente para-evadir los-lazos de-(la)-muerte En-la-multitud (28) del-pueblo-(está)

הַדְרַת- מַלְךְ וּבִאֶפְס לֵאֵם מַחַתַּת רִזּוֹן: אֶרֶךְ אַפַּיִם
, del-rey (la)-gloria de-pueblo mas-en-la-falta , del-príncipe (está-la)- ruina (para-la)-ira (El)-lento (29)

רֵב- תְּבוּנָה וּקְצֵר- רִיחַ מְרִים אֵלֶּת: חַיִּי
, discernimiento (es)-de- mucho mas-(el)-apresurado de-espíritu ensalza (la)-necedad Vida (30)

בְּשָׂרִים לֵב מִרְפָּא וּרְקֵב עֲצָמוֹת קִנְאָה: עֲשֵׂק- דָּל
de-la- carne (es-un)- corazón , apacible pero-podre de-(los)- huesos (la)-envidia (El)-que-oprime al-pobre (31)

חֲרָף עֲשֵׂהוּ וּמִכְבְּדוֹ חֲנֹן אֲבוֹנוֹ:
afrenta , a-su-Hacedor pero-le-honra (el)-que-se-apiada del-necesitado

בְּרַעְחוּ יִדְחָה רָשָׁע וְחֶסֶה
En-su-calamidad (32) es-derribado , (el)-impío pero-tiene-un-refugio

בְּמוֹתוֹ צַדִּיק: בְּלֵב גְּבוּן חֲכָמָה
en-su-muerte (el)-justo En-el-corazón (33) del-que-discierne reposa (la)-sabiduría

וּבְקִרְבֵי כְּסִילִים תִּתְּנֶה : תְּנֶה : חָרוֹמִים
enaltece (La)-justicia (34) . se-da-a-conocer de-(los)-necios y-(aun)-en-el-seno

גֹּי וְחֹסֵד לְאֻמִּים חֲטָאתָ : רְצוֹן מֶלֶךְ לְעַבְדֵי מִשְׁכִּיל
, que-obra-sabiamente (es)-para-el-siervo del-rey (El)-favor (35) . (es-el)- para-los-pecado pueblos pero-afrenta , a-(la)-nación

Cap. 15

יִשְׁבֵּי יָרֵךְ מַעֲנֶה רַךְ : מְבִישׁ תְּהִיָּה
aparta suave (La)-respuesta (1) . (contra-el)-que-obra-vergonzosamente es mas-su-enojo

חֲמָה וּדְבַר-עֵצָב יַעֲלֶה אַף : לְשׁוֹן חֲכָמִים
de-(los)-sabios (La)-lengua (2) . (la)-ira hace-subir hiriente pero-(la)-palabra , (el)-furor

תִּיטִיב דַּעַת וַפִּי כְּסִילִים וּבִיעַ אִוְלָה : בְּכָל-תִּיטִיב
En-todo (3) . necesidad emite de-(los)-necios mas-(la)-boca , (el)-conoci-miento hace-bueno

מִקוֹם עֵינָי יְהוָה צֹפֹת רָעִים וְשׁוֹבִים : מְרַפָּא
(Una)-sanadora (4) . y-a-(los)-buenos a-(los)-malos observando , de-Yahweh (los)-ojos lugar-(están)

לְשׁוֹן עֵץ חַיִּים וְסִלְףָּה אִוְלָה : אִוְלָה יִנְאֵץ
desprecia (El)-necio (5) . en-el-(es)-quebranta en-ella mas-(la)- , de-vida árbol lengua-(es) espíritu miento perversidad

מוֹסֵר אָבִיו וְשֹׁמֵר תּוֹכַחַת יַעֲרָם :
, obra-astutamente de-(la)-reprensión mas-(el)-que-hace-caso , de-su-padre (la)-corrección

בַּיִת צְדִיק חֲסוֹן רַב וּבִהְבוֹאת רָשָׁע
del-impío pero-en-las-ganancias , mucho tesoro del-justo-(hay) (En)-casa (6)

נַעֲפַרְתָּ : שִׁפְתֵי חֲכָמִים יִזְרוּ דַעַת וְלֵב
mas-(el)-corazón , conocimiento esparcen de-(los)-sabios (Los)-labios (7) . (hay)-turbación

כְּסִילִים לֹא-כֵן : זָבַח רָשָׁעִים תּוֹעֵבַת יְהוָה וְחַפְלָה
pero-(la)-oración , de-Yahweh (es)-abomi-nación de-(los)-impíos (El)-sacrificio (8) . (es) no de-(los)-necios así

יִשְׂרִים רְצוּנוֹ : יְהוָה הַרְרָךְ רָשָׁע
, del-impío (es-el)-caminio de-Yahweh Abominación (9) . (es)-su-deleite de-(los)-rectos

וּמְרַרְךָ צָדִיקָה יֶאֱהָב : מוֹסֵר רַע לְעֵזָב
para-el-que-abandona severa (Hay)-corrección (10) . ama de-(la)-justicia mas-al-que-va-en-pos

אָרַח שׁוֹנֵא תוֹכַחַת יָמוֹת: שְׁאֵל וְאַבְדֹן נִגְדַּר יְהוָה
; de-Yahweh (están)- y-(el)-Abadón (El)-Seol (11) . morirá (la)-repreñión (el)-que-odia ; (la)-
delante senda

אֵף כִּי- לְבוֹת בְּנֵי- אָדָם: לֹא יֵאָהֵב- לֵץ
(el)-escarnecedor ama No (12) ! de-(los)- de-(los)- (los)-corazones más ; cuanto
hombres hijos

הוֹכִיחַ לֹא אֵל- חֲסִמִּים לֹא יֵלֵךְ: לֵב שְׂמֵחַ יֵיטֵב
hacc-bueno alegre (El)-corazón (13) . irá no (los)-sabios a ; le al-que-reprende

פָּנִים וּבְעֻצְבֹת- לֵב רַחַם וְנִבְאָה: לֵב גָּבוֹן יִבְקֹשׁ-
busca del-que-discierne (El)-corazón (14) . se-que (el)-espíritu del- pero-en-la- , (el)-rostro
branta corazón tristeza

דַּעַת וּפְנֵי כְּסִילִים יִרְעָה אִוְלֵת: כָּל- יָמֵי עֲנִי
del-afligido (los)-días Todos (15) . de-necedad se-alimenta de-(los)- pero-(la)-boca , conocimicnto
necios

רָעִים וְטוֹב- לֵב מְשֻׁתָּה תִמְיֹד: טוֹב- מְעַט
(lo)-poco Bueno- (16) . continuo (tiene)- de-corazón pero-(el)-bueno , (son)-malos
(es) banquete

בִּירְאָתָהּ יְהוָה מְאוֹצֵר רָב וּמְהוּמָה בָּו: טוֹב
Buena-(es) (17) . con-ello y-turbación mucho más-que-tesoro de-Yahweh con-temor

אֲרֻחַת יֶרֶק וְאַהֲבַת- שֵׁם מִשׁוֹר אֲבוֹס וְשִׂנְאָה-
y-odio engordado más-que-buey , allí y-amor de-verduras una-porción

בָּו: אִישׁ חַמָּה וְנִרָה וְגֵרָה וְאֶרֶךְ אֲפַיִם
(para-la)-ira pero-(el)-lento , discordia suscita irascible (El)-hombre (18) . con-ello

יִשְׁקִיט רִיב: דֶּרֶךְ עֲצֵל דֶּרֶךְ כְּמִשְׁכַּת תִּדְרַק וְאַרַח
pero-(la)-senda de-espinos (es)-como-seto del-perezoso (El)-camino (19) . contienda apacigua

יִשְׁרִים סֵלֶלָה: בֶּן חָכָם וְשִׂמְחָה- אָב וּכְסִיל
pero-(el)-necio , al-padre alegre sabio (El)-hijo (20) . (es)-llana de-(los)-rectos

אָדָם בּוֹזֵה אָמוֹ: אִוְלֵת שְׂמֵחָה לְחִסְר- לֵב
, de-corazón para-el-falto (es)-alegría (La)-necedad (21) . a-su-madre desprecia hombre

וְאִישׁ חִבּוֹנָה יִישֹׁר- לָכֵת: הַפֶּר מִחֲשָׁבוֹת
(los)-planes Se-frustran (22) . anda rectamente de-discernimiento pero-(el)-hombre

בְּאֵין סוֹד וּבְרַב יוֹעֲצִים תִּקְוֶה : שְׂמֵחָה
Alegría (23) , se-levantan , consejeros pero-con-muchos ; de-consulta por-falta

לְאִישׁ בְּמַעֲנֵה פִּי וּדְבַר בְּעֵתוֹ מַה־טוֹב :
! buena-(es) ; qué , a-tiempo y-una-palabra ; de-su-boca con-la-rcspuesta tiene-el-hombre

אַרְחַ חַיִּים לְמַעַלָּה לְמַשְׁכִּיל לְמַעַן סוֹר מִשְׂאוֹל
, del-Seol se-aparte para-que , para-(el)-sabio (es)-hacia-arriba de-(la)-vida (La)-senda (24)

מִטָּה : בֵּית גֵּאִים יִסַּח יְהוָה וְיִצָּב
pero-afianzará , Yahweh derribará de-(los)-soberbios (La)-casa (25) . (que-está)-abajo

וְגִבּוֹל אֶלְמֵנָה : תוֹעֵבָה יְהוָה מִחֲשָׁבוֹת רָע וְאִשָּׁה־רִים
pero-puros-(son) del-mal (son-los)-planes de-Yahweh Abominación (26) . de-(la)-viuda (los)-linderos

אִמְרֵי־נָעִם : עֲבַר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בְּצַע
, codicia (el)-que-codiciando su-casa Perturba (27) , agradables (los)-dichos

וְשׂוֹנֵא מִתַּנְתַּת יַחְיֶה : לֵב צַדִּיק יִהְיֶה
medita del-justo (El)-corazón (28) , vivirá (el)-soborno mas-(el)-que-odia

לְעֲנוּת וּפִי לְרָשָׁעִים יִבְיַע רָעוֹת : רְחוֹק יְהוָה
(está)-Lejos (29) . (cosas)-malas emite de-(los)-impíos pero-(la)-boca , para-responder Yahweh

מִרְשָׁעִים וּתְפִלָּה צַדִּיקִים יִשְׁמָע : מְאֹר־עֵינַיִם
de-(los) (La)-luz (30) , escucha de-(los)-justos pero-(la)-oración , de-los-impíos ojos

וְשִׂמְחָה לֵב שְׂמוֹעָה טוֹבָה תְּדַשֵּׁן עָצָם : אֵזֶן שְׂמַעַת
que-escucha (El)-oído (31) . (el)-hueso fortalece buena y-(la)- (el)-corazón alegre noticia

תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תִּלְוֶן : פּוֹרַע
(El)-que-tiene-en-poco (32) , morará de-(los)-sabios en-medio de-(la)- (la)-reprensión vida sión

מִוְסָר מוֹאֵס וּפְשֹׁוּ וְשׂוֹמֵעַ תּוֹכַחַת קְנִיָּה
adquiere (la)-reprensión mas-(el)-que-escucha , su-alma desprecia , (la)-corrección

לֵב : יִרְאָה יְהוָה מוֹסֵר חֲכָמָה וְלִפְנֵי כְבוֹד
del-honor y-delante , de-sabiduría (es)-disciplina de-Yahweh (El)-temor (33) , corazón

עֲנֵהָ : לְאָדָם מֵעַרְכֵי-לֵב וְיִמְיָהוּחַ מַעֲנָה לְשׁוֹן :
 . (va-la)-hu mildad Dcl-hombre (1) . (son-las)-prg paraciones del- (son)-de-Yahweh- , del- (la)-respuesta pero-de-Yahweh- , de- (es) corazón

כָּל- דְּרָכַי אִישׁ יָדָּע בְּעֵינָיו וְתָכֵן רֹחַת (2)
 . Todos (2) (los)-caminos del-hombre (los)- , a-sus-ojos (son)-limpios

יְהוָה : הָלַךְ אֶל-יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ וְיֻפְּנוּ מַחֲשַׁבְתֶּיךָ :
 . Yahweh Haz-rodar (3) . Yahweh tus-obras Yahweh hacia

כָּל פֶּעַל יְהוָה לְמַעֲנָהּ וְגַם- רָשָׁע (4)
 . Todo (4) (lo)-ha-obrado Yahweh , para-su-fin y-aun al-impío

לְיָוִם רָעָה : תּוֹעֵבַת יְהוָה כָּל- גִּבְהַת-לֵב יָד ;
 . para-el-día del-mal Abominación (5) . de-Yahweh-(es) altivo todo de-corazón ; mano

לְיָד לֹא יִנְקָה : בְּחַסֵּד וְאֱמֶת
 . ! a-mano , no . quedará-impunc (6) . Con-misericordia y-verdad

יִכְפֹּר עֲגוֹן וּבְיָרֵאָה יִהְיֶה סוֹר מִרָע :
 . se-cubre ; (la)-iniquidad y-con-el-temor de-Yahweh se-aparta-(el-hombre) del-mal

בְּרַצוֹת יְהוָה אִישׁ וְגַם- אֹיְבָיו
 . Cuando-agradan (7) a-Yahweh (los)-caminos del-hombre aun , a-sus-enemigos

יִשְׁלַם אִתּוֹ : טוֹב-קָמֵט וְיִשְׁלַם מִרַב
 . con-el hace-que-estén-en-paz (8) . (lo)-poco Bueno-(es) con-justicia más-que-mucha

הַבּוֹאוֹת בְּלֹא מִשְׁפָּט : לֵב אָדָם יִחַשֵׁב דְּרָכָיו וְיִהְיֶה
 . juicio sin ganancia (El)-corazón (9) . planea del-hombre ; su-camino pero-Yahweh

יָכִין צִעְדּוֹ : קָסָם עַל-שִׁפְתָי- מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא
 . dirige . su(s)-paso(s) (10) . en-el-juicio ; del-rey no

יִמְעַל- יִמְעַל : פֶּלֶס וּמֵאוֹנֵי מִשְׁפָּט לִיהוָה
 . ha-de-scr-infiel . su-boca (11) . (El)-peso (las)-balanzas de-justicia ; (son)-de-Yahweh

כֹּמֵעֶשְׂהוּ כָּל- אֲבָנֵי-כִּיס : תּוֹעֵבַת מְלָכִים עֲשׂוֹת רָשָׁע
 . hechura-suya-(son) . de-(la)-bolsa (las)-pesas todas . Abominación (12) . de-(la)-reyes (para-los)-impiedad hacer

כי בצדקה יכון כסא: רצון מלכים
 por-la-justicia se-establece (el)-trono de-(los)-reyes Deleite (13)

שפתיו צדק ודבר ישנים יאהב: חמת מלך
 , justos (son-los)-labios y-quien-habia será-arnado (cosas)-rectas del-rey (El)-furor (14)

מלאכיו מות ואיש חכם יכפרנה: באור
 (es)-mensajero pero-(el)- ; de-muerte (es)-sabio lo-aplacará En-la-luz (15)

פניו מלך חיים ורצונו כעב מלקוש: קנה -
 , (hay)-vida del-rey y-su-favor (es)-como-nube Adquirir (16) de-lluvia-tardía

חכמה מה טוב מחרוץ וקנות בינה נבחר
 ; más-que-el-oro bueno-(es) cuán sabiduría , escogida inteligencia y-adquirir

מכסף: מסלת ישנים סור מרע שמר
 . más-que-la-plata (La)-calzada (los)-rectos de-(los)-de-(el)-mal (es)-apartarse de-(los)-rectos (17) ; preserva

נפשו נצר דרכו: לפניו שבר נאון ולפני
 su-alma (el)-que-guarda su-camino Delante (18) de-la-destrucción (va)-el- de-la- de-lluvia-tardía orgullo y-delante

כשלונו נבה רוח: טוב שפל רוח את עניים
 , de-(la)-caída de-(el)-espíritu (la)-altivez Buena- (19) (es) (la)-hu- mildad (los)-pobres con de-espíritu

מחלק שלל את גאים: משכיל על דבר
 más-que-dividir (el)-botín (los)-soberbios con (El)-que-atiente (20) (la)-palabra a

ימצא טוב ובוטח יביתה: אשריו
 , (el)-bien y-(el)-que-confía en-Yahweh (es)-dichoso

לחכם לב יקרא נבון ומתק שפתים
 El-sabio de-corazón será-llamado , prudente y-(la)-dulzura de-labios (21)

יסף לקח: מקור חיים שכל בעליו
 , doctrina añade (para)-sus-duños (es)-el)-entendimiento de-vida Fuente (22)

ומוסר אולים אולת: לב חכם ישכיל פיהו
 pero-(la)-disciplina de-(los)-necios (es)-necedad del-sabio (El)-corazón (23) enseña a-su-boca

יֵלֶּ - שְׁפָתָיו יִסִּיף לֵקַח: צוֹף־ רֵבֶשׂ אִמְרֵי־
 (son-los)-dichos de-triel Panal (24) . saber añade sus-labios y-a

נָעַם מְתוֹק לִנְפֶשׁ וּמְרַפָּא לְעַצְמוֹ: יֵשׁ דֶּרֶךְ
 camino Hay (25) . para-los-huesos y-salud para-el-alma dulces ; agradables

יִשָּׁר לְפָנָיו אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דֶּרֶכ־יָמוּת: נֶפֶשׁ עֹמֵל
 del-trabajador (El)-alma (26) . de-muerte (son)-caminos pero-al-final , un-hombre ante (que-parg
 ce)-derecho

עֲמָלָה לּוֹ קִי־ אֶכְפֵּף עָלָיו פִּיהוֹ: אִישׁ בְּלִיעֵל
 vil (El)-hombre (27) . su-boca le impulsa porque , para-él trabaja

פְּרָה רַעָה וְעַל־ שְׁפָתָיו כָּאֵשׁ צַרְבָת: אִישׁ
 (El)-hombre (28) . abrasador (hay)-como-fuego su-labio y-en (cl)-mal cava

תְּהַפְּכוֹת יִשְׁלַח מְדוֹן וְנִרְוָו מִפְּרִיד אֵלּוֹף:
 a-los-mejores- separa y-(el)-chismoso , contienda esparce perverso
 amigos

אִישׁ חָמָס יִפְתֵּה רַעָהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ
 por-un-camino y-lo-conduce a-su-prójimo incita violento (El)-hombre (29)

לֹא־ טוֹב: עֵצָה עֵינָיו לַחֲשֹׁב תְּהַפְּכוֹת קֶרֶץ
 (el)-que-aprieta , perversidades (es)-para-tramar sus-ojos (El)-que-guiña (30) . bueno (que)-no-
 (es)

שְׁפָתָיו פְּלָה רַעָה: עֲטָרַת תְּפָאֶרֶת שִׁבְהַ בְּדֶרֶךְ
 en-el-camino , (la)-cabeza- de-gloria- Corona (31) . (cl)-mal hace-que-suceda , sus-labios
 canosa (es)

צָדִיקָה תִּמְצָא: טוֹב אֶרְךָ אַפִּים מִגְּבוּר
 ; más-que-el-poderoso para-(la)-ira (el)-lento Bueno-(es) (32) . se-halla de-(la)-justicia

וּמִשָּׁל וּבְרוּחוֹ מוֹלֵךְ עִיר: בְּחִיק
 En-el-halda (33) . una-ciudad más-que-el-que-toma , su-espíritu y-el-que-domina

יִוְטַל אֶת־ הַגּוֹרֵל וְיִמְיָהוּהָ כָּל־ מִשְׁפָּטָיו: טוֹב
 Bucno-(es) (1) . su-decisión (es)-toda pero-de-Yahweh ; la-suerte ** se-echa **Cap.**

פֶּת חֲרָבָה וְשָׁלוֹהָ בָהּ מִבַּיִת מְלֵא וּבְחֵי־ רִיב:
 .de-discordia de-sacrificios llena más-que-una-casa , con-él y-tranquilidad seco un-bocado

מְבִישׁ , que-avergüenza	בְּבֵן sobre-el-hijo	יִמְשֵׁל predominará	מְשֻׁפֵּיל prudente	עֶבֶד- (El)-siervo	(2)
וּבְתוֹךְ (es)-para-la-plata	מִצָּרֶף (El)-crisol	נִחְלָה: (3) . de-(la)-herencia	יִחַלֵּק participará	אֲחִים (los)-hermanos	y-entre
וְכֹרֶךְ (El)-malhechor	מִנְרַע (4)	יְהוָה: . Yahweh	וּבְחֶן pero-prueba	לְזָהָב para-el-oro	y-(el)-horno
מִקְשִׁיב malicioso	עַל- (la)-lengua	לְשׁוֹן a	מִזִּין presta-atención	אֵן שֶׁקֶר (el)-menti- roso	שֶׁפֶת- ; perverso labio
עֲשָׂהוּ ; a-su-Hacedor	חֲבָרָה afrenta	לְרֵשׁ del-pobre	לְעַג (El)-que-se-mofa		(5)
שָׂמַח de-(los)-ancianos	עֲטָרַת Corona	יִנָּקָה: (6) . quedará-impune	לֹא no	לְאִיד de-la-desgracia	(el)-que- se-alegra
בְּנֵי conviene	נֶאֱמָר No	(7) . (son)-sus-padres	וְחִפְאָרַת de-(los)-hijos	בְּנֵים y-(la)-gloria	, de-(los)-hijos (son-los)- hijos
לְנִבֵּל Piedra	שֶׁפֶת-שֶׁקֶר: (8) . de-mien tira	כִּי- (el)-labio	לְנָדִיב al-príncipe	אֵף ; de-cierto , con-mayor- razón	; de-exceso (el)-labio al-necio
תָּן se-vuelve	הַשָּׂחַד (lo)-que	בְּעֵינַי todo	אֵל- a	בְּעֵלָיו ; de-su-dueño	בְּעֵינַי a-los-ojos
יִשְׁכָּח pero-(el)-que-repite	יִשְׁנָה pero-(el)-que-repite	אֶהְבֶּה . amor	מִבְקֶשׁ busca	פֶּשַׁע una-transgresión	מִכְסֶה (El)-que-cubre
בְּדָבָר en-la-sagaz	וְעָרָה (la)-reprensión	תַּחַת Penetra	(10)	מִפְרִיד a-(los)-mejores- amigos	יִפְרֵד separa
מִתְבָּזֵת (el)-mal	רָע (el)-mal	יִבְקֹשׁ busca	מְרִי (el)-rebelde	אֶדְ- Sólo	(11)
וּמִלְאָדָּה privada-de-sus- cachorros	שֶׁקֶל una-osa	רָב (Mejor)-en	בּוֹ: (12) . contra-él	יִשְׁלַח será-enviado	אֶכְזָרִי cruel
		וְנִמְלָאָה por-eso-un- mensajero			

בְּאִישׁ וְאֵל-כְּסִיל בְּאוֹלְתָו: מְשִׁב רָעָה תַחַת טוֹבָה
 bien por mal Al-que-devuelve (13) , en-su-needad (con-un)- que-no , un-hombre
 necio

לֹא-תָמִישׁ רָעָה מִבֵּיתָו: פּוֹטֵר בְּיוֹם רֵאשִׁית
 (es-el)- de-(las)- (Como-el)-soltar (14) , de-su-casa (el)-mal se-apartará no
 comienzo aguas

מִדּוֹן וְלִפְנֵי אֲהַתְעַלֶּע הָרִיב נְטוּשׁ: מְצַדִּיק רָשָׁע
 (al)-impío (El)-que-justifica (15) , deja(la) , la-riña que-comience , antes-pues ; de-(la)-
 contienda

וּמְרַשֵּׁעַ צַדִּיק תוֹעֵבַת יְהוָה גַּם-שְׁנֵיהֶם:
 , (son)-ambos por-igual de-Yahweh abominación , al-justo y-(el)-que-condena

לָמָּה-נָה מְחִיר בֵּיד-כְּסִיל לַקְנוֹת חֲכָמָה וְלֹב-אֵין:
 ? no-hay y-corazón sabiduría para- del-necio en-(la)- precio este ¿ Para-qué (16)
 comprar mano

בְּכֹל-עַת אָהַב הָרַע וְאָח לְצָרָה יוֹלֵד:
 , nace para-(tiempo-de)- y-(el)-hermano , el-amigo ama tiempo En-todo (17)
 angustia

אָרֶם חָסֵר-לֵב תוֹקֵעַ כַּף עֲרַב
 sale-fiador ; (la)-palma choca de-corazón falto (El)-hombre (18)

עֲרַבָה לִפְנֵי רֵעֵהוּ: אָהַב פֶּשַׁע אָהַב מִצָּה מִנְבִּיָה
 quien-alza ; (la)-contienda ama (la)-trans Quien-ama (19) , de-su- delante (en)-fianza
 gresión prójimo

פְּתוּחוֹ מִבְּקֶשׁ-שׁוֹבֵר: לֵב לֹא יִמָּצָא
 halla no de-corazón (El)-perverso (20) , (la)-destrucción busca su-puerta

טוֹב וְנִהְפָּךְ בְּלִשׁוֹנוֹ יִפּוֹל בְּרָעָה:
 , (el)-bien y-(el)-revuelto de-lengua caerá (en)-el-mal

יֹלֵד בְּסִיל לַחַוְוָה לֹא-יִשְׂמַח אָבִי נֶכֶל:
 , del-necio (el)-padre tiene-alegría y-no , suya- (lo-hace) para-tristeza , al-necio Quien-engendra (21)

לֵב שָׂמַח יֵיטֵב נִיחָה וְרוּחַ נִכְאָה תִבְשָׁשׁ
 seca quebrantado pero-(el)- espíritu , curación hace-buena alegre (El)-corazón (22)

גֶּרֶם: שָׁחַד מִחֵיק רָשָׁע יִקַּח לְחַטֹּאת אֲרָחוֹת מִשִּׁפְּטִים:
 , de-(la)- (las)-sendas para-pervertir recibe (el)-impío del-seno Soborno (23) , (el)-
 justicia hueso

אֶת־פָּנָי מִבֵּין חֲכָמָה וְעֵינָי כְּסִיל בִּקְצֵה־אָרֶץ :
 En-presencia (24) del-que-tiene-entendimiento , (está-la)-sabiduría pero-(los)-ojos del-necio en-los-extremos de-(la)-tierra

כַּעַס לְאָבִיו בֶּן כְּסִיל וּמָמָר לְיוֹלָדָתוֹ :
 Pesadumbre- (25) (es) para-su-padre necio (el)-hijo y-amargura para-la-que-lo-dio-a-luz

גַּם עֲנוּשׁ לְצַדִּיק לֹא טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־יִשָּׁר :
 También (26) multar , al-justo no-(cs) a-(los)-nobles (ni)-golpear , bueno

חֹשֶׁךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דַּעַת וְקָר־רוּחַ
 Quien-refrena (27) sus-dichos conoce (el)-conocimiento y-(el)-sereno de-espíritu

אִישׁ תְּבוּנָה : גַּם אֲנִיל מִתְרִישׁ חָכֵם יִחַשֵּׁב
 de-discernimiento (es)-hombre Aun (28) (el)-necio cuando-calla , sabio es-tenido ;

אִטֵּם שִׁפְתָיו נָבוֹן : לְחָתוּהָ יִבְקֹשׁ
 quien cierra sus-labios , (por)-prudente-(es-tenido) (Su)-propio-deseo (1) busca

נִפְרָד בְּכָל־אִתּוּשָׁה יִתְנַלֵּעַ : לֹא־נִפְרָד
 ; (ci)-que-se-separa contra-todo buen-consejo se-encoleriza No (2)

יִחְפֹּץ יִחְפֹּץ בְּכִסֵּל בְּתִבּוּנָה כִּי אִם־בְּהִתְנַלּוֹת לִבּוֹ :
 se-deleita (el)-necio , en-el-discernimiento sino , sólo en-que-se-descubra sólo su-corazón

בְּבוֹא־רָשָׁע גַּם־בּוֹז וְעַם־קָלוֹן תִּרְפָּה :
 Cuando-llega (3) , (el)-impío también llega , (el)-desprecio y-con (la)-des-honra (viene-la)-afrenta

מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר
 Aguas (4) profundas de-(la)-boca ; del-hombre (cl)-arroyo que-fluye (es)-fuente

חֲכָמָה : שָׂאת פָּנָי־רָשָׁע לֹא־טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק
 de-sabiduría Levantar (5) (el)-rostro del-impío (ni)-dar-de-lado , bueno

בְּמִשְׁפָּט : שִׁפְתֵי כְּסִיל יִבְאוּ בְּרִיב וְפִיו
 , en-el-juicio del-necio (Los)-labios (6) entran , en-contienda y-su-boca

לְמַהֲלָמוֹת יִקְרָא : פִּי־כְּסִיל מִחֲתוּהָ לּוֹ וְשִׁפְתָיו
 llama a-los-golpes (La)-boca (7) del-necio (es)-ruina para-él y-sus-labios

מוֹקֵשׁ נַפְשׁוֹ: דְּבָרֵי דְבָרֵי כַּמְתֵּלֵהִמִּים
(son)-como-bocados-deliciosos del-chismoso (Las)-palabras (8) . de-su-alma (son-la)-trampa

וְהֵם יִרְדּוּ חֲדָרֵי-בֶטֶן: גַּם מִתְרַפֵּחַ
(el)-negligente También (9) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellas

בְּמַלְאֲכָתוֹ אֵחׇ הוּא לְבַעַל מִשְׁחִית: מְגִדֵּל-עֹז
del-fuerza Torre (10) . que-destruye del-dueño él (es)-hermano en-su-trabajo

שֵׁם יְהוָה בּוֹ-יִרְוֵץ צְדִיק וְנִשְׁגָּב: הֵון
(La)-fortuna (11) . y-es-puesto-en-alto (el)-justo corre a-ella ; de-Yahweh (es-el)-nombre

עֶשֶׂר קָרִית עֹז וּכְחוֹמָה נִשְׁגָּבָה
alta y-como-muralla , fortificada-suya (es-la)-ciudad del-rico

בְּמִשְׁכִּיתוֹ: לְפָנָי-שָׂרָה יִגְבֶּה לֵב-אִישׁ
; del-hombre (el)-corazón (es)-altivo . (la)-destrucción Antes-de (12) . en-su-imaginación

וְלִפְנֵי כְבוֹד עֲנָה: מֹשִׁיב דְּבַר בְּטָרָם יִשְׁמַע אֹהֶל
necedad , de-escuchar antes palabra (El)-que-responde (13) . (va-la)- de-(la)-gloria y-antes humildad

הִיא-לֹו וּבִלְמָה: רַחַד-אִישׁ יִכְלַל מַחֲלָתוֹ
; su-enfermedad soportará del-hombre (El)-espíritu (14) . y-vergüenza para-él ella-(es)

וְרוּחַ נִכְאָה מִי יִשְׁאַנֶּה: לֵב גְּבוּן
del-prudente (El)-corazón (15) ? lo-sobrellevará ¿ quién , quebrantado pero-(el)-espíritu

יִקְנֶה יָדַע וְאָזֵן חֲכָמִים חֲבִקֵּשׁ-דָּעַת:
conocimiento busca de-(los)-sabios y-(el)-oído , conocimiento adquiere

מִתָּן אָדָם יִרְחִיב לֹו וְלִפְנֵי גְדִלִים
(los)-grandes y-delante-de , para-él ensancha-(el)-espacio del-hombre (La)-dádiva (16)

יִנְחֶנּוּ: צְדִיק הָרִאשׁוֹן בְּרִיבוֹ יָבֵא-
(hasta-que)-viene , en-(defender)-su-causa el-primerero Justo-(parece) (17) . lo-lleva

רְעֵהוּ וְחֻקָּרוֹ: מְדִינִים יִשְׁבִּית הַגּוֹרֵל
la suerte hace-cesar (Las)-contienda (18) . y-lo-escudriña su-prójimo

נִפְשָׁע	אָח	יִפְרֵיד :	עֲצוּמִים	וּבֵין
ofendido	(El)-hermano	(19) . hace-separación	(los)-poderosos	y-entre
מִקְרֵית -	עָז	וּמְרוֹנִים	כְּבָרִיחַ	אֶרְמוֹן :
(es-duro)-más-que-ciudad	, fortificada	y-(las)-contienda(s)-son	como-cerrojo	de-castillo
מִפְרֵי	פִי-	אִישׁ	תִּשְׂבַּע	בִּטְנֹו
Con-el-fruto	de-(la)-boca	, del-hombre	se-sacia	(con-el)-producto ; su-vientre
שִׁפְתָיו	יִשְׂבַּע :	מָוֶת	וְחַיִּים	בְּיַד -
de-sus-labios	, se-saciará	(La)-muerte	y-(la)-vida	están-en-mano
וְאֶהְבֶּיהָ	יֹאכְל	פְּרִיָּה :	מָצָא	אִשָּׁה
y-(los)-que-le-aman	comerán	, su-fruto	halló	, esposa
טוֹב	וַיִּפֶק	רְצוֹן	מִתְהַה :	תַּחֲנֻנִים
cosa-buena	y-obtiene	(el)-favor	de-Yahweh	Súplicas
רָשׁ	וְעָשִׂיר	יַעֲנֶה	עֲזוֹת :	אִישׁ
, (el)-pobre	pero-(el)-rico	responde	cosas-duras	(El)-hombre
לְתַהַרְעַע	וַיֵּשׁ	אֹהֵב	דָּבַק	מֵאָח :
, se-hace-pedazos	pero-hay	quien-ama	(y)-está-unido	más-que-un-hermano
טוֹב-	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּחֻמוֹ	
Bueno-(es)	(el)-pobre	que-anda	en-su-integridad	
מַעֲקָשׁ	שִׁפְתָיו	וְהוּא כְּסִיל :	גַּם בְּלֹא-	דַעַת
más-que-el-perverso	de-sus-labios	(es)-necio y-el	sin	conocimiento
נֶפֶשׁ לֹא-טוֹב	וְאֵין	בְּרַגְלִים	חוֹטָא :	אֵנֶלֶת אָדָם
, buena no-(es) alma	y-(el)-que-se-apresura	, con-los-pies	, peca	del-hombre (La)-necedad
תִּסְלַף	וְעַל-	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ :
pervierte	y-contra	Yahweh	se-irrita	su-corazón
וְסִיף	רַבִּים	וְיָל	מִרְעֵהוּ	יִפְרֵד :
añade	, muchos	pero-(el)-pobre	de-su-amigo	es-separado

מְנִיפֵי כְּזָבִים וַיִּפִּית׃ יִנָּקָה לֹא שֹׁקְרִים עֵד
 mentiras y-(el)-que-respira , quedará-impune no falso (El)-testigo (5)

לֹא יִמָּלֵט׃ רַבִּים יִחַלְדוּ פָּנָיו נָדִיב וְכָל-
 y-todo- del-generoso (el)-rostro suavizan Muchos (6) , escapará no
 (hombre)

הָרַע לְאִישׁ מִתּוֹן׃ כָּל אֶחָיו רָשׁוּ שְׂנֵאוֹהוּ
 ; lo-aborrecen del-pobre (los)-hermanos Todos (7) , de-dádiva del-hombre (es)-el-
 amigo

אִף מְרֵעֵהוּ כִּי מְרַבֵּף אֲמָרִים
 , con-dichos (los)-persigue ; de-él se alejarán sus-amigos , de-cierto , mucho-más

לֹא תִקְמָה׃ לֵב קָנָה- לֵב אָהַב נִפְשׁוֹ שָׁמַר תְּבוּנָה
 (el)-discernimiento (el)-que-guarda ; su-alma ama corazón (El)-que- (8) , ellos- (pues)-
 (son) suyos

לְמַצָּא - טוֹב׃ עֵד שֹׁקְרִים לֹא יִנָּקָה
 , quedará-impune no falso (El)-testigo (9) , (el)-bien hallará

וַיִּפִּית׃ כְּזָבִים יֵאבֵד׃ לֹא- נֶאֱוָה לְכַסִּיל הַעֲגֹנִי
 ; (una-vida- al-necio conviene No (10) , perecerá mentiras y-(el)-que-respira
 de)-lujo

אִף כִּי- לְעֶבֶד׃ מִשָּׁל בְּשָׂרִים׃ שֹׁכֵל אָדָם
 del-hombre (La)-discreción (11) . a-los-príncipes gobernar al-siervo , de-cierto , mucho-menos

הַאֲרִיף אָפוּ וְתִפְאָרָתוֹ עָבַר עַל- פֶּשַׁע׃
 ; (para)-su-ira (le)-hace-lento ; y-su-gloria-(es) pasar sobre una-trans-
 gresión

נָהַם בְּכַפִּיר זַעַף מֶלֶךְ וּכְטָל עַל- עֵשֶׂב רְצוֹנוֹ׃
 , del-rey (es-la)-ira como-de-león Rugido (12)
 ; su-favor (la)-hierba sobre y-como-roció ,

תְּהִית׃ לְאָבִיו בֶּן כָּסִיל וְהָלַף טָרַד
 Ruina (13)
 , de-su-padre (es-el)-hijo , necio y-gotera continua

מְדִינָה אִשָּׁה׃ בַּיִת וְהוֹן נַחֲלַת אָבוֹת וּמִיָּהוָה
 Casa (14) , de-una-esposa (las)-contien-
 das y-riqueza (son)-herencia de-los-padres pero-de-Yahweh

אִשָּׁה מִשְׁכַּלְת׃ עֲצָלָה תִּפְּוֵל תִּרְדָּמָה וּנְפֹשׁ
 , prudente (es-la)-esposa (La)-pereza (15) , (en)-profundo-sueño hace-caer y-(el)-alma

נַפְשׁוֹ ; su-alma	שָׁמַר guarda (el)-mandamiento	מִצְוָה (El)-que-guarda	שָׁמַר (16)	הָרַעַב: sufrirá-hambre	רְמִיָּה ociosa
יְהוָה a-Yahweh	מְלִנָּה Presta (17)	יוֹמָת: morirá	דְּרָכָיו sus-caminos	בֹּזֵה (pero-el)-que-desprecia	
יִסַּר Corrige (18)	לּוֹ: le	יִשְׁלֵם- recompensará	וּנְמִלוֹ y-su-buena-obra	דָּל dcl-pobre	חֹנֵן (el)-que-se- apiada
נַפְשֶׁךָ: tu-alma	תִּשָּׂא pongas	אֶל- no	תְּמִיתוֹ hacer-que-muera	וְאֶל- pero-en	יֵשׁ esperanza
וְעוֹד entonces-de- nuevo	תְּצִיל (lo)-libras	אִם- si	כִּי pues	עָנַשׁ (el)-castigo	וְנָשָׂא llevará
לְמַעַן para-que	מוֹסֵר (la)-corrección	וְקִבַּל y-acepta	עֵצָה (el)-consejo	שְׁמַע Escucha (20)	תוֹסֵף: añadirás
וְעֵצָת mas-(el)- consejo	אִישׁ dcl-hombre	רַבּוֹת (hay)-en-	מִחְשְׁבוֹת planes	בְּאַחֲרֵיתָהּ: en-tu-final	תִּהְיֶה seas-sabio
וְטוֹב- mas-(es)-bueno	חֶסֶדְךָ (es)-su-misericordia	אֲרָם (en-un)- hombre	תִּתְאַוֶּה (Lo)-que-se- desea (22)	תִּקּוּם: quedará-en- pie	יְהוָה ese , de-Yahweh
וְשָׂבַע y-satisfecho	לְחַיִּים (es)-para-vida	יְהוָה de-Yahweh	יִרְאַת (El)-temor (23)	כִּזְבוֹב: mentiroso	מֵאִישׁ más-que-hombre
יָדוֹ su-mano	עָצֵל (el)-perezoso	תִּמְנָן Entierra (24)	רָע: (por-él)-mal	יִפְקֹד sea-visitado	יָלִין sin-que , se-alojará
לֶצֶן Al-escarnecedor (25)	וְשִׁבְנָה: la-hará-volver	לֹא no	אִיהוּ su-boca	אֶל- a (y)-aun	בַּצִּלְחַת en-el-plato
לְנִבּוֹן , al-inteligente	וְהוֹכִיחַ y-(cuando)-se-reprende	יַעֲרֵם ; se-hará-astuto	וּפְתִי y-(el)-simple	וּפְתִי y-(el)-simple	וְתִפֵּה , golpca
בֶּן (el)-hijo	אִם a-(su)-madre	וּבְרִיחַ (y)-echu-fuera	אָב a-su-padre	מִשְׁדָּד- Despoja (26)	רְעִית: conocimiento
					דִּסְרִי discernirá

מבִּישׁ וּמִחֶפְיִיר : חָרַל - בְּנִי לִשְׁמָע
que-avergüenza y-causa-oprobio , Cesa (27) , hijo-mío de-escuchar

מוֹסֵר לְשׁוֹנוֹת מֵאֲמָרֵי- : דָּעַת : עֵד בְּלִיעַל
de-los-dichos para-desviarte , (la)-corrección del-conoci- miento (28) , del-conoci- miento (El)-testigo perverso

יִלְיָן מִשְׁפָּט וּפִי רָשָׁעִים יִבְלַע - אָנוּ :
se-burla , del-derecho y-(la)-boca de-(los)-impíos devora . (la)-iniquidad

נִכְוָנוּ לְלֵצִים שְׁפָטִים וּמִהֲלָמוֹת לְעַן
Están-preparados para-los-escamecedores , juicios para-la-espalda y-azotes (29)

כְּסִילִים : לֵצָן בַּיַּיִן וְהִמָּה שֶׁכָּר וְכָל-
Escamecedor-(es) (1) . de-(los)-necios , el-vino , (y)-alborotador , (el)-licor-fuerte y-todo Cap. 20

שָׁנָה בּוֹ לֹא יִחֲכֵם : נְהַם בְּכַפִּיר אֵימָת
(el)-que-yerra no por-ello es-sabio como-de-león Rugido (2) (es-el)-terror

מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטָא נִפְשׁוֹ : כָּבוֹד לְאִישׁ שֶׁבַח
del-rey peca (el)-que-lo-provoca-a-ira ; (contra)-su- alma (Es-un)-honor (3) cesar para-(el)- hombre

מָרִיב וְכָל- אֵוִיל יִתְנַלֵּעַ : מִחֲרָף עֲצָל לֹא- יִחָרַשׁ
necio pero-todo , de-contienda(s) se-encolerizara Desde-el- otoño (4) ; ara no (el)-perezoso

יִשְׁאֵל בְּקִצִּיר וְאֵין : מַיִם עֲמֻקִּים עֲצָה
, pide-pues , en-la-siega , pero-no-hay-nada (5) (Como)-aguas profundas (es-el)-consejo

בְּלִב־ אִישׁ וְאִישׁ חֲבוּנָה יִדְלָגָה : רַב־ אָדָם
en-el- corazón mas-(el)- , del-hombre de-discernimiento lo-sacaré (6) hombres Muchos

יִקְרָא אִישׁ חֲסִדוֹ וְאִישׁ אֲמוּנִים מִי
proclamar cada-uno ; su-propia-bondad pero-(un)-hombre de-lealtad ¿ quién

יִמְצָא : מִתְחַלֵּף בְּחִמּוֹ צַדִּיק אֲשֶׁר־
(lo)-hallará ? (7) Anda en-su-integridad (el)-justo ; Cuán-dichosos- (son)

בְּנֵי אַחֲרָיו : מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל- כִּסֵּא־ רֵין
sus-hijos ! después-de-él (El)-rey en que-se-sienta (8) del-juicio (el)-trono

- מִזְרָה** **בְּעֵינָיו** **כָּל־רָע** **מִי־יֹאמֵר**
 cierne con-sus-ojos . mal todo . : dirá ; Quién (9)
- זָכִיתִי** **לִבִּי** **טָהֳרֵתִי** **מִחַטָּאתַי** **אֶבֶן** **וְאֶבֶן**
 he-limpiado , mi-corazón estoy-límpio de-mi-pecado (Una)-piedra (10) ?
- אֵיפָה** **וְאֵיפָה** **חֹזַעַבְתָּ** **יְהוָה** **גַּם־שְׁנֵיהֶם** **אֵיפָה**
 (un)-efa , y-(otro)-efa abominación-(son) de-Yahweh por-igual de-Yahweh (11) . ambos
- בְּמַעֲלָלָיו** **וְתִנְפְּרָה־גֶּעֶר** **אִם־זָךְ** **וְאִם־יָשָׁר**
 por-sus-hechos se-da-a-conocer , un-muchacho si (es)-pura y-si (es)-recta
- פְּעָלוֹ** **: אָזֵן שְׁמַעַת וְעֵינָן רֹאֵה יְהוָה עָשָׂה גַם־**
 su-obra (El)-oído (12) . que-oye que-ve y-(el)-ojo de-Yahweh , que-ve (los)-ha-hecho por-igual
- שְׁנֵיהֶם** **אֶל־חֲתָאֵב אֲשֶׁה פֶּן־תִּגְרַשׁ** **פִּקֹּחַ**
 . a-ambos No (13) . ames , (el)-sueño no-sea-que ; te-empobrezcas abre
- עֵינָיו** **שִׁבְעֵה־לֶחֶם** **רָע** **רָע** **יֹאמֵר** **הַקּוֹנֶה**
 tus-ojos (y)-sáciate . Malo (14) . , malo dice , el-comprador
- וְאֵל** **לֹא** **אֵן** **וְתִתְקַלֵּל** **יֵשׁ** **זָהָב** **וְרֹב־פְּנִינִים**
 , se pero-al-marchar , se entonces , se-jacta (15) . Hay oro y-abundancia de-corales
- וּבְלִי** **יָקָר** **שְׁפִטִי־רַעַת** **לָקַח** **בְּגָדוֹ** **פִּי־**
 pero-joya preciosa (son-los)-labios , de-conoci- miento (16) . Quitá(le) su-ropa (al)-que
- עָרַב** **זָר** **וּבְעַד** **נְכָרִים** **חִבְלָהוּ**
 salió-fiador (por-un)-extraño y-por (los)-extranjeros . tómale-prenda
- עָרַב** **לְאִישׁ** **לֶחֶם** **שֶׁקֶר** **וְאַחַר** **יִמְלֵא־פִּיהוּ**
 Dulce-(es) (17) al-hombre (el)-pan , de-falsedad , de-llenará pero-después su-boca
- חֲצִין** **: מִחֲשָׁבוֹת בְּעֵצָה** **תִּכְוֶן** **וְבַחֲתֻבְלוֹת עָשָׂה מִלְחָמָה**
 . de-grava (Los)-proyectos (18) . se-preparan con-consejo (la)-guerra se-hace y-con-dirección-sabia
- גִּזְלָה־סוֹד** **חֹזֵק־רַכִּיל** **וּלְפִתָּה** **שִׁפְתָּיו**
 Revela (19) secretos (el)-que-anda ; (con)-chismes por-eso-con-el-que- abre-(mucho)

וַאֲמוֹ o-a-su-madre	אָבִיו a-su-padre	מַקְלֵל Al-que-maldice (20)	חֲתָעָרֵב: . te-asocias	לֹא no
נַחֲלָה (La)-herencia (21)	חֹשֶׁךְ: . tinieblas	בְּאֵישׁוֹן en-las-más-negras	נֵרוֹ su-lámpara	יָדַעַף se-le-upagará
תְּבָרָךְ: . será-bendecida	לֹא no	וְאַחֲרֵיהָ al-final-de-ella	בְּרֵאשִׁיטָה , al-principio	מִכְתָּלָת adquirida-de-prisa
וְנִשְׁעַ y-salvará	לַיהוָה en-Yahweh	רַע espera ; del-mal	אֲשַׁלְמָה- me desquitaré	אֶל-חֵאמָר : digas No (22)
מְרֵמָה engañosa	וּמֵאֲזָנֶיךָ y-una-balanza	וְאֶבֶן ; y-(otra)- pedra	אֶבֶן (una)-pedra	דֵּעַ de-Yahweh
יָבִין entenderá	מַה ¿ cómo	וְאָדָם por-cso- ; (el)-hombre	מִצְעָרֵי-גֵבֶר (son-los)- pasos	תּוֹעֵבָת Abominación- (es)
וְאַחֲרֵי נִדְרֵימִ (hace)-votos	קִדְשׁ y-después , es-santo	יֵלַע : decir-a-la-ligera	מִזְבֵּחַ (para-el)- hombre	לֹא-טוֹב: (es)- buena
וַיֵּשֶׁב y-hace-pasar	חָכֵם sabio	מֶלֶךְ (el)-rey	רָשָׁעִים a-(los)-impíos	מִזְבֵּחַ Cierne (26)
וַיִּשְׁכַּח que-escudriña ,	אֶדְרָם del-hombre	וְנִשְׁמַת (el)-aliento	נֵר de-Yahweh- (es)	מִזְבֵּחַ Lámpara (27)
מֶלֶךְ , al-rey	יִצְרוּ guardan	וְאֵמֶת y-verdad	חַסְדִּי Misericordia (28)	אֶפְסוֹן: . del-vientre
תְּפִאֲרָת (La)-gloria (29)	כִּסְאוֹ: . su-trono	בְּחַסְדִּי por-la-misericordia	וְסֻעָר y-es-sostenido	
שֵׁיבָה: (sus)-canas	זְקֵנִים de-(los)-ancianos	וְהִרָר y-(el)-esplendor	כֹּחַ ; (es)-su-fuerza	בְּחֻנֵּימִ de-(los)-jóvenes
בֶּטֶן: . del-vientre	חֲדָרֵי- (llegan-a-las)- cámaras	וּמִכּוֹת y-(los)-golpes	בְּרַע , del-mal	תְּמַרְיָק limpian
				פָּצַע de-herida
				חֲבָרוֹת (Los)-azotes (30)

Cap. 21 פלגיוֹ - מים לב - מלך ביד - יהוה על - כל - אשר
 que todo-(lugar) a ; de-Yahweh en-la-mano del-rey (es-el)- de-(las)- (Como-los)- (1)
 corazón aguas repartimientos

יתפץ יטנו: כל - דרך - איש ישר בעיניו
 , a-sus-ojos (es)-recto del-hombre camino Todo (2) . lo-inclina le-place

והכן לבות יהוה: עשה צדקה ומשפט נבחר
 es-acceptable y-juicio justicia Hacer (3) . Yahweh (los)-corazones pero-pesa

ליהנה מנבח: רום - עינים ורחב - לב
 , de-corazón y-ensanche de-ojos Altivez (4) . más-que-el-sacrificio a-Yahweh

נר רשעים חמאת: מחשבות חרוץ אף - למותר וכל -
 pero-todo , para-ventaja- cierta del-diligente (Los)-pru (5) . pecado . de-(los)-impíos (es)-lám
 (son) mente yectos yectos para

אין אף - למחזור: פועל אוצרות בלשון שקר
 mentirosa con-lengua tesoros Hacer (6) . (es)-para- cierta (el)-que-se-
 pobreza mente apresura

הבל נדף מנבשי - מות: שר - רשעים
 de-(los)-impíos (La)-violencia (7) . de-muerte buscadores , que-se-disipa (es)-vapor

יגורם כן מאנו לעשות משפט: הפסוף בדרך איש
 del-hombre (es-el)- camino Torcido (8) . justicia hacer rehúsan porque , los-arrastrará

נור ונדף ישר פועלו: טוב לשבת על - פנת
 un-rincón en (es)-morar Bueno (9) . (es)-su-obra recta , mas-(el)-limpio ; culpable

נג מאשת מדינים וביח חבר: נפש רשע
 del-impío (El)-alma (10) . en-común y-casa contenciosa más-que(con)- del-terrado
 mujer

אוחה - רע לא - יחן בעיניו רעהו:
 su-prójimo en-sus-ojos halla-favor no ; (el)-mal desea

בענש - גץ יחכם - פתי ובהשכיל
 y-cuando-se-instruye ; (el)-simple se-hace-sabio , (el)-escarnecedor Cuando-es-castigado (11)

לחכם יקח דעת: משכיל צדיק לבית
 la-casa (el)-justo Considera (12) . conocimiento recibe , al-sabio

רָשַׁע מְסַלֵּף רָשָׁעִים לְרַע: אָזְנוֹ אָטֶם
 , del-impío , trastornando a-(los)-impíos , para-mal su-oído (El)-que-cierra (13)

מוֹעֲקֵת גָּל גַּם־הוּא אִקְרָא וְלֹא יַעֲנֶה: מִתָּן
 , del-pobre al-clamor él también , clamará mas-no , será-respondido Una-dádiva (14)

בְּסֵתֶר יִכְפֶּה אֵף וְשֹׂמֵר אֵף יִשְׁחַד בְּחֶק חֲמָה עֲזָה: שְׂמֵחָה
 en-secreto aplaca ; (la)-ira y-el-soborno , en-el-seno (el)-furor , fuerte (Es)- (15) alegría

לְצַדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמַחֲתָה לְפַעֲלֵי אָן: אָדָם
 para-el-justo hacer , justicia pero-terror , para-los-obradores de-iniquidad (El)- (16) hombre

הוֹעָה מִדֶּרֶךְ הַשְּׂכֵל רַפְּאִים יָנוּחַ: בְּקַהֲלָה
 que-se-extravía del-camino ; de-la-prudencia en-la-asamblea , reposará de-(las)-sombras

אִישׁ בְּחֶסֶד אֲהַב שְׂמֵחָה אֲהַב יֵינִי וְשִׁמְן לֹא אִישׁ בְּחֶסֶד אֲהַב שְׂמֵחָה אֲהַב יֵינִי וְשִׁמְן לֹא
 Hombre (17) pobre-(será) (el)-que-ama (el)-placer (el)-que-ama (el)-vino unguento no y-(el)-

יַעֲשִׂיר: כְּפָר לְצַדִּיק רָשָׁע וְתַחַת יִשְׂרָיִם
 , será-rico Rescate (18) para-el-justo-(es) (el)-impío y-en-lugar de-(los)-rectos

בּוֹגֵד: טוֹב שָׁבַת בְּאַרְצֵי מִדְבָּר מֵאִשֶׁת
 , (está)-el-pérfido (19) Bueno-(es) habitar en-tierra desierta más-que-(con)-mujer

מְדוּנִים וְכַעַס: אוֹצֵר | נְחָמֵד וְשִׁמְן בְּנֵיהַ חָכָם
 , y-vejación contenciosa (20) Tesoro deseable y-accite (hay)-en-casa , del-sabio

וְכִסִּיל אָדָם יִבְלַעֵנוּ: רֹדֵף אֲדָקָה וְחֶסֶד יִמְצָא
 hombre pero-(el)-necio , lo-devora (El)-que-sigue (21) (la)-justicia y-(la)-misericordia hallará

תַּיִם אֲדָקָה וְכָבוֹד: עִיר גְּבוּרִים עָלָה חָכָם
 , vida justicia , y-honor (La)-ciudad (22) de-(los)-poderosos escala (el)-sabio

יִרְדַּע מִבְּטָחָה: עֵז שְׂמֵר פִּי
 y-derriba la-fortaleza , de-confianza (El)-que-guarda (23) su-boca

וְלִשְׁנוֹ שְׂמֵר מַצָּרוֹת נַפְשׁוֹ: נֶד
 , y-su-lengua guarda de-angustias su-alma (24) (Hombre)-altivo

יְהִיר לָץ שָׂנוּ עוֹשֶׂה בְּעִבְרַת זָדוֹן :
 , arrogante escarnecedor ; (es)-su-nombre actúa con-insolencia de-orgullo

תֵּאָנָה עֲצֵל הַמִּיתָנוּ כִּי מֵאָנוּ יָדָיו :
 (El)-desco del-perezoso , lo-mata porque rehúsan sus-manos (25)

לְעִשׂוֹת : כָּל- הַיּוֹם תְּהַאָּנָה תֵּאָנָה וְצַדִּיק יִסֵּן וְלֹא
 , trabajar el-día Todo (26) codicia codiciando mas-(el)-justo da y-no

יִחְשְׂדֶה : נָבַח רָשָׁעִים תּוֹעֵבָה אֶף כִּי
 , retiene (El)-sacrificio de-(los)-ímpios ; (es)-abominación mucho-más cuando

בְּזַמְנָה יְבִיאָנוּ : עַד- כִּזְבִּים יֵאבֵד
 , lo-trac con-inala-intención (El)-testigo falso ; perecerá (28)

וְאִישׁ שׁוֹמֵעַ לְנִצָּחַת יִדְבַּר : הַעֲזֵז אִישׁ רָשָׁע
 , que-escucha pero-(el)- hombre perpetua mente , hablará endurece (el)-hombre impio (29)

בְּפִנּוּי דְרָכָיו יִשָּׂר הוּא וְיָכִן אֶת-דְּרָכָיו : אֵין
 ; su-rostro , pero-(el)-recto él , asegura su-camino No-hay (30)

חֲכָמָה וְאֵין תְּבוּנָה וְאֵין עֵצָה לְנֶגֶד יְהוָה :
 , sabiduría ni-hay discernimiento ni-hay consejo frente a-Yahweh (31)

סוֹם מוֹכֵן לַיּוֹם מִלְחָמָה וְלַיהוָה הַחֲשׂוּעָה :
 (El)-caballo (31) se-prepara para-el-día de-(la)-batalla pero-de-Yahweh (es)-la-victoria

נִבְתָּר שֵׁם מֵעֲשָׂר רַב מִכֶּסֶף
 Ha-de-ser-escogido (el)-nombre más-que-riqueza ; mucha más-que-plata (1)

וּמִזָּהָב תֵּן טוֹב : עָשִׂיר וְרָשׁ נִפְגְּשׁוּ
 , y-más-que-oro Rico (2) . (es)-bueno (el)-favor y-pobre ; se-encuentran

עֲשֵׂה כָלֶם יְהוָה : עָרוֹם רָאָה רָעָה וַיִּסְתָּר
 (el)-Hacedor de-todos-ellos . (es)-Yahweh (El)-prudente (3) (el)-mal ; y-se-esconde ve

וּפְתָיִם עָבְרוּ וְנִעְנְשׁוּ : עֲבָרָה עֲנָה יִרְאַת
 pero-(los)- simples pasan-adelante y-son-castigados (La)-recom pensa (es-el)-temor de-(la)-humildad (La)-recom (4)

יְהוָה עֶשֶׂר וְכָבוֹד וְחַיִּים : צַנִּים פְּתִים בְּרָדָךְ עֲקָשׁ
 ; del-perverso (hay)-en- (y)-lazos Espinos (5) . y-vida y-honor riqueza ; de-Yahweh
 el-camino

שׁוֹמֵר נַפְשׁוֹ יִרְתַּק מֵהֶם : חֲנֹךְ לְנַעַר עַל-
 en al-niño Entrena (6) . de-ellos se-quedará-lejos su-alma (el)-que-guarda

פִּי דַרְכּוֹ נֶם כִּי- יִזְקֶנּוּ לֹא- יִסּוֹר מִמֶּנּוּ : עֲשִׂיר
 (El)-rico (7) . de-él se-apartará no , sea-viejo cuando (y)-aun , de-su-camino (la)-boca

בְּרָשִׁים יִמְשֹׁל וְעֶבֶד לֹוֹת לְאִישׁ מִלְוֹה :
 . que-(le)-presta del-hombre (el)-que-toma- y-siervo-(se-hace) , domina a-los-pobres
 prestado

זֹרַע עֲוֹלָה יִקְצֹר - אֵנוֹן וְשִׁבְטֵי עֲבָרְתּוֹ
 de-su-furor y-(la)-vara , vanidad segará iniquidad (El)-que-siembra (8)

יִקְלֶה : שׁוֹבֵב- עֵין נוֹא יִבְרָךְ כִּי- נִסָּן
 da porque , será-bendecido él de-ojo (El)-bondadoso (9) . cesará

מִלֶּחֶמּוֹ לִדְלָל : גֵּרָשׁ לֵץ וַיֵּצֵא
 y-saldrá al-escarnecedor Echa-fuera (10) . al-pobre de-su-pan

מִדְּרוֹן וַיִּשְׁבֹּת בֵּין וּקְלָוִין : אֲהָב טָהוֹר - לֵב
 , de-corazón (la)-pureza (El)-que-ama (11) . y-(la)-ignominia (la)-contienda también- ; (la)-
 reposará discordia

חֵן שְׁפָתָיו רַעְהוּ מִלֶּךְ : שֵׁנֵי יְהוָה נֹצְרוּ
 guardan de-Yahweh (Los)-ojos (12) . (es-el)-rey amigo-suyo ; (en)-sus-labios (tiene)-
 gracia

רַעַת וַיִּסְלַף אֲמָר : בִּגְדֵי דִבְרֵי
 Dice (13) . del pérfido (las)-palabras y-él-confunde , (el)-conoci-
 miento

עַצֵּל אֲרִי בַחֲוִין בְּתוֹךְ רְחֹבֹת אֲרָצָה : שׁוֹתֶה
 Fosa (14) . será-muerto de-(la)-plaza en-medio ; afuera (hay)- : (el)-perg
 un-león zoso

עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זָעִים : יְהוָה
 de-Yahweh , (el)-que-es-maldito ; de-(las)-mujeres-ajenas (es-la)-boca profunda

יִפּוֹל - שָׁם : אֲוֵלֶת קְשׁוּרָה בְּלֵב- נַעַר שִׁבְטֵי מוֹסֵר
 de-(la)- (la)-vara ; del-niño al-corazón está-ligada (La)-necesdad (15) . allí caerá
 corrección

יְרַחֵקְנָהּ מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂק דָל לְהַרְבּוֹת לוֹ
 para-sí para-ampliar- al-pobre (El)-que-oprime (16) , de-él la-alejara

נָתַן לְעָשִׂיר אֶדָּ- לְמַחְסוֹר : הִט אָזְנוֹ וְשָׁמַע
 y-escucha tu-oído Inclina (17) , (irán)-a-la-pobreza sólo , al-rico (y-el)-que-da

דַּבְּרֵי חֲכָמִים וְלִבָּךְ חֲשִׁית לְדַעְתִּי : כִּי-
 Porque (18) ; a-mi-conocimiento aplica y-tu-corazón , de-(los)-sabios (las)-palabras

גַּעִים כִּי- חֲשַׁמְרָם בְּכַתְּמֶךָ יִכְנוּ יַחְדָּו עַל-
 en unidas para-que-estén-fijas , en-tu-interior las-guardes cuando (será-cosa)-
 agradable

שִׁפְתֶיךָ : לַהֲיוֹת בִּיהוָה מִבְּטַחְךָ הַיּוֹם אֶף-אִתָּה :
 , a-ti también hoy te-he-dado-a- , tu-confianza en-Yahweh Para-que- (19) , tus-labios
 conocer esté

הֲלֹא כָתַבְתִּי לָךְ שְׁלֹשׁוֹם בְּמוֹעֲצוֹת וְדַעַת : לְהוֹדִיעֶךָ
 para-darte-a-conocer (21) , y-conocimiento de-consejos (cosas)- te he-escrito , No (20)
 excelentes

קָשַׁט אֲמָרֵי אֱמֶת לְהַשִּׁיב אֲמָרִים אֱמֶת לְשִׁלְחֶיךָ : אַל-
 No (22) , a-los-que-te-enviaron de-verdad dichos para-que- de-verdad de-(los)- (la)-certeza
 respuestas dichos

חֲגוּל- דָּל כִּי דַל- הוּא וְאֵל- תִּדְבָּא עָנִי בַשַּׁעַר :
 ; en-la-puerta al-afligido aplastes ni , él (cs)-pobre porque , al-pobre robes

כִּי- יִהְיֶה יָרִיב וְקָבַע אֶת-
 ** , y-robará (la)-causa-de-ellos defenderá Yahweh Porque (23)

קִבְעִיתֶם נַפְשׁ : אַל- תִּתְרַע אֶת- בְּעַל אֶף וְאֶת-
 y-con , iracundo (el)-hombre con hagas-annistad No (24) , (el)-alma , de-(los)-que-les-
 roban

אִישׁ חַמּוֹת לֹא תִבּוֹא : פֶּן- תֵּאָלֵף אֶרְחֹתוֹ
 sus-sendas aprendas no-sea-que (25) , vayas no violento (el)-hombre

וְלָקַחְתָּ מִזֶּכֶת מִזֶּכֶת לְנַפְשֶׁךָ : אַל- תְּהִי בְּתֻקְעֵי-
 entre-los-que-chocan estés No (26) , para-tu-alma un-lazo y-tomes

כָּף בְּעַרְבִים מִשְׁאוֹחַ : אִם- אֵין לָךְ לְשַׁלֵּם
 , para-pagar tienes no Si (27) , de-préstamos entre-los-que-salen-de-fiadores , (la)-palma

תִּסַּג אֶל-מִתְחַתִּיהָ : מִשְׁכַּבְּהָ יִקַּח לֶמְחָה
muevas No (28) ? de-debajo-de-ti tu-cama quitará ¿ por-qué

חִוִּיתָ אֲבוֹתֶיךָ : עָשׂוּ אֲשֶׁר עוֹלָם גְּבוּל
¿ Has-visto (29) . tus-padres pusieron que antiguo (ci)-lindero

יִתְצַב בְּל-יִתְצַב לְפָנֵי-מְלָכִים בְּמַלְאכְתּוֹ אִישׁ מְחִיר
estará no ; estará de-reyes delante ? en-su-trabajo diestro un-hombre

Cap. 23

לְפָנֵי חֹשְׁכִים : כִּי-תֵשֵׁב לֶלְחֹם אֶת-מוֹשֵׁל בֵּין
conside , un-gobernante con a-comer te-sientes Cuando (1) . de-(hombres)-oscuros delante
rando

תִּבְרַן אֶת-אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ : וְשָׂמַתָּ שִׁכִּין בְּלַעַךְ אִם-
si , a-tu-garganta cuchillo y-pon (2) , (está)-delante- que al considera
de-ti

בְּעַל נַפְשׁ אֶתָּה : אֶל-תִּתְאָו לְמִטְעַמֹּתָיו וְהוּא לֶחֶם
pan porque-eso-(es) , sus-manjares desecs No (3) . (eres)-tú de-apetito hombre

כְּזָבִים : אֶל-תִּיגַע לְהַעֲשִׂיר מִבִּינְתֶּךָ
de-tu-propio-entendi , en-hacerte-rico te-fatigues No (4) . de-engaño
miento

תִּדְלַ : תִּתְעוֹף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינְנוּ כִּי עָשָׂה
haciendo porque ? y-no-existe sobre-ella tus-ojos ¿ Volarán (5) . cesa
(la riqueza)

יַעֲשֶׂה-לָּו כַּנְּפִים לְוֹ כַּנְּפִים : אֶל-וְעִף קַנְשָׁר
No (6) . (hasta)-los-cielos que-vuela como-águila , alas para-sí hará

תִּלְחֹם אֶת-לֶחֶם רָע עֵינַי וְאֶל-תִּתְאָו לְמִטְעַמֹּתָיו :
; sus-manjares desecs ni de-ojo (del)-maligno (el)-pan ** comas

כִּי | כְּמוֹ-שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֵּן-הוּא אֹכֵל וְשָׂחָה יֹאמֵר
dice , y-bebe come (es)-él así , en-su-alma (quien)-tiene-en- como Pues (7)
cuenta

לָךְ וְלִבּוֹ בְּל-עִמָּךְ : פָּתַךְ-אֲכַלְתָּ
(que)-comiste Tu-bocado (8) . (está)-contigo no pero-su-corazón , te

תִּקְיֵאָנָה וְשִׂתָּה יְדִבְרֶיךָ הַנְּעִימִים :
lo-vomitará y-malgastará tus-palabras agradables

בְּאָזְנוֹ קָסִיל אֶל-תְּדַבֵּר כִּי-יִבּוֹז לְשֹׁכֵל מִלִּידָה:
 En-los-oídos (9) no del-necio , hables porque la-sabiduría de-tus-palabras

אֶל-תִּסַּג נְבוֹל עוֹלָם וּבְשָׂדֵי יְחֻזְמִים
 No (10) nuevas (el)-lindero , antiguo y-en-los-campos de-(los)-huérfanos

אֶל-תִּבְאָה: כִּי-נֹאֲלָם חֹזֵק הוּא-יִרְיֵב
 no ; entres (11) Porque su-Redentor él ; (es)-fuerte defenderá

אֶת-רֵיבָם אֲתָדָה: הִבִּיֵּאָה לְמוֹסֵר לִבְךָ
 ** (la)-causa-de-ellos contra-tí (12) Aplica a-la-corrección , tu-corazón

יְאֻזְנֶךָ לְאִמְרֵי-דַעַת: אֶל-תִּמְנַע מִנְעֵר
 y-tus-oídos a-los-dichos del-conocimiento No (13) retengas del-niño

מוֹסֵר כִּי-תִכְנוּ בְשֵׁבֶט לֹא יָמוּת: אֲתָה
 si ; (la)-corrección lo-golpeas , con-la-vara no , morirá Tú (14)

בְּשֵׁבֶט תִּכְנוּ וְנַפְשׁוֹ מוֹשְׁאוֹל תִּצְיֵל: בְּנִי
 con-la-vara , lo-golpearás y-su-alma del-Seol , librarás Hijo-mío (15)

אִם-חָכָם לִבְךָ יִשְׂמַח לְבִי גַם-אֲנִי:
 si (es)-sabio , tu-corazón se-alegrará , mi-corazón ; yo también

וּתְעַלְזָנָה כָּלִיּוֹתַי בְּדַבֵּר שְׂפָתַיִךָ
 Y-se-regocijarán mis-riñones cuando-hablen. tus-labios (16)

מִישָׁרִים: אֶל-יִקְנָא לְבָבְךָ בְּחַטָּאִים כִּי-אִם
 cosas-rectas No (17) tenga-envidia tu-corazón de-(los)-pecadores más-bien sino

בְּיִרְאָתָהּ יְהוָה כָּל-הַיּוֹם: כִּי-אִם-יֵשׁ אַחֲרֶיךָ
 de-Yahweh (vive)-en-el-temor ; el-día todo Porque (18) hay de-cierto un-futuro

יְחַמְּדֶךָ לֹא תִכְרַח: שְׁמַע-אֲתָה בְּנִי
 y-tu-esperanza no , será-cortada Escucha (19) , tú hijo-mío

וּחָכָם וְאֲשֶׁר בְּהַרְדָּךָ לְבָבְךָ: אֶל-תִּדְוּ
 , y-sé-sabio y-dirige en-el-camino tu-corazón No (20) estés

לְבָאִים לְחַקֵּר מִמֶּסֶדֶד : אֶל-תֵּרָא יַיִן כִּי יִחְאַדֶּם
 de-los-que-van a-probar del-(vino)-mezclado No (31) , rojea cuando al-vino mires

כִּי-יִתֵּן בְּכַסִּים עֵינָיו יִתְחַלֵּף בְּמִישָׁרִים :
 da cuando en-la-copa ; su-ojo baja ; con-suavidad

אֲחֵרִיתוֹ כְּנֹחַשׁ יִשֶׁף וְכַצֶּפַעַנִי יִפְרֹשׁ : עֵינָיֶךָ
 (Pero)-al-final (32) , muerde como-serpiente , y-come-basilisco , pica Tus-ojos (33)

יִרְאוּ יָרֵאוּ וְרוֹת וְלִבָּךְ יִדְבֵר
 verán , cosas-extrañas y-tu-corazón hablará

תְּהַפְּכוֹת : וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֵב-יָם
 , perversidades Y-serás (34) como-el-que-se-acuesta del-mar en-el-corazón

וְכַשֵּׁב אֶת-רֹאשׁ חַבֵּל : הַפְּוִי הַבֵּל-קִלְיֹתֶי
 y-come-el-que-se-acuesta de-un-mástil en-la-cabeza (Dirás): Me-hirieron (35) ; me-dolió (pero)-no ,

הִלְמוּנִי בַל-יִדְעֵתִי מָתִי אֶקְיִץ אוֹסִיף אֶבְקֹשְׁנִי
 ¿ Cuándo , (lo)-supe (pero)-no , me-golpearon ? despertaré , añadiré , lo-buscaré

Cap. 24

עוֹד : אֶל-תִּקְנֵא בְּאִנְשֵׁי רָעָה וְאֶל-תִּתְחַאֵן לַחַיִּוֹת
 No (1) , todavía de-los-hombres tengas-envidia ni de-maldad estar desces

אַתֶּם : כִּי-שָׂדֵה יִהְיֶה לְבָם וְעֵמֶל שְׂפָתֵיהֶם
 ; con-ellos Porque (2) , violencia trama su-corazón y-de-(hacer)-el-mal sus-labios

תִּדְבְּרֵנָה : בְּחִכְמָה יִבְנֶה בַּיִת וְבִתְבוּנָה
 , hablan Con-sabiduría (3) se-cdifica , una-casa y-con-discernimiento

יִחְכְּוּנָן : וְיָבִדְעַת חֲדָרִים יִמְלֵאוּ כָּל-
 ; se-afianza Y-con-conocimiento (4) (las)-cámaras , se-llenen de-toda

הוֹן יִגֵּר וְנָעִים : נֹכַח-חָכָם בְּעוֹז וְאִישׁ-יָדְעַת
 preciosa riqueza , y-deseable sabio (El)-hombre (5) de-conocimiento y-(el)-hombre (es)-con-fuerza

מֵאֲמֵץ-כֹּחַ : כִּי בְּתַחְבֵּלוֹת תַּעֲשֶׂה-לָּךְ מִלְחָמָה וְתִשְׁוֶעַה
 , (su)-poder aumenta Porque (6) con-sabio-consejo harás para-tí y-(la)-sal (la)-guerra vación

בְּרֵב יוֹעֵץ: רַאמוֹת לְאֵוִיל חֻכְמוֹת בְּשַׁעַר לֹא
 no en-la-puerta, la-sabiduría (está-para-el- Demasiado-alta (7) . de-consejeros (está)-en-la-
 necio multitud

יִפְתַּח פִּיהוּ: מִחֶשֶׁב לְהַרַע לוֹ בְּעַל- מִזְמוֹת
 de-intrigas dueño a-el , hacer-el-mal Al-que-planca (8) . su-boca abre

יִקְרְאוּ: זַמַּת אֵגְלוֹת תַּטְאוֹת וְחוֹשֶׁבֶת לְאָדָם לֵץ:
 . (el)-escarnecedor a-(los)-hombres y-(es)-abog , (es)-pecado de-necedad (La)-intriga (9) . llamarán
 minación

הַתְּרַפִּית בְּיוֹם צָרָה צָרָה צָרָה פְּחָכָה: הַצֶּל
 Libra (11) . (es)-tu-fuerza pequeña , de-angustia en-día (Si)-flaquas (10)

לִקְחִים לִמּוֹת וּמַטִּים לְהַרְגֵּ אִם-
 si para-la-matanza ¿ a-los-que-están-prestos ; a-la-muerte a-(los)-que-son-llevados

תִּפְשׁוּךְ: כִּי-תֹאמַר הִן לֹא יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא- הִכֵּן לִבּוֹתוֹ
 . (los)-cora (el)-que- zones ¿ No , esto sabíamos no , mira : dices Si (12) ? retendrás
 pesa

הוּא- יָבוִן וְנָצַר וּנְשָׂא הוּא יָדַע וְהָשִׁיב
 ¿ Y-(no)-devolverá ? (no-lo)-sabe , él , tu-alma ¿ Y-(el)-que-guarda (lo)-entenderá , él

לְאָדָם כְּפַעֲלוֹ: אֲכַל- בְּנֵי דָבַשׁ כִּי טוֹב וְנַפֶּת
 y-(el)-panal-de-miel . (es)- porque , miel , hijo-mío Come (13) ? según-su-obra (al)-hombre

מִחֹק עַל- חֶפֶז: כֵּן דַּעַה חֻכְמוֹה לְנַפְשָׁהּ אִם- גִּזְצָתָהּ
 , (la)-has- hallado si ; para-tu-alma (que-es-la)- sabiduría sábeta Así (14) . tu-paladar en (es)-dulce

נִשׂ אַחֲרֶיהָ וְחֻקְנֶיהָ לֹא תִכְרַת: אַל-
 No (15) . scrá-cortada no y-tu-esperanza , un-futuro entonces-hay

הָאָרֶב רָשַׁע לָנֶגְהָ צַדִּיק אַל- תִּשְׁדָּד רַבְצוֹ:
 ; su-lugar-de-descanso saques no ; del-justo la-morada , impío , accches

כִּי שִׁבְעָ יִפּוֹל וְצַדִּיק וְקָם וְרִשְׁעִים
 pero-(los)-impíos , (y)-se-levanta (el)-justo cae siete-(veces) Porque (16)

יִקְשְׁלוּ בְּרָעָה: בְּנֶפֶל אוֹיְבֶיךָ
 , tu-enemigo Cuando-caiga (17) . en-la-desgracia tropezarán-(cayendo)

לִבְךָ : ; tu-corazón	יִגַּל se-regocije	אֵל- no	וְכַשְׁלוֹ , y-cuando-tropiece	תִּשְׂמְחוּ ; te-alegres	אֵל- no
בְּעֵינָיו , a-sus-ojos	וְרַע y-sea-malo	יְהוָה Yahweh	יִרְאֶה (lo)-vea	פֶּן No-sea-que	(18)
אֵל- תִּתְחַר te-impacientes No	אָפוּ : (19) . su-ira	מֵעַלְיוֹ de-sobre-él	וְהִשִּׁיב y-aparte		
כִּי לֹא- no Porque (20)	בְּרָשָׁעִים : ; de-los-impíos	אֵל- תִּקְנֵא tengas-envidia ni	בְּמַרְעִים por-los-malhechores		
וְדַעַךְ : . será-apagada	רָשָׁעִים de-(los)-impíos	נֵר (la)-lámpara	לְרַע para-el-malo	תְּהִיָּה אַחֲרָיָה un-futuro habrá	
יָרֵא- אֶת- יְהוָה בְּנֵי ; te-asocias no (los)-inestables con ; y-al-rey , hijo-mío , a-Yahweh ** Teme (21)	אֵל-תִּתְחַרְבּוּ ; te-asocias no (los)-inestables con ; y-al-rey	וּמֶלֶךְ עִם- ; y-al-rey	בְּנֵי , hijo-mío	יָרֵא- אֶת- יְהוָה , a-Yahweh	** Teme (21)
שְׁנֵיהֶם (que-vendrá-de)-ambos	וּפִיר y-(la)-ruína	אִיָּרָם , su-desgracia	יָקוּם se-levantará	פְּתָאִים de-repente	Porque (22)
מִי יוֹדֵעַ : de-rostros La-consideración ; (son-dichos)-de-los-sabios	הַכָּר- La-consideración ; (son-dichos)-de-los-sabios	לְחַכְמָיִם éstos	גַּם- אֵלֶּה También (23)	יִדְעֶה ? (la)-sabe	; quién (23)
יִקְבְּרוּ lo-maldecirán	אַתָּה צַדִּיק , tú justo-(eres)	לְרָשָׁע al-impío	אָמַר Al-que-dice (24)	בְּלֹ-טוֹב : , (es)-buena no	בְּמִשְׁפָּט en-el-juicio
וְלַמּוֹכִיחִים Mas-a-los-que-los-reprenden (25)	וְלַאֲמִים : , (las)-naciones	יִזְעַמוּהוּ lo-aborrecerán	עַמִּים , (los)-pueblos		
שִׁפְתָיִם (Los)-labios (26)	טוֹב : , buena	בְּרִכָּה (una)-bendición	תָּבוֹא vendrá	וְעַלֵּיהֶם y-sobre-ellos	וְיָעַם , les-irá-bien
בַּחוּץ de-fuera	הֵבֵן Prepara (27)	נִכְחִים : , correctas	דְּבָרִים palabras	מְשִׁיב quien-devuelve	יִשֵּׁק besa
וּבְנִיתָ edifica	אֲחֵר y-después	לְךָ ; para-ti	בַּשָּׂדֶה en-el-campo	וְעִתְּךָ y-tenlo-listo	מִלֵּאכְתָּךְ tu-trabajo

ביתך :	אל-	תרו	עד-	חנם	ברעך
. tu-casa	(28) No	seas	testigo	sin-causa	, contra-tu-prójimo
והפתית	בשפתך :	אל-	תאמר	כאשר	עשה- לי כן
y-(no)-engañas	. con-tus-labios	(29) No	: digas	Como	asi , me ha-hecho
אעשה- לו	אשוב	לאיש	כפעלו :	על- שדה	al-campo Junto (30)
; le haré	devolveré	al-hombre	. según-su-obra		
איש- עצל	עברתי	ועל-	פְּרָם	אדם	חסר-
perezoso del-hombre	. he-pasado	y-junto	a-(la)-viña	del-hombre	falto
					: de-corazón
והנה	עלה	כלו	קמושנים	קפו	פניו
, Y-he-aquí (31)	estaba-crecido	todo-él	. de-cardos	cubierta	su-faz
חרלים	וגדר	אבניו	נחרסה :	ואחזה	אנכי
. de-ortigas	y-su-cerca	de-piedras	. (estaba)-derribada	(32) Cuando-(lo)-vi-	. yo
אשית	לבי	ראיתי	לקחתי	מוסר :	מעט
puse-(en-elio)	: mi-corazón	miré	. corrección (y)-recibí	(33) Un-poco	un-poco , de-dormir
תנומת	מעט	חבק	ידים	לשקב :	ובא-
. de-dormitar	un-poco	de-cruzar	(las)-manos	. para-dormir	(34) Así-ventrá
מחהלקך	רישך	ומחסריך	כאיש	מגן :	de-escudo
(como)-uno-que-corre	; tu-pobreza	, y-tu-necesidad	como-hombre		
גם- אלה	משלי	שלמה	אשר	העתיקו	אנשי חזקה
También (1)	(son)-proverbios	de-Salomón	que	transcri	, de-Ezequías (los)-hombres
מלך- יהודה :	פבר	אלהים	הסתר	דבר	וכבר
. de-Judá	(La)-gloria (2)	de-Dios	(es)-encubrir	de-los-reyes	pero-(la)-gloria
חקר	דבר :	שמים	גרום	וארץ	לעמק
. un-asunto (es)-escudriñar	(3) . un-asunto	(Los)-cielos	. para-altura	y-(la)-tierra	, para-profundidad
ולב	מלכים	אין	חקר :	הנו	מכסף
pero-del-corazón	de-(los)-reyes	no-hay	. escrutinio	(4) Quita	(la)-escoria
					, de-la-plata

רָשָׁע al-impío	הֵנוּ Quita	: כְּלִי (5) . un-vaso	לְצַרְרָה para-el-orfebre	וַיֵּצֵא y-saldrá
בַּצְדִּיק en-la-justicia	וַיִּבֹן y-se-afianzará	מִלְּפָנֶיךָ , del-rey	לְפָנָיו (de)-delante	
וּבִמְקוֹמוֹ y-en-el-lugar	וּבִמְקוֹמוֹ , del-rey	לְפָנָיו en-presencia	תִּתְהַלֵּךְ te-ensalce	אֶל- (6) No . su-trono
הֵנָּה , acá	עֲלֵה Sube	: לְךָ te	אָמְרוּ que-digan	בְּפִי טוֹב bueno- Porque (7) (es)
אֶל- (8) No	עֵינֶיךָ . tus-ojos	רָאוּ han-visto	אֲשֶׁר a-quien	נִרְיָב del-príncipe
בְּתַכְלִימָה cuando-avergüence	בְּאַחֲרֵיתָהּ , al-final-de-él	תַּעֲשֶׂה harás	פֶּן מַה- ¿ qué , si-no	אֶרְבֵּב al-litigio
רֵעֶךָ tu-prójimo	אִתּוֹ con	רִיב litiga	רִיבֶךָ Tu-litigio	רֵעֶךָ : (9) ? tu-prójimo
שְׁמַע (el)-que-(lo)-oiga	וַיִּתְּסַדֵּךְ te-reproche	פֶּן- no-sca-que (10)	תִּגְלֹל , descubras	אֶת- no
בְּמִשְׁכְּבוֹתָיִךְ en-engastes	זָהָב de-oro	תַּפְּוִתָּי (Como)-man zanas	תָּשׁוּב : (11) . dé-la-vuelta	לֹא no
זָהָב de-oro	נִזְמָה (Como)-pendiente	אֶפְסָיו : (12) . su-oportuno-tiempo	עַל- a	דְּבַר hablada
שְׁמַעַת : . atento	אָזְנוֹ oído	עַל- al	חָכָם sabio	מוֹכִיחַ (es-el)-que-reprende
נֶאֱמָן fiel	צִיר (es-el)-mensajero	קִצִּיר de-siega	בַּיּוֹם en-tiempo	שֶׁלֶג de-nieve
נְשִׂאִים (Como)-nubes (14)	: יֹשִׁיב . hace-volver	אֲדֹנָיו de-sus-señores	וְנִפְשׁוּ puce-(el)-alma	לְשִׁלְחוֹ , para-los-que-lo-envían

רוּחַ וְגֶשֶׁם אֵין אִישׁ מִחְהַלְלֵל בְּמַתְתֵּהוּ שֶׁקֶר :
pero-lluvia , y-viento , no-hay (es-el)-hombre , no-hay
falso de-un-don que-se-jacta (es-el)-hombre , no-hay

בְּאַרְךָ אַפִּים יִפְתָּה קָצִין וְלִשׁוֹן רִבָּה
Con-lentitud (18) de-ira es-persuadido (el)-gobernante suave y-(la)-lengua ,

תִּשְׁבֶּר־הָרֶם : דְּבַשׁ מִצֵּאתָ אֲכַל דִּיגָהּ הָרֶם
(16) (el)-hueso quebranta come ? has-hallado ¿ Miel (lo)-suficiente-para-ti no-sea-que

תִּשְׁבָּעְנָהּ וְהִקְאֵתוּ : חֲקֵר רִגְלֶךָ
te-hartes-de-ella , y-la-vormites Haz-que-raras veces (17) (esté)-tu-pic

מִבֵּית רַעֵךָ פֶּן יִשְׁבַּעְתָּ : וְשִׂנְאָה
en-casa no-sea-que , de-tu-vecino , se-hastie-de-ti , y-te-aborrezca

מִפִּיץ וְחֶרֶב וְחַמֵּץ שֶׁנֶּן אִישׁ עֵגָה בְּרֵעֵהוּ
(Como)- (18) maza y-saeta y-espada aguda que-testifica (es-el)-hombre contra-su-prójimo

עַד שֶׁקֶר : שֵׁן רָעָה וְרַגְלֵי מוֹעֵרֶת
(como)-testigo (19) , falso (Como)-dicte (Como)-dicte (Como)-dicte (Como)-dicte

מִבְּטָח בֹּזֵד צָרָה : מִנְעֵדָה
en-el-pérfido (es-la)-confianza en-día en-el-pérfido (es-la)-confianza (Como)-quien-se-quita (20) , de-angustia

בְּגָדִים בְּיָוֶם קֵרָה חֲמֵץ עַל-נֶחֱרֵת וְשֵׁר בְּפִשְׁרִים עַל
ropa en-día de-frío (o-como)-vinagre , soda sobre (es-el)-que-canta a canciones

לֵב-רָע : אִם-רָעֵב שִׂנְאָה הָאֲכֹלְהוּ
(21) , afligido un-corazón Si (el)-que-te-odia tiene-hambre dale-de-comer

לֶחֶם וְאִם-צָמָא הַשְׁקֵהוּ מָרִים : כִּי גַחְלִים אֵתָה חֲתָה
; pan y-si , tienc-sed dale-de-beber Porque (22) ; agun así amontonas-tú brasas

עַל-רֹאשׁוֹ וְיִהְיֶה יִשְׁלֵם-לָךְ : רִיחַ צָפוֹן תִּחְוֹלֵל
sobre su-cabeza y-Yahweh recompensará te (El)-viento (23) saca del-norte

גֶּשֶׁם וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סֹתֵר : טוֹב שֶׁבֶת עַל-
rostro y-(el)- , (la)-lluvia airado (la)-lengua detractora (24) en habitar Bueno-(es)

פְּנֵת־גַּג מֵאִשֶׁת מְדוֹנִים וּבַיִת חֶבֶר : מֵיִם
(Como)- (23) . en-común y-casa contenciosa más-que-(con)- del-terrado un-rincón
mujer

קָרִים עַל־נַפֶּשׁ עֵינֶיהָ וְשִׁמוּעָה טוֹבָה מֵאַרְץ מֶרְחָק : מַעְיָן
(Como)- (26) . lejana desde-tierra buena (es-la)-noticia ,que-des alma al fría
manantial fallece

גֶּרְפֶּשׁ וּמְקוֹר מִשְׁחַח צְדִיק מַט
enturbiado y-pozo , en-ruinas (es-el)-justo que-cede

לִפְנֵי־רָשָׁע : אֲכָל דְּבַשׁ הַרְבּוֹת לֹא־טוֹב וּחְקָר
(el)-impío ante Comer (27) . miel mucha (es)-bueno no y-afanarse-por

כְּבוֹדָם כְּבוֹד : עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אִשָּׁר
(no-es)-gloria (la)-gloria-de- (Como)- (28) . invadida que (es-el)- muralla (y)-sin
ellos ciudad hombre

אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ : כְּפֶלֶט אֵין מַעְצָר וּכְמֶטֶר
para-su-espiritu rienda no-hay Como-nieve (1) y-como-lluvia en-verano

בְּקִצֵּיר בֵּן לֹא־נֹאדָה לְכֶסֶל כְּבוֹד : כְּצִפּוֹר לְנוֹד
(es)-apro- para-el- (el)-honor no así , en-la-siega
piado necio

כְּרִדּוֹר לְעוֹף כֵּן קִלְלָה חֵנָם לֹא תָבֵא :
(y)-como-la-golon así , en-su-vuelo (la)-maldición sin-causa no , vendrá
drina

שׁוֹט לְסוֹס מִתָּג לְחֹמֹר וְשֶׁבֶט לְגַן כְּסִילִים :
(El)-látigo- (3) , para-el-caballo (la)-brida , para-el-asno y-(la)-vara para-la-
(es) espalda de-(los)- necios

אֶל־תַּעַן בְּסִיל כְּאוֹלְתּוֹ פֶּן־תַּשְׁוֶה־לּוֹ גַם־אַתָּה :
(4) No respuestas al-necio de-acuerdo- con-su-necedad para-que- te-hagas-como
no

עֲנֵה בְּסִיל כְּאוֹלְתּוֹ פֶּן־יִדְוֶה חָכָם בְּעֵינָיו :
Responde (5) al-necio , según-su-necedad para-que sea sabio en-sus-ojos

מִקְצָה רַגְלִים חָמָס שֶׁתָּה שֶׁלַח דְּבָרִים בְּיַד־כְּסִיל :
(6) Se-corta (los)-pies (y)-violencia bebe (cl)-que-envía palabras de-un-necio por-mano

דְּלִיּוֹ שִׁקְמוֹ מִפֶּסַח וּמִשָּׁל בְּפִי כְּסִילִים :
(7) Pendén-débiles (las)-piernas ; del-lisiado así-(es-el)-proverbio de-los-necios en-boca

כְּצִנּוֹר אֶבֶן בְּמִרְנָמָה כֵּן נוֹתֵן לְכִסִּיל כְּבוֹד: חוֹחַ
 (Como)-espino (9) . honor a-un-necio (el)-que-da así-(es) , en-la- una-piedra Como-ajustar (8)
 honda

עָלָה בְּיַד- שָׂבּוֹר וּמִשָּׁל בְּפִי כִסִּיִּים: רֵב
 Un-obrero- (10) . de-(los)- en-boca así-(es-el)-proverbio , de-un-borracho en-la-mano que-entra
 hábil necios

מְחֹלֵל- כֹּל וְשָׂכַר כִּסִּיל וְשָׂכַר עֹבְרִים:
 . a-(los)-que-van-de-paso (es-como-cl)- a-un-necio pero-(cl)-que-contrata , todo produce
 que-contrata

כְּכֶלֶב שָׁב עַל- קֶאֱזוּ כִסִּיל שׁוֹנָה בְּאוֹתָיו:
 . su-necedad que-recpite (es-el)-necio su-vómito a que-vuelve Como-perro (11)

רְאוּתְ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו חֲקֵנָה לְכִסִּיל מִמֶּנּוּ: אָמַר
 Dice (13) . más-que-para-él para-cl- (Hay) ? en-sus-ojos sabio a-un- ¿Has-visto (12)
 necio hombre

עֲצַל שָׁחַל בְּדַרְךְ אֲרִי בֵּין הַרְחֻבוֹת: הַדְּלַת
 (Como)-la- (14) . de-la-plaza en-medio (un)-león ; en-el-camino (Hay-un)- :(el)-perezoso
 puerta león

תִּסּוֹב עַל- צִיָּרָה וְעֲצַל עַל- מִטָּתָיו: עֲצַל
 (el)-perezoso Entierra (15) . su-cama en así-(el)-perezoso , su-quicio sobre gira

יָדוּ בַצִּלָּחַת נֹלְאָה לְהַשִּׁיבָה אֶל- פִּיו:
 . su-boca a volverla le-fatiga ; en-el-plato su-mano

חָכָם עֲצַל בְּעֵינָיו מִשְׁבְּעָה מִשִּׁבֵּי טָעַם:
 . (con)-discreción que-respondan más-que-siete en-sus-ojos (el)-perezoso Sabio- (16)
 (es)

מִתּוֹק בְּאָזְנֵי- כָּלֵב עֹבֵר מִתְעַבֵּר עַל- רֵיב לֹא-
 (que)-no- contienda en (y)-se-entremete (es-el)-que- , a-un-perro por-las-orejas (Como-el)- (17)
 (es) pasa que-agarra

לִּי: כַּמְחַלְחֵלָה הִירָה זָקִים חֲצִיִּים וּמוֹת:
 , y-muerte flechas , teas-encendidas que-lanza Como-el-enloquecido (18) . suya

כֵּן אִישׁ רָמָה אֶת- רַעְהוּ וְאָמַר הֲלֹא- מִשְׁחַק אָנִי:
 ? yo bromeo ¿ No : y-dice su-prójimo a que-engaña el-hombre Así- (19)
 (es)

בְּאִפְסַ עֲצִים תִּקְבַּח- אֵשׁ וּבֵאֵין חֲכָמִים
 . chismoso y-donde-no-hay , (el)-fuego se-apaga , (la)-leña Donde-falta (20)

ישתק מדון : פתם לנחלים ועצים לאש ואיש
(es-el)-hombre , al-fuego y-leña , a-las-brasas (Como-el)- (21) . (la)-contienda cesa

מדונים לחרחר-ריב : דברי גרנן כמתלהמים
, como-bocados-deliciosos del-chismoso-(son) (Las)-palabras (22) . contienda para- rencilloso
encender

והם ירדו חדר-י בטן : כסף סינים
escorias (Como)-de-plata (23) . del-vientre (en-las)-cavidades penetran y-ellos

מצפה על-חרש שפתים הלקים ולב-רע :
. malo y-(el)-corazón enardecidos (son-los)-sabios , un-vaso-de- sobre
barro puestas

בשפתו ינבר שונא ובקרבו
pero-en-su-interior , (el)-que-odia disimula Con-sus-labios (24)

ישית מרמה : פי יתנן קולו אל-תאמן
creas no , su-voz se-ablande Cuando (25) . (el)-engaño se-asienta

בו פי שבע חועבות בלבו : תכסה
(Aunque)-se-cubra (26) . en-su-corazón abominaciones-(hay) siete porque , en-él

שנאה במשאון תגלה רעתו בקהל :
. en-la-asamblea su-maldad será-descubierta , con-engaño (su)-odio

כרה - שחת בה יפל ונגל אבן אליו
a-él , una-piedra y-(el)-que-hace-rodar , caerá en-él , un-hoyo Quien-cava (27)

תשוב : לשון שקר ישנא רביו ופה
y-(la)-boca , a-sus-aplastados odia mentirosa (La)-lengua (28) . volverá

חלק יעשה מרחה : אל-תתהלל בניום מחר פי לא-
no pucs , de-mañana del-día te-jactes No (1) . ruina obra lisonjera

תדע מה יגד יום : יחלקן גר
, (el)-ajeno Que-te-alabe (2) . un-día engendrará qué sabs

לא-פיך נכרי ואל-שפתיה : כבד-אבן
(es-la)- Piedra (3) . tus-labios y-no un-extraño ; tu-boca y-no
piedra

וְנִטְלָה וְהָחֹלֶל וְכַעַס אֵוִיל כָּבֵד מִשְׁנֵיהֶם:
 , más-que-ambas (es)-pesada del-necio pero-(la)-provocación , la-arena y-carga-pesada

אֶכְרִיתִית חֶמָה וְשֹׁטֵף אַף וְיָמִי יַעֲמֵד לִפְנֵי קִנְיָהּ:
 ? (los)-celos ante se-mantendrá ? pero-quién , (la)-ira e-inundación (el)-furor Cruel- (4)
 (es)

טוֹבָה חֹכְמַת מְגֵלָה מֵאֲהָבָה מִסְתָּרֶת:
 , encubierto , más-que-el-amor manifiesta (la)-reprensión Buena-(es) (5)

נֶאֱמָנִים פְּצָעֵי אוֹהֵב וְנִעְתָרוֹת
 Fieles-(son) (las)-heridas , del-que-ama pero-impertunos (6)

נְשִׁיקוֹת שׂוֹנְאָה נֶפֶשׁ שְׂבֻעָה תְּבוּס נֶפֶשׁ וְנִפְשׁ
 , del-que-odia (los)-besos mas-(para-el)- , (la)-miel pisotea harta (El)-alma (7)
 alma

רָעָבָה כָּל- מֵר מְחֹזֵק: כְּצַפּוֹר נוֹדֶדֶת מֵר קִנְיָהּ
 , (es)-dulce (lo)-amargo todo hambrienta , su-nido (lejos)-de que-vaga Como-pájaro (8)

כֵּן-אִישׁ נוֹדֵד מִמְקוֹמוֹ: שְׁמֵן וְקִטְרֶת יִשְׂמְחֶה
 , (lejos)-de-su-lugar que-vaga (el)-hombre , alegran e-incienso Accite (9)

לֵב וּמְחַק רְעֵהוּ מֵעֲצָת- נֶפֶשׁ:
 , (el)-corazón y-(la)-dulzura de-su-amigo más-que-consejo del-alma

רָעָה וְרָעָה אָבִיךָ אֶל- תַּעֲזֹב וּבֵית
 A-tu-amigo y-al-amigo de-tu-padre no , abandones y-a-casa (10)

אֶחֱיךָ אֶל- תְּבוֹא בַיּוֹם אֵיךְ טוֹב שָׂכֵן קָרוֹב
 de-tu-hermano no vayas en-el-día ; de-tu-infortunio bueno (es)-vecino cerca

מֵאֵחַ רְחוֹק: חָכֵם בְּנֵי וְשִׂמְחָה לִבִּי
 , lejos más-que-hermano , Sé-sabio (11) , hijo-mío y-alegría , mi-corazón

וְאֲשִׁיבָה חֲרָפִי דָבָר: עָרוֹם רָאָה
 para-que-yo-devuelva al-que-me-agravia , una-palabra ve (El)-cauto (12)

רָעָה נִסְתָּר פְּתָאִים עֲבָרוּ: קָח
 , y-se-esconde (el)-mal (los)-simples pasan-adelante (y)-son-castigados Quítale (13)

וּבְעָד y-por	זָר , por-ajeno	עָרַב salió-fiador	כִּי- pues	בְּגָדוֹ , su-ropa
גָּדוֹל grande	בְּקוֹל con-voz	רַעְהוּ a-su-amigo	מְבָרֵךְ Al-que-bendice (14)	חֲבֵלָהּ: , tómale-prenda
נְקִיָּה mujer-extraña	הַשְּׂכִים , matrugando	הַלֵּלָהּ (por)-maldición	תִּחְשַׁב será-contado	בְּבֹקֶר en-la-mañana
גוֹלָה Gotera (15)	לֹא: , le	וְאִשָּׁה y-mujer	סִגְרִיר de-lluvia	בְּיָוֵם en-día
נִשְׁתַּנָּה: (son)-semejante(s)	מְדֻנְיִים rencillosa	וְאִשָּׁה y-mujer	סִגְרִיר de-lluvia	בְּיָוֵם en-día
טוֹרָה continua				
צַפְנִיָּה , Quienes-la-esconden (16)	עֲפֹרָה esconde(n)	רֵיחַ el-viento	וְשֶׁמֶן y-(cl)-accite	יְמִינוֹ de-su-diestra
יִקְרָא: , clama	בְּרֵזֶל (EI)-hierro (17)	בְּבֵרֶזֶל con-hierro	יִחַד , se-aguza	וְאִישׁ y-(cl)-hombre
הַפְּנִיָּה , su-fruto	יֹאכַל comerá	תְּאֵנָה (la)-higuera	נֶצֶר (EI)-que-cuida (18)	רַעְהוּ: , de-su-amigo
יִשְׁמָר y-quien-guarda	אֲדֹנָיו a-su-señor	יִכְבֵּד: , recibirá-honores	בְּמַיִם Como-(en)-cl-agua (19)	
הַפְּנִיָּה el-rostro-(refleja)	לְפָנַיִם así , al-rostro	לֵב- (el)-corazón	הָאָדָם del-hombre	לְאָדָם: al-hombre
לֹא no	חֲשַׁבְעָנָה , se-sacian	וְשֵׁינָה y-(los)-ojos	הָאָדָם del-hombre	לֹא no
חֲשַׁבְעָנָה: , se-sacian	חֲשַׁבְעָנָה , se-sacian	וְשֵׁינָה y-(los)-ojos	לֹא no	חֲשַׁבְעָנָה: , se-sacian
מִצְרָף (EI)-crisol-(es) (21)	לְכֶסֶף para-la-plata	וְכוֹר y-(el)-horno	לְזָהָב , para-el-oro	וְאִישׁ y-(el)-hombre
מִהֲלָלוֹ: , de-su-alabanza	אֵם Aunque (22)	תִּכְתּוֹשׂ machaques	אֶת- **	הַאִילִל al-necio
הַרְפִּיּוֹת los-granos	בְּעֵלֵי , con-el-pilón	לֹא no	תִּסּוֹר se-apartará	מֵעֲלָיו de-él
אוֹלָתוֹ: , su-necedad				

לִבְךָ שִׁית צִאֲנָךְ פָּנֶי תִּדַע יָדַע
 tu-corazón (y)-pon de-tus-rebaños (el)-semblante conoce-tú Conociendo (23)

לְעֹדְרִים : כִּי לֹא לְעוֹלָם חֶסֶן וְאִם - זָוַר לְדוֹר
 (no-pasa)- (la)-corona y-aun , (la)-riqueza (es)-eterna no Pues (24) ; en-tus-ganados
 por-generación

דָּשָׂא וְנִרְאָה - חֲצִיר וְגַלָּה דָּוָר :
 (el)-retoño y-aparece (el)-heno (Cuando)-es-transportado (25) y-generación

לְלִבוֹשֶׁךָ כְּבָשִׂים הַרְיִים : עֲשֻׁבוֹת וְנִאֲסָפוּ
 (serán)-para-tu-vestido (Los)-corderos (26) de-(los)- (las)-hierbas y-se-recogen
 montes

וּמְחִיר שְׂדֵה עֲתוּדִים : וְדָוָ חֶלֶב עֲזִים לְלֶחֶמְךָ
 y-(para)- de-un- Y-bastante (27) ; (las)-cabras de-un- para-tu-alimento
 precio campo

לְלֶחֶם בֵּיתְךָ וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ :
 para-alimento de-tu-casa y-(la)-vida de-tus-criadas

נָסוּ וְאֵיךְ רָבַךְ רָשָׁע וְצַדִּיקִים כַּכְפִּיר
 , Huyec (1) y-no-hay quien-persiga ; (el)-impío pero-(los)-justos como-un-león Cap. 28

יִבְמַח : בְּפִשְׁעוֹ אֶרֶץ רַבִּים שְׂרִיָּה וּבְאָדָם
 , está(n)-confia Por-la-transgresión (2) muchos , de-(la)-tierra (son)-sus- pero-con-un-hombre
 dos príncipes

מִבֵּין יָדַע כֵּן יִאֲרֶיךָ : גִּבּוֹר רָשָׁ
 de-entendimiento , (y)-conocedor así se-prolonga Varón •(3) pobre

וְעִשָּׂק דְּלִים מָטָר סֹחֵךְ וְאֵין לֶחֶם :
 que-oprime a-(los)-débiles (es-como)-lluvia que-arrasa y-no-hay pan

עֲזָבוּ תּוֹרָה וְהִלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תּוֹרָה
 Quienes-abandonan (4) (la)-ley alaban , al-impío pero-quienes-guardan (la)-ley

יִתְגַּדּוּ בָּם : אֲנָשִׁי - רָע לֹא - יִבְיִנוּ מִשְׁפָּט
 , con-cillos contienen (5) (Los)-hombres no malos entienden (el)-juicio

וּמִבְקֵשׁ יְהוָה יִבְיִנוּ כֹּל : טוֹב - רָשָׁ
 pero-quienes-buscan a-Yahweh entienden todo Bueno (6) (es-el)-pobre

הולך הולך בְּתָמוֹ מֵעַקֵּשׁ דְּרָכִים וְהוּא עָשִׁיר:
 que-camina en-su-integridad más-que-el-perverso aunque- de-dos-caminos
 (es)-rico el

נוצר הורה בן מבין ורעה
 Quien-guarda (7) (es)-hijo (la)-ley , inteligente pero-(el)-compañero

זוללים וכלים אביו מרבה הונו
 de-glotonos avergüenza a-su-padre (8) Quien-aumenta su-fortuna

בנשד ובתבית לחונן יקבצנו
 por-interés , y-usura para-que-se-apiada de-(los)-pobres la-acumula

מסיר אזנו משמע תורה גם תפלחו תועבה:
 Quien-aparta (9) su-oído de-oír , (la)-ley aun su-oración (es)-abominación

משנה ישרים בדרך רע בשחתו הוא יפול
 Quien-extravía (10) a-(los)-rectos por-un-camino , malo en-su-fosa él , caerá

ותמימים ינחלו טוב : חכם בעיניו איש
 pero-(los)-íntegros heredarán (el)-bien (11) Sabio en-sus-ojos (es-el)-hombre

עשיר ורל מבין יחקרנו בעלן
 mas-(el)-pobre , rico inteligente lo-escudriña (12) Cuando-exultan

צדיקים רבה תפארת ובקום רשעים יחפש אדם:
 , (los)-justos esplendor (hay)-mucho mas-cuando-se-alzan , (los)-impíos serán- buscados (los)-hombres

מכסה פשעיו לא יצליח ומורה
 Quien-encubre (13) sus-transgresiones no , prosperará mas-quien-(las)-confiesa

ועזב ירחם : אשרי אדם מפתד
 , y-abandona , hallará-compasión (14) Dichoso (el)-hombre que-teme

תמיד ומקשה לבו יפול ברעה ארי
 , siempre mas-quien-endurece su-corazón cacrá en-el-mal León (15)

נהם ורב שוקק משל רשע על עם דל נזיר
 rugiente y-oso agresivo impío (es-el)-gobcr nante sobre un-pueblo (El)-príncipe (16) . pobre

חָסֵר	הַבּוֹנֹת	וְרַב	מֵעֲשָׂקוֹת	שָׂנֵא	בְּצַע
	de-discernimiento	multiplica-también	(las)-opresiones	(mas-cl)-que-odia	(la)-codicia
יִאָרְיֵף	יָמִים :	אָדָם	עָשָׂק	בְּדָם	נֶפֶשׁ עַד-
prolongará	(sus)-días	(El)-hombre (17)	cargado	con-la-sangre	hasta , de-una-persona
בּוֹר	יָנוּס	אֶל-	יִחְמְכוּ-	בּוֹ :	הוֹלֵךְ
(la)-fosa	; huirá	no	apoyarán	(18)	Quien-anda
הַמַּיִם	וְיִשָּׁע	וְנֶעֱקַשׁ	דְּרָכַיִם	יִפּוֹל	
con-integridad	, quedará-salvo	mas-(cl)-perverso	de-dos-caminos	caerá	
בְּאַחַת :	עֵבֶר	אֲדָמָתוֹ	יִשְׂבַּע-	לֶחֶם	
, de-repente	Quien-labra (19)	su-tierra	se-saciará	, de-pan	
וּמִרְבֵּף	רָקִים	יִשְׂבַּע-	רֵישׁ :	אִישׁ	
mas-quien-va-en-pos	de-vanidades	se-saciará	, de-pobreza	Un-hombre (20)	
אֲמוֹנוֹת	רַב -	בְּרַכּוֹת	וְאֵץ	לְהַעֲשִׂיר	לֹא
fiel	abundará	, (en)-bendiciones	mas-quien-se-apresura	a-enriquecerse	no
יִנָּקֶה :	הִפָּר-	פָּנִים לֹא-	טוֹב וְעַל-	פֶּת-	
, quedará-impune	Fijarse-en (21)	no-(es) (los)-rostros	y-por , bueno	un-bocado	
לְחֵם	וּפְשַׁע-	נָבֵר :	נִבְהַל	לְהוֹן	אִישׁ רָע עֵין
de-pan	transgredirá	, un-varón	Se-apresura (22)	a-(hacer)-fortuna	, de-ojo maligno (el)-hombre
וְלֹא-	יָדַע	כִּי- חָסֵר	יִבְאֵנוּ :	לְמוֹכִיחַ	אָדָם אַחֲרַי
y-no	sabe	(la)-miseria que	, vendrá-sobre-él	Quien- (23)	después a-un-hombre reprende
תֵּן	יִמָּצֵא	מִמִּחְלִיק	לְשׁוֹן :	גּוֹזֵל	
favor	hallará	más-que-quien-(lo)-lisonjea	, (con-la)-lengua	Quien-roba (24)	
אָבִיו	וְאִמּוֹ	וְאָמַר	אֵין- פֶּשַׁע	חֶבֶר	הוּא לְאִישׁ
a-su-padre	, o-a-su-madre	; y-dice	No(es) , transgre- sión	del-hombre (es)-él compa- ñero	
מִשְׁחִית :	רָחַב-	גָּפֶשׁ	יִנְרַה	מְדוֹן	וּבֹטָח
, que-destruyc	(El)-cnsanchado (25)	de-alma	suscita	, contienda	mas-quien-confía

עַל-יְהוָה יִדְשֵׁן : בּוֹטֵחַ בְּלִבּוֹ הוּא כְּסִיל
 , engordará Yahweh en
 un-necio él-(es) en-su-corazón Quien-confía (26)

וְהוֹלֵךְ אֵין מוֹחֶסֶד וְהוּא יִמָּלֵט : מוֹתֵן
 , pero-quien-anda en-sabiduría él , escapará Quien-da (27)

לָרֶשַׁע אֵין מוֹחֶסֶד וּמַעֲלִים עֵינָיו רַב מְאֹדוֹת :
 , al-pobre , pasará- no necesidad sus-ojos mas-quien-esconde , maldiciones (tendrá)-muchas

בְּקוּם יִשְׁתַּר רְשָׁעִים יִסְתַּר אָדָם וְכִבְּאָבָדִם
 , Cuando-se-levantan (28) , (los)-impíos se-esconden ; (los)-hombres mas-cuando-perecen

יִרְבוּ צְדִיקִים : אִישׁ תּוֹכַחוֹת מִקְשָׁה עֵרְף פָּתָע
 , (los)-justos se-multiplican (El)-hombre (1) , (su)-cuello que-endurece de-reprensiones (El)-hombre (1) de-repente , (su)-cuello

יִשְׁבֵּר וְאֵין מוֹרְפָא : בְּרַבּוֹת צְדִיקִים
 , será-quebrantado y-no-hay remedio Cuando-aumentan (2) , (los)-justos

יִשְׂמַח וּבִמְשָׁל הָעָם יִשְׂמַח אִישׁ : יִשְׂמַח וּבִמְשָׁל הָעָם יִשְׂמַח
 , se-alegra ; el-pueblo pero-cuando-gobierna , (el)-impío (El)-hombre (3) , (el)-pueblo gime , (el)-pueblo se-alegra

אֱהָב אֶתְּחֵב וְלֵעָה אָבִיו יִשְׂמַח
 , que-ama pero-quien-es-amigo , a-su-padre alegría (la)-sabiduría

אֲזוֹנוֹת יִאֲבֵד וְהוֹן יִשְׂמַח : מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד
 , de-rameras , (su)-fortuna malgasta (El)-rey (4) , (su)-fortuna con-el-juicio añianza

אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְרָסוּהָ : גִּבּוֹר מִתְלִיק עַל-
 , (la)-tierra pero-(el)-hombre de-sobornos , la-derriba (El)-varón (5) a que-adula

רַעוּי רָשָׁת פּוֹרֵשׁ עַל-פְּעָמָיו : רַע מוֹקֵשׁ בְּפִשְׁעֵי אִישׁ רַע מוֹקֵשׁ
 , su-prójimo una-red sobre tiende , (hay)-un-malo de-un-hombre En-la-trans (6) , sus-pasos lazo hombre gresión

צְדִיק יִרְצֵן וְשִׂמְחָה יִדְעַע : צְדִיק יִרְצֵן
 , pero-(el)-justo canta , y-se-alegra Conoce (7) (el)-justo

זֵין דְּלִים לֹא-רְשָׁע יִבִּין דְּעַת : אַנְשֵׁי לְצוֹן
 , de-(los)-pobres ; de-(los)-pobres no (el)-impío , (tal)-conocimiento entiende (Los)-hombres (8) de-escarnio

יִפְּחוּ קִרְיָהּ וְחַכְמִים אֵף : אִישׁ חָכֵם
 agitan (la)-ciudad , (los)-sabios , la-ira (9) . sabio (Si)-un-

וְנִשְׁפֹּט אֶת־אִישׁ אֲוִיל וְרִנָּה וְשֹׁחֵק וְאִין נָחַח :
 (contiene)-en-juicio , necio un-hombre con y-(este)-se-enoje , o-se-ria . sosiego no-habría

אֲנָשֵׁי דָמִים יִשְׂנְאוּ־תָם וְיֹשְׁרִים יִבְקָשׁוּ נַפְשׁוֹ :
 (Los)-hombres (10) . de-sangre odian al-integro pero-(los)-rectos , su-alma buscan

כָּל־רוּחוֹ יֹצֵיאַתָּה וְחָכֵם בְּאֶחָזֶר
 A-todo su-espíritu da-salida , (el)-necio mas-(el)-sabio (11) . reteniendo(lo)

יִשְׁבַּחְנָהּ : מִשַּׁל מִקְשִׁיב עַל־דְּבַר־שֶׁקֶר כָּל־
 (Si)-un-gobernante (12) . lo-calma a presta-atención , mentirosa palabra todos

מִשְׁרַתָּיו רָשָׁעִים : רֶשַׁע וְאִישׁ
 sus-servidores . (serán)-impíos (El)-pobre (13) . y-(el)-hombre

חֲקָקִים וְנַפְנְנִים מְאִיר־עֵינָי שְׁנֵיהֶם יְהוָה :
 opresor ; se-encuentran da-luz (a-los)-ojos de-ambos . Yahweh

מִלֶּךְ שׁוֹפֵט בְּאֵמֶת וְדֹלִים כְּסָאוֹ לְעַד
 (El)-rey (14) . que-juzga con-verdad , a-(los)-pobres su-trono para-siempre

יִכּוֹן : יִשְׁבֹּט וְתוֹכַחַת יֵתֵן חֲכָמָה וְנֶגֶר
 . se-afianzará (La)-vara (15) y-(la)-reprensión da , sabiduría pero-(el)-niño

מְשֻׁלַּח מִבֵּי־אִמּוֹ : בְּרִבּוֹת רָשָׁעִים
 suelto . a-su-madre avergüenza (16) Cuando-aumentan , (los)-impíos

וְרִבָּה־פְּשָׁע וְצַדִּיקִים בְּמִפְלֹתָם יִרְאוּ :
 aumenta , (la)-transgresión pero-(los)-justos . verán su-caída

יִסַּר בֶּן־בְּנֵךְ וְיִתֵּן רֵיחַ־נְדָמָה וְיִסַּר
 Corrige a-tu-hijo , y-te-dará-descanso y-dará (17)

מִעֲדֻנִים לְנַפְשׁוֹ : בָּאֵין חֲזוֹן יִפְרַע
 deleites . a-tu-alma (18) Donde-no-hay , visión-(profética) se-desenfrena

עם ושומר תורה אשכרהו : בדברים לא-
no Con-palabras (19) ; , cuán-dichoso-es ! , (la)-ley pero-quien-guarda . (el)-pueblo

יוסר עבד פי- יבין ואין מענה :
. respuesta pero-no-hay , (las)-entiende pues ; un-siervo se-corrige

חזית איש אין בדבריו תקנה לכסיל :
. más-que-para-él para-el- Esperanza- ? en-sus-palabras precipitado a-un-hombre ¿ Ves (20)
necio (hay)

מפנק מנער עבדו ואחריתו יהיה :
vendrá-a-ser al-final-suyo , a-su-siervo desde-la-niñez Quicn-mima (21)

קנזן : איש אף יגרה מרון ובעל חמה :
furioso y-(el)-amo , rencilla suscita airado (El)-hombre (22) . (el)-amo

רב - פשע : גאנות אדם תשפילגנו ושפל- רות
de-espiritu pero-(el)-humilde , lo-humillará del-hombre (El)-orgullo (23) . en-trans- abunda
gresión

יתמך קבוד : חולק עם- גנב שונא נפשו ;
su-alma aborrece , un-ladrón con Quien-se-asocia (24) . honor logra

אלה ישמע ולא יגיד : חרת אדם יתן
da al-hombre (El)-temor (25) . dice-(nada) pero-no oye (la)-impre-
cación

מוקש ובטח ביהנה ישנב : רבים מבקשים
buscan Muchos (26) . será-puesto-en- en-Yahweh pero-quien-confia , un-lazo
alto

פני- מושל ומרהוה משפט- איש : תועבת
Abominación (27) . del-hombre (viene-el)- juicio pero-de-Yahweh , del-gobernante (el)-rostro

צדיקים איש עול ותועבת רשע ישר- דרך :
. de-camino (es-el)- recto del-impfo y-abominación , inicuo (es-el)-hombre de-(los)-justos

דבריו אגור בן יקה המשא נאם הנבר :
del-varón oráculo , la-carga ; de-Yahweh hijo , de-Agur Palabras (1)

לאיתאל לאיתאל ואכל : פי בער אנכי מאיש ולא-
y-no , más-que-un-hombre yo-(soy) estúpido De-cierto (2) . y-Ucal a-Itiel , a-Itiel

בִּינַת אָדָם לִי: וְלֹא - לִמְדוֹתַי חֲכָמָה וְדַעַת
ni-conocimiento , sabiduría he-aprendido Y-no (3) , tengo de-hombre (el)-entendimiento

קְדוֹשִׁים אֲדַע: מִי עָלָה- שָׁמַיִם וַיֵּרֵד מִי
¿ Quién (4) , conozco del-Santísimo
¿ Quién ? y-descendió al-cielo subió

אָסַף רֵיחַ בְּחַפְזָיו מִי צָרַר- מַיִם בַּשְּׂמָלָה
? en-sus-puños (el)-viento recogió
? en-el-manto (las)-aguas ató ¿ Quién

מִי הִקִּים כָּל- אֲפְסֵי-אֶרֶץ מַה- שָּׁמַיִם וּמַה- שָּׁם
¿ Quién estableció todos (es)-su- nombre (es)-el- nombre
¿ Cuál ? de-(la)- (los)- tierra confines y-cuál

כָּנּוּ כִּי תִדַע: כָּל- אִמְרַת אֱלֹהִים צְרוּפָה מָגֵן
! (lo)-sabes ; Pues ? de-su-hijo
escudo ; (es)-acrisolado de-Dios dicho Todo (5)

הוּא לְחַסִּים בּוֹ: אֵל- תּוֹסֵף עַל- דְּבָרָיו פֶּן-
no-sea- , sus-palabras a añadidas No (6) , en-él para-los-que-se-refugian (es)-él
que

יִזְכֶּיחַ בְּךָ וַיִּכְזַב: שְׁתִּים שָׂאֲלָתִי מֵאֲתָךְ
; te he-pedido Dos-(cosas) (7) , y-seas-hallado-mentiroso te reprenda

אֵל- תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אֲמוּת: שְׁוֹא וְדַבֵּר- כָּזָב
mentirosa y-palabra Falsedad (8) : muera antes-que me (las)-niegues no

תִּרְחַק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וְעֶשֶׂר אֵל- תִּתֵּן- לִי תִּתְרִיפוּנִי
dame-a-comer ; me des no o-riqueza pobreza ; de-mí aleja

לֶחֶם חֲקִי: פֶּן אֲשַׁבֵּעַ וּכְחַשְׁתִּי
; y-(te)-niegue me-sacie No-sea-que (9) ; de-mi-porción (el)-pan

וְאִמְדוֹתַי מִי יִהְיֶה וַיִּפֹּךְ אֲרֻשׁ וַיִּנְבְּתִי
; y-diga ¿ Quién-(es) ? Yahweh o-no-sea-que
; y-robe empobrezca

וְתִפְשֵׁתִי שָׁם אֱלֹהֵי: אֵל- תִּלְשֵׁן עֶבֶד אֵל-
y-profane-(así) (el)-nombre de-mi-Dios No (10) difames ante al-siervo

אֲדַגְּ פֶּן יִקְלַדְךָ וְאֲשַׁמֶּת: דָּוָר
(Hay)-generación (11) , y-seas-hallado-culpable te-maldiga no-sea-que , su-amo

אָבִיו יִקְלַל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ: דּוֹר
 Generación (12) . bendice no su-madre y-a , maldice (que)-a-su-padre

טָהוֹר בְּעֵינָיו וּמְצֻאָתוֹ לֹא רָחַץ: דּוֹר
 , Generación (13) . está-lavada no pero-de-su-inmundicia , en-sus-ojos pura

מָה־רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעָפִי יִשְׂאוּ:
 , se-alzan-(altivos) ! y-sus-párpados , (son)-sus-ojos altaneros ; cuán

דּוֹרוֹ תַרְבּוֹת שָׁנוֹ וּמִאֲקֻלוֹת מִחֲלֻעֵתָיו לֹא־כָל
 , Generación (14) , espadas , (son)-sus-dientes y-cuchillos , sus-muclas para-devorar

עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֲבִיּוֹנִים מֵאֶרֶם: לַעְלוּקָה אֶשְׁתִּי
 a-(los)-pobres de-la-tierra y-a-(los)menesterosos , de-entre-los-hombres Tiene-sanguiuuela (15) dos

בָּנוֹת הַבַּיִת אֶשְׁלֹשׁ הַנָּהָה לֹא חֲשַׁבְעָנָה אַרְבַּע לֹא־
 : hijas , da , da ellas-(son) Tres-(cosas) (que)-no (y)-cuatro , se-hartan (que)-no

אָמְרוּ הוֹן: שְׂאוּל וְעֶצֶר רַחַם אֶרֶץ לֹא־שָׁבְעָה
 ; Basta ! (El)-Seol (y-el)-cierre y-(el)-vientre , del-(la)-tierra no saciada

מַיִם וְאֵשׁ לֹא־אָמְרָה הוֹן: עֵינָיו תִּלְעַג לְאָבִי
 y-(el)-fuego , de-agua (que)-no : dice ; Basta ! (El)-ojo (17) del-padre (que)-se-mofa

וְתִבּוֹז לִיְבָהֳת־אִם יִקְרוּהָ עֲרֻב־
 y-desdicha la-obediencia (a-la)-madre lo-sacarán (los)-cuervos

גַּחַל וַיֹּאכְלוּהָ בְנֵי־נֶשֶׁר: שְׁלֹשָׁה הַמָּה
 del-valle (los)-hijos y-lo-devorarán del-buitre (son)- Tres-(cosas) (18) ellas

נִפְלְאוּ מִמֶּנּוּ וְאַרְבַּע לֹא יִדְעוּתֵימ: הַדֶּרֶךְ
 asombrosas , demasiado-para-mí y-cuatro (que)-no (El)-camino (19) : sé

הַנְּשֹׂר אֶל־בְּשָׁמַיִם הַדֶּרֶךְ נֹחַשׁ עָלֵי צוּר הַדֶּרֶךְ אֲנִיָּה בְּלִב־יָם
 del-bruitre (el)-camino , en-el-cielo de-(la)- sobre de-(la)- (el)-camino , en-el-cielo del-mar en-el-corazón del- (el)-camino , (la)- roca serpiente

וְהַדֶּרֶךְ גָּבַר בַּעֲלֻמָּה: כֵּן הַדֶּרֶךְ אִשָּׁה מִנְּאֻפָה
 y-(el)-camino del-varón en-una-virgen Así-(es) (20) de-(la)- (el)-camino Así-(es) (20) . en-una-virgen del-varón y-(el)-camino : adúltera de-(la)-mujer

תַּחַת	וְאָמְרָה	לֹא־פָעַלְתִּי	אָוֶן :	פִּיהָ	וּמְחַתָּהּ	אֲכָלָה
Por (21)	, maldad	he-comg	No	: y-dice	su-boca	y-limpia , come
תַּחַת־	וְתַחַת	אָרְבַּע	לֹא־	תּוֹכֵל	שָׂאתָ :	שְׁלוֹשׁ
Por (22)	: aguantar	puede	no	cuatro	y-por , (la)-tierra	tiembla tres-(cosas)
תַּחַת	וּמִלֹּדֶךְ	יִגְבֹּל	כִּי	יִשְׂבַּע־	לֶחֶם :	עֶבֶד
Por (23)	: de-pan	se-sacia	cuando	y-un-necio	, llega-a-ser-rey	cuando un-siervo
חִירָשׁ	כִּי־	וְשִׁפְתָּהּ	תִּבְעַל	כִּי	שְׂנוּאָהּ	
desplaza	cuando	y-una-criada	, se-casa	cuando	una-mujer odiada	
תַּחְמִים	וְהֵמָּה	אֲרָצָהּ	קְטַנּוֹת־	אֲרַבְעָה	הֵם	וְגִבְרָתָהּ :
(son)-sabias	pero-ellas	, (cn)-la-tierra	pequeñas	ellas-(son)	Cuatro-	(24) : a-su-señora
				(cosas)		
וַיִּכְנִינוּ	עַז	לֹא־	עִם	הַנְּמָלִים	מִחֻמְקָמִים :	
y-preparan	, fuerza	sin	pueblo	, Las-hormigas	(25)	: más-que-los-sabios-consumados
וַיַּשְׂמוּ	עָצוֹם	לֹא־	עִם	וְשִׁפְנוֹתֵי	לֶחֶם :	בְּקִיץ
y-hacen	, poder	sin	pueblo	, (Los)-damanes	(26)	; su-pan en-verano
וַיֵּצֵא	לְאֲרָבָהּ	אֵין	מֶלֶךְ	בֵּיתָם :	בְּסֵלַע	
y-sale	, la-langosta	no-tiene	Rey	(27)	; su-casa	en-la-peña
וְהִיא	תִּתְפַּשׂ	בְּיָדֵים	שְׂמָמִית	כָּלִי :	חֲצָצְרִים	
y-él	, agarras	(que)-con-las-manos	(Y-el)-lagarto	(28)	; todo-él	en-bandadas
וְאַרְבָּעָה	צֶעֶד	מִיִּטְבֵי	שְׁלֹשָׁה	הֵמָּה	מֶלֶךְ :	בְּהַיְכָלֵי
y-cuatro	, (el)-paso	que-hacen-bueno	(son)-ellas	Tres-	(29)	, del-rey (está)-en-los-palacios
			(cosas)			
וְלֹא־	בֵּין־הַבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לִישׁ	לֶכֶת :	מִיִּטְבֵי	
y-no	, entre-las-bestias	fuerte	, (El)-león	(30)	: (el)-andar	que-hacen-bueno
וּמֶלֶךְ־	תִּישׁ	מִתְנַיִם	אֹז־	זָרְזִיר	כָּל־	וְיָשׁוּב
y-(él)-rey	, (el)-macho-	o	de-lomos	(El)-ceñido	(31)	; de-todo de-delante retrocede
	cabrío					
וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂא	נִבְלָתָהּ	אִם־	עָמֹד :	אֲלֵקוֹם	
o-si	, en-ensalzarte	has-hecho-el-necio	Si	(32)	, con-él	(y-él)-ejército

וּצְיָא חֵלֶב מִיץ כִּי לִפְהֶ: יָד זְמוּת
 hace-salir de-(la)-leche (el)-batir Porque (33) ; en-(tu)-boca (pon-la)-mano , has-tramado-el-mal

חֶמְאָה וּמִיץ אֶף וּצְיָא קָם וּמִיץ אֶפֶס
 de-(la)-ira y-(el)-apretar sangre hace-salir de-(la)-nariz y-(el)-apretar , requesón

Cap. 31

וּצְיָא רִיבִי: דְּבָרֵי לְמוֹאֵל מֶלֶךְ מִשָּׂא אֲשֶׁר- יִסְתְּרוּ
 le-corrigió (con)-la-que (la)-carga ; rey , de-Lemuel (Las)-palabras (1) . contienda hace-salir

אִמּוֹ: מַה- בְּרִי וּמַה- בְּרִי בִּטְנִי וְאֵמָה בְּרִי-
 hijo ¿ Y-qué ? de-mi-vientre , hijo ¿ Y-qué ? hijo-mío ¿ Qué (2) . su-madre

נִדְרָי: אֵל- תַּתֵּן לְנָשִׁים חֵילָךְ וְדַרְכֵיךָ
 y-tus-caminos , tu-vigor a-las-mujeres des No (3) ? de-mis-votos

לְמַחֲוֹת מֶלֶכִּין: אֵל לְמַלְכִּים לְמוֹאֵל אֵל לְמַלְכִּים שְׂתוּ- יַיִן
 vino beber (es)-para-los-reyes no , Lemuel , para-los-reyes No-(4) . a-lo-que-se-destruye (es)

וְלִרְזֻזִים אֵן שְׁכָר: פֶּן- יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח
 y-olvide(n) beba(n) no-sea-que (5) , de-bebida (el)-desco o-para-los-gobernantes

מִחֲקֵךְ יִשְׁנָה דִּין כָּל- בְּנֵי- עֵנִי:
 de-aflicción (los)-hijos de-todos (el)-juicio y-pervierta(n) , (lo)-decretado

תַּגֵּר- שְׁכָר לְאִבֵּד יַיִן כָּל- בְּנֵי- נַפְשׁ:
 de-alma a-los-amargados y-vino , al-que-perece bebida-fuerte Dad (6)

יִשְׁתָּה וְיִשְׁכַּח רִישׁוֹ וְעַמְלֹו לֹא
 Que-beba y-se-olvide , de-su-pobreza y-de-su-aflicción no

יִזְכֶּר- עוֹד: פֶּתַח- פִּיךָ לְאֵלִם אֵל- דִּין כָּל-
 de-todos (la)-causa en , por-los-mudos tu-boca Abre (8) . más se-acuerde

בְּנֵי חֶלֶוֹף: פֶּתַח- פִּיךָ שְׁפֹט- צָדֵק וְדִין
 y-juzga (con)-justicia juzga , tu-boca Abre (9) , del-feneccr (los)-hijos

עֵנִי וְאִבִּיוֹן: אֲשֶׁת- חֵיל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים
 más-que-las-perlas pues-mucho ? hallaré ¿ quién (de-ánimo)-esforzado Mujer (10) . y-al-necg al-pobre sitado

מְכָרָהּ : בָּטְחָהּ בָּהּ לֵב בַּעֲלָהּ וְשָׁלָל
 . (es)-su-valor (11) Confía en-ella (el)-corazón , de-su-marido y-de-ganancias

לֹא יִחְסֵר : וְנִמְלָתְהוּ טוֹב וְלֹא-רָע כָּל יְמֵי תַנְיָהּ :
 . carecerá no (12) Le-proporciona bien y-no mal todos (los)-días de-su-vida

דְּרֹשָׁה : צֹמֶר וּפְשְׁתִּים וְתַעֲשׂ וּבְתַפְּזָן כַּפְיָהּ :
 (13) Busca lana y-lino y-trabajo con-agrado (con)-sus-palmas

הִיחָה : כְּאֵנִיּוֹת סוֹחֵר מְמַרְחֵק תָּבִיא לַחֲמֶה :
 (14) Es como-las-naves , de-mercader de-lejos trae , su-pan

וְתִקְסוּ : בְּעוֹד לַיְלָה וּתְתֵן טָרֵף לְבֵיתָהּ
 (15) También-se-levanta cuando-aún (es-de)-noche y-da alimento , a-su-casa

יֹחֵק : לְנַעֲרֹתֶיהָ זִמְנָה שָׂדֵה וּתְקַחְתָּהּ
 . a-sus-criadas y-tarea (16) Considera un-caampo ; y-lo-compra

מִפְרֵי מִכְפֵּיהָ : נֹטֵעַ כַּרְם : חֲגָרָה בְּעוֹז
 del-fruto de-sus-palmas , una-viña planta con-fuerza Ciñe (17)

מְתַנֶּה : וְתִאֲמֵן זְרַעוֹתֶיהָ : טוֹב טָעַמָּה כִּי-טוֹב
 sus-lomos y-fortalece , sus-brazos Percibe (18) que bueno

סִתְרָה : לֹא-יִכָּבֵהּ בְּלַיְלָה נֶגְהָ : יְדִיהָ
 ; (es)-su-negocio no se-apaga de-noche su-lámpara (19) Sus-manos

שְׁלָחָה : בְּכִישׁוֹר וְכַפֵּיהָ תִּמְכוּ פִלְדָּה :
 aplica , a-la-rueca y-sus-palmas agarran (el)-huso

כַּפָּה : פָּרְשָׁה לְעָנִי יְדִיהָ שְׁלָחָה
 Su-palma (20) extiende , al-pobre y-sus-manos alarga

לֹא-יִבְיוֹן : לֹא-תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֹג כִּי-כָּל-
 . al-necesitado (21) teme No para-su-casa para-la-nieve pues toda

בֵּיתָהּ : לָבֵשׁ שָׁנִים : מְרַבְּדִים עֲשֶׂתָהּ-לָהּ :
 su-casa está-vestida , de-cascarata Colchas (22) hace para-sí

בִּשְׁעָרִים	נֹדָע	לְבוּשָׁה:	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ				
en-las-puertas	Conocido-(es)	(23)	. (es)-su-ropa	y-púrpura	de-lino-fino			
סָרִין	אֶרֶץ:	זְקֵנֵי	עִם	בְּשִׁבְתוֹ	בְּעֵלָה			
Ropa-de-lino	(24)	. de-(la)-tierra	(los)-ancianos	con	cuando-se-sientan	su-marido		
עֵז	לְקַנְעֵנִי:	נָתַנָּה	וְחִזּוֹר	וְתִמְכֹר	עָשְׂתָה			
Fuerza	(25)	. al-mercader	provee	y-ceñidores	, y-(la)-vende	hace		
פִּיהַ	אֶחָד:	לְיוֹם	וְתִשְׁחַק	לְבוּשָׁה	וְהָדָר			
Su-boca	(26)	. por-venir	del-día	y-se-rie	(son)-su-vestidura	y-dignidad		
לְשׁוֹנָה:	עַל-	חֶסֶד	וְחִוְרָת-	בְּחָכְמָה	פְּתַחָהּ			
. su-lengua	en	de-misericordia	y-(hay)-dirección	, con-sabiduría	abre			
עֲצֻלוֹת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הַלִּיכוֹת	צֹפִיָּה	(27)			
de-ociosidad	y-pan	. de-su-casa	(las)-marchas	Vigila				
וַיֵּאשְׁרִיחַ	בְּנֵיהָ	קָמוּ	תֹאכַל:	לֹא				
; y-la-felicitan	sus-hijos	Se-levantan	(28)	. come	no			
תִּיל	עָשׂוּ	בָנוֹת	רַבּוֹת	וַיְהַלְלֶיהָ:	בְּעֵלָה			
, esforzadamente	han-obrado	hijas	Muchas	(29)	; y-la-alaba-diciendo	(se-levanta-también)-su-marido		
וְתַבַּל	חֶסֶן	שָׂקָר	פְּלִגָּה:	עַל-	עָלִית	וְאֵת		
y-vana	(es)-la-gracia	Engañosa	(30)	. todas-cifas	sobre	superus	pero-tú	
לָהּ	דָּד	תְּהַלְלָהּ:	הִיא	יְהוּה	וְרֵאתָ	אִשָּׁה	תִּלְפִי	
le	Dad	(31)	. será-alabada	ella	, a-Yahweh	que-teme	(la)-mujer	; la-belleza
מַעֲשֵׂיהָ:	בִּשְׁעָרִים	וַיְהַלְלֶיהָ	יָדֶיהָ	מִפְרֵי				
. sus-obras	en-las-puertas	y-alábenla	de-sus-manos	del-fruto				

ECLESIASTÉS

הַבַּל	דְּבָרֵי קִטְלָה בֶּן דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם :	Vanidad (2)	en-Jerusalén	rey	, de-David	hijo	, del-pre-dicador	(Las)-palabras (1)
הַכֹּל	הַבָּלִים	הַבַּל	קֹהֵלֶת	אָמַר	הַבָּלִים			
todo	, de-vanidades	vanidad	, (el)-predicador	dice	, de-vanidades			
שֵׁיַעֲמֹל	עֲמָלוֹ	בְּכֹל-	לְאָדָם	מִה־יִתְרוֹן	הַבָּל :			
en-que-trabaja	(el)-trabajo	de-todo	(tiene)-el-hombre	provecho ¿	Qué (3)			(cs)-vanidad
וְהָאָרֶץ	בָּא	וְדוֹר	הַלֵּךְ	דָּוִד	תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ :			
pero-la-tierra	, viene	y-(otra)-generación	va	(Una)-generación (4)	? el-sol			bajo
וְאֵל-	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא	הַשֶּׁמֶשׁ	תֵּרַח	עֹמֶדֶת :			
y-a	el-sol	y-sc-va	, el-sol	Sale-también (5)	, permanece			para-siempre
וְסוּבֵב אֵל-	וְסוּבֵב אֵל-	אֶל-דְּרוֹם	הוֹלֵךְ	שָׁם :	זוֹרֵחַ הוּא	שׂוֹאֵף	מִקוֹמוֹ	
al	y-gira	sur	al	Va (6)	, allí	él (y)-sale- (va)-dejando	su-lugar	
						(de)-nuevo		
סְבִיבֹתָיו	וְעַל-	הַרְיָח	הוֹלֵךְ	סָבַב	סוּבֵב	צָפוֹן		
sus-giros	y-sobre	, el-viento	va	(y)-girando	girando	: norte		
וְהַיָּם	תָּיִם	אֶל-	הַלְּכִים	הַנְּחָלִים	כָּל-	הַרְיָח :	שָׁב	
pero-el-mar	, mar	al	van	los ríos	Todos (7)	, el-viento	vuelve	
הֵם	שָׁם	הַלְּכִים	שֶׁהַנְּחָלִים	מְקוֹם	מְלֵא	אֶל-	אֵינְנוּ	
ellos	allí	, van	al-que-los-rfos	lugar	al ; sc-llena		nunca-él	
וְיִכַּל אִישׁ	לֹא-	וְנֹעִים	הַדְּבָרִים	כָּל-	לְלַכֵּת :	שָׁבִים		
(el)-hom	puede	no	(son)-fatigosas	las-palabras	Todas (8)	, a-ir	vuelven	
bre								

לְדַבֵּר לֹא חֲשַׁבְעַי עַיִן לְרֹאוֹת וְלֹא תִמְלֵא אֶזְנוֹ מִשְׁמָע :
 . de-oír (el)-oído se-llena ni de-ver (el)-ojo se-sacia no ; hablar(las)

מִהַּ שִׁהְיֶה הוּא שִׁהְיֶה וּמַה־ שֶׁנַּעֲשֶׂה הוּא
 ello , que-fue-hecho y-lo ; (es)-lo-que-será ello , que-fue Eso (9)

שִׁיעֲשֶׂה וְאֵין כָּל־חֲדָשׁ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ : יֵשׁ
 ¿ Hay (10) . el-sol bajo nuevo nada y-no-hay , (es)-lo-que-será-hecho

דְּבַר שִׁיאָמַר רְאֵה־זֶה חֲדָשׁ הוּא כְּבָר־הָיָה לְעֵלְמוֹיִם
 en-los-siglos existía Ya ? él-(es) nuevo esto , mira de-la-que-se-diga cosa

אֲשֶׁר הָיָה מִלְּפָנָיו : אֵין זְכוֹרוֹן לְרֵאשִׁימִים
 de-los-primeros memoria No-hay (11) . delante-de-nosotros hubo que

וְגַם לְאַחֲרָיִים שִׁהְיוּ לֹא־יִהְיֶה לָהֶם
 de-los-postereros y-también ; que-serán no ; que-serán de-los-postereros y-también

זְכוֹרוֹן עִם שִׁהְיוּ לְאַחֲרָה : אֲנִי קִהַלְתִּי הָיִיתִי
 fui , (el)-predi , Yo cador (12) . en-lo-posterior los-que-serán con memoria

מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלַם : וְנִתְּתִי אֶת־לִבִּי לְדַרְוֹשׁ
 a-buscar mi-corazón ** Y-di (13) . en-Jerusalén Israel sobre rey

וְלִתְּוֹר בְּחַכְמָה עַל כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמַיִם הוּא |
 esta-(es) (los)-ciclos bajo ha-sido-hecho (lo)-que todo sobre con-sabiduría y-explorar

עֲנִינָן רָע נָתַן אֱלֹהִים לְבָנָיו הָאָדָם לְעֵנּוֹת בּוֹ : רָאוֹתִי
 He-visto (14) . con-ella para-ser- de-los-hombres a-los- Dios (que)-dio mala una-tarea
 afligidos hijos

אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים שֶׁנַּעֲשִׂי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְהִנֵּה
 , y-he-aquí , el-sol bajo que-han-sido-hechas las-obras todas **

כָּל־הַקֵּבֶל וְרַעוּת רִיחַ : מְעֵנֹת לֹא־יֻכַּל
 puede no Lo-torcido (15) . del-viento y-persecución (es)-vanidad todo

לְתַקֵּן וְחִסְרוֹן לֹא־יֻכַּל לְהַמְנוֹת : דִּבַּרְתִּי אֲנִי עִם־
 con yo Hablé (16) . ser-contado puede no y-(lo)-que-falta enderezarse

לְבִי לֵאמֹר אֲנִי הִנֵּה הִגְדַּלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי חֵקְמָה עַל כָּל־אִשֶּׁר־
 el-que todo sobre (la)-sabiduría y-he-aumentado he-engran , he- : yo diciendo , mi-corazón
 decido aquí

הָיָה לִפְנֵי עַל־ יְרוּשָׁלַם וּלְבִי רָאָה הַרְבֵּה
 mucha ha-visto y-mi-corazón , Jerusalén sobre antes-de-mí fue

חֵקְמָה וְרַעַת : וְאֶתֵּנָה לְבִי לְרַעַת חֵקְמָה
 de-(la)-sabiduría al-conocimiento mi-corazón Y-di (17) , y-conocimiento sabiduría

וְרַעַת הוֹלְלוֹת וְשִׁכְלוֹת יָדַעְתִּי שָׁמַעַתְּ זֶה הוּא רַעֲיוֹן
 persecución (es)-ello esto que-también conocí ; y-de-(las)- de-(las)-locuras y-al-conocimiento
 necedades

רַעַת : כִּי בָלַב חֵקְמָה רַב־ כָּעַס וְיוֹסִיף
 y-quien-añadé ; tristeza (hay)-mucha sabiduría en-la- Porque (18) , del-viento
 mucha

רַעַת יוֹסִיף מִכְאֹב : אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי רַעַת יוֹסִיף , **Cap. 2**
 : en-mi-corazón yo Dije (1) , pesadumbre añade , conocimiento

לְכֹה־נָא אֲנִסְכָּה בְשִׂמְחָה וּרְאָה בְטוֹב וְהִנֵּה
 , Y-he-aquí , en-lo-bueno y-mira con-la-alegría te-probaré , ahora Ven

גַּם־הוּא הוּא הַבֵּל : לְשִׁחֹק אָמַרְתִּי מֵהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה
 : y-de-la-alegría ; Es-locura ; dije De-la-risa (2) , (era)-vanidad eso también

מֵה־זֶה עָשָׂה : תִּרְתִּי בְלִבִּי לְמִשְׁוֶה בַּיַּיִן
 con-el-vino cómo-estimular en-mi-corazón Investigué (3) , ? hace esto ¿, Qué

אֶת־בְּשָׂרִי וּלְבִי נִתְּנָה בְּחֵקְמָה וּלְאִתּוֹ בְּסִכְלוֹת
 , la-necedad y-cómo-asir , con-sabiduría (me)-guiaba mientras-mi-corazón , mi-carne **

עַד אֲשֶׁר־אֶרְאֶה אִי־זֶה טוֹב לְבָנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ
 hagan que de-los-hombres para-los-hijos bueno (es)-esto qué viese que hasta

תַּחַת הַשָּׁמַיִם מִסְפָּר יָמֵי חַיֵּיהֶם : הִגְדַּלְתִּי מַעֲשָׂי
 , mis-obras Engrandecí (4) , de-su-vida de-días (en-el)- los-cielos bajo

בְּגִיתִי לִי בָתִּים וְנִטַּעְתִּי לִי כַרְמִים : עָשִׂיתִי לִי גַנּוֹת
 jardines para-mí Hice (5) ; viñas para-mí planté , casas para-mí edificué

וּפְרָדִים וְנִטְעֵתִי בָהֶם עֵץ כָּל-פְּרִי: עָשִׂיתִי לִי
para-mí Hice (6) . fruto de-todo árbol(es) en-ellos y-planté , y-parques

בְּרִכּוֹת מַיִם לְהִשְׁקוֹת מֵהֶם יָעַר צוֹמַח עֲצֵימַי:
. de-árboles brotando (el)-bosque de-ellos para-regar de-aguas estanques

קִנִּיתִי עֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת וּבְנֵי-בַיִת הָיָה
hubo (nacidos-de-(la)-casa o-hijos y-siervas siervos Adquirí (7)

לִי גַם מִקְנֵה בָקָר וְצֹאן הִרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל
más-que-todos , para-mí hubo en-abundancia y-rebaño de-ganado pose- sión también ; para- mí

שִׁהְנוּ לִפְנֵי בֵירוּשָׁלַם: כָּנַסְתִּי לִי נֶסֶם-כֶּסֶף וְזָהָב
y-oro plata también para-mí Reuní (8) . en-Jerusalén antes-de-mí (los)-que-hubo

וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְדִינּוֹת עָשִׂיתִי לִי שָׂרִים
de-cantores me proveí ; y-de-provincias de-reyes y-tesoro

וְשָׂרוֹת וְתַעֲנוּתָהּ בְּנֵי הָאָדָם שָׂהָה וְשָׂרוֹת:
. y-de-mujeres mujer , de-los-hombres de-(los)-hijos y-de-(los)-placres y-cantoras

וְנִגְדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שִׂהְנֵה לִפְנֵי
antes-de-mí (el)-que-hubo más-que-todo y-crecí Y-me-engrandecí (9)

בֵירוּשָׁלַם אֵף חֲכָמְתִי עָמְדָה לִי: וְכָל אֲשֶׁר
(lo)-que Y-todo (10) . conmigo permaneció mi-sabiduría también ; en-Jerusalén

שָׂאוּ עֵינָי לֹא אֶצְלָתִי מֵהֶם לֹא מִנְעֵתִי אֶת-לִבִּי
mi-corazón a privé ni de-ellos retuve no mis-ojos pidieron

מִכָּל-שִׂמְחָה כִּי-לִבִּי שִׂמְחָה מִכָּל-עֲמָלִי
mi-trabajo de-todo se-alegraba mi-corazón porque , alegría de-toda

וְזָה-תָהּ חֶלְקִי מִכָּל-עֲמָלִי: וּפְנִיתִי אֲנִי
yo Luego-me-fijé (11) . mi-trabajo de-todo mi-porción fue y-ésta

בְּכָל-מַעֲשֵׂי מַעֲשֵׂי יָדַי שִׁעֲשׂוּ וּבְעֲמָלִי שִׁעֲמַלְתִּי
que-había-trabajado y-en-el-trabajo mis-manos que-habían-hecho (las)-obras en-todas

לַעֲשׂוֹת וְהִנֵּה הַכֹּל הַכָּל וְרַעוּת רִיחַ וְאֵין יִתְרוֹן
 provecho y-no- del-viento y-persecución (era)-vanidad todo , y-he-aquí ; para-hacer
 había

פָּתַח הַשָּׁמֶשׁ: וּפְנִיתִי אֲנִי לִרְאוּת הַכְּמָה וְהוֹלָלוֹת
 y-(las)-locuras , (la)-sabiduría a-ver yo Y-me-volví (12) . el-sol bajo

וְסִכְלוֹת כִּי מַה הָאָדָם שִׁבּוֹא אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר-כָּבַד
 ya Lo-que ** ? del-rey después que-venga el-hombre ¿ qué- pues ; y-necedades
 (hará)

עָשׂוּהוּ: וְרָצִיתִי אֲנִי שֵׁשׁ יִתְרוֹן לַחֲכָמָה מִן-
 más-que la-sabiduría provecho que-tiene yo Y-vi (13) . ha-sido-hecho

הַסִּכְלוֹת כִּי־תִרוֹן הָאֵזֶר מִן- הַתְּשֻׁבָה: תְּחָכֵם
 El-sabio (14) . las-tinieblas más-que la-luz como-(tiene)- la-insensatez
 provecho

עֵינָיו בְּרֵאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בְּתֻשָׁה חוֹלֵף
 ; anda en-tinieblas mas-el-necio , en-su-cabeza sus-ojos-(están)

וְיָרַעְתִּי גַם־ אֲנִי שְׁמֹקֶרֶת אַחַד יִקְרָה אֵת רַבָּם:
 todos-ellos a acacorrá una-(misma) que-suerte yo también y-sé

וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כַּמֹּקֶרֶת הַכְּסִיל גַּם־ אֲנִי
 a-mí también , del-necio Como-la-suerte : en-mi-corazón yo Entonces-díje (15)

יִקְרָנִי וְלָמָּה תְּחָכְמִיתִי אֲנִי אֵץ יוֹתֵר וְדַבַּרְתִּי
 Y-hablé ? más entonces yo fui-sabio ¿ Y-para-qué . me acacerrá

בְּלִבִּי שָׁגַם־ זֶה הַכָּל: כִּי אֵין זִכְרוֹן
 memoria no-hay Porque (16) . (es)-vanidad esto que-también en-mi-corazón

לְחָכָם עִם־ הַכְּסִיל לְעוֹלָם בְּשִׁכְבָּר תִּימִים
 (en)-los-días en-que-ya ; para-siempre el-necio con del-sabio

הַבָּאִים הַכֹּל וְשָׁכַח וְאֵיךְ יָמוּת
 , que-vienen todos , serán-olvidados y-como muere

הַחֲכָם עִם־ הַכְּסִיל: וְשָׁנְאֵתִי אֵת־ הַחַיִּים כִּי רָע
 mala-(es) porque , la-vida ** Odió-pues (17) . el-necio con el-sabio

עַלִּי הַמַּעֲשֶׂה שְׁנֵעֲשֶׂה תַחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הַכֹּל הַכֹּל
 (es)-vanidad todo pues , el-sol bajo que-se-hace la-obra sobre-mí

וְרַעוּת רַחֵם: וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עֲמָלִי שְׂאֵנִי עָמַל
 he-trabá que-yo (el)-trabajo todo ** yo Y-odié (18) , del-viento y-persecución
 jado

תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שְׂאֵנִי חָנּוּי לְאָדָם שִׁיְהִי אַחֲרָי:
 , el-sol bajo que-he-de-dejarlo que-será al-hombre . después-de-mí

וְיָמִי יוֹדָע הַחֲכָם יִהְיֶה אִם סָכָל וְיִשְׁלַט
 Con-todo-él-gobernaré ? necio o será si-sabio sabe ¿ Y-quién (19)

בְּכָל־עֲמָלִי שִׁעֲמַלְתִּי וְשִׁחַמְכֹתִי תַחַת
 bajo y-cn-que-mostré-mi-sabiduría que-trabajé mi-trabajo sobre-todo

הַשָּׁמֶשׁ נִסְּ זֶה הַכֹּל: וְסִבּוֹתַי אֲנִי לִי־אֵת לִבִּי
 mi-corazón ** a-desesperar yo Y-volví (20) , (es)-vanidad esto También . el-sol

עַל כָּל־הַעֲמָל שִׁעֲמַלְתִּי תַחַת הַשָּׁמֶשׁ: כִּי־יֵשׁ אָדָם
 un-hombre hay Pues (21) , el-sol bajo que-había-trabajado el-trabajo sobre

שִׁעֲמָלוֹ בְּחֻכְמָה וּבְכֻרָתוֹ וּבְכֻרָתוֹ וּבְכֻרָתוֹ
 y-a-un-hombre , y-con-destreza y-con-conocimiento con-sabiduría que-su-trabajo-(es)

שִׁלָּא עָמַל־בּוֹ יִתְּנֵנוּ חֶלְקוֹ נִסְּ זֶה
 esto También . su-porción ha-de-dejarle , en-ello ha-trabajado que-no

הַכֹּל וְרָעָה רַבָּה: כִּי מָה־הֲיָה לְאָדָם בְּכָל־
 en-todo para-el-hombre hay ¿ qué , Pues (22) . grave y-mal (es)-vanidad

עָמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ:
 ? el-sol bajo ha-trabajado (con)-que-él de-su-corazón y-en-el-esfuerzo su-trabajo

כִּי כָל־יָמָיו מְכָאֲבִים וְכָעֵס עֵינָיו נִסְּ זֶה בַּלַּיְלָה
 de-noche aun ; su-ocupación y-enojo , (son)-dolores sus-días todos Porque (23)

לֹא־שָׁכַב לִבּוֹ נִסְּ זֶה הַכֹּל הוּא: אֵין־טוֹב
 bueno Nada-(hay) (24) . ello (es)-vanidad esto También . su-corazón descansa no

אֶת־ a	וְהִרְאָהּ y-haga-ver	וְשָׂתָהּ y-beba	שִׁיאֲכַל (sino)-que-coma	בְּאָדָם en-el-hombre	
מִיַּד de-la-mano	כִּי que	זֶה רָאִיתִי אֲנִי כִי yo he-visto esto	גַּם־ También	בְּעִמְלֹו en-su-trabajo	
טוֹב (el)-bien	נַפְשׁוֹ su-alma	כִּי מִי יֵאָכֵל comerá ¿quién	כִּי מִי יֵאָכֵל Porque (25)	הָאֱלֹהִים הִיא : (es)-de-Dios ello	
תּוֹיץ aparte	יִחְיֶשׁ se-alegrará	וּמִי y-quién	מִמֶּנִּי : Por (26)	כִּי לְאָדָם שְׂטוּב al-hombre que	
וְרַעַת y-conocimiento	חֲכָמָה sabiduría	נָתַן da	לְפָנָיו delante-de-él	וְלַחֹשֵׂא mas-al-pecador	
וְלִכְבוֹס y-amontonar	לְאַסּוֹף de-recoger	עֲגוֹן (la)-tarca	נָתַן da	וְשִׂמְחָה ; y-alegría	
וְרַעוּת y-persecución	הַקָּבֵל (es)-vanidad	זֶה esto	גַּם־ También	לְפָנֵי הָאֱלֹהִים de-Dios	
תַּחַת bajo	חֲפִיץ deseo	לְכָל־ para-todo	וְעַתָּה y-un-tiempo	זְמַן una-sazón	לְכָל Para-todo-(hay) (1)
תַּחַת bajo	חֲפִיץ deseo	לְכָל־ para-todo	וְעַתָּה y-un-tiempo	זְמַן una-sazón	לְכָל Para-todo-(hay) (1)
הַשָּׁמַיִם : los-cielos	עַתָּה Tiempo (2)	לְלָדָה para-dar-a-luz	וְעַתָּה y-tiempo	לְמוֹת para-morir	עַתָּה tiempo ; para-plantar
וְעַתָּה y-tiempo	לְעַקּוֹר para-arrancar	נְטוּעֵי : (lo)-plantado	עַתָּה Tiempo (3)	לְהַרוֹג para-matar	וְעַתָּה y-tiempo ; para-plantar
לְרַפּוֹא tiempo ; para-curar	עַתָּה tiempo ; para-derruir	לְפָרוֹץ para-derruir	וְעַתָּה y-tiempo	לְבָנוֹת : para-construir	עַתָּה Tiempo (4) ; para-llorar
וְעַתָּה y-tiempo	לְשַׁחֹק para-reír	עַתָּה tiempo ; para-lamentarse	וְעַתָּה y-tiempo	רְקוֹד : de-danzar	עַתָּה Tiempo (5) ; para-plantar
לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים pedras para-lanzar	וְעַתָּה y-tiempo	כְּנוֹס אֲבָנִים pedras de-amontonar	עַתָּה tiempo ; para-abrazar	לְחַבּוֹק para-abrazar	וְעַתָּה y-tiempo ; para-plantar
לְרַחֵק para-alcjarse	מִמֶּנִּי : de-abrazar	עַתָּה Tiempo (6)	לְבַקֵּשׁ para-buscar	וְעַתָּה y-tiempo	לְאָבֵד para-perder

עַתָּה	לְשׁוֹמֵר	וְעַתָּה	לְהַשְׁלִיךְ:	עַתָּה	לְקַרְעַל	וְעַתָּה
y-tiempo	, para-guardar tiempo	y-tiempo	, para-arrojar	Tiempo (7)	, para-rasgar	y-tiempo
לְתַפּוֹר	עַתָּה	לְחֻשׂוֹת	וְעַתָּה	לְדַבֵּר:	עַתָּה	לְאַהֲבֹב
, para-coser tiempo	, para-callar tiempo	y-tiempo	, para-hablar	y-tiempo	Tiempo (8)	, para-amar
וְעַתָּה	לְשׂוֹא	עַתָּה	מִלְחָמָה	וְעַתָּה	שְׁלוֹם:	מִהַר
y-tiempo	, para-odiar y-tiempo	, de-guerra tiempo	, de-paz y-tiempo	y-tiempo	¿ Qué (9)	provecho- (tiene)
הַעֲוֵשָׁה	בְּאִשֶּׁר	הוּא	עֹמֵל:	רְאִיתִי	אֶת	הַעֲבֹנָה
el-que-obra	de-Lo-que	? trabaja él	He-visto (10)	**	la-tarea	que
אֱלֹהִים	לְבָנָי	הָאָדָם	לְעֲנֹת	בּוֹ:	אֶת	הַכֹּל
Dios	a-los-hijos	de-los-hombres	para-scr- ejercitados	. con-ella	Todo ** (11)	hermoso (lo)-hizo
בְּעֵתוֹ	גַּם	אֶת־	הָעֵלָם	נָתַן	בְּלִבָּם	מִכְּלֵי
, en-su-tiempo	** también	el-universo	ha-dado	en-el-corazón-de-ellos	que de-tal-modo	que
לֹא־	יִמְצָא	הָאָדָם	אֶת־הַמַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	הָאֱלֹהִים
no	halla	el-hombre	** la-obra	que	desde-el-principio	Dios
וְעַד־	סוֹף:	יִדְעֵתִי	כִּי	אֵין	טוֹב	בָּם
(el)-fin y-hasta	. Sé (12)	que	no-hay-nada	si que	para-ellos	mejor
לְשִׂמְחָה	וְלַעֲשׂוֹת	טוֹב	בְּחַיָּוִי:	וְגַם	כָּל־	הָאָדָם
alegrarse	y-hacer	(el)-bien	, en-su-vida	Y-también (13)	hombre (que)-todo	
שֵׂיאֵכֶל	וּשְׂתָה	וְרָאָה	טוֹב	בְּכָל־	עַל־	הָאָדָם
coma	, y-beba	y-vea	(el)-bien	en-todo	en-todo	
עֲמָלוֹ	מִתַּת	אֱלֹהִים	הוּא:	יִדְעֵתִי	כִּי	כָּל־אֲשֶׁר
, su-trabajo	Don	(es)-ello de-Dios	. Sé (14)	que	todo	que
יִהְיֶה	לְעוֹלָם	עָלָיו	אֵין	לְהוֹסִיף	וּמִמֶּנּוּ	אֵין
existirá	, para-siempre	sobre-ello	, (se-puede)-nada	añadir	y-de-ello	, (se-puede)-quitar
וְהָאֱלֹהִים	עָשָׂה	שִׁירָאוּ	מִלְפָּנָיו:	מִהַר	לֹא־	יִהְיֶה
y-Dios	(lo)-ha-hecho	(para)-que-teman	. delante-de-el	Lo (15)	que	que

שְׁהוּיָהּ כָּבֵר הוּא וְאֲשֶׁר לְהוֹיֹת כָּבֵר הָיָה וְהָאֱלֹהִים
 , que-ha-sido ya , será ya y-(lo)-que , ello-(es) ya , ha-sido

יִבְקֹשׁ אֶת־ נִדְרָהּ: וְעוֹד רְאִיתִי תַחַת הַשֶּׁמֶשׁ
 busca (lo)-perseguido ** Y-aun (16) he-visto bajo el-sol

מִקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הַרְשָׁע וּמִקוֹם הַצֶּדֶק
 (que-en-el)- lugar , del-juicio allí-(está) , la-impiedad y-(en-el)-lugar , de-la-justicia

שָׁמָּה הַרְשָׁע: אֲמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת־ הַצַּדִּיק
 allí-(está) la-impiedad : en-mi-corazón yo Dije (17) Al-justo **

וְאֶת־ הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־ עַתָּה לְכֹל־ חִפְזָן וְעַל
 y al-impío y juzgará , Dios , pues (hay-un)- tiempo para-todo para-todo designio y-para

כָּל־ הַמַּעֲשֵׂה שָׁם: אֲמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי עַל־ דִּבְרַת בְּנֵי
 toda obra allí : Dije (18) yo en-mi-corazón sobre de-(los)-hijos (el)-asunto

הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם־ בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם:
 Los-ha- : de-los-hombres creado Dios y-(es)-para-que vean que-ellos bestias que-ellos (son) ellos-(son) por-sí- (mismos)

כִּי מִקְרָה בְּנֵי־ הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד
 Porque (19) (lo)-que- acacec de-los-hombres (a-los)- hijos y-(lo)-que- acacec , a-la-bestia acontecimiento (mismo) uno-

לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לְכֹל
 ; tienen-ellos como-muere ; uno como-muere así , uno y-aliento ; (la)-otra muere ; tienen-todos uno-(mismo) ;

וּמוֹתָר הָאָדָם מִן־ הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הַבָּל:
 así-que-ventaja del-hombre sobre la-bestia no-hay porque , todo (es)-vanidad ;

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־ הָעֶפְרָר וְהַכֹּל
 Todos (20) a van (mismo) lugar (uno)- todo ; llegó-a-ser del polvo y-todo ;

שָׁב אֶל־ הָעֶפְרָר: מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם
 al vuelve : Quién (21) , polvo sabe que-(el)-aliento de-los-hombres de-(los)- hijos

הַעֲלָה הִיא לְמַעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הֵי־רֶחַת הִיא
 sube él , arriba y-(el)-aliento de-la-bestia descende él

עֵמֶל	חֲפָנִים	מִמְלֵא	נַחַת	כַּף	מְלֵא
de-trabajo	los-dos-puños	más-que-llenos	de-reposo	una-paíma	llena
תַּחַת	הַבֵּל	וְאֶרְאָה	וְשָׁבֹתִי	רוּחַ :	וּרְעוּת
bajo	vanidad	, y-vi	yo	Entonces-volví (7)	, del-viento y-persecución
וְאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאִין	אֶחָד
o-hermano	hijo	además ;	segundo	y-sin	uno-solo
וְגַם	עֵמֶלֹו	לְכֹל-	קֵץ	וְאִין	לֹו
, con-todo ;	su-trabajo	para-todo	fin	pero-no-hay	, tiene
וּמְחַסֵּר	עֵמֶל	אֲנִי	וּלְמִי	עֲשֶׂה	תִּשְׁבַּע
y-privo	, trabajo	yo	¿ Y-para-quién :	de-riquezas	se-barta
רַע הִוא :	וְעֵגֶן	הַבֵּל	זֶה	גַּם-זֶה	מִטּוֹבָה
, ella mala	y-tarea	(es)-vanidad	esto	También ?	del-bien
טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ-	אֲשֶׁר	הָאֶחָד
bucna	remune	para-ellos	hay	que	, el-uno
רַע הִוא :	וְאִין	הָאֶחָד	יִפְּלוּ	אִם-	כִּי
a	levantará	el-uno	, caen	sí	Porque
וְאִין	וְאִילֹו	הָאֶחָד	שִׁיפֹל	וְאִילֹו	וְאִילֹו
un-segundo	y-no-hay	el-uno	que-cae	, pero-	ay-de-él
וְלֹו	לָהֶם	וְתָם	שְׁנַיִם	יִשְׁכְּבוּ	גַּם אִם-
, pero-para- uno-solo	; tienen	entonces-calor	dos	se-acuestan	si
וְאִין	הָאֶחָד	יִתְקַפֵּוּ	וְאִם-	וְאִין	יִתְקַפֵּוּ :
los-dos	, el-uno-solo	prevalece-contra-él	Y-si-(alguien)	(12)	? se-calentará ; cómo
בְּמַהְרָה	לֹא	הַמְשַׁלֵּשׁ	וְהַחֹט	נִגְדָו	יַעֲמְדוּ
de-prisa	no	triple	y-el-cordel	; delante-de-él	se-sostendrán
וְכִסִּיל	זָקֵן	מִמְלֶכֶךְ	וְתַכֵּם	יֶלֶד מִסֶּבֶן	טוֹב :
, y-necio	viejo	más-que-el-rey	, pero-sabio	pobre (el)-joven	Bueno-(es) (13)
					, se-rompe

אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזְהָר עֹדָה כִּי־ מִבַּיִת
 que no sabe recibir-advertencias ya Porque de-la-casa

הַסּוּרִים יֵצֵא לְמַלְכָּה כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ
 de-los-presos salió , para-reinar aun cuando en-su-reino

נִוְלַד רָשׁ: רְאִיתִי אֶת־ כָּל־ תַּחֲוִים
 nació , pobre (15) He-visto a todos , los-vivientes

הַמְהַלְקִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיָּלָד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר יַעֲמֵד
 los-que-andan bajo el-sol (ir)-con el-joven el-segundo que se-coloca

תַּחֲוִיוֹ: אֵין קֵץ לְכָל־ הָעַם לְכָל־ אֲשֶׁר־ הָיָה
 en-lugar-de-él (16) No-había fin para-todo , el-pueblo para-todos , él-estuvo (los)-que

לְפָנֵיהֶם גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמְחוּ־ בּוֹ כִּי־ גַם־
 ; delante-de-ellos también los-que-vendrán- después no estarán-contentos ; con-él también pues

זֶה הַבָּל וְרַעֲיוֹן רִנָּה: שָׁמַר רַגְלֶיךָ כַּאֲשֶׁר תִּלְךָ
 vanidad esto-(es) y-persecución del-viento y-persecución Guarda (17) tu-pie cuando vas

אֶל־ בַּיִת הָאֱלֹהִים וְקָרַב לְשִׁמְעַת מִתַּחַת הַכְּסִילִים
 a (la)-casa a , de-Dios y-acércate a-escuchar más-que-a-dar de-los-necios

Cap. 5 זָבַח כִּי־ אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע: אֵל־ תִּבְהַל עַל־
 con ellos-no porque , sacrificio (1) . (el)-mal que-hacen saben No (1) con te-precipites

פִּיךָ וּלְבָבְךָ אֵל־ וְיִמְהַר לְהוֹצִיא דְבָר לְפָנָי
 , tu-boca y-tu-corazón no se-apesure a-proferir palabra delante

הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־ הָאָרֶץ עַל־ כֵּן יִהְיוּ
 Dios porque : de-Dios (está)-en-los-cielos Dios y-tú en y-tú sean , tanto por ; la-tierra

דְּבָרֶיךָ מְעַטִּים: כִּי בָּא הַחֲלֹם בָּרַב עֲגִין
 tus-palabras . pocas (2) Pues viene el-sueño por-(la)-mucho , tarca

וְקוֹל כְּסִיל בָּרַב דְּבָרִים: כַּאֲשֶׁר תִּדְרֹר לְאֱלֹהִים
 del-necio y-(la)-voz (3) . palabras por-(las)-muchas Cuando a-Dios un-voto hagas-voto

אל-תאחר לשלמו כי אין חפץ בפקסילים את אשר-
 el-que ** ; en-los-necios voluntad-(fija) no-hay porque en-cumplirlo tardes no

תדר שלם: טוב אשר לא-תדר
 más-que-el-que-hagas-voto , hagas-voto no que Bueno- (4) . cümple(lo) . haces-
 (es) voto

ולא תשלם: אל-תתן את-פיה להטיא את-
 ** haga-que-peque tu-boca que dejes No (5) . (lo)-cumplas y-no

בשרך ואל-תאמר לפני המלאך כי שגגה היא
 . (fue)- un-erro que del-mensajero delante digas y-no , tu-carne
 eso

למה יקצף האלהים על-קולך וחבל אחד מעשה
 (la)-obra ** y-destruir tu-voz sobre Dios ha-de-enojarse ¿ Por-qué

ידיך: כי ברב חלמות והבליים ודברים
 y-palabras y-de-variades de-sueños de-(la)-ambu Porque- (6) ? de-tus-manos
 lancia (ése-cs-el-efecto)

הרבה כי אתהאלהים ירא: אם-עשק רש
 del-pobre (la)-opresión Si (7) . tú-teme a-Dios ** (sino)-que ; muchas

ונזל משפט וצדק תראה במדינה אל-תתמה
 te-sorprendas no , en-la-región ves y-de-(la)-justicia del-juicio y-(la)-violación

על-החפץ כי גבה מעל גבה ונבחים
 y-(otros)-superiores , que-vigila (otro)-superior (está)-sobre un-superior pues , hecho del

עליהם: ויתרון ארץ בכל היא מלך לשדה נעבר:
 cultivado ticne-el-campo , un-rey él ; (cs)-para- del-país Y-el-provecho (8) . (hay)-sobre-
 todos ellos

אהב כסף לא-ישבע כסף ומי-אהב
 ama y-quien , de-plata se-saciará no , (la)-plata Quien-ama (9)

בהמון לא תבואה גם-זה הקבל: בקבות
 Cuando-aumenta (10) , vanidad esto-(es) también ; de-ganancia no-(se-
 saciará) , (la)-abus- dancia

הטובה רבו אוכליה ומת-כשרון לבעליה
 para-sus-dueños ventaja-(hay) ¿ y-qué , quienes-lo-comen aumentan , el-bien

כִּי אִם־רְאִיתָ עֵינָיו : מְתוּקָה שֶׁנָּתַתָּ הַעֲבֹד
 si (sólo)-que Dulce-(es) (11) ? (con)-sus-ojos ver-(lo) si (sólo)-que
 del-que-cultiva (el)-sueño

אִם־מְעַט וְאִם־הַרְבֵּה יֹאכַל וְהִשָּׁבַע לְעֶשֶׂר
 si poco o-si mucho : come pero-la-hartura del-rico

אֵינְנוּ מִנִּיחַ לוֹ לִישׁוֹן : יֵשׁ רָעָה חוֹלָה
 no permite le . dormir Hay (12) un-mal enfermo

רְאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עֶשְׂרָה שָׂמֹרָה לְבַעֲלָיו לְרַעְתּוֹ :
 (que)-he- visto : el-sol bajo riqueza guardada por-su-duñeo ; para-su-inal

וְאֶבֶד הַעֲשָׂרָה הַהִוא בְּעֵנָן רָע
 Pues-se-pierde (13) la-riqueza esa en-un-negocio malo

וְהוֹלִיד בֶּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה : כַּאֲשֶׁר
 , un-hijo y-engendra y-no-hay en-su-mano . (cosa)-alguna Como (14)

יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב לְלֶכֶת כַּשְּׂבָא
 salió del-vientre , de-su-madre , desnudo , volverá a-ir como-vino

וּמְאוּמָה לֹא־יֵשָׂא בְּעַמְלּוֹ שִׁילָךְ בְּיָדוֹ :
 no y-(cosa)-alguna se-llevará de-su-trabajo que-vaya en-su-mano

וְגַם־זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל־עֲמַת שָׂבָא כֵּן
 Y-también (15) esto-(es) mal grande : grande En-todo punto , que-vino así

יֵלֶךְ וּמֵה־יִתְרוֹן לוֹ שִׁיעֲמַל לְרוּחַ : גַּם
 . se-irá , Y-qué , para-el provecho-(hay) , para-el que-trabajo ? para-el-viento Además (16)

כָּל־יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכַל וְכַעַס הַרְבֵּה
 todos sus-días en-tinieblas , come y-(con)-molestia mucha

וְחֻלָּיו וְקַצֵּף : הִנֵּה אֲשֶׁר־רְאִיתִי אֲנִי טוֹב אֲשֶׁר־
 y-su-enfermedad . enojo He-aquí (17) lo-que yo he-visto . (si)-que (es)-bueno

כִּי לֹא־כֹל לְשִׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה בְּכָל־עֲמַלּוֹ |
 comer (es)-he-1 moso y-deber y-ver (el)-bien en-todo su-trabajo

שֵׁי עֵמֶל תַּחַת־הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפָּר יְמֵי־תִינוּ אֲשֶׁר־נָתַן לּוֹ
 le dio que de-su-vida de-días (en-el)- el-sol bajo que-trabaja
 número

הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ : גַּם כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן
 ha-dado al-que hombre todo , Además (18) . (es)-su-porción esa pues ; Dios

לּוֹ הָאֱלֹהִים עֲשָׂר וְנִכְסִים וְהִשְׁלִיטוּ לְאָכֹל מִמֶּנּוּ
 de-ello para-comer y-le-ha-capacitado y-bienes-de-fortuna riqueza Dios le

וְלִשְׂאֹת אֶת־חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בְּעֵמָלוֹ זֶה מִמֶּתָ
 don esto-(es) , en-su-trabajo y-regocijarse su-porción ** y-tomar

אֱלֹהִים הוּא : כִּי לֹא הִרְבָּה יִזְכֵּר אֶת־יְמֵי תִינוּ
 , de-su-vida (los)-días ** recordará mucho no Pues (19) . ello de-Dios

כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחָת לְבוֹ : יֵשׁ
 Hay (1) . de-su-corazón con-alegría hace-que-esté-atareado Dios porque **Cap. 6**

רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ וְרִבָּה הוּא עַל־הָאָדָם : אִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן
 da al-que Un- (2) : el-hombre sobre él y-(es)- el-sol bajo he-visto que un-mal
 hombre mucho

לּוֹ הָאֱלֹהִים עֲשָׂר וְנִכְסִים וְכָבוֹד וְאִינְנֵי חֶסֶד לְנַפְשׁוֹ |
 a-su-alma falta y-nada , y-honor bienes-de-fortuna , riqueza Dios le

מִכָּל אֲשֶׁר־יִחְאֶזֶה וְלֹא־יִשְׁלִיטֵנוּ הָאֱלֹהִים לְאָכֹל מִמֶּנּוּ
 , de-ello para-comer Dios le-capacita pero-no , desea (lo)-que de-todo

כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֵנוּ וְהָתֵב וְהָתֵב יִחְלֵי רַע הוּא :
 . él mal y-gran vanidad Esto-(es) . lo-como extranjero un-hom porque
 bre

אִם־יֹלֵד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַבּוּ
 por-muchos , vive muchos y-años cien-(hijos) (el)-hombre engendra Si (3)

שִׁיהֵיוּ יְמֵי־שָׁנָיו וְנִפְשׁוּ לֹא־תִשְׂבַּע מִן־
 del se-sacia no pero-su-alma , de-sus-años (los)-días que-sean

הַמּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־תִיָּחֵה לּוֹ אֲמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ
 más-que-él (que-es)- digo , para-él hay no sepultura y-además , bien

וּבְחֹשֶׁךְ y-en-las-tinieblas	בָּא , viene	בְּהֶבֶל en-vano	כִּי Porque (4)	הַנֶּפֶל : . el-abortivo
שָׁמֶשׁ (el)-sol . Además (5)	יִכְסֶה : . queda-envuelto	שְׁמוֹ su-nombre	וּבְחֹשֶׁךְ y-en-las-tinieblas	יֵלֵךְ , se-va
מִזֶּה : . más-que-aquel	לָנָה tiene-éste	נַחַת reposo	יָדַע ; sabe	וְלֹא y-nada
רָאָה , ve	לֹא no	וְטוֹבָה pero-(el)-bien	שְׁנַיִם פְּעָמַיִם , dos-veces años	אֶלֶף mil
			וַחַיָּה viva	וְאַחַד (6) Y-aunque
לְפִיחֹהוּ ; (cs)-para-su-boca	הָאָדָם del-hombre	עֵמָל (el)-trabajo	כָּל־ Todo (7)	וְכָל־מְקוֹם אַחַד הַכָּל הוֹלֵךְ : ? van todos uno- (mismo) un-lugar a ¿ no
יֹתֵר ventaja	מֵה־ ¿ qué	כִּי , Pues (8)	תִּמְלֵא : . se-llena	לֹא no
			הַנֶּפֶשׁ el-alma	וְגַם־ , con-todo
לְהֵלֵךְ andar	יֹדֵעַ que-sabe	לְעָנִי el-pobre	מֵה־ ¿ Qué ?	הַכֶּסֶּל ? el-necio
			מִן־ más-que	לְחָכְמָה tiene-el-sabio
גַּם también ; del-alma	נַפְשׁוֹ más-que-el-vagar	מִהֲלֵךְ־ de-(los)- ojos	טוֹב מִרְאֵה עֵינָיִם (la)-vista Buena-(es) (9)	נֶגְדֵי הַחַיִּים : ? de-los-vi vientes
כָּבֵד ya	שְׁהֵיָה , (lo)-que-existe	מֵה־ Cualquiera-(sea) (10)	רֵיחַ : . del-viento	וּרְעוּת y-persecución
				זֶה (es)-vanidad
יִכָּל puede	וְלֹא־ y-no	אֲשֶׁר־הוּא אָדָם , él-(es) lo-que	וְנוֹדַע y-es-sabido	שְׁמוֹ su-nombre
				נִקְרָא ha-sido-llamado
רַבָּה muchas	יֵשׁ־ cosas	כִּי hay	פֶּשֶׁט מִמֶּנּוּ : Puesto-que (11)	עִם más-que-él
				שֶׁהַחֲקִיף quien-(es)-fuerte con
מִי־ ¿ quién	כִּי Pues (12)	לְאָדָם : ? tiene-el- hombre	יֹתֵר provecho	הַבָּל , (la)-vanidad
			מֵה־ ¿ qué	מִרְבִּים que-aumentan
חַיָּה de-(la)-vida	יָמֵי־ de-días	מִסְפָּר (en-el)-número	בְּחַיִּים en-la-vida	לְאָדָם para-el-hombre
			טוֹב (es)-bueno	מֵה־ qué
			יָדַע sabe	

הַקְּלוֹ וַיַּעֲשֶׂם כַּצֵּל אֲשֶׁר מִי- ?

, de-su-vanidad y-él-los-pasa como-una-sombra , que ;

יַגִּיד לְאָדָם מַה- יִהְיֶה אַחֲרָיו תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:

indicará al-hombre lo-que será después-de-él bajo ? el-sol

טוֹב שֵׁם מִשְׁמָן טוֹב יוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם טוֹב שֵׁם

Bueno- (1) Cap. 7 (el)-nombre , bueno y-(el)-día de-la-muerte más-que-el-día

הַתְּלוּדוֹ: טוֹב לְלֶכֶת אֶל- בַּיִת- אֲבֵל מִלֶּכֶת אֶל- אֶל-

. de-su-nacimiento Bueno- (2) a ir (la)-casa a del-luto más-que-ir a

בַּיִת מִשְׁתָּה בְּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל- הָאָדָם וְהַיְוִ

(la)-casa , del-festín ya-que (es-el)-fin de-todo , hombre y-el-viviente

יִתֵּן אֶל- לְבוֹ: טוֹב כַּעַס מִשְׁחֵק כִּי-

(lo)-dará a su-corazón Bueno-(cs) (3) (el)-pesar , más-que-la-risa porque

כַּרְע פָּנִים יִשָּׁב לֵב: לֵב חֲכָמוֹם בְּבַיִת

por-la-tristeza del-rostro se-mejora , el-corazón (El)-corazón de-los-sabios (está)-en-la-casa

אֲבֵל וְלֵב כְּסִילִים בְּבַיִת שִׂמְחָה: טוֹב לִשְׁמָע וְנִעְרַת

, del-luto pero-(el)- de-(los)-necios (está)-en- de-(la)-alegría Bueno- (5) escuchar (la)-repre- (cs) sión

חֲכָם מֵאִישׁ שִׁמְעֵ שִׁיר כְּסִילִים: כִּי כְּקוֹל

del-sabio más-que-el-que- escuche de-(los)-necios (el)-canto Porque (6) como-la-voz un-hombre

הַסִּידִים תַּחַת הַסִּיד כֵּן שִׁתֵּק הַכְּסִיל וְגַם- זֶה הַקְּלוֹ:

de-los-espinos , la-olla así (cs-el)-reír ; del-necio y-también esto (es)-vanidad

כִּי הָעֶשֶׂק יְהוֹלֵל חָכָם וַיִּאָּבֵד אֶת- לֵב

Pues (7) la-extorsión enloquece , al-sabio y-destruye (el)-corazón **

מִתְנָה: טוֹב אַחֲרֵית דְּבָר מִרְאשִׁיתוֹ טוֹב אֶרְךְ-

Bueno- (8) de-un-asunto (el)-fin ; más-que-su-comienzo bueno-(es) (el)-paciente (es)

רַחַם מִגִּבְהַ- רַחַם: אֶל- תִּבְהַל בְּרִיתְךָ

de-espíritu más-que-el-activo , de-espíritu No (9) te-apresures en-tu-espíritu

לְכַעֲסוֹ כִּי לַעֲסַם בְּחִיק כְּסִילִים יָנוּחַ : אֵל-תֹּאמַר מֶה
 ¿Cómo : digas No (10) . reposa de-(los)- en-el-seno (el)-enojo porque , a-enojarte
 necios

הֲלֵה שְׁתֵּימִיִּם הֲרֵאשִׁיִּים הָיוּ טוֹבִים מֵאֵלֶּה כִּי לֹא
 no pues ? más-que-éstos buenos fueron pasados que-los-días fue

מִחֻכְמָה שְׂאֵלָתָּ עַל-זֶה : טוֹבָה חֻכְמָה עִם-נִחְלָה וְיֹתֵר
 y-provechosa , herencia con (la)-sabí Buena-(11) . esto sobre (que)-preguntas (es)-de-sa
 biduría

לְרֹאֵי הַשֶּׁמֶשׁ : כִּי בַצֵּל הַחֻכְמָה בַצֵּל
 (es-estar)-en-la- sombra de-la-sabiduría en-la-sombra Porque- (12) . el-sol para-quienes-ven
 (estar)

הַכֶּסֶף וְיֹתֵרוֹן וְיֹתֵרָה הַחֻכְמָה וְיֹתֵרָה
 da-vida (es-que)-la-sabiduría del-conocimiento pero-(la)-ventaja , de-la-plata

בְּעֵלֶיהָ : רְאֵה אֶת-מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים כִּי מִי יוּכַל
 puede ¿ quién porque , de-Dios (la)-obra ** Mira (13) . a-sus-dueños

לְחַנֵּן אֶת אֲשֶׁר עָוְוָה : טוֹבָה הַיָּהּ בְּיוֹם
 está(te) , bueno En-el-día (14) ? él-ha-torcido (lo)-que ** cnderezar

בְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רְאֵה נָם אֶת-זֶה לְעַמַּת-זֶה
 aquello tanto-como esto ** también mira-(que) malo mas-en-el-día , en-el-bien

עָשָׂה הָאֱלֹהִים עַל-דְּבַרְתָּ שְׁלֵא יִמְצָא הָאָדָם אַחֲרָיו
 tras-de-sí el-hombre halle que-no razón-de en Dios (lo)-ha-hecho

מֵאוֹמָה : אֶת-הַכֹּל רָאִיתִי בַיּוֹם הַבֵּלִי יֵשׁ
 hay ; de-mí-vanidad en-los-días he-visto Todo-lo ** (15) . (cosa)-alguna

צָדִיק אֲבָד בַּצְדִּיקוֹ וַיֵּשׁ יִשְׁעוֹ
 impío y-hay , en-su-justicia que-perece justo

מֵאֲרִיךְ בְּרַעְיוֹ : אֵל-תְּהִי צָדִיק הַרְבֵּה וְאֵל-
 ni , en-demasía justo seas No (16) . en-su-maldad
 que-alarga-(su-vida)

תִּתְחַכֵּם יוֹתֵר לָמָּה תִּשְׁמָם : אֵל-תִּרְשַׁע
 seas-impío No (17) ? te-destruirás ¿ para-qué , de-sobra te-hagas-sabio

הרבה ואל- תהי סכל למה תמות בלא עתה: טוב
 Bucno- (18) ? (es)-tu-tiempo cuando-no morirás ¿ para- , necio seas ni en-demasia
 (es) qué

אשר תאחז בזה וגם- מזה אל- תנח את- ידך כי-
 porque ; tu-mano ** descanses no de-aquello y-también , de-cso eches-mano que

ירא את-אלהים ויצא את- כלם: תחכמה
 La-sabiduría (19) . de-todo-ello ** se-sale a-Dios quien-teme

תעז לתכם מעשרה שליטים אשר יהי
 hay que gobemantes más-que-diez. para-el-sabio es-fortaleza

בעיר: כי אדם אין צדיק בארץ אשר יעשה
 haga que en-la-tierra justo no-hay hombre Pues (20) . en-una-ciudad

טוב ולא יחטא: גם לכל- הדברים אשר ידברו אל-
 no hablen que (las)-palabras a-todas También (21) . peque y-no (el)-bien

תתן לבך אשר לא- תשמע את- עבדך מקל לך:
 ; maldecirte tu-siervo a oigas no (para)-que , tu-corazón desde

כי גם-פעמים רבות ידע לבך אשר גם- את קבלת
 has-maldecido tú también que tu-corazón sabe muchas veces también Porque (22)

אחרים: כל- זה נסיתי בחכמה אמרתי אחכמה והיא
 pero-esto ; seré-sabio : (y)-dije con-sabiduría he-probado esto Todo (23) . a-los-
 demás

רחוקה ממני: רחוק מה- שהיה ועמק ועמק
 , profundo , y-profundo ; que-ha-sido cualquier- cosa Lejos-(está) (24) . de-mí (estaba)-
 lejos

מי ימצאנו: סבותי אני ולבי לבנת
 para-conocer , y-mi-corazón yo Me-di-la-vuelta (25) ? lo-descubrirá ; quién

ולתור ובקש חכמה ותשבון ולדעת
 y-para-conocer , y-(la)-razón (la)-sabiduría y-buscar e-investigar

רשע פסל והסקלות הוללות: ומוצא אני מר
 amarga yo Y-hallé (26) . (cs)-locura y-la-necedad (es)-estupidez (que-la)-impiedad

מָמוֹת אֶת-הָאִשָּׁה אֲשֶׁר-הִיא מְצוּדִים וְחַרְמִים לְבָהּ אֲסוּרִים
 y-(ataduras) , (es)-su- y-redes lazos ella que la-mujer a más-que-la-muerte

יָדֶיהָ טוֹב לְפָנַי הָאֱלֹהִים יִמְלֹט מִמֶּנָּה
 , de-ella escapará de-Dios delante (El)-bueno . sus-manos

וְחַוְטָא יִלְכָּד בָּהּ: רְאֵה נָה מְצָאתִי
 , he-hallado esto Mira (27) , por-ella será-capturado pero-(el)-pecador

אֲמַרְהָ קִהַלְתָּ אִתָּהּ לְאִחַת לְמַצָּא חֲשֹׁבוֹן: אֲשֶׁר עוֹד-
 todavía Que (28) ; (la)-razón para-hallar a-otra (añadiendo)- , (el)-Predicador dice una-(cosa)

בְּקִשָּׁה וְנַפְשִׁי וְלֹא מְצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאַלְפֵי מְצָאתִי
 , he-hallado entre-mil uno hombre he-hallado mas-no mi-alma busca

וְאִשָּׁה בְּכָל- אֵלֶּה לֹא מְצָאתִי: לְבַר רְאֵה- נָה מְצָאתִי אֲשֶׁר
 que : he-hallado esto , mira Sólo (29) . he-hallado no éstas en-todas pero-mujer

עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת- הָאָדָם יֶשֶׁר וְהֵמָּה בְּקִשׁוֹ חֲשֹׁבוֹת רַבִּים:
 . muchas artimañas buscaron pero-ellos , recto al-hombre ** Dios hizo

מִי כִּתְחַלְכֶם וּמִי יוֹדֵעַ פִּשְׁרֵי דְבַר חֲכָמָת
 Cap. 8 (La)-sabiduría ? de-un- la-interpretación conoce ¿ Y-quién ? como-el-sabio ¿ Quién (1)
 asunto

אָדָם הַאִיר פָּנָיו וְעֵז פָּנָיו יִשְׁנָא:
 . es-cambiada de-su-rostro y-(la)-dureza , su-rostro ilumina del-hombre

אֲנִי פִי- מִלֶּךְ שְׁמוֹר וְעַל דְּבַרְתָּ שְׁבוּעַת אֱלֹהִים: אַל-
 No (3) . de-Dios del-juramento causa y-(eso)-por guarda del-rey (La)- : Yo-digo (2)
 orden

תִּבְתַּל מִפְּנֵיו חֲלָךְ אַל- תִּעֲמֹד בְּדַבַּר רָע
 , malo en-asunto te-mantengas no ; a-marchar de-su-presencia te-apresures

כִּי כָל- אֲשֶׁר נִחְפֶּץ יַעֲשֶׂה: בְּאֲשֶׁר דְּבַר- מֶלֶךְ שֶׁלְטוֹן
 : (es)-sobr del-rey (la)-palabra Puesto-que (4) . (lo)-hace , le-placc (lo)-que todo porque
 rana

וּמִי יֹאמַר- לּוֹ מַה- תַּעֲשֶׂה: שׁוֹמֵר מְצֻוָּה לֹא
 no , (el)-mandato Quien-guarda (5) ? haces qué : le dirá ¿ y quién

לב ידע ומשפט ועת רע דבר ידע
(el)-corazón conoce y-juicio tiempo ; mala cosa conocerá

כי ומשפט עת יש חפץ לכל כי חכם
porque ; y-juicio tiempo hay deseo para-todo Pues (6) del-sabio

מה ידע אינו כי עליו רבה האדם רעת
qué-(es) sabe él-no Pues (7) ; sobre-él (es)-mucho del-hombre (el)-mal

לו יגיד מי יהיה כאשר כי שיהיה
? le indicará ¿ quién , sucederá cómo pues , lo-que-sucederá

שלטון ואין אהת הרוח לכלוא ברוח אין אדם שליט
(quien-tenga)- potestad ni-hay el-viento ** para-refrenar sobre-el-viento poderoso hombre No- (8) hay

ימלא ולא במלחמה משלחת ואין המות ביום
librará ni , en-la-guerra licencia ni-hay , de-la-muerte sobre-el-día

ונתון רשע אהת בעליו אהת
para-dar he-visto esto Todo ** (9) , a-sus-dueños ** (la)-impiedad

אשר לבי אהת לכל מעשה אשר נעשה תחת השמש עת אשר
(en)-que (en-un)- tiempo , el-sol bajo es-hecha que obra a-toda mi-corazón **

ראיתי ובכן לו לרע באדם האדם שלט
he-visto Y-así (10) , suyo para-mal al-hombre el-hombre domina

קדוש ומקום וקאו קברים רשעים
santo y-del-lugar y-vinieron , sepultados a-(los)-impios

זה עשו כן אשר בעיר וישתכחו יהלכו
esto También , habían-hecho así (en)-que en-la-ciudad y-fueron-olvidados , marcharon

הרעה מעשה פתגם נעשה אין אשר הבל
mala de-una-obra (la)-sentencia es-ejecutada no (Ya)-que (11) , (es)-vanidad

מהרה על כן מלא לב בני האדם להם לעשות רע
(el)-mal para-hacer en-ellos de-(los)-hombres de-(los)-hijos (el)-corazón está-lleno eso por , rápida-mente

וּמֵאָרֶיךָ מֵאֵת רַע עֲשֵׂה חַטָּא אֲשֶׁר
 y-alarguc-(días) cien-(veces) (el)-mal haga (el)-pecador Aunque (12)

לִירְאָי טוֹב יִהְיֶה- אֲנִי יוֹדַע גַּם- כִּי לוֹ
 a-(los)-temerosos bien sucederá que yo sé también con-todo , suyos

יִהְיֶה לֹא- וְטוֹב מִלְּפָנָיו: יִירָאוּ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
 sucederá no Pero-bien (13) , delante-de-él temen que de-Dios

אֵינְנִי אֲשֶׁר כַּצֵּל יָמִים יֵאָרֶיךָ וְלֹא- לְרֶשַׁע
 él-no porque , como-una-sombra (sus)-días alargaré ni al-impío

יִרָא מִלְּפָנֵי אֱלֹהִים: יֵשׁ- הַבָּלָה אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל-
 teme delante de-Dios Hay (14) , vanidad que sobre se-hace

הָאָרֶץ אֲשֶׁר צְדִיקִים אֲשֶׁר מִנִּיעַ אֱלֹהִים כַּמַּעֲשֵׂה
 conforme-a-la-obra a-ellos golpea que justos hay que ; la-tierra

הָרְשָׁעִים וַיֵּשׁ רְשָׁעִים שְׂמִינִיעַ אֱלֹהִים כַּמַּעֲשֵׂה
 , de-los-impíos y-hay impíos que-golpea a-ellos conforme-a-la-obra

הַצְּדִיקִים אֲמַרְתִּי שָׁגַם- זֶה הַבָּלָה: וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת-
 , de-los-justos Digo que-también esto (es)-vanidad (15) Así-que-alabé yo **

הַשְּׂמֵחָה אֲשֶׁר אֵין- טוֹב לְאָדָם תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כִּי אֵם-
 , la-alegría que nada-hay mejor para-el-hombre bajo el-sol sí que

לְאֹכֹל וּלְשִׂתוֹת וּלְשִׂמּוֹחַ וְהוּא יִלְוֵנִי
 come y-bebe , y-se-alegra y-cso le-acompañará

בְּעִמְלוֹ יָמֵי חַיָּו אֲשֶׁר- נָתַן- לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ:
 en-su-trabajo (en-los)-días de-su-vida que dio le Dios bajo el-sol

כְּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת- לְבִי לְדַעַת חֲכָמָה וּלְרְאוֹת אֶת-
 ** di Cuando (16) ** mi-corazón al-conocimiento de-(la)-sabiduría y-a-ver

הַעֲוֹן אֲשֶׁר נַעֲשֵׂה עַל- הָאָרֶץ כִּי גַם בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה
 que la-tarea se-ha-hecho sobre , la-tierra pues aun de-día o-de-noche

שְׁנֵהּ בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה: וְרֵאִיתִי אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂהָ
 (la)-obra toda ** Y-vi (17) , ve él-no con-sus-ojos (el)-sueño

הָאֱלֹהִים כִּי לֹא יוּכַל הָאָדָם לִמְצוֹא אֶת-הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
 se-ha-hecho que la-obra ** hallar el-hombre puede no que , de-Dios

תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ בְּשׂוֹל אֲשֶׁר יַעֲמֹל הָאָדָם לְבַקֵּשׁ וְלֹא
 no , en-buscar-(la) el-hombre trabaje que por-mucho ; el-sol bajo

יִמְצָא וְגַם אִם-יֹאמֶר הַחֲכָם לְדַעַת לֹא יוּכַל
 puede no , que-(la)-conoce el-sabio dice si y-aun ; (la)-hallará

לִמְצָא: כִּי אַחַד-כָּל-זֶה נָתַתִּי אֵל-לִבִּי וְלִבּוֹר
 y -para-aclarar , mi-corazón a he-dado , esto (por)-todo , Así (1) . hallar-(la) **Cap. 9**

אֶת-כָּל-זֶה אֲשֶׁר הַצְּדִיקִים וְהַחֲכָמִים וְעַבְדֵיהֶם
 y-sus-servicios y-los-sabios los-justos que : esto todo **

בְּיַד הָאֱלֹהִים גַּם-אֲהַבָה גַּם-שָׂנְאָה אֵין יוֹדֵעַ הָאָדָם הַכֹּל
 todo ; el-hombre sabe no , de-odio ya , de-amor ya-sea ; de-Dios (están)-en-la-
 mano

לְפָנֵיהֶם: הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לְכֹל מִקְרָה אֶחָד לְצַדִּיק
 (hay)-para-el-justo una-(misma) suerte ; a-todos igualmente Todo- (2) . (está)-delante-de-
 (acaece) ellos

וְלִרְשָׁע וְלִטָּהוֹר וְלִטְמֵא
 ; y-para-el-inmundo y-para-el-limpio para-el-bueno ; y-para-el-impio

וְלִזְבָּח וְלֵאשֶׁר אֵינֶנּוּ זָבַח כַּטָּהוֹב
 como-(es)-el-bueno ; sacrifica él-no y-para-el-que y-para-el-que-sacrifica

כַּחֲטָא הַנִּשְׁבָּע הַנִּשְׁבָּע: זֶה אִ
 Este (3) . el-que-teme un-jura-mento igual-que el-que-jura ; así-(es)-el-pecador

רָע בְּכֹל אֲשֶׁר-נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי מִקְרָה אֶחָד
 una- suerte que ; el-sol bajo se-hace lo-que en-todo mal-(hay)
 (misma)

לְכֹל וְגַם לֵב-בְּנֵי-הָאָדָם מְלֵא-רָע וְהוֹלָלוֹת
 y-(hay)-locura , de-maldad está-lleño de-los- hombres de-(los)-hijos (el)-corazón y-además , (hay)-para-
 todos

בְּלִבְכֶם	בְּחַיֵּיהֶם	וְאַחֲרָיו	אֶל-	חַמְתִּים :
en-su-corazón	; durante-su-vida	, y-después-de-esto	(se-van)-a	. los-muertos
כִּי- מִי אֲשֶׁר יִבְחַר	אֶל כָּל-	חַיִּים	יֵשׁ בְּשִׂחוֹן	
Pues (4) (para)-cualquiera	está-unido que	los-vivos	; esperanza hay	
כִּי- לְכֶלֶב חַי תּוֹא טוֹב מִן-	הָאֲרֵיחַ הַמּוֹת :	כִּי חַיִּים		
un-perro pues	más-que (es)-bueno el vivo	Porque (5) . los-vivos	muerto el-león	
יֹדְעִים	שְׂמִיתוּ	וְהַמּוֹתִים	אֵינֶם	יֹדְעִים
saben	, que-morirán	pero-los-muertos	ellos-no	saben
מֵאֻמָּה וְאֵין עוֹד לָהֶם	שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח	זְכָרָם :		
(cosa)-alguna	para-ellos ya-más y-no-hay	su-memoria	está-olvidada pues , remung ración	
גַּם אַהֲבַתְּם	גַּם שְׂנֵאתְּם	גַּם	קִנְאֹתְּם	כְּבָר
También (6) su-amor	y su-odio	y	sus-celos	ya
אֲבָדָה וְחֶלֶק אֵין לָהֶם	עוֹד לְעוֹלָם	בְּכֹל	אֲשֶׁר- נַעֲשֶׂה	
ha(n)-percido	ya-más tienen no y-porción	en-todo para-siempre	lo-que se-hace	
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ :	לֶךְ אֹכֵל בְּשִׂמְחָה	לַחֲמֹץ	וְשָׂתָה	בְּכֹל-
el-sol bajo	come , Vete (7) con-alegría	, tu-pan	y-bebe	con-corazón
טוֹב יֵיגֵךְ	כִּי קָבַר רָצָה	הָאֱלֹהִים אֶת-	מַעֲשֵׂיךָ :	בְּכֹל-
, tu-vino bueno	ya porque Dios ha-aprobado	**	tus-obras	En-todo (8)
עַתָּה יִהְיוּ	בְּגָדֶיךָ	לְבָנִים	וְשֶׁמֶן	עַל-
sean tiempo	tus-ropas	, blancas	y-aceite	no tu-cabeza
יִחָסֵר :	רְאֵה חַיִּים	עִם- אִשָּׁה	אֲשֶׁר- אַהֲבָתָּ	כָּל- יָמֶיךָ
. dejes-que-falte	Goza (9) de-(la)-vida	con de-(la)-mujer	que (la)-amas	(los)-días todos
חַיֵּי הַבָּלָה	אֲשֶׁר נָתַן-	לָךְ	תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ	כָּל
de-tu-vanidad	que ha-dado	te	, el-sol bajo	todos
יָמֶיךָ	הַבָּלָה	כִּי הוּא	חֶלֶקְךָ	בְּחַיִּים
(los)-días	, de-tu-vanidad	es-a-(es) porque	tu-porción	en-la-vida

וּבְעִמְלֹךְ אֲשֶׁר-אֵתָהּ עָמַל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: כֹּל אֲשֶׁר הִמְצָא
 halle lo-que Todo (10) , el-sol bajo trabajas tú que y-en-el-trabajo

יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכַחֲךָ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֵׂה וְחִשְׁבֹּן
 ni-plan obra no-hay porque ; haz-(lo) , con-tu-poder para-hacer tu-mano

וְהַעֵת וְחִכְמָה בְּשֵׂאוֹל אֲשֶׁר אֵתָהּ וְהִלֵּךְ שָׁמָּה: שְׁבִתִּי
 Me-volví (11) , allá vas tú al-que en-el-Seol ni-sabiduría ni-conocimiento

וְרָאָה תַּחַת-הַשָּׁמֶשׁ כִּי לֹא לַפְּלִיִּים הַמְרוֹץ וְלֹא
 ni la-carrera (es)-para-los-veloces no que el-sol bajo y-vi

לְגִבּוֹרִים הַמִּלְחָמָה וְגַם לֹא לַחֲכָמִים לֶחֶם וְגַם לֹא
 no y-también ,(el)-pan (es)-para-los-sabios no y-además , la-batalla para-los-fuertes

לְגִבּוֹנִים עֲשֵׂר וְגַם לֹא לְיֹדְעִים תֵּן
 ,(el)-favor (es)-para-los-expertos no y-además ,(la)-riqueza (es)-para-los-inteligentes

כִּי-עַתָּה וְפָנֵעַ יִקְרָה אֶת-כָּלֶם: כִּי גַם לֹא-
 no además Porque (12) , todos-ellos a acacce y-(la)- (el)-tiempo (sino)-
 suerte que

יָדַע הָאָדָם אֶת-עֵתוֹ כַּדָּגִים שְׁנֹאֲחֻזִּים
 que-son-atrapados como-los-peces ; su-tiempo ** el-hombre conoce

בְּמִצְרָה רְעָה וְכַצִּפּוֹרִים הָאֲחֻזּוֹת בַּפֶּתַח כָּהֶם
 así-ellos , en-la-trampa apresadas y-como-las-aves , malvada en-red

וְיֻקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם לַעֲתַת רְעָה כִּשְׁתַּפּוֹל עֲלֵיהֶם
 sobre-ellos cuando-cae malo en-el-tiempo de-los- (los)-hijos son-atrapados
 hombres

פְּתָאֵם: גַּם-זֶה רָאִיתִי חֲכָמָה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וְגֵדוּלָהּ הִיא אֵלַי:
 a-mí-(me- ello y-grande , el-sol bajo (como)-sa vi este También (13) . de-repente
 pareció biduría

עִיר קְטַנָּה וְאֲנָשִׁים בְּהָ מַעַט וּבָא-אֵלֶיהָ מֶלֶךְ
 un-rey a-ella y-vino , pocos en-ella y-hombres , pequeña (Había- (14)
 una)-ciudad

גְּדוֹלִים וְסָבַב אֹתָהּ וּבְנָה עָלֶיהָ מִצְדִּים גְּדוֹלִים:
 ; grandes baluartes contra-ella y-construyó la y-cercó grande

וּמָצָא בָּהּ אִישׁ מִסֶּבֶן הָזֶם וּמָלֵט - הוּא אֶת- הָעִיר
 la-ciudad ** él y-libró , (y)-sabio pobre un-hombre en-ella Y-(se)-halló (15)

בְּחִכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת- הָאִישׁ הַמִּסֶּבֶן הַהוּא:
 , aquel pobre del-hombre ** se-acordó ninguno pero-hombre ; con-sabiduría

וְאָמַרְתִּי אֲנִי טוֹבָה חֲכָמָה מִגְבוּרָה וְחֲכָמָה הַמִּסֶּבֶן
 del-pobre pero-(la)-sabiduría ; más-que-la-fuerza (es-la)-sa buena : yo Y-dije (16)
 biduría

בְּזוּלָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים : דְּבָרָיו
 (Las)-palabras (17) , son-escuchadas ellas-no y-sus-palabras , es-despreciada

חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מוֹזַעֲקָת מוֹשֵׁל
 del-gobernante mejor-que-el-grito son-escuchadas en-la-quierud de-(los)-sabios

בְּכַסְיָלִים : טוֹבָה הַחֲכָמָה מִכְלֵי קָרָב וְחוֹטֵא אֶחָד
 uno- pero-pecador , de-guerra más-que-las-armas (la)-sabiduría Buena- (18) , entre-los-
 (solo) (es)

Cap. 10

יִאָבֵד טוֹבָה הַרְבֵּה : זְבוּבֵי מוֹת יִבְאִישׁ
 hacen-fétido muertas (Las)-moscas (1) , mucho bien destruye

יִפְיַע שָׁמֶן רוֹזְקָן יָקָר מִחֲכָמָה
 más-que-la-sabiduría (es)-pesada ; del-perfumista (el)-aceite (y)-podrido

מִכְבֹּד סְקָלוֹת מְעַט : לֵב חָכָם לִימִינוֹ וְלֵב
 pero-(el)-corazón , (está)-a-su- del-sabio (El)-corazón (2) , poca una-necedad (y)-más-que-el-
 diestra honor

כָּסִיל לְשִׁמְאָלוֹ : וְגַם- בְּדַרְךָ כִּשְׁהַסְקָל הַלֵּךְ לִבּוֹ
 su-corazón , anda cuando-el-necio en-el-camino , Y-además (3) , a-su-izquierda del-necio-
 (está)

חָסַר וְאָמַר לְכֹל סָקָל הוּא : אִם- רִיחַ הַמּוֹשֵׁל
 del-gobernante (el)-espíritu Si (4) , (es)-él un-estúpido : a-todos y-dice , le-falla

תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מִקּוֹמָה אֶל- תִּנַּח כִּי מִרְפָּא יִנַּח
 aquietta (la)-suavidad pues , dejes no tu-puesto , contra-ti se-alza

חַטָּאִים גְּדוֹלִים : יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כַּשֶּׁנָּה
 como-error el-sol bajo (que)-he-visto un-mal Hay (5) , grandes pecados

שִׁיטָא מִלְפָנַי הַשְּׁלִיט׃ נִתַּן הַסֵּכֶל בְּמָרוֹמַיִם
 que-procede de-delante : del-gobernante Se-da (6) en-lugares-altos la-necedad

רַבִּים וְעֲשִׂירִים בַּשָּׂפֶל יֵשְׁבוּ׃ רָאִיתִי עַבְדִּים עַל-סוּסִים
 y-(los)-ricos , muchos en-lugar-bajo se-sientan (7) He-visto caballos sobre siervos

וְשָׂרִים וְהַלְכִים כַּעֲבָדִים עַל-הָאָרֶץ׃ חֹפֵר גּוּמִין
 y-príncipes andando sobre como-siervos la-tierra (8) un-hoyo Quien-cava

בּוֹ יִפֹּל וּפְרָץ נִגְדָר יִשְׁכַּנּוּ נָחֶשׁ׃
 en-él caerá y-al-que-abre-brecha , (en)-un-muro una-serpiente le-morderá

מִסִּיעַ אֲבָנִים יַעֲצֹב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים
 Quicn-extrae (9) piedras se-lastimará con-ellas ; quien-raja leños

יִסְכָּן יְסָבֵן אִם-קָתַח הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא-פָנִים
 peligrará con-ellos Si (10) el-hierro está-embotado (los)-filos no y-él

קָלָל וְחִלָּים יִגְבֵר וְיִתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה׃
 , ha-aguzado entonces-(las)-fuerzas ; tiene-que-reforzar pero-ventaja del-éxito (tiene-la)-sabiduría

אִם-יִשָּׂךְ הַנָּחֶשׁ בְּלוֹא-יִגְבֵר לַחֹשׁ וְאִין יִתְרוֹן
 Si (11) muerde la-serpiente cuando-no (hay)-encanta cuando-no ; ventaja entonces-no-hay

לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃ דְּבַרֵי פִי-חָכָם תֵּן וּשְׂפָתַיִת
 de-la-lengua para-el-dueño (Las)-palabras (12) de-(la)-boca de-los-sabios ; (son)-gracia pero-(los)-labios

כְּסִיל תִּבְלַעְנוּ׃ תְּחִלַּת דְּבַרֵי-פִיהוּ כְּסָלוֹת וְאַחֲרֵית
 del-necio lo-engullirán (El)-comienzo (13) de-su-boca de-(las)-palabras de-(el)-final (es)-necedad

פִּיהוּ הוֹלְלוֹת רָעָה׃ וְתִסְכַּל יִרְבֶּה דְּבָרִים לֹא-יָדַע
 de-su-boca mala (es)-locura de-los-necios (14) Además-el-necio ; (mas)-no palabras multiplica

הָאָדָם מֵה-שִׁתְּיָה וְאֲשֶׁר יִדְוֶה מֵאַחֲרָיו מִי
 el-hombre qué-(es) lo-que-será ; y-(lo)-que habrá después-de-él ; quién

יְגִיד לֹו׃ עֲמַל הַכְּסִילִים תִּיָּעֵנוּ אֲשֶׁר לֹא-יָדַע
 declarará le ? (El)-trabajo (15) de-los-necios le-fatiga no (tanto)-que ; sabe

לְלֶכֶת אֶל-עִיר: אֵי- לָךְ אֲרֶץ שְׂמֹלְכֶךָ נָעַר וְשָׂרִיף
 y-tus-príncipes , (es)-un-muchacho que-tu-rey , tierra , de-tú ; Ay (16) . (la)-ciudad a ir

בְּבֹקֶר יֹאכְלוּ: אֲשֶׁרֶיךָ אֲרֶץ שְׂמֹלְכֶךָ
 que-tu-rey , tierra , | Dichosa-tú (17) ! comen de-mañana

בֶּן- חוֹרִים וְשָׂרִיף בָּעֵת יֹאכְלוּ בְּנֵי-בִּזְיוֹן
 por-(recuperar)- fuerzas , comen a-(su)-tiempo y-tus-príncipes , de-nobles (es)-hijo

וְלֹא- בִשְׂתֵי: בְּעֵצָה לְהִיטֵב יִפְּוּ הַמִּקְרָה
 , el-techo se-hunde Por-negligencia (18) ! por-embriaguez y-no

וּבִשְׂפֹלוֹת יָדַיִם יִדְלָף חֵבֵית: לְשֹׁחֵק עֹשִׂים
 hacen Para-risa (19) . la-casa gotea , de-(las)-dos-manos y-por-pereza

לְחֵם וְיַיִן יִשְׂמְחוּ חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת- חָפְזוֹ:
 . a-todo ** responde y-la-plata , (la)-vida alegre y-(el)-vino , banquete

נָם בְּמַדְעָךָ מֶלֶךְ אֶל- תִּקְלָל וּבַחֲדָרֶיךָ מִשְׂכַּבְּךָ
 de-tu-dormitorio y-en-las-alcobas , maldigas no al-rey , en-tu-pensamiento Aun (20)

אֶל- תִּקְלָל עָשִׂיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת- הַקּוֹל
 la-voz ** llevará de-los-cielos un-ave pues , al-rico maldigas no

וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יִגִּיד דְּבָר: שֶׁלַח לְחִמָּה עַל-
 sobre tu-pan Arroja (1) . (el)-asunto declarará de-alas y-un-ducción

פְּנֵי הַמַּיִם כִּי- בְּלֵב הַיָּמִים תִּמְצָאֵנִי: תֵּן
 Du (2) . lo-hallarás días dentro-de-muchos porque , de-las-aguas la-faz

חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְנָם לְשִׁמוֹנֶה כִּי לֹא חֲדָע מֵהַ יִּתְּנָה רָעָה
 malo ocurrirá qué sabes no porque , a-ocho y-aun , a-siete porción

עַל- הָאָרֶץ: אִם- יִמְלֵאוּ הָעָבִים גְּשָׁם עַל- הָאָרֶץ יִרְקִי
 ; se-vacían la-tierra sobre , de-lluvia las-nubes se-llenen Sí (3) , la-tierra sobre

וְאִם- יִפּוֹל עֵץ בְּדָרוֹם וְאִם- בְּצָפוֹן מְקוֹם
 (en-el)-lugar , al-norte o-si al-sur un-árbol cae y-si

בְּעַס׃ וְהִסַּר׃ אֶת־בְּמִשְׁפָּט׃ הָאֱלֹהִים׃ יְבִיאֶךָ׃
 (la)-vejación , Aparta-pues (10) , a-juicio Dios te-traerá

מִלִּבְּךָ׃ וְהֵעֵבֶר׃ רָעָה׃ מִבְּשָׂרְךָ׃ כִּי־׃ תִּגְדְּלוּ׃
 la-mocedad porque , de-tu-carne (el)-mal y-aleja de-tu-corazón

Cap. 12 יְהַשְׁכְּרוּת׃ וְזָכַר׃ אֶת־׃ בּוֹרְאֶיךָ׃ הַבַּל׃׃
 de-tu-Creador ** , Acuérdate-pues (1) . (son)-vanidad y-la-juventud

בִּימֵי׃ בְּחֹרֶתְךָ׃ עַד־׃ אֲשֶׁר־׃ לֹא־׃ יָבֹאוּ׃ יָמֵי׃ הָרָעָה׃׃
 , malos (los)-días vengan no que mientras de-tu-juventud en-los-días

וְהִנְיָעוּ׃ שָׁנִים׃ אֲשֶׁר־׃ תֹּאמַר׃ אֵיךְ־׃ לִי׃ בָּהֶם׃ חֶפְזִים׃׃
 , placer en-ellos para-mí no-hay : digas (en)-que (los)-años y-se-acerquen

עַד־׃ אֲשֶׁר־׃ לֹא־׃ תְּחַשְׁךָ׃ תְּחַשְׁךָ׃ הַשֶּׁמֶשׁ׃ וְהָאוֹר׃ וְתִירָח׃׃
 y-la-luna , y-la-luz el-sol se-oscurezca no que Mientras (2)

וְהַפּוֹכְבִּים׃ וְשָׁבוּ׃ הַעֲבִים׃ אַחַר־׃ הַגֶּשֶׁם׃׃ בַּיּוֹם׃׃
 En-el-día (3) ; de-la-lluvia después las-nubes y-vuelvan , y-las-estrellas

שִׁינְעוּ׃ שְׁמָרֵי׃ הַבַּיִת׃ וְהַתְּעוּחֻוּ׃ אַנְשֵׁי׃ הַחַיִּל׃׃
 , fuertes (los)-hombres y-se-encorven , de-la-casa (los)-guardas (en)-que-tiemblen

וּבָטְלוּ׃ הַטְּחִנּוֹת׃ כִּי־׃ מְעֻטּוּ׃ וְחֹשְׁכוּ׃׃
 y-se-paren , las-que-muelen porque , (son)-pocas y-se-oscurezcan

הִרְאוּ׃ בְּאַרְבּוֹת׃׃ וְסָגְרוּ׃ דְּלָתַיִם׃׃
 (las)-puertas Cuando-se-cierren (4) ; por-las-ventanas los-que-miran

בְּשׁוּק׃ בְּשֹׁפֵל׃ קוֹל׃ הַטְּחִנָּה׃ וַיָּקוּם׃ לְקוֹל׃׃
 a-la-voz y-se-levantó , del-molino (la)-voz al-ser-baja , en-la-calle

הַצֹּפֹר׃ וַיִּשְׁחֻוּ׃ כָּל־׃ בָּנוֹת׃ הַשִּׁיר׃׃ נִם׃ מִגְבֵּה׃׃
 (la)-altura y-enmudezcan todas (las)-hijas del-canto (5) ; del-canto (la)-altura

יִרְאוּ׃ וְתַחֲסוּתִים׃ בְּדַרְךָ׃ וַתִּנְאֵץ׃ הַשֶּׁקֶד׃׃
 , el-abnendro , en-el-camino y-(los)-terrores teman

הַאֲבִיוֹנָה	וּתְפֹר	הַחֲגֹב	וַיִּסְתַּבֵּל
; la-alcaparra	y-pierda-su-efecto	, la-langosta	y-se-arrastre
בְּשׂוּק	וְסִבְדוּ	עוֹלָמוֹ	כִּי־ הִלְךָ הָאָדָם אֶל־ בֵּית
por-la-calle	y-rondan	de-su-eternidad	(la)-casa a el-hombre va porque
הַכֶּסֶף	תֵּבֵל	יִרְחַק	עַד אֲשֶׁר לֹא־
, de-plata	(el)-cordón	sea-roto	no que Mientras (6)
הַמַּבְיַע	כֹּדַי	וְתִשְׁבֹּר	וְתִרְץ
a-la-fuente junto	(el)-cántaro	y-se-rompa	, de-oro (el)-cuenco y-se-quiebre
הַעֲפָרָה	וַיָּשׁוּב	הַבּוֹר	וְתִרְץ
a el-polvo	Y-vuelva (7)	; el-pozo	en la-rueda y-se-haga-pedazos
אֱלֹהִים אֲשֶׁר	תָּשׁוּב	וְהַרְיִיחַ	כְּשֶׁהָיָה
que Dios a	vuelva	y-el-espíritu	, como-lo-que-era
הַקּוֹדֵשִׁים	אָמַר	הַבָּלִים	הַבָּל
, el-Predicador	dijo	, de-vanidades	Vanidad (8)
לְמַד־	קָהֳלָת חֲכָם	עוֹד לְמַד־	וַיִּתֵּר
enseñó	también un-sabio (el)-Pre	de-que-fue	dicador Y-además (9)
תִּנְּן	וַיַּחְקֵר	וַיִּאֲנֶן	אֶת־ הָעָם
y-puso-en-orden	e-investigó	y-ponderó	; al-pueblo ** conocimiento
חֲפָץ	דְּבָרֵי־ חֲפָץ	קָהֳלָת לְמַצָּא	בְּקִשׁ
agradables	palabras	hallar (el)-predicador	Buscó (10)
חֲכָמִים	דְּבָרֵי	אֱמֶת	יֵשֶׁר
de-(los)-sabios	(Las)-palabras (11)	, de-verdad	palabras , recto
אֲסוּפֹת	בְּעֵלֵי	נִטְעִים	וְכַמְשֻׁמְרוֹת
, de-(cosas)-añadidas	(las)-de-(los)-dueños	plantados	y-cómo-clavos
מִהֶמָּה	וַיִּתֵּר	אֶחָד	מִרְעָה
, de-ellas	Y-además (12)	, uno-(solo)	por-un-Pastor
			נָתַן דָּדָה
			dadas

בְּנֵי הַזֵּהָרָה עָשׂוֹת סְפָרִים תְּרַבֶּה אֵין לָץ וְלִהְיוֹ
 y-(el)-estudio , fin no-tiene muchos libros hacer : estate-prevenido , hijo-mío

תְּרַבֶּה יָנַעַת בְּשָׂר׃ סוֹף דְּבַר הַכֹּל וְשָׁמַע
 : (ya)-oído-(es) todo , del-asunto (El)-fin (13) . de-(la)-carne (es)-fatiga mucho

אֶת־הָאֱלֹהִים יִרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שָׁמֹר פִּי־זֶה כֹּל־
 todo esto-(es) porque guarda sus-mandamientos y teme A-Dios

הָאָדָם׃ כִּי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה הָאֱלֹהִים יִבֹּא בְּמִשְׁפָּט
 a-juicio traerá Dios obra toda ** Porque (14) , el-hombre

עַל כָּל־נִעְלָם אִם־טוֹב וְאִם־רָע׃
 , (lo)-oculto todo sobre , malo ya-(sea) , bueno ya-(sea)

CANTAR DE LOS CANTARES

מְנוּשִׁיקוֹחַ	יִשְׁכְּנֵנִי	לְשִׁלְמוֹהַ:	הַשִּׁירִים אֲשֶׁר	שִׁיר	
con-besos	Béseme (2)	de-Salomón	que-(es) , de-los-cantares	(El)-cantar	(1)
לְרִיחַ	מִיַּיִן:	רִדְיָךְ	טוֹבִים	כִּי	פִּיהוּ
Para-fragancia	(3) más-que-el-vino	tus-amores	buenos-(son)	porque	, de-su-boca
כֵּן	עַל- שְׁמֶךָ	תּוֹרַךְ	שֶׁמֶן	טוֹבִים	שְׁמֵנֶיךָ
eso	por (es)-tu-nombre	derramado	perfume	;(son)-buenos	tus-perfumes
הֵבִיאֵנִי	נָרוּצָה	אֲחֵרֶיךָ	מִשְׁכְּנֵי	אֶהְבֹּדָה:	עַלְמוֹת
Me-ha-introducido	correremos	en-pos-de-ti	Llévame (4)	, te-aman	(las)-doncellas
נִזְכֵּרָה	כָּךְ	וְנִשְׂמְחָה	וְנִגִּילָה	תְּדַרְיוּ	הַמֶּלֶךְ
conmemoremos	; en-ti	y-nos-alegraremos	Nos-regocijaremos	. en-sus-cámaras	el-rey
וְנֵאֵדָה	שְׁחֹרָה אֲנִי	אֶהְבֹּדָה:	מִישְׁרִים	מִיַּיִן	רִדְיָךְ
, pero-hermosa , Yo-	negra (5)	. te-aman	(Los)-rectos	. más-que-el-vino	tus-amores
(soy)					
שְׁלֹמֹה:	כִּירִיעוֹת	קֶדָר	כַּאֲהֲלֵי	יְרוּשָׁלַם	בָּנוֹת
. de-Salomón	como-las-cortinas	, de-Cedar	como-las-tiendas	de-Jerusalén	hijas
אֶל-	הַשֶּׁמֶשׁ	שֶׁשְׂפֹתַי	שְׁאֲנִי שְׁחַחֲרַת	תְּדַאוּנִי	אֲלֵ-
(Los)-hijos	. el-sol	(es)-que-me-ha-tostado	. negra que-yo-(soy)	os-fijéis-en-mí	No (6)
אֶת-	נֹטְרָה	שְׁמֵנִי	בִּי	נִתְרוּ-	אִמִּי
**	de-guarda	me-pusieron	; conmigo	se-enojaron	de-mi-madre
לִי	הַנִּדְרָה	נֹטְרָתִי:	לֹא	שְׂלִי	הַבָּרְמִים
, me	Indicá (7)	. guardé	no	. (la)-que-es-mía	, mi-viña ; de-las-viñas

תִּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעָה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שְׂאֵהֲבָה
haces-descansar	dónde	, apacientas	¿ dónde	, mi-alma	(el)-que-ama
עַדְרֵי	עַל	כַּעֲטִיָּה	אֶהְיֶה	שְׁלֵמָה	בַּצֵּהֲרִים
a-los-rebaños	junto	como-la-cubierta-con-velo	seré	¿ Por-qué	? al-mediódía
בְּנָשִׁים	תִּיפָה	לָךְ	חֲדָעִי	אִם-לֹא	חִבְרִיךָ :
, entre-las-mujeres	la-más-hermosa	, tú	(lo)-sabes	no Si (8)	? de-tus-compa- ñeros
גְּדִילֶיךָ	אֶת-	וּרְעִי	הַצֹּאן	בְּעֻקְבֵי	לָךְ צֹאֵי-
tus-cabritas	**	y-apacienta	del-rebaño	por-las-pisadas	tú sal
פִּרְעֹה	בְּרֻכְבֵי	לְסִסְתִּי		הָרָעִים :	עַל מוֹשְׁכֹנֹת
, de-Faraón	entre-los-carros	, A-mi-yegua	(9)	, de-los-pastores	(las)-caba-junto- ñas a
לְחִיָּךְ	נָאוּ			רַעֲיָתִי :	דַּמִּיחִיךָ
tus-mejillas	Hermosas-son	(10)		, amiga mía	, te comparo
זָהָב	תּוֹרֵי	בְּחֲרוֹזִים :	צְוֹאֲרֶךָ	בְּתָרִים	
de-oro	Zarcillos	(11)	, entre-los-collares-de-corales	tu-cuello	, entre-los-zarcillos
שְׁהַמְלִיךָ	עַד-	הַכֶּסֶף :	נִקְרוֹת	עִם	לָךְ נַעֲשֶׂה-
que-el-rey	Mientras (12)	, de-plata	cuentas	con	para-ti haremos
בֶּרֶךְ	רִיחֹו :	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמִסְבֹּ	
Bolsita	(13)	, su-fragancia	dio	mi-nardo	, (estaba)-en-su-diván
אֶשְׁכַּל	יָלִין :	שְׁרֵי	בֵּין	לִי	דוּדְלִי
Racimo	(14)	, descansa	entre	; para-mí	mi-amado
תִּנָּךְ	עֵין גְּדִי :	בְּכַרְמֵי	לִי	דוּדְלִי	הַכֶּפֶר
He-aquí-tú (15)	, Gadi de-En	en-las-viñas	para-mí	(es)-mi-amado	de-almeida
הִנֵּה	יֹזְנִים :	עֵינֶיךָ	יִפָּה	הִנֵּךְ	רַעֲיָתִי
He-aquí-tú (16)	, (son-como)- palomas	tus-ojos	; (eres)-hermosa	he-aquí-tú	; amiga-mía , (eres)-hermosa
קִרְוֹת	רַעֲנָנָה :	עַרְשֵׁנוּ	אֶף-	נָעִים	דוּדְלִי
(Las)-vigas (17)	, (es)-puro- verdor	nuestro- lecho	cierta- mente	; agradable	, sí ; amado (eres)-hermoso

בְּתוֹנוֹ אֲרוֹזִים רַחֲיוּנוֹ בְּרוֹתִים: אֲנִי חִבְצֵלֶת הַשָּׁרוֹן לְשׁוֹשַׁנֹּת
(el)-lirio , de-Sarón (soy-la)- Yo (1) , cipreses , nuestros- ; (son)-cedros de-nuestras-
rosa casas

הַעֲמֻקִּים: כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחֹתְמִים כֵּן רַעֲיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת:
. las-hijas entre (es)-mi-amiga así , los-espinos entre Como-lirio (2) . de-los-valles

כַּתְּפֹחַ בְּעֵצֵי הַיַּעַר כֵּן דוֹדִי בֵּין
entre (es)-mi-amado así , del-bosque entre-los-árboles Como-el-manzano (3)

הַבָּנִים בְּצִלוֹ חֲמֻדָּתִי וְיִשְׁבַּחְתִּי וּפְרִיּוֹ מֵתוֹק
(es)-dulce y-su-fruto , y-me-he-sentado me-he-deleitado a-su-sombra ; los-hijos

לְחֻכִּי: הֵבִיאֵנִי אֶל-בֵּית הַיָּין וְדַגְלוֹ
y-su-estandarte , del-vino (la)-casa a Me-ha-traído (4) . a-mi-paladar

עָלֵי אֲהַבָּה: סִמְכוֹנֵי בָּאִשִׁלוֹת רִפְרוּנֵי בַתְּפֹתִים
, con-manzanas reanimadme , con-tortas-de-pasas Sostenedme (5) . (el)-amor sobre-mí-
(es)

כִּי-חֹלֶת אֲהַבָּה אֲנִי: שְׂמַאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי
, mi-cabeza bajo (Esté)-su-izquierda (6) . yo de-amor estoy-enferma porque

וַיְמִינוּ תַּחְבְּקֵנִי: הַשְּׁבַעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם
, de-Jerusalén hijas , os Conjuró (7) . me-abrace y-su-derecha

בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאֵילֹת הַשָּׂדֶה אִם-תִּעֲרֹוּ וְאִם-תִּשְׁוֹרְרוּ אֶת-
** desveléis ni despertéis que-no , del-campo por-las-ciervas o por-las-gacelas

הָאֲהַבָּה עַד שְׂתַחַפֵּץ: קוֹל דוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא
viene a-mí , He-quí ! mi-amado ; Una-voz-(de) (8) . que-le-plazca hasta al-amor

מִרְגֵּל עַל-הַתְּהָרִים מִקְפֵּץ עַל-הַנּוֹבְעוֹת: דוֹמָה
Es-semejante (9) . los-collados sobre brincando , los-montes sobre saltando

דוֹדִי לְצִבֵּי אוֹ לְעַפְרֵי הָאֵילִים הִנֵּה זֶה עוֹמֵד
se-dtiene ahí , he-aquí ; de-los-ciervos al-cervatillo o a-una-gacela mi-amado

אֶתֶר כְּחֻלְנוֹ מִשְׁנֵיחַ מִן-הַחַלְלוֹת מִצִּיץ מִן-הַחֲרָסִים:
. las-celosías por atisbando , las-ventanas por mirando , de-nuestro-
muro detrás

רעיתי ,amiga mía , לך , te קומי Levanta : לי me ואמר y-dijo דודי mi-amado , ענה ,Tomó-la-palabra (10)

עבר , ha-pasado הסתו el-invierno , כִּי-הנה , mira , Porque (11) : לך , te ולכי- y-ven יפתי , hermosa-mía

בארץ ; en-la-tierra נראו han-aparecido הנצנים Las-flores (12) : לוֹ , se הלך ha-ido חלף , ha-cesado הנשם la-lluvia

בארצנו : en-nuestra-tierra נשמע se-oyc התור dc-la-tórtola וקול y-(la)-voz ; ha-llegado הנזיר de-la-poda (el)-tiempo עת

סמך en-flor והנפנים | y-las-vides פניה , sus-primeros-higos הנטה ha-madurado התאנה La-higuera (13)

יפתי , hermosa-mía רעיתי , amiga-mía לכי , ven קומי , levántate ; ריח (su)-fragancia נתנו han-dado

בסתר en-lo-secreto , הסלע , de-la-peña בחגגי en-las-grictas , יונתי Paloma-mía (14) : לך , te ולכי- y-ven

כי- Porque ; tu-voz השמיעני את- ** déjame-oír מראיך tu-semblante ** דראיני déjame-ver , הנזירה , del-acantilado

אחזור- לנו שועלים שועלים : (las)-zorras , (las)-zorras no Cazad (15) . נאהה : (es)-precioso ומראיך y-tu-semblante , ערב , (es)-dulce קולך tu-voz

סמך : están-en-flor וכרמינו y-nuestras-viñas , פרמים , (las)-viñas מחבלים que-arruinan קטנים pequeñas

בשוענים : entre-los-lirios הרעה el-que-apacienta ; לוֹ (soy)-suya ואני y-yo , לי (es)-mío דודי Mi-amado (16)

דמה asmeja , סב a-vueltas , הצללים las-sombras ונסו y-huyan , היום el-día שפוח שoplce-(la-brisa-de) עד Hasta-que (17)

הרי los-montes , על- de-los-ciervos לעפר a-un-cervatillo או o , לצבי a-una-gacela , דודי , amado-mío , לך , te

שָׂאֲהֶבָה	אֶת	בְּקִשְׁתִּי	בַּלַּיְלוֹת	מִשְׁכְּבִי	עַל-	בְּתֵר :	
que-ama	al	he-buscado	, por-las-noches	mi-lecho	En (1)	. de-(la)-hendidura	Cap. 3
נָא	אֲקוּמָה	מִצְאֲתִי :	וְלֹא	בְּקִשְׁתִּי	נַפְשִׁי		
ahora	Me-levantaré (2)	. lo-hallé	y-no	lo-busqué	; mi-alma		
וּבְרַחֲבוֹת	בְּשׁוּקִים	בְּעִיר	וְאֶסֹבְבָה				
; por-las-plazas	por-las-calles	, por-la-ciudad	y-daré-una-vuelta				
וְלֹא	בְּקִשְׁתִּי	נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	אֲבַקֶּשָׁה		
y-no	lo-busqué	; mi-alma	que-ama	al	buscaré		
הַסֹּבְבִים	הַשְּׁמֹרִים	מִצְאוּנִי :	מִצְאוּנִי				
que-rondan	los-guardas	Me-hallaron (3)	. lo-hallé				
כַּמְעַט	רֵאִיתֶם :	נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	בְּעִיר		
Apenas (4)	? habéis-visto	mi-alma	que-ama	¿ al-que	; la-ciudad		
נַפְשִׁי	שָׂאֲהֶבָה	אֶת	שִׁמְצֵאתִי	עַד	מֵמֶם	שָׁעֲבַרְתִּי	
; mi-alma	que-ama	al	hallé	cuando	, de-cllos	había-pasado	
בֵּית	אֶל-	שֶׁהֵבִיאֲתִי	עַד-	אֲרִפְנוּ	וְלֹא	אֶחֱזַתִּי	
(la)-casa	en	que-lo-haya-introducido	hasta	lo-soltaré	y-no	lo-agarré	
בָּנוֹת	הַשְּׁבֻעֵתִי אֶחָדֶם	הוֹרַתִּי :	הוֹרַתִּי	וְאֶל-	הַדָּר	אִמִּי	
hijas	, os Conjuro (5)	. de-la-que-me-dio-a-luz	(la)-alcoba	y-en	de-mi-madre		
וְאִם-	תִּעְרְוּ	אִם-	הַשָּׂדֶה	בְּאֵילֹת	אוּ	בְּצִבְאוֹת	יְרוּשָׁלַם
ni	despertéis	que-no	del-campo	por-las-ciervas	o	por-las-gacclas	, de-Jerusalén
מִן-	עָלָה	מִי זֹאת :	שֶׁתִּחַפֵּץ :	עַד	אֶת-הָאַהֲבָה	תִּעְרְרוּ	
del	que-sube	ésta ¿ Quién-(es) (6)	. que-je-plazca	hasta	al-amor **	desveléis	
עִיִּנְסוּ	מִזְרַח	מִקְטָרֶת	עֲשֵׂן	כְּתִימְרוֹת	הַמִּדְבָּר		
e-incienso	con-mirra	perfumado	de-humo	como-columnas	desierto		
מִשְׁתּוֹ	הִנֵּה	רוֹכֵל :	אֲבָקָת	מִכֵּל			
, (es)-su-litera	, He-aquí (7)	? del-mercader	polvo-aromático	y-con-todo			

שְׁלֹשָׁלְמָה שְׁשִׁים וּשְׁבַע מִן הַיָּמִים לָהּ מִנְבְּרֵי יִשְׂרָאֵל :
 ; (la)-que-(es)-de- Salomón sesenta fuertes en-torno de-ella de-los-fuertes de-Israel

כָּלֶם אֲחֹזִי תִרְבַּח מְלָמְרֵי מִלְחָמָה אִישׁ
 Todos-ellos (8) empuñan , espada , expertos cada-uno ; en-la-guerra

תִּרְבֹּעַ עַל- יָרְכוּ מִפְּחָד בְּלֵילוֹת : אֶפְרָיִן עָשָׂה
 sobre (tiene)-su-espada su-cadera por-el-miedo en-las-noches Un-palanquín (9) ha-hecho

לֹא תִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה מֵעֵצֵי הַלְּבָנוֹן : עֲמֹדָיו עָשָׂה
 el-rey para-sí Salomón de-maderas del-Libano Sus-columnas (10) ha-hecho

כֶּסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מְרֻכָּבוֹ אֲרָמָן תּוֹכֹוֹ רְצֹפָה
 , de-plata su-respaldo , de-oro su-asiento , de-púrpura su-interior tapizado

אֲהַבָּה מִבְּנוֹת יְרוּשָׁלַם : צֹאֲנִיחַ וְרֵאֲנִיחַ בְּנוֹת צִיּוֹן
 (con)-amor por-las-hijas (11) , de-Jerusalén , y-ved Salid de-Sión hijas

בְּמִלְךָ שְׁלֹמֹה בָּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה- לָּו אִמֹּו
 al-rey Salomón con-la-corona con-que-coronó le su-madre

Cap. 4 בְּיָוִם הַחֲתָוֹת וּבְיָוִם וּבְיָוִם שְׂמֵחַת לְבָבוֹ : הִנֵּנִי
 de-sus-bodas y-el-día de-sus-bodas el-día de-su-corazón de-(la)-alegría He-aquí-tú (1) de-su-corazón

יָפָה רַעֲיִתִי תִנֵּנִי יָפָה עֵינָיִךְ יוֹזִים מִבְּעַד
 , (eres)-hermosa ; amiga-mífa he-aquí-tú ; (eres)-hermosa tus-ojos ; (eres)-hermosa detrás (son-como)-palomas

לְצִמְתֹּךְ שְׁעַרְךָ כְּעֵדָר הָעֵזִים שְׁקָלְשׁוֹ
 ; de-tu-velo , tu-cabello como-rebaño de-cabras que-descienden-al-alba

מִתַּר גָּלְעָד : שְׁנָיִךְ כְּעֵדָר הַקְּצוּבוֹת
 del-monte . Galaad Tus-dientes (2) (son)-como-rebaños de-ovcjas-trasquiladas

שְׁעָלוּ מִן- הַרְחָצָה שְׁכָלֶם מִן-תְּחַיְמוֹת
 que-suben del ; lavadero que-todas-ellas , van-emparejadas

וְשָׁכְלָה אֵין בֵּהֶם : כְּתוּט הַשָּׁנִי שְׂפַתֶיךָ
 y-que-se-eche-en-falta ninguna-hay entre-ellas Como-hilo (3) de-escarlata (son)-tus-labios

מִבְּעַד	רִקְתָּךְ	הַרְמוֹן	כַּפְלַח	נְאוֹה	וּמִדְּבָרֶיךָ
detrás	(son)-tus-sienes	, una-granada	como-partida- por-medio	; encantadoras	y-tus-frases-(son)
בְּנוֹי	צְוֹאֲרֶךְ	דָּוִד	כְּמִנְדָּל	(6)	לְצַמְחָךְ :
edificada	, (es)-tu-cuello	de-David	Como-la-torre		, de-tu-velo
שְׁלֵמִי	כֹּל	עָלָיו	תְּלוּי	הַמַּגֹּן	אֶלֶף
paveses	, todos	; de-ella	cuelgan	escudos	mil
					; para-armería
צְבִיחָה	תְּאוֹמֵן	עֵפְרַיִם	כַּשְׁנֵי	שְׂרָיִךְ	שְׁנֵי
de-gacela	mellizas	crias	como-dos	, pechos-tuyos	Los-dos (5)
					, de-los-fuertes
הַיּוֹם	שֵׁפֹחַ	עַד	בְּשׁוֹשָׁנִים :		הַרוֹעִים
(la-brisa)-del-día	que-sople	Hasta (6)	, entre-lirios		que-pacen
וְאֵל-	תְּמוֹר	הַר	לִי אֶל-	אֵלֶיךָ	הַצִּלְלִים
y-al	de-la-mirra	monte	al me	iré	, las-sombras
					y-huyan
וּמְזוֹם	רַעֲיָתִי	יָפָה	כֻּלָּךְ	הַלְבֹנָה :	בְּעַת
y-defecto	, amiga-mía	, (eres)-hermosa	Toda-tú (7)	, del-incienso	collado
מִלְבָּנוֹן	אִתִּי	כֻּלָּהּ	מִלְבָּנוֹן	אִתִּי	בָּךְ :
del-Líbano	conmigo	, esposa	, del-Líbano	(Ven)-conmigo (8)	, en-ti
					no-hay
וְהַרְמוֹן	שְׁנִיר	מִרְאֵשׁ	אֲמָנָה	מִרְאֵשׁ	תְּשׁוּרִי
, y-del-Hermón	del-Senir	desde-la-cumbre	, del-Amaná	desde-la-cumbre	Mira
					, ven
לְבַבְתִּי	נִמְרִים :	מִהַרְרֵי	אֲרִיּוֹת	מִמַּעֲנוֹת	
, Me-has-robado-el-corazón (9)	, de-leopardos	desde-los-montes	, de-leones	desde-las-	guaridas
מֵעֵינָיִךְ	בְּאַתֶּד	לְבַבְתִּי	כֻּלָּהּ	אֲחֵתִי	
(mirada)-de-tus-ojos	con-una-(sola)	me-has-robado-el-corazón	, esposa	, hermana-mía	
יָפוּ	מַה-	מִצְוֵרְנֶיךָ :	עֲנֹק	בְּאַתֶּד	
hermosos-son	; Cuán (10)	, de-tu-collar	perla	con-una-(sola)	
דְּרִיךְ	טָבוּ	מַה-	כֻּלָּהּ	אֲחֵתִי	דְּרִיךְ
tus-amores	, buenos-son	; Cuán	! esposa	, hermana-mía	tus-amores

מִיָּין מְרִיחַ וְרֵיחַ שְׁמֵנֶיךָ מִכָּל-בְּשָׂמִים :
 , más-que-el-vino y-(la)-fragancia de-tus-ungüentos ! más-que-todos (los)-bálsamos

נֶפֶת תִּטְפְּנָה שְׁפֹתֶיךָ כִּלְהָ דְבַשׁ וְחֶלֶב תַּחַת לְשׁוֹנֶךָ
 Panal-de-miel (11) , tus-labios destilan miel , esposa , tus-labios (hay)-debajo y-leche de-tu-lengua

וְרֵיחַ שְׁלֹמֹתֶיךָ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן : גֶּן
 y-(la)-fragancia de-tus-vestidos (es)-como-la-fragancia del-Líbano Huerto (12)

נְעוּל אַחֲתֵי כִלְהָ גֵל נְעוּל מַעְיֵן חֲתוּמִים :
 , cerrado , hermana-mía , esposa , cerrado , sellada fuente , cerrado

שְׁלֹחֶיךָ פָּרְהִים רִמּוֹנִים עִם פְּרֵי מְנֻגִים כְּפָרִים
 Tus-renuevos-(son) (13) parque de-granados con , de-frutas con almehñas , escogidas

עִם-נָרְדִים : גִּרְדוּ וּכְרַם קָנָה וְקַמְמוֹן עִם כָּל-עֲצֵי
 (14) , nardos con Girdo y-azafrán Nardo (los)-árboles todos con , y-canela cálamo-aromático

לְבוֹנָה מֵר וְאַהֲלוֹת עִם כָּל-רֵאשֵׁי בְּשָׂמִים : מַעְיֵן
 mirra ; de-incienso y-áloe con (los)-principales todos (Tú-eres)-fuente (15) , bálsamos

נְיִים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנִזְלִים מִן לְבָנוֹן :
 pozo , de-huertos de-aguas vivas y-corrientes-que-fluyen del Líbano

עוֹרִי צִפּוֹן וּבֹאֵי חֵיָּן הַפִּיחִי גִּנִּי
 Despierta (16) , viento-del-norte , y-ven , viento-del-sur , mi-huerto soplad-(sobrec)

יִזְלוּ בְּשָׁמִיוּ יָבֵא מִזְרֵי
 fluyan ; sus-aromas venga mi-amado

לִנְפוֹ יֵאָכֵל פְּרֵי מְנֻגֵיוּ : בָּאֲחִי
 a-su-huerto y-coma de-(las)-frutas exquisitas-suyas (1) He-entrado (Cap. 5)

לְנִי אַחֲתֵי כִלְהָ אֲרִיתִי מִזְרֵי עִם בְּשָׂמִי
 , en-mi-huerto , hermana-mía , esposa , he-recogido mi-mirra con mi-bálsamo

אֲכַלְתִּי יַעֲרִי עִם דְּבַשׁ שְׁתִּיתִי יַיִן עִם חֶלֶב
 he-comido mi-panal con mi-miel he-bebido mi-vino con mi-leche

אָבְלוּ רַעִים	שְׁתוּ	וְשִׁכְרוּ	הַדּוֹרִים:	אָנִי יָשְׁנָה	וְלִבִּי
; amigos , Corned	hebed	, y-embriagaos	amados	Yo (2) . dormía	pero-mi-corazón
עַר	קוֹלִי	הַדּוֹרִי	רוֹפֵק	פְּתַח־לִי	אֲחֵרַי
; velaba	; Una-voz!	Mi-amado	: toca-(a-la-puerta	Abre	, hermana-mía , me
רַעִיָּה	יוֹנֵתִי	תְּמִימִי	שֵׁר־אֲשִׁי	נִמְלֵא-	
, amiga-mía	, paloma-mía	, perfecta-mía	que-mi-cabeza	está-llena	
טָל קוֹצוֹתַי	רַסִּיסִי	לַיְלָה:	פָּשַׁטְתִּי אֶת-	כְּתֻנְתִּי	אֵיכָכָה
; de-rocío	de-(las)-gotas	de-(la)-noche	** Me-he-quitado (3)	mi-túnica	¿ cómo
אֶלְבֶּשֶׁנָּה	רְחַצְתִּי	אֶת-	רַגְלֵי	אֵיכָכָה	אֲטַנְפֶּם:
? he-de-vestírmela	He-lavado	**	, mis-pies	¿ cómo	? los-ensuciaré
הַדּוֹרִי	שָׁלַח	יָדוֹ	מִן-	הַחֹר	וַיִּמְעִי
Mi-amado (4)	metió	su-mano	por	la-benditura-(de-la-puerta)	y-mis-entrañas
חָמוּ	עָלָיו:	קָמַתִּי אָנִי	לִפְתָּח	לְדוֹרִי	וַיְבִי
se-convivieron	. por-él	yo Me-levanté (5)	para-abrir	, a-mi-amado	y-mis-manos
נִמְצָרוּ	מִזֶּר	וַאֲצַבְעֵתִי	מִזֶּר	עָבַר עַל	כְּפֹת הַמְּנַעֵל:
destilaron	. mirra	y-mis-dedos	mirra	sobre fluida	. de-la-cerra (los)-pestillos dura
פְּתַחְתִּי	אָנִי	לְדוֹרִי	וְדוֹרִי	חָמַק	עָבַר
yo	Abrí (6)	, a-mi-amado	pero-mi-amado	se-había-retirado	se-habría-ido
יֵצֵא	בְּדַבָּרוֹ	בְּקִשְׁתִּיהוּ	וְלֹא	מִצְאֹתֶיהוּ	
salió	; al-hablar-él	, lo-busqué	y-no	; lo-hallé	
קָרָאתִי	וְלֹא	עָנָנִי:	מִצְאֵנִי	הַשֹּׁמְרִים	
lo-llamé	y-no	. me-respondió	Me-hallaron	(7)	los-guardas
הַסֹּבְבִים	בְּעִיר	הַכּוֹנֵי	פָּצְעוּנִי	וַשָּׂאוּ	
que-rondan	, la-ciudad	me-golpearon	: (y)-me-hirieron	se-llevaron	
אֶת-רֵדִידִי	מֵעָלָי	שִׁמְרֵי	הַחֲמוֹת:	הַשִּׁבְעֵתִי	אֲתָכֶם
mi-manto	de-encima-de-mí	(los)-guardas	de-las-murallas	(8)	os Conjuro

בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם אִם-תִּמְצְאוּ אֶת-דּוֹרֵי מֵה-תִּנְדְּרוּ לִי
 ? le contaréis ¿ qué , mi-amado a encontráis si , de-Jerusalén hijas

שְׁחֹלֶת אֶהְבֶּה אֲנִי : מֵה-דּוֹרֶךְ מוֹדוֹד
 , más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué (9) ? yo- de-amor que-enferma
 (estoy)

הִיפָה הַנָּשִׁים מֵה-דּוֹרֶךְ מוֹדוֹד
 , más-que-(otro)-amado (es)-tu-amado ¿ Qué ? entre-las-mujeres (oh)-la-más-hermosa

שִׁכְכָה הוֹשַׁבְעָנִנוּ : דּוֹרֵי צֶחַ וְאֵדוֹם דְּגוּלָּה
 , descuella , y-sonrosan (es)-blanco Mi-amado (10) ? nos-conjuras que-así

מִרְבֵּבָה : רֵאשׁוּ כְּהֵם פָּז קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים
 , rizados sus-bucles ; oro-puro (como)-oro Su-cabeza-(es) (11) , entre-diez-mil

שְׁחֹרֹת כְּעוֹרֵב : עֵינָיו כִּינּוּיִם עַל-אֶפְקֵי מַיִם
 , de-agua corrientes junto-a como-palomas Sus-ojos-(son) (12) , como-el-cuervo negros

רְחֻצוֹת בְּחֵלֶב יֵשְׁבוֹת עַל-מִלְאֵת : לְחִוּוֹ
 , Sus-mejillas (13) , (su)-engaste en y-asentadas en-leche bañadas

כְּעֲרוֹנֵת הַבָּשָׂם מִגְדְּלוֹת מְרֻקָּחִים שִׁפְתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים נִטְפוֹת
 que-destilan (como)- sus-labios ; de-hierbas- (como)-riberas , de-bálsamo como-parterres
 lirios aromáticas

מִזְר עֶבֶר : יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מִמְּלָאִים בַּתְּרֻשִׁישׁ
 ; (de-piedra)-de-Tarsis engastadas de-oro barras Sus-manos (14) , fluida mirra

מֵעֵו מַעֲשֵׂה שֵׁן מַעֲלָפֶת סַפִּירִים :
 , su-vientre obra , de-marfil , cubierta , de-zafiros

שׁוֹקוֹ עַמּוּדֵי נֶשֶׁשׁ מִסְרָדִים עַל-אֲדָנֵי - פָּז
 ; de-oro-puro basas en asentadas , de-alabastro columnas Sus-piernas (15)

מִרְאֵהוּ כְּלָבָנוֹן כַּחֲוֹר כְּאֲדָרִים :
 , su-aspecto , como-el-Libano escogido como-los-cedros

חֶפְזוֹ מִמְּחִים וְכֹלֹ מִמְּמָדִים זֶה דּוֹרֵי
 ; dulzuras , Su-paladar (es)-mi-amado Este , es-un-encanto y-todo-él

לְאִמָּהּ בְּרָהּ הִיא לְיֹדְלָתָהּ רָאוּהָ בְנוֹתֶיהָ
(las)-doncellas La-vieron , de-quien-dio-a-luz ella (la)-preferida , de-su-madre

וַיִּזְכְּרוּהָ וַיִּקְרְאוּהָ וַיִּשְׁמְרוּהָ וַיִּקְרְאוּהָ
, tambien-la-alabaron y-(las)-concubinas (las)-reinas ; y-la-llamaron-dichosa

מִי־זֹאת הַנְּשֻׁקָהּ כְּמוֹ־שַׁחַר יָפָה כְּלִבְנֵה בְּרָהּ כַּחַמַּחַס
, como-el-sol refulgente , como-la-luna hermosa ,(el)-alba como que-se-asoma ésta ¿Quién-es (10)

אִמָּהּ כְּבַדְנִלּוֹת : אֶל־גִּנְתֵּי אֲנָזִי יָרַדְתִּי לִרְאוֹתָהּ
para-ver descendí de-(los)-nogales huerto Al (11) ? como-abanderados imponente

בְּאֵבֵי הַתַּלְּמֵי לִרְאוֹתָהּ הִנָּחַל הַנָּחוּל הַנָּחוּל
(y)-habían-florecido la-vid si-brotaba para-ver , del-valle las-plantas-verdes

הַרְמָנִים : לֹא יָדַעְתִּי נֶפֶשִׁי שָׂמַתִּי מִרְכָּבוֹת
(sobre-los)-carros me-había-puesto (que)-mi-alma sabía No (12) , los-granados

Cap. 7

עַמִּי־נָדִיב : שׁוּבִי יָדַעְתִּי לֹא שׁוּבִי שׁוּבִי
, vuelve ; oh-Sulamita , vuelve Vuelve (1) , noble de-mi-pueblo

שׁוּבִי וְנִחְזְהָהּ לְךָ מָה־תִּחְזְרוּ בְּשׁוּלְמִית
, vuelve para-que-contemplemos , te para-que-contemplaréis ¿ Qué ? en-la-sulamita

כְּמַחְלָת בְּמַחְנֵים : מָה־יָפֹוּ הַמַּחְנֵים : פַּעֲמֶיךָ
Como-una-danza , de-las-dos-compañías (2) ; Cuán hermosos tus-pasos

בְּנֶעְלָיִם בַּת־נָדִיב חַמוּקֵי יָרְכִיךָ כְּמוֹ תְּלָאִים
, en-las-sandalias ! de-príncipe oh-hija (Las)-curvas de-tus-caderas , joyas (son)-como

מַעֲשֵׂה יָדַי אֲמָן : שָׂרְרִף אֲנִי הַסֶּהַר אֶל־
, de-artifice de-manos obra (que)-no redonda (como-una)-copa Tu-ombigo (3)

יֶחֱסַר הַמֵּזֶגַּב בְּטֶבֶן עֲרַמַּת חֲטִיִּם סוּגָה
le-falta ; el-vino-mezclado , tu-vientre (como)-montón de-trigo cercado

בְּשׁוֹשָׁנִים : שְׁנֵי שְׁרֵיךְ כַּשְׁנֵי עֶפְרַיִם תְּאֵמִי עֲבִיבָה :
, de-lirios Los-dos (4) , pechos-tuyos como-dos crías mellizas de-gacela

צוֹאֲרֶךְ כַּמִּגְדָּל הַשֵּׁן עֵינַיךָ בְּרִכּוֹת בְּחֶשְׁבֹן עַל-
 junto en-Jesbón (como-los)- , tus ojos de-marfil como-torre , Tu-cuello (5)

שַׁעַר בַּת - רַבִּים אֶפְדָּי כַּמִּגְדָּל הַלְבָנוֹן צוֹפֶה פָּנָי
 de-cara-a que-mira del-Líbano como-la-torre , tu-nariz ; rabim de-Bat a-(la)-
 puerta

דַּמְשֵׁק : רֵאשִׁיךָ רֵאשִׁיךָ עָלַיךָ כַּכַּרְמֶל וְרִלַת רֵאשִׁיךָ
 de-tu-cabeza y-(el)-cabello , como-el-Carmelo , sobre-ti Tu-cabeza (6) . Damasco

כָּאֲרוּמָן מֶלֶךְ אֶסְרָא אֶסְרָא בְּרֵהָטִים : מָה-
 ; Qué (7) . en-(esas)-trenzas está-presos (el)-rey ; (es)-como-tu-púrpura

יְפִית וּמָה- נְעֻמָּה אֲהַבָּה בַת־עֲנוּגִים : זֹאת
 Este (8) ! con-(tus)-encantos , amor-(mío) , encantadora-(eres) y-qué hermosa

קוֹמְתֶיךָ קוֹמְתֶיךָ דְּמִתָּה לְתִמְרָה וְשָׂרִיף לְאִשְׁכֹּלוֹת :
 , a-racimos , y-tus-pechos , a-la-palmera se-asemeja tallo-tuyo

אֲמַרְתִּי אֲעֲלֶה בְּתִמְרָה אֲחִירָה בְּסֻסְנַי
 , sus- frutos asiré , a-la-palmera subiré : Dije (9)

וְהָיִי- נָא שָׂרִיף כַּאֲשֶׁכֶּלֶת הַנָּפֶן וְרִיחַ
 y-(el)-olor , de-la-vid como-racimos tus-pechos ahora y-sean

אֶפְדָּי כַּתְּפוּחִים : וְחַפְדָּי הַטּוֹב כִּינִין
 , del-bueno como-vino Y-tu-paladar (10) ; como-manzanas de-tu-nariz

חוֹלֶךְ לְרוּדִי לְמִישְׁרִים דּוֹבֵב שַׁפְתֵי יְשׁוּנִים : אֲנִי
 Yo (11) . de-(los)-que- (los)-labios moviendo-suave derecho-(como) a-mi-amado que-se-entra
 duermen mente

לְרוּדִי וְעָלִי תִשׁוּקְתוֹ : לְקָה דוּרִי נִצָּא
 salgamos , amado-mío , Ven (12) . (tiende)-su-desco y-hacia-mí soy-de-mí-amado

הַשָּׂדֶה נִלְנִיחַ בְּכַפְרִים : נִשְׁכִּימָה
 Madruguemos (13) . en-las-aldeas pernoctemos , al-campo

לְכַרְמִים נִרְאָה אִם פָּרַחַה הַנָּפֶן פָּתַח הַסְּמֹרֶר
 , (sus)-flores (sí)-se-han-abierto , la-vid ha-brotado si veamos ; para-(ir)-a-las-viñas

הַנָּצוּר הַרְמוּנִים שָׁם אֶתֶּן אֶת־ הָרִי לָךְ :
 (y-si)-a-las-viñas , los-granados allí , mis-amores ** a-ti

הַדְּרִיָּאִים נָתְנוּ- רִיחַ וְעַל- פְּתוּחֵינוּ כָּל-
 Las-mandrágoras han-dado (su)-fragancia y-a (hay)-todas nuestras-puertas

מְעֵרִים חֲדָשִׁים גַּם- וְשֵׁנִים דְּרִי צְפֹנְתִי לָךְ : מִי
 Cap. 8 ; Quién (1) , para-ti (que)-he-reservado , amado-mío , añejas (y)-también nuevas , frutas-
 deliciosas

יִתְּנָה כָּאֶחָד לִי יוֹנֵק שְׂרֵי אִמִּי
 ! de-mi-madre (los)-pechos que-hubiese-mamado , a-mí como-un-hermano te-diera

אִמִּי צָאָה בַּחוּץ אֲשַׁקֶּךָ גַּם לֹא- יִבְזוּ
 (Si)-te-encontrase , afuera , te-besaría no (y)-de-cierto , despreciarían

לִי : אֲנִתְּנֶנָּה אֶבְיָאָה אֶל- בֵּית אִמִּי
 Te-guiaría (2) , me y-te-traería a casa de-mi-madre

תִּלְמְדֵנִי אֲשַׁקֶּךָ מִנֵּינן הַרְקַח מֵעֵסִים
 , (y)-ella-me-instruiría yo-te-daría-a-beber del-vino , aromatizado del-zumo

רַמְנִי : שְׂמֹאלִי תַחַת רֹאשִׁי וַיְקִינֵנוּ
 , de-mis-granadas (Esté)-su-izquierda (3) bajo , mi-cabeza y-su-derecha

חֲחַבְּקֵנִי : הַשִּׁבְעָתִי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם מַה- תְּעִירוּ
 , me-abrace , os Conjuró (4) hijas , de-Jerusalén que-no , despertéis

וְמַה- תְּעִירוּ אֶת־ הָאֲהֻבָּה עַד שֶׁתַּחַפֵּץ : מִי זֹאת
 desveléis y-que-no a el-amor hasta que-le-plazca (5) (es)-esa ¿ Quién

עָלָה מִן־ הַמִּדְבָּר מְתַרְפֶּקֶת עַל- דֹּדָהּ תַחַת הַתְּפוּחַ
 que-sube del , apoyada desierto en su-amado Bajo el-manzano

עֹזְרֵתִיךָ שָׁמָּה חֲבַלְתְּךָ אִמִּי שָׁמָּה
 ; te-he-despertado allí tuvo-dolores-de-parto-por-ti , tu-madre allí

חֲבַלָּה יִלְחַחֶךָ : שִׁימוֹנִי כְּחוֹתָם עַל- לִבֶּךָ
 tuvo-dolores-de-parto (6) , (y)-te-dio-a-luz Ponme como-sello sobre tu-corazón

כחותם על זרועך כי ענה עמה
como-el-Seol crueles , (es-el)-amor como-la- muerte fuerte porque , tu-brazo sobre (y)-como-sello

קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתה : מים רבים
muchas (Las)-aguas (7) , (la)-llama-de-Yah , de-fuego destellos , sus-destellos ; (los)-celos

לא יוכלו לכבות את-האהבה ונהרות לא ישטפוה אם
si ; lo-anegarán no y-(los)-ríos , el-amor ** apagar pueden no

יתן איש אחד כל-הון ביתו באהבה בזה
menospre cuando , por-el-amor de-su-casa (la)-fortuna toda ** un-hombre diera

יבזו לו : אחות לנו קטנה ושדים אין לה מה
¿ qué ; tiene no y-pechos pequeña tenemos Una-he[(8) , le menospreciarían mana

נעשה לאחתי ביום שידיבר ביה : אם
Si (9) ? por-ella en-que-se-hable el-día por-nuestra-hermana haremos

חומה היא נבנה עליה טירת כסף ואם דלת היא נצור
guarneceremos , (es)- una-puerta y-si ; de-plata almenado sobre-ella edificaremos (es)- una- ella muralla

עליה לוח ארז : אני חומה ושדי כמגדלות אז
entonces ; como-torres y-mis-pechos , (soy)-una Yo (10) , de-cedro (con)-tabla la

הייתי בעיניו כמוצאת שלום : פרם הייה
tenía Una-viña (11) , (la)-paz como-quien-ha-hallado a-sus-ojos fui

לשלמה בבבל המון נתן את-הפרם לנטרים
; a-los-guardas la-viña ** dio ; hamón en-Baal Salomón

איש יבא בפריו אלף כסף : פרמי
Mi-viña (12) , de-plata mil-(sicles) por-su-fruto había-de-traer (cada)- hombre

שלי לפני האלף לה שלמה ומאתים
y-doscientos , Salomón , (serán)-para-ti los-mil-(sicles) ; (está)-delante-de-mí que-es-mía

לנטרים את פריו : בננים
en-los-huertos La-que-moras (13) , su-fruto ** para-quienes-guardan

בְּרַחֵוּ

, Huyc (14)

הַשְּׁמִיעֵנִי :

. házmela-oír

לְקוֹלְךָ

; a-tu-voz

מִקְשִׁיבִים

están-atentos (los)-compañeros

תְּבָרִים

לְעֶפְרָו

al-cervatillo

אוֹ

o

לְצִבְיָו

a-la-gacela

לְךָ

te

וְדַמְהָו

y-asemeja

הַיָּרִי

, amado-mío

בְּשִׁמְרִים :

. de-las-balsameras

תְּרֵי

(los)-montes

עַל

sobre

הָאֵילִים

de-los-ciervos

Durante muchos años, acceder directamente al texto original del Antiguo Testamento, a través de una vía más directa y literal de la que nos ofrecen las distintas versiones disponibles de la Biblia en español, era algo inaccesible a todos aquellos que no tuvieran conocimientos suficientes de hebreo y griego. Hoy, merced al presente texto interlineal publicado por CLIE, los estudiosos de la Biblia disponen de una herramienta excepcional para la hermenéutica, que les permite acercarse mucho más al sentido original del texto bíblico, aun sin tener conocimiento alguno de las lenguas originales; a saber, una traducción literal, palabra por palabra, del Antiguo Testamento, basada en el manuscrito *Leningrado B19A((L)*, que es, hoy por hoy, el más antiguo, el más genuino representante de la escuela masorética y que aparece publicado en la famosa *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, sucesora de la famosa *Biblia de Kittel*. Con la peculiaridad, además, de colocar la traducción de cada término en español exactamente debajo de cada palabra hebrea.

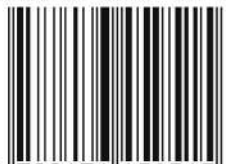
Se trata, en definitiva, de una herramienta única y de valor incalculable para todos aquellos que desean adentrarse en un análisis más exacto y profundo del texto bíblico.



editorial clie

- CLASIFIQUESE: 84 HERMENÉUTICA •
- ESTUDIO DEL HEBREO BÍBLICO •
- CTC 01-02-0084-05 • REF 223902 •

ISBN 84-7645-951-3



9 788476 459515